

A Translator's Vietnamese-English Dictionary of Plant Names

COPYRIGHT: James Daniel Beard 2015

This work is the reference aid I needed and wanted when a translator of Vietnamese materials into English during the early 1970s. I hope it will serve others.

During my college days, subsequent to 2 years military service in Vietnam, I worked as a free-lance translator for the U.S. Joint Publications Research Service. Materials assigned to me were from North Vietnamese publications, often technical or agricultural in nature. Many translators working for the JPRS disfavored such topics, but having lived as a child on a farm and having once considered engineering as a prospective career, I preferred them to political and military subjects.

My knowledge of Vietnamese, however, had been obtained in a military setting, and my vocabulary was particularly weak in other areas. I needed good dictionaries. Few were available, and those few had poor coverage of terminology I needed, especially names of plants. Dictionaries I was able to acquire reflected South Vietnamese usage, often quite divergent from North Vietnamese, or suffered from serious inaccuracies.

For example, my preferred dictionary for most subjects had page upon page of plant names (cây ~). It had originated as a Vietnamese-Chinese dictionary compiled in the mid-1960s, and had been converted to a Vietnamese-English dictionary by translation of the Chinese. For plant names, "translation" had been accomplished by looking up the Chinese plant name in a manual of plants compiled and published in China during the 1920s or 1930s and entering the Latin name found there. Editing by Vietnamese translators revised some of these entries, providing English or a correct translation when a translation from Chinese was recognized as inappropriate, but errors were numerous.

I quickly decided I needed to collect Vietnamese plant names and associated Latin species names whenever possible. Accumulation of card files of such names started off slowly, but later I accepted a full-time position editing translations. That allowed greater access to publications I could collect terminology from. And a few years later I found myself in an office with access to a flow of North Vietnamese publications. Those who reviewed them for content of interest encouraged me to borrow them, take them home, and in my free time collect terminology for a glossary.

A change of job brought that to a halt, though, when I had a collection of about 6,000 Vietnamese names for close to 2,000 species, each with one or more associated Latin names. My new office had no interest in Vietnamese terminology, and the idea of creating a glossary was put aside, with the card files going into the attic of my home.

Following retirement 30-odd years later, I ran across the old boxes of file cards. A quick check found no comprehensive Vietnamese-English dictionaries of plant names readily available, and I decided to convert my collection into a glossary or

dictionary. Four years later, my collection holds over 9,000 names for close to 3,000 species of just over 1,500 genera, with additions resulting from research on the Internet during editing.

This combination of data from the 1970s and the past 4 years comprises "A Translator's Vietnamese-English Dictionary of Plant Names." It is not an academic work by a scholar in the field, but a compendium crafted as a work aid for translators. I hope it will serve the needs of others as well.

When editing and adding English names, several sources have been of particular value. Website <http://www.theplantlist.org> has been used extensively as a source of Latin names. An accepted name found there for a species may appear as a principal Latin name in this work. Other Latin names for a species found in Vietnamese publications, on the Internet, or in standard reference works may appear in parenthesis as synonyms or variants, but only those I think a translator is likely to find useful have been included. The website <http://plants.usda.gov/java/nameSearch> of the U.S. Department of Agriculture has provided many English names, with others drawn from Manual of Cultivated Plants, Hortus II, Hortus III, Webster's Third New International Dictionary, other reference works, and the Internet.

Problems Involved in Vietnamese-English Lexicography

As in all languages and countries, Vietnamese names for many plants are inconsistent from locality to locality, with the same name designating different plants and the same plant being known by different names in different places. This matter of local habits, however, is decreasing in importance due to higher levels of education and greater volume of communications, but these same two factors also result in a need for greater use of standard names and more precision and accuracy in naming than previously was considered important. Problems involved are complex.

Some problems are simply part of the nature of the Vietnamese language, and variations in how it is spoken and written. Such features need to be kept in mind when dealing with Vietnamese plant names.

Orthography - Initial Consonants

To deal first with word-initials, the letters d gi and r in North Vietnamese all correspond in pronunciation to English "z" and basically are interchangeable, but in South Vietnamese r remains an r and gi and d are pronounced as y, with the latter two interchangeable. The s and x are interchangeable (though pronunciation may differ slightly) as are the c and k. The ch and tr are pronounced the same and are interchangeable in North Vietnamese, but differ in South Vietnamese.

The initial k and kh are sometimes interchanged, with a greater tendency to use the kh in South Vietnamese. The d (z) and đ (English d) are often confused, to the extent that it is often difficult to decide if it should be regarded as typographical error, dialect (e.g. dao and ðao are North Vietnamese and South Vietnamese versions of the same word), local difference for the particular word involved, or simply variation so common both should be accepted as equivalent. Add to that, nh and l seem to be alternate forms in a fair number of plant names, with the l variation perhaps a feature of Tày or Thai names.

You may have to look in several places in reference work indexes to find the plant name of interest to you, due to these alternate forms.

Orthography - Vowels, Vowel-consonant Combinations

Adding to the problem, vowel and vowel-consonant combinations are often confused, whether due to dialect, mispronunciation, or typographical error. Vowels i and y are virtually always interchangeable. Commonly interchanged combinations include ay-ây, an-än, ân-än-ñ, âu-au, âm-äm, en-êñ, and ông-ong-ung.

As a final consonant, the North Vietnamese n may become an ng or m in South Vietnamese.

Orthography - Tones, Special Characters

Tones likewise are used in variable fashion. The rising tone may be replaced by the low abrupt tone (e.g. cóc-coc) and vice versa. North Vietnam's high broken tone is routinely replaced by the low rising tone in South Vietnamese (mã, mả), at least in pronunciation and often in written form. The reverse is possible, but rarely occurs. The falling tone and neutral tone often are confused [tiên tiêñ] thảo, while the rising tone and neutral tone are sometimes confused but much less often. The low abrupt tone and falling tone may be confused, particularly when the following word has a rising or low abrupt tone (bô mǎm, bò mǎm; bô cạp, bò cạp)

A complication in computer search is that placement of the tone mark is not consistent when the word has more than one vowel. For example, thuỷ may appear instead of thûy, and a search for thûy may not find thuỷ. Likewise, giã cô may appear as gïa cõ. Some software treats the two as equivalent, but much will not.

Yet another complication is that collation or alphabetical sequencing by computer may ignore (completely or in part) tones and other diacritic marks, and may routinely ignore spaces or punctuation or special characters such as - between words.

When searching for a word, whether it is better to use a search or find function or to scroll down through the entries in alphabetical order may depend on the software on your computer, and how well it serves your purposes and habits.

One technique for finding plant names is to search for part of a word not containing a tone or diacritical mark and when the desired word is found (in any context) copy and paste the entire word or the Latin name and search again for that. Use of wildcards (? * .*) may be possible with some software, but bear in mind that a letter with a diacritic mark and a tone mark may be stored in computer memory in several ways. Perhaps it will be one unique character for the entire combination, or perhaps the letter, plus the diacritic mark, plus the tone mark, plus non-destructive backspace and special handling to put the three parts together for display. This last would be an extreme case (I doubt any modern software is using this approach) but the possibility of variation to a significant degree remains, and can complicate computer search.

Orthography - Anomalies

Note that in Vietnamese a syllable ending in c, k, p, t, or ch must have a rising or low abrupt tone. Exceptions are not proper Vietnamese but words borrowed from

a minority or foreign language. Minority-language names as well as Thai and Lao names are appearing with increasing frequency in Vietnamese texts, particularly for plants not commonly grown in the areas inhabited largely by ethnic Vietnamese. Such names are sometimes included in this work, and sometimes are identified as such, but may be omitted, or may be included without any special notation.

Orthography - Latin Spellings

Variation in spellings are not limited to Vietnamese, of course. Latin taxonomic names likewise have variant spellings that continue to exist despite efforts to standardize. Ae may be interchanged with either a or e or even i, an e and an i may be interchanged, i and y may be interchanged, and v and w may be interchanged. Common appearance of *Ziziphus* spelled *Zizyphus* illustrates the problem.

And this ignores variations at the word level (e.g. *sinensis* vs *chinensis*) that properly are resolved by following the version used by the original authority who named the species. As an example of this last problem, *Tetrapanax papyrifer* is more often seen in Vietnamese works as *Tetrapanax papyrifera* or *Tetrapanax papyriferus*, which may be due to influence of obsolete synonyms *Aralia papyrifera* and *Echinopanax papyrifera*.

Vietnamese Classifiers

Classifiers have particular importance in Vietnamese, with cây dây cỏ củ rau quả trái hoa bông and gô among the most important in plant names. As a general rule, any classifier may be omitted from the name, but this often omits information that may be useful to the reader. With the exception of cây, this work may include a classifier that often appears as part of the name, but many times will not.

For ease in data entry, and consistency in retrieval, the classifier cây has been omitted from virtually all names. This results in some odd names that, standing alone, have an obvious meaning different from any plant name. Cây bánh dày and bánh dày are not one and the same thing, but in this work only the latter will appear, with associated meaning karum tree, *Pongamia pinnata*.

cây bánh mì vs bánh mì breadfruit vs bread
cây mưa vs mưa rain tree vs rain
cây quả đát vs quả đát date palm vs date
cây thê'kỷ vs thê'kỷ century plant vs century

Deletion of cây from cây hạt ~, cây quả ~, cây phan ~, and many other names will likewise yield names odd in appearance for a plant.

Variant Forms of Vietnamese Plant Names

Of particular importance, many medicinal herbs may be designated by the name of the medicine prefixed by cây to form a name for the plant providing it, and the cây may then be omitted, leaving the name of the medicine and of the plant identical. The herbal medicine name for a part of the plant may also be used in this fashion, with phù tiếu mạch properly the designation for wheat kernel but sometimes used as another synonym for lúa mì *Triticum aestivum*.

As another simple example, *Rehmannia glutinosa* is commonly known as địa hoàng, but sinh địa, sinh địa hoàng, thực, thực địa, and thực địa hoàng (properly referring

to unprocessed and processed forms of the root) may appear as the name of the plant itself.

As addressed later, for these and other reasons, names for medical herbs should be regarded as jargon and given special attention.

Tangentially, *thụ* is a Sino-Viet equivalent in meaning to *cây*, and may be used in Chinese fashion (as the last element in the name) to convert a Sino-Viet name unrelated to vegetation to a plant name. For example, *ngũ bội tữ*' is the insect *Melaphis chinensis*, but *ngũ bội tữ-thụ* is Chinese sumac, a host of this insect. When a version of the plant name includes the classifier *cây* and the *thụ* is omitted as unnecessary, and then the *cây* is also omitted, confusion of insect and plant may be possible. Meaning in context is key to dealing with such problems.

The penchant for two-syllable names tends to result in a monosyllabic name being prefixed with *cây*, *cỏ*, *rau*, or some other classifier, which often serves to disambiguate the word used as a plant name from other uses and meanings of the word. Deletion of *cây*, leaving only a one-syllable name, may make computer search difficult, as that single syllable may appear in many names and many different contexts.

Add to this, there are words and names different enough not to be obvious synonyms but not so different that it seems necessary to include both whenever either may be used. Some examples include *chè* vs *trà*, *gió* vs *dó*, *hoàng* vs *huỳnh*, and *múi* vs *muôi*. Decisions on which (or how many) of such synonyms to include have been arbitrary and quite inconsistent.

Multiple Vietnamese names for a species may result from use of words of similar meaning. For example, *dại* *dã* *rã* *hoang* *núi* *sơn* *rừng* each may be used in a name when an English equivalent would be "wild."

Exact synonyms used in Vietnamese names also may result in multiple names.

bạch, bạc	white, silver
cam, ngọt	sweet
cáo, chồn	fox
cỏ, thảo	grass
hat, tữ, tư	seed, nut
hổ, hùm, cọp	tiger
hở, thối, thúi	stink
hồng, hường,	red
mắt, nhẫn	eye
miêu, mèo	cat
rễ, căn	root
sò, bụng	clam
tử, củ	tuber
xà, rắn	snake
vĩ, đuôi	tail

A Vietnamese name adopted as a genus name often is the name of the most common or most important species of the genus found in Vietnam, but may be selected for meaning or other criteria such as the "type" species of a genus as defined in a different language and translated. Translation for meaning can vary considerably, and different authorities may select a different "type" species for the genus name.

Similarly, a genus name may be adopted as a family name (họ ~), or a family name may be transferred downward and used as the name of a genus (chi ~). This can result in the same Vietnamese name being used (by different authorities) for different genera, as well as different Vietnamese names being used for a given genus.

Complications that can result may be illustrated by the name muông, which may designate the genus Cassia, the genus Crotalaria, or the species previously known as Cassia siamea but now classified as Senna siamea. Similarly, phúc bôñ tu' may designate the genus Rubus, the genus Ribes, or any of a number of species within these two genera.

Another problem with confusion of names may arise when a subspecies is reclassified as a species in its own right, or a species is downrated to a subspecies, or a subspecies is shifted to a different species but still with status of subspecies.

Sansevieria zeylanica has obsolete synonym *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*. *Sansevieria hyacinthoides* has an obsolete synonym *Aloe hyacinthoides*. *S. zeylanica* and *S. hyacinthoides* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *A. hyacinthoides* var *zeylanica* assumed to be a subspecies of *S. hyacinthoides*.

Adjectives or qualifiers (lông, etc) may be added to a genus name to designate a species, and often are obtained by literal translation of part of the Latin name. Such translation often is an approximation, rather than precise, and may result in odd inconsistencies.

ba lá, 3 lá trifolia
bién thê' mutabile
cao quý nobilissimum
chùm racemosa
dì diệp heterophylla
đa hình polymorpha
đài to macrocalyx
đâu nhỏ microcephala
đơn nha unigemmata
gi săt ferruginea
hạ hoa hypogynum
hoa dài longiflora
hoa lớn grandiflora
hoa thưa laxiflora pauciflora
hoa to grandiflora
ít hoa pauciflora
lá đa dạng diversifolium
lá nhỏ microphylla
lá rộng latifolia
lá tà obtusifolium
lá tù obtusifolium
lệch asymmetrica
leo scandens
lớn grandis
lông pilosa, villosum
lưa pyrrhoclada

màu coloratus
một chồi unigemmata
năm lá, 5 lá quinquefolia
ngũ diệp quinquefolia, quinata
ngũ hùng pentandra
nhiều thứ lá diversifolium
nhọn acuminata
Quảng Đông cantoniensis
riêng biệt distinctus
to grandis
tròn rotunda
trứng ovata
xiêm siamea (Siam)
xích zeylanica (xích lan = Ceylon)

Separately, complications that may result from reclassification may be illustrated with that of *Ligustrum* (per vi.wikipedia.org):

"*Ligustrum* (bao gồm cả *Esquirolia*, *Faulia*, *Ligustridium*, *Parasyringa*, *Phlyarodoxa*, *Visiania*) - Thủy lạp, nữ trinh, râm, giam, lệch."

Almost any common Vietnamese plant name may be shortened to one or two syllables, simply because people tend not to say or write long names in their entirety. This often results in several plants designated by the same "shortened" name, even though longer versions of the names exist and are specific in meaning.

Species of rattan (*Calamus*, *Dendrocalamus*, etc) seem to have an abundance of Vietnamese synonyms, applied in chaotic fashion to the various species. These chiefly involve confusion of ây and ay as well as the level and low abrupt tones, yielding inconsistent use of mạy may mây mây. "May" often appears to be transliterated or derived from Thai (or perhaps an ethnic minority language of that family), and the neutral tone seems to predominate in such cases. This abundance of confused names may be simply a result of transliterations from Thai, with all the problems that accompany transliteration from languages other than Chinese.

As noted above, a Vietnamese name may be obtained by literal translation of part or all of the Latin name. When a species is given such a name, and the species is later reclassified to a different genus or assigned a different "valid" taxon name, this can result in incongruous names.

Rubus triphyllus was given name mâm xôi ba lá, but then was reclassified to *Rubus parvifolius*. The link between ba lá and triphyllus is no longer obvious. In like manner, nhài ba gân was adopted as a name for *Jasminum trinerve*, but this species was reclassified as *Jasminum acuminatum* (which may lead to the name nhài nhọn). Separately, nhài ba gân was used by some as a name for *Jasminum subtriplinerve*, but that species was reclassified as *Jasminum nervosum*, and the name has generally been altered to nhài gân which more closely corresponds to the Latin in current use.

Another oddity is that mạ sữa nam bộ and mạ sữa bắc bộ both refer to the same species. *Helicia cochinchinensis* and *Helicia tonkinensis* at one time were considered separate species, but now are regarded as a single species, with the one species now known both as mạ sữa nam bộ and mạ sữa bắc bộ. Derivation from the Latin names is obvious only to those who know the earlier distinction. Ráy

hương likewise has alternative names thiên niên kiên bắc bộ and thien nien kien nam bo, derived from *Homalomena tonkinensis* (now obsolete) and *Homalomena cochinchinensis*.

Other seemingly contradictory names may be due to a species including varieties of different characteristics, or naming in accord with different features. For example, mò tráng and mò đỏ both are names for the pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*. In such cases, whether the adjectives (white and red in this case) refer to different parts of the plant (e.g. flower versus leaf), or to varieties with flowers of different color, may be species dependent.

Phonetic representation/transliteration of names from minority languages or foreign languages other than Chinese is usually quite inconsistent. Truncation of the result is common. The complications resulting are multitudinous and far-reaching, too much so to be addressed here.

Any Chinese plant name can be converted to a cognate Sino-Vietnamese name by transliteration in Vietnamese fashion. There may be more than one transliteration for a given Chinese character, and usually there will be more than one Chinese character corresponding to a given Vietnamese transliteration. This can result in multiple similar Sino-Viet names for a species.

Sino-Viet names may be rearranged from Chinese adjective-noun sequence to Vietnamese noun-adjective sequence, with rearrangement usually involving two-syllable elements. *Achyranthes aspera*, for example, may appear as nam ngưu tât (Chinese sequence) or ngưu tât nam (Vietnamese sequence).

Tangentially, *Achyranthes aspera* has other variations in Vietnamese name that occur often enough one may treat them as typographical errors, or variations due to transcription of local pronunciation, or as separate names: cỏ xước, cô'xước, cỏ sướt, cở sướt, etc.

Translation of the meaning of a Chinese or other non-Vietnamese name into Vietnamese may lead to multiple names of the same general meaning but not identical.

Names of fungi often take the form nâm cây xxx or nâm xxx, where xxx is a name of the plant the fungi grows on. When a fungus grows on more than one species or genus of plant, or more than one species of fungi grows on a plant, such names may indicate a possibility rather than a one-to-one correlation of Vietnamese name-Latin name.

In other cases, nâm xxx is specific to the fungus (with the name of the plant it grows on irrelevant). The Vietnamese, Latin and English names associated in this way should generally all match, though of course it is possible for one name to designate any of several different fungi.

Nâm lim xanh, for example, is a fungus that grows on the root and trunk of cây gô lim xanh (*Erythrophleum fordii*), that also has name nâm linh chi (Chinese: lingzhi), unrelated to its host. Nâm tru linh similarly is the chuling or zhu ling mushroom also known as nâm cây thau or nâm thau, with thau one name for Formosan gum *Liquidambar formosana*.

Similarly, (continuing from earlier) the insect sâu Ngũ bội tư' (*Melaphis chinensis* -- Chinese sumac aphid) is a parasite on cây Muôi also known as cây Diêm phu mộc

(*Rhus chinensis* -- Chinese sumac). Cây Ngũ bội tử' or just Ngũ bội tử' is an alternate name for *Rhus chinensis*, and is listed as such in this work, along with Ngũ bội tử' thụ that mirrors Chinese-style naming.

Some obsolete names, used in the 1970s or earlier but not currently in vogue, have been retained as possibly useful in translating papers from that era. Search for an entry Vietnamese name on the Internet will sometimes find nothing, for this reason. Other common reasons include misspellings or changes in accepted spelling. When this occurs for both Vietnamese and Latin names, and the species has had a change of taxon Latin name due to reclassification, the correlation of all these names may be obvious when seen, but difficult to find by computer search.

Specialized and Obsolete Names

Many of the names I collected in the 1970s were from journals on herbal medicines. Those names properly should be regarded as jargon, as much effort had been made for consistency by those involved in compounding and selling the herbs. Unfortunately, that often led to mismatch with names as used by ordinary botanists and by those engaged in agriculture, and still does, complicating matters rather than clarifying them. Use care, and check available authorities (search the Internet, if nothing else is conveniently available) for current usage. Always bear in mind that (to paraphrase Humpty Dumpty in "Alice In Wonderland") a name means what the user of the name intended it to mean. Discerning what that may be is not necessarily easy.

Lists of names specified by government offices (paired Vietnamese name, Latin name) have been given extra attention, but there are problems. The spellings may be incorrect, species may be renamed or recategorized, and a multitude of other errors may be present and remain fixed as embodied in law. Attempts have been made to deal with the errors in a practical fashion, but what do you do with a Sino-Vietnamese name ("loại thụ") that literally means "a type of tree" and is paired with a Latin name for a species of tree (*Pterocarpus* sp)? (I ignored it.)

Sorted by Vietnamese alphabet

a cam cứng --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
a ngùy 1. asfetida *Ferula assa-foetida* (*Ferula foetida*, *Ferula hooshee*, *Peucedanum hooshe*)
a phién 1. opium poppy *Papaver somniferum* aka anh túc xác, thâú, thuôc phiện, cù túc xác, anh tư'túc, a phù dung, a phién túc xác
a phién túc xác --> a phién 1. opium poppy *Papaver somniferum*
a phù dung --> a phién 1. opium poppy *Papaver somniferum*
á châu thụ phát --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*
á định phong --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
á lê chi --> 1. longan *Dimocarpus longan*
ác ó --> dây ăc ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*
ác thực --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
ác-ti-sô 1. artichoke, globe artichoke *Cynara cardunculus* subsp *flavescens* (*Cynara scolymus*, *Cynara hortensis*, *Cynara esculenta*, *Cynara communis*)
an bích sao --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*
an điên 1. *Oldenlandia herbacea* (*Oldenlandia herbacea* var *herbacea*, *Oldenlandia heyndii*)
an hạch --> mò lá tráng 1. *Cryptocarya maclarei*
an nam tư'--> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
an tiên 1. the genus *Altingia* [NB: Appears to be a transliteration]
an tiên cao --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
an tiên xiêm --> tô hạp điên biên 1. *Altingia siamensis*
an túc hương 1. --> bô`đê`tía a. *styrax Benzoin*
an túc hương 2. --> bô`đê`ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*
an túc hương 3. --> tô hạp cao a. *rasamala Altingia excelsa*
anh đào 1. cherry a. sweet cherry *Prunus avium* b. --> anh đào chua i. sour cherry *Prunus cerasus*
anh đào bụi trung quốc --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào châu phi 1. African stinkwood, African cherry, African plum, bitter almond *Prunus africana* (*Pygeum africanum*, *Pygeum crassifolium*)
anh đào chua 1. sour cherry *Prunus cerasus* (*Cerasus avium*)
anh đào giả --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
anh đào lùn trung quốc --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào mǎn châu --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào nam kinh 1. Nanking cherry, Manchu cherry *Cerasus tomentosa* aka sơn anh đào, mai đào, anh đào mǎn châu, anh đào thượng hải, anh đào lùn trung quốc, anh đào bui trung quốc
anh đào nguyệt quê'châu âu 1. cherry laurel *Prunus laurocerasus* (*Laurocerasus officinalis*)
anh đào thượng hải --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào vuông --> gioi tây đen 1. Surinam cherry *Eugenia uniflora*
anh thảo 1. a primrose *Primula chapaensis* (*Primula huana*)
anh thảo 2. primrose, the genus *Primula*
anh túc 1. poppy *Papaver*
anh túc xác --> a phién 1. opium poppy *Papaver somniferum*
anh tư'túc --> a phién 1. opium poppy *Papaver somniferum*

ánh lê ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia* (*Ainsliaea triflora*, *Ainsliaea pteropoda*) aka
ánh lê lá rộng, thô'nhì phong lá rộng
ánh lê lá rộng --> ánh lê ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*
áp chích thảo --> tài lài trääng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
áp cước mộc --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
áp cước thảo 1. --> tài lài trääng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
áp cước thảo 2. --> ngũ già bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
áp niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
apôt 1. a primitive orchid *Apostasia wallichii*
âm địa quyết 1. a grape fern, a moonwort *Botrychium underwoodianum* (*Botrychium ternatum*, *Osmunda ternata*, *Sceptridium ternatum*)
âm địa quyết 2. grape fern, moonwort *Botrychium*
án hạch hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
áp dã --> vây óc lá nhỏ 1. bean fern *Lemmaphyllum microphyllum*
âu hiệt thảo 1. European heliotrope, European valerian *Valeriana* sp
âu ô đâu 1. Venus' chariot garden wolfsbane, garden monkshood, queen's fettle, helmet flower, turk's-cap, friar's-cap, soldier's-cap, bear's-foot *Aconitum napellus*
âú 1. a water chestnut *Trapa natans* (*Trapa bicornis*) aka củ âú
âú tàu --> ô đâu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
âú tâu --> ô đâu 1. monkshood, aconite *Aconitum*

ba bét --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
ba bét lọng --> mêt mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ba bét nam bộ --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
ba bét trääng --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
ba bông --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
ba chac 1. *Evodia lepta* (*Evodia triphylla*) aka chac ba, dâu dâu, dâu dâu, dâu dâu,
bi bái, mạt, chè dăng
ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*, *Hedysarum triangulare*, *Desmodium triangulare*, *Hedysarum cephalotes*, *Dendrolobium cephalotes*) aka niêng đực, đậu bạc đâu, ván đât
ba chẽ đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
ba chia --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
ba dày 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya kerrii* (*Hoya obovata* var *kerrii*) aka lưỡi lợn lá xé
ba dót --> bả dót 1. *ayapana Eupatorium triplinerve*
ba đâu 1. --> mân đê'a. croton oil tree *Croton tiglium*
ba đâu 2. bladder senna *Colutea cilicica* (*Colutea arborescens*)
ba đâu bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*
ba đâu dại --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
ba đâu dại --> chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera*
ba đâu mập --> cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*
ba đâu nam 1. physic nut, Barbados nut *Jatropha curcas* (*Curcas curcas*) aka bả đậu nam, bã đậu nam, ba đậu dại, dâu mè, dâu lai, đậu mè, đậu coc rào, đậu lai
ba đâu răng cưa --> cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*
ba đậu tâu --> mân đê'1. croton oil tree *Croton tiglium*
ba đậu tây 1. sandbox tree, monkey-pistol, javillo, monkey's-dinner-bell *Hura crepitans* aka vông đòng
ba gạc --> ba chac 1. *Evodia lepta*
ba gạc 1. the genus *Rauvolfia*, including *Rauvolfia vomitoria*, *R. vietnamensis*, *R. verticillata*, *R. serpentina*
ba gạc 2. --> ba chac a. *Evodia lepta*
ba gạc ân độ 1. serpentine wood, Indian rauwolfia *Rauvolfia serpentina* (*Ophioxylon*

serpentinum) aka ba gạc hoa đỏ, ba gạc thuôć, la phù mộc
ba gac băc bộ 1. *Rauvolfia verticillata* (*Cerbera chinensis*, *Disolaena verticillata*, *Rauvolfia cambodiana*, *Rauvolfia chinensis*, *Rauvolfia yunnanensis*)
aka ba gạc cam bôt, ba gạc vân nam, ba gạc việt nam, ba gạc vòng, ba gạc hoa
trăng, día độc, nhanh, tích tiên, la phù mộc, la phu mộc
ba gạc bón lá 1. be still tree *Rauvolfia tetraphylla* (*Rauvolfia canescens*)
ba gac cam bôt --> ba gạc băc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc châu phi --> ba gạc thô' 1. poison devil's-pepper *Rauvolfia vomitoria*
ba gạc hoa đỏ --> ba gạc ân độ 1. serpentine wood *Rauvolfia serpentina*
ba gạc hoa trăng --> ba gạc băc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gac lá to --> ba gạc băc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc thô' 1. poison devil's-pepper *Rauvolfia vomitoria* aka ba gạc châu phi, bâú
giác, bâú giác
ba gạc thuôć --> ba gạc ân độ 1. serpentine wood *Rauvolfia serpentina*
ba gạc vân nam --> ba gạc băc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gac vietnamensis 1. *Rauvolfia vietnamensis*
ba gac vietnamensis 2. --> ba gac băc bộ a. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc vòng --> ba gạc băc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba khía 1. *Lophopetalum wightianum* (*Lophopetalum fimbriatum*, *Euonymus fimbriatus*,
Lophopetalum wightianum var *macro-carpum*)
ba khía 2. --> bông 1. *Lophopetalum wallichii*
ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis* aka ba kích thiên, dây ruột gà,
ruột gà, châú phóng xì, phóng xì [NB: Rượu ba kích is ba kich liquor, a famed
product of Quang Ninh Province.]
ba kích lông 1. *Morinda cochinchinensis* (*Morinda trichophylla*) aka nhâu nam bộ
ba kích lông 2. --> nhâu lông mềm a. *Morinda villosa*
ba kích thiên --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*
ba lá --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*
ba lá ai cập 1. berseem clover, Egyptian clover *Trifolium alexandrinum* (*Trifolium alexandrium*) aka cỏ ba lá a rập
ba soi --> mã rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
ba soi 1. --> bùng bức a. *Mallotus barbatus*
ba soi 2. --> lá nêń a. *Macaranga*
ba soi hoa tuyén 1. *Macaranga indica*
ba soi lá băc --> lá nêń gai 1. *Macaranga kurzii*
ba soi lông tơ --> lá nêń không gai 1. *Macaranga balansae*
ba thura 1. --> lưỡi nai a. Chinese sweetspire *Itea chinensis*
ba thura 2. --> dung nam a. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia* aka bách bệnh, hậu phác, mật nhân, bá bình, bách
bệnh [NB: *Crassula pinnata* Lour a possible synonym; distinguish from *Crassula pinnata* (Lam) L.f. -> *Bryophyllum pinnatum* (Lam) Oken.]
bá dót --> bả dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bá dót --> bả dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bá tư'nhân --> trăc bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis* [NB:
bá tư'nhân may refers to the seed alone.]
bá vương tiên --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
bà na băc bộ --> công sữa băc bộ 1. *Eberhardtia tonkinensis*
bả chuột --> hương bài 1. umbrella *dracaena* *Dianella ensifolia*
bả đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
bả dót --> bả dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bả dót 1. yapana, ayapana *Eupatorium triplinerve* (*Eupatorium ayapana*, *Eupatorium luzoniense*, *Ayapana triplinervis*) aka bả dót, ba dót, cá dót, cà dót, mân tưới
bã đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
bạc --> chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
bạc bát --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*

bạc đàù đỏ --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*
bạc đàù nâu --> bạch đàù ông 1. *an ironweed Vernonia cinerea*
bạc đàù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis* (*Kyllinga monocephala*, *Thryocephalon nemorale*, *Cyperus kyllinga*) aka cỏ đàù bạc, cỏ bạc đàù, thủy ngô công, cỏ li len
bạc hà 1. mint *Mentha*
bạc hà 2. *Alocasia* aka ráy,
bạc hà 3. --> mùng thơm a. *Asian taro Alocasia odora*
bạc hà 4. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*
bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* aka bạc hà liên xo
bạc hà dài 1. *Oldenlandia auricularia* (*Hedyotis auricularia*) aka cỏ bạc hà dài
bạc hà đức 1. *Mentha mitcham* [NB: Presumably *Mentha x piperita*, *Mitcham peppermint*]
bạc hà liên xô --> bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* (*Mentha sylvestris L. var piperita* (L.) Schmalh, *M. balsamea*)
bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata* (*Mentha longifolia* of auth, not (L.) Hud, *Mentha niliaca* of auth, not Juss, ex Jacq) aka lục bac hà, lưu lan hương [NB: *Mentha viridis* is húng dũi 1. spearmint *Mentha spicata*.]
bạc hà nam 1. field mint, corn mint, wild mint *Mentha arvensis* (*Mentha parietariifolia*, *Mentha austriaca*) aka húng cây
bạc hà nhật bản 1. Japanese mint *Mentha arvensis* var *piperescens*
bạc hạc đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*
bạc quả thảo --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
bạc sau --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạc thau 1. *Argyreia acuta* (*Lettsomia festiva*) aka bạch hoa đằng, bạc hạc đằng, bạch hạc đằng, bạc sau, thau bạc, mô bạc, lú lớn, dây bạc thau, cháp miền đằng, thảo bạc
bạc thau hoa đàù 1. *Argyreia capitiformis* (*Argyreia capitata*, *Lettsomia capitata*, *Lettsomia strigosa*, *Convolvulus capitatus*)
bách --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
bách bình --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*
bách bộ đá 1. *Stemona kerrii* (*Stemona saxorum*) aka bách bộ không quân, bách bộ đứng
bách bộ 1. --> dây bách bộ a. *Stemona tuberosa*
bách bộ 2. the genus *Stemona*, including *Stemona japonica*
bách bộ đứng --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*
bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora* aka tê'hoa bách bộ
bách bộ không quân --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*
bách bộ lá đói 1. *Stemona tuberosa* var *tuberosa* (*Roxburghia gloria*, *Roxburghia gloriosoides*, *Roxburghia stemona*)
bách bộ lá hẹp --> giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei*
bách bộ lá không cuồng --> bách bộ mọc thảng 1. *Stemona sessilifolia*
bách bộ mọc thảng 1. *Stemona sessilifolia* (*Roxburghia sessilifolia*, *Stemona erecta*) aka trực lập bách bộ, bách bộ lá không cuồng
bách cước ngô công --> dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix*
bách cước ngô công 1. ground ivy, gill-over-the-ground, runaway robin, field balm, alehoof *Glechoma hederacea* (*Glechoma brevituba*, *Nepeta glechoma*, *Nepeta hederacea*) aka thường xuân đằng, liên tiềñ thảo, rau má lông, rau má thìa [NB: *G. brevituba* stated in Vietnamese texts to be a synonym of *G. hederacea*. Other synonyms and common names here are those of *G. hederacea*. *G. brevituba* now regarded as a synonym for *Glechoma longituba*.]
bách đài loan 1. *Taiwania cryptomerioides* (*Taiwania flousiana*) aka bách tán đài loan kín
bách hài --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

bách hợp 1. lily *Lilium* a. *Lilium brownii*
bách hợp 1. lily *Lilium* b. --> tỏi rừng i. *Lilium brownii var viridulum* (*Lilium brownii var colchesteri*)
bách hợp 1. lily *Lilium* c. *Lilium poilanei*
bách nhật bạch --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
bách nhật bản --> liêú sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*
bách nhật hòng --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
bách niên tùng --> thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus nerifolius*
bách tán --> liêú sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*
bách tán 1. New Caledonia pine *Araucaria columnaris* (*Araucaria cookii*, *Araucaria excelsa*) [NB: *Araucaria heterophylla* has long been incorrectly called *A. excelsa* but that is a separate species - *A. heterophylla* is known as Norfolk Island pine, Australian pine, house pine]
bách tán dài loan kín --> bách dài loan 1. *Taiwania cryptomerioides*
bách thược --> bạch thược 1. Chinese peony *Paeonia lactiflora*
bách tròn 1. juniper tree *Juniperus* aka bách xù, đô~tùng
bách tư'nhân --> trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis*
bách vàng 1. golden cypress *Xanthocyparis vietnamensis* (*Cupressus vietnamensis*, *Callitropsis vietnamensis*)
bách vàng 2. the genus *Xanthocyparis*
bách xà --> viễn bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
bách xanh 1. Chinese incense cedar, Yunnan cypress *Calocedrus macrolepis* aka tùng hương
bách xù --> bách tròn 1. juniper tree *Juniperus*
bạch anh --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bạch anh 1. --> cà dǎng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
bạch anh 2. --> cà đòn European bittersweet *Solanum lyratum*
bạch anh độc --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bạch biển đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
bạch bôi hoàng hoa nhậm --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
bạch cát --> sắn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
bạch cập 1. urn orchid *Bletilla striata* (*Bletilla hyacinthina*, *Bletia hyacinthina*, *Bletia striata*, *Bletia gebina* *Limodorum striatum*, *Epidendrum tuberosum*, *Cymbidium hyacinthinum*)
bạch cập 2. the genus *Bletilla*
bạch câu --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum*
bạch chỉ 1. *Angelica dahurica* (*Callisace dahurica*) aka hàng châú bạch chỉ, hàng
bạch chỉ
bạch chỉ 2. --> xuyên bạch chỉ a. *Angelica anomala*
bạch chỉ 3. --> đương quy a. the genus *Angelica* [NB: *Heracleum* species are also known by name bạch chỉ because they are used in Vietnam as substitutes for "baizhi" *Angelica dahurica* used in China in herbal medicine.]
bạch chỉ 4. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum*
bạch chỉ 5. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum*
bạch chỉ 6. --> độc hoạt lông ngắn a. a cow parsnip *Heracleum moellendorffii*
bạch chỉ nam 1. *Millettia pulchra* (*Mundulea pulchra*, *Tephrosia pulchra*, *Tephrosia tutcheri*) aka đậu chỉ, đậu dự, mát rừng
bạch cúc --> cúc hoa trăng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch cúc hoa --> cúc hoa trăng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch diệp --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
bạch dương 1. --> hắc dương liêú a. black poplar *Populus nigra*
bạch dương 2. --> cáng lò a. alder-leaf birch *Betula alnoides*
bạch dương bạc --> bulo bươu 1. European white birch *Betula pendula*
bạch dương đen --> hắc dương liêú 1. black poplar *Populus nigra*
bạch đàn 1. eucalypt, Australian gum, gum tree, ironbark, stringybark *Eucalyptus*

bạch đàn chanh 1. lemon-scented spotted gum *Corymbia citriodora* (*Eucalyptus citriodora*)
bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta* (*Eucalyptus multiflora, Eucalyptus rostrata*) aka bạch đàn lá dày
bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album* aka đàn hương tráng
bạch đàn lá dày --> bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta*
bạch đàn lá liễu 1. --> bạch đàn liễu a. messmate *Eucalyptus exserta*
bạch đàn lá liễu 2. --> bạch đàn tráng a. red mahogany *Eucalyptus resinifera*
bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis* aka bạch đàn liẽn [NB: sometimes misidentified as *Eucalyptus umbellata*]
bạch đàn liẽn --> bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis*
bạch đàn liễu 1. messmate, Queensland peppermint *Eucalyptus exserta* aka bạch đàn lá liễu, bạch đàn long duyên
bạch đàn long duyên --> bạch đàn liễu 1. messmate *Eucalyptus exserta*
bạch đàn mỏ to 1. red stringybark *Eucalyptus macrorhyncha*
bạch đàn mũ nhỏ 1. Australian tallowwood, tallowwood *Eucalyptus microcorys*
bạch đàn thân lớn 1. grand eucalyptus, rose gum, flooded gum *Eucalyptus grandis*
bạch đàn tráng 1. --> Bạch đàn lá liễu a. red mahogany *Eucalyptus resinifera*
bạch đàn tráng 2. river red gum, Murray red gum *Eucalyptus camaldulensis* (*Eucalyptus longirostris*)
bạch đàn xanh 1. blue gum, Tasmanian blue gum *Eucalyptus globulus* aka khuynh diệp
bạch đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
bạch đậu khâu --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
bạch đậu lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*
bạch đậu ông 1. --> từ châu bạch đậu ông a. *Pulsatilla chinensis*
bạch đậu ông 2. --> trùng khánh bạch đậu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa*
bạch đậu ông 3. *Anemone dahurica*
bạch đậu ông 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis*
bạch đậu ông 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea, Pteronia tomentosa, Calea cordata, Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đàu nâu, dạ hương ngưu
bạch đậu thuôn 1. *Acilepis squarrosa* (*Vernonia squarrosa* (D.Don) Less., *Vernonia plantaginoides*, *Vernonia teres*) aka trạch lan
bạch điêm --> lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda*
bạch đồng nam --> xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đồng nữ 1. --> xích đồng nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đồng nữ 2. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
bạch đồng nữ 3. --> mò hoa tráng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* [NB: Perhaps a name for any species of *Clerodendrum* used in herbal medicine.]
bạch giao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
bạch giới --> bạch giới tư'1. white mustard *Sinapis alba*
bạch giới tư'1. white mustard *Sinapis alba* (*Brassica hirta, Brassica alba*) aka bạch giới, cải bẹ tráng, mù tạc tráng, mù tạc vàng
bạch hà thủ ô --> hà thủ ô tráng 1. *Streptocaulon juventas*
bạch hạc 1. snake jasmine, dainty spurs *Rhinacanthus nasutus* (*Justicia nasuta, Diathera paniculata, Rhinacanthus communis*) aka thuôc lá nhỏ lá, kién cò, kién cỏ, cánh cò, lác, bạch hạc linh chi, tiên thảo, nam uy linh tiên
bạch hạc đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạch hạc linh chi --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
bạch hoa --> hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea*
bạch hoa đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
bạch hoa mộc thông --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
bạch hoa thái --> màn màn hoa tráng 1. spider wisp *Cleome gynandra*
bạch hoa tiên hô`--> tiên hô`hoa tráng 1. *Peucedanum praeruptorum*
bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica* aka bạch tuyêt hoa, chiêñ, đuôi

công, đuôi công hoa trăng, lá đinh, nhài công, nhạn lài hông, lài dưa, bướm bướm, mộng măt
bạch huệ 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum*
bạch huệ 2. --> hoa loa kèn trăng a. Madonna lily *Lilium candidum*
bạch kê quan --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
bạch khuất 1. celandine *Chelidonium*
bạch khuất thái 1. greater celandine, swallowwort, celandine *Chelidonium majus*
bách kim --> củ mạch 1. spiked centaury *Centaurium spicatum*
bạch lan 1. an orchid, ivory-colored cymbidium *Cymbidium eburneum*
bạch liêm 1. --> chà vôi a. *Cissus triloba*
bạch liêm 2. Japanese peppervine, amur peppervine *Ampelopsis japonica*
bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba* aka súng trăng châu âu, hạt sen trăng
bạch linh --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*
bạch lực --> cựa gà 1. *Paramignya armata*
bạch mai --> mai trăng 1. *Mammea siamensis*
bạch mao căn --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
bạch mi 1. *Beilschmiedia balansae*
bạch mi bắc bộ 1. *Beilschmiedia tonkinensis* (*Beilschmiedia glomerata* var *tonkinensis*)
bạch mộc nhĩ --> nâm tai mèo trăng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
bạch mộc thông 1. *Akebia trifoliata* var *australis* (mộc thông ba lá) or *Akebia quinata* (mộc thông năm lá)
bạch ngọc nhi --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
bạch phán dằng 1. --> dây chà vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
bạch phán dằng 2. --> chà vôi a. *Cissus triloba*
bạch phán dằng --> chà vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
bạch phán dằng --> chà vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
bạch phù dung --> cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides*
bạch phù tu'1. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
bạch phù tu'2. --> san hô a. *Sauromatum giganteum* [NB: not found in Vietnam]
bạch quả 1. maidenhair tree, ginkgo tree *Ginkgo biloba* (*Salasburia adiantifolia*)
bạch sứu --> khiên ngưu tu'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bạch tam ma --> tam ma trăng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake, archangel *Lamium album*
bạch tật lê 1. puncture vine, burnut, caltrop *Tribulus terrestris* (*Tribulus lanuginosus*) aka tật lê, thích tật lê, gai chôóng, gai ma vương, gai sâù, gai trông, gai yết hâu, ót sâù, quỷ kiêñ sâù
bạch thiệt nhám --> mè đât nhám 1. *Leucas aspera*
bạch thu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bạch thực 1. a white-flower peony, of genus *Paeonia*
bạch thực 2. Chinese peony, common gardon peony *Paeonia lactiflora* (*Paeonia albiflora*, *Paeonia chinensis*, *Paeonia edulis*, *Paeonia fragrans*, *Paeonia lactea*, *Paeonia reevesiana*, *Paeonia edulis* var *sinensis*) aka bách thực, thực dược
bạch thường sơn 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana*
bạch thường sơn 2. *Mussaenda divaricata*
bạch tiên --> bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum*
bạch tiên 1. a swallowwort *Cynanchum stauntonii* (*Pentasachme stauntonii*, *Pentasachme brachyantha*, *Vincetoxicum linearifolium*, *Vincetoxicum stauntonii*)
bạch tiêu đậu khâu --> đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
bạch tinh --> củ nứa 1. South Sea arrowroot *Tacca leontopetaloides*
bạch tô --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
bạch tô --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
bạch trinh biêñ --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
bạch truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes macrocephala* (*Atractylis*

macrocephala, *Atractylis ovata*) aka đông truật, ư truật, triết truật [NB:
Atractylodes ovata = *Atractylis ovata*, and is generally regarded as separate from
Atractylodes/Atractylis macrocephala.]
bach truật 2. --> thương truật a. *Atractylodes lancea*
bach truật nam --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
bach tùng --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
bach tuyêt hoa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
bach vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum* (*Vincetoxicum atratum*, *Vincetoxicum multinerve*) aka bạch tiễn
bach xa trực thảo --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
bach yến --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
bai bái --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bai bài 1. *Acronychia pedunculata* (*Acronychia laurifolia*) aka bưởi bung
bai thùa --> bảy thùa 1. *Sterculia thorelii*
bái bái --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
bái bài 1. *Mallotus paniculatus* (*Mallotus paniculatus*, *Croton appendiculatus*,
Mallotus albus,*Mallotus chinensis*, *Mallotus cochinchinensis*) aka ba bét, bái bái,
bùm bụp, bùm bụp trăng, bùm bụp nâu
bái chôi --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*
bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta* (*Sida carpinifolia*, *Sida scoparia*) aka chôi
đực, bái chôi, bái chôi, bái nhọn, ké hoa vàng
bái chùm --> bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis*
bái cúc --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
bái giây --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*
bái lá tím --> ké qua trám 1. a fanpetals *Sida subcordata*
bái lương --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
bái nhọn --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*
bái trăng --> ké đồng tiễn 1. country mallow *Sida cordifolia*
bài hương 1. hyssop *Hyssopus officinalis* (*Hyssopus aristata*, *Hyssopus vulgaris*)
bài long --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
bài mát 1. a marsh fleabane *Pluchea polygonata*
bài ngài 1. Tadehagi triquetrum (*Desmodium triquetrum*, *Hedysarum triquetrum*,
Pteroloma triquetrum, *Meibomia triqueta* -> *Tadehagi triquetrum* subsp *triquetrum*)
aka cô bình, tràng quả ba cạnh, mũi mác
bài ngài 2. --> cô bình giả a. *Tadehagi pseudotriquetrum*
bài ngài 3. --> thóc lép a. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
bài thảo --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
bài tiễn thảo --> đậu đồng tiễn 1. *Phyllodium pulchellum*
bại tượng hoa trăng 1. *Patrinia villosa* aka cỏ hông, cỏ bông lông
bại tượng hoa vàng --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
bại tượng lông ráp --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
bại tượng trạch bại --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis* (*Sida glutinosa*, *Sida urticifolia*, *Sida wightiana*) aka bái chùm
bàm bàm --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
bàm bàm nam 1. snuff box bean, a callingcard vine *Entada rheedii* (*Entada pursaetha*) aka dây tràm
ban --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*
ban --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban rô --> hô`nam liên kiêu 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron*
ban ruộng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban sởi --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban trưng cǎn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis* (*Lobelia radicans*) aka cánh
thái trung quốć

bán chi liên --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
bán hạ 1. the genus *Typhonium* aka bán hạ nam
bán hạ 2. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*)
bán hạ 3. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*, *Arum roxburghii*) aka chóc, củ chóc, củ chóc ân độ
bán hạ 4. the genus *Pinellia* aka bán hạ bắc
bán hạ 5. --> bán hạ bắc a. crow-dipper *Pinellia ternata*
bán hạ 6. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
bán hạ 7. --> củ chóc a. green dragon *Arisaema dracontium*
bán hạ 8. Adam-and-Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*
bán hạ ba thùy 1. *Typhonium trilobatum* aka bán hạ việt nam, củ chóc
bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata* (*Arum bulbiferum* Salisb, *Arum bulbosum*, *Arum macrorhizum*, *Pinellia tubifera*) aka bán hạ trung quốć, bán hạ
bán hạ bắc 2. the genus *Pinellia* [NB: Contrasts with bán hạ nam, the genus *Typhonium*.]
bán hạ lá hình mũi tên 1. *Typhonium sagittariifolium*
bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii* (*Typhonium divaricatum* var *minutum*) aka củ chóc rì
bán hạ nam 1. the genus *Typhonium*, especially bán hạ việt nam
bán hạ trung quốć --> bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata*
bán hạ việt nam 1. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*)
bán hạ việt nam 2. --> bán hạ ba thùy a. *Typhonium trilobatum*
bán phong hà --> lòng mán dị diệp 1. *Pterospermum heterophyllum*
bàn long sâm --> sâm cuộn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn lông sâm --> sâm cuộn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn nước --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
bàn tâm --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
bán tiết hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*
bản xe 1. an *albizia Albizia lucidior* (*Albizia lucida*) aka ché, cọ thé, đĩa roi, thé
bản xe giây --> muông đen 1. *kassod-tree Senna siamea*
báng 1. sugar palm, gomuti palm, black-fiber palm, areng palm *Arenga pinnata* (*Arenga saccharifera*, *Saguerus pinnatus*) aka đoác, đoác báng, búng báng, guộc, guột
bàng 1. tropical almond, Malabar almond, Indian almond, country almond, myrobalan *Terminalia catappa* (*Terminalia procera*) aka bàng biển, bàng nhóc
bàng biển --> bàng 1. tropical almond *Terminalia catappa*
bàng biển --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng biển --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng đại 1. Indian laurel *Terminalia alata* (*Pentaptera tomentosa*, *Terminalia tomentosa*) aka câm liêu, chiêu liêu đen, chiêu liêu
bạng đại hải --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
bạng hoa 1. boat lily, oyster plant, Moses on a raft, purple-leaved spider-wort *Tradescantia spathacea* (*Ephemerum bicolor*, *Rhoeo discolor*, *Rhoeo spathacea*, *Tradescantia discolor*, *Tradescantia versicolor*) aka lẻ bạn, lão bang, sò huyết, tu' vạn niên thanh
bàng hôi 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia* aka bàng lăng, esp bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* and white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*
bàng lang cườm --> bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*
bàng lang nước 1. pride of India, giant crape myrtle, queen's crape-myrtle *Lagerstroemia speciosa* (*Lagerstroemia flos-reginae*, *Lagerstroemia reginae*, *Munchausia speciosa*) aka bắc tư'vi, bàng lăng nước bắc, tư'vi tàu, tư'vi tàu
bàng lang tía 1. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*
bàng môc 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*

bàng mòn sâm 1. *Murdannia simplex* (*Aneilema sinicum*, *Commelina simplex*) rau rươi đơn giản
bàng nhóc --> bàng 1. tropical almond *Terminalia catappa*
bàng nhút 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng nước 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
bàng nước 2. tropical almond *Terminalia catappa*
bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree
Pongamia pinnata (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dâu, dây lá bánh giày, dây lim, dây mâu, lá bánh dày, khô sâm hoa, nim, thủy hoàng bi
bánh giày --> bột lông 1. *Actinodaphne pilosa*
bánh hỏi --> lài trâu 1. the genus *Tabernaemontana*
bánh mì --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata* (*Androsace saxifragifolia*, *Drosera umbellata*) aka hâu long thảo, hâu lung thảo, đỉêm đỉa, hùng trâm, rau má giả
bào sâm 1. a ladybell *Adenophora capillaris*
bảo cự hành --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
bão thạch liên --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
bát bát châu --> dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina*
bát bát trâu --> dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina*
bát độ --> điêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
bát giác hôi hương --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*
bát giác liên 1. mayapple *Dysosma* [NB: In Chinese, cognate ba jiao lian is a name for the genus. In Vietnamese, it is not an officially recognized genus name, but is used for several species and may be used for any.]
bát giác liên 2. *Dysosma difformis* (*Podophyllum tonkinense*) [NB: D. difformis and D. pleiantha both aka độc diệp nhât chi hoa, độc cước liên, cước diệp, pha mỏ]
bát giác liên 3. *Dysosma pleiantha* (*Dysosma chengii*, *Podophyllum pleianthum*)
bát giác liên 4. *Dysosma versipellis* aka cước diệp
bát giác phong 1. *Alangium platanifolium* (*Marlea platanifolia*) aka qua mộc, thôi chanh lá tiêu huyên
bát giác phong 2. --> thôi chanh a. *Alangium chinense*
bát lạc hôi 1. rough potato *Metaplexis japonica* (*Metaplexis chinensis*, *Metaplexis stauntonii*, *Pergularia japonica*, *Urostelma chinense*)
bát tiên --> thôi thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
bát tiên dị dạng --> tú càu hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
bạt bát --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*
bạt khê' 1. China root, chinaroot *Smilax china* aka củ kim cang, củ kim cương, kim cang, tỳ giải nam
bạt ong --> sứa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*
bay bay 1. a croton *Croton joufra* aka vặng
bay thưa --> bảy thưa 1. *Sterculia thorelli*
bảy lá một hoa 1. the family *Trilliaceae*
bảy lá một hoa 2. an herb *Paris polyphylla* aka bảy lá một hoa, chi hoa dâu, cúa dô, độc cước liên, tảo hưu, thảo hà xa, thât diệp nhât chi hoa, thiết đăng dài [NB: A. Petelot has held that this name is associated with at least five different species: *Paris delavayi*, *Paris hainanensis*, *Paris fargesii*, and two unidentified species. *Paris chinensis* now known as *Paris polyphylla* var *chinensis* appears to be associated as well. See bát giác liên for use of some of these names with different meaning.]
bảy thưa 1. *Sterculia thorelli* aka bay thưa, bai thưa
bắc cam thảo 1. --> cam thảo a. licorice *Glycyrrhiza glabra*
bắc cam thảo 2. --> cam thảo a. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

bắc đương quy --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
bắc ngũ gia bì --> cang liêú 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*
bắc ngũ vị --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
bắc ngũ vị tư' --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
bắc sa sâm 1. beach silvertop, American silvertop *Glehnia littoralis* (*Phellopteris littoralis*) aka hải sa sâm, liêu sa sâm, sa sâm bắc
bắc sài hô` 1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense* (*Bupleurum sinense*, *Bupleurum octoradiatum*) aka sà diệp sài hô` trúc diệp sài hô`
bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana* (*Scrophularia buergeriana* var *buergeriana*) aka nguyễn sâm, hắc huyễn sâm, hắc sâm
bắc thăng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica* (*Cimicifuga dahurica*) aka đông bắc thăng ma
bắc thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea*
bắc tuyêt tùng tráng 1. northern white cedar *Thuja occidentalis*
bằng lăng --> bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia*
bằng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* aka bèng lang cườm, bằng lăng ôi [NB: In SVN, these names may designate *Lagerstroemia calyculata*.]
bằng lăng giây --> sảng lẻ 1. white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*
bằng lăng lông --> sảng lẻ 1. white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*
bằng lăng nước --> bèng lang nước 1. pride of India *Lagerstroemia speciosa*
bằng lăng ôi --> bằng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*
bằng lăng sừng --> tư'vi sừng 1. a crape myrtle *Lagerstroemia venusta*
bằng lăng tía 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
bằng lăng tía 2. bằng lăng tía a. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*
bằng lăng tiên --> bèng lang nước 1. pride of India *Lagerstroemia speciosa*
bắp --> ngô 1. corn *Zea mays*
bắp cải 1. cabbage, head cabbage *Brassica oleracea*, capitata group (*Brassica oleracea* var *capitata*, *Brassica capitata*) aka cải bắp
bắp cải làm thức ăn gia súc --> cải xanh 1. cow cabbage *Brassica oleracea*, acephala group
bắp xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bắt ruồi --> cỏ tỹ gà 1. a sundew *Drosera burmanni*
bác 1. common rush, soft rush, Japanese-mat rush *Juncus effusus* aka bác đèn, bác lùng, cỏ bác đèn, đăng tâm thảo, cói [NB: May refer to genus *Juncus*, or to rushes in general]
bác ân --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bác đèn --> bác 1. common rush *Juncus effusus*
bác hẹp --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bác khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus* aka cỏ tép
bác lùng 1. common rush *Juncus effusus*
bác nhỏ --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bác tai --> cỏ óng tai 1. *Panicum auritum*
bán hoa tráng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
bán tráng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
bân 1. any of various trees having bark that can be stripped for cork.
bân 1. cork oak *Quercus suber*
bân 2. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
bân chua --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
bân chút --> bân tráng 1. an apple mangrove *Sonneratia alba*
bân đăng 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
bân đăng 2. --> bân tráng an apple mangrove *Sonneratia alba*
bân đăng 3. --> bân ôi a. an apple mangrove *Sonneratia griffithii*
bân đỏ --> xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bân hồi --> bân trưng 1. *Sonneratia ovata*
bân ôi --> gõ nước 1. *Intsia bijuga*

bân ôi 1. *Sonneratia griffithii* aka bân dăng
bân ôi 2. --> bân trứng a. *Sonneratia ovata*
bân sẻ --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
bân tráng --> mò hoa tráng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
bân tráng --> xích đồng nữ 1. Japanese glorybower *Clerodendrum japonicum*
bân tráng 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove *Sonneratia alba* aka bân chút,
bân dăng
bân trứng 1. *Sonneratia ovata* aka bân hôi, bân ôi
bập --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
bát giao thon --> vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
bát thực --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*
bâu 1. gourd
bâu 2. bottle gourd, calabash *Lagenaria siceraria* (*Cucurbita lagenaria*, *Cucurbita siceraria*, *Cucurbita leucantha*, *Lagenaria vulgaris*, *Lagenaria leucantha*) aka bâu rượu, quả bâu, bâu canh [NB: Includes dipper, sugartrough, Hercule's-club, knob-kerrie, and trumpet gourds.]
bâu canh --> cây bâu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*
bâu đât 1. *Gynura procumbens* (*Gynura sarmentosa*, *Gynura finlaysoniana*, *Cacalia cylindriflora*, *Cacalia procumbens*) aka thiên hắc địa hồng, dây chua lè, kim thât, rau lúi
bâu đât 2. --> rau bâu đât a. *Gynura barbareifolia*
bâu đât bóng --> mã tayı hiêng 1. *Gynura nitida*
bâu đât dại 1. *Gynura pseudochina* aka tam thât giả, thô'tam thât, kim thât giả
bâu giác --> ba gạc thô' 1. poison devil's-pepper *Rauvolfia vomitoria*
bâu giác --> ba gạc thô' 1. poison devil's-pepper *Rauvolfia vomitoria*
bâu mít --> trường mít 1. island lychee *Pometia pinnata*
bâu nậm 1. narrow-waisted bottle gourd *Lagenaria siceraria*
bâu rượu --> cây bâu 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*
bé cô nhà 1. *Begonia* (phonetic)
bẹ --> ngô 1. corn *Zea mays*
bem --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
benladon --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
bèo cái 1. water lettuce, water cabbage *Pistia stratiotes* (*Limnonensis friedrichsthaliana*) aka béo ván, bèo ván, bèo tai tượng, đại phiêu, thủy phù liên
bèo dâu 1. a variety of feathered mosquito fern *Azolla pinnata* subsp *asiatica* (*Azolla imbricata*)
bèo đánh tróng --> bèo tâm tía, 1. common duckmeat *Spirodela polyrrhiza*
bèo đât 1. --> cỏ tỵ gà a. a sundew *Drosera burmanni*
bèo đât 2. --> gọng vó a. a sundew *Drosera indica*
bèo hoa dâu 1. the genus *Azolla*, especially mosquito fern *Azolla filiculoides* (*Azolla caroliniana*)
bèo hoa dâu lá nhỏ 1. Mexican mosquito fern *Azolla microphylla*
bèo nhật bản --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata* aka bèo tai chuột
bèo phâń --> bèo trứng cá 1. Asian watermeal *Wolffia globosa*
bèo sen --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
bèo tai chuột --> bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata*
bèo tai tượng --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
bèo tâm 1. common duckweed, lesser duckweed *Lemna minor*
bèo tâm 2. minute duckweed *Lemna perpusilla* (*Hydrophace perpusilla*)
bèo tâm tía, 1. common duckmeat, greater duckweed, duckmeal *Spirodela polyrrhiza* (*Lemna major*, *Lemna polyrrhiza*) aka bèo đánh tróng
bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes* (*Pontederia crassipes*) aka bèo nhật
bán, lục bình, bèo sen
béo tráng --> trai đang băc bộ 1. *Gomphandra mollis*

bèo trứng cá 1. spotless watermeal *Wolffia arrhiza*
bèo trứng cá 2. --> bèo phân a. Asian watermeal *Wolffia globosa* (*Grantia globosa*,
Lemna globosa, *Wolffia schleidenii*, *Telmatophace cylindracea*)
béo ván --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
bèo vây óc 1. a floating aquatic fern *Salvinia natans*
bê` hé 1. *Excoecaria laotica* (*Glyphostylus laoticus*)
bên 1. *Paraphlomis lancidentata* (*Paraphlomis pagantha*)
bệnh hoa cúc 1. false smut, caused by fungus/nâm *Ustilaginoidea virens*
bi bái --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
bí con răn --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina*
bí dài --> gôí hạc tía 1. *Leea rubra*
bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana* (*Bignonia africana*, *Crescentia pinnata*,
Kigelia pinnata) aka súc sích, xúc xích, đòn
bí đại --> gôí hạc tía 1. *Leea rubra*
bí đao 1. wax gourd, white gourd, ash gourd, zit-kwa, tunka, Chinese watermelon,
Chinese preserving melon, white pumpkin *Benincasa hispida* (*Benincasa cerifera*,
Cucurbita hispida) aka bí xanh, bí phân
bí đỏ 1. summer pumpkin, autumn pumpkin, squash, gourd, marrow *Cucurbita pepo*
bí đỏ 2. autumn squash, winter squash, pumpkin *Cucurbita maxima*
bí đỏ 3. pumpkin, crookneck squash, winter crookneck squash *Cucurbita moschata*
bí đỏ 4. winter squash, pumpkin, cushaw, silver-seed gourd *Cucurbita mixta* aka bí
ngô, bí rợ, bí lào, bí ư' nam qua [NB: Bí đỏ may designate any species of the
genus *Cucurbita*. Bí rợ includes at least *C. moschata* and *C. maxima*. Bí ngô
includes at least *Cucurbita pepo* and *C. moschata* and may like bí đỏ designate any
species of the genus. Nam qua denotes *C. moschata* and possibly others. Bí ư' and
đồng qua designate *C. pepo* and possibly others.]
bí lào --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
bí ma tư'--> thâu dây 1. castor-bean *Ricinus communis*
bí ngô --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
bí óc lương 1. a cocklebur, a harvest-lice, an agrimony *Agrimonia eupatoria*
churchsteeples or *Agrimonia pilosa* ("*Agrimonia pilosa eupatoria*" - regarded as one
rather than two species by some within Vietnam)
bí phân --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*
bí rợ --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
bí tư' 1. angiosperm *Angiospermae* aka hiến hoa bí tư'
bí ư' --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
bí xanh --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*
bí lệ --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
biển bức cát 1. Asian moonseed *Menispermum dauricum*
biển đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
biển hoá núi cao 1. a wild ginger, an asarabacca *Asarum balansae* aka têtân nam,
têt'hoa, thô'têtân, hoa tiên
biển súc 1. --> rau dâng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
biển súc 2. --> thài lài tía wandering Jew *Tradescantia zebrina*
biệt gia 1. the genus *Bergia*
bìm bắc bộ 1. *Merremia tonkinensis* (*Ipomoea tonkinensis*) [NB: Some hold this to be
Merremia umbellata bìm bìm hoa tán.]
bìm bìm 1. morning-glory *Ipomoea*
bìm bìm 2. bindweed *Convolvulus*
bìm bìm 3. dwarf morning-glory *Convolvulus tricolor*
bìm bìm 4. --> dây bìm bìm a. *Merremia bimbim*
bìm bìm ba răng --> bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata*
bìm bìm biếc --> khiên ngưu tư' 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm đại --> dây chà vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
bìm bìm đất --> dây bìm bìm 1. *Merremia bimbim*

bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán
bìm bìm khía --> khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*) aka bìm bìm vàng
bìm bìm lam --> khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lông 1. --> khiên ngưu tư'a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lông 2. a morning-glory *Ipomoea pileata*
bìm bìm nhỏ lá --> dây cứt quả 1. *Gymnopetalum chinense*
bìm bìm núi --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
bìm bìm ruộng 1. field bindweed *Convolvulus arvensis* (*Convolvulus ambigens*)
bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*)
bìm bìm vàng 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm xẻ ngón --> tằm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bìm bip --> mǎnh cộng 1. *Clinacanthus nutans*
bìm chân cọp 1. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis* aka hắc sủ
bìm chân dê --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
bìm nắp --> dây chà vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis* aka bìm núi leo, bìm bìm núi, rạng leo
bìm núi leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
bìm núi nhiêu nhanh 1. snowcreeper *Dinetus racemosus* (*Porana racemosa*) aka bìm núi, rạng chùm
bìm tán --> bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata*
bìm tay --> tằm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
binh lang --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
bình --> sang nước 1. *Heynea trijuga*
bình bát 1. --> nê a. custard apple *Annona reticulata*
bình bát 2. --> nê a. pond apple *Annona glabra*
bình bát 3. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*
bình bát 4. a species of morning glory family [NB: edible shoots]
bình bông thảo 1. yellow pond lily, cow lily, spatterdock, water collard, marsh collard, the genus *Nuphar*
bình bông thảo 2. yellow pond lily *Nuphar pumila* (*Nuphar pumilum*)
bình bông thảo 3. yellow pond lily *Nuphar japonica*
bình bông thảo 4. yellow pond lily *Nuphar lutea*
bình đậu --> đậu tương dai 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*
bình linh 1. *Vitex pinnata* (*Vitex arborea Roxb*, *Vitex pubescens*) aka bình linh lông, bình linh nhót, nồng
bình linh lá xoan --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
bình linh lông --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
bình linh nhót --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
bình vôi 1. the genus *Stephania* aka thiên kim đằng
bình vôi 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica*
bình vôi 3. --> củ mít a. *Stephania rotunda*
bình vôi 4. *Stephania glabra* [NB: Some hold *S. rotunda* and *S. glabra* are synonyms]
bình biên tam thất --> tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus*
bióc lương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
bo 1. *Sterculia pexa*
bo 2. --> bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
bo bo 1. --> ý dĩ nhọn a. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

bo bo 2. --> ý dĩ nêp a. *Coix lacryma-jobi* var *ma-yuen*
bo bo 3. --> ngải tiên a. *ginger lily* *Hedychium coronarium*
bo bo dài --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* (*Coix lacryma-jobi* var *puellarum* -- see ý dĩ, ý dĩ nhọn)
bo nam bộ --> mua rừng trăng 1. *Blastus cochinchinensis*
bò cạp --> lan đât hoa trăng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*
bò cạp đỏ --> ô môi 1. *pink shower* *Cassia grandis*
bò cạp hồng --> muông java 1. apple-blossom cassia *Cassia javanica*
bò cạp núi --> bò cạp núi 1. a soldierbrush *Tournefortia montana*
bò cạp --> bò cạp núi 1. a soldierbrush *Tournefortia montana*
bò cạp núi 1. a soldierbrush *Tournefortia montana* (*Tournefortia gaudichaudii*, *Tournefortia boniana*) aka bò cạp, bò cạp núi, thuôc dại, thuôc moi
bò cạp nước --> muông hoàng yên 1. drumstick tree *Cassia fistula*
bò cạp nước --> ô môi 1. *pink shower* *Cassia grandis*
bò cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
bò cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
bò chó 1. dogtail, Asian butterfly bush *Buddleja asiatica* (*Buddleja neemda*) aka sâu đau chuột, tuý ngư thảo, chìa vôi
bò mây 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* (*Clerodendrum amplius*) aka đại thanh, đăng cay, bò mây, bò nét, đóm, đăng cẩy, mạy kì cagy
bò mây 2. --> bô`cu vẽ a. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bò mây đỏ 1. a glory-bower, a kashmir-bouquet, a tubeflower *Clerodendrum fortunatum*
bò măm --> bò măm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
bò măm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica* (*Pouzolzia indica*, *Parietaria zeylanica*, *Pouzolzia cochinchinensis*) aka thuôc dời, thuôc giòi, bò măm
bò măm lông --> nhu mêm~đằng 1. *Gonostegia hirta*
bò măm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea* (*Pouzolzia viminea*, *Urtica sanguinea*, *Urtica viminea*) aka đay rừng, nhớt nháo
bò mây --> bò mây 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
bò nét 1. an alchornea *Alchornea rugosa* (*Cladodes rugosa*, *Alchornea javanensis*, *Alchornea hainanensis*) aka bò nét lá bâù dục, sói rừng
bò nét 2. --> bò mây a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
bò nét 3. --> dây bò nét a. *Cnesmone javanica*
bò nét lá bâù dục --> bò nét 1. an alchornea *Alchornea rugosa*
bò nét lá hình trứng 1. an alchornea *Alchornea trewioides* (*Stipellaria trewioides*) aka đom đóm ba gân, đom đóm
bò ngúra 1. a fig *Ficus nervosa*
bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata* (*Sterculia colorata*, *Erythropsis colorata*) aka bo, trôm màu, ngô đông đỏ
bo rừng 1. the genus *Blastus*
bò xít 1. --> cổ hôi a. nodeweed *Synedrella nodiflora*
bò xít 2. --> trứng vịt a. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
bòn bon --> giâu già 1. *lanseh* *Lansium domesticum*
bòn bợt 1. a hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* (*Phyllanthus eriocarpus*, *Glochidion velutinum* auct non Wight) aka toán bàn tư, chè bợt, bợt êch, sóc trái có lông
bòn bợt 2. *Glochidion velutinum* aka bợt êch, thuôc răń
bòn bợt 3. --> ghé a. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
bóng nước --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
bóng nước không cuông 1. a balsam, a jewelweed, a snapweed, a touch-me-not *Impatiens chinensis* aka bóng nước trung hoa, móng tai tàu, phượng tiên trung quôc
bóng nước trung hoa --> bóng nước không cuông 1. a balsam *Impatiens chinensis*
bòng 1. grapefruit *Citrus paradisi* (*Citrus maxima* x *Citrus sinensis*) aka bưởi chùm
bòng 2. --> bưởi a. shaddock *Citrus maxima* [NB: "Pomelo" may be used for either

fruit, or both.]

bồng nẻ 1. snowrose, Japanese boxthorn *Serissa japonica* (*Serissa foetida*) aka bồng nô
bồng nô 2. --> nô'a. common bushweed *Flueggea virosa*
bồng nô'1. --> nô'a. common bushweed *Flueggea virosa*
bồng nô'2. --> bồng nê a. snowrose *Serissa japonica*
bọng cách --> cách 1. headache tree *Prema serratifolia*
bợt êch 1. --> bòn bợt a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
bợt êch 2. --> bòn bợt a. *Glochidion velutinum*
bợt êch biển 1. monkey apple *Glochidion littorale* (*Phyllanthus littoralis*)
bợt êch ven suối --> sóc đở 1. *Glochidion rubrum*
bô bô --> chai 1. *Shorea guiso*
bô'1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis*
bô'2. nalta jute *Corchorus olitorius*
bô'dại --> đay dài 1. jute *Corchorus aestuans*
bô'hoang --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
bô'rừng --> đay dài 1. jute *Corchorus aestuans*
bô'trà diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
bô'trông --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*
bô'ty --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
bô'xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bô'bắc cửu tiết --> láu bò 1. *Psychotria serpens*
bô'bô`1. *Adenosma indianum* (*Adenosma capitatum*, *Manulea indiana*, *Stemodia capitata*, *Pterostigma capitatum*, *Adenosma capitatum* var *spicata*, *Erinus bilabiatus*, *Adenosma bilabiatum*, *Adenosma buchneroides*) aka nhân trân
bô'bô`2. *Platostoma hispidum* (*Acrocephalus capitatus*) aka nhân trân bô`bô; nhân trân Nam, nhân trân, chè nội, chè cát
bô'bô`3. --> nhân trân việt nam a. *Adenosma caeruleum*
bô'cáp đòng --> muông java 1. apple-blossom cassia *Cassia javanica*
bô'cáp nước --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
bô'cáp nước --> muông hoàng yên 1. drumstick tree *Cassia fistula*
bô'chát --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
bô'công anh 1. --> bô`công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica*
bô'công anh 2. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
bô'công anh 3. --> bô`công anh trung quóc a. common dandelion *Taraxacum officinale*
bô'công anh 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
bô'công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica* (*Lactuca mauritiana*, *Lactuca squarrosa*, *Prenanthes squarrosa*, *Pterocypsela indica*, *Pterocypsela laciniata*) aka rau mũi mác, rau bô`cóc, diếp hoang, diếp dài, mó mé, mũi mác, diếp trời, rau mũi cày
bô'công anh trung quóc 1. dandelion, common dandelion *Taraxacum officinale* (*Leontodon taraxacum*, *Leontodon sinensis*) aka bô`công anh lùn, bô`công anh
bô`công anh trung quóc 2. a dandelion *Taraxacum dens-leonis*
bô`đê`1. --> đa bô`đê`a. bodhi tree *Ficus religiosa*
bô`đê`2. --> đa bô`đê`a. mock bodhi tree *Ficus rumphii*
bô`đê`3. --> bô`đê`ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*
bô`đê`4. --> bô`đê`tía a. styrax *Styrax benzoin*
bô`đê`nam dương --> bô`đê`tíia 1. styrax *Styrax benzoin*
bô`đê`nhựa --> bô`đê`tíia 1. styrax *Styrax benzoin*
bô`đê`ta 1. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* (*Anthostyrax tonkinensis*, *Styrax hypoglaucus*, *Styrax macrothyrsus*, *Styrax subniveus*) aka bô`đê, gô~bô`đê, cánh kién trääng, an túc hương
bô`đê`tíia 1. styrax *Styrax benzoin* (*Plagiospermum benzoin*, *Benzoin officinale*, *Benzoina vera*, *Cyrtia dealbata*, *Styrax benjuifer*) aka bô`đê`nam dương, bô`đê`nhựa, bô`đê`vỏ đở, cánh kién trääng, an túc hương

bô`đê`vỏ đỏ --> bô`đê`tía 1. *styrax* *Styrax benzoin*
bô`đê`xanh 1. *Alniphyllum eberhardtii*
bô`đê`xanh 2. *Alniphyllum fortunei*
bô`đê`xanh 3. the genus *Alniphyllum*
bô`hòn 1. wingleaf soapberry, Chinese soapberry *Sapindus saponaria* (*Sapindus abruptus*, *Sapindus mukorossi*, *Sapindus indica*)
bô`kép --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
bô`kép tây --> bô`kết tây 1. woman's-tongue *Albizia lebbeck*
bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*, especially *Gleditsia australis* (*Gleditsia microcarpa*, *Pogocybe entadoide*) or bô`kết nhỏ *Gleditsia fera* aka bô`kép, tao giác, tao giáp, chư nha tao giác
bô`kết 2. --> gai bô`kết a. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* or Japanese honey locust *Gleditsia japonica*
bô`kết giả 1. Indian albizia *Albizia lebbekoides* (*Acacia lebbekoides*) aka sura
bô`kết nhỏ 1. *Gleditsia fera* (*Gleditsia formosana*, *Gleditsia thorelii*, *Mimosa fera*, *Gleditsia rolfei*)
bô`kết tây 1. woman's-tongue, lebbek tree, siris tree *Albizia lebbeck* aka bô`kép tây [NB: The wood is sometimes called East Indian walnut.]
bô`long anh --> bô`cu vě 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bô`ngót --> ngótẠI 1. chekkurmanis *Sauvius androgynus*
bô`ngot --> ngótẠI 1. chekkurmanis *Sauvius androgynus*
bô`ngót hai màu --> ngót hai màu 1. *Sauvius bicolor*
bô`ngót rừng --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
bô`quả quăn --> lá men 1. *Uvaria calamistrata* aka bù dẻ quăn, lá men
bô`quân 1. --> hông quân a. Indian plum *Flacourtie jangomas*
bô`quân 2. --> bô`quân ân a. governor's plum *Flacourtie indica*
bô`quân 3. --> hông quân a. rukam *Flacourtie rukam*
bô`quân ân 1. governor's plum *Flacourtie indica* (*Flacourtie balansae*, *Flacourtie ramontchii*, *Flacourtie thorelii*, *Gmelina indica*) aka hông quân, mừng quân
bô`béo --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
bô`béo bôn nhị --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
bô`béo hải nam --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
bô`béo mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
bô`cốt chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
bô`cốt toái 1. the genus *Drynaria* aka cốt toái bô'
bô`cốt toái 2. --> tô'phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei*
bô`cốt toái 3. --> tô'rồng a. a basket fern *Drynaria bonii*
bôí bôí --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*
bôí mâu 1. fritillary, checkered lily *Fritillaria*, including crown imperial *Fritillaria imperialis* (*Imperialis coronata*)
bôí xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bôm --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
bôm bôm --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
bôm dữ 1. *Scolopia saeva* (*Phoberos saevus*, *Scolopia cinnamomifolia*) aka gai bôm
bôm tàu --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*
bôñ bôñ 1. --> đuôi lươn a. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*
bôñ bôñ 2. --> cỏ nén lá hẹp a. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*
bôñ nhật --> đô~nhược 1. *yabumyoga* *Pollia japonica*
bông 1. cotton *Gossypium*
bông bạc 1. *Vernonia arborea* aka cúc đại mộc, bạc đâù đỏ
bông bạc 2. --> râu mèo a. java tea *Orthosiphon aristatus*
bông báo --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
bông bét --> bùng bức 1. *Mallotus barbatus*
bông bêt --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bông bêt --> bùng bức 1. *Mallotus barbatus*

bông bốn giờ --> hoa phấn 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
bông bông --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bông bụp 1. --> phù dung a. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: Chiefly SVN usage]
bông bụp 2. --> đìa phù dung a. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
bông chua --> kiêu mạch tam thât 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
bông cỏ 1. --> bông hoa a. tree cotton *Gossypium arboreum*
bông cỏ 2. --> cỏ may a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
bông dêu 1. --> nhứt a. belleric *myrobalan Terminalia bellirica*
bông gạo --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
bông giây --> hoa giây 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis*
bông gòn 1. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra*
bông gòn 2. the genus *Ceiba*
bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense* (*Gossypium peruvianum*,
Gossypium vitifolium) aka bông hạt nhǎn
bông hạt nhǎn --> bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense*
bông hoa 1. tree cotton, tree cotton of India, Ceylon cotton, Chinese cotton
Gossypium arboreum (*Gossypium obtusifolium*, *Gossypium nanking*, *Gossypium indicum*)
aka bông cỏ, bông vải cây
bông hoa 2. --> bông vải a. Levant cotton *Gossypium herbaceum*
bông hông --> bông hường 1. cyme rose *Rosa cymosa*
bông hường 1. cyme rose *Rosa cymosa* (*Rosa indica*, *Rosa fukienensis*) aka bông hông,
tâm xuân, hông roi
bông luôi 1. upland cotton *Gossypium hirsutum*
bông mã đê` 1. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major*
aka mã đê, mã đê`lớn, mã đê`trồng, mã đê`thông thường
bông mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
bông nén 1. raupo, cumbungi *Typha orientalis* aka cỏ nén, hương bô` [NB: Difficult
to separate from hương bô` thảo *T. domingensis*]
bông ngọt --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
bông ôi 1. lantana, wild sage, red sage, yellow sage *Lantana camara* (*Lantana
aculeata*) aka cút lợn, hoa cút lợn, cỏ hôi, hoa ngũ sáć, ngũ sáć, trâm ôi, trâm
hôi, tứ thời, tứ quý
bông phấn --> hoa phấn 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
bông rìa 1. golden dewdrops, pigeon-berry, skyflower, Brazilian skyflower *Duranta
erecta* (*Duranta repens*, *Duranta ellisiae*, *Duranta plumieri*) aka râm xanh, bông rìa
xanh, dâm xanh, chim chích, chuôi ngọc, chuôi xanh, chuôi vàng, thanh quan
bông rìa xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
bông tai --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
bông tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica*
bông tai 2. the genus *Asclepias*
bông tai 3. --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
bông trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
bông trang hoa trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
bông trang hoa vàng --> đơn vàng 1. a jungle-flame *Ixora coccinea* var *lutea*
bông trang trắng --> hoa đơn trắng 1. *Ixora nigricans*
bông truật --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
bông trúc đào --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
bông vải 1. Levant cotton *Gossypium herbaceum* aka bông hoa
bông vải cây --> bông hoa 1. tree cotton *Gossypium arboreum*
bông vàng 1. --> tai mèo a. devil's-cotton *Abroma augusta*
bông vàng 2. --> dây huỳnh a. golden-trumpet *Allamanda cathartica*
bông vàng 3. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*
bông xanh 1. a purple-wreath, a queen's-wreath, bluebird vine, sandpaper vine
Petrea volubilis (*Petrea subserrata*) aka hoa tía, dây bông xanh hoa tím
bông 1. *Lophopetalum wallichii* (*Solenospermum wallichii*) aka xăng, ba khía

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng biêñ, bàng biêñ, nam tỳ bà
bông bông 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tì bà, lá hen, phát dũ sây, phát dũ lá hép, phát dũ lá hép, phát dù lá hép
bông bông 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
bông bông 4. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*
bông bông hoa vàng 1. *Dracaena elliptica* (*Dracaena gracilis*, *Pleomele gracilis*) aka phát dù bâu dục
bông nga truật 1. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*
bông nga truật 2. --> nghệ đen a. *Zedoary Curcuma zedoaria*
bôp --> đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa*
bôp lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tàng, bánh dày, bánh giây, lá bánh dày, nô, rè mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species]
bôt --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
bơ --> lê dâu 1. avocado *Persea americana*
bơ nước --> cỏ bơ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
bòi lời 1. the genus *Litsea*, especially *Litsea lancifolia*
bòi lời bao hoa đơn --> mò giây 1. *Litsea monopetala*
bòi lời chanh --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
bòi lời cơm --> kháo 1. *Phoebe cuneata*
bòi lời cuồng dài --> chụ 1. *Litsea longipes*
bòi lời dâu --> bòi lời nhớt 1. *Litsea glutinosa*
bòi lời đắng --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
bòi lời đẹc --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
bòi lời đỏ 1. --> bòi lời nhớt a. *Litsea glutinosa*
bòi lời đỏ 2. --> rè vàng a. *Persea odoratissima*
bòi lời giây --> mò giây 1. *Litsea monopetala*
bòi lời hoa tán --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
bòi lời hoa thơm --> mò giây 1. *Litsea monopetala*
bòi lời lá tròn --> mò giây 1. *Litsea monopetala*
bòi lời nhiều hoa --> mò giây 1. *Litsea monopetala*
bòi lời nhớt 1. *Litsea glutinosa* (*Litsea sebifera*, *Tomex sebifera*) aka mò nhớt, bòi lời đỏ, bòi lời dâu, nhớt mèo, sàn thụ, sàn cáo thụ
bòi lời tía 1. *Trigonostemon gaudichaudii* (*Tritaxis gaudichaudii*) aka bòi lời tím
bòi lời tím --> bòi lời tía 1. *Trigonostemon gaudichaudii*
bòi lời vàng 1. --> bùi lời trắng a. *Litsea pierrei*
bòi lời vàng 2. --> giả sú tán a. *Nothaphoebe umbelliflora*
bờm lông --> cỏ chát lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula*
bờm râu --> chắt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
bóp bóp --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
bù chát --> bô` giác 1. *Psychotria asiatica*
bù dẻ quăn --> bô` quả quăn 1. *Uvaria calamistrata*
bù liêu 1. the genus *Bousigonia*
bù liêu cửu long 1. *Bousigonia mekongensis* aka nhưa mâm
bù ngót 1. --> rau ngót a. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
bù ngót 2. --> ngót dại a. *Chekkurmanis Sauvageanus androgynus*
bù quân --> hông quân 1. Indian plum *Flacourtie jangomas*
bù xích 1. --> cút lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
bù xích 2. --> cút lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum*
bù xít --> cút lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
bục bạc --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bục bục --> bùng bục 1. *Mallotus barbatus*
bục bục leo --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*

bục trääng --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
bui bùi --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
bui bui 1. *Mallotus apelta* (*Ricinus apelta*) aka bui bùi, bùm bụp, bùng bục, bai
bai, ba bét trääng, bục trääng, ruông, hu
bùi 1. the holly genus, *Ilex*, especially nhựa ruôi = a holly *Ilex cinerea*
bùi béo --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
bùi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis* (*Hexadica cochinchinensis*) aka nhựa chim,
bùi nam bộ
bùi lá tròn --> nhựa ruôi lá tròn 1. *Kurogane holly Ilex rotunda*
bùi nam bộ --> bùi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*
bùi ngùi tía 1. *Oldenlandia peduncularis* (*Hedyotis peduncularis*)
bùi tán 1. a holly *Ilex umbellata* (*Ilex tonkinensis*) aka nhựa ruôi lá nâu
bùi tía 1. --> rụt a. a holly *Ilex godajam*
bùi tía 2. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*
bùi tro --> nhựa ruôi 1. a holly *Ilex cinerea*
bùi xanh --> nhựa ruôi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*
buí lưả --> đia phu 1. summer cypress *Bassia scoparia*
bulô bươu 1. European white birch *Betula pendula* (*Betula verrucosa*, *Bertula alba*
var pendula) aka bulô bươu, bạch dương bạc [NB: "bulô appears to be from the
French word bouleau.]
bulô bươu --> bulô bươu 1. European white birch *Betula pendula*
bùm bụp --> mã rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
bùm bụp 1. --> bui bui a. *Mallotus apelta*
bùm bụp 2. --> bùng bục a. *Mallotus barbatus*
bùm bụp 3. --> bùm bụp nâu a. *Mallotus paniculatus*
bùm bụp 4. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*
bùm bụp gai --> bùng bục 1. *Mallotus barbatus*
bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus* (*Croton repandus*, *Rottlera scandens*, *Mallotus scandens*) aka bùng bục trườn, bục bục leo, ruôi tràn, nhung diện bài
bùm bụp nâu 1. *Mallotus paniculatus* (*Croton paniculatus*, *Echinus trisulcus*) aka
bục bạc, bông bét, bai bái, bùng bục nâu, ba bét nam bộ, bạch thu
bùm bụp nâu 2. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*
bùm bụp trääng --> bái bài 1. *Mallotus paniculatus*
bùm lùm --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
bún 1. the genus *Crateva* aka ngư mộc
bún 2. a garlic pear *Crateva nurvala* (*Crateva religiosa* var *nurvula*)
bún 3. a garlic pear *Crateva nurvala* (*Crateva religiosa* var *nurvula*)
bún nước 1. sacred garlic pear, temple plant *Crateva religiosa* (*Crateva macrocarpa*, *Crateva magna*)
bún trái đỏ 1. *Crateva adansonii* aka măt núi
bung bí 1. *Capparis grandis*
bung lai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
búng --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*
búng báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
bùng bục 1. *Mallotus barbatus* (*Mallotus luchenensis*, *Rottlera barbata*, *Rottlera sebifera*) aka bục buc, bông bét, bông bét, lá ngoă, ngoă, bùm bụp gai, bùm bụp, ba
soi, cám lợn, lá cám, nhung diện râu, ruôi râu, hu lông
bùng bục nâu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bùng bục trườn --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*
buôc đen 1. alder buckthorn, glossy buckthorn *Frangula dodonei* (*Rhamnus frangula*,
Frangula alnus, *Frangula vulgaris*, *Frangula nigra*)
buôn chuôn --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
búp vàng 1. musk okra, abelmusk *Abelmoschus moschatus* (*Hibiscus abelmoschus*,
Hibiscus moschatus) aka vông vàng, vông vang, sâm bô`chính
búp --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: May be used interchangably]

with dâm bụt in names of Hibiscus species]
bụp bắp --> mướp tây 1. okra *Abelmoschus esculentus*
bụp bụp --> mã rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
bụp giàng xay --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
bụp giâm --> đay nhật 1. roselle *Hibiscus sabdariffa*
bụp mì 1. *Abelmoschus manihot* (*Hibiscus manihot*, *Hibiscus papyriferus*)
bút --> thanh thât 1. *Ailanthus triphysa*
bút đâu thái 1. field horsetail *Equisetum arvense* aka tiết cốt thảo, mộc tặc thảo,
cỏ tháp bút
bút đâu thái 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
bút mèo --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
bụt mọc 1. bald cypress *Taxodium distichum* (*Cupressus disticha*, *Cuprespinnata*
disticha)
búra 1. *garcinia*, a plant of genus *Garcinia*, to include *Garcinia cowa*, *Garcinia*
delpyana, *Garcinia harmandii*, *Garcinia loureiroi*, *Garcinia oblongifolia*
búra cong 1. a *garcinia* *Garcinia pedunculata* aka tai chua, đằng hoàng quả to [NB:
Some hold *G. cowa* and *G. pedunculata* are synonyms.]
búra lá thuôn 1. a *garcinia* *Garcinia oblongifolia*
búra mủ vàng --> hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus*
búra nhà 1. a *garcinia* *Garcinia cochinchinensis*, *Garcinia cowa*, or *Garcinia*
loureiroi [NB: see also búra, tai chua]
búra nhuộm --> hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus*
búra núi --> búra rừng 1. a *garcinia* *Garcinia oliveri*
búra rừng 1. a *garcinia* *Garcinia oliveri* aka búra núi
bưởi lời tráng 1. *Litsea pierrei* (*Litsea vang*) aka bời lời vàng
bưởi 1. shaddock, pomelo, pumelo, pommelo, pompelous *Citrus maxima*
(*Citrus grandis*, *Citrus decumana*)
bưởi bung 1. --> cơm rượu a. *Jamaica mandarin orange* *Glycosmis pentaphylla*
bưởi bung 2. *Glycosmis cochinchinensis* aka cơm rượu
bưởi bung 3. --> bai bài a. *Acronychia pedunculata*
bưởi bung 4. the genus *Acronychia*
bưởi chùm --> bòng 1. grapefruit *Citrus paradisi*
bướm bạc 1. --> buom bướm a. *Mussaenda cambodiana*
bướm bạc 2. dhobi tree, handkerchief bush, flagbush *Mussaenda frondosa*
bướm bạc 3. Himalayan *mussaenda* *Mussaenda roxburghii*
bướm bạc 4. *Mussaenda pubescens*
bướm bạc 5. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi*
bướm bướm 1. *Mussaenda cambodiana* aka bạch thường sơn, bướm bạc
bướm bướm 2. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
bướm bướm đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
bướm bướm hường --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
bướm vàng --> hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi*
bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa*
gigantea) aka mai
bương 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribnerviana*,
Dendrocalamus curranii, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that bương and
mai are names of *G. levis*.]
bương 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*
bường dê --> tuê/lá quyết 1. a bread palm *Cycas rumphii*

cá dót --> bả dột 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
cà 1. kangaroo apple, New Zealand nightshade *Solanum aviculare*
cà 2. --> cà pháo a. eggplant *Solanum melongena*
cà bò --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*

ca bu --> cà bu 1. *Pleurostyla opposita*
cà bu 1. *Pleurostyla opposita* aka ca bu
ca cao 1. cacao *Theobroma cacao* aka cù lác
cà chặc 1. taengwood balau *Shorea obtusa* (*Vatica obtusa*) aka cà chí, cà chít
cà chặc xanh --> cà chât 1. *ingyin Pentacme siamensis*
cà chât 1. *ingyin*, eng-yin, rang *Pentacme siamensis* (*Shorea siamensis*) aka cà chặc xanh, cà gân, cẩm liên, hoa tía, rang
cà chí --> cà chặc 1. taengwood balau *Shorea obtusa*
cà chít 1. --> sén cát a. *taloora lac tree Shorea roxburghii*
cà chít 2. --> cà chặc a. taengwood balau *Shorea obtusa*
cà chua 1. tomato, garden tomato, love apple, gold apple *Lycopersicon esculentum* (*Lycopersicon lycopersicum*, *Solanum lycopersicum*, *Solanum pomiferum*) aka cà tôm
mách
cà có 1. *Solanum album* aka cà pháo, cà tường niên [NB: Possible synonym of *Solanum undatum* --> *Solanum aethiopicum*]
cà dại 1. turkey berry *Solanum rupéstris* (*Solanum torvum*) aka cà dại hoa trăng, cà gai hoa trăng
cà dại đở --> cà dại quả đở 1. *Solanum surattense*
cà dại hoa tím 1. --> a. a nightshade *Solanum anguivi*
cà dại hoa tím 2. a nightshade *Solanum violaceum* (*Solanum Indicum* auct non L.)
cà dại hoa trăng --> cà dại đở 1. turkey berry *Solanum rupéstris*
cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy, Mexican poppy *Argemone mexicana* (*Papaver mexicanum*) aka lão thư'lực, cà gai, cà gai cua, mùi cua, gai cua
cà dại quả đở --> cà dại quả đở 1. *Solanum surattense*
cà dại quả đở 1. *Solanum jacquinii* aka cà dại đở, dã điên dà, dã tiên gia, sơn ma lệnh, cà dại hoa trăng
cà dại trái vàng --> cà trái vàng 1. *surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà dạng ớt 1. cockroach berry, soda-apple nightshade *Solanum capsicoides* (*Solanum ciliatum*, *Solanum aculeatissimum*) aka cà nhiều gai, cà dại quả đở
cà dăm --> chò nhai 1. button tree *Anogeissus acuminata*
cà dăm --> chò nhai 1. button tree *Anogeissus acuminata*
cà dăm ngọt 1. climbing nightshade, bittersweet, woody nightshade, poisonous nightshade, deadly nightshade *Solanum dulcamara* (*Lycopersicon dulcamara*, *Lycopersicum dulcamara*) aka dây toàn, bạch anh, toàn
cà di gân đở --> chò nhai 1. button tree *Anogeissus acuminata*
cà di sapa --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
cà di xoan --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
cà dót --> bả dột 1. *Eupatorium triplinerve*
cà dược 1. belladonna, deadly nightshade *Atropa belladonna* aka cây Benladon, cà điên, cà độc dược, cà dược độc, bạch anh độc, bạch anh
cà dược độc --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
cà đen --> lu lu dược 1. common nightshade *Solanum americanum*
cà điên --> cà dược 1. belladonna *Atropa belladonna*
cà độc dược 1. thorn apple *Datura* aka mạn đà la
cà độc dược 2. downy thorn apple, horn-of-plenty *Datura metel* (*Datura chlorantha*, *Datura fastuosa*, *Datura aegyptica*, *Datura metel* var *alba* = *Datura alba*)
cà độc dược 3. pricklyburr, downy thorn apple, Indian apple, angel's-trumpet, sacred datura, tolguacha *Datura inoxia*
cà độc dược 4. --> cà dược a. belladonna *Atropa belladonna*
cà độc dược 5. --> cà độc dược thân lùn a. Jimsonweed *Datura stramonium*
cà độc dược thân lùn 1. Jimsonweed, Jamestown weed, common thorn apple, stramonium thorn apple *Datura stramonium* (*Datura tatula*)
cà đòn 1. European bittersweet *Solanum lyratum* (*Solanum cathayanum*, *Solanum dulcamara* var *lyratum*, *Solanum dulcamara* var *chinense*, *Solanum dulcamara* var *pubescens*) aka dây toàn, bạch anh

cà đuôi 1. Dehaasia cuneata (*Cryptocarya cuneata*, *Cyanodaphne cuneata*, *Haasia cuneata*)
cà đuôi chót buồm --> cà đuôi 1. Dehaasia cuneata
cà đuôi hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
cà đuôi lá tà --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
cà đuôi lục lam 1. Dehaasia caesia (*Haasia caesia*)
cà đuôi nhuộm --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
cà đuôi trung bộ 1. Dehaasia annamensis
cà đuôi xoan ngược 1. *Cryptocarya obovata*
cà gai 1. nightshade *Solanum*
cà gai 2. --> cà hoang a. *Solanum anguivi*
cà gai 3. --> cà dại hoa vàng a. Mexican poppy *Argemone mexicana*
cà gai dây --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà gai hoa tráng --> cà dại đỏ 1. turkey berry *Solanum rudenpannum*
cà gai leo 1. *Solanum procumbens* (*Solanum hainanense*) aka cà quánh, cà quạnh, cà vạnh, cà gai dây, cà quính, cà quýnh, cà bò, cà hải nam
cà gân --> cà chât 1. *ingyin Pentacme siamensis*
cà giang 1. *Neuropeltis racemosa* aka củ giang, cà tang
cà hải nam --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà hoa lông --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà hoang 1. a nightshade *Solanum anguivi* (*Solanum indicum L.*) aka cà gai, hoang đà, cà dại hoa tím
cà hôi 1. wild tobacco, potatotree *Solanum erianthum* (*Solanum adulterinum*; some hold as synonyms *Solanum verbascifolium* and *Solanum pubescens* = *Solanum luteoalbum* var *luteoalbum*) aka cà hôi, cà lông, cà hoa lông, cà ngoi, ngoi, la, la rừng, phô húc, chìa bôi
cà hôi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà khéo --> trường sinh lá rách 1. fir-tree *Kalanchoe Kalanchoe laciniata*
cà lao 1. sea bilberry *Vaccinium bracteatum* (*Vaccinium bracteatum* var *glabratum*, *Vaccinium cambodianum*, *Acosta spicata*, *Agapetes spicata*, *Agapetes acosa*)
cà lào --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
cà lô`1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothaphoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mạy phông, cà lô`
cà lông --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà lông 1. a nightshade *Solanum verbascifolium*
cà muối --> dọc khê`1. *Cipadessa baccifera*
cà na 1. the genus *Canarium* especially trám tráng Chinese white olive *Canarium album* and trám đen Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramdenum*)
cà na 2. --> dong riêng a. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
cà ngoi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà nhiều gai --> cà dạng ớt 1. cockroach berry *Solanum capsicoides*
cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai
cà ôi 2. a chinquapin *Castanopsis indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ân độ, kha thụ ân, sôi cuồng, dẻ bột, dẻ gai, hạt dẻ
cà ôi bắc bộ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
cà ôi dài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*, *Pasania formosana*) aka kha thụ dài loan
cà ôi đâu đêù --> dẻ đâu đêù 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata*
cà ôi gai quả --> giẻ mõ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
cà ôi gai sừng --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis cerataantha*
cà ôi lá nhăn --> giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
cà ôi trung hoa --> giẻ gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena* (*Solanum esculentum*) aka cà, cà tím
cà pháo 2. --> cà cỏ a. *Solanum album*
cà pháo 3. [NB: A small round eggplant is known by this name. Species uncertain.]

Possibly *Solanum macrocarpon*.]

cà phán tâu 1. Asian tick trefoil *Desmodium heterocarpum* (*Desmodium buergeri*, *Desmodium polycarpon*, *Desmodium toppinii*, *Grona repens*, *Hedysarum heterocarpum*, *Hippocratea barbata*, *Hedysarum polycarpum*, *Hedysarum sili*)
cà phê chè 1. coffee, especially the Arabian coffee tree, common coffee, arabica coffee, arabian coffee *Coffea arabica*
cà phê mít 1. Liberian coffee, excelsa coffee *Coffea liberica* var *dewevrei* (*Coffea excelsa*)
cà phê vôi 1. robusta coffee *Coffea canephora* (*Coffea robusta*)
cà quánh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà quanh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà quính --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà rốt 1. carrot, cultivated carrot *Daucus carota*
cà rốt 2. Queen Anne's lace *Daucus carota* (a weed, grows wild)
cà ry --> điêu nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
cà tang --> cà giang 1. *Neuropeltis racemosa*
cà tàu --> cà trái vàng 1. surattense nightshade *Solanum virginianum*
cà tâu --> cà trái vàng 1. surattense nightshade *Solanum virginianum*
cà te --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
cà tím --> cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena*
cà tô mách --> cà chua 1. tomato *Lycopersicon esculentum*
cà trái vàng 1. surattense nightshade, yellow-berry nightshade *Solanum virginianum* (*Solanum mairei*, *Solanum xanthocarpum*) aka cà dại trái vàng, cà tàu, cà tâu
cà trái vàng 2. --> cà dạng ớt a. cockroach berry *Solanum capsicoides*
cà trái vàng 3. tropical soda-apple *Solanum viarum*
cà tường niên --> cà cỏ 1. *Solanum album*
cà vạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà xoáy --> chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale*
cả lô`--> cà lô` 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*
cách 1. headache tree, creek premma *Premna serratifolia* (*Cornutia corymbosa*, *Premna corymbosa*, *Premna integrifolia*, *Premna obtusifolia*) aka vọng cách, bọng cách, lộc cách, cách biển, lá cách
cách biển --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
cách thư --> lãnh công 1. the genus *Fissistigma*
cách thư bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*
cách thư lá bắc 1. *Fissistigma bracteatum*
cách thư lá rộng 1. *Fissistigma latifolium* aka dát mèo
cách thư tái --> 1. lãnh công rợt *Fissistigma pallens*
cách vàng --> voòng dược 1. *Premna chevalieri*
cải bắp --> bắp cải 1. cabbage, head cabbage *Brassica oleracea*, capitata group
cải bẹ tráng 1. --> bạch giới tu'a. white mustard *Sinapis alba*
cải bẹ tráng 2. --> cải sen a. field mustard *Brassica rapa*
cải bẹ xanh 1. field mustard *Brassica rapa*
cải bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
cải canh 1. brown mustard, mustard greens, leaf mustard, Indian mustard *Brassica juncea* (*Brassica rugosa*, *Sinapis juncea*, *Brassica juncea* subsp *juncea*) aka rau cải xanh, cải dưa, rau cải, giới tư', mù tạc ân độ
cải câù 1. *Corydalis balansae* (*Corydalis nokoensis*)
cải cột sỏi --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải cột xôi 1. --> cải ma a. yellowcress *Rorippa benghalensis*
cải cột xôi 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải củ 1. radish *Raphanus sativus* aka củ cải, củ cải đỏ, lai phục tư', la bặc tư', rau lú bú [NB: lai phục tư', la bặc tư' commonly refer to the seed, củ cải to the root]
cải củ 2. --> cải dâu a. rape, colza *Brassica napus*

cải cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
cải dai 1. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải dai 2. --> tê`thái a. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cải dầu 1. rape, colza *Brassica napus* aka cải củ, củ cải
cải dưa --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*
cải đât ân đọ --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải đât benghal --> cải ma 1. yellowcress *Rorippa benghalensis*
cải đât tròn --> cải hoang 1. global yellowcress *Rorippa globosa*
cải đồng --> cúc dai 1. *Grangea maderaspatana*
cải đường --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
cải giả --> mã tây hiêng 1. *Gynura nitida*
cải hoa --> súp-lơ 1. broccoli *Brassica oleracea*, botrytis group
cải hoang 1. globe yellowcress *Rorippa globosa* (*Nasturtium globosum*, *Nasturtium cantoniense*) aka cải đât tròn
cải hoang 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải kim thât --> rau bâu đât 1. *Gynura barbareifolia*
cải làn --> cải sen 1. pak choi *Brassica rapa*, chinensis group
cải lu bú --> cải sen 1. field mustard *Brassica rapa*
cải ma 1. yellowcress *Rorippa benghalensis* (*Nasturtium benghalense*) aka đình lịch,
cải đât benghal, cải cột xôi
cải ma lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
cải sen 1. field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris*, *Brassica pekinensis*,
Napus campestris, *Sinapis glauca*) aka cải bẹ trăng, cải bẹ xanh, cải lu bú, cải
làn, cải thia, vân đài tư'
cải sen 2. --> cải làn a. pak choi, celery mustard, chinese mustard *Brassica rapa*,
chinensis group (*Brassica chinensis*) aka cải thia, giới tư', cải sen
cải soong 1. watercress *Nasturtium officinale* (*Nasturtium nasturtium-aquaticum*,
Rorippa nasturtium-aquaticum, *Sisymbrium nasturtium-aquaticum*, *Radicula
nasturtium-aquaticum*) aka cải xoong, rau cải xoong, tây dương thái, đậu ban thái,
thủy điêu thái, xà lách xoong
cải thia --> cải sen 1. pak choi *Brassica rapa*, chinensis group
cải trời --> đại bi rách 1. *blumea Blumea lacera*
cải xanh 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea*
cải xanh 2. kale, collards, cole, tall kale, cabbage kale, flowering kale, kitchen
kale, ornamental kale, Scotch kale, flowering cabbage, cow cabbage, colewort,
borecole, braschette *Brassica oleracea*, acephala group (*Brassica oleracea* var
acephala, *Brassica acephala*)
cải xoong --> cải soong 1. watercress *Nasturtium officinale*
cải xoong cạn 1. garden cress *Lepidium sativum*
cam 1. orange
cam 2. the genus *Citrus*
cam 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
cam 4. --> tân tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
cam bô' hạ 1. tangor *Citrus nobilis* (*Citrus reticulata* x *Citrus sinensis*) aka cam
sành
cam cát căn --> săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var chinensis
cam chanh 1. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium*
cam chanh 2. --> quả châp a. sweet orange *Citrus sinensis* (*Citrus aurantium* var
sinensis)
cam chua --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
cam cúc hoa --> cúc hoa trăng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cam đạm 1. --> tuyêt ngọc a. an orchid *Coelogyne psechrantha*
cam đạm 2. --> tuyêt ngọc bóng 1. an orchid *Coelogyne nitida*
cam đường --> cam giây 1. tangerine *Citrus reticulata*
cam giây 1. tangerine, Mandarin orange *Citrus reticulata* (*Citrus nobilis* Andr not

Lour, Citrus deliciosa, Citrus unshiu, Citrus reticulata subsp unshiu) aka cam đường, quýt, quýt, cam ngọt, cam ngọt ôn châu, ôn châu mật cam, quýt không hạt [NB: See cam nhật bản for the last four names.]

cam hoàng --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

cam kiêm --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*

cam lam --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*

cam ngọt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*

cam ngọt ôn châu --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*

cam nhật bản --> cam giây 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata* (*Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) [NB: See note to cam giây.]

cam qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

cam rừng --> mộc câu 1. *Luvunga scandens*

cam sành --> cam bô'hạ 1. tangor *Citrus nobilis*

cam thảo 1. licorice, liquorice, sweetwood *Glycyrrhiza glabra* (*Glycyrrhiza*

glandulifera) aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quóc lão

cam thảo 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis* aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quóc lão

cam thảo 3. *Glycyrrhiza inflata*

cam thảo 4. the genus *Glycyrrhiza*

cam thảo bắc 1. --> cam thảo a. licorice *Glycyrrhiza glabra*

cam thảo bắc 2. --> cam thảo a. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

cam thảo dây 1. rosary pea, love pea, Indian licorice, wild licorice, licorice vine, weather plant, weather vine, coral-bead plant, red-bead vine *Abrus*

precatorius (*Abrus minor*, *Abrus pauciflorus*, *Glycine abrus*, *Abrus abrus*) aka tương tư đăng, tương tư tư, tương tư đậu, dây tương tư, dây cườm cườm, dây chi chi, dây cam thảo, cam thảo nam

cam thảo đât 1. licorice weed, bitterbroom, sweet broomweed, vassourinha, riceweed, goatweed *Scoparia dulcis* aka dã cam thảo, giả cam thảo, nấm cam thảo, cam thảo nam, thô' cam thảo

cam thảo nam --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*

cam thảo nam --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

cam thàia --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

cam toại 1. a spurge *Euphorbia kansui*

cam toại 2. a spurge *Euphorbia sieboldiana*

cam toại nam --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

cám 1. *Parinari anamensis* (*Parinarium annamense*, *Parinari albida*) aka cám hông

cám hông --> cám 1. *Parinari anamensis*

cám lợn 1. --> bùng bức a. *Mallotus barbatus*

cám lợn 2. --> mật mông hoa giả a. *Mallotus peltatus*

cảm lầm --> trám tráng 1. Chinese white olive *Canarium album*

can chéo --> cỏ bướm bướm 1. *Canscora alata*

can khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*

can thanh quả --> trám tráng 1. Chinese white olive *Canarium album*

can tràn --> cỏ bướm bướm tràn 1. *Canscora diffusa*

cang liêú 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium* aka bắc ngũ gia bì, hương gia bì, dương nãi đăng

cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides* (*Betula cylindrotachys*, *Betula acuminata*, *B. alnoides* var *acuminata*) bạch dương, co lim, dâu nóng

cáng lò 2. the genus *Betula*

càng cua 1. --> cà dai hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*

càng cua 2. false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus *Schlumbergera truncata* (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*)

càng cua 3. càng cua a. arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)

càng hom --> thanh thât 1. *Ailanthus triphysa*
càng hom cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
càng tôm --> rau dăng 1. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea* (*Sageretia laetevirens*, *Sageretia theezans*, *Rhamnus theezans*, *Rhamnus thea*) aka chành châu, chanh châu, kim châu, trân châu, tước mai đằng, xích chu đằng
canh ki na 1. cinchona tree *Cinchona* [NB: several species, bark yields quinine]
canh ki na đỏ 1. quinine, a cinchona tree *Cinchona pubescens* (*Cinchona succirubra*)
canh ki na vietnam 1. bridal couch tree, mountain sage *Hymenodictyon orixense* (*Hymenodictyon excelsum*, *Hymenodictyon excelsum* var *velutinum*, *Cinchona excelsa*)
aka tai nghé, bàn nước, nam mộc hương, tai trâu, vỏ rụt
canh ki na xám 1. quinine, calisaya *Cinchona calisaya* (*Cinchona ledgeriana*)
canhkina việt nam --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
cánh bướm 1. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi*
cánh bướm 2. --> a. hoa păng xê *Viola tricolor*
cánh cò --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
cánh giơi 1. a passionflower *Passiflora cupiformis* aka dây cánh giơi
cánh kiên 1. kamala tree *Mallotus philippensis* (*Croton philippense*, *Mallotus multiglandulosus*) aka rùm mao, rùm nao, thuôc sán, kamala, mọt, ba chia, thô'khang sải
cánh kiên trăng 1. --> bô`đê`tía a. *styrax Styrax benzoin*
cánh kiên trăng 2. --> bô`đê`ta a. *Siam benzoin Styrax tonkinensis*
cánh nỏ --> rù rì bãi 1. a fig *Ficus pyriformis*
cánh thái trung quốc --> bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis*
cành giao --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
cành giao --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*
cành --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*
cành thiên tam thât 1. fei cai *Sedum aizoon* (*Sedum aizoides*, *Sedum maximowiczii*, *Sedum laggeri*) aka thô'tam thât
cao bản 1. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
cao bản 2. --> liêu cảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense*
cao bản 3. *Nothosmyrnium japonicum*
cao cǎng 1. a lilyturf, a mondo grass *Ophiopogon reptans* (*Mondo dracaenoides* var *reptans*) aka cao cǎng lá nhỏ, cỏ lưỡi gà
cao cǎng lá nhỏ --> cao cǎng 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*
cao cǎng lá rộng 1. a lilyturf, a dwarf lilyturf *Ophiopogon latifolius* aka tỏi voi
cao khậm --> cao sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*
cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor* (*Sorghum vulgare*, *Andropogon sorghum*) aka cao lương đỏ, miên to, cỏ miên to, lúa miên
cao lương dì --> cỏ mật lớn đồi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
cao lương đỏ --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*
cao lương khương 1. --> riêng a. galingale *Alpinia officinarum*
cao lương khương 2. --> riêng nêp greater galangal *Alpinia galanga*
cao ly sâm 1. --> sâm đât ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
cao ly sâm 2. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
cao su 1. rubber tree, para rubber tree, caoutchouc tree *Hevea brasiliensis* (*Siphonia brasiliensis*)
cào cào --> cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha*
cảo bản 1. --> liêu cảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense*
cảo bản 2. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
cát 1. --> kudzu a. kudzu vine *Pueraria montana* var *lobata*
cát 2. --> sú a. the genus *Aegiceras*
cát 3. --> trú a. river mangrove *Aegiceras corniculatum*
cát cánh 1. balloon-flower, Chinese bellflower, Japanese bellflower *Platycodon grandiflorus* (*Platycodon glaucus*, *Campanula glauca*, *Campanula grandiflora*,

Campanula gentianoides, Platycodon autumnalis, Platycodon chinensis, Platycodon sinensis) aka cát kiên, két cánh
cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
cát cǎn --> săn dây 1. mealy kudzu Pueraria montana var chinensis
cát dương thảo --> gờ phang 1. a palmilla Reineckea carnea
cát đằng cánh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine Thunbergia alata
cát đằng đứng 1. bush clockvine Thunbergia erecta (Meyenia erecta)
cát kiên --> cát cánh 1. balloon-flower Platycodon grandiflorus
cát sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell Adenophora triphylla
cát sâm ta 1. Millettia speciosa
cát tuê'tu' --> óc chó 1. Persian walnut Juglans regia
cát vĩ bô'n gân 1. --> cỏ kim mâu bô'n gân a. Eulalia quadrinervis
cát vĩ bô'n gân 2. --> cỏ mő a. batiki grass Ischaemum aristatum
cát vĩ bô'n gân 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass Ischaemum rugosum
cát vĩ bô'n gân 4. --> cỏ lông công a. a dropseed Sporobolus indicus
cát vĩ bô'n gân 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop Leptochloa chinensis
cát vĩ bô'n gân 6. --> cỏ tạp a. Ophiuros exaltatus
cát vĩ lông vàng --> cỏ kim mâu 1. Eulalia phaeothrix
cau 1. betel palm, betel-nut palm, areca-nut palm, catechu, pinang Areca catechu
aka binh lang, tân lang, đại phúc bì [NB: đại phúc bì properly refers to the hull of the areca nut.]
cau bụi cảnh 1. a palm Pinanga paradoxa aka cau bụi rừng, cau chuột ngược
cau bụi rừng 1. a palm Pinanga baviensis aka cau chuột ba vì, cau chuột rừng, cau dai, cau rừng
cau bụi rừng 2. --> cau bụi cảnh a. a palm Pinanga paradoxa
cau bụng 1. Cuban royal palm Roystonea regia (Oreodoxa regia, Palma elata, Oencarpus regius, Euterpe jenmanii)
cau chuột ba vì --> cau bụi rừng 1. a palm Pinanga baviensis
cau chuột ngược --> cau bụi cảnh 1. a palm Pinanga paradoxa
cau chuột trung bộ --> cau rừng 1. a palm Pinanga annamensis
cau dai --> cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis
cau đẻ --> cau vàng 1. yellow butterfly palm Dypsis lutescens
cau đỏ --> cau vàng 1. butterfly palm Dypsis lutescens
cau lào --> cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis
cau núi --> cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis
cau rừng 1. an areca palm Areca laosensis aka cau dai, cau lào, cau núi, sơn binh lang
cau rừng 2. a palm Pinanga annamensis aka cau chuột trung bộ
cau rừng 3. --> cau bụi rừng 1. a palm Pinanga baviensis
cau vàng 1. yellow butterfly palm, butterfly palm, cane palm, golden-feather palm, areca palm Dypsis lutescens (Chrysaliocarpus lutescens, Areca borbonica, Hyophorbe lutescens) aka cau đẻ, cau đỏ
cày --> cây 1. wild almond Irvingia malayana
cặc heo 1. Parkia sumatrana subsp streptocarpa (Parkia streptocarpa, Parkia dongnaiensis)
cặc ngựa --> sừng dê hoa đỏ 1. Strophanthus caudatus
cǎm xe 1. Burma ironwood Xylia xylocarpa (Xylia dolabriformis, Acacia xylocarpa, Inga xylocarpa, Mimosa xylocarpa) aka câm xe, câm xè, câm xé
cǎng gà 1. a brake, a dish fern, a table fern Pteris semipinnata
cǎng sóc --> vôi thuôć 1. needlewood Schima superba
căt ngàn --> sỏi đá quả cụt 1. Lithocarpus truncatus
câm mộc --> sung tây 1. Spiny fiddlewood Citharexylum spinosum
câm vân --> chè vàng 1. a jasmine Jasminum nervosum
câm xé --> cǎm xe 1. Burma ironwood Xylia xylocarpa

cảm --> kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*
cảm báo --> lan cảm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
cảm báo nhung --> lan cảm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
cảm chướng 1. --> cảm chướng thơm a. carnation *Dianthus caryophyllus*
cảm chướng 2. the genus *Dianthus*
cảm chướng gâm --> cảm chướng tâu 1. China pink *Dianthus chinensis*
cảm chướng nhung 1. sweet william *Dianthus barbatus*
cảm chướng tâu 1. China pink, rainbow pink *Dianthus chinensis* (*Dianthus sinensis*, *Dianthus fischeri*) aka cảm chướng gâm, thạch trúc
cảm chướng thơm 1. carnation, clove pink, picotee, grenade, divine flower
Dianthus caryophyllus aka hoa cảm chướng, cảm chướng
cảm cú --> cảm cú xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
cảm cú --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
cảm cú 1. wax vine, porcelain flower the genus *Hoya*
cảm cú khác lá 1. a wax vine *Hoya diversifolia*
cảm cú sậm 1. a wax vine *Hoya fusca*
cảm cú xoan ngược 1. *Hoya obovata* aka cảm cú, Hô`da xoan ngược
cảm địa la 1. resurrection lily, tropical crocus *Kaempferia rotunda* (*Kaempferia longa*) aka ngải máu, ngán trăng, tam thất nam
cảm địa la 2. --> cỏ tý gà a. a sundew *Drosera burmanni*
cảm giảng --> đơn châu chấu 1. *Aralia armata*
cảm lai 1. the genus *Dalbergia* aka trắc, sưa
cảm lai 2. --> cảm lai bà rịa a. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis*
cảm lai 3. Burma rosewood *Dalbergia oliveri* aka cảm lai bộ, cảm lai mật, trắc lai
cảm lai 4. --> trắc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
cảm lai bà rịa 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* (*Dalbergia bariaensis*) aka cảm lai
cảm lai bắc bộ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
cảm lai bộ --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
cảm lai dao --> trắc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
cảm lai đen --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
cảm lai đồng nai 1. *Dalbergia dongnaiensis*
cảm lai mật --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
cảm lai nam --> gỗ trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
cảm lai vú 1. *Dalbergia mammosa*
cảm lê chi --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
cảm liên 1. --> cà chât a. *ingyin Pentacme siamensis*
cảm liên 2. --> bàng dại a. Indian laurel *Terminalia alata*
cảm nghệ 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* = cảm lai bà rịa [NB: May designate any *Dalbergia* species used in woodworking.]
cảm nhung --> lan cảm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
cảm quỳ 1. high mallow, cheeses *Malva sylvestris*
cảm ràng --> đơn châu chấu 1. *Aralia armata*
cảm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica* (*Diospyros siamensis*, *Diospyros embryopteris*, *Garcinia malabarica*) aka cườm thi, thi đầu heo
cảm thị 2. Malaysian persimmon *Diospyros maritima* aka vàng nghệ, thi cam
cảm tú cầu 1. --> thô thường sơn a. *Hydrangea macrophylla*
cảm tú cầu tím --> thô thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
cảm xe --> cảm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
cảm xè --> cảm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
cảm cang 1. --> cảm cang xuyên lá a. *Smilax perfoliata*
cảm cang 2. --> dây kim cương a. a greenbriar *Smilax timorensis*
cảm cang cánh 1. a greenbriar *Smilax tetraptera*
cảm cang cành lượn 1. a greenbriar *Smilax davidiana* (*Smilax adhaerens*)

cậm cang lá mác 1. a greenbriar *Smilax lanceifolia*
cậm cang lá móng 1. a greenbriar *Smilax riparia*
cậm cang lá thon 1. a greenbriar *Smilax ferox*
cậm cang lá to 1. a greenbriar *Smilax bracteata* (*Smilax bonii*, *Smilax phyllantha*,
Smilax stenopetala) aka tỳ giải nam
cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* (*Smilax incerta*, *Smilax anamitica*) aka kim cang lá móng bò, com lang tròn, dây chông chông, nâu, cuồm lǎng
cậm cang mận --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
cầm cang quả to 1. a greenbriar *Smilax megacarpa*
cầm cang quê' 1. a greenbriar *Smilax synandra* (*Heterosmilax erecta*, *Smilax corbularia* subsp *synandra*)
cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata* (*Smilax annamensis*, *Smilax siamensis*) aka dây chong chóng, dây cầm cang, cơm lang, côm lang, dây kim cang,
cầm cang
cầm cò 1. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
cầm cò 2. an arrowwood *Viburnum mullaha*
cầm cù --> thô' phục linh 1. greenbriar *Smilax esp cat* greenbriar *Smilax glabra*
cân cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
cân cơm --> rau cân 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
cân dài 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum* aka vũ thảo
cân dày lá --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
cân hôi --> khô'dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia*
cân núi 1. *Levisticum officinale* aka đương quy [NB: May be sold under name đương
quy for use as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]
cân óng --> rau cân 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
cân tàu --> cân tây dài 1. wild celery *Apium graveolens*
cân tây 1. celery *Apium graveolens*
cân tây dài 1. wild celery, smallage *Apium graveolens* (*Apium graveolens* var *dulce*,
Apium dulce) aka rau cân tây, cân tàu [NB: The cultivated form is celery, the
common table vegetable.]
cân trâu --> rau cân 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
câng 1. *Tirpitzia sinensis* (*Reinwardtia sinensis*, *Tirpitzia candida*, *Ixonanthes parvifolia*) aka cảnh, thạch hải tiêu
cáp tính tư' --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
cát hơi --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
cát lôi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
câu đằng 1. gambier, cat's claw, the genus *Uncaria*
câu đằng 2. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla* aka móc câu, vuốt lá mỏ
câu đằng lá to --> móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
câu khởi --> kỷ tu' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
câu khởi tu' 1. --> câu kỹ a. matrimony vine *Lycium barbarum*
câu khởi tu' 2. --> địa cột bì a. Russian boxthorn *Lycium ruthenicum*
câu khởi tu' 3. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
câu kỉ --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
câu kỷ --> kỷ tu' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
câu kỷ quả đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
câu kỷ quả tím đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
câu kỷ tu' --> kỷ tu' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
câu kỹ 1. a matrimony vine *Lycium barbarum* aka câu khởi tư'
câu kỹ 2. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
câu vẫn --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
câu qua ân --> hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*
câu qua nhám --> hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*
câu dính ba góc 1. short-leaf *Cyrtococcum* grass, short-leaf panic grass *Cyrtococcum trigonum* (*Panicum trigonum*)

củ dĩnh lá nhọn --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
củ qua dị diệp --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
củ qua trái trääng --> dây chuột dai 1. *mouse cucumber Zehneria indica*
củ tư' thảo --> cóc mǎn 1. *spreading sneezeweed Centipeda minima*
củ quyên tích 1. rooting chainfern, European chain fern *Woodwardia radicans*
(*Blechnum radicans*) aka củ quyết
củ quyết --> củ quyên tích 1. rooting chainfern *Woodwardia radicans*
củ tích --> lông cu ly 1. *Sythian-lamb Cibotium barometz*
củ tích 1. a valerian *Valeriana hardwickii* aka nữ lang
cây B12 --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
cây lá bướm bướm --> râu con bướm 1. a *bauhinia Bauhinia ornata var kerrii*
cây vi --> tư'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
cây 1. wild almond, barking deer's mango, wild mango *Irvingia malayana* (*Irvingia oliveri*, *Irvingia harmandiana*) aka cơ nia, kơ nia, côc, đậu trường
cây 2. *Irvingia*
cây 1. date plum *Diospyros lotus* (*Diospyros japonica*) aka thị sen, thị bị, mận chà là
cây 2. a persimmon *Diospyros lobata* (*Diospyros odoratissima*, *Irvingia lobata*)
chá --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*
chà hươu 1. *Wendlandia glabrata* (*Rhombospora sumatrana*) aka trà hươu
chà hươu 2. --> hoăc quang a. *Wendlandia paniculata*
chà hươu băc 1. *Wendlandia tonkinensis*
chà là 1. the date palm genus *Phoenix*
chà là 2. date palm, date *Phoenix dactylifera* (*Palma dactylifera*, *Phoenix chevalieri*) aka quả đât
chà là biển --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*
chà là bụi 1. Senegal date palm, Canary Island date, Canary date palm *Phoenix reclinata* (*Phoenix canariensis*, *Phoenix pumila*) aka chà là gai [NB: Senegal date palm *P. reclinata* and Canary date palm *P. canariensis* are generally regarded as separate species. *P. pumila* does not appear in The Plant List.]
chà là cảnh --> chà là kiêñ 1. miniature date palm *Phoenix roebelenii*
chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi* (*Phoenix humilis*, *Phoenix humilis* var *loureiroi*, *Phoenix hanceana*) aka chà là núi, cọ nhô
chà là kiêñ 1. miniature date palm, pygmy date palm, Roebelin palm *Phoenix roebelenii* aka chà là cảnh
chà là núi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*
chà là nước --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*
chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa* (*Phoenix siamensis*) aka chà là biển,
chà là nước, cút chuột
chà ram --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran 1. *Homalium ceylanicum* (*Blackwellia ceylanica*, *Homalium zeylanicum* Benth, *Homalium laoticum*, *Homalium ceylanicum* var *laoticum*, *Homalium balansae*, *Homalium hainanense*) aka sén trung, sén hải nam, chà ran sén,
chà ran 2. --> song xanh a. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran câm nhung --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran sén --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran tích lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran xây lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chạ bục 1. *Leea thorelii* aka củ rói
chạc ba --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
chạc khê'--> chạc khê'băc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense* [NB: Also see chặc khé']
chai 1. guijo, red balau *Shorea guiso* (*Shorea vulgaris*, *Macanara guiso*, *Shorea obtusa* var *kohchangensis*) aka trai, bô bô, chăn, chò chai, chò đồng, chò mít, chò núi
chai 2. --> chò chai a. *Shorea thorelii*

chai bông --> chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia*
chai lá cong 1. *Shorea falcata* aka chai lá lêch
chai lá lêch --> chai lá cong 1. *Shorea falcata*
chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia* (*Ochrosia borbonica* auct. non J. Gmelin,
Cerbera oppositifolia, *Neisosperma oppositifolium*) aka chai bông
chàm 1. indigo plant *Indigofera*
chàm 2. --> chàm nhuộm a. true indigo *Indigofera tinctoria*
chàm ba lá 1. threeleaf indigo *Indigofera trifoliata*
chàm bìa ăn trâu 1. a jewel vine, a flame tree *Dalbergia pinnata* (*Derris pinnata*,
Endespermum scandens)
chàm bò 1. creeping indigo *Indigofera spicata* or trailing indigo *Indigofera*
hendecaphylla (*Indigofera endecaphylla*, *Indigofera pusilla*, *Indigofera kleinii*,
Indigofera debilis, *Indigofera anceps*)
chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa* (*Anila tinctoria* var *vera*,
Indigofera anil, *Indigofera comezuelo*, *Indigofera divariacta*, *Indigofera*
drepanocarpa, *Indigofera guatimala*, *Indigofera micrantha*, *Indigofera*
chàm cánh --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
chàm dại --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
chàm đậu --> chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria*
chàm đen --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chàm hôi trắng --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
chàm lá lớn --> cúc trăng dại 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana* (*Indigofera*
teysmannii, *Indigofera benthamiana*) aka muông lá nhọn, chàm quả trụ
chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides* (*Indigofera uncinata*, *Indigofera*
finlaysoniana, *Indigofera mansuensis*) aka chàm dại, chàm quả nhọn, chàm phùng, xà
chàm, đậu chàm
chàm lông 1. hairy indigo *Indigofera hirsuta* (*Indigofera fusca*, *Indigofera*
ferruginea)
chàm lớn lá --> cúc trăng dại 1. *Adenostemma viscosum*
chàm meo --> chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia*
chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia* (*Baphicacanthus cusia*,
Goldfussia cusia, *Strobilanthes cusia*, chàm meo *Strobilanthes flaccidifolius*) aka
chàm lá to, chàm to lá, chàm meo
chàm mèo 2. --> cờn nêp a. the genus *Strobilanthes*
chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria* (*Indigofera anil* var *orthocarpa*,
Indigofera bergii, *Indigofera cinerascens*, *Indigofera houer*, *Indigofera indica*,
Indigofera sumatrana, *Indigofera oligophylla*, *Indigofera*
chàm ôi --> 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia*
chàm phùng --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
chàm quả cong --> chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa*
chàm quả nhọn --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
chàm quả trụ --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
chàm tai tượng --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
chàm trắc --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis* (*Elaeocarpus tomentosus*, *Elaeocarpus*
fissistipulus, *Elaeocarpus helferi*, *Elaeocarpus siamensis*) aka chau chau, côm
lông, côm lá bẹ, côm lá kèm
chan chan 2. *Elaeocarpus thorelii*
chan một hột --> giêng giêng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
chàng ràng --> chàng ràng 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
chanh 1. Mandarin lime, lemandarin, rangpur, rangpur lime *Citrus x limon* (*Citrus x*
limonia, *Citrus medica* subsp *limon*, *Citrus limon* x (prob) *Citrus reticulata*) aka
chanh kiên, chanh hà nội
chanh 2. --> chanh tây a. lemon *Citrus limon*

chanh 3. --> phật thư'a. citron *Citrus medica*
chanh châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
chanh châu --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerii*
chanh hà nội --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
chanh kiên --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus* (*Leptocarpus disjunctus*, *Leptocarpus sanaensis*) aka cỏ chanh lương, thanh lương, bạc quả thảo
chanh ôc --> chảm 1. *Microdesmis caseariifolia*
chanh ta --> quít 1. key lime *Citrus aurantiifolia*
chanh tây 1. lemon *Citrus limon* aka chanh, chanh vàng
chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale* aka cà xoăń
chanh vàng --> chanh tây 1. lemon *Citrus limon*
chành chàng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii* aka de, re hướng dương, hậu phác nam
chành chàng 2. --> gie bâu a. *Cinnamomum bejolghota*
chành châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa* (*Ptelea viscosa*, *Dodonaea burmanniana*, *Dodonaea candolleana*) aka chàng ràng, rù rì, chằn rằn
chao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
chau chau --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
chay 1. --> cây mít dại a. *Artocarpus melinoxyla*
chay 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus tonkinensis*
chay 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis*
chay 4. *Palaquium obovatum*
chay 5. --> chè quay a. an aranga *Homalium fagifolium*
chay ăn trâu --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
chay bắc bộ --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis* aka chay, chay bắc bộ, chay vỏ tía, chay ăn trâu, vỏ đỏ
chay vỏ tía --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
chặc chùi 1. --> dây chặc chùi a. stone leaf *Tetracera scandens*
chặc chùi 1. *Tetracera indica* (*Assa indica*, *Tetracera assa*) aka dây chiêu ân đê
chặc chùi 2. --> tú giác a. *Tetracera loureiri*
chặc khê'1. *Dysoxylum gotadhora* (*Dysoxylum binectariferum*)
chặc khê'2. --> trặc khê'a. *Dysoxylum translucidum*
chặc khê'bắc --> chặc khê'bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
chặc khê'bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
chẳn --> chai 1. *Shorea guiso*
chẳn rằn --> chàng rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
chăp tay 1. *Exbucklandia populnea* (*Bucklandia populnea*, *Symingtonia populnea*)
chăp tay bắc bộ 1. *Exbucklandia tonkinensis* (*Bucklandia tonkinensis*, *Symingtonia tonkinensis*)
chăt 1. watergrass *Bulbostylis barbata* (*Scirpus barbatus*) aka bờm râu, cỏ chát, cói chat
châm châu --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
châm châu --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
châm hương --> noc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
châm phù --> điêu nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
chân bâu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare* (*Combretum attenuatum*) aka chưng bâu, tim bâu, trâm bâu, sảng kê
chân châu 1. --> trân châu a. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia*
chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides* aka trân châu thái, rau trân châu
chân chim 1. --> quân âm núi a. *Vitex quinata*
chân chim 2. --> chân chim núi a. *Schefflera*, esp ivy tree *Schefflera heptaphylla*

chân chim 3. *Vitex parviflora*
chân chim bắc bộ --> dáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis*
chân chim đất --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*,
Macropanax oreophilus, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đinh hai hột
chân chim núi 1. *Schefflera esp a.* --> ngũ gia bì chân chim ivy tree *Schefflera heptaphylla* b. *Schefflera petelotii* c. --> dáng chân chim *Schefflera pes-avis* d.
--> dáng bắc bộ *Schefflera tunkinensis*
chân chim núi lá to --> dáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis*
chân cua --> cúc dại 1. *Calotis anamitica*
chân cua bô`cóc --> cúc dại 1. *Madras carpet Grangea maderaspatana*
chân danh trung quốc --> đô~trọng tía 1. *Euonymus nitidus*
chân mèo 1. an everlasting, pussy-toe, ladies'-tobacco *Antennaria dioica*
(*Gnaphalium dioicum*, *Antennaria insularis*)
chân rết 1. *Pothos gigantipes*
chân rết 2. --> tràng pháo a. *Pothos repens*
chân rết 3. --> vây óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
chân rết lá to 1. *Pothos chinensis* (*Pothos yunnanensis*, *Tapanava chinensis*, *Pothos cathcartii*, *Pothos balansae*, *Pothos chinensis var lotienensis*)
chân trâu trăng --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
chân trâu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
chân vịt --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân vịt phi châu --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
chân voi nhám 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
chân 1. *Microdesmis caseariifolia* (*Microdesmis caseariaefolia*, *Tetragyne acuminata*) aka chanh ôc, sảng rừng, rau mì chính
châp miên đằng --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
châp thái --> rau diếp cá 1. *chameleon Houttuynia cordata*
châu phóng xỉ --> ba kích 1. *Indian mulberry Morinda officinalis*
châu thụ 1. *wintergreen Gaultheria fragrantissima*
chây --> song xanh 1. *Homalium caryophylaceum*
chây nỏ --> song xanh 1. *Homalium caryophylaceum*
che van --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
ché --> bẩn xe 1. *an albizia Albizia lucidior*
chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis* (*Camellia bohea*, *Camellia thea*, *Thea bohea*, *Thea sinensis*, *Thea sinensis vars bohea and viridis*) aka trà
chè béo 1. *Anneslea fragrans* aka luông xương, lương xương
chè bột --> bòn bột 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
chè bông 1. *Amphineuron marginatum* (*Aganosma acuminata*, *Aganosma marginata*, *Echites acuminatus*, *Echites marginatus*) aka chè lông, chè rừng, chè đỏ ngọt, luyêն hương
chè bông lớn --> luyêն hương lớn 1. *Aganosma siamensis*
chè cát 1. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum*
chè cát 2. --> nhân trần việt nam a. *Adenosma caeruleum*
chè cay 1. --> hôi cay a. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis*
chè cay 2. --> khuynh diệp a. punk tree, paperbark *Melaleuca leucadendra*
chè câu 1. *Eurya nitida* (*Eurya japonica var nitida*) aka súm, chè đỡnց cao bằng,
trà đỡnց cao bằng
chè dai --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemos*
chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka
pàn oông
chè đỡnց --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
chè đỡnց cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*
chè đỡnց cao bằng 1. Cao Bang bitter tea *Ilex kaushue* [NB: Listed with synonym]

Ilex kudingcha, an invalid name of uncertain application.]

chè đỏ ngọn --> chè bông 1. *Amphineurion marginatum*

chè đồi --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*

chè đònг --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*

chè đuôi lươn --> ngâu nèn xà 1. *Adinandra integerrima*

chè hàng rào --> chè tâu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*

chè lang 1. a germander *Teucrium thea*

chè lông --> chè bông 1. *Amphineurion marginatum*

chè lông dại --> luyêñ hương lớn 1. *Aganosma siamensis*

chè nội 1. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum*

chè nội 2. --> nhân trân việt nam a. *Adenosma caeruleum*

chè núi 1. common camellia *Camellia japonica* aka trà bạch, trà đỏ, trà mi, trà my, trà vàng

chè quay 1. an aranga *Homalium fagifolium* (*Homalium cochinchinense*, *Astranthus cochinchinensis*, *Homalium tonkinense*) aka chay

chè rừng 1. --> lá lưỡi a. frogfruit *Phyla nodiflora*

chè rừng 2. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum*

chè rừng 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis*

chè rừng 4. --> mu êch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*

chè tâu 1. a copperleaf, a three-seeded mercury *Acalypha siamensis* (*Acalypha evardii*, *Acalypha spenophylla*) aka trà rừng, chè hàng rào, trà hàng rào, tai tượng xiêm

chè tuyêt 1. Assam tea, Indian tea *Camellia sinensis* var assamica (*Thea assamica*)

chè vàng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*

chè vàng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum nervosum* (*Jasminum anastomosans*, *Jasminum subtriplinerve*) aka vằng, dây vằng, chè vàng, cầm vân, lài gân, nhài gân, nhài ba gân, chè vằng ba gân, râm trääng, vang

chè vằng ba gân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*

chè vè 1. --> cỏ chè a. Pacific island silvergrass *Misanthus floridulus*

chè vè 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis*

chè vỏ --> trà vỏ 1. *Tarenna hoaensis*

chẽ ba bò --> cỏ ba lá trääng 1. white clover *Trifolium repens*

chẽ ba đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*

chéo 1. --> chéo tía a. yellow basket-willow *Engelhardtia roxburghiana*

chéo 2. --> chéo ngứa a. *Engelhardtia spicata* var *integra*

chéo ngứa 1. *Engelhardtia spicata* var *integra* (*Engelhardtia colebrookiana*) aka chéo

chéo

chéo thui nam bộ --> mạ sữa 1. *Helicia cochinchinensis*

chéo tía 1. yellow basket-willow *Engelhardtia roxburghiana* (*Engelhardtia wallichiana*, *Engelhardtia chrysolepis*) aka chéo

chên --> sén 1. *Madhuca pasquieri*

chi chi --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*

chi hoa đậu --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*

chi li mù 1. a white alder, a summer-sweet *Clethra fabri* (*Clethra annamensis*, *Clethra tonkinensis*)

chi ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*

chi thảo --> kinh giớiẠI 1. a sage *Salvia plebeia*

chi tờ nạy 1. a butterbur *Petasites* sp [NB: Meo name]

chi tờ o đờ --> tăng ki 1. a wormwood *Artemisia anomala*

chi tư'--> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*

chỉ giáp hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

chỉ suôt --> vê mao 1. burning bush *Euonymus alatus*

chỉ thiên 1. pincushion flower, scabious, mourning bride *Elephantopus scaber* (*Astrocephalus cochinchinensis*, *Scabiosa cochinchinensis* but *S. cochinchinensis* is regarded as a synonym of soft elephantsfoot *Elephantopus mollis*) aka cỏ lưỡi

mèo, địa đầm đâù, địa đầm thảo, khô`địa đầm, lưỡi mèo, bô`công anh, cúc chỉ thiên, chân voi nhám
chỉ thiên dại 1. *Elephantopus spicatus* (*Pseudelephantop spicatus*)
chỉ thiên hoang 1. devil's grandmother *Elephantopus tomentosus* (*Elephantopus bodinieri*, but *E. bodinieri* is regarded as a synonym of soft elephantsfoot
Elephantopus mollis by some)
chìa bôi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phán đằng, bạch phàn đằng, đau xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.]
chìa vôi 2. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum*
chìa vôi 3. --> bọ chó a. dogtail *Buddleja asiatica*
chìa vôi 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*
chích đồng thái --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*
chiếc --> lộc vùng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*
chiên chién 1. wood gossip *Caesalpinia crista* (*Caesalpinia nuga*, *Guilandina nuga*, *Genista scandens*, *Guilandina paniculata*, *Caesalpinia paniculata*) aka chiêng
chiêng, chién chién
chiên chién 2. --> vuốt hùm a. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*
chién --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
chién chién --> chiên chién 1. wood gossip *Caesalpinia crista*
chiêng chiêng --> chiên chién 1. wood gossip *Caesalpinia crista*
chiêu liêu 1. myrobalan, chebulic myrobalan, gali nut *Terminalia chebula* (*Myrobalanus chebula*, *Terminalia reticulata*) aka chiêu liêu xanh, chiêu liêu hồng, chiêu liêu, xàng, tiêú, kha tư', kha lê lặc, kha lê
chiêu liêu 2. the genus *Terminalia*, especially chebulic myrobalan *Terminalia chebula*, bàng dại Indian laurel *Terminalia alata* or nhứt belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
chiêu liêu đỏ --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu gân đen --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu hải nam --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu hồng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu ngàn trái --> chò xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa*
chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa* (*Terminalia hainanensis*, *Terminalia obliqua*, *Terminalia triptera*, *Terminalia tripteroides*) aka chiêu liêu hải nam, chiêu liêu đỏ, chiêu liêu gân đen, bân
chiêu liêu ôi 1. *Terminalia corticosa*
chiêu liêu ôi 2. --> chiêu liêu nghệ a. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu ôi 3. --> chiêu liêu a. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu xanh --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
chiêu liêu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chim chích 1. --> găng nghèo a. Benkara depauperata
chim chích 2. --> bông rìa a. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chim trích --> găng nghèo 1. Benkara depauperata
chín tâng 1. *Pogostemon stellatus* (*Dysophylla benthamiana*, *Dysophylla verticillata*, *Dysophylla esquirolii*, *Dysophylla japonica*, *Dysophylla stellata*, *Eusteralis stellata*, *Mentha stellata*, *Pogostemon benthamianus*, *Pog*
chín tâng có tai --> ngô`rừng 1. *Pogostemon auricularius*
chính hoài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*,

Agrostis scoparia, Panicum acariferum, Sporobolus gigas) aka đót, le, đông trùng
hà thảo [NB: In China, "đông trùng hà thảo" "dong chong xia cao" is a fungus
(*Cordyceps sinensis*) and a grub that it lives in. In Vietnam, the Brihaspa
atrostigmella grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental
medicine.]

chó đẻ 1. *Phyllanthus* aka diệp hạ châu

chó đẻ 2. --> cỏ dĩ a. *St Paul's wort Siegesbeckia orientalis*

chó đẻ quả tròn 1. gale of the wind, shatter stone, stone breaker *Phyllanthus niruri* (*Diasperus niruri*, *Niruris annua*, *Nymphanthus niruri*, *Phyllanthus lathyroides* f. *decoratus*) aka niêm hô`thái, cỏ bà a, cỏ dĩ, cứt lợn, hy kiêm thảo, hy thiêm thảo

chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria* aka cam kiêm, diệp hạ châu, diệp hạ châu ngọt, diệp hoè thái, lão nha châu, rút đât

chó đẻ răng cưa 2. *Phyllanthus urinaria* var *urinaria* (*Phyllanthus cantoniensis*)

chè chai 1. *Shorea thorelii* aka chai

chè chai 2. --> chai a. *guijo Shorea guiso*

chè chỉ 3. --> chò chỉ 1. white seraya *Shorea stellata*

chè chỉ --> thiên môn ráng 1. fern asparagus *Asparagus filicinus*

chè chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata* (*Parashorea stellata*, *Parashorea poilanei*) aka chò đen, chò chai

chè chỉ 2. *Parashorea chinensis* (*Shorea chinensis*, *Hopea chinensis*) *Parashorea chinensis* [NB: *Shorea chinensis* = *Hopea chinensis* may be listed as synonyms for *P. chinensis*, but is generally regarded as a separate species.]

chè đài 1. beaked hickory, beaked walnut *Carya sinensis* (*Annamocarya indochinensis*, *Annamocarya sinensis*, *Juglandicarya integrifoliolata*, *Rhamphocarya integrifoliolata*)

chè đen --> chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata*

chè đồng --> chai 1. *guijo Shorea guiso*

chè lông --> chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis*

chè mít --> chai 1. *guijo Shorea guiso*

chè nâu 1. --> chò nêń a. a dipterocarp *Dipterocarpus retusus* (*Dipterocarpus tonkinensis*)

chè nâu 2. --> dâù đồng a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*

chè nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis* (*Dipterocarpus pilosus*, *Dipterocarpus schmidii*) aka chò lông

chè nêń 1. a dipterocarp *Dipterocarpus retusus* (*Dipterocarpus tonkinensis*) aka chò nâu

chè nhai 1. buttontree, dwarf white orchid tree *Anogeissus acuminata* (*Conocarpus acuminatus*, *Anogeissus harmandii*, *Anogeissus pierrei*, *Anogeissus tonkinensis*, *Andersonia acuminata*) aka ram, ràm, râm, cà di gân đở, c

chè núi --> chai 1. *guijo Shorea guiso*

chè nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerrii* aka mạ nang, chò ôi

chè ôi --> chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerrii*

chè sót --> vôi thuôć 1. needlewood *Schima superba*

chè xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa* (*Myrobalanus myriocarpa*) aka chiêu liêu ngàn trái

chè xót --> vôi thuôć 1. needlewood *Schima superba*

chõ xôi --> hông hoa trăng 1. *Paulownia fortunei*

chõ 1. *Myoporum bontioides*

choai 1. *Saldinia bullata* (*Schizoloma ensifolium*, *Adiantum ensifolium*)

choai 2. --> nhứt 1. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*

choại --> nhứt 1. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*

chóc --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

chóc gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

chóc máu 1. a variety of Chinese salacia, lolly vine, lolly berry *Salacia*

chinensis (*Salacia prinoides* var *tonkinensis*) aka chót máu, chót mào
chót mọc --> sảng cánh 1. *Buddha's coconut Pterygota alata*
choi nôi --> thông pín ngàù 1. *Aponogeton natans*
chói đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus* (*Stachys artemisia*, *Leonurus artemisia*,
Leonurus heterophyllus, *Leonurus sibiricus* auct non L) aka ích mâu, sung úy
chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla* aka chua mòi, lời mơ
chòi mòi 2. *Antidesma fruticosum* (*Rhytis fruticosa*)
chòi mòi đĩa rời 1. bignay, Chinese laurel *Antidesma bunius* (*Antidesma stilago*,
Stilago bunius, *Antidesma collettii*, *Antidesma thorelianum*) aka chu môi, dẽn
chòi mòi hải nam 1. *Antidesma hainanense*
chòi mòi trääng 1. *Antidesma japonicum*
chói đức --> ké hoa vàng 1. *Queensland hemp Sida rhombifolia*
chót mào --> chót máu 1. a variety of Chinese salacia *Salacia chinensis*
chót máu --> chót máu 1. a variety of Chinese salacia *Salacia chinensis*
chói đức --> bái chói 1. common wireweed *Sida acuta*
chói đức --> ké hoa vàng 1. *Queensland hemp Sida rhombifolia*
chói đức trääng --> ké đồng tiềñ 1. country mallow *Sida cordifolia*
chói sê' 1. *Baeckea frutescens* aka thanh cao, thanh hao, chói suê, chói
trên
chói suê' --> chói sê' 1. *Baeckea frutescens*
chói trên --> chói sê' 1. *Baeckea frutescens*

chôm chôm 1. --> vải thiều a. rambutan *Nephelium lappaceum*
chôm chôm 2. --> vải thiều a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
chôm chôm 3. --> mê`gà a. *Sterculia monosperma*
chôm chôm hậu giang --> vải thiều 1. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
chôm hôi --> đai phong tư' 1. *chaulmoogra Hydnocarpus anthelminticus*
chu bièñ 1. whiteflower *albizia Albizia saponaria*
chu ca 1. *Microcos tomentosa* (*Grewia paniculata*)
chu chu --> su su 1. chayote *Sechium edule*
chu đinh lan --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*
chu môi 1. bignay *Antidesma bunius*
chu sa cǎn --> trọng đúa 1. coralberry *Ardisia crenata*
chủ ký sinh --> liêñ ký sinh 1. Chinese mistletoe *Viscum coloratum*
chủ ký sinh 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in
Vietnam]
chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus*
chua chát 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chât, sơn trà, sơn tra, táo
mèo
chua chát 3. assam apple *Docynia indica* aka sơn trà, táo mèo
chua chát 4. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
chua cùm 1. *Kadsura japonica* (*Kadsura matsudae*, *Schisandra japonica*) aka nǎm com,
ngǔ vị tư'nam, nam ngǔ vị tư'
chua hao --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
chua ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
chua khét --> lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis*

chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum* (*Biophytum candolleanum*, *Oxalis sensitiva*) aka lá me, lá chua me, chua me lá me, mǎc cõ tàn dù, sinh diệp mǎc cõ,
ta lang
chua me 2. --> chua me đât hoa vàng a. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
chua me 3. --> me a. tamarind *Tamarindus indica*
chua me ba chìa --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
chua me đât --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*

chua me đât hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei* (Ionoxyalis deppei) aka
chua me hoa đỏ, me đât đỏ
chua me đât hoa đỏ 2. --> me đât hường a. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var
corymbosa
chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* (*Oxalis repens*,
Oxalis javanica, *Oxalis lutea*, *Oxalis tropaeoloides*, *Oxys lutea*, *Xanthoxalis*
corniculata) aka chua me ba chìa, chua me hoa vàng, chua m
chua me hoa vàng --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis*
corniculata
chua me lá me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
chua me núi --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*
chua méo --> dây ngút 1. *embelia Embelia ribes*
chua mòi --> chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla*
chua ngút 1. --> dây ngút a. *embelia Embelia ribes*
chua ngút 2. --> ngút *Cordia bantamesis*
chua ngút hoa trääng --> dây ngút hoa trääng 1. *Embelia laeta*
chua ngút lá to --> ông bâu to 1. *Cordia grandis*
chua ngút trườn 1. *Embelia scandens*
chua tay 1. *Mayodendron igneum* (*Radermachera ignea*, *Spathodea ignea*) aka rà đẹt
lưả, rọc rạch lưả
chùa lè --> rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii*
chúc diệp tiêu --> đăng cay 1. a prickly ash *Zanthoxylum armatum*
chục dục --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
chùm bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*,
Celastrus robustus, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*)
aka chùm bạc, bạc, la loa
chùm bạc 1. --> chùm bạc a. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
chùm bạc 2. the genus *Bhesa*
chùm bao 1. --> đại phong tư'a. *chaulmoogra Hydnocarpus anthelminticus*
chùm bao 2. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia*
chùm bao 3. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus subinteger*
chùm bao 4. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida*
chùm bao 5. --> lạc tiên cảnh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
chùm bao dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
chùm bao lớn 1. --> đại phong tư'a. *chaulmoogra Hydnocarpus anthelminticus*
chùm bao lớn 2. --> lọ nôi trung bộ a. *Hydnocarpus annamensis*
chùm bao nhỏ 1. *Taraktogenos subintegra* (in SVN)
chùm bao nhỏ 2. *Hydnocarpus saigonensis* (in Tây Ninh) [NB: *Taraktogenos subintegra*
or *H. saigonensis* may be used in place of chùm bao lớn = đại phong tư' *chaulmoogra*
Hydnocarpus anthelminticus]
chùm giuột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm hoa dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
chùm hôi trääng --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera* (*Guilandina moringa*, *Moringa*
pterygosperma, *Moringa zeylanica*) aka ba đậu đại
chùm ót 1. flame vine, flame flower, flaming-trumpet, golden-shower *Pyrostegia*
venusta (*Pyrostegia ignea*, *Bignonia ignea*, *Bignonia venusta*) aka dây rạng đông,
rạng đông, hoa lưả, hoa kèn cam
chùm ruột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm ruột núi --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
chùm thääng --> dây chuôt dài 1. mouse cucumber *Zehneria indica*
chuộc bụng 1. *Elaeocarpus griffithii* (*Monocera griffithii*, *Elaeocarpus argyrodes*)
aka côm tâng, xương cá
chuôi 1. banana *Musa*
chuôi 2. --> chuôi tiêu a. French plantain *Musa x paradisiaca*

chuôi củ --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
chuôi hoa --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
chuôi hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea* (*Musa uranoscopos*) aka chuôi rừng
chuôi hột 1. hardy banana *Musa basjoo*
chuôi hột 2. wild seeded banana *Musa balbisiana* [NB: This species and *Musa acuminata* are the main ancestors of modern cultivated bananas.]
chuôi hột rừng 1. wild seeded banana *Musa acuminata*
chuôi hương --> đuôi phượng hồng kông 1. *Rhaphidophora honkongensis*
chuôi nước --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
chuôi rẻ quạt 1. traveler's tree, traveler's palm *Ravenala madagascariensis* aka quạt chuôi
chuôi rừng --> chuôi hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea*
chuôi sợi 1. abaca, manila hemp *Musa textilis*
chuôi tàu 1. dwarf cavendish banana, a cultivar of *Musa acuminata* (*Musa nana*, *Musa cavendishii*, *Musa chinensis*) aka chuôi và lùn
chuôi tiêu 1. French plantain *Musa x paradisiaca* which is *Musa acuminata* x *Musa balbisiana* (*Musa sapientum*, *Musa paradisiaca* var *sapientum*) aka chuôi [NB: Also may refer to dwarf cavendish banana, with or without lùn as a third component of the name.]
chuôi và lùn --> chuôi tàu 1. dwarf cavendish banana *Musa acuminata*
chuôi ngọc --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chuôi tiễn 1. --> đònг tiễn a. *Phyllodium elegans*
chuôi tiễn 2. --> đạu đònг tiễn a. *Phyllodium pulchellum*
chuôi tiễn thanh lịch --> đònг tiễn 1. *Phyllodium elegans*
chuôi vàng --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chuôi xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
chuôn chuôn --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
chút chít 1. sorrel, dock, dock sorrel *Rumex*
chút chít 2. --> lưỡi bò a. *Rumex microcarpus*
chút chít 3. curly dock *Rumex crispus*
chút chít 4. a sorrel, a dock *Rumex japonicus* (*Rumex cardiocarpus*, *Rumex crispus* var *japonicus*)
chủy tơ đỏ --> cói đâu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
chủy tư'bià --> cói đâu hồng tơ ráp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata*
chủy tư'dâù hồng --> cói đâu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
chủy tư'đỏ --> cói đâu hồng 1. *rhynchospora* *Rhynchospora rubra*
chủy tư'nhám --> cói đâu hồng trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa*
chủy tư'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa* (*Rhynchospora aurea*, *Scirpus corymbosus*) aka chảy tư'tán phòng, cói chảy tư'tán
chủy tư'tán phòng --> chảy tư'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
chư cao --> cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
chư nha tạo giác --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
chư' --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
chư' đào thụ --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
chữ lang --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile *Anacyclus pyrethrum*
chữ ma 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory *Parietaria officinalis*
chữ ma 3. --> gai a. ramie *Boehmeria nivea*
chữ ma trên tường 1. upright pellitory, pellitory of the wall, lichwort *Parietaria officinalis* (*Parietaria erecta*) aka chữ ma
chự 1. *Litsea longipes* (*Cylcodaphne longipes*) aka bời lời cuông dài, dù
chun rêt --> thuôć giâú 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloïdes*
chun rit --> thuôć giâú 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloïdes*

chưng bâù 1. bigfruit elm *Ulmus macrocarpa*
chưng bâù 2. --> chân bâù a. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
chung rêt --> thuôc giâú 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymalooides*
chuồng não --> long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
chuồng diệp bán hạ 1. *Pinellia pedatisecta* (*Pinellia tuberifera* var *pedatisecta*)
co lim --> cảng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
cò lét 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides* aka cỏ lết
cò nôc 1. *Curculigo conoc* aka cò`nôc
cò nôc 2. *Curculigo annamitica*
cò cò --> ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius*
cò cưa --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
cò ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, dan ke, don sai, bô'
trà diệp, phá bô'diệp, hoả bô'ma, mé, bung lai, gie la [NB: Vietnamese names
listed for *Microcos paniculata* may designate either *M. paniculata* or *G. nervosa*,
or both.]
cò ke 2. *Grewia nervosa* (*Grewia microcos*, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: See
note to cò ke *Microcos paniculata* above.]
cò kén --> trường mêt 1. *Pavieasia annamensis*
cò bà a --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cò ba cạnh 1. --> cói ba gân ráp a. a nutrush *Scleria terrestris*
cò ba cạnh 2. the genus *Scleria*
cò ba lá 1. clover, trefoil *Trifolium*, esp white clover *Trifolium repens*, red
clover *Trifolium pratense*, and subterraneum clover *Trifolium subterraneum*
(*Calycomorphum subterraneum*)
có ba lá a ráp --> ba lá ai cập 1. berseem clover *Trifolium alexandrinum*
có ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense* aka chẽ ba đỏ, cỏ ba lá hoa đỏ
có ba lá hoa đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
có ba lá răng cưa 1. sweet clover *Melilotus*
có ba lá træng 1. white clover, white Dutch clover *Trifolium repens* aka bạch xa
trục thảo, chẽ ba bò, cỏ chia ba, cỏ chia ba, đậu chẽ ba, đậu chẽ ba hoa træng
có bạc đầu --> cỏ đâu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
có bạc đầu 1. --> cỏ đâu tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
có bạc đầu 2. --> bạc đầu rừng a. *Kyllinga nemoralis*
có bạc đầu lá ngắn --> cỏ đâu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
có bạc hà dại --> bạc hà dại 1. *Oldenlandia auricularia*
có bạch giới 1. charlock mustard, California rape *Sinapis arvensis* (*Brassica*
kaber, *Brassica arvensis*, *Sinapis kabér*, *Sinapis orientalis*) aka mù tạc dại
có ban --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
có ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii* aka nguyên bảo thảo, lưu kí
nô, lưu ki nô
cỏ bát 1. *Centotheca lappacea* (*Centotheca latifolia*) aka cỏ lá tre
cỏ bắc --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ bắc --> cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra*
cỏ băng 1. quack grass, quick grass, witchgrass, couch grass, quitch *Elymus repens*
(*Agropyron repens*, *Triticum repens*) aka cỏ băng bò
cỏ băng bò --> cỏ băng 1. quack grass *Elymus repens*
cỏ bâc 1. *Sacciolepis*
cỏ bâc 2. --> cỏ ông tai a. *Panicum auritum*
cỏ bâc đèn 1. common rush *Juncus effusus*

cỏ bermuda --> cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia* (*Pratia nummularia*, *Pratia begonifolia*, *Pratia*
zeylanica, *Lobelia javanica*) aka vây ôc đỏ, rau vây ôc, đơn rau má, quả bi
cỏ bi đỏ 1. *Lobelia montana* (*Pratia montana*, *Pratia wardii*, *Speirema montanum*) aka
nhã hoa núi, quả bi

cỏ bẹ nét 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn
cỏ bói --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ bồng dạ --> cỏ bồng dạ 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ bong đen 1. a love grass *Eragrostis nigra* (*Eragrostis atropurpurea*)
cỏ bón lá --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bông --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
cỏ bông 1. love grass *Eragrostis*
cỏ bông bụi 1. Indian love grass *Eragrostis pilosa* (*Poa pilosa*)
cỏ bông chuyêñ --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ bông đôi 1. pond love grass *Eragrostis japonica* (*Eragrostis elegans*, *Eragrostis interrupta*, *Poa japonica*, *Poa interrupta*)
cỏ bông lau --> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
cỏ bông lùn 1. cylinderflower love grass *Eragrostis cylindrica* (*Eragrostis geniculata*, *Poa cylindrica*)
cỏ bông nâu 1. a love grass *Eragrostis zeylanica*
cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea* (*Eragrostis orientalis*, *Poa ferruginea*, *Poa orientalis*) aka tinh thảo sét
cỏ bông tía 1. Chinese love grass *Eragrostis unioloides* (*Poa unioloides*)
cỏ bông træng 1. feather love grass, Japanese love grass *Eragrostis amabilis* (*Eragrostis tenella* var *plumosa*, *Poa tenella*, *Poa amabilis*)
cỏ bông xám 1. slimflower love grass *Eragrostis gangetica* (*Eragrostis stenophylla*, *Poa gangetica*)
cỏ bợ 1. European water clover, Guayan water clover *Marsilea polycarpa* (*Marsilea quadrifolia*) aka cỏ bợ bón lá, tần, dạ hợp thảo, điền tự thảo, tú diệp thảo, cỏ chữ điên, phá đồng tiên, bợ nước, rau bợ nước, rau b
cỏ bợ bón lá --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bợ nước --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass, German grass, dwarf German bamboo, bonsai bamboo, baby panda bamboo *Polygonatherum crinitum* (*Andropogon crinitus*) aka cỏ đuôi ngựa, kim ty thảo, thu thảo
cỏ bướm --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
cỏ buom buorm 1. *Canscora alata* (*Canscora decussata*, *Pladeria decussata*)
cỏ buom buorm 2. 1. *Canscora andrographioides*
cỏ buom buorm tràn 1. *Canscora diffusa* (*Gentiana diffusa*)
cỏ bướm tím --> cúc tím 1. a wishbone flower *Torenia violacea*
cỏ cà ri --> hô`lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
cỏ cà cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha* aka cà cào
cỏ cà cào xanh 1. Indian bluethread *Burmannia coelestis*
cỏ cáy --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*
cỏ chác 1. *Paspalum distichum* (*Paspalum vaginatum*) aka cỏ cáy, cỏ chỉ nước, cỏ gà nước, cỏ sàn sạt, cỏ san đôi, cỏ san nước, san đôi, san nước
cỏ chanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
cỏ chao --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*
cỏ chao 1. --> cỏ chao lá ngăń a. *Panicum brevifolium*
cỏ chao 2. --> cỏ ông máng a. *Panicum bisulcatum*
cỏ chao lá ngăń 1. *Panicum brevifolium* (*Panicum ovalifolium*, *Panicum hirtifolium*) aka cỏ chao, cỏ la, kê lá ngăń
cỏ cháo --> cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis*
cỏ chát --> chắt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cỏ chát lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula* (*Stenophyllum puberulus*) aka bờm lông
cỏ chân gà --> cỏ chân vịt 1. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium*
cỏ chân lông --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*

cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum* (*Capillipedium cinctum*) aka cỏ chân lông, tam dung
cỏ chân nhện 1. trailing crabgrass *Digitaria radicosa* (*Digitaria timorensis*, *Digitaria propinqua*)
cỏ chân nhện 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens* (*Digitaria chinensis*, *Panicum violascens*) aka cỏ chỉ tím
cỏ chân vịt 1. --> thai lài trăng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ chân vịt 2. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*, *Cynosurus aegyptius*) aka cỏ chân gà
cỏ chân vịt 3. --> cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ chân vịt ân 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus indicus*
cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Misanthus floridulus* (*Misanthus japonicus*, *Saccharum floridulum*) aka chè vè, cỏ chè vè sáng, lô sáng
cỏ chè vè 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis* [NB: Identification of *Misanthus floridulus* and *Misanthus sinensis* appears to be seriously confused, with obsolete synonyms for these two species intermixed at random.]
cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis* (*Eulalia japonica*, *Saccharum japonicum*) aka sậy, chè vè
cỏ chè vè sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Misanthus floridulus*
cỏ chỉ 1. crabgrass, finger grass *Digitaria*
cỏ chỉ 1. woollybutt wanderrie grass *Eriachne pallescens* (*Aira chinensis*, *Eriachne chinensis*, *Tricholaena chinensis*)
cỏ chỉ 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chỉ 3. Indian crabgrass *Digitaria longiflora*
cỏ chỉ 4. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ chỉ nước --> cỏ chắc 1. *Paspalum distichum*
cỏ chỉ tía --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ chỉ tím --> cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens*
cỏ chỉ trăng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ chỉ trăng 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chỉ trăng 3. --> cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
cỏ chia ba --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
cỏ chia ba --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
cỏ chong chóng --> cỏ lông chong 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chôn chôn --> cỏ lông chong 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chong --> cỏ lông chong 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chữ điệu --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata* (*Pharus aristatus*) aka cỏ thia lịa,
cỏ bống dạ, cỏ chân vịt, thủy hảo
cỏ cò --> ngô rừng 1. *Pogostemon auricularius*
cỏ cò ke --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ cò kè --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ cò ken --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* (*Bolboschoenus fluviatilis* subsp *yagara*, *Bolboschoenus maritimus* var *desoulavii*, *Scirpus yagara*) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ củ
cỏ cói 2. --> cỏ cú a. a flatsedge *Cyperus longus*
cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii* (*Cenchrus inflexus*) aka cỏ cước
cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella* (*Zoysia pungens*, *Agrostis matrella*) aka còng còng, cỏ hoành mục, cỏ hành mục, kêt lâu thảo
cỏ cọp --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
cỏ công viên --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*
cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii*

(*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilopis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilophis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon* cỏ cờ nhǎn --> cỏ cờ 1. Australian bluestem *Bothriochloa bladhii*
cỏ củ 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
cỏ cú 1. --> củ gáu a. nutgrass *Cyperus rotundus*
cỏ củ 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara*
cỏ cú 2. sweet galingale *Cyperus longus* aka tam lăng
cỏ cú 3. --> thài lài tráng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ cú biển 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus* (*Cyperus littoralis*, *Cyperus tuberosus*, *Cyperus arenarius*) [NB: Names of *Cyperus rotundus* appear to be suffixed with biển (sea) to yield names for *Cyperus stoloniferus*.
cỏ củ chia --> cói trực dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus*
cỏ cưa gà --> cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens*
cỏ cứng 1. an umbrella sedge *Fuirena ciliaris* (*Scirpus ciliaris*, *Fuirena glomerata*)
cỏ cứng hoa tán 1. yefen *Fuirena umbellata*
cỏ cước --> cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii*
cỏ cứt heo --> cứt lợn 1. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides*
cỏ cứt lợn 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides*
cỏ cứt lợn 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum*
cỏ cứt lợn 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cứt lợn, cỏ thiên thảo
cỏ dáng --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* (*Rottboellia altissima*), or whip grass *Hemarthria compressa* (*Rottboellia compressa*).
Hemarthria protensa and *Hemarthria longiflora* are other possibilities in Vietnam. aka cỏ giày, cỏ giây, cỏ mía, cỏ bói
cỏ dày hoa dài --> cỏ hoa đồi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ day xanh --> lăt léo 1. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ dày 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ dày 2. a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp
cỏ dày 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ dày xanh --> lăt léo 1. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ dé --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
cỏ dẹp 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ dẹp 2. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ dẹt --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* [NB: Annotated as a possible misspelling, i.e. dẹp]
cỏ dê~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa* (*Anthistiria villosa*, *Themeda villosa* var *typica*, *Themeda giganteus* susbsp *villosa*) aka lô lông, lô lông chuân, lô mía, tiêm
cỏ diệt ruồi 1. American lopseed *Phryma leptostachya* (*Leptostachya leptostochya*, *Phryma asiatica*)
cỏ diệt ruồi 2. --> thâú côt 1. *Phryma leptostachya* var *oblongifolia*
cỏ dính 1. *Siegesbeckia glabrescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *glabrescens*)
cỏ dùi tróng 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare* aka côc tinh thảo, côc tinh, cỏ đuôi công
cỏ dùi tróng 1. pipewort, the genus *Eriocaulon*
cỏ dùi tróng 2. --> cỏ dùi tróng hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cỏ dùi tróng cánh tuyêń 1. a pipewort *Eriocaulon truncatum*
cỏ dùi tróng hoa đen 1. a pipewort *Eriocaulon nigrum*
cỏ dùi tróng hoa vàng 1. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum* (*Eriocaulon sieboldianum*) aka côc tinh thảo, cỏ dùi tróng
cỏ đào tiên --> thủy khô'mại 1. *Veronica undulata*
cỏ đăng 1. *Paspalum scrobiculatum* (*Paspalum frumentaceum*, *Paspalum orbiculare*) aka

cỏ gà nước, cỏ trúng êch
cỏ dǎng đôi --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*
cỏ dǎng lá dài 1. *Paspalum longifolium*
cỏ đàm lây 1. marsh grass, especially fowl bluegrass, fowl meadow-grass, marsh bluegrass, swamp meadow-grass *Poa palustris*
cỏ đàù bạc 1. --> cỏ đàù tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
cỏ đàù bạc 2. --> bạc đàù rừng a. *Kyllinga nemoralis*
cỏ đàù hươu 1. *Murdannia medica* (*Aneilema medicum*, *Commelina medica*)
cỏ đàù nai 1. *Amischotolype mollissima* (*Forrestia glabrata*, *Forrestia glabratus*, *Forrestia marginatus*, *Forrestia marginata*) aka thài lài rừng
cỏ đàù rìu --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*
cỏ đàù rìu 1. *Floscopia glomerata* (*Dithyrocarpus glomeratus*, *Tradescantia glomerata*)
cỏ đàù rìu hoa chuỳ 1. *Floscopia scandens* (*Dithyrocarpus paniculatus*, *Floscopia paniculata*)
cỏ đàù rìu nhǎn 1. *Floscopia glabrata* (*Dithyrocarpus glabratus*)
cỏ đàù ruồi 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis monostachya*
cỏ đàù sừng 1. *Acroceras munroanum* (*Acroceras crassiacapitatum*, *Panicum munroanum*, *Panicum crassiacapitatum*)
cỏ đàù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* (*Cyperus brevifolius*) aka thủy kim thoa, lác bạc đàù, cỏ đàù bạc, cỏ bạc đàù, cỏ bạc đàù lá ngǎn, cói bạc đàù lá ngǎn
cỏ đê' 1. --> cỏ nhị râu a. hairy bluesem *Andropogon chinensis*
cỏ đê' 2. iwaranca grass *Cymbopogon jwaranca* (*Andropogon evaranca*, *Andropogon jwaranca*)
cỏ dĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* aka hy thiêm thảo, hoa cứt lợn, cứt lợn, chư cao, hô' cao, chó đẻ, nụ áo rìa [NB: Often spelled cỏ dĩ.]
cỏ đĩ 2. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ đò --> cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona*
cỏ đò~--> cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona*
cỏ đõi diệp --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ đõng vẩy 1. swamp millet *Isachne globosa* (*Isachne australis*, *Milium globosum*) aka cỏ săn sát, đǎng hoa tròn, cỏ lá liễu
cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* (*Panicum glaucum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*)
cỏ đuôi chó 2. --> đuôi chôn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
cỏ đuôi chó 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ đuôi chó 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ đuôi chòn 1. bristlegrass, foxtail grass *Setaria*, esp a. --> cỏ sâu róm vàng i. African bristlegrass *Setaria sphacelata* b. green bristle grass *Setaria viridis* c. --> cỏ bọ nẹt i. marsh bristlegrass *Setaria parvif*
cỏ đuôi công --> cỏ dùi tróng 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cỏ đuôi lươn --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*
cỏ đuôi ngựa --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass *Polygonatherum crinitum*
cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*, *Brachiaria ambiguua*, *Brachiaria paspaloides*, *Panicum glumare*) aka vĩ thảo san
cỏ đuôi phụng --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*
cỏ đuôi phượng 1. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* aka cỏ đuôi phượng
cỏ đuôi phượng trung hoa --> cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis*
cỏ đuôi trâu 1. fescue *Festuca*
cỏ đuôi trâu 2. tall fescue *Festuca arundinacea* (*Schedonorus phoenix*)
cỏ đuôi trâu 3. English bluegrass, meadow fescue *Festuca pratensis*

cỏ đuôi trâu đỏ 1. red fescue *Festuca rubra* (*Festuca viridis*)
cỏ đuôi voi 1. --> cỏ voi a. elephant grass *Pennisetum purpureum*
cỏ đuôi voi 2. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass, blue buffel grass *Pennisetum polystachyon* (*Panicum polystachyon* Lour) aka đuôi voi nhièù gié, cỏ mý
cỏ đuôi voi tím 1. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides* (*Panicum alopecuroides*, *Pennisetum compressum*, *Alopecurus hordeiformis*) aka cỏ đuôi voi, cỏ đuôi chó, cỏ dẹp
cỏ éo 1. *Murdannia versicolor* (*Aneilema versicolor*, *Phaeneilema versicolor*) aka lõa trai đỏi màu
cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon* (*Panicum dactylon*) aka cỏ ông, cỏ chỉ trääng, cỏ Bermuda
cỏ gà nước 1. --> cỏ chác a. *Paspalum distichum*
cỏ gà nước 2. --> cỏ đääng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum*
cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix sulcata*)
cỏ Gatêmala 1. Guatemalan gamagrass *Tripsacum laxum* (*Tripsacum fasciculatum*, *Tripsacum acutiflorum*) aka cỏ goa tê ma la
cỏ gâú 1. --> củ gâú a. nutgrass *Cyperus rotundus*
cỏ gâú 2. --> cói cao a. a flatsedge *Cyperus exaltatus*
cỏ gâú tâu --> 1. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
cỏ Ghi nê --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
cỏ gianh --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
cỏ giày --> cỏ dày 1. Hemarthria, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ giày hoa dài --> cỏ hoa đỏi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ giày --> cỏ dày 1. Hemarthria, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens* (*Ischaemum importunum*) aka cỏ ông, cỏ cưa gà
cỏ gừng bò 1. *Panicum incomatum* (*Panicum sarmentosum*) aka cỏ voi, kê trườn
cỏ hai gai 1. nawai grass, roadside bluegrass *Dichanthium caricosum* (*Andropogon caricosus*)
cỏ hai gai bẹ tròn 1. klebert's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass, brahman grass, kleberg grass *Dichanthium annulatum* (*Andropogon annulatus*, *Bothriochloa tuberculata*)
cỏ hàn the 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium* sp
cỏ hàn tín --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
cỏ hành mục --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hăng năm 1. an annual grass, especially tảo thực hoà annual bluegrass, dwarf meadow-grass *Poa annua*
cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus* aka cỏ lá tre, cỏ lá tre nhỏ, tu thảo đêu
cỏ hoa đỏi 1. *Hemarthria longiflora* (*Hemarthria longiflora* var *tonkinensis*, *Rottboellia longiflora*, *Rottboellia tonkinensis*) aka bán tiêt hoa dài, cỏ giày hoa dài, cỏ dày hoa dài
cỏ hoa nhỏ --> cỏ vừng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
cỏ hoa tre --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
cỏ hoàng hoa --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ hành mục --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweedy *Ageratum conyzoides*
cỏ hôi 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum*
cỏ hôi 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata*
cỏ hôi 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara*
cỏ hôi 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelinaceae gigantea*)
cỏ hôi 6. nodeweed, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina*

nodiflora) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
cỏ hôi lá mồng --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
cỏ hông --> bại tượng hoa trääng 1. *Patrinia villosa*
cỏ hông ráp --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
cỏ huy --> dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
cỏ hương bài 1. vetivergrass, khus-khus, khas-khas *Chrysopogon zizanioides*
(*Vetiveria zizanioides*, *Phalaris zizanioides*, *Anatherum zizanioides*, *Andropogon muricatus*, *Vetiveria odorata*) aka hương bài, hương bài, hươn
cỏ hy lạp --> hô`lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
cỏ ken --> cói trực dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus*
cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka
kê hâu, kê trääng, kê châu âu
cỏ kê 2. pitscale grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus granularis*, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô~, hạt rô~
cỏ kê 3. generic term for a variety of small grains
cỏ kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ kê`đông --> tiếu kê`l. Canada thistle *Cirsium arvense*
cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)
cỏ khô`mộc 1. a simarouba *Simarouba amara* (*Simarouba glauca*) [NB: No members of
genus *Simarouba* are known to grow in Vietnam.]
cỏ kim mâu 1. *Eulalia phaeothrix* (*Pollinia phaeothrix*) aka cát vĩ lông vàng
cỏ kim mâu bôn` gân 1. *Eulalia quadrinervis* (*Pollinia quadrinervis*) aka cát vĩ bôn
gân, kim mâu bôn` gân
cỏ kim tiên --> mâu gà 1. *Antenorion filiforme*
cỏ la --> cỏ chao lá ngăń 1. *Panicum brevifolium*
cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*,
Panicum conjugatum, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đääng đääi, cỏ mật, cỏ
san sát, san cặp
cỏ lá dừa --> sâm cau băć 1. *Curculigo tonkinensis*
cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia* (*Panicum palmifolium*, *Agrostis plicata*)
aka cỏ sâu róm lá dừa
cỏ lá dừa 2. --> đuôi chôn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
cỏ lá dừa 3. --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ lá liêu --> cỏ đääng vảy 1. *Isachne globosa*
cỏ lá tre 1. --> cỏ đâù sừng a. *Acroceras munroanum*
cỏ lá tre 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica*
cỏ lá tre 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea*
cỏ lá tre 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus*
cỏ lá tre 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
cỏ lá tre 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*
cỏ lá tre cao --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
cỏ lá tre lá lớn --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
cỏ lá tre nhỏ 1. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus*
(*Panicum compositum*)
cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis* (*Chlorocyperus malaccensis*) aka cói
nước, lác nước, cói
cỏ lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus difformis* aka cỏ cháo, cỏ tò ty
cỏ lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata* (*Hedyotis multiglomerulata*) aka cỏ lạc
vùng, cỏ vùng
cỏ lạc vùn --> cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lách 1. a sedge *Carex arenaria*
cỏ lài trääng --> thài lài trääng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ lan --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

cỏ láng the --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata* (*Eupatorium odoratum*, *Osmia odorata*) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, cỏ hôi lá mỏng, b López López, yên bạch, yên bách
cỏ lau 1. narenga sugarcane *Saccharum narenga* (*Narenga porphyrocoma*, *Eriochrysis porphyrocoma*, *Saccharum porphyrocomum*) aka hồng lô
cỏ lau 2. --> lô căn a. common reed *Phragmites australis*
cỏ lau lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
cỏ lát leo 1. --> cỏ tạt a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ lát leo 2. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis* (*Stegosia cochinchinensis*, *Stegosia exaltata*, *Manisuris exaltata*) aka cỏ mía, cỏ tạt, cỏ day xanh, cỏ dây
cỏ len 1. Rolland's bulrush *Trichophorum pumilum* (*Scirpus pumilus*)
cỏ lết --> cỏ lết 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides*
cỏ li len --> bạc đàù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*
cỏ linh lăng --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum*
cỏ lông 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or *Sporobolus indicus*
cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora* aka cỏ quăn, cỏ lọng lò, cói quăn
lông bò, mao thư lông bò
cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus* (*Stipa littorea*, *Spinifex squarrosus*, *Stipa spinifex*) aka cỏ chông, cỏ bông chuyêñ, cỏ chong chóng, cỏ chôn chôn
cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa trung quốc
cỏ lông công 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*)
cỏ lông công 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant pa
cỏ lông công 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông đôi 1. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum*
cỏ lông đôi 2. Eulalia
cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass, wrinkle grass, wrinkle duck-beak *Ischaemum rugosum* (*Ischaemum segetum*, *Ischaemum rugosum* var *segetum*) aka môm u, cỏ mât u, cỏ mỡ ván, cỏ môm
cỏ lông lợn 1. Apocopis intermedius (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium intermedium*)
cỏ lông lợn 2. --> cỏ quăn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma*
cỏ lông lợn 3. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
cỏ lông mi 1. fringed centipede grass *Eremochloa ciliaris* (*Nardus ciliaris*)
cỏ lông nhím 1. Dimeria falcata (*Dimeria taiwaniana*)
cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*) aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lưng tây, cỏ lung tây
cỏ lông rồng 1. a threeawn *Aristida chinensis* (*Aristida formosana*)
cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*, *Ischaemum indicum*, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhẹ, môm ân, cỏ mât rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Viet
cỏ lông tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông vực 1. --> cỏ lông vực nước a. barnyard grass *Echinochloa crus-galli*
cỏ lông vực 2. --> cỏ lông vực cạn a. jungle rice *Echinochloa colona*
cỏ lông vực 3. gulf cockspur grass *Echinochloa crus-pavonis* (*Oplismenus cruspavonis*)
cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona* (*Panicum colonum*, *Millium*

colum) aka cỏ lông vực, cỏ đô, cỏ đỏ
cỏ lông vực nước 1. barnyard grass, barn grass, barnyard millet *Echinochloa crus-galli* (*Panicum crus-galli*, *Panicum cruscorvi*) aka cỏ lông vực, lông vực, cỏ ngô
cỏ lóng lò --> cỏ lóng bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia* (*Oryza alta*)
cỏ lục lông --> cỏ mêt lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata*
cỏ lùng 1. --> cỏ mạch đen a. ryegrass *Lolium perenne*
cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ luông --> phượng vĩ thảo 1. spider brake *Pteris multifida*
cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lưỡi diệp --> đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*
cỏ lưỡi gà --> cao cảng 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*
cỏ lưỡi mèo 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
cỏ lưỡi mèo 2. --> thạch vĩ a. tongue fern *Pyrrosia lingua*
cỏ lưu ly --> cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue *Cynoglossum zeylanicum*
cỏ mã thùy --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
cỏ mạch đen 1. ryegrass, darnel *Lolium*, especially perennial ryegrass *Lolium perenne* and Australian ryegrass *Lolium multiflorum*
cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass, lyme grass, English ryegrass, terrell grass, strand wheat *Lolium perenne* aka hắc mạch lưu niên
cỏ mang nhẹn --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
cỏ mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* (*Andropogon acicularis*, *Andropogon aciculatus*, *Raphis trivialis*) aka trúc tiết thảo, bông cỏ, thảo tư'hoa
cỏ mêt trâu --> mêt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass, wiregrass, a yard grass *Eleusine indica* (*Cynosurus indicus*, *Juncus loureiranus*) aka cỏ vườn trâu, cỏ chỉ tía, cỏ dáng, cỏ bắc, ngưu cân thảo, sam tư' thảo, tât suât thảo, màn trâu, m
cỏ mân trâu voi --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ mập --> cói lá dứa bông to 1. *Mapania macrocephala*
cỏ mêt 1. --> cỏ mêt lông a. swollen fingergrass *Chloris barbata*
cỏ mêt 2. --> cỏ vững a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
cỏ mêt 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum*
cỏ mêt 4. --> cỏ mêt thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera*
cỏ mêt 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ mêt đôi --> cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
cỏ mêt đôi --> cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum*
cỏ mêt gâú --> nhị rói vẫn 1. *Isodon lophanthoides*
cỏ mêt lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata* (*Andropogon barbatus*, *Chloris inflata*) aka cỏ mêt, cỏ lục lông
cỏ mêt lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum* (*Sorghum serratum*, *Andropogon nitidus*, *Andropogon serratus*, *Holcus nitidus*, *Holcus fulvus*, *Sorghum fulvum*) aka cỏ sét
cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum *Sorghum propinquum* (*Andropogon propinquus*, *Andropogon affinis*, *Andropogon halenensis* var *propinquus*) aka cao lương dĩ, mía miêñ, cỏ mêt đôi
cỏ mêt nhăñ 1. feather fingergrass *Chloris virgata* (*Chloris caudata*, *Rabdochloa virgata*) aka lục cong
cỏ mêt rìa --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
cỏ mêt ròng --> long đóm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
cỏ mêt thân cao 1. tropical cup grass *Eriochloa procera* (*Agrostis procera*, *Milium ramosum*, *Eriochloa ramosa*) aka cỏ mêt
cỏ mêt u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile* (*Acroelytrum japonicum*) aka đạm trúc diệp, cú đạm trúc diệp, lá đạm trúc, cỏ lá tre, cỏ lông lợn, trúc diệp, toái cốt tư', trúc diệp mạch đông, mê~thân thảo, sơn kê mê~, đinh

cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ mía 2. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ mía 3. --> lát léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ mich --> cúc trángẠI 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
cỏ miên to --> cao lương 1. *kaoliang*, *sorghum* *Sorghum bicolor*
cỏ mộc châu 1. *Vasey's grass* *Paspalum urvillei*
cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra* aka cỏ bắc
cỏ môm --> cỏ lông đói cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ mỡ 1. batiki grass, toco grass *Ischaemum aristatum* aka cỏ lông đói, cỏ lông,
cát vĩ bônh gân, môm lông gai
cỏ mỡ ván --> cỏ lông đói cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ mù --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
cỏ mui --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cỏ muối 1. dock, sorrel *Rumex*
cỏ mực --> nhọ nồi 1. false daisy *Eclipta prostrata*
cỏ my --> cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass *Pennisetum polystachyon*
cỏ năn bông đơn --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
cỏ néng 1. cattail, reed-mace, bulrush *Typha*
cỏ néng 2. --> hương bô` thảo a. narrow-leaved cattail *Typha domingensis*
cỏ néng 3. --> bông néng a. raupo *Typha orientalis*
cỏ néng lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia* aka bô` hoàng, bônh bônh, thủy
hương
cỏ néng nam --> hương bô` thảo 1. narrow-leaved cattail *Typha domingensis*
cỏ ngạn 1. *Scirpus kimonensis* aka cói giùi kim sơn
cỏ nghê' 1. *Isachne miliacea* aka đăng hoa kê
cỏ nghệ an --> cỏ sữa 1. *Panicum amoenum*
cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heterocarpa*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclita*) aka đà chi
cỏ ngô --> cỏ lông vực nước 1. barnyard grass *Echinochloa crus-galli*
cỏ nháy --> thóc lép 1. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
cỏ nhãnh hoa hồng --> cói nhãnh hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
cỏ nhện 1. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* (*Digitaria adscendens*, *Digitaria marginata*) aka cỏ chân nhện, cỏ chỉ tráng, cỏ chỉ
cỏ nhí râu 1. hairy bluestem *Andropogon chinensis* (*Andropogon ascinodis*) aka cỏ đê'
cỏ nhí râu 1. serillo dulce *Schizachyrium brevifolium* (*Andropogon brevifolius*)
cỏ nhọ nồi --> nhọ nồi 1. false daisy *Eclipta prostrata*
cỏ nhuy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa* (*Panicum nodosum*, *Panicum arnottianum*, *Hemigymnia arnottiana*, *Panicum arnottianum* var *micranthum*, *Hemigymnia arnottiana* var *micrantha*, *Hemigymnia multinodis*) aka tô thảo, kê nôf
cỏ ni --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
cỏ niêng --> niêng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
cỏ nọc 1. *Oldenlandia verticillata* (*Oldenlandia hispida*, *Hedyotis verticillata*, *Hedyotis wallichii*)
cỏ nọc sởi --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ nô' --> tanh tách 1. minnieroot *Ruellia tuberosa*
cỏ núc --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
cỏ núc 1. Japanese millet, billion-dollar grass, Japanese barnyard millet, sanwa millet, Indian barnyard grass *Echinochloa crus-galli* var *frumentacea* (*Echinochloa frumentacea*, *Panicum frumentaceum*)
cỏ ông 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ ông 2. --> cỏ gừng a. torpedo grass *Panicum repens*
cỏ ông 3. --> kê luzon a. *Panicum luzonense*
cỏ ông máng 1. Japanese panicgrass *Panicum bisulcatum* (*Panicum acroanthum*) aka cỏ chao
cỏ ông tai 1. *Panicum auritum* (*Hymenachne polymorpha*, *Sacciolepis aurita*,

Sacciolepis polymorpha, Sacciolepis polymorpha var genuina, *Panicum balansae*) aka
cỏ bâc, bâc tai
cỏ pangôla 1. pangola grass, woolly fingergrass *Digitaria eriantha* subsp *pentzii*
(*Digitaria decumbens*, *Digitaria pentzii*, *Digitaria valida*)
cỏ para --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ phao luối 1. ulla grass, oat grass, kangaroo grass *Themedia gigantea*
(*Anthistiria gigantea*, *Calamina gigantea*) aka lô to
cỏ phê'hình 1. common lungwort, Jerusalem sage *Pulmonaria officinalis* (*Pulmonaria maculata*)
cỏ phông 1. chickenspike *Sphenoclea zeylanica* (*Rapinia herbacea*) aka xà bông
cỏ phúc thọ 1. spring pheasant's-eye, spring adonis, false hellebore, red
chamomile *Adonis vernalis* (*Chrysocyathus vernalis*)
cỏ quả cung 1. long-leaf cyrtococcum grass *Cyrtococcum oxyphyllum* (*Agrostis minima*,
Cyrtococcum pilipes, *Panicum oxyphyllum*, *Panicum pilipes*) aka câù dĩnh lá
nhọn, kê nhỏ
cỏ quả cung bò 1. bowgrass *Cyrtococcum patens* (*Panicum patens*)
cỏ quai chèo --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*
cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi* aka cỏ quai chèo, cỏ dé, cỏ núc, đoản hòa
cỏ quan âm --> gò phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
cỏ quăn 1. fimbry, a sedge *Fimbristylis*; listed species include a. *Fimbristylis aestivalis* b. --> cỏ lông bò i. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cỏ quăn bông tròn 1. globular fimbry *Fimbristylis umbellaris* (*Fimbristylis globulosa*,
Fimbristylis subtrabeculata) [NB: *F. subtrabeculata* is generally considered a separate species.]
cỏ quăn dẹp --> cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata*
cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata* (*Scirpus complanatus*)
aka cỏ quăn dẹp
cỏ quăn đỏ --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*
cỏ quăn hai lá --> cỏ quăn nhân đôi 1. a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma*
cỏ quăn lông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis sericea* (*Fimbristylis junciformis*
var *latifolia*) aka cỏ quăn đỏ, quăn đỏ
cỏ quăn nhân đôi 1. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* (*Scirpus dichotomus*,
Fimbristylis diphylla, *Fimbristylis germainii*, *Fimbristylis annua*) aka cỏ quăn hai
lá, cỏ lông lợn
cỏ quăn quả cánh 1. ditch fimbry *Fimbristylis schoenoides* (*Scirpus schoenoides*)
cỏ quăn quả sân 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis subtrabeculata*
cỏ quăn ráp 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis squarrosa* (*Scirpus squarrosum*)
cỏ quăn trứng 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis ovata*
cỏ quăn vuông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis tetragona* (*Mischospora efoliata*)
cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*, (*Microstegium gratum*, *Microstegium monanthum*,
Microstegium vagans, *Pollinia grata*, *Pollinia monantha* *Pollinia vagans*) aka cỏ lá
tre lá lớn, cỏ lá tre cao, vi phuong lạc, vi phướn
cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum* (*Pollinia ciliata*) aka vi phuong rìa lông
cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium* aka mã đê`cát
cỏ râu hùm 1. bat plant, white bat flower *Tacca integrifolia* (*Tacca laevis*, *Tacca aspera*,
Tacca cristata) aka hạ túc, ngải rợm, nứa tái
cỏ râu rồng --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
cỏ râu rồng hoa vàng --> cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea*
cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea* aka cỏ râu rồng hoa vàng
cỏ rhodes 1. Rhodes grass *Chloris gayana*
cỏ roi ngựa 1. vervain, herb of the cross, Juno's tears *Verbena officinalis* aka mã
tiên thảo
cỏ rô~--> cỏ kê 1. pitscale grass *Hackelochloa granularis*
cỏ razi 1. razi grass, Congo signal grass *Brachiaria ruziziensis* (*Brachiaria decumbens* var *ruziziensis*, *Urochloa ruziziensis*)

cỏ sả 1. --> sả lemongrass *Cymbopogon*
cỏ sả 2. a lemongrass *Cymbopogon coloratus*
cỏ sả 3. a lemongrass *Cymbopogon bartaeatus*
cỏ sả 4. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*
cỏ sàn sát --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*
cỏ san sát --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*
cỏ sao 1. African Bermudagrass, African star grass *Cynodon nemfuensis* (*Cynodon dactylon* var *sarmentosus*, *Cynodon parodii*)
cỏ săn sát --> cỏ đồng vảy 1. *Isachne globosa*
cỏ sâu róm 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ sâu róm 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
cỏ sâu róm 3. --> cỏ bọ nẹt a. marsh bristlegrass *Setaria parviflora*
cỏ sâu róm 4. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
cỏ sâu róm lá dừa --> cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia*
cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata* (*Panicum barbatum*) aka
đuôi chồn râu, tơ vĩ râu
cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* (*Setaria aurea*, *Panicum sphacelatum*) aka cỏ sâu róm, đuôi chồn vàng, cỏ đuôi chồn, đuôi chồn xanh, đuôi chó, cỏ lá dừa, cỏ dẹp, tơ vĩ
cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax* (*Narenga fallax*, *Erianthus longifolius*, *Saccharum longifolium*) aka cỏ lau lá dài, mao phường lá dài
cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta* (*Euphorbia pilulifera*) aka cỏ sữa lá lớn, phi
dương thảo, cỏ sữa lớn lá, cỏ sữa lá to
cỏ sữa 2. a spurge *Euphorbia indica* forma *glaberrima*
cỏ sữa 3. *Panicum amoenum* aka cỏ nghệ an
cỏ sữa đât --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia*
cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant, Japanese poinsettia, annual poinsettia, mole
plant, paintleaf, painted leaf *Euphorbia heterophylla* (*Poinsettia heterophylla*,
Euphorbia prunifolia) aka đại kích dị diệp, trạng ng
cỏ sữa lá lớn --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
cỏ sữa lá nhỏ --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia*
cỏ sữa lá to --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
cỏ sữa lớn lá --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge *Euphorbia thymifolia* (*Euphorbia microphylla*, *Chamaesyce thymifolia*) aka cỏ sữa lá nhỏ, cỏ sữa đât
cỏ sữa nhỏ lá 2. a spurge *Euphorbia humifusa*
cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage, strawberry geranium, beefsteak geranium,
strawberry begonia, creeping-sailor, mother-of-thousands *Saxifraga stolonifera*
(*Sekika sarmentosa*, *Saxifraga chinensis*, *Saxifraga sarmentosa*) aka hô`nhĩ thảo, hô
nhĩ thảo, tai hô'2. --> hô`nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca* 3. --> ngải dại a.
Canadian horseweed *Conyza canadensis*
cỏ tai hùm 2. --> hô`nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca*
cỏ tai hùm 3. --> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
cỏ tam khôi --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus* (*Rottboellia exaltata*, *Aegilops exaltata*, *Ophiuros corymbosus*) aka cỏ lông, cỏ lặt leo, cỏ mía, cỏ dây, xà vĩ, cát vĩ bón gân
cỏ tạp 2. --> cỏ lặt leo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*
cỏ tàu bay --> tam thất ruộng 1. *Gynura japonica*
cỏ tâm giác --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cỏ tần --> mã rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum* (*Megathyrsus maximus*) aka kê to, cỏ
Ghiné
cỏ tép --> bâc khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus*
cỏ té' --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue, a beggar's-llice *Cynoglossum zeylanicum* (*Anchusa*

zeylanica) aka cỏ lưu ly

cỏ thài lài 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*

cỏ thài lài 2. --> thài lài trääng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*

cỏ thài lài trääng --> thài lài trääng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*

cỏ tháp bút 1. --> mộc tặc a. horsetail *Equisetum*

cỏ tháp bút 2. --> bút đâu thái a. *Equisetum arvense*

cỏ tháp bút vươn 1. branched scouringrush *Equisetum ramosissimum*

cỏ tháp bút yêú 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* (*Equisetum debile*) aka tiêt cốt thảo, mộc tặc yêú

cỏ thăp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*

cỏ the --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cỏ then 1. mimosa *Mimosa*

cỏ thi 1. yarrow *Achillea*

cỏ thi 2. Chinese yarrow *Achillea alpina* aka hoàng kỳ

cỏ thi 3. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium*

cỏ thia lịa --> cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*

cỏ thôí --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*

cỏ thơm 1. golden globes *Lysimachia congestiflora*

cỏ thúi --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*

cỏ ti lô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*

cỏ tím 1. a violet, of genus *Viola*

cỏ tím 2. a violet *Viola inconspicua* aka hoa tím ân

cỏ tím phòng 1. a greenviolet *Hybanthus enneaspermus* (*Hybanthus suffruticosus*, *Ionidium enneaspermum*, *Viola enneasperma*, *Calceolaria enneasperma*)

cỏ tò ty --> có lác mỡ 1. variable flatsedge *Cyperus diffiformis*

cỏ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*

cỏ tóc tiên 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*

cỏ trai --> rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*

cỏ trái khé' --> thuôc lậu 1. *Microstachys chamaelea*

cỏ tranh 1. cogon grass, blady grass, lalang *Imperata cylindrica* (*Imperata cylindrica* var *major*) aka cỏ gianh, bạch mao căn

cỏ trâu 1. buffel grass, African foxtail grass *Cenchrus ciliaris* (*Pennisetum ciliare*)

cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica* (*Apluda varia*, *Apluda aristata*) aka cỏ hoa tre, cỏ lá tre, thủy giá, trâu thảo, rệp

cỏ trói gà 1. --> cỏ tý gà a. a sundew *Drosera burmanni*

cỏ trói gà 2. --> gọng vó a. a sundew *Drosera indica*

cỏ trực đốt 1. small carpgrass *Arthraxon hispidus* (*Arthraxon ciliaris*, *Phalaris hispida*, *Arthraxon ciliaris* var *genuinus*, *Arthraxon ciliaris* var *quartinianus*, *Arthraxon breviaristatus*)

cỏ trứng éch 1. --> cỏ dãng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum*

cỏ trứng éch 2. --> cói ba gân hai hoa *Scleria biflora*

cỏ trứng éch 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis*

cỏ tý gà 1. a sundew, a daily-dew *Drosera burmanni* (*Drosera rotundifolia*) aka bèo đât, cỏ trói gà, câm địa la, băt ruồi [NB: Species designation may be "corrected" to *burmannii*]

cỏ vàng --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*

cỏ vàng 1. Hawaii yelloweyed grass *Xyris complanata* aka hoàng đâù dẹp

cỏ vàng hoa thưa 1. a yellow-eyed grass *Xyris pauciflora* (*Xyris maritima*, *Xyris bancana*, *Xyris oreophila*) aka hoàng đâù ít hoa

cỏ vẩy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*, *Agrostis capillaris*, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bâc nhở, bâc ân, bâc hép [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and

cỏ voi 1. --> cỏ gừng bò a. *Panicum incomtum*

cỏ voi 2. elephant grass, napier grass *Pennisetum purpureum* aka cỏ đuôi voi

cỏ vùi đầu --> hôi đàù thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*,
Erachiaria distachya, *Brachiaria subquadripala*, *Urochloa subquadripala*, *Panicum distachyrum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trăng, vĩ thảo hai gié, cỏ mêt 2. -->
cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ vùng 2. --> cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa reptans*) aka cỏ hoa nhô, vĩ thảo bò
cỏ vườn trâu --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ xả 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon*
cỏ xu đăng 1. Sudan grass *Sorghum bicolor* subsp *drummondii* (*Sorghum vulgare* var *sudanensis*, *Andropogon sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sudanensis*)
cỏ xước 1. devil's horsewhip *Achyranthes aspera* aka nam ngưu tát, thô' ngưu tát
cỏ xước 2. --> ngưu tát hai sừng a. *Achyranthes bidentata*
cỏ xước 3. --> đơn đỏ ngọn a. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*)
cỏ xương cá 1. a species of *Arundinella*, esp *Arundinella bengalensis* (*Panicum bengalense*, *Arundinella wallichii*)
cỏ xương cá 2. --> cỏ xương cá lông cứng a. *Arundinella nepalensis*
cỏ xương cá có tơ 1. *Arundinella setosa* (*Arundinella sinensis*)
cỏ xương cá lông cứng 1. *Arundinella nepalensis* (*Arundinella ecklonii*)
cỏ xương cá nhỏ 1. *Arundinella hispida*
cỏ xương cá nhỏ 2. *Arundinella rupestris*
cỏ sét --> cỏ mêt lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum*
cỏ song chằng 1. *Echinochloa*
cọ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus*
cọ 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*
cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima* (*Caryota bacsonensis*, *Caryota macrantha*) aka dùng đình bắc sơn, dùng đình bắc sơn, móć bắc sơn (listed by some as *Livistona bacsonensis*)
cọ bâù --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
cọ cánh --> cọ cảnh 1. Chinese windmill palm *Trachycarpus fortunei*
cọ cảnh 1. Chinese windmill palm, windmill palm, hemp palm *Trachycarpus fortunei* (*Chamaerops fortunei*, *Trachycarpus caespitosus*, *Trachycarpus wagnerianus*) aka cọ cánh
cọ dâu 1. African oil palm, macaw-fat *Elaeis guineensis* (*Elaeis melanococca*, *Palma oleosa*) aka dừa dâu
cọ đúra --> sung 1. clustertree *Ficus racemosa*
cọ khết 1. --> cọ khiết a. *Dalbergia hupeana*
cọ khết 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera*
cọ khết 3. --> sưa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
cọ khết trăng --> hoàng đàn linh nam 1. *Dalbergia balansae*
cọ khiết 1. *Dalbergia hupeana*
cọ khiết 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera*
cọ khiết 3. --> sưa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
cọ ngón 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cọ ngón 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ nhòi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*
cọ not --> đa lá lệch 1. a fig *Ficus semicordata*
cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak *Schleichera oleosa* (*Schleichera trijuga*, *Pistacia oleosa*) aka vạn rào
cọ phèn 2. Indian red pear tree *Protium serratum* (NB: Some in Vietnam claim as synonyms *Bursera serrata*, *Protium yunnanense*=*Santiria yunnanensis*, *Dracontomelon laoticum*) [NB: A host of the lac insect.]

cọ quý bà --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhapis excelsa*
cọ sè 1. fountain palm, Chinese fan palm *Livistona chinensis* (*Latania chinensis*, *Saribus chinensis*) aka lá nón sè, lá nón, kè tàu, cọ trung quôc
cọ sía --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
cọ sôm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cọ sôm 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ thé --> bần xe 1. an *Albizia lucidior*
cọ trung quôc --> cọ sè 1. fountain palm *Livistona chinensis*
cọ tưa 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum solanifolium* (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)
cọ tưa 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum solanifolium* (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)
cọ xẻ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus*
cọ xẻ 2. --> cọ sè a. fountain palm *Livistona chinensis*
cọ xóm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cọ xóm 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cóc 1. --> côc a. black mangrove i. *Lumnitzera racemosa* ii. *Lumnitzera littorea*
[NB: white flowers]
cóc 2. --> xoan nhù a. a mombin *Spondias pinnata*
cóc 3. otaheite apple, wi tree, ambarella, golden apple *Spondias dulcis* (*Spondias cytherea*)
cóc chua --> xoan nhù 1. a mombin *Spondias pinnata*
cóc đá 1. *Dacryodes breviracemosa* aka xuyên chi, xuyên mộc dung
cóc đá 2. *Dacryodes dungii* aka xuyên chi, xuyên mộc dung
cóc hông 1. black mangrove *Lumnitzera x rosea* [NB: a cross of *L. racemosa* and *L. littorea*]
cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigyne minuta*, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hô` tuy, cóc mǎn, cúc trăm chân, bách hài, cỏ the, cỏ láng the, nga bát thực thảo, địa hô`
cóc mǎn 2. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
cóc mǎn 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*
cóc mân --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
cóc mân --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cóc mân 1. a manyseed *Polycarpon prostratum* (*Polycarpon loeflingii*, *Polycarpon indicum*, *Loeflingia indica*, *Alsine prostrata*, *Hapalosia loeflingiae*, *Polycarpon loeflingiae* var *tonkinense*, *Polycarpon brachypetalum*) aka lá cóc mân, đa châu, đa châu nằm
cóc mân --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
cóc ngôi --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
coc rào 1. *Cleistanthus oblongifolius* (*Cleistanthus myrianthus*, *Nanopetalum myrianthum*)
coc rào 2. --> đào đậu a. quickstick *Gliricidia sepium*
cóc rừng --> xoan nhù 1. a mombin *Spondias pinnata*
cóc trääng --> côc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cóc vàng --> côc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
coc trääng --> côc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
coc vàn --> côc 1. black mangrove *Lumnitzera racemos*
cói --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
cói ba cạnh --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói ba gân 1. Sumatran scleria *Scleria sumatrensis* (*Scleria setigera*)
cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora* (*Scleria tessellata*) aka cỏ trứng êch, cương hai hoa, đưng hai hoa, cói ba gân vân mạng
cói ba gân hoa đặc 1. nutrush, winged scleria *Scleria ciliaris* (*Scleria bancana*, *Scleria chinensis*)

cói ba gân quả lông 1. a nutrush *Scleria levis* (*Scleria hebecarpa*, *Scleria japonica*, *Scleria zeylanica*)
cói ba gân ráp 1. a nutrush *Scleria terrestris* (*Scleria terrestris* var *terrestris*, *Scleria radula*, *Scleria cochinchinensis*, *Schoenus paniculatus*) aka cỏ ba cạnh
cói ba gân vân mạng 1. a nutrush *Scleria biflora*
cói bạc đùu lá ngǎn --> cỏ đùu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus* aka lác tay, lác tía, u du tay, u du tía
cói biển 1. beachstar *Remirea maritima* (*Cyperus pedunculatus*, *Mariscus pedunculatus*, *Remirea pedunculata*) aka cói sa biển, lác thòng
cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans* aka u du, lác gừng, lác bông cách, u du thưa, u du
cói bông đùu trung hoa --> cói nhǎn hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus* (*Cyperus radiatus*) aka lác bông lợp
cói bông sang --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói cảnh --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus* (*Mariscus compactus*, *Sphaeromariscus microcephalus*) aka cói tương, cói tương bông rậm, cói tương gié rậm, lác ba đào
cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus* (*Cyperus bancanus*, *Scirpus trialatus*, *Cyperus diffusus* Vahl subsp *Bancanus*) aka cói ba cánh, lác ba cạnh, lác ba cánh
cói cao 1. a flatsedge *Cyperus exaltatus* aka cỏ gâú, lác cao, u du cao
cói chát --> chắt 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cói chûy tư'tan --> chûy tư'tan 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
cói củ 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*
cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus* (*Cyperus paniceus* var *roxburghianus*)
cói đât chua 1. haspan flatsedge *Cyperus haspan*
cói đùu hồng 1. rhynchospora Rhynchospora rubra (*Rhynchospora wallichiana*, *Schoenus ruber*) aka chûy tư'đỏ, chûy tơ đỏ, chûy tư'dùu hồng
cói đùu hồng tơ ráp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata* (*Rhynchospora wightiana*, *Rhynchospora marginata*) aka chûy tư'bìa [NB: *R. submarginata* and *R. wightiana* are generally regarded as separate species]
cói đùu hồng trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa* (*Rhynchospora chinensis*, *Schoenus rugosus*) aka chûy tư'nhám [NB: claybank beaksedge *R. rugosa* and spiked beaksedge *R. chinensis* are
cói đuôi chòi --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria* aka cỏ ni, cỏ lác rận, lác rận
cói gâú tâu 1. yellow nutsedge, nut grass, nut sedge, yellow nut grass *Cyperus esculentus* aka hương phụ, củ gâú tâu, cỏ gâú tâu
cói giùi 1. bog bulrush, ricefield bulrush *Schoenoplectus mucronatus* (*Scirpus mucronatus*) aka cói giùi mũi, hoàng thảo mũi
cói giùi bâc 1. rock bulrush *Schoenoplectiella juncoides* (*Scirpus juncoides*, *Scirpus rockii*) aka hoàng thảo hênh
cói giùi có đốt 1. *Schoenoplectiella articulata* (*Scirpus articulatus*) aka hoàng thảo đốt
cói giùi ha đùu 1. a flatsedge *Cyperus michelianus* (*Scirpus michelianus*)
cói giùi kim sơn --> cỏ ngạn 1. *Scirpus kimonensis*
cói giùi mọc toả 1. dwarf club-rush, a bulrush *Schoenoplectiella supina* (*Scirpus supinus*) aka hoàng thảo móc
cói giùi mũi --> cói giùi 1. bog bulrush *Schoenoplectus mucronatus*
cói giùi ráp 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
cói hạ sĩ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus* aka cú rơm

cói hoa đâù --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
cói hoa giệp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*
cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus* aka cú dẹp, cói hoa giệp
cói lá dứa 1. the genus *Mapania*, especially cói lá dứa bông to *Mapania macrocephala*
cói lá dứa bông to 1. *Mapania macrocephala* (*Hypolytrum macrocephalum*) aka cỏ mập,
cói lá dứa, lác dứa
cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum* (*Schoenus nemorum*, *Hypolytrum latifolium*, *Hypolytrum trinervium*) aka hạ sỉ rừng, cói hạ sỉ rừng, rẻ quạt núi, Xà
căn núi, Xạ can núi
cói lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
cói mào 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus elatus* aka u du [NB: Listed with
synonym *Cyperus radiatus*, which suggests *Cyperus imbricatus*.]
cói nhǎn hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis* (*Scirpus chinensis*,
Lipocarpha argentea, *Lipocarpha triceps*) aka cói bông đâù trung hoa, cỏ nhǎn hoa
hồng, nhǎn diệp trung hoa, sì mân
cói nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói quạt --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy
trúc]
cói quăn lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cói quăn xim --> quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
cói sa biển --> cói biển 1. beachstar *Remirea maritima*
cói trọng 1. a sedge *Carex tróngii*
cói trục dai hoa câù 1. *Pycreus flavidus* (*Pycreus globosus*, *Pycreus nilagiricus*,
Cyperus globosus, *Cyperus flavidus*) aka cú câù, cú tái
cói trục dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus* (*Pycreus substramineus*, *Cyperus stramineus*,
Cyperus substramineus) aka cỏ cò kè, cỏ cò ke, cỏ cò ken, cỏ ken
cói trục dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus* (*Cyperus pumilus*, *Cyperus nitens*,
Pycreus nitens) aka cú nhỏ, cỏ củ chia
cói trục dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge, field sedge *Pycreus polystachyos*
(*Cyperus polystachyos*) aka cú ma
cói trục dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus* (*Cyperus sanguinolentus*) aka cú màu huyết, cói vảy đỏ
cói túi ân bông 1. a sedge *Carex cryptostachys*
cói túi nhiều bông 1. a sedge *Carex condensata* (NB: May be listed as *Carex cruciata* with synonyms *Carex indica* Nees, *Carex spongorepis*.)
cói túi nhụy nâu 1. a sedge *Carex brunnea*
cói túi quả mọng 1. a sedge *Carex baccans*
cói tương --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương bông rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương gié rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương hoa tán --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói tương lát --> lác mõ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus*
cói vảy đỏ --> cói trục dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus*
cói xim co 1. *Diplacrum caricinum*
cói xoè 1. diffused flatsedge *Cyperus diffusus*
cỏi 1. --> cời a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cỏi 2. --> cời a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
com lang tròn --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhiniodes*
còng --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
còng còng --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cô ca 1. coca, cocaine plant *Erythroxylum coca* (var coca or var ipadu)
cô ca 2. coca, cocaine plant *Erythroxylum novogranatense* (var novogranatense or
var *truxillense*)
cô chi --> mã tiêñ 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*

cô la 1. ghanja kola, kola tree, cola tree *Cola nitida* (*Sterculia nitida*)
cô la 2. abata cola *Cola acuminata* (*Sterculia acuminata*)
cô lan --> trưng nhện bắc bộ 1. an aspidistra *Aspidistra tonkinensis*
cô mê~--> niêng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
cô tòng --> ngũ sác 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
cô tòng đuôi lươn --> ngũ sác 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
cô`nôc --> cò nôc 1. *Curculigo conoc*
cô`nôc lá rộng --> sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia*
cô`nôc mảnh --> tam lăng 1. *Molineria gracilis*
cô`bình --> bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum*
cô`bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum* (*Pteroloma pseudotriquetrum*, *Desmodium pseudotriquetrum*, *Desmodium triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*, *Tadehagi triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*) aka cô`bình lá có lông, bài ngài
cô`bình lá có lông --> cô`bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum*
cô`bông --> ngải dại 1. *Canadian horseweed* *Conyza canadensis*
cô`chùy thạch hộc --> kim diệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*
cô`nôc lan --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*
cô`yêm --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
cóc --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
cóc 1. black mangrove a. *Lumnitzera racemosa* aka cóc, cóc vàng, cóc trăng, cọc
vàng, cọc trăng [NB: red flowers] b. *Lumnitzera littorea* (*Lumnitzera coccinea*) aka
cóc
cóc kèn 1. threeleaf derris *Derris trifoliata* (*Derris uliginosa*, *Galedupa uliginosa*)
cóc tinh --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cóc tinh thảo 1. --> cỏ dùi trống a. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cóc tinh thảo 2. --> cỏ dùi trống hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cói --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya* [NB: "cây cói" in Huê' may mean vegetation in general but may designate the locally famed rohituka tree that grows along roads in the area.]
cói xay 1. monkeybush *Abutilon indicum* (*Sida indica*) aka nhĩ hương thaỏ, nhĩ
khương thaỏ, đằng xay, giằng xay, kim hoa thaỎ, ma mǎnh thaỎ
côm 1. *Elaeocarpus harmandii*
côm bông --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*
côm cuồng dài 1. *Elaeocarpus petiolatus* (*Monocera petiolata*)
côm hải nam --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
côm lá bạc 1. *Elaeocarpus nitentifolius*
côm lá bé --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
côm lá đào --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*
côm lá kèm --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius* (*Elaeocarpus serrulatus*) aka côm lá đào,
côm bông
côm lang --> cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
côm lông --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
côm rừng --> côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris*
côm tâng 1. *Elaeocarpus dubius* aka xương cá
côm tâng 2. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris*
côm tâng 3. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* [NB: *E. dubius* is held to be a synonym of *E. griffithii* by some.]
côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris* (*Adenodus sylvestris*, *Elaeocarpus decipieus*, *Elaeocarpus kwangtungensis*) aka xương cá, côm tâng, côm rừng
côn bô'1. kombu *Laminaria japonica* (*Laminaria fragilis*) [NB: Several species of kelp are used to make kombu; specificity of "côn bô" is uncertain]
công 1. --> mù u a. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum*
công 2. genus *Calophyllum* or family *Calophyllaceae*

công chim --> công chìm 1. *Calophyllum* sp
công chìm 1. *Calophyllum* sp aka công chim
công chúa lá rộng --> tai nghé 1. *Cananga latifolia*
công cộng --> xuyên tâm liên 1. *creat Andrographis paniculata*
công phi 1. comfrey *Symphytum*
công súra 1. --> măc niêng a. *Eberhardtia aurata*
công súra 2. --> công súra băc bộ a. *Eberhardtia tonkinensis*
công súra băc bộ 1. *Eberhardtia tonkinensis* aka công súra, kòng súra băc bộ, măc niêng, măc liêng, bà na băc bộ
công súra vàng --> măc niêng 1. *Eberhardtia aurata*
công tía 1. a poon tree *Calophyllum calaba* var *bracteatum* (*Calophyllum saigonense*), *Calophyllum membranaceum* (*Calophyllum tonkinense*), or *Calophyllum dryobalnoides*
công trääng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalnoides* aka công trääng, công tía
công trääng --> công trääng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalnoides*
cót căń --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
cót căń Boston --> dương xỉ lưỡi răń 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
cót khí 1. white hoary pea *Tephrosia candida* (*Robinia candida*, *Cracca candida*) aka
cót khí phân xanh, muông cót khí, đoán kiêm
cót khí 2. --> củ cót khí a. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
cót khí 3. --> ô môi a. pink shower *Cassia grandis*
cót khí củ --> củ cót khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
cót khí muông --> muông lá khé' 1. septicweed *Senna occidentalis*
cót khí phân xanh --> cót khí 1. white hoary pea *Tephrosia candida*
cót khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea* (*Cracca purpurea*) aka cót khí tía, đoán kiêm tía, ve ve cái
cót khí tía --> cót khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea*
cót môt --> cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cót môt vàng --> cúc chuôn chuôn hoa vàng 1. sulphur cosmos *Cosmos sulphureus*
cót toái bô` --> tô phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei*
cót toái bô` 1. the genus *Drynaria* aka bô`cót toái
cót toái bô` 2. --> tô phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei*
cót toái bô` 3. --> tô rồng a. a basket fern *Drynaria bonii*
cót toái bô` 4. --> hải châu cót toái bô` a. squirrel-foot fern *Davallia trichomanoides* forma *barbata*
cờ lao 1. an orchid *Rhynchostylis coelestis* (*Saccolabium coeleste*, *Vanda pseudocaerulescens*) aka lan lưỡi bò
cơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
cơi 1. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* (*Pterocarya stenoptera* var *tonkinensis* Franch)
cơi 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera* ; both aka cơi băc bộ, cỏi, lá ngón, cọ ngón, cọ sôm, cọ xóm
cơi băc bộ 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis*
cơi băc bộ 2. --> cơi a. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica* (*Sambucus chinensis*, *Phyteuma bipinnata*, *Sambucus hookeri*) aka sóc đích
cơm cháy quả đỏ 1. red elderberry *Sambucus racemosa*
cơm lang --> cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
cơm lênh --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
cơm lênh --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
cơm năń 1. *Urophyllum tonkinense*
cơm năń 2. --> ngũ vị tư'nam a. *Kadsura coccinea*
cơm nêp 1. a Mexican petunia, genus *Strobilanthes*, including *Strobilanthes acrocephala*, *Strobilanthes affinis*, *Strobilanthes tonkinensis*
cơm nêp 2. --> dứa thơm a. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona*
cơm nguội 2. rumdul, romduol *Mitrella mesnyi* (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*,
Popowia aberrans, *Popowia diopyrifolia*, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò
cơm nguội 3. --> sêú a. hackberry *Celtis*
cơm nguội cứng --> mứa cưa 1. a marlberry *Ardisia rigida*
cơm nguội năm cạnh --> nguội 1. a marlberry *Ardisia quinquegona*
cơm nguội rừng --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
cơm nguội thân ngắn --> đai huyêt tán 1. a marlberry *Ardisia brevicaulis*
cơm nguội voi --> hô thiệt hông 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
cơm rượu 1. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* aka bưởi bung
cơm rượu 2. --> bưởi bung a. *Glycosmis cochinchinensis*
cu chó 1. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica* (*Balanophora pierrei* var
tonkinensis, *Langsdorffia indica*, *Balanophora fungosa* ssp *indica*, *Balanophora*
pierrei, *Balanophora gracilis*, *Balaniella sphaerica*, *Bala*
cú biễn --> cỏ cú biển 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus*
cú câu --> cói trực dai hoa câu 1. *Pycreus flavidus*
cú củ --> 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*
cú dẹp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*
cú đàù --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
cú ma --> cói trực dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge *Pycreus polystachyos*
cú màu huyêt --> cói trực dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus*
sanguinolentus
cú nhỏ --> cói trực dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus*
cú rơm --> cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus*
cú tái --> cói trực dai hoa câu 1. *Pycreus flavidus*
cú xạ 1. a flatsedge *Cyperus radians*
cù đèn 1. a croton *Croton persimilis* (*Croton oblongifolius*, *Croton roxburghii*) aka
cui đèn
cù đèn 2. --> cù đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei*
cù đèn bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*
cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei* aka răng cưa, cù đèn, ba đậu mập, cù
đen, ba đậu răng cưa
cù lác --> ca cao 1. *Theobroma cacao*
cù mạch 1. fringed pink *Dianthus superbus*
cù mạch 2. --> cù mạch a. spiked centaury *Centaureum spicatum*
cù túc xác --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*
củ âú 1. a water chestnut, of genus *Trapa*
củ âú 2. --> âú a. a water chestnut *Trapa natans*
củ ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
củ bạch tạp --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ bâú --> củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*
củ bình tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ bình vôi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* (*Stephania japonica* var
japonica, *Menispermum japonicum*) aka bình vôi, thiên kim đằng
củ bình vôi 2. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
củ cái 1. white yam, water yam *Dioscorea alata* (*Dioscorea eburina*, *Dioscorea alata*
var *purpurea*, *Dioscorea sativa* *Munro*) aka củ mỡ, khoai vac, khoai ngà, khoai ngọt,
củ tía, khoai tía, khoai bướu, củ câm, củ đở, khoai long, khoai trút
củ cải 1. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*
củ cải 2. --> cải dâu a. rape, colza *Brassica napus*
củ cải đở 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris*
củ cải đở 2. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*
củ cải đường 1. sugar beet, red beet *Beta vulgaris* aka củ cải đở, củ bạch tạp, củ
đèn đở, củ đèn
củ câm --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*

củ chi --> mã tiên 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*
củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ
củ chóc 2. --> mía dò a. canereed *Cheilocostus speciosus*
củ chóc 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii*
củ chóc 4. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum*
củ chóc ân độ --> bán hạ 1. *Typhonium roxburghii*
củ chóc mo dài 1. rodent tuber *Typhonium flagelliforme* (*Arum flagelliforme*)
củ chóc rì --> bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii*
củ chuôi --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
củ chụp --> hoài sơn 1. a Yam *Dioscorea persimilis*
củ chuỳ 1. a Yam *Dioscorea glabra* aka khoai rạng, củ cọc, củ rạng, rạng
củ cọc --> củ chuỳ 1. a Yam *Dioscorea glabra*
củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo *Reynoutria japonica* (*Polygonum cuspidatum*, *Polygonum reynoutria*, *Fallopia japonica*) aka hô' trượng căn, hoạt huyết
đan, tư' kim long, ban trượng căn, cốt khí củ, cốt khí
củ cơm nếp 1. --> hoàng tinh lá mọc cách a. *Disporopsis longifolia*
củ cơm nếp 2. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
củ đại 1. air potato *Dioscorea bulbifera* aka củ bâú, khoai đại, khoai dai, khoai
trời, củ mỡ
củ dênh 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris*
củ dênh 2. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*
củ dênh đỏ --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ dòn 1. --> củ gà áp a. *Stephania tetrandra*
củ dòn 2. --> củ ngõng a. *Stephania dielsiana*
củ dong 1. arrowroot, Indian arrowroot, obedience plant *Maranta arundinacea*
(*Maranta indica*) aka mì tinh, hoàng tinh, huỳnh tinh, dong củ, dong đao, dong tây,
củ bình tinh, củ trút
củ đam trúc diệp --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
củ đậu 1. Yam bean *Pachyrhizus erosus* (*Cacara erosa*, *Dolichos erosus*, *Pachyrhizus angulatus*, *Dolichos bulbosus*, *Pachyrhizus bulbosus*) aka dây củ đậu, địa qua, củ
sắn, sắn nước
củ đậu 2. ajipo *Pachyrhizus tuberosus* (*Cacara tuberosa*, *Dolichos tuberosus*,
Stizolobium tuberosum)
củ đèn --> củ đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*
củ địa liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
củ đỏ --> củ cái 1. white Yam *Dioscorea alata*
củ gà áp 1. *Stephania tetrandra* aka củ dòn, phòng kỉ, phâń phòng ký
củ gà áp 2. --> củ ngõng a. *Stephania dielsiana*
củ gà áp 3. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
củ gâú 1. nutgrass *Cyperus rotundus* aka hương phụ, cỏ gâú, cỏ cú, gâú
củ gâú 2. --> cói gâú tàu a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
củ gâú tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
củ gâú tàu 1. --> a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
củ gâú tàu 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite, a monkshood *Aconitum* [NB: See ô
đầu việt nam]
củ giang --> cà giang 1. *Neuropeltis racemosa*
củ gió --> thanh ngưu đởm 1. *Tinospora sagittata*
củ gió đât --> xà cô 1. *Balanophora*
củ hành ta --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
củ hành tây --> hành tây 1. onion *Allium cepa*
củ khát nước 1. narrow sword fern, ladder sword fern, sword fern, tuber ladder
fern *Nephrolepis cordifolia* (*Polypodium cordifolium*, *Nephrolepis exaltata* var
tuberosa, *Aspidium tuberosum*) aka móng trâu, dương xỉ móng
củ khi 1. --> ký tú'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
củ khi 2. --> vương tùng a. *Clausena anisata*

củ khổi --> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
củ kim cang --> bặt khê'1. China root *Smilax china*
củ kim cương --> bặt khê'1. China root *Smilax china*
củ mạch 1. spiked centaury *Centaurium spicatum* (*Erythraea spicata*, *Gentiana spicata*) aka bách kim, củ mạch
củ mài --> hoài sơn 1. a Yam *Dioscorea persimilis*
củ mài núi 1. a Yam *Dioscorea japonica* aka dã sơn dược
củ mài thân sùi 1. a Yam *Dioscorea brevipetiolata*
củ mài trăng --> củ nê 1. a Yam *Dioscorea hispida*
củ mì --> sǎn 1. cassava *Manihot esculenta*
củ mói tròn --> củ môt 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
củ môt 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda* aka củ mói tròn, dây mói tròn,
ngải tượng, tự nhiên, củ bình vôi, củ gà áp, thiên kim đằng, cà tom
củ mỡ 1. --> củ cái a. white Yam *Dioscorea alata*
củ mỡ 2. --> củ đại a. air potato *Dioscorea bulbifera*
củ nǎn 1. Chinese water chestnut, ma-tai *Eleocharis dulcis* (*Eleocharis equisetina*,
Eleocharis plantaginea, *Eleocharis tuberosa*, *Hippuris indica*) aka mã thây, cỏ mã
thây, củ nǎn bông đơn, cỏ nǎn bông đơn, nǎn lùn, nǎ
củ nǎn bông đơn --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
củ nǎn bông nhạt 1. a spike rush *Eleocharis pellucida* (*Heleocharis pellucida*,
Heleocharis afflata) [NB: See củ nǎn]
củ nǎn bông tía 1. a spike rush *Eleocharis congesta* (*Heleocharis congesta*) [NB:
See củ nǎn]
củ nǎn lóng gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* subsp *acicularis*
(*Eleocharis chaetaria*, *Heleocharis chaetaria*, *Scirpus acicularis*) aka lác lóng lợn
[NB: See củ nǎn]
củ nân --> củ nê 1. a Yam *Dioscorea hispida*
củ nâu 1. a Yam *Dioscorea cirrhosa* (*Dioscorea bonnetii*, *Dioscorea rhipogonoides*)
củ nâu trăng --> củ nê 1. a Yam *Dioscorea hispida*
củ nê 1. a Yam *Dioscorea hispida* (*Dioscorea daemona*, *Dioscorea triphylla* var
reticulata) aka củ nân, củ nâu trăng, dây nân, củ mài trăng
củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*,
Gastrochilus pandurus, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka
bông nga truật, lưỡi cọp
củ ngọc núi --> xà cô 1. *Balanophora*
củ ngõng 1. *Stephania dielsiana* aka củ gà áp, củ dòm
củ ngủ 1. --> củ môt a. *Stephania rotunda*
củ ngủ 2. --> bình vôi a. *Stephania glabra* [NB: Named "sleep tuber" because
drinking the water from boiled root induces sleep.]
củ niêng --> niêng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
củ nứa 1. South Sea arrowroot, East Indian arrowroot, Polynesian arrowroot, pia,
salep *Tacca leontopetaloides* (*Leontice lentopetaloides*, *Tacca pinnatifida*, *Tacca viridis*) aka bách tinh
củ nứa 2. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
củ rạng --> củ chuỳ 1. a Yam *Dioscorea glabra*
củ ráy --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
củ rân trâu --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
củ rói 1. --> gỏi hạc a. the genus *Leea*
củ rói 2. --> gỏi hạc tía a. *Leea rubra*
củ rói 3. --> chạ buc a. *Leea thorelii*
củ rói ân --> gỏi hạc đen 1. *Leea indica*
củ rói nhăn --> gỏi hạc chỉ thăng 1. *Leea asiatica*
củ sǎn --> củ đậu 1. Yam bean *Pachyrhizus erosus*
củ sǎn dây --> sǎn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
củ sǎn tàu --> sǎn 1. cassava *Manihot esculenta*

củ sắn tây --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*
củ su hào --> su hào 1. kohlrabi *Brassica oleracea*, gongylodes group
củ sú vắn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla* aka củ trâu, sú vắn, từ nǎm lá
củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali* (*Nymphaea stellata*) aka súng lam, súng ma, hoa
súng, khiêm thực nam, khiêm thực, khiêm, kê đàù [NB: *Nymphaea nouchali* is used in
medicine as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, kê đàù, khiêm thực, and
khiêm may refer to either]
củ tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
củ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
củ tóc tiên 2. --> tóc tiên rùng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
củ tỏi --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*
củ trâu 1. --> củ từ nước a. a yam *Dioscorea pierrei*
củ trâu 2. --> củ sú vắn a. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
củ trút --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta* (*Oncus esculentus*, *Dioscorea fasciculata*,
Dioscorea tiliifolia, *Oncorhiza esculenta*) aka củ từ gai, khoai từ, khoai bướu
củ từ gai --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*
củ từ nước 1. a yam *Dioscorea pierrei*
củ vú bò 1. --> hà thủ ô trääng a. *Streptocaulon juventas*
củ vú bò 2. --> hà thủ ô trääng a. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata*
and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]
cua plây đi --> thùy bôn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum*
cúa dô --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
cúc 1. *Chrysanthemum*
cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acmella linnaei*, *Blainvillea latifolia*, *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cú
cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula* aka cúc bạc đàù, nụ áo hoa tím
(deprecated)
cúc áo hoa trääng nhị vàng --> vạn tho tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata*
cúc áo hoa vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
cúc bạc 1. a ragwort. a groundsel, a butterweed *Senecio corymbosus*
cúc bạc đàù --> cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula*
cúc bạc leo --> cỏ lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
cúc bạc lông nhiên 1. a ragwort *Senecio oldhamianus*
cúc bạch --> cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides*
cúc bách nhật --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa* aka cúc bách nhật, bách nhật
hông, bách nhật bạch, thiên nhật hông
cúc bát tuyệt --> cúc bát tư'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*
cúc bát tư'1. golden everlasting, paper daisy, strawflower *Xerochrysum bracteatum*,
(*Xeranthemum bracteatum*, *Bracteantha bracteata*, *Helichrysum bracteatum*,
Helichrysum chrysanthum) aka cúc bát tuyệt, cúc vĩnh cửu, cúc giây
cúc bọ xít --> cỏ hôi 1. *nodeweed Synedrella nodiflora*
cúc bướm --> cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc cà cuóng --> cúc vạn tho lùn 1. French marigold *Tagetes patula*
cúc chân vịt --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
cúc chân vịt ân 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus indicus* aka cỏ chân vịt
ân
cúc chỉ thiên --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus* aka cúc bướm, cúc ngũ sắc, cỏ
môt
cúc chuôn chuôn hoa vàng 1. sulphur cosmos, yellow cosmos, orange cosmos *Cosmos sulphureus* aka cỏ môt vàng
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana*

(*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đòng, cúc địa, lá chén vịt
cúc dại 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB: Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze) C.C.Chang) is possible.]
cúc dại trăng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum* sp
cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *pubescens*) aka hy thiêm lông
cúc dính 2. --> cúc trăng dại a. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
cúc dùi trống --> cỏ lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
cúc đại mộc --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*
cúc đắng 1. a honeybush, of genus *Melianthus*
cúc đắng 2. --> diếp mảnh khảnh a. *Ixeris gracilis*
cúc địa --> cúc dại 1. *Madras carpet* *Grangea maderaspatana*
cúc điếm vàng --> cúc hoa trăng 1. florist's *chrysanthemum* *Chrysanthemum morifolium*
cúc đôi --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
cúc đức --> dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla*
cúc giáp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
cúc giây --> cúc bát tư' 1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*
cúc hoa --> cúc hoa trăng 1. florist's *chrysanthemum* *Chrysanthemum morifolium*
cúc hoa trăng 1. florist's *chrysanthemum*, florist's daisy, mum *Chrysanthemum morifolium* (*Chrysanthemum sinense*, *Chrysanthemum hortorum*) aka cúc trăng, bạch cúc, bạch cúc hoa, cúc điếm vàng, hoàng cúc, cúc hoa, cam cúc
cúc hoa vàng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum indicum* aka dã cúc, kim cúc, cúc riềng vàng, cúc vàng [NB: Some hold *C. indicum* to be a synonym of *Dendranthema indicum*]
cúc hoa xoăn --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
cúc hôi 1. asthamaweed *Conyza bonariensis* (*Erigeron bonariensis*, *Erigeron crispus*, *Erigeron linifolius*)
cúc hông leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia* aka cúc lá cà, bạch đậu lá cà, rau ráu
cúc hung --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*
cúc keo --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
cúc kim tiễn 1. pot marigold, Scotch-marigold *Calendula officinalis* aka hoa xu xi, cúc vạn thọ, tâm tư cúc
cúc lá cà --> cúc hông leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*
cúc la mã 1. Roman chamomile, white chamomile, chamomile, garden chamomile, Russian chamomile *Chamaemelum nobile* (*Anthemis nobile*)
cúc la mã 2. --> dương cam cúc a. German chamomile *Matricaria chamomilla*
cúc leo 1. a false ox tongue *Blumea chinensis* (*Conyza chinensis*, *Conyza riparia*, *Blumea riparia*, *Baccharis chinensis*, *Duhaldea chinensis*, *Conyza pubigera*) aka nụ áo hoa tím
cúc liên chi dại 1. bastard feverfew *Parthenium hysterophorus* (*Argyrochoeta binnatifida*, *Villanova binnatifida*) aka trứng êch
cúc lục lăng --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
cúc lưu ký nô 1. stinking willie, tansy ragwort *Senecio jacobaea*
cúc mai --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cúc mǎn --> cúc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus* aka kim tâm
cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*, *Crossostephium chinense*) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung
cúc mộc 1. *Monnieria excelsa* (*Xanthophyllum excelsum*, *Jackia excelsa*) aka sảng ớt cao
cúc nghệ nâu --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*

cúc ngũ sắc --> cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc nhám --> sài dát 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
cúc nháp --> sài dát 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
cúc nước --> ngô trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
cúc phán 1. a gum succory *Chondrilla sp*
cúc quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*
cúc riêng vàng --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
cúc sa sâm --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
cúc sao 1. an aster, a starwort, a michaelmas daisy, a frost flower *Aster trinervius* aka hoa mã lan
cúc sít --> cỏ hôi 1. nodeweed *Synedrella nodiflora*
cúc tam thât --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
cúc tân 1. Indian camphorweed *Pluchea indica* (*Baccharis indica*, *Conzya indica*) aka từ bi, lá lúc, lúc ân, nam sài hô
cúc tân 2. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
cúc thủy --> hoa thuý 1. *China aster* *Callistephus chinensis*
cúc tím 1. a wishbone flower, a wishbone plant *Torenia violacea* (*Torenia peduncularis*, *Mimulus violaceus*, *Torenia edentula*) aka cỏ bướm tím
cúc trẳm chân --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
cúc trẳng --> cúc hoa trẳng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc trẳng dài 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum* aka chàm lớn lá [NB:
Regarded by some as a synonym for common medicineplant *Adenostemma lavenia*
(*Verbesina lavenia*, *Spilanthes tinctorius*) with additional Vietna
cúc trừ sâu 1. pyrethrum, dalmatia pyrethrum, dalmatian insect flower *Tanacetum cinerariifolium* (*Chrysanthemum cinerariifolium*, *Pyrethrum cinerariifolium*) aka cúc trừ trùng, trừ trùng cúc
cúc trừ trùng --> cúc trừ sâu 1. *pyrethrum* *Tanacetum cinerariifolium*
cúc vạn diệp --> dương kì thảo 1. common yarrow *Achillea millefolium*
cúc vạn thọ 1. marigold *Tagetes*, esp. Aztec marigold *Tagetes erecta*
cúc vạn thọ 2. --> cúc vạn thọ cao a. Aztec marigold *Tagetes erecta*
cúc vạn thọ 3. --> cúc kim tiễn a. pot marigold *Calendula officinalis*
cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta* (*Tagetes remotiflora*, *Tagetes tenuifolia*) aka cúc vạn thọ, hoa vạn thọ
cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula* aka vạn thọ nhỏ, cúc cà cuồng
cúc vàng --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
cúc vĩnh cửu --> cúc bất tử' 1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*
cúc xuyê̄n chi --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cui --> tâ̄m gủi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)
cui biê̄n 1. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis* aka vôi cui
cui đen 1. --> cù đèn a. a croton *Croton persimilis*
cui đen 2. --> cù đèn a. a croton *Croton poilanei*
cuô̄n chiê̄u --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*
cù̄i dia 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* aka rau mát
cuô̄ng rau răm --> dương dê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
cuô̄ng vàng 1. --> quỳnh lam a. *Gonocaryum lobbianum*
cuô̄ng vàng 2. *Gonocaryum maclarei*
cuô̄ng --> đơn châu châú 1. *Aralia armata*
cuô̄ng ít gai 1. Chinese angelica *Aralia chinensis*
cuô̄p ma --> khố rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
cút khí --> vương túng 1. *Clausena anisata*
cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
cutzu nhiệt đới --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
cự dài quá ngang 1. the genus *Beccarinda* aka nang cự dài
cự thă̄ng tu' --> vừng đen 1. *Sesamum indicum*

cùa --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
cùa gà 1. *Paramignya armata* (*Arthromischus armatus*) aka gai xanh, quít gai, bạch lực [NB: Listed by some as *Paramignya armata* var *andamanica* or *Paramignya andamanica*. Names unresolved.]
cùa khoả mạch --> nâm cùa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
cước 1. sandbur, the genus *Cenchrus*
cước diệp 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma difformis*
cước diệp 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha*
cước diệp 3. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma versipellis*
cước mộc --> sảng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata*
cườm cườm --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
cườm gạo --> ý dĩ nhon 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
cườm lǎng --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
cườm rǎn --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
cườm rụng 1. --> ruồi huây a. Philippine tea *Ehretia microphylla*
cườm rụng 2. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsiflora*) sảng bóp, lá ráp
cườm rụng 3. *Ehretia longiflora*
cườm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsiflora*) aka cườm rụng, sảng bóp, lá ráp
cườm thảo --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
cườm thi --> câm thi 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica*
cương --> đưng 1. nutrush *Scleria*
cương hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
cương lê wallich --> cao sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*
cương mai --> nhựa ruồi lá nhó 1. a holly *Ilex viridis*
cương nhâm --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
cương trúc --> trúc 1. the genus *Phyllostachys*
cút chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa
cút chuột 2. --> chà là rừng a. a date palm *Phoenix paludosa*
cút chuột 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*
cút dê 1. --> nguyệt quý a. orange jasmine *Murraya paniculata*
cút dê 2. --> sâu đâu cút chuột a. *Brucea javanica*
cút lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cút lợn, cỏ cút heo, cỏ hôi, hoa cút lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị
cút lợn 2. bluemink *Ageratum houstonianum*
cút lợn 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara*
cút lợn 4. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata*
cút lợn 5. --> cỏ cút lợn a. Indian catmint *Anisomeles indica*
cút lợn 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
cút lợn 7. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cút ngựa 1. --> tiêu kỳ dính a. a germander *Teucrium viscidum*
cút ngựa 2. *Archidendron turgidum* (*Paralbizzia turgida*)
cút quạ 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica*
cút quạ 2. --> dây cút quạ a. *Gymnopetalum chinense*
cút quạ lớn --> lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata*
cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* (*Artemisia vulgaris* var *indica*, *Artemisia indica*) aka thuôc cứu, ngải cứu, ngải diệp, ngải dại, ngải
cứu thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
củu --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
củu đàù sư tư'thảo 1. *Dicliptera chinensis* (*Justicia chinensis*) aka lá diẽn
củu lí minh 1. German ivy, climbing groundsel *Senecio scandens* (*Cineraria chinensis*, *Cineraria repanda*, *Senecio confusus*, *Senecio solanifolius*) aka cúc bạc leo, cúc dùi trông, thiên lý quang
củu lý hương 1. common rue, herb-of-grace *Ruta graveolens* (*Ruta hortensis*) aka củu li hương, vân hương, hương thảo

cửu lý hương 2. fringed rue *Ruta chalepensis* (*Ruta bracteosa*, *Ruta fumariifolia*)
cửu nhân độc hoạt --> thô'đương quy 1. *udo Aralia cordata*
cửu nhỡn độc hoạt --> thô'đương quy 1. *udo Aralia cordata*
cửu thái --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
cửu thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
cửu thảo bột --> xôn xanh 1. mealy-cup sage *Salvia farinacea*
cửu thảo đỏ --> hoa xôn 1. blood sage *Salvia coccinea*
cửu tiết --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
cửu tiết xương bô`l 1. a windflower, a lily-of-the-field *Anemone altaica*
cửu tín thảo --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
cửu'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis* aka thu hải đường bắc bộ
cửu tư'thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*

da 1. --> dà a. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*
da 2. --> đa tròn lá a. fig, especially Indian banyan *Ficus benghalensis*
da chuôt --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
da đá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii* (*Xylia kerrii*) aka đa đá
da gai --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
da tây --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
dà 1. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*
dà đỏ 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra* (*Ceriops candolleana*, *Ceriops roxburghiana*) aka dà quánh, vỏ dà, dà vôi
dà quánh --> dà đỏ 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
dà vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*, *Bruguiera arnottiana*)
dà vôi 2. --> dà đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
dã cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
dã cúc --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum indicum*
dã cửu --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
dã diên --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
dã điên dà --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã giang đẠU --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
dã hải đường --> thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera*
dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens* (*Sophora angustifolia*) aka khô'sâm, khô'sâm bắc bộ, khô'cốt, hoè mọc hoang
dã hô`la bặc 1. a sweet cicely *Osmorhiza aristata* var *aristata* (*Osmorhiza japonica*)
dã hōng hoa --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
dã miên hoa 1. --> ké hoa đào a. Caesarweed *Urena lobata*
dã miên hoa 2. grape-leaf anemony, vine-leaved anemone *Anemone vitifolia*
dã ngưu bàng --> tư'uyễn 1. tatarian aster *Aster tataricus*
dã nha xuân 1. --> giÃ nha thung a. sweetheart tree *Euscaphis japonica*
dã nha xuân 2. *Euscaphis tonkinensis*
dã nhân sâm 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng*
dã nhân sâm 2. --> tam thât a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Not cultivated, but found growing wild.]
dã quỳ 1. tree marigold, a Mexican sunflower *Tithonia diversifolia* (*Mirasolia diversifolia*) aka hoa mặt trời, hướng dương dại, cúc quỳ, sơn quỳ, quỳ dại
dã sơn --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
dã sơn dược --> củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica*
dã thích thái --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
dã tiên gia --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã tường vi --> tâm xuân 1. multiflora rose *Rosa multiflora*
dã vu --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*

dã vu 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
dã câm 1. *Hedyotis capitellata* (*Oldenlandia capitellata*) aka loét môm tía, ngón lợn, dây ngón cút
dã hoa --> lài tâu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*
dã hợp --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
dã hợp --> hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco*
dã hợp thảo --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
dã hương 1. --> long não a. camphor tree *Cinnamomum camphora*
dã hương 2. night jessamine *Cestrum nocturnum* aka dã lai hương, dã lý hương
dã hương ngưu --> bạch đàu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*
dã khiên ngưu 1. an ironweed *Vernonia cumingiana* (*Vernonia andersonii*, *Cacalia cumingiana*) aka dây chè, dây chín
dã lai hương 1. --> dã hương a. night jessamine *Cestrum nocturnum*
dã lai hương 2. --> thiên lý a. Chinese violet *Telosma cordata*
dã lý hương --> dã hương 1. night jessamine *Cestrum nocturnum*
dã ngưu bàn --> tu' uyễn 1. tatarian aster *Aster tataricus*
dã quan môn --> noc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
dái ngựa 1. West Indian mahogany, Spanish mahogany, Madeira redwood *Swietenia mahagoni* (*Swietenia mahogani*, *Cedrela mahagoni*) aka dải ngựa, nhạc ngựa, xà cù tây ân
dái ngựa 2. Honduras mahogany, big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla* aka nhạc ngựa [NB: *S. mahagoni* and *S. macrophylla* are regarded as one species by some.]
dải ngựa --> dái ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*
dải nhỏ 1. *Microtoena insuavis* (*Gomphostemma insuave*, *Microtoena esquirolii*) aka vi thâng, quan thàn hoa
dan ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris* aka giang
dang 2. --> sôi đá quả cụt a. *Lithocarpus truncatus*
dáng hương --> giáng hương
dáng hương căm-bốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dáng hương măt chim --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
dáng hương quả lớn --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dành --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
dành dành 1. cape jasmine, common gardenia *Gardenia jasminoides* (*Gardenia angusta*, *Gardenia augusta*, *Gardenia florida*, *Gardenia grandiflora*, *Gardenia radicans*, *Warneria augusta*, *Varneria augusta*) aka dành, chi tư, sơn chi tư, thủy chi tư
dành dành 2. the genus *Gardenia*
dành dành núi 1. *Gardenia stenophylla* (*Gardenia stenophyllus*) aka sơn chi tư
đào diệp san hô 1. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis*
đào diệp san hô 2. --> san hô lá đào a. Japanese laurel *Aucuba japonica*
dầu dầu --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
dầng hoàng 1. a garcinia *Garcinia hanburyi* aka vàng nghệ, vàng nhựa
dâm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus* [NB: May be used interchangably with bụp in names of *Hibiscus* species]
dâm bụt cánh xẻ --> dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern *Hibiscus schizopetalus* (*Hibiscus rosa-sinensis* var *schizopetalus*) aka dâm bụt xẻ, bụp xẻ
dâm bụt gai 1. monarch rosemallow, October rose, ruby hibiscus *Hibiscus radiatus*
dâm bụt hoa nhỏ --> dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii*
dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon, althaea, shrub althaea *Hibiscus syriacus* (*Hibiscus acerifolius* Salisb not DC, *Hibiscus chinensis* Hort in part, not Roxb or DC, *Althaea frutex*, *Althaea syriaca*) aka mộc cân, hồng cân bi
dâm bụt lá nhỏ 1. tropical rose mallow *Hibiscus vitifolius*
dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii* (*Malvaviscus drummondii*) aka dâm bụt hoa nhỏ

dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern *Hibiscus schizopetalus* aka
dâm bụt cánh xẻ
dâm dương hoắc 1. large-flowered barrenwort *Epimedium grandiflorum* (*Epimedium macranthum*)
dâm hôi 1. *Clausena excavata* aka hông bìẠI, hông bì RỪNG, châm châU, châm châU,
râm hôi, mác mât
dâm xanh --> bông ria 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
dân 1. white pear *Apodytes dimidiata* (*Apodytes tonkinensis*, *Apodytes giung*) aka
giung, niêu, niêu
dân côc 1. *Ixonanthes reticulata* (*Ixonanthes chinensis*, *Ixonanthes cochinchinensis*) aka hà nụ, hà nu
dân đât 1. *Lasianthus hispidulus*
dâp cá --> rau diép cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
dâp suôi --> diép cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
dât lông 1. *Uvaria macrophylla* (Possibly a synonym of *Uvaria cordata*)
dât mèo 1. *Fissistigma thorelii* (*Melodorum thorelii*)
dât mèo 2. --> cách thư lá rộng a. *Fissistigma latifolium*
dâu bâu đen 1. black mulberry *Morus nigra* aka dâu quả đen
dâu bích --> ruôi cỏ 1. *Fatoua villosa*
dâu da --> giâu gia 1. *lanseh Lansium domesticum* aka bòn bon
dâu da băc 1. *Allospondias tonkinensis* [NB: Not found in The Plant List.]
dâu da đât 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora* (*Baccaurea sapida*, *Baccaurea cauliflora*, *Pierardia spida*) aka dâu gia đât, giâu gia, dâu ta, dâu hạ châU
dâu da xoan 1. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*
dâu da xoan 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga*
dâu dâu --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
dâu dâu 1. *Evodia fraxinifolia* aka dâu dâu
dâu đa xoan --> sang nước 1. *Heynea trijuga* [NB: Misspell for dâu da xoan?]
dâu đât --> dâu núi 1. Indian strawberry *Duchesnea indica*
dâu đỏ 1. red mulberry *Morus rubra* (*Morus rubra* var *tomentosa*)
dâu gia đât --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu hạ châU --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu hoang --> dâu núi 1. Indian strawberry *Duchesnea indica*
dâu ký sinh --> tâM gủi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica*
dâu núi 1. Indian strawberry, mock strawberry *Duchesnea indica* (*Fragaria indica*)
aka dâu đât, dâu hoang
dâu quả đen --> dâu bâu đen 1. black mulberry *Morus nigra*
dâu rượu 1. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
dâu ta 1. --> dâu da đât a. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu ta 2. --> dâu tầm a. white mulberry *Morus alba*
dâu tàu --> dâu tầm 1. white mulberry *Morus alba*
dâu tầm 1. white mulberry *Morus alba* (*Morus acidosa*, *Morus chinensis*, *Morus bombycina*, *Morus tatarica*) aka tang, dâu ta, dâu tàu, dâu tàu, dâu tầm, tâM tang
dâu tầm --> dâu tầm 1. white mulberry *Morus alba*
dâu tàu --> dâu tầm 1. white mulberry *Morus alba*
dâu tây 1. strawberry, the genus *Fragaria*
dâu tây 2. woodland strawberry, wood strawberry, sow-teat strawberry *Fragaria vesca* (*Fragaria chinensis*, *Fragaria concolor*, *Potentilla vesca*)
dâu 1. the genus *Dipterocarpus*
dâu bao --> dâu đỏ 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii*
dâu cát 1. *Dipterocarpus chartaceus* aka dâu giây
dâu cát 2. *Dipterocarpus caudatus*
dâu cát 3. *Dipterocarpus costatus*
dâu chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus* aka dâu trai, dâu lông
dâu chòng --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*

dâù choòng --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
dâù con rái đỏ --> dâù lá nhǎn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dâù con rái trääng 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus alatus* (*Dipterocarpus gonopterus*) aka dâù nước, dâù rái, nhang
dâù dâu --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
dâù dâu 1. --> dâù dâu a. *Evodia fraxinifolia*
dâù dâu 2. --> ba chạc a. *Evodia lepta*
dâù dọc 1. --> dọc a. *Garcinia Garcinia multiflora*
dâù dọc 2. --> dọc a. *a Garcinia Garcinia tonkinensis*
dâù đääng --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
dâù đen 1. *Dipterocarpus* sp [NB: From a list of timber species. Identification uncertain.]
dâù đỏ 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii* (*Dipterocarpus duperreana*, *Dipterocarpus scorchedinii*) dâù bao, dâù lông
dâù đỏ 2. --> dâù đônг a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dâù đợt tím 1. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus* (*Dipterocarpus griffithii*) aka
dâù rái
dâù đônг 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius* aka chò nâu, dâù trà beng, dâù trà ben, dâù đỏ
dâù đônг 2. --> dâù lông a. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dâù giây --> dâù cát 1. *Dipterocarpus chartaceus*
dâù giun 1. American wormseed, Mexican tea, epazote *Dysphania ambrosioides* (*Chenopodium ambrosioides*) aka rau muôi dài, kinh giới đất
dâù lá bóng --> dâù lá nhǎn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dâù lá nhǎn 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus turbinatus* (*Dipterocarpus jordainii*) aka dâù nước, dâù con rái đỏ, dâù lá bóng
dâù lai 1. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas*
dâù lai 2. --> lai rừng a. Indian walnut *Aleurites moluccana*
dâù lai có củ --> ngô đônг 1. goutystalk nettlepurge *Jatropha podagraria*
dâù lai nhiều khía --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
dâù lông 1. *Dipterocarpus tuberculatus* (*Dipterocarpus cordatus*, *Dipterocarpus grandifolius* Teijsm ex Miq) aka dâù sơn, dâù sang son, dâù
lông 2. --> dâù trai a. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus intricatus*
dâù lông 3. --> chò nâu lông a. a gurjun *Dipterocarpus gracilis*
dâù lông 4. --> dâù đỏ a. a gurjun *Dipterocarpus baudii*
dâù mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
dâù mè đỏ --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
dâù mít 1. a gurjun *Dipterocarpus costatus* (*Dipterocarpus artocarpifolius*, *Dipterocarpus insularis*)
dâù nóng --> cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
dâù nước 1. --> dâù con rái trääng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
dâù nước 2. --> dâù song nàng a. a gurjun *Dipterocarpus dyeri*
dâù nước 3. --> dâù lá nhǎn a. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dâù rái 1. --> dâù con rái trääng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
dâù rái 2. --> dâù đợt tím a. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus*
dâù rái 3. a gurjun *Dipterocarpus hasseltii* (*Dipterocarpus balsamiferus*)
dâù sang son --> dâù lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dâù song nàng 1. a gurjun *Dipterocarpus dyeri* aka dâù nước
dâù sở --> sở 1. a. *Camellia sasanqua*
dâù sơn --> dâù lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dâù tiên 1. --> hoa tiên a. a wild ginger *Asarum glabrum*
dâù tiên 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*
dâù trà ben --> dâù đônг 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dâù trà beng --> dâù đônг 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dâù trai --> dâù chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus*

dây antigôn 1. coral vine, Mexican creeper, corallita, confederate vine, pink vine, love vine, chain-of-love, mountain rose, queen's-jewels queen's-wreath
Antigonon leptopus (*Corculum leptopum*) aka hoa antigen, ti g
dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus* (*Gardenia horrida*, *Randia horida*,
Randia siamensis, *Randia uncata*, *Webera siamensis*) aka ác ó, găng gai cong
dây ba chẽ --> lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
dây bạc thau --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa* (*Stemona gloriosoides*) aka bách bộ, dây ba mươi,
củ ba mươi, củ rận trâu, dây dẹt ác
dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides* (*Entada scandens*, *Entada tonkinensis*) aka bàm bàm, dây tràm, đậu dẹt
dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây bâu rừng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona* aka hô`đằng vuông vuông
dây bìm bìm 1. *Merremia bimbiim* (*Ipomoea bimbiim*) aka bìm bìm đât
dây bình bát --> rau mảnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
dây bò khai --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
dây bò nẹt 1. *Cnesmone javanica* (*Cnesmone javanica* var *javanica*, *Cnesmone tonkinense*, *Cnesmone tonkinensis*, *Tragia hastata*) aka hô`ly, bọ nẹt
dây bói cá --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
dây bòng bong 1. climbing fern *Lygodium*
dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine, blue trumpet vine, sky vine *Thunbergia alata* (*Thunbergia cordifolia*, *Thunbergia grandiflora*, *Endomelas elata*) aka dây bông xanh, bông báo, cát đằng cánh
dây bông xanh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
dây bông xanh hoa tím --> bông xanh 1. a purple-wreath *Petrea volubilis*
dây cam --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
dây cam thảo --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
dây cam thảo dai 1. *Abrus pulchellus* subsp *cantonensis* (*Abrus cantoniensis*)
dây càng cua --> dây sữa 1. *Cryptolepis dubia*
dây cánh giời --> cánh giời 1. a passionflower *Passiflora cupiformis*
dây cao su --> dây ve áo 1. *Pottisia laxiflora*
dây cao su hông --> răng bùa 1. *Urceola rosea*
dây cau mức --> dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
dây câm cang --> câm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla* (*Uncaria tonkinensis*, *Uncaria parviflora*, *Uruparia homomalia*) aka câu đằng bắc, dây cau mức, dây dăng queo, quán
dây chạc chùi 1. stone leaf *Tetracera scandens* (*Tragia scandens*) aka dây chiêu,
dây chùi, dây chạc trâu, chặc chùi, tứ giác leo [NB: *T. sarmmentosa* and *Tetracera scandens* are held to be synonyms by some. See u chặc c
dây chạc trâu --> dây chạc chùi 1. stone leaf *Tetracera scandens*
dây chành rừng --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
dây chặc chùi --> u chặc chùi 1. *Tetracera sarmmentosa*
dây chắt --> thô`phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây châu đảo --> tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus*
dây chẽ ba 1. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây chẽ ba 2. --> vót ét a. *Illigera celebica*
dây chi chi --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
dây chỉ --> tờ mành 1. *Hiptage benghalensis*
dây chìa vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*,
Ipomoea turpethum, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm năp, bìm bìm
dai, chìa vôi, bạch phán đằng
dây chiêu 1. --> u chặc chùi a. *Tetracera sarmmentosa*
dây chiêu 2. --> dây chạc chùi a. stone leaf *Tetracera scandens*
dây chiêu 3. --> tứ giác a. *Tetracera loureiri*

dây chiêu ân độ --> chặc chùi 1. *Tetracera indica*
dây chùi --> dây chạc chùi 1. stone leaf *Tetracera scandens*
dây chong chóng --> cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây chông chông --> cầm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinoides*
dây chua lè --> bâu đât 1. *Gynura procumbens*
dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica* (*Melothria indica*, *Melothria leucocarpa*) aka dưa chuột dại, dây plop, câu qua trái trăng, chùm thăng, cút qua
dây cóc --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
dây cót ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus sarmentosus*, *Cocculus thunbergii*) aka dây xanh, dây môt, dây sâm
dây công chúa --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artobotrys hexapetalus*
dây cơm lênh 1. *Pothos grandis*
dây củ chi láng --> mã tiêm cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây củ đậu --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
dây củ mì --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
dây cườm cườm --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
dây cứt qua 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata*
dây cứt qua 2. *Gymnopetalum chinense* (*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*, *Trichosanthes fatoa*, *Bryonia cochinchinensis*) cứt qua, qua qua, khô'qua rừng, bìm bìm nhỏ lá
dây dác --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastrigma pachyphyllum*
dây dắt --> đuôi phượng lá nhọn 1. *Rhaphidophora chevalieri*
dây dầu --> dướng leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dây dẹt ác --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*
dây dom --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
dây dưa gang tây --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dây đau xương 1. *Tinospora sinensis* (*Tinospora tomentosa*) aka koan cân dẳng
dây đằng giang --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
dây đăng quéo --> dây câu đăng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
dây đât --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*
dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya* aka dây kè cắp, đòn kè trộm, dây gân, dây liễu rừng [NB: These names may also apply to *Gouania javanica*, or the two species may be confused.]
dây đồng câu --> dây táo 1. *cocculus Anamirta cocculus*
dây đứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
dây gan --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia* (*Smilax balansaena*, *Smilax banglaoensis*, *Smilax peguana*) aka tỳ giải nam, cầm cang mận, kim cang lá quê'
dây găm --> găm 1. *Gnetum montanum*
dây gâm lót --> găm 1. *Gnetum montanum*
dây gân --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây gió --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum* (*Quisqualis indica*, *Quisqualis glabra*) aka quả giun, quả náć, dây quân tư', sứ quân tư', sú'quân tư', sứ quân, sú' quân
dây gôí 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus hindsii* aka xạ đen, dây gôí ân độ, dây gôí bắc, dây gôí quả nâu, thanh giang đằng
dây gôí 2. bittersweet, the genus *Celastrus*
dây gôí ân độ --> dây gôí 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gôí bắc --> dây gôí 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gôí quả nâu --> dây gôí 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây guôi ta 1. chittagong rubber *Willughbeia edulis* (*Willughbeia cochinchinensis*, *Willughbeia martabanica*) aka guôi nam bộ, guôi, gùi
dây guôi tây 1. golden bellapple, yellow granadilla, water-lemon, Jamaica honeysuckle *Passiflora laurifolia* aka dưa tây, guôi tây

dây hái --> đài hái 1. lard fruit Hodgsonia macrocarpa or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
dây hải sơn --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*
dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata* aka tai chuột, dây tai chuột, song ly nhọn, mộc tiên nhọn
dây hạt bí 2. *Dischidia tonkinensis* (*Dischidia alboflava*, *Dischidia balansae*) aka song ly bắc bộ, song ly trăng vàng
dây hoàng nàn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
dây hô`đắng --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây húc 1. *Hippocratea indica* aka dây xàng, dây sàng [NB: *H. indica* is listed by some as a synonym for *Reissantia indica*, which is a synonym for mopane paddle-pod *Pristimera indica*]
dây huỳnh 1. golden-trumpet, common allamanda *Allamanda cathartica* (*Allamanda hendersonii*) aka bông vàng, hoa dai vàng, huỳnh anh
dây hương 1. *Erythropalum scandens* aka dã dién, dây bò khai, hạ hòa, hông trực, rau nghiêng, rau ngót leo
dây kẻ cắp --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây khai 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum*
dây khai 2. --> khai a. *Coptosapelta flavescens*
dây khay 1. derris, tuba root *Derris elliptica* (*Galedupa elliptica*, *Pongamia elliptica*) aka khay, dây mêt, dây ruôc cá, dây thuôc cá
dây khê'1. *Rourea microphylla* (*Rourea minor* subsp *microphylla*, *Connarus microphyllus*, *Santaloides microphyllum*) aka dây khê'rừng, dây lưở
dây khê'2. the genus *Rourea* aka dây trường điêu
dây khê'leo --> dây trường điêu 1. *Rourea commutata*
dây khê'rừng --> dây khê'1. *Rourea microphylla*
dây khô'rách --> khô'rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
dây khum --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây kí ninh --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
dây kim cang 1. cậm cang xuyên lá a. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây kim cang 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
dây kim cương 1. a greenbriar *Smilax timorensis* (*Smilax bracteata* var *timorensis*) aka cậm cang
dây kim ngân --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*
dây kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*
dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây thàn thông, bảo cự hành, thuôc sôt rét, dây mụn cóc, dây cóc
dây lá bánh giày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
dây lá lúc --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lá lục --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lá ngón --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
dây lạc tiên 1. scarletfruit passionflower *Passiflora foetida* var *hispida* (*Passiflora hispida*)
dây lăng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum coffeinum* (*Jasminum lang*, *Jasminum gardeniiflorum*) aka nhài lang
dây liêú rừng --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây lõi tiên 1. --> dây mói a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor*
dây lõi tiên 2. --> phân cơ đât a. *Stephania longa*
dây lưở --> dây khê'1. *Rourea microphylla*
dây lúc --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lưỡi --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lưỡi chó --> lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora* aka khâu tai, liên đằng hoa nhỏ

dây lưỡi đồng --> mâu thảo 1. Malaysian false pimpernel *Lindernia crustacea*
dây lưỡi lợn --> lưỡi lợn 1. a wax vine *Hoya parasitica*
dây mảng bát --> rau mǎnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
dây mǎnh bát 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum scandens* aka vằng leo, nhài leo
dây mǎnh bát 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*
dây máu --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
dây máu gà --> kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana*
dây máu người --> huyết đằng 1. *Spatholobus* sp
dây mǎm nêm --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
dây mật 1. jewel vine, flame tree *Derris* including a. --> dây khay i. tuba root
Derris elliptica b. *Derris thyrsifolia* c. *Derris tonkinensis*
dây mâu 1. --> gǎm a. *Gnetum montanum*
dây mâu 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
dây mâu 3. --> móng bò hoa hông a. a *Bauhinia* *Bauhinia khasiana*
dây mé an --> mã tiêñ càñh vuôñg 1. *Strychnos vanprukii*
dây mê`gà 1. Amur peppervine *Ampelopsis brevipedunculata* (*Ampelopsis brevipedunculata* var *Maximwiczii*, *Ampelopsis heterophylla*, *Vitis heterophylla*)
dây móc câu --> móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
dây móc --> hà thủ ô trăñg 1. *Streptocaulon juventas*
dây môí 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor* (*Stephania hernandiifolia*) aka dây lôi tiêñ, lôi tiêñ [NB: Some list the name as *Stephania japonica* var *bicolor*]
dây môí tròn --> tiêt dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây môí trơn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
dây một --> dây cót ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây mơ 1. --> mơ lông a. stink vine *Paederia foetida*
dây mơ 2. *Paederia linearis* var *linearis* (*Paederia consimilis*)
dây mơ lông 1. *Paederia foetida*
dây mụn cóc --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
dây muôn --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
dây nǎm cơm --> ngũ vị tu'nam 1. *Kadsura coccinea*
dây nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
dây nem --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây ngọc nữ --> tô'nữ 1. bleeding glorybower *Clerodendrum thomsoniae*
dây ngón cui --> dạ cảm 1. *Hedyotis capitellata*
dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba* (*Gloriosa simplex*) aka ngọt nghèo, ngoăt nghèo, ngọt nghèo, huệ lông đèn
dây ngút 1. embelia, false black pepper *Embelia ribes* aka phỉ tư', phí tư', chua ngút, chua méo, thùn mǔn
dây ngút hoa trăñg 1. *Embelia laeta* aka chua ngút hoa trăñg
dây ông lão 1. clematis, virgin's bower, leather flower, vase vine *Clematis*
dây ông lão 2. a clematis *Clematis smilacifolia*
dây pop --> dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica*
dây quạ đen --> dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla*
dây quạ quạ --> mã tiêñ càñh vuôñg 1. *Strychnos vanprukii*
dây quach --> móng bò hoa hông 1. a *Bauhinia* *Bauhinia khasiana*
dây quai ba lô 1. a javan grape *Tetrastigma planicaule* (*Vitis planicaulis*) aka dây quai bị
dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum* (*Tetrastigma strumarum*, *Tetrastigma crassipes* var *strumarum*, *Vitis pachyphylla*) aka quai bị, dây dác, dê rót, tú thư xâú, pa ra
dây quai bị 2. --> dây quai ba lô a. a javan grape *Tetrastigma planicaule*
dây quân tư' --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
dây rạng đông --> chùm ót 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
dây rom --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

dây rơm --> sơn mục 1. a clematis *Clematis meyeniana*
dây rơm 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens*
dây rơm 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*
dây rung rúc 1. supplejack, rattan vine *Berchemia*
dây rung rúc 2. a rattan vine, a supplejack *Berchemia lineata* aka cây đòng bìa,
rung rúc, cứt chuột
dây ruốc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây ruột gà 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis chinensis (*Clematis cavaleriei*, *Clematis longiloba*, *Clematis sinensis*)
aka mộc thông bắc, uy linh tiên, uy linh tiên bắc
dây ruột gà 2. --> ba kích a. Indian mulberry *Morinda officinalis*
dây rút --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
dây rút rẽ 1. a supplejack *Berchemia loureiriiana* (*Ziziphus loureiroana*) [One
citation as *Ventilago scandens*; obsolete/invalid]
dây sàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*
dây sạt --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*
dây sắng --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
dây sắng máu 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus paniculatus*
dây sâm --> dây cốt ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây sén --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
dây song bào 1. *Diploclisia glaucescens* (*Diploclisia macrocarpa*)
dây sót --> găm 1. *Gnetum montanum*
dây sông răń --> sông răń 1. an acacia *Acacia pennata*
dây sữa 1. *Cryptolepis dubia* (*Cryptolepis buchananii*) aka dây càng cua
dây sữa 2. *Cryptolepis sinensis* (*Cryptolepis elegans*)
dây sữa bò --> hà thủ ô tráng 1. *Streptocaulon juventas*
dây tai chuột --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
dây táo 1. *cocculus*, Levant nut, fishberry *Anamirta cocculus* aka dây đòng càù
dây tâm phỏng 1. balloon vine, heart pea, winter cherry *Cardiospermum halicacabum*
aka khô'luyện đằng, tâm phỏng
dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum* (*Ophioglossum flexuosum*) aka
ráng bòng bòng
dây thang khi 1. a *bauhinia* *Bauhinia* sp [NB: Possibly invalid Vietnamese name.]
dây thàn thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa*
dây thàn thông 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)
dây thiên lí --> thiên lý 1. Chinese violet *Telosma cordata*
dây thiên môn đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
dây thôi địt --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
dây thúi địt --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
dây thuốc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix* aka bách cước ngô công
dây thường xuân 2. Chinese ivy *Hedera sinensis* (*Hedera himalaica* var *sinensis*,
Hedera nepalensis var *sinensis*)
dây thường xuân 3. ivy, the genus *Hedera*
dây tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây toàn 1. --> cà dăng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
dây toàn 2. --> cà đòn a. European bittersweet *Solanum lyratum*
dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory *Ipomoea quamoclit*
(*Quamoclit pennata*, *Convolvulus quamoclit*, *Convolvulus pinnatus*, *Quamoclit vulgaris*, *Quamoclit quamoclit*) aka tóc tiên dây, dương leo
dây tóc tiên 2. --> thiên môn đông a. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
dây tơ hồng 1. dodder *Cuscuta*

dây tơ hồng 2. --> dây tơ hồng sợi a. Japanese dodder *Cuscuta japonica*
dây tơ hồng 3. --> thỏ ty tư'a. *Cuscuta chinensis*
dây tơ hồng sợi 1. Japanese dodder *Cuscuta japonica* aka thỏ ty tư'
dây tơ hồng vàng --> thỏ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư' 2.]
dây tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
dây tơ xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
dây tràm 1. --> dây bàm bàm a. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
dây tràm 2. snuff box bean, a callingcard vine *Entada rheedii*
dây trường điêu 1. the genus *Rourea*
dây trường điêu 2. *Rourea commutata* aka dây khê'leo
dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius* (*Ancistrocladus cochinchinensis*, *Ancistrocladus extensus*, *Bembix tectoria*) aka trương quân, trung quan, trương quân nam bộ, trung quan nam bộ
dây tương tư --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
dây vác 1. *Cayratia trifolia* (*Cayratia carnosa*, *Vitis trifolia*) aka vác, vác ba lá, dây sat
dây vàng giang --> hoàng đằng 1. *fibiaurea Fibraurea*
dây vàng --> chè vàng 1. a *Jasmine Jasminum nervosum*
dây vàng trăng --> sơn mục 1. a *clematis Clematis meyeniana*
dây ve áo 1. *Pottisia laxiflora* (*Pottisia cantonensis*, *Vallaris laxiflora*) aka dây cao su, so côm hoa thưa, bốt
dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla* (*Adenia chevalieri*, *Modecca formosana*) aka dây quạ đen
dây vọt ét --> vót ét 1. *Illigera celebica*
dây vuông --> mã tiên cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây xàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*
dây xanh 1. --> dây cốt ken a. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây xanh 2. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha var dunniana*
de --> cành cành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*, *Laurus caudata*, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mói đuôi, rè đuôi, khảo quân
dẻ 1. pecan *Carya illinoiensis* (*Juglans pecan*) aka hô`đào, mạy châu
dẻ 2. European chestnut *Castanea sativa*
dẻ bán câù --> sỏi đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus var zonatus*
dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis* aka cà ôi bắc bộ, dẻ đỏ lá nhỏ, giẻ mè`gà, dẻ gai, giẻ gai, dẻ đen
dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ bắc giang --> sỏi đá bắc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis*
dẻ bân 1. *Quercus variabilis* (*Pasania variabilis*, *Quercus chinensis*, *Quercus bungeana*) aka dẻ đen, sỏi đen
dẻ bôp 1. --> sỏi bôp a. *Lithocarpus garrettianus*
dẻ bôp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ bôp 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ bôp 4. *Castanopsis pierrei*
dẻ bôp 5. --> sỏi áo tời a. *Quercus poilanei*
dẻ cành mập 1. a chinquapin *Castanopsis lamontii var lamontii* (*Castanopsis pachyrachis*, *Castanopsis robustispina*)
dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut *Castanea mollissima* (*Castanea bungeana*, *Castanea sinensis*) aka dẻ trùng khánh, hạt dẻ
dẻ cau 1. --> sỏi đá cau a. *Lithocarpus areca*
dẻ cau 2. --> sỏi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx*
dẻ cau 3. --> sỏi đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus*
dẻ cau 4. --> sỏi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ cau 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*

dẻ chè --> dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis* aka dẻ gai chợ bờ
dẻ cuồng --> sồi đâm vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ cười --> hò`trân 1. pistacio tree *Pistacia vera*
dẻ đá đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
dẻ đá quả gó~--> sồi ghề 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ dài to --> sồi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
dẻ đâm cùt --> sồi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ đâm đêù 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata* aka cà ôi đâm đêù
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sồi đen, dẻ sồi, dẻ lá dài,
sồi lá dài, sồi đá tuyên quang
dẻ đen 2. --> sồi đá cau a. *Lithocarpus areca*
dẻ đen 3. --> sồi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ đen 4. --> sồi sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri*
dẻ đen 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis*
dẻ đen 6. --> dẻ bằn a. *Quercus variabilis*
dẻ đỏ 1. --> sồi đá lá mác a. *Lithocarpus balansae*
dẻ đỏ 2. a. *Lithocarpus ducampii* (*Pasania ducampii*) aka giẻ đỏ, dẻ đá đỏ, mạy có,
the
dẻ đỏ lá nhỏ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ ford --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
dẻ gai 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka cà ôi
dẻ gai 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ gai 3. --> giẻ gai hạt nhỏ a. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
dẻ gai 4. --> kha thụ giáp a. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*)
dẻ gai 5. --> dẻ bắc bộ a. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ gai ân độ 1. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii* aka dẻ bắc giang, hạt dẻ bắc
giang, dẻ gai yên thê, dẻ yên thê'
dẻ gai chợ bờ --> dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis*
dẻ gai lá dày --> dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia*
dẻ gai nhím --> giẻ mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
dẻ gai phú thọ --> dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis*
dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis cerataantha* (*Castanopsis
semiserrata*, *Castanopsis chuniana*) cà ôi gai sừng, kha thụ sừng nai
dẻ gai tuyên quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis* aka kha thụ tuyên
quang
dẻ gai yên thê' --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ gân dày --> sồi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
dẻ harmand --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fisooides*, *Castanopsis
tunkinensis*, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus* subsp *tunkinensis*, *Pasania
fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ
de hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum illicioides* [NB: but see gie hương and re
hương]
dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus* (*Pasania sphaerocarpa*) aka sồi hương, dẻ
trái tròn
dẻ lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia* aka dẻ gai lá dày
dẻ lá to --> sồi đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus*
dẻ măt trâu --> sồi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
dẻ mỹ 1. American chestnut *Castanea dentata* aka hạt dẻ mỹ
dẻ óc --> sồi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ óng --> sồi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*
dẻ phảng --> sồi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*

dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis* aka dẻ gai phú thọ
dẻ poalan 1. a chinquapin *Castanopsis poilanei*
dẻ quả nút --> sôì đá quả nút 1. *Lithocarpus litseifolius*
dẻ quả vát --> sôì đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus*
dẻ quang --> sôì đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ quảng --> sôì lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys calathiformis*, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sôì đá thúng
dẻ rừng 1. *Desmos dumosus* (*Unona dumosa*, *Unona subbiglandulosa*, *Desmos subbiglandulosus*, *Oxymitra monilifera*, *Dasymaschalon moniliferum*) [NB: *Oxymitra monilifera* = *Dasymaschalon moniliferum* is generally regarded as a
dẻ sáp --> sôì đá sáp 1. *Lithocarpus cerifer*
dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii* (*Pasania harmandii*) aka sôì xe, dẻ harmand, sôì đá hacmăng
dẻ sovaliê 1. a chinquapin *Castanopsis chevalieri* [NB: Regarded by some as a synonym of *Quercus chevalieri* sôì sovaliê]
dẻ sôì 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> sôì đá ông a. *Lithocarpus tubulosus* 3. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
dẻ sôì 3. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
dẻ sừng --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ the --> sôì đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii*
dẻ thúng --> dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
dẻ tính --> sôì đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus* (*Quercus xylocarpa*, *Pasania xylocarpa*, *Synaedrys xylocarpa*, *Pasania capusii*) aka dẻ trái gô; sôì đá tây nguyên
dẻ trái gô --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*
dẻ trái tròn --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*
dẻ trung bộ --> sôì đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
dẻ trùng khánh --> dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut *Castanea mollissima* [NB: Trung Khanh is a district in Cao Bang Province.]
dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanopsis sinensis*, *Quercus argyi*)
dẻ tùng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis* aka sam bông sọc nâu rộng
dẻ tùng sọc trăng hép 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
dẻ tùng sọc trăng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
dẻ tùng vân nam --> dẻ tùng sọc trăng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* (*Pasania pseudosundaicus*) aka gié xanh, dẻ cau, dẻ sôì, sôì xanh, sôì, sôì đá xanh
dẻ xanh 2. --> sôì đá ông a. *Lithocarpus tubulosus*
dẻ yên thê' --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dê rót --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
dêñ --> sai 1. *Xylopia vielana*
dêñ 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai
dêñ 2. --> sai a. *Xylopia vielana*
dêñ 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius*
dêñ 4. amaranth the genus *Amaranthus*
dêñ cảnh --> dêu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dêñ cơm --> rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
dêñ dọc --> cây đóm 1. *Bridelia balansae*
dêñ đở --> sai 1. *Xylopia vielana*
dêñ đở 1. --> rau dêñ tía a. *tampala Amaranthus tricolor*
dêñ đở 2. --> sai a. *Xylopia vielana*
dêñ gai --> rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*

dèn kiêng --> dêu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dèn tía --> rau đèn tía 1. *tampala Amaranthus tricolor*
dèn tráng --> rau đèn cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
dèn xanh --> rau đèn cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
dêu bò --> dêu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dêu bò vẫn --> dêu cảnh 1. calicoplant *Alternanthera bettzickiana*
dêu cảnh 1. calico plant *Alternanthera bettzickiana* (*Telanthera bettzickiana*,
Achyranthes bettzickiana, *Alternanthera paronychioides*, *Altēnanthera ficoides* var
bettzickiana) aka đèn cảnh, đèn kiêng, dêu bò vẫn, dêu
dêu đở 1. *sanguinaria Alternanthera ficoidea* (*Gomphrena ficoidea*, *Alternanthera tenella*)
đi kim --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*
đĩ mê--> ý đĩ 1. *Job's tears Coix lacryma-jobi*
đĩ nhân --> ý đĩ 1. *Job's tears Coix lacryma-jobi*
diêm phu mộc --> muôi 1. *Chinese sumac Rhus chinensis*
diêm mao --> ngô' trâu 1. pond water-starwort *Callitricha stagnalis*
diên bạch 1. *Dendropanax chevalieri*
diên bạch vân 1. *Dendropanax venosus*
diên hô` --> đông bắc duyên hô`sách 1. *Corydalis ambigua*
diên định hương --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*
diên đàn --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
diên trứng --> điêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
diêp biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
diêp cá --> rau diêp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
diêp cá suối 1. *Gymnotheca chinensis* aka dâp suối, lá giáp suối, loã giáp, rau má
nước, rau má suối, kim tiên thảo
diêp dại 1. --> bô` công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica*
diêp dại 2. --> khô' thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
diêp đăng --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
diêp hoang --> bô` công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*
diêp mǎnh khǎnh 1. *Ixeris gracilis* (*Lactuca gracilis*) aka kim anh mǎnh, cúc đăng,
rau diêp lá nhỏ, rau diêp đăng lá nhỏ
diêp trời 1. --> bô` công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica*
diêp trời 2. --> rau diêp dại a. field sowthistle *Sonchus arvensis*
diệp hạ châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu đăng 1. *Phyllanthus amarus*
diệp hạ châu mạng --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
diệp hạ châu ngọt --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu thanh lịch --> rau ngọt 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
diệp hoè thái --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp sinh căn --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
do mỡ 1. *Trichosanthes villosa*
dó --> gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
dó đât hoa thưa 1. *Balanophora laxiflora* aka nâm đât [NB: a flowering parasitic
plant.]
dó gân --> gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
dó hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
dó lông --> tô'kén cái 1. *Helicteres hirsuta*
dó niệt --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
dó núi --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
dó triều --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
dó tròn 1. nut-leaved screw tree, Indian screw tree *Helicteres isora* aka tô'kén
tròn, dó triều
dò nho hông --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
dọc 1. *garcinia Garcinia multiflora* aka dâu dọc

dọc 2. a garcinia *Garcinia tonkinensis* aka dâu dọc
dọc 3. --> tai chua a. a garcinia *Garcinia cowa*
dọc khê'1. *Cipadessa baccifera* (*Cipadessa cinerascens*, *Cipadessa fruticosa* var *cinerascens*) aka cà muôi [NB: Cobra venom antidote. Reportedly toxic in combination with milk.]
dọc mùng 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
dọc mùng 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odoro* may be confused with either.]
doi hoa trăng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis* (*Melodinus annamensis*, *Melodinus tonkinensi*, *Oncinus cochinchinensis*, *Melodinus silvaticus*) aka giom bắc bộ, giom nam bộ, giom rừng, giom trung bộ, giom nam, dom nam, dây dom, dây dom lông 1. *Melodinus fusiformis* (*Melodinus erianthus*) aka giom tơ, giom lá chum
dom nam --> dom bắc 1. *Melodinus cochinchinensis*
don sai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
dong --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*
dong củ --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong đao --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong gói bánh --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynum placentarium*
dong lá --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynum placentarium*
dong lùn --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
dong mai 1. *Schumannianthus dichotomus* aka mai dong
dong nêp 1. *Phrynum imbricatum* (*Phrynum dispermum*)
dong nước 1. arrowleaf false pickerelweed *Monochoria hastata* (*Monochoria hastifolia*, *Monochoria hastaeifolia*, *Pontederia hastata*) aka rau mát
dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot, edible canna, achira, tous-le-mois *Canna indica* (*Canna edulis*) aka khoai riêng, khoai đao, chuôi hoa, chuôi củ, củ chuôi, cà na [NB: Loosely used, may designate any a
dong rừng 1. --> lá dong a. a prayer-plant *Stachyphrynum placentarium*
dong rừng 2. *Phrynum pubinerve* (*Phrynum capitatum*, *Phyllodes pubinervis*)
dong sậy 1. mohtra reed, sitalpati plant *Donax canniformis* (*Donax arundastrum*)
dong lùn, lùn dong, lùng
dong tây --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
đông truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
đơn hoa đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
đơn trăng 1. *Ixora nigricans* aka bông trang hoa trăng, bông trang trăng, hoa đơn trăng
dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum* aka rón đen, vót, tóc thàn lá quạt
dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
du 1. --> thanh thát cao a. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
du 2. --> du núi a. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra*
du 3. --> du lá thon a. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia*
du đồng 1. Japanese tung tree, Japan wood-oil tree *Vernicia cordata* (*Aleurites cordata*, *Aleurites japonica*) aka trâu
du đồng 2. --> tung a. tung-oil tree *Vernicia fordii*
du lá thon 1. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia* (*Ulmus tonkinensis*) aka du
du long thái --> rau dừa nước 1. water primrose-willow *Ludwigia adscendens*
du núi 1. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* (*Ulmus campestris*)
du sam 1. --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana*
du sam 2. Evelyn keteleeria *Keteleeria evelyniana* (*Keteleeria dopiana*, *Keteleeria rouletii*, *Keteleeria hainanensis*) aka mạy hinh, hinh, sam dâu, thông tô hợp
du sam cao bằng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
du sam đá vôi 1. *Keteleeria fortunei*

du sam đá vôi 2 --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana*
du thọ 1. tree-of-heaven, copal tree, varnish tree *Ailanthus altissima* (*Ailanthus glandulosa*, *Pongelion glandulosum*, *Toxicodendron altissimum*) aka còng hom cao, thanh thât cao
du trà 1. tea-oil plant *Camellia oleifera* (*Camellia drupifera*, *Camellia oleosa*, *Thea drupifera*, *Thea oleosa*) aka chè dâu, sở dâu
du tư'miêu --> vùng đen 1. *Sesamum indicum*
dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla* (*Paravallaris macrophylla*, *Trachelospermum anceps*, *Kibatalia anceps*) aka thàn linh lá to, đuôi doi, đuôi dơi, ót làn lá to, dùi đôi lá to, thùng mực trâu, mức trâu
dùi đôi lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
dùi đúc 1. *Hiptage boniana*
dùi đúc 2. --> dùi đúc cánh mào a. *Hiptage benghalensis*
dùi đúc cánh mào --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
dung 1. sweetleaf *Symplocos*
dung 2. --> dung sạn a. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung 3. --> mu êch a. *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*)
dung 4. *Symplocos tonkinensis*
dung bộp --> dung sạn 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
dung chùm --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung đăng --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung đât --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung giây --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* (*Dicalyx cochinchinensis*) aka ba thura, dung bộp
dung sạn 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* var *laurina* (*Symplocos laurina*, *Symplocos dung*, *Symplocos harmandii*) aka dung, dung giây, dung đăng, bôm
dùng 1. tropical blue bamboo *Bambusa chungii* (*Lingnania chungii*)
duoi gia --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
duôc cá --> thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona*
duôc co --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
duôí --> ruôí 1. toothbrush tree *Streblus asper*
duôí dây 1. an alchornea *Alchornea scandens* (*Trophis scandens*, *Malaisia scandens*, *Malaisia tortuosa*) aka duôí leo
duôí leo --> duôí dây 1. an alchornea *Alchornea scandens*
duôí nam --> ruôí nam 1. *Mallotus floribundus*
duôí nhám --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* [NB: Also see ruôí nhám *Streblus asper*.]
duôí ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana* aka lục lạc rút đât, đô'sơn, điên ma mỹ, rút đât
dút nước 1. *Aeschynomene indica* aka điên ma ân, điêu tạo giác, rút dại, rút nước, lục lạc rút nước
dụt --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
duyên cành 1. Himalayan hornbeam, Indian hornbeam *Carpinus viminea* (*Carpinus fargesii*)
duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed, calliopsis *Coreopsis tinctoria* (*Coreopsis bicolor*, *Calliopsis bicolor*, *Calliopsis tinctoria*) aka cúc nghệ nâu, cúc hung
duyên hô'sách 1. --> đồng băc duyên hô'sách a. *Corydalis ambigua*
duyên hô'sách 2. the genus *Corydalis*
duyên lan 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus londoniana* (*Carpinus londoniana* var *londoniana*, *Carpinus poilanei*)
duyên lông 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus pubescens* (*Carpinus pinfaensis*)
duyên mộc --> trân 1. hornbeam, the genus *Carpinus*
dự --> chụ 1. *Litsea longpipes*

dứa ba đinh --> dứa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dứa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo* (*Melo sinensis*, *Melo chinensis*, *Cucumis melo* var *flexuosus*) aka dứa hồng, dứa nứt, hương qua, điêìm qua, cam qua, dứa sừng trâu, dương giác qua
dứa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus* aka hoàng qua, dứa leo
dứa chuột dại 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica*
dứa chuột dại 2. --> hoa bát a. *Solena amplexicaulis*
dứa dại --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
dứa đá --> vương qua 1. a snakegourd *Trichosanthes pilosa*
dứa đỏ --> dứa hâú 1. watermelon *Citrullus lanatus*
dứa gai 1. --> dứa dại a. pandang *Pandanus odorifer*
dứa gai 2. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis*
dứa gang 1. melon *Cucumis melo*, specified as including Oriental pickling melon *Cucumis melo* var *conomon* (*Cucumis conomon*)
dứa gang tây 1. giant granadilla, granadillo *Passiflora quadrangularis* aka chùm hoa dứa, chùm bao dứa, dây dứa gang tây, dứa tây, dứa ba đinh
dứa hâú 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis citrullus*, *Momordica lanata*, *Citrullus vulgaris*) aka dứa đỏ
dứa hồng --> dứa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*
dứa leo --> dứa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*
dứa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina* (*Trichosanthes brevibracteata*, *Trichosanthes pachyrhachis*) aka bát bát châu, bát bát trâu
dứa nứt --> dứa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*
dứa sừng trâu --> dứa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)
dứa tây 1. --> dứa gang tây a. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dứa tây 2. --> dây guôi tây a. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
dứa trời --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*
dứa 1. pineapple *Ananas comosus* (*Ananas sativa*, *Ananas ananas*, *Bromelia comosa*) aka giúra
dứa bà --> thuà 1. century plant *Agave americana*
dứa bắc bộ 1. *Pandanus tonkinensis* aka dứa dại, dứa bắc bộ
dứa dại 1. pandang *Pandanus odorifer* (*Pandanus odoratissimus*, *Pandanus tectorius* var *sinensis*, *Pandanus tectorius* var *loureirii*, *Pandanus loureirii*, *Pandanus integriapicis*, *Pandanus projectens*, *Pandanus semiorbicula*
dứa dại 2. --> dứa gô~a. thatch screw pine *Pandanus tectorius* [NB: Considered very similar to *Pandanus odorifer*]
dứa dại 3. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis*
dứa dại 4. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*
dứa dại gô~ --> dứa gô~1. thatch screw pine *Pandanus tectorius*
dứa dai núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis* (*Pandanus pierrei*, *Pandanus pierrei* var *bariensis*, *Pandanus leucocephalus*) aka dứa gô~nhỏ
dứa gô~1. lauhala, Polynesian screw pine, pandanus palm, thatch screw pine *Pandanus tectorius* aka dứa dại, dứa dại gô~
dứa gô~2. --> dứa dại a. pandang *Pandanus odorifer*
dứa gô~nhỏ 1. *Pandanus humilis*
dứa mỹ --> thuà 1. century plant *Agave americana*
dứa mỹ mép lá trăng 1. mottled tuberose *Manfreda variegata* (*Agave variegata*)
dứa nhở --> dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*
dứa núi --> dứa dại núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*
dứa sợi mỹ --> thuà 1. century plant *Agave americana*
dứa thơm 1. daun pandan, pandan, a screw pine *Pandanus amaryllifolius* (*Pandanus odoratus*) aka cơm nêp, lá dứa
dứa 1. coconut, coconut palm *Cocos nucifera* (*Calappa nucifera*, *Cocos indica*, *Cocos nana*, *Palma cocos*)

dừa cạn 1. rose periwinkle, Madagascar periwinkle, old maid *Catharanthus roseus* (*Ammocallis rosea*, *Lochnera rosea*, *Vinca rosea*) aka nhạn lai hông
dừa cạn 2. -> dừa cạn lớn a. bifleaf periwinkle, greater periwinkle, blue-buttons, band plant *Vinca major*
dừa cạn âu châu 1. periwinkle, the genus *Vinca*
dừa cạn lớn 1. bifleaf periwinkle *Vinca major* (*Pervinca major*)
dừa can nhỏ 1. common periwinkle *Vinca minor*
dừa dâu --> cọ dâu 1. African oil palm *Elaeis guineensis*
dừa nước 1. nipa, nypa palm, mangrove palm *Nypa fruticans* (*Nipa fruticans*)
dực cành cánh --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
dương sỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus prolifer*, *Dryopteris prolifera*) aka răng dê bò lan
dương xỉ móng trâu --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
dường 1. paper mulberry, tapa-cloth tree *Broussonetia papyrifera* (*Morus papyrifera*, *Papyrus papyrifera*) aka giuong, chư'dào thụ, chư'
dường cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla* (*Matricaria recutita*) aka cúc đức, cúc la mã
dường dôc nữu --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*
dường đào 1. --> đào xanh a. kiwi *Actinidia chinensis*
dường đào 2. --> khê'a. carambola *Averrhoa carambola*
dường đê` --> lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus*
dường đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia* (*Cacalia sonchifolia*, *Gynura ecalyculata*) aka nhât điêm hông, hông bôi diệp, cuồng rau răm, tiết gà, tam tóc, rau chua lè, hoa mặt trời, lá mặt trời, mặt trời,
dường địa hoàng 1. foxglove *Digitalis* aka địa hoàng, địa chung hoa
dường địa hoàng 2. --> mao địa hoàng tím a. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea*
dường địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata* aka dương địa hoàng
dường địa hoàng lá lông 2. yellow foxglove *Digitalis grandiflora* (*Digitalis ambigua*, *Digitalis ochroleuca*) aka dương địa hoàng lông
dường địa hoàng lông --> dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata*
dường giác đậu --> muòng lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
dường giác qua --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (flexuosus group)
dường hôi hương 1. anise burnet saxifrage, common anise *Pimpinella anisum* aka hôi, tiếu hôi hương, tiếu hôi
dường kì thảo 1. common yarrow, milfoil, sanguinary, thousand-seal, nose-bleed *Achillea millefolium* aka xương cá, cúc vạn diệp, cỏ thi
dường leo --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*
dường leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki* aka dương nhỏ, dây dâu
dường lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
dường lê 2. Siberian crab apple *Malus baccata* (*Malus baccata* var *baccata*, *Pyrus baccata*, *Malus baccata* var *sibirica*)
dường liễu --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
dường mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra* (*Morella rubra*) aka thanh mai, thanh mai đỏ
dường mai 2. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
dường nãi đắng --> cang liêü 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*
dường nhỏ --> dương leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dường sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus* (*Thelypteris parasitica*, *Christella parasitica*, *Dryopteris parasitica*, *Nephrodium parasiticum*) aka dương xỉ thường, rau dớn
dường thê thái --> lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed *Sargassum fusiforme*
dường thông --> hành tây 1. onion *Allium cepa*

dương tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
dương tư' tô --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
dương xỉ Boston --> dương xỉ lưỡi răń 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ cỏ 1. a small tropical fern *Schizaea digitata*
dương xỉ đực --> răng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas*
dương xỉ lưỡi răń 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ mộc 1. a tree fern *Cyathea* sp or *Gymnosphaera* sp
dương xỉ thường --> dương sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*
dương xuân sa --> sa nhân thâu dâù 1. *Amomum villosum*

đa 1. fig, the genus *Ficus*
đa bô`đê`1. bodhi tree, pipal, bo tree, peepul, sacred fig *Ficus religiosa* aka đê;
bô`đê; đê
đa bô`đê`2. --> lâm vô`a. mock bodhi tree *Ficus rumphii*
đa búp đỏ 1. India rubber tree, rubber plant, Asam rubber *Ficus elastica* (*Ficus belgica*, *Ficus rubra*) aka đa cao su, đa dai
đa cao su --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*
đa chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
đa châu --> cóc mân 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*
đa châu nầm --> cóc mân 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*
đa chi --> cỏ ngón 1. *Polytoca digitata*
đa chi đường tùng thảo --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*
đa cua --> lài tâu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*
đa dai --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*
đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum* (*Thalictrum dalingo*)
aka kim ty hoàng liên, hoàng liên tơ vàng
đa đa 1. --> đa tròn lá a. Indian banyan *Ficus benghalensis*
đa đa 2. --> hải sơn a. *Harrisonia perforata*
đa đá --> da đá 1. *pyinkado Xylia xylocarpa var kerrii*
đa hoa tuyệt lan --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
đa lá lêch 1. a fig *Ficus semicordata* (*Ficus cunia*, *Ficus conglomerata*) aka cọ nọt
đa lá lêch 2. --> sung bụi a. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa*
đa lâm vô`--> lâm vô`1. mock bodhi tre *Ficus rumphii*
đa lông 1. --> đa nhiều rẽ`a. Moreton Bay fig *Ficus macrophylla*
đa lông 2. *Ficus drupacea* (*Ficus pilosa*)
đa lông 3. --> hà thủ ô trăńg a. *Streptocaulon juventas*
đa nhiều rẽ`1. Moreton Bay fig, Australian banyan *Ficus macrophylla* (*Ficus macrocarpa*) aka đa lông
đa nước 1. a fig *Ficus depressa* (*Ficus pruiniformis*)
đa nước 2. --> đa vòng a. a strangler fig *Ficus annulata*
đa quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*
đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa* (*Ficus championii*, *Ficus renitens*) aka bộp
đa tía 1. council tree *Ficus altissima* (*Ficus laccifera*) aka đa tròn, đa tròn
đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*
đa tròn lá 1. Indian banyan, East Indian fig tree *Ficus benghalensis* (*Ficus banyana*, *Ficus indica*) aka đa đa, dây hải sơn, da, dong
đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*
đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata* aka đa nước, sung vòng, sung quả to, đa
quả to
đả bát tu'--> thuôć bóng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
đài bi --> đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera*
đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita* (*Trichosanthes macrocarpa*; *Hodgsonia Trichosanthes hexasperma*,

Trichosanthes heteroclita, Trichosanthes kadam) aka đai hái, dây hái, dây hái, then hái, mướp rừng, dây sén, mỡ lợn [NB: *H. macrocarpa* and *H. heteroclita* appear to be considered one species in Vietnam.]
đài loan mộc thông 1. *Akebia chingshuiensis*
đài loan tương tư --> tương tư đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
đài khải --> tung tráng 1. *kessera Heteropanax fragrans*
đài 1. templetree, pagoda tree, frangipani, nosegay *Plumeria rubra* (*Plumeria acutifolia*, *Plumeria rubra forma acutifolia*) aka đai hoa đỏ
đài 2. the genus *Plumeria*
đài bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*) aka đài bi, từ bi, từ bi xanh
đài bi 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides*
đài bi lá lượn 1. cutleaf false ox tongue *Blumea laciniata* (*Conyza laciniata*, *Blumea acutata*)
đài bi lá lượn 2. *Blumea sinuata* (*Gnaphalium sinuatum*, *Blumea sinapifolia*) [NB: Some hold both are a single species.]
đài bi rách 1. blumea *Blumea lacera* (*Blumea glandulosa*, *Blumea subcapitata*, *Conyza lacera*, *Blumea bodinieri*) aka cải trời
đài cao lương khương --> riêng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
đài diệp tam thát --> tam thát lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
đài đao tư' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
đài đồng quả --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
đài hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
đài hái tư' --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine*
đài hoa đỏ --> đài 1. templetree *Plumeria rubra*
đài hoa tết Tân --> hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum*
đài hoàng 1. rhubarb, the genua *Rheum*, including dược dụng đài hoàng Indian rhubarb, Tibetan rhubarb *Rheum officinale*, chương diệp đài hoàng Chinese rhubarb *Rheum palmatum*, đường cô'dặc đài hoàng *Rheum tanguticum*, perhaps others.
đài hoạt đằng --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
đài hồi 1. Chinese anise *Illicium verum* aka hồi, bát giác hồi hương, hồi tám cánh, đại hồi hương
đại hồi hương --> đại hồi 1. Chinese anise *Illicium verum*
đại hồi núi --> hồi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*
đại hông môn 1. laceleaf, the genus *Anthurium*
đại huyết đằng --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
đại huyết tán 1. a marlberry, a coralberry *Ardisia brevicaulis* aka cơm nguội thân ngắn
đại kê' --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
đại kích 1. a spurge *Euphorbia pekinensis*
đại kích biển --> thuôc dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto*
đại kích dị diệp --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
đại la tản --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
đại lệ cúc --> hoa thước 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
đại lực tư' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
đại ma 1. hemp, true hemp, soft hemp, marijuana, gallow grass *Cannabis sativa* aka gai mèo, gai dâu, lanh mèo, lanh mán [NB: *Cannabis indica* is an obsolete name for *Cannabis sativa* but now applied to any variety of *Cannabis sativa* obtained usually from India and used in pharmacy.]
đại mạch --> lúa mạch nha 1. barley *Hordeum vulgare*
đại phiêu --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus* aka phong tư', chùm bao, chùm bao lớn, chôm hồi, lọ nôi, thuôc phụ tư'
đại phúc bì --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*

đại tam diệp thăng ma 1. a bugbane *Actaea heracleifolia* (*Cimicifuga heracleifolia*)
đại táo --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
đại tâm ma 1. stinging nettle *Urtica dioica*
đại thanh 1. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đại thanh 2. --> tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
đại thanh diệp 1. --> tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
đại thanh diệp 2. the genus *Isatis*
đại thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
đại tiêu kê'--> tiêu kê'1. Canada thistle *Cirsium arvense*
đại tướng quân --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
đại tướng quân đỏ 1. *Crinum asiaticum*
đại tướng quân trăng --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
đại xỉ đương quy 1. an angelica *Angelica grosseserrata* aka đương quy răng cưa to,
phúc sâm, kiên sâm, sâm phúc kiên
đạm cúc --> giổi găng 1. *Magnolia bailloni*
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
(*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to
refer to *Phyllostachys aurea* -- *Phyllostachys bambusoides* var *aurea*-- trúc hoá
long) aka đạm trúc diệp, trúc cân câu, trúc diệp, trúc lệ, tre
đạm trúc 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile*
đạm trúc 3. --> thài lài trăng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in
place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
đạm trúc diệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
đạm trúc diệp 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đạm trúc diệp 3. --> thài lài trăng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* [NB:
Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
đàn hương 1. sandalwood, the genus *Santalum*
đàn hương 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood *Pterocarpus santalinus*
(*Lingoum santalinum*)
đàn hương 3. a mistletoe *Dendrotophe varians* (*Henslowia frutescens*)
đàn hương trăng --> bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album*
đàn lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza* (*Salvia pogonocalyx*) aka
huyết sâm, huyết cǎn, xích sâm, xôn củ, xôn đỏ, cửu thảo, cứu thảo [NB: These
Vietnamese names are often associated with "*Salvia multiorrhiza* (*Salavia
anomala*).". Either all are synonyms, perhaps due to propagation of a misspelling,
or confusion is rampant.]
đang định --> đăng định 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
đáng 1. *Schefflera* esp a. --> ngũ gia bì chân chim ivy tree *Schefflera heptaphylla*
b. --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi
đáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis* aka chân chim bắc bộ, chân chim núi lá to
đáng chân chim 1. *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi
đáng đỏ --> tung trăng 1. *kessera* *Heteropanax fragrans*
đảng sâm 1. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* aka rây cáy, mân cáy, lộ đảng
sâm, phòng đảng, phòng đảng sâm
đảng sâm 2. --> kim tiễn báo a. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*
đảng sâm 3. a horned rampion, one species being *Phyteuma cochininchinensis*
đảng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa* aka đảng sâm hoa xanh,
lục hoa đảng sâm
đảng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata* aka sâm bôn lá, tú
diệp sâm
đảng sâm hoa xanh --> đảng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa*
đảng sâm lông mèm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula* (*Codonopsis
silvestres*, *Campanumoea pilosula*) aka đồng đảng sâm, hông đảng sâm
đảng sâm tú xuyên 1. a bonnet bellflower *Codonopsis tangshen* aka xuyêng đảng sâm

[NB: "Tứ xuyên" == Szechuan, a province in China that is the main source of this medicinal herb.]

đào 1. peach *Prunus persica* (*Amygdalus persica*, *Persica vulgaris*) aka đào nhân
[NB: "Đào nhân" is peach pit, used in herbal medicine.]

đào diệp vệ mao 1. European spindle tree *Euonymus europaeus*

đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium* (*Robinia sepium*) aka anh đào giả, cọc rào, hông mai, dômai, sát thu'đôm

đào gai --> sơn tra 1. hawthorn, the genus *Crataegus*

đào kim nhuơng 1. myrtle *Myrtus communis* [NB: The classic or true myrtle.]

đào kim phượng --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*

đào lê --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*

đào lộn hột 1. cashew, cashew nut, maranon *Anacardium occidentale* aka điêu lộn hột, điêu [two varieties in South Vietnam, ~ trái đỏ and ~ trái vàng]

đào lông 1. blue fox tail, blue justicia *Ecbolium ligustrinum* (*Justicia ecbolium*, *Justicia viridis*, *Ecbolium linneanum*) [NB: Name may be a confused spelling of đào loan (or dao loan), the genus *Ecbolium*.]

đào ruột xanh --> đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis*

đào tiên 1. calabash tree, calabash *Crescentia cujete*

đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis* aka đào ruột xanh, dương đào

đau xương --> chà vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*

đậu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus* aka sâm nam, tục đoạn, rêu kẽ'

đậu ba lá răng cưa --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*

đậu dao 1. --> đậu kiêm a. sword bean *Canavalia gladiata*

đậu dao 2. *Canavalia cathartica* (*Canavalia turgida*)

đậu dâu --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*

đậu đăng --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*

đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii* (*Ignatia amara*, *Ignatiana philippinica*, *Strychnos hainanensis*, *Strychnos balansae*, *Strychnos ovalifolia*) aka dây gió, đậu đăng, khô'dậu, mã tiêñ lông

đậu kiêm 1. a. sword bean *Canavalia gladiata* (*Dolichos gladiatus*, *Canavalia ensiformis* var *gladiata*, *Canavalia loureiri*, *Canavalia gladiolata*) aka đậu đao, đậu dao, đậu rựa

đậu kiêm 2. --> đậu dao biển a. jack bean, sword bean *Canavalia obtusifolia*

đậu kiêm 3. horse bean *Canavalia ensiformis* aka đậu rựa

đay 1. jute, white jute *Corchorus capsularis* (*Corchorus cordifolius*, *Rhizanota cannabina*) aka bô, đay lụa, đay trăng, đay quả tròn, hoàng ma, rau đay

đay 2. --> rau đay a. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay bắc bộ 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*

đay cách 1. kenaf, bastard jute, Indian hemp, Deckaner hemp, Deccan hemp, bimli jute, bimlipatum jute *Hibiscus cannabinus* (*Abelmoschus verrucosus*) aka dây bụt cân sa, đại ma cận

đay dài 1. jute *Corchorus aestuans* (*Corchorus acutangulus*) aka bô'dại, bô'rừng, rau đay dài, rau nhớt

đay đá 1. *Elatostema platyphyllum* (*Elatostema edule*, *Elatostema ebracteatum*)

đay gô--> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*

đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumphetta tomentosa* (*Triumphetta pseudocana*) aka ké lông, đay ké nhọn, gai dâu lông, gai đâu lông

đay ké --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumphetta rhomboidea*

đay ké nhọn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumphetta tomentosa*

đay lụa --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

đay nhật 1. roselle, Jamaica sorrel, Indian sorrel *Hibiscus sabdariffa*

đay quả tròn --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

đay rừng 1. *Grewia sessilifolia*

đay rừng 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius*

đay rừng 3. --> bẹ mǎí rừng a. *Pouzolzia sanguinea*

đay suôi 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata* (*Boehmeria tonkinensis*) aka me đở, me sót, gai bắc bộ, đay bắc bộ
đay tía --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*
đay trăng --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*
đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* (*Xylocarpus obovatus*, *Carapa obovata*) aka su, su ôi, xu ôi, xu vôi, đăng dinh, xương cá
đăng tiêu 1. --> đăng tiêu châu a. trumpet creeper *Campsis radicans*
đăng tiêu 2. --> tư'uy a. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
đăng tiêu châu mỹ 1. trumpet creeper, trumpet vine, cow-itch, trumpet honeysuckle *Campsis radicans* (*Bignonia radicans*, *Tecoma radicans*) aka đăng tiêu
đăng tiêu hoa to --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
đắng cay 1. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đắng cay 2. bamboo-leaved prickly ash, Nepal pepper, toothache tree *Zanthoxylum armatum* (*Zanthoxylum alatum*, *Zanthoxylum planispinum*, *Zanthoxylum arenoxum*, *Fagara armata*) aka chúc diệp tiêu
đắng cay 3. a prickly ash *Zanthoxylum scandens* (*Zanthoxylum chinensis*, *Zanthoxylum cuspidatum*, *Zanthoxylum laxifoliolatum*, *Zanthoxylum leiorhachium*)
đắng cay 4. --> hoàng lực *Zanthoxylum nitidum*
đắng cảy --> bọ mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đằng giang --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
đằng hoàng quả to --> bứa cọng 1. a *Garcinia pedunculata*
đằng xay --> côí xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
đắng hoa ba lá --> nhị rói ba lá 1. *Isodon ternifolius*
đắng hoa kê --> cỏ nghê' 1. *Isachne miliacea*
đắng hoa tròn --> có đồng vảy 1. *Isachne globosa*
đắng nha --> nhị rói 1. *Isodon walkeri*
đắng nha ba lá --> nhị rói ba lá 1. *Isodon ternifolius*
đắng nha sọc --> nhị rói vẫn 1. *Isodon lophanthoides*
đắng sâm --> kim tiéñ báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*
đân bì --> mâu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
đâng --> đuốc chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa*
đậu 1. *Vigna* [NB: *Vigna* species are often variable in color of the bean or pea; đở, đen, nâu, hồng, lục, trăng, xanh and such may be descriptive rather than part of a species name.]
đậu ba lá 1. *sericea* lespedeza, Chinese lespedeza *Lespedeza juncea* var *sericea* (*Lespedeza cuneata*, *Lespedeza sericea*, *Hedysarum sericeum*)
đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover *Kummerowia striata* (*Lespedeza striata*, *Hedysarum striatum*) aka đậu măt tôm, măt gà
đậu ba lá sọc 2. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu bạc đâù --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
đậu bạch biễn 1. --> đậu ngư a. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu bạch biển 2. --> đậu ván a. hyacinth bean *Lablab purpureus*
đậu ban thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
đậu bắp --> mướp tây 1. okra *Abelmoschus esculentus*
đậu biếc 1. Asian pigeonwings, blue pea, butterfly pea *Clitoria ternatea*
đậu biển --> đậu dao biển 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea*
đậu bò 1. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* (*Dolichos catjang*, *Vigna catjang*, *Dolichos unguiculata*, *Dolichos unguiculatus*, *Dolichos sinensis*) aka hoàng đáo, đậu hồng đáo, đậu dải, đậu trăng, đậu măt cua
đậu bò 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu bò 3. --> đậu bướm a. flor de conchitas *Centrosema pubescens*
đậu bướm 1. flor de conchitas *Centrosema pubescens* (*Bradburya pubescens*) aka đậu bò
đậu bướm 2. butterfly pea *Centrosema*
đậu cánh --> đậu rông 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*

đậu cánh dơi 1. East Indian island pea, red butterfly wing *Christia vespertilionis* (*Hedysarum vespertilionis*, *Lourea vespertilionis*, *Christia lunata*) aka lương thảo dơi, kiết thảo dơi, chuồn chuồn, bôm bôm
đậu cánh dơi hình tim --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
đậu cao bằng --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu chàm 1. --> chàm lá tròn a. an indigo *Indigofera galegoides*
đậu chàm 2. indigo, the genus *Indigofera*
đậu chẽ ba --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
đậu chẽ ba hoa trăng --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
đậu chỉ --> 1. *Millettia pulchra*
đậu chiêu --> đậu triều 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
đậu chim --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
đậu cọc rào 1. --> đậu triều a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
đậu cọc rào 2. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas*
đậu cô ve 1. common bean, including kidney bean, green beans, snap beans, haricot, French bean, frijoli, runner bean, string bean, salad bean, wax bean, and variants such as pea bean, pinto bean, "bush bean" *Phaseolus*
đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata* (*Phaseolus vexillatus*) aka sâm cánh cờ, sâm chỉ, dã giang đậu, đậu dài cờ, đậu cờ, sâm gạo
đậu cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu dài 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
đậu dài 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu dài cờ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
đậu dài trăng rốn nâu 1. blackeyed pea *Vigna unguiculata* subsp *unguiculata*
đậu dao biễn 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea* (*Canavalia maritima*, *Canavalia obtusifolia*, *Dolichos maritimus*, *Dolichos obtusifolius*, *Dolichos roseus*,) aka đậu biển, đậu dao biển
đậu dây --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu dẹt --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
đậu dự --> 1. *Millettia pulchra*
đậu dao --> đậu kiếm 1. sword bean *Canavalia gladiata*
đậu dao biển --> đậu dao biển 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea*
đậu đù dùi --> điênh keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
đậu đen 1. catjang, Jeresaleum pea, marble pea *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* (*Vigna catjang*, *Vigna cylindrica*, *Phaseolus cylindricus*) aka đậu bò, hoàng đáo, đậu trăng, đậu mắt cua
đậu đỏ --> đậu trăng to vân-nam 1. multiflora bean *Phaseolus coccineus*
đậu đỏ nhật bản 1. azuki bean *Vigna angularis* (*Phaseolus chrysanthos*)
đậu đồng tiêng 1. --> đồng tiêng a. *Phyllodium elegans*
đậu đồng tiêng 2. *Phyllodium pulchellum* (*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia pulchella*, *Zornia pulchella*) aka chuối tiêng, đồng tiêng, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiêng thảo, xà tiêng
đậu đũa 1. yardlong bean *Vigna unguiculata* subsp *sesquipedalis* [NB: There are both dwarf and climbing varieties.]
đậu đũa 2. --> đậu cô ve a. green beans *Phaseolus vulgaris*
đậu đuôi chó 1. *Uraria lagopodoides* (*Uraria logopoides*, *Hedysarum lagopodioides*, *Lespedeza lagopodioides*, *Doodia alopecuroides*, *Uraria alopecuroides*) aka đuôi chó, đuôi chó chân thỏ, hùu vi chân thỏ
đậu gạo --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu hà lan 1. --> đậu hoa lan a. garden pea *Pisum sativum*
đậu hà lan 2. --> đậu hà lan ít hoa a. field pea, a variety of *Pisum sativum*
đậu hà lan ít hoa 1. field pea, a variety of *Pisum sativum* aka đậu hà lan, đậu hoa lan
đậu hai lá 1. *Zornia diphylla*

đậu hai lá 2. the genus *Zornia*
đậu hai lá 3. --> đậu hai lá quảng đông a. *Zornia cantoniensis*
đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*
đậu hàn the --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum*
đậu heo 1. *Garuga pinnata* aka móng heo, trám mao
đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus* aka đậu thơm
đậu hoà lan 1. garden pea, green pea, English pea, common pea *Pisum sativum* (*Pisum sativum* var *arvense*, *Pisum arvense*) aka đậu hà lan
đậu hoà lan 2. --> đậu hà lan ít hoa a. field pea, a variety of *Pisum sativum*
đậu hông đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
đậu hông đáo 2. --> hông đáo a. *Vigna indica*
đậu khê' --> đậu rồng 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*
đậu kút du --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu ký sinh --> thỏ ty tư' 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư' 2.]
đậu lai --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu liên lý 1. white pea *Lathyrus sativus* (*Lathyrus asiaticus*)
đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides* (*Stenolobium brachycarpum*, *Calopogonium orthocarpum*) aka đậu sâu róm
đậu lưỡi liềm --> tương tư Đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu ma 2. sickle senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muông lạc, muông ngũ, thảo quyết minh, lạc giờ, lạc trời
đậu ma núi --> săn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana*
đậu măt cua 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
đậu măt cua 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu măt gà 1. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea* (*Lespedeza stipulacea*) aka
đậu ba lá sọc, đậu măt tôm hạt đen
đậu măt tôm 1. --> đậu ba lá sọc a. common lespedeza *Kummerowia striata*
đậu măt tôm 2. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu măt tôm hạt đen 1. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu mèo --> đậu mèo xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mèo đen --> đậu mèo xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mèo leo --> đậu rựa 1. horse bean *Canavalia ensiformis*
đậu mèo rừng 1. velvet bean *Mucuna pruriens* (*Dolichos pruriens*, *Mucuna prurita*, *Stizolobium pruritum*) aka móc mèo, măc mèo, dây săn, đậu ngứa, ma niêu, đậu mèo lông bạc
đậu mèo xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis* (*Mucuna utilis*, *Mucuna capitata*) aka đậu mèo, đậu mèo đen
đậu miêu --> phá cô'chỉ 1. Malaysian surfpea *Cullen corylifolium*
đậu mỏ kếc 1. chick pea, garbanzo, Egyptian pea, gram *Cicer arietinum* aka đậu mỏ két
đậu mỏ két --> đậu mỏ kếc 1. chick pea *Cicer arietinum*
đậu mũi mác --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
đậu muông ăn --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*
đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata* (*Phaseolus sublobatus*, *Vigna brachycarpa*, *Vigna pierrieriana*) aka thua coóc, đậu xanh bón mùa
đậu mười 2. *Vigna radiata* var *setulosa* (*Vigna sublobata*, *Phaseolus trinervius*, *Vigna opistricha*)
đậu mười 3. --> đậu xanh a. urd bean *Vigna mungo*
đậu mười 4. *Vigna sepiaaria*
đậu nành --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đậu nâu --> đậu nho nhẹ 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu ngư --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu ngự 1. sieva bean, butter bean, lima bean, civet bean, sewee, Carolina bean

Phaseolus lunatus (Phaseolus limensis, Phaseolus tunkinensis) aka đậu bạch biển, đậu dây, đậu ngư, đậu rựa, đậu vàng
đậu nho nhe 1. rice bean Vigna umbellata (Azukia umbellata, Dolichos umbellatus, Phaseolus calcaratus, Phaseolus pubescens, Vigna calcarata, Phaseolus ricciardianus, Phaseolus ricciardus) aka đậu cao bằng, đậu gạo, đậu phát thát --> đàu y tóc 1. a witch's hair lichen Alectoria asiatica
đậu phộng --> lạc 1. peanut Arachis hypogaea
đậu phòng --> lạc 1. peanut Arachis hypogaea
đậu phụng --> lạc 1. peanut Arachis hypogaea
đậu que --> đậu cô ve 1. green beans Phaseolus vulgaris
đậu răng lừa 1. sainfoin, holy clover, esparcet Onobrychis viciifolia (Onobrychis viciaefolia, Onobrychis sativa, Hedysarum onobrychis)
đậu răng ngựa 1. fava bean, broad bean, horse bean Vicia faba (Faba sativa, Faba vulgaris) aka đậu tằm
đậu răng ngựa nhỏ 1. sping vetch, tare Vicia sativa
đậu riu --> thái lài lông 1. jio Commelina benghalensis
đậu rồng 1. winged bean, goa bean, asparagus pea, princess pea, manila bean, four-angled bean Psophocarpus tetragonolobus (Dolichos tetragonolobus, Dolichos ovatus, Botor tetragonoloba) aka đậu khé, đậu vuông, đậu x
đậu rựa 1. horse bean, jack bean, wonder bean, giant stock bean, sword bean Canavalia ensiformis (Dolichos ensiformis) aka đậu kiêm, đậu mèo leo
đậu rựa 2. --> đậu kiêm a. sword bean Canavalia gladiata
đậu rựa 3. --> đậu ngự a. butter bean Phaseolus lunatus
đậu sản --> muòng lá khé' 1. septicweed Senna occidentalis
đậu sảng --> đậu triều 1. cajan, catjang pea Cajanus cajan
đậu sâu róm --> đậu lông 1. calopo Calopogonium mucunoides
đậu tằm --> đậu răng ngựa 1. fava bean Vicia faba
đậu tằng --> độc biển đậu 1. calabar bean Physostigma venenosum
đậu tây --> đậu cô ve 1. common bean Phaseolus vulgaris [NB: Many varieties within this species.]
đậu tây đỏ --> đậu tráng to vân-nam 1. multiflora bean Phaseolus coccineus
đậu thiêu --> đậu triều 1. cajan, catjang pea Cajanus cajan
đậu thơm --> đậu hoa 1. sweet pea Lathyrus odoratus
đậu tràng 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks Desmodium, including Desmodium uncinatum, Desmodium incanum, Desmodium intortum
đậu tràng quả dì quả 1. Asian tick trefoil Desmodium heterocarpon
đậu tràng quả nhiều quả --> cà phán tàu 1. a tick trefoil Desmodium polycarpum
đậu tráng 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea Vigna unguiculata
đậu tráng 2. --> đậu đen a. catjang Vigna unguiculata subsp cylindrica
đậu tráng to vân nam 1. scarlet runner, multiflora bean Phaseolus coccineus (Phaseolus multiflorus, Lipusa multiflora, Lipusa formosa, Phaseolus vulgaris var coccineus) aka đậu tây đỏ, đậu đỏ
đậu triều 1. cajan, catjang, catjang pea, pigeon pea, Congo pea, Angola pea, no-eye pea, red gram, dahl Cajanus cajan (Cajanus bicolor, Cajanus indicus, Cajanus flavus, Cytisus cajan, Phaseolus balicus) aka đậu cọc
đậu triều bò hung --> đậu tương dai 1. showy pigeonpea Cajanus scarabaeoides
đậu trường --> cây 1. wild almond Irvingia malayana
đậu tương 1. soybean, soja bean, soya bean Glycine max (Glycine soja, Glycine hispida, Soja hispida, Dolichos soja, Soja max, Phaseolus max) aka đậu nành, đậu tương cúc, đô~tương, đô~tương cúc
đậu tương cúc --> đậu tương 1. soybean Glycine max
đậu tương dai 1. showy pigeonpea Cajanus scarabaeoides (Atylosia scarabaeoeoides, Atylosia pauciflora, Dolichos medicagineus, Rhynchosia biflora, Dolichos minutus)
bình đậu, đậu triều bò hung
đậu tương leo 1. wild soybean, reseeding soybean Glycine max subsp soja (Glycine

ussuriensis) aka đậu tương núi
đậu tương leo 2. perennial soybean Neonotonia wightii (Glycine bujacia, Glycine javanica sensu auct, Soja javanica)
đậu tương núi --> đậu tương leo 1. wild soybean Glycine max subsp soja
đậu ván 1. hyacinth bean, lablab, lablab bean, bonavista bean, lubia bean, seim bean, Indian bean, Egyptian bean Lablab purpureus (*Dolichos lablab*, *Dolichos soudanensis*, *Dolichos albus*, *Lablab vulgaris*) aka đậu ván
đậu ván tím --> đậu ván 1. hyacinth bean Lablab purpureus
đậu ván tráng --> đậu ván 1. hyacinth bean Lablab purpureus
đậu vàng --> đậu ngự 1. butter bean *Phaseolus lunatus*
đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* (*Alysicarpus nummularifolius*, *Hedysarum vaginalis*, *Alysicarpus vaginalis* var *nummularifolius*) aka đậu mũi mác,
đậu vảy óc, vảy óc, vảy óc, vảy óc, me đât, hàn the,
đậu vảy óc --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
đậu vảy rồng --> măt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
đậu vuông --> đậu rồng 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*
đậu xanh 1. urd bean, black gram *Vigna mungo* (*Phaseolus mungo*, *Phaseolus mungo* var *radiatus*) aka lục đậu, đậu mười, đậu muòng ăn
đậu xanh 2. mung bean, green gram, golden gram *Vigna radiata* (*Phaseolus aureus*, *Phaseolus radiatus*, *Azukia radiata*)
đậu xanh bón mùa --> đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
đậu xương rồng --> đậu rồng 1. winged bean *Psophocarpus tetragonolobus*
đen 1. Cleidiocarpon [NB: Vietnam has both Cleidiocarpon cavaleriei and Cleidiocarpon laurinum]
đen 2. Cleidiocarpon cavaleriei aka đen lá hẹp
đen ba lá --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
đen lá hẹp 1. Cleidiocarpon cavaleriei
đen lá rộng 1. Cleidiocarpon laurinum
đen năm lá --> quan âm núi 1. *Vitex quina*
đê`--> đa bô`đê` 1. bodhi tree *Ficus religiosa*
đê`--> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
đĩa roi --> bản xe 1. an *Albizia lucidior*
địa ba ma --> niết gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
địa chung hoa --> dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis*
địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum* aka câu khởi tư, câu kỉ, câu kỷ quả đen, câu kỷ quả tím đen, khởi tư, khủ khởi, rau khủ khởi ta, rau khởi
địa cốt tư'--> kỷ tư' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
địa du 1. great burnet, burnet bloodwort *Sanguisorba officinalis* (*Poterium officinale*)
địa du 2. burnet, garden burnet *Sanguisorba minor* (*Poterium sanguisorba*)
địa đầm đậu --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
địa đầm thảo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
địa đào hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
địa đính --> tư'chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*
địa hảo bò --> rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens*
địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia* (*Patrinia hispida*) aka bại tương lông ráp, cỏ bông, cỏ hòn ráp, bại tương trạch bại, bại tương hoa vàng, păng tin
địa hoa thái 2. *Patrinia triloba* (*Patrinia palmata*)
địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa* (*Digitalis glutinosa*, *Rehmannia chinensis*, *Gerardia glutinosa*) aka sinh địa, thực địa, thực
địa hoàng 2. --> dương địa hoàng a. *Digitalis*, especially common foxglove *Digitalis purpurea*
địa hoàng tía --> mao địa hoàng tím 1. common foxglove *Digitalis purpurea*
địa hô`tiêu --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
địa kim hoa dày --> lan đât tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum*

địa liên --> sen cạn 1. nasturtium *Tropaeolum majus*
địa lièn 1. galanga *Kaempferia galanga* (*Alpinia sessilis*, *Kaempferia humilis*, *Kaempferia plantaginifolia*) aka củ địa lièn, sơn tam nại, tam nại, tam nai, thiêng lièn, thiêng lièng, sơn nại
địa mê~thái --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
địa nhĩ thảo --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
địa nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune* (*Tremella nostoc*) aka tảo chuối ngọc [NB: a blue-green algae]
địa phu 1. summer cypress, belvedere, fire bush, Mexican fireweed, mock cypress *Bassia scoparia* (*Kochia scoparia*, *Chenopodium scoparia*) aka bụi lưỡa
địa phù dung 1. cotton-rose, Confederate-rose *Hibiscus mutabilis* (*Hibiscus sinensis* Mill. not Hort.) aka mộc liên, mộc phù dung, phù dung, phù dung thân mộc
địa qua --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
địa sâm --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
địa tiên --> xương rồng 1. a barrel cactus *Echinocactus* sp
địa tièn 1. common liverwort, umbrella liverwort *Jungermannia polymorpha* (*Marchantia polymorpha*)
địa tinh --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
địa y ai len 1. Iceland moss, a lichen *Cetraria islandica* aka địa y itxlan, địa y itxlăng
địa y itxlan --> địa y ai len 1. Iceland moss *Cetraria islandica*
địa y phôi 1. lungwort *Lobaria pulmonaria* (*Sticta pulmonacea*) aka lão long bì [NB: a tree lichen]
địa y tóc 1. witch's hair lichen, the genus *Alectoria*
địa y tóc 2. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica* aka á châu thụ phát, đậu phát thât
diêm địa --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*
diêm ma mỹ --> dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
diêm qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*
diêm trúc --> diêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
diêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus* (*Sinocalamus latiflorus*, *Bambusa latiflora*) aka mai, ma trúc, tre bát độ, bát độ, diêm trưng, tre diêm trúc [NB: May be pronounced and written as diên trúc in some areas.]
diên cơ hoàng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
diên cơ vương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
diên diên --> diên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp *Sesbania sesban*
diên diên --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
diên diên gai --> diên thanh gai 1. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
diên diên hạt tròn --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
diên diên phao --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
diên diên sợi --> diên thanh hoa vàng 1. *sesbania Sesbania cannabina*
diên diên --> diên thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
diên keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus* aka đậu đậu dùi, trinh nữ dài
diên ma 1. *Corchoropsis tomentosa* (*Corchoropsis crenata*)
diên ma ân --> dút nước 1. *Aeschynomene indica*
diên ma nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
diên mộc qua --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
diên tam thât --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
diên thanh 1. *Sesbania*, esp *sesbania Sesbania cannabina*
diên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp, sesban shrub *Sesbania sesban* (*Sesbania aegyptiaca*, *Aeschynomene sesban*, *Sesbania pubescens*) aka diên thanh thân tía, diên diên
diên thanh gai 1. dunchi fiber, daincha *Sesbania bispinosa* (*Aeschynomene aculeata*, *Coronilla aculeata*, *Sesbania aculeata*) aka diên thanh hàng năm, diên diên gai, rút, rút dài

điêñ thanh hạt tròn --> điêñ thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica
điêñ thanh hắng năm --> điêñ thanh gai 1. dunchi fiber Sesbania bispinosa
điêñ thanh hoa đóm --> điêñ thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
điêñ thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina (Aeschynomene cannabina, Agati cannabina, Coronilla cannabina, Sesbania aculeata var cannabina, Sesbania cannabina var floribunda) aka điêñ thanh thân xanh, điêñ th
điêñ thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica (Aeschynomene paludosa, Sesbania cochinensis, Sesbania paludosa, Sesbania roxburghii) aka điêñ thanh hạt tròn, muòng rút, điêñ điêñ, điên điêñ hạt tròn, điên đ
điêñ thanh thân tía --> điêñ thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp Sesbania sesban
điêñ thanh thân xanh --> điêñ thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina
điêñ thông --> đuôi lươn 1. woolly water lily Philydrum lanuginosum
điêñ tự thảo --> cỏ bợ 1. European water clover Marsilea polycarpa
điệp bông đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana Delonix regia
điệp cúng --> kim phượng 1. Barbados pride Caesalpinia pulcherrima
điệp măt mèo --> vuôt hùm 1. yellow nicker Caesalpinia bonduc
điệp phèo heo 1. monkeysoap Enterolobium cyclocarpum aka phượng phèo heo, phèo heo
điệp ta --> kim phượng 1. Barbados pride Caesalpinia pulcherrima
điệp tây --> phượng tây 1. royal poinciana Delonix regia
điệp trinh nữ --> trinh nữ 1. Caesalpinia mimosoides
điệp vàng --> kim phượng 1. Barbados pride Caesalpinia pulcherrima
điêu tư'1. bird vetch, tufted vetch, cow vetch, Canada pea Vicia cracca aka liên đậu
điêu 1. --> đào lộn hột a. cashew Anacardium occidentale
điêu 2. --> gioi a. Malabar plum Syzygium jambos aka điêu đỏ
điêu đỏ --> gioi 1. Malabar plum Syzygium jambos
điêu lộn hột --> đào lộn hột 1. cashew Anacardium occidentale
điêu màu --> điêu nhuộm 1. lipstick tree Bixa orellana
điêu nhuộm 1. lipstick tree, annatto tree Bixa orellana aka chàm phù, cà ry, điêu màu, siêm phung, xiêm phung
điêu tạo giác --> dút nước 1. Indian jointvetch Aeschynomene indica
điêu thiết --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid Ornithochilus diffiformis
đinh --> 1. kè đuôi dông a. Markhamia stipulata
đinh cánh --> đinh vàng 1. Paudopia ghora
đinh dôp --> đinh vàng 1. Paudopia ghora
đinh đỏ 1. a loosestrife Lysimachia candida aka trân châu trăng
đinh gan gà 1. Markhamia sp
đinh gióc --> 1. kè đuôi dông a. Markhamia stipulata
đinh hùng răng hẹp --> sâu côí 1. Gomphostemma leptodon
đinh hùng răng nhỏ 1. Gomphostemma microdon
đinh hương 1. Dysoxylum cauliflorum aka gội mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân
đinh hương 2. cloves Syzygium aromaticum (Caryophyllus aromaticus, Eugenia aromatica, Eugenia carophyllata, Jambosa caryophyllus, Myrtus caryophyllus)
đinh khét --> đinh vàng 1. Paudopia ghora
đinh lá hoa 1. Fernandoa bracteata (Radermachera bracteata, Radermachera brilletii) aka đinh vàng, đinh xanh
đinh lăng 1. Ming aralia Polyscias fruticosa (Aralia fruticosa, Northopanax fruticosa, Panax fruticosus, Tieghemopanax fruticosus, Panax dissectus, Panax excelsus) aka đinh lăng bụi, đinh lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dư
đinh lăng bụi --> đinh lăng 1. Ming aralia Polyscias fruticosa
đinh lăng gai --> đơn châu châú 1. Aralia armata
đinh lăng lá nhỏ --> đinh lăng 1. Ming aralia Polyscias fruticosa
đinh lăng lá ráng --> đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia Polyscias filicifolia
đinh lăng lá to 1. --> đinh lăng lá vần a. geranium aralia Polyscias guilfoylei
đinh lăng lá to 2. Polyscias grandifolia

đinh lăng lá tròn 1. Balfour aralia, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as
đinh lăng lá vắn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee *Polyscias guilfoylei* (*Panax guilfoylei*, *Aralia guilfoylei*) aka đinh lăng lá to, đinh lăng viền bạc, đinh lăng trô'
đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia* (*Aralia filicifolia*) aka đinh lăng ráng, đinh lăng lá ráng
đinh lăng ráng --> đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*
đinh lăng trô' --> đinh lăng lá vắn 1. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*
đinh lăng viền bạc --> đinh lăng lá vắn 1. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*
đinh lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica* (*Sisymbrium indicum*, *Nasturtium indicum*, *Sisymbrium apetalum*, *Nasturtium indicum* var *apetala*) aka đinh lịch lùn, cải cột sôi, cải cột xôi, cải hoang, cải ma lùn,
đinh lịch 2. --> cải ma a. yellowcress *Rorippa benghalensis*
đinh lịch lùn --> đinh lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*
đinh mật 1. *Fernandoa collignonii* (*Spathodeopsis collignonii*) aka đinh vàng
đinh thôι --> đinh thôι 1. *Fernandoa brilletii*
đinh thôι 1. *Fernandoa brilletii* (*Hexaneurocarpon brillettii*) aka đinh thôι, đinh vàng, quao
đinh vang --> đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta*
đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta* (*Radermachera alata*, *Bignonia ghorta*, *Sterospermum ghorta*, *Tecoma bipinnata*) aka đinh khét, đinh vang, đinh cánh, đinh dôp, muông nước
đinh vàng 2. *Fernandoa serrata* (*Haplophragma serratum*) aka kẹp, sò đeo
đinh vàng 3. --> đinh lá hoa a. *Fernandoa bracteata*
đinh vàng 4. --> đinh thôι a. *Fernandoa brilletii*
đinh vàng 5. --> đinh mật a. *Fernandoa collignonii*
đinh xanh --> đinh lá hoa 1. *Fernandoa bracteata*
đinh bản mảnh --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đinh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*, especially Chinese plum yew, plum yew, Chinese cowtail pine *Cephalotaxus fortunei*, *Cephalotaxus mannii*, or *Cephalotaxus hainanensis* (*Cephalotaxus sinensis* subsp *hainanensis*) aka phỉ ba mũi
đít quạ --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
đò ho 1. --> thảo quả a. *tsaoko cardamom Amomum tsao-ko*
đò ho 2. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum*
đò đợt --> bô`cu vẽ 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
đò ngọn 1. --> lành ngạnh a. *Cratoxylum*, especially *Cratoxylum formosum*
đò ngọn 2. --> lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense*
đò ngon 3. *Hebe x andersonii* (*Veronica x andersonii*) [NB: Hybrid of *Hebe salicifolia* with *Hebe speciosa*]
đoác --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
đoác báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
đoản kiêm --> cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida*
đoản kiêm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
đoản kiêm tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison *Tephrosia purpurea*
đoản mao độc hoạt --> độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii*
đoản hòa --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum heliferi*
đoạn 1. linden, lime, basswood, the genus *Tilia*
đoạn lá nhỏ 1. littleleaf linden *Tilia cordata* (*Tilia ulmifolia*, *Tilia parvifolia*)
đoạn trường thảo --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
đọc lực 1. --> quít hôi a. *Atalantia buxifolia*
đọc lực 2. --> quít gai a. *Atalantia armata*
đọc lực 3. --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*

đổi cây --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
đom đóm 1. *an alchornea Alchornea tiliifolia* (*Stipellaria tiliifolia*, *Bleekeria zollingeri*) aka đồng châu, hòngh màu têng
đom đóm 2. --> bọ nẹt lá hình trứng a. *an alchornea Alchornea trewioides*
đom đóm ba gân --> bọ nẹt lá hình trứng 1. *an alchornea Alchornea trewioides*
đom 1. *Bridelia balansae* aka đom dọc, dênh dọc, thô'mật gai
đom dọc --> cây đom 1. *Bridelia balansae*
đom leo 1. *Bridelia stipularis* (*Clutia stipularis*, *Bridelia scandens*) thô'mật leo,
thô'mật lá kèm
đom lồng 1. *Cleistanthus monoicus* (*Bridelia monoica*, *Clutia monoica*) aka thô'mật
đòn kè trộm --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
đót --> chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
đót dǎng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đót dǎng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đô`mi --> trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius*
đô`sơn --> dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
đô`kính sơn --> kính 1. *Maesa japonica*
đô`mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
đô`nhược 1. *yabumyoga*, a spiderwort *Pollia japonica* aka bôn nhật, tài lài trǎng
đô`quyên 1. *Rhododendron*
đô`quyên vàng 1. *an azalea Rhododendron luteum* (*Rhododendron flavum* = *Azalea pontica*, *Azalea lutea*)
đô`trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides*
đô`trọng 2. spindle tree, Japanese spindle tree *Euonymus japonicus*
đô`trọng 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
đô`trọng dây --> đô`trọng nam 1. *Parameria laevigata*
đô`trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*, *Echites glanduliferus*) aka song tiết, đô`trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
đô`trọng
đô`trọng nam 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
đô`trọng nam 3. --> đô`trọng tía a. *Euonymus nitidus*
đô`trọng tía 1. *Euonymus nitidus* (*Euonymus chinensis* Lindl) aka chân danh trung
hoa, đô`trọng nam
đô`tùng 1. savin *Juniperus sabina* (*Juniperus lusitanica*)
đô`tùng 2. --> bách tròn a. juniper tree *Juniperus*
đô`tương --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đô`tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
độc biễn đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum* aka đậu tầng
độc cước liên 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha*
độc cước liên 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma difformis*
độc cước liên 3. --> bảy lá một hoa a. an herb *Paris Paris polyphylla*
độc diệp nhất chi hoa 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha*
độc diệp nhất chi hoa 2. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma difformis*
độc giác liên --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*
độc hoạt 1. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens*
độc hoạt 2. --> thô'dương quy a. udo *Aralia cordata*
độc hoạt 3. --> độc hoạt lồng mềm a. masterwort *Heracleum lanatum*
độc hoạt 4. --> xuyên độc hoạt a. *Angelica laxifoliata*
độc hoạt chín măt --> thô'dương quy 1. udo *Aralia cordata*
độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum* aka ngưu vĩ độc hoạt
độc hoạt lồng mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum* (*Heracleum sphondylium* subsp *montanum*, *Heracleum maximum*) aka nhuyễn mao độc hoạt, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ, *Angelica dahurica*.]
độc hoạt lồng ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii* (*Heracleum dissectum* subsp *moellendorffii*) aka đoán mao độc hoạt, bạch chỉ

độc hoạt núi --> tiêñ hô`hoa trăng 1. *Peucedanum praeruptorum*
độc hoạt triết giang --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
độc hoạt xù xì 1. a cow parsnip *Heracleum scabridum* aka vân nam ngưu phòng phong,
phòng phong vân nam, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ; *H. scabridum* is one of the
substitutes for *Angelica dahurica* in herbal medicine, and]
độc lực --> đơn châu châú 1. *Aralia armata*
độc ngư đằng --> niệt gió 1. *bootlace bush Wikstroemia indica*
đôi --> bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
đôm --> bọ mẩy 1. mayflower glorybower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đông bắc duyên hô`sách 1. *Corydalis ambigua* aka duyên hô`sách, huyêñ hô`sách,
huyêñ hô; nguyên hô; diên hô`
đông bắc thăng ma --> bắc thăng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica*
đông dương sâm --> thô`cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
đông đảng sâm --> đảng sâm lông mêñ 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula*
đông quì 1. cluster mallow *Malva verticillata*
đông qùy tu`1. velvetleaf, butter-print, piemaker, Indian mallow, China jute
Abutilon theophrasti (*Abutilon avicennae*, *Sida abutilon*) aka mãnh ma
đông thanh 1. *Croton congestus* (*Xylosma racemosa*) aka tặc mộc
đông thảo --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis* (*Cordyceps sinensis*, *Hirsutella sinensis*, *Sphaeria sinensis*) aka trùng thảo, hạ thảo đông trùng [NB: May also designate *Cordyceps militaris*, of similar medicinal properties.] 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
đông trùng hạ thảo 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
đông bìa --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*
đông châu --> đom đóm 1. an alchornea *Alchornea tiliifolia*
đông tiêñ 1. *Phyllodium elegans* (*Desmodium elegans*, *Desmodium blandum*, *Dicerma elegans*, *Hedysarum elegans*, *Meibomia elegans*) aka chuõi tiêñ, chuõi tiêñ thanh lịch, thóc lép dài, đậu đồng tiêñ, đồng tiêñ lông, thóc lép thanh lịch, vảy tê tê, vảy rông 2. --> đậu đồng tiêñ a. *Phyllodium pulchellum*
đông tiêñ 2. --> đậu đồng tiêñ a. *Phyllodium pulchellum*
đồng trâm --> đơn trâm 1. *Maesa subdentata*
đốt đăng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đơn --> vây ôc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
đơn ăn gỏi --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
đơn bắc --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
đơn bì --> mâu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
đơn buôt --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
đơn châu châú 1. *Aralia armata* (*Panax armatum*) aka cuồng, rau gai, đinh lăng gai, độc lực, câm giảng, câm ràng
đơn dòng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn đen --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*
đơn đỏ 1. scarlet jungle-flame, flame-of-the-woods, jungle geranium *Ixora coccinea* (*Ixora bandhuca*, *Ixora incarnata*, *Ixora lutea*) aka bông trang đỏ, trang đỏ, hoa đơn, bông trang hoa vàng, long thuyền hoa, mâu đơn đ
đơn đỏ 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn đỏ ngọn 1. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*) aka (deprecated) cỏ xước
đơn đồng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn gôi hạc 1. --> gôi hạc tía a. *Leea rubra*
đơn gôi hạc 2. --> gôi hạc chỉ thăng a. *Leea asiatica*
đơn hông 1. *Maesa ramentacea* (*Baeobotrys ramentacea*)
đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa* aka đơn buôt, qui trâm thảo, song nha lông, rau bộ binh
đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis* (*Excoecaria bicolor*, *Excoecaria*

orientalis, *Antidesma bicolor*) aka hông bôí quê'hoa, đơn tướng quân, đơn tía, mặt
qui, đơn mặt trời, đơn đỏ, liêu đỏ
đơn lưỡi hô'--> lưỡi cop 1. dragon tongue *Sauvagesia rostratus*
đơn mặt quỷ --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*
đơn mặt trời --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn nem 1. *Maesa perlaria* (*Dartus perlarius*, *Maesa sinensis*, *Maesa tonkinensis*)
aka đơn răng cưa, đơn ăn gỏi, đơn đen, đơn bắc, lộc ớt
đơn nem 2. the genus *Maesa* [NB: The genus đơn nem *Maesa* has been shifted from
family đơn nem (formerly) *Myrsinoideae* to a separate family. A shift of
Vietnamese "academic style" names may follow.]
đơn nem lá to --> đơn núi 1. *Maesa balansae*
đơn nha cầu tích --> quán chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*
đơn nhật --> kính 1. *Maesa japonica*
đơn núi 1. *Maesa balansae* aka đơn răng cưa, đơn trâu, đơn nem lá to
đơn rau má --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
đơn răng cưa 1. --> đơn núi a. *Maesa balansae*
đơn răng cưa 2. *Maesa indica* (*Baeobotrys indica*)
đơn răng cưa 3. --> đơn trâm a. *Maesa subdentata*
đơn răng cưa 4. --> đơn nem a. *Maesa perlaria*
đơn răng cưa bắc --> kính 1. *Maesa japonica*
đơn rút --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*
đơn tai chuột --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
đơn thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graine *Oldenlandia corymbosa*
đơn tía --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn trâm 1. *Maesa subdentata* aka đơn, đồng trâm
đơn trâu --> đơn núi 1. *Maesa balansae*
đơn tướng quân 1. --> khôi a. a marlberry *Ardisia silvestris*
đơn tướng quân 2. a eugenia *Eugenia formosa* var *ternifolia* (*Jambosa formosa*,
Jambosa mappacea)
đơn tướng quân 3. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn vàng 1. a jungle-flame, a flame-of-the-woods, a jungle geranium *Ixora coccinea*
var *lutea* [NB: this species seems to come in either red or yellow flower
varieties]
đu đú 1. papaya, pawpaw, melon tree *Carica papaya* aka phan qua thụ, phan mộc qua,
phiên mộc qua, cà lào
đu đú rừng 1. snowflake tree, snowflake aralia, snowflake plant *Trevesia palmata*
(*Gastonina palmata*) aka đu đú núi, thông thảo, thông thảo gai, thích thông thảo,
thàù dâù núi, thàù dâù, nhật phién, thôi hoang
đu đú rừng 2. --> thông thảo a. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
đu đú tía --> thàù dâù 1. castor-bean *Ricinus communis*
đుa bêp --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Phylidium lanuginosum*
đùm đùm 1. *Rubus cochinchinensis* (*Rubus playfairii*, *Rubus fruticosus*) aka ngâý,
ngâý chĩa lá, ngâý hương, ngũ gia bì, đùm hương, tu hú [NB: The shrubby blackberry
R. fruticosus is generally regarded as an accepted species, rather than as a
synonym of *Rubus cochinchinensis*.]
đùm đùm 2. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
đùm 1. brambles (blackberries, dewberries, raspberries, etc)
đùm 2. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*
đùm hương 1. --> đùm đùm *Rubus cochinchinensis*
đùm hương 2. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
đùm tía --> ngâý hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
đùm tráng 1. keriberry, Himalayan blackberry *Rubus rugosus* aka ngâý tròn lá
đùng đình --> móc jaggery palm 1. *Caryota urens*
đùng đình bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm, clustered fishtail palm, tufted

fishtail palm *Caryota mitis* (*Caryota furfuracea*, *Caryota griffithii*, *Caryota sobolifera*) aka móc đùng đình, móc công chào
đùng đình bông đơn 2. --> 1. móc jaggery palm *Caryota urens*
đùng đình bông đơn 3. dwarf fishtail palm *Caryota monostachya*
đùng đình đât 1. *Arenga caudata* (*Didymosperma caudatum*, *Didymosperma tonkinense*, *Borassus caudatus*, *Didymosperma caudatum* var *tonkinense*) [NB: Sometimes called dwarf fishtail palm or minature sugar palm]
đùng đình mảnh --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*
đùng đình ngứa --> móc 1. jaggery palm *Caryota urens*
đùng đình rừng --> đùng đình tràng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala*
đùng đình tràng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala* aka đùng đình rừng
đùng đỉnh 1. --> móc a. jaggery palm *Caryota urens*
đùng đỉnh 2. --> đùng đình bông đơn a. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
đùng đỉnh bắc sơn --> co bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
đuôi cáo 1. --> đuôi chóń quả đen a. *Uraria crinata*
đuôi cáo 2. --> lan đuôi cáo a. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*
đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea* aka giáng xuân nhiều hoa
đuôi cáo nhiều hoa 1. an epiphyte orchid *Aerides multiflora* (*Aerides affinis*, *Cleistoma vacherotiana*)
đuôi chó 1. --> đuôi chóń quả đen a. *Uraria crinita*
đuôi chó 2. --> đuôi chóń màu a. *Uraria picta*
đuôi chó 3. --> đậu đuôi chóń a. *Uraria lagopodoides* [NB: Some hold these three names are synonyms for a single species.]
đuôi chóń 1. trailing maidenhair, walking fern *Adiantum caudatum* aka tóc thàn đuôi
đuôi chóń 2. --> tóc thàn vệ nữ a. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
đuôi chóń 3. --> đuôi chóń quả đen a. *Uraria crinita*
đuôi chóń 4. --> đuôi chóń màu a. *Uraria picta*
đuôi chóń 5. --> đậu đuôi chóń a. *Uraria lagopodoides*
đuôi chóń chân thỏ --> đậu đuôi chóń 1. *Uraria lagopodoides*
đuôi chóń màu 1. *Uraria picta* (*Hedysarum pictum*, *Doodia picta*, *Uraria linearis*) aka đuôi chóń quả bạc, hâu vĩ màu, đuôi chó
đuôi chóń quả bạc --> đuôi chóń màu 1. *Uraria picta*
đuôi chóń quả cong --> măt trâu 1. a coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
đuôi chóń quả đen 1. *Uraria crinata* (*Hedysarum crinitum*, *Doodia crinata*, *Uraria macrostachya*) aka đuôi chó, đuôi chóń, đuôi chóń tóc, đuôi chuòn, đuôi cáo, hâu vĩ tóc
đuôi chóń râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata*
đuôi chóń tóc --> đuôi chóń quả đen 1. *Uraria crinita*
đuôi chóń vàng 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
đuôi chóń vàng 2. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chóń xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum viride*) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chóń, cỏ lá dừa, cỏ sâu róm
đuôi chóń xanh 2. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
đuôi chóń xanh 3. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
đuôi chuòn 1. --> đuôi chóń quả đen a. *Uraria crinita*
đuôi chuòn 2. --> đuôi chóń màu a. *Uraria picta*
đuôi chuòn 3. --> đậu đuôi chóń a. *Uraria lagopodoides*
đuôi chuột 1. light-blue snakeweed, purple porterweed *Stachytarpheta jamaicensis* (*Verbena jamaicensis*) aka hải tiên, mạch lạc, giả mã tiên
đuôi chuột 2. Indian snakeweed, nettle-leaved vervain *Stachytarpheta indica* (*Verbena indica*) [NB: Held by some to be a synonym of *S. jamaicensis*]
đuôi công 1. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
đuôi công 2. --> xích hoa xà a. whorled plantain *Plumbago indica*
đuôi công hoa đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*

đuôi công hoa trăng --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
đuôi diều 1. crested iris, fringed iris, Japanese iris *Iris japonica* aka luối đồng
đuôi doi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi doi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi hô'1. --> hô'vĩ a. viper's bowstring hemp *Sansevieria trifasciata*
đuôi hô'2. --> luối hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
đuôi hô'mép vàng --> hỏ vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
đuôi hô'vần --> luối hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
đuôi lươn 1. woolly water lily, woolly frogsmouth, frogsmouth *Philydrum lanuginosum* (*Garciana cochinchinensis*) aka cỏ đuôi lươn, bôi bôi, bòn bòn, điên thông, đũa bêp
đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta* (*Randia oxyodonta*) aka găng răng nhọn, mãi tap
đuôi nheo --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva* (*Pothos decursivus*, *Monstera decursiva*, *Scindapsus decursivus*) aka ráy leo rách lá, lân tơ uyn, lông tơ uyn, loong tơ uyn
đuôi phượng hòng kông 1. *Rhaphidophora honkongensis* (*Pothos obliquus*) aka chuôi hương
đuôi phượng lá lõm 1. *Rhaphidophora tonkinensis* (*Raphidophora tonkinensis*) aka trâm dài bắc bộ
đuôi phượng lá nhọn 1. *Rhaphidophora chevalieri* (*Raphidophora chevalieri*) aka dây dặt
đuôi tôm --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
đuôi tôm --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
đuôi trâu --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
đuôi voi nhiều gié --> cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass *Pennisetum polystachyon*
đưng 1. a mangrove *Rhizophora mucronata* (*Mangium candelarium*, *Rhizophora candelaria* Wight & Arn, *Rhizophora longissima*, *Rhizophora macrorrhiza*) aka đước vòi, đước bộp, đước xanh
đưng 2. nutrush, the genus *Scleria* aka cương
đưng hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
đước 1. a genus of mangrove *Rhizophora*, especially *Rhizophora conjugata*
đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata* (*Rhizophora candelaria* DC) aka đước đôi, đước xanh, đước vòi
đước bộp 2. --> đưng a. a mangrove *Rhizophora mucronata*
đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa* (*Rhizophora mucronata* var *stylosa*) aka đâng, đước vòi
đước đôi --> đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata*
đước vòi 1. --> đước chằng a. a mangrove *Rhizophora stylosa*
đước vòi 2. --> đưng a. a mangrove *Rhizophora mucronata*
đước vòi 3. --> đước bộp a. a mangrove *Rhizophora apiculata*
đước xanh 1. a mangrove a. --> đước bộp i. *Rhizophora apiculata* b. --> đưng i. *Rhizophora mucronata*
đười ươi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
đương qui nhật bản 1. an angelica *Angelica acutiloba* (*Ligusticum acutilobum*)
đương quy 1. an angelica *Angelica sinensis* (*Angelica polymorpha* var *sinensis*) aka bắc đương quy, vân qui, vàn qui, tây qui, tân qui, xuyên quy
đương quy 2. --> đương qui nhật bản a. *Angelica acutiloba*
đương quy 3. the genus *Angelica* aka bạch chỉ
đương quy 4. --> câн núi a. lovage *Levisticum officinale*
đương quy lông mềm --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
đương quy răng cưa to --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*
đường quán tư'--> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*
đường quân tư'--> kim anh 1. Cherokee rose *Rosa laevigata*

é --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
é đỏ --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*
é quê'--> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
é rừng --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*
é tía --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

gà te --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gác đa bông --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gạc nai --> gat nai 1. *Xanthophyllum glaucum*
gạch --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*
gai 1. ramie, Chinese silk plant, Chinese grass *Boehmeria nivea* (*Urtica nivea*) aka
gai làm bánh, gai nêp, gai tuyêt, trư'ma, trữ ma, chු ma, chු lang, tiêu tâm ma
gai bắc bộ --> đay suối 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
gai bô`kết 1. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* (*Gleditsia horrida*) or
Japanese honey locust *Gleditsia japonica* (*Gleditsia horrida*)
gai bôm 1. --> găng gai a. *Scolopia chinensis*
gai bôm 2. --> bôm dữ a. *Scolopia saeva*
gai chôóng 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai chôóng 2. --> Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
gai chuột tàu --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*
gai cua --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
gai dâu --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
gai dâu lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*
gai đâù hình thoi --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*
gai đâù lôn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentos*
gai đâù lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*
gai làm bánh --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai ma vương --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax* aka vuôt hùm, vuôt hùm hạt thuôn, móc
hở, móc mèo
gai nêp --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai sâù 1. --> tật lê a. caltrop, Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
gai sâù 2. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai tâm xoọng --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
gai thảo hép --> mong 1. a thistle *Cirsium lineare*
gai trôñg --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai tuyêt --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai xanh 1. --> cựa gà a. *Paramignya armata*
gai xanh 2. --> quít hôi a. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
gai yết hâù --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gó 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*,
Anthocephalus morindifolia)
gó 2. Breonia chinensis (*Anthocephalus indicus*)
gó 3. --> gó vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis*
gó 4. --> gó vàng a. *Metadina trichotoma*
gó đỏ --> vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea*
gó nước 1. a buttonbush *Cephalanthus tetrandra* (*Cephalanthus naucleoides*)
gó rừng 1. haldu, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia*
(*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gó vàng, gó tròn
gó tròn --> gó rừng 1. haldu *Haldina cordifolia*
gó vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea*

orientalis (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.]

gáo vàng 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo

gáo vàng 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera*

gáo vàng 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*)

gáo vàng 5. --> gáo rừng a. *haldu* *Haldina cordifolia*

gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* (*Adina globiflora*, *Cephalanthus pilulifer*) aka thủ viên, gáo vàng

gào --> gừa 1. *Ficus callosa*

gạo 1. red silk cottontree, red cotton tree *Bombax ceiba* (*Bombax malabaricum*, *Bombax heptaphyllum*, *Salmalia malabrica*) aka bông gạo, mộc miên, hòn miên, gòn gạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum* (*Scleropyrum wallichianum*) aka cao khậm, cương lê wallich

gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum* (*Banisteroides glaucum*) aka sảng vé, sảng ót mộc, gạc nai

gáy 1. *Gnetum montanum* (*Gnetum scandens*, *Gnetum edule*, *Gnetum latifolium*) aka dây sót, dây mâu, dây gáy lót, dây gáy [NB: Old "synonyms" now considered separate species. Which species correspond to which Vietnamese names is unclear.]

gắn --> chiêu liêu nghệ 1. *Hinan terminalia Terminalia nigrovenulosa*

gǎng ăn quả --> gǎng gai 1. *Scolopia chinensis*

gǎng bọc 1. *Canthium horridum*

gǎng bợt --> gǎng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

gǎng chum 1. *Benkara fasciculata*

gǎng côm 1. *Canthium parvifolium*

gǎng cơm 1. *Benkara esculenta* (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*)

gǎng cơm 2. *Benkara fasciculata* (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*, *Gardenia fasciculata*, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)

gǎng gai 1. *Scolopia chinensis* (*Phoberos chinensis*) aka gǎng ăn quả, lục giác cân, gai bôm, bôm tàu, ngâm xanh

gǎng gai 2. --> gǎng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

gǎng gai cong --> dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*

gǎng nam bộ --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*

gǎng nghèo 1. *Benkara depauperata* (*Randia depauperata*, *Fagerlindia depauperata*)

aka chim chích, chim trích

gǎng ôi 1. mountain pomegranate, thorny bone-apple, emetic nut *Catunaregam spinosa* (*Randia dumetorum*, *Randia spinosa*, *Randia tomentosa*, *Xeromphis spinosa*) aka gǎng trääng, gǎng bợt, gǎng gai, gǎng trâu, gǎng tu hú

gǎng răng nhọn --> đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta*

gǎng tây 1. monkeypod, guaymochil, guamuchil, huamuchil, Manila tamarind, opiuma, Madras thorn *Pithecellobium dulce* (*Pithecellobium dulce*, *Inga dulcis*, *Mimosa dulcis*) aka keo tây, me keo, me nước

gǎng trääng --> gǎng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

gǎng trâu --> gǎng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

gǎng trung quóc 1. *Benkara sinensis* (*Fagerlindia sinensis*, *Randia sinensis*, *Randia chinensis*)

gǎng tu hú 1. --> tu hú đông a *Gmelina asiatica*

gǎng tu hú 2. --> tu hú bâù dục *Gmelina elliptica*

gǎng tu hú 3. --> gǎng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

gác 1. gac, spiny bitter gourd, baby jackfruit, balsam pear *Momordica*

cochininchinensis (*Muricia cochininchinensis*, *Momordica mixta*, *Momordica meloniflora*) aka mộc miết tư, mộc tát tư, thô'mộc miết, mộc biệt tư'

gâú --> củ gâú 1. nutgrass *Cyperus rotundus*

gâú đực 1. coco grass *Cyperus tuberosus*

gâú tàu --> ô đâù a. monkshood Aconitum [NB: Also see ô đâù vietnam]
gâú tâù --> ô đâù a. monkshood Aconitum [NB: Also see ô đâù vietnam]
gây 1. Dendrocalamus brandisii (*Bambusa brandisii*, *Arundarbor brandisii*,
Sinocalamus brandisii) aka may hôc đỏ
ghé 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum* (*Glochidion obliquum*)
aka bòn bợt, sóc xéo
ghi --> tâm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*
gia 1. a linden, a basswood *Tilia sylvestris*
gia 2. --> đoạn a. linden, the genus *Tilia*
gia câù --> lu lu dực 1. common nightshade *Solanum americanum*
gia da træng --> lô nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*
gia đa træng 1. *Walsura robusta* aka lòng tong
gia phác --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*
gia tú lá màng --> thị dại 1. *Casearia membranacea*
gia ty --> têch 1. teak *Tectona grandis*
giá 1. *Excoecaria agallocha* aka giá
giá cô --> giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex*
giá cô hoa --> sang nước 1. *Heynea trijuga*
giá tô --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*
giá ty --> têch 1. teak *Tectona grandis*
già --> giá 1. *Excoecaria agallocha*
giả cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
giả cửu tiêt 1. *Psychotria tutcheri*
giả hạc tím --> phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum*
giả mã tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
giả nhân sâm --> sâm đât ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
giả nhân sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
giả sụ tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora* (*Ocotea umbelliflora*, *Phoebe umbelliflora*)
aka bời lời vàng, kháo mỡ vàng
giả thanh mai --> nhựa ruồi lá nhở 1. a holly *Ilex viridis*
giã cô --> lê dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex* aka giá cô [NB: also spelled
Digenia simplex]
giã nha thung 1. sweetheart tree *Euscaphis japonica* (*Euscaphis chinensis*, *Sambucus japonica*) aka dã nha xuân [NB: The latter is an alternate Vietnamese reading of
the Chinese characters read as giã nha thung]
giác 1. --> mán đỉa a. *Archidendron clypearia*
giác 2. --> mán đỉa trâu 1. *Archidendron lucidum*
giác mộc hòng kông --> thù du hòng kông 1. *Cornus hongkongensis*
giác thư băc bộ --> lan len băc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis*
giam --> răm 1. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
giang --> dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris*
giang bản qui --> rau má ngọ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
giang ông --> huyêt giác 1. *Dracaena cochinchinensis*
giang quảng đông 1. *Ternstroemia kwangtungensis* (*Ternstroemia pachyphylla*)
giang thảo nhăn --> rong lá liêü 1. curly pondweed *Potamogeton crispus*
giáng cua --> vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens*
giáng hương 1. Burmese rosewood, India padauk, Philippine mahogany *Pterocarpus indicus* (*Lingoum indicum*, *Lingoum wallichii*, *Pterocarpus wallichii*, *Pterocarpus zollingeri*) aka dáng hương măt chim, giáng hương ân, gióc, huỳnh bá rừng
giáng hương 2. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus* (*Pterocarpus pedatus*, *Lingoum macrocarpum*, *Lingoum cambodianum*, *Lingoum glaucinum*, *Lingoum gracile*, *Lingoum oblongum*, *Lingoum parvifolium*, *Lingoum pedatum*, *Pterocarpus cambodianus*) aka dáng
hương cẩm-bốt, dáng hương quá lớn, giáng hương chân, giáng hương trái to, song lâ
giáng hương ân --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*

giáng hương cambốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương chân --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương trái to --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng ông --> huyêt giác 1. *Dracaena cochinchinensis*
giáng xuân nhiêù hoa --> đuôi cáo băc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea*
giàng giàng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
giàng núi 1. *Taonabo japonica* (*Ternstroemia japonica*, *Mokofua japonica*) aka sơn trà hoa
giao bạch tư' --> niêñg 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
giao cẩu --> niêñg 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
giao đằng --> hà thủ ô đở 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
giao nhượng mộc 1. false daphne, redneck rhododendron *Daphniphyllum macropodium*
giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei* (*Dianella mairei*, *Stemona vagula*) aka bách bộ lá hẹp
giáp trúc đào 1. annual phlox, Drummond phlox *Phlox drummondii* (*Armeria drummondii*, *Polemonium drummondii*) aka hoa phôc, hoa lôc, lôc, phôc, phước
giáp trúc đào 2. the genus *Phlox* aka pho lôc, trúc đào, lôc
giáp trúc đào 3. --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
giát 1. *Deutzianthus tonkinensis* aka mọ
giằng xay --> côi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
giàn sàng 1. *Cnidium monnieri* (*Selinum monnieri*, *Cnidium monnieri* var *monnieri*, *Athamanta chinensis*) aka sà sàng, xà sàng [NB: *Athamanta chinensis* is generally regarded as a synonym of *Conioselinum chinense*]
giâp cá --> rau diép cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
giâu gia 1. lanseh, langset, lanzones *Lansium domesticum* aka dâu da
giâu gia 2. --> dâu gia đât a. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
giâu gia 3. *baccaurea*, the genus *Baccaurea*
giâu gia nhà --> giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis*
giâu gia thơm --> giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis*
giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*, *Tetramyxis pellegrinii*, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu gia thơm, xoan nhù, sơn cóc
giâu gia xoan 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga*
giâu gia xoan 3. *Trichilia connaroides* var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)
giâù --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
giâù tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*
gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* (*Cinnamomum obtusifolium*) aka chành chành, quê'rừng, re bâù, re bàù, re gừng, quê'lợn, re lá tù
gie chang --> sôi đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
gie đở --> quê'dở 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum*
gie hương --> quê'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* [NB: but see de hương and re hương]
gie la --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense* (*Cinnamomum albiflorum* var *tonkinense*, *Cinnamomum albiflorum* var *tonkinensis*) aka re xanh, nhè xanh, re băc bộ, quê'băc bộ
gié trung quôc --> hoa gié 1. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis*
gié 1. *Lithocarpus wallichianus* (*Pasania wallichiana*, *Quercus wallichiana*, *Synaedrys wallichiana*)
gié bôp 1. a chinquapin *Castanopsis lecomtei* [NB: Also see dẻ bôp]
gié cau 1. --> sôi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx*
gié cau 2. --> sôi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
gié cuôóng --> sôi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
gié đen --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*

giè đê`xi 1. a chinquapin *Castanopsis brevispinula*
giè đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
giè gai --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giè gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanea chinensis*,
Castanopsis sinensis) aka dẻ gai, cà ôi lá nhẵn, cà ôi trung hoa, kha thụ tàu
giè mè`gà --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giè mõr gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa* (*Castanea echidnocarpa*,
Castanopsis echidnocarpa, *Castanopsis longispicata*) aka dẻ gai nhím, cà ôi gai
quả, kha thụ gai quả
giè nam bộ --> hoa giè 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*
gíe nam bộ --> hoa giè 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*
giè phàng --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giè phảng --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
giè sôi --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*
giè sừng 1. *Lithocarpus thomsonii* (*Pasania thomsonii*, *Quercus thomsonii*, *Synaedrys thomsonii*)
giè thơm 1. a species of oak *Quercus*
giè trääng 1. --> sôi đá a. *Lithocarpus proboscideus*
giè trääng 2. *Quercus poilanei*
giè xanh 1. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
giè xanh 2. an oak *Quercus myrsinaefolia* (*Cyclobalanopsis myrsinifolia*, *Quercus bambusifolia*)
gièng gièng --> gièng gièng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
gièn --> sai 1. *Xylopia vielana*
gièn canh ki na --> sai 1. *Xylopia vielana*
gièn gai --> rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*
gièn leo 1. *Deeringia amaranthoides* (*Achyranthes amaranthoides*, *Deeringia celosioides*)
gièng --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
gièng gièng 1. Bengal kino, flame-of-the-forest *Butea monosperma* (*Butea frondosa*,
Erythrina monosperma) aka gièng gièng, lâm vô, chan một hột
gièng gió 1. --> riêng nêp a. greater galangal *Alpinia galanga*
gièng gió 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
gioi --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
gioi nho --> nho tía 1. a grape *Vitis heyneana* subsp *heyneana*
gioi --> gioi giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
gioi bâù --> cây trâù 1. *Aquilaria crassna*
gioi cánh --> niết gioi 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gioi chuôt --> niết gioi 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gioi giây 1. *Rhamnoneuron balansae* (*Rhamneuron rubriflorum*, *Wikstroemia balansae*)
aka gioi, dó, dó gân, gioi rừng
gioi miết --> niết gioi 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gioi móc --> niết gioi 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gioi niết --> niết gioi 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gioi rừng --> gioi giây 1. *Rhamnoneuron balansae*
gioi trâù hương --> cây trâù 1. *Aquilaria crassna*
gioi c --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
gioi 1. Malabar plum, jambos, rose apple *Syzygium jambos* (*Eugenia jambos*, *Jambos vulgaris*, *Jambosa jambos*) aka gioi hoa vàng, roi, bô`đào, mận bô`đào, điêu đở, lý
gioi dại --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
gioi đở 1. Malay apple, pomerac jambos, large-fruited rose apple *Syzygium malaccense* (*Eugenia malaccensis*, *Jambosa malaccensis*) aka gioi hoa đở [NB: See also roi hoa đở = gioi tàu wax apple *Syzygium samarangense*]
gioi hoa đở --> gioi đở 1. Malay apple *Syzygium malaccense*
gioi hoa vàng --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*

gioi tàu 1. wax apple, jambu *Syzygium samarangense* (*Eugenia javanica*) aka gioi
dai, doi hoa trăng, roi hoa trăng, roi hoa đỏ [NB: There are both red-flower and
white-flower varieties of this species.]

gioi tây đen 1. Surinam cherry, Brazil cherry, Barbados cherry, cayenne cherry,
pitanga *Eugenia uniflora* (*Eugenia michelii*) aka anh đào vuông, trâm sơ ri

giom băc bộ --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom nam --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom nam bộ --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom rừng --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom trung bộ --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giot sành 1. a variety of Indian pellet shrub *Pavetta indica* var tomentosa
(*Pavetta tomentosa*)

giỏi 1. --> giỏi xanh a. *Magnolia hypolampra*

giỏi 2. *Magnolia duperreana* (*Kmeria duperreana*, *Talauma duperreana*)

giỏi ăn quả --> giỏi xanh 1. *Magnolia hypolampra*

giỏi bà 1. --> giỏi lông a. *Magnolia balansae*

giỏi bà 2. --> giỏi găng a. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*)

giỏi đá 1. *Magnolia insignis* (*Manglietia insignis*, *Manglietia yunnanensis*)

giỏi găng 1. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*) aka giỏi bà, giỏi xương, đạm cúc

giỏi lông 1. *Magnolia balansae* (*Michelia balansae*, *Michelia baviensis*, *Michelia tonkinensis*) aka giỏi bà

giỏi thơm 1. *Magnolia odora* (*Tsoongiodendron odorum*)

giỏi xanh 1. *Magnolia hypolampra* (*Magnolia gioi*, *Michelia gioi*, *Michelia hedyosperma*, *Michelia hypolampra*, *Talauma gioi*) aka giỏi, giỏi ăn quả, rô`vành

giỏi xanh 2. *Magnolia mediocris* (*Michelia mediocris*)

giỏi xương --> giỏi găng 1. *Magnolia baillonii*

giói --> ruói 1. toothbrush tree *Streblus asper*

giói tư'1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea*

giói tư'2. --> cải sen a. pak choi *Brassica rapa*, chinensis group

giói tư'3. a variety of field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris* varioleifera)

giung --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

giúra --> dứa 1. pineapple *Ananas comosus*

giührung --> dướng 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*

gõ biêñ --> gõ nước 1. *Intsia bijuga*

gó biêñ --> gụ biêñ 1. *Sindora siamensis* var maritima

gó bung lao --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gó dâù --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gó đen --> gu 1. *Sindora siamensis*

gó đở --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*

gó đở --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*

gó lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gó mât --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gó mât --> gu 1. *Sindora siamensis*

gó mè tê --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gó nước 1. *Intsia bijuga* (*Afzelia bijuga*, *Macrolobium bijugum*) aka bàn ôi, gó biêñ

gó sương --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gó tò te --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*

gó xé --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gó cá --> đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

góń 1. --> gạo a. red silk cottontree *Bombax ceiba*

góń 2. --> góń ta a. kapok tree *Ceiba pentandra*

góń ta 1. kapok tree, silk-cotton tree *Ceiba pentandra* (*Bombax pentandrum*, *Ceiba*

casearia, *Eriodendron anfractuosum*) aka bông gòn, gòn
gọng vó 1. a sundew, a daily-dew *Drosera indica* (*Drosera finlaysoniana*) aka cỏ
trói gà, mô`côi
gô`bô`đê`--> bô`đê`ta 1. *Siam benzoin* *Styrax tonkinensis*
gô`đỏ --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gô`lúp --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
gô`mật --> mít dại 1. *Artocarpus melinoxyla*
gô`mun --> mun 1. mun ebony *Diospyros mun*
gô`ngọc am --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
gô`téch --> têch 1. teak *Tectona grandis*
gô`trăc 1. Thailand rosewood, Siamese rosewood, tracwood *Dalbergia cochinchinensis*
aka trăc, trăc nghệ, trăc nam bộ, câm lai nam, hông đàn xiêm, trăc bông
gô`vang 1. sappanwood, brazilwood *Caesalpinia sappan* (*Biancaea sappan*) aka vang,
tô mộc, tô mộc vang, tô phượng, vang nhuộm
gô`vàng --> sứa băc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
gô`xà cù --> xà cù 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*
gôí ân --> gôí hạc đen 1. *Leea indica*
gôí hạc 1. the genus *Leea* aka củ rói
gôí hạc 2. --> gôí hạc tía a. *Leea rubra*
gôí hạc 3. --> trúc vòng a. *Leea guineensis*
gôí hạc chỉ thăng 1. *Leea asiatica* (*Leea crispa*) aka đơn gôí hạc, củ rói nhăn, gôí
hạc nhăn
gôí hạc đen 1. *Leea indica* (*Staphylea indica*, *Aquilicia sambucina*, *Leea sambucina*,
Leea expansa, *Leea longifoliosa*) aka củ rói ân, gôí ân, kim lê
gôí hạc nhăn --> gôí hạc chỉ thăng 1. *Leea asiatica*
gôí hạc tía 1. *Leea rubra* (*Leea linearifolia*) aka gôí hạc, đơn gôí hạc, bí dại, bí
đại, củ rói, mủn, phi tư'
gôí hạc trăng --> trúc vòng 1. *Leea guineensis*
gôí --> gôí nêp 1. *Aglaias spectabilis*
gôí báng súng --> gôí nêp 1. *Aglaias spectabilis*
gôí dâu --> gôí gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gôí dâu --> gôí gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gôí đỏ --> gôí nêp 1. *Aglaias spectabilis*
gôí gác 1. rohituka tree, pithraj tree *Aphanamixis polystachya* (*Aphanamixis*
grandifolia, *Aphanamixis grandiflora*, *Aglaias aphanamixis*, *Aglaias polystachya*,
Aphanamixis cochinchinensis) aka gôí trăng, gôí nước, gôí dâu,
gôí mật --> đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum*
gôí nêp 1. *Aglaias spectabilis* (*Amoora gigantea*, *Amoora spectabilis*, *Aglaias*
gigantea) aka gôí báng súng, gôí, gôí đỏ, gôí tía
gôí núi --> gôí té 1. *Aglaias elaeagnoidea*
gôí nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae* (*Chisocheton paniculatus*,
Chisocheton cochinchinensis, *Chisocheton thorelii*) aka quêch, quêch tía
gôí nước 2. --> gôí gác a. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gôí té 1. *Aglaias elaeagnoidea* (*Aglaias roxburghiana*) aka gôí núi, ngâu nhót
gôí tía --> gôí nêp 1. *Aglaias spectabilis*
gôí trăng --> gôí gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gôí trung bộ 1. *Aglaias leptantha* (*Aglaias annamensis*) aka ngâu trung bộ
gò phang 1. a palmilla, a jelly bean palm *Reineckea carnea* (*Sansevieria carnea*,
Reineckea yunnanensis) cát dương thảo, sót rét lá nhỏ, cỏ quan âm
gù hương 1. --> vù hương a. a cinnamon tree *Cinnamomum balansae*
gù hương 2. --> re hương a. selasian wood *Cinnamomum porrectum*
gù hương 3. --> re lục phán a. *Cinnamomum glaucescens*
gù táu --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
gụ 1. *Sindora siamensis* (*Sindora cochinchinensis*, *Sindora wallichii* var *siamensis*,
Galedupa cochinchinensis) aka gụ mật, gụ mặt, gõ mật, gò mật, gõ đen, gõ xẻ, gõ

bung lao, gõ mè tê
gụ 2. *Sindora siamensis* var *siamensis* (*Sindora cochinchinensis*)
gụ 3. --> gụ biễn a. *Sindora siamensis* var *maritima*
gụ 4. --> gụ lau a. *Sindora tonkinensis*
gụ biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima* (*Sindora maritima*, *Sindora cochinchinensis* var *maritima*) aka gò biển, gụ
gụ lau 1. *Sindora tonkinensis* aka gụ nước, gõ dâu, gõ lau, gõ sương, gụ, gụ lau
gụ mặt --> gụ 1. *Sindora siamensis*
gụ mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*
gụ nước --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*
guộc --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
guôi 1. --> dây guôi ta a. *chittagong rubber* *Willughbeia edulis*
guôi 2. --> lạc tiên đỏ a. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia*
guôi tây --> dây guôi tây 1. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
guột 1. savannah fern, Old World forkedfern *Dicranopteris linearis* (*Dicranopteris dichotoma*, *Gleichenia linearis*, *Gleichenia dichotoma*, *Polypodium dichotomum*, *Polypodium lineare*) aka cỏ té, té, vọt
guột 2. --> báng a. sugar palm *Arenga pinnata*
guột sâm --> quản trọng 1. *kamraj* *Tectaria zeylanica*
gự lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*
gừa 1. Chinese banyan, Malayan banyan, Indian laurel, curtain fig *Ficus microcarpa* (*Ficus littoralis*, *Ficus cairnsii*)
gừa 2. *Ficus callosa* aka đa chai, gào, sung chai
gừng 1. garden ginger, common ginger *Zingiber officinale* (*Amomum zingiber*) aka
gừng thuốc, khương, sinh khương, can khương
gừng âm --> riêng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*
gừng dài 1. cassumunar gingar *Zingiber montanum* (*Zingiber cassumunar*, *Zingiber purpureum*) aka gừng tía, gừng đỏ
gừng dai 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
gừng đỏ --> gừng dài 1. cassumunar gingar *Zingiber montanum*
gừng gió 1. bitter ginger, wild ginger, pinecone ginger, shampoo ginger *Zingiber zerumbet* (*Amomum zerumbet*) aka gừng dài, giềng gió, riêng gió, riêng dài, phong
khương, ngải xanh, ngải mặt trời
gừng một lá --> riêng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum*
gừng thuốc --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*
gừng tía --> gừng dài 1. cassumunar gingar *Zingiber montanum*

hà biện nhọn --> lan cò 1. a bog orchid *Habenaria acuifera*
hà nu --> dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata*
hà nu --> dân cóc 1. *Ixonanthes reticulata*
hà thủ ô 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
hà thủ ô 2. --> hà thủ ô tráng a. *Streptocaulon juventas*
hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* (*Polygonum multiflorum*, *Pleuropterous cordatus*) aka hà thủ ô, thủ ô, dạ giao đằng, giao đằng, dạ hợp, địa
tinh, địa khua lình
hà thủ ô nam 1. --> hà thủ ô tráng a. *Streptocaulon juventas*
hà thủ ô nam 2. --> hà thủ ô tráng a. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]
hà thủ ô tráng 1. *Streptocaulon juventas* (*Apocynum juventas*, *Streptocaulon griffithii*, *Streptocaulon tomentosum*, *Tylophora juventas*) aka bạch hà thủ ô, hà
thủ ô nam, củ vú bò, vú bò dây, dây sữa bò, dây môc, sừng bò
hà thủ ô tráng 2. *Tylophora ovata* aka hà thủ ô nam [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]
hạ cô thảo --> hạ khô thảo 1. self-heal *Prunella vulgaris*

hạ hòa --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
hạ khô thảo 1. self-heal, heal-all *Prunella vulgaris* (*Brunella vulgaris*, *Prunella incisa*, *Prunella japonica*) aka hạ cô thảo [NB: *Brunella* is a variant spelling, per Manual of Cultivated Plants]
hạ sỉ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
hạ thảo đông trùng --> đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*
hạ trâm --> tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea*
hạ túc --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
hạch đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*, *Chrysanthemum cuneatum*, *Matricaria cantoniensis* = *Kalimeris indica* var *indica*)
hài nhi sâm --> thái tư' sâm 1. false starwort *Pseudostellaria heterophylla*
hải châu cốt toái bô' 1. squirrel-foot fern, ball fern *Davallia trichomanoides forma barbata* (*Davallia bullata*) aka cốt toái bô'
hải châu thường sơn --> xú ngô đông 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum*
hải cúc --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hải cúc trườn --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hai cựa leo 1. golden tears, a bleeding heart vine, a climbing dicentra
Dactylicapnos scandens (*Dicentra scandens*, *Dicentra thalictrifolia*, *Diclytra scandens*)
hải đồng --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*
hải đồng bì --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
hải đường 1. *Camellia amplexicaulis* (*Thea amplexicaulis*)
hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava* (*Thea flava*) aka chè đôi, trà hoa vàng nhạt
hải hông đậu --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
hải khảo tư' 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum pallidum* (*Fucus pallidus*, *Halochloa pallida*)
hải kim sa 1. Japanese climbing fern *Lygodium japonicum* (*Ophioglossum japonicum*)
hải nan cửu tiết 1. *Psychotria hainanensis*
hải quạ tư' --> muớp sát 1. suicide tree *Cerbera odollam*
hải sa sâm --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
hải song --> hành biển 1. red squill *Drimia maritima*
hải sơn 1. *Harrisonia perforata* (*Paliurus perforatus*, *Lasiolepis paucijuga*, *Limonia pubescens*, *Feroniella pubescens*) aka đa đa, cò cưa, dây sảng, xân
hải tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
hải vu 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
hải vu 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa*
hàm chó 1. --> rau ngô'dại a. wishbone flower *Torenia asiatica*
hàm chó 2. bluewings *Torenia fournieri*
hàm éch 1. lizard's-tail *Saururus*
hàm éch 2. Chinese lizard's-tail, Chinese water-dragon *Saururus chinensis* (*Spathium chinense*) aka tam bạch thảo, trâu nước
hàm êch 3. --> mu êch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
hàm huôt --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
hàm liên bắc bô --> nhạ nhâù 1. *Marsdenia tonkinensis*
hàm phác --> mộc lan 1. *Magnolia obovata*
hàm tiêu --> tư' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
hàm tu thảo --> xâú hô' 1. shameplant *Mimosa pudica*
hàm xì --> niêñg cái 1. wild hops *Flemingia macrophylla*
han linh --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*
han linh --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*
han voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide*

urentissima

hán trung phòng kỷ --> thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe *Aristolochia kaempferi*

hàn the --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*

hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum* (*Hedysarum heterophyllum*, *Meibomia heterophylla*, *Desmodium triflorum* var *majus*) aka đậu hàn the, sơn lục đậu

hàn the 2. --> hàn the ba hoa a. threeflower tick trefoil *Desmodium triflorum* (*Desmodium triflorum* var *minus*, *Hedysarum triflorum*, *Meibomia triflora*)

hàn the ba hoa 1. threeflower tick trefoil *Desmodium triflorum* (*Desmodium triflorum* var *minus*, *Hedysarum triflorum*, *Meibomia triflora*) aka hàn the

hàn tín thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*

hạn liên thảo --> nhọ nồi 1. false daisy *Eclipta prostrata*

hạn liên tư --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*

hang bạch chỉ --> bạch chỉ 1. *Angelica dahurica*

hang chau bach chi --> bach chi 1. *Angelica dahurica*

hang chau o duoc 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius* (*Menispermum laurifolium*) aka sim rừng, vệ chau ô duoc

hành --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành biển 1. red squill, sea squill, sea-onion *Drimia maritima* (*Urginea maritima*, *Urginea scilla*, *Scilla maritima*) aka hải song

hạnh diệp sa sâm 1. a ladybell *Adenophora stricta* aka sa sâm lá mọc thăng, sa sâm lá mọc thăng, nam sa sâm, minh đảng sâm

hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis* (*Odontosoria chinensis*, *Sphenomeris chusana*, *Stenoloma chusana*) aka ô quyết, ô cửu, ô phi

hành đỏ --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

hành hoa --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành lào --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

hành nén --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành ta 1. Welsh onion, ciboule, Spanish onion, Japanese bunching onion, two-bladed onion *Allium fistulosum* (*Allium bouddae*) aka củ hành ta, hành, hành hoa, đại thông, thông bạch, tứ quý thông, thái bá, lộc thai, ho

hành tăm --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành tây 1. onion *Allium cepa* aka củ hành tây, dương thông

hạnh --> quất 1. round kumquat *Citrus japonica*

hạnh [NB: There is much confusion of names for apricots and almonds, extending to plums and other stone-pit fruits of *Prunus*. Description or use may be a better guide to translation than any dictionary. To illustrate a small sample of the problems, "Hạnh nhân tức là hạt khô của quả của cây Mơ, có nhiều loại có tên thực vật học khác nhau, như cây Sơn hạnh *Prunus Armeriaca* L var *ansu Maxim*, Hạnh Siberia *Prunus sibirica* L, Hạnh Đông bắc *Prunus mandshurica* (*Maxim*) *Koenae* hoặc cây Hạnh *Prunus armeniaca* L đều thuộc họ Hoa Hồng (Rosaceae)." "Hạnh nhân còn có tên là Ô mai, Hạnh, Khô Hạnh nhân, Bắc Hạnh nhân, Quang Hạnh nhân...." "Thật ra, hạnh nhân đắng từ cây *Prunus dulcis* var *amara*, có khi từ *Prunus armeniaca*, còn hạnh nhân ngọt từ cây *Prunus amygdalus* var *dulcis*. Hai cây này khác nhau chứ không phải cùng loại hạnh nhân." "Hạnh nhân được phân thành 2 loại: hạnh nhân ngọt (*Prunus amygdalus* var *dulcis*) và hạnh nhân đắng (*Prunus amygdalus* var *amara*)."]

hạnh 1. --> hạnh nhân a. almond *Prunus amygdalus*

hạnh 2. --> mơ apricot *Prunus armeniaca*

hạnh đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*

hạnh nhân 1. almond *Prunus amygdalus* (*Prunus dulcis* (Mill) D.A. Webb, *Amygdalus communis* L., *Amygdalus dulcis* Mill.) aka hạnh

hạnh nhân đắng 1. bitter almond, Latin name may end in var *amara*.

hạnh nhân ngọt 1. sweet almond, Latin name may end in var *dulcis*.

hở bo bo --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*

hạt cười --> hô`trăn 1. pistacia nut *Pistacia vera*
hạt cườm --> ý dĩ nhon 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
hạt dẻ 1. --> dẻ cao bằng a. Chinese chestnut *Castanea mollissima*
hạt dẻ 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
hạt dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
hạt dẻ cười --> hô`trăn 1. pistacia nut *Pistacia vera*
hạt dẻ mỹ --> dẻ mỹ 1. American chestnut *Castanea dentata*
hạt rô--> cỏ kê 1. pitscale grass *Hackelochloa granularis*
hạt sen tráng --> 1. European white waterlily *Nymphaea alba*
hạt sùi 1. leaf between flower *Bothriospermum zeylanicum* (*Anchusa tenella*,
Bothriospermum tenellum)
hạt tiêu --> hô`tiêu 1. black pepper *Piper nigrum*
hắc chi ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
hắc chủng 1. wild fennel, fennel flower, the genus *Nigella* aka hắc chủng thảo
hắc chủng 2. wild fennel *Nigella arvensis* (*Nigella divaricata*; *Nigella aristata* ->
Nigella arvensis subsp *aristata*) tiêng viet
hắc chủng thảo --> hắc chủng 1. wild fennel, the genus *Nigella*
hắc cô'tư'--> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
hắc diện thàn --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
hắc dương lai --> hắc dương liêü 1. black poplar *Populus nigra*
hắc dương liêü 1. black poplar *Populus nigra* (*Populus sosnowskyi*) aka bạch dương
hắc điện thàn --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
hắc giới tư'--> mù tạc đen 1. black mustard *Brassica nigra*
hắc huyên sâm 1. --> bắc sâm a. a figwort *Scrophularia buergeriana*
hắc huyên sâm 2. --> ninh ba huyên sâm a. a figwort *Scrophularia ningpoensis*
hắc huyên sâm 3. a figwort *Scrophularia oldhami* [NB: All three used in the same
way in herbal medicine.]
hắc mạch --> lúa khoả mạch 1. rye *Secale cereale*
hắc mạch lưu niên --> cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass *Lolium perenne*
hắc mạch thảo --> cỏ mạch đen 1. ryegrass *Lolium*
hắc mai 1. common buckthorn, European buckthorn, purging buckthorn *Rhamnus*
cathartica (*Cervispina cathartica*)
hắc phong tư'--> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*
hắc sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*
hắc sủ 1. --> khiên ngưu tư'a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
hắc sủ 2. --> bìm chân cọp a. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis*
hắc tam lang --> hắc tam lang 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*
hắc tam lăng 1. a bur reed *Sparganium subglobosum* (*Sparganium stenophyllum*) aka
thủy đậu, hắc tam lang
hắc tam lăng 2. a bur reed *Sparganium stoloniferum* (*Sparganium erectum* subsp
stoloniferum) [NB: Some hold only one species of this genus grows in Vietnam, *S.*
subglobosum, usually identified as *Sparganium stenophyllum*. "Tiêu hắc tam lăng"
may be found listed as *Sparganium racemosum* Huds, possibly a misspell of
Sparganium ramosum, an illegitimate synonym of *Sparganium erectum*.]
hắc tảo --> rong đuôi chòi 1. waterthyme *Hydrilla verticillata*
hâu long thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*
hâu lung thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*
hâu vĩ chân thỏ --> đậu đuôi chòi 1. *Uraria lagopodoides*
hâu vĩ màu --> đuôi chòi màu 1. *Uraria picta*
hâu vĩ tóc --> đuôi chòi quả đen 1. *Uraria crinata*
hậu phác 1. *Magnolia officinalis* [NB: Not grown in Vietnam. Substitutes labeled as
hậu phác or nam hậu phác include mộc lan *Magnolia obovata*, bá bệnh *Eurycoma*
longifolia, vối rừng *Syzygium cumini*, quế rừng *Cinnamomum iners*.]
hậu phác nam --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
hậu phát --> quế rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners*

hẹ 1. Chinese chives, garlic chive, oriental garlic Allium tuberosum (Allium chinense Maxim, Allium ulynginosum G. Don, Allium angulosum) aka cửu, cửu thái, khởi dương thảo, dã cửu, nén tâu, phỉ tư' [NB: Native to Southeast Asia; distinguish from Allium ramosum (Allium odorum) of Central Asia]

hẹ 2. French gray shallot, griselle Allium oschaninii

hẹ nước --> mã đê` nước 1. ducklettuce Ottelia alismoides

hẹ rừng 1. a lilyturf Ophiopogon stenophyllus (Peliosanthes stenophylla)

héo --> niệt gió 1. bootlace bush Wikstroemia indica

hèo 1. --> mây thơm a. a rattan palm Daemonorops jenkinsiana

hèo 2. --> lui a. a lady palm Rhapis cochinchinensis

hèo cảnh 1. slender lady palm, Chinese lady palm, broadleaf lady palm, bamboo palm, miniature fan palm, fern rhipis Rhipis excelsa (Rhipis flabelliformis, Chamaerops excelsa, Trachycarpus excelsus) aka cọ, cọ quý bà, mây cật, móc, trúc mây

hè hạng thảo --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

hê'mô 1. a species of wild coffee Psychotria aka hè'mô chữa li [NB: Also listed as mán kho and cỏ nòi, none of which appear to be native Vietnamese; possibly Thai.]

hên thẳng --> láu bò 1. Psychotria serpens

hép 1. beach naupaka Scaevola taccada (Scaevola koenigii, Scaevola frutescens, Lobelia frutescens, Scaevola plumerioides, Scaevola sericea) aka sơn dương

hép hải nam 1. a naupaka Scaevola hainanensis aka sơn dương

hiển hoa bí tư' --> bí tư' 1. angiosperm Angiospermae

hiệp diệp --> hoàng cầm râu 1. Scutellaria barbata

hiết thảo 1. garden valerian, common valerian, garden-heliotrope Valeriana officinalis

hinh --> du sam 1. Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana

hinh đá vôi --> tô hợp 1. Keteleeria davidiana

hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock, rose moss, sun plant Portulaca grandiflora (Portulaca pilosa) aka bông mười giờ, ngọ thời kép, tùng diệp đỏ [NB: Presumably due to difference in latitude, the flowers bloom 9-10 a.m. i

hoa antigen --> dây antigen 1. coral vine Antigonon leptopus

hoa ban --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony Bauhinia variegata

hoa bánh hỏi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine Tabernaemontana divaricata

hoa bánh hỏi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine Tabernaemontana divaricata

hoa bát 1. Solena amplexicaulis (Bryonia amplexicaulis, Melothria heterophylla, Solena heterophylla, Zehneria umbellata) aka dưa chuột dài, dưa dài, dây củ mì, câu qua dị diệp

hoa bát 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd Coccinia grandis

hoa bát 3. --> muốp xác a. snakegourd Trichosanthes anguina

hoa bát 4. --> qua lâu núi a. Trichosanthes ovigera

hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony Mukia maderaspatana (Melothria maderaspatana, Cucumis maderaspatanus) aka câu qua ân, câu qua nhám

hoa bát lùn 1. Melothria perpusilla

hoa bia --> hương bia 1. hop Humulus lupulus

hoa bô'ma --> cò ke 1. Microcos paniculata

hoa bông --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle Stachys oblongifolia

hoa bướm 1. Schizomussaenda henryi (Mussaenda elongata, Mussaenda dehiscens, Schizomussaenda dehiscens) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc

hoa bướm 2. --> bướm bạc a. one of several species of Mussaenda

hoa bướm 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy Viola tricolor

hoa bướm bướm --> hoa păng xê 1. European wild pansy Viola tricolor

hoa cầm chướng --> cầm chướng thơm 1. carnation Dianthus caryophyllus

hoa chân chim --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

hoa chông 1. crested Philippine violet Barleria cristata

hoa chuông --> hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens*
hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens* (*Campanula canescens*, *Phyeuma canescens*) aka hoa chuông
hoa chuông đỏ --> sò đeo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hoa cúc áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense* (*Disporum pullum*, *Frillaria cantoniense*) aka sơn trúc sâm, tóc tiên rừng, sâm lá trúc, trúc diệp sâm, vạn thỏ trúc, trúc vạn thỏ
hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. *Lantana camara*
hoa cứt lợn 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata*
hoa cứt lợn 3. Indian catmint *Anisomeles indica*
hoa cứt lợn 4. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
hoa cứt lợn 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides*
hoa dạ hợp --> hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco*
hoa dài --> mù măt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* [NB: Often written as cây hoa dài]
hoa diên --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
hoa dong --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
hoa đơn 1. a gladiolus hybrid, a corn flag, a sword lily *Gladiolus x gandavensis*
aka la đơn, lay ơn [NB: See lay ơn]
hoa đá --> liên dài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda*
hoa đai vàng --> dây huỳnh 1. golden-trumpet *Allamanda cathartica*
hoa đât --> xà cô 1. *Balanophora*
hoa đĩa --> tú cầu 1. the genus *Hydrangea*
hoa đỗ quyên 1. an azalea *Rhododendron simsii* (*Rhododendron indicum*, *Rhododendron lateritium*, *Rhododendron macranthum*, *Azalea indica*)
hoa đồng tiên 1. Barberton daisy, Transvaal daisy, African daisy, veldt daisy *Gerbera jamesonii*
hoa đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
hoa đơn tráng --> hoa đơn tráng 1. *Ixora nigricans*
hoa gay ác 1. firewheel, Indian blanket *Gaillardia pulchella* (*Gaillardia pulchella var picta*)
hoa giây 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis* aka bông giây
hoa giây 2. the genus *Bougainvillea*
hoa gié 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis* (*Desmos hancei*, *Unona velutina*, *Desmos velutinus*, *Unona cochinchinensis*, *Unona desmos*) aka hoa giẻ lông đen, gíe nam bộ, gie nam bộ
hoa gié 2. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis* (*Unona discolor*, *Unona chinensis*, *Unona undulata*, *Unona desmos*, *Desmos cochinchinensis* auct non Lour) aka gié trung quốc, hoa gié thơm
hoa gié lông đen --> hoa gié 1. dwarf ylang-ylang *Desmos cochinchinensis*
hoa gié thơm --> hoa gié 1. dwarf ylang-ylang shrub *Desmos chinensis*
hoa giot tuyêt --> hoa tuyêt 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*
hoa hiên 1. daylily *Hemerocallis* aka huyền thảo
hoa hiên 2. --> hoàng hoa a. orange daylily *Hemerocallis fulva*
hoa hoè --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*
hoa hồng 1. rose.
hoa hồng 2. China rose *Rosa chinensis* (*Rosa montezumae*) [NB: Distinguish from *Hibiscus rosa-sinensis*, also called China rose.]
hoa huệ 1. tuberose *Polianthes tuberosa*
hoa huệ đại --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* subsp *humilis*
hoa huệ tây --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*
hoa kèn cam --> chùm ót 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
hoa ki --> má đào 1. a basket plant, the genus *Aeschynanthus*
hoa ky 1 --> má đào a. a basket plant, the genus *Aeschynanthus* 2. *Aeschynanthus*

poilanei

hoa la đơn 1. corn flag *Gladiolus communis* [NB: See lay ơn]
hoa la lết --> la lết 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
hoa lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
hoa loa kèn đỏ --> loa kèn đỏ 1. belladonna lily *Amaryllis belladonna*
hoa loa kèn tráng 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum*
hoa loa kèn tráng 2. Madonna lily *Lilium candidum* (*Lilium album*)
hoa lôc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox *Phlox drummondii*
hoa lôc 2. --> giáp trúc đào a. the genus *Phlox*
hoa lửa --> chùm ót 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
hoa lý --> thiên lý 1. Chinese violet *Telosma cordata*
hoa mã lan --> cúc sao 1. an aster *Aster trinervius*
hoa mai vàng --> huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
hoa mao lương --> mao lương 1. buttercup, the genus *Ranunculus*
hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower *Helianthus annuus*
hoa mặt trời 2. --> dã quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia*
hoa mặt trời 3. --> dương đê`thảo a. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
hoa mật 1. blanket flower *Gaillardia aristata*
hoa mật 2. --> tía tô đât a. lemon balm *Melissa axillaris*
hoa mật 3. --> mật đât a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
hoa mêt mông --> mêt mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
hoa mép dê --> hoa mõm chó 1. common snapdragon *Antirrhinum majus*
hoa mien --> sỏi đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
hoa mõm chó 1. common snapdragon, garden snapdragon *Antirrhinum majus* aka hoa mép dê
hoa móng rồng --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang *Artabotrys hexapetalus*
hoa mộc --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
hoa mộc tây 1. fragrant olive, sweet olive, tea olive *Osmanthus fragrans* (*Olea fragrans*) aka hoa mộc, mộc tê, quê'hoa
hoa mộc thông 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine *Clematis montana* aka bạch hoa mộc thông, mộc thông hoa tráng, râu ông lão núi, tú cầu đằng
hoa múc --> sài đât 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
hoa mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
hoa náng chuôi nước --> náng hoa tráng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
hoa ngâu 1. --> ngâu a. Chinese rice flower *Aglaiia odorata*
hoa ngọc bút 1. crape jasmine, pinwheelflower, East Indian rosebay, flowers-of-love, Adam's-apple *Tabernaemontana divaricata* (*Nerium divaricatum*, *Ervatamia divaricata*, *Tabernaemontana coronaria*, *Tabernaemontana siam*)
hoa ngũ sắc 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> bông ôi a. *Lantana camara*
hoa ngũ vị --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
hoa nhài 1. Arabian jasmine, Arabian jessamine *Jasminum sambac* (*Nyctanthes sambac*, *Jasminum fragrans*) aka mệt lý, mệt lị, mệt lợi, nhài đơn, nhài kép, nhài, hoa lài, lài
hoa ô đâù --> ô đâù việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đâù việt nam]
hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea* (*Capparis viminea* Hook, *Capparis membranifolia*) aka bạch hoa
hoa păng xê 1. European wild pansy, miniature pansy, field pansy, Johnny-jump-up *Viola tricolor* (*Viola curtisii*, *Viola tricolor* var *hortensis*) aka hoa bướm bướm, hoa bướm, hoa tím ba màu, cánh bướm
hoa păng xê 2. pansy *Viola x witrockiana*
hoa phâń 1. four-o'clock, marvel-of-Peru, beauty-of-the-night *Mirabilis jalapa* aka bông phâń, sâm ót, tư'mật lệ, yên chi, bông bôn giờ, nhài tím, tư'mật lị, tư'mật

lợi

hoa phôc --> giáp trúc đào 1. annual phlox *Phlox drummondii*
hoa quốc khánh 1. blood-flower, an African blood lily *Scadoxus multiflorus* (*Amaryllis multiflora*, *Haemanthus multiflorus*) aka huyêt hoa, hông tú cù
hoa san hô --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
hoa sao --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hoa sói 1. *Chloranthus spicatus* (*Chloranthus inconspicuus*, *Nigrina spicata*) aka kim túc lan
hoa sói 2. *Sarcandra glabra* (*Chloranthus glaber*, *Sarcandra chloranthoides*) aka sói rừng, hoa sói rừng, sói nhǎn [NB: *S. chloranthoides* is an unresolved name, possibly *S. glabra* subsp *brachystachys*.]
hoa sói rừng --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*
hoa sô đỏ --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
hoa tai 1. --> mã lợi cǎn a. bloodflower *Asclepias curassavica*
hoa tai 2. wax mallow *Malvaviscus arboreus* (*Malvaviscus mollis*) aka bông tai, bụp giằng xay
hoa tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
hoa thảo 1. an orchid *Dendrobium gratiosissimum* (*Dendrobium boxallii*, *Dendrobium bulleranum*) aka ý thảo
hoa thiên lý 1. --> thiên lý a. Chinese violet *Telosma cordata*
hoa thuý 1. China aster, annual aster *Callistephus chinensis* (*Aster chinensis*) aka cúc thủy, thủy cúc, mác ghít
hoa thủy tiên 1. a daffodil *Narcissus tazetta* subsp *chinensis*
hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata* (*Dahlia rosea*, *Dahlia variabilis*) aka hoa thược dược, thảo thược dược, thược dược, thô thược dược, đại lệ cúc
hoa thược dược --> hoa thược 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
hoa tí ngọ 1. flor impia, scarlet mallow, copper cups *Pentapetes phoenicea* aka tí ngọ, ngũ phương, ngũ phương, bô'hoang
hoa tía 1. --> cà chât a. *ingyin* *Pentacme siamensis*
hoa tía 2. --> bông xanh a. a purple-wreath *Petrea volubilis*
hoa tiên 1. --> biêń hoá núi cao a. a wild ginger *Asarum balansae*
hoa tiên 2. a wild ginger, an asarabacca *Asarum glabrum* aka trâu tiên, dâu tiên, giàu tiên [NB: Some hold the plant known by these Vietnamese names is *Asarum maximum* rather than *Asarum glabrum*.]
hoa tiên 3. wild ginger, the genus *Asarum* aka tê'tân, hoa tiên, dâu tiên
hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum* aka đại hoa tê'tân
hoa tiêu 1. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
hoa tiêu 2. a prickly ash *Zanthoxylum schinifolium* (*Fagara schinifolia*)
hoa tiêu 3. --> súng a. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum*
hoa tím 1. violet, especially sweet violet, garden violet, florist's violet, English violet *Viola odorata* or China violet *Viola patrinii*
hoa tím ân --> cỏ tím 1. a violet *Viola inconspicua*
hoa tím ba màu --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*
hoa trang --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*
hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco* (*Magnolia pumila*) aka dạ hợp, trứng gà, hoa dạ hợp [NB: *Magnolia pumila* is generally considered a synonym of *Magnolia liliifera* rather than *M. coco*. Perhaps confusion]
hoa tuyêt 1. common snowdrop *Galanthus nivalis* aka hoa giọt tuyêt, hoa xuyên tuyêt
hoả ương lặc --> xương rồng 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
hoa vạn thỏ --> cúc vạn thỏ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta*
hoa vương --> mâu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
hoa xôn 1. blood sage *Salvia coccinea* aka cửu thảo đỏ, xôn đỏ
hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens* (*Salvia colorans*) aka hoa sô đỏ, hoa diẽn, xác pháo
hoa xôn xanh --> xôn xanh 1. mealy-cup sage *Salvia farinacea*

hoa xu xi --> cúc kim tiêè 1. pot marigold *Calendula officinalis*
hoa xuyên tuyêt --> hoa tuyêt 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*
hoà hương 1. wing nut *Platycarya strobilacea* aka hương núi, hô`đào núi
hoà lý --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*
hoà lý trung quôc --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*
hoà sơn khương 1. Japanese ginger, peppermint stick ginger *Alpinia japonica* (*Languas japonica*) aka thô'sa nhân
hoa súng --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
hoà sự thảo --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
hoài ngưu tâè --> ngưu tâè hai sừng 1. *Achyranthes bidentata*
hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis* (*Dioscorea oppositifolia*) aka sơn dược, khoai chụp, khoai mài, củ chụp, củ mài, chính hoài [NB: *D. persimilis* and *D. oppositifolia* are generally regarded as separate species]
hoài thông 1. *Aristolochia moupinensis* aka mộc thông
hoàn dương 1. *Ixeris polyccephala* (*Crepis bonii*, *Lactuca polyccephala*, *Crepis coronopus*)
hoang đà --> 1. a nightshade *Solanum anguivi*
hoang đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
hoang liên trung quôc 1. a goldthread *Coptis chinensis* aka hoàng liên băc
hoàng anh mộc --> ruôi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense* aka hoàng nghiệt
hoàng bá 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
hoàng bá nam --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
hoàng bì --> hông bì 1. *wampi Clausena lansium*
hoàng cầm 1. skullcap *Scutellaria*
hoàng cầm 2. *Scutellaria baicalensis* (*Scutellaria macrantha*, *Scutellaria lanceolaria*)
hoàng cầm ân độ 1. *Scutellaria indica* (*Scutellaria leucodasy*, *Scutellaria copelandii*) aka thuân ân độ
hoàng cầm phượng --> nhât chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*
hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata* (*Scutellaria adenophylla*, *Scutellaria komarovii*, *Scutellaria rivularis*) aka bán chi liên, cỏ hàn tín, hàn tín thảo, hiệp diệp, nha loát thảo, tinh dầu thảo, thuân râu
hoàng châu 1. a cinquefoil *Potentilla chinensis* aka bạch đâù ông
hoàng cúc --> cúc hoa trăng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana* aka hùng dê mù, nụ đinh, diên đinh hương
hoàng dược tưỷ --> mộc dược tư' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora*
hoàng dương 1. common boxwood *Buxus sempervirens*
hoàng dương nhật bản 1. Oriental false hawk's-beard *Youngia japonica* (*Crepis japonica*, *Prenanthes japonica*)
hoàng đàn 1. Himalayan cypress, Bhutan cypress *Cupressus torulosa* (*Cupressus tonkinensis*)
hoàng đàn 2. --> ngọc am a. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đàn 3. --> hoàng đàn giả a. a pine *Dacrydium elatum*
hoàng đàn cành rủ --> ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đàn giả 1. a pine, one type of sempilor *Dacrydium elatum* (*Dacrydium pierrei*, *Juniperus elata*) aka hoàng đàn, hòng tùng, hông tùng, dương tùng, thông chàng, xà lò
hoàng đàn liêu --> ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae* aka cọ khẹt trăng
hoàng đàn rủ --> ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris*
hoàng đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata*
hoàng đáo 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
hoàng đằng 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum*

hoàng đằng 2. the genus *Fibraurea*
hoàng đằng 3. *fibraurea* *Fibraurea tinctoria* [NB: Native to Malaysia.]
hoàng đằng 4. *Fibraurea recisa* [NB: Native to Vietnam, Cambodia, Laos. Some hold *F. tinctoria* and *F. recisa* are synonyms for the same species. Hoàng đằng also may be used to designate species of *Coptis*, *Gelsemium* and *Gentianales*. Vietnamese names for species of *Fibraurea* include hoàng liên đằng, hoàng liên dây, hoàng liên ta, hoàng liên nam, nam hoàng liên, dây vàng giang.]
hoàng đằng lá trăng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
hoàng giáp thụ 1. spotted fig, white fig *Ficus virens* (*Ficus lacor*, *Ficus infectoria*, *Ficus lucescens*) aka sung dì
hoàng hoa 1. orange daylily, tawny daylily, fulvous daylily *Hemerocallis fulva* (*Hemerocallis disticha*) aka kim trâm thái, lê lô, lộc thông, hoa hiên, huyên thảo
hoàng hoa 2. --> nhát chi hoàng hoa a. European goldenrod *Solidago virgaurea*
hoàng hoa cao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
hoàng hoa hao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
hoàng hoa thái --> thô'mộc hương 1. elecampane *Inula helenium*
hoàng kim phương --> nhát chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*
hoàng kinh 1. *Vitex negundo* (*Vitex lacinata*, *Vitex arborea* Fisch, *Vitex chinensis*, *Vitex negundo* var *incisa*, *Vitex negundo* var *heterophylla*, *Vitex sinuata*, *Vitex spicata*) aka ngũ trảo, ngũ chảo, mâu kinh, quan âm
hoàng kinh điêu --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
hoàng kỳ 1. milk vetch *Astragalus*
hoàng kỳ 2. *Astragalus membranaceus*
hoàng kỳ 3. --> hoàng kỳ mông cô'a. *Astragalus mongolicus*
hoàng kỳ 4. --> cỏ thi a. Chinese yarrow *Achillea alpina* (*Achillea sibirica*, *Ptarmica sibirica*)
hoàng kỳ mông cô'1. a milk vetch *Astragalus mongolicus* aka hoàng kỳ nội mông,
hoàng kỳ
hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata* (*Canangium odoratum*, *Uvaria odorata*, *Unona odorata*, *Canangium odoratum*, *Canangium scorodochinii*) aka ngọc lan tây
hoàng liên 1. goldthread, the genus *Coptis*. Names appearing include *Coptis chinensis*, *Coptis omeiensis* (*Coptis chinensis* var *omeiensis*), *Coptis japonica*, *Coptis teeta*
hoàng liên 2. --> hoàng liên gai a. barberry, the genus *Berberis*
hoàng liên ba gai 1. a barberry *Berberis wallichiana* aka hoàng mù, hoàng mộc,
hoàng liên gai
hoàng liên ba gai 2. *Berberis subtripinnervis* aka hoàng liên gai, hoàng mộc
hoàng liên bắc 1. --> hoàng liên chân gà a. a goldthread *Coptis teeta*
hoàng liên bắc 2. --> hoang liên trung quốc a. a goldthread *Coptis chinensis*
hoàng liên chân gà 1. a goldthread *Coptis teeta* (*Coptis teetoides*) aka hoàng liên
bắc
hoàng liên của ta 1. a goldthread *Coptis quinquesecta* [NB: Not *Coptis chinensis*]
hoàng liên dây --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea*
hoàng liên đằng --> hoàng đằng 1. *fibraurea* *Fibraurea*
hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum* aka mã vĩ hoàng liên, thủy
hoàng liên, đa chi đường túng thảo
hoàng liên gai 1. barberry, the genus *Berberis*
hoàng liên gai 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana*
hoàng liên gai 2. --> hoàng liên ba gai b. a barberry *Berberis subtripinnervis*
hoàng liên gai 3. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae*
hoàng liên gai 4. *Berberis ganpinensis*
hoàng liên gai 5. *Berberis gracilipes*
hoàng liên gai 6. common barberry *Berberis vulgaris*
hoàng liên gai nhím 1. *Berberis julianae*

hoàng liên nam --> hoàng đằng 1. *fibiaurea Fibraurea recisa*
hoàng liên ô rô 1. Beale's barberry, leatherleaf mahonia *Berberis bealei* (*Mahonia bealei*)
hoàng liên ô rô 2. *Mahonia japonica* (*Ilex japonica*, *Mahonia tikushiensis*) [NB:
Mahonia japonica is often confused with *Berberis bealei*.]
hoàng liên ta --> hoàng đằng 1. *fibiaurea Fibraurea recisa*
hoàng liên tơ vàng --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*
hoàng linh 1. --> lim vàng a. yellow batai *Peltophorum dasyrrhachis*
hoàng linh 2. --> hoàng linh bắc bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*
hoàng linh bắc bộ 1. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense* (*Baryxylum tonkinense*, *Peltophorum tonkinense*, *Peltophorum tonkinensis*) aka lim sét, lim xẹt, lim vàng
hoàng lô`--> vàng lô`1. *Maclura cochinchinensis*
hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* (*Fagara nitida*) aka sưng, huỳnh lực, hoa tiêu, lưỡng diện châm, lương phù châm, đắng cay, sảng, sén
hoàng ma 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis*
hoàng ma 2. --> rau đay a. *nalta jute Corchorus olitorius*
hoàng mạch cửu tiết 1. *Psychotria straminea*
hoàng mai 1. --> huỳnh mai a. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
hoàng mai 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
hoàng mang --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
hoàng mang lá to --> hồng mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum* (*Malva tricuspidatum*, *Malvastrum tricuspidatum*) aka ké côi xay, thực quỳ
hoàng mộc 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana*
hoàng mộc 2. --> hoàng liên ba gai a. *Berberis subtriplinervis*
hoàng mộc dài --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
hoàng mộc nhiều gai --> sén 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum*
hoàng mù 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana*
hoàng mù 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis subtriplinervis*
hoàng mù 3. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae*
hoàng nam --> huyền diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia*
hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana* (*Strychnos gauthierana*, *Strychnos cirrhosa*, *Strychnos malaccensis*) aka dây hoàng nàn, mã tiêñ lá quê, mã tiêñ rừng, vỏ dán, vỏ doãn, vỏ đoãn, vỏ noãn
hoàng nghiệt --> hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense*
hoàng ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
hoàng ngưu mộc --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
hoàng ngưu trà --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
hoàng qua --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*
hoàng thảo 1. an orchid *Dendrobium* sp, especially hoàng thảo hoa sen *Dendrobium crystallinum* or hoàng thảo dẹt *Dendrobium nobile*
hoàng thảo chân to 1. an orchid *Dendrobium angulatum* (*Dendrobium podagraria*)
hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum* (*Ceraia simplicissima*) aka tuyêt mai, bạch câu, lan củ khóm
hoàng thảo cuộn 1. an orchid *Dendrobium revolutum*
hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum* (*Epidendrum moschatum*) aka
hoàng thảo hoa vàng nhị tím
hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile* aka kim thoả, kim thoả hoàng thảo, thạch hộc
hoàng thảo đốt --> a bulrush cói giùi có đốt 1. *Schoenoplectiella articulata*
hoàng thảo đùi gà --> hoàng thảo xoán 1. an orchid *Dendrobium tortile*
hoàng thảo hến --> cói giùi bắc 1. rock bulrush *Schoenoplectiella juncoides*
hoàng thảo hoa dày đặc 1. an orchid *Dendrobium densiflorum* (*Dendrobium clavatum*

Roxb) aka lan thủy tiên
hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum* (*Dendrobium faulhaberianum*, *Dendrobium oxyanthum*) aka lan móc, thạch hộc móc, hồng câu, hoàng thảo thân gãy
hoàng thảo hoa sen --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*
hoàng thảo hoa vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum*
hoàng thảo hoa vàng nhị tím --> hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum*
hoàng thảo hoa vàng tuyêñ 1. an orchid, probably *Dendrobium densiflorum*
(*Dendrobium clavatum Roxb*) or *Dendrobium denneanum* (*Dendrobium clavatum Lindl & Paxton*)
hoàng thảo hông 1. an orchid *Dendrobium hercoglossum* (*Dendrobium poilanei*,
Callista annamensis)
hoàng thảo kim điệp --> kim điệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*
hoàng thảo móc 1. --> cói giùi ráp a. a halfchaff sedge *Lipocarpha squarrosa*
hoàng thảo móc 2. --> cói giùi mọc toả a. a bulrush *Schoenoplectiella supina*
hoàng thảo móc 3. an orchid *Dendrobium hamatum* (*Eurycaulis hamatus*)
hoàng thảo mũi --> cói giùi 1. bog bulrush *Schoenoplectus mucronatus*
hoàng thảo ngọc thạch --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*
hoàng thảo phong tuyêt --> lan phong tuyêt 1. an orchid *Dendrobium tenellum*
hoàng thảo thân gãy --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense* (*Dendrobium cathcartii* auct.
non Hook, *Grastidium salaccense*) aka trúc lan
hoàng thảo xoăń 1. an orchid *Dendrobium tortile* (*Dendrobium dartoisianum*) aka
hoàng thảo đùi gà
hoàng thảo yêu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid *Dendrobium venustum*
hoàng thọ đan --> liên kiêu 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
hoàng thủy tiên --> thủy tiên 1. trumpet narcissus *Narcissus pseudonarcissus*
hoàng thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
hoàng tinh 1. Solomon's-seal *Polygonatum*
hoàng tinh 2. --> củ dong a. arrowroot *Maranta arundinacea*
hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum* aka hoàng tinh vòng,
hoàng tinh lá mọc vòng, kinh lài, củ cơm nếp
hoàng tinh hoa trăńg --> hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia*
hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia* (*Polygonatum laoticum*,
Polygonatum tonkinense) aka củ cơm nếp, hoàng tinh hoa trăńg
hoàng tinh lá mọc vòng 1. --> hoàng tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
hoàng tinh vòng --> hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*
hoạt huyết đan --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
hoạt huyết đằng --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
hoạt lực thảo --> xương sông 1. a false ox tongue *Blumea lanceolaria*
hoăć hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*)
hoăć hương 2. *Pogostemon rugosus* (*Dysophylla rugosa*, *Mentha rugosa*)
hoăć hương 3. --> hoăć hương núi a. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
hoăć hương núi --> nhân trần việt nam 1. *Adenosma caeruleum* [NB: Nghe An name,
deprecated.]
hoăć hương núi 1. wrinkled giant hyssop, purple giant hysop *Agastache rugosa*
(*Lophanthus rugosus*) aka hoăć hương, thô'hoăć hương, pă đê' (Meo name)
hoăć quang 1. *Wendlandia paniculata* aka hóc quang, huăć quang, chà hươu
hóc quang --> hoăć quang 1. *Wendlandia paniculata*
hoè 1. Japanese pagoda tree, Chinese scholar tree *Styphnolobium japonicum* (*Sophora japonica*, *Sophora korolkowii*) aka hoè hoa, hoa hoè
hoè băć bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis* (*Sophora subprostrata*,
Cephalostigmato tonkinense) aka sơn đậu cǎn, sơn đậu
hoè hoa --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*

hoè mọc hoang --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*
hòng tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hóp --> tre 1. the genus *Bambusa*
hóp câù câu --> trâý 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
hóp đá --> trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
hóp nhỏ --> trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
hóp sào 1. --> trâý a. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
hóp sào 2. --> tre vây a. a bamboo *Bambusa nutans*
hô`bi --> hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa*
hô`bi 1. black rosewood *Afzelia xylocarpa* (*Pahudia cochinchinensis*, *Pahudia xylocarpa*, *Afzelia cochinchinensis*, *Afzelia siamica*) aka hô`bi, gô`lúp, gõ`đỏ, gô`đỏ, gò`đỏ, cà`te, gà`te, gõ`tò`te
hô`cân thái 1. a violet *Viola pinnata*
hô`da xoan ngược --> câm cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
hô`dào 1. --> óc chó a. Persian walnut *Juglans regia*
hô`dào 2. --> dẻ a. pecan *Carya illinoinensis*
hô`dào bắc bộ --> mạy châú 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
hô`dào núi 1. --> mạy châú a. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
hô`dào núi 2. --> hoà hương a. wing nut *Platycarya strobilacea*
hô`đắng vuông vuông --> dây bâù rùng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona*
hô`điệp --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
hô`đồng --> mù u 1. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum*
hô`hoa thịt --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hô`hoàng liên 1. hellbore, hellebore *Picrorhiza kurroa* or *Picrorhiza kurroa*
hô`liên lá to --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
hô`lô ba 1. sicklefruit fenugreek, holba, methi, Greek hay *Trigonella foenum-graecum* (*Trigonella tibetana*, *Foenum-graecum officinale* var *tibetanum*) aka khô`đau, cỏ hy lạp, cỏ cà ri
hô`ly --> dây bò nét 1. *Cnesmone javanica*
hô`ma --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
hô`mạn đắng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
hô`mạn trườn --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
hô`nam liên kiêu 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron* (*Ascyrum tetragonum*) aka ban rô~
hô`nam liên kiêu 2. *Hypericum ascyron* subsp *pyramidatum* (*Hypericum pyramidatum*)
hô`nhĩ thảo --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
hô`tiên to --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
hô`tiêu 1. black pepper, white pepper, pepper *Piper nigrum* aka tiêu, hạt tiêu
hô`tiêu dài --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
hô`tiêu thuôc --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
hô`trăn 1. pistacia nut, pistacio, green almond *Pistacia vera* aka dẻ cười, hạt cười, hạt dẻ cười
hô`tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
hô`cao --> cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
hô`kê'--> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
hô`nhĩ thảo 1. *Conyza aegyptiaca* (*Erigeron aegyptiacus*) aka cỏ tai hùm
hô`nhĩ thảo 2. --> ngại đại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
hô`nhĩ thảo 3. --> cỏ tai hùm a. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
hô`thiết 1. *Aloe perfoliata* [NB: *Aloe perfoliata* var *vera* --> Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe barbadensis*); *Aloe perfoliata* var *saponaria* --> soap aloe, zebra aloe *Aloe maculata* (*Aloe saponaria*); *Aloe perfoliata* var *humilis* --> spider aloe *Aloe humulis*; *Aloe umbellata* --> soap aloe *Aloe maculata*]
hô`thiết hòng 1. a marlberry *Ardisia mamillata* (*Tinus mamillata*) aka cơm nguội vời, lưỡi cọp đỏ

hở' trương căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
hở' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant, mother-in-law's tongue *Sansevieria trifasciata* (*Sansevieria trifasciata* var *laurentii*) aka đuôi hổ, hở' vĩ mép lá vàng, lưỡi cọp, lưỡi cọp sọc, lưỡi hổ, rắn
hở' vĩ 2. African bowstring hemp *Sansevieria hyacinthoides* (*Sansevieria guineensis*, *Aloe hyacinthoides*)
hở' vĩ 3. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* [NB: S. *hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]
hở' vĩ mép lá vàng --> hở' vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
hở' vĩ xám --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
hở'c --> mây hở'c 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
hở' 1. --> sâu cỏi a. *Gomphostemma leptodon*
hở' 1. star anise, anise tree *Illicium*
hở' 2. --> đại hở' 1. Chinese anise *Illicium verum*
hở' 2. --> nong heo a. Indian elm *Holoptelea integrifolia*
hở' 3. --> cỏ hở' a. nodeweed *Synedrella nodiflora*
hở' 3. --> dương hở' hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
hở' cay 1. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* (*Melaleuca linearis*) aka chè cay
hở' chè 1. a star anise, an anise tree *Illicium ternstroemoides*
hở' đâu thảo 1. dwarf bat plant, mini bat plant, green bat plant *Tacca plantaginea* (*Schizocapsa guangxiensis*, *Schizocapsa plantaginea*) aka cỏ vùi đậu, vùi đâu thảo, vui sâu, vùi sâu, thủy điên thât
hở' núi 1. a star anise, an anise tree *Illicium griffithii* aka đại hở' núi, mu bu (Meo)
hở' sinh thảo --> trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
hở' tám cánh --> đại hở' 1. Chinese anise *Illicium verum*
hở'ng 1. *Paulownia*
hở'ng 2. --> hông hoa tráng a. *Paulownia fortunei*
hở'ng xôi --> hông hoa tráng 1. *Paulownia fortunei*
hở'ng 1. Japanese persimmon, kaki, keg fig, date plum *Diospyros kaki* (*Diospyros chinensis*) aka hông rừng, tai hông, thi đê, thi định, thi nhật bản, thi trung quốc
hở'ng anh --> lệ xuân hoa 1. corn poppy *Papaver rhoeas*
hở'ng bì 1. wampi *Clausena lansium* (*Clausena punctata*, *Clausena wampi*) aka hoàng bì, hông bì rừng, quât bì, quât hông bì
hở'ng bì 2. *Trichosanthes rubriflos*
hở'ng bì đại --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
hở'ng bì núi 1. --> vương tùng a. *Clausena anisata*
hở'ng bì núi 2. --> hông bì rừng a. *Clausena indica*
hở'ng bì rừng --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
hở'ng bì rừng 1. *Clausena indica* aka măc mật
hở'ng bì rừng 2. --> hông bì a. wampi *Clausena lansium*
hở'ng bì rừng 3. --> vương tùng a. *Clausena anisata*
hở'ng bì rừng 4. --> dâm hôi a. *Clausena excavata*
hở'ng bô' diệp --> dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
hở'ng bô' quê'hoa --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
hở'ng cận biéć --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
hở'ng câu --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
hở'ng cô nương --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
hở'ng dược tư' --> mộc dược tư' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora*
hở'ng đàn xiêm --> gô~trác 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
hở'ng đảng sâm --> đảng sâm lông mềm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis pilosula*

hông đáo 1. *Vigna indica* aka đậu hông đáo
hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata* (*Holboellia cuneata*, *Sagentodoxa simplicifolia*) aka đại hoạt đằng, hoạt huyết đằng, kê huyết đằng, đại huyết đằng, dây máu, huyết đằng
hông đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*, *Desmodium gyrans*, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*, *Meibomia gyrans*) aka vũ thảo
hông đậu khâu --> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hông đậu sam --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
hông hoa 1. safflower, false saffron, bastard saffron *Carthamus tinctorius* aka rum
hông hoa tráng 1. *Paulownia fortunei* aka hông, chõ xôi, hông xôi
hông khâu --> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hông kỳ --> sò đeo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hông lan 1. an orchid *Cymbidium insigne* aka lan kiêm đại
hông lô --> cỏ lau 1. *narenga* sugarcane *Saccharum narenga*
hông mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium* (*Pterospermum lancaefolium*, *Pterospermum lanceaefolium*) aka hoàng mang, hoàng mang lá to, hông mang lá to, lòng mang lá
mác, lòng mán lá thon, lòng mang thon
hông mang 2. --> lòng máng a. *Pterospermum semisagittatum*
hông mâu têng --> đóm đóm 1. an alchornea *Alchornea tiliifolia*
hông miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus* (*Garcinia tinctoria*) aka bứa nhuộm, bứa mủ vàng, nụ
hông pháp 2. a *garcinia* *Garcinia cambodgiensis*
hông quang 1. *Rhodoleia championii*
hông quân 1. Indian plum *Flacourtie jangomas* (*Flacourtie cataphracta*, *Stigmarota jangomas*) aka bô`quân, bù quân, mùng quân rùng, mùng quân tráng, mùng quân
hông quân 2. rukam *Flacourtie rukam* aka mùng quân
hông quân 3. --> bô`quân ánh a. governor's plum *Flacourtie indica*
hông roi --> bông hường 1. cyme rose *Rosa cymosa*
hông rừng 1. a persimmon *Diospyros tonkinensis*
hông rừng 2. --> hông a. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
hông sài hô --> nam sài hô 1. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium*
hông sim --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
hông thảo 1. --> nghê bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis*
hông tiên --> 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
hông trai 1. --> thài lài tí a. wandering Jew *Tradescantia zebrina*
hông trai 2. --> thài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*
hông trực --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
hông tú cầu --> hoa quốc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*
hông tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hông tước san hô --> thuộc giái 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymalooides*
hông xiêm 1. sapodilla, nispero, chicozapote, naseberry *Manilkara zapota* (*Manilkara zapotilla*, *Manilkara achras*, *Achras zapota*, *Sapota achras*, *Nispero achras*) aka xapôchê, xabôchê, tám lúc, lông mứt
hột bô --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hột cườm --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
hột mát 1. --> thuốc cá a. *Antheroporum pierrei*
hột mát 2. --> thàn mát a. *Millettia ichthyochtona*
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*
hợp hoan 2. silk tree, mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*)
hợp hoan 3. *albizia* *Albizia odoratissima*
hu --> bui bui 1. *Mallotus apelta*

hu --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu ba soi --> mã rặng rặng 1. *Macaranga denticulata*
hu đay 1. Indian charcoal-tree, pigeon wood *Trema orientalis* (*Celtis orientalis*)
aka đay gô, trân mai đồng, hu đen, hu lá nhỏ, hu
hu đay 2. --> hu đay lông a. poison-peach *Trema tomentosa*
hu đay lá hép --> hu lá nhỏ 1. *Trema angustifolia*
hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa* (*Trema velutina*, *Celtis tomentosa*) aka
hu đay, gạch, trân mai lông
hu đen 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu đen 1. *Commersonia bartramia* (*Muntingia bartramia*)
hu đen 2. --> hu lá nhỎ a. *Trema angustifolia*
hu lá hép --> hu lá nhỎ 1. *Trema angustifolia*
hu lá nhỎ 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu lá nhỎ 2. *Trema angustifolia* (*Sponia angustifolia*) aka hu đen
hu lông --> bùng bức 1. *Mallotus barbatus*
hu trǎng 1. *Commersonia platyphylla* (*Commersonia echinata* var *platyphylla*)
hu-blông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hủ mạ 1. yellow Himalayan raspberry *Rubus ellipticus*
huăc quang --> hoăc quang 1. *Wendlandia paniculata*
huânh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanic*
huê --> sua băc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê châñ vit --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
huê đá --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta*
huê đồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
huê lông đèn --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
huê mộc --> sua băc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê mộc 1. a rosewood *Dalbergia* sp [NB: Possibly a variant of huê mộc, species referred to seems uncertain.]
huê mộc vàng --> sua băc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê rừng --> hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
huê tây 1. white trumpet lily, trumpet lily, white lily, Easter lily *Lilium longiflorum* aka hoa loa kèn trǎng, loa kèn trǎng, bạch huê, hoa huê tây
húng cây --> bạc hà nam 1. field mint *Mentha arvensis*
húng chanh 1. Mexican mint, Indian borage, country borage, Spanish thyme
Plectranthus amboinicus (*Coleus amboinicus*, *Coleus aromaticus*, *Coleus crassifolius*) aka dương tu'tô, rau thơm lông, càn dày lá, rau tân, rau thơm, tân dày lá
húng chanh 2. a cross between *Ocimum basilicum* and *Ocimum americanum*
húng chó --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
húng dôi --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
húng dôi --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
húng dũi 1. spearmint *Mentha spicata* (*Mentha spicata* subsp *spicata*, *Mentha viridis*, *Mentha aquatica* var *crispa*, *Mentha crispa*)
húng giòi --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
húng láng 1. water mint *Mentha aquatica* (*Mentha hirsuta*, *Mentha palustris*) aka
húng lũi, húng quê, rau thơm
húng lũi --> 1. húng láng a. water mint *Mentha aquatica*
húng quê' 1. sweet basil, common basil *Ocimum basilicum* (*Ocimum bullatum*, *Ocimum citrodonum*, *Ocimum hispidum*, *Ocimum nigrum*, *Ocimum thyrsiflorum*, *Ocimum basilicum* var *purpurascens*) aka é, é quê, é trǎng, la lặc, húng
húng quê' 2. --> húng láng a. water mint *Mentha aquatica*
húng trám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
hùng bút --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
hùng dê mù --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*
hùng trâm --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

huôi --> sâu côí 1. *Gomphostemma leptodon*
húp lông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hút bút --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
huyên thảo 1. --> hoa hiên a. *daylily Hemerocallis*
huyên thảo 2. --> hoàng hoa a. orange *daylily Hemerocallis fulva*
huyên thảo 2. --> hoàng hoa b. yellow *daylily, lemon daylily, lemon lily Hemerocallis lilioasphodelus (Hemerocallis flava)*
huyên thảo 2. --> hoàng hoa c. dwarf yellow *daylily Hemerocallis minor*
huyên diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia* aka hoàng nam [NB: The tree native to Nghe An and Ha Tinh may be limited to *Polyalthia longifolia* var *pendula*.]
huyên hô`1. the genus *Corydalis*
huyên hô`2. --> đông bắc duyên hô`sách a. *Corydalis ambigua*
huyên hô`3. spring fumewort *Corydalis solida (Corydalis halleri, Corydalis bulbosa)*
huyên hô`sách --> đông bắc duyên hô`sách 1. *Corydalis ambigua*
huyên sâm 1. figwort *Scrophularia*, esp *Scrophularia buergeriana*
huyên sâm 2. speedwell *Veronica* esp gypsyweed, common speedwell *Veronica officinalis*
huyênh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*
huyết căn --> đan sâm 1. red sage, Chinesesage *Salvia miltiorrhiza*
huyết dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant *Cordyline fruticosa (Cordyline terminalis, Dracaena terminalis, Convallaria fruticosa, Asparagus terminalis, Cordyline terminalis, Dracaena ferrea, Taetsia fruticosa)* aka phát dụ, phát dụ, long huyết, thiết dụ, thiết thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]
huyết đằng 1. *Millettia* especially *Millettia reticulata, Millettia dielsiana*
huyết đằng 2. mucuna *Mucuna* especially *Mucuna birwoodiana*
huyết đằng 3. --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
huyết đằng 4. any of several species of genus *Spatholobus*
huyết giác 1. *Dracaena cochinchinensis (Aletris cochinchinensis, Dracaena loureiri, Pleomele cochinchinensis)* aka huyết giác nam bộ, bông bông, xó nhà, dứa dại, giáng ông, giang ông
huyết giác 2. *Dracaena cambodiana (Pleomele cambodiana)* aka xó nhà, trâm dứa
huyết giác 3. the genus *Dracaena*
huyết giác nam bộ --> huyết giác 1. *Dracaena cochinchinensis*
huyết hoa --> hoa quóc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*
huyết muông 1. *Knema tonkinensis (Knema conferta var tonkinensis)* aka máu chó bắc bộ, máu chó, máu chó lá hẹp
huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco (Draco draco)* aka lông huyết, máu rồng, phát dụ rồng 2. --> kê huyết đằng a. *Spatholobus harmandii*
huyết rồng lào --> kê huyết đằng 1. *Spatholobus laoticus*
huyết sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
huyết ti la tản --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
huýnh --> huỳnh 1. lumbayao *Tarrietia javanica*
huỳnh 1. lumbayao *Tarrietia javanica (Heritiera javanica, Tarrietia cochinchinensis, Heritiera cochinchinensis)* aka huýnh, huýnh, huyên, huân [NB: A timber tree; wood may be sold as Philippine mahogany.]
huỳnh bá rừng --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
huỳnh đàn 1. --> sữa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đàn 2. --> đinh hương a. *Dysoxylum cauliflorum*
huỳnh đàn bắc --> chặc khé`bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*
huỳnh đàn lôi đỏ --> sữa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đường 1. *Dysoxylum loureirii* [NB: Listed by some with synonyms *Dysoxylum*

baillonii and Epicharis loureiri, but the latter appears to be a misspell of E. loureiroi and both are regarded as synonyms of Aglaia silvestris.]

huỳnh đường hoa thân --> đinh hương 1. Dysoxylum cauliflorum

huỳnh hương --> nghệ 1. tumeric Curcuma longa

huỳnh liên --> thông thiên 1. yellow oleander Cascabela thevetia

huỳnh lực --> hoàng lực 1. shining prickly ash Zanthoxylum nitidum

huỳnh mai 1. a bird's-eye bush Ochna integerrima (Ochna harmandii, Elaeocarpus integerrima, Discladium harmandii) aka mai bướm vàng, hoa mai vàng, hoàng mai, mai vàng

huỳnh tinh --> củ dong 1. arrowroot Maranta arundinacea

huỳnh --> huỳnh 1. lumbayao Tarrietia javanica

hương bài --> cỏ hương bài 1. vetivergrass Chrysopogon zizanioides

hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia (Dracaena ensifolia) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, luối đồng, huệ rừng, hương lâu, rẻ quạt, xường quạt

hương bài 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass Chrysopogon zizanioides

hương bia 1. hop, common hop, European hop, bine Humulus lupulus (Humulus americanus) aka húp lông, hoa bia, hôt bô, hu-blông (from French)

hương bô`--> bông nén 1. raupo Typha orientalis

hương bô` thảo 1. narrow-leaved cattail, southern cattail, soft flag, small bulrush Typha domingensis (Typha angustata, Typha angustifolia var japonica, Typha javanica) aka cỏ nén nam, cỏ nén [NB: Difficult to separate from bông nén T. orientalis]

hương cao --> thanh cao 1. a wormwood Artemisia apiacea

hướng dương 1. common sunflower, common garden sunflower, mirasol Helianthus annuus (Helianthus lenticularis) aka nhật quỳ, quỳ

hướng dương 2. sunflower Helianthus aka nhật quỳ

hướng dương dại --> dã quỳ 1. tree marigold Tithonia diversifolia

hương đào --> lười ươi 1. malva nut Scaphium macropodium

hương đô~tùng 1. arborvitae, northern white cedar, eastern white cedar Thuja occidentalis aka bắc tuyết tùng tráng, trắc bách diệp

hương độc hoạt --> mao đương quy 1. Angelica pubescens

hương gia bì --> cang liêu 1. Chinese silk-vine Periploca sepium

hương lau --> cỏ hương bài 1. vetivergrass Chrysopogon zizanioides

hương lâu --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia

hương mao thảo --> lá sả 1. West Indian lemongrass Cymbopogon citratus

hương nhu tía 1. holy basil Ocimum tenuiflorum (Ocimum sanctum, Ocimum tomentosum) aka é đỏ, é rừng, é tía [NB: Sometimes confused with sweet basil Ocimum basilicum or African basil Ocimum gratissimum.]

hương nhu tráng 1. African basil Ocimum gratissimum aka é lớn lá, é lá lớn [NB: Sometimes confused with sweet basil Ocimum basilicum or holy basil Ocimum tenuiflorum.]

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint Elsholtzia ciliata (Elsholtzia patrinii, Elsholtzia cristata, Hyssopus ocymifolius, Mentha ovata, Mentha patrinii, Perilla polystachya) aka kinh giới

hương nhu trung quốc 2. the genus Elsholtzia [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus Ocimum. In China, it usually refers to Elsholtzia.]

hương núi --> hoà hương 1. wing nut Platycarya strobilacea

hương núi --> tiêu kỳ dính 1. a germander Teucrium viscidum

hương phong --> mật lí sát 1. common balm Melissa officinalis

hương phụ 1. --> củ gâú a. nutgrass Cyperus rotundus

hương phụ 2. --> cói gâú tâu a. yellow nutsedge Cyperus esculentus

hương qua --> dưa bở 1. Chinese melon Cucumis melo

hương thái --> húng quê' 1. sweet basil Ocimum basilicum

hương thảo --> mân tưới trăng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
hương thảo 1. rosemary *Rosmarinus officinalis*
hương thảo 2. --> cỏ lý hương a. common rue *Ruta graveolens*
hương thảo tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
hương tía 1. *Pterocarpus* sp "Pterocarpus sản phảm"
hương tuy --> rau mùi 1. *Coriander Coriandrum sativum*
hướng viễn 1. *Turpinia*
hướng viễn 2. --> hướng viễn quả táo a. *Turpinia pomifera*
hướng viễn núi 1. *Turpinia montana* (*Zanthoxylum montanum*, *Turpinia glaberrima*)
hướng viễn quả táo 1. *Turpinia pomifera* (*Dalrympelea pomifera*) aka hướng viễn
hy kiêm 1. --> nhị rói ba lá a. *Isodon ternifolius*
hy kiêm 2. --> tía tô tây a. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
hy kiêm thảo --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
hy thiêm 1. *Siegesbeckia*, especially cỏ đĩ St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
and cúc dính *Siegesbeckia pubescens*
hy thiêm lá nguyên 1. *Siegesbeckia integrifolia*
hy thiêm lông --> cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens*
hy thiêm thảo 1. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
hy thiêm thảo 2. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
ích mâu 1. motherwort, the genus *Leonurus*
ích mâu 2. --> chói đèn a. honeyweed *Leonurus japonicus*
ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla* (*Languas oxyphylla*, *Amomum amarum*) aka
ích trí nhân, ích trí tư'
ích trí nhân 1. --> sẹ a. a ginger lily *Alpinia globosa*
ích trí nhân 2. --> ích trí a. a ginger lily *Alpinia oxyphylla*
ích trí tư'--> ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla*

kamala --> cánh kiéń 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
ké 1. --> tiếu kê'a. Canada thistle *Cirsium arvense*
ké 2. --> ké đâù ngựa a. rough cocklebur *Xanthium strumarium*
ké 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed *Sida acuta*
ké côí xay --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*
ké đay vàng --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*
ké đâù ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium* (*Xanthium chinense*, *Xanthium glabratum*) aka thương nhĩ tư', ké, quả ké [NB: Held to be the only species of *Xanthium* found in Vietnam, but *Xanthium inaequilaerum* may be another.]
ké đôòng --> tiếu kê'1. Canada thistle *Cirsium arvense*
ké đôòng tiên 1. country mallow, flannel weed, heart-leaf sida *Sida cordifolia* aka
chói đực trăng, bái trăng, ké hoa vàng, tâm diệp hoàng hoa nhâm
ké đôòng tiên 2. --> ké hoa vàng a. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
ké hoa đở --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hoa đở sậm 1. *Urena rigida*
ké hoa tím --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hoa vàng 1. Queensland hemp, Cuban jute, arrowleaf sida *Sida rhombifolia* aka
bach bôi hoàng hoa nhâm, ké đôòng tiên, chói đực, chói đực
ké hoa vàng 2. --> bái chói a. common wireweed *Sida acuta*
ké hoa vàng 2. --> ké lá nhỏ a. *Sida alnifolia*
ké hoa vàng 4. --> ké đôòng tiên a. ilima *Sida cordifolia*
ké hoa vàng 5. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea* (*Batraria indica*, *Triumfetta bartramii*, *Urena polyflora*) aka ké đay vàng, đay ké, gai đâù hình thoi
ké hòng --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké lá nhỏ 1. alder-leaved sida *Sida alnifolia* (*Sida retusa*)
ké lóng --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*
ké núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*

ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata* (*Sida corylifolia*)
kè 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus*
kè 2. the genus *Livistona*
kè đỏ --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
kè đuôi dông 1. *Markhamia stipulata* (*Spathodea cauda-felina*, *Markhamia cauda-felina*, *Markhamia pierrei*) aka kè đuôi nhông, đinh, thiết đinh, đinh gióc, thiết đinh lá bẹ, ruột mèo, sò đeo
kè đuôi nhông --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
kè hoa đào 1. Caesarweed, Congo jute *Urena lobata* (*Urena monopetala*, *Urena sinuata*, *Urena scabruiscula*, *Urena lobata* var *sinuata*) aka phan thiên hoa, phan thiên hoa, tiêu phan thiên hoa, bái lương, bái cúc, vái, địa đào hoa, niêm du tư, dã miên hoa, phan thiên hoa, bài long, kè hồng, kè hoa tím, kè hoa đỏ
kè nam --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
kè tàu --> cọ sẻ 1. fountain palm *Livistona chinensis*
kẹt 1. Assam horse chestnut *Aesculus assamica* aka thât diệp thụ, mạy kho
kẹt 2. Chinese horse chestnut *Aesculus chinensis* aka thiên sư túc, kẹt trung quốc [NB: Some hold *A. Assimica*, *A. chinensis*, and *A. sinensis* all designate the same species, but others hold these are three species with *Aesculus sinensis* a synonym for *Aesculus turbinata* = Japanese horse chestnut]
kẹt 3. the genus *Aesculus* aka mã dέ
kẹt 4. --> đinh vàng a. *Fernandoa serrata*
kẹt trung quốc --> kẹt 1. a horse chestnut, *Aesculus chinensis* or *Aesculus turbinata*
keo 1. the genus *Acacia* aka sông răń, sóng răńg
keo 2. --> keo giậu a. white lead tree *Leucaena leucocephala*
keo bông vàng --> keo lá tràm 1. earleaf acacia *Acacia auriculiformis*
keo củi --> muông pháo 1. a stickpea *Calliandra calothyrsus*
keo đậu --> keo giâu 1. white lead tree *Leucaena leucocephala*
keo đại --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
keo đẹp --> phì tạo giáp 1. *Acacia concinna*
keo gai 1. black locust, false acacia, yellow locust *Robinia pseudoacacia* (*Robinia pringlei*)
keo giậu 1. white lead tree, white popinac *Leucaena leucocephala* (*Leucaena glauca*, *Mimosa glauca*) aka keo đậu, keo
keo lá liêm 1. red wattle *Acacia crassicarpa* (*Racosperma crassicarpum*) aka keo lưỡi liêm
keo lá me --> phì tạo giáp 1. *Acacia concinna*
keo lá to --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
keo lá tràm 1. earleaf acacia *Acacia auriculiformis* aka keo bông vàng
keo lưỡi liêm 1. --> keo lá liêm a. red wattle *Acacia crassicarpa*
keo lưỡi liêm 2. --> lá lưỡi liêm a. an acacia *Acacia heterophylla*
keo lưỡi liêm 3. --> tương tư đài loan a. small Philippine acacia *Acacia confusa*
kèo rừng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*
keo ta 1. sweet acacia, popinac, opopanax, huisache, cassie, West Indian blackthorn, sparge tree *Acacia farnesiana* (*Mimosa farnesiana*, *Vachellia farnesiana*) aka keo tây, keo thơm, mâm côi
keo tai tượng 1. black wattle, hickory wattle, forest mangrove *Acacia mangium* aka keo lá to, keo đại, chàm tai tượng
keo tây 1. --> găng tây a. monkeypod *Pithecellobium dulce*
keo tây 2. --> keo ta a. sweet acacia *Acacia farnesiana*
keo thơm --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
keo tương tư --> tương tư đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
kê --> kê đuôi chôn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
kê châu âu --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*

kê công hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê cốt tơ'hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê đàù 1. --> kê đàù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox*
kê đàù 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
kê đàù 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia argentea*
kê đàù mê~1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka củ súng, khiêm thực, khiêm, kê đàù [NB: *Nymphaea nouchali* is used in medicine as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, kê đàù, khiêm thực, and khiêm may refer to either]
kê đỏ --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê'đông --> tiêu kê'1. Canada thistle *Cirsium arvense*
kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica* (*Panicum italicum*, *Chaetochloa italicica*, *Setaria macrochaeta*) aka kê lương, kê, kê đỏ, kê vàng
kê hâú --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
kê hoa 1. Chinese witch hazel, fringe flower, loropetalum *Loropetalum chinense* (*Hamamelis chinensis*)
kê huyết đằng 1. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*)
kê huyết đằng 2. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana*
kê huyết đằng 3. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà
kê huyết đằng 4. --> hông đằng a. *Sargentodoxa cuneata*
kê huyết đằng 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea harmandii*) aka huyết rồng
kê huyết đằng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lào
kê huyết đằng núi 1. *Millettia dielsiana* (*Millettia duclouxii*, *Millettia cinerea* var *yunnanensis*, *Millettia blinii*, *Millettia fragrantissima*, *Millettia argyraea*, *Millettia obrusifoliolata*) aka dây máu gà núi, khâu lương, kê huyết đằng
kê lá ngái --> cỏ chao lá ngái 1. *Panicum brevifolium*
kê luzon 1. *Panicum luzonense* (*Panicum cambogiense*) aka cỏ ông
kê lương --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet *Pennisetum glaucum* (*Alopecurus typhoides*, *Panicum americanum*, *Pennisetum americanum*, *Panicum glaucum*, *Pennisetum typhoideum*, *Pennisetum typhoides*, *Phleum africanum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) aka kê voi, lúa miêu, cỏ sâu róm
kê ngón tay 1. finger millet, African millet, ragi, korakan *Eleusine coracana* (*Cynosurus coracanus*) aka kê chân vịt, cỏ kê chân vịt, cỏ mân trâu voi, long chảo tắc
kê nhỏ --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
kê niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
kê nôť --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa*
kê quan hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê to --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
kê tròng --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
kê trườn --> cỏ gừng bò 1. *Panicum incomatum*
kê vàng --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê voi --> kê ngọc 1. pearl millet *Pennisetum glaucum*
kết cánh --> cát cánh 1. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
kết lâu thảo --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
kêù mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
kha lê --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha lê lặc --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha thụ ân 1. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
kha thụ dài loan --> cà ôi dài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*)
kha thụ gai quả --> gié mỡ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
kha thụ giáp 1. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) aka dẻ gai

kha thụ sừng nai --> dẻ gai sừng hươu 1. *a chinquapin Castanopsis ceratacantha*
kha thụ tàu --> giẻ gai hạt nhỏ 1. *a chinquapin Castanopsis chinensis*
kha thụ trung bộ 1. *a chinquapin Castanopsis annamensis*
kha thụ tuyêñ quang --> dẻ gai tuyêñ quang 1. *a chinquapin Castanopsis tuyenquangensis*
kha thụ viet --> kha thụ trung bộ 1. *Castanopsis annamensis*
kha tư' --> chiêu liêu 1. *chebulic myrobalan Terminalia chebula*
khác thị bài thảo 1. *a yellow loosestrife Lysimachia klattiana* [NB: khác thị = klattiana, bài thảo is an herbal medicine name for the plant, derived from Chinese bai3 cao3]
khai 1. *Coptosapelta flavesiensis* aka khải, dây khai
khai đen 1. *a croton Croton cascarilloides* (*Croton cumingii*, *Croton punctatus*, *Croton pierrei*)
khải --> khai 1. *Coptosapelta flavesiensis*
kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus var velutina*) aka re trăng lá hình nêm, re vàng, bời lời cơm, sụ [NB: See rè hương, rè vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*]
kháo 1. *Symplocos cochinchinensis* var *cochinchinensis* (*Symplocos ferruginea*)
kháo chuông 1. *Actinodaphne cochinchinensis* [NB: Some list this as a synonym for bộ lông *Actinodaphne pilosa*, and others list kháo chuông as an unidentified species of *Actinodaphne*.]
kháo dâu 1. *Nothaphoebe* sp
kháo hoa vàng --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*
kháo lông --> rè hương 1. *Machilus velutina*
kháo mỡ vàng --> giá sụ tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora*
kháo nhâm --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
kháo nước 1. *Persea pallida* (*Ocotea pallida*, *Phoebe pallida*)
kháo quả dẹt --> rè quả to 1. *Machilus platycarpa*
kháo thôi 1. *Machilus* sp [NB: May be *Persea* sp. Possible variant spelling for kháo thôi, also of uncertain identity]
kháo thơm --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
kháo tía --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*
kháo trái dẹt --> rè quả to 1. *Machilus platycarpa*
kháo vàng 1. *Machilus bonii* (*Persea bonii*) aka kháo hoa vàng, kháo vàng thơm, rè bon
kháo vàng bông 1. *Machilus thunbergii*
kháo vàng thơm --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*
khảo cài --> vôi thuôc 1. *needlewood Schima superba*
khảo dặm 1. *needlewood Schima wallichii* var *noronhae*
khảo quang 1. *Wendlandia tinctoria*
khảo quân --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*
khay --> dây khay 1. *tuba root Derris elliptica*
khâu câù cà --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*
khâu nước --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*
khâu tai 1. --> dây lưỡi chó hoa nhỏ a. *Illigera parviflora*
khâu tai 2. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
khâu nả 1. *Mussaenda subsessilis*
khé --> quao núi 1. *Stereospermum tetragonum*
khé núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*
khé núi --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
khé'1. carambola, caramba, country gooseberry, star fruit *Averrhoa carambola* aka ngũ liêm tư', ngũ lăng tư', dương đào, khé'ta, khé'cơm, khé'chua, khé'gianh
khé'2. the genus *Averrhoa*
khé'chua --> khé'1. carambola *Averrhoa carambola*
khé'cơm --> khé'1. carambola *Averrhoa carambola*

khê' đường 1. bilimbi, cucumber tree, tree sorrel *Averrhoa bilimbi* aka khê'tàu, khê' ngọt
khê' gianh --> khê' 1. carambola *Averrhoa carambola*
khê' ngọt --> khê' đường 1. bilimbi *Averrhoa bilimbi*
khê' ta --> khê' 1. carambola *Averrhoa carambola*
khê' tàu --> khê' đường 1. bilimbi *Averrhoa bilimbi*
khiêm 1. --> kê đàu mè~a. prickly water lily *Euryale ferox*
khiêm 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
khiêm thực 1. --> kê đàu mè~a. prickly water lily *Euryale ferox*
khiêm thực 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
khiêm thực nam --> củ súng nhỏ 1. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
khiên ngưu tư' 1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* (*Pharbitis nil*, *Ipomoea hederacea*, *Convolvulus hederaceus*, *Convolvulus nil*, *Convolvulus tomentosus*, *Pharbitis hederacea*) aka hắc sú, bạch sú, bìm bìm biếc, bìm bìm lông, bìm bìm lam, bìm bìm khía
khoai bướu 1. --> củ từ a. lesser yam *Dioscorea esculenta*
khoai bướu 2. --> củ cái a. white yam *Dioscorea alata*
khoai chụp --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
khoai đao --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
khoai lang 1. sweet potato, sweet potato vine, yam *Ipomoea batatas* (*Convolvulus batatas*) aka lang
khoai lang rừng 1. wild sweet potato *Ipomoea batatas*
khoai long --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai mài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
khoai mì --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*
khoai môn --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*
khoai môn tía --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
khoai na --> khoai nưa 1. devil's-tongue *Amorphophallus konjac*
khoai ngà --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai ngái --> khoai nưa 1. devil's-tongue *Amorphophallus konjac*
khoai ngọt --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai nưa 1. devil's-tongue, leopard palm, snake palm, umbrella arum *Amorphophallus konjac* (*Amorphophallus rivieri*, *Hydrosme rivieri*, *Amorphophallus rivieri* var *konjac*, *Brachyspatha konjac*, *Proteinophallus rivieri*, *Tapeinophallus rivieri*) aka khoai na, khoai ngái
khoai nưa bắc 1. a devil's-tongue, a snake palm *Amorphophallus tonkinensis* aka nưa bắc bộ
khoai nưa hoa chuông 1. whitespot giant arum, telingo potato *Amorphophallus paeoniifolius* (*Amorphophallus campanulatus*, *Dracontium paeoniifolium*, *Arum campanulatus*, *Amorphophallus paeoniifolius* var *campanulatus*, *Amorphophallus rex*, *Amorphophallus bangkokensis*) aka nưa chuông
khoai nước 1. coco yam, taro, kalo, dasheen, eddo *Colocasia esculenta* (*Arum esculentum*, *Colocasia antiquorum* var *esculenta*, *Caladium esculentum*) aka môn nước, khoai môn, khoai sọ
khoai rạng --> củ chuỳ 1. a yam *Dioscorea glabra*
khoai riêng --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
khoai sáp 1. giant taro, pai, ape, giant ape, taro *Alocasia macrorrhizos* (*Alocasia indica*, *Arum indicum*, *Arum macrorrhizum*, *Arum indicum*, *Colocasia indica*, *Colocasia macrorrhizos*) aka khoai môn tía, ráy, ráy dại, ráy quăn, củ ráy, ráy voi, dọc mùng, hải vu
khoai sọ --> khoai nước 1. coca yam *Colocasia esculenta*
khoai tây 1. Irish potato, white potato, potato *Solanum tuberosum* (*Lycopersicum tuberosum*, *Battata tuberosa*)
khoai tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai trời --> củ đại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*

khoai trút --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai từ --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*
khoai vạc --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai xiêm --> tām sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheiophylla*
khoản đông hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*
khô'chu thái --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
khô'cốt --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*
khô'dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia* (*Pimpinella sinica*) aka
cân hôi
khô'diép --> xuyêñ tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
khô'dám thảo --> xuyêñ tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
khô'dau --> hô'lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
khô'dâu --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
khô'dia đàm --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
khô'luyện đằng --> dây tām phỏng 1. balloon vine *Cardiospermum halicacabum*
khô'luyện tư' --> sâu đâu cứt chuột 1. *Brucea javanica*
khô mộc --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum*
khô'mộc 1. a variety of nigaki bitterwood *Picrasma quassoides* var *quassoides*
(*Picrasma ailanthoides*, *Picrasma japonica*, *Rhus ailanthoides*, *Simaba quassoides*)
khô mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum* (*Dendrobium paxtonii*) aka khô
mộc, hoàng thảo hoa vàng, ngọc vạn vàng
khô mộc lồng 1. an orchid, the lovely *Dendrobium venustum* (*Callista*
ciliata, *Dendrobium ciliatum* Parish ex Hook, *Dendrobium ciliferum*) aka yêu điệu,
hoàng thảo yêu điệu
khô'ngái --> ngái áp xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium*
khô'qua --> mướp dǎng 1. balsam pear *Momordica charantia*
khô'qua rừng --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
khô'rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala* (*Aristolochia roxburghiana*) aka dây
khô'rách, mã đậu linh, phòng kí, sơn dịch, cuôp ma, thiên tiên đằng
khô'sâm 1. --> sâu đâu cứt chuột a. *Brucea javanica*
khô'sâm 2. --> dã hoè a. shrubby sophora *Sophora flavescens*
khô'sâm 3. --> khô'sâm nam a. a croton *Croton kongensis*
khô'sâm bắc bộ --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*
khô'sâm hoa --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
khô'sâm nam 1. a croton *Croton kongensis* (*Croton tonkinensis*) aka khô'sâm
khô'thai 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus* aka diép dài, diép dǎng, khô'chu
thái, nhũ cúc rau, tục đoạn, tục đoạn rau, rau cúc sữa, rau diép dǎng, rau nhũ cúc
khô'thảo 1. --> rau diép xoăn a. endive *Cichorium endivia*
khô'thảo 2. --> tóc tiên nước a. tape-grass *Vallisneria spiralis*
khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris* aka đọc lực, đơn tướng quân, lá khôi, khôi
nhung, khôi tía, cơm nguội rừng
khôi nhung --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khôi tía --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khôi trăng --> lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia*
khôñg lá --> xà cô 1. *Balanophora*
khoản đông hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*
khởi dương thảo --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
khởi tư'1. --> địa cột bì a. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
khởi tư'2. --> kỷ tư'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
khủ khời --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
khúc khăc 1. greenbriar, catbriar *Smilax*, esp thô'phục linh cat greenbriar *Smilax*
glabra (*Smilax hookeri*)
khúc khăc 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
khúc khăc nhăñ --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax*
glabra

khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum* (*Ligusticum wallichii*, *Ligusticum chuanxiong*, *Cortia striata*, *Oreocome striata*, *Selinum striatum*) aka tang ky, xuyên khung
khuy áo 1. rusty pittosporum *Pittosporum ferrugineum*
khuynh diệp 1. punk tree, paperbark, cajeput tree, river tea tree, weeping tea tree *Melaleuca leucadendra* (*Melaleuca leucadendron*) aka chè đồng, chè cay, sơn diệp, tràm, tràm lá dài [NB: Some hold the only *Melaleuca* species in Vietnam is tràm cù the cajuput *Melaleuca cajuputi*, in times past misidentified as *Melaleuca leucadendron*. Others agree there is but one species, but maintain it is *M. leucadendra*. A USDA website asserts *Melaleuca quinquenervia* (Cav.) S.F. Blake, *Melaleuca leucadendron* auct. non (L.) L., and orth. var. *Melaleuca leucadendra* auct. non (L.) L. all are synonyms for one species.]
khuynh diệp 2. --> bạch đàn xanh a. blue gum *Eucalyptus globulus*
khu' đờm thảo 1. Indian tobacco *Lobelia inflata*
khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*
khương giới --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*
khương hoàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*
khương hoạt 1. *Notopterygium incisum* (*Notopterygium forbesii* -> *Notopterygium franchetii*) aka xuyên khương, trúc tiết khương
khương hoạt 2. woodland angelica, wild angelica *Angelica sylvestris* (*Angelica paniculata*)
khương hoạt 3. --> tiên hô`hoa tíu a. an angelica *Angelica decursiva*
khương tam thất --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelli*
kì lân kiệt 1. a dragon's blood palm *Daemonorops draco* (*Calamus draco*, *Palmijuncus draco*)
kì nam --> trâm hương 1. agalloch a. *Aquilaria malaccensis*
kích nhũ --> viễn chí 1. milkwort *Polygala*
kích nhũ nhật --> tiếu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
kiên cò --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
kiên cỏ --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
kiên kiện --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
kiên kiên 1. merawan giazza *Hopea pierrei* (*Hopea micrantha*) aka kiên kiên phú quốc
kiên kiên 2. --> sao hải nam a. *Hopea hainanensis*
kiên kiên 3. --> kiên kiên hoa nhãnh a. *Hopea siamensis*
kiên kiên hoa nhãnh 1. *Hopea siamensis* aka kiên kiên
kiên kiên nhãnh 1. *Anisoptera scaphula* (*Anisoptera glabra*, *Scaphula glabra*, *Hopea scaphula*) aka vèn vèn
kiên kiên phú quốc --> kiên kiên 1. merawan giazza *Hopea pierrei*
kiên sâm --> đại xỉ dương quy 1. *Angelica grosseserrata*
kiêng 1. *Burretiodendron brilletii* (*Parapentace brilletii*) aka quang
kiêng 2. the genus *Burretiodendron* aka nghiêng
kiêng đỏ --> nghiêng 1. *Burretiodendron hsienmu*
kiêng mât --> nghiêng 1. *Burretiodendron hsienmu*
kiết thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
kiết thảo tim ngược --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
kiêu đâu --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
kiêu hoa xép ba --> lan đất hoa tráng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplacata*
kiêu hùng đâu đỏ --> muông pháo cảnh 1. stickpea *Calliandra haematocephala*
kiêu lan hép --> lan đất hoa tráng cuồng hép 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora*
kiêu mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
kiêu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum* (*Fagopyrum cymosum*, *Polygonum cymosum*) kim kiêu mạch, rau chua, bông chua, nghê'lá tròn, tắc vồng
kiêu 1. rakkyo, Chinese onion *Allium chinense* (*Allium bakeri* Regel) aka kiêu tráng
kiêu 2. threecorner leek *Allium triquetrum*

kiệu đỏ --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa
kiệu trääng --> kiệu 1. rakkyo Allium chinense
kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata (Rosa amygdalifolia, Rosa argyi, Rosa cherokeensis, Rosa camellia) aka đường quán tu', đường quân tu', thích lê tu'
kim anh dai 1. Hamilton's rose Rosa clinophylla (Rosa involucrata)
kim anh mảnh --> diệp mảnh khảnh 1. Ixeris gracilis
kim bât hoán 1. a milkwort Polygala glomerata
kim biên --> lan lô hội 1. an orchid Cymbidium aloifolium
kim cang --> bạt khê'1. China root Smilax china
kim cang bóng --> kim cương 1. a greenbriar Smilax elegantissima
kim cang lá hẹp 1. Heterosmilax gaudichaudiana (Heterosmilax erythrantha, Heterosmilax japonica var gaudichaudiana, Smilax gaudichaudiana, Smilax hongkongensis) aka khúc khääc, dây kim cang, kim cang mỡ, dị kim
kim cang lá móng bò --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar Smilax bauhinioides
kim cang lá quê'--> dây gạo 1. a greenbriar Smilax corbularia
kim cang mỡ --> kim cang lá hẹp 1. Heterosmilax gaudichaudiana
kim cang rât thanh lịch --> kim cương 1. a greenbriar Smilax elegantissima
kim cang trung hoa --> bạt khê'1. China root Smilax china
kim châu --> canh châu 1. pauper's tea Sageretia thea
kim cúc --> cúc hoa vàng 1. a chrysanthemum Chrysanthemum indicum
kim cương 1. a greenbriar Smilax elegantissima (Smilax polyccephala) aka kim cang rât thanh lịch, kim cang bóng
kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum aka kim điệp, hoàng thảo kim điệp, thạch hộc dùi trông, cô'chùy thạch hộc
kim điệp --> kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
kim giao 1. --> kim giao đá vôi a. a conifer Nageia fleuryi
kim giao 2. --> kim giao núi đât a. a conifer Nageia wallichiana
kim giao đá vôi 1. a conifer Nageia fleuryi (Decussocarpus fleuryi, Podocarpus fleuryi) aka kim giao nam, kim giao núi đá, kim giao
kim giao nam --> kim giao đá vôi 1. a conifer Nageia fleuryi
kim giao núi đá --> kim giao đá vôi 1. a conifer Nageia fleuryi
kim giao núi đât 1. a conifer Nageia wallichiana (Decussocarpus wallichianus, Podocarpus latifolius, Podocarpus wallichianus) aka kim giao
kim hoa thái 1. field rest-harrow Ononis spinosa (Ononis arvensis)
kim hoa thaỏ --> cõi xay 1. monkeybush Abutilon indicum
kim kê cước --> nga trưởng 1. Phymatopteris hastata
kim kiêu mạch --> kiêu mạch tam thất 1. a buckwheat Fagopyrum acutatum
kim lê 1. --> gõi ân a. Leea indica
kim lê 2. --> gõi hạc tía a. Leea rubra
kim long nhuộm 1. Peristrophe bivalvis (Dicliptera bivalvis, Jisticia bivalvis, Justicia roxburghiana, Justicia tinctoria, Peristrophe roxburghina, Peristrophe tinctoria) aka câm, lá câm
kim long nhuộm 2. Peristrophe montana
kim mao 1. a tree fern Cyathea podophylla (Gymnosphaera podophylla)
kim mao 2. --> lông cu ly a. Sythian-lamb Cibotium barometz
kim mâu bôn' gân --> cỏ kim mâu bôn' gân 1. Eulalia quadrinervis
kim ngân 1. honeysuckle Lonicera aka kim ngân hoa [NB: The most common variety in Vietnam is Lonicera dasystyla.]
kim ngân 2. --> kim ngân nhật a. Japanese honeysuckle Lonicera japonica
kim ngân 3. black haw, sweet haw Viburnum prunifolium
kim ngân bâu nhăñ --> kim ngân dai 1. a honeysuckle Lonicera dasystyla
kim ngân dai 1. a honeysuckle Lonicera dasystyla aka kim ngân voi nhám, kim ngân bâu nhăñ
kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle Lonicera
kim ngân lân 1. a honeysuckle Lonicera confusa aka kim ngân núi, kim ngân rói, sơn

ngân hoa

kim ngân liên hoa --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*

kim ngân lông 1. a honeysuckle *Lonicera cambodiana*

kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle, white honeysuckle *Lonicera japonica* (*Caprifolium chinense*, *Caprifolium japonicum*, *Caprifolium roseum*, *Lonicera chinensis*, *Lonicera cochinchinensis*) aka nhâñ đồng, kim ngân

kim ngân núi --> kim ngân lân 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân rói --> kim ngân lân 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei* (*Lonicera obscura*) aka nhâñ đồng rừng

kim ngân vòi nhám --> kim ngân dài 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*

kim phượng 1. Barbados pride, pride-of-Barbados, flower-fence, Barbados flower-fence, dwarf poinciana *Caesalpinia pulcherrima* (*Poinciana pulcherrima*) aka hợp hoan, điệp cúng, điệp ta, phượng ta, điệp vàng

kim quâ'--> quât 1. round kumquat *Citrus japonica*

kim sa 1. mountain arnica *Arnica montana*

kim sương --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*

kim tâm --> cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus*

kim thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium linawianum*

kim thât 1. --> bâù đât a. *Gynura procumbens*

kim thât 2. --> rau tàu bay a. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*

kim thât cải --> rau bâù đât 1. *Gynura barbareifolia*

kim thât giả --> bâù đât dài 1. *Gynura pseudochina*

kim thât nhật --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*

kim thoa 1. an epiphytical orchid *Luisia teres* (*Epidendrum teres*, *Luisia botanensis*, *Luisia fauriei*)

kim thoa 2. --> lụi morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei*

kim thoa 3. --> hoàng thảo dẹt a. an orchid *Dendrobium nobile*

kim thoa hoàng thảo --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*

kim ti mai 1. goldencup St-John's-wort *Hypericum patulum* (*Hypericum argyi*)

kim tiêñ --> máu gà 1. *Antenorion filiforme*

kim tiêñ báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica* (*Campanumoea javanica*) aka đảng sâm, đǎng sâm, sâm leo

kim tiêñ thảo 1. --> máu gà a. *Antenorion filiforme*

kim tiêñ thảo 2. --> măt trâu a. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*

kim tiêñ thảo 3. --> diép cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*

kim tiêñ tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepsis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)

kim tinh thảo --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*

kim trâm --> nâm kim châm 1. Enoki mushroom *Flammulina velutipes*

kim trâm thái --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*

kim túc lan --> hoa sói 1. *Chloranthus spicatus*

kim tuyêñ thảo --> máu gà 1. *Antenorion filiforme*

kim tuyêñ thảo --> thiêñ thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia*

kim tước 1. Spanish broom, weaver's broom *Spartium junceum* (*Genista juncea*) aka

kim tước chi

kim tước chi 1. Jerusalem thorn *Parkinsonia aculeata* (*Parkinsonia thornberi*)

kim tước chi 2. --> kim tước a. Spanish broom *Spartium junceum*

kim ty hoàng liên --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*

kim ty thảo --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass *Pogonatherum crinitum*

kính 1. *Maesa japonica* aka đồ~kính sơn, đơn nhật, đơn răng cưa băć

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.]

kinh giới 2. --> hương nhu trung quôc a. crested late summer mint *Elsholtzia*

ciliata [NB: Grown in Vietnam.]
kinh giới 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram Origanum syriacum
kinh giới 4. sweet marjoram Origanum majorana [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]
kinh giới bắc 1. oregano Origanum vulgare (Origanum hirtum, Origanum virens)
kinh giới dài 1. a sage Salvia plebeia (Salvia brachiata, Salvia minutiflora) aka kinh giới hoang, tuyêt kién thảo, xôn dài, lè xôn dài
kinh giới đât --> dâu giun 1. American wormseed Dysphania ambrosioides
kinh giới đât --> tía tô đât 1. lemon balm Melissa axillaris
kinh giới hoang --> kinh giới dài 1. a sage Salvia plebeia
kinh giới nam 1. Syrian marjoram Origanum syriacum aka kinh giới
kinh giới núi 1. miniature beefsteakplant Mosla diantherus (Lycopus diantherus, Orhtodon diantherus, Melissa nepalensis, Mosla ocimoides) aka lá mem, men rượu
kinh giới træng --> rau muồi 1. lamb's-quarters Chenopodium album
kinh giới tuệ 1. Chinese catnip, Japanese catnip, schizonepeta Nepeta tenuifolia (Schizonepeta tenuifolia, Nepeta japonica) aka kinh giới, giá tô, khương giới
kinh lài --> hoàng tinh hoa đỏ 1. a Solomon's-seal Polygonatum kingianum
kinh tam lăng --> cỏ cói 1. river bulrush Bolboschoenus yagara
kỎ kang pá --> phèn đen 1. potato bush Phyllanthus reticulatus
koan cân dằng --> dây đau xương 1. Tinospora sinensis
kÔng sÚa băc bō --> công sÚa băc bō 1. Eberhardtia tonkinensis
kƠ nia --> cây 1. wild almond Irvingia malayana
kudzu 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu Pueraria phaseoloides
kudzu 2. kudzu vine, kudzu, Japanese arowroot Pueraria montana var lobata (Dolichos hirsutus, Dolichos japonicus, Pueraria hirsuta, Pueraria lobata, Pueraria pseudohirsuta, Pueraria thunbergiana, Pachyrhizus thunbergianus) aka cát [NB: There is some confusion on which Vietnamese names equate to which taxon (see kudzu nhiệt đới...aka...), compounded by some confusion on which taxons are synonyms.]
kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu Pueraria phaseoloides (Dolichos phaseoloides, Neustanthus phaseoloides, Pueraria phaseoloides var phaseoloides) aka đậu ma, sắn dây rừng, kudzu, cutzu, đậu cutzu, đậu kút du, cutzu nhiệt đới
kudzu nhiệt đới 2. Pueraria javanica (Pueraria phaseoloides var javanica)
kỲ nhóng --> thuôc lậu 1. Microstachys chamaelea
kỲ tư' 1. Chinese desert-thorn Lycium chinense (Lycium barbarum var chinense) aka câu kỲ tư', câu kỲ, câu kỲ, câu khởi, câu khởi tư', củ khởi, khởi tư', địa cốt tư', rau khởi, rau khủ khởi [NB: Not grown in Vietnam, per one author] [NB: Củ khởi, củ khủ, and câu kỲ are held by one author to be generic terms for at least two species of Lycium, L. chinense and L. barbarum.]

lá --> cà hôi 1. wild tobacco Solanum erianthum
lá bánh dày --> bánh dày 1. karum tree Pongamia pinnata
lá bánh dây --> bột lông 1. Actinodaphne pilosa
lá bắc tư' --> cải củ 1. radish Raphanus sativus
lá bồng --> thuôc bồng 1. air plant Bryophyllum pinnatum
lá buông 1. Corypha lecomtei aka lá buôn [NB: Listed as Caryota lecomtei by some.]
lá cách --> cách 1. headache tree Premna serratifolia
lá cám --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
lá câm --> kim long nhuộm 1. Peristrophe bivalvis
lá câm --> mảnh cộng 1. Clinacanthus nutans
lá chân vịt --> cúc đại 1. Madras carpet Grangea maderaspatana
lá chua me --> chua me 1. life plant Biophytum sensitivum
lá cóc mân --> cóc mân 1. a manyseed Polycarpon prostratum

lá dâú --> thuôć giâú 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
lá diêñ 1. a foldwing *Dicliptera bupleuroïdes* (*Dicliptera buergeriana*)
lá diêñ 2. --> cùu dâú súr tư' thǎo a. Chinese foldwing *Dicliptera chinensis*
lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynum placentarium* (*Phrynum placentarium*,
Phyllodes placentaria, *Phrynum parviflorum*, *Phrynum sinicum*) aka dong lá, dong
gói bánh, dong rừng
lá đơn --> hoa đơn 1. a gladiolus hybrid *Gladiolus x gandavensis* [NB: See lay ơñ]
lá dứa --> dứa thơm 1. daun pandan *Pandan amaryllifolius*
lá đam trúc --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
lá đăng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
lá đinh --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lá đởnogn --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lá ghe cánh 1. *Laggera alata* (*Erigeron alatum*, *Conyzia alata*, *Blumea alata*) aka cúc
hoa xoăñ, cúc lục lăng, dực cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
lá giáp --> rau diép cá 1. *chameleon Houttuynia cordata*
lá giáp --> rau diép cá 1. *chameleon Houttuynia cordata*
lá giáp suôí --> diép cá suôí 1. *Gymnotheca chinensis*
lá gôí --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima*
(*Laportea urentissima*) aka mán voi, han voi 2. stinging nettle, of *Laportea*,
Dendrocnide or perhaps other genera.
lá han đở --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea*
lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laportea violacea* (*Laportea vitifolia*) aka
han lindh, han lindh, lá han đở
lá hán tùng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis* (*Podocarpus macrophyllus* var
maki) aka thông la hán, thông tre lá ngăñ, thông tre tàu [NB: thông la hán, tùng
la hán, la hán tùng, and "thông tre lá to" appear to al
lá hen 1. --> bông bông a. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
lá hen 2. --> bông bông a. *Dracaena angustifolia*
lá khôi --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
lá lat --> trường sinh lá rách 1. fir-tree *Kalanchoe Kalanchoe laciniata*
lá lăc --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
lá lét 1. doubtful knight's-spur, rocket larkspur *Consolida ajacis* (*Consolida*
ambigua, *Delphinium ajacis*, *Delphinium gayanum*) aka đông thảo, phi yên, phi yên
thảo, hoa la lét, hoa tai thỏ, tai thỏ
lá loa --> chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
lá lôm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
lá lôf 1. wild betel leaf, betel leaf *Piper sarmentosum* (*Piper lolot*) aka lôf,
trâu giả, tât bát
lá lúc --> cúc tân 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
lá lưỡi 1. frogfruit, matgrass, capeweed, turkey tangle *Phyla nodiflora* (*Lippia*
nodiflora) aka chè rừng, dây lưỡi, dây lá lục, dây lá lúc, dây lúc, lúc dây, lúc
lan, sài đất giả
lá lưỡi liêñ 1. an acacia, a wattle *Acacia heterophylla* aka lưỡi liêñ, keo lưỡi
liêñ
lá măt trời --> dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
lá me 1. --> phì tạo giáp a. *Acacia concinna*
lá me 2. --> phì tạo giáp a. *Acacia sinuata*
lá me 3. --> chua me a. life plant *Biophytum sensitivum*
lá men 1. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*
lá men 2. --> bô` quả quăn a. *Uvaria calamistrata*
lá méo --> măf trâu 1. *Micromelum hirsutum*
lá mét --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
lá móç 1. flowering fern *Osmunda*
lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* (*Lawsonia alba*, *Lawsonia*

speciosa, *Lawsonia spinosa*) aka lá móng tay, móng tay, móng tay nhuộm, nhuộm móng tay, chỉ giáp hoa, tán mạt hoa, lựu mội, phượng tiên hoa,
lá móng tay --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
lá mơ --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
lá nênh 1. the genus *Macaranga* aka ba soi, especially *Macaranga denticulata* mǎ rạng
rặng
lá nênh gai 1. *Macaranga kurzii* (*Macaranga andersonii*, *Tanarius kurzii*) aka sảng
bù, ba soi lá bắc
lá nênh không gai 1. *Macaranga balansae* aka mǎ rạng balansa, ba soi lông tơ
lá ngạnh 1. a variety of sacred garlic pear *Crateva adansonii* subsp *odora* (*Crateva roxburghii*, *Crateva odora*) aka ngư mộc, mâm núi
lá nganh 2. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant *Crateva religiosa*
lá ngoã --> bùng bức 1. *Mallotus barbatus*
lá ngón 1. heartbreak grass, false yellow jasmine, a trumpetflower *Gelsemium elegans* (*Gelsemium sumatranum*, *Leptopteris sumatrana*, *Medicia elegans*) aka ngón
vàng, dây lá ngón, dây đứt ruột, rút ruột, thuôc đứt ruột,
lá nón 1. taraw palm, taraw palm *Livistona saribus* (*Livistona cochinchinensis*, *Livistona hoogendorpii*, *Saribus cochinchinensis*, *Corypha saribus*) aka lá göi, cọ,
kè, kè nam, kè đỏ, cọ xẻ, cọ bâu
lá nón 2. --> cọ sè 1. fountain palm *Livistona chinensis*
lá nón sè --> cọ sè 1. fountain palm *Livistona chinensis*
lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica* (*Nama zeylanicum*, *Hydrolea arayatensis*, *Hydrolea inermis*, *Hydrolea javanica*) aka thủy lệ, rau tiên
lá phu mộc --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
lá phù mộc 1. --> ba gạc ánh độ a. serpentine wood *Rauvolfia serpentina*
lá phù mộc 2. --> ba gạc bắc bộ a. *Rauvolfia verticillata*
lá ráp --> cườm rung nhọn 1. *Ehretia acuminata*
lá rừng --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
lá sả 1. West Indian lemongrass, fever grass *Cymbopogon citratus* (*Andropogon citratus*) aka hương mao thảo
lá săn 1. *Hydrocharis dubia* (*Pontederia dubia*, *Hydrocharis asiatica*, *Monochoria dubia*) aka thủy miết
lá thăng 1. laurel, bay, sweet bay *Laurus nobilis* aka lá thơm, nguyệt quế [NB: the "laurels" of history; vòng lá thăng = laurel wreath]
lá thơm --> lá thăng 1. laurel *Laurus nobilis*
lá tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
lá tráng --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst
lá vôi --> vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum*
lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đầu,
lác đầu, cú đầu
lác 2. --> bạch hạc a. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
lác 3. --> muông trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*
lác ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans* aka cói ba cạnh, cói bông sang, u du
nghiên
lác ba cạnh 2. --> cói cánh a. a flatsedge *Cyperus trialatus*
lác ba đào --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
lác bạc đầu --> cỏ đầu tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
lác bông cách --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
lác bông lợp --> cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus*
lác dù --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
lác dứa --> cói lá dứa 1. *Mapania*, especially *Mapania macrocephala*
lác đầu --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
lác địa sinh căn --> thuôc bông 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
lác giờ --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora*

lác gừng --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
lác lim --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy
trúc]
lác lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
lác lông lợn --> củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* subsp
acicularis
lác mồ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus* (*Mariscus cyperinus*, *Mariscus
umbellatus* var *cyperinus*, *Kyllinga cyperina*) aka cói tương lát
lác nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
lác tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
lạc tây --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
lác thòng --> cói biển 1. beachstar *Remirea maritima*
lác tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
lạc 1. peanut, common peanut, goober, ground nut, grass nut, earth nut, monkey
nut, pindar *Arachis hypogaea* (*Arachis nambyquarae*, *Lathyrus esquirolii*) aka đậu
phộng, đậu phộng, đậu phุง
lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida* aka long châu quả, tiên lạc,
hồng tiên, lạc tiên đỏ, nhẵn lông, lông đèn, dây mầm nêm, chùm bao
lạc tiên 2. --> lạc tiên cảnh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
(*Passiflora loureiroi*, *Passiflora sellowii*, *Passiflora chinensis*)
lạc tiên 3. --> lạc tiên châu âu a. purple granadilla *Passiflora edulis*
lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora
loureiroi*, *Passiflora sellowii*, *Passiflora chinensis*) aka lạc tiên, chùm bao, nhẵn
lông cam
lạc tiên châu âu 1. purple granadilla, purple passionflower, passion vine, wild
passionflower, maypop *Passiflora edulis* (*Passiflora incarnata*) aka lạc tiên trứng,
máy nốt (Meo name)
lạc tiên đỏ 1. --> a. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lạc tiên đỏ 2. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia* aka guôi
lạc trời --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora*
lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* (*Imperata spontanea*) aka cỏ bông lau,
lau, đê'
lai 1. the genus *Aleurites*
lai 2. --> lai rừng a. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish
tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Aleurites moluccanus*)
lai 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii* [NB: formerly *Aleurites fordii*]
lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
lài dưa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lài gân --> chè vàng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
lài hương xuân --> thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum*
lai phục tư'--> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*
lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country
walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*,
Juglans camirium) aka lai, dâu lai, trâu xoan
lài sơn 1. a marlberry *Ardisia gigantifolia* (*Ardisia kteniophylla*) aka khôi trăng,
long sát
lài tàu --> lài tâu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*
lài tâu 1. night jasmine, tree-of-sadness *Nyctanthes arbor-tristis* aka lài tàu, dạ
hoa, đa cua
lài trâu 1. the genus *Tabernaemontana* aka ót rừng, bánh hỏi
lài trâu bánh hỏi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
lại bô`đào --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
lam cận 1. the genus *Fumaria*
lam cận 2. --> tư'chinh a. drug fumitory *Fumaria officinalis*

lam khái liên --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
lan bắp ngô 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan bắp ngô 2. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*
lan bắp ngô lớn --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan bâu rượu kim tán --> lan đât hoa trăng cuông hép 1. a terrestrial orchid
Calanthe odora
lan bâu rượu tím --> lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*
lan bọ cạp --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii* (*Aerides decumbens*, *Kingiella decumbens*, *Biermannia decumbens*, *Phalaenopsis decumbens*) aka lan bướm tím, lan vân hợp
lan bướm 1. the orchid genus *Papilionanthe*
lan bướm hô`điệp --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
lan bướm tím --> lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii*
lan cánh chỉ 1. a twayblade *Liparis acuminata* (*Leptorchis acuminata*, *Leptorkis acuminata*)
lan cánh chỉ chuối hanh 1. *Stichorkis balansae* (*Liparis balansae*, *Liparis hainanensis*)
lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres* (*Vanda teres*, *Dendrobium teres*) aka cành giao, hô`điệp, lan bướm hô`điệp, lan mành mành, vân lan, vân đà cành giao
lan câm báu 1. an orchid *Hygrochilus parishii* (*Vanda parishii*, *Vandopsis parishii*, *Vanda parishii* var *mariottiana*, *Vanda parishii* var *purpurea*) aka câm nhung
lan chân rết 1. a monopodial orchid *Pelatantheria rivesii* (*Cleisostoma thomatoglossum*, *Sarcanthus rivesii*, *Sarcanthus tonkinensis*)
lan chân rết lá đỏ 1. an orchid *Dendrobium anceps*
lan chân rết lá nhọn 1. an orchid *Dendrobium acinaciforme*
lan cò 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria acuifera* aka lan kién cò xanh, hà biện nhọn
lan cò môi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria rhodocheila* aka lan treo cò'
lan cò môi nguyên 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria malintana* (*Thelymitra malintana*)
lan cò râu 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Peristylus tentaculatus* (*Glossula tentaculata*, *Habenaria tentaculata*)
lan cò thơm 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Habenaria suzannae*
lan cỏ 1. soldier's orchid, lawn orchid *Zeuxine strateumatica* (*Zeuxine bonii*, *Zeuxine sulcata*, *Orchis strateumatica*, *Pterygodium sulcatum*) aka lan cói
lan cói --> lan cỏ 1. soldier's orchid *Zeuxine strateumatica*
lan cờ 1. a small terrestrial orchid of genus *Nervilia*, especially thanh thiên quì *Nervilia fordii* or thanh thiên quỳ xanh tall shield orchid *Nervilia aragoana*
lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita* (*Calanthe oculata*) aka lan củ súng, lan bâu rượu tím
lan củ dây 1. an orchid *Bulbophyllum concinnum*
lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum* (*Phyllorkis rufina*, *Phyllorchis rufina*) aka mã hộc hung
lan củ khóm --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum*
lan củ súng --> lan củ chuối 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*
lan cuôn chiêu --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea* (*Fieldia gigantea*, *Vandopsis chinensis*, *Vanda gigantea*, *Staurostachys gigantea*) aka râu rồng, lan râu rồng, huệ đồng
lan dài 1. orchid genus *Paphiopedilum* [NB: Appears to be an obsolete or invalid name, probably equating to the lady-slipper *Paphiopedilum* and possibly a contracted form of lan hài dài cuộn *Paphiopedilum appletonianum*]
lan đât 1. a terrestrial orchid *Dienia ophrydis* (*Anaphora liparioides*, *Epidendrum ophrydis*, *Malaxis latifolia*, *Dienia congesta*, *Microstylis congesta*, *Microstylis*

carnulosa, *Liparis krempfii*, *Liparis turfosa*, *Microstylis dalatensis*, *Malaxis vietnamensis*)
lan đât 2. --> lan gâm đât cao a. a terrestrial orchid *Goodyera procera*
lan đât hoa trăng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata* (*Calanthe furcata*,
Calanthe veratrifolia, *Orchis triplicata*) aka bò cạp, kiêu hoa xép ba
lan đât hoa trăng cuông hép 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora* (*Calanthe angusta*) aka kiêu lan hép, lan bâù rượu kim tán
lan đât hoa vàng nâu 1. a terrestrial orchid *Tainia viridifusca* (*Calanthe eberhardtii*, *Calanthe viridifusca*)
lan đât lá dừa 1. a night-blooming rain forest orchid *Corymborkis veratrifolia* (*Corymbis veratrifolia*, *Hysteria veratrifolia*)
lan đât tía 1. a terrrestrial orchid *Geodorum densiflorum* (*Limodorum densiflorum*)
aka đĩa kim hoa dày
lan đât tía 2. a terresttrial orchid *Geodorum pallidum* (*Geodorum purpureum*)
lan đậu 1. a saprophytic orchid *Galeola nudifolia* (*Erythrorchis kuhlii*, *Galeola hydra*, *Galeola kuhlii*)
lan điêu kinh --> lan lô hôi 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan đuôi cáo 1. an epiphyte orchid *Aerides houletteana* (*Aerides falcata* var
houletteana)
lan đuôi cáo 2. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa* (*Epidendrum retusum*) aka đuôi cáo, ngọc điêm đuôi cáo
lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea* (*Anota gigantea*, *Gastrochilus giganteus*, *Saccolabium giganteum*, *Saccolabium albolineatum*, *Saccolabium violaceum*, *Saccolabium cambodgeanum*) aka ngọc điêm, lan lưỡi bò, lan tai trâu, lan báp ngô, lan báp ngô lớn
lan gâm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*, *Anoectochilus dawsonianus*, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *dawsoniana*, *Haemaria otletae Rolfe*, *Ludisia otletae*, *Haemaria pauciflora*, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*) aka thạch tằm, lan tuyêt [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]
lan gâm đât cao 1. a terrestrial orchid, a rattlesnake orchid, a latticeleaf *Goodyera procera* (*Neottia procera*)
lan hạc đính nâu 1. nun's orchid, nun's-hood orchid *Phaius tankervilleae* (*Limodorum tankervilleae*, *Phaius grandifolius*, *Phaius incarvillei* var *speciosa*, *Calanthe bachmaensis*) aka hạc đính lá lớn
lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum* (*Paphiopedium callosum*, *Cypripedium callosum*, *Paphiopedilum callosum* var *angustisepala*, *Paphiopedilum amabile* auth non Hallier) aka lan hài chai, vân hài, vê h
lan hài chai --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
lan hài đài cuộn 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum appletonianum* (*Cordula appletoniana*, *Cypripedium appletonianum*)
lan hài đỏ --> lan lưỡi hô'1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*
lan hài đôm --> lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum concolor*
lan hài gâm --> lan lưỡi hô'1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*
lan hài hông --> lan lưỡi hô'1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*
lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum concolor* (*Paphiopedilum concolor*, *Cypripedium concolor*, *Cypripedium tonkinense*, *Cordula concolor*) lan hài đôm
lan hạt bí 1. an orchid *Appendicula cornuta* (*Dendrobium pseudorevolutum*)
lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida* (*Aerides rigida*, *Acampe longifolia*, *Saccolabium longifolium*, *Vanda longifolia*, *Vanda viminea*) aka a cam cứng, tuyệt lan nhiêu hoa, da hoa tuyệt lan, lan báp ngô, lan núi đá, la
lan hoa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
lan hoa sâm 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

lan hoa tím --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan hô`diệp 1. the orchid genus *Phalaenopsis*
lan kiêm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium* (*Cymbidium estriatum*, *Cymbidium munroianum*, *Cymbidium siamense*, *Cymbidium poilanei* auct non Gagnep) aka thanh ngọc
lan kiêm 2. an orchid, of the genus *Cymbidium*
lan kiêm đại --> hông lan 1. an orchid *Cymbidium insigne*
lan kiêm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan kiên cò xanh --> lan cò 1. a bog orchid *Habenaria acuifera*
lan kim tuyêñ 1. the orchid genus *Anoectochilus*
lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis* (*Eria tonkinensis*) aka giác thư
bắc bộ
lan len chuỷ 1. an orchid *Eria paniculata*
lan len hung 1. an orchid *Trichotosia pulvinata* (*Eria rufinula*, *Eria pulvinata*)
lan leo 1. a saprophytic orchid *Galeola altissima*
lan lê đương 1. a saprophytic orchid *Cyrtosia javanica* (*Galeola javanica*)
lan long 1. the orchid genus *Bulbophyllum*
lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium* (*Epidendrum aloifolium*) aka đoản kiêm
lô hội, lan kiêm lô hội, lan điêu kinh, lan hoa tím, kim biên, phong lan lá lô hội
lan lưỡi bò 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan lưỡi bò 2. --> cờ lao a. an orchid *Rhynchostylis coelestis*
lan lưỡi bò 3. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*
lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid, Delanat's slipper orchid *Paphiopedilum delenatii* (*Cypripedium delenatii*) aka lan hài đỏ, lan hài gâm, lan hài hông, vệ
hài đỏ
lan lưỡng điêm hạc --> phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum*
lan mã hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
lan mành mành --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
lan móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis* (*Ornithochilus fuscus*, *Aerides difforme*, *Sarcochilus difformis*, *Trichoglottis difformis*, *Ornithocephalus eublepharum*) aka điêu thiêt, môi chim mép rè
lan môi tai 1. dark-brown otochilus orchid *Otochilus fuscus* aka thiêt nhĩ sâñ, nhĩ
thân nâu
lan một lá 1. --> thanh thiên quì a. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
lan một lá 2. --> thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
lan ngô đá 1. an orchid a. *Podochilus microphyllus* (*Podochilus confusus*) b.
Podochilus khasianus (*Podochilus chinensis*, *Podochilus intermedius*) c. *Podochilus sciurooides* (*Podochilus curviunguis*) [NB: Some lump all thse together as one
species.]
lan nhài tím 1. beautiful doritis orchid *Phalaenopsis pulcherrima* (*Doritis pulcherrima*, *Phalaenopsis esmeralda*, *Phalaenopsis antennifera*)
lan nhện trung --> vũ nữ 1. a scorpion orchid *Arachnis annamensis*
lan núi đá --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
lan phong tuyêt 1. an orchid *Dendrobium tenellum* aka hoàng thảo phong tuyêt
lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid *Renanthera coccinea* (*Epidendrum renanthera*)
aka phi công thiên
lan quạt 1. a fairy orchid *Oberonia caulescens* (*Malaxis caulescens*, *Iridorkis caulescens*)
lan quạt dày hoa 1. a fairy orchid *Oberonia acaulis* (*Oberonia myriantha*, *Oberonia hosseusii*, *Iridorchis myriantha*, *Malaxis sikkimensis*)
lan quạt dẹt --> lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata*
lan quạt lá kiêm 1. a fairy orchid *Oberonia ensiformis* (*Malaxis ensiformis*, *Iridorkis ensiformis*)

lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata* (*Malaxis longibracteata*, *Iridorkis longibracteata*) aka lan quạt dẹt
lan quê 1. an orchid *Vanda concolor*
lan râu rông --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
lan rê~bâc 1. a moth orchid *Phalaenopsis aphrodite* (*Phalaenopsis formosana*)
lan san hô 1. an epiphytical orchid *Luisia tristis* (*Epidendrum triste*, *Luisia platyglossa*, *Luisia teretifolia*, *Luisia zeylanica*)
lan san hô 2. --> lui morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei*
lan sáp 1. greater yellowspike orchid *Polystachya concreta* (*Polystachya purpurea*, *Epidendrum concretum*, *Onychium flavescens*, *Polystachya siamensis*, *Polystachya flavescentia*)
lan sân --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
lan sóc sách 1. an orchid *Flickingeria grandiflora* (*Dendrobium grandiflorum*, *Desmotrichum grandiflorum*) aka thạch hộc hoa lớn
lan tai trâu --> lan đuôi rông 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum* (*Cirrhopetalum emarginatum*) aka
lan táo tàu
lan táo tàu hoa tán 1. an orchid *Bulbophyllum retusiusculum* (*Bulbophyllum oreogenes*, *Cirrhopetalum oreogenes*, *Phyllorkis retusiuscula*)
lan táo tàu --> lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum*
lan thái lài 1. an orchid *Erythrodes blumei* (*Physurus blumei*) aka xích lan
lan thảo --> mân tưới tráng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea* (*Lycoris africana*, *Amaryllis aurea*) aka tỏi trời, tỏi trời hoa vàng, thoát bào lan
lan thủy tiên 1. bichelii grass, siam lily, false lily turf *Chlorophytum laxum* (*Anthericum bichelii*, *Phalangium parviflorum*) aka lục thảo thừa 2. --> hoàng thảo
hoa dày đặc a. an orchid *Dendrobium densiflorum*
lan tía 1. an orchid *Sunipia andersonii* (*Ione andersonii*, *Ione purpurata*, *Sunipia purpurata*)
lan tiên --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
lan tiêu --> tư' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
lan trãm chân --> lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda*
lan treo cõ' --> lan cõ moi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid *Habenaria rhodocheila*
lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia* (*Arundina chinensis*, *Arundina bambusifolia*, *Arundina stenopetala*) aka trúc lan, lan trúc lá tre, lan sậy, sậy
lan
lan trúc lá tre --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
lan tuyêt 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*
lan vây cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
lan vây rãnh 1. an orchid *Dendrobium lindleyi* (*Dendrobium aggregatum Roxb*) aka lan
vây cá, vây cá, vây rông
lan vân hợp --> lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii*
lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda* (*Dendrocolla arachnites*, *Thrixspermum arachnites*) aka lan trãm chân, bạch điêm, mao tu'rít
lan xương cá 2. an orchid *Dendrobium aloifolium* (*Dendrobium cochinchinense*, *Dendrobium serra*)
lang --> khoai lang 1. sweet potato *Ipomoea batatas*
lang độc 1. a spurge *Euphorbia fischeriana*
lanh 1. common flax *Linum usitatissimum* (*Linum humile*)
lanh mán --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
lanh mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*
lanh ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lành ngạnh 1. *Cratoxylum* (variant spelling *Cratoxylon*) aka đỏ ngọn
lành ngạnh 2. --> thành ngạnh a. mampat *Cratoxylum formosum*

lành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. *Cratoxylum cochinchinense*
lành ngạnh nam 1. *Cratoxylum cochinchinense* (*Cratoxylum polyanthum*, *Cratoxylum ligustrinum*, *Hypericum pulchellum*) aka lành ngạnh hôi, thành ngạnh hôi, thành ngạnh nam, thành ngạnh tròn, hoàng ngưu mộc, hoàng ngưu trà, đở ngọn
lãnh công 1. the genus *Fissistigma* aka cách thư
lãnh công bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*
lãnh công lông đen 1. *Fissistigma maclarei* (*Melodorum maclarei*)
lãnh công rợt 1. *Fissistigma pallens* (*Melodorum pallens*) aka cách thư tái
lãnh sam 1. West Himalayan fir, West Himalayan silver fir *Abies pindrow* (*Abies himalayensis*)
lãnh sam 2. fir, of the genus *Abies*
lão bang --> bang hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
lão kiều --> liên kiều 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
lão lai thiêú --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
lão long bì --> địa y phôi 1. lungwort, common lungwort lichen *Lobaria pulmonaria*
lão long tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
lão mật mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
lão mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
lão nha châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
lão quan thảo --> mó hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense*
lão thư'cân --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
lão thư'lặc --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
lão thư'lực --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis* (*Chukrasia nimmonii*, *Chukrasia velutina* including vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, and *quadrivalvis*, *Chukrasia tabularis* *vars dongnaiensis*, *microcarpa*, *Dysoxylum esquirolii*) aka chua khét, lát khét, lát hoa, lát da đồng, lát chun, lát xanh [NB: *Chukrasia* has only one recognized species. All other taxon are synonyms or subspecies]
lát 1. smooth flatsedge, boredrain sedge *Cyperus laevigatus*
lát chun 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát da đồng 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát hoa 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis*
lát khét 2. --> xương mộc a. iron redwood *Toona sureni*
lát khét 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát khét 4. --> táu trääng a. *Vatica odorata*
lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata* (*Toona microcarpa*) aka xoan mộc quả nhỏ
lát lông 1. bastard cedar, Chittagong wood, East Indian mahogany, Burmese almondwood, Jamaica cedar *Chukrasia tabularis* var *velutina* (*Chukrasia velutina*)
lát ruồi 1. *Aphananthe cuspidata* (*Aphananthe lissophylla*)
lát ruồi 2. the genus *Aphananthe* aka u hoa
lát xanh 1. *Chukrasia tabularis* var *quadrivalvis*
lát xoan --> xoan nhù 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau
lau 2. hardy sugarcane, *Saccharum arundinaceum* (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata jaculatoria*)
lau 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
lau 4. --> lô cǎn a. common reed *Phragmites australis*
lau táu --> táu trääng 1. *Vatica odorata*
lau thau --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
láu 1. *Psychotria adenophylla* (*Psychotria siamensis*) aka lâu tuyéń
láu 2. --> bô`giác a. *Psychotria asiatica*
láu bò 1. *Psychotria serpens* (*Psychotria scandens*) aka bô`bặc cùu tiết, lâu bò, lâu bò, hêń thằng

làu táu 1. --> táu mật a. *Vatica cinerea*
làu táu 2. --> táu nước a. *Vatica philastreana*
làu táu nước --> táu nước 1. *Vatica philastreana*
làu táu tráng --> táu tráng 1. *Vatica odorata*
lay đi 1. *Cleidion brevipetiolatum*
lay ơn 1. --> hoa đơn a. a gladiolus hybrid *Gladiolus x gandavensis*
lay ơn 2. --> hoa la đơn a. corn flag *Gladiolus communis* [NB: Vietnamese names derived from Glayon/Glaieul = *Gladiolus*]
lắc bắc bộ --> rau lắc 1. *Beccarinda tonkinensis*
lắc dù --> thủy trúc 1. *umbrella papyrus Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
lăn tăn --> pháo 1. *rockweed Pilea microphylla*
lăng ót --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
lăng quăng --> thôi chanh 1. *Alangium chinense*
lăng tiêu --> tư'uy 1. *Chinese trumpet creeper Campsis grandiflora*
lằng --> ngũ già bì chân chim 1. *ivy tree Schefflera heptaphylla*
lâm thảo --> tù tì 1. *whitesnow Drymaria cordata*
lâm vô'--> giêng giêng 1. *Bengal kino Butea monosperma*
lâm vô`1. mock bodhi tree, mock bodhi tree *Ficus rumphii*
lân hoa gié 1. cow-foot leaf *Piper umbellatum* (*Lepianthes umbellata*, *Pothomorphe umbellata*)
lân tơ uyn --> đuôi phượng 1. *creeping philodendron Rhaphidophora decursiva*
lâu táu --> táu tráng 1. *Vatica odorata*
lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata* (*Trichosanthes bracteata*, *Modecca bracteata*)
[NB: Some regard *Trichosanthes quinquangulata*, *Involucraria lepiniana*, and *Trichosanthes lepiniana* as synonyms) aka qua lâu, dây cứt quạ, cứt quạ lớn, ô'quạ, re to
lâu xác 2. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii*
lâu 1. --> bô`giác a. *Psychotria asiatica*
lâu 2. wild coffee, the genus *Psychotria*
lâu bò --> láu bò 1. *Psychotria serpens*
lâu --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
lâu đở 1. *Psychotria asiatica*
lâu tai mèo 1. *Psychotria bonii* aka tai mèo
lâu tuyén --> láu 1. *Psychotria adenophylla*
lâu ba vì 1. *Psychotria baviensis*
lâu ba vì 2. *Psychotria balansae*
lâu bắc --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*
lâu bò --> láu bò 1. *Psychotria serpens*
lâu núi 1. *Psychotria montana* aka mạy cán cân
lâu tai chuột 1. *Psychotria fleuryi*
lâu trung 1. *Psychotria poilanei*
lậu 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove, a mangrove apple *Sonneratia caseolaris* (*Sonneratia acida*, *Rhizophora caseolaris*) aka hải đồng, bân chua, bân sẻ, bằng lăng tía, bân dǎng, bân
lậu lô 1. *Stemmacantha uniflora* (*Rhaponticum uniflorum*, *Cnicus uniflorus*, *Centaurea grandiflora*)
le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đen, tre rìa đen
le 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
le đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*
lẻ bạn --> bụng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear *Pyrus pyrifolia* (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*)
lê 2. pear, common pear *Pyrus communis*

lê 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)
lê dâu 1. avocado, alligator pear, palta, aquacate *Persea americana* (*Laurus persea*, *Persea gratissima*, *Persea persea*) aka quả bơ, bơ, thây kiên
lê chi --> vải 1. litchi *Litchi chinensis*
lê chi nô --> 1. longan *Dimocarpus longan*
lê chi thảo --> kinh giớiẠI 1. a sage *Salvia plebeia*
lê dương 1. ye gu, forest ghost flower, a broomrape *Aeginetia indica* (*Orobanche aeginetia*) aka thung dung, già cô, tai đât
lê ki ma --> trứng gà 1. mammee sapote *Pouteria sapota*
lê lô --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*
lê nê 1. *Hemistepta lyrata* (*Cyrsium lyratum*) aka đàn lia, lia, rau tô
lê xuân hoa 1. corn poppy *Papaver rhoeas* aka hông anh
lêch trung quôc --> râm trung quôc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*
lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
liên --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*
liên dài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda* (*Echeveria glauca*, *Echeveria secunda* var *glauca*, *Cotyledon glauca*) aka hoa đá, thạch liên dài, trường sinh tòa sen
liên dài 2. --> sen đá a. *Echeveria peacockii*
liên dài 3. --> trường sinh a. common houseleek *Sempervivum tectorum*
liên đòn bắc bộ --> lòng trứng bắc bộ 1. *Lindera tonkinensis*
liên đằng hoa nhỏ --> dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora*
liên đậu --> điêu tư' 1. bird vetch *Vicia cracca*
liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi* aka hương thảo tu, lão long tu, mă dê` hương, nữ lang nhện, sì to (Meo name) [NB: Distillation of rhizome yields sugandhawal.]
liên kiêu 1. weeping forsythia, weeping golden bell *Forsythia suspensa* (*Forsythia sieboldii*, *Forsythia suspensa* var *sieboldii*, *Syringa suspensa*) aka trúc căn, hoàng tho đan, hạn liên tư, lão kiêu, thanh kiêu
liên mộc --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
liên quỳ --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*
liên tiên thảo --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
liên tiên thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*
liêu sa sâm --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
liêú 1. willow, osier *Salix*
liêu tê'tân 1. a wild ginger *Asarum heterotropoides* f. *mandshuricum* (*Asarum sieboldii* var *mandshuricum*, *Asiasarum heterotropoides* var *mandshuricum*)
liêú 2. --> liêú rủ a. weeping willow *Salix babylonica*
liêú 3. --> liêú træng a. white willow *Salix alba*
liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liêú bách, thùy ti liêú, thùy ti liêú, thánh liêú, ti liêú, ti liêú, sanh liêú
liêu cảo bản 1. a licorice-root *Ligusticum jeholense* (*Tilingia jeholensis*, *Cnidium jeholense*) aka cảo bản, cao bản
liêú đỏ --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
liêú đỏ --> tràm liêú 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus*
liêú hông tràm 1. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis* (*Melaleuca viminalis*) aka tràm bông đỏ
liêú kha vuong --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
liêú ký sinh 1. Chinese mistletoe *Viscum coloratum* (*Viscum album* var *coloratum*, *Viscum alniformosanae*) aka chủ ký sinh
liêú lá rụng 1. a willow, an osier *Salix decidua*
liêú lá tre --> liêú rủ 1. weeping willow *Salix babylonica*
liêú lùn 1. dwarf elderberry *Sambucus ebulus* (*Salix herbacea*, *Ebulus humile*,

Sambucus humilis)

liê̄u rủ 1. weeping willow *Salix babylonica* (*Salix babylonica* var *lavallei*) aka dương liê̄u, liê̄u, thủy liê̄u

liê̄u sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica* (*Cryptomeria fortunei*, *Cryptomeria japonica* var *fortunei*) aka bách tán, bách nhật bản [NB: *Cryptomeria* has only one species]

liê̄u tră̄ng 1. white willow *Salix alba*

liê̄u tường 1. fountain bush, coral plant, fountain plant *Russelia equisetiformis* (*Russelia juncea*)

lim --> lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii*

lim sét 1. --> lim xet a. yellow poinciana *Peltophorum pterocarpum*

lim set 2. --> hoàng linh bă̄c bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*

lim vàng 1. yellow batai *Peltophorum dasyrrhachis* (*Peltophorum dasyrrhachis*, *Peltophorum dasyrrhachis*) aka hoàng linh, hoàng linh nam

lim vàng 2. --> hoàng linh bă̄c bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*

lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii* aka lim

lim xet 1. yellow poinciana, yellow-flame *Peltophorum pterocarpum* (*Inga pterocarpa*, *Caesalpinia inermis*, *Peltophorum inerme*, *Baryxylum inerme*, *Caesalpinia ferruginea*, *Peltophorum ferrugineum*) aka lim sét

lim xet 2. --> hoàng linh bă̄c bộ a. *Peltophorum dasyrrhachis* var *tonkinense*

lin may --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

linh 1. *Eurya japonica* (*Eurya latifolia*, *Eurya aurescens*, *Phyllanthus nitidus*) aka súm nhát, súm

linh chi 1. a bracket fungus, wild lingchih mushroom, lingzhi mushroom, reishi mushroom *Ganoderma lucidum* (*Fomes japonicus*, *Polyporus lucidus*) aka nâm lim xanh, linh chi thảo, nâm lim, nâm thân tiên, nâm trường thọ, tiên thảo, vạn niên nhung [NB: In Vietnam, lim xanh is the tree typically afflicted.]

linh chi thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

linh đan hôi --> la ghe cánh 1. *Laggera alata*

linh lăng hoa vàng --> medî hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

linh lăng lưỡi liềm --> medî hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

linh lăng vàng --> medî hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

linh phan đoàn --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*

lĩnh 1. common St-John's-wort *Hypericum perforatum*

lĩnh nam nguyên hoa --> niêt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

lo be li 1. --> khư'đờm thảo a. Indian tobacco *Lobelia inflata*

lo be li 2. the genus *Lobelia*

lo bò --> so đô công 1. *Brownlowia denysiana*

lo bo 1. *Brownlowia tabularis*

lợ nghe --> nhọ nồi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

lợ nồi 1. --> đại phong tư'a. *Chaulmoogra Hydnocarpus anthelminticus*

lợ nồi 2. *Hydnocarpus kurzii*

lợ nồi 3. the genus *Hydnocarpus* aka nang trưng

lợ nồi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*

lợ nồi ô rô 2. *Hydnocarpus subinteger*

lợ nồi trung bộ 1. *Hydnocarpus annamensis* (*Hydnocarpus merrillianus*, *Taraktogenos annamensis*) aka chùm bao lớn [NB: Likely also a chaulmoogra]

hoa kèn đỏ 1. belladonna lily, cape belladonna, naked-lady lily *Amaryllis*

belladonna (*Amaryllis blanda*, *Amaryllis rosea*, *Brunsvigia rosea*, *Callicore rosea*, *Coburgia rosea*) aka hoa hoa kèn đỏ

hoa kèn tră̄ng --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*

loã giáp --> diép cá suối 1. *Gymnotheca chinensis*

lõa trai đôi màu --> cỏ éo 1. *Murdannia versicolor*

lõa trai ngọt 1. *Murdannia edulis*

lọc mai --> mọ trăng 1. *Claoxylon indicum*
lọc mai lá dài --> mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium*
loét môm tía --> dạ cảm 1. *Hedyotis capitellata*
lõi tho 1. *Gmelina arborea* aka tu hú gó~
lõi tiêñ 1. --> dây môí a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor*
lõi tiêñ 2. --> phâñ cơ đôc a. *Stephania longa*
long chảo tăc --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
long châu quả --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
long cúc --> sâú 1. *Dracontomelon duperreanum*
long côt --> xương rông khê' 1. peruvian apple *cactus Cereus repandus*
long đởm 1. gentian *Gentiana*
long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra* aka cỏ râu rông, cỏ mêt rông,
mêt rông
long đởm thảo 2. a gentian *Gentiana scabra* var *buergeri* (*Gentiana buergeri*)
long huyêt 1. --> huyêt dụ a. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
long huyêt 2. Dracaena medicinal bark extract [NB: long huyêt is extracted from
the bark of *Dracaena cambodiana* and several other species, any of which may be
termed cây long huyêt.]
lòng mán dị diệp 1. *Pterospermum heterophyllum* (*Pterospermum levinei*) aka lòng
mang, bán phong hà
lòng mán lá đa dạng --> lòng máng xé 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng mán lá lệch --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*
lòng mán lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*
lòng mán lá thon --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium* aka lòng mang lá phong, lòng
mán lá phong
lòng mang 2. --> lòng máng xé a. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng mang 3. --> lòng mán dị diệp a. *Pterospermum heterophyllum*
lòng mang cùt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
lòng mang lá cùt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
lòng mang lá lệch --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*
lòng mang lá mác --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
lòng mang lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*
lòng mang mác --> lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum*
lòng mang thon --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*
lòng mang xé --> lòng máng xé 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng máng 1. *Pterospermum semisagittatum* aka hông mang, lòng mang lá lệch, lòng
mán lá lệch, lòng mang mác
lòng máng 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*
lòng máng nhiêñ thứ lá --> lòng máng xé 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
lòng máng xé 1. bayok *Pterospermum diversifolium* (*Dombeya diversifolia*,
Pterospermadendron diversifolium) aka lòng mang xé, lòng mang, mang lá lớn, lòng
máng nhiêñ thứ lá, lòng mán lá đa dạng, so neu long
lòng mức 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium*
tomentosum) aka thùng mức lông mêñ, mức lông mêñ
lòng mức lông 1. *Wrightia pubescens*
lòng mức lông 2. --> thùng mức lông a. *Wrightia pubescens* var *laniti*
lòng mức miên --> mai chiêú thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*
lòng mức nam --> mức 1. *Wrightia annamensis*
lòng mức nhuộm --> thùng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*
lòng mức trái to --> thùng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*
lòng mức trung bộ --> mức 1. *Wrightia annamensis*
long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus*
camphora) aka rã hương, chuong não, dạ hương
long não 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops*

sumatrensis (Dryobalanops aromatica, Dryobalanops camphora, Laurus sumatrensis)
aka long não Bocnêo, long não hương, long não thu
long não Bocnêo --> long não 1. Borneo camphor Dryobalanops sumatrensis
long não hương --> 1. long não Borneo camphor Dryobalanops sumatrensis
long não thu --> 1. long não Borneo camphor Dryobalanops sumatrensis
long nha thảo 1. agrimony, cocklebur, harvest-lice Agrimonia
long nhãnh --> 1. longan Dimocarpus longan
long noãn --> xương rông 1. a barrel cactus Echinocactus sp
long quỳ --> lu lu dực 1. common nightshade Solanum americanum
long sát --> lài sơn 1. a marlberry Ardisia gigantifolia
long thuyêñ hoa --> đơn đỏ 1. jungle-flame Ixora coccinea
lòng thuyêñ --> tam lăng 1. Molineria gracilis
lòng tong --> gia đa trääng 1. Walsura robusta
lòng trứng 1. Lindera racemosa
lòng trứng ba vì 1. Lindera balansae aka lòng trứng balăngxa
lòng trứng balăngxa --> lòng trứng ba vì 1. Lindera balansae
lòng trứng băc bô 1. Lindera tonkinensis aka liên đàn băc bô
long bàng 1. Dillenia turbinata (Dillenia heterosepala) aka lọng tía, sô'con quay,
sô'bông vụ, sô'hoa lớn
lọng tía --> lòng bàng 1. Dillenia turbinata
loong tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva
lô --> lô căn 1. common reed Phragmites australis
lô biên 1. lobelia, especially Chinese lobelia Lobelia chinensis [NB: May be
rendered as lo be li, lô~bình]
lô căn 1. common reed, carriço Phragmites australis (Phragmites vulgaris,
Phragmites communis) aka cỏ lau, lau, lô, sậy
lô hội 1. Barbados aloe Aloe vera (Aloe vera var sinensis, Aloe barbadensis) aka
lưỡi hô, nha đam 2. the genus Aloe aka lưỡi hô
lô lóng --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass Themeda villosa
lô lóng chuâñ --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass Themeda villosa
lô mía --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass Themeda villosa
lô nói --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra
lô quât --> tỳ bà 1. loquat Eriobotrya japonica
lô sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass Miscanthus floridulus
lô to --> cỏ phao lưỡi 1. ulla grass Themeda gigantea
lô`ô 1. Bambusa procera
lô`ô trung bộ 1. Bambusa balcooa (Dendrocalamus balcooa) aka tre lô`ô
lô~bình tích lan --> sơn cánh thái 1. a lobelia Lobelia zeylanica
lô~danh --> mù măf 1. madamfate Hippobroma longiflora
lô~đia cúc 1. Wedelia prostrata (Eclipta dentata, Verbesina prostrata, Wollastonia
prostrata)
lô đảng sâm --> đảng sâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis
lôc --> giáp trúc đào 1. annual phlox Phlox drummondii
lôc --> giáp trúc đào 2. the genus Phlox
lôc cách --> cách 1. headache tree Premna serratifolia
lôc ma --> mo trääng 1. Claoxylon indicum
lôc mái --> mọ trääng 1. Claoxylon indicum
lôc mại 1. Claoxylon hainanense (Mercurialis indica) aka rau mại,lôc mại hải nam,
lôc mại lá nhỏ, lục mại
lôc mại hải nam --> lôc mại 1. Claoxylon hainanense
lôc mại lá nhỏ --> lôc mại 1. Claoxylon hainanense
lôc mừng --> lôc vùng 1. Indian oak Barringtonia acutangula
lôc ớt --> đơn nem 1. Maesa perlaria
lôc thai --> hành ta 1. Welsh onion Allium fistulosum
lôc thông --> hoàng hoa 1. orange daylily Hemerocallis fulva

lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed, a brown algae *Sargassum fusiforme* (*Hizikia fusiformis*) aka dương thê thái
lộc vừng 1. the genus *Barringtonia*
lộc vừng 2. Indian oak, freshwater mangrove, Indian putat *Barringtonia acutangula* (*Eugenia acutangula*, *Meteorus coccineus*, *Barringtonia coccinea*) aka mưng
lộc vừng 3. powderpuff tree, freshwater mangrove, fish-poison wood, putat kampung *Barringtonia racemosa* (*Eugenia racemosa*) aka mưng, lộc mưng, chiếc
lộc vừng hoa chùm --> lộc vừng 1. powderpuff tree *Barringtonia racemosa*
lôi 1. *Crypteronia paniculata* (*Crypteronia glabra*, *Crypteronia pubescens*, *Crypteronia affinis*, *Henslowia affinis*) aka tim bâu
lôi hoàn 1. Schroet fruit, thunder ball fungus *Omphalia lapidescens* aka nâm gôc tre
lôi --> nhội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
lông cu ly 1. Sythian lamb, woolly fern, golden chicken fern *Cibotium barometz* (*Dicksonia barometz*) aka cầu tích, kim mao
lông huyết --> huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*
lông tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva*
lông đèn 1. --> muồng hoàng yến a. drumstick tree *Cassia fistula*
lông đèn 2. --> rít a. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
lông đèn 3. --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lông đèn 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis bonyardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái
lông đèn 5. --> tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
lông đèn 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông
lông mứt --> hông xiêm 1. sapodilla *Manilkara zapota*
lông vực --> cỏ lông vực nước 1. barnyard grass *Echinochloa crus-galli*
lót --> lá lót 1. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
lời mời --> chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla*
lu lu cái --> tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
lu lu đực 1. American black nightshade, common nightshade, black nightshade, poisonberry *Solanum americanum* (*Solanum nigrum*, *Solanum photinocarpum*) aka lù lù đực, thù lù đực, cà đen, gia kê, long quỳ, nụ áo, nút áo, thiên già nhi miêu [NB: cultivated varieties known as garden huckleberry, wonderberry, sunberry.]
lú lớn --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
lù lù đực --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
lù mù 1. *Allophylus triphyllus* (*Allophylus glaber*)
lù mù 2. *Allophylus cobbe*
lù noi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
lúa 1. rice *Oryza sativa* aka lúa gạo
lúa 2. the genus *Oryza*
lúa dại nhật bản 1. rice cutgrass *Leersia oryzoides* (*Phalaris oryzoides*)
lúa gạo --> lúa 1. rice *Oryza sativa*
lúa khoả mạch 1. rye, cereal rye, common rye *Secale cereale* (*Secale ancestrale*, *Secale triflorum*, *Triticum cereale*, *Triticum secale*, *Triticum strictum*) hắc mạch, lúa mạch đen
lúa ma --> cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia*
lúa mạch 1. --> lúa mạch nha a. barley *Hordeum vulgare*
lúa mạch 2. the genus *Hordeum*
lúa mạch 3. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
lúa mạch ba góc --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
lúa mạch đen 1. --> lúa khoả mạch a. rye *Secale cereale*
lúa mạch đen 2. --> mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*

lúa mạch nha 1. barley, common barley *Hordeum vulgare* (*Hordeum sativum*, *Hordeum sativum* var *vulgare*, *Hordeum distichum*, *Hordeum hexastichum*) aka đại mạch, lúa mạch, mạch nha
lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum* (*Triticum sativum*, *Triticum vulgare*) aka lúa miên, phù tiêu mạch, tiêu mạch
lúa miên --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*
lúa miên --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*
lúa miêu 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
lúa miêu 2. --> niêng a. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
lúa nếp 1. glutinous rice *Oryza sativa* var *glutinosa*
lúa té 1. ordinary "hard" rice *Oryza sativa* var *dura* [NB: differentiated from glutinous rice, lúa nếp]
lúa té 1. *Oryza sativa* var *utilissima*
luân diệp sa sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla*
luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea* aka luân lan hòa bản, chu đình lan
luân lan hòa bản --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*
luân thảo lá tròn --> vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia*
luật thảo --> sàn sạt 1. Japanese hop *Humulus scandens*
lục anh 1. an elderberry *Sambucus argyi*
lục bạc hà --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*
lục bình --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*
lục cong --> cỏ mật nhǎn 1. feather fingergrass *Chloris virgata*
lục đậu --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*
lục giác cân --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*
lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla* (*Scolopia rhinanthera*, *Phoberos macrophyllus*, *Phoberos rhinanthera*) aka ngâm xanh [NB: Not found at www.theplantlist.org]
lục hoa đảng sâm --> đảng sâm có gân 1. a bonnet bellflower *Codonopsis nervosa*
lục lạc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
lục lạc 2. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea*
lục lạc 3. rattlebox, the genus *Crotalaria* aka sục sạc
lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma* (*Crotalaria zanzibarica*, *Crotalaria usaramoensis*) aka muông lá dài
lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* (*Crotalaria saltiana*, *Crotalaria mucronata*, *Crotalaria striata*) aka muông ba lá, muông lá tròn, muông tía, muông lạc, muông phân, lục lạc, sục sạc
lục lạc có cánh 1. rattle-box *Crotalaria alata* (*Crotalaria bialata*) aka sục sạc có cánh
lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa* (*Crotalaria angulosa*) aka muông tây bắc, muông có cánh, lục lạc tai lợn sữa, nhạc ngựa
lục lạc kim --> lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis*
lục lạc lá ôi dài 1. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* (*Crotalaria burmannii*, *Crotalaria sericea* Burm.f.) aka muông lá ôi, muông ân độ
lục lạc lá ôi tròn 1. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis* (*Crotalaria macrophylla*, *Crotalaria sericea* Retz) aka muông lá ôi, muông ân độ
lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis* (*Crotalaria disticha*) lục lạc kim
lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans* (*Crotalaria anagyroides*) aka muông mũi mác, muông dùi đục
lục lạc rút đât --> dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
lục lạc rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea* (*Crotalaria benghalensis*) aka muông sợi, muông ân độ, lục lạc
lục lạc tai lợn sữa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
lục lạc tù --> sục sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*

lục mại 1. --> mọ tráng a. *Claoxylon indicum*
lục mại 2. --> lộc mại a. *Claoxylon hainanense*
lục ngọc thụ --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*
lục thảo mã lai --> tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense*
lục thảo thưa --> lan thủy tiên 1. *bichelii* grass *Chlorophytum laxum*
lục trúc --> tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii*
lucuma --> trứng gà 1. mam mee sapote *Pouteria sapota*
lụi 1. a. a lady palm *Rhapis cochinchinensis* (*Rhapis laosensis*, *Chamaerops cochinchinensis*, *Rhapis macrantha*) aka hèo
lụi 2. --> trại a. a dwarf fan palm *Licuala fatua*
lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis* aka ra bắc bộ
lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula* aka ra bàn nao
lụi morse 1. an epiphytical orchid *Luisia morsei* (*Luisia tonkinensis*) aka kim thoa, lan san hô
lùn dong --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
lùng --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
luông xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*
luông thanh hoá --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
luột --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
luyêն hương 1. --> chè bông a. *Amphineurion marginatum*
luyêն hương 2. --> luyêն hương trang a. *Aganosma cymosa*
luyêն hương lớn 1. *Aganosma siamensis* (*Aganosma grandiflora*, *Aganosma kwangsiensis*) aka chè bông lớn, chè lông dài
luyêն hương trang 1. *Aganosma cymosa* (*Echites cymosus*, *Aganosma harmandiana*) aka luyêն hương
lữ đắng cao 1. *Lindernia elata* (*Vandellia elata*)
lữ đắng cản --> mâu thảo 1. Malaysian false pimpernel *Lindernia crustacea*
lúc 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea pteropoda* aka sài hô`ta, sài hô` nam, nam sài hô`
lúc 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatorioides* aka đại bi
lúc án --> cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
lúc dây --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
lúc lan --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
lực mực --> mức 1. *Wrightia annamensis*
lúc râm 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea polygonata* (*Inula polygonata*)
aka bài mát
lương qua --> mướp đắng 1. balsam pear *Momordica charantia*
lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus* (*Rumex wallichianus*, *Rumex wallichii*) aka chút chít, thô`đại hoàng, dương đê`
lưỡi cày --> tú hoa địa đình 1. China violet *Viola patrinii*
lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana* (*Illigera dunniana*, *Illigera fordii*, *Illigera glandulosa*) aka khâu tai, dây lưỡi chó, dây chẽ ba, dây ba chẽ, dây xanh
lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauvagesia rostratus* (*Sauvagesia chingianus*) aka ngót lưỡi hô` , đơn lưỡi hô` , lưỡi hùm
lưỡi cọp 2. --> hỏ vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi cọp 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*
lưỡi cọp đỏ --> hô thiệt hông 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
lưỡi cọp sọc --> hỏ vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi cọp xanh --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
lưỡi đồng 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica*
lưỡi đồng 2. --> đuôi diều a. crested iris *Iris japonica*
lưỡi đồng 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*

lưỡi hò'1. --> lô hội a. Barbados aloe *Aloe vera* 2.--> lô hội a. the genus *Aloe* 3.
Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
lưỡi hò'2. --> lô hội a. the genus *Aloe*
lưỡi hò'3. --> hỏ vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*) aka
đuôi hò'vắn, đuôi hò', hò'vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]
lưỡi hùm 2. --> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
lưỡi hùm 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue *Sauvagesia rostratus*
lưỡi lê --> thuà 1. century plant *Agave americana*
lưỡi lièm --> lá lưỡi lièm 1. an acacia *Acacia heterophylla*
lưỡi lợn 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya parasitica* (*Asclepias parasitica*)
aka dây lưỡi lợn
lưỡi lợn lá xé --> ba dày 1. a wax vine *Hoya kerrii*
lưỡi mèo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
lưỡi mèo tai chuột 1. a felt fern *Pyrrosia lanceolata* (*Acrostichum lanceolatum*,
Polypodium adnascens, *Pyrrosia adnascens*, *Pyrrhosia adnascens*, *Cyclophorus adnascens*)
lưỡi nai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis* aka thư'thích, ý thiêp trung quôc,
ba thura, gai chuột tàu
lưỡi nọc 1. chay root, choy root *Oldenlandia umbellata* (*Hedyotis umbellata*)
lưỡi rán 1. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
lưỡi rán 2. --> xà thiệt a. adder's-tongue fern *Ophioglossum*
lưỡi ròng 1. erect pricklypear *Opuntia dillenii* (*Cactus dillenii*, *Cactus indicus*,
Opuntia melanosperma) aka xương ròng bà
lưỡi trâu 1. porcelain flower, wax plant, honey plant *Hoya carnosa* (*Hoya motoskei*)
aka hoa sao, câm cù, hô`hoa thịt
lưỡi ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lynchiantha*, *Sterculia afghanica*,
Firmiana affinis, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tư', ươi, uồi
lưỡi ươi 2. malva nut *Scaphium macropodum* (*Carpophyllum macropodum*, *Sterculia macropoda*,
Firmiana borneense) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải,
đuôi ươi, sam rang, som vang, đại động quả, an nam tư' [NB
lương khương --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis* aka (*Languas chinensis*, *Heritiera chinensis*, *Hellenia chinensis*, *Alpinia suishaenensis*, *Languas suishaenensis*) riêng
tàu [NB: *Alpinia suishaenensis* and *Languas suishaenensis* are generally regarded as
synonyms for separate species *Alpinia oblongifolia*]
lương phù chàm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
lương thảo 1. butterfly leaf, swallowtail *Christia obcordata* (*Lourea obcordata*,
Hedysarum obcordatum, *Hedysarum reniforme*, *Lourea reniformis*) aka đậu cánh dơi
hình tim, lương thảo thận, kiết thảo tim ngược
lương thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
lương thảo thận --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
lương xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*
lưỡng diện châm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
lưỡng diệp quảng đông --> đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*
lưỡng điê̂m hạc --> phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum*
lượng ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*
lưu bươu --> treo hoa trân 1. *Mallotus nudiflorus*
lưu hùng --> rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia*
lưu ki nô --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
lưu kí nô --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
lưu lan hương --> lục bạc hà 1. spearmint *Mentha spicata*

lưu 1. pomegranate *Punica granatum* aka thạch lưu
lưu moi --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
lý --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
lý chua 1. currants, gooseberries, the genus *Ribes*
lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum* aka nho đen hy lạp
lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa* (*Ribes grossularia*) aka phúc bồn tu'
gai
lý mạch sikok --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*

ma hoàng 1. mahuang, joint fir, ephedra *Ephedra* [NB: Members of this genus not grown in Vietnam]
ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina* (*Ephedra shennungiana*) aka mộc tặc
ma hoàng, mộc ma hoàng, sơn ma hoàng
ma mãnh thaỏ --> cõi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum*
ma trúc --> điêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
má dào 1. a basket plant, a blushtwort, the genus *Aeschynanthus* aka hoa ky, hoa kì
mà tau --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
mà --> mǎ 1. *Vitex glabrata*
mǎ 1. *Vitex glabrata* (*Vitex helegiton*) aka mà
mǎ bột 1. Japanese sponge *Lasiosphacera nipponica*
mǎ dẻ --> kẹp 1. the genus *Aesculus*
mǎ đậu linh 1. birthwort, especially a. *Aristolochia contorta* (*Aristolochia nipponica*) b. --> khô rách *Aristolochia tagala* c. --> quảng phòng kỉ *Aristolochia westlandii* d. --> thanh mộc hương *Aristolochia debilis*
mǎ đậu linh lá to 1. yellowmouth Dutchman's pipe *Aristolochia kaempferi*
mǎ đê`1. the genus *Plantago*
mǎ đê`2. --> xa tiề`n a. Chinese plantain *Plantago asiatica*
mǎ đê`3. --> bông mǎ đê`a. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major*
mǎ đê`4. narow-leaved plantain, rib-grass, English plantain, ripple-grass, buckhorn *Plantago lanceolata*
mǎ đê`á --> xa tiề`n 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
mǎ đê`cát --> cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium*
mǎ đê`hương --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
mǎ đê`lớn --> bông mǎ đê`1. common plantain *Plantago major*
mǎ đê`nước --> trạch tả 1. mad-dog weed *Alisma plantago-aquatica*
mǎ đê`nước 1. ducklettuce, water-plantain *Ottelia alismoides* (*Boottia lanceolata*, *Boottia alata*, *Stratiotes alismoides*, *Ottelia lanceolata*, *Ottelia javanica*, *Ottelia condorensis*, *Ottelia lactucifolia*) aka voi, hẹ nư
mǎ đê`nước 2. *Ottelia balansae* (*Oligolobos balansae*)
mǎ đê`thảo --> muôn`g biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mǎ đê`thảo --> xa tiề`n 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
mǎ đê`thông thường --> bông mǎ đê`1. common plantain *Plantago major*
mǎ đê`tròng --> bông mǎ đê`1. common plantain *Plantago major*
mǎ giáp trà 1. thorny wingnut *Paliurus ramosissimus* (*Ziziphus ramosissima*, *Aubletia ramosissima*, *Paliurus aubletia*)
mǎ hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum* aka mạch hộc, lan mǎ hộc
mǎ hộc hung --> lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum*
mǎ kê'--> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
mǎ lan tư`1. a flag, a fleur-de-lis *Iris lactea* (*Iris lactea* var *lactea*, *Iris pallasii* var *chinensis*)
mǎ liên an --> hà thủ ô trääng 1. *Streptocaulon juventas*
mǎ lin ón --> hà thủ ô trääng 1. *Streptocaulon juventas*
mǎ lợi căn 1. bloodflower, scarlet milkweed, Mexican butterfly weed *Asclepias*

curassavica aka hoa tai, bông tai, ngô thi, mã lợi cân
mã lợi cân --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*
mã mộc thông --> mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort *Aristolochia manshuriensis*
mã móng hoa --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã nhầm --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
mã nhâu --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
mã rạng ân 1. *Macaranga indica* (*Macaranga adenantha*, *Tanarius indicus*, *Trewia hernandifolia*) aka ba soi hoa tuyêն
mã rạng balansa --> lá nêu không gai 1. *Macaranga balansae*
mã rạng răng 1. *Macaranga denticulata* (*Mappa denticulata*, *Macaranga henricorum*)
aka ba soi, hu ba soi, bùm bụp, bụp bụp, mán bù, co tân, mã rau, mà tau
mã rau --> mã rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
mã tây hiêng 1. *Gynura nitida* aka cải giả, bùu đất bóng
mã thây --> củ năn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
mã tiên 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica* (*Strychnos nux-vomica* var *oligosperma*, *Strychnos spireana*) aka củ chi, cô chi
mã tiên bong --> mã tiên cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
mã tiên cành vuông 1. *Strychnos vanprukii* (*Strychnos nitida*, *Strychnos quadrangularis*, *Strychnos pernitida*) aka dây củ chi láng, dây mé an, dây quạ quạ, dây vuông, mã tiên bong
mã tiên lá quê'--> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiên lồng --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
mã tiên rừng --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiên thảo --> cỏ roi ngựa 1. *Verbena officinalis*
mã vĩ hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*
mã vĩ tảo --> rong bê'l. an edible brown seaweed *Sargassum fulvellum*
mã xỉ hiên --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*
mã yên đắng --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mạ nang --> chò nước 1. *Kerr's plane tree* *Platanus kerrii*
mạ sứa 1. *Helicia cochinchinensis* (*Helicia annularis*, *Helicia tonkinensis*) aka mạ sứa nam, mạ sứa bắc bộ, cheo thuỷ nam bộ
mạ sứa bắc bộ --> mạ sứa 1. *Helicia cochinchinensis*
mạ sứa nam --> mạ sứa 1. *Helicia cochinchinensis*
mác ghít --> hoa thuý 1. China aster *Callistephus chinensis*
mác kéo 1. a fig *Ficus gasparriniana* (*Ficus leekensis*)
mác mật --> dây hôi 1. *Clausena excavata*
mác nọt --> lạc tiên châu âu 1. purple granadilla *Passiflora edulis*
mạc nưa --> mặc nưa 1. *Diospyros mollis*
mạch ba góc 1. common buckwheat, notch-seeded buckwheat, brank *Fagopyrum esculentum* (*Fagopyrum sagittatum*, *Fagopyrum vulgare*, *Polygonum fagopyrum*) aka lúa mạch đen, mạch gói, kèu mạch, kiều mạch, mạch hoa, mạch hoa
mạch đồng --> mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
mạch gói --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa đắng 1. tatary buckwheat, tartarian buckwheat, kangra buckwheat, India wheat *Fagopyrum tataricum*
mạch hoa ngọt --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
mạch lạc --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
mạch môn 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
mạch môn 3. --> mạch môn đồng a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
mạch môn đồng 1. dwarf lilyturf, mondo grass *Ophiopogon japonicus* (*Mondo japonicum*, *Convallaria japonica*, *Liriope japonica*) aka mạch đồng, mạch môn, lan

tiên, tóc tiên, cỏ lan
mạch nha --> lúa mạch nha 1. barley *Hordeum vulgare*
mai --> mai trääng 1. *Mammea siamensis*
mai 1. --> điêm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
mai 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus*
mai 3. --> bương a. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.]
mai 4. --> mơ hoa vàng 1. Japanese apricot *Prunus mume*
mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides* (*Prunus cerasoides*) aka
mai anh đào đà lạt
mai anh đào đà lạt --> mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides*
mai bướm vàng --> huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
mai chán thủy --> mai chiêu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*
mai chỉ thiên --> 1. thừng mực lá to Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mai chiêu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa* (*Echites religiosa*) aka mai chán thủy, lòng mức miên
mai dong --> dong mai 1. *Schumannianthus dichotomus*
mai dương 1. catclaw mimosa, giant sensitive plant, cat's claw *Mimosa pigra* (*Mimosa asperata* var *pigra*) aka măt mèo, trinh nữ nâu, trinh nữ đậm lây
mai đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
mai đỏ 1. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea* aka mai tú quý [NB: Cultivated material may be *Ochna serrulata*]
mai đức 1. *Ochrocarpos harmandii*
mai hoa 1. marsh grass of Parnassus, northern grass of Parnassus, bog-star *Parnassia palustris*
mai lai đuôi --> mạy lây 1. *Xantolis racemosa*
mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus* (*Ochrocarpos siamensis* var *odoratissimus*) aka nam mai
mai quý 1. a rose *Rosa rugosa* (*Rosa rugosa* var *rubra*)
mai rùa 1. *Cardiopteris quinqueloba* (*Cardiopteris lobata*, *Cardiopteris quinquelobum*, *Cardiopteris javanica* Blume, *Cardiopteris platycarpa*, *Cardiopteris rumphii* var *lobata*) aka mướp rừng
mai trääng 1. *Mammea siamensis* (*Calysaccion siamense*, *Ochrocarpos siamensis*) aka bạch mai, mai
mai tú quý --> mai đỏ 1. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea*
mai vàng 1. bird's-eye bush *Ochna*
mai vàng 2. --> huỳnh mai a. *Ochna integerrima*
mái 1. a rattan *Calamus walkeri* (*Calamus tonkinensis*, *Palmijuncus walkeri*) aka mây trääng, mây nước, mây đääng
mái đậm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata* (*Ambrosina ciliata*, *Ambrosina ciliaris*) aka mái đậm rìa, mái chèo
mái đậm 2. the genus *Cryptocoryne*
mái đậm băc --> ráy chuỷ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái đậm nam --> mái đậm trung bộ 1. *Cryptocoryne annamica*
mái đậm rìa --> mái đậm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata*
mái đậm trung bộ 1. a water-trumpet *Cryptocoryne annamica*
mái đậm vietnam 1. a water-trumpet *Cryptocoryne vietnamensis*
mái đậm xoăń --> ráy chuỷ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái đậm xoăń ngược --> ráy chuỷ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái nước --> mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis*
mãi táp 1. *Aidia pycnantha* (*Randia pycnantha*, *Randia acuminatissima*)
mãi táp 2. --> đuôi lươn tía 1. *Aidia oxydonta*
mán bâu --> mã rặng răng 1. *Macaranga denticulata*
mán chỉ --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*

mán đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*, *Pithecellobium clyperia* var *acuminata*) aka mǎn đĩa, mán đĩa, giác
mán đĩa 2. --> mǎn đê'a. croton oil tree *Croton tiglum*
mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum* (*Pithecellobium lucidum*, *Pithecellobium lucidum*) aka mán đĩa trâu, giác
mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum*
màn kinh --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
mǎn đĩa --> mán đĩa 1. *Archidendron clypearia*
mán kinh --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
mạn đà la --> cà độc dược 1. thorn apple *Datura*
mạn kinh 1. --> quan âm a. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
mạn kinh 2. --> quan âm núi a. *Vitex quinata*
mạn kinh lá đơn --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
mạn kinh lá nhỏ --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
mạn kinh tu' --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
màn màn 1. --> màn màn hoa trăng a. spider wisp *Cleome gynandra*
màn màn 2. --> màn màn tím a. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii*
màn màn hoa trăng 1. spider-wisp *Cleome gynandra* (*Cleome pentaphylla*, *Gynandropsis gynandra*, *Gynandropsis pentaphylla*, *Pedicellaria pentaphylla*) aka màng màng trăng
màn màn hoa vàng 1. Asian spiderflower *Cleome viscosa* aka sơn tiên
màn màn tím 1. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii* (*Polanisia chelidonii*) aka màng màng tím, mân ri
màn màn trăng --> màn màn 1. Asian spiderflower *Cleome gynandra*
màn tan --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
màn tàn --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
màn tang --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
màn trâu --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
mán voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima*
mang cụt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
mang kiêng --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*
mang lá lớn --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
mang thâu dâu --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum* aka mang kiêng, vàng kiêng, lòng máng,
lòng mang cụt, lòng mang lá cụt, mang cụt
màng màng 1. creeping lickstoop, creeping dentella *Dentella repens* (*Oldenlandia repens*)
màng màng tím --> màn màn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
màng màng trăng --> màn màn hoa trăng 1. spider-wisp *Cleome gynandra*
màng nhện --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, màng tạng, sơn kê tiêu,
bòi lời chanh
màng tạng --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
màng trâu --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
mǎng câu 1. --> na a. sweetsop *Annona squamosa*
mǎng câu 2. --> mǎng câu xiêm a. soursop *Annona muricata*
mǎng câu gai --> mǎng câu xiêm 1. soursop *Annona muricata*
mǎng câu ta --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
mǎng câu xiêm 1. soursop, guanabana, prickly custard apple *Annona muricata* aka
mǎng câu gai [NB: SVN usage]
mang nhện --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
mǎnh bát 1. frangipani vine *Chonemorpha fragrans* (*Chonemorpha grandieriana*,
Chonemorpha yersini) [NB: Also listed as *Chonemorpha grandiereana*, *Chonemorpha eriostylis*, *Chonemorpha verrucosa*]

mǎnh công --> mǎnh công 1. *Clinacanthus nutans*
mǎnh công 1. *Clinacanthus nutans* (*Clinacanthus burmanni*, *Clinacanthus siamensis*, *Justicia nutans*) aka lá câm, bìm bìm, xương khỉ, mǎnh công
mǎnh hòa trung quốc --> cỏ lông công 1. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis*
mǎnh ma --> đong quỳ tu' 1. *velvetleaf Abutilon theophrasti*
mạnh tông --> tre mạnh tông 1. *giant bamboo Dendrocalamus asper*
mạnh tông nứa --> mây hôc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
mao cán độc --> mao lương độc 1. *cursed buttercup Ranunculus sceleratus*
mao cán vàng --> mao lương quảng đông 1. *a buttercup Ranunculus cantoniensis*
mao địa hoàng --> dương địa hoàng 1. *foxglove Digitalis*
mao địa hoàng tím 1. *common foxglove, purple foxglove Digitalis purpurea* aka địa hoàng tía, địa hoàng
mao đương quy 1. *an angelica Angelica pubescens* (*Angelica polyclada*) aka đương quy lông mềm, thô đương quy, triết độc hoạt, độc hoạt triết giang, hương độc hoạt [NB: May be sold under name đương quy as if *Angelica* a
mào gà 1. --> bô`cu vě a. *waxy leaf Breynia fruticosa*
mào gà 2. --> mào gà tráng a. *white cockscomb Celosia argentea*
mào gà dai --> mào gà tráng 1. *white cockscomb Celosia argentea*
mào gà đỏ 1. *red cockscomb Celosia argentea* aka xích kê quan, kê công hoa, kê cốt tư'hoa, kê đàù, kê quan hoa, lão lai thiêú, mào gà rừng, mông gà [NB: See mào gà tráng. Distinction in Vietnamese names between white
mào gà đuôi lươn --> mào gà tráng 1. *white cockscomb Celosia argentea*
mào gà đuôi nheo --> mào gà tráng 1. *white cockscomb Celosia argentea*
mào gà rừng --> mào gà đỏ 1. *red cockscomb Celosia argentea*
mào gà tráng 1. *white cockscomb Celosia argentea* (*Celosia cristata*, *Celosia japonica*) aka thanh tương tư, mào gà đuôi nheo, đuôi nheo, bạch kê quan, mào gà đuôi lươn, mào gà dai
mao hùng mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
mao lien --> nghê'dại 1. *spotted ladysthumb Persicaria barbata*
mao liên thái --> mệt đât 1. *hawkweed ox-tongue Picris hieracioides L.*
mao lương 1. --> mao lương độc a. *cursed buttercup Ranunculus sceleratus*
mao lương 2. --> mao lương quảng đông a. *a buttercup Ranunculus cantoniensis*
mao lương 3. *buttercup, the genus Ranunculus* aka hoa mao lương
mao lương độc 1. *cursed buttercup, celery-leaved buttercup, cursed crowfoot Ranunculus sceleratus* aka mao lương, mao cán độc, thạch long nhuê, thạch long nội, rau cân dai,
mao lương nước 1. *a buttercup Ranunculus inundatus*
mao lương quảng đông 1. *a buttercup, a crowfoot Ranunculus cantoniensis* (*Ranunculus brachyrhynchus*, *Ranunculus chinensis*, *Ranunculus pensylvanicus* var *chinensis*) aka mao cán vàng
mao mộc nhĩ --> mộc nhĩ 1. *cloud ear fungus Auricularia polytricha*
mao mộc thông 1. *a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine Clematis apiifolia* var *argentilucida* (*Clematis argentilucida*) aka mộc thông hoa tráng bóng, tuyéń mộc thông
mao nhị hoa --> mao nhụy 1. *common mullein Verbascum thapsus*
mao nhụy 1. *common mullein, flannel plant, velvet plant Verbascum thapsus* aka mao nhị hoa
mao phòng kỷ 1. *orientvine Sinomenium acutum* var *cinerascens* (*Sinomenium diversifolium*, *Sinomenium acutum* var *cinereum*) [NB: Not found in Vietnam.]
mao phướng lá dài --> cỏ sây rừng 1. *Saccharum fallax*
mao quyết 1. *prickley shield fern, hard shield fern, hedge fern Polystichum aculeatum* (*Polypodium aculeatum*, *Polystichum lobatum*)
mao thư lông bò --> cỏ lông bò 1. *fimbry Fimbristylis pauciflora*
mao thư tụ tán --> quăn xanh 1. *hurricane grass Fimbristylis cymosa*
mao thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*

mao truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
mao tư'i. the orchid genus *Thrixspermum*
mao tư'rít --> lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda*
mao tư'trung bộ 1. *Thrixspermum annamense*
mao vĩ đở --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
mao vĩ lông 1. *Aerva lanata*
mật --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
mát --> thuôc cá 1. *Antheroporum pierrei*
mát đánh cá --> thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona*
mát rừng --> 1. *Millettia pulchra*
mật li --> hoa nhài 1. *Arabian jasmine Jasminum sambac*
mật lợi --> hoa nhài 1. *Arabian jasmine Jasminum sambac*
mật ly --> hoa nhài 1. *Arabian jasmine Jasminum sambac*
máu chó 1. seashore nutmeg *Knema globularia* (*Kenema corticosa*, *Knema bicolor*,
Myristica corticosa, *Myristica globularia*, *Palala corticosa*) aka máu chó lá nhỏ
máu chó 2. --> huyêt muông a. *Knema tonkinensis*
máu chó 3. the genus *Knema*
máu chó bắc bộ --> huyêt muông 1. *Knema tonkinensis*
máu chó đá 1. *Knema saxatilis* aka máu chó lá lớn
máu chó lá hẹp --> huyêt muông 1. *Knema tonkinensis*
máu chó lá lớn --> máu cho đá 1. *Knema saxatilis*
máu chó lá nhỏ 1. --> máu chó a. seashore nutmeg *Knema globularia*
máu chó lá nhỏ 2. *Knema conferta* (*Myristica conferta*)
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*)
máu chó lá to 2. --> sang máu a. *Horsfieldia amygdalina*
máu gà 1. *Antenoron filiforme* (*Polygonum filiforme*) aka cỏ kim tiêñ, kim tiêñ, kim
tiêñ thảo, kim tuyêñ thảo, nghê'hình sợi
máu rồng --> huyêt rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*
mại cán cân --> lâú núi 1. *Psychotria montana*
mại châu 1. the genus *Carya*
mại châu 2. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* aka cọ sía, sơn hạch đào bắc bộ,
hô`đào núi, hô`đào bắc bộ
mại châu 3. --> dẻ a. *Carya illinoiensis*
mại choòng --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
mại có 1. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii*
mại có 2. --> sôi đĩa a. *Quercus platycalyx*
mại hinh --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleria evelyniana*
mại hóć đỏ --> gây 1. *Dendrocalamus brandisii*
mại hương --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
mại kho --> kẹn 1. *Assam horse chestnut Aesculus assamica*
mại kì cáy --> bo mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
mại kinh --> tô hợp 1. *Keteleria davidiana*
mại lay --> mại lâý 1. *Xantolis racemosa*
mại lạy --> mại lâý 1. *Xantolis racemosa*
mại lâý 1. *Xantolis racemosa* (*Planchonella racemosa*, *Sideroxylon eburneum*,
Sideroxylon racemosum, *Sinosideroxylon racemosum*, *Mastichodendron racemosum*) aka
mại lay, mại lạy, mai lai đuôi
mại mèn --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mại mén --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mại phông --> cà lô 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*
mại pì 1. --> tre mỡ lạng sơn a. *Dendrocalamus minor*.
mại pì 2. --> tre mỡ lạng sơn a. *Dendrocalamus farinosus*
mại san 1. male bamboo, calcutta bamboo *Dendrocalamus strictus* (*Bambusa stricta*)
mại sang --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mại sang mu --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*

mại sang mún --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mại sao --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*
mại tèo 1. *Dimerocarpus brenieri*
may tiên --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
mắc cọt 1. Himalayan pear, Afghan pear *Pyrus pashia*
mắc cờ --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
mắc cờ --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
mắc cờ đât --> muông trinh nữ 1. *Chamaecrista mimosoides*
mắc cờ tàn dù --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
mắc ken --> kẹn 1. a horse chestnut *Aesculus turbinata* (*Aesculus sinensis*)
mắc kham --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
mắc niêng 1. Eberhardtia aurata (*Planchonella aurata*) aka công sữa, công sữa vàng
mắc niêng 2. --> công sữa bắc bộ a. *Eberhardtia tonkinensis*
mắc nưa 1. *Diospyros mollis* aka mắc nưa, mạc nưa
mắc rạc --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
mầm 1. mangrove
mầm 2. --> sú 1. white mangrove *Avicennia officinalis*
mầm 3. --> mầm đen gray mangrove *Avicennia marina*
mầm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina* aka mâm đen, mâm biêñ, mầm
mầm đen 2. --> sú a. white mangrove *Avicennia officinalis*
mần đê' --> mân đê'1. croton oil tree *Croton tiglium*
măng bàn tay --> măng leo 1. asparagus fern *Asparagus setaceus*
măng cụt 1. mangosteen *Garcinia mangostana*
măng leo 1. asparagus fern, lace fern *Asparagus setaceus* (*Asparagus plumosus*) aka
măng bàn tay, thủy túng
măng rô 1. Singapore holly, miniature holly, dwarf holly *Malpighia coccigera*
(*Malpighia coccigera* var *microphylla*) aka cum riêu, cum rìa, cụm rìa
măng tây 1. garden asparagus *Asparagus officinalis*
mắt cá 1. *Dichrocephala auriculata* (*Ethulia auriculata*)
mắt đât 1. a marlberry *Ardisia verbascifolia* (*Ardisia villosoides*)
mắt gà --> đâu ba lá sọc 1. common lespedeza *Kummerowia striata*
mắt mèo --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
mắt núi --> bún trái đỏ 1. *Crateva adansonii*
mắt rǎn 1. bamboo fern *Coniogramme japonica* (*Gymnogramma japonica*) aka xà nhăn
thảo
mắt rông --> mắt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
mắt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium* (*Hedysarum styracifolium*,
Uraria styracifolia, *Hedysarum retroflexum*, *Desmodium retroflexum*, *Uraria*
retroflexa, *Hedysarum capitatum*, *Desmodium capitatum*, *Meibo*
mắt trâu 2. *Micromelum hirsutum* aka cỏ mắt trâu, lá méo
mặt qui 1. a. redgal *Morinda umbellata* (*Morinda scandens*, *Stigmanthus cymosus*) aka
nghê~bà, đơn mặt quỷ, dây đât, nhàu tán
mặt qui 2. --> đơn lá đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
mặt quỷ --> nhàu lông mêm 1. *Morinda villosa*
mặt trời --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
mâm côi --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
mâm sôi 1. *Rubus alceifolius* (*Rubus alcaefolius*, *Rubus fimbriifer*, *Rubus*
hainanensis) aka mâm xôi, đùm đũm, đũm hương, ngâý
mâm xôi 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
mâm xôi 2. the genus *Rubus*
mâm xôi ba lá --> ngâý hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
mâm xôi lá bông 1. an eelkek *Rubus moluccanus* var *malvaceus* (*Rubus malvaceus*)
mâm biêñ --> mâm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm đen --> mâm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm lưỡi đồng 1. --> mâm trăng a. white mangrove *Avicennia marina*

mâm lưỡi đòng 2. --> sú a. white mangrove *Avicennia officinalis*
mâm núi --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear *Crateva adansonii* subsp *odora*
mâm tráng 1. white mangrove *Avicennia marina* (*Avicennia marina* subsp *marina*, *Avicennia alba*, *Avicennia marina* var *alba*) aka mâm lưỡi đòng
mân cát --> đảng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*
mân đê' 1. croton oil tree *Croton tiglium* aka ba đậu, ba đậu tàu, mần đê'
mân ri --> mân mòn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
mân tưới 1. the genus *Eupatorium*, especially trạch lan *Eupatorium fortunei* or *Eupatorium japonica*
mân tưới 2. --> bả dột a. ayapana *Eupatorium triplinerve*
mân tưới cúc --> mân tưới tráng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
mân tưới tráng 1. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium fortunei* (*Eupatorium stoechadosmum*) aka trạch lan, lan thảo, hương thảo, mân tưới cúc, mân tưới mân 1. the genus *Prunus*
mận 2. Japanese plum *Prunus salicina* (*Prunus triflora*) [NB: "Quả mận (*Prunus domestica*) khác với quả mơ (Apricot)"]
mận 3. --> hạnh nhân a. almond *Prunus amygdalus*
mận bô`đào --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
mận chà là --> cậy 1. date plum *Diospyros lotus*
mận gai 1. blackthorn, sloe *Prunus spinosa*
mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*) aka táo rừng, vàng trâm, bút mèo
mận rừng 2. --> mận a. Japanese plum *Prunus salicina*
mật đât --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
mật cật --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhapis excelsa*
mật diệp bài thảo --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L. aka mật đât, hoa mật, cam hoàng, cam thia, rau mao liên, mao liên thái
mật đât 2. --> thanh ngâm a. *Picria fel-terrae*
mật lí sát 1. common balm, bee balm, lemon balm, sweet balm *Melissa officinalis* (*Faucibarba officinalis*, *Thymus melissa*) aka hương phong
mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis* (*Buddleja madagascarensis*) aka lão mật mông hoa, lão mông hoa, mông hoa, hoa mật mông
mật mông hoa 2. --> mật mông hoa giả a. *Mallotus peltatus*
mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus* (*Mallotus furetianus*, *Aleurites peltata*) aka cám lợn, mật mông hoa, ba bét lợn, ruôi lợn
mật nhân --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*
mật rồng --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
mật sát --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mật sâm --> trứng cá 1. strawberry tree *Jamaica cherry* *Muntingia calabura*
mâu linh 1. *Piper mutabile* aka tiêu bién thê', trâu bién thê', mâu linh
mẫu cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia japonica* (*Chrysanthemum japonicum*) aka ngải nhật, ngải cứu rừng, mẫu hao
mẫu đơn 1. peony *Paeonia* [NB: Often refers to a tree peony.]
mẫu đơn 2. common peony *Paeonia officinalis* (*Paeonia elegans*, *Paeonia fulgida*)
mẫu đơn 3. --> mẫu đơn bì a. tree peony *Paeonia suffruticosa*
mẫu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa* (*Paeonia arborea*, *Paeonia mountan*) aka dân bì, đơn bì, hoa vương, mẫu đơn, mộc thực dược, thiên hương quốc sắc, phú quý hoa
mẫu đơn đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
mẫu hao 1. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris*
mẫu hao 2. --> mẫu cao a. a wormwood *Artemisia japonica*
mẫu kinh --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
mẫu kinh năm lá --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*

mâu kinh núi --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
mâu linh --> mâu linh 1. *Piper mutabile*
mâu thảo 1. Malaysian false pimpernel *Lindernia crustacea* (*Capraria crustacea*,
Vandellia crustacea, *Vandellia racemosa*, *Vandellia gracilis*, *Lindernia gracilis*)
aka lữ đằng cản, dây lưỡi đồng
mây 1. --> song mây a. rattan palm, the genus *Calamus*
mây 2. --> mây mật a. a rattan palm *Calamus nambariensis*
mây bôn ngón --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthylus*
mây bột --> song bột 1. a rattan *Calamus poilanei*
mây cát 1. --> mây tăt a. a rattan *Calamus dioicus*
mây cát 2. --> mây dẻo a. a rattan *Calamus viminalis*
mây củi --> mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây dẻo 1. a rattan *Calamus viminalis* aka mây cát
mây dẻo 2. --> mây tăt a. a rattan *Calamus salicifolius*
mây đá 1. a rattan *Calamus rhabdocladus* (*Calamus pseudoscutellaris*)
mây đăng --> mái 1. a rattan *Calamus walkeri*
mây đỏ --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây gai đẹp --> mây mật 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina* aka mây nước mo dài
mây mật 1. --> mây nhà a. a rattan palm *Calamus tetracanthylus*
mây mật 2. a rattan palm *Calamus nambariensis* (*Calamus platyacanthoides*, *Calamus platyacanthus* Warb ex Becc) aka mây, mây gai đẹp, song mật [NB: Both C. tetracanthylus and C. nambariensis are used in the same manner in herbal medicine.]
mây nêp --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthylus*
mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthylus* (*Palmijuncus tetractylus*, *Calamus bonianus*, *Calamus cambojensis*) aka mây nêp, mây vườn, mây tăt, mây trăng, mây ruột già, mây ruột gà, mây mật, mây bôn ngón
mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis* (*Calamus amarus*, *Palmajuncus tenuis*) aka mái nước
mây nước 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri*
mây nước 3. mây nước --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây nước 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan *Flagellaria indica*
mây nước mo dài --> mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina*
mây ruột gà --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthylus*
mây ruột già --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthylus*
mây rút --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây sang 1. *Dendrocalamus strictus* var *sericeus* (*Dendrocalamus strictus* var *sericeus*)
mây sáp --> mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây sóc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây song 1. a rattan *Calamus rudentum* (*Palmijuncus rudentum*, *Rotang rudentum*) aka mây sóc, mây sơn, song đá, song đen
mây sôc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây sơn --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây tàu --> mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây tăt --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthylus*
mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus* (*Palmijuncus dioicus*) aka mây tàu, mây sáp, mây cát, mây củi
mây tăt 2. *Calamus salicifolius* aka mây dẻo
mây tăt 3. --> mây nhà a. *Calamus tetracanthylus*
mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* (*Daemonorops margaritae*, *Daemonorops pierreana*) aka hèo, mây rút, mây nước, mây đỏ
mây thường 1. a rattan *Calamus henryanus* (*Calamus balansaeanus*)
mây trăng 1. --> mây nhà a. a rattan *Calamus tetracanthylus*
mây trăng 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri*
mây vọt 1. whip vine, supplejack, false rattan *Flagellaria indica* (*Flagellaria*

loureiroi, *Flagellaria minor*) aka mây nước
mây vườn --> mây nhà 1. a rattan *Calamus tetracanthus*
mây bông --> trúc đùi gà 1. *puntingpole bamboo Bambusa tuldaoides*
mây hóc 1. *Dendrocalamus hamiltonii* (*Sinocalamus hamiltonii*) aka hôc, mạnh tông
nứa, tre đá
me 1. tamarind *Tamarindus indica* (*Tamarindus occidentalis*, *Tamarindus officinalis*,
Tamarindus umbrosa) aka me chua, chua me, quả me, trái me [NB: Chua may be
considered descriptive and both quả and trái mean "the fruit," leaving me as the
sole proper name, often written as cây me.]
me chua --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*
me đât --> đậu vảy ôc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
me đât 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)
me đât 2. any of several species of the genus *Oxalis*
me đât chua --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel *Oxalis acetosella*
me đât hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa* (*Oxalis corymbosa*,
Oxalis martiana) aka chua me đât hoa đỏ, rau bo chua me
me đỏ --> đay suối 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
me keo --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*
me mái --> săn coọc lọc 1. *Phyllagathis marumiae-tricha*
me mân --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
me nước --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*
me rừng 1. emblic, myrobalan *Phyllanthus emblica* (*Emblica officinalis*) aka me mân,
bông ngọt, cam lam, chùm ruột núi, măc kham, yên ma lạc
me sót --> đay suối 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea*
saman, *Enterolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa*
saman, *Inga saman*) aka còng, muông ngủ, muông tím, mưa
mé --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
mè --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
mè đât 1. *Leucas zeylanica* (*Phlomis zeylanica*) aka vừng đât, tô'ong, bạch thiệt
mè đât 2. --> mè đât nhám a. *Leucas aspera*
mè đât nhám 1. *Leucas aspera* (*Phlomis aspera*, *Phlomis esculenta*, *Leucas dimidiata*)
aka mè đât, tô'ong, bạch thiệt nhám
me đât nhỏ --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
mè đen --> vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum*
mètré --> sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa*
mètré bà --> sa nhân thâu dâu 1. *Amomum villosum*
medi 1. medic, medick, alfalfa *Medicago* aka mê-đi, mục túc
medi hoa tím --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
medi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata* aka linh lăng lưỡi liềm, medi
lưỡi liềm, linh lăng vàng, linh lăng hoa vàng [NB: But see mục túc hoa vàng
toothed bur clover *Medicago polymorpha*]
medi lưỡi liêm --> medi hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
men bia 1. beer yeast, baker's yeast, budding yeast *Saccharomyces cerevisiae* [NB:
Top-fermenting and bottom-fermenting yeast in times past were regarded as separate
species but today are considered of the same species. Lager yeast is
Saccharomyces pastorianus, formerly known as *S. carlsbergensis*, which is a hybrid
of *S. cerevisiae* and *Saccharomyces bayanus*.]
men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arrnica*
piloselloides, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiền dài
men rượu 2. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*
men sứa --> bô giác 1. *Psychotria asiatica*
mét --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mê đi 1. --> mục túc hoa tím a. alfalfa *Medicago sativa*
mê đi 2. medic, the genus *Medicago*

mê`gà 1. *Sterculia monosperma* (*Sterculia monosperma* var *monosperma*, *Sterculia nobilis*) aka chôm chôm, trôm mê`gà, trôm quy, trôm lông
mê`dương sâm --> sâm cuón chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
mê`thân thảo --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
mèn tên --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
mí 1. *Lysidice rhodostegia* aka mý, mí chẹt, mì chẹt, khê núi, phách
mí chẹt --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mì cao su 1. ceara rubbertree *Manihot carthagenensis* subsp *glaziovii* (*Manihot glaziovii*)
mì chẹt --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mì tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum* aka mía đỏ
mía 2. the genus *Saccharum*
mía bem --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
mía bém --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
mía bẽm --> thôm lôm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
mía dò 1. canereed, crepe ginger, wild ginger *Cheilocostus speciosus* (*Banksia speciosa*, *Costus speciosus*) aka mía giò, mía voi, chóc, củ chóc, cât lôi, đót dǎng, đót dǎng, đọt dǎng, tậu chó
mía dò 2. --> sẹ vòng a. a spiral flag *Costus tonkinensis*
mía đỏ --> mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum*
mía giò --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
mía lau --> lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense*
mía voi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
miên to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor*
miên tư' --> thỏ ty tư' 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư'
miên tư' --> thỏ ty tư' 1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư' 2.]
minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh dǎng sâm,
phân sa sâm, sa sâm phân, nam sa sâm
minh đảng sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla*
minh đảng sâm 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora*
minh đảng sâm 4. a gentian *Gentiana cruciata*
minh dǎng sâm --> minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides*
minh ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*
minh ty chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*
mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus* (*Artocarpus integra*, *Artocarpus integrifolia*) aka mít ta, mít dai, mít mật, mít ướt
mít dai --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít dai 1. *Artocarpus melinoxyla* aka chay, gô~mật, mít gô~mật, mít nài
mít gô~mật --> mít dai 1. *Artocarpus melinoxyla*
mít mật --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít nài 1. --> mít rừng a. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus*
mít nài 2. --> mít dai a. *Artocarpus melinoxyla*
mít nài 3. *Artocarpus nitida*
mít rừng 1. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus* (*Artocarpus asperulus*) aka mít nài
[NB: Often listed as *Artocarpus asperula*.]
mít ta --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít tô'nữ 1. cempedak *Artocarpus integer* (*Artocarpus champeden*)
mít ướt --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mo ho --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei* (*Clerodendrum foetidum*) aka xú mậu đơn,
xú mâu đơn, tò mò đỏ
mò cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mò cua nước --> mòp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
mò đỏ 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum* (*Clerodendrum viscosum*) aka mò

đô', vây đô, xích đồng nam
mò đô 2. *Clerodendrum intermedium* aka xích đồng nam
mò đô 3. --> mò hoa tráng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
mò đô'--> mò đô 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum*
mò giây 1. *Litsea monopetala* (*Litsea polyantha*, *Tetranthera monopetala*) aka mò gô,
bời lời lá tròn, bời lời bao hoa đơn, bời lời nhieu hoa, bời lời giây, nhũ hương,
bời lời hoa thơm
mò gô'--> mò giây 1. *Litsea monopetala*
mò gô~1. *Cryptocarya infectoria* (*Cylicodaphne infectoria*, *Cryptocarya obtusifolia*
Merr) mò lá tù, cà đuôi lá tà, cà đuôi nhuộm, mò lá tròn
mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis* aka cà đuôi hải nam, ân hạch hải nam, gìn
mò hoa tráng 1. a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* aka vây tráng, bân
tráng, bạch đồng nữ, xú ngô đồng, mò tráng, mò đô, ngọc nữ đô, xích đồng nam
mò hoa tráng 2. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
mò lá bạc --> mò lá tráng 1. *Cryptocarya maclarei*
mò lá tráng 1. *Cryptocarya maclarei* aka mò lá bạc, an hạch
mò lá tròn --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá tù --> mò gô~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lông 1. *Litsea umbellata* (*Litsea amara*, *Litsea hexantha*, *Hexanthus umbellatus*)
aka mò lông hung, nham sang, nhan sang, bời lời đỡng, bời lời hoa tán
mò lông hung --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense* (*Cryptanthus chinensis*, *Clerodendrum philippinum*, *Clerodendrum fragrans*, *Volkmeria fragrans*) aka mò tráng, mò hoa
tráng, bân tráng, vây tráng, bạch đồng nữ, ngọc nữ thơm
mò nhớt --> bời lời nhớt 1. *Litsea glutinosa*
mò om --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
mò tráng 1. --> mò hoa tráng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
mò tráng 2. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
mò bao 1. *Rhynchotechum ellipticum* (*Rhynchotechum latifolium*, *Corysanthera elliptica*, *Chiliandra obovata*, *Rhynchotecum obovatum*) aka mò bao trưng ngược, mò
bạc, mò bao lá rộng
mò bao 2. The genus *Rhynchotechum*
mò đỗ --> xích đồng nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
mò hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense* aka lão quan thảo
mò quạ 1. the genus *Cudrania*, especially storehouse bush *Cudrania tricuspidata*
[NB: C. tricuspidata appears to be a synonym for *Maclura tricuspidata*, and all
Vietnamese names for M. tricuspidata may be listed as nam]
mò quạ 2. Benkara canthioides (*Randia canthioides*)
mò quạ 3. --> mò quạ ba mũi a. *Maclura tricuspidata*
mò quạ 4. *Maclura cochinchinensis*
mò qua ba mũi 1. *Maclura tricuspidata* (*Cudrania tricuspidata*) aka vàng lô`ba mũi,
chá, mò qua
mò sé 1. *Urceola napeensis* (*Xylinabariopsis reynaudii*, *Xylinabariopsis napeensis*,
Microchites napeensis, *Ecdysanthera nepanensis*) aka râu chim, râu chim mét, chục
duc, dây bói cá, dây rút, đâu chim
mò lợn --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
mọ --> giát 1. *Deutzianthus tonkinensis*
mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium* (*Erythrocillus longifolius*) aka lọc mại lá dài
mọ tráng 1. *Claoxylon indicum* (*Claoxylon polot*, *Erythrocillus indicus*, *Croton polot*) aka lọc ma, lọc mái, lọc mại, lọc mại, rau mọi [NB: Used to treat diarrhea;
widely grown; many variant names]
móc 1. jaggery palm, sago palm, wine palm, toddy palm, kittul tree *Caryota urens*
aka đùng đinh, đùng đinh, đùng đinh ngứa, móc đen
móc 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*

móc bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*
móc câu 1. --> câu dắng a. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla*
móc câu 2. *Luvunga scandens* (*Limonia scandens*, *Luvunga nitida*) aka cam rừng, dây cam, dây chanh rừng, thàn xạ độc cam, thàn xạ hương, trang xa leo
móc câu 3. *Cudrania obovata*
móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla* aka câu đằng lá to, dây móc câu, vuốt lá to
móc công chào --> đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
móc diêu 1. shoofly, Mysore thorn *Caesalpinia decapetala* (*Caesalpinia sepiaria*, *Reichardia decapetala*, *Caesalpinia ferox*, *Caesalpinia japonica*) aka vuốt mèo
móc diêu 2. --> vú diêu a. *Caesalpinia latifolia*
móc diêu 3. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*
móc diêu hâu 1. *Ziziphus calophylla*
móc đen --> 1. móc jaggery palm *Caryota urens*
móc đùng đình --> đùng đình bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*
móc hoa tráng --> thừng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
móc mèo 1. *Mucuna bracteata* (*Mucuna brevipes*, *Stizolobium venulosum*) aka đậu mèo lá bắc, móc mèo lá hoa, mác mèo cuồng ngăń
móc mèo 2. --> đậu mèo rừng a. velvet bean *Mucuna pruriens*
móc mèo 3. --> vuốt hùm a. a bonduc, a nicker-nut *Caesalpinia bonduc* (*Caesalpinia bonducella*)
móc mèo 4. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*
móc tay --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*
móc thông năm lá 1. five-leaf akebia, chocolate vine *Akebia quinata* aka ngũ diệp
mộc thông, mộc thông nhật bản [NB: Reported not found in Vietnam.]
mong 1. a thistle *Cirsium lineare* (*Carduus linearis*, *Cirsium chinense*, *Cnicus chienensis*, *Cnicus linearis*) aka gai thảo hép, ô rô cạn lá hép, tiếu kê'
móng bò 1. *Bauhinia* *Bauhinia* aka móng trâu
móng bò ché nồng --> quạch đen 1. a *Bauhinia* *championii* var *championii*
móng bò gỉ sắt 1. a *Bauhinia* *ferruginea* (*Phanera ferruginea*)
móng bò hoa ban 1. mountain ebony, orchid tree *Bauhinia variegata* (*Bauhinia chinensis*, *Bauhinia variegata* cv *candida*, *Bauhinia decora*, *Bauhinia candida*, *Phanera variegata*) aka hoa ban, ban, móng bò hoa tráng, móng b
móng bò hoa hồng 1. a *Bauhinia* *khasiana* (*Bauhinia pierrei*, *Phanera khasiana*, *Bauhinia howii*) aka móng bò nhung, dây mâu, dây quạch
móng bò hoa tím 1. butterfly tree, orchid tree *Bauhinia purpurea* (*Bauhinia trianda*)
móng bò hoa tráng 1. dwarf white *Bauhinia acuminata* (*Bauhinia linnaei*)
aka móng bò nhọn
móng bò hoa tráng 2. --> móng bò hoa ban a. mountain ebony *Bauhinia variegata*
móng bò hoa xanh 1. a *Bauhinia* *touranensis*
móng bò lông nâu 1. a *Bauhinia* *pyrrhoclada* aka móng bò lưa
móng bò lưa --> móng bò lông nâu 1. a *Bauhinia* *pyrrhoclada*
móng bò nhọn --> móng bò hoa tráng 1. dwarf white *Bauhinia acuminata*
móng bò nhung --> móng bò hoa hồng 1. a *Bauhinia* *khasiana*
móng bò soc --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*
móng heo --> đậu heo 1. *Garuga pinnata*
móng ngựa 1. --> toà sen a. Oriental vessel fern, giant fern, king fern
Angiopteris evecta
móng ngựa 2. turnip fern, the genus *Angiopteris*
móng ngựa 3. --> móng trâu gân dày a. *Angiopteris confertinervia*
móng ngựa 1. a butterbur *Petasites* sp
móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis* aka móng trâu vân nam
móng nước 1. garden balsam, rose balsam *Impatiens balsamina* (*Impatiens cornuta*)
aka bóng nước, cáp tính tư, móc tay, móng tay, phượng tiên hoa

móng rông 1. climbing ylang-ylang *Artobotrys hexapetalus* (*Artobotrys odoratissimus*, *Artobotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona uncinatam*, *Unona uncinata*, *Uvaria uncata*, *Artobotrys uncatus*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng rông, dây công chúa
móng tai tàu --> bóng nước không cuồng 1. a balsam *Impatiens chinensis*
móng tay 1. --> móng nước a. garden balsam *Impatiens balsamina*
móng tay 2. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
móng tay nhuộm --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia*
móng trâu 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*, *Phanera glauca*)
móng trâu 3.--> củ khát nước a. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
móng trâu 4. one of several turnip ferns genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis* now classified as *Archangiopteris tonkinensis*.
móng trâu gân dày 1. *Angiopteris confertinervia*
móng trâu vân nam --> móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis*
m López --> thàu tát 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*
m López gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
molt mét --> bô công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*
mot --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
mô bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
mô côi --> gong gó 1. a sundew *Drosera indica*
mộc biệt tư'--> gác 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
mộc cành --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
mộc cận --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*
mộc dược tu' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora* (*Clematis paniculata*, *Clematis dioscoreifolia*) aka hoàng dược tu', hông dược tu'
mộc hoa --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
mộc hoa tráng --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mộc hô`điệp --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
mộc hương 1. --> thô'mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa*
mộc hương 2. --> xuyên mộc hương a. *Dolomiaeae souliei*
mộc hương 3. --> thô'mộc hương a. elecampane *Inula helenium*
mộc hương 4. --> vân mộc hương a. *Aucklandia lappa*
mộc hương bắc 1. --> thô'mộc hương elecampane *Inula helenium*
mộc hương bắc 2. --> vân mộc hương a. *Auckland costus* *Saussurea costus*
mộc hương lá dài --> tặc 1. *Xylosma longifolia*
mộc hương nam 1. a birthwort *Aristolochia balansae* aka nam mộc hương, nam mộc hương, bùi tía
mộc lan 1. *Magnolia obovata* (*Magnolia hypoleuca*) aka hậu phác, hàm phác
mộc lan 2. the genus *Magnolia*
mộc liên --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
mộc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
mộc miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba*
mộc miết tư'--> gác 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha* (*Hirneola polytricha*) vân nhĩ, mao mộc nhĩ [NB: Edible.]
mộc nhĩ 2. --> nấm tai mèo a. wood ear fungus. Jew's-ear cup fungus *Auricularia auricula-judae* [NB: Edible]
mộc nhĩ tráng --> nấm tai mèo tráng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
mộc phòng kỉ 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus orbiculatus* var *orbiculatus*, *Menispermum orbiculatum*, *Cocculus trilobus*, *Menispermum trilobum*)
mộc phòng kỉ 2. --> quảng phòng kỷ a. *Aristolochia westlandii*
mộc phù dung --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*
mộc qua 1. quince, to include Chinese quince *Chaenomeles sinensis*, (Cydonia sinensis, *Pseudocydonia sinensis*, *Pyrus cathayensis*, *Pyrus chinensis*) and common

quince *Cydonia oblonga* (*Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*)
mộc qua 2. flowering quince, to include Japanese flowering quince *Chaenomeles speciosa* (*Chaenomeles lagenaria*, *Cydonia lagenaria*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*) and dwarf Japanese quince, lesser flowering quince
mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis* (*Delavaya toxocarpa*) aka đỉèn mộc qua, dâu choòng, dâu chòng, măc rạc, mạy choòng
mộc tặc 1. horsetail, scouring rush, of genus *Equisetum* aka cỏ tháp bút, cỏ tháp bút, tháp bút
mộc tặc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
mộc tặc thảo 1. --> bút dâu thái a. field horsetail *Equisetum arvense*
mộc tặc thảo 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
mộc tặc thảo 3. *Equisetum hyemale*
mộc tặc yêu --> cỏ tháp bút yêu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
mộc tát tư --> gác 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
mộc tê --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
mộc thông 1. any of several plants of genus *Clematis* plus plants used in similar fashion in herbal medicine [NB: Caulis refers to "main stem," as in the often seen *Caulis Clematis clematidis* (may be *Clematis armandi* or *Clematis montana*), *Caulis Aristolochiae manshuriensis*, etc]
mộc thông 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy *Clematis vitalba*
mộc thông 3. --> quan mộc thông a. *Aristolochia manshuriensis*
mộc thông 4. --> quan mộc thông a. *Aristolochia debilis*
mộc thông 5. --> hoài thông a. *Aristolochia moupinensis*
mộc thông 6. --> bạch mộc thông a. *Akebia trifoliata* var *australis*
mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata* (*Akebia lobata*, *Clematis trifoliata*) aka tam diệp mộc thông
mộc thông bắc --> dây ruột gà 1. a clematis *Clematis chinensis*
mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa* (*Akebia quinata* var *longeracemosa*) aka trường mao mộc thông
mộc thông hoa træng --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
mộc thông hoa træng bóng --> mao mộc thông 1. a clematis *Clematis apiifolia* var *argentilucida*
mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort, Manchurian Dutchman's pipe *Aristolochia manshuriensis* (*Hocquartia manshuriensis*) aka mã mộc thông, quan mộc thông, mộc thông [NB: Not found in Vietnam]
mộc thông nam 1. *Iodes ovalis* aka mộc thông ta
mộc thông nam 2. *Iodes cirrhosa*
mộc thông nhật bản --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
mộc thông nhỏ 1. a clematis *Clematis armandii* (*Clematis biondiana*) aka tiêu mộc thông, xuyên mộc thông
mộc thông núi 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine *Clematis finetiana* (*Clematis pavoliniana*) aka sơn mộc thông
mộc thông ta 1. *Iodes vitiginea* (*Iodes ovalis* var *vitiginea*, *Erythrostaphyle vitigera*)
mộc thông ta 2. *Iodes ovalis*
mộc thươnց được --> mău đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
mộc tiễn nhẹ --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
mộc tư' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
môi chim mép rèm --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*
môi nám --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môi tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
mõm ân --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
mõm lá nhỏ 1. *Ischaemum tenuifolium*
mõm lông gai --> cỏ mõ 1. batiki grass *Ischaemum aristatum*

môm u --> cỏ lông đài cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
môn bạc hà 1. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*
môn bạc hà 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
môn cảnh --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*
môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor* (*Arum bicolor*, *Cyrtospadix bicolor*) aka
môn cảnh, độc giác liên
môn ngọt --> dọc mùng 1. *Colocasia gigantea*
môn nước --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*
mông hoa --> mêt mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
mông cu --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mông gà --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mông tơi 1. Ceylon spinach, Malabar spinach, Indian spinach *Basella alba*
mông tơi 2. red Ceylon spinach, red Malabar spinach, red Indian spinach *Basella alba* cv rubra (*Basella rubra*); both aka rau mông tơi, rau mùng tơi
mông măt --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
m López 1. Siamese balsa, hard milkwood *Alstonia spatulata* (*Alstonia cochinchensis*, *Alstonia cuneata*) aka sữa lá bèng, López, mò cua nước
một dược 1. gum myrrh *Commiphora myrrha* (*Commiphora molmol*, *Balsamea myrrha*, *Balsamodendrum myrrha*)
một dược 2. the genus *Commiphora*
một lá 1. --> thanh thiên quì a. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
một lá 2. --> thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
mơ 1. apricot *Prunus armeniaca* (*Armeniaca vulgaris*) aka hạnh, song mai, ô mai, khô' hạnh nhân
mơ hoa vàng 1. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume* (*Armeniaca mume* var *mume*) aka hoàng mai, mai, mơ
mơ lông 1. stink vine, skunk vine, Chinese fever vine *Paederia foetida* (*Paederia chinensis*, *Paederia scandens*, *Paederia tomentosa*) aka dây mơ lông, lá mơ, dây mơ,
mơ tam thê; dây thôí đít, dây thúi đít, rau mơ [NB:
mơ rừng 1. a sewer vine *Paederia microcephala*
mơ tam thê' --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
mõ 1. *Magnolia blumei* (*Manglietia glauca*)
mõ 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
mõ 2. *Magnolia conifera* (*Manglietia conifera*)
mõ 3. *Magnolia chevalieri* (*Manglietia phuthoensis*, *Manglietia chevalieri*, *Magnolia phuthoensis*)
mõ 4. *Magnolia fordiana* var *forrestii* (*Manglietia forrestii*, *Manglietia globosa*)
mõ 5. *Magnolia ventii* (*Manglietia ventii*, *Magnolia hebecarpa*, *Manglietia hebecarpa*)
mõ ba vì 1. *Magnolia fordiana* var *hainanensis* (*Manglietia hainanensis*)
mõ ba vì 2. --> vàng tâm a. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*)
mõ hải nam 1. *Magnolia fordiana* var *hainanensis* (*Manglietia hainanensis*)
m López --> López 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
m López gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
mu bu --> hồi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*
mu cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*) aka hàm êch, dung chùm, dung đât, duoi gia, dùt, luột, dung, chè rừng, chè dại
mú tương --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicinnae*
mù cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mù măt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* (*Isotoma longiflora*, *Laurentia longiflora*, *Lobelia longiflora*, *Rapuntium longiflorum*) aka hoa dài, lô danh [NB:
One of several species known as Star of Bethlehem]
mù tac ân độ --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*
mù tac bạc 1. shortpod mustard *Hirschfeldia incana* (*Brassica geniculata*, *Brassica*

incana)

mù tạc dài --> cỏ bạch giới 1. charlock mustard *Sinapis arvensis*

mù tạc đen 1. black mustard *Brassica nigra* (*Sinapis nigra*) aka hắc giới tư'

mù tạc trắng --> bạch giới tư' 1. white mustard *Sinapis alba*

mù tạc vàng 1. bạch giới tư' white mustard *Sinapis alba*

mù u 1. Alexandrian laurel, mastwood, tacamahac, kamani, Indian laurel, laurelwood
Calophyllum inophyllum (*Balsamaria inophyllum*, *Calophyllum blumei*) aka hô`đông,
công

mua 1. *Melastoma*

mua 2. --> mua bà a. *Melastoma malabathricum* b. *Melastoma sanguineum*

mua 3. --> mua tép bờm a. *Osbeckia crinita*

mua an bích --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

mua bà 1. *Melastoma malabathricum* (*Melastoma affine*, *Melastoma candidum*, *Melastoma polyanthum*, *Melastoma septemnervium*)

mua bà 2. *Melastoma sanguineum* (*Melastoma decemfidum*) aka mua đỏ, mua ông

mua bò 1. *Sonerila maculata* (*Sonerila rivularis*) aka nhả thốt nura

mua dai --> mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* (*Osbeckia stellata* var *crinita*)

mua đât 1. --> mua tép *Osbeckia chinensis* var *lancifolia*

mua đât 2. --> mua tép gio a. *Osbeckia stellata*

mua đỏ --> mua bà 1. *Melastoma sanguineum*

mua leo 1. *Medinilla assamica* (*Medinilla spirei*, *Allomorphia subsessilis*) aka dây

da hình không cuồng [NB: Da hình probably a typo for đa hình, a translation of Allomorphia.]

mua liêm 1. *Allomorphia arborescens*

mua lông 1. *Desmoscelis villosa* (*Melastoma villosum*)

mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum* (*Melastoma repens*) aka mua ông, mua tháp

mua nhiều hoa --> 1. *Melastoma malabathricum*

mua ông 1. --> mua lùn a. *Melastoma dodecandrum*

mua ông 2. *Melastoma imbricatum*

mua ông 3. --> mua bà a. *Melastoma sanguineum*

mua rừng --> mua rừng trắng 1. *Blastus cochinchinensis*

mua rừng điểm tuyêն 1. *Blastus borneensis* (*Blastus cogniauxii*, *Blastus eberhardtii*)

mua rừng đỏ 1. *Blastus multiflorus*

mua rừng trắng 1. *Blastus cochinchinensis* aka mua rừng, ném lượt trắng, bo nam bộ

mua tép 1. *Osbeckia chinensis*

mua tép 2. --> mua đât a. *Osbeckia chinensis* var *lancifolia*

mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* aka mua dai, mua

mua tép gio 1. *Osbeckia stellata* (*Osbeckia cinerea*, *Osbeckia rostrata*) aka mua tép tro, mua an bích, an bích sao, mua đât

mua tép tro --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

mua tháp --> mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum*

mù chà --> tây khung 1. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*

mù cua --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*

múc --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

mục túc --> međi 1. medic *Medicago* [NB: Chinese characters for this mục túc differ from those found in mục lục tin túc.]

mục túc brasin --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne

Stylosanthes guianensis

mục túc hoa tím 1. alfalfa, lucerne *Medicago sativa* aka cỏ linh lăng

mục túc hoa vàng 1. toothed bur clover *Medicago polymorpha* (*Medicago hispida*, *Medicago denticulata*)

mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis* (*Stylosanthes guyanensis*, *Stylosanthes gracilis*, *Trifolium guianensis*, *Trifolium guyanense*) aka mục túc brasin, cỏ ti lô, stilô, xtilô, sty

mui biêñ 1. --> sú a. the genus Aegiceras
mui biêñ 2. --> trú a. black mangrove Aegiceras corniculatum
múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum* (*Phyllanthus penangensis*, *Glochidion rubrum* var *rubrum*, *Glochidion coronatum*, *Glochidion thorelii*) aka muôi ăn trái
mùi --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata*
mùi chó 2. --> mùi chó quả mọng a. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó nhiều hoa 1. jerry-jerry *Ammannia multiflora*
mùi chó nhiều trái --> mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó tai --> mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata*
mùi cua 1. --> sữa a. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
mùi cua 2. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana*
mùi gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
mùi ta --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi tàu 1. spiritweed, long coriander, sawtooth coriander, culantro, fitweed
Eryngium foetidum (*Eryngium antihystericum*) aka rau mùi tàu, rau mùi tàu, ngò tàu,
ngò tàu, mùi gai, ngò gai, ngò tây
mùi tây 1. --> rau mùi tây a. parsley *Petroselinum crispum*
mùi tây 2. the genus *Petroselinum*
mùi tui --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi tư quả 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* var *monospermum* (*Tetrastigma monophyllum*)
mũi cáy 1. a javan grape *Tetrastigma rupestris* aka thèm bếp
mũi mác 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica*
mũi mác 2. --> bài ngài a. *Tadehagi triquetrum*
mun 1. mun ebony, a striped ebony, a calamander wood *Diospyros mun* aka gó~mun, mun
sừng
mun sọc 1. a striped ebony *Diospyros salteii* aka thị bong
mun sừng --> mun 1. mun ebony *Diospyros mun*
mũn --> góí hạc tía 1. *Leea rubra*
bung --> vừng 1. wild guava *Careya arborea*
bung tràng 1. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
mùng quân 1. --> bô`quân ân a. governor's plum *Flacourzia indica*
mùng quân 2. --> hông quân a. rukam *Flacourzia rukam*
mùng quân 3. --> hông quân a. Indian plum *Flacourzia jangomas*
mùng quân rừng --> hông quân 1. Indian plum *Flacourzia jangomas*
mùng quân trăng --> hông quân 1. Indian plum *Flacourzia jangomas*
mùng thơm 1. Asian taro *Alocasia odora* (*Colocasia odora*, *Arum odoratum*, *Alocasia tonkinensis*) aka bạc hà, ráy, ráy dại, ráy bắc bộ, ráy bạc hà, dã vu, ráy nầm, mòn
bạc hà, [easily confused with *Colocasia gigantea*] [NB:
muôi 1. Chinese sumac, nutgall tree *Rhus chinensis* (*Rhus semialata*, *Rhus javanica* Thunb. not L., *Rhus osbeckii*) aka ngũ bội tư' thụ, nha đóm tư', diêm phu mộc, sơn
muôi, dã sơn
muôi ăn trái --> múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum*
muôñ 1. common mango *Mangifera indica* (*Mangifera austroyunnanensis*) aka xoài
muôñ 2. --> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida*
muôñ leo 1. *Pegia sarmentosa* (*Phlebochiton sarmentosum*)
muôñ --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
muôñg biêñ 1. beach morning-glory, railroad vine *Ipomoea pes-caprae* (*Ipomoea biloba*, *Ipomoea maritima*, *Convolvulus pes caprae*, *Batatas maritima*) aka rau muôñg
biêñ, bìm chân dê, mã yên đằng, mã mông hoa, mã đê'thảo
muôñg nước --> sữa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*
muôñg --> điêñ thanh hoa vàng 1. *Sesbania cannabina*
muôñg 1. senna, shower tree *Cassia*

muông 2. rattle-box *Crotalaria*
muông 3. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea*
muông ân độ 1. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea*
muông ân độ 2. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica*
muông ân độ 3. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
muông ba lá --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông biển --> muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis*
muông cánh gián --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
muông có cánh --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
muông cốt khí --> cốt khí 1. white hoary pea *Tephrosia candida*
muông cúng --> muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis*
muông cườm --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
muông dùi đục --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
muông đen 1. kassod-tree, Siamese cassia *Senna siamea* (*Cassia siamea*, *Cassia florida*, *Cassia gigantea*, *Cassia sumatrana*, *Sciacassia siamea*, *Senna sumatrana*)
aka bản xe giây, muông hoa vàng, muông xiêm, muông xiên
muông đỏ 1. a senna, a shower tree *Senna timoriensis* (*Cassia timoriensis*) aka
muông tía
muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*, *Mimosa corniculata*) aka muông móc, sông rãnh sừng nhỏ
muông gai 2. "Cassia arabica" aka muông mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica/Acacia nilotica*?]
muông hoa đào 1. --> muông java a. apple-blossom cassia *Cassia javanica*
muông hoa đào 2. jointwood, pink-and-white-showers *Cassia javanica* subsp *nodosa* (*Cassia nodosa*, *Cassia javanica* var *indochinensis*)
muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*, *Cassia suffruticosa*) aka muông biển, muông cúng
muông hoa vàng 2. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea* 4. --> điên thanh hoa vàng a. sesbania *Sesbania cannabina*
muông hoa vàng 4. --> điên thanh hoa vàng a. sesbania *Sesbania cannabina*
muông hoàng yên 1. drumstick tree, golden-showers, pudding-pipe tree, Indian laburnum, purging fistula, golden-rain *Cassia fistula* (*Canthartocarpus fistula*, *Cassia rhombifolia*) aka bò cạp nước, bô`cập nước, bò cạp v
muông hòe --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
muông hôi 1. --> muông lông a. wooly senna *Senna hirsuta*
muông hôi 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
muông java 1. apple-blossom cassia, apple-blossom senna *Cassia javanica* (*Cathartocarpus javanicus*, *Cassia megalantha*) aka bô`cập đồng, bò cạp hông, muông hoa đào
muông lá dài --> lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma*
muông lá khê' 1. septicweed, swordweed, coffee senna, styptic weed, stinking weed *Senna occidentalis* (*Cassia occidentalis*, *Ditramexa occidentalis*, *Cassia planisiliqua*) aka cốt khí muông, vọng giang nam, đậu sản, dươn
muông lá nhọn --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
muông lá ôi 1. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica*
muông lá ôi 2. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
muông lá tròn --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông lạc 1. --> đậu ma a. sickle senna, sicklepod *Senna tora*
muông lạc 2. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông lông 1. wooly senna *Senna hirsuta* (*Cassia hirsuta*) aka muông hôi, vê hôi
muông móc --> muông gai 1. an albizia *Albizia corniculata*
muông môt lá --> súc sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
muông mũi mác --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
muông ngú 1. --> me tây a. rain tree *Albizia saman*
muông ngú 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*

muông nhiêu đôi lá 1. false sicklepod *Senna multijuga* (*Cassia multijuga*, *Chamaesenna multijuga*)
muông nước 1. --> ràng ràng a. a bead tree *Adenanthera microsperma*
muông nước 2. --> trạch quach a. red beadtree *Adenanthera pavonina*
muông nước 3. --> đinh vàng a. *Pauldopia ghorta*
muông pháo 1. a stickpea *Calliandra calothrysus* (*Anneslia calothysra*) aka keo củi
muông pháo cành 1. stickpea *Calliandra haematocephala* aka kiều hùng đầu đỏ
muông phân --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông ràng ràng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
muông rút --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania *Sesbania javanica*
muông sợi --> lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea*
muông tây --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
muông tây bắc --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
muông tía --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông tía --> muông đỏ 1. a senna *Senna timoriensis*
muông tím --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
muông tráng 1. *Zenia insignis*
muông trâu 1. emperor's candlesticks, ringworm bush, candle bush, empress candle plant *Senna alata* (*Cassia alata*, *Cassia herpetica*, *Herpetica altata*) muông lác,
muông xúc lác, lác
muông trinh nữ 1. *chamaecrista Chamaecrista mimosoides* (*Cassia mimosoides*, *Cassia angustissima*, *Cassia procumbens*, *Cassia sensitiva*) aka măc cỡ đất
muông truồng --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
muông truông --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
muông vàng chanh --> muông hoàng yên 1. drumstick tree *Cassia fistula*
muông vàng nhạt --> o môi 1. drumstick tree *Cassia fistula*
muông xanh 1. tall *albizia Albizia procera*
muông xiêm --> muông đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
muông xiên --> muông đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
muông xoan 1. black poui, blue jacaranda *Jacaranda mimosifolia* (*Jacaranda ovalifolia*, often confused with *Jacaranda acutifolia*) aka phượng tím
mưa --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
mưa cưa 1. a marlberry *Ardisia rigida* (*Tinus rigida*) aka cơm nguội cứng
mức 1. *Wrightia annamensis* aka thủng mức, lòng mức trung bộ, lòng mức nam, lực mức, thủng mức
mức chàm --> thủng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*
mức hoa tráng --> thủng mức lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mức lông --> thủng mức lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti*
mức lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*
mức trâu 1. --> dùi đôi a. *Kibatalia macrophylla*
mức trâu 2. --> thủng mức lá to a. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mức trơn --> thủng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*
mưng 1. --> lộc vừng a. Indian oak *Barringtonia acutangula*
mưng 2. powderpuff tree *Barringtonia racemosa*
mưng 3. --> vừng a. wild guava *Careya arborea*
mương 1. Ceylon date palm, a dwarf palm *Phoenix pusilla* (*Phoenix farinifera*, *Phoenix zeylanica*, *Zelonops pusilla*)
mường đất --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*
mướp 1. loofah, dishcloth gourd, rag gourd, vegetable-sponge, strainer vine *Luffa cylindrica* (*Luffa aegyptiaca*, *Momordica cylindrica*, *Momordica luffa*) aka mướp hương, mướp ta, mướp gỏi, bô'ty, ty lạc, ti qua, thiên
mướp đắng 1. balsam pear, bitter gourd, bitter cucumber, la-kwa, balsam apple *Momordica charantia* (*Momordica indica*, *Momordica elegans*, *Momordica chinensis*, with separate species *Momordica balsamina* and *Cucumis afri*
mướp gỏi --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*

mướp hô' --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina*
mướp hương 1. --> mướp a. *loofah Luffa cylindrica*
mướp hương 2. --> mướp tàu a. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp khía --> mướp tàu 1. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp mủ --> mướp dăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
mướp rừng 1. --> mai rùa a. *Cardiopteris quinqueloba*
mướp rừng 2. --> dài hái a. *Hodgsonia macrocarpa*
mướp sác --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mướp sác --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mướp sát 1. suicide tree, pong-pong, othalanga *Cerbera odollam* (*Tanghinia odollam*)
aka hải quạ tư, mướp sát vàng, mật sát, mướp sác
mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*
mướp ta --> mướp 1. *loofah Luffa cylindrica*
mướp tàu --> mướp tàu 1. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp tàu 1. angled loofah, sing-kwa *Luffa acutangula* (*Cucumis acutangulus*) aka
mướp hương, mướp tàu, mướp khía
mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger *Abelmoschus esculentus*
(*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, bụp bắp
mướp tây 2. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina*
mướp xác 1. snakegourd, serpent cucumber, serpent gourd, club gourd, viper's gourd
Trichosanthes anguina (*Trichosanthes colubrina*, *Cucumis anguina*) aka mướp hô', mướp
tây, bí con rắn, hoa bát, ô'quạ, thiên hoa phân
mý --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mỳ --> sắn 1. cassava *Manihot esculenta*
na 1. sweetsop, sugar apple, custard apple *Annona squamosa* aka phan lệ chi, sa lê,
măng câu, măng câu gai, măng câu ta

na hông 1. *Miliusa campanulata*
nạ tâú --> rau phong luân nhở 1. slender wild basil *Clinopodium gracile*
nai 1. *Oreocnide integrifolia* (*Villebrunea integrifolia*, *Villebrunea sylvatica* var
integrifolia)
nai sai mét --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
nam bạch chỉ 1. a locust *Robinia amara*
nam cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
nam chúc --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
nam dương lâm --> đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*
nam đương quy --> tiêñ hô`hoa tía 1. *Angelica decursiva*
nam hoàng bá --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
nam hoàng liên --> hoàng đằng 1. *Fibraurea Fibraurea recisa*
nam lanh nguyên hoa 1. *Capura purpurata* aka niệt gió [NB: Held to be a synonym for
niệt gió *Wikstoemia indica* by some.]
nam mai --> mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus*
nam mâu đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
nam mọc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*
nam mọc hương 2. --> tai nghé a. *Hymenodictyon excelsum*
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae*
nam mộc hương 2. the genus *Aristolochia*
nam mộc hương 3. --> tai nghé a. *Hymenodictyon excelsum*
nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus* (*Acanthopanax gracilistylus*) aka Pò
cư sô ma lô' (Meo name)
nam ngũ vị tư' --> chua càm 1. *Kadsura japonica*
nam ngưu tât --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
nam qua --> bí đỏ 1. pumpkin, squash
nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla*

nam sa sâm 2. --> hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta*
nam sa sâm 3. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa*
nam sa sâm 4. --> minh đảng sâm a. *Changium smyrnioides*
nam sài hô`1. --> cúc tân a. Indian camphorweed *Pluchea indica*
nam sài hô`2. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
nam sài hô`3. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium* aka hông sài hô`
nam sâm 1. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis*
nam sâm 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
nam sâm trung quốc 1. *Boerhavia chinensis* (*Boerhavia repanda*, *Boerhavia sinensis*)
aka sâm đât
nam thiên trúc 1. sacred bamboo, heavenly bamboo *Nandina domestica*
nam thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
nam thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
nam tì bà --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
nam tì bà diệp --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
nam tinh 1. the genus *Arisaema*, especially thiên nam tinh *Arisaema consanguineum*
nam tinh 2. --> chưởng diệp bán ha a. *Pinellia pedatisecta*
nam tinh hoang dại --> thiên nam tinh 1. a dragon arum *Arisaema consanguineum*
nam toan táo --> xoan nhù 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
nam tỳ bà --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
nam uy linh tiên --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
nam viễn chí --> tiều viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
nan ông 1. clearweed, the genus *Pilea*
nan ông 2. *Pilea peltata*
nan ông hạ long 1. *Pilea alongensis*
nang 1. *Alangium ridleyi* (*Marlea costata*)
nang cự dài 1. --> cự dài quả ngang a. the genus *Beccarinda*
nang cự dài 2. --> rau lắc a. *Beccarinda tonkinensis*
nang trứng --> lợ nòi 1. the genus *Hydnocarpus*
náng --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum* (*Crinum defixum*, *Crinum ensifolium*) aka náng hoa tía, náng lá gươm
náng hoa tía --> náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*
náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum* (*Crinum toxicarium*) aka văn châu lan, văn thù lan, hoa náng, chuôi nước, thập bát học sĩ, náng, tỏi lời, tỏi voi, đại tướng quân, đại tướng quân đỏ
náng lá gươm --> náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*
náng nhện --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
náng tây 1. Peruvian dafodil, a spider lily *Hymenocallis littoralis* (*Hymenocallis americana*, *Hymenocallis senegambica*, *Pancratium americanum*) aka bạch trinh biển, huệ chân vịt, náng nhện
nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* (*Callicarpa cana*, *Urtica candicans*) aka trứng éch
nàng nàng 2. the genus *Callicarpa*
nanh chuột 1. *Cryptocarya concinna* (*Cryptocarya lenticellata*)
nanh heo --> ngà voi 1. spear sansevieria *Sansevieria cylindrica*
nạp lụa --> săn coọc lọc 1. *Phyllagathis marumiae-tricha*
nạp óc --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
năm cơm 1. --> chua càm a. *Kadsura japonica*
năm cơm 2. --> ngũ vị tư'nam a. *Kadsura coccinea*
năm cơm 3. *Kadsura heteroclita*
năm cựa gà --> năm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nǎn [NB: Nǎng lùn, nǎng ngọt, nǎng bôp, củ nǎng, cỏ nǎng ông, and củ nǎng bông đơn are listed as spellings for names of *Eleocharis dulcis*. These appear to be southern dialect.]

nǎn lùn --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
nǎn ngọt --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
nǎn ông --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
nǎng --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
nǎng [NB: see nǎn above.]
nǎng gia --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
nǎp âm 1. a pitcher plant, a monkey cup *Nepenthes anamensis* (*Nepenthes geoffrayi*)
nǎp âm 2. common swamp pitcher plant *Nepenthes mirabilis* (*Nepenthes phyllamphora*,
Phyllamphora mirabilis)
nǎp âm 3. pitcher plant, the genus *Nepenthes*
nǎp óc 1. *Dalbergia polyadelpha* aka vây óc, vảy óc
nâm bào ngư --> nâm hương trǎng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm biù --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm cây thau --> trư linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*
nâm cỏ giây --> nâm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon*
nâm cỏ tranh 1. field mushroom, meadow mushroom *Agaricus campestris*
nâm cuc 1. Perigord black truffle, black winter truffle *Tuber melanosporum*
nâm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea* aka nâm cựa gà, nâm cựa tím, cựa khoả mạch
nâm cựa tím --> nâm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nâm dai --> nâm hương trǎng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm diệt ruồi --> nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nâm đât 1. *Balanophora laxiflora*
nâm đen nhạt --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina* aka nâm đen nhạt, nâm
mặt trời, nâm ruồi, nâm diệt ruồi
nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides* aka nâm xanh đen, nâm
biù, nâm lục, nâm tư'thàn [NB: "number one cause of fatal mushroom poisonings
worldwide."]
nâm độc nâu --> nâm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*
nâm độc tán trǎng --> nâm tán trǎng 1. death angel, a poisonous mushroom *Amanita verna*
nâm độc trǎng --> nâm tán trǎng 1. death angel, a poisonous mushroom *Amanita verna*
nâm đồng cô --> nâm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes*
nâm gôc tre --> lôi hoàn 1. thunder ball fungus *Omphalia lapidescens*
nâm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon* aka nâm cỏ giây
nâm hương chân ngán --> nâm hương trǎng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes* (*Lentinus edodes*, *Agarica
edodes*) aka nâm đồng cô [NB: Commonly misspelled as *Lentisus edodes* in Vietnamese
writing.]
nâm hương trǎng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus* aka nâm sò, nâm bào ngư,
nâm hương chân ngán, nâm dai
nâm khoả mạch --> nâm cựa gà 1. ergot *Claviceps purpurea*
nâm kim châm 1. Enoki mushroom *Flammulina velutipes* aka kim trâm, trâm vàng
nâm lim 1. --> linh chi a. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum* 2. southern
bracket fungus *Ganoderma australe*
nâm lim xanh --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
nâm lõ chó 1. common stinkhorn *Phallus impudicus*
nâm lục --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm mặt trời --> nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nâm mèo --> nâm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
nâm mộc nhĩ --> nâm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
nâm mói 1. a white-spored gilled mushroom *Macrolepiota albuminosa* (*Agaricus
albuminosus*, *Collybia albuminosa*, *Gymnopus albuminosus*, *Lepiota albuminosa*,
Termitomyces albuminosa)

nâm mõ 1. common mushroom, button mushroom, table mushroom *Agaricus bisporus*
nâm mõ rõm --> nâm rõm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea*
nâm mun trääng --> nâm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*
nâm nâu 1. a poisonous mushroom *Amanita pantherina* aka nâm mun trääng, nâm tán da báo, nâm độc nâu
nâm ra 1. field mushroom *Psalliota campestris* (*Agaricus campestris*)
nâm rê~thông --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*
nâm rõm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea* (*Volvaria volvacea*), nâm mõ rõm
nâm ruôi --> nâm đõ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nâm sò --> nâm hương trääng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm tai mèo 1. wood ear fungus, Jew's-ear cup fungus, jelly ear *Auricularia auricula-judae* (*Auricularia auricula*, *Peziza auricula-judae*, *Peziza auriculariam*, *Tremella auricula-judae*) aka mộc nhĩ, nâm mộc nhĩ, nâm mèo
nâm tai mèo trääng 1. snow fungus *Tremella fuciformis* aka mộc nhĩ trääng, ngân nhĩ, bạch mộc nhĩ, nâm tuyêt
nâm tán da báo --> nâm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*
nâm tán trääng 1. death angel, fool's mushroom a poisonous mushroom *Amanita verna* aka nâm độc trääng, nâm độc tán trääng
nâm thau --> trư linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*
nâm thân tiên --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
nâm thiên thàn hủy diệt --> nâm trääng hình nón 1. destroying angel *Amanita virosa*
nâm trääng hình nón 1. destroying angel, a poisonous mushroom *Amanita virosa* aka nâm thiên thàn hủy diệt
nâm trường thọ --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*
nâm tuyêt --> nâm tai mèo trääng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
nâm tư' thàn --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm xanh đen --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm xôp gây nôn --> nâm xôp phòng 1. sickener *Russula emetica*
nâm xôp hòn --> 1. sickener *Russula emetica*
nâm xôp nôn --> nâm xôp phòng 1. sickener *Russula emetica*
nâm xôp phòng 1. sickener, a poisonous mushroom *Russula emetica* aka nâm xôp hòn,
nâm xôp nôn, nâm xôp gây nôn
nâu --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides*
ném lượt trääng --> mua rừng trääng 1. *Blastus cochinchinensis*
nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides* (*Allium ascalonium*) aka hành tăm, hành né [NB: A confused name, often applied to the shallot but sometimes to other species of Allium such as wild chives *Allium schoenoprasum*,
nén tàu --> hẹ 1. Chinese chives *Allium tuberosum*
nét 1. --> dà vôi a. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal*
nét 2. --> dà đõ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
nê 1. custard apple, bullock's-heart *Annona reticulata* aka bình bát
nê 2. pond apple *Annona glabra* aka bình bát
nga bát thực thảo --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
nga chưởng --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*
nga chưởng sài --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
nga tràng thái --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
nga truật --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
nga trưởng 1. a fern *Phymatopteris hastata* (*Phymatodes hastata*, *Polypodium hastatum*) aka kim kê cước, nga chưởng
nga trưởng 2. *Phymatopteris oxylobus* (*Crypsinus oxylobus*, *Phymatodes oxyloba*, *Phymatopsis oxyloba*, *Polypodium oxylobum*)
ngà voi 1. spear sansevieria, African spear plant *Sansevieria cylindrica* aka nanh

heo

ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens* (*Melilotus officinalis* form *suaveolens*, *Melilotus bungeana* = *Sertula bungeana*) aka nh n h ng, đ u ba l  r ng c a, thảo m c t , ki u d u

ngạc ba 2. the genus *Melilotus* aka nh n h ng, c  ba l  r ng c a

ng i 1. a fig *Ficus hispida*

ng i 1. --> c u a. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*

ng i 2. --> nghệ đ n a. zedoary *Curcuma zedoaria*

ng i  p xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium* aka kh 'ng i, ng i d ng

ng i bi n 1. sea wormwood *Artemisia maritima*

ng i bi n 2. a wormwood, a mugwort *Artemisia visnaga*

ng i b ng tr ng --> ng i ti n 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

ng i cau --> s m cau 1. *Curculigo orchioides*

ng i c u --> c u 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*

ng i c u r ng --> m u cao 1. a wormwood *Artemisia japonica*

ng i d i 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis* (*Erigeron canadensis*, *Erigeron canadense*) aka h nh i thảo, c  tai h m, c 'b ng, l u i h m, th tng l o

ng i d i 2. --> c u 1. mugwort *Artemisia vulgaris*

ng i di p --> c u 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*

ng i d ng --> ng i  p xanh 1. common wormwood, absinthe *Artemisia absinthium*

ng i d o d u 1. *Conyza bonariensis* var *leiotheca* (*Erigeron sumatrensis*)

ng i hoa v ng --> thanh h o 1. sweet sagewort *Artemisia annua*

ng i hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata* (*Alpinia calcarata* var *breviligulata*, *Catimbium breviligulatum*) aka riêng l u i ng n, riêng m p ng n

ng i m u --> c m d a la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

ng i m t tr i --> g ng gi  1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

ng i n m  ng --> tam th t g ng 1. *Stahlianthus thorelii*

ng i nh t --> m u cao 1. a wormwood *Artemisia japonica*

ng i ph n --> ngo  kh  1. hairy fig *Ficus hirta*

ng i r m --> c  r u h m 1. bat plant *Tacca integrifolia*

ng i r ng --> ng i tr ng 1. curcuma *Curcuma aromatica*

ng i si --> thanh h o 1. sweet sagewort *Artemisia annua*

ng i ti n 1. ginger lily, garland flower, butterfly ginger, white ginger, butterfly lily, cinnamon jasmine *Hedychium coronarium* (*Gandasulum coronarium*, *Hedychium sulphureum*) aka b ch di p, b ch y n, ng i b ng tr ng

ng i t m --> nghệ đ n 1. *Curcuma zedoaria*

ng i tr ng 1. curcuma, a hidden lily, wild turmeric *Curcuma aromatica* aka ng i r ng, ngh  r ng, ngh  l o, ngh  m o, ngh  tr ng, u t kim

ng i t ng --> c  m t 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

ng i xanh --> g ng gi  1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*

ng n tr ng --> c m d a la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

nganh ng n --> th nh ng n 1. mampat *Cratoxylum formosum*

ng nh ng n --> th nh ng n 1. mampat *Cratoxylum formosum*

ng o --> nh u 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

ng t 1. *Gironniera subaequalis* (*Gironniera chinensis*, *Gironniera sinensis*, *Gironniera nervosa* var *subaequalis*) aka ng t v ng

ng t v ng --> 1. *Gironniera subaequalis*

ng m --> th u t u 1. *Aporosa octandra*

ng n ch y --> ng n ch y 1. *Polyalthia thorelii*

ng m xanh --> l c giác m c 1. *Scolopia macrophylla*

ng n ch y --> ng n ch y 1. *Polyalthia thorelii*

ng n ch y --> ng n ch y 1. *Polyalthia thorelii*

ng n nh i --> n m tai m o tr ng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*

ng n quang d ~tr ng --> d ~tr ng nam 1. *Parameria laevigata*

ngân sài hô`1. *Stellaria dichotoma* [NB: *Stellaria dichotoma* var *lanceolata* == *Stellaria dichotoma* var *heterophylla*]
ngân chày 1. *Polyalthia thorelii* (*Unona thorelii*) aka ngân chày, ngân chay, ngǎng chày
ngâu 1. Chinese perfume plant, Chinese rice flower *Aglzia odorata* (*Aglzia duperreana*, *Aglzia chaudocensis*) aka hoa ngâu, ngâu tàu
ngâu cánh --> ngâu rừng 1. *Aglzia pleuropteris*
ngâu dại --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglzia odorata*
ngâu nhót --> gội tẻ 1. *Aglzia elaeagnoidea*
ngâu rừng 1. *Aglzia pleuropteris* aka ngâu cánh
ngâu tàu --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglzia odorata*
ngâu trung bộ --> gội trung bộ 1. *Aglzia leptantha*
ngâu nèn xà 1. *Adinandra integerrima* aka chè đuôi lươn
ngâu tư' --> thảo kháu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
ngâý 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
ngâý 2. --> đùm đũm a. *Rubus cochinchinensis*
ngâý chĩa lá --> đùm đũm 1. *Rubus cochinchinensis*
ngâý hoa tía 1. thimbleberry, three-leaf blackberry *Rubus parvifolius* (*Rubus triphyllus*) aka đũm tía, ngâý tròn lá, mâm xôi ba lá
ngâý hương --> đùm đũm 1. *Rubus cochinchinensis*
ngâý tròn lá 1. --> ngâý hoa tía a. thimbleberry *Rubus parvifolius*
ngâý tròn lá 2. --> đũm trääng a. keriberry *Rubus rugosus*
nghé nghé --> nghé ngọ 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
nghé ngọ 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* (*Tabernaemontana repoevensis*, *Tabernaemontana graciliflora*, *Ervatamia langbianensis*) aka nghé nghé, ớt rùng, sừng trâu, sừng bò
nghé` --> rau nghé`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghé`räm 1. --> rau räm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum*
nghé`räm 2. black bindweed, climbing bindweed, cornbind, bearbind *Fallopia convolvulus* (*Polygonum convolvulus*)
nghé`träm --> nghé`chäm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*
nghé` --> rau nghé`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghé`bà --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*
nghé`bà 1. prince's-feather, princess-feather, kiss-me-over-the-garden-gate *Persicaria orientalis* (*Polygonum orientale*, *Lagunea cochinchinensis*, *Polygonum amoenum*, *Polygonum cochinchinense*) aka nghé`trâu, nghé`đông, hông thảo
nghé`bun 1. redshank *Persicaria maculata* (*Polygonum maculatum*) [NB: Appears to be confused with nghé`bún *Persicaria maculosa*]
nghé`bún 1. spotted ladysthumb, redshank *Persicaria maculosa* (*Polygonum persicaria*) aka nghé`lá đào
nghé`chäm 1. dyer's knotweed, Japanese indigo *Persicaria tinctoria* (*Polygonum tinctorium*) aka nghé`träm, nghé`nhuộm
nghé`dai 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata* (*Polygonum barbatum*) aka nghé`râu, nghé`trääng, nghé`trâu, mao lien
nghé`đỏ --> rau nghé`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghé`đông --> nghé`bà 1. prince's-feather *Persicaria orientalis*
nghé`hình sợi --> máu gà 1. *Antenorion filiforme*
nghé`lá đào --> nghé`bún 1. spotted ladysthumb *Persicaria maculosa*
nghé`lá tròn --> kiêu mạch tam thát 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
nghé`lông 1. *Persicaria pulchra* (*Polygonum pulchrum*, *Polygonum tomentosum* Willd)
nghé`nhuộm --> nghé`chäm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*
nghé`núi --> rau nghé`chua 1. *Persicaria nepalensis*
nghé`nước --> rau nghé`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
nghé`räm --> rau nghé`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper* cornbind, bearbind *Fallopia convolvulus* (*Polygonum convolvulus*)

nghê' trăng --> nghê'dai 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata*
nghê' trâu --> nghê'lông 1. *Persicaria pulchra*
nghê' trâu 1. --> nghê'dai a. spotted ladysthumb *Persicaria barbata*
nghê' trâu 2. --> nghê'bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis*
nghê' trâu 3. --> nghê'lông a. *Persicaria pulchra*
nghê' trung quôc --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*
nghê' xuyên lá --> rau má ngọ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
nghê' thông thường 1. common knotweed *Polygonum plebeium* (*Polygonum plebeium* subsp *changii*, *Polygonum roxburghii*, *Polygonum dryandri*) aka xương cá
nghệ 1. tumeric *Curcuma longa* (*Curcuma domestica*, *Amomum curcuma*) aka huỳnh hương, khương hoàng, nghệ vàng
nghệ bông trăng --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
nghệ đen 1. zedoary, white tumeric *Curcuma zedoaria* (*Curcuma pallida*, *Amomum zedoaria*, *Curcuma zerumbet*) aka bông nga truật, nga truật, bông truật, ngải tím, nghệ tím, nghệ xanh, ngải tam nại, tam nại
nghệ lào --> ngải trăng 1. *curcuma Curcuma aromatica*
nghệ meo --> ngải trăng 1. *curcuma Curcuma aromatica*
nghệ rừng --> ngải trăng 1. *curcuma Curcuma aromatica*
nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus* aka tây tạng hông hoa, tàng hông hoa, tạng hông hoa, phan hông hoa
nghệ tây 2. the genus *Crocus*
nghệ tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
nghệ trăng --> ngải trăng 1. *curcuma Curcuma aromatica*
nghệ vàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*
nghệ xanh --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*
nghiêń 1. Burretiodendron hsienmu (*Burretiodendron tonkinensis*, *Burretiodendron tonkinense*, *Excentrodendron hsienmu*, *Excentrodendron tonkinense*, *Parapentace tonkinensis*, *Pentace tonkinensis*) aka nghiêń đỏ, nghiêń trắng, kiêng mật, kiêng đỏ
2. --> kiêng a. the genus *Burretiodendron*
nghiêń 2. --> kiêng a. the genus *Burretiodendron*
nghiêń đỏ --> nghiêń 1. *Burretiodendron hsienmu*
nghiêń trắng --> nghiêń 1. *Burretiodendron hsienmu*
ngò 1. --> rau mùi a. coriander *Coriandrum sativum*
ngò 2. --> rau mùi tây a. parsley *Petroselinum crispum*
ngò gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò om --> rau ngô' thom 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
ngò rí --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngò tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tâù --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tây --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
 ngọ thời đơn --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*
 ngọ thời kép --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
ngoã --> bùng bục 1. *Mallotus barbatus*
ngoã khỉ 1. hairy fig, hairy mountain fig *Ficus hirta* (*Ficus palmatiloba*, *Ficus simplicissima* var *hirta*) aka ngái khỉ, vú bò, vú bò sέ, vú chó, vú lợn, ngải phún, sung ba thùy
ngoã lông 1. a fig *Ficus fulva*
ngoã rừng --> vả rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata* aka sung trô', sung vè, vả rừng
ngoã vi 1. weeping fern *Lepisorus thunbergianus* (*Pleopeltis thunbergiana*, *Polypodium lineare*)
ngoại lý 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
ngoại lý 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis* (*Wallichia chinensis*) aka hoà lý, hoà lý trung quôc, đùng đinh mảnh

ngoăf nghéo --> dây ngót nghéo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngọc am 1. mourning cypress *Cupressus funebris* aka hoàng đàn rủ, hoàng đàn, hoàng đàn cành rủ, hoàng đàn liễu
ngọc bút --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
ngọc diệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum* (*Justicia picta*, *Graptophyllum hortense*) aka vàng bạc trô'
ngọc điêm --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*
ngọc điêm đuôi cáo --> lan đuôi cáo 1. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*
ngọc giá 1. the genus *Yucca*, especially a. Spanish-bayonet, dagger plant *Yucca aloifolia*, b. Spanish-dagger, palm lily, Roman-candle, Lord's candlestick *Yucca gloriosa* c. Adam's-needle, needle palm *Yucca filamentosa*
ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan ta 1. --> ngọc lan vàng a. champac *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*)
ngọc lan ta 2. --> ngọc lan trắng a. white champac *Michelia alba*
ngọc lan ta hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan tây --> hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata*
ngọc lan tây lá rộng --> tai nghé 1. *Cananga latifolia*
ngọc lan trắng 1. white champac *Michelia alba* aka ngọc lan ta [NB: There appears to be confusion among scientific names *Michelia alba*, *Michelia longifolia* var *racemosa*, *Magnolia alba*, *Michelia × longifolia* var *racemosa*]
ngọc lan vàng 1. champac, fragrant champac, yellow jade orchid tree *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*) aka hoàng ngọc lan, ngọc lan, ngọc lan ta, ngọc lan ta hoa vàng, sứ nam, sứ hoa vàng
ngọc nữ --> tô'nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
ngọc nữ đỏ --> mò hoa trắng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
ngọc nữ thơm --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
ngọc quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*
ngọc thu --> quê' trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
ngọc trắc --> ngọc trúc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum*
ngọc trâm 1. amazon-lily, eucharist lily, madonna lily, lily-of-the-Amazon *Eucharis grandiflora* (*Eucharis amazonica*)
ngọc trúc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum* (*Convallaria odorata*, *Polygonatum officinale*) aka ngọc trắc
ngọc vạn vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid *Dendrobium chrysanthum*
ngói --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
ngón lợn --> dạ câm 1. *Hedysotis capitellata*
ngón vàng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
ngót dại 1. chekkurmanis, star gooseberry, katuk *Sauvagesia androgynus* (*Cluytia androgyna*, *Sauvagesia albicans*) aka rau ngót, bô`ngót, bù ngót, bô`ngot
ngót hai màu 1. *Sauvagesia bicolor* aka bô`ngót hai màu
ngót lưỡi hô --> lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauvagesia rostratus*
ngót nghéo --> dây ngót nghéo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngót rừng --> rau sắng 1. *Melientha suavis*
ngót nghéo --> dây ngót nghéo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngót nghéo --> dây ngót nghéo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngô 1. corn *Zea mays* aka bắp, be [NB: *Zea mays* L. ssp *parviglumis* Iltis & Doebley and var *huehuetenangensis* Iltis & Doebley are generally referred to as maize, though they no longer are regarded as genetically distinct variants.] [NB: Meaning of "corn" and "maize" in this work adheres to U.S. usage, not the British definitions.]
ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha podagraria* aka ngô đồng cành, dây lai có củ, sen lục bình
ngô đồng 2. Chinese parasol tree *Firmiana simplex*
ngô đồng 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*
ngô đồng cành --> ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge *Jatropha podagraria*

ngô đêng đở --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
ngô răng ngựa 1. dent corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indentata*)
ngô thi --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*
ngô thù du 1. *Evodia rutaecarpa* aka thù du, ngô vu
ngô tùng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
ngô vu --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*
ngô'--> rau mùi 1. *Coriandrum sativum*
ngô'áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
ngô'ăn 1. --> rau ngô'lá đôi a. *Limnophila repens*
ngô'ăn 2. --> rau ngô'ăn a. *Limnophila conferta*
ngô'bò --> rau ngô'lá đôi 1. *Limnophila repens*
ngô'dai --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
ngô'dại --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
ngô đá rǎn 1. flint corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indurata*)
ngô'dât --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*

ngô'hương --> rau ngô'thom 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
ngô'nép 1. waxy corn *Zea mays* (*Zea mays* var *ceratina*)
ngô'núi --> sài đât 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
ngô'nước --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
ngô'nước --> ngô'trâu 1. pond water-starwort *Callitricha stagnalis*
ngô'rừng 1. *Pogostemon auricularius* (*Dysophylla auricularia*, *Mentha auricularia*, *Mentha foetida*) aka cò cò, cỏ cò, tu hung tai, chín tàng có tai
ngô'thom --> rau mùi 1. *Coriandrum sativum*
ngô'trâu 1. a swampwort, a marsh herb *Enydra fluctuans* aka rau ngô', ngô'dât, ngô'dại, rau ngô'thom, rau ngô'träng, ngô'nước, cúc nước
ngô'trâu 2. pond water-starwort, water chickweed *Callitricha stagnalis* aka ngô'nước, diêm mao
ngũ bội tư'thụ --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
ngũ chảo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ chỉ phong --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
ngũ chỉ thông --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ diệp mộc thông --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata*
ngũ gia bì 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ gia bì 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus*
ngũ gia bì 4. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*
ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla* (*Aralia octophyllum*, *Vitis heptaphylla*, *Schefflera octophylla*, *Schefflera choganhensis*) aka áp cước mộc, áp cước thảo, chân chim đât, chân chim vịt, lăng, nam sâm,
ngũ gia bì gai 1. *Eleutherococcus trifoliatus*
ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus*, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax trifoliatus*, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, Zant
ngũ gia bì hương 2. --> ngũ gia nhiêu gai a. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus*
ngũ gia nhiêu gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus* (*Acanthopanax senticosus*) aka ngũ gia bì hương, thích ngũ gia
ngũ gia tám lá --> ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ lăng tu'--> khê'1. carambola *Averrhoa carambola*
ngũ liêm tu'--> khê'1. carambola *Averrhoa carambola*
ngũ phương --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
ngũ phướng --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
ngũ sâc --> bông ôi 1. lantana *Lantana camara*
ngũ sâc --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

ngũ sắc 1. croton, garden croton *Codiaeum variegatum* (*Croton variegatus*) aka cô tòng, cô tòng đuôi lươn, vàng bạc trô
ngũ trảo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ vị --> cút lợn 1. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides*
ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis* (*Kadsura chinensis*) aka bắc ngũ vị, bắc ngũ vị tư, ngũ vị tư' bắc
ngũ vị tư' bắc --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
ngũ vị tư' nam 1. --> chua cum a. *Kadsura japonica*
ngũ vị tư' nam 2. *Kadsura coccinea* (*Cosbaea coccinea*, *Schizandra hanceana*, *Kadsura cavaleriei*, *Kadsura chinensis* Hance ex Benth.) aka dây nấm cơm, nấm cơm, cơm nấm
ngũ vị tư' nam 3. *Kadsura longipedunculata*
người 1. a marlberry *Ardisia quinquegona* aka cơm người, cơm người năm cạnh
ngút 1. *Cordia bantamensis* (*Lithocardium bantamense*) aka ông bâu, đít quạ, bàn tâm, tâm mộc, phỉ tư
ngút 2. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis*
ngút 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: *C. bantamensis* seeds may be used in place of those of *Embelia ribes* in herbal medicine. One source indicates seeds of *C. bantamensis* and *E. ribes* ar
nguyên bảo thảo --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
nguyên cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nguyên hoa 1. Daphne genkwa (Daphne fortunei, *Wikstroemia genkwa*)
nguyên hô' --> đông bắc duyên hô' sách 1. *Corydalis ambigua*
nguyên sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*
nguyên tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
nguyên cộng --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
nguyệt bạch --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
nguyệt quê' --> lá thăng 1. laurel *Laurus nobilis*
nguyệt quý --> nguyệt quý 1. orange jasmine *Murraya paniculata*
nguyệt quý 1. Chinese box, orange jasmine, orange jessamine, satinwood, cosmetic-bark tree *Murraya paniculata* (*Murraya exotica*, *Chalcas exotica*, *Chalcas paniculata*) aka nguyệt quý, cút dê
ngư mộc 1. --> bún a. the genus *Crateva*
ngư mộc 2. --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear *Crateva adansonii* subsp *odora*
ngư mộc 3. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant *Crateva religiosa*
ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides* aka bão thạch liên, thạch qua mê, thạch đậu
ngưu bàng 1. greater burdock, edible burdock, cuckold, harlock, gobo of Japan *Arctium lappa* (*Lappa arctium*) aka đại đao tư, đại lực tư, ác thực, hắc phong tư, thư' niêm tư
ngưu cân thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
ngưu tât 1. --> ngưu tât hai sừng a. *Achyranthes bidentata*
ngưu tât 2. --> cỏ xước a. *Achyranthes aspera*
ngưu tât dạng đàù 1. --> xuyên ngưu tât a. *Cyathula capitata*
ngưu tât dạng đàù 2. --> xuyên ngưu tât *Cyathula tomentosa*
ngưu tât hai sừng 1. *Achyranthes bidentata* aka hoài ngưu tât, ngưu tât, cỏ xước
ngưu tât lông nhung 1. --> xuyên ngưu tât a. *Cyathula capitata*
ngưu tât lông nhung 2. --> xuyên ngưu tât a. *Cyathula tomentosa*
ngưu vĩ độc hoạt --> độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum*
nha đam --> lô hội 1. *Barbados aloe* *Aloe vera*
nha đảm tư' --> sàù đâú cút chuôt 1. *Brucea javanica*
nha đảm tư' --> sàù đâú cút chuôt 1. *Brucea javanica*
nha đóm tư' --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
nha loát thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
nhả cam --> nọc sỏi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*

nhả thốt nưa --> mua bò 1. *Sonerila maculata*
nhã hoa núi --> cỏ bi đỏ 1. *Lobelia montana*
nhạ nhâù 1. *Marsdenia tonkinensis* aka hàm liên bắc bộ
nhạc ngựa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
nhạc ngựa 1. --> dái ngựa a. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni* b. big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla*
nhài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài ba gân 1. --> chè vằng a. a jasmine *Jasminum nervosum*
nhài ba gân 2. a jasmine *Jasminum acuminatum* (*Jasminum trinerve*, *Mogorium acuminatum*)
nhài công --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhài đơn --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài gân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
nhài kép --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài lang --> dây lăng 1. a jasmine *Jasminum coffeinum*
nhài leo --> dây mảnh bát 1. a jasmine *Jasminum scandens*
nhài tây ban nha --> tô'hinh 1. royal jasmine *Jasminum grandiflorum*
nhài tím --> hoa phâń 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
nham sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
nhan sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*
nhᾶn 1. longan, lungan *Dimocarpus longan* (*Euphoria longan*, *Euphoria longana*, *Nephelium longana*, *Nephelium longan*) aka long nhᾶn, lê chi nô, á lê chi
nhᾶn hương 1. --> ngạc ba a. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
nhᾶn hương 2. --> ngạc ba a. the genus *Melilotus*
nhᾶn lông --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
nhᾶn lông cam --> lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
nhᾶn mọi 1. *Walsura pinnata* (*Walsura cochinchinensis*, *Walsura yunnanensis*)
nhᾶn rừng 1. *Xerospermum noronhianum* (*Xerospermum tonkinense*, *Euphoria noronhiana*, *Xerospermum microcarpum*, *Xerospermum macrophyllum*, *Xerospermum glabrum*, *Xerospermum dongnaiense*, *Xerospermum poilanei*, *Xerospermum bonii* = *Mischocarpus fuscescens* var *bonii*) aka vải guôć, trường quánh [NB: *X. noronhianum* and *X. bonii* are now regarded as distinct species; how many of these others are also distinct species is uncertain]
nhᾶn tư'1. roundleaf pondweed *Potamogeton distinctus*
nhạn lai hông 1. --> dừa cạn a. rose periwinkle *Catharanthus roseus*
nhạn lai hông 2. --> rau dên tía a. tampala *Amaranthus tricolor*
nhạn lài hông --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhang --> dâu con rái trâng 1. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
nhanh --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
nhâù 1. Indian mulberry, noni, aal, awl tree *Morinda citrifolia* (*Morinda tomentosa*) aka nhâù, da gai, da tây, ngao, nhâù lông, nhâù lớn, nhâù nhuộm, nhâù núi, nhâù núi, nhâù rừng, giâù
nhâù lông --> nhâù 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhâù lông mêm 1. *Morinda villosa* aka ba kích lông, mặt quỷ
nhâù lớn --> nhâù 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhâù nhuộm --> nhâù 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhâù núi --> nhâù 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*
nhâù nước 1. *Morinda pandurifolia* (*Morinda persicaefolia* var *oblonga*) aka ruột gà
nhâù rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka súra, súra cá
nhâù rừng 2. --> nhâù a. *Morinda citrifolia*
nhâù rừng 3. --> súra hông a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*
nhâù tán --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*
nhᾶn diệp trung hoa --> cói nhᾶn hoa hông 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
nhân sâm 1. ginseng, Oriental ginseng, Chinese ginseng, Korean ginseng *Panax*

ginseng (Aralia ginseng, Aralia quinquefolia var ginseng, Panax chin-seng) aka sâm triều tiên, viên sâm, dã nhân sâm
nhân sâm 2. --> tam thất a. ginseng, notoginseng Panax pseudoginseng
nhân sâm đốt trúc 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng Panax japonicus
nhân sâm đốt trúc 2. --> tam thất lá to a. Panax bipinnatifidus
nhân sâm lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng Panax bipinnatifidus
nhân sâm năm lá --> sâm mỹ 1. American ginseng Panax quinquefolius
nhân sâm phú yên --> sâm bô chính 1. Abelmoschus sagittifolius
nhân sâm tam thất --> tam thất 1. ginseng Panax pseudoginseng
nhân trân 1. --> bô`bô`a. Adenosma indianum
nhân trân 2. --> nhân trân việt nam a. Adenosma caeruleum
nhân trân 3. --> thanh hao a. sweet sagewort Artemisia annua
nhân trân 4. --> nhân trân bắc a. a mugwort Artemisia capillaris
nhân trân 5. --> bô`bô`a. Platostoma hispidum
nhân trân bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris aka nhân trân trung quốc, nhân trân cao, thanh cao chỉ
nhân trân bô`bô` --> bô`bô` 1. Adenosma indianum
nhân trân cao --> nhân trân bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris
nhân trân nam 1. --> nhân trân việt nam a. Adenosma caeruleum
nhân trân nam 2. --> bô`bô`a. Adenosma indianum
nhân trân nam 3. --> bô`bô`a. Platostoma hispidum
nhân trân trung quốc --> nhân trân bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris
nhân trân việt nam 1. Adenosma caeruleum (Adenosma caeruleum var urticifolium, Adenosma caeruleum var racemosum, Adenosma glutinosum var caeruleum, Adenosma cordifolium) aka nhân trân, nhân trân nam, hoắc hương núi,
nhân trân việt nam 2. --> bô`bô`a. Adenosma indianum
nhân đông --> kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle Lonicera japonica
nhân đông rừng --> kim ngân rừng 1. a honeysuckle Lonicera bournei
nhật chi hoàng hoa 1. European goldenrod, woundwort Solidago virgaurea (Dectis decurrens, Solidago canoniensis) aka hoàng hoa, hoàng kim phượng, hoàng cẩm phượng
nhật điêm hồng --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
nhật kién hỷ --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
nhật phảm hồng --> trạng nguyên 1. poinsettia Euphorbia pulcherrima
nhật phiên --> đu đủ rừng 1. snowflake tree Trevesia palmata
nhật quỳ --> hướng dương 1. sunflower Helianthus
nhàu --> nhàu 1. Indian mulberry Morinda citrifolia
nhàu núi --> nhàu 1. Indian mulberry Morinda citrifolia
nhè xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree Cinnamomum tonkinense
nhỉ cán vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort Utricularia aurea
nhĩ hương thảo --> côi xay 1. monkeybush Abutilon indicum
nhĩ khương thảo --> côi xay 1. monkeybush Abutilon indicum
nhĩ thàn nâu --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus Otochilus fuscus
nhi rôi 1. Isodon walkeri (Plectranthus stracheyi, Plectranthus walkeri, Rabdosia stracheyi) aka đǎng nha
nhi rôi ba lá 1. Isodon ternifolius (Plectranthus ternifolius, Rabdosia ternifolia, Elsholtzia lychnitidis, Teucrium esquirolii) aka hy kiêm, đǎng hoa ba lá, đǎng nha ba lá
nhi rôi lùn --> nhi rôi vằn 1. Isodon lophanthoides
nhi rôi vằn 1. Isodon lophanthoides (Plectranthus striatus, Hyssopus lophanthoides, Rabdosia lophanthoides, Isodon striatus, Plectranthus esquirolii) aka đǎng nha sọc, nhi rôi lùn, cỏ mêt gâú
nho 1. wine grape, European grape Vitis vinifera
nhoẠI 1. a wild grape, especially Vitis thunbergii (Cissus labrusca) or Vitis reticulata (Vitis hekouensis)

nho dại quả nhỏ --> nho đât 1. a grape *Vitis balansaeana*
nho đât 1. a grape *Vitis balansaeana* aka nho tía, nho dại quả nhỏ
nho đen hy lạp --> lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum*
nho gâú 1. kinnikinnick, common bearberry, mealberry, hog cranberry, sandberry, mountain box, bear's grape, creashak *Arctostaphylos uva-ursi*
nho nghẹ --> nho nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*
nho ngũ giác --> nho tía 1. a grape *Vitis heyneana subsp heyneana*
nho tía 1. a grape *Vitis heyneana subsp heyneana* (*Vitis pentagona*) aka nho rừng, gio nho, nho ngũ giác
nho rừng --> nho tía 1. a grape *Vitis heyneana subsp heyneana*
nho tía 2. --> nho đât a. a grape *Vitis balansaeana*
nho lá nhỏ --> nhoc 1. *Polyalthia cerasoides*
nho nôi 1. a persimmon, an ebony *Diospyros eriantha* aka thị lọ nôi, lọ nghẹ, nho nghẹ, nho nôi gỗ, thị lông đỏ
nho nôi 2. false daisy *Eclipta prostrata* (*Eclipta alba*, *Eclipta erecta*, *Verbesina prostrata*) aka cỏ nho nôi, cỏ mực, hận liên thảo
nho nôi gỗ --> nho nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*
nhoc 1. *Polyalthia cerasoides* (*Polyalthia crassipetala*, *Uvaria cerasoides*) aka nóc, ran, quân đâù quả tròn, quân đâù trái tròn, đuôi trâu, nho lá nhỏ
nhoi --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
nhót 1. oleaster, wild olive *Elaeagnus latifolia*
nhót 2. oleaster, the genus *Elaeagnus*
nhót bắc bộ 1. *Elaeagnus tonkinensis* (*Elaeagnus tonkinensis* var *grandifolia*, *Elaeagnus tonkinensis* var *longispicata*)
nhót dại 1. --> nhót núi a. *Elaeagnus gonyanthes*
nhót dại 2. *Elaeagnus conferta*
nhót hoa vuông --> nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes*
nhót nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes* aka nhót dại, nhót hoa vuông
nhót rừng 1. *Elaeagnus bonii*
nhót tây --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhội 1. --> nhội tía a. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
nhội 2. --> sung tây a. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
nhội đàn --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
nhội tía 1. Javanese bishopwood, toog *Bischofia javanica* (*Andrachne apetala*, *Bischofia trifoliata*) aka nhội, lội, trọng dương mộc, thu phong, ô dương
nhót mèo --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*
nhót nháo --> bọ mǎm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea*
nhu mè~đằng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*) aka bọ mǎm lông
nhũ cúc đồng --> rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*
nhũ cúc rau --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
nhũ hương 1. --> mò giây a. *Litsea monopetala*
nhũ hương 2. mastic tree *Pistacia lentiscus* (*Lentiscus vulgaris*, *Terebinthus lentiscus*)
nhục đậu khâú 1. nutmeg tree *Myristica fragrans* (*Myristica aromaticata*, *Myristica moschata*, *Myristica officinalis*) aka nhục quả, ngọc quả
nhục quả --> nhục đậu khâú 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*
nhục quê' --> quê' thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
nhục thung dung 1. northern groundcone *Boschniakia rossica* (*Boschniakia glabra*)
nhục thung dung 2. cistanche, especially *Cistanche deserticola* [NB: Both genera are holoparasitic, lack chlorophyll, and obtain nutrients and water from roots of the host plant.]
nhục tư'lá quê' --> sêń nạc nguyệt quê' 1. *Sarcosperma laurinum*
nhung diện bài --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*

nhung diện râu --> bùng bụi 1. *Mallotus barbatus*
nhuộm móng tay --> 1. lá móng henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
nhút --> nhứt 1. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
nhụy lưỡi lá nhỏ 1. cobbler's tack *Glossocardia bidens* (*Glossogyne tenuifolia*)
nhuyễn mao độc hoạt --> độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum*
như trin --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
nhựa chim --> bùi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*
nhựa mâm --> bù liêu cửu long 1. *Bousigonia mekongensis*
nhựa ruôi 1. a holly *Ilex cinerea* aka bùi tro, bùi
nhựa ruôi lá nâu --> bùi tán 1. a holly *Ilex umbellata*
nhựa ruôi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis* (*Ilex triflora* var *viridis*) aka bùi xanh,
cương mai, già thanh mai, tam hoa đồng thanh
nhựa ruôi lá tròn 1. Kurogane holly *Ilex rotunda* aka bùi lá tròn
nhứt 1. belleric myrobalan, bastard myrobalan *Terminalia bellirica* (*Myrobalanus bellirica*) aka bàng hôi, bàng môc, bàng nước, bàng nhút, bông dêu, choai, choại,
mung trăng, nhút
niêm du tư'--> ké hoa đào 1. *Caesarweed Urena lobata*
niêm hô`thái --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
niêng niêng --> niêng 1. Manchurian wild rice *Zizania latifolia*
niêng 1. Manchurian wild rice, water oats *Zizania latifolia* (*Zizania aquatica* var *latifolia*, *Zizania caduciflora*, *Zizania dahurica*, *Hydropyrum latifolium*) aka giao
bạch tư', cô mê, giao cẩu, lúa miêu, cỏ niêng, củ niêng, củ niêng, niêng niêng [NB:
Some Vietnamese authorities include under this name *Zizania aquatica* (*Limnochloa caduciflora*), Indian rice or annual wild rice.]
niêng cái 1. *Flemingia macrophylla* (*Crotalaria macrophylla*, *Flemingia congesta*,
Moghania macrophylla) aka hàm xì, tóp mỡ lá to
niêng đực --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush
Wikstroemia indica (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, cửu
tín thảo, dó nhiệt, địa ba ma, độc ngư đằng, gió nhiệt, gió cánh, gió miết, gió móc,
gió chuột, héo, liễu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì
niệt gió 2. --> nam lãnh nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym
for *Wikstroemia indica* by some.]
niêu --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*
niêu --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*
nim --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata* [NB: Name nim listed as from
Bengali.]
ninh ba huyên sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis* (*Scrophularia microdonta*)
aka triết huyên sâm
no --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
nóc --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum* (*Sarothra japonica*) aka cỏ nọc
sởi, ban sởi, ban ruộng, cỏ ban, ban nhật, ban, châm hương, dạ quan môn, địa nhĩ
thảo, tai chuột, đơn tai chuột, nhả cam, biếc lương, đi
nọc trụ --> xương rồng khé' 1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*
nóng 1. *Saurauia tristyla* (*Saurauia oldhamii*)
nóng 2. the genus *Saurauia* aka sô'dâ
nóng 3. *Sideroxylon* sp [NB: From list of timber species. Identification
uncertain.]
nòng heo 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia* (*Ulmus integrifolia*) aka chàm ôi,
hôi
nô 1. --> bôp lông a. *Actinodaphne pilosa*
nô 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan
nô xây lan --> nô 1. *Neolitsea zeylanica*
nô' 1. common bushweed *Flueggea virosa* (*Phyllanthus virosa*, *Securinega virosa*,

Flueggea microcarpa) aka bồng nô, bồng nẻ, nô'quả trääng, quả nô'trääng
nô'2. --> tanh tách a. minnieroot Ruellia tuberosa
nô'quả trääng --> nô'1. common bushweed Flueggea virosa
nụ --> hông pháp 1. a garcinia Garcinia xanthochymus
nụ áo --> lu lu dực 1. common nightshade Solanum americanum
nụ áo hoa tím 1. --> cúc áo hoa tím a. an ironweed Vernonia patula
nụ áo hoa tím 2. --> bạch đâù ông a. an ironweed Vernonia cinerea
nụ áo hoa tím 3. --> cúc leo a. Blumea chinensis (Vernonia chinensis)
nụ áo lớn --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
nụ áo rìa --> cỏ đỉ 1. St Paul's wort Siegesbeckia orientalis
nụ áo vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
nụ đinh --> hoàng dê mù 1. pink spice Luculia pinceana
núc nác 1. broken bones plant, Indian trumpet flower, midnight horror, tree of
Damocles Oroxylum indicum (Bignonia indica, Bignonia pentandra, Calosanthes
indica, Oroxylon indicum) aka núc năc, mộc hô`điệp, so đô th
núc năc --> núc nác 1. Oroxylum indicum
núm thật 1. Eustigma balansae (Distylium chingii)
nuốt lá màng --> thị dại 1. Casearia membranacea
nút áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant Blainvillea acmella
nút áo --> lu lu dực 1. common nightshade Solanum americanum
nữ lang 1. valerian, the genus Valeriana, especially Valeriana officinalis
nữ lang 2. --> cẩu tích a. a valerian Valeriana hardwickii
nữ lang nhện --> liên hương thảo 1. a valerian Valeriana jatamansi
nữ trinh 1. glossy privet, wax-leaf privet, white wax tree Ligustrum lucidum
nữ trinh 2. --> rám a. a variety of Chinese privet Ligustrum sinense var sinense
nữ uy --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper Campsis grandiflora
nứa bắc bộ --> khoai nứa bắc 1. a devil's-tongue Amorphophallus tonkinensis
nứa chuông --> khoai nứa hoa chuông 1. whitespot giant arum Amorphophallus
paeoniifolius
nứa tái --> cỏ râu hùm 1. bat plant Tacca integrifolia
nứa 1. dolu bamboo Schizostachyum dullooa (Teinostachyum dullooa, Neohouzeaua
dullooa)
nứa 2. --> nứa tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare
nứa đòng nai --> nứa tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare
nứa sa pa 1. a bamboo Schizostachyum chinense
nứa tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare aka nứa đòng nai, nứa

óc chó 1. Persian walnut, English walnut, Madeira nut Juglans regia (Juglans regia
var sinensis, Juglans sinensis var tonkinensis, Juglans sinensis) aka hô`đào, hạch
đào, hạnh đào, hoang đào, lạc tây, cát tuê'tư, vạ
om bò --> rau ngô'lá đói 1. Limnophila repens
om hoa nhỏ 1. Limnophila micrantha aka cúc mǎn
ong bâù --> thiên đâù thôñg 1. fragrant manjack Cordia dichotoma G.Forst [NB: Also
see ông bâù --> ngút 1. Cordia bantamensis]
ô cửu --> hành đen 1. Chinese creepingfern Sphenomeris chinensis
ô cữu --> sòi 1. Chinese tallow tree Triadica sebifera
ô cữu cǎn bì --> sòi 1. Chinese tallow tree Triadica sebifera
ô du --> sòi 1. Chinese tallow tree Triadica sebifera
ô dược 1. --> ô dược nam a. Lindera myrrha
ô dược 2. --> ô dược bắc a. Lindera aggregata
ô dược bắc 1. Lindera aggregata (Lindera eberhardtii, Lindera strychnifolia,
Laurus aggregata) aka ô dược, ô dược bắc bộ
ô dược bắc bộ --> ô dược bắc 1. Lindera aggregata
ô dược nam --> ô dược nam 1. Lindera myrrha

ô dược nam 1. *Lindera myrrha* (Laurus myrrha) aka dâu đắng, ô dược, ô dược nam, ô dược nam

ô dương --> nhội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*

ô dâu 1. an aconite, monkshood *Aconitum* aka âu tâù, củ gâú tâù, gâú tâù, phụ tư' ô dâu 2. --> ô dâu việt nam an aconite *Aconitum* [NB: See ô dâu việt nam]

ô dâu việt nam 1. an aconite, a monkhood, wolfsbane, *Aconitum carmichaeli* var *truppeliannum* (*Aconitum fortunei*) or *Aconitum carmichaeli* var *carmichaeli* or *Aconitum chinense* or *Aconitum kusnezoffii* var *bodinieri* or *Aconitum fischeri* (*Aconitum sinense*) or *Aconitum delphinifolium* (*Aconitum semigaleatum*) aka gâú tâù, củ gâú tâù, hoa ô dâu, ô dâu, xuyêñ ô, thảo ô [NB: There appears to be confusion over which species are grown in Vietnam and which Vietnamese common names go with which species. Probably best to translate as "monkshood" and ignore species name in most cases.]

ô dược nam --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*

ô liu 1. common olive *Olea europaea*

ô môi 1. pink shower, coral shower, liquorice tree, carao *Cassia grandis* (*Cathartocarpus grandis*, *Cassia brasiliiana*, *Cathartocarpus brasilianus*) bo cạp nước, bò cạp nước, bò cạp đỏ, cốt khí, canhkina việt nam, cây quả canhkina ô môi 2. --> muông hoàng a. drumstick tree *Cassia fistula* [NB: Some list *C. fistula* and *C. grandis* as synonyms.]

ô phi --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis*

ô phung --> ô phượng tràng 1. a staghorn fern *Platycerium coronarium*

ô phượng 1. the fern genus *Platycerium*

ô phượng 2. a fern *Platycerium grande* aka ô'rông

ô phượng 3. a fern *Platycerium holttumii* aka ô'rông

ô phượng tràng 1. a staghorn fern, an elk's-horn fern, an antelope ears *Platycerium coronarium* (*Osmunda coronaria*, *Platycerium biforme*) aka ô'rông, ô'rông lá dài, ô'phung, tô'phượng

ô'qua 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata*

ô'qua 2. --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina*

ô quyết --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis*

ô rô 1. bear's breech *Acanthus*

ô rô 2. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus* aka ô rô biển, ô rô hoa nhỏ

ô rô 3. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius* aka ô rô nước, lão thư'cân, lão thư' lặc

ô rô 4. Japanese thistle *Cirsium japonicum* (*Cnicus japonicus*, *Cirsium japonicum*, *Cirsium brevicaule*) aka ô rô cạn, đại kê, thích kê, thiêt thích ngại, dã thích thái, thích khải tư, hô'kê, mã kê, dã hòng hoa, sơn ngư

ô rô bà 1. *Aucuba chinensis* aka san hô lá đào, ki bà [NB: *A. chinensis* and *A. japonica* are regarded as synonyms by some Vietnamese authorities, with names derived from Chinese tao2ye4shan1hu2 and Japanese aokiba applied to both. The plant found in Vietnam is probably *A. chinensis*.]

ô rô biển --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*

ô rô cạn --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

ô rô cạn lá hẹp --> mong 1. a thistle *Cirsium lineare*

ô rô hoa nhỏ --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*

ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius* (*Taxotrophis ilicifolius*) aka ô rô quít rừng, duôí ô rô, ruôí ô rô

ô rô nước --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*

ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* (*Taxotrophis caudata*) aka ruôí xích lan, duôí nhám

ô rô quít rừng --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*

ô rô trăng 1. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus*

ô'rông 1. --> ô phượng a. a fern *Platycerium grande*

ô'rông 2. --> ô phượng a. a fern *Platycerium holttumii*

ô' rồng 3. --> ô' phượng tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium*
ô' rồng 4. --> tô' phượng a. Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans*
ô' rồng lá dài --> ô' phượng tràng 1. a staghorn fern *Platycerium coronarium*
ô thụ quả --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ôi 1. common guava, yellow guava, apple guava *Psidium guajava* aka phan thạch lựu
ôi tàu 1. a variety of common guava *Psidium guajava* var *pumilum*
ôn châu mêt cam --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
ông bâu --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
ông bâu to 1. *Cordia grandis* aka chua ngút lá to, tâm mộc to
ót 1. pepper, of genus *Capsicum*
ót bị 1. sweet pepper, of genus *Capsicum* (large, round); both the green and red
Bell peppers aka ót chỉ địa
ót cà chua 1. sweet pepper, of genus *Capsicum*
ót chỉ địa 1. --> ót bị a. sweet pepper
ót chỉ địa 2. bird pepper
ót chỉ thiên 1. cone pepper, of genus *Capsicum*
ót chim --> ót hiêm 1. bird's eye chili
ót cựa gà 1. yellow long pepper, of genus *Capsicum* aka ót vàng, ót tây
ót dại 1. wild pepper, a hot pepper of genus *Capsicum*
ót đỏ 1. red pepper, of genus *Capsicum*
ót gai 1. a hot pepper, of genus *Capsicum*
ót hạt tiêu 1. red hot pepper, of genus *Capsicum*
ót hiêm 1. bird's eye chili, bird chili aka ót măt chim, ót chim [NB: Held by some
to be a variety of ót cựa gà *Capsicum annuum* (*Capsicum frutescens*) but by others
to be a variety of ót kiêng *Capsicum chinense* (*Capsicum toxicarium*).]
ót làn lá nhỏ --> --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*
ót làn lá nhỏ 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina*
ót làn lá nhỏ 2. a red bay *Tabernaemontana bovina* (*Tabernaemontana bonii*,
Ervatamia bonii, *Ervatamia bovina*, *Ervatamia pallida*, *Tabernaemontana pallida*
(Pierre ex Spire) Hu, *Tabernaemontana nemoralis*, *Ervatamia pete*
ót làn lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ót làn mun cóc 1. *Tabernaemontana granulosa* (*Ervatamia granulosa*)
ót làn nhỏ lá 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina* (*Tabernaemontana pallida*
Pierre ex Pit, *Ervatamia bufalina*, *Ervatamia annamensis*, *Tabernaemontana*
microphylla, *Tabernaemontana jasminiflora*, *Ervatamia longipedicel*
ót măt chim --> ót hiêm 1. bird's eye chili
ót ruộng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*
ót rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana*
ót rừng 2. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
ót rừng 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia falcata*) aka kim sương,
mán chỉ, da chuột, đỗi cây, chàm hôi trăng, chùm hôi trăng, lăng ót
ót rừng 4. *Ludwigia octovalvis*
ót sâu 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
ót sâu 2. --> quỷ kién sâu to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
ót sừng 1. Cayenne pepper, of genus *Capsicum* aka ót sừng trâu
ót sừng bò --> ót sừng 1. Cayenne pepper
ót sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia* (*Kibatalia mycrophylla*, *Paravallaris laurifolia*, *Paravallaris microphylla*, *Trachelospermum laurifolium*) aka thâñ linh lá quê
ót sừng lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ót sừng trâu --> ót sừng 1. Cayenne pepper
ót tàu 1. Chinese pepper, of genus *Capsicum*
ót tây --> ót cựa gà 1. yellow long pepper
ót vàng --> ót cựa gà 1. yellow long pepper

pa ra --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
pả đê'--> hoắc hương núi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
pàn oông --> chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis*
pay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*
pặc thông 1. *Brassaiopsis fatsioides*
păng tin --> địa hoa thái 1. *Patrinia scabiosifolia*
pân chây --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
phá bô'diép --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium* (*Psoralea corylifolia*,
Trifolium unifolium) aka phá cốt chỉ, phác cốt chỉ, bô'cốt chỉ, hắc cô'tư', đậu
miêu, phá cốt tư'
phá cốt chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
phá cốt tư'--> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
phá đồng tiêñ --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
pha mỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 2.--> bát giác liên a.
a mayapple *Dysosma diffiformis*
pha nỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 2.--> bát giác liên a.
a mayapple *Dysosma diffiformis*
phác --> sêú 1. hackberry *Celtis*
phác cốt chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium*
phách --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
phak van --> rau sâng 1. *Melientha suavis*
phan hông hoa --> nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus*
phan la tư --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
phan lê chi --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
phan mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phan qua thụ --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phan tả diệp 1. Alexandrian senna *Senna alexandrina* (*Cassia angustifolia*, *Cassia acutifolia*)
phan thach lựu --> ôi 1. common guava *Psidium guajava*
phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
phạn thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
pháo 1. rockweed, artillery plant *Pilea microphylla* (*Pilea muscosa*, *Pilea serpyllifolia*, *Parietaria microphylla*) aka lăn tăn
phát dù --> huyêt dù 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
phát dù bâù dục --> bông bông hoa vàng 1. *Dracaena elliptica*
phát lanh công 1. *Fissistigma tonkinense* (*Melodorum tonkinense*) aka lanh công băc,
cách thư băc
phay 1. *Duabanga grandiflora* (*Duabanga sonneratiooides*, *Lagerstroemia grandiflora*,
Leptospartion grandiflorum) aka phay sừng
phay sừng --> phay 1. *Duabanga grandiflora*
phay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*
phăc van --> rau sâng 1. *Melientha suavis*
phâń cát căn --> sán dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
phâń phòng kỷ --> củ gà áp 1. *Stephania tetrandra*
phâń sa sâm --> minh dảng sâm 1. *Changium smyrnioides*
phâń cơ đốc 1. *Stephania longa* (*Stephania hispidula*, *Stephania japonica* var
hispidula) aka lõi tiêñ, dây lõi tiêñ
phât chưởng sâm --> sâm phât thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*
phât dù lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
phât dù sậy --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
phât dù lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
phât dù --> huyêt dù 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

phát dụ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*
phát dụ rồng --> huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*
phật giáp thảo --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
phật thủ cam --> phật thư' 1. citron *Citrus medica*
phật thủ phiên --> phật thư' 1. citron *Citrus medica*
phật thủ sâm --> sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*
phật thư' 1. citron, Buddha's-hand, fingered citron *Citrus medica* (*Citrus medica* var *sarcodactylus*, *Citrus medica* var *digitata*) aka phật thủ phiên, phật thủ cam, thanh yên
phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus* aka diệp hạ châu mạng, no, kô kang pá
phèo heo --> điệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum*
phi công thiên --> lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid *Renanthera coccinea*
phi dương thảo --> cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta*
phi đao kiêm --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
phi điệp 1. an orchid *Dendrobium anosmum* (*Dendrobium superbum* var *delacourii*) aka giả hạc tím, lưỡng điếm hạc, lan lưỡng điếm hạc
phi điệp 1. base name for a plant of genus *Dendrobium* [NB: Often written as phi diệp.]
phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum* aka hoàng thảo hoa sen, cỏ vàng, hoàng thảo ngọc thạch, thạch hộc kim,
phi lao 1. beach sheoak, South Sea ironwood, mile tree, horsetail-tree *Casuarina equisetifolia* aka xi lau, dương liêú
phi lao đôi 1. *Casuarina junghuhniana*
phi tư' --> gỏi hạc tí 1. *Leea rubra*
phi yên --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
phi tư' --> dây ngút 1. *embelia Embelia ribes*
phi phà --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
phi tạo giáp 1. *Acacia concinna* aka lá me, keo lá me, keo đẹp
phi tạo giáp 2. an acacia, a wattle *Acacia sinuata* aka lá me [NB: Some hold *A. sinuata* as a synonym for *A. concinna*.]
phi tạo giáp 3. --> tao giáp a. *Gymnocladus chinensis*
phi ba mũi --> đỉnh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*
phi tư' 1. --> dây ngút a. *embelia Embelia ribes*
phi tư' 2. --> ngút a. *Cordia bantamesis* b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis*
phi tư' 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: See ngút.]
phi tư' 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum*
phiên mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phiên thạch --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
phong diêu yên --> tí tò rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
phòng đảng 1. --> đảng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis*
phòng đảng 2. --> cát cánh a. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
phòng đảng sâm 1. --> cát cánh a. *Platycodon grandiflorus*
phòng đảng sâm 2. --> đảng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis*
phong hà 1. *Dendropanax chevalieri*
phong khương --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
phong lan lá lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
phong tư' --> đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*
phóng xì --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*
phóng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata* (*Laser divaricatum*, *Ledebouriella seseloides*, *Siler divaricatum*, *Trinia dahurica*) aka thiên phòng
phong, phòng phong bắc
phòng kỉ 1. --> khô rách a. a birthwort *Aristolochia tagala*
phòng kí 2. --> củ gà áp a. *Stephania tetrandra*
phòng phong bắc --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*

phòng phong lá thông 1. *Seseli yunnanense* (*Seseli siamicum*) aka tùng diệp phòng phong

phòng phong lá tre --> vân phòng phong 1. *Seseli delavayi*

phòng phong lá trúc --> trúc diệp sài hô`1. *a buplever Bupleurum marginatum*

phòng phong vân nam 1. --> độc hoạt xù xì a. *a cow parsnip Heracleum scabridum*

phòng phong vân nam 2. --> vân phòng phong a. *Seseli delavayi*

phô hức --> cà hôi 1. *wild tobacco Solanum erianthum*

phôc 1. --> giáp trúc đào a. *annual phlox Phlox drummondii*

phôc 2. --> giáp trúc đào a. *the genus Phlox*

phôi bò 1. *Meliosma angustifolia* (*Meliosma crassifolia*, *Meliosma pinnata* subsp *angustifolia*)

phòn lâu --> rau xương cá 1. *water chickweed Myosoton aquaticum*

phu lê bắc --> vân tư'mộc 1. *Pellionia tonkinensis*

phu lê bò 1. *Pellionia repens* (*Pellionia daveauana*) aka tai đá

phu lê có rêu~1. *Pellionia radicans* aka sam đá bò

phu lê dị thùy 1. *Pellionia heteroloba* (*Pellionia griffithiana*) aka sam đá khác thùy

phu lê rêu~1. *Pellionia rhizomatosa*

phú yên sâm --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*

phù dung 1. mallow, rose mallow, giant mallow, the genus *Hibiscus* aka dâm bụt, râm bụt, bông bụp [NB: Phù dung is often used with further specification to refer to any of a variety of *Hibiscus* species; bông bụp is chiefly SVN usage.]

phù dung 2. --> địa phù dung a. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*

phù dung cúc --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*

phù dung thân mộc --> địa phù dung 1. cotton-rose *Hibiscus mutabilis*

phù tiêu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

phụ tư'1. --> ô đàu an aconite *Aconitum*

phụ tư'2. --> ô đàu việt nam an aconite [NB: See ô đàu việt nam]

phụ tư'trung quôc 1. an aconite *Aconitum carmichaeli* or *Aconitum fischeri* (*Aconitum sinense*) or Venus' chariot, wolfsbane *Aconitum napellus* [NB: See ô đàu việt nam]

phúc bôn tư'1. American red raspberry, European raspberry, red and yellow garden raspberry *Rubus idaeus*

phúc bôn tư'2. blackberries, raspberries, dewberries the genus *Rubus*

phúc bôn tư'3. currants, gooseberries the genus *Ribes*

phúc bôn tư'4. cultivated currant, red currant *Ribes rubrum* (*Ribes vulgare*) [NB: Some hold that chi mâm xôi designates the genus *Rubus* and chi lý chua the genus *Ribes*, but phúc bôn tư'may be used for either or for any of a number of members of these two genera.]

phúc bôn tư'gai --> lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa*

phúc sâm --> đại xỉ dương quy 1. *Angelica grosseserrata*

phục linh 1. an Indian bread fungi *Wolfiporia extensa* (*Wolfiporia cocos*, *Poria cocos*, *Pachyma cocos*, *Daedalea extensa*, *Macrohyporia cocos*) aka bạch linh, nấm rêu thông

phước --> giáp trúc đào 1. *annual phlox Phlox drummondii*

phương tiên hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

phượng --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*

phượng đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*

phượng phèo heo --> điệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum*

phượng ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

phượng tây 1. royal poinciana, flamboyant, peacock flower *Delonix regia* (*Poinciana regia*) aka xoan tây, phượng đỏ, phượng vĩ, phượng, điệp tây, điệp bông đỏ

phượng tiên hoa --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

phượng tiên trung quôc --> bông nước không cuồng 1. a balsam *Impatiens chinensis*

phượng tím --> muông xoan 1. black poui *Jacaranda mimosifolia*

phượng vĩ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng vĩ thảo 1. spider brake, Chinese brake, spider fern *Pteris multifida* (*Pteris serrulata*, *Pycnодориа multifida*) seo gà, cỏ luông
pé niêng 1. *Dalbergia obtusifolia* (*Dalbergia glauca*, *Dalbergia ovata* var *obtusifolia*) [NB: Name probably from Cambodian.]
ping chap --> trọng đũa 1. coralberry *Ardisia crenata* [NB: Name from Cambodian.]
pò cư sô ma lô'--> Nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus*
pò lẹn --> sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx*
pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii* aka gô~ngọc am, bách

quả bâù --> cây bâù 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*
quả bi 1. --> cỏ bi đen a. *Lobelia nummularia*
quả bi 2. --> cỏ bi đỏ a. *Lobelia montana*
quả bơ --> lê dâù 1. avocado *Persea americana*
quả canhkina --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*
quả châp 1. sweet orange *Citrus sinensis* aka cam chanh
quả dom --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*
quả đát --> chà là 1. date palm, date *Phoenix dactylifera*
quả giùm 1. *Connarus paniculatus* (*Connarus tonkinensis*, *Connarus harmandianus*, *Connarus rufulus*, *Connarus bariensis*, *Connarus touranensis*) [NB: *C. paniculatus*, *C. bariensis*, and *C. touranensis* are generally regarded
quả giun --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
quả ké --> ké đâù ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*
qua lâu 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata*
qua lâu 2. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii*
qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* (*Trichosanthes obtusiloba*, *Trichosanthes quadricirrrha*) aka quát lâu nhân, qua lâu, thảo ca, bạc bát, bạt bát, dưa tròn, thiên hoa phân
qua lâu núi 1. *Trichosanthes ovigera* (*Trichosanthes himalensis*, *Trichosanthes horsfieldii*) aka qua lâu trứng, hoa bát, thiên hoa phán
qua lâu trứng --> qua lâu núi 1. *Trichosanthes ovigera*
quả me --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*
quả mõ --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
qua mộc --> bát giác phong 1. *Alangium platanifolium*
quả nâc --> dây giun 1. Rangoon creeper *Combretum indicum*
quả nô'1. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora* (*Ruellia lorentziana*) aka tanh tách
quả nô'2. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*
quả nô'3. the genus *Ruellia*
quả nô'trăng --> nô'1. common bushweed *Flueggea virosa*
qua quạ --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
quả vả --> vả 1. common fig *Ficus carica*
quạch đen 1. a bauhinia *Bauhinia championii* var *championii* (*Bauhinia bonii*, *Phanera championii*, *Lasiobema championii*, *Bauhinia lecomtei*, *Bauhinia gnomon*) aka móng bò ché nồng
quai bị --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
quan âm 1. a turnip fern *Angiopteris somae* (*Archangiopteris tamdaoensis*)
quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia* aka đẹn ba lá, mǎn kinh, màn kinh, mạn kinh, thuôc ôn
quan âm 2. --> quan âm biển a. *Viex trifolia* subsp *litoralis*
quan âm 3. --> hoàng kinh a. Chinese chastetree *Vitex negundo*
quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis* (*Vitex rotundifolia*, *Vitex ovata*, *Vitex trifolia* var *simplicifolia*, *Vitex repens*, *Vitex trifolia* var *unifoliata*) aka mạn kinh lá đơn, mạn kinh lá nhỏ, quan âm, mạn kinh tư, từ bi

biển, bình linh lá xoan

quan âm núi 1. *Vitex quinata* (*Vitex heterophylla*, *Cornutia quinata*, *Vitex sumatrana* var *urceolata*) aka chân chim, đẻn nǎm lá, man kinh, māu kinh nǎm lá, māu kinh núi, ngũ chỉ phong, ngũ già bì, tâu mã thai, tiêu kin
quan âm núi 2. --> xạ can a. a Chinese chastetree *Vitex negundo* var *cannabifolia* (*Vitex cannabifolia*)

quan âm toà liên --> toà sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta*

quan mộc thông 1. --> mộc thông mã đậu linh a. Manchurian birthwort *Aristolochia manshuriensis*

quan mộc thông 2. --> thanh mộc hương a. a birthwort *Aristolochia debilis*

quan thân hoa --> dài nhỏ 1. *Microtoena insuavi*

quán --> dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*

quán chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern

Cyrtomium falcatum (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*)

quán chúng 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*)

quán chúng 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica*

quán chúng 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha cầu tích, ráng bích họa một chòi

quán chúng nam --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*

quán tróng --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*

quán tróng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quán tróng, quán

quang --> kiêng 1. *Burretiodendron brilletii*

quang --> thoi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum*

quang côn thu --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*

quang diệp tiên --> rau má ngọ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

quảng đông mộc phòng kỷ --> quảng phòng kỉ 1. a birthwort *Aristolochia westlandii*

quảng mộc hương --> vân mộc hương 1. *Aucklandia lappa* *Saussurea costus*

quảng phòng kỉ 1. a birthwort *Aristolochia westlandii* aka mã đậu linh, quảng đông mộc phòng kỷ

quảng phòng kỉ 2. *Aristolochia fangchi*

quành quạch --> trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*

quao 1. the genus *Stereospermum*

quao 2. --> quao núi *Stereospermum neuranthum*

quao 3. --> quao núi *Stereospermum tetragonum*

quao 4. --> quao nước *Dolichandrone spathacea*

quao 5. --> đinh thôí a. *Fernandoa brilletii*

quao núi 1. *Stereospermum neuranthum* aka khé núi, ké núi

quao núi 2. *Stereospermum tetragonum* (*Stereospermum colais*) aka khé, quao

quao núi 3. --> quao trung bộ a. *Stereospermum annamense*

quao nước 1. *Dolichandrone spathacea* (*Bignonia spathacea*, *Dolichandrone rheedei*, *Dolichandrone rheedii*, *Spathodea rheedei*, *Spathodea rheedii*)

quao trung bộ 1. *Stereospermum annamense* aka quao xanh, quao núi

quát lâu nhân --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*

quat chuôi --> chuôi rẻ quạt 1. traveler's tree *Ravenala madagascariensis*

quăn đỏ --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*

quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa* (*Fimbristylis spathacea*) aka cói

quăn xim, mao thư tu tán

quăng lâm --> thoi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* subsp *decipiens*

quăng lông dày --> thoi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* or *Alangium barbatum* subsp *decipiens*

quăng râu --> thoi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum*

quân đậu quả tròn --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

quân đàù sông lu 1. *Polyalthia luensis*
quân đàù trái tròn --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
quâng quâng --> tâì xuân bắc 1. a rose *Rosa tunguinensis*
quât 1. round kumquat, marumi kumquat *Citrus japonica* (*Fortunella japonica*, *Citrus madurensis*, *Fortunella margarita*) aka kim quât, hạnh, tăc
quât bì --> hông bì 1. *wampi Clausena lansium*
quât hông bì --> hông bì 1. *wampi Clausena lansium*
quéo 1. *Mangifera duperreana* (*Phanrangia poilanei*) aka xoài lưả, mo ho
quéo 2. *Mangifera reba* aka xoài quéo
quê' 1. cinnamon, the genus *Cinnamomum*, especially Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quê'bì --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quê'chi 1. cinnamon twigs, cassia twigs
quê'dỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum* aka gie dỏ, re dỏ
quê'dỏ 2. a cinnamon tree *Cinnamomum validinerve*
quê'dơn --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quê'hoa --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*
quê'lan hương 1. an epiphyte orchid *Aerides odoratum* (*Aerides cornuta*, *Aerides suavissima*, *Aerides odoratum* subvar *immaculata*)
quê'lợn 1. --> gie bâù a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
quê'lợn 2. --> quê'rừng a. a cinnamon tree *Cinnamomum iners*
quê'nhục --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quê'quan --> quê'xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum*
quê'quỳ --> quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quê'rành 1. --> trên trên a. padang cassia *Cinnamomum burmanii*
quê'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* (*Cinnamomum aromaticum*) aka quê'lợn, hậu phác, hậu phát, gie hương 2. --> gie bâù a. *Cinnamomum bejolghota*
quê'sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala* (*Laurus tamala*, *Cinnamomum albiflorum*) aka re [NB: "Saigon cinnamon" is *C. loureirii*] [NB: See re hoa trăng.]
quê'thanh --> quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon, cassia-flower tree *Cinnamomum loureirii* (*Cinnamomum obtusifolium* var *loureirii*) aka nhục quê, quê'thanh, quê'quỳ
quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon, cassia-bark-tree, cassia *Cinnamomum cassia* (*Cinnamomum aromaticum*, *Cinnamomum obtusifolium* var *cassia*) aka quê'dơn, quê'bì, ngọc thụ, quê'nhục
quê'xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum* (*Cinnamomum zeylanicum*, *Cinnamomum aromaticum*, *Laurus cinnamomum*) aka quê'xây lăng, quê'quan
quê'xây lăng --> quê'xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum*
quêch --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*
quêch tía --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*
qui tiên --> vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus*
qui trâm thảo --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
quít 1. --> cam giây a. tangerine *Citrus reticulata*
quít 2. key lime, West Indian lime, Mexican lime *Citrus aurantiifolia*
quít 3. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium*
quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt gai
quít gai 2. *Atalantia armata* aka quýt gai, đoc lực
quít gai 3. --> quít hôi *Atalantia buxifolia* aka đoc lực
quít gai 4. --> cựa gà a. *Paramignya armata*
quít hôi 1. sour orange, seville orange, bitter orange, bigarade *Citrus aurantium* aka quít, cam chanh, cam chua
quít hôi 2. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* (*Severinia buxifolia*, *Atalantia bilocularis*, *Limonia monophylla*) aka cúc keo, đoc lực, gai tâì xoọng, gai xanh, mèn tên, tuú bính lặc, quít gai, quýt gai [NB: Some quôc lão --> cam thảo 1. licorice *Glycyrrhiza glabra*

quốc lão --> cam thảo 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*
quông --> sồi lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
quy nam --> tiên hô`hoa tía 1. *Angelica decursiva*
quỳ --> hướng dương 1. common sunflower *Helianthus annuus*
quỳ dại --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*
quỷ kiêng sâù --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
quỷ kiêng sâù hoa to --> quỷ kiêng sâù to 1. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
quỷ kiêng sâù to 1. caltrop, Jamaican feverplant, puncture vine, burnut *Tribulus cistoides* (*Tribulus moluccanus*) aka gai sâù, gai chông, ót sâù, quỷ kiêng sâù hoa to
quyên sâm 1. snakeweed, bistort, dragonwort *Persicaria bistorta* (*Polygonum bistorta*)
quyên bá 1. spikemoss, little club moss *Selaginella* aka quyên bách
quyên bá 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyên bách 1. --> quyên bá a. spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyên bách 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyết 1. western brackenfern, pasture brake, hog-pasture brake, braken *Pteridium aquilinum* (*Pteris aquilina*) aka ráng đại dực
quyết gạc nai --> rau câùn trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*
quỳnh 1. dutchman's-pipe, dutchman's-pipe cactus, queen of the night *Epiphyllum oxypetalum* (*Cereus oxypetalus*, *Epiphyllum latifrons*, *Phyllocactus grandis*)
quỳnh chi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria*
quỳnh lam 1. *Gonocaryum lobbianum* (*Gonocaryum subrostratum*, *Platea lobbianum*) aka cuồng vàng
quynua 1. "yellow seed *Chenopodium pallidics*" [NB: possibly quinoa *Chenopodium quinoa*]
quýt --> cam giây 1. tangerine *Citrus reticulata*
quýt gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt rừng, quít gai
quýt gai 2. --> quít gai a. *Atalantia armata*
quýt gai 3. --> quít hôi a. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
quýt gai 4. *Atalantia roxburghiana*
quýt không hạt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
quýt rừng --> quýt gai 1. the genus *Atalantia*

ra bàn nao --> lui đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula*
ra bắc bộ --> lui bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis*
rà đet lưở --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*
rã hương --> long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
ram --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
ràm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
ran --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*
ran --> sâm 1. *Memecylon edule*
rang --> cà chât 1. *ingyin Pentacme siamensis*
ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum* aka ráng đại, ráng biển, quán chúng nam
ráng 2. wart fern *Phymatosorus scolopendria* (*Phymatodes scolopendria*, *Pleopeltis phymatodes*, *Polypodium phymatodes*, *Polypodium scolopendrium*)
ráng bay 1. *Drynaria quercifolia*
ráng bích họa môt chôi --> quán chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*
ráng biển --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*
ráng bòng bòng --> dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum*
ráng chăc --> tóc thàn vệ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
ráng đại --> ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum*
ráng đại dực --> quyết 1. western brackenfern *Pteridium aquilinum*

ráng gạc nai --> rau càn trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*
ráng hoả mạc lưỡi --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
ráng ô'phụng --> tô'chim 1. bird's-nest fern *Asplenium nidus*
ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma* (*Adenanthera pavonina* var *microsperma*) aka chi chi, giàng giàng, muông nước, muông ràng, muông cánh
gián
ràng ràng biên hoà --> Ràng ràng mật 1. *Ormosia hoaensis*
ràng ràng đá 1. *Ormosia pinnata* (*Cynometra pinnata*, *Fedorovia pinnata*, *Ormosia hainanensis*)
ràng ràng mật 1. *Ormosia hoaensis* (*Placolobium hoaense*) aka ràng ràng biên hoà
ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae* (*Macroule balansae*, *Ormosia elliptilimba*) aka
rắn
ràng ràng tía 1. *Ormosia* sp [NB: From list of timber species. Species uncertain.]
rạng --> củ chuỷ 1. a yam *Dioscorea glabra*
rạng đông --> chùm ớt 1. flame vine *Pyrostegia venusta*
rạng leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
ráo cao 1. a marlberry *Ardisia ixorifolia*
rau bao --> rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*
rau bát --> mã đê`nước 1. ducklettuce *Ottelia alismoides*
rau bâù đât 1. *Gynura barbareifolia* (*Gynura barbaraefolia*, *Gynura divaricata* subsp *barbareifolia*, *Gynura maclarei*) aka bâù đât, kim thât cải, cải kim thât, rau lúi
rau bo chua me --> me đât hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa*
rau bó xôi --> rau nhâù chúa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau bộ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii* aka chúa lè
rau bộ bình --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
rau bộ`cóc --> bộ`công anh míc 1. Indian lettuce *Lactuca indica*
rau bôn lá --> cỏ bộ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bộ --> cỏ bộ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bộ nước --> cỏ bộ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau cải 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea*
rau cải 2. cabbage *Brassica oleracea*
rau cải biển 1. sea lettuce, the genus *Ulva* [NB: Edible green algae. See rong
bún.]
rau cải cúc 1. crown daisy, garland chrysanthemum *Chrysanthemum coronarium*
(*Glebionis coronaria*) aka cải cúc, rau cúc, tân ô, rau tân ô
rau cải xanh --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*
rau cải xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
rau càng cua 1. man-to-man, pepper elder, silverbush, shiny bush *Peperomia pellucida* (*Piper pellucidum*)
rau càn 1. Java water dropwort, water celery, water parsley, Japanese parsley,
Chinese celery *Oenanthe javanica* (*Sium javanicum*, *Phellandrium stoloniferum*,
Oenanthe stolonifera) rau càn nước, rau càn ta, càn óng, câ`
rau càn 2. --> càn tây dại a. wild celery *Apium graveolens*
rau càn dai --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*
rau càn dại 1. a water dropwort *Oenanthe benghalensis*
rau càn nước --> rau càn 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
rau càn ta --> rau càn 1. Java water dropwort *Oenanthe javanica*
rau càn tây --> càn tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*
rau càn trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides* (*Acrostichum thalictroides*,
Ceratopteris siliquosa) aka quyết gạc nai, ráng gạc nai
rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria* aka rau ngoi, quỳnh chi
rau câu chỉ vàng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gracilis* (*Gracilaria verrucosa*)
rau câu thăf 1. a gelatinous red algae a. *Gracilaria blodgettii* (*Gracilaria cylindrica*) b. *Gracilaria firma*

rau chân vịt --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau chôc --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka
mao vĩ đỏ
rau chua 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây
rau chua 3. --> kiêù mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
rau chua lè --> dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau chua me --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
rau cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
rau cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
rau cúc đăng --> 1. rau diếp xoăn endive *Cichorium endivia*
rau cúc sữa --> khô`thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
rau dêñ 1. purple amaranth, red amaranth, prince's-feather *Amaranthus cruentus*
(*Amaranth paniculatus*) aka rau giên, rau rêu
rau dêñ 2. redroot amaranth, pigweed, wild beet, redroot *Amaranthus retroflexus*
rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis* aka rau giên cơm, dêñ cơm, dêñ
trăng, dêñ xanh
rau dêñ cơm 2. *Amaranthus blitum* subsp *oleraceus* (*Amaranthus lividus*)
rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus* aka rau giên gai, giên gai, dêñ
gai
rau dêñ tía 1. tampala, Joseph's coat *Amaranthus tricolor* (*Amaranthus gangeticus*,
Amaranthus melancholicus, *Amaranthus mangostanus*) aka dêñ đỏ, dêñ tía, nhạn lai
hồng
rau dêu --> rau rêu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis*
rau diếp 1. garden lettuce *Lactuca sativa* aka sà lách [NB: sà lách ~ salad]
rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata* aka giáp cá, lá giáp, lá giáp, châp
thái, tập thái, diếp cá
rau diếp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis* aka rau bao, diếp trời, nhũ cúc
đăng
rau diếp đăng --> khô`thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
rau diếp đăng lá nhỏ --> diếp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
rau diếp lá nhỏ --> diếp mảnh khảnh 1. *Ixeris gracilis*
rau diếp quăn 1. --> rau diếp xoăn a. endive *Cichorium endivia*
rau diếp quăn 2. chicory *Cichorium intybus*
rau diếp xoăn 1. endive *Cichorium endivia* aka rau diếp quăn, khô`thảo, rau cúc
đăng
rau diếp xoán 1. chicory, succory, blue-sailors, witloof, barbe-de-capuchin
Cichorium intybus aka rau diếp quăn
rau dớn --> dương sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*
rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum* aka dớn rừng, rau dớn rừng, thái
quyết
rau dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
rau dút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*
rau dùa 1. --> rau dùa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens*
rau dùa 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau dùa 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka
thụy thái, thủy thái
rau dùa bò --> rau mương đât 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*
rau dùa nước 1. water primrose-willow, creeping primrose-willow *Ludwigia*
adscendens (*Jussiaea adscendens*, *Jussiaea repens*, *Ludwigia repens*, *Cubospermum*
palustre, *Ludwigia palustris*) aka rau dùa, du long thái, thụy t
rau dùa tám mảnh --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*
rau đay 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis*
rau đay 2. nalta jute, tossa jute, Jew's mallow *Corchorus olitorius* aka rau đay
quả dài, đay trái dài, bô`trông, bô` đay, đay rừng, đay tía

rau đay dại --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*
rau đăng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biễn súc, càng tôm, rau nghê, trúc tiết thảo, xương cá
rau đăng 2. *Mollugo pentaphylla*
rau đăng 3. --> rau sam trăng a. herb of grace *Bacopa monnieri*
rau đăng biển --> rau sam trăng 1. herb of grace *Bacopa monnieri*
rau đăng đât --> rau đăng lá vòng 1. bitter leaf *Glinus oppositifolius*
rau đăng lá to 1. *Mazus pumilus* (*Lobelia pumila*, *Lindernia japonica*, *Mazus japonicus*, *Mazus rugosus*)
rau đăng lá vòng 1. bitter leaf, bitter cumin, slender carpetweed *Glinus oppositifolius* (*Mollugo oppositifolia*) aka rau đăng đât
rau đăng lông sao 1. lotus sweetjuice *Glinus lotoides* (*Mollugo hirta*, *Mollugo lotoides*)
rau đòng tiên --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
rau é --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
rau gai --> đơn châu châú 1. *Aralia armata*
rau giên 1. --> rau dêñ a. purple amaranth *Amaranthus cruentus*
rau giên 2. --> rau dêñ a. redroot amaranth *Amaranthus retroflexus*
rau giên cơm --> rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*
rau giên gai --> rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*
rau giêu --> rau rêu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis*
rau hao --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
rau hâp cá --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
rau hêñ --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
rau húng ăn gói --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*
rau khời 1. --> kỷ tư'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
rau khời 2. --> địa cột bì a. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
rau khủ khời --> kỷ tư' 1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*
rau khủ khời ta --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*
rau khúc 1. a cudweed, an everlasting *Gnaphalium indicum* aka rau khúc té, rau khúc té
rau khúc dại 1. western pearly everlasting *Anaphalis margaritacea* (*Gnaphalium margaritaceum*, *Antennaria cinnamomea*, *Anaphalis cinnamomea*)
rau khúc nêp 1. a cudweed, an everlasting *Laphangium luteoalbum* (*Gnaphalium luteoalbum*, *Pseudognaphalium luteoalbum*)
rau khúc nêp 2. a cudweed, an everlasting *Pseudognaphalium affine* (*Gnaphalium luteoalbum* subsp *affine*, *Gnaphalium multiceps*)
rau khúc té --> rau khúc 1. a cudweed *Gnaphalium indicum*
rau khúc té --> rau khúc 1. a cudweed *Gnaphalium indicum*
rau lăc 1. *Beccarinda tonkinensis* (*Slackia sinensis*, *Slackia tonkinensis*) aka lăc băc bô
rau lú bú --> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*
rau lục --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*
rau lúi 1. --> bâù đât a. *Gynura procumbens*
rau lúi 2. --> rau bâù đât a. *Gynura barbareifolia*
rau lức --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*
rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica* (*Hydrocotyle asiatica*, *Trisanthus cochinchinensis*) aka liên tiên thảo, rau má thia, tích tuyêt thảo
rau má bò --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má chuột --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má dại --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má giả --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*
rau má họ --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má hương --> rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má lá rau muông --> dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*

rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica* (*Hydrocotyle nepalensis*, *Hydrocotyle polycephala*) aka rau má núi, rau má dài, rau má rừng
rau má lông --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
rau má mỡ 1. lawn marsh pennywort, lawn water pennywort, lawn pennywort
Hydrocotyle sibthorpioides (*Hydrocotyle rotundifolia*) aka thạch hô`thái, thiên hô`
thái, rau má chuột, rau má họ
rau má ngo 1. mile-a-minute weed, Chinese tearthumb, devil shield *Polygonum perfoliatum* (*Persicaria perfoliata*, *Echinocaulon perfoliatum*, *Chilocalyx perfoliatus*) aka giang bản qui, rau sông chua dây, quang diệp tiên, thòm lòm gai,
nghê`xuyên lá, thắn lắn quy
rau má núi --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens* (*Geophila herbacea*, *Geophila reniformis*, *Psychotria herbacea*) aka địa hảo bò
rau má nước 1. *Gymnotheca involucrata*
rau má nước 2. --> diệp cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
rau má rừng --> rau má lá to 1. a marsh penn ywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má suôi --> diệp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
rau má thia 1. --> bách cước ngô công a. ground ivy *Glechoma hederacea*
rau má thia 2. --> rau má a. spadeleaf *Centella asiatica*
rau mác 1. arrowhead, the genus *Sagittaria* aka từ cô [NB: In Vietnam, specifically includes swamp potato, old world arrowhead, swan potato *Sagittaria sagittifolia* (*Sagittaria natans*) and three-leaf arrowhead *Sagittaria trifolia* (*Sagittaria chinensis*). May also be used for plants of a different family that have an arrowhead shape.]
rau mác bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau mác nhỏ 1. an arrowhead, a swamp potato *Sagittaria graminea* (*Diphorea graminea*, *Sagittaria isoetiformis*) aka từ cô hép
rau mǎnh bát 1. ivy gourd, scarlet-fruited gourd *Coccinia grandis* (*Bryonia grandis*, *Coccinia cordifolia*, *Coccinia indica*) aka dây mǎnh bát, dây mǎng bát,
bình bát, dây bình bát, hoa bát, la bát
rau mao liên --> mệt đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*, *Pontederia vaginalis*, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monchoria loureirii*, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka cùi dìa, rau chòc, rau ót lá to, rau mác bao, rau mát bao
rau mát 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed *Monochoria hastata*
rau mát 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella locusta* var *olitoria*, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)
rau mát bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau măt trời --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau mì chính --> chả 1. *Microdesmis caseariifolia*
rau mọi 1. --> mo tráng a. *Claoxylon indicum*
rau mọi 2. --> lộc mại a. *Claoxylon hainanense*
rau móp --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau mót --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau mông tơi 1. --> mông tơi a. Ceylon spinach *Basella alba*
rau mông tơi 2. --> mông tơi a. red Ceylon spinach *Basella alba* cv rubra
rau mơ --> mơ lông 1. stink vine *Paederia foetida*
rau mùi 1. coriander, Chinese parsley *Coriandrum sativum* (*Bifora loureiroi*) aka mùi, mùi ta, mùi tui, hô`tuy, rau ngò, hương tuy, nguyên tuy, ngô', ngô`thơm, ngò, ngò rí,
rau mùi tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
rau mùi tâu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
rau mùi tây 1. parsley *Petroselinum crispum* (*Apium crispum*, *Petroselinum vulgare*,

Petroselinum sativum, Carum petroselinum) aka mùi tây, ngò rau mũi cà --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica* rau mũi mác --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica* rau mùng tơi 1. --> mồng tơi a. Ceylon spinach *Basella alba* rau mùng tơi 2. --> mồng tơi a. red Ceylon spinach *Basella alba* cv rubra rau muôi 1. lamb's-quarters, pigweed, white goosefoot *Chenopodium album* aka kinh giới trääng [NB: *C. album* and figleaf goosefoot *Chenopodium ficifolium* are regarded by some as one species, with Vietnamese names the same.] rau muôi 2. white goosefoot, fat hen *Chenopodium album* var *viridescens* rau muôi bò 1. Astral seablite *Suaeda australis* (*Schoberia australis*, *Suaeda maritima* var *australis*) [NB: Some hold *Suaeda australis*, *Chenopodium australis*, and *Chenopodium maritimum* to be synonyms of *Suaeda maritima*.] rau muôi dại --> dâu giun 1. American wormseed *Dysphania ambrosioides* rau muóng i. swamp morning-glory, water morning-glory, swamp cabbage, water spinach, water bindweed, Chinese spinach *Ipomoea aquatica* (*Convovulus repens*, *Ipomoea reptans*) rau muóng biển --> muóng biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae* rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia* (*Jussiaea hyssopifolia*, *Jusssieua linifolia*, *Ludwigia linifolia*) aka rau mương thon, rau lục, rau lúc, cuôn chiêu rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata* (*Jussiaea prostrata*) aka mường đất, rau mương nằm, rau dừa bò rau mương đất 2. --> rau mương đứng a. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis* rau mương đứng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis* rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis* (*Ludwigia suffruticosa*, *Jussiaea suffruticosa*, *Oenothera otovalvis*) aka ót ruộng, ót rừng, muòng đất, rau dừa tám mảnh, ót làn lá nhỏ rau mương nằm --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata* rau mương thon --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia* rau nghê' 1. marshpepper knotweed, water pepper, redleaf *Persicaria hydropiper* (*Polygonum hydropiper*) aka tê`diệp liêü, nghê'räm, nghê'dỏ, nghê'nước, nghê', nghê` rau nghê' 2. --> rau đăng a. prostrate knotgrass *Polygonum aviculare* rau nghê' chua 1. *Persicaria nepalensis* (*Polygonum nepalense*) aka nghê'núi rau nghién --> dây hương 1. *Erythropalum scandens* rau ngò --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum* rau ngoi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria* rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* (*Diasperus elegans*, *Phyllanthus glaucifolius*) aka bô`ngót rừng, bù ngót, diệp hạ châu thanh lịch, hắc diện thàn, hắc điện thàn rau ngót 2. --> ngót dại a. chekkurmanis *Sauvagesia androgynus* rau ngót leo --> dây hương 1. *Erythropalum scandens* rau ngót núi --> rau sǎng 1. *Melientha suavis* rau ngô' 1. --> rau ngô'thom a. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (in NVN) rau ngô' 2. --> rau ngô' ăn a. *Limnophila conferta* rau ngô' 3. --> om hoa nhở a. *Limnophila micrantha* rau ngô' 4. --> rau ngô'träng a. a swampwort *Enydra fluctuans* (in SVN) rau ngô' ăn 1. *Limnophila conferta* aka rau ngô', ngô' ăn [NB: A name of uncertain validity. Some hold *Limnophila conferta*, *Limnophila dubia*, and *Limnophila conferta* var *dubia* as synonyms for *Limnophila repens* == rau ngô'lá đói] rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica* (*Torenia glabra*) aka hàm chó, cỏ bướm, ngô'dại, tô liên á châú, tô liên nhãñ rau ngô'lá đói 1. *Limnophila repens* (*Stemodia repens*, *Stemodia sessilis*, *Limnophila sessilis*) aka ngô' ăn, ngô'bò, om bò rau ngô'thom 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (*Ambulia aromatica*, *Limnophila chinensis* subsp *aromatica*) aka rau om, ngò om, mò om, ngô'hương rau ngô'thom 2. --> om hoa nhở a. *Limnophila micrantha*

rau ngô' thơm 3. --> ngô' trâu a. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau ngô' trääng --> ngô' trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea* aka cải bó xôi, bôi xôi, rau bó xôi, bô' xôi, rau chân vịt
rau nhớt --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*
rau nhũ cúc --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
rau nhút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*
rau om --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
rau ớt lá to --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau phong luân 1. *Clinopodium chinense* (*Calamintha chinensis*, *Satureja chinensis*)
aka sơn hùng trung hoa
rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil *Clinopodium gracile* (*Calamintha gracilis*, *Satureja gracilis*, *Calamintha confinis*, *Satureja confinis*, *Clinopodium confine*, *Calamintha radicans*) aka nạ tâú, sơn hùng
rau quê' --> hùng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*
rau ráu --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*
rau răm 1. Vietnamese cilantro, Vietnamese coriander, Vietnamese cilantro
Polygonum odoratum (*Persicaria odorata*) aka xương cá, nghê'räm
rau rêu --> rau dên 1. purple amaranth *Amaranthus cruentus*
rau rêu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis* (*Gomphrena sessilis*, *Illecebrum sessile*, *Alternanthera achyranthes*) aka rau dêu, rau giệu
rau rêu 2. the genus *Alternanthera*
rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa aquatica*, *Mimosa natans*, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút
rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*, *Aneilema nudiflorum*, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai, cỏ trai, cỏ tài lài, tài lài trääng
rau rươi cỏ 1. *Murdannia japonica* (*Aneilema herbaceum*, *Commelina herbacea*)
rau rươi đơn giản --> bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex*
rau rươi lưỡi hái 1. *Murdannia vaginatum* (*Aneilema vaginatum*, *Commelina vaginata*)
rau sam 1. little hogweed, purslane, pusley *Portulaca oleracea* aka sam, mã xỉ hiện, ngọ thời đơn
rau sam 2. --> sam hoa a. the genus *Portulaca*
rau sam giả --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
rau sam trääng 1. herb of grace, a water hyssop *Bacopa monnieri* (*Herpestis monnieria*, *Lysimachia monnierii*, *Gratiola monniera*, *Bramia monnieri*, *Septas repens*)
aka rau đääng, rau đääng biển [NB: Some in South Vietnam add
rau sam vàng lá to --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca*
rau sääng 1. *Melientha suavis* (*Melientha acuminata*) aka ngót rừng, rau ngót núi, sääng chùa hương, phäc van (Thái, tỳ), phak van (Lao)
rau sääng dại --> sääng đääng 1. *Lepionurus sylvestris*
rau sông chua dây --> rau má ngọ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
rau tai voi 1. --> tai voi a. *Primulina colaniae*
rau tai voi 2. *Primula swinglei* (*Chirita swinglei*, *Chirita pellegriniana*, *Didymocarpus balansae*, *Didymocarpus swinglei*)
rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides* (*Gynura crepidioides*)
aka rau tàu bay, kim thât
rau tân 1. --> cỏ bợ a. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau tân 2. --> hùng chanh a. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau tập tàng --> thô' phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
rau tàu bay --> rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*
rau tê' thái --> tê' thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
rau tài lài 1. --> tài lài trääng a. a dayflower *Commelina communis*
rau tài lài 2. --> tài lài rau a. *Pollia secundiflora*

rau thia là 1. dill *Anethum graveolens* (*Peucedanum graveolens*) aka thia là, thi là
rau thơm --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thơm --> húng láng 1. water mint *Mentha aquatica*
rau thơm lông --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thủy 1. --> thủy tiên đào thảo a. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica*
rau thủy 2. --> thủy khô'mai a. *Veronica undulata*
rau tiên --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrocolea zeylanica*
rau tinh tú 1. a yellow loosestrife *Lysimachia fortunei*
rau tô --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
rau trai 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
rau trai 2. --> thài lài rau a. *Pollia secundiflora*
rau trai ăn --> thài lài tráng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis*
rau trân châu --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
rau tre mục 1. archil lichen *Roccella phycopsis* (*Roccella tinctoria*, *Roccella fucoides*, *Lichen fucoides*, *Lichen physopsis*)
rau vây óc --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
rau vây óc --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
rau vi 1. --> tu'kì a. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
rau vi 2. royal fern *Osmunda regalis*
rau vi nhật --> tu'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica*
rau xứ nhì --> tiêu hồi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare*
rau xương cá 1. giant chickweed, water chickweed *Myosoton aquaticum* (*Cerastium aquaticum*, *Malachium aquaticum*, *Stellaria aquatica*) aka rau háp cá, rau hén, nga
tràng thái, phòn lâu
ráy 1. the genus *Alocasia*
ráy 2. --> ráy tai lá dài a. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy 4. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy bạc hà 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy bắc bộ 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula* (*Cryptocoryne berteliihansenii*, *Cryptocoryne sinensis*, *Cryptocoryne retrospiralis* var *crispatula*)
aka mái dâm bắc, mái dâm xoáy, mái dâm xoáy ngược, ráy chuỳ ân
ráy chuỳ ân bắc --> ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
ráy đại 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy đại 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy dọc mùng --> dọc mùng 1. *Colocasia gigantea*
ráy gai 1. pimply lasia, unicorn plant *Lasia spinosa* (*Lasia heterophylla*, *Lasia aculeata*, *Dracontium spinosum*) aka cùa, chóc gai, dã vu, hải vu, móp gai, móp gai,
rau dừa, rau móp, rau mót, sơn thực gai
ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis* (*Homalomena tonkinensis*) aka thiên niên
kiện bắc bộ, sơn thực bắc bộ, thiên niên kiện nam bộ
ráy lá dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy lá mũi tên --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy leo --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
ráy leo 1. tongavine *Epipremnum*
ráy leo 2. *Pothos scandens*
ráy leo 3. --> tràng pháo a. *Pothos repens*
ráy leo lá đóm to --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (*Monstera gigantea*, *Pothos giganteus*, *Rhaphidophora gigantea*, *Scindapsus giganteus*) aka thượng cán to
ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*, *Monstera pinnata*, *Pothos pinnatus*, *Scindapsus pinnatus*, *Rhaphidophora pinnata*) aka
ráy ngót, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trâu
ráy leo rách lá --> đuôi phượng 1. creeping philodendron *Rhaphidophora decursiva*

ráy mũi --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy nầm 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy ngót --> ráy leo lá xé 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
ráy quăn --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba* (*Alocasia cochinchinensis*, *Alocasia cuspidata*, *Alocasia longifolia*) aka ráy thùy dài, ráy lá dài, ráy mũi, ráy lá mũi tên
ráy thùy dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy thượng thụ 1. *Anadendrum latifolium* aka thăng mộc lá to
ráy thượng thụ núi 1. *Anadendrum montanum* aka thăng mộc núi
ráy voi --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
răm 1. --> chò nhai a. buttontree *Anogeissus acuminata*
răm 2. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense* (*Phillyrea indica*, *Phyllirea indica*, *Ligustrum indicum*) aka râm, giam, nữ trinh
răm 3. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
rání --> hỏ vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
rần --> ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae*
răng bùa 1. *Urceola rosea* (*Antirrhea esquirolii*, *Edysanthera rosea*, *Edysanthera pedunculosa*, *Parameria pedunculosa*) aka dây cao su hồng
răng bùa 2. the genus *Urceola*
răng cá 1. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata*
răng cá 2. --> xăng mã răng a. *Carallia suffruticosa*
răng cưa 1. --> cút chuột a. *Bonnaya reptans*
răng cưa 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata*
răng cưa 3. --> cù đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei*
răng cưa 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
răng cưa thơm --> vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum*
răng dê bò lan --> dương sỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera*
răng dê cọ 1. stiff shoestring fern *Vittaria elongata* (*Vittaria hildebrandtii*)
răng dê đá 1. a lineleaf fern *Antrophyum obovatum*
răng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas* (*Aspidium filix-mas*) aka dương xỉ
đực
răng dê lá dừa 1. a coarse fern *Blechnum orientale*
răng dê lá sôi --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
răng vi 1. *Carallia* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain, but probably *Carallia brachiata* trúc tiết.]
râm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
râm 1. privet, hedge plant *Ligustrum*
râm 2. --> răm a. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
râm 3. --> râm trung quốc a. Chinese privet *Ligustrum sinense*
râm 4. a privet, a hedge plant *Ligustrum confusum*
râm 5. --> răm a. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
râm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus *Hibiscus*
râm hôi --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
râm tàu --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*
râm tráng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense* aka râm tàu, lệch trung quốc,
râm (*Ligustrum stauntonii* var *stauntonii* is L. *sinense* var *stauntonii*)
râm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
râu cây --> tùng la 1. a beard lichen *Usnea diffracta*
râu chim --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
râu chim mét --> mỏ sẻ 1. *Urceola napeensis*
râu con bướm 1. a bauhinia *Bauhinia ornata* var *kerrii* (*Bauhinia kerrii*, *Phanera rufa*) aka cây lá bướm bướm
râu hùm --> râu hùm hoa tía 1. devil flower *Tacca chantrieri*

râu hùm hoa tía 1. devil flower, black bat flower, magician's flower, devil's-tongue, cat's-whiskers *Tacca chantrieri* (*Tacca paxiana*, *Schizocapsa breviscapa*) aka râu hùm

râu mèo 1. java tea, cat's whiskers *Orthosiphon aristatus* (*Orthosiphon aristatus* var *aristatus*, *Clerodendranthus spicatus*, *Clerodendranthus stamineus*, *Clerodendrum spicatum*, *Orthosiphon stamineus*, *Orthosiphon spiralis*) aka bông bạc, râu mèo xoáy

râu mèo có vằn --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*

râu mèo lông 1. *Endostemon viscosus* (*Orthosiphon tomentosus*)

râu mèo xoáy --> râu mèo 1. java tea *Orthosiphon aristatus*

râu ông lão 1. a. traveler's-joy, evergreen clematis, old-man's-beard *Clematis vitalba* aka mộc thông

râu ông lão 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*

râu ông lão núi --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*

râu rồng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*

râu rồng 1. rock tassle fern, water tassle fern *Huperzia squarrosa* (*Lycopodium squarrosum*) aka thạch tùng thân gập, thạch tùng vảy

rây cáy --> đằng sâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis*

re --> quê'sài gotten 1. Indian bark *Cinnamomum tamala*

re bâù --> gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*

re đở --> quê'dở 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum*

rè đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

re gừng 1. --> gie bâù a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*

re gừng 2. *Litsea annamensis* [NB: No such species in "the plant list." Perhaps bời lời trung bộ *Litsea griffithii* or *Litsea verticillata* (*Litsea multiumbellata forma annamensis*).]

re hoa trääng 1. *Cinnamomum curvifolium* (*Laurus curvifolius*) aka re lá cong, quê' hoa trääng

re hoa trääng 2. --> quê'sài gotten a. *Cinnamomum tamala* [NB: Some hold *C. curvifolium* and *C. albiflorum* as synonyms. *C. albiflorum* is a synonym for *C. tamala*, which would make all three one species.]

re hương 1. selasian wood, saffrol laurel, Martaban camphor wood *Cinnamomum porrectum* (*Cinnamomum parthenoxylon*, *Camphora parthenoxylon*, *Laurus porrecta*) gù hương, vù hương, rè dâu

re hướng dương --> chành chành 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*

re lá tù --> gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*

rè lông --> rè hương 1. *Machilus velutina*

re lục phán 1. *Cinnamomum glaucens* aka re môc, gù hương

re mít 1. *Actinodaphne sinensis* [NB: From a list of timber species. Identification uncertain. Possibly *Actinodaphne chinensis*, itself an unresolved name.]

re mới đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

re to --> lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata*

re trääng lá hình nêm 1. --> kháo a. *Phoebe cuneata*

re vàng --> kháo 1. *Phoebe cuneata*

re xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tonkinense*

ré --> tiêu đâu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*

rè bon --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*

rè dâu --> re hương 1. selasian wood *Cinnamomum porrectum*

rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, kháo lông, rè lông

rè hương 2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)

rè vàng 1. *Persea odoratissima* (*Machilus odoratissimus*) aka bời lời đẹc, bời lời đỏ, kháo nhậm, kháo thơm, kháo tía, kháo vàng

rè mít --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*

rè quả to 1. *Machilus platycarpa* (*Persea platycarpa*) aka kháo quả dẹt, kháo trái dẹp

rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower *Iris domestica* (*Belamcanda chinensis*, *Pardanthus chinensis*, *Ixia sinensis*) aka lưỡi đồng, xạ can
rẻ quạt 2. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
rẻ quạt 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
rẻ quạt núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
rết --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
rê~kê'--> đầu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus*
rê~vàng --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
rép --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
rêu thèm nhà 1. ground cedar, ground clubmoss *Lycopodium complanatum* aka thạch tùng dẹp
ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis* (*Elaeocarpus lacei*) aka rì rì nang tai,
rì rì màng tang, côm hải nam
rì rì 1. water-willow, willow-leaved water croton *Homonoia riparia* (*Adelia nerifolia*, *Lumanaja fluviatillis*, *Ricinus salicinus*) aka rù rì, rì rì bờ sông, rù rì nước
rì rì bông gạo --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*
rì rì bờ sông --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius* (*Cephalanthus stellatus*)
aka rì rì bông gạo, rì rì bông gáo, vảy lá hẹp
rì rì màng tang --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
rì rì nang tai --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
riêng 1. galingale, lesser galangal *Alpinia officinarum* (*Languas officinarum*) aka
riêng thuốt, lương khương, cao lương khương, giêng, riêng âm
riêng âm 1. shellplant, shellflower, shell ginger, pink porcelain lily *Alpinia zerumbet* (*Alpinia speciosa*, *Catimbium speciosum*, *Languas speciosa*) aka sẹ nước,
gừng âm, thảo đậu khâu, riêng đẹp
riêng âm 2. --> riêng a. galingale *Alpinia officinarum*
riêng âm 3. --> riêng nếp a. greater galangal *Alpinia galanga*
riêng âm 4. --> sa nhân hoa thưa a. *Amomum gagnepainii*
riêng dài --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
riêng dài --> sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio*
riêng đẹp --> riêng âm 1. shellplant *Alpinia zerumbet*
riêng gió --> gừng gió 1. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
riêng hải nam --> thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
riêng lưỡi ngái --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
riêng mép ngái --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
riêng nếp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*,
Zingiber galanga, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hòn
đậu khâu, sơn khương tư, sơn nại, hòn khâu, cao lương
riêng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng mót lá
riêng rừng 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*)
riêng rừng 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.
riêng tàu --> lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis*
riêng thuốt --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* (*Pieris ovalifolia*. *Andromeda ovalifolia*) rết, lồng đèn, cà di sapa, ca di xoan, bắp, nam chúc
rọc rạch lướt --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*
roi 1. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos*
roi hoa đỏ --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
roi hoa tráng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
rong bê' 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum fulvellum* (*Sargassum enerve*) aka
mã vĩ tảo
rong bóng 1. a seaweed, an algae of genus *Colpomenia*
rong bún 1. green nori, of genus *Ulva* (*Enteromorpha*) [NB: Species previously

included in genus Enteromorpha are termed green nori; other species of Ulva are probably better termed sea lettuce. See rau cải biển.]

rong cạo 1. a genus of red marine algae *Gigartina*

rong cạo dẹt 1. a red marine algae *Gigartina intermedia*

rong cạo nhỏ 1. a red marine algae *Gigartina acicularis*

rong cạo tròn 1. a red marine algae *Gigartina tenella*

rong cạo viet 1. a red marine algae *Gigartina vietnamensis*

rong câu chân vịt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria eucheumoides*

rong câu cong 1. a gelatinous red algae *Gracilaria arcuata*

rong câu cước 1. a gelatinous red algae *Gracilaria heteroclada*

rong câu dẹt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria mammilaris*

rong câu dẹt gai 1. a gelatinous red algae *Gracilaria punctata*

rong câu đá 1. a red algae *Gelidiella acerosa*

rong câu giả 1. a genus of algae *Gracilaria* very similar to *Gracilaria*

rong câu hải nam 1. a gelatinous red algae *Gracilaria hainanensis*

rong câu ngǎn 1. a gelatinous red algae *Gracilaria salicornia*

rong câu thô 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gigas*

rong câu thừng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria chorda*

rong chac 1. a genus of algae *Gymnogongrus*

rong chac quạt 1. an algae *Gymnogongrus flabelliformis*

rong chac râm 1. an algae *Gymnogongrus denus*

rong chac tròn 1. an algae *Gymnogongrus divaricatus*

rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia* (*Lagarosiphon roxburghii*, *Nechamandra roxburghii*, *Vallisneria alternifolia*) aka lùu hùng

rong chân vịt 1. a red algae *Pterocladia* [NB: May appear misspelled as *Pteroladia*.]

rong chún chac 1. an algae *Grateloupia dichotama*

rong chún chân rét 1. an algae *Grateloupia filicina*

rong chún chùm 1. an algae *Grateloupia divaricate*

rong chún dẹt 1. an algae *Grateloupia livida*

rong chún đá 1. an algae *Grateloupia lithophila*

rong chún phú quốc 1. an algae *Grateloupia phuquocensis*

rong đại 1. a genus of algae *Codium*

rong đèn --> rong đuôi chòi 1. waterthyme *Hydrilla verticillata*

rong đồng 1. a genus of red algae *Hypnea*

rong đồng gai dày 1. a red algae *Hypnea boergesenii*

rong đồng nhỏ 1. a red algae *Hypnea esperi*

rong đồng sừng 1. a red algae *Hypnea cervicornis*

rong đốt cánh 1. an algae *Pterocladia capillacea*

rong đốt cánh 2. an algae *Pterocladia tenuis*

rong đuôi chó 1. coon's tail *Ceratophyllum demersum*

rong đuôi chòi 1. waterthyme, Indian star vine *Hydrilla verticillata* (*Serpicula verticillata*) aka rong đèn, rong gai, hắc tảo

rong gai --> rong đuôi chòi 1. waterthyme *Hydrilla verticillata*

rong hồng vân 1. an algae *Eucheuma gelatinum*

rong hồng mac đóm 1. an algae *Halymenia dilata*

rong hồng mạc đóm 2. an algae *Halymenia maculata*

rong khét 1. a stonewort algae, chara *Chara* sp

rong kỳ lân 1. an algae *Eucheuma edule*

rong lá liêu 1. curly pondweed, curly leaf pondweed *Potamogeton crispus* aka giang thảo nhăn

rong lá liêu mã lai 1. longleaf pondwood, knotty pondweed *Potamogeton nodosus* (*Potamogeton malaisanus*)

rong lá liêu mã lai 2. shining pondweed *Potamogeton lucens* (*Potamogeton gaudichaudii*)

rong lá răm 1. bog pondweed *Potamogeton polygonifolius*
rong li 1. a bladderwort *Utricularia uliginosa* (*Utricularia affinis*)
rong li 2. --> rong li thân mảnh a. golder bladderwort *Utricularia aurea*
rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea* (*Utricularia filicaulis*,
Utricularia ophirensis,*Utricularia racemosa*)
rong li chè đôi 1. a bladderwort *Utricularia bifida*
rong li chùm --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
rong li đâu --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
rong li mạng 1. a bladderwort *Utricularia reticulata*
rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea* (*Utricularia flexuosa*)
aka rong trứng vàng, nhỉ cán vàng, rong li
rong lông cứng 1. a green algae *Cladophora*
rong mái chèo --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rong mào gà đốt 1. an algae *Laurencia articulata*
rong mào gà sụn 1. an algae *Laurencia cartilaginea*
rong mèn 1. a filamentous blue-green algae, genus *Lyngbya* [NB: Regarded as a
marine cyanobacterium by some]
rong mơ 1. Sargasso seaweed, an algae (the genus) *Sargassum*
rong mơ công kinh 1. a Sargasso seaweed *Sargassum congkinhii*
rong mơ lá dày 1. a brown seaweed *Sargassum crassifolium*
rong mơ môc 1. a brown seaweed *Sargassum glaucescens*
rong mơ nhiều phao 1. a brown seaweed *Sargassum polycystum*
rong mơ phao nhỏ 1. a Sargasso seaweed *Sargassum microcystum*
rong mứt 1. nori, laver, a genus of red algae *Porphyra*
rong mứt hoa 1. *Porphyra crispata*
rong mứt Tanaka 1. *Porphyra tanakae*
rong mứt tròn 1. *Porphyra suborbiculata*
rong mứt việt 1. *Porphyra vietnamensis*
rong nhiều túi 1. a genus of red algae, *Polycavernosa*
rong nhớt 1. *Dermonema*, a genus of algae
rong quạt 1. a genus of marine brown algae, *Padina*
rong rô 1. calathea, the genus *Calathea*
rong san hô 1. a calcareous red seaweed, an algae of genus *Corallina*
rong thạch 1. a genus of red algae *Gelidiella*
rong thạch 2. --> thạch hoa thái a. agar-agar *Gelidium amansii*
rong thạch sợi 1. *Glidium crinale*
rong thun thút 1. a genus of algae, *Catenella*
rong thuốc giun 1. the genus *Caloglossa* [NB: a mangrove-dwelling red algae used as
a vermifuge?]
rong tiên 1. creeping raspwort *Gonocarpus micranthus* (*Haloragis micrantha*)
rong tiêu càu 1. a green algae *Chlorella ellipsoïdes*
rong tóc tiên --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rong tơ 1. a genus of algae *Chaetomorpha*
rong trứng 1. *Blyxa japonica* (*Enhydrius angustipetala*, *Hydrilla japonica*) [NB: a
water weed, sometimes termed ditch moss]
rong trứng vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
rong từ 1. a naiad, a water-nymph *Najas indica* (*Najas kingii*, *Najas falciculata*)
rong từ không mo 1. ricefield waternymph *Najas graminea* (*Caulinia graminea*)
rong xương cá 1. Eurasian water milfoil *Myriophyllum spicatum*
rong xương cá mảnh 1. low water milfoil *Myriophyllum humile*
rong xương cá nhỏ ngon 1. a water milfoil *Myriophyllum tetrandra*
rô`vành --> giổi xanh 1. *Magnolia hypolempira*
rồng nhả ngọc --> tô'nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
rón đèn --> dớn đèn 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*
rù rì --> chàng rèn 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*

rù rì --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
rù rì 1. *Calophyllum balansae*
rù rì bǎi 1. a fig *Ficus pyriformis* (*Ficus millettii*, *Ficus rectinervia*) aka cánh nở
rù rì nước --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
rum 1. --> hòng hoa a. safflower *Carthamus tinctorius*
rùm mao --> cánh kiên 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
rùm nao --> cánh kiên 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
rung rúc --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*
ruôí 1. toothbrush tree, khoi *Streblus asper* aka hoàng anh mộc, duôí, ruôí nhám, giới
ruôí cỏ 1. *Fatoua villosa* (*Fatoua japonica*) aka dâu bích
ruôí cỏ 2. arzerarzer *Fatoua pilosa* [NB: Held to be a single species by some.]
ruôí gai ăn --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*
ruôí huây 1. Philippine tea, Fukien tea *Ehretia microphylla* (*Carmona microphylla*, *Ehretia buxifolia*, *Cordia retusa*, *Carmona retusa*) aka cườm rụng [NB: Known in the Philippines as tsaang gubat, wild tea, and wild for
ruôí lọng --> mêt mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ruôí nam 1. *Mallotus floribundus* (*Coelodiscus annamiticus*) aka duôí nam, ruôí trung bộ, ba bét nhiêù hoa
ruôí nhám --> ruôí 1. toothbrush tree *Streblus asper*
ruôí ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
ruôí râu --> bùng bức 1. *Mallotus barbatus*
ruôí tràn --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*
ruôí xích lan --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*
ruông --> bui bui 1. *Mallotus apelta*
ruông cày 1. *Bergia ammannioides*
ruông cày vòng 1. *Bergia capensis* (*Bergia verticillata*, *Bergia repens*, *Bergia aquatica*, *Elatine luxurians*)
ruôt gà 1. --> ba kích a. Indian mulberry *Morinda officinalis*
ruôt gà 2. --> nhàu nước a. *Morinda pandurifolia*
ruôt mèo --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
rút 1. sola pith plant, sola *Aeschynomene aspera* aka rút nhám, rút dài, điên ma nhám
rút 2. --> điên thanh gai a. *dunchi fiber Sesbania bispinosa*
rút dài 1. --> rút a. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
rút dài 2. --> dút nước a. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
rút dài 3. --> điên thanh hằng nam a. *dunchi fiber Sesbania bispinosa*
rút dài 4. --> điên thanh lưu niên a. *Sesbania javanica*
rút đât 1. --> dút đât a. shyleaf *Aeschynomene americana*
rút đât 2. --> chó đẻ răng cưa a. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
rút nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
rút ruôt --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
rut 1. a holly *Ilex godajam* (*Prinos godajam*, *Ehretia umbellulata*) aka bùi tía, vỏ rut
rươi --> trai lí 1. a *garcinia Garcinia fagraeoides*

sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis* (*Artocarpus incisus*, *Artocarpus communis*) aka xa kê, bánh mì
sa lê --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*
sa mộc 1. common Chinese fir *Cunninghamia lanceolata* (*Cunninghamia chinensis*, *Cunninghamia sinensis*, *Pinus lanceolata*) aka sa múc, sà mu, xa mu, xa mộc, thông tàu

sa mộc dâu --> sa mu dâu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
sa mộc quếphong --> sa mu dâu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
sa mu dâu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii* aka sa mộc dâu, sa mộc quếphong, thông mụ nhât [NB: See sa mộc common Chinese fir, which genetically seems to be the same species. *C. konishii* is held not to grow other than within Taiwan.]
sa mu dâu 2. --> sa mộc a. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
sa múc --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
sa nhân 1. the genus *Amomum*
sa nhân 2. --> sa nhân tím a. *Amomum longiligulare*
sa nhân 3. --> sa nhân thâù dâu a. *Amomum villosum*
sa nhân 4. --> súc sa a. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthiooides*
sa nhân 5. --> tiêu đậu khâú a. cardamom *Elettaria cardamomum*
sa nhân cóc 1. Bengal cardamon, Nepal cardamon *Amomum aromaticum* (*Cardamomum aromaticum*) aka thảo quả, đồ ho
sa nhân đỏ --> sa nhân thâù dâu 1. *Amomum villosum*
sa nhân hoa thưa 1. *Amomum gagnepainii* (*Amomum thyrsoides*) aka riêng âm
sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio* aka riêng doi
sa nhân thâù dâu 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum echinospaera*, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa, xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ
sa nhân tím 1. *Amomum longiligulare* aka sa nhân
sa nhơn --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*
sa nhơn lông 1. a ginger lily, a garland lily, a white ginger *Hedychium villosum*
sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
sa sâm 2. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa*
sa sâm 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
sa sâm 4. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
sa sâm bắc --> bắc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora* aka địa sâm, tê`ni, minh đảng sâm
sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa* (*Launaea pinnatifida*, *Chondrilla sarmentosa*, *Prenanthes sarmentosa*, *Microrhynchus sarmentosus*) aka sa sâm nam, sa sâm ta, nam sa sâm, diép biêñ, xà lách biêñ, hải cúc, hải cúc trườn, cúc sa sâm
sa sâm lá mọc thắng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
sa sâm lá mọc thắng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
sa sâm lá mọc thắng 2. --> hạnh diệp sa sâm a. *Adenophora stricta*
sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla* (*Adenophora verticillata*, *Adenophora verticillata* var *angustifolia*, *Adenophora tetraphylla*) aka nam sa sâm, luân diệp sa sâm, cát sâm, sa sâm lá mọc thắng, sa sâm, minh đảng sâm
sa sâm lá nhò 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
sa sâm lá nhò 2. --> sâm ruộng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
sa sâm nam --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm phán --> minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides*
sa sâm ta --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sà cù --> xà cù 1. *Senegal mahogany* *Khaya senegalensis*
sà diệp sài hô` --> bắc sài hô` 1. a buplever *Bupleurum chinense*
sà lách --> rau diép 1. garden lettuce *Lactuca sativa*
sà mu --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
sà sàng 1. --> giây sàng a. *Cnidium monnierii*
sà sàng 2. --> xà sàng a. *Cnidium japonicum*
sả 1. lemongrass *Cymbopogon* aka cỏ sả, xả, cỏ xả
sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius* aka sả lam
sả lam --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus* aka sả màu
sả màu --> sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus*

sạ hương thái --> tiêñ hô`hoa tía 1. *Angelica decursiva*

sai 1. *Xylophia vielana* aka dêñ, dêñ đở, thôí ruột, giêñ canh ki na, giêñ

sai 2. --> dêñ a. *Uvaria hahnii*

sái bát tư'--> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

sài đât 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quôc, hoa mûc, ngô'núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp

sài đât 2. --> sơn cúc a. *Wedelia urticifolia*

sài đât giả --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*

sài hô`1. buplever, thoroughwax, the genus *Bupleurum*

sài hô`2. --> sài hô`nam a. *Polycarphaea arenaria*

sài hô`băc --> băc sài hô`1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense*

sài hô`lá trúc --> trúc diệp sài hô`1. a buplever *Bupleurum marginatum*

sài hô`nam 1. --> lức a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*

sài hô`nam 2. *Polycarphaea arenaria* aka sài hô`

sài hô`ta --> lức 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*

sài hô`việt --> lức 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*

sài lan --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*

sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens* aka sài lan, cỏ mui, cúc mai, cúc xuyêñ chi, thu thảo

sam 1. --> rau sam a. purslane, pusley *Portulaca oleracea*

sam 2. horse purslane, desert horse purslane *Trianthema portulacastrum* (*Trianthema monogyna*, *Verbesina aquatica*, *Trianthema flexuosa*) aka cỏ tam khôi, diêñ đàn, dâu dâu, sam biéñ, rau sam giả, phién thạch

sam biéñ --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*

sam bông --> dẻ túng sọc trăng hẹp 1. Chinese flowering yew *Amentotaxus argotaenia*

sam bông sọc nâu rộng --> dẻ túng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis*

sam bông vân nam --> dẻ túng sọc trăng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensi*

sam dâù --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*

sam đá bò --> phu lê có rêu 1. *Pellionia radicans*

sam đá khác thùy --> phu lê dị thùy 1. *Pellionia heteroloba*

sam hoa 1. the genus *Portulaca* aka rau sam

sam lạnh 1. *Abies delavayi* var *nukiangensis* (*Abies nukiangensis*)

sam rang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodum*

sam tư'thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*

san --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*

san cặp --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*

san đôi --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium multifidum*, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tư', dâu mè đở, dâu lai nhiêñ khía, đô~trọng

san hô 2. *Sauromatum giganteum* (*Typhonium giganteum*) aka bạch phụ tư' [NB: not found in Vietnam]

san hô lá đào 1. Japanese laurel, Japanese aucuba *Aucuba japonica* aka đào diệp san hô

san hô lá đào 2. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis*

san hô xanh --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*

san nước --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

sàn cáo thụ --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

sàn sạt 1. Japanese hop *Humulus scandens* (*Antidesma scandens*, *Humulopsis scandens*, *Humulus japonicus*) aka luật thảo

sàn thụ --> bời lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

sàn voòng xà 1. *Embelia sessiliflora* (*Embelia stricta*)

sang đá --> sảng đá 1. a fringe tree *Chionanthus microstigma*

sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina* (*Horsfieldia tonkinensis*) aka máu chó lá to,
sang máu bắc bộ, sảng máu, xăng máu hạnh nhân
sang máu bắc bộ 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang nước 1. *Heynea trijuga* (*Trichilia connaroides*) aka hải mộc, bình, dâu đa
xoan, giá cô hoa
sang sé 1. *Sterculia lanceolata* (*Helicteres undulata*, *Sterculia balansae*) aka
sảng, sảng vè, trôm mê`gà, trôm lá mác, trôm thon, che van, tân bà
sảng 1. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata*
sảng 2. --> sảng trääng a. *Sterculia hymenocalyx*
sảng cánh 1. *Buddha's coconut Pterygota alata* (*Sterculia alata*) aka cước mộc, chọc
mộc, trôm nước
sảng trääng 1. *Sterculia hymenocalyx* aka sảng, trôm đài màng, trôm đài mỏng, pò lẹn
sanh 1. Indian laurel, Malay banyan, Chinese banyan, glossy-leaf fig, ginseng fig
Ficus retusa
sanh 2. --> si a. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*
sanh liêü --> liêü bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
sao 1. merawan, the genus *Hopea* 2. --> sau sau a. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sao đen 1. a merawan *Hopea odorata*
sao hải nam 1. *Hopea hainanensis* aka kiên kiên
sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis* (*Hopea hongayensis*, *Hopea mollissima*) aka sao
mặt quỷ, táo mặt quỷ, táo mặt quỷ, gù táo, sao mêm
sao lá hình tim 1. *Hopea cordata*
sao mạng 1. *Hopea reticulata*
sao mặt quỷ --> sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis*
sao mêm --> sao hồng quảng 1. *Hopea chinensis*
sao muội 1. bog chickweed, bog stitchwort *Stellaria uliginosa* (*Stellaria alsine*)
sao sao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sao tía --> sảng đá 1. *Hopea ferrea*
sao xanh --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
sap --> sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*
sát thư'đóm --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana* (*Liquidambar tonkinensis*) aka sao
sao, sâu sâu, sao, sâu, sâu trääng, cô'yéém, lau thau, bạch giao, trao, chao, thau,
táo hậu, tàu hậu
săń 1. cassava, manioc, yuca, tapioca plant, sweet-potato tree *Manihot esculenta*
(*Manihot dulcis*, *Manihot utilissima*, *Jatropha manihot*, *Manihot manihot*) aka củ săń
tàu, mỳ, khoai mì, củ mì
săń coọc lọc 1. *Phyllagathis marumiae-tricha* (*Medinilla marumiae-tricha*) aka me
mái, nắp lụa [NB: Alternate spellings Sán coọc lọc, *Phyllagathis marrumiae-tricha*.]
săń dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var chinensis (*Pueraria thomsonii*,
Dolichos grandiflorus, *Pueraria chinensis*, *Pachyrhizus triloba*, *Pueraria lobata*
var thomsonii) aka cát căn, cam cát căn, phâń cát căn, củ săń dây, bạch cát
săń dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana* (*Pueraria montana* var
montana, *Dolichos montanus*, *Pueraria tonkinensis*, *Stizolobium montanum*) aka săń
dây dại, săń rừng, đậu ma núi
săń dây rừng 2. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
săń đen --> sảng đen 1. *Diospyros venosa*
săń nước --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
săń rừng 1. --> săń dây rừng a. Taiwan kudzu *Pueraria montana*
săń thuyêń 1. Indian bay leaf, Indonesian bay leaf, Indonesian laurel, salam leaf
Syzygium polyanthum (*Eugenia polyantha*, *Eugenia resinosa*) aka săń xám thuyêń
săń xám thuyêń --> săń thuyêń 1. Indian bay leaf *Syzygium polyanthum*

sǎng bóp --> cùròm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata*
sǎng bù --> lá nén gai 1. *Macaranga kurzii*
sǎng chùa hương --> rau sǎng 1. *Melientha suavis*
sǎng dá 1. *Hopea ferrea* aka sǎng đào, sao tía
sǎng dá 2. --> sǎng dá rǎn a. *Xanthophyllum colubrinum*
sǎng dá 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera microstigma*, *Chionanthus sangda*) aka sang dá
sǎng dá rǎn 1. *Xanthophyllum colubrinum* aka sǎng dá, sǎng ót rǎn
sǎng đào --> sǎng dá 1. *Hopea ferrea*
sǎng đái 1. *Lepionurus sylvestris* (*Lepionurus oblongifolius*) aka rau sǎng dài
sǎng đen 1. *Diospyros venosa* (*Maba merguensis*, *Diospyros merquensis*, *Maba hermaphroditica*, *Diospyros hermaphroditica*) aka thị gân, săn đen
sǎng đen 2. --> thi lá mác a. *Diospyros lanceifolia* (*Diospyros lucida*)
sǎng kê --> chân bâù 1. *Takeo bushwillow* *Combretum quadrangulare*
sǎng lẻ 1. white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa* (*Murtughas tomentosa*) aka
bàng lang, bàng lăng giâý, bàng lăng lông
sǎng lẻ 2. *Lagerstroemia calyculata* (*Murtughas calyculata*) [NB: See note to bàng
lăng cùròm]
sǎng mǎ --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
sǎng máu --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sǎng mây 1. *Sageraea elliptica* (*Uvaria elliptica*)
sǎng ót cao --> cúc mộc 1. *Monnieria excelsa*
sǎng ót mô' --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*
sǎng ót nam 1. *Xanthophyllum cochinchinense*
sǎng ót rǎn --> sǎng dá rǎn 1. *Xanthophyllum colubrinum*
sǎng ót thon 1. *Xanthophyllum lanceolatum*
sǎng rừng --> châñ 1. *Microdesmis caseariifolia*
sǎng sáp --> sơn xă 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*
sǎng trãiñg 1. a perupok *Lophopetalum duperreanum*
sǎng vé --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*
sǎng vè --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
săt 1. the bamboo genus *Arundinaria*
săt 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*,
Semiarundinaria sat) aka trúc săt
sâm --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
sâm baó --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*
sâm bòng bong --> quản trọng 1. *Kamraj Tectaria zeylanica*
sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius* (*Abelmoschus sagittifolius* var
septentrionalis, *Hibiscus sagittifolius*, *Hibiscus sagittifolius* var
septentrionalis) aka nhân sâm phú yên, sâm báo, sâm thô'hào, phú yên sâm
sâm bô'chính 2. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*
sâm bô'chính 3. --> sâm bô'chính kiêng a. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberous*
sâm bô'chính kiêng 1. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberous* (*Hibiscus longifolius*
var *tuberous*, *Abelmoschus rugosus*, *Abelmoschus coccineus*) aka sâm bô'chính
sâm bôn lá --> đảng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata*
sâm cánh cờ --> đậu cờ 1. *Vigna vexillata*
sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes tonkinensis*, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc
sâm cau 2. *Curculigo orchioides* aka cô'nôc lan, ngải cau, tiên mao
sâm cau 3. --> sâm đại hành a. *lagrimas de la virgen* *Eleutherine bulbosa*
sâm cau băc 1. *Curculigo tonkinensis* aka cô lá dừa
sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia* (*Curculigo latifolia*) aka cô'nôc lá rộng
sâm chân rêt --> quản trọng 1. *Kamraj Tectaria zeylanica*
sâm chỉ --> đậu cờ 1. *Vigna vexillata*
sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses, an orchid *Spiranthes sinensis* (*Spiranthes*

australis, *Neottia sinensis*, *Neottia australis*) aka bàn long sâm, bàn lông sâm, mè~
dương sâm, thao thảo, lan cuốn chiêu
sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa* (*Eleutherine longifolia*,
Eleutherine subaphylla, *Sisyrinchium bulbosum*) aka tỏi lào, sâm cau, hành lào,
hành đỏ, tỏi đỏ, tỏi mọi, kiệu đỏ
sâm đất 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa*
sâm đất 2. --> nam sâm trung quốc *Boerhavia chinensis*
sâm đất 3. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach, Philippine spinach *Talinum fruticosum* (*Talinum crassifolium*, *Talinum triangulare*) aka thô'nhan sâm ba cạnh, cao ly sâm, sâm thảo,
giả nhân sâm, thô'nhan sâm
sâm gạo --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
sâm lá dày --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
sâm lá trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantonense*
sâm leo --> kim tiêñ báo 1. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica*
sâm mây --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta*
sâm mùng tơi --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius* (*Aralia quinquefolia*, *Panax americanus*) aka tây nhân sâm, nhân sâm năm lá, sâm tây dương
sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa*
sâm nam 2. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis*
sâm nam 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica*
sâm nam 4. --> tiêt dê a. *Cissampelos pareira*
sâm nam 5. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
sâm nam triều tiên 1. common comfrey, knitbone *Symphytum officinale* (*Symphytum uliginosum*) aka liên mộc, sẹ, cây B12
sâm ngọc linh 1. Vietnamese ginseng *Panax vietnamensis* (*Panax vietnamensis* var *fuscidiscus*) aka sâm việt nam
sâm nhật bản --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
sâm ớt --> hoa phán 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea* (*Habenaria gymnadenia*,
Habenaria conopsea) aka phật thủ sâm, phật chưởng sâm
sâm phúc kiên --> đại xỉ đương quy 1. *Angelica grosseserrata*
sâm ruộng 1. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* (*Wahlenbergia marginata* var *neocaldonica*, *Wahlenbergia vinciflora*, *Campanula gracilis*, *Campanula vinciflora*)
sâm ruộng 2. southern rock bell *Wahlenbergia marginata* (*Campanula marginata*) both
species aka lan hoa sâm, sa sâm lá nhỏ, tê'diép sa sâm, sa sâm [NB: It seems
uncertain if the Vietnamese plant(s) by these names constitute one or two species,
and if one, which.]
sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia procumbens*) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đất, sâm quy bâù [NB: *B. diffusa* (*B. repens*, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two
species, though listed as one by some Vietnamese.]
sâm rừng 2. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica*
sâm rừng 3. a flowering fern *Osmunda vachellii*
sâm tam thất 1. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng*
sâm tam thất 2. --> tam thất hoang a. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
sâm tam thất 3. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
sâm tây dương --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
sâm thảo 1. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
sâm thảo 2. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
sâm thô'haò --> sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius*
sâm thơm --> tung tráng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*
sâm triều tiên 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng*
sâm triều tiên 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng*

sâm trường sa --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sâm việt nam --> sâm ngọc linh 1. *Vietnamese ginseng Panax vietnamensis*
sâm vũ diệp --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
sâm sét 1. --> tằm sét a. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
sâm sét 2. *Ipomoea mauritiana*
sâm 1. *Memecylon edule* (*Memecylon umbellatum*) aka sâm bùi, sâm núi, sâm ngọt, sâm sì, ran, trâm đất
sâm bùi --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm ngọt --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm núi 1. *Memecylon scutellatum*
sâm núi 2. --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm sì --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâng 1. a soapberry *Sapindus oocarpus*
sâng 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
sâng 3. --> trường mật a. island lychee *Pometia pinnata*
sâu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sâu côí 1. *Gomphostemma leptodon* aka huôi, hôi, đinh hùng răng hẹp
sâu côí hoa to 1. *Gomphostemma grandiflorum*
sâu đâu --> sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape*
sâu sâu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sâu tráng --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sâu vě --> bô`cu vě 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
sâu 1. *Dracontomelon duperreanum* (*Dracontomelon sinense*) aka sâu tía, sâu tráng, long cóc
sâu 2. Argus pheasant tree *Dracontomelon dao* (*Dracontomelon mangiferum*, *Dracontomelon puberulum*)
sâu 3. the genus *Dracontomelon*
sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape* (*Sandoricum indicum*, *Azedarach edule*) aka sâu tía, sâu đâu
sâu tía 1. --> sâu a. *Dracontomelon duperreanum*
sâu tía 2. --> sâu đỏ a. santol *Sandoricum koetjape*
sâu tráng --> sâu 1. *Dracontomelon duperreanum*
sâu đau chuột --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
sâu đâu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica*
sâu đâu 2. --> xoan a. chinaberry tree *Melia azedarach*
sâu đâu 3. --> sâu đâu cút chuột a. *Brucea javanica*
sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica* (*Brucea sumatrana*, *Rhus javanica*, *Gonus amarissimus*, *Brucea amarissima*) aka khô'sâm, khô'sâm nam, khô'luyện tư, nha đản tư, nha đậm tư, sâu đâu rừng, xoan rừng, cút dê
sâu đâu rừng --> sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica*
sâu đông --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
sâu riêng 1. durian *Durio zibethinus*
sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinaces*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ
sậy 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis*
sậy 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka*
sậy 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax*
sậy 5. --> cỏ chè kè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis*
sậy đặc 1. silkreed, Burma reed *Neyraudia reynaudiana* (*Arundo reynaudiana*, *Neyraudia arundinacea* var *zollingeri*, *Arundo zollingeri*, *Phragmites zollingeri*) aka sậy khô
sậy khô --> sậy đặc 1. silkreed *Neyraudia reynaudiana*
sậy lan --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
sậy núi 1. giant reed, carizo, cana brava *Arundo donax* aka sậy, sậy trúc

sậy núi 2. tall reed Phragmites karka (Arundo karka, Phragmites vallatorius)
sậy trúc --> sậy núi 1. giant reed Arundo donax
sẹ --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey Symphytum officinale
sẹ 1. a ginger lily Alpinia globosa (Amomum globosum, Cardamomum globosum, Languas globos) aka mè tré, ích trí nhân
sẹ nước --> riêng âm 1. shellplant Alpinia zerumbet
sẹ vòng 1. a spiral flag Costus tonkinensis aka mía dò

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus Nelumbo nucifera (Nelumbium nelumbo, Nymphaea nelumbo, Nelumbium speciosum, Nelumbo indicum) aka liên, liên quỳ [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flower)]
sen 2. member of the genus Lotus, specifically including Lotus cornicullatus, Lotus pendunculatus, Lotus subbiflorus, Lotus tenuis
sen cạn 1. nasturtium, tall nasturtium, large nasturtium garden nasturtium, Indian cress Tropaeolum majus aka địa liên
sen đá 1. Echeveria peacockii aka liên dài
sen đá 2. --> trường sinh a. common houseleek Sempervivum tectorum
sen đât 1. bull bay, southern magnolia Magnolia grandiflora (Magnolia foetida)
sen lai --> tân tiêú 1. a prickly ash Zanthoxylum avicennae
sen lục bình --> ngô đồng 1. goutystalk nettlespurge Jatropha podagrica
sén 1. a prickly ash Zanthoxylum myriacanthum (Zanthoxylum rhothoides) aka sén lá to, hoàng mộc nhiều gai
sén 2. a prickly ash Zanthoxylum collinsiae
sén 3. --> tân tiêú a. a prickly ash Zanthoxylum avicennae
sén 4. --> hoàng lực a. shining prickly ash Zanthoxylum nitidum
sén lá to --> sén 1. a prickly ash Zanthoxylum myriacanthum
sén vàng 1. Zanthoxylum laetum (Zanthoxylum dissitoides)
seo gà --> phượng vĩ thảo 1. spider brake Pteris multifida
sèo --> mạch ba góc 1. buckwheat Fagopyrum esculentum
sén bo bo --> vân vân 1. white meranti Shorea hypochra
sén mù --> sén cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sén 1. Madhuca pasquieri (Dasillipe pasquieri, Bassia pasquieri, Madhuca subquincinalis) aka sén mật, sén dưa, sén giũa, sén ngũ điêm, sén năm ngón, chênh (French chêne rouge)
sén bâu dục --> sén núi dinh 1. Madhuca elliptica
sén bo bo --> vân vân 1. white meranti Shorea hypochra
sén cát 1. taloora lac tree, Indochina white meranti Shorea roxburghii (Shorea cochinchinensis, Shorea harmandii, Shorea floribunda, Shorea attopoensis, Shorea talura) aka sén cật, sén đỏ, sén mù, sén mù, sén mù, xê'
sén cát 2. --> viêt a. Spanish cherry Mimusops elengi
sén cật --> sén cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sén dưa --> sén 1. Madhuca pasquieri
sén đỏ --> sén cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sén giũa --> sén 1. Madhuca pasquieri
sén hải nam --> chà ran 1. Homalium ceylanicum
sén mật --> sén 1. Madhuca pasquieri
sén mộc 1. Photinia benthamiana (Pourthiae benthamiana)
sén mộc dài loan --> thạch nam 1. Taiwanese photinia Photinia serratifolia
sén mù --> sén cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sén mù --> sén cát 1. taloora lac tree Shorea roxburghii
sén nạc nguyệt quê' 1. Sarcosperma laurinum aka nhục tu'lá quê'
sén năm ngón --> sén 1. Madhuca pasquieri
sén ngũ điêm --> sén 1. Madhuca pasquieri
sén núi dinh 1. Madhuca elliptica (Dasyaulus ellipticus, Payena elliptica) aka sén bâu dục, viêt

sênh tam quy --> sênh 1. *Madhuca pasquieri*
sênh trung --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
sênh xanh --> viêt 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
sêu 1. hackberry, the genus *Celtis* aka phác, côm nguội
sêu tàu 1. Chinese hackberry *Celtis sinensis*
si 1. weeping fig, Benjamin tree, Java fig, laurel, tropic laurel, weeping laurel, small-leaved rubber plant *Ficus benjamina* (*Ficus nitida*) aka sy, sanh
sì mǎn --> cói nhãnh hoa hồng 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis*
si quả nhỏ --> gừa 1. Chinese banyan *Ficus microcarpa*
sì to --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
siêm phụng --> điêu nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
sim 1. *Rhodomyrtus* aka đào kim nương
sim 2. rose myrtle, downy myrtle, hill-gooseberry, hill guava, isenberg bush *Rhodomyrtus tomentosa* (*Cynomyrtus tomentosa*, *Myrtus tomentosa*) aka hồng sim, đào kim phượng, dương lê, cương nhãm
sim lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*
sim phi 1. Russian comfrey, Quaker comfrey, healing herb, blackwort, bruisewort, wallwort, gum plant *Symphytum peregrinum* aka xim phi
sim rừng --> hàng châu ô dược 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
sim rừng 1. scrub stringybark, scrub turpentine, brush turpentine, brown malletwood *Rhodamnia rubescens* (*Rhodamnia trinervia*, *Monoxora rubescens*) aka sim rừng lớn, sim lớn
sim rừng lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*
sinh địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
sinh khương --> gừng 1. garden ginger *Zingiber officinale*
so --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*
so côm hoa thưa --> dây ve áo 1. *Pottsia laxiflora*
so đeo công 1. *Brownlowia denysiana* aka lo bò
so đeo thuyền --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
so đùa 1. vegetable hummingbird, agati, agati sesbania, Australian corkwood tree *Sesbania grandiflora* (*Agati grandiflora*, *Robinia grandiflora*)
so đùa 2. --> điên thanh lưu niên a. *Sesbania javanica*
so neu long --> lòng máng xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*
sò đeo --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
sò đeo --> đinh vàng 1. *Fernandoa serrata*
sò đeo cam 1. African tuliptree tulip tree, flame-of-the-forest *Spathodea campanulata* aka sò đeo hoa đỏ, hoa chuông đỏ, hồng kỳ
sò đeo hoa đỏ --> sò đeo cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
sò đeo thuyền --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
sò huyết --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
sọ khỉ --> xà cừ 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis*
soan đào 1. neem, margosa *Azadirachta indica* (*Melia azadirachta*, *Melia indica*) aka xoan ánh đỏ, xoan đậu, xoan đào, sầu đậu [NB: Distinguish from *Melia azedarach* and *Brucea javanica*, both known as sầu đậu and other similar or identical names. May be termed xoan chịu hạn, xoan that tolerates drought.]
sóc dịch --> côm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica*
sóc đỏ 1. *Glochidion rubrum* aka bột êch ven suối
sóc trái có lông --> bòn bợt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
sóc xéo --> ghé 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
sói nhãnh --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*
sói rừng 1. --> bọ nẹt a. an alchornea *Alchornea rugosa*
sói rừng 2. --> hoa sói a. *Sarcandra glabra*
sòi 1. Chinese tallow tree, tallow tree, vegetable-tallow *Triadica sebifera* (*Sapium sebiferum*, *Croton sebifer*, *Croton sebiferum*, *Stillingia sebifera*, *Triadica sinensis*, *Triadica chinensis*) aka sòi xanh, ô cữu, ô cữu cắn bì, ô thụ quả, ô du,

thác tư' thụ, mộc tư' thụ, cữu tư' thụ, sòi trääng, sòi trứng, sòi nhuộm
sòi bạc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*
sòi nhuộm --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis* (*Sapium discolor*, *Sapium cochinchinense*,
Excoecaria discolor, *Excoecaria loureiroana*, *Shirakia cochinchinensis*, *Stillingia cochinchinensis*, kCh *Stillingia discolor*) aka sòi bâc, sòi bạc
sòi trääng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi trứng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi xanh --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
som vang --> lười ươi 1. *malva nut* *Scaphium macropodium*
song bột 1. a rattan *Calamus poilanei* aka mây bột
song đá --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
song đen --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
song lă --> giáng hương 1. *Burma padauk* *Pterocarpus macrocarpus*
song ly băc bộ --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*
song ly nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
song ly trääng vàng --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*
song mât --> mây mât 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
song mây 1. rattan palm, wait-a-while vine, the genus *Calamus* aka mây
song nha lông --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
song tiết --> đô~trọng nam 1. *Parameria laevigata*
song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum* (*Blackwellia caryophyllacea*) aka chây, chây
nỏ, chà ran, chà ran câm nhưng, nạp ôc, sao xanh
sóng rääng --> keo 1. the genus *Acacia*
sô' ân --> sô' bà 1. *chulta Dillenia indica*
sô' bà 1. *chulta Dillenia indica* aka sô' ân
sô' bà 2. dog teak, karmal, elephant apple *Dillenia pentagyna* (*Dillenia baillonii*,
Dillenia hainanensis) aka sở bà
sô' bông vụ --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô' con quay --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô' dả --> nóng 1. the genus *Sauraia*
sô' hoa lớn --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô' trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata* (*Dillenia grandifolia*) aka sô' xoan
sô' xoan --> sô' trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata*
sòi 1. oak *Quercus*
sòi 2. bao li *Quercus serrata*.
sòi 3. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
sòi áo tơi 1. *Quercus poilanei* (*Cyclobalanopsis poilanei*, *Quercus flavescens*) aka
dẻ bộp, giẻ trääng, sòi bộp
sòi bâc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*
sòi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka
dẻ bộp, sòi đá bộp
sòi bộp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
sòi bộp 3. --> sòi áo tơi a. *Quercus poilanei*
sòi cánh --> sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata*
sòi cau 1. --> sòi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx*
sòi cau 2. --> sòi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sòi cau đâú chuông 1. an oak *Quercus xanthoclada* (*Cyclobalanopsis xanthoclada*) aka
sòi trụ
sòi cau đâú nón 1. an oak *Quercus edithiae* (*Cyclobalanopsis edithiae*, *Quercus tephrosia*)
sòi cuóng 1. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
sòi cực nam --> sòi nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinensis*
sòi đá 1. *Lithocarpus proboscideus* (*Corylopasania proboscidea*, *Pasania proboscidea*) aka giẻ trääng

sôi đá 2. *Lithocarpus pseudosundaicus*
sôi đá 3. --> sôi ghé a. *Lithocarpus corneus*
sôi đá ba quả 1. *Lithocarpus triqueter* (*Pasania triquetra*)
sôi đá balăngxa --> sôi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae*
sôi đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus* (*Lithocarpus hemisphaericus*,
Pasania hemisphaerica, *Quercus hemisphaerica*, *Synaedrys hemisphaerica*) aka sôi
trăng, dẻ bán câù, gie chang, hoa mien
sôi đá băc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis* (*Pasania bacgiangensis*, *Pasnia*
tomentosinux) aka dẻ băc giang, sôi nâu
sôi đá bộp --> sôi bộp 1. *Lithocarpus garrettianus*
sôi đá cau 1. *Lithocarpus areca* (*Lithocarpus longinux*, *Pasania areca*, *Pasania*
longinux) aka dẻ cau, dẻ đen
sôi đá cút --> sôi đá quả cút 1. *Lithocarpus truncatus*
sôi đá fordi --> sôi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
sôi đá hacmăng --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*
sôi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*,
Synaedrys balansae, *Pasania balansae*) aka sôi đá balansa, sôi đá balăngxa, dẻ đỏ,
the, sôi lá mác
sôi đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus* (*Pasania gigantophylla*) aka dẻ cau, dẻ
lá to
sôi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii* (*Pasania magneinii*) aka dẻ the, the
sôi đá ông 1. *Lithocarpus tubulosus* (*Pasania tubulosa*, *Corylopasania tubulosa*,
Cyclopasania tubulosa) aka sôi đá vàng, sôi vàng, dẻ ông, dẻ sôi, giẻ sôi, dẻ
xanh, so
sôi đá pie 1. *Lithocarpus pierrei* (*Pasania pierrei*)
sôi đá quả cút 1. *Lithocarpus truncatus* (*Quercus truncata*, *Pasania truncata*,
Synaedrys truncata) aka dẻ quả vát, căt ngàn, sôi đá cút, sôi quả vát, dang
sôi đá quả núm 1. *Lithocarpus litseifolius* (*Lithocarpus mucronatus*, *Pasania*
mucronata) aka dẻ quả núm
sôi đá sáp 1. *Lithocarpus cerifer* (*Pasania cerifera*) aka dẻ sáp
sôi đá sừng --> sôi ghé 1. *Lithocarpus corneus*
sôi đá tây nguyên --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*
sôi đá thúng --> dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
sôi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* (*Pasania annamensis*) aka dẻ tính, dẻ măt
trâu, dẻ trung bộ, sôi tính, sôi măt trâu, sôi đá băc giang
sôi đá tuyên quang --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
sôi đá vàng --> sôi đá ông 1. *Lithocarpus tubulosus*
sôi đá xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
sôi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx* (*Cyclobalanopsis chrysocalyx*) aka dẻ
cuônóng, giẻ cuônóng, dẻ quang, sôi quang
sôi đen 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii*
sôi đen 2. --> dẻ bâñ a. *Quercus variabilis*
sôi đĩa 1. an oak *Quercus platycalyx* aka dẻ cau, giẻ cau, sôi cau, mạy có
sôi đỏ --> sôi ghé 1. *Lithocarpus corneus*
sôi gai 1. a chinquapin *Castanopsis tessellata*
sôi gân dày 1. *Lithocarpus fordianus* (*Pasania fordiana*, *Quercus fordiana*,
Synaedrys fordiana) aka dẻ gân dày, dẻ ford, sôi đá fordi
sôi ghé --> sôi ghé 1. *Lithocarpus corneus*
sôi ghé 1. *Lithocarpus corneus* (*Quercus cornea*, *Pasania cornea*, *Synaedrys cornea*,
Quercus hainanensis, *Lithocarpus hainanensis*) aka sôi đá sừng, sôi đá, sôi đỏ, sôi
ghé, sôi ghi, dẻ đá quả gó, dẻ sừng
sôi ghi --> sôi ghé 1. *Lithocarpus corneus*
sôi guôi --> sôi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sôi hương --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*
sôi lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*

sôì lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica* aka sôì quảng, dẻ quảng, quông
sôì lá mác --> sôì đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae*
sôì lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia* aka sôì tre [NB: An obsolete name applied to several species of oak, *Quercus myrsinifolia* among them.]
sôì lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis* (*Quercus camusiae*, *Cyclobalanopsis camusiae*, *Quercus baniensis*, *Cyclobalanopsis dilacerata*, *Quercus blaoensis*, *Quercus donnaiensis*, *Quercus cambodiensis*) aka sôì guôi, sôì langbian
sôì langbian --> sôì lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sôì măt trâu --> sôì đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
sôì nam bộ 1. an oak v*Quercus austrocochinchinensis* (*Cyclobalanopsis austrocochinchinensis*) aka sôì cực nam
sôì nâu --> sôì đá bắc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis*
sôì nhọn 1. sawtooth oak *Quercus acutissima* [NB: Listed as a synonym for bao li *Quercus serrata* by some.]
sôì nón cùt --> sôì trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
sôì phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sôì phảng, dẻ phảng, giẻ phảng, dẻ đâú cùt, dẻ óc, giẻ đen, giẻ cau, sôì cau
sôì phảng 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
sôì phảng --> sôì phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sôì quả vát --> sôì đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus*
sôì quang --> sôì đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
sôì quảng --> sôì lá lệch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
sôì quảng trì 1. an oak *Quercus quangtriensis*
sôì sovaliê 1. an oak *Quercus chevalieri* (*Cyclobalanopsis chevalieri*) aka dẻ đen [NB: Regarded by some as a synonym for *Castanopsis chevalieri* dẻ sovaliê.)
sôì tính --> sôì đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis*
sôì tráng --> sôì đá bán cầu 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
sôì tre --> sôì lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia*
sôì trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx* (*Quercus fleuryi*, *Cyclobalanopsis fleuryi*) aka sôì nón cùt, dẻ dài to
sôì trụ 2. --> sôì cau đâú chuông a. an oak *Quercus xanthoclada*
sôì tuabin 1. an oak *Quercus turbinata* [NB: an obsolete name applied to several species of oak]
sôì vàng --> sôì đá ông 1. *Lithocarpus tubulosus*
sôì vàng mép 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]
sôì xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
sôì xe --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*
sông tuệ ma hoàng 1. jointfir *Ephedra distachya*
sông đời --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sông răń --> keo 1. the genus *Acacia*
sông răń 1. an acacia, a wattle *Acacia pennata* aka dây sông răń
sông răń sừng nhỏ --> muông gai 1. an *albizia* *Albizia corniculata*
sôt rét lá nhỏ --> gờ phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
sở 1. sasanqua, sasanqua *Camellia sasanqua* (*Thea sasanqua*, *Sasanqua oleifera*) aka dâu sở
sở 2. --> du trà a. tea-oil plant *Camellia oleifera*
sở bà --> sô'bà 1. dog teak *Dillenia pentagyna*
sơn 1. wax tree, sumac, rhus tree *Toxicodendron succedaneum* (*Toxicodendron succedaneum* var *succedaneum*, *Rhus erosus*, *Rhus succedanea*, *Rhus succedanea* var *japonica*, *Augia sinensis*) aka sơn rừng, sơn phú thọ, sơn lăć
sơn 2. --> tát thọ a. Chinese lacquer *Toxicodendron vernicifluum*
sơn anh đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
sơn binh lang --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*

sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica* (*Lobelia affinis*) aka lô~bình tích
lan
sơn chi tư'1. --> dànèh dànèh a. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
sơn chi tư'2. --> dànèh dànèh núi a. *Gardenia stenophylla*
sơn cúc --> giâu già xoan 1. *Allospondias lakonensis*
sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia* (*Wedelia wallichii*, *Wedelia montana* var *wallichii*)
aka sơn cúc núi, sài đât
sơn cúc bò --> sài đât 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*
sơn cúc núi --> sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia*
sơn cúc trung quôc --> sài đât 1. *Sphagneticola calendulacea*
sơn dich --> khô'rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
sơn diệp --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*
sơn dược --> hoài sơn 1. a Yam *Dioscorea persimilis*
sơn dương 1. --> hép hải nam a. a naupaka *Scaevola hainanensis*
sơn dương 2. --> hép a. beach naupaka *Scaevola taccada*
sơn đào 1. *Melanorrhoea usitata* aka sơn huyêt
sơn đâu --> hoè băc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis*
sơn đâu cǎn 1. --> đậu triều a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
sơn đậu cǎn 2. --> hoè băc bộ a. mountain bean root *Sophora tonkinensis*
sơn đen --> lọ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*
sơn đen --> lọ nôi ô rô 2. *Hydnocarpus subinteger*
sơn đoc hoạt --> tiêñ hô`hoa trăng 1. *Peucedanum praeruptorum*
sơn gian lan --> hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia*
sơn hạch đào băc bộ --> mạy châu 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*
sơn hùng --> rau phong luân nhó 1. slender wild basil *Clinopodium gracile*
sơn húng trung hoa --> rau phong luân 1. *Clinopodium chinense*
sơn huyêt 1. *Melanorrhoea laccifera* (*Melanorrhoea pilosa*) aka sơn tiên, sơn tiêu,
sơn rừng, suông tiên [NB: A source of Oriental lacquer]
sơn huyêt 2. --> sơn đào a. *Melanorrhoea usitata*
sơn kê mê~--> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
sơn kê tiêu --> màng tang 1. *Litsea cubeba*
sơn kê trà 1. *Sarcandra glabra* subsp *brachystachys* (*Chloranthus brachystachys*)
sơn khương tư'--> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn kỳ lương --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn lan --> yên bạch nhật 1. *Eupatorium japonica*
sơn lăc --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn lục đậu --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum*
sơn ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*
sơn ma lệnh --> cà dại quả đở 1. *Solanum surattense*
sơn mai hoa 1. sweet mock-orange *Philadelphus coronarius*
sơn mai hoa 2. mock orange, the genus *Philadelphus*
sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata* (*Fagus brevipetiolata*, *Fagus sinensis*, *Fagus chinensis*) aka sôi cánh
sơn miên bì --> niệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
sơn mộc --> sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* subsp *humilis*
sơn mộc thông --> mộc thông núi 1. a clematis *Clematis finetiana*
sơn mục 1. a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine *Clematis meyeniana* aka dây rơm, dây rơm, dây vàng trăng, râu ông lão [NB: *Clematis granulata* is a synonym of *Clematis meyeniana* var *granulata*, a
sơn muôi --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
sơn nại 1. --> riêng nêp a. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn nại 2. --> địa liên a. galanga *Kaempferia galanga*
sơn ngân hoa --> kim ngân lâñ 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*
sơn ngưu bàng --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*

sơn nhục quê'--> trèn trèn 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni*
sơn phú thọ --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*
sơn rừng 1. --> sơn a. wax tree *Toxicodendron succedaneum*
sơn rừng 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
sơn tặc tương thảo 1. common wood sorrel, European wood sorrel, shamrock *Oxalis acetosella* aka chua me núi, me đât chua, chua me đât
sơn tam nại --> địa lièn 1. galanga *Kaempferia galanga*
sơn tam thât --> tam thât 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
sơn thù băc --> sơn thù du 1. Asiatic dogwood *Cornus officinalis*
sơn thù du 1. Asiatic dogwood, Japanese cornel, Japanese cornelian cherry, Japanese cornel dogwood *Cornus officinalis* aka sơn thù băc
sơn thù du 2. cornelian cherry, sorbet *Cornus mas* (*Cornus mascula*)
sơn thù du 3. the genus *Cornus*
sơn thực --> thiên nhiên kiện 1. *Homalomena*
sơn thực băc bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
sơn thực gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
sơn thường sơn 1. common barberry, jaundice berry, piprage *Berberis vulgaris* aka thường sơn núi
sơn tiên 1. --> màn màn hoa vàng a. Asian spiderflower *Cleome viscosa*
sơn tiên 2. --> sơn huyết a. *Melanorrhoea laccifera*
sơn tiêu --> sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera*
sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà, táo gai, đào gai
sơn tra 2. --> chua chát a. *Malus doumeri*
sơn tra 3. --> chua chát b. assam apple *Docynia indica*
sơn tra 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna*
sơn trà 2. --> chua chát a. *Malus doumeri*
sơn trà 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica*
sơn trà 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
sơn trà hoa --> giàng núi 1. *Taonabo japonica*
sơn trà nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
sơn trông 1. Annam wax tree *Toxicodendron succedaneum* var *dumoutieri* [NB: A cultivated variety of sơn prized as a source of lacquer.]
sơn trúc sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
sơn tru phán --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn tuê' 1. queen sago, fern palm, sago palm *Cycas circinalis*
sơn tuê' 2. --> thiên tuê'a. bread palm, the genus *Cycas*
sơn từ cô 1. *Amana edulis* (*Tulipa edulis*)
sơn từ cô 2. Pleione bulbocodioides [NB: Identification tenuous. Several species of Pleione are imported into Vietnam from China for herbal medicine use but specifically which ones is uncertain. Identification as *Tulipa edulis* is based on an old document of uncertain validity.]
sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii* (*Donella lanceolata*, *Donella roxburghii* var *tonkinensis*, *Nicterisiton lanceolatum*) aka sáp, sảng sáp
stilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
stylo --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus* aka xu
su 2. --> đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
su hào 1. kohlrabi *Brassica oleracea*, gongylodes group (*Brassica oleracea* var *caulorapa*, *Brassica caulorapa*) aka củ su hào
su ôi --> đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
su răm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii* (*Carapa rumphii*) aka xu răm

su su 1. chayote, choyote, christophine, vegetable pear *Sechium edule* (Chayota edulis, *Sicyos edulis*) aka chu chu
sú 1. white mangrove, Indian mangrove *Avicennia officinalis* aka mǎm, mǎm đen, mǎm lưỡi đòn
sú 2. --> trù a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*
sú 3. the genus *Aegicera* aka trú, mui biêñ, cát
sú dăng --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
sú đỏ 1. a mangrove *Aegiceras floridum* (*Aegiceras ferreum*)
sú vẫn --> củ sú vẫn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
sú vẹt --> vẹt 1. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
sụ --> kháo 1. *Phoebe cuneata*
súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides* (*Amomum xanthioides*) aka súc sa mật, sa nhân
súc sa mật --> súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides*
súc sích --> bí dặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
súc sạc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
súc sac 2. --> lục lạc a. rattlebox, the genus *Crotalaria*
súc sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa* (*Lupinus cochininchinensis*) aka lục lạc tù, súc sạc tà, muông một lá
súc sạc tà --> súc sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria* aka xui, thuốc bǎn, pân chây
súm 1. --> linh a. *Eurya japonica*
súm 2. --> chè câu a. *Eurya nitida*
súm nhật --> linh 1. *Eurya japonica*
sung 1. clustertree *Ficus racemosa* (*Ficus glomerata*) aka cọ đứa
sung 2. a fig, specifically including *Ficus costata* (*Ficus mooniana*), weeping fig *Ficus benjamina*, common fig *Ficus carica*
sung ba thùy --> ngoã khỉ 1. hairy fig *Ficus hirta*
sung bụi 1. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa* (*Ficus gibbosa*) aka đa lá lệch
sung chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
sung dí --> hoàng giáp thụ 1. spotted fig *Ficus virens*
sung hoa --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
sung mỹ --> vả 1. common fig *Ficus carica*
sung ngọt --> vả 1. common fig *Ficus carica*
sung quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*
sung rừng 1. yellow-stem fig *Ficus fistulosa* (*Ficus harlandii*) aka sung vè
sung tây 1. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum* (*Citharexylum quadrangulare*) aka sung hoa, nhội, nhội đàn, cầm mộc
sung thằn lằn --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
sung trô' --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
sung úy --> chóp đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus*
sung vè 1. --> sung rừng a. yellow-stem fig *Ficus fistulosa*
sung vè 2. --> ngoã rừng a. red-stem fig *Ficus variegata*
sung vòng --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*
súng 1. water lily, water nymph, the genus *Nymphaea*
súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona* aka súng vuông, súng lùn
súng lam --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
súng lùn --> súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*
súng ma --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
súng trăng châu âu --> bạch liên tư' 1. European white waterlily *Nymphaea alba*
súng vuông --> súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*
suông tiên --> sơn huyết 1. *Melanorrhoea laccifera*
súp lơ 1. cauliflower or broccoli *Brassica oleracea*, botrytis group (*Brassica oleracea* var *botrytis*, *Brassica botrytis*, *Brassica cauliflora*) aka cải hoa

sứ hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. *Magnolia champaca*
sứ nam --> ngọc lan vàng 1. *Magnolia champaca*
sứ quân --> dây giun 1. *Rangoon creeper Combretum indicum*
sứ tây --> tai nghé 1. *Cananga latifolia*
sư'quân --> dây giun 1. *Rangoon creeper Combretum indicum*
sư'quân tư'--> dây giun 1. *Rangoon creeper Combretum indicum*
sưa --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa 1. --> bô`kết giả a. *Indian albizia Albizia lebbekoides*
sưa 2. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis*
sưa 3. --> câm lai a. *the genus Dalbergia*
sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis* (*Dalbergia rimosa*, *Dalbergia rimosa* var *tonkinensis*, *Dalbergia boniana*) aka sưa, câm lai bắc bộ, huê mộc, huê mộc vàng, huỳnh đàm lõi đỏ, huỳnh đàm, sưa đỏ, sưa tráng, sưa và
sưa đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica* aka cọ khẹt, cọ khiết, bạt ong, muông nước
sưa tráng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
súra 1. --> nhài rừng a. *Hypobathrum racemosum*
súra cá 1. --> nhài rừng a. *Hypobathrum racemosum*
súra cá 2. --> súra hông a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*
súra hông 1. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii* (*Anoectochilus roxburghii* var *roxburghii*, *Chrysobaphus roxburghii*, *Anoectochilus setaceus* Lindl) aka súra cá, nhài rừng
súra 1. Indian devil tree, pali-mara, milkwood pine, blackboard tree, white cheesewood *Alstonia scholaris* (*Echites scholaris*, *Pala scholaris*) aka mùa cua, mò cua, mòng cua, mu cua, mù cua, mùi cua, vỏ súra
súra lá bàng --> mòp 1. Siamese balsa *Alstonia spatulata*
súra trâu 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya pubens*
sưng 1. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum* (*Zanthoxylum simulans*) aka hoa tiêu
sưng 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus*
sừng bò 2. --> sừng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus*
sừng bò 3. --> hà thủ ô tráng a. *Streptocaulon juventas*
sừng bò 4. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
sừng bò 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*
sừng dê 1. a. *Strophanthus divaricatus* (*Pegularia divaricata*, *Strophanthus divergens*, *Vallaris divaricata*) aka sừng trâu, sừng bò, dương dôc nữu, sừng trâu hoa vàng
sừng dê 2. --> nghé ngọ a. *Tabernaemontana peduncularis*
sừng dê hoa đỏ 1. *Strophanthus caudatus* (*Echites caudatus*, *Strophanthus caudatus* var *giganteus*) aka sừng trâu, sừng bò, cặc ngựa
sừng dê hoa vàng 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus*
sừng dê hoa vàng 2. --> sừng trâu to a. *Strophanthus wallichii*
sừng hươu --> trường sinh lá rách 1. fir-tree *Kalanchoe laciniata*
sừng trâu 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus*
sừng trâu 2. --> sừng dê hoa đỏ a. *Strophanthus caudatus*
sừng trâu 3. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
sừng trâu hoa vàng --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*
sừng trâu to 1. *Strophanthus wallichii* (*Strophanthus robustus*) aka sừng dê hoa vàng
sy --> si 1. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*

ta lang --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
tà hay --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*
tạc 1. *Xylosma longifolia* (*Xylosma congesta* var *kwangtungensis*, *Xylosma racemosa* var *kwangtungensis*) aka tạc lá dài, mộc hương lá dài
tạc lá dài --> tạc 1. *Xylosma longifolia*
tạc mộc --> đông thanh 1. *Croton congestus*
tạc tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tai chua 1. a *garcinia* *Garcinia cowa* aka dọc, bứa nhà
tai chua 2. --> bứa nhà a. a *garcinia* *Garcinia loureiroi*
tai chua 3. --> bứa cộng a. a *garcinia* *Garcinia pedunculata*
tai chuột 1. *Dischidia*, especially dây hắt bí *Dischidia acuminata*
tai chuột 2. --> nọc sởi a. a Saint-John's-wort *Hypericum japonicum*
tai đá --> phu lê bò 1. *Pellionia repens*
tai đất --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
tai hô' --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
tai hông --> hông 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*
tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta* (*Theobroma augustum*) aka bông vàng, bát thực, múc
tai mèo 2. --> lâú tai mèo a. *Psychotria bonii*
tai nghé 1. *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*, *Unona brandisiana*, *Canangium brandisanum*) aka sứ tây, ngọc lan tây lá rộng, công chúa lá rộng, [NB: *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*) and *Cananga brandisiana* (*Canangium brandisanum*, *Unona brandisiana*) are regarded as separate species.]
tai nghé 2. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur *Consolida ajacis*
tai trâu --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
tai tượng ánh --> tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury *Acalypha indica*
tai tượng bông mǎnh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha kerrii* (*Acalypha heterostachya*) aka tai tượng đá vôi, chanh châu
tai tượng bông ngăń 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha brachystachya* aka tai tượng đuôi ngăń
tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis* (*Acalypha gemina*, *Urtica gemina*) aka thiêt hiện thái, thât hiện thái, tai tượng phương nam
tai tượng đá vôi --> tai tượng bông mǎnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerrii*
tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat, copperleaf, fire-dragon, beefsteak plant, match-me-if-you-can *Acalypha wilkesiana* (*Acalypha tricolor*, *Acalypha godseffiana*, *Acalypha macafeana*, *Acalypha marginata*, *Acalypha musaica*, Ri)
tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail, red cattail, chenille plant, foxtail, Philippine medusa *Acalypha hispida* (*Acalypha Sanderi*) aka tai tượng đuôi chồn
tai tượng đuôi chồn --> tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail *Acalypha hispida*
tai tượng đuôi ngăń --> tai tượng bông ngăń 1. a three-seeded mercury *Acalypha brachystachya*
tai tượng lá dōm 1. a cultivar of Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*
tai tượng phương nam --> tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis*
tai tượng trô' --> tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*
tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha indica* (*Acalypha chinensis*) aka tai tượng ánh
tai tượng xiêm --> chè tâu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
tai voi 1. *Primulina colaniae* (*Chirita colaniae*) aka rau tai voi
tai voi hoa phêú 1. *Primulina eberhardtii* (*Chirita eberhardtii*)
tai voi lông móc câu 1. *Microchirita hamosa* (*Chirita hamosa*)
tài liêng thẳng 1. *Tarenna attenuata*
tam bạch thảo --> hàm êch 1. Chinese lizard's-tail *Saururus chinensis*
tam diệp mộc thông --> mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata*

tam diệp toan --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tam dung --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*
tam giác mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
tam hoa đồng thanh --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*
tam lăng 1. *Molinaria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyêñ, cô`nôc mảnh,
tiên nâu
tam lăng 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara*
tam lăng 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*
tam nai --> địa lièñ 1. galanga *Kaempferia galanga*
tam nại 1. --> địa lièñ a. galanga *Kaempferia galanga*
tam nai 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*
tam tàng --> bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa*
tam thât 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thât, sơn tam thât, tam thât núi, sâm tam thât, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm]
tam thât 2. --> tam thât gừng a. *Stahlianthus thorelii*
tam thât 3. --> tam thât ruộng a. *Gynura japonica*
tam thât đôt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus* (*Aralia repens*, *Panax angustatus*, *Panax repens*, *Panax schin-seng* var *japonicus*, *Panax pseudoginseng* var *japonicus*) aka trúc tiêt tam thât, trúc tiêt nhân sâm, trúc tiêt sâm, nhân sâm đôt trúc, thô'sâm, sâm nhật bản
tam thât gừng 1. *Stahlianthus thorelii* aka tam thât nam, khương tam thât, ngải năm ông
tam thât hoang 1. pearl ginseng, feather-leaf bamboo ginseng *Panax bipinnatifidus* (*Panax bipinnatifidus* var *bipinnatifidus*, *Panax pseudoginseng* var *bipinnatifidus*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax major*, *Aralia bipinnatifida*) aka nhân sâm lá lông chim, sâm tam thât, sâm vũ diệp, tam thât mọc hoang, tam thât lá xé, tam thât lá lông chim, vũ diệp tam thât, đại diệp tam thât, nhân sâm đôt trúc, trúc tiêt sâm
tam thât hoang 2. --> tam thât rừng a. *Panax stipuleanatus*
tam thât lá lông chim --> tam thât hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thât lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
tam thât lá xé --> tam thât hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thât mọc hoang --> tam thât hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thât nam --> cẩm địa la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*
tam thât nam --> tam thât gừng 1. *Stahlianthus thorelii*
tam thât núi --> tam thât 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
tam thât ruộng 1. *Gynura japonica* (*Gynura pinnatifida*, *Gynura segetum*, *Arnica japonica*, *Cacalia segetum*, *Gynura segetum*, *Cacalia pinnatifida*) aka thô'tam thât, cúc tam thât, điên tam thât, kim thât nhật, tam thât, cỏ tàu bay, bạch truật nam, dò nho hông (Meo name)
tam thât rừng 1. *Panax stipuleanatus* aka tam thât hoang, bỉnh biên tam thât
tam tóc --> dương đê'thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
tán mat hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
tán phòng hoa nhĩ thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
tang --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*
tang ky --> khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum*
tang ký sinh 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in Vietnam]
tàng hông hoa --> nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus*
tàng hông hoa --> nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus*
tàng lồng --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

tạng mộc hương --> thô'mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa*
tanh tách 1. minnieroot, meadow-weed, menow weed *Ruellia tuberosa* aka quả nô', trái
nô', cỏ nô', nô'
tanh tách 2. --> quả nô'a. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora*
táo 1. the genus *Ziziphus*
táo 2. --> táo tâu a. jujube *Ziziphus jujuba*
táo 3. --> táo ta a. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana*
táo 4. --> táo tây a. apple, paradise apple *Malus pumila*
táo ân độ --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo bắc --> táo tâu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo chua --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo dai 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia* (*Zizyphus oenopolia*, *Rhamnus oenopolia*)
aka táo gai, táo gai lá nhỏ
táo đen --> táo tâu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo gai 1. --> táo dai a. wild jujube *Ziziphus oenopolia*
táo gai 2. --> sơn tra a. hawthorn, the genus *Crataegus*
táo gai lá nhỏ --> táo dai 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia*
táo gai vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus*
táo mèo 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* b. assam apple *Docynia indica*
táo na 1. *Paliurus ramosissimus*
táo na 2. *Paliurus hirsutus* (*Paliurus tonkinensis*)
táo nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa* aka táo rừng lá to
táo rừng 2. --> táo dai a. wild jujube *Zizyphus oenopolia*
táo rừng 3. --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
táo rừng lá to --> táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa*
táo ta 1. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* (*Ziziphus jujuba* (L)
Lam, not Mill) aka táo nam, táo chua, táo ân độ, táo vân nam, táo gai vân nam, táo
thiện phién
táo ta 2. *Ziziphus nummularia* (*Ziziphus rotundifolia*)
táo tàu --> táo tâu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo tâu 1. jujube, Chinese jujube, Chinese date *Ziziphus jujuba* (*Ziziphus*
mauritiana Lam, *Ziziphus vulgaris*, *Ziziphus trinervia*, *Ziziphus sativa*, *Zizyphus*
sativa, *Ziziphus zizyphus*) aka táo bắc, toan táo nhân, đại táo, táo tàu, táo đen
táo tây 1. apple, paradise apple *Malus pumila* (*Malus domestica* subsp *pumila*, *Malus*
communis, *Pyrus malus*, *Pyrus pumila*)
táo thiện phién --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
tảo chuỗi ngọc --> đia nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune*
tảo hưu --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
tảo păc bó cao bằng 1. an algae *Chaetomorpha sinensis*
tảo thực hoà 1. bluegrass *Poa*
tảo thực hoà 2. annual bluegrass, dwarf meadow-grass *Poa annua* aka cỏ hằng năm
tạo giác --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
tạo giáp --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
táu 1. *Vatica* [NB: Vietnamese names for species of this genus appear subject to
more than normal confusion. In addition, at least 172 *Vatica* ~ species names are
recorded, but only a handful have been accepted as valid.]
táu quảng tây 1. *Vatica guangxiensis* (*Vatica guangxiensis* subsp
xishuangbannaensis, *Vatica xishuangbannaensis*) aka táu tây song bản bạp
táu hậu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
táu lá nhỏ --> táu mật 1. *Vatica tonkinensis*
táu lá ruồi --> táu mật 1. *Vatica tonkinensis*
táu mật --> táu mật 1. *Vatica tonkinensis*

táu măt quỷ --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
táu măt quỷ --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
táu măt 1. *Vatica tonkinensis* (*Vatica odorata* ssp *brevipetiolatum*) aka táu măt,
táu lá nhỏ, táu lá ruôi
táu măt 2. *Vatica cinerea* (*Synaptea cinerea*, *Vatica harmandiana*) aka táu nước, lău
táu
táu măt 3. --> táu trăng a. *Vatica odorata*
táu muôi 1. *Vatica diospyroides* (*Vatica fleuryana*) aka táu muôi, táu muôi nam bộ,
táu nuôi
táu muôi 2. --> táu trăng a. *Vatica odorata*
táu muôi gân nhăñ --> táu xanh 1. *Vatica subglabra*
táu muôi nam bộ --> táu muôi 1. *Vatica diospyroides*
táu muôi 1. --> táu muôi a. *Vatica diospyroides*
táu muôi 2. *Vatica chevalieri* (*Brachiodanra chevalieri*)
táu núi 1. *Vatica thorelii* [NB: Regarded by some as a synonym of táu nước *Vatica philastreana*.]
táu nuôi --> táu muôi 1. *Vatica diospyroides*
táu nước 1. *Vatica philastreana* (*Vatica thorelii*) aka lău táu nước
táu nước 2. --> táu xanh a. *Vatica subglabra*
táu nước 3. --> táu măt a. *Vatica cinerea*
táu tây song băp --> táu quảng tây 1. *Vatica guangxiensis*
táu trăng 1. *Vatica odorata* (*Vatica astrotricha*, *Vatica astrotricea*, *Perissandra laotica*, *Synaptea odorata*, *Synaptea faginea*, *Synaptea dyeri*, *Vatica faginea*, *Vatica grandifolia*, *Vatica dyeri*, *Vatica curtisii*) aka lău táu, lău táu trăng, táu măt, táu xanh
táu xanh 1. --> táu trăng a. *Vatica odorata*
táu xanh 2. *Vatica subglabra* aka táu nước, táu muôi gân nhăñ
tàu hâu --> sau sau 1. *Formosan gum* *Liquidambar formosana*
tay cùi --> xương rông bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera*
tăc --> quât 1. round kumquat *Citrus japonica*
tăc kè đá 1. --> tő phượng a. hairy ginger *Drynaria fortunei*
tăc kè đá 2. --> tő rōng a. a basket fern *Drynaria bonii*
tăc vōng --> kiêu mạch tam thâf 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
tăng ki 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia anomala* aka chi tờ o đờ [NB: Meo name]
tâm diệp hoàng hoa nhậm --> ké dōng tiēn 1. country mallow *Sida cordifolia*
tâm giác --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tâm mộc --> ngút 1. *Cordia bantamensis*
tâm mộc nhăñ --> thiên đâù thôñg 1. Assyrian plum *Cordia myxa*
tâm mộc nhót --> thiên đâù thôñg 1. Assyrian plum *Cordia myxa*
tâm mộc to --> ông bâù to 1. *Cordia grandis*
tâm tư cúc --> cúc kim tiêñ 1. pot marigold *Calendula officinalis*
tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* (*Physalis esquirolii*, *Boberella angulata*) aka thù lù cái, thù lù cạnh, thòm b López, lông đèn, lu lu cái
tâm duột 1. Tahitian gooseberry tree, otaheite gooseberry *Phyllanthus acidus* (*Averrhoa acida*, *Phyllanthus distichus*, *Cicca disticha*, *Cicca acida*) aka tâm ruôt, chüm ruôt, chüm giuột
tâm gữi 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in Vietnam]
tâm gữi 1. the mistletoe genus *Viscum*, especially tâm gữi dẹt a. leafless mistletoe *Viscum articulatum* [NB: Species often differentiated by adding the name of the tree parasitic on; BVN Group holds ghi as a synonym.]
tâm gữi b 1. a mistletoe *Elytranthe tricolor* (*Macrosolen tricolor*) aka tâm gữi cây sêú
tâm gữi càng cua --> tâm gữi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum*
tâm gữi cây hôi 1. a mistletoe *Elytranthe ampullacea* (*Macrosolen cochinchinensis*,

Loranthus cochinchinensis, Elytranthe cochinchinensis, Loranthus ampullaceus, Loranthus fordii, Macrosolen fordii)
tâm gửi cây sêú --> tâm gửi bò 1. a mistletoe Elytranthe tricolor
tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe Scurrula parasitica (Scurrula parasitica var parasitica, Loranthus chinensis var formosanus, Loranthus parasiticus, Loranthus scurrula, Taxillus parasiticus) aka dâu ký sinh, tâm gửi
tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe Viscum articulatum (Viscum dichotomum, Viscum nepalense) aka tâm gửi càng cua, tâm gửi sau sau
tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe Loranthus heteranthus (Cleobotrys heterantha, Dendrophthoe macrocalyx, Scurrula heterantha)
tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe Helixanthera parasitica (Loranthus pentapetalus) aka cui
tâm gửi năm nhị 1. Malayan mistletoe Dendrophthoe pentandra (Loranthus pentandrus)
tâm gửi quả chuỳ --> tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe Scurrula parasitica
tâm gửi sau sau --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe Viscum articulatum
tâm gửi trung hoa 1. a mistletoe Taxillus chinensis (Loranthus chinensis, Loranthus estipitatus)
tâm lúc --> hông xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota
tâm ma 1. nettle, of family Urticaceae
tâm ma 2. --> đại tâm ma 1. stinging nettle Urtica dioica
tâm ma trăng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake, archangel Lamium album
aka bạch tâm ma
tâm phỏng --> dây tâm phỏng 1. balloon vine Cardiospermum halicacabum
tâm ruộc --> tâm duột 1. gooseberry tree Phyllanthus acidus
tâm sét 1. a morning-glory Ipomoea cheiophylla (Ipomoea digitata) aka khoai xiêm, bìm bìm xẻ ngón, bìm tay
tâm sét 2. Ipomoea mauritiana (Batatas paniculata, Convolvulus paniculatus) aka sâm sét
tâm tang --> dâu tầm 1. white mulberry Morus alba
tâm thụ --> tô hạp trung hoa 1. Altingia chinensis
tâm vông 1. --> tre vườn a. common bamboo Bambusa vulgaris
tâm vông 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo Bambusa bambos
tâm vông 3. --> tre a. the genus Bambusa
tâm vông rừng 1. monastery bamboo Thysostachys siamensis (Thysostachys regia, Bambusa siamensis, Bambusa regia) aka trúc thái, trúc xiêm la
tâm xuân 1. multiflora rose Rosa multiflora (Rosa polyantha) aka dã tường vi
tâm xuân 2. --> tâm xuân bắc a. a rose Rosa tunguinensis
tâm xuân 3. --> bông hường a. cyme rose Rosa cymosa
tâm xuân 4. Rosa canina
tâm xuân bắc 1. a rose Rosa tunguinensis aka tâm xuân, quâng quâng
tâm --> tô hạp 1. the genus Altingia
tân di 1. Magnolia liliiflora (Magnolia discolor, Magnolia purpurea, Magnolia gracilis, Magnolia soulangiana var nigra, Magnolia quinquepetala, Yulania japonica) [NB: Tân di properly refers specifically to the flower buds of the plant.]
tân lang --> cây cau 1. betel palm Areca catechu
tân --> cỏ bơ 1. European water clover Marsilea polycarpa
tân bà --> sang sé 1. Sterculia lanceolata
tân bì 1. European ash Fraxinus excelsior
tân bì 2. the genus Fraxinus
tân cừu --> tân cửu 1. willow-leaved justicia Justicia gendarussa
tân cửu 1. willow-leaved justicia, a water willow Justicia gendarussa (Gendarussa vulgaris, Justicia nigricans) aka tân cửu, tân qua, tân giao, thanh táo, thuốc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây
tân cửu 2. a gentian Gentiana macrophylla
tân dày lá --> húng chanh 1. Mexican mint Plectranthus amboinicus

tân giao 1. --> tân cửu a. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
tân giao 2. Any of several related species providing roots used in Chinese herbal medicine such as *Gentiana macrophylla*, *Gentiana straminea*, *Gentiana crassicaulis*, and *Gentiana dahurica*. All are imported, as none a
tân qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
tân thái --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae* (*Fagara avicennae*, *Zanthoxyum lentiscifolium*) aka mèn tan, muõng truõng, muõng truõng, sén, mèn tàn, sen lai, buõn chuõn, mû tương, cam
tập thái --> rau diép cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
tât bạt --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
tât bát 1. long pepper, Indian long pepper *Piper longum* aka tât bạt, trâu khõng dài, hô`tiêu dài, tiêu dài, tiêu lõt, tiêu lá tím
tât bát 2. --> lá lõt a. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
tât chung đà --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
tât chừng đà --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
tât suât thảo --> cỏ mèn trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
tât thọ 1. Chinese lacquer, varnish-tree, lacquer-tree, Japanese varnish tree *Toxicodendron vernicifluum* (*Rhus verniciflua*, *Toxicodendron verniciferum*, *Rhus vernicifera*, *Rhus verniciflua*, *Rhus succedanea* var *silvestrii*)
tât trưng gia --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
tât lê 1. --> bách tât lê a. caltrop, puncture vine *Tribulus terrestris*
tât lê 2. --> quỷ kién sâù to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
tâu chó --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
tâu mã thai --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
tây dương thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
tây khung 1. Chinese licorice-root, Chinese lovage *Ligusticum sinense* aka cảo bản, cao bản, mèa chùa
tây nhân sâm --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
tây qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
tây tang hồng hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
tèo noong 1. Bleekrodea tonkinensis (*Streblus tonkinensis*, *Teonongia tonkinensis*) aka tèo nông
tèo nông --> tèo noong 1. Bleekrodea tonkinensis
tê'--> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
tê'diép sa sâm 1. --> sâm ruõng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis*
tê'diép sa sâm 2. --> sâm ruõng a. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*
tê'hoa --> bién hoá núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*
tê'hoa bách bộ --> bách bộ hoa nhõ 1. *Stemona parviflora*
tê'tân 1. a wild ginger *Asarum sieboldii* (*Asarum sieboldii* var *seoulense*, *Asiasarum heterotropoides* var *seoulense*)
tê'tân 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*
tê'tân cao quý 1. a wild ginger *Asarum nobilissimum*
tê'tân nam --> bién hoá núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*
tê'--> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tê'diép liêú --> rau nghê' 1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*
tê'ni --> sa sâm hoa thura 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris* (*Capsella rubella*, *Thlaspi bursa-pastoris*) aka rau tê`thái, tê; tê`thái hoa, địa mê~thái, cỏ tâm giác, tâm giác, cải dai
tê`thái hoa --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
têch 1. teak, teakwood *Tectona grandis* aka gó~têch, giá ty, gia ty
thác tư'thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
thạch --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
thạch --> thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii*

thạch bì --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch đậu --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch hải tiêu --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*
thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii* aka rong thạch, thạch
thạch hô`thái --> rau má mõ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
thạch hô`tuy --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
thạch hộc --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*
thạch hộc dùi trông --> kim điệp 1. fried-egg orchid *Dendrobium chrysotoxum*
thạch hộc hoa lớn --> lan sóc sách 1. an orchid *Flickingeria grandiflora*
thạch hộc kim --> phi điệp đơn 1. an orchid *Dendrobium crystallinum*
thạch hộc móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
thạch hộc nam 1. an orchid *Flickingeria angustifolia* (*Desmotrichum poilanei*,
Desmotrichum angustifolium, *Desmotrichum annamense*, *Desmotrichum forcipatum*,
Ephemerantha angustifolia, *Ephemerantha annamensis*, *Ephemeran*)
thạch hộc tíá --> thiêt bì thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium catenatum*
thạch lan --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thach liên dài --> liên dài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda*
thạch long nhuê'--> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*
thạch lựu --> lựu 1. pomegranate *Punica granatum*
thạch nam 1. Taiwanese photinia, Chinese photinia *Photinia serratifolia* (*Photinia serrulata* var *serratifolia*, *Crataegus serratifolia*) aka sén mộc dài loan
thạch qua mê --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch tâm --> lan gâm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*
thạch thảo 1. heather, ling, common heather *Calluna vulgaris* (*Erica vulgaris*)
thạch toán 1. spider lily, red spider lily *Lycoris radiata* (*Amaryllis radiata*,
Amaryllis sarniensis) aka tỏi trời, tỏi trời toả [NB: *Amaryllis sarniensis* is now held to be a separate species, *Nerine sarniensis*)
thạch trúc --> cẩm chướng tâu 1. China pink *Dianthus chinensis*
thạch trường sinh --> tóc thàn vê nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*
thạch tùng 1. running clubmoss, running pine, ground pine *Lycopodium clavatum* aka
thông đá, thăng kim thảo
thạch tùng 2. the genus *Lycopodium*
thạch tùng dẹp --> rêu thèm nhà 1. ground cedar *Lycopodium complanatum*
thạch tùng thân gập --> rêu rồng 1. rock tassel fern *Huperzia squarrosa*
thạch tùng vây --> rêu rồng 1. rock tassel fern *Huperzia squarrosa*
thạch vi --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch vì --> thạch vĩ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thạch vĩ 1. tongue fern, Japanese felt fern *Pyrrosia lingua* (*Acrostichum lingua*,
Cyclophorus lingua, *Niphobolus lingua*, *Polypodium lingua*) aka thạch bì, thạch lan,
thạch vi, thạch vì, cỏ lưỡi mèo, phi đao kiêm, kim
thạch xương bô`1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* aka xương bô`đá
thạch xương bô`lá nhỡ 1. dwarf grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *pusillus*, *Acorus pusillus*)
thạch xương bô`lá nhỡ 1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *variegatus*)
thach xương bô`lá to 1. a grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus* (*Acorus gramineus* var *macrospadiceus*)
thái bá --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
thái quyết --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
thái tư'sâm 1. false starwort, prince ginseng *Pseudostellaria heterophylla*
(*Pseudostellaria rhaphanorrhiza*) aka hài nhi sâm
thái tư'sâm 2. --> thập tư'hác-măng a. *Decaschistia harmandii*
thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)
thài lài lá liêü 1. a dayflower *Commelinia longifolia* (*Commelinia salicifolia*)

thài lài lông 1. jio Commelina benghalensis (*Commelina cucullata*) aka cỏ đàù rìu, đàù rìu, trai ân, trai đàù rìu
thài lài rau 1. elegant goblet *Pollia secundiflora* (*Aclisia elegans*, *Aclisia secundiflora*, *Aneilema secundiflorum*, *Commelina secundiflora*, *Pollia elegans*, *Pollia sorzogonensis*, *Pollia sorzogonensis* var *indica*) aka tài lài rừng, tài lài trääng, rau trai
thài lài rừng 1. *Amischotolype mollissima*
thài lài rừng 2. --> tài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*
thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biễn súc, hông trai, trai đỏ, trai tài lài
thài lài tía 2. --> tài lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*
thài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida* (*Setcreasea purpurea*, *Tradescantia purpurea*) aka hông trai, tài lài tía, trai đỏ, tài lài xanh
thài lài trääng 1. Asiatic dayflower *Commelina communis* aka cỏ tài lài trääng, cỏ tài trääng, cỏ tài lài, cỏ chân vịt, cỏ củ, rau tài lài, rau trai ăn, áp chích thảo, áp cuốc thảo
thài lài trääng 2. climbing dayflower *Commelina diffusa* [NB: *Commelina loureiroi* and its synonym *Lechea chinensis* are regarded as synonyms of *C. diffusa* by some.]
thài lài trääng 3. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
thài lài trääng 4. --> dô~nhược a. *yabumyoga* *Pollia japonica*
thài lài trääng 5. --> tài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*
thài lài trâu 1. *Cyanotis axillaris* (*Commelina axillaris*)
thài lài xanh --> tài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida*
thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum* aka lài hương xuân
thàn mạt --> thàn mạt 1. *Millettia ichthyochtona*
thàn mạt 1. *Millettia ichthyochtona* aka thàn mạt, hột mạt, mạt đánh cá, duôc cá
thàn mạt 2. --> thuôc cá a. *Antheroporum pierrei*
thanh cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia apiacea* (*Artemisia carvifolia*) aka thanh hao, hương cao, thảo cao, thanh hao băc, thanh cao ngò
thanh cao 2. --> chôi sê'a. *Baeckea frutescens*
thanh cao chỉ --> nhân trân băc 1. a wormwood *Artemisia capillaris*
thanh cao ngò --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh giang đằng --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
thanh hao 1. sweet sagewort, sweet wormwood *Artemisia annua* aka thanh hao hoa vàng, ngải hoa vàng, ngải si, nhân trân, rau hao, hoàng hoa hao, hoàng hoa cao
thanh hao 2. --> thanh cao a. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh hao 3. --> chôi sê'a. *Baeckea frutescens*
thanh hao băc --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thanh hao hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort *Artemisia annua*
thanh kiêu --> liên kiêu 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
thanh long 1. dragonfruit, a night-blooming cactus of genus *Hylocereus* such as night-blooming cereus *Hylocereus undatus*, Costa Rica night-blooming cactus *Hylocereus costaricensis*, and *Hylocereus lemairei* (*Hylocereus*)
thanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
thanh lương trà 1. European mountain-ash, Rowan tree *Sorbus aucuparia*
thanh lương trà 2. any plant of genus *Sorbus*
thanh mai 1. box myrtle, bayberry *Myrica esculenta* (*Myrica sapida*, *Myrica sapida* var *chevalieri*) aka dâu rượu, dương mai
thanh mai 2. --> dương mai a. Chinese bayberry *Myrica rubra*
thanh mai đỏ --> dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra*
thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe *Aristolochia kaempferi* (*Aristolochia heterophylla*) aka hán trung phòng kỷ, mã đậu linh lá to
thanh mộc hương 2. a birthwort *Aristolochia debilis* aka mã đậu linh, mộc thông

thanh ngâm 1. *Picria fel-terrae* (*Curanga amara*) aka mật đât
thanh ngọc --> lan kiêm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium*
thanh ngưu đởm 1. *Tinospora sagittata* aka củ gió
thanh quả --> trám tráng 1. Chinese white olive *Canarium album*
thanh quan --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*
thanh san hô --> xương khô 1. milkbush *Euphorbia tirucalli*
thanh táo --> tần cửu 1. willow-leaved *Justicia gendarussa*
thanh tâm thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
thanh thât 1. *Ailanthus triphysa* (*Ailanthus malabarica*, *Ailanthus fauvetiana*,
Adenanthera triphysa) aka bút, cảng hom
thanh thât 2. the genus *Ailanthus*
thanh thât cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii* (*Pogonia fordii*, *Pogonia crispata*) aka trân chau diệp, chân trâu tráng, trân châu tráng, lan môt lá, môt lá, lan cờ
thanh thiên quỳ xanh 1. a terrestrial orchid *Nervilia aragoana* (*Pogonia flabelliformis*) aka môt lá, trân châu xanh, chân trâu xanh, lan cờ
thanh trà 1. plum mango, maprang *Bouea macrophylla*
thanh trà 2. marian tree, Burmese plum *Bouea oppositifolia* (*Bouea burmanica*, *Bouea gandaria*, *Mangifera oppositifolia*) aka sơn trà
thanh tương tư' --> mào gà tráng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
thanh uyên --> tư' uyên 1. tatarian aster *Aster tataricus*
thanh yên --> phật thư' 1. citron *Citrus medica*
thánh liêü --> liêü bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
thành ngạnh 1. mampat, pink mempat *Cratoxylum formosum* (*Cratoxylum prunifolium*,
Cratoxylum formosum subsp *formosum*, *Cratoxylum pruniflorum*) aka thành ngạnh đẹ, lá đỏ ngọt, đỏ ngọt, lanh ngạnh, lành ngạnh, lành ngan
thành ngạnh 2. --> lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh đẹ --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
thành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh nam --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh tròn --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thao thảo --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
thảo bạc --> bạc thu 1. *Argyreia acuta*
thảo ca --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii*
thảo cao --> thanh cao 1. a wormwood *Artemisia apiacea*
thảo đậu khâú 1. --> thảo khâú a. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
thảo đậu khâú 2. --> riêng âm a. shellplant *Alpinia zerumbet*
thảo đậu khâú 3. --> thảo quả a. *Hornstedtia costata*
thảo hà xa --> bảy lá môt hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia* aka tô'kén, tô'kén đực, dó hẹp, thâu kén lá hẹp
thảo khâú 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis* (*Alpinia katsumadae*, *Alpinia katsumadai*, *Languas katsumadae*, *Alpinia henryi*) aka thảo đậu khâú, thảo khâú nhân, ngâú tư', riêng hải nam
thảo khâú nhân --> thảo khâú 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
thảo ma hoàng 1. Chinese ephedra, mahuang *Ephedra sinica*
thảo mộc té --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
thảo mộc té hoa tráng 1. white sweet clover *Melilotus albus*
thảo ô --> ô đâù việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đâù việt nam]
thảo quả 1. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum*
thảo quả 2. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* (*Amomum hongtsaoko*) aka đồ ho, tò ho
thảo quả 3. black cardamom *Hornstedtia costata* (*Amomum costatum*) aka thảo đậu khâú
thảo quyết minh 1. --> muông lá khê'a. septicweed *Senna occidentalis*

thảo quyết minh 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
thảo thược dược 1. woodland peony *Paeonia obovata* aka xích thược
thảo thược dược 2. --> hoa thược a. *Dahlia pinnata*
thảo tu'hoa --> cỏ mạy 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
tháp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
thau --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
thau bạc --> bạc thau 1. *Argyreia acuta*
thàu táu 1. the genus *Aporosa*
thàu táu 2. *Aporosa octandra* var *malesiana* (*Aporosa microcalyx*, *Aporosa aurita*,
Aporosa cumingiana, *Scepa aurita*, *Tetractinostigma microcalyx*) aka thàu táu, thâú
tâú, móp
thàu táu 3. *Aporosa octandra* (*Aporosa octandra* var *octandra*, *Aporosa dioica*, *Alnus
dioica*) aka thâú tâú, thâú tâú, thàu táu góć khác, ngăm
thàu táu góć khác --> thàu táu 1. *Aporosa octandra*
thàu táu hạt tròn 1. *Aporosa villosa* (*Aprosa sphaerosperma*, *Lepidostachys villosa*,
Scepa villosa)
thàu táu Trung hoa 1. *Aporosa octandra* var *chinensis* (*Aporosa chinensis*, *Aporosa
leptostachya*, *Aporosa microcalyx* var *chinensis*, *Scepa chinensis*)
thảu táu --> thàu táu 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*
thần lằn 1. quassia wood, bitterwood, Surinam quassia *Quassia amara* aka thần lằn
hoa đỏ, thằng lằng
thần lằn hoa đỏ --> thần lằn 1. quassia wood *Quassia amara*
thần lằn quy --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
thăng kim thảo --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
thăng ma 1. a sawwort *Serratula chinensis* (*Centaurea missionis*) aka thăng ma đâù
thăng ma 2. --> thăng ma đâù a. a bugbane *Actaea cimicifuga*
thăng ma đâù 1. a bugbane *Actaea cimicifuga* (*Cimicifuga foetida*, *Actaea macropoda*)
thăng ma đâù 2. --> thăng ma a. a sawwort *Serratula chinensis*
thăng mộc lá to --> ráy thượng thụ 1. *Anadendrum latifolium*
thăng mộc núi --> ráy thượng thụ núi 1. *Anadendrum montanum*
thằng lằng --> thần lằn 1. quassia wood *Quassia amara*
thâm bếp 1. a javan grape *Tetrastigma tonkinense* aka thèm bếp
thân linh lá quê'--> ót sừng lá nhở 1. *Kibatalia laurifolia*
thân linh lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
thân xạ độc cam --> mộc câu 1. *Luvunga scandens*
thân xạ hương --> mộc câu 1. *Luvunga scandens*
thập bát học sĩ --> náng hoa tráng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
thập tu'hác-măng 1. *Decaschistia harmandii* aka thái tư'sâm
thât --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
thât diệp nhât chi hoa --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*
thât diệp thu --> kẹp 1. a horse chestnut *Aesculus assamica*
thât hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
thâu dây --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*
thâu kén cái 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
thâu kén lá hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
thâu kén lông 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
thâu lĩnh 1. the genus *Alphonsea*, esp. *Alphonsea squamosa* or *Alphonsea monogyna*
thâú côt 1. *Phryma leptostachya* var *oblongifolia* (*Phryma leptostachya* var
asiatica) aka cỏ diệt ruồi
thâù dây 1. castor-bean, castor-oil plant, palma christi, wonder tree *Ricinus
communis* aka thâù dây tía, đu đủ tía, đu đủ dây, bí ma tư'
thâù dây 2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
thâù dây núi --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thâù dây tía --> thâù dây 1. castor-bean *Ricinus communis*
thâù dây --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*

thâù tâú 1. --> thàù táu a. Aporosa octandra var malesiana
thâù tâú 2. --> thàù táu a. Aporosa octandra
thâú 1. --> a phién a. opium poppy Papaver somniferum
thâú 2. poppy
thâú tâú 1. --> thàù táu a. Aporosa octandra var malesiana
thâú tâú 2. --> thàù táu a. Aporosa octandra
thây kiên --> lê dâù 1. avocado Persea americana
the 1. --> sỏi đá lá mác a. Lithocarpus balansae
the 2. --> dẻ đở a. Lithocarpus ducampii
the 3. --> sỏi đá mác nê a. Lithocarpus magneissii
the the --> đậu vảy óc 1. white moneywort Alysicarpus vaginalis
thé --> bản xe 1. an albizia Albizia lucidior
thèm bép 1. --> mũi cáy a. a javan grape Tetrastigma rupestre
thèm bép 2. --> thâm bép a javan grape Tetrastigma tonkinense
thẹn --> xâú hô'1. shameplant Mimosa pudica
then hái --> dài hái 1. lard fruit Hodgsonia macrocarpa or Chinese lardplant
Hodgsonia heteroclita
thê'kỷ --> thuà 1. century plant Agave americana
thi 1. the genus Diospyros
thi 2. gold apple, a calamander, a persimmon Diospyros decandra (Diospyros packmannii) aka thi muộn
thi bí --> cây 1. date plum Diospyros lotus
thi bong --> mun sọc 1. a striped ebony Diospyros salletii
thi cam --> câm thi 1. Malaysian persimmon Diospyros maritima
thi dại 1. Casearia membranacea aka nuốt lá màng, gia tú lá màng, xương cá
thi dẻ 1. Diospyros castanea
thi đầu heo --> câm thi 1. Malabar ebony Diospyros malabarica
thi đê'--> hông 1. Japanese persimmon Diospyros kaki
thi định --> hông 1. Japanese persimmon Diospyros kaki
thi gân --> sắng đen 1. Diospyros venosa
thi là --> rau thùa là 1. dill Anethum graveolens
thi lá mác 1. Diospyros lanceifolia aka sắng đen
thi lọ nôi --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha
thi lồng đở --> nhọ nôi 1. a persimmon Diospyros eriantha
thi muộn --> thi 1. gold apple Diospyros decandra
thi nhật bản --> hông 1. Japanese persimmon Diospyros kaki
thi rừng 1. a persimmon Diospyros defectrix (Diospyros rubra)
thi sen --> cây 1. date plum Diospyros lotus
thi trung quôc --> hông 1. Japanese persimmon Diospyros kaki
thìa là --> rau thùa là 1. dill Anethum graveolens
thíc 1. tatarian maple Acer tataricum (amur maple Acer ginnala = Acer tataricum var aidzuense)
thíc 2. --> thíc lá nguyên a. Acer laurinum
thíc 3. the genus Acer
thíc băc bộ 1. a maple Acer tonkinense aka tích thụ băc bộ, mang thâù dâù
thíc đồng bì --> vông nem 1. tiger's claw Erythrina variegata
thíc kê'--> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum
thíc khải tư'--> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum
thíc lá nguyễn 1. Acer laurinum (Acer decandrum) aka thíc
thíc lê tu'--> kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata
thíc ngũ gia --> ngũ gia nhiêu gai 1. Siberian ginseng Eleutherococcus senticosus
thíc nhi trà --> tiêu kê'1. Canada thistle Cirsium arvense
thíc tật lê --> bạch tật lê 1. puncture vine Tribulus terrestris
thíc thông thảo --> đu đủ rừng 1. snowflake tree Trevesia palmata
thíc vân nam 1. a maple Acer campbellii var yunnanensis f. quinqueloba

thiên niên kiện nam bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
thiên danh tinh 1. pig's head *Carpesium abrotanoides*
thiên đâu thông 1. Assyrian plum, selu, Sudan teak *Cordia myxa* (*Ehretia glabra*,
Cordia glabra [Now regarded as *Bourreria baccata*]) aka tâm mộc nhớt, tâm mộc nhãň
thiên đâu thông 2. fragrant manjack, clammy cherry *Cordia dichotoma* G.Forst
(*Cordia obliqua* Willd) aka lá trăng, ong bâù, trường xuyên hoa, trái keo
thiên đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên già nhi miêu --> lu lu dực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thiên hắc địa hông --> bâù đât 1. *Gynura procumbens*
thiên hoa phâń 1. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii* [NB: Chinese tian1
hual fen3, referring to the tuber of this plant]
thiên hoa phâń 2. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*
thiên hô`thái --> rau má mờ 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
thiên hương quôc sác --> mâu đơn bì 1. tree peony *Paeonia suffruticosa*
thiên kim đằng 1. the genus *Stephania*
thiên kim đằng 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica*
thiên kim đằng 3. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
thiên kim tư'--> tục tuỳ 1. moleplant *Euphorbia lathyris*
thiên lièn --> địa lièn 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiên lý 1. Chinese violet, Tonkin creeper, Cowslip creeper, Tonkin jasmine,
pakalana vine, fragrant telosma *Telosma cordata* (*Pergularia minor*, *Pergularia*
odoratissima, *Asclepias cordata*, *Asclepias odoratissima*) aka dạ lai hương, hoa lý,
hoa thiên lý, dây thiên lí
thiên lý quang --> cỏ lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
thiên ma 1. an orchid *Gastrodia elata*
thiên môn --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis* (*Asparagus lucidus*,
Asparagus gaudichaudianus, *Asparagus sinicus*, *Asparagus falcatus*, *Melanthium*
cochinchinense) aka dây thiên môn đông, dây tóc tiên, tó
thiên môn hoa tán --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus*
cochinchinensis
thiên môn ráng 1. fern asparagus *Asparagus filicinus* aka chò chì [Meo name]
thiên nam tinh 1. a dragon arum *Arisaema consanguineum* aka nam tinh hoang dại, bán
hạ, củ nưa [NB: Held by some to be a synonym of *Arisaema erubescens*.]
thiên nam tinh 2. *Arisaema balansae*
thiên nam tinh cuông dài 1. a dragon arum *Arisaema petiolatum* (*Arisaema listeri*)
thiên nhật hông --> cúc bạch nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
thiên niên kiện 1. Homalomena, especially *Homalomena occulta* or *Homalomena*
aromatica (*Calla occulta*, *Zantedeschia occulta*, *Spirospatha occulta*, *Zantedeschia*
foetida, *Homalomena cochinchinensis*, *Calla aromaticata*) aka s
thiên niên kiện bắc bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
thiên phòng phong --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*
thiên sư túc 1. --> kẹp a. horse chestnut *Aesculus chinensis*
thiên sư túc 2. --> kẹp a. horse chestnut *Aesculus chinensis* var *wilsonii*
(*Aesculus wilsonii*)
thiên tàng chì --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
thiên thảo --> thiên thảo 1. Indiana madder *Rubia cordifolia*
thiên tiên đằng --> khô'rách 1. a birthwort *Aristolochia tagala*
thiên tiên tư' 1. henbane, black henbane, stinking nightshade *Hyoscyamus niger*
(*Hyoscyamus pictus*)
thiên tiên tư'hoa trăng 1. white henbane *Hyoscyamus albus*
thiên tuê' 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead, the genus
Cycas aka tuê', sơn tuê' [NB: includes *Cycas balansae*, *Cycas inermis*, *Cycas*
pectinata, and others.]
thiên tuê' 2. --> vạn tuê'a. sago palm *Cycas revoluta*

thiên ty qua --> mướp 1. *Luffa cylindrica*
thiên căn 1. *Rubia tinctorum*
thiên căn 2. --> thiên thảo a. *Rubia cordifolia*
thiên thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia* (*Galium cordifolium*) aka thiên thảo,
thiên căn, kim tuyênl thảo
thiêng liêng --> địa liên 1. *Kaempferia galanga*
thiết bì thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium catenatum* (*Dendrobium officinale*) aka
thạch hộc tía
thiết dù --> huyêt dù 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
thiết đắng đài --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris polyphylla*
thiết định --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
thiết định lá bẹ --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
thiết hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
thiết sam 1. Himalayan hemlock *Tsuga dumosa* (*Tsuga yunnanensis*, *Pinus dumosa*)
thiết thích ngại --> ô rô 1. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
thiết thụ --> huyêt dù 1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*
thiết tuyênl thảo --> tóc thàn vê nữ 1. *Venus'-hair fern Adiantum capillus-veneris*
thiết nhĩ sâm --> lan môi tai 1. dark-brown *Otochilus Otochilus fuscus*
thieu tâng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*
thiêu biêu --> treo hoa trân 1. *Mallotus nudiflorus*
thỏ ty tư'1. --> dây tơ hông to sợi a. *Cuscuta japonica*
thỏ ty tư'2. a dodder, a love vine, hellbind, strangleweed, a devil's guts *Cuscuta chinensis* (*Cuscuta sinensis*) aka miên tư', đau ký sinh, dây tơ hông vàng, tơ hông [NB: thỏ ty tư', miên tư', đau ký sinh, tơ hông vàng,
thoát bào lan --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily *Lycoris aurea*
thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum* (*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium polygonoides*, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*),
thóc lép 2. *Phyllodium longipes* (*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) vảy tê
tê cuồng dài
thóc lép dài --> đòng tiềnl 1. *Phyllodium elegans*
thòm bóp --> tâm bóp 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thô ti mềm --> trai đang bắc bộ 1. *Gomphandra mollis*
thô'nhí phong bắc bộ 1. *Ainsliaea tonkinensis*
thô'nhí phong lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*
thô'bôi mâu 1. *Bolbostemma paniculatum*
thô'cam thảo --> cam thảo đất 1. licorice weed *Scoparia dulcis*
thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar, fameflower *Talinum paniculatum* (*Talinum patens*, *Portulaca paniculata*, *Portulaca patens*) aka sâm đất, sâm mùng tươi, sâm thảo, thô' nhân sâm, cao ly sâm, sâm
thô'cao ly sâm 2. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
thô'dại hoàng --> lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus*
thô'dinh quê'--> vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
thô'dương quy --> mao dương quy 1. *Angelica pubescens*
thô'dương quy 1. udo *Aralia cordata* (*Aralia edulis*) aka cửu nhỡn độc hoạt, cửu nhân độc hoạt, độc hoạt chín măt, độc hoạt
thô'dương quy 2. --> tiên hô`hoa tía a. *Angelica decursiva*
thô'dương quy 3. --> mao dương quy a. *Angelica pubescens*
thô'hoàng liên 1. meadow rue *Thalictrum*, especially *Thalictrum foliolosum*
thô'hoáć hương --> hoáć hương núi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
thô'hương khâu 1. a ginger lily *Alpinia* sp [of Guangxi, China]
thô'khang sải --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thô'mạch môn 1. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*
thô'mạch môn 2. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata*
thô'mật --> đóm lông 1. *Cleistanthus monoicus*

thô'mật gai --> cây đóm 1. *Bridelia balansae*
thô'mật lá kèm --> đóm leo 1. *Bridelia stipularis*
thô'mật leo --> đóm leo 1. *Bridelia stipularis*
thô'mộc hương 1. elecampane *Inula helenium* (Aster *helenium*) aka mộc hương bắc, hoàng hoa thái, mộc hương
thô'mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa* aka tạng mộc hương, xuyên mộc hương
thô'mộc miết --> gác 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
thô'ngưu tất --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
thô'nhân sâm 1. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*
thô'nhân sâm 2. --> sâm đât ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
thô'nhân sâm ba cạnh --> sâm đât ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*
thô'phục linh 1. greenbriar, catbriar *Smilax* especially cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) aka dây chặt, dây khum, khúc khắc nhẵn, cậm cù, rau tập tàng, sơn trứ phán, sơn kỳ lương, linh phen đoàn
thô'sa nhân 1. *Amomum chinense* [on Hainan Island, China]
thô'sa nhân 2. --> hoà sơn hương a. Japanese ginger *Alpinia japonica* [in Fukien Province, China]
thô'sâm --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
thô'tam thất 1. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
thô'tam thất 2. --> bâu đât dại a. *Gynura pseudochina*
thô'tam thất 3. --> thuốc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
thô'tam thất 4. --> cảnh thiên tam thất a. fei cai *Sedum aizoon*
thô'tê'tân --> bién hoá 1. any of wild gingers *Asarum balansae*, *Asarum blumei*, *Asarum caudigerum*
thô'thược dược --> hoa thuốc 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
thô'thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla* (*Hydrangea hortensia*, *Hydrangea belzonii*, *Hydrangea japonica*, *Hydrangea opuloides*, *Hydrangea otaksa*, *Hortensia opuloides*, *Hydrangea japonica* f. *hortensia*, *Hydrangea macrophyll*
thô'thường sơn 2. *Hydrangea aspera*
thôi ba 1. --> thôi chanh a. the genus *Alangium*
thôi ba 2. *Alangium chinense*
thôi chanh 1. the genus *Alangium* aka thôi ba
thôi chanh 2. *Alangium chinense* (*Stylium chinense*) aka thôi ba, bát giác phong, lăng quăng
thôi chanh bắc 1. *Alangium tonkinense*
thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* subsp *decipiens* (*Alangium decipiens*) aka quăng lầm, quăng lông dày
thôi chanh lá mỏng 2. *Alangium barbatum* (*Marlea barbata*) aka quang, quăng râu, quăng lông dày
thôi chanh lá tiêu huyêt --> bát giác phong 1. *Alangium platanifolium*
thôi chanh tráng 1. *Evodia bodinieri*
thôi hoang --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thôi ruột --> sai 1. *Xylopia vielana*
thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis* (*Polygonum chinense*, *Cephalophilon chinense*) aka nghê trung quóc, mía bẽm, mía bem, mía bém, bem, đuôi tôm, đuôi tòm, lá lòm
thòm lòm gai --> rau má ngọ 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*
thông 1. pine, the genus *Pinus*
thông 2. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông 3. --> thông núi a. Scots pine *Pinus sylvestris*
thông ba lá 1. three-needle pine, khasia pine, khasi pine, banquet pine *Pinus kesiya* (*Pinus khasya*, *Pinus insularis* var *khasyana*, *Pinus kasya*, *Pinus khasyana*)
thông bách --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
thông ca ri bê 1. *Pinus caribaea* (*Pinus recurvata*)
thông chàng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*

thông dây --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
thông đá --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis* aka thông năm lá
thông đá tráng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
thông đát 1. staghorn clubmoss *Lycopodiella cernua* (*Lycopodium cernuum*)
thông đen 1. Austrian pine *Pinus nigra* (*Pinus austriaca*, *Pinus nigra* var *austriaca*, *Pinus nigricans*, *Pinus laricio* var *austriaca*)
thông đỏ 1. --> thông đỏ trung quốc a. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
thông đỏ 2. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* aka phi tư, ngút
thông đỏ bắc --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
thông đỏ lá dài --> thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana*
thông đỏ lá ngắn --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana* aka thông đỏ lá dài
thông đỏ trung quốc 1. Asian yew, Chinese yew *Taxus wallichiana* var *chinensis* (*Taxus chinensis*) aka thông đỏ bắc, thông đỏ lá ngắn, hông đậu sam
thông đuôi ngựa 1. Chinese red pine *Pinus massoniana* aka thông tàu, thông mã vĩ
thông hai lá --> thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông hai lá dẹp --> thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii*
thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii* (*Ducampopinus krempfii*) aka thông hai lá dẹp, thông tre, thông ré
thông la hán 1. --> la hán tùng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông la hán 2. yew plum pine *Podocarpus macrophyllus*
thông lông gà --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
thông mã vĩ --> thông đuôi ngựa 1. Chinese red pine *Pinus massoniana*
thông mù nhật --> sa mu dâu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus* (*Podocarpus imbricatus*) aka thông lông gà, bạch tùng, mạy hương
thông năm lá --> thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis*
thông nhựa 1. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông nhựa 2. tenasserim pine *Pinus latteri* (*Pinus merkusiana*)
thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii* (*Pinus merkusii* subsp *latteri*, *Pinus merkusii* var *tonkinensis*, *Pinus sumatrana*) aka thông hai lá, thông nhựa, thông ta
thông núi 1. Scots pine *Pinus sylvestris*
thông núi 2. *Pinus mugo*
thông nước 1. Chinese swamp cypress, water pine *Glyptostrobus pensilis* (*Thuja pensilis*) aka thủy tùng
thông pà cò 1. guangdong pine, kwangtung pine *Pinus fenzeliana* (*Pinus kwangtungensis*) aka thông quảng đông
thông pín ngàù 1. Aponogeton natans (*Aponogeton monostachyus*, *Saururus natans*) aka choi nôi [NB: An aquarium plant.]
thông pín ngàù 2. Aponogetonaceae
thông quảng đông --> thông pà cò 1. guangdong pine *Pinus fenzeliana*
thông ré --> thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii*
thông ta --> thông nhựa ta 1. Merkus pine
thông tàu 1. --> sa mộc a. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
thông tàu 2. --> thông đuôi ngựa a. Chinese red pine *Pinus massoniana*
thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc
thông thảo 2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
thông thảo gai --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thông thiên 1. yellow oleander, Cook tree, be-still tree *Cascabela thevetia* (*Thevetia peruviana*, *Thevetia nerifolia*, *Cerbera thevetia*, *Cerbera peruviana*) aka huỳnh liên

thông thoát --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
thông thoát mộc --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
thông tô hạp --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleria evelyniana*
thông tre 1. --> thông lá dẹt a. a pine *Pinus krempfii*
thông tre 2. --> thông tre nam a. a conifer *Podocarpus neriifolius*
thông tre lá ngăń 1. a conifer *Podocarpus pilgeri* (*Podocarpus brevifolius*) [NB: P. pilgeri and P. brevifolius are generally regarded as separate species]
thông tre lá ngăń 2. --> la hán tùng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông tre lá nhỏ 1. *Podocarpus brevifolius* aka tùng la hán lá nhỏ
thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius* (*Podocarpus discolor*) aka thông tre, bách niên tùng
thông tre tàu --> la hán tùng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thốt lốt --> thốt nốt 1. toddy palm *Borassus flabellifer*
thốt nốt 1. toddy palm, palmyra palm, wine palm, tala palm, doub palm *Borassus flabellifer* aka thốt lốt
thu hải đường ba vì 1. a begonia *Begonia baviensis*
thu hải đường bắc bộ --> cữ'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis*
thu hải đường dài 1. a begonia *Begonia palmata* (*Begonia laciniata*)
thu hải đường lá lông --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*
thu hải đường lá to 1. king begonia, painted begonia *Begonia rex* (*Platycerium rex*) aka thu hải đường lá lông, thu hải đường vua
thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera* (*Diploclinium apterum*) dã hải đường
thu hải đường trường xuân 1. clubed begonia *Begonia cucullata* (*Begonia cucullata* var *Hookeri*, *Begonia semperflorens*)
thu hải đường vua --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*
thu phong --> nhội tí 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
thu sâm 1. *Dendropanax chevalieri*
thu thảo 1. --> cỏ bờm ngựa a. bamboo grass *Polygonatherum crinitum*
thu thảo 2. --> sài lông a. coatbuttons *Tridax procumbens*
thù du --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*
thù du hồng kông 1. *Cornus hongkongensis* (*Benthamia hongkongensis*, *Cynoxylon hongkongense*, *Dendrobenthamia hongkongensis*) aka thù du quả hồng, giác mộc hồng kông
thù du quả đen 1. giant dogwood *Cornus controversa* [NB: The fruit may be white, red, or black, according to one source.]
thù du quả đỏ 1. kousa dogwood, kousa *Cornus kousa* (*Benthamia japonica*, *Benthamicia japonica*)
thù du quả hồng 1. Bentham's cornel, Himalayan flowering dogwood *Cornus capitata* (*Benthamia fragifera* = *Cornus capitata* subsp *capitata*, *Cynoxylon capitata*, *Benthamicia capitata*)
thù du quả hồng 2. --> thù du hồng kông a. *Cornus hongkongensis*
thù lù cái 1. --> lông đèn a. alkekengi *Physalis alkekengi*
thù lù cái 2. --> tâm b López a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thù lù cạnh --> tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*
thù lù đực --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thù lù lông --> lồng đèn 1. Peruvian groundcherry *Physalis peruviana*
thủ ô --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
thủ viên --> gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera*
thu sâm 1. *Dendropanax chevalieri* (*Gilbertia chevalieri*) aka thu sâm, phong hà, diên bách
thu sâm quả to 1. *Dendropanax macrocarpus*
thu vững --> vững 1. wild guava *Careya arborea*
thua coóc --> đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
thua dài --> đậu nho nhẹ 1. rice bean *Vigna umbellata*
thuà 1. the genus *Agave* 2. century plant, maguey, American aloe *Agave americana*

(*Aloe americana*) aka dứa mỷ, dứa sợi mỷ, dứa bà, lưỡi lê, thê' ký
thuân ân độ --> hoàng cầm ân độ 1. *Scutellaria indica*
thuân diệp đường tùng thảo 1. Chinese dwarf meadow rue *Thalictrum ichangense*
thuân râu --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
thục --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thục địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thục quỳ --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*
thục quỳ 1. hollyhock *Alcea rosea* (*Althaea rosea*)
thục tật --> thường sơn 1. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
thùn mǔn --> dây ngút 1. *embelia Embelia ribes*
thung 1. *Tetrameles nudiflora* aka búng, tung
thung dung --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
thùng mực trâu --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
thuộc bǎn --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
thuộc bồng 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love
plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf
Bryophyllum pinnatum (*Kalanchoe pinnata*, *Bryophyllum calycinum*, *Cotyledon pinnata*,
Crassula pinnata) aka lá bồng, lạc địa sinh cǎn, trường sinh, trường sinh lông
chim, thô'tam thât, đả bât tư, diệp sinh cǎn,さいばつし, sông đòi, chua chát,
tàng lộng
thuộc cá 1. *Antheroporum pierrei* aka hột mát, thàn mát, mát, xa
thuộc cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
thuộc dai --> bọ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
thuộc dâu --> thuộc giáu 1. Japanese poinsettia *Euphorbia tithymaloides*
thuộc dòi --> bọ mǎm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuộc dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto* aka thuộc giòi, đại kích biển
thuộc dứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
thuộc giáu 1. Japanese poinsettia, redbird flower, redbird cactus, ribbon cactus,
slipper flower, slipper plant, jebush, devil's-backbone *Euphorbia tithymaloides*
(*Pedilanthus tithymaloides*, *Tithymalus tithymaloides*)
thuộc giòi 1. --> thuộc dòi a. a spurge *Euphorbia atoto*
thuộc giòi 2. --> bọ mǎm a. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuộc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma* (*Callicarpa gracilis*,
Callicarpa purpurea, *Porphyra dichotoma*) aka tu hú lá nhỏ, tu'châu lá nhỏ
thuộc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum* (*Nicotiana chinensis*, *Nicotiana fruticosa*)
aka yên thảo, yên diệp, tương tư thảo
thuộc lá nhỏ lá --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
thuộc lào 1. wild tobacco *Nicotiana rustica* (*Nicotiana pavoni*)
thuộc lậu 1. *Microstachys chamaelea* (*Sebastiania chamaelea*, *Tragia chamaelea*) aka
cỏ trái khê, kỳ nhông
thuộc mọi 1. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
thuộc mọi 2. --> bọ cạp núi a. a soldierbush *Tournefortia montana*
thuộc moi lá lưu --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
thuộc mộng --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*
thuộc ôn --> quan âm 1. simpleleaf chastetree *Vitex trifolia*
thuộc phiên --> a phién 1. opium poppy *Papaver somniferum*
thuộc phu tư'--> đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*
thuộc rǎn --> bòn bợt 1. *Glochidion velutinum*
thuộc sán --> cánh kiên 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thuộc sôt rét --> dây ký ninh 1. *Tinospora crispa*
thuộc trặc --> tần cửu 1. a water willow *Justicia gendarussa*
thuộc vòi --> bọ mǎm 1. graceful pouzolzbush *Pouzolzia zeylanica*
thuộc vòi ngũ hùng 1. *Pouzolzia pentandra*
thuộc vòi tai 1. *Pouzolzia auriculata*
thuộc vòi thanh 1. *Pouzolzia sanguinea* var elegans (*Pouzolzia elegans*)

thủy bôn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum* (*Sedum shearei*) aka cua plây
đi (Meo name)

thủy cà 1. fineleaf water dropwort *Oenanthe aquatica* (*Phellandrium aquaticum*)

thủy chi tư'--> dànè dànè 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*

thủy cúc --> hoa thuý 1. China aster *Callistephus chinensis*

thủy đâù --> hăc tam lang 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*

thủy điên thât --> hôi đâù thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*

thủy điêu thái 1. watercress *Nasturtium officinale*

thủy giá --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

thủy hảo --> cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*

thủy hoàng bi --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*

thủy hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*

thủy hương --> cỏ nén lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*

thủy khô'mại 1. *Veronica undulata* (*Veronica anagallis-aquatica* subsp *undulata*) aka
rau thủy, cỏ đào tiên

thủy kim thoá --> cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*

thủy lê --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrocolea zeylanica*

thủy long côt 1. a fern *Polypodiodes niponica* (*Polypodium bodinieri*)

thủy miết --> lá săn 1. *Hydrocharis dubia*

thủy ngô công --> bạc đâù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*

thủy phi 1. quillwort *Isoetes*

thủy phù liên --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*

thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*

thụy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*

thùy ti liêú 1. a salt cedar, a tamarisk *Tamarix laxa* (*Tamarix pallasii*)

thùy ti liêú 2. --> liêú bách a. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*

thùy ti liêú --> liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*

thủy tiên 1. daffodil, the genus *Narcissus*

thủy tiên 2. daffodil, trumpet narcissus *Narcissus pseudonarcissus* (*Ajax pseudonarcissus*) aka hoàng thủy tiên

thủy tiên 3. cream narcissus, polyanthus *Narcissus tazetta* (*Narcissus tazetta* subsp *tazetta*, *Narcissus canaliculatus*, *Narcissus orientalis*)

thủy tiên đào thảo 1. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica* aka rau thủy

thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia* aka chích đòng thái, hoa
bông

thủy trúc 1. umbrella plant, umbrella sedge *Cyperus involucratus* (*Cyperus alternifolius* subsp *flabelliformis*, *Cyperus flabelliformis* Rottb)

thủy trúc 2. umbrella papyrus, umbrella plant, umbrella sedge, umbrella palm
Cyperus alternifolius aka cói cảnh, lác lim, lác dù, lắc dù, cói quạt [NB: Proper
identification of the plant found in Vietnam and known by these Vietnamese names
seems to be uncertain, but likely *C. involucratus* rather than *C. alternifolius*.]

thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata*

thủy tùng 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress *Glyptostrobus pensilis*

thủy tùng 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*

thủy xương bô' 1. sweet flag, myrtle flag, calamus flag *Acorus calamus* (*Acorus verus*) aka xương bô, xương bô'nước, xương bô'bùn

thư'lý 1. Japanese buckthorn *Rhamnus japonica*

thư'lý cuôñg dài 1. *Rhamnus longipipes*

thư'niêm tu' --> ngưu bàng 1. greater burdock *Arctium lappa*

thư'thích --> lưỡi tai 1. Chinese sweetspire *Itea chinensis*

thùng mức --> mức 1. *Wrightia annamensis*

thùng mức --> mức 1. *Wrightia annamensis*

thùng mức lá to 1. Jasmine tree, fever pod *Holarrhena pubescens* (*Holarrhena antidyserterica*, *Echites antidysertericus*, *Echites pubescens*) aka hô`liên lá to,
hô`tiên to, mai chỉ thiên, mức hoa trăng, móc hoa trăng, m

thùng mực lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti* (*Wrightia tomentosa* var *cochinchinensis*, *Wrightia laniti*) aka lòng mức lông, mức lông
thùng mực lông 2. *Wrightia tomentosa*
thùng mực lêm --> lòng mực 1. *Wrightia arborea*
thùng mực mỡ 1. *Wrightia laevis* (*Wrightia balansae*, *Wrightia hainanensis*, *Wrightia tinctoria* var *laevis*, *Wrightia macrocarpa*) aka lòng mức nhuộm, lòng mức trái to, mức chàm, mức trơn
thược dược 1. --> bạch thược a. *Chinese peony* *Paeonia lactiflora*
thược dược 2. --> hoa thược a. *Dahlia pinnata*
thược tương --> trầu không 1. *betel Piper betle*
thương lục 1. pokeweed, pokeberry *Phytolacca*, especially *Phytolacca americana* (*Phytolacca decandra*) or *Phytolacca esculenta* (*Sarcoca esculenta*)
thương nhĩ tư' --> ké đầu ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*
thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea* (*Atractylis lancea*, *Acarna chinensis*, *Atractylis chinensis*, *Atractylis lyrata*, *Atractylis separata*, *Atractylodes erosodentata*, *Giraldia staphii*) aka bắc thương truật, mao truật, mao thương truật, nam thương truật, xích truật
thường sơn 1. Chinese quinine, blue evergreen hydrangea *Dichroa febrifuga* aka nam thường sơn, hoàng thường sơn, thực tật, áp niệu thảo, kê niệu thảo
thường sơn 2. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus*
thường sơn nhật bản 1. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus*
thường sơn nhật bản 2. --> thường sơn tía a. *Orixa japonica*
thường sơn núi --> sơn thường sơn 1. common barberry *Berberis vulgaris*
thường sơn tía 1. *Phlogacanthus turgidus* (*Meninia turgida*, *Cystacanthus turgida*, *Cystacanthus harmandii*, *Phlogacanthus harmandii*) aka thường sơn nhật bản, thường sơn
thường sơn tía 2. --> thường sơn a. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*
thường sơn tím --> tư' thường sơn 1. a species of *Hydrangea*
thường sơn tráng 1. *Gendarussa ventricosa*
thường xuân đằng --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
thượng cán to --> ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum*
thượng lão --> ngải dai 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*
ti gôn 1. --> dây antigôn a. coral vine *Antigonon leptopus*
ti gôn 2. --> dây antigôn a. the genus *Antigonon*
ti liêu 1. the genus *Tamarix*
ti liêu 2. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liêu bách, thùy ti liêu
ti qua --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
tì liêu --> liêu bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
tì giải --> tỳ giải 1. a Yam *Dioscorea tokoro*
tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens* (*Ocimum frutescens*, *Perilla frutescens* var *frutescens*, *Perilla frutescens* var *purpurascens*, *Perilla frutescens* var *lavinia*, *Perilla ocyoides*, *Perilla ocyoides* var *purpurascens*, *Perilla urticifolia*) aka tư'tô, bạch tô, bạch tộ, tía tô cọc giậu [NB: Source of perilla oil]
tía tô 2. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* (*Dentidia purpurascens*, *Perilla crispa*, *Perilla frutescens* var *nankinensis*, *Ocimum crispum*) aka tư'tô, tư'tô tư'
tía tô cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
tía tô cọc giậu --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*
tía tôẠI 1. pignut *Hyptis suaveolens* (*Ballota suaveolens*, *Bystropogon graveolens*) aka tía tô giới, hươngẠI, hương núi, é lớn tròng
tía tô đât 1. lemon balm *Melissa axillaris* (*Geniosporum axillare*, *Melissa parviflora*, *Melissa hirsuta*, *Melissa longifolia*, *Calamintha cavaleriei*) aka hoa mật, kinh giới đât
tía tô đât 2. --> mật lí sát a. common balm *Melissa officinalis*

tía tô đât 3. wall germander Teucrium chamaedrys (Teucrium pseudochamaedrys)
tía tô giới --> tía tô dại 1. pignut Hyptis suaveolens
tía tô hoang 1. bastard balm Melittis melissophyllum
tía tô rừng 1. Orthosiphon thymiflorus (Orthosiphon marmoritis, Plectranthus marmoritis, Orthosiphon sinensis, Ocimum thymiflorum) aka hàm huốt, râu mèo có vằn, phong diệu yên
tía tô tây 1. painted nettle, Joseph's coat, common coleus Plectranthus scutellarioides (Cocimum scutellarioides, Coleus atropurpureus, Coleus blumei, Coleus crispipilus, Coleus pumilus, Coleus scutellaroides, Plectranthus aromaticus, Solenostemon scutellaroides) aka tía tô cảnh, câù cảnh, hy kiêm
tích lệ --> xôp 1. climbing fig Ficus pumila
tích thụ bắc bộ --> thích bắc bộ 1. a maple Acer tonkinense
tích tiên --> ba gạc bắc bộ 1. Rauvolfia verticillata
tích tuyêt thảo --> rau má 1. spadeleaf Centella asiatica
tiêm --> cỏ dê 1. silky kangaroo grass Themeda villosa
tiên lạc --> lạc tiên 1. fetid passionflower Passiflora foetida
tiên mao --> sâm cau 1. Curculigo orchioides
tiên nâu 1. Curculigo ensifolia
tiên nâu 2. Molineria gracilis (Curculigo gracilis)
tiên rừng 1. chocolateweed Melochia corchorifolia aka trứng cua lá bò; vải giây, bái giây
tiên thảo --> bạch hạc 1. snake jasmin Rhinacanthus nasutus
tiên thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom Ganoderma lucidum
tiên hô`1. --> tiễn hô`hoa tía a. Angelica decursiva
tiên hô`2. --> tiễn hô`hoa tráng a. Peucedanum praeruptorum
tiên hô`3. Peucedanum officinale
tiễn hô`hoa tía 1. Angelica decursiva (Peucedanum decursivum, Porphyroscias decursiva) aka tiễn hô`hoa tím, nam đương quy, quy nam, sạ hương thái, thô` đương quy, tư`hoa tiễn hô; khương hoạt
tiễn hô`hoa tím --> tiễn hô`hoa tía 1. Angelica decursiva
tiễn hô`hoa tráng 1. Peucedanum praeruptorum aka bạch hoa tiễn hô; độc hoạt núi, sơn độc hoạt
tiết côt thảo 1. --> bút đâu thái a. field horsetail Equisetum arvense
tiết côt thảo 2. --> cỏ tháp bút yêú a. Equisetum ramosissimum subsp debile
tiết côt thảo 3. --> bút đâu thái a. Equisetum hyemale
tiết dê 1. velvetleaf, false pareira Cissampelos pareira (Cissampelos convolvulacea, Cissampelos poilanei, Cissampelos pareira var hirsuta) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây mói tròn, mói tròn, mói nám, sâm nam, dây hô`đằng
tiết dê 2. Pericampylus incanus (Cocculus incanus)
tiết dê 3. Menispermaceae
tiết dê lá dày 1. Pericampylus glaucus aka dây châu đảo
tiết dê lông --> tiết dê 1. velvetleaf Cissampelos pareira
tiết gà --> dương dê`thảo 1. lilac tasselflower Emilia sonchifolia
tiết hùng hải nam --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra
tiết hùng nam --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra
tiêu --> hô`tiêu 1. black pepper Piper nigrum
tiêu bién thê`--> mâu linh 1. Piper mutabile
tiêu dài --> tât bát 1. long pepper Piper longum
tiêu kỳ 1. a germander Teucrium petelotii
tiêu kỳ dính 1. a germander Teucrium viscidum (Teucrium stoloniferum) aka cứt ngựa, hương núi, tiêu kỳ trĩn
tiêu kỳ trĩn --> tiêu kỳ dính 1. a germander Teucrium viscidum
tiêu lá tím --> tât bát 1. long pepper Piper longum
tiêu lôt --> tât bát 1. long pepper Piper longum

tiêu phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
tiêu thất 1. java pepper, cubeb *Piper cubeba* (*Cubeba officinalis*) aka tát chừng
đà, tát chung đà, tát trùng gia, thất, trâu thuốc, hô`tiêu thuốc
tiêu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
tiêu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile,
false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp
inodorum, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*,
tiêu đậu khâu --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
tiêu đậu khâu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cardamom, Ceylon cardamom
Elettaria cardamomum (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka
bạch đậu khâu, bạch đậu khâu, đậu khâu, ré, trúc sa, sa nhân
tiêu hắc mạch 1. *triticale* × *Triticosecale*
tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiêu hôi hương, rau xú nhì (Meo name)
tiêu hôi 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiêu hôi hương 1. --> tiêu hôi a. sweet fennel *Foeniculum vulgare*
tiêu hôi hương 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiêu kê' 1. Canada thistle *Cirsium arvense* (*Cephalonoplos segetum*, *Cephalonoplos segetum* [a common misspelling], *Cnicus arvensis*) aka thích nhi trà, đại tiêu kê',
cỏ kê'đông, kê, kê đông, kê'đông
tiêu kê' 2. --> mong a. a thistle *Cirsium lineare*
tiêu kinh --> quan âm núi 1. *Vitex quinata*
tiêu lan 1. an orchid *Thrixspermum fleuryi* (*Thylacis fleuryi*)
tiêu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*
tiêu mao lương 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus ternatus*
tiêu mao lương 2. a buttercup *Ranunculus ternatus* var *ternatus* (*Ranunculus zucchinii*)
tiêu mộc thông 1. --> mộc thông nhỏ a. a clematis *Clematis armandii*
tiêu tằm ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
tiêu tân cửu 1. a gentian *Gentiana dahurica* aka tân giao
tiêu thảo --> tiêu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
tiêu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica* (*Polygala japonica*, *Polygala sibirica* var *japonica*) aka nam viễn chí, viễn chí nhật, kích nhũ nhật, tiêu thảo
tim bâù --> chân bâù 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
tim bâù --> lôi 1. *Crypteronia paniculata*
tinh dâu thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
tinh thảo sét --> cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea*
tò ho --> thảo quả 1. tsao ko cardamom *Amomum tsao-ko*
tò mò đỏ --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
tò te 1. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis* (*Fimbristylis miliacea*, *Scirpus miliaceus*) aka cỏ trứng éch, rẻ quạt
tò sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta* (*Polypodium evectum*) aka móng
ngựa, móng ngựa chở, quan âm tòà liên
tòả dương --> xà cô 1. *Balanophora*
toái cốt tu' --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
toan --> cà dăng ngọt 1. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
toan táo nhân --> táo tâù 1. jujube *Ziziphus jujuba*
toan tương thảo --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị thảo --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị vị --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toán bàn tư' --> bòn bợt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
toàn phúc hoa --> tuyêñ phúc hoa 1. *Inula japonica*
tóc thâñ đuôi --> đuôi chôn 1. trailing maidenhair *Adiantum caudatum*
tóc thâñ lá quạt --> dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*

tóc thàn vẹ nữ 1. Venus'-hair fern, common maidenhair, southern maidenhair, Dudder grass *Adiantum capillus-veneris* (*Adiantum capillus*, *Adiantum emarginatum*) aka ráng chặc, tóc vẹ nữ, thiết tuyén thảo, thạch trường sinh, đuôi chồn

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch mòn, thô'mạch mòn

tóc tiên 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia*

tóc tiên 3. --> mạch mòn đồng a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*

tóc tiên 4. --> tóc tiên hòng to *Zephyranthes carinata*

tóc tiên dây --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*

tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea* aka tóc tiên hòng

tóc tiên hoa trăng 1. autumn zephyrlily *Zephyranthes candida*

tóc tiên hòng --> tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea*

tóc tiên hòng to 1. rosepink zephyrlily *Zephyranthes carinata* (*Zephyranthes tsouii*) [NB: May be confused with *Zephyranthes rosea* or *Zephyranthes minuta* (*Zephyranthes grandiflora*)]

tóc tiên leo --> thiên môn đồng 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*

tóc tiên nước 1. tape-grass, wild celery, eel-grass *Vallisneria spiralis* (*Vallisneria natans*, *Physkium natans*, *Vallisneria spirales*, *Vallisneria spiroides*, *Vallisneria gigantea*, *Vallisneria asiatica*) aka cỏ cop, ron

tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells *Disporum cantoniense*

tóc tiên rừng 2. a fairy-bells *Disporum calcaratum*

tóc tiên rừng 3. a lilyturf *Liriope graminifolia* (*Asparagus graminifolius*) aka tóc tiên, thô'mạch mòn, mạch mòn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably *Liriope spicata*.]

tóc tiên vàng 1. *Zephyranthes ajax*

tóc vẹ nữ --> tóc thàn vẹ nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*

tỏi 1. garlic *Allium sativum* (*Allium controversum*, *Allium pekinense*, *Allium sativum* var *controversum*, *Porrum ophioscorodon*) aka tỏi ta

tỏi đá --> tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica*

tỏi đỏ --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense* aka lục thảo mã lai

tỏi hoa lan 2. a St Bernard's lily *Chlorophytum orchidastrum*

tỏi lào --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

tỏi lời --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*

tỏi mọi --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica* aka tỏi đá 2. --> bách hợp a. a lily *Lilium brownii* var *viridulum*

tỏi ta --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*

tỏi tây 1. leek, garden leek, broadleaf wild leek *Allium ampeloprasum* (*Allium porrum*)

tỏi trời 1. --> lan thoát bào a. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea*

tỏi trời 2. --> thạch toán a. spider lily *Lycoris radiata*

tỏi trời hoa vàng --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea*

tỏi trời toả --> thach toán 1. spider lily *Lycoris radiata*

tỏi voi --> cao cảng lá rộng 1. a lilyturf *Ophiopogon latifolius*

tỏi voi --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*

tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea* aka hạ trâm

tóp mờ lá to --> niêng cái 1. wild hops *Flemingia macrophylla*

tô hạp 1. the genus *Altingia*, especially tô hạp cao *Altingia excelsa* aka tâm

tô hạp 2. --> tô hạp hương a. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis*

tô hạp cao 1. rasamala *Altingia excelsa* aka á định phong, an túc hương, an tiên cao, tô hạp hương

tô hạp đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis* (*Altingia takhtadjanii*) aka tô hạp hương, an tiên xiêm
tô hạp hương 1. --> tô hạp cao a. *rasamala Altingia excelsa*
tô hạp hương 2. --> tô hạp điện biên a. *Altingia siamensis*
tô hạp hương 3. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis* aka tô hạp
tô hạp hương bình khang --> tô hạp nam bộ 1. *Tonkin storax Altingia gracilipes*
tô hạp nam bộ 1. *Tonkin storax Altingia gracilipes* aka tô hạp hương bình khang
tô hạp trung hoa 1. *Altingia chinensis* (*Liquidambar chinensis*) aka tâm thư
tô hợp 1. *Keteleeria davidiana* (*Pseudotsuga davidiana*, *Keteleeria calcarea*) aka du sam, du sam cao bằng, du sam đá vôi, hinh đá vôi, ngô tùng, thông dâu, thông đá
trääng, tô hạp đá vôi, mạy kinh
tô hợp 2. --> du sam a. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
tô liên 1. *bluewings Torenia fournieri*
tô liên á châu --> rau ngô dài 1. *wishbone flower Torenia asiatica*
tô liên nhãñ --> rau ngô dài 1. *wishbone flower Torenia asiatica*
tô mộc --> gô~vang 1. *sappanwood Caesalpinia sappan*
tô mộc vang --> gô~vang 1. *sappanwood Caesalpinia sappan*
tô phượng --> gô~vang 1. *sappanwood Caesalpinia sappan*
tô thảo --> cỏ nhụy thò 1. *slender panic grass Ottochloa nodosa*
tô'hinh 1. royal jasmine, Catalonian jasmine, Spanish jasmine *Jasminum grandiflorum* (*Jasminum officinale* var *grandiflorum*) aka nhài tây ban nha
tô'nữ 1. bleeding glory-bower, bagflower, tropical bleeding-heart, bleeding-heart vine, glory tree, beauty bush *Clerodendrum thomsoniae* (*Clerodendrum balfourii*) aka dây ngọc nữ, ngọc nữ, rông nhả ngọc
tô'chim 1. bird's-nest fern, nest fern *Asplenium nidus* (*Asplenium nidus-avis*) aka
tô'diéù, ráng ô'phụng
tô'diéù 1. spleenwort *Asplenium*
tô'diéù 2. --> tô'chim 1. bird's-nest fern *Asplenium nidus*
tô'kén 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
tô'kén 2. --> thao kén đực a. *Helicteres angustifolia*
tô'kén cái 1. *Helicteres hirsuta* (*Helicteres spicata*) aka thâu kén cái, tô'kén, dó lồng, thâu kén lồng, thao kén lồng
tô'kén đực --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
tô'kén lồng 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
tô'kén tròn --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
tô'ong 1. --> mè dát a. *Leucas zeylanica*
tô'ong 2. --> mè dát nhám a. *Leucas aspera*
tô'phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka cốt toái bô, bô'cốt toái, cốt toái bô; tô'ròng, tô'diéù, tăc kè đá
tô'phượng 2. --> tô'ròng a. a basket fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka
tô'ròng, cốt toái bô; tăc kè đá
tô'phượng 3. Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô'ròng
tô'phượng 4. --> ô'phượng tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium*
tô'ròng 1. a basket fern *Drynaria bonii* aka tô'phượng
tông dù 1. Chinese cedar, Chinese mahogany *Toona sinensis* (*Cedrela chinensis*, *Cedrela glabra*, *Cedrela sinensis*) aka lát khét, mạy sao, xoan hôi
tông quá sủ --> tông quán sủ 1. *Nepal alder* *Alnus nepalensis*
tông quán --> tông quán sủ 1. *Nepal alder* *Alnus nepalensis*
tông quán sủ --> tông quán sủ 1. *Nepal alder* *Alnus nepalensis*
tông quán sủ 1. *Nepal alder* *Alnus nepalensis* (*Clethropsis nepalensis*) aka tông
quán sủ, tông quán sủ, tông quá sủ, tông quán
tông quán sủ --> tông quán sủ 1. *Nepal alder* *Alnus nepalensis*
tơ hông 1. --> tơ xanh a. devil's gut *Cassytha filiformis*
tơ hông 2. --> thỏ ty tư'a. a love vine *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư'2.]

tơ hông đỏ 1. smartweed dodder *Cuscuta polygonorum*
tơ hông nam 1. a dodder *Cuscuta australis* [NB: See thỏ ty tư']
tơ hông nam 1. a dodder *Cuscuta australis* [NB: See thỏ ty tư'2.]
tơ hông xanh --> tơ xanh 1. devil's gut *Cassytha filiformis*
tơ mành 1. *Hiptage benghalensis* (*Hiptage madablota*) aka dùi đục cánh mào, trường nát, màng nhện, mạng nhện, dây chi
tơ vĩ --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
tơ vĩ râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata*
tơ xanh 1. devil's gut, a dodder laurel, a woevine *Cassytha filiformis* aka dây tơ xanh, dây tơ hông xanh, tơ hông xanh, tơ hông
tra bô`đê`1. --> tra lâm vô`a. portia tree *Thespesia populnea*
tra bô`đê`2. --> treo hoa trân a. *Mallotus nudiflorus*
tra bùa --> tra lâm vô`1. portia tree *Thespesia populnea*
tra làm chiéú 1. sea hibiscus, balibago, mahoe, Linden hibiscus *Hibiscus tiliaceus* (*Paritium tiliaceum*, *Hibiscus abutiloides*)
tra làm vô`1. portia tree *Thespesia populnea* (*Abelmoschus acuminatus*, *Thespesia macrophylla*) aka tra bùa, tra bô`đê`
trà --> chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis*
trà bạch --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà đăng cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*
trà đỏ --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà hoa vàng nhạt --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*
trà hươu --> chà hươu 1. *Wendlandia glabrata*
trà mi --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius* (*Rubus rosaefolius*, *Rubus commersonii*) aka dô`mi 2. --> chè núi a. common camellia *Camellia japonica*
trà rừng --> chè tâu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
trà vàng --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis* aka chè rừng, găng nam bộ, tà hay 2. *Tarenna hoaensis* aka chè vỏ
trạc khê`1. *Dysoxylum translucidum* aka chặc khê'
trạch lan 1. --> mâñ tưới trăng a. *Eupatorium fortunei*
trạch lan 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka mâñ tưới
trạch lan 3. --> bạch đâù thuôn a. *Acilepis squarrosa*
trạch lan 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyzanthelmintica*)
trạch quach 1. red beadtree, coralwood, coral pea, red sandalwood tree, redwood, peacock flower-fence, Barbados Pride *Adenanthera pavonina* (*Adenanthera pavonina* var *pavonina*) aka kiên kiên, muòng nước, muòng cườm, cườm rán, hải hông đậu
trạch tả 1. mad-dog weed, European water plantain *Alisma plantago-aquatica* (*Alisma plantago-aquatica* var *orientale*, *Alisma plantago asiatica*, *Alisma plantago*) aka mã đê`nước
trạch tât 1. madwoman's milk, sun spurge *Euphorbia helioscopia*
trai 1. --> chai a. *Shorea guiso*
trai 2. --> trai lí a. a *garcinia* *Garcinia fagraeoides*
trai 3. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*)
trai âń --> thài lài lông 1. jio *Commelina benghalensis*
trai đang 1. *Gomphandra tetrandra* (*Gomphandra annamensis*, *Gomphandra hainanensis*, *Gomphandra obscurinervis*, *Lasianthera tetrandra*, *Stemonurus obscurinervis*) aka bô`
béo hải nam, bô`béo bôń nhị, tiết hùng hải nam, tiết hùng nam, thâu đâu, lô nói
trai đang băc bộ 1. *Gomphandra mollis* (*Gomphandra tonkinensis*, *Stemonurus mollis*)
aka bùi béo, bô`béo, béo trăng, bô`béo mêm, mao hùng mêm, thô ti mêm
trai đang dài lông --> trai đang 1. *Gomphandra tetrandra*

trai đâù rìu --> thài lài lông 1. jio Commelina benghalensis
trai đỏ 1. --> thài lài tía a. wandering Jew Tradescantia zebrina
trai đỏ 2. --> thài lài tím a. purple queen Tradescantia pallida
trai lá dài --> thài lài lá liêü 1. a dayflower Commelina longifolia
trai lí --> trai lí 1. a garcinia Garcinia fagraeoides
trai lí 1. a garcinia Garcinia fagraeoides aka trai lí, trai ly, trai, trái lí, rươi
trai ly --> trai lí 1. a garcinia Garcinia fagraeoides
trai lý 1. --> trai nam bộ a. tembusu Fagraea fragrans
trai lý 2. --> trai lí a. a garcinia Garcinia fagraeoides
trai nam bộ 1. tembusu Fagraea fragrans (Fagraea cochinchinensis) aka trai lý, trai, vàng dành
trai thài lài --> thài lài tía 1. wandering Jew Tradescantia zebrina
trái keo --> thiên đâù thôñg 1. fragrant manjack Cordia dichotoma G.Forst
trái me --> me 1. tamarind Tamarindus indica
trái nô'1. --> tanh tách a. minnieroot Ruellia tuberosa
trái nô'2. --> quả nô'a. hairyflower wild petunia Ruellia ciliatiflora
tram lá bạc 1. silver cajeput, silver-leaf paperbark Melaleuca argentea
trám ba cạnh 1. --> trám hông a. Canarium bengalense
trám ba cạnh 2. a brea Canarium megacarpum
trám chim --> trám trăng 1. Chinese white olive Canarium album
trám đen 1. Chinese black olive Canarium pimela (Canarium tramdenum, Canarium nigrum, Pimela nigra) aka cà na
trám đỏ 1. Canarium littorale (Canarium rufum, Canarium purpurascens) aka trám hông
trám hông 1. Canarium bengalense aka trám ba cạnh, cà na Bengal
trám hông 2. --> trám đỏ a. Canarium littorale
trám mao --> đâù heo 1. Garuga pinnata
trám trăng 1. Chinese white olive Canarium album (Canarium sinensis, Canarium tonkinense, Pimela alba) aka thanh quả, cảm lâm, can thanh quả, cà na
tràm --> khuynh diệp 1. punk tree Melaleuca leucadendra
tràm bông đỏ 1. --> tràm liêü đỏ a. crimson bottlebrush Callistemon citrinus
tràm bông đỏ 2. --> liêü hông tràm a. weeping bottlebrush Callistemon viminalis
tràm bông vàng 1. mulga Acacia aneura
tràm bông vàng 2. --> keo lá tràm 1. earleaf acacia Acacia auriculiformis
tràm cù 1. Melaleuca cajuputi
tràm lá dài --> khuynh diệp 1. punk tree Melaleuca leucadendra
tràm lá năm gân 1. punktree Melaleuca quinquenervia [NB: See khuynh diệp.]
tràm lá rộng 1. niauli, niaouli-tree Melaleuca viridiflora
tràm liêü 1. stonewood Callistemon salignus
tràm liêü 2. --> tràm liêü đỏ a. crimson bottlebrush Callistemon citrinus
tràm liêü đỏ 1. crimson bottlebrush Callistemon citrinus (Melaleuca citrina) aka tràm bông đỏ, liêü đỏ [NB: Callistemon lanceolatus is held to be a synonym of Callistemon citrinus by some.]
tràm sừng --> tràm rừng 1. Syzygium chanlos
trãm xà kiém --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
trang 1. a mangrove Kandelia candel (Rhizophora candel, Kandelia rheedii)
trang 2. a mangrove Kandelia obovata
trang 3. water snowflake Nymphoides indica (Limnanthemum indicum) aka hoa trang, kim ngân liên hoa
trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame Ixora coccinea
trang lá nước 1. white water snowflake Nymphoides hydrophylla (Limnanthemum hydrophyllum)
trang xa leo --> móć câu 1. Luvunga scandens
tràng pháo 1. Pothos repens (Flagellaria repens, Pothos loureiroi) aka chân rêt,

cơm lênh, ráy leo
tràng quả --> thóc lép 1. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
tràng quả ba cạnh --> bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum*
tràng quả đẹp --> đậu đông tiên 1. *Phyllodium pulchellum*
trạng nguyên 1. poinsettia, Christmas-star, Christmas flower, painted leaf,
lobster plant, Mexican flameleaf *Euphorbia pulcherrima* (*Poinsettia pulcherrima*)
aka nhât phảm hồng
trạng nguyên lá khác --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
trạng nguyên lá nhỏ --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
trao --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*
trắc 1. --> câm lai a. the genus *Dalbergia*
trắc 2. --> gỗ trắc a. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc bá --> trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis*
trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae, Chinese arborvitae *Platycladus orientalis*
(*Thuja orientalis*, *Biota orientalis*) aka bách tư'nhân, bá tư'nhân, trắc bá
trắc bách diệp 2. --> hương đô~tùng a. northern white cedar *Thuja occidentalis*
trắc bông --> gỗ~trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc cam bốt --> trắc căm bốt 1. Siam rosewood *Dalbergia cambodiana*
trắc căm bốt 1. Siam rosewood, Thailand rosewood *Dalbergia cambodiana* aka trắc cam
bốt
trắc dao --> trắc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trắc dạo 1. --> trắc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trắc dạo 2. --> trắc vàng a. black rosewood *Dalbergia fusca*
trắc dây 1. *Dalbergia annamensis* aka trắc trung [NB: Appears as trắc dây on a list
of lumber species and in a government document. Claimed unique to Vietnam. Listed
as *Dalbergia annamensis* A. Chev.]
trắc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata* (*Dalbergia paniculata*,
Dalbergia nigrescens) aka câm lai đen, quành quạch, chàm trắc, chàm đen
trắc đen 2. Brazilian Rosewood, Bahia Rosewood *Dalbergia nigra*
trắc lai --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
trắc nam bộ --> gỗ~trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc nghệ --> gỗ~trắc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trắc thôi --> sữa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
trắc trung --> trắc dây 1. *Dalbergia annamensis*
trắc vàng 1. black rosewood *Dalbergia fusca* aka trắc dạo
trắc vàng 2. Burma blackwood *Dalbergia cultrata* aka trắc dạo, câm lai, trắc dao,
câm lai dao
trân 1. hornbeam, ironwood *Carpinus* aka duyên mộc
trâm bâu --> chân bâu 1. Takeo bushwillow *Combretum quadrangulare*
trâm dài 1. *Rhaphidophora hookeri* aka ráy leo lá lớn
trâm dài lai châu 1. *Rhaphidophora laichauensis*
trâm đât --> sâm 1. *Memecylon edule*
trâm hôi --> bông ôi 1. *lantana Camara*
trâm lụa 1. *Decaspermum parviflorum* (*Decaspermum parviflorum* subsp *parviflorum*,
Decaspermum paniculatum)
trâm môc --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
trâm ôi --> bông ôi 1. *lantana Camara*
trâm rừng 1. *Syzygium chanlos* (*Eugenia chanlos*) aka trâm sừng, tràm sừng, trâm
trääng
trâm sääng --> trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*
trâm sơ ri --> gioi tây đen 1. Surinam cherry *Eugenia uniflora*
trâm sừng --> trâm rừng 1. *Syzygium chanlos*
trâm tía --> trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*

trâm trääng 1. Syzygium brachiatum (*Eugenia brachyata*, *Eugenia odorata*)
trâm trääng 2. --> trâm rừng a. *Syzygium chanlos*
trâm vàng --> nấm kim châm 1. Enoki mushroom *Flammulina velutipes*
trâm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum* (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka trâm
tía, trâm săng
trâm vôi --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
trâm 1. Aquilaria crassna aka trâm hương, dó núi, gió trâm hương, gió bâù, trâm dó
trâm dó --> cây trâm 1. *Aquilaria crassna*
trâm dứa --> huyêt giác 1. *Dracaena cambodiana*
trâm hương 1. --> cây trâm a. *Aquilaria crassna*
trâm hương 2. agalloch, agalwood, agilawood, aloeswood, eaglewood *Aquilaria malaccensis* (*Aquilaria agallocha*) aka kì nam [NB: Grows in India, not in Vietnam]
trân chau diệp --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
trân châu 1. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia* aka chân châu
trân châu 2. --> trân châu đứng a. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens*
trân châu 3. --> canh châu a. pauper's tea *Sageretia thea*
trân châu đứng 1. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens* (*Cerium spicatum*)
trân châu lá dài 1. a yellow loosestrife *Lysimachia vittiformis*
trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana* aka lý mạch sikok, bài thảo, mật diệp bài
thảo
trân châu thái --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
trân châu trääng --> đinh đỏ 1. a loosestrife *Lysimachia candida*
trân châu trääng --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid *Nervilia fordii*
trân châu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid *Nervilia aragoana*
trân mai đồng --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
trân mai lông --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*
trâu cô' --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
trâu thảo --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*
trâu --> trâu không 1. betel *Piper betle*
trâu bà vàng 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
trâu bà vàng 2. --> vạn niên thanh dây a. pothos *Epipremnum aureum*
trâu biển thê' --> mâu linh 1. *Piper mutabile*
trâu giả --> lá lót 1. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
trâu không 1. betel *Piper betle* (*Piper siriboa*) aka trâu, thuốc tương
trâu khôngẠI --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
trâu nước --> hàm éch 1. Chinese lizard's-tail *Saururus chinensis*
trâu thuóc --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
trâu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*
trâu xoan --> lai rừng 1. Indian walnut *Aleurites moluccana*
trâu 1. the genus *Vernicia*
trâu 2. --> trâu nhăn a. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana*
trâu 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii*
trâu 4. --> du đồng a. Japanese tung tree *Vernicia cordata*
trâu lá nguyễn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
trâu nhăn 1. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* (*Aleurites montanus*, *Aleurites cordatus*, *Aleurites vernicius*, *Dryandra vernicia*) aka trâu
trâu quả tron --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
trâu tron --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
trâu trung quốc --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*
trây 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karrillii*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp s
trây 2. --> trúc đùi gà a. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
tre 1. the genus *Bambusa* aka tâm vông, hóp
tre 2. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*

tre bát độ --> đài mèo trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre buuong --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
tre đá --> mây hóc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
tre đài loan --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre đài mèo trúc --> đài mèo trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre gai 1. Indian thorny bamboo, giant thorny bamboo *Bambusa bambos* (*Arundo bambos*, *Bambos arundinacea*, *Bambusa arundinacea* var *spinosa*, *Bambusa spinosa*, *Bambusa spinosa* var *spinosa*) aka tre gai rừng, tre mỡ, tre lô
tre gai 2. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre gai rừng --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre hoá 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre hoá 2. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre là ngà --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre là ngà 1. spiny bamboo, thorny bamboo *Bambusa blumeana* (*Bambusa pungens*, *Bambusa stenostachya*) aka tre mỡ, tre gai, tre hoá, tre nhà, tre lá ngăń, tre đài loan
tre lá ngăń --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre lộc ngọc --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii* aka lục trúc
tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus* (*Bambusa membranacea*) aka luông thanh hoá, mét, mây sang, may sang mu, mây sang mún, mây mén
tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper* (*Bambusa aspera*, *Dendrocalamus flagellifer*) aka mạnh tông, buuong, tre buuong
tre may --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre mỡ 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre mỡ 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre mỡ 3. --> tre vườn a. common bamboo *Bambusa vulgaris*
tre mỡ lạng sơn 1. *Dendrocalamus minor* aka mây pì
tre mỡ lạng sơn 2. *Dendrocalamus farinosus* (*Dendrocalamus ovatus*, *Sinocalamus farinosus*) aka mây pì
tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochininchinensis*
tre nghệ --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre nhà --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre rìa đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*
tre tàu lông --> tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochininchinensis*
tre vàng --> tre vườn 1. common bamboo *Bambusa vulgaris*
tre vàng sọc 1. Alphonse Karr bamboo *Bambusa multiplex* cv Alphonse Karr (*Bambusa Alphonse-Karrii*, *Bambusa Nana* var *Alphonse-Karrii*, *Bambusa multiplex* forma *Alphonso Karrii*)
tre vàng sọc 2. yellow-striped common bamboo *Bambusa vulgaris* var *striata*
tre vây 1. a bamboo *Bambusa nutans* aka hóp sào
tre vườn 1. common bamboo, feathery bamboo *Bambusa vulgaris* aka tâm vông, tre vàng, tre mỡ
trên trên 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni* (*Cinnamomum pedunculatum*) aka trên trên trääng, quê'rành [NB: Chinese cognates of quê'bì and sơn nhục quê'may refer to this species)
treo --> treo hoa trân 1. *Mallotus nudiflorus*
treo hoa trân 1. *Mallotus nudiflorus* (*Trewia nudiflora* var *tomentosa*, *Mallotus cardiophyllus*, *Rottlera indica*) aka treo, lươu bươu, thiêu biêu, tra bô`đê`
tri mâu 1. *Anemarrhena asphodeloides* (*Terauchia anemarrhenifolia*) aka trí mâu
trí mâu --> tri mâu 1. *Anemarrhena asphodeloides*
triết bôi mâu 1. a checkered lily *Fritillaria thunbergii* (*Fritillaria verticillata* var *thunbergii*)
triết độc hoạt --> mao đương quy 1. *Angelica pubescens*
triết huyễn sâm --> ninh ba huyễn sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis*

triết truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
trín 1. --> vôi thuôc a. needlewood *Schima superba*
trín 2. --> vôi thuôc a. needlewood *Schima wallichii*
trinh nữ 1. --> xáu hô'a. shameplant *Mimosa pudica*
trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides* (*Caesalpinia resupinata*, *Caesalpinia simora*)
aka vuốt hùm, điệp trinh nữ, vang trinh nữ
trinh nữ 2. the genus *Mimosa*
trinh nữ có gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplosticha*
trinh nữ dại --> điên keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
trinh nữ đâm lây --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trinh nữ gai --> xáu hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
trinh nữ hoàng cung 1. *Crinum latifolium* (*Crinum cochinchinense*)
trinh nữ không gai 1. thornless mimosa *Mimosa* [NB: Listed as *Mimosa inerme*,
species uncertain, possible synonym for xáu hô'không gai *Mimosa pudica* var *inermis*
or *Mimosa diplosticha* var *inermis* (*Mimosa invisa* var *inermis*)]
trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant, giant sensitive plant *Mimosa*
diplosticha (*Mimosa invisa*, *Mimsa longisiliqua*, *Morongia pilosa*, *Morongia pilosa*,
Schrankia pilosa) aka xáu hô'nhiều gai, trinh nữ thân vuông
trinh nữ nâu --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trinh nữ thân vuông --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa*
diplosticha
trọng dương mộc --> nhội tía 1. Javanese bishopwood *Bischofia javanica*
trọng đũa 1. marlberry, the genus *Ardisia*
trọng đũa 2. hen's eyes, coralberry, spiceberry *Ardisia crenata* (*Ardisia*
crenulata) aka chu sa cǎn, ping chap
trọng đũa 3. a marlberry *Ardisia glauca*
trọng đũa 4. a marlberry *Ardisia crispa*
trôm 1. the genus *Sterculia*
trôm 2. hazel sterculia, Java olive, kalumpang, hazel sterculia, Indian almond
Sterculia foetida aka trôm hôi, trôm đât, trôm thôí, quả mõ
trôm 3. *Sterculia lanceolata*
trôm dài màng --> sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx*
trôm dài mỏng --> sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx*
trôm đât --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
trôm hôi --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
trôm lá mác --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
trôm leo 1. *Byttneria aspera* (*Byttneria grandifolia*) (NB: May be listed as
Buettneria aspera)
trôm lôn --> mê`gà 1. *Sterculia monosperma*
trôm màu --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
trôm mê`gà 1. --> mê`gà a. *Sterculia monosperma*
trôm mê`gà 2. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata*
trôm nước --> sảng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata*
trôm quy --> mê`gà 1. *Sterculia monosperma*
trôm quý --> mê`gà 1. *Sterculia monosperma*
trôm thon --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*
trôm thôí --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*
trú --> sú 1. the genus *Aegiceras*
trủ 1. black mangrove, river mangrove *Aegiceras corniculatum* (*Aegiceras majus*) aka
sú, mui biêñ, cát
trúc 1. Japanese timber bamboo, giant timber bamboo *Phyllostachys bambusoides*
(*Phyllostachys reticulata*) aka vâù
trúc 2. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* [in China]
trúc 3. the genus *Phyllostachys* aka cương trúc
trúc 4. --> trúc chỉ a. a bamboo *Bambusa binghamii*

trúc bạch --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trúc cǎn --> liên kiêu 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
trúc câн câu --> đậm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra var henonis*
trúc câн câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea* aka trúc câн câu xanh
trúc câн câu xanh --> trúc câн câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea*
trúc chỉ 1. a bamboo *Bambusa binghamii* aka trúc
trúc diệp 1. --> đậm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra var henonis*
trúc diệp 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc diệp mạch đồng --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc diệp phòng phong 1. --> vân phòng phong a. *Seseli delavayi*
trúc diệp phòng phong 2. --> trúc diệp sài hô`a. a buplever *Bupleurum marginatum*
trúc diệp sài hô`1. --> bắc sài hô`a. a buplever *Bupleurum chinense*
trúc diệp sài hô`2. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum marginatum* aka sài hô`lá
trúc, trúc diệp phòng phong, phòng phong lá trúc
trúc diệp sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantonense*
trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium indicum*, *Nerium odorum*, *Oleander ulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào ân độ, trúc đào thơm, đào lê, giáp trúc đào
trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii*
trúc đào 3. the genus *Phlox*
trúc đào ân độ --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đào thơm --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* (*Bambusa nigra*) aka trúc tím, tư' trúc, trúc tâm
trúc đú'a 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật
trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo, buddha bamboo, buddha's-belly bamboo *Bambusa tulda* (*Bambusa ventricosa*, *Bambusa tulda*, *Guagua pullescens*, *Bambusa pullescens*, *Bambusa longiflora*) aka hóp nhở, hóp đá, trây, mây
trúc hoá long --> trúc vàng 1. golden bamboo *Phyllostachys aurea*
trúc lan --> hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense*
trúc lan --> lan trúc 1. an orchid *Arundina graminifolia*
trúc lê --> đậm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra var henonis*
trúc mây --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhapis excelsa*
trúc nhật --> trúc đú'a 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica*
trúc sa --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum* aka sa nhân
trúc sào 1. tortoise shell bamboo, moso bamboo *Phyllostachys edulis* (*Phyllostachys heterocycla*, *Phyllostachys pubescens*) [NB: A species of giant timber bamboo]
trúc sặt --> sặt 1. a bamboo *Sinobambusa sat*
trúc sinh --> rè hương 1. *Machilus velutina*
trúc tâm --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
trúc thái --> tâm vông rừng 1. monastery bamboo *Thrysostachys siamensis*
trúc tiết 1. freshwater mangrove *Carallia brachiata* (*Carallia diplopetala*, *Carallia integerrima*, *Carallia lanceifolia*, *Carallia lancaefolia*, *Carallia lucida*, *Carallia scortechinii*) aka sảng mǎ, xǎng mǎ chè, xǎng mǎ nguyên, xǎng mǎ thon, xương cá, răng cá, răng cưa
trúc tiết 2. ribbonbush, centipede plant, tapeworm plant *Homalocladium platycladum* (*Muehlenbeckia platyclados*, *Homalocladium platycladum*, *Muehlenbeckia platyclada*, *Coccocloba platyclada*) aka trúc tiết liệu
trúc tiết khương --> khương hoạt 1. *Notopterygium incisum*
trúc tiết liệu --> trúc tiết 1. ribbonbush *Homalocladium platycladum*
trúc tiết nhân sâm --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết sâm 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết sâm 2. --> tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
trúc tiết tam thất --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*

trúc tiết thảo 1. --> cỏ mạy a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
trúc tiết thảo 2. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
trúc tím --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
trúc vạn thọ --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc vàng 1. golden bamboo, fishpole bamboo *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*, *Phyllostachys formosana*) aka trúc hoá long
trúc vòng 1. *Leea guineensis* (*Leea acuminata*, *Leea aurantiaca*, *Leea dentata*, *Leea schomburgkii*) aka gõi hạc, gõi hạc trääng
trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis* (*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus quadrangularis*, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa angulata*)
trúc xiêm la --> tâm vông rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis*
trụi 1. a dwarf fan palm *Licuala fatua* aka lui
trung ma hoàng 1. an ephedra, a joint fir *Ephedra intermedia*
trung quan --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trung quan nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trúng đồng --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*
trùng khánh bạch đàù ông 1. Japanese thimbleweed, Japanese windflower, Japanese anemone *Anemone scabiosa* (*Anemone hupehensis* var *japonica*, *Anemone japonica*, *Anemone nipponica*) aka bạch đàù ông [NB: Trùng Khánh is a district where this plant is found.]
trùng thảo --> đồng trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*
trư linh 1. a mushroom, umbrella polypore, chuling, zhu ling *Polyporus umbellatus* (*Grifola umbellata*, *Grifola ramoissima*, *Dendropolyporus umbellatus*) aka nấm cây thau, nấm thau
trừ trùng cúc --> cúc trừ sâu 1. *pyrethrum* *Tanacetum cinerariifolium*
trư'ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
trữ ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
trực lập bách bộ --> bách bộ mọc thääng 1. *Stemona sessilifolia*
trứng cá 1. strawberry tree, Jamaica cherry, calabur *Muntingia calabura* (*Muntingia rosea*) aka mật sâm
trứng cua lá bộ--> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*
trứng cuôc 1. *Stixis scandens* (*Stixis elongata*)
trứng cuôc 2. the genus *Stixis*
trứng êch 1. --> nàng nàng a. a beautyberry *Callicarpa candicans*
trứng êch 2. --> cúc liên chi dại a. bastard feverfew, Santa Maria feverfew *Parthenium hysterophorus*
trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco*
trứng gà 2. mammee sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit *Pouteria sapota* (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota mammosa*, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
trứng nhện bắc bộ 1. an aspidistra *Aspidistra tonkinensis* (*Colania tonkinensis*) aka cô lan [derived from *Colania*, now obsolete]
trứng rồng --> xương rồng 1. a barrel cactus *Echinocactus* sp
trứng vịt --> bọ xít 1. African globe thistle, East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus* (*Sphaeranthus cochinchinensis*) aka bọ xít, cúc chân vịt, chân vịt phi châu
trước --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trương quân --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trương quân nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*
trương vân --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
trường --> nhăn rừng 1. *Xerospermum noronhianum*

trường chua --> vải thiêù 1. rambutan *Nephelium lappaceum*
trường mao mộc thông --> mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa*
trường mật 1. island lychee, tava *Pometia pinnata* (*Irina tomentosa*, *Pometia tomentosa*) bâù mít, sâng
trường mật 2. *Pavieasia annamensis* aka cò kén
trường nát --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
trường quánh 1. --> vải thiêù a. rambutan *Nephelium lappaceum*
trường quánh 2. --> nhăn rừng a. *Xerospermum noronhianum*
trường sinh 1. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
trường sinh 2. common houseleek *Sempervivum tectorum* aka liên đài, sen đá
trường sinh lá kim --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe, Christmastree plant *Kalanchoe Kalanchoe laciñiata* (*Cotyledon laciñiata*) aka trường sinh rách lá, lá lạt, sừng hươu, cà kheo
trường sinh lá to 1. neverdie, flame kalanchoe *Kalanchoe integra* (*Cotyledon integra*, *Kalanchoe spathulata*, *Kalanchoe yunnanensis*) aka trường sinh muõng,
trường sinh nguyên
trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare* (*Sedum subtile*) aka trường sinh lá kim, phật giáp thảo
trường sinh lá xé --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciñiata*
trường sinh lông chim --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with the last likewise of uncertain validity.]
trường sinh muõng --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*
trường sinh nguyên --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*
trường sinh rách lá --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciñiata*
trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina* aka quyên bá, quyên bách, hôi sinh thảo
trường sinh vằn 1. chandelier plant *Bryophyllum delagoense* (*Kalanchoe tuberosa*, *Kalanchoe tubiflora*, *Kalanchoe verticillata*, *Bryophyllum tubiflorum*)
trường sơn cây --> tân cửu 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
trường tiêt châu --> đô~trọng nam 1. *Parameria laevigata*
trường xuyên hoa --> thiên đầu thông 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst
tu chanh 1. Himalayan ash *Fraxinus floribunda* (*Ornus urophylla*)
tu chanh 2. island ash *Fraxinus insularis* (*Fraxinus retusa*)
tu hú 1. the genus *Callicarpa* aka nàng nàng, tu'châu
tu hú 2. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*
tu hú bâù dục 1. *Gmelina elliptica* (*Gmelina villosa*, *Gmelina asiatica* var *villosa*) aka găng tu hú
tu hú biěn --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*
tu hú đồng 1. *Gmelina asiatica* (*Gmelina parvifolia*, *Gmelina coromandelina*) aka tu hú gai, tu hú biěn, găng tu hú
tu hú gai --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*
tu hú gô~1. --> lõi thọ a. *Gmelina arborea*
tu hú gô~2. --> tu'châu gô~a. *Callicarpa arborea*
tu hú lá nhô --> thuôc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tu hú lá to 1. a beautyberry *Callicarpa macrophylla* (*Callicarpa roxburghii*, *Callicarpa incana*)
tu hùng tai --> ngô`rừng 1. *Pogostemon auricularius*
tu thảo đêu --> có hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus*
tú câu lá thon --> thô'thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*

tú cù 1. the genus *Hydrangea* aka hoa đĩa
tú cù bién dạng tú cù hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
tú cù đằng --> hoa mộc thông 1. *a clematis Clematis montana*
tú cù hoang 1. *Hydrangea heteromalla* aka bát tiên dị dạng, tú cù bién dạng
tú cù lá to --> thô thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cù ráp 1. *Hydrangea strigosa* (*Hydrangea aspera* subsp *strigosa*)
tú hoa địa đinh --> tú hoa địa đinh 1. *China violet Viola patrinii*
tú tì 1. *whitesnow Drymaria cordata* (*Drymaria diandra* -> *Drymaria cordata* subsp *diandra*, *Holosteum cordatum*) aka cât hơi, lâm thảo, rau đồng tiêng, trúng đồng
tục đoạn 1. the genus *Dipsacus*
tục đoạn 2. --> xuyên tục đoạn a. a teasel *Dipsacus inermis*
tục đoạn 3. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
tục đoạn 4. --> khô thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
tục đoạn rau --> khô thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*
tục tuỳ 1. moleplant caper spurge, myrtle spurge *Euphorbia lathyris* (*Tithymalus lathyris*, *Galarhoeus lathyris*) aka tục tuỳ tư, thiên kim tư
tục tuỳ tư --> tục tuỳ 1. moleplant *Euphorbia lathyris*
tuê' --> thiên tuê' 1. bread palm, the genus *Cycas*
tuê' bién 1. a bread palm *Cycas litoralis*
tuê' không gai 1. a bread palm *Cycas inermis*
tuê' lá quyết 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas rumphii* aka sơn tuê, bường dê
tuê' lược --> xuông te 1. a bread palm *Cycas pectinata*
tung --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*
tung 1. tung tree, tung-oil tree, China wood-oil tree *Vernicia fordii* (*Aleurites fordii*) aka trâu trung quốc, trâu cao bằng, trâu quả trơn, trâu trơn, trâu lá nguyên, trâu, lai
tung trääng 1. kessera *Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka dáng đỏ, dải khải, sâm thơm
tùng bách --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tùng diệp đỏ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
tùng diệp phòng phong --> phòng phong lá thông 1. *Seseli yunnanense*
tùng hương --> bách xanh 1. Chinese incense cedar *Calocedrus macrolepis*
tùng la 1. a beard lichen, a tropical fruticose lichen *Usnea diffracta* (*Dolichousnea diffracta*) aka râu cây
tùng la hán lá nhỏ --> thông tre lá nhỏ 1. *Podocarpus brevifolius*
tùng lam 1. dyer's woad, asp-of-Jerusalem *Isatis tinctoria* aka đại thanh, đại thanh diệp
tùng xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tuý ngư thảo --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
tuyên hùng --> cúc trääng dài 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
tuyên mộc thông --> mao mộc thông 1. a clematis *Clematis apiifolia* var *argentilucida*
tuyên phúc hoa 1. *Inula japonica* (*Inula britannica* var *japonica*)
tuyêt kiên thảo --> kinh giới đại 1. a sage *Salvia plebeia*
tuyêt mai --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid *Dendrobium crumenatum*
tuyêt ngọc 1. an orchid *Coelogyné psectrantha* aka cam đạm
tuyêt ngọc bóng 1. an orchid *Coelogyné nitida* (*Coelogyné ocellata*) aka cam đạm
tuyêt ngọc măń 1. an orchid *Coelogyné prolifera* aka xoan thư chôi
tuyêt ngọc quả chuỷ 1. an orchid *Coelogyné parishii*
tuyệt lan nhiêu hoa --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
tú diệp sâm --> đảng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower *Codonopsis lanceolata*
tú diệp thảo --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tú giác 1. *Tetracera loureiri* (*Tetracera sarmentosa* var *loureiri*) aka chặc chùu
tú giác leo --> dây chặc chùu 1. stone leaf *Tetracera scandens*

tú hoa địa đinh 1. China violet *Viola patrinii* aka tù hoa địa đinh, lưỡi cày
tú hoa địa đinh 2. arrowhead violet *Viola betonicifolia*
tú phương liên --> xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata*
tú quý --> bông ôi 1. *Lantana camara*
tú qúy thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*
tú thời --> bông ôi 1. *Lantana camara*
tú thư 1. javan grape, the genus *Tetrastigma*
tú thư xâú --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
tù bi 1. --> đại bi a. ngai camphor *Blumea balsamifera*
tù bi 2. --> cúc tâñ a. Indian camphorweed *Pluchea indica*
tù bi biển --> quan âm biển 1. beach vitex *Vitex trifolia* subsp *litoralis*
tù bi xanh --> đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera*
tù châu bạch đầu ông 1. *Pulsatilla chinensis* (*Anemone chinensis*) aka bạch đầu ông
[NB: Từ châu is a placename, in northwest China]
tù cô --> rau mác 1. arrowhead *Sagittaria* [NB: Includes swamp potato *Sagittaria sagittifolia* and three-leaf arrowhead *Sagittaria trifolia*]
tù cô hép --> rau mác nhỏ 1. an arrowhead *Sagittaria graminea*
tù năm lá --> củ sú vần 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
tú'châu 1. --> nàng nàng a. a beautyberry *Callicarpa candicans*
tú'châu 2. --> tu hú a. the genus *Callicarpa*
tú'châu gô~1. *Callicarpa arborea* aka tu hú gô~
tú'châu lá nhỏ --> thuôc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tú'chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis* aka địa đính, tú'trinh, lam cận
tú'hoa cận thái 1. pale wood violet *Viola reichenbachiana* (*Viola sylvestris*)
tú'hoa tiêñ hô --> tiêñ hô'hoa tía 1. *Angelica decursiva*
tú'kì 1. Japanese flowering fern *Osmunda japonica* (*Osmunda regalis* subsp *japonica*, *Osmundastrum japonicum*) aka rau vi, cây vi, rau vi nhật
tú'kì 2. Cognate of Chinese genus name for the flowering fern *Osmunda*
tú'kim long --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed *Reynoutria japonica*
tú'kinh 1. Chinese redbud *Cercis chinensis* (*Cercis pauciflora*)
tú'kinh 2. the genus *Cercis*
tú'mạt lê --> hoa phán 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
tú'mạt li --> hoa phán 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
tú'mạt lợi --> hoa phán 1. four-o'clock *Mirabilis jalapa*
tú'nhièn --> củ môt 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
tú'thường sơn 1. a species of *Hydrangea* aka thường sơn tím [?H. macrophylla?]
tú'tiêu 1. banana shrub, port wine magnolia *Magnolia figo* (*Liriodendron figo*, *Michelia figo*, *Michelia fuscata*) aka lan tiêu, hàm tiêu
tú'tô 1. --> tía tô a. shiso *Perilla frutescens* var *crispa*
tú'tô 2. --> tía tô a. beefsteak plant *Perilla frutescens*
tú'tô tú'--> tía tô 1. shiso *Perilla frutescens* var *crispa*
tú'trinh --> tú'chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*
tú'trúc --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
tú'uy 1. Chinese trumpet creeper, Chinese trumpet flower *Campsis grandiflora* (*Campsis chinensis*, *Bignonia chinensis*, *Bignonia grandiflora*, *Tecoma chinensis*, *Tecoma sinensis*, *Tecoma grandiflora*) aka dăng tiêu, dăng ti
tú'uyêñ 1. tatarian aster *Aster tataricus* aka thanh uyêñ, dạ ngưu bàng, dã ngưu bàng
tú'van niên thanh --> bạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*
tú'ven anh 1. Chinese milk-vetch *Astragalus sinicus*
tú'vi 1. Lagerstroemia aka băng lăng, băng lang
tú'vi 2. Lagerstroemia indica (*Lagerstroemia chinensis*, *Murtughas indica*, *Lagerstroemia elegans*, *Velaga globosa*) aka tường vi
tú'vi sừng 1. a crape myrtle *Lagerstroemia venusta* (*Lagerstroemia collettii*, *Lagerstroemia corniculata*) aka băng lăng sừng

tư' vi tàu --> bàng lang nước 1. pride of India *Lagerstroemia speciosa*
tư' vi tàu --> bàng lang nước 1. pride of India *Lagerstroemia speciosa*
tước mai đằng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
tước sòng 1. water willow *Justicia procumbens* (*Rostellularia procumbens*) aka xuân
tiết bò
tương tư đài loan 1. small Philippine acacia, Taiwan acacia, a wattle *Acacia confusa* aka đậu lưỡi liềm, đài loan tương tư, keo lưỡi liềm, keo tương tư
tương tư đằng 1. rosary pea *Abrus precatorius*
tương tư đậu --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
tương tư thảo --> thuốc lá 1. tobacco *Nicotiana tabacum*
tương tư tu' --> cam thảo dây 1. rosary pea *Abrus precatorius*
tường liên 1. night-blooming cereus, queen-of-the-night, Honolulu queen *Hylocereus undatus* (*Cereus undatus*, *Cereus tricostatus*) aka thanh long
tường vi --> tư' vi 1. *Lagerstroemia indica* [NB: Tường vi is held to be a deprecated derivative of tư' vi. the classic name derived from the Chinese.]
tửu bính lặc --> quýt hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*
ty lạc --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
tỳ bà 1. loquat, Japanese medlar, Japanese plum *Eriobotrya japonica* (*Photinia japonica*) aka tỳ bà diệp, sơn trà nhật bản, nhót tây, nhót nhật bản, lô quât, phì phà (Tày)
tỳ bà 2. the genus *Eriobotrya*
tỳ bà diệp --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica* [NB: Properly refers to the leaf of the loquat or a member of genus *Eriobotrya*.]
tỳ giải 1. a Yam *Dioscorea tokoro* aka tì giải
tỳ giải nam 1. --> cậm cang lá to a. a greenbriar *Smilax bracteata*
tỳ giải nam 2. --> dây gạo a. a greenbriar *Smilax corbularia*
tỳ giải nam 3. --> bạt khê'a. China root *Smilax china*

u chặc chùu 1. *Tetracera sarmentosa* (*Tetracera asiatica*, *Seguieria asiatica*, *Delima sarmentosa*) aka dây chiêu, dây chặc chùu [NB: *T. sarmentosa* and *Tetracera scandens* are held to be synonyms by some. See dây chặc chùu.]
u du 1. --> cói bông cách a. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
u du 2. --> cói mào a. a galingale *Cyperus elatus*
u du nghiên --> lác ba cạnh 1. a galingale *Cyperus elatus*
u du phù 1. a flatsedge *Cyperus sphacelatus*
u du tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
u du thừa --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
u du tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
u hoa --> lát ruồi 1. the genus *Aphananthe*
uất kim --> ngải tráng 1. curcuma, a hidden lily *Curcuma aromatic*
úc lý nhân 1. Japanese bush cherry, flowering almond *Prunus japonica* (*Cerasus japonica*, *Microcerasus japonica*) aka úc lí [NB: may refer to the pit of fruit from *P. japonica*, *Prunus humilis*, or *Prunus tomentosa*.]
uy linh tiên 1. --> dây ruột gà a. *Clematis chinensis*
uy linh tiên 2. a clock vine *Thunbergia eberhardtii*
uy linh tiên bắc 1. --> dây ruột gà a. *Clematis chinensis*
uy linh tiên bắc 2. *Clematis hexapetala*
uy linh tiên bắc 3. *Clematis terniflora* var *mandshurica* (*Clematis recta* var *mandshurica*, *Clematis mandshurica*)
ư truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
ươi 1. --> lườiươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia lychnophora*, *Firmiana lychnophora*)
ươi 2. --> lườiươi a. malva nut *Scaphium macropodium*
ười --> lườiươi 1. malva nut *Scaphium affine*

va ni 1. orchid genus *Vanilla* [NB: Especially *Vanilla planifolia*, the main species of commerce]

và 1. Indian willow *Salix tetrasperma*

vả 1. common fig, fig tree *Ficus carica* aka sung ngọt, sung mĩ, quả vả

vả 2. --> vả lá lớn a. Roxburgh fig *Ficus auriculata*

vả lá lớn 1. Roxburgh fig, elephant ear fig, borad-leaf fig *Ficus auriculata* (*Ficus roxburghii*)

vả rừng --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*

vác --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*

vác ba lá --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*

vác nhật 1. bushkiller *Cayratia japonica* (*Vitis japonica*, *Vitis tenuifolia*)

vai 1. *Daphniphyllum calycinum*

vái --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

vải 1. litchi, lechée, lychee, lichi *Litchi chinensis* (*Euphoria litchi*, *Nephelium chinense*, *Nephelium litchi*, *Scyrtalia chinensis*, *Litchi litchi*) aka lệ chi

vải chõi --> ké hoa vàng 1. common wireweed *Sida acuta*

vải giây --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

vải guốc 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum*

vải guốc 2. --> nhăn rừng a. *Xerospermum noronhianum*

vải rừng 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum*

vải rừng 2. --> vải thiêu a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*

vải thiêu 1. rambutan *Nephelium lappaceum* (*Dimocarpus crinita*, *Nephelium chryseum*, *Nephelium glabrum*, *Euphoria nephelium*) aka vải thiêu rừng, vải rừng, vải guốc, chôm chôm, trường chua, trường quanh

vải thiêu 2. giant rambutan *Nephelium cuspidatum* (*Nephelium bassacense*) aka vải rừng, nhăn rừng, vải thiêu rừng

vải thiêu rừng 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum*

vải thiêu rừng 2. --> vải thiêu a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*

ván núi --> vân mói 1. *Casearia grewiifolia*

ván đất --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*

vàn qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*

vạn niên nhung --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

vạn niên thanh 1. --> vạn niên thanh nam a. *Aglaonema tenuipes*

vạn niên thanh 2. the genus *Aglaonema* aka minh ty, lượng ty

vạn niên thanh 3. --> vạn niên thanh bắc a. lily-of-China, sacred lily-of-China *Rohdea japonica*

vạn niên thanh bắc 1. lily-of-China, sacred lily-of-China *Rohdea japonica* (*Rohdea sinensis*, *Rohdea esquirolii*, *Orontium liliifolium*, *Orontium japonicum*) [NB: Chinese name wan nien qing.]

vạn niên thanh chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*

vạn niên thanh dây 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*

vạn niên thanh dây 2. pothos, golden pothos, pothos vine, taro vine, devil's ivy, Solomon Island ivy, Hunter's-robe, ivy-arum, golden Ceylon creeper *Epipremnum aureum* (*Scindapsus aureus*, *Pothos aureus*, *Epipremnum mo*)

vạn niên thanh đóm 1. dumb cane, spotted dumb cane, mother-in-law plant *Dieffenbachia seguine* (*Dieffenbachia maculata*, *Dieffenbachia brasiliensis*, *Dieffenbachia picta*) aka vạn niên thanh lá đóm

vạn niên thanh lá đóm --> vạn niên thanh đóm 1. dumb cane *Dieffenbachia seguine*

vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes* (*Aglaonema pierreanum*, *Aglaonema siamense*, *Aglaonema subfalcatum*) aka vạn niên thanh chân mảnh, minh ty chân mảnh

vạn rào --> cọ phèn 1. lac tree *Schleichera oleosa*

vạn thọ 1. Japanese raisin tree, honey tree *Hovenia dulcis* (*Hovenia dulcis* var *glabra*)

vạn thọ nhỏ --> cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*

vạn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata* (*Bidens pilosa* var *bipinnata*) aka
cúc áo hoa trăng nhì vàng
vạn thọ trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
vạn tué' 1. sago palm, king sago palm, Japanese fern palm, Japanese sago palm *Cycas revoluta* aka thiên tué'
vạn tué'tu' --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
vàng --> chè vàng 1. a jasmin *Jasminum nervosum*
vang --> gỗ~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*
vang quả rộng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*
vang trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*
vang trứng --> vặng trứng 1. *Endospermum chinense*
vàng anh 1. --> vàng anh to a. sorrowless tree *Saraca dives*
vàng anh 2. --> vàng anh lá nhỏ a. ashoka tree *Saraca indica* [NB: "Ashoka" means "sorrowless." Whether the Gautama Buddha was born under the S. dives tree or the S. indica tree is uncertain.]
vàng anh lá nhỏ 1. ashoka tree *Saraca indica* (*Saraca minor*, *Jonesia minor*, *Saraca bijuga*, *Saraca indica* var *bijuga*, *Saraca harmandiana*) aka vàng anh
vàng anh to 1. sorrowless tree *Saraca dives* (*Saraca chinensis*, *Saraca indica* auct non L) aka vàng anh, hoàng anh
vàng bạc trô' --> ngọc diệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum*
vàng bạc trô' --> ngũ sắc 1. garden croton *Codiaeum variegatum*
vàng dành --> trai nam bộ 1. tembusu *Fagraea fragrans*
vàng danh --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*
vàng đăng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum* (*Coscinium usitatum*) aka vàng đăng, đằng giang, dây đằng giang, hoàng đằng, hoàng đằng lá trăng, dây khai
vàng khảo --> vôi thuôć 1. needlewood *Schima superba*
vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ
vàng kiêng 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*
vàng lô` 1. *Cudrania tricuspidata*
vàng lô` 1. *Maclura cochinchinensis* aka hoàng lô; mỏ qua
vàng lô`ba mũi --> mỏ qua ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*
vàng nghệ 1. --> đằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi*
vàng nghệ 2. --> vàng nhựa a. a garcinia *Garcinia viltersiana*
vàng nghệ 3. --> câm thị a. Malaysian persimmon *Diospyros maritima*
vàng nhựa 1. --> đằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi*
vàng nhựa 2. *Garcinia viltersiana* aka vàng nghệ
vàng râm --> vôi thuôć 1. needlewood *Schima superba*
vàng rè --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*
vàng ri --> vôi thuôć 1. needlewood *Schima superba*
vàng tâm 1. *Magnolia dandyi* (*Manglietia dandyi*)
vàng tâm 2. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*)
vàng tâm 3. *Magnolia kwangtungensis* (*Manglietia moto*)
vàng trâm --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
vàng vè --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*
vạng --> bay bay 1. a croton *Croton joufra*
vặng trăng --> vặng trứng 1. *Endospermum chinense*
vặng trứng 1. *Endospermum chinense* (*Endospermum sinensis*) aka vặng trăng, vang trứng
vani --> va ni 1. orchid genus *Vanilla*
vảy cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
vảy lá hép --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*
vảy óc --> năp óc 1. *Dalbergia polyadelpha*
vảy óc 1. --> đậu vảy óc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* 2. *Elatostema simplicissimum* (*Pellionia imbricata*)

vảy óc lá nhô 1. bean fern, green penny fern *Lemmaphyllum microphyllum* (*Drymoglossum obovatum*) aka âp dá
vảy rồng 1. --> lan vảy rắn a. an orchid *Dendrobium lindleyi*
vảy rồng 2. --> măt trâu a. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
vảy rồng 3. --> đòng tiềñ a. *Phyllodium elegans*
vảy tê tê --> đòng tiềñ 1. *Phyllodium elegans*
vảy tê tê đẹp --> đậu đòng tiềñ 1. *Phyllodium pulchellum*
văn châú lan --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
văn múi 1. *Casearia grewiifolia* var *hexagona* (*Casearia polyantha*)
vần múi 1. *Casearia grewiifolia* aka van núi
văn phòng phong --> vân phòng phong 1. *Seseli delavayi*
văn thù lan --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
văn tư' mộc 1. *Pellionia tonkinensis* aka phu lê băc
vằng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
vằng leo --> dây mảnh bát 1. a jasmine *Jasminum scandens*
văp --> văp 1. rose chestnut *Mesua ferrea*
vân đa càñh giao --> lan càñh giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
vân đài tư'--> cải sen 1. field mustard *Brassica rapa*
vân hài --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
vân hương --> cùu lý hương 1. common rue *Ruta graveolens*
vân lan --> lan càñh giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
vân mộc hương 1. Auckland costus, Auckland lappa *Saussurea costus* (*Aucklandia lappa*, *Aucklandia costus*, *Saussurea lappa*) aka mộc hương băc, quảng mộc hương, mộc hương
vân nam ngưu phòng phong 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum*
vân nam ngưu phòng phong 2. See vân phòng phong, bạch chỉ
vân nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*
vân phòng phong 1. a. *Seseli yunnanense* aka phòng phong lá tre, trúc diệp phòng phong, văn phòng phong, phòng phong vân nam
vân qui --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
văp 1. rose chestnut, Ceylon ironwood, Cobra's saffron *Mesua ferrea* (*Mesua nagassarium*) aka văp, vĕp
văù 1. a bamboo, especially of the genus *Indosasa*
văù 2. --> trúc sào a. tortoise shell bamboo *Phyllostachys edulis*
văù 3. --> trúc a. Japanese timber bamboo *Phyllostachys bambusoides*
văù dăng 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of văù đăng/văù dăng *Indoasa angustata*.]
văù diêu --> văù diêu 1. *Caesalpinia latisiliqua*
văú diêu 1. *Caesalpinia latisiliqua* (*Mezoneuron balansae*, *Bauhinia latisiliqua*, *Mezoneurum latisliquum*, *Mezoneuron keo*, *Mezoneuron oxyphyllum*) aka vang quả rồng, kèo rừng, văù diêu, mộc diêu
văù đăng 1. *Indosasa angustata* [NB: May be spelled văù dăng.]
văy óc --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
văy óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân rết
văy óc 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> văy óc lá tròn i. dwarf rotala *Rotala rotundifolia* b. Indian tooth-cup *Rotala indica*
văy óc 3. --> xôp a. climbing fig *Ficus pumila*
văy óc 4. *Dalbergia polyadelpha*
văy óc 5. --> đậu vảy óc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
văy óc án độ 1. Indian tooth-cup *Rotala indica*
văy óc đở --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
văy óc hông --> văy óc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia*

vây óc lá nhô --> vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
vây óc lá tròn 1. dwarf rotala *Rotala rotundifolia* aka vây óc, luân thảo lá tròn,
vây óc hòng
vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides* (*Convolvulus alsinoides*, *Evolvulus chinensis*) aka vây óc lá nhô, thô định quê, bát giao thon
vây rồng 1. an orchid *Dendrobium capillipes* (*Dendrobium braianense*) [NB:
Dendrobium braianense is regarded as a separate species with synonym *Dendrobium capillipes* var *braianense*.]
vây rồng 2. an orchid *Dendrobium lindleyi*
vây đỏ 1. --> mò đỏ a. *Clerodendrum infortunatum*
vây đỏ 2. --> xích đông nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
vây tráng 1. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
vây tráng 2. --> xú ngô đòng a. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum*
vây tráng 3. --> mò hoa tráng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
ve ve cái 1. --> cốt khí thân tím a. fishpoison *Tephrosia purpurea*
ve ve cái 2. a *Hedysarum* *Hedysarum lineare*
vẹt 1. Burma mangrove, large-leaved mangrove, orange mangrove *Bruguiera gymnorhiza* (*Rhizophora conjugata*, *Rhizophora gymnorhiza*, *Bruguiera rumphii*) aka vỏ dà, sú
vẹt, vẹt dù, vẹt rêu lôi
vẹt dù --> vẹt 1. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
vẹt đen --> vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
vẹt hôi --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
vẹt khàng --> vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula* (*Bruguiera eriopetala*) aka vẹt tách, vẹt đen, vẹt khàng
vẹt khang 2. --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
vẹt rêu lôi --> vẹt 1. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
vẹt tách 1. smallflower bruguiera *Bruguiera parviflora*
vẹt tách 2. --> vẹt khang a. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
vẹt thăng --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica* (*Bruguiera caryophylloides*) aka vẹt hôi, vẹt thăng, vẹt khang
vẽ châú ô dược --> hàng châú ô dược 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
vẽ hài chai đỏ --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
vẽ hài dê thương --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*
vẽ hài đỏ --> lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*
vẽ hôi --> muông lông 1. wooly senna *Senna hirsuta*
vẽ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus* (*Celastrus alatus*, *Euonymus thunbergianus*) aka qui tiên, chỉ suốt
vẽ mao 2. a spindle tree *Euonymus balansae* (*Euonymus rhodacanthus*)
vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra* (*Shorea maritima*) aka sên bo bo, sên bo bo, vên vên hàng, vên vên vàng, vên vên bộp, vên vên hộp, vên vên nghệ, vên vên tráng, vên vên xanh
vên vên 2. *Anisoptera costata* (*Anisoptera cochinchinensis*, *Anisoptera oblonga*, *Anisoptera robusta*) aka vên vên tráng, vên vên xanh
vên vên bộp --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
vên vên hàng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
vên vên hộp --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
vên vên nghệ --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
vên vên nhãñ --> vên vên 1. *Anisoptera costata*
vên vên tráng 1. --> vên vên a. white meranti *Shorea hypochra*
vên vên tráng 2. --> vên vên a. *Anisoptera costata*
vên vên vàng --> vên vên 1. white meranti *Shorea hypochra*
vên vên xanh 1. --> vên vên a. *Anisoptera costata*
vên vên xanh 2. --> vên vên a. white meranti *Shorea hypochra*

vên vên --> kiêñ kiêñ nhăñ 1. *Anisoptera scaphula*
vêp --> vâp 1. rose chestnut *Mesua ferrea*
vi phuống đẹp --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
vi phuống lạc --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
vi phuống rìa lông --> cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum*
vi thăñg --> dải nhỏ 1. *Microtoena insuavi*
vĩ thảo bò --> cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
vĩ thảo dạng sâu 1. sweet signalgrass *Brachiaria eruciformis*
vĩ thảo hai gié --> cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
vĩ thảo san --> cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris*
viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis* (*Sabina chinensis*, *Juniperus sphaerica*) aka tùng xà, bách xà, tùng bách, viên tùng
viên sâm 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng*
viên sâm 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Cultivated.]
viên tùng --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
viễn chí 1. milkwort *Polygala* aka kích nhũ
viễn chí mỹ 1. Seneca snakeroot *Polygala senega*
viễn chí nhật --> tiêu viễn chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*
viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood *Mimusops elengi* aka sén cát, sén xanh, viet
viết 2. --> sén núi dinh a. *Madhuca elliptica* (*Dasyaulus ellipticus*, *Payena elliptica*)
viết --> viết 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
viết quât lá liêú 1. *Vaccinium iteophyllum* (*Vaccinium chevalieri*) aka viết quét
viết quét --> viết quât lá liêú 1. *Vaccinium iteophyllum*
vỏ dà 1. --> vẹt a. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
vỏ dà 2. --> dà đỏ a. small-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
vỏ dǎn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ doãn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ đỏ --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
vỏ đoãn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ noǎn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ rut 1. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
vỏ rut 2. --> rut a. a holly *Ilex godajam*
vỏ sữa --> sữa 1. Indian devil tree *Alstonia scholaris*
vòi voi 1. Indian heliotrope, Indian turnsole *Heliotropium indicum*
vọng cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
vọng giang nam --> muōng lá khé' 1. septicweed *Senna occidentalis*
voòng dược 1. *Premna chevalieri* aka cách vàng
voòng phá 1. Asiatic witchweed *Striga asiatica* (*Striga lutea*, *Buchnera asiatica*)
vót 1. arrowwood, the genus *Viburnum*
vót 2. --> dớn đen a. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*
vót ét 1. *Illigera celebica* (*Illigera platyandra*) aka dây vót ét, dây chẽ ba
vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum* aka răng cưa thơm
vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens* (*Viburnum colebrookeanum*) aka giáng cua, răng cưa, câm cò
vót --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*
vô thích mạn đà la 1. spineless pod Jimsonweed *Datura stramonium forma inermis* (*Datura inermis*) [NB: a variety of cà độc dược thân lùn]
vôi cui 1. a mangrove *Heritiera Augusta* (*Heritiera annamensis*) [NB: Probably *Heritiera angustata*, with *Heritiera augustata* perhaps another synonym]
vôi cui 2. --> cui biển a. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis*
vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum* (*Cleistocalyx operculatus*, *Eugenia operculata*, *Syzygium operculatum*, *Cleistocalyx nervosus*) aka lá vôi
vôi rừng 1. Java plum, black plum *Syzygium cumini* (*Caryophyllus jambos*, *Eugenia*

jambolana, Eugenia cumini, Syzygium jambolanum) aka trâm môc, trâm vôi, hâu phác
vôi rừng 2. --> mộc lan a. Magnolia obovata
vôi thuôc 1. needlewood Schima superba aka vôi thuôc răng cưa, trín, chò sót, như
trín (in Nghe Tinh), vàng rậm (in Ha Bac), khảo cài, xã cai (in Tay Cao Lang),
vàng khảo (in Quang Ninh), vàng ri (in Son La), căng sóc (in South Vietnam) [NB:
Listed by some as Schima crenata.]
vôi thuôc 2. needlewood Schima wallichii aka trín
vôi thuôc răng cưa --> vôi thuôc 1. needlewood Schima superba
vông 1. a coral tree Erythrina stricta (Corallodendron strictum, Erythrina stricta)
vông 2. --> vông nem a. tiger's claw Erythrina variegata
vông đồng --> ba đậu tây 1. sandbox tree Hura crepitans
vông gai --> vông nem 1. tiger's claw Erythrina variegata
vông nem 1. tiger's claw Erythrina variegata (Erythrina corallodendron var
orientalis, Erythrina orientalis, Erythrina variegata var orientalis, Erythrina
indica, Erythrina loureiri) aka vông gai, hải đồng bì, thích đồng bì
vông vang --> búp vàng 1. musk okra Abelmoschus moschatus
vông vàng --> búp vàng 1. musk okra Abelmoschus moschatus
vợi --> mã đê`nước 1. ducklettuce Ottelia alismoides
vợt gai 1. roving pricklypear Opuntia repens aka xương rông
vú bò 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig Ficus heterophylla
vú bò 2. --> ngoã khỉ a. hairy fig Ficus hirta
vú bò 3. cơm nguội a. Mitrella mesnyi
vú bò 4. the genus Mitrella
vú bò ba chẽ 1. a fig Ficus heterophylla aka vú bò, vú chó
vú bò dây --> hà thủ ô trâng 1. Streptocaulon juventas
vú bò sẻ --> ngoã khỉ 1. hairy fig Ficus hirta
vú chó 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig Ficus heterophylla
vú chó 2. --> ngoã khỉ a. hairy fig Ficus hirta
vú lợn --> ngoã khỉ 1. hairy fig Ficus hirta
vú sữa 1. a spurge Euphorbia parviflora
vú sữa 1. a star apple, caimito, milk fruit, goldenleaf tree Chrysophyllum cainito
vú sữa đất 1. --> cỏ sữa a. a spurge Euphorbia hirta
vú sữa đất 2. --> cỏ sữa nhỏ lá a. a spurge Euphorbia thymifolia
vù hương 1. a cinnamon tree Cinnamomum balansae aka gù hương
vù hương 2. --> re hương a. selasian wood Cinnamomum porrectum
vũ diệp tam thất --> tam thất hoang 1. pearl ginseng Panax bipinnatifidus
vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis (Renanthera evrardii, Arachnis
evrardii, Arachnanthe annamensis) aka bò cạp tía, bọ cạp tía, lan bọ cạp, lan nhện
trung
vũ sữa đất --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia
vũ thảo --> càn dài 1. a cow parsnip Heracleum bivittatum
vũ thảo --> hòn đảo động 1. telegraph plant Codariocalyx motorius
vùi đâu thảo --> hôi đâu thảo 1. dwarf bat plant Tacca plantaginea
vui sâu --> hôi đâu thảo 1. dwarf bat plant Tacca plantaginea
vùi sâu --> hôi đâu thảo 1. dwarf bat plant Tacca plantaginea
vuốt hùm 1. yellow nicker Caesalpinia bonduc (Caesalpinia bonducella, Guilandina
bonduc, Guilandina bonducella, Guilandina gemina) aka móc mèo, điệp măt mèo, chiên
chiên
vuốt hùm 2. the genus Caesalpinia [NB: Species include móc mèo Caesalpinia bonduc,
trinh nữ Caesalpinia mimosoides, gai móc Caesalpinia minax, móc diêu Caesalpinia
decapetala]
vuốt hùm hạt thuôn --> gai móc 1. a wood-gossip Caesalpinia minax
vuốt lá mỏ --> câu dằng 1. a cat's claw Uncaria rhynchophylla
vuốt lá to --> móc câu dằng 1. a cat's claw Uncaria macrophylla
vuốt mèo --> móc diêu 1. shoofly Caesalpinia decapetala

vừng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vừng, vừng xoan, mung, mưng, san
vừng 2. --> vừng đen a. sesame *Sesamum indicum*
vừng 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]
vừng đât --> mè đât 1. *Leucas zeylanica*
vừng đât ráp --> mè đât nhám 1. *Leucas aspera*
vừng đen 1. sesame *Sesamum indicum* (*Sesamum orientale*) aka vừng, mè, mè đen, hô` ma, du tư'miêu, cự thăng tư', chi ma, hăc chi ma
vừng xoan --> vừng 1. wild guava *Careya arborea*
vương qua 1. a snakegourd *Trichosanthes pilosa* (*Trichosanthes cucumeroides*, *Bryonia cucumeroides*, *Trichosanthes ovigera*) aka dưa đá
vương bát lưu hành 1. cow soapwort, cow herb, cockle, dairy pink *Vaccaria hispanica* (*Vaccaria pyramidata*, *Vaccaria segetalis*, *Saponaria vaccaria*, *Vaccaria vulgaris*, *Vaccaria parviflora*, *Lychnis vaccaria*)
vương thái tô 1. flat-top mille graines, diamond flower, wild chayroot *Oldenlandia corymbosa* (*Oldenlandia biflora*, *Hedyotis corymbosa*, *Heydyotis burmanniana*) aka tán phòng hoa nhĩ thảo, lưỡi răń, cóc mǎn, cóc mâň, c
vương tùng 1. *Clausena anisata* (*Clausena dentata*, *Clausena dunniana*) aka củ khỉ, xi hăc, cút khí, hông bì núi, hông bì rừng

xa --> thuôc cá 1. *Antheroporum pierrei*
xa kê --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
xa mộc --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
xa mộc dâu --> sa mu dâu 1. Taiwan fir *Cunninghamia konishii*
xa mu --> sa mộc 1. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata*
xa tiêñ 1. Chinese plantain *Plantago asiatica* (*Plantago major* var *asiatica*) aka mã đê`á, mã đê`thảo, xa tiêñ tư'
xa tiêñ thảo --> xa tiêñ 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
xa tiêñ tư'--> xa tiêñ 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*
xa trực thảo --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*
xa trùng cuốc 1. a clubmoss of genus *Lycopodium* [NB: Species not identified]
xá xi 1. sarsaparilla, root beer [NB: Truncated phonetic of sarsaparilla)
xá xi 2. any of several plants that yield sarsaparilla or similar flavorings, especially species of *Smilax* or *Cinnamomum* such as *Smilax regelii* and *Cinnamomum porrectum*.
xà bông --> cỏ phông 1. chickenspike *Sphenoclea zeylanica*
xà căn núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
xà chàm --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegooides*
xà cô 1. *Balanophora* aka củ gió đât, củ ngọc núi, hoa đât, không lá, toả dương
xà cô 2. --> cu chó a. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica*
xà cù 1. Senegal mahogany *Khaya senegalensis* aka sà cù, gô~xà cù, sọ khỉ
xà cù 2. the genus *Khaya*
xà cù tây ân --> dáí ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*
xà lách biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
xà lách xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
xà lò --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
xà nhăn thảo --> măt răń 1. bamboo fern *Coniogramme japonica*
xà sàng 1. *Cnidium japonicum* (*Selinum japonicum*)
xà sàng 2. --> giân sàng a. *Cnidium monnierii*
xà thiết 1. adder's-tongue fern *Ophioglossum* aka lưỡi răń
xà vĩ --> cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus*
xá 1. --> sá a. lemongrass *Cymbopogon*
xá 2. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*

xã cai --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
xạ can 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica*
xạ can 2. a Chinese chastetree *Vitex negundo* var *cannabifolia* aka quan âm núi
xạ can núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*
xạ đen --> dây gôí 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
xạ hương 1. a white alder, a summer-sweet *Clethra delavayi* (*Clethra euosmoda*)
xabôchê --> hông xiêm 1. sapodilla *Manilkara zapota*
xác pháo --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
xàng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
xang sông --> xương sông 1. a false ox tongue *Blumea lanceolaria*
xapôchê --> hông xiêm 1. sapodilla *Manilkara zapota*
xay răng nhọn 1. a colicwood *Myrsine semiserrata*
xăng --> bông 1. *Lophopetalum wallichii*
xăng mã chè --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng mã răng 1. *Carallia suffruticosa* (*Carallia fascicularis*) aka răng cá
xăng mã thon --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
xân --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
xâu hô'1. shameplant, touch-me-not, sensitive-plant, humble-plant *Mimosa pudica* (*Mimosa hispidula*, *Mimosa tetrandra*, *Mimosa unijuga*) aka măc cở, măc cở, trinh nữ gai, trinh nữ, thận, hàm tu thảo
xâu hô'khong gai 1. thornless sensitive-plant *Mimosa pudica* var *inermis*
xâu hô'nhiêu gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
xây --> xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense*
xây gân 1. *Myrsine affinis* (*Rapanea affinis*)
xây hẹp 1. *Myrsine linearis* (*Rapanea linearis*)
xên mủ --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
xi hắc --> vương tùng 1. *Clausena anisata*
xi lau --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
xià tiềñ --> đậu đòng tiềñ 1. *Phyllodium pulchellum*
xích chu đằng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
xích đòng nam 1. --> xích đòng nữ a. Japanese glorybower *Clerodendrum japonicum*
xích đòng nam 2. --> mò đỏ a. a glorybower *Clerodendrum intermedium*
xích đòng nam 3. --> mò đỏ a. hill glorybower *Clerodendrum infortunatum*
xích đòng nam 4. --> mò đỏ a. a glorybower *Clerodendrum paniculatum*
xích đòng nữ 1. Japanese glorybower *Clerodendrum japonicum* (*Clerodendrum kaempferi*, *Clerodendrum squatum*, *Volkameria japonica*, *Volkameria kaempferi*) aka bạch đòng nữ, bạch đòng nam, bân đỏ, bân trääng, mỏ đỏ
xích hạc --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica* (*Plumbago rosea*, *Plumbago rosea* var *coccinea*, *Plumbago coccinea*, *Thela coccinea*) aka đuôi công, đuôi công hoa đỏ, bướm bướm hương, bướm bướm đỏ, xích hạc
xích kê quan --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
xích lan --> lan thái lài 1. an orchid *Erythrodes blumei*
xích sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
xích tâm ma 1. purple deadnettle, red dead nettle *Lamium purpureum*
xích thước 1. a red-flower peony, of genus *Paeonia*
xích thước 2. --> xuyên xích thước a. a peony *Paeonia anomala* subsp *veitchii*
xích thước 3. --> thảo thước dược a. woodland peony *Paeonia obovata*
xích truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*
xiêm phung --> điêu nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
xim phi --> sim phi 1. Russian comfrey *Symphytum peregrinum*
xó nhà 1. --> huyết giác a. *Dracaena cambodiana*
xó nhà 2. --> huyết giác a. *Dracaena cochinchinensis*

xoài --> muôñ 1. common mango *Mangifera indica* [NB: Many named varieties: xoài Tượng, xoài Mút, xoài rừng, xoài Thanh Ca, Xoài Cát, Xoài Cát Hoà Lộc, etc.]
xoài cà lăm --> xoài hôi 1. *bachang Mangifera foetida*
xoài hôi 1. *bachang Mangifera foetida* (*Mangifera foetida* var *cochininchinensis*) aka xoài cà lăm, muôñ, muôn
xoài lưa --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
xoài quéo --> quéo 1. *Mangifera reba*
xoài rừng 1. --> xoài hôi a. *bachang Mangifera foetida*
xoài rừng 2. *Mangifera minutifolia* [NB: May refer to a variety of *Mangifera indica*.]
xoan 1. chinaberry tree, China tree, Pride-of-India, Pride-of-China, Persian lilac, Indian lilac, paradise tree, bead tree *Melia azedarach* (*Melia azedarach* var *biglandulosa*, *Melia sempervirens*, *Melia japonica*, *Melia*)
xoan đào 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica*
xoan đào 2. --> xoan a. chinaberry *Melia azedarach*
xoan đào 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào
xoan đâu --> soan đào 1. neem *Azadirachta indica*
xoan hôi --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*
xoan mộc --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*
xoan mộc quả nhỏ --> lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata*
xoan nhà --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan nhù 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo
xoan nhù 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc
xoan nhù 3. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*
xoan rừng 1. --> sàu đâu cứt chuột a. *Brucea javanica*
xoan rừng 2. --> xoan a. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan rừng 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, *Azedarach excelsa*, *Melia excelsa*)
xoan ta --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
xoan thư chòi --> tuyết ngọc mán 1. an orchid *Coelogyne prolifera*
xoan trà --> xoan nhù 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xoan trääng --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoay 1. a velvet tamarind *Dialium cochinchinense* (*Dialium cochinchinensis*) aka nai sai mét, lá mét, nhoi, xây
xôi --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
xôn củ --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
xôn đỏ 1. --> đan sâm a. red sage, Chinese sage *Salvia miltiorrhiza*
xôn đỏ 2. --> hoa a. blood sage *Salvia coccinea*
xôn xanh 1. mealy-cup sage *Salvia farinacea* aka hoa xôn xanh, cửu thảo bột
xộp 1. climbing fig, creeping fig, creeping rubber plant *Ficus pumila* (*Ficus repens* Hort not Willd, *Ficus stipulata*) aka xộp xộp, trâu cô, vây óc, bị lệ, tích lệ, cơm lênh, sung thắn lắn, trộp
xộp xộp --> xộp 1. climbing fig *Ficus pumila*
xtilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
xu --> su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus*
xu ôi --> dăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu răm --> su răm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii*
xú mâu đơn --> mò 1. rose glorybower *Clerodendrum bungei*
xú mâu đơn --> mò 1. rose glorybower *Clerodendrum bungei*
xú ngô đồng 1. harlequin glorybower *Clerodendrum trichotomum* (*Clerodendrum serotinum*) aka hái châu thường sơn, vậy trääng
xú ngô đồng 2. --> mò hoa trääng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*

xuan đào --> xoan đào 1. *Pygeum arboreum*
xuân sa --> sa nhân thâu dâu 1. *Amomum villosum*
xuân tiết bò --> tước sàng 1. *water willow Justicia procumbens*
xúc xích --> bí đặc 1. *sausage-tree Kigelia africana*
xui --> sui 1. *upas tree Antiaris toxicaria*
xuông te 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas pectinata* aka tuê'lược, thiên tuê'
xuyên bạch chỉ 1. an angelica *Angelica anomala* aka bạch chỉ
xuyên bôi mâu 1. a checkered lily *Fritillaria cirrhosa* (*Fritillaria roylei*)
xuyên cận bì 1. shoe-black plant, rose of China, China rose, Chinese hibiscus, Hawaiian hibiscus, blacking plant *Hibiscus rosa-sinensis* (*Hibiscus fulgens*, *Hibiscus chinensis* Hort. in part, *Hibiscus sinensis* Hort. no)
xuyên chi 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa*
xuyên chi 2. --> cóc đá a. *Dacryodes dungii*
xuyên cóc --> xoan nhù 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên cúc --> xoan nhù 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên đảng sâm --> đảng sâm tú xuyên 1. a bonnet bellflower *Codonopsis tangshen*
xuyên độc hoạt 1. *Angelica megaphylla* [in Sichuan area]
xuyên độc hoạt 2. "Angelica laxiflora" aka độc hoạt [in Hopei area] [NB: "Angelica laxiflora" appears in Vietnamese texts and there are many citations on the Web for medicinal uses of the root. It is an erroneous name for *Angelica laxifoliata*, per information found at www.ars-grin.gov, and *A. laxiflora* does not appear at [www.theplantlist.org.](http://www.theplantlist.org/)]
xuyên khung 1. licorice-root *Ligusticum*
xuyên khung 2. --> khung cùng a. a licorice-root *Ligusticum striatum*
xuyên khung 3. *Conioselinum vaginatum* (*Conioselinum univittatum*)
xuyên khương --> khương hoạt 1. *Notopterygium incisum*
xuyên mộc dung 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa*
xuyên mộc dung 2. --> cóc đá a. *Dacryodes dungii*
xuyên mộc hương 1. --> thô'mộc hương a. *Inula helenium*
xuyên mộc hương 2. --> thô'mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa*
xuyên mộc hương 3. *Dolomiaeae souliei* (*Dolomiaeae souliei* var *souliei*, *Jurinea souliei*, *Jurinea aff souliei*, *Vladimiria souliei*) aka mộc hương
xuyên mộc thông --> mộc thông nhỏ 1. a clematis *Clematis armandii*
xuyên ngưu tất 1. *Cyathula capitata* (*Achyranthes hamata*) aka ngưu tất dạng đàù, ngưu tất lông nhung
xuyên ngưu tất 2. *Cyathula tomentosa* (*Achyranthes tomentosa*) aka ngưu tất dạng đàù, ngưu tất lông nhung
xuyên ô --> ô đàù việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đàù việt nam]
xuyên phòng phong 1. a licorice-root *Ligusticum brachylobum*
xuyên quy --> đương quy 1. *Angelica sinensis*
xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata* (*Justicia paniculata*) aka công công, nguyễn công, nguyên công, hùng bút, hút bút, khô'diép, khô'dám thảo, lá đǎng, lam khái liên, nhất kién hỷ, trǎm xà kiêm, tú phương
xuyên tiêu 1. prickly ash *Zanthoxylum* [NB: May be misspelled as *Xanthosylum*.]
xuyên tục đoạn 1. a teasel *Dipsacus inermis* (*Dipsacus asper* Wall, *Dipsacus asperoides*) aka tục đoạn
xuyên xích thước 1. Chinese woodland peony, Veitch's peony *Paeonia anomala* subsp *veitchii* (*Paeonia veitchii*) aka xích thước
xương bô`1. --> thủy xương bô`a. sweet flag *Acorus calamus*
xương bô`2. the genus *Acorus*
xương bô`bùn --> thủy xương bô`1. sweet flag *Acorus calamus*
xương bô`đá --> thạch xương bô`1. grassy-leaved sweet flag *Acorus gramineus*
xương bô`nước --> thủy xương bô`1. sweet flag *Acorus calamus*

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium*
xương cá 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*)
xương cá 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata*
xương cá 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea*
xương cá 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius*
xương cá 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii*
xương cá 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris*
xương cá 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus
bracteatus*)
xương cá 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli*
xương cá 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
xương cá 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
xương cá 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum*
xương cá 13. --> nghê thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium*
xương cá 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*)
xương cá 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xương cá 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*
xương cá nhỏ 1. *Xylocarpus moluccensis* (*Carapa moluccensis*) aka xương cá
xương gà 1. *Pavetta graciliflora*
xương khỉ --> mảnh cộng 1. *Clinacanthus nutans*
xương khô 1. milkbush, Indian tree spurge, rubber euphorbia, finger tree, pencil
tree *Euphorbia tirucalli* (*Euphorbia viminalis*, *Euphorbia rhipsaloides*, *Euphorbia
scoparia*, *Euphorbia media*) aka thanh san hô, lục ngọc
xương mộc 1. iron redwood, Vietnam mahogany *Toona febrifuga*, *Toona
febrifuga* var *cochininchinensis*, *Swietenia sureni* (*Toona febrifuga*, *Toona
febrifuga*, *Swietenia sureni*) aka mã nhầm, mã nhâu, trương vân,
xoan mộc, lát khét
xương răń 1. crown-of-thorns, Christ plant, Christ thorn *Euphorbia milii*
(*Euphorbia splendens*, *Euphorbia bojeri*) aka xương rông tàu
xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum* aka xương rông ông, hỏa ương lặc, bá
vương tiên, xương rông ba cạnh
xương rông 2. cactus family *Cactaceae*
xương rông 3. a barrel cactus *Echinocactus* sp aka long noǎn, trứng rông, địa tiên
xương rông 4. golden barrel catus, mother-in-law's cushion *Echinocactus grusonii*
xương rông 5. barrel cactus, the genus *Echinocactus*
xương rông 6. --> vọt gai a. roving pricklypear *Opuntia repens*
xương rông bà 1. --> lưỡi rông a. erect pricklypear *Opuntia dillenii*
xương rông bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera*
(*Cactus cochenillifer*, *Opuntia cochenillifera*) aka xương rông bà không gai, tay
cùi
xương rông bà 2. barbary fig, tuna, Indian fig, opuntia, mission cactus *Opuntia
ficus-indica* (*Cactus chinensis*, *Opuntia chinensis*, *Opuntia vulgaris*) aka tiên nhân
chuồng
xương rông ba cạnh --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
xương rông bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* (*Cactus
monacanthos*) aka xương rông bỏ gai không đốt
xương rông bà không gai --> xương rông bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus
Nopalea cochenillifera
xương rông bỏ gai không đốt --> xương rông bà gai đơn 1. common pricklypear
Opuntia monacantha [NB: Name used in "old Zone 4, north central coast"]
xương rông đốt gai --> xương rông bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia
monacantha* [NB: Name used in southeast, Đông Nam Bộ]
xương rông khé' 1. peruvian apple, apple cactus, Peruvian apple cactus *Cereus
repandus* (*Cactus repandus*, *Cereus peruvianus*, *Piptanthocereus peruvianus*) aka
xương rông trụ, long cốt, nọc trụ
xương rông năm cạnh 1. Indian spurgetree, hedge euphorbia, oleander-leaved

euphorbia Euphorbia neriifolia (Euphorbia ligularia, Euphorbia edulis, Tithymalus edulis) aka xương rồng rào, xương rồng ta, xương rồng ngọc lân
xương rồng ngọc lân --> 1. Indian spurge Euphorbia neriifolia
xương rồng ông --> xương rồng 1. a spurge Euphorbia antiquorum
xương rồng rào --> 1. Indian spurge tree Euphorbia neriifolia
xương rồng ta --> 1. Indian spurge tree Euphorbia neriifolia
xương rồng trụ --> xương rồng khê' 1. peruvian apple cactus Cereus repandus
xương sông 1. a false ox-tongue Blumea lanceolaria (Blumea myriocephala, Conyza lanceolaria, Gorteria loureiroana) aka rau húng ăn gỏi, hoạt lộc thảo, xang sông
xường quạt --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia

ý dĩ 1. Job's tears Coix lacryma-jobi, especially variety ma-yuen. aka dĩ mê, dĩ nhân, ý dĩ nhân, bo bo, cườm cườm, hột cườm, hạt bo bo, cườm thảo
ý dĩ nêp 1. Job's tears Coix lacryma-jobi var ma-yuen (Coix chinensis, Coix lacryma-jobi subsp ma-yuen, Cõi ma-yuen)
ý dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears Coix lacryma-jobi
ý dĩ nhọn 1. Job's tears Coix lacryma-jobi (Coix agrestis, Coix lacryma, Coix lachryma-jobi var puellarum) aka cườm gạo, hạt cườm, hột cườm, bo bo dài
ý thảo --> hoa thảo 1. an orchid Dendrobium gratiosissimum
ý thiêp trung quốc --> luối nai 1. Chinese sweetspire Itea chinensis
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush Chromolaena odorata
yên bạch nhật 1. Eupatorium japonica aka sơn lan, trạch lan, mân tưới
yên chi --> hoa phán 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
yên diệp --> thuôc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
yên ma lạc --> me rừng 1. emblic Phyllanthus emblica
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush Chromolaena odorata
yên mạch 1. common oat, oats Avena sativa
yên thảo --> thuôc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
yêu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid Dendrobium venustum

Grouped by Genus

Abelmoschus

mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger Abelmoschus esculentus (*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, büp báp 2. --> mướp xác a. snakegourd

Trichosanthes anguina

đậu bắp --> mướp tây 1. okra Abelmoschus esculentus

büp báp --> mướp tây 1. okra Abelmoschus esculentus

büp mì 1. Abelmoschus manihot (*Hibiscus manihot*, *Hibiscus papyriferus*)

büp vàng 1. musk okra, abelmusk Abelmoschus moschatus (*Hibiscus abelmoschus*, *Hibiscus moschatus*) aka vông vàng, vông vang, sâm bô'chính

bông vàng --> búp vàng 1. musk okra Abelmoschus moschatus

vông vang --> búp vàng 1. musk okra Abelmoschus moschatus

vông vàng --> búp vàng 1. musk okra Abelmoschus moschatus

sâm bô'chính kiêng 1. Abelmoschus moschatus subsp *tuberous* (*Hibiscus longifolius* var *tuberous*, *Abelmoschus rugosus*, *Abelmoschus coccineus*) aka sâm bô'chính

sâm bô'chính 1. Abelmoschus sagittifolius (*Abelmoschus sagittifolius* var *septentrionalis*, *Hibiscus sagittifolius*, *Hibiscus sagittifolius* var *septentrionalis*) aka nhân sâm phú yên, sâm báo, sâm thô'hào, phú yên sâm 2. -->

sâm bô'chính kiêng a. Abelmoschus moschatus subsp *tuberous* 3. --> búp vàng a. musk okra Abelmoschus moschatus

sâm thô'hào --> sâm bô'chính 1. Abelmoschus sagittifolius

sâm báo --> sâm bô'chính 1. Abelmoschus sagittifolius

nhân sâm phú yên --> sâm bô'chính 1. Abelmoschus sagittifolius

phú yên sâm --> sâm bô'chính 1. Abelmoschus sagittifolius

đay cách 1. kenaf, bastard jute, Indian hemp, Deckaner hemp, Deccan hemp, bimli jute, bimlipatum jute *Hibiscus cannabinus* (*Abelmoschus verrucosus*) aka dâm bụt cân sa, đại ma cận

tra lâm vô`l. portia tree *Thespesia populnea* (*Abelmoschus acuminatus*, *Thespesia macrophylla*) aka tra bùa, tra bô`đê`

Abies

sam lạnh 1. *Abies delavayi* var *nukiangensis* (*Abies nukiangensis*)

lãnh sam 1. West Himalayan fir, West Himalayan silver fir *Abies pindrow* (*Abies himalayensis*) 2. fir, of the genus *Abies*

kim tiêñ tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)

Abroma

tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta* (*Theobroma augustum*) aka bông vàng, bát thực, múc 2. --> lâú tai mèo a. *Psychotria bonii*

bát thực --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

bông vàng 1.--> tai mèo a. devil's-cotton *Abroma augusta* 2. --> dây huỳnh a. golden-trumpet *Allamanda cathartica* 3. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*

múc --> tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta*

Abrus

dây cam thảo dai 1. Abrus pulchellus subsp cantoniensis (Abrus cantoniensis)
cam thảo dây 1. rosarypea, jequirity, love pea, Indian licorice, wild licorice,
licorice vine, weather plant, weather vine, coral-bead plant, red-bead vine Abrus
precatorius (Abrus minor, Abrus pauciflorus, Glycine abrus, Abrus abrus) aka tương
tư đằng, tương tư tư, tương tư đậu, dây tương tư, dây cườm cườm, dây chi chi, dây
cam thảo, cam thảo nam
tương tư đằng 1. rosary pea Abrus precatorius
tương tư tư'--> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
tương tư đậu --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
dây tương tư --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
dây cườm cườm --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
dây chi chi --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
dây cam thảo --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
cam thảo nam --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius
cườm thảo --> cam thảo dây 1. rosary pea Abrus precatorius

Abutilon

côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum (Sida indica) aka nhĩ hương thaỏ, nhĩ
khương thảo, đằng xay, giằng xay, kim hoa thaỏ, ma mãnh thaỏ
nhĩ hương thaỏ --> côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum
nhĩ khương thaỏ --> côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum
đằng xay --> côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum
giằng xay --> côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum
kim hoa thaỏ --> côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum
ma mãnh thaỏ --> côí xay 1. monkeybush Abutilon indicum
mãnh ma --> đông qùy tư'1. velvetleaf Abutilon theophrasti
đông qùy tư'1. velvetleaf, butter-print, piemaker, Indian mallow, China jute
Abutilon theophrasti (Abutilon avicennae, Sida abutilon) aka mãnh ma

Acacia

keo 1. the genus Acacia aka sông răń, sóng răńg
sông răń --> keo 1. the genus Acacia
sóng răńg --> keo 1. the genus Acacia
keo lá liêm 1. red wattle Acacia crassicarpa (Racosperma crassicarpum) aka keo
lưỡi liêm
keo bông vàng --> keo lá tràm 1. earleaf acacia Acacia auriculiformis
keo lá tràm 1. earleaf acacia Acacia auriculiformis aka keo bông vàng
keo lưỡi liêm 1. --> keo lá liêm a. red wattle Acacia crassicarpa 2. --> lá lưỡi
liêm a. an acacia Acacia heterophylla 3. --> tương tư dài loan a. small Philippine
acacia Acacia confusa
tràm bông vàng 1. mulga Acacia aneura 2. --> keo lá tràm a. earleaf acacia Acacia
auriculiformis
phì tạo giáp 1. Acacia concinna aka lá me, keo lá me, keo đẹp 2. an acacia, a
wattle Acacia sinuata aka lá me [NB: Some hold A. sinuata as a synonym for A.
concinna.] 3. --> tạo giáp a. Gymnocladus chinensis
lá me 1. --> phì tạo giáp a. Acacia concinna 2. --> phì tạo giáp a. Acacia
sinuata 3. --> chua me a. life plant Biophytum sensitivum
keo lá me --> phì tạo giáp 1. Acacia concinna
keo đẹp --> phì tạo giáp 1. Acacia concinna
tương tư dài loan 1. small Philippine acacia, Taiwan acacia, a wattle Acacia
confusa aka đậu lưỡi liêm, dài loan tương tư, keo lưỡi liêm, keo tương tư
đậu lưỡi liêm --> tương tư Đài loan 1. small Philippine acacia Acacia confusa
đài loan tương tư --> tương tư dài loan 1. small Philippine acacia Acacia confusa

keo tương tư --> tương tư đài loan 1. small Philippine acacia *Acacia confusa*
keo ta 1. sweet acacia, popinac, opopanax, huisache, cassie, West Indian
blackthorn, sparge tree *Acacia farnesiana* (*Mimosa farnesiana*, *Vachellia*
farnesiana) aka keo tây, keo thơm, mâm côi
keo thơm --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
mâm côi --> keo ta 1. sweet acacia *Acacia farnesiana*
keo tây 1. --> găng tây a. monkeypod *Pithecellobium dulce* 2. --> keo ta a. sweet
acacia *Acacia farnesiana*
lá lưỡi liêm 1. an acacia, a wattle *Acacia heterophylla* aka lưỡi liêm, keo lưỡi
liêm
lưỡi liêm --> lá lưỡi liêm 1. an acacia *Acacia heterophylla*
keo tai tượng 1. black wattle, hickory wattle, forest mangrove *Acacia mangium* aka
keo lá to, keo đại, chàm tai tượng
keo lá to --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
keo đại --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
chàm tai tượng --> keo tai tượng 1. black wattle *Acacia mangium*
sông răń 1. an acacia, a wattle *Acacia pennata* aka dây sông răń
dây sông răń --> sông răń 1. an acacia *Acacia pennata*

bô`kết giả 1. Indian albizia *Albizia lebbekoides* (*Acacia lebbekoides*) aka sữa
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree,
mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*,
Albizia nemu) 3. *albizia* *Albizia odoratissima*
căm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa* (*Xylia dolabriformis*, *Acacia xylocarpa*,
Inga xylocarpa, *Mimosa xylocarpa*) aka câm xe, câm xè, câm xé
muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muông móc, sông răń sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muông
mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*->*Acacia nilotica*?]

Acalypha

tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis* (*Acalypha gemina*, *Urtica gemina*) aka thiết hiện thái, thắt hiện thái, tai tượng phương nam
thắt hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
thiết hiện thái --> tai tượng châu úc 1. a three-seeded mercury *Acalypha australis*
tai tượng phương nam --> tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis*
tai tượng bông ngăń 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha brachystachya*
aka tai tượng đuôi ngăń
tai tượng đuôi ngăń --> tai tượng bông ngăń 1. a three-seeded mercury *Acalypha brachystachya*
tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail, red cattail, chenille plant, foxtail,
Philippine medusa *Acalypha hispida* (*Acalypha Sanderi*) aka tai tượng đuôi chồn
tai tượng đuôi chồn --> tai tượng đuôi cáo 1. red-hot cattail *Acalypha hispida*
tai tượng xanh 1. a copperleaf, a three-seeded mercury *Acalypha indica* (*Acalypha chinensis*)
tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha indica* (*Acalypha chinensis*) aka tai tượng ân
tai tượng ân --> tai tượng xanh 1. a three-seeded mercury *Acalypha indica*
tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury, a copperleaf *Acalypha kerrii*
(*Acalypha heterostachya*) aka tai tượng đá vôi,
chanh châu --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerrii*
tai tượng đá vôi --> tai tượng bông mảnh 1. a three-seeded mercury *Acalypha kerrii*
chè tâu 1. a copperleaf, a three-seeded mercury *Acalypha siamensis* (*Acalypha evardii*, *Acalypha spenophylla*) aka trà rừng, chè hàng rào, trà hàng rào, tai tượng
xiêm
trà rừng --> chè tâu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*

chè hàng rào --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
tai tượng xiêm --> chè tàu 1. a copperleaf *Acalypha siamensis*
tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat, copperleaf, fire-dragon, beefsteak plant, match-me-if-you-can *Acalypha wilkesiana* (*Acalypha tricolor*, *Acalypha godseffiana*, *Acalypha macafeana*, *Acalypha marginata*, *Acalypha musaica*, *Ricinocarpus wilkesianus*) aka
tai tượng trô'
tai tượng trô'--> tai tượng đỏ 1. Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*
tai tượng lá đóm 1. a cultivar of Jacob's-coat *Acalypha wilkesiana*

Acampe

lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida* (*Aerides rigida*, *Acampe longifolia*, *Saccolabium longifolium*, *Vanda longifolia*, *Vanda viminea*) aka a cam cứng, tuyệt lan
lan nhiều hoa, đa hoa tuyệt lan, lan bắp ngô, lan núi đá, lan lưỡi bò
a cam cứng --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
tuyệt lan nhiều hoa --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
đa hoa tuyệt lan --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
lan núi đá --> lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida*
lan lưỡi bò 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> cờ lao
a. an orchid *Rhynchostylis coelestis* 3. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*
lan bắp ngô 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> lan
hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*

Acanthus

ô rô 1. bear's breech *Acanthus* 2. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus* aka ô rô biennial, ô rô hoa nhỏ 3. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius* aka ô rô nước, lão thư'cân, lão thư'lặc 4. Japanese thistle *Cirsium japonicum* (*Cnicus japonicus*, *Cirsium japonicus*, *Cirsium brevicaule*) aka ô rô cạn, đại kẽ, thích kẽ, thiết thích ngại, dã thích thái, thích khải tư, hô'kẽ, mã kẽ, dã hòngh hoa, sơn ngưu bàng, hê hạng thảo, bô`công anh
ô rô hoa nhỏ --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*
ô rô biển --> ô rô 1. sea holly *Acanthus ebracteatus*
ô rô tráng 1. sea holly, acanthus *Acanthus ebracteatus*
ô rô nước --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
lão thư'cân --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*
lão thư'lặc --> ô rô 1. a bear's-breech *Acanthus ilicifolius*

Acer

thích 1. tatarian maple *Acer tataricum* (amur maple *Acer ginnala* = *Acer tataricum* var *aidzunense*) 2. --> thích lá nguyên a. *Acer laurinum* 3. the genus *Acer*
thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense* aka tích thụ bắc bộ, mang thâu dâu
tích thụ bắc bộ --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
mang thâu dâu --> thích bắc bộ 1. a maple *Acer tonkinense*
thích lá nguyên 1. *Acer laurinum* (*Acer decandrum*) aka thích
thích vân nam 1. a maple *Acer campbellii* var *yunnanensis* f. *quinqueloba*

Achillea

cỏ thi 1. yarrow *Achillea* 2. Chinese yarrow *Achillea alpina* aka hoàng kỳ 3. -->
dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium*
hoàng kỳ 1. milk vetch *Astragalus* 2. *Astragalus membranaceus* 3. --> hoàng kỳ mông
cô'a. *Astragalus mongolicus* 4. --> cỏ thi a. Chinese yarrow *Achillea alpina*
(*Achillea sibirica*, *Ptarmica sibirica*)
dương kì thảo 1. common yarrow, milfoil, sanguinary, thousand-seal, nose-bleed
Achillea millefolium aka xương cá, cúc vạn diệp, cỏ thi
cúc vạn diệp --> dương kì thảo 1. common yarrow *Achillea millefolium*
xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea*

wilsoniana (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dai a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tàng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, *candelilla* *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Achyranthes

cỏ xước 1. devil's horsewhip *Achyranthes aspera* aka nam ngưu tất, thô' ngưu tất 2. --> ngưu tất hai sừng *Achyranthes bidentata*
nam ngưu tất --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
thô' ngưu tất --> cỏ xước 1. *Achyranthes aspera*
ngưu tất hai sừng 1. *Achyranthes bidentata* aka hoài ngưu tất, ngưu tất, cỏ xước
ngưu tất 1. --> ngưu tất hai sừng a. *Achyranthes bidentata* 2. --> cỏ xước a.
Achyranthes aspera
hoài ngưu tất --> ngưu tất hai sừng 1. *Achyranthes bidentata*

giên leo 1. *Deeringia amaranthoides* (*Achyranthes amaranthoides*, *Deeringia celosioides*)

dêu cánh 1. calico plant *Alternanthera bettzickiana* (*Telanthera bettzickiana*, *Achyranthes bettzickiana*, *Alternanthera paronychioides*, *Alternanthera ficooides* var *bettzickiana*) aka dèn cảnh, dèn kiêng, dêu bò vẫn, dêu bò
đơn đỏ ngon 1. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*) aka
(deprecated) cỏ xước
rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka ba bông, cỏ mao vĩ đỏ, mao vĩ đỏ 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây 3. --> kiều mạch tam thất a. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*

Acilepis

bạch đầu thuôn 1. *Acilepis squarrosa* (*Vernonia squarrosa* (D.Don) Less., *Vernonia plantaginoides*, *Vernonia teres*) aka trạch lan
trạch lan 1. --> mâн tưới tráng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka mâн tưới 3. --> bạch đầu thuôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

Aconitum

âu ô đầu 1. Venus' chariot, garden wolfsbane, garden monkshood, queen's fettle, helmet flower, turk's-cap, friar's-cap, soldier's-cap, bear's-foot *Aconitum napellus*
âu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
âu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
củ gáu tàu --> ô đầu 1. monkshood, aconite *Aconitum*
củ gáu tàu 1. --> a. yellow nut sedge *Cyperus esculentus* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite, a monkshood *Aconitum* [NB: See ô đầu việt nam]
gáu tàu 1. --> ô đầu a. monkshood *Aconitum* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite [NB: See ô đầu việt nam]
gáu tàu 1. --> ô đầu a. monkshood *Aconitum* 2. --> ô đầu việt nam a. an aconite [NB: See ô đầu việt nam]
hoa ô đầu --> ô đầu việt nam 1. an aconite, *Aconitum chinense* [NB: See ô đầu việt

nam]

ô đâù 1. an aconite, monkshood Aconitum aka âú tâù, củ gâú tâù, gâú tâù, phụ tư'2.
--> ô đâù viêt nam an aconite Aconitum [NB: See ô đâù viêt nam]

ô đâù viêt nam 1. an aconite, a monkshood, wolfsbane, Aconitum carmichaeli var truppeliannum (Aconitum fortunei) or Aconitum carmichaeli var carmichaeli or Aconitum chinense or Aconitum kusnezoffii var bodinieri or Aconitum fischeri (Aconitum sinense) or Aconitum delphinifolium (Aconitum semigaleatum) aka gâú tâù , củ gâú tâù, hoa ô đâù, ô đâù, xuyêñ ô, thảo ô [NB: There appears to be confusion over which species are grown in Vietnam and which Vietnamese common names go with which species. Probably best to translate as "monkshood" and ignore species name in most cases.]

phu tư'1. --> ô đâù an aconite Aconitum 2. --> ô đâù viêt nam an aconite [NB: See ô đâù viêt nam]

phu tư'trung quôc 1. an aconite Aconitum carmichaeli or Aconitum fischeri (Aconitum sinense) or Venus' chariot, wolfsbane Aconitum napellus [NB: See ô đâù viêt nam]

thảo ô --> ô đâù viêt nam 1. an aconite [NB: See ô đâù viêt nam]

xuyêñ ô --> ô đâù viêt nam 1. an aconite [NB: See ô đâù viêt nam]

Acorus

thủy xương bô`1. sweet flag, myrtle flag, calamus flag Acorus calamus (Acorus verus) aka xương bô, xương bô`nước, xương bô`bùn

xương bô`1. --> thủy xương bô`a. sweet flag Acorus calamus 2. the genus Acorus

xương bô`nước --> thủy xương bô`1. sweet flag Acorus calamus

xương bô`bùn --> thủy xương bô`1. sweet flag Acorus calamus

thạch xương bô`1. grassy-leaved sweet flag Acorus gramineus aka xương bô`đá

xương bô`đá --> thạch xương bô`1. grassy-leaved sweet flag Acorus gramineus

thạch xương bô`lá to 1. a grassy-leaved sweet flag Acorus gramineus (Acorus gramineus var macrospadiceus)

thạch xương bô`lá nhô 1. dwarf grassy-leaved sweet flag Acorus gramineus (Acorus gramineus var pusillus, Acorus pusillus)

thạch xương bô`lá nhô 1. grassy-leaved sweet flag Acorus gramineus (Acorus gramineus var variegatus)

Acroceras

cỏ đâù sừng 1. Acroceras munroanum (Acroceras crassiacapiculatum, Panicum munroanum, Panicum crassiacapiculatum)

cỏ lá tre 1. --> cỏ đâù sừng a. Acroceras munroanum 2. --> cỏ trâu a. Apluda mutica 3. --> cỏ bát a. Centotheca lappacea 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo Lophatherum gracile 6. --> cỏ rác a. Microstegium fasciculatum

Acronychia

bai bài 1. Acronychia pedunculata (Acronychia laurifolia) aka bưởi bung

bưởi bung 1. --> cõm rượu a. Jamaica mandarin orange Glycosmis pentaphylla 2.

Glycosmis cochininchinensis aka cõm rượu 3. --> bai bài a. Acronychia pedunculata 4. the genus Acronychia

Acrostichum

ráng 1. leather fern Acrostichum aureum aka ráng đại, ráng biễn, quán chung nam 2. wart fern Phymatosorus scolopendria (Phymatodes scolopendria, Pleopeltis

phymatodes, Polypodium phymatodes, Polypodium scolopendrium)

ráng biển --> ráng 1. leather fern Acrostichum aureum

ráng đại --> ráng 1. leather fern Acrostichum aureum

quán chung nam --> ráng 1. leather fern Acrostichum aureum

rau câùn trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides* (*Acrostichum thalictroides*, *Ceratopteris siliquosa*) aka quyết gạc nai, ráng gạc nai
luõi mèo tai chuột 1. a felt fern *Pyrrosia lanceolata* (*Acrostichum lanceolatum*, *Polypodium adnascens*, *Pyrrosia adnascens*, *Pyrrhosia adnascens*, *Cyclophorus adnascens*)

thạch vĩ 1. tongue fern, Japanese felt fern *Pyrrosia lingua* (*Acrostichum lingua*, *Cyclophorus lingua*, *Niphobolus lingua*, *Polypodium lingua*) aka thạch bì, thạch lan, thach vi, thach vi, cỏ luõi mèo, phi đao kiêm, kim tinh thảo
quán trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quán tróng, quán chung, sâm bòng bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm

Actaea

băc thăng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica* (*Cimicifuga dahurica*) aka đông băc thăng ma
đông băc thăng ma --> băc thăng ma 1. a bugbane *Actaea dahurica*
thăng ma đâu 1. a bugbane *Actaea cimicifuga* (*Cimicifuga foetida*, *Actaea macropoda*)
2. --> thăng ma a. a sawwort *Serratula chinensis*
thăng ma 1. a sawwort *Serratula chinensis* (*Centaurea missionis*) aka thăng ma đâu
2. --> thăng ma đâu a. a bugbane *Actaea cimicifuga*
đại tam diệp thăng ma 1. a bugbane *Actaea heracleifolia* (*Cimicifuga heracleifolia*)

Actinidia

đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis* aka đào ruột xanh, dương đào
đào ruột xanh --> đào xanh 1. kiwi *Actinidia chinensis*
dương đào 1. --> đào xanh a. kiwi *Actinidia chinensis* 2. --> khê'a. carambola
Averrhoa carambola

Actinodaphne

kháo chuông 1. *Actinodaphne cochinchinensis* [NB: Some list this as a synonym for bộ lông *Actinodaphne pilosa*, and others list kháo chuông as an unidentified species of *Actinodaphne*.]
bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tàng, bánh dây, bánh giày, lá bánh dây, nô, rè mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species.]
lá bánh dây --> bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa*
bánh giày --> bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa*
nô 1. --> bộ lông a. *Actinodaphne pilosa* 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan
tam tàng --> bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa*
rè mít --> bộ lông 1. *Actinodaphne pilosa*
re mít 1. *Actinodaphne sinensis* [NB: From a list of timber species.
Identification uncertain. Possibly *Actinodaphne chinensis*, itself an unresolved name.]

màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, chàng tang, sơn kê tiêu, bời lời chanh

Adenanthera

ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma* (*Adenanthera pavonina* var *microsperma*) aka chi chi, giàng giàng, muông nước, muông ràng ràng, muông cánh gián

chi chi --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
giàng giàng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
muông ràng ràng --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
muông cánh gián --> ràng ràng 1. a bead tree *Adenanthera microsperma*
trạch quach 1. red beadtree, coralwood, coral pea, red sandalwood tree, redwood,
peacock flower-fence, Barbados Pride *Adenanthera pavonina* (*Adenanthera pavonina*
var *pavonina*) aka kiên kiên, muông nước, muông cườm, cườm rǎn, hải hông đậu
cườm rǎn --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
hải hông đậu --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
kiên kiên --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
muông cườm --> trạch quach 1. red beadtree *Adenanthera pavonina*
muông nước 1. --> ràng ràng a. a bead tree *Adenanthera microsperma* 2. --> trạch
quach a. red beadtree *Adenanthera pavonina* 3. --> đinh vàng a. *Pauldopia ghorta*

thanh thâf 1. *Ailanthus triphysa* (*Ailanthus malabarica*, *Ailanthus fauviana*,
Adenanthera triphysa) aka bút, càng hom 2. the genus *Ailanthus*

Adenia

dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla* (*Adenia chevalieri*, *Modecca*
formosana) aka dây quạ đen
dây quạ đen --> dây vòng kỉ 1. lacewing vine *Adenia heterophylla*

Adenophora

bào sâm 1. a ladybell *Adenophora capillaris*
sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora* aka địa sâm, tê`ni, minh đảng
sâm
địa sâm --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
tê`ni --> sa sâm hoa thưa 1. a ladybell *Adenophora remotiflora*
hạnh diệp sa sâm 1. a ladybell *Adenophora stricta* aka sa sâm lá mọc thǎng, sa sâm
lá mọc thǎng, nam sa sâm, minh đảng sâm
sa sâm lá mọc thǎng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
2. --> hạnh diệp sa sâm a. *Adenophora stricta*
sa sâm lá mọc thǎng 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla*
2. --> hạnh diệp sa sâm a. *Adenophora stricta*
sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla* (*Adenophora verticillata*,
Adenophora verticillata var *angustifolia*, *Adenophora tetraphylla*) aka nam sa sâm,
luân diệp sa sâm, cát sâm, sa sâm lá mọc thǎng, sa sâm, minh đảng sâm
luân diệp sa sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla*
cát sâm --> sa sâm lá mọc vòng 1. a ladybell *Adenophora triphylla*
nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 2. -->
hạnh diệp sa sâm a. a ladybelis *Adenophora stricta* 3. --> sa sâm lá lông chim a.
Launaea sarmentosa 4. --> minh đảng sâm a. *Changium smyrnioides*
minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh dǎng sâm,
phân sa sâm, sa sâm phân, nam sa sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells
Adenophora triphylla 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora* 4. a gentian
Gentiana cruciata
sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla* 2. --> sa sâm
lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell
Wahlenbergia gracilis

Adenosma

nhân trân việt nam 1. *Adenosma caeruleum* (*Adenosma caeruleum* var *urticifolium*,
Adenosma caeruleum var *racemosum*, *Adenosma glutinosum* var *caeruleum*, *Adenosma*
cordifolium) aka nhân trân, nhân trân nam, hoăc hương nuí, chè nội, chè cát
[called nhân trân in Vinh Phu and Ha Băc; misnamed as hoăc hương nuí in Nghe An]

2. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum*

nhân tràn nam 1. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum* 2. --> bô`bô`a.

Adenosma indianum 3. --> bô`bô`a. *Platostoma hispidum*

hoắc hương núi --> nhân tràn việt nam 1. *Adenosma caeruleum* [NB: Nghe An name, deprecated.]

bô`bô`1. *Adenosma indianum* (*Adenosma capitatum*, *Manulea indiana*, *Stemodia capitata*, *Pterostigma capitatum*, *Adenosma capitatum* var *spicata*, *Erinus bilabiatus*, *Adenosma bilabiatum*, *Adenosma buchneroides*) aka nhân tràn bô`bô; nhân tràn Nam, nhân tràn, chè nội, chè cát 2. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum* 3. *Platostoma hispidum* (*Acrocephalus capitatus*) aka nhân tràn chè nội 1. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum*

chè cát 1. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum*

nhân tràn 1. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum* 3. --> thanh hao a. sweet sagewort *Artemisia annua* 4. --> nhân tràn bắc a. a mugwort *Artemisia capillaris* 5. --> bô`bô`a. *Platostoma hispidum* nhân tràn bô`bô --> bô`bô`1. *Adenosma indianum*

Adenostemma

cúc trăng dài 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum* aka chàm lớn lá [NB:

Regarded by some as a synonym for common medicineplant *Adenostemma lavenia* (*Verbesina lavenia*, *Spilanthes tinctorius*) with additional Vietnamese names cỏ mịch, cúc dính, chàm lá lớn, tuyênl hung]

chàm lớn lá --> cúc trăng dài 1. *Adenostemma viscosum*

cỏ mịch --> cúc trăng dài 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*

cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *pubescens*) aka hy thiêm lông 2. --> cúc trăng dài a. a medicineplant *Adenostemma viscosum*

chàm lá lớn --> cúc trăng dài 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*

tuyênl hung --> cúc trăng dài 1. a medicineplant *Adenostemma viscosum*

Adiantum

tóc thàn vẹn nữ 1. Venus'-hair fern, common maidenhair, southern maidenhair, dudder grass *Adiantum capillus-veneris* (*Adiantum capillus*, *Adiantum emarginatum*) aka ráng chặc, tóc vẹn nữ, thiết tuyênl thảo, thạch trường sinh, đuôi chòn

ráng chặc --> tóc thàn vẹn nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*

tóc vẹn nữ --> tóc thàn vẹn nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*

thiết tuyênl thảo --> tóc thàn vẹn nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*

thạch trường sinh --> tóc thàn vẹn nữ 1. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris*

tóc thàn đuôi --> đuôi chòn 1. trailing maidenhair *Adiantum caudatum*

dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum* aka rón đen, vót, tóc thàn lá quạt

rón đen --> dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*

vót 1. arrowwood, the genus *Viburnum* 2. --> dớn đen a. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*

tóc thàn lá quạt --> dớn đen 1. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum*

đuôi chòn 1. trailing maidenhair, walking fern *Adiantum caudatum* aka tóc thàn đuôi

2. --> tóc thàn vẹn nữ a. Venus'-hair fern *Adiantum capillus-veneris* 3. --> đuôi

chòn quả đen a. *Uraria crinita* 4. --> đuôi chòn màu a. *Uraria picta* 5. --> đậu

đuôi chòn a. *Uraria lagopodoides*

choai 1. *Saldinia bullata* (*Schizoloma ensifolium*, *Adiantum ensifolium*) 2. --> nhứt a. belleric myrobalan *Terminalia bellirica*

Adina

gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* (*Adina globiflora*, *Cephalanthus pilulifer*) aka gáo vàng, thủ viễn
thủ viễn --> gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera*
gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*)
aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. Metadina trichotoma (*Adina polyccephala*) aka gáo 3. --> gáo viên
a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. *haldina cordifolia*

gáo rừng 1. haldu, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia* (*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gáo vàng, gáo tròn

Adinandra

ngâu nèn xà 1. *Adinandra integerrima* aka chè đuôi lươn
chè đuôi lươn --> ngâu nèn xà 1. *Adinandra integerrima*

Adonis

cỏ phúc thọ 1. spring pheasant's-eye, spring adonis, false hellebore, red chamomile *Adonis vernalis* (*Chrysocytathus vernalis*)

Aegiceras

mui biễn 1. --> sú a. the genus *Aegiceras* 2. --> trú a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*
trú --> sú 1. the genus *Aegiceras*
trú 1. black mangrove, river mangrove *Aegiceras corniculatum* (*Aegiceras majus*) aka sú, mui biển
sú đỏ 1. a mangrove *Aegiceras floridum* (*Aegiceras ferreum*)
sú 1. white mangrove, Indian mangrove *Avicennia officinalis* aka mǎm, mǎm đen, mǎm luối đòng 2. --> trú a. black mangrove *Aegiceras corniculatum* 3. the genus *Aegiceras* aka trú, mui biển, cát
cát 1. --> kudzu a. kudzu vine *Pueraria montana* var *lobata* 2. --> sú a. the genus *Aegiceras* 3. --> trú a. black mangrove *Aegiceras corniculatum*

Aeginetia

lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower, a broomrape *Aeginetia indica* (*Orobanche aeginetia*) aka thung dung, già cô, tai đất
giả cô --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
tai đất --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*
thung dung --> lệ dương 1. ye gu, forest ghost flower *Aeginetia indica*

Aerides

lan đuôi cáo 1. an epiphyte orchid *Aerides houletiana* (*Aerides falcata* var *houletiana*) 2. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa* (*Epidendrum retusum*) aka đuôi cáo, ngọc diêm đuôi cáo
đuôi cáo nhiều hoa 1. an epiphyte orchid *Aerides multiflora* (*Aerides affinis*, *Cleistoma vacherotiana*)
quê'lan hương 1. an epiphyte orchid *Aerides odoratum* (*Aerides cornuta*, *Aerides suavissima*, *Aerides odoratum* subvar *immaculata*)
đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea* aka giáng xuân nhiều hoa
giáng xuân nhiều hoa --> đuôi cáo bắc 1. an epiphyte orchid *Aerides rosea*

lan hoa đại 1. an orchid *Acampe rigida* (*Aerides rigida*, *Acampe longifolia*, *Saccolabium longifolium*, *Vanda longifolia*, *Vanda viminea*) aka a cam cứng, tuyệt lan nhiều hoa, đa hoa tuyệt lan, lan băp ngô, lan núi đá, lan lưỡi bò

lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus diffiformis* (*Ornithochilus fuscus*, *Aerides difforme*, *Sarcochilus difformis*, *Trichoglottis difformis*, *Ornithocephalus eublepharum*) aka điêu thiệt, môi chim mép rèm
lan bướm 1. a moth orchid *Phalaenopsis parishii* (*Aerides decumbens*, *Kingiella decumbens*, *Biermannia decumbens*, *Phalaenopsis decumbens*) aka lan bướm tím, lan vân hợp

Aerva

rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka ba bông, cỏ mao vĩ đỏ, mao vĩ đỏ 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây 3. --> kiều mạch tam thất a. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
ba bông --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
cỏ mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
mao vĩ đỏ --> rau chua 1. *Aerva sanguinolenta*
mao vĩ lông 1. *Aerva lanata*

Aeschynanthus

má đào 1. a basket plant, a blushtwort, the genus *Aeschynanthus* aka hoa ky, hoa kì hoa ky 1. --> má đào a. a basket plant, the genus *Aeschynanthus* 2. *Aeschynanthus poilanei*
hoa kì --> má đào 1. a basket plant, the genus *Aeschynanthus*

Aeschynomene

dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana* aka lục lạc rút đât, đô`son, điên ma mỹ, rút đât
đô`son --> dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
điêm ma mỹ --> dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
lục lạc rút đât --> dút đât 1. shyleaf *Aeschynomene americana*
rút đât 1. --> dút đât a. shyleaf *Aeschynomene americana* 2. --> chó đẻ răng cưa a. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
rút 1. sola pith plant, sola *Aeschynomene aspera* aka rút nhám, rútẠI, điên ma nhám 2. --> điên thanh gai a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*
rút nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
rútẠI 1. --> rút a. sola pith plant *Aeschynomene aspera* 2. --> dút nước a. Indian jointvetch *Aeschynomene indica* 3. --> điên thanh hằng nam a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa* 4. --> điên thanh lưu niên a. *Sesbania javanica*
điên ma nhám --> rút 1. sola pith plant *Aeschynomene aspera*
dút nước 1. *Aeschynomene indica* aka điên ma ân, điêu tạo giác, rútẠI, rút nước, lục lạc rút nước
điên ma ân --> dút nước 1. *Aeschynomene indica*
điêu tạo giác --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
lục lạc rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*
rút nước --> dút nước 1. Indian jointvetch *Aeschynomene indica*

thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum* (*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium polygonoides*, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*, *Hedysarum maculatum*, *Meibomia polygonodes*) aka tràng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. *Phyllodium longipes* (*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) vảy tê tê cuồng dài
điên thanh gai 1. dunchi fiber, daincha *Sesbania bispinosa* (*Aeschynomene aculeata*, *Coronilla aculeata*, *Sesbania aculeata*) aka điên thanh hằng năm, điên điên gai, rút, rútẠI
điên thanh hoa vàng 1. sesbania *Sesbania cannabina* (*Aeschynomene cannabina*, *Agati*

cannabina, Coronilla cannabina, Sesbania aculeata var cannabina, Sesbania cannabina var floribunda) aka đỉèn thanh thân xanh, đỉèn thanh hoa đóm, đỉèn đỉèn sợi, muòng, muòng hoa vàng

đỉèn thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica (Aeschynomene paludosa, Sesbania cochinchinensis, Sesbania paludosa, Sesbania roxburghii) aka đỉèn thanh hạt tròn, muòng rút, đỉèn đỉèn, đỉèn đỉèn hạt tròn, đỉèn đỉèn phao, rút dại, so đúu [NB: In commerce, may be labeled yellow wisteria.]

đỉèn thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp, sesban shrub Sesbania sesban (Sesbania aegyptiaca, Aeschynomene sesban, Sesbania pubescens) aka đỉèn thanh thân tía, đỉèn đỉèn

Aesculus

kẹn 1. Assam horse chestnut Aesculus assamica aka thât diệp thụ, mạy kho 2. Chinese horse chestnut Aesculus chinensis aka thiên sư túc, kẹn trung quôc [NB: Some hold A. Assimica, A. chinensis, and A. sinensis all designate the same species, but others hold these are three species with Aesculus sinensis a synonym for Aesculus turbinata = Japanese horse chestnut] 3. the genus Aesculus aka mã dẻ 4. --> đinh vàng a. Fernandoa serrata

mã dẻ --> kẹn 1. the genus Aesculus

kẹn trung quôc --> kẹn 1. a horse chestnut, Aesculus chinensis or Aesculus turbinata

thât diệp thụ --> kẹn 1. a horse chestnut Aesculus assamica

mạy kho --> kẹn 1. Assam horse chestnut Aesculus assamica

thiên sư túc 1. --> kẹn a. horse chestnut Aesculus chinensis 2. --> kẹn a. horse chestnut Aesculus chinensis var wilsonii (Aesculus wilsonii)

măc ken --> kẹn 1. a horse chestnut Aesculus turbinata (Aesculus sinensis)

Afzelia

hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa (Pahudia cochinchinensis, Pahudia xylocarpa, Afzelia cochinchinensis, Afzelia siamica) aka hở`bi, gô~lúp, gõ đỏ, gô~đỏ, gò đỏ, cà te, gà te, gõ tò te

hở`bi --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gô~lúp --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gõ đỏ --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gô~đỏ --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gò đỏ --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

cà te --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gà te --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gõ tò te --> hở`bi 1. black rosewood Afzelia xylocarpa

gõ nước 1. Intsia bijuga (Afzelia bijuga, Macrolobium bijugum) aka bân ôi, gõ biển

Aganosma

luyêń hương trang 1. Aganosma cymosa (Echites cymosus, Aganosma harmandiana) aka luyêń hương

luyêń hương 1. --> chè bông a. Amphineurion marginatum 2. --> luyêń hương trang a. Aganosma cymosa

luyêń hương lớn 1. Aganosma siamensis (Aganosma grandiflora, Aganosma kwangsiensis) aka chè bông lớn, chè lông dài

chè bông lớn --> luyêń hương lớn 1. Aganosma siamensis

chè lông dài --> luyêń hương lớn 1. Aganosma siamensis

chè bông 1. Amphineurion marginatum (Aganosma acuminata, Aganosma marginata, Echites acuminatus, Echites marginatus) aka chè lông, chè rừng, chè đó ngọn, luyêń hương

Agaricus

nâm mõ 1. common mushroom, button mushroom, table mushroom *Agaricus bisporus*
nâm cỏ tranh 1. field mushroom, meadow mushroom *Agaricus campestris*

nâm mói 1. a white-spored gilled mushroom *Macrolepiota albuminosa* (*Agaricus albuminosus*, *Collybia albuminosa*, *Gymnopus albuminosus*, *Lepiota albuminosa*, *Termitomyces albuminosus*)

nâm rạ 1. field mushroom *Psalliota campestris* (*Agaricus campestris*)

Agastache

pă dê'--> hoăc hương nûi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
hoăc hương nûi 1. wrinkled giant hyssop, purple giant hysop *Agastache rugosa*
(*Lophanthus rugosus*) aka hoăc hương, thô'hoăc hương, pă dê' (Meo name)

thô'hoăc hương --> hoăc hương nûi 1. wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

hoăc hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*) 2.
Pogostemon rugosus (*Dysphylla rugosa*, *Mentha rugosa*) 3. --> hoăc hương nûi a.
wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

Agave

thuà 1. the genus *Agave* 2. century plant, maguey, American aloe *Agave americana*
(*Aloe americana*) aka dûa mÿ, dûa sôi mÿ, dûa bà, lưỡi lê, thê'ký

dûa mÿ --> thuà 1. century plant *Agave americana*

dûa sôi mÿ --> thuà 1. century plant *Agave americana*

dûa bà --> thuà 1. century plant *Agave americana*

lưỡi lê --> thuà 1. century plant *Agave americana*

thê'ký --> thuà 1. century plant *Agave americana*

dûa mÿ mép lá trăng 1. mottled tuberose *Manfreda variegata* (*Agave variegata*)

Ageratum

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn,
cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sáć, ngũ sáć, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.

bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. -->
cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint

Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->
chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

cỏ cứt lợn 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cứt lợn, cỏ thiên thảo

bù xích 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a.
bluemink *Ageratum houstonianum*

bù xít --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

cỏ cứt heo --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena*

odorata 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweedy, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bò xít, bò xít, hôi

hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the
bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ đĩ a. St
Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

ngũ sáć --> cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

hoa ngũ sắc 1. --> cùt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> bông ôi a. *Lantana camara*
hoa ngũ vị --> cùt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
ngũ vị --> cùt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

Aglaia

gội trung bộ 1. *Aglaia leptantha* (*Aglaia annamensis*) aka ngâu trung bộ
ngâu trung bộ --> gội trung bộ 1. *Aglaia leptantha*
gội tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea* (*Aglaia roxburghiana*) aka gội núi, ngâu nhót
gội núi --> gội tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea*
ngâu nhót --> gội tẻ 1. *Aglaia elaeagnoidea*
hoa ngâu 1. --> ngâu a. Chinese rice flower *Aglaia odorata*
ngâu 1. Chinese perfume plant, Chinese rice flower *Aglaia odorata* (*Aglaia duperreana*, *Aglaia chaudocensis*) aka hoa ngâu, ngâu tàu
ngâu tàu --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglaia odorata*
ngâu dài --> ngâu 1. Chinese perfume plant *Aglaia odorata*
ngâu rừng 1. *Aglaia pleuropteris* aka ngâu cánh
ngâu cánh --> ngâu rừng 1. *Aglaia pleuropteris*
gội nêp 1. *Aglaia spectabilis* (*Amoora gigantea*, *Amoora spectabilis*, *Aglaia gigantea*) aka gội báng súng, gội, gội đỏ, gội tía
gội báng súng --> gội nêp 1. *Aglaia spectabilis*
gội đỏ --> gội nêp 1. *Aglaia spectabilis*
gội tía --> gội nêp 1. *Aglaia spectabilis*
gội --> gội nêp 1. *Aglaia spectabilis*

gội gác 1. *rohituka* tree, *pithraj* tree *Aphanamixis polystachya* (*Aphanamixis grandifolia*, *Aphanamixis grandiflora*, *Aglaia aphanamixis*, *Aglaia polystachya*, *Aphanamixis cochinchinensis*) aka gội trăng, gội nước, gội dâu, gội dâu, năng gia, gác đa bông
huỳnh đường 1. *Dysoxylum loureirii* [NB: Listed by some with synonyms *Dysoxylum baillonii* and *Epicharis loureiri*, but the latter appears to be a misspell of *E. loureroi* and both are regarded as synonyms of *Aglaia silvestris*.]

Aglaomorpha

tô' phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka côt toái bô, bô' côt toái, côt toài bô; tô'ròng, tô'diêu, tắc kè đá 2. --> tô'ròng a. a basket fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka tô'ròng, côt toái bô, tắc kè đá 3. Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô'ròng 4. --> ô'phượng tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium*
ô'ròng 1. --> ô'phượng a. a fern *Platycerium grande* 2. --> ô'phượng a. a fern *Platycerium holttumii* 3. --> ô'phượng tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium* 4. --> tô'phượng a. Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans*

Aglaonema

vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes* (*Aglaonema pierreanum*, *Aglaonema siamense*, *Aglaonema subfalcatum*) aka vạn niên thanh chân mảnh, minh ty chân mảnh
vạn niên thanh 1. --> vạn niên thanh nam a. *Aglaonema tenuipes* 2. the genus *Aglaonema* aka minh ty, lượng ty 3. --> vạn niên thanh bắc a. lily-of-China, sacred lily-of-China *Rohdea japonica*
vạn niên thanh chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*
minh ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*
minh ty chân mảnh --> vạn niên thanh nam 1. *Aglaonema tenuipes*
lượng ty --> vạn niên thanh 1. the genus *Aglaonema*

Agrimonia

long nha thảo 1. agrimony, cocklebur, harvest-lice Agrimonia
bi ôc lương 1. a cocklebur, a harvest-lice, an agrimony *Agrimonia eupatoria*, often referred to as churchsteeple, or *Agrimonia pilosa* ("*Agrimonia pilosa eupatoria*" - regarded as one rather than two species by some within Vietnam)

Aidia

găng nam bộ --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*
trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis* aka chè rừng, găng nam bộ, tà hay 2. *Tarenna hoaensis* aka chè vỏ
tà hay --> trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis*
đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta* (*Randia oxyodonta*) aka găng răng nhọn, măi tap
găng răng nhọn --> đuôi lươn tía 1. *Aidia oxyodonta*
măi táp 1. *Aidia pycnantha* (*Randia pycnantha*, *Randia acuminatissima*) 2. --> đuôi lươn tía a. *Aidia oxyodonta*
chè rừng 1. --> lá lưỡi a. frogfruit *Phyla nodiflora* 2. --> chè bông a.
Amphineurion marginatum 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis* 4. --> mu êch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*

Ailanthus

thanh thât 1. *Ailanthus triphysa* (*Ailanthus malabarica*, *Ailanthus fauviana*, *Adenanthera triphysa*) aka bút, còng hom 2. the genus *Ailanthus*
bút --> thanh thât 1. *Ailanthus triphysa*
còng hom --> thanh thât 1. *Ailanthus triphysa*
du thọ 1. tree-of-heaven, copal tree, varnish tree *Ailanthus altissima* (*Ailanthus glandulosa*, *Pongelion glandulosum*, *Toxicodendron altissimum*) aka còng hom cao,
thanh thât cao
còng hom cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
thanh thât cao --> du thọ 1. tree-of-heaven *Ailanthus altissima*
du 1. --> thanh thât cao a. tree-of-heaven *Ailanthus altissima* 2. --> du núi a.
wyck elm, Scots elm *Ulmus glabra* 3. --> du lá thon a. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia*

Ainsliaea

ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia* (*Ainsliaea triflora*, *Ainsliaea pteropoda*) aka
ánh lệ lá rộng, thô'nhí phong lá rộng
ánh lệ lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*
thô'nhí phong bắc bộ 1. *Ainsliaea tonkinensis*
thô'nhí phong lá rộng --> ánh lệ ba hoa 1. *Ainsliaea latifolia*

Akebia

dài loan mộc thông 1. *Akebia chingshuiensis*
mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa* (*Akebia quinata* var *longiracemosa*) aka trường mao mộc thông
trường mao mộc thông --> mộc thông hoa chùm dài 1. an akebia *Akebia longiracemosa*
mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia, chocolate vine *Akebia quinata* aka ngũ diệp
mộc thông, mộc thông nhật bản [NB: Reported not found in Vietnam.]
ngũ diệp mộc thông --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
mộc thông nhật bản --> mộc thông năm lá 1. five-leaf akebia *Akebia quinata*
mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata* (*Akebia lobata*, *Clematis trifoliata*) aka tam diệp mộc thông
tam diệp mộc thông --> mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata*
bach mộc thông 1. *Akebia trifoliata* var *australis* (mộc thông ba lá) or *Akebia quinata* (mộc thông năm lá)
mộc thông 1. any of several plants of genus *Clematis* plus plants used in similar

fashion in herbal medicine 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy *Clematis vitalba*
3. --> quan mộc thông a. *Aristolochia manshuriensis* 4. --> quan mộc thông a.
Arisitolochia debilis 5. --> hoài thông a. *Aristolochia moupinensis* [NB: Caulis
refers to "main stem," as in the often seen Caulis *Clematis clematidis* (may be
Clematis armandii or *Clematis montana*), Caulis *Aristolochiae manshuriensis*, etc]
6. --> bạch mộc thông a. *Akebia trifoliata var australis*

Alangium

thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* subsp *decipiens* (*Alangium decipiens*) aka
quăng lâm, quăng lông dày 2. *Alangium barbatum* (*Marlea barbata*) aka quang, quăng
râu, quăng lông dày
quang --> thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum*
quăng râu --> thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum*
quăng lông dày --> thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* or *Alangium barbatum*
subsp *decipiens*
quăng lâm --> thôi chanh lá mỏng 1. *Alangium barbatum* subsp *decipiens*
thôi chanh 1. the genus *Alangium* aka thôi ba 2. *Alangium chinense* (*Styliodium
chinense*) aka thôi ba, bát giác phong, lăng quăng
thôi ba 1. --> thôi chanh a. the genus *Alangium* 2. *Alangium chinense*
lăng quăng --> thôi chanh 1. *Alangium chinense*
bát giác phong 1. *Alangium platanifolium* (*Marlea platanifolia*) aka qua mộc, thôi
chanh lá tiêu huyền 2. --> thôi chanh a. *Alangium chinense*
qua mộc --> bát giác phong 1. *Alangium platanifolium*
thôi chanh lá tiêu huyền --> bát giác phong 1. *Alangium platanifolium*
thôi chanh bắc 1. *Alangium tonkinense*
nang 1. *Alangium ridleyi* (*Marlea costata*)

Albizia

muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia millettii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muông mộc, sông rãnh sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muóng
mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*/*Acacia nilotica*?]
muông mộc --> muông gai 1. an albizia *Albizia corniculata*
sông rãnh sừng nhỏ --> muông gai 1. an albizia *Albizia corniculata*
bô`kết tây 1. woman's-tongue, lebbek tree, siris tree *Albizia lebbeck* aka bô`kép
tây [NB: The wood is sometimes called East Indian walnut.]
bô`kép tây --> bô`kết tây 1. woman's-tongue *Albizia lebbeck*
bô`kết giả 1. Indian albizia *Albizia lebbekoides* (*Acacia lebbekoides*) aka sưa
bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior* (*Albizia lucida*) aka ché, cọ thé, đĩa roi,
thé
ché --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
cọ thé --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
đĩa roi --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
thé --> bản xe 1. an albizia *Albizia lucidior*
muông xanh 1. tall albizia *Albizia procera*
me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea
saman*, *Enterolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa
saman*, *Inga saman*) aka còng, muông ngủ, muồng tím, mưa
còng --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
me tây --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
muông ngủ 1. --> me tây a. rain tree *Albizia saman* 2. --> đậu ma a. sickle senna
Senna tora
muồng tím --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
mưa --> me tây 1. rain tree *Albizia saman*
chu biền 1. whiteflower albizia *Albizia saponaria*
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree,

mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*) 3. *albizia* *Albizia odoratissima*
sưa 1. --> bô`kết giả a. Indian *albizia* *Albizia lebbekoides* 2. --> sữa bắc bô a.
Dalbergia tonkinensis 3. --> cǎm lai a. the genus *Dalbergia*

Alcea

thục qùy 1. hollyhock *Alcea rosea* (*Althaea rosea*)

Alchornea

bọ nét 1. an *alchornea* *Alchornea rugosa* (*Cladodes rugosa*, *Alchornea javanensis*, *Alchornea hainanensis*) aka bọ nét lá bâu dục, sói rừng 2. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 3. --> dây bò nét a. *Cnesmone javanica*
bọ nét lá bâu dục --> bọ nét 1. an *alchornea* *Alchornea rugosa*
sói rừng 1. --> bọ nét a. an *alchornea* *Alchornea rugosa* 2. --> hoa sói a.

Sarcandra glabra

đom đóm 1. an *alchornea* *Alchornea tiliifolia* (*Stipellaria tiliifolia*, *Bleekeria zollingeri*) aka đồng châu, hòngh mâu têng 2. --> bọ net lá hình trứng an *alchornea* *Alchornea trewioides*

đồng châu --> đom đóm 1. an *alchornea* *Alchornea tiliifolia*

hòngh mâu têng --> đom đóm 1. an *alchornea* *Alchornea tiliifolia*

bọ net lá hình trứng 1. an *alchornea* *Alchornea trewioides* (*Stipellaria trewioides*)
aka đom đóm ba gân, đom đóm

đom đóm ba gân --> bọ net lá hình trứng 1. an *alchornea* *Alchornea trewioides*
duôi dây 1. an *alchornea* *Alchornea scandens* (*Trophis scandens*, *Malaisia scandens*, *Malaisia tortuosa*) aka duôi leo

duôi leo --> duôi dây 1. an *alchornea* *Alchornea scandens*

Alectoria

địa y tóc 1. witch's hair lichen, the genus *Alectoria* 2. a witch's hair lichen

Alectoria asiatica aka á châú thụ phát, đâu phát thât

á châú thụ phát --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*

đâu phát thât --> địa y tóc 1. a witch's hair lichen *Alectoria asiatica*

Aleurites

lai 1. the genus *Aleurites* 2. --> lai rừng a. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Aleurites moluccanus*) 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii* [NB: formerly *Aleurites fordii*]

lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*, *Juglans camirium*) aka lai, đâu lai, trâu xoan

trâu xoan --> lai rừng 1. Indian walnut *Aleurites moluccana*

đâu lai 1. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas* 2. --> lai rừng a. Indian walnut *Aleurites moluccana*

mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus* (*Mallotus furetianus*, *Aleurites peltata*) aka cám lợn, mật mông hoa, ba bét lợn, ruồi lợn

du đồng 1. Japanese tung tree, Japan wood-oil tree *Vernicia cordata* (*Aleurites cordata*, *Aleurites japonica*) aka trâu 2. --> tung a. tung-oil tree *Vernicia fordii*
tung 1. tung tree, tung-oil tree, China wood-oil tree *Vernicia fordii* (*Aleurites fordii*) aka trâu trung quốc, trâu cao bằng, trâu quả trơn, trâu trơn, trâu lá nguyễn, trâu, lai

trâu nhăn 1. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* (*Aleurites montanus*, *Aleurites cordatus*, *Aleurites vernicius*, *Dryandra vernicia*) aka trâu

Alisma

trạch tả 1. mad-dog weed, European water plantain *Alisma plantago-aquatica* (*Alisma plantago-aquatica* var *orientale*, *Alisma plantago asiatica*, *Alisma plantago*) aka mã đê`nước

mã đê`nước --> trạch tả 1. mad-dog weed *Alisma plantago-aquatica*

Allamanda

dây huỳnh 1. golden-trumpet, common allamanda *Allamanda cathartica* (*Allamanda hendersonii*) aka bông vàng, hoa đai vàng, huỳnh anh

bông vàng 1.--> tai mèo a. devil's-cotton *Abroma augusta* 2. --> dây huỳnh a. golden-trumpet *Allamanda cathartica* 3. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus*

hoa đai vàng --> dây huỳnh 1. golden-trumpet *Allamanda cathartica*

Allium

tỏi tây 1. leek, garden leek, broadleaf wild leek *Allium ampeloprasum* (*Allium porrum*)

nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides* (*Allium ascalonium*) aka hành tăm, hành nén [NB: A confused name, often applied to the shallot but sometimes to other species of Allium such as wild chives *Allium schoenoprasum*, Chinese chives *Allium tuberosum*, etc]

hành nén --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành tăm --> nén 1. wild onion *Allium gomphrenoides*

hành tây 1. onion *Allium cepa* aka củ hành tây, dương thông

dương thông --> hành tây 1. onion *Allium cepa*

củ hành tây --> hành tây 1. onion *Allium cepa*

kiệu 1. rakkyo, Chinese onion *Allium chinense* (*Allium bakeri* Regel) aka kiệu tráng 2. threecorner leek *Allium triquetrum*

kiệu tráng --> kiệu 1. rakkyo *Allium chinense*

hành ta 1. Welsh onion, ciboule, Spanish onion, Japanese bunching onion, two-bladed onion *Allium fistulosum* (*Allium bouddae*) aka củ hành ta, hành, hành hoa, đại thông, thông bách, tứ quý thông, thái bá, lộc thai, hoà sự thảo

củ hành ta --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hành hoa --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

đại thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

tứ quý thông --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

thái bá --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

lộc thai --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

hoà sự thảo --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

thông bách --> hành ta 1. Welsh onion *Allium fistulosum*

tỏi 1. garlic *Allium sativum* (*Allium controversum*, *Allium pekinense*, *Allium sativum* var *controversum*, *Porrum ophioscorodon*) aka tỏi ta

tỏi ta --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*

củ tỏi --> tỏi 1. garlic *Allium sativum*

he 1. Chinese chives, garlic chive, oriental garlic *Allium tuberosum* (*Allium chinense* Maxim, *Allium ulyginosum* G. Don, *Allium angulosum*) aka cùi, cùi thái, khởi dương thảo, dã cùi, nén tâu, phỉ tư' [NB: Native to Southeast Asia; distinguish from *Allium ramosum* (*Allium odorum*) of Central Asia] 2. French gray shallot, griselle *Allium oschaninii*

cùi --> he 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

cùi thái --> he 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

dã cùi --> he 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

khởi dương thảo --> he 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

nén tâu --> he 1. Chinese chives *Allium tuberosum*

phi tu'1. --> dây ngút a. *embelia Embelia ribes* 2. --> ngút a. *Cordia bantamesis*
b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew
Torreya nucifera [NB: See ngút.] 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum*

Allomorpha

mua liêm 1. *Allomorpha arborescens*

mua leo 1. *Medinilla assamica* (*Medinilla spirei*, *Allomorpha subsessilis*) aka dây
da hình không cuông [NB: Da hình or đa hình may be a rough translation of
Allomorpha.]

Allophylus

lù mù 1. *Allophylus triphyllus* (*Allophylus glaber*) 2. *Allophylus cobbe*

Allospondias

dâu da bắc 1. *Allospondias tonkinensis* [NB: Not found in The Plant List.]
giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*,
Tetramyxis pellegrinii, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu
gia thơm, xoan nhù, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia*
connaroides var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

dâu da xoan 1. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis* 2. --> sang nước a.

Heynea trijuga

giâu gia nhà --> giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis*

giâu gia thơm --> giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis*

sơn cóc --> giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis*

xoan nhù 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*)
aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias*
pinnata (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc
rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*

Alniphyllum

bô`đê`xanh 1. *Alniphyllum eberhardtii* 2. *Alniphyllum fortunei* 3. the genus
Alniphyllum

Alnus

tông quán sủi 1. Nepal alder *Alnus nepalensis* (*Clethropsis nepalensis*) aka tông
quán sủ, tông quán sú, tông quản, tông quá sủ

tông quán sủ --> tông quán sủi 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quán sú' --> tông quán sủi 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quản --> tông quán sủi 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

tông quá sủ --> tông quán sủi 1. Nepal alder *Alnus nepalensis*

thàu táu 1. the genus *Aporosa* 2. *Aporosa octandra* var *malesiana* (*Aporosa*
microcalyx, *Aporosa aurita*, *Aporosa cumingiana*, *Scepa aurita*, *Tetractinostigma*
microcalyx) aka thàu táu, thâu tâú, móp 3. *Aporosa octandra* (*Aporosa octandra* var
octandra, *Aporosa dioica*, *Alnus dioica*) aka thâù tâú, thàu táu góć khác, ngăm

Alocasia

ráy 1. the genus *Alocasia* 2. --> ráy tai lá dài a. an elephant's-ear plant

Alocasia longiloba 3. --> mừng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> khoai sáp
a. giant taro *Alocasia macrorrhizos*

ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba* (*Alocasia*
cochininchinensis, *Alocasia cuspidata*, *Alocasia longifolia*) aka ráy thùy dài, ráy lá
dài, ráy mũi, ráy lá mũi tên

ráy lá dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*

ráy mũi --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy lá mũi tên --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
ráy thùy dài --> ráy tai lá dài 1. an elephant's-ear plant *Alocasia longiloba*
khoai sáp 1. giant taro, pai, ape, giant ape, taro *Alocasia macrorrhizos* (*Alocasia indica*, *Arum indicum*, *Arum macrorrhizum*, *Arum indicum*, *Colocasia indica*, *Colocasia macrorrhizos*) aka khoai môn tía, ráy, ráyẠI, ráy quǎn, củ ráy, ráy voi, dọc mùng, hải vu
củ ráy --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
hải vu 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. --> ráy gai a.
pimply lasia *Lasia spinosa*
khoai môn tía --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráy quǎn --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
ráyẠI 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. --> mùng thơm a.
Asian taro *Alocasia odora*
ráy voi --> khoai sáp 1. giant taro *Alocasia macrorrhizos*
mùng thơm 1. Asian taro *Alocasia odora* (*Colocasia odora*, *Arum odorum*, *Alocasia tonkinensis*) aka bạc hà, ráy, ráyẠI, ráy bắc bộ, ráy bạc hà, dã vu, ráy nầm, môn bạc hà, [easily confused with *Colocasia gigantea*] [NB: See note to dọc mùng.]
ráy nầm 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
dã vu 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy bạc hà 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
ráy bắc bộ 1. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
dọc mùng 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odora* may be confused with either.]
môn bạc hà 1. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea* 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*
bạc hà 1. mint *Mentha* 2. *Alocasia* aka ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*

Aloe

lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe vera* var *sinensis*, *Aloe barbadensis*) aka lưỡi hô, nha đam 2. the genus *Aloe* aka lưỡi hô
lưỡi hô --> lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera* 2. the genus *Aloe*
nha đam --> lô hội 1. Barbados aloe *Aloe vera*
hô thiêt 1. *Aloe perfoliata* [NB: *Aloe perfoliata* var *vera* --> Barbados aloe *Aloe vera* (*Aloe barbadensis*); *Aloe perfoliata* var *saponaria* --> soap aloe, zebra aloe *Aloe maculata* (*Aloe saponaria*); *Aloe perfoliata* var *humilis* --> spider aloe *Aloe humulis*; *Aloe umbellata* --> soap aloe *Aloe maculata*]

thuà 1. century plant, maguey, American aloe *Agave americana* (*Aloe americana*) aka dứa mỹ, dứa sợi mỹ, dứa bà, lưỡi lê, thê ký
hô vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant, mother-in-law's tongue *Sansevieria trifasciata* (*Sansevieria trifasciata* var *laurentii*) aka đuôi hô, hô vĩ mép lá vàng, lưỡi cọp, lưỡi cọp sọc, lưỡi hô, rắn 2. African bowstring hemp *Sansevieria hyacinthoides* (*Sansevieria guineensis*, *Aloe hyacinthoides*) 3. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]

Alphonsea

thâu lĩnh 1. the genus *Alphonsea*, esp. *Alphonsea squamosa* or *Alphonsea monogyna*

Alpinia

thô' hương khâu 1. a ginger lily *Alpinia* sp [of Guangsi, China]
ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata* (*Alpinia calcarata* var
breviligulata, *Catimbium breviligulatum*) aka riêng lưỡi ngăń, riêng mép ngăń
riêng lưỡi ngăń --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
riêng mép ngăń --> ngải hoang 1. a ginger lily *Alpinia breviligulata*
lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis* aka (*Languas chinensis*, *Heritiera chinensis*, *Hellenia chinensis*, *Alpinia suishaenensis*, *Languas suishaenensis*) riêng tàu [NB: *Alpinia suishaenensis* and *Languas suishaenensis* are generally regarded as synonyms for separate species *Alpinia oblongifolia*]
riêng tàu --> lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis*
riêng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng một lá 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*) 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.
riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hông đậu khâu, sơn khương tư, sơn nại, hông khâu, cao lương khương, giêng gió, riêng âm đại cao lương khương --> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hông đậu khâu --> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
hông khâu --> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn khương tư --> riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga*
sơn nại 1. --> riêng nêp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> địa lièn a. galanga *Kaempferia galanga*
giêng gió 1. --> riêng nêp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber zerumbet*
sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa* (*Amomum globosum*, *Cardamomum globosum*, *Languas globos*) aka mè tré, ích trí nhân
ích trí nhân --> sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa*
mè tré --> sẹ 1. a ginger lily *Alpinia globosa*
thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis* (*Alpinia katsumadae*, *Alpinia katsumadai*, *Languas katsumadae*, *Alpinia henryi*) aka thảo đậu khâu, thảo khâu nhân, ngâú tư, riêng hải nam
thảo đậu khâu 1. --> thảo khâu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis* 2. --> riêng âm a. shellplant *Alpinia zerumbet* 3. --> thảo quả a. *Hornstedtia costata*
ngâú tư 1. --> thảo khâu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
thảo khâu nhân --> thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
riêng hải nam --> thảo khâu 1. a ginger lily *Alpinia hainanensis*
hoà sơn khương --> thô'sa nhân 1. Japanese ginger *Alpinia japonica*
thô'sa nhân 1. Japanese ginger, peppermint stick ginger *Alpinia japonica* (*Languas japonica*) aka hoà sơn khương
thô'sa nhân 1. *Amomum chinense* [on Hainan Island, China] 2. --> hoà sơn khương a. Japanese ginger *Alpinia japonica* [in Fukien Province, China]
riêng 1. galingale, lesser galangal *Alpinia officinarum* (*Languas officinarum*) aka riêng thuôc, lương khương, cao lương khương, giêng, riêng âm
cao lương khương 1. --> riêng a. galingale *Alpinia officinarum* 2. --> riêng nêp greater galangal *Alpinia galanga*
riêng thuôc --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
giêng --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
lương khương --> riêng 1. galingale *Alpinia officinarum*
ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla* (*Languas oxyphylla*, *Amomum amarum*) aka ích trí nhân, ích trí tư'
ích trí nhân --> ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla*
ích trí tư --> ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla*
riêng âm 1. shellplant, shellflower, shell ginger, pink porcelain lily *Alpinia zerumbet* (*Alpinia speciosa*, *Catimbium speciosum*, *Languas speciosa*) aka sẹ nước, gừng âm, thảo đậu khâu, riêng đẹp 2. --> riêng a. galingale *Alpinia officinarum* 3.

--> riêng nêp a. greater galangal Alpinia galanga 4. --> sa nhân hoa thưa a.

Amomum gagnepainii

sẽ nước --> riêng âm 1. shellplant Alpinia zerumbet

gừng âm --> riêng âm 1. shellplant Alpinia zerumbet

riêng đẹp --> riêng âm 1. shellplant Alpinia zerumbet

tiêu đậu khâu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cadamom, Ceylon cardamom
Elettaria cardamomum (Alpinia cardamomum, Amomum cardamomum, Amomum repens) aka
bạch đậu khâu, bạch đậu khâu, đậu khâu, ré, trúc sa, sa nhân
địa lièn 1. galanga Kaempferia galanga (Alpinia sessilis, Kaempferia humilis,
Kaempferia plantaginifolia) aka củ địa lièn, sơn tam nại, tam nại, tam nai, thiêng
lièn, thiêng lièng, sơn nại

Alstonia

môp 1. Siamese balsa, hard milkwood Alstonia spatulata (Alstonia cochinchensis,

Alstonia cuneata) aka sữa lá bèng, móp, mò cua nước

móp --> môp 1. Siamese balsa Alstonia spatulata

mò cua nước --> móp 1. Siamese balsa Alstonia spatulata

sữa lá bèng --> móp 1. Siamese balsa Alstonia spatulata

sữa 1. Indian devil tree, pali-mara, milkwood pine, blackboard tree, white
cheesewood Alstonia scholaris (Echites scholaris, Pala scholaris) aka mù cua, mò

cua, mòng cua, mu cua, mù cua, mùi cua, vỏ sữa

mùa cua --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris

mò cua --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris

mòng cu --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris

mu cua --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris

mù cua --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris

mùi cua 1. --> sữa a. Indian devil tree Alstonia scholaris 2. --> cà dại hoa vàng

a. Mexican prickly poppy Argemone mexicana

vỏ sữa --> sữa 1. Indian devil tree Alstonia scholaris

Alternanthera

dêu cảnh 1. calico plant Alternanthera bettzickiana (Telanthera bettzickiana,
Achyranthes bettzickiana, Alternanthera paronychioides, Alténanthera ficoides var
bettzickiana) aka dêñ cảnh, dêñ kiêñg, dêu bò vẫn, dêu bò

dêñ cảnh --> dêu cảnh 1. calicoplant Alternanthera bettzickiana

dêñ kiêñg --> dêu cảnh 1. calicoplant Alternanthera bettzickiana

dêu bò vẫn --> dêu cảnh 1. calicoplant Alternanthera bettzickiana

dêu bò --> dêu cảnh 1. calicoplant Alternanthera bettzickiana

dêu đỏ 1. sanguinaria Alternanthera ficoidea (Gomphrena ficoidea, Alternanthera
tenella)

rau rêu 1. sessile joyweed Alternanthera sessilis (Gomphrena sessilis, Illecebrum
sessile, Alternanthera achyranthes) aka rau dêu, rau giệu 2. the genus

Alternanthera

rau dêu --> rau rêu 1. sessile joyweed Alternanthera sessilis

rau giệu --> rau rêu 1. sessile joyweed Alternanthera sessilis

Altingia

tâñ --> tô hạp 1. the genus Altingia

tô hạp 1. the genus Altingia, especially tô hạp cao Altingia excelsa aka tâñ 2.

--> tô hạp hương a. Oriental sweet gum Liquidambar orientalis

tô hạp Trung hoa 1. Altingia chinensis (Liquidambar chinensis) aka tâm thụ

tâm thụ --> tô hạp Trung hoa 1. Altingia chinensis

an tiên 1. the genus Altingia [NB: Appears to be a transliteration]

tô hạp hương 1. --> tô hạp cao a. rasamala Altingia excelsa 2. --> tô hạp điện

biên a. *Altingia siamensis* 3. Oriental sweet gum *Liquidambar orientalis* aka tô hạp á định phong --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
an túc hương 1. --> bồ`đề`tía a. *styrax Styrax benzoin* 2. --> bô`đê`ta a. *Siam benzoin Styrax tonkinensis* 3. --> tô hạp cao a. *rasamala Altingia excelsa*
an tiên cao --> tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa*
tô hạp cao 1. *rasamala Altingia excelsa* aka á định phong, an túc hương, an tiên cao, tô hạp hương
tô hạp nam bộ 1. *Tonkin storax Altingia gracilipes* aka tô hạp hương bình khang
tô hạp hương bình khang --> tô hạp nam bộ 1. *Tonkin storax Altingia gracilipes*
tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis* (*Altingia takhtadjanii*) aka tô hạp hương,
an tiên xiêm
an tiên xiêm --> tô hạp điện biên 1. *Altingia siamensis*

Alysicarpus

đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* (*Alysicarpus nummularifolius*, *Hedysarum vaginalis*, *Alysicarpus vaginalis* var *nummularifolius*) aka đậu mũi mác,
đậu vảy óc, vảy óc, vảy óc, me đât, hàn the, the the
đậu vảy óc --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
hàn the --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
me đât --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
the the --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
vảy óc 1. --> đậu vảy óc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* 2. *Elatostema simplicissimum* (*Pellionia imbricata*)
vảy óc --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
đậu mũi mác --> đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*
vảy óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vảy óc lá tròn i. dwarf rotala *Rotala rotundifolia* b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xộp a. climbing fig *Ficus pumila* 4. *Dalbergia polyadelpha* 5. --> đậu vảy óc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*

Amana

sơn từ cô 1. *Amana edulis* (*Tulipa edulis*) 2. *Pleione bulbocodioides* [NB:
Identification tenuous. Several species of *Pleione* are imported into Vietnam from
China for herbal medicine use but specifically which ones is uncertain.
Identification as *Tulipa edulis* is based on an old document of uncertain
validity.]

Amanita

nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides* aka nâm đen nhạt, nâm
xanh đen, nâm biu, nâm lục, nâm tư' thàn [NB: "number one cause of fatal mushroom
poisonings worldwide."]
nâm đen nhạt --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm xanh đen --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm biu --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm lục --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm tư' thàn --> nâm độc đen nhạt 1. death cap mushroom *Amanita phalloides*
nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina* aka nâm mặt trời, nâm
ruồi, nâm diệt ruồi
nâm mặt trời --> nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nâm diệt ruồi --> nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nâm ruồi --> nâm đỏ 1. fly agaric, a poisonous mushroom *Amanita muscarina*
nâm nâu 1. a poisonous mushroom *Amanita pantherina* aka nâm mụn trăng, nâm tán da
báo, nâm độc nâu
nâm độc nâu --> nâm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita*

pantherina

nâm mun trăng --> nâm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*

nâm tán da báo --> nâm nâu 1. panther mushroom, a poisonous mushroom *Amanita pantherina*

nâm tán trăng 1. death angel, fool's mushroom a poisonous mushroom *Amanita verna* aka nâm độc trăng, nâm độc tán trăng

nâm độc tán trăng --> nâm tán trăng 1. death angel, a poisonous mushroom *Amanita verna*

nâm độc trăng --> nâm tán trăng 1. death angel, a poisonous mushroom *Amanita verna* nâm trăng hình nón 1. destroying angel, a poisonous mushroom *Amanita virosa* aka

nâm thiên thàn hủy diệt

nâm thiên thàn hủy diệt --> nâm trăng hình nón 1. destroying angel *Amanita virosa*

Amaranthus

dên 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a.

Xylopia vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the genus *Amaranthus*

rau dêñ 1. purple amaranth, red amaranth, prince's-feather *Amaranthus cruentus* (*Amaranthus paniculatus*) aka rau giêñ, rau rêu 2. redroot amaranth, pigweed, wild beet, redroot *Amaranthus retroflexus*

rau giêñ 1. --> rau dêñ a. purple amaranth *Amaranthus cruentus* 2. --> rau dêñ a. redroot amaranth *Amaranthus retroflexus*

rau rêu --> rau dêñ 1. purple amaranth *Amaranthus cruentus*

rau giêñ gai --> rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*

rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus* aka rau giêñ gai, giêñ gai, dêñ gai

dêñ gai --> rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*

giêñ gai --> rau dêñ gai 1. spiny amaranth *Amaranthus spinosus*

rau dêñ tía 1. tampala, Joseph's coat *Amaranthus tricolor* (*Amaranthus gangeticus*, *Amaranthus melancholicus*, *Amaranthus mangostanus*) aka dêñ đỏ, dêñ tía, nhạn lai hông

dêñ tía --> rau dêñ tía 1. tampala *Amaranthus tricolor*

dêñ đỏ 1. --> rau dêñ tía a. tampala *Amaranthus tricolor* 2. --> sai a. *Xylopia vielana*

rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis* aka rau giêñ cơm, dêñ cơm, dêñ trăng, dêñ xanh 2. *Amaranthus blitum* subsp *oleraceus* (*Amaranthus lividus*)

rau giêñ cơm --> rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*

dêñ cơm --> rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*

dêñ trăng --> rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*

dêñ xanh --> rau dêñ cơm 1. slender amaranth *Amaranthus viridis*

nhạn lai hông 1. --> dừa cạn a. rose periwinkle *Catharanthus roseus* 2. --> rau dêñ tía a. tampala *Amaranthus tricolor*

Amaryllis

hoa kèn đỏ 1. belladonna lily, cape belladonna, naked-lady lily *Amaryllis belladonna* (*Amaryllis blanda*, *Amaryllis rosea*, *Brunsvigia rosea*, *Callicore rosea*, *Coburgia rosea*) aka hoa loa kèn đỏ

hoa loa kèn đỏ --> hoa kèn đỏ 1. belladonna lily *Amaryllis belladonna*

lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea* (*Lycoris africana*, *Amaryllis aurea*) aka tỏi trời, tỏi trời hoa vàng, thoát bào lan

thạch toán 1. spider lily, red spider lily *Lycoris radiata* (*Amaryllis radiata*, *Amaryllis sarniensis*) aka tỏi trời, tỏi trời toá [NB: *Amaryllis sarniensis* is now held to be a separate species, *Nerine sarniensis*]

hoa quóc khánh 1. blood-flower, an African blood lily *Scadoxus multiflorus* (*Amaryllis multiflora*, *Haemanthus multiflorus*) aka huyêt hoa, hồng tú cù

Amentotaxus

dẻ tùng sọc trăng hép 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
sam bông --> dẻ tùng sọc trăng hép 1. Chinese flowering yew *Amentotaxus argotaenia*
sam bông sọc nâu rộng --> dẻ tùng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis*
dẻ tùng sọc nâu 1. *Amentotaxus hatuyenensis* aka sam bông sọc nâu rộng
dẻ tùng sọc trăng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
dẻ tùng vân nam --> dẻ tùng sọc trăng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensis*
sam bông vân nam --> dẻ tùng sọc trăng rộng 1. *Amentotaxus yunnanensi*

Amischotolype

cỏ đâù nai 1. Amischotolype mollissima (*Forrestia glabrata*, *Forrestia glabratus*, *Forrestia marginatus*, *Forrestia marginata*) aka thài lài rừng
thài lài rừng 1. Amischotolype mollissima 2. --> thài lài rau a. elegant goblet
Pollia secundiflora

Ammannia

mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata* 2. --> mùi chó quả mọng a. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó tai --> mùi chó 1. eared redstem *Ammannia auriculata*
mùi chó nhiều trái --> mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó quả mọng 1. monarch redstem *Ammannia baccifera*
mùi chó nhiều hoa 1. jerry-jerry *Ammannia multiflora*

Amomum

sa nhân 1. the genus *Amomum* 2. --> sa nhân tím a. *Amomum longiligulare* 3. --> sa nhân thâù dâù a. *Amomum villosum* 4. --> súc sa a. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides* 5. --> tiêu đậu khâú a. cardamom *Elettaria cardamomum*
sa nhân cóc 1. Bengal cardamon, Nepal cardamon *Amomum aromaticum* (*Cardamomum aromaticum*) aka thảo quả, đồ ho
thảo quả 1. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum* 2. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* (*Amomum hongtsaoko*) aka đồ ho, tò ho 3. black cardamom *Hornstedtia costata* (*Amomum costatum*) aka thảo đậu khâú
thô'sa nhân 1. *Amomum chinense* [on Hainan Island, China] 2. --> hoà sơn khương Japanese ginger *Alpinia japonica* [in Fukien Province, China]
riêng âm 1. shellplant, shellflower, shell ginger, pink porcelain lily *Alpinia zerumbet* (*Alpinia speciosa*, *Catimbium speciosum*, *Languas speciosa*) aka sẹ nước, gừng âm, thảo đậu khâú, riêng đẹp 2. --> riêng a. galingale *Alpinia officinarum* 3. --> riêng nêp a. greater galangal *Alpinia galanga* 4. --> sa nhân hoa thừa a.

Amomum gagnepainii

sa nhân tím 1. *Amomum longiligulare* aka sa nhân
đồ ho 1. --> thảo quả a. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* 2. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum*
tò ho --> thảo quả 1. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko*
sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio* aka riêng dơi
riêng dơi --> sa nhân lớn 1. *Amomum vespertilio*
sa nhân thâù dâù 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum echinospaera*, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa, xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ
dương xuân sa --> sa nhân thâù dâù 1. *Amomum villosum*
xuân sa --> sa nhân thâù dâù 1. *Amomum villosum*
mè tré bà --> sa nhân thâù dâù 1. *Amomum villosum*

sa nhân đỏ --> sa nhân thâu dâu 1. *Amomum villosum*
súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides* (*Amomum xanthioides*) aka súc sa mật, sa nhân
súc sa mật --> súc sa 1. wild Siamese cardamom *Amomum villosum* var *xanthioides*
riêng rừng 1. a ginger *Zingiber monophyllum* aka gừng một lá 2. *Alpinia conchigera* (*Languas conchigera*, *Strobidia sumatrana*) 3. any of a variety of species of genus *Amomum* that commonly grow wild.

riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hòngh đậu khâu, sơn khương tư, sơn nại, hòngh khâu, cao lương khương, giềng gió, riêng âm se 1. a ginger lily *Alpinia globosa* (*Amomum globosum*, *Cardamomum globosum*, *Languas globos*) aka mè tré, ích trí nhân
ích trí 1. a ginger lily *Alpinia oxyphylla* (*Languas oxyphylla*, *Amomum amarum*) aka ích trí nhân, ích trí tư
nghệ 1. tumeric *Curcuma longa* (*Curcuma domestica*, *Amomum curcuma*) aka huỳnh hương, khương hoàng, nghệ vàng
nghệ đen 1. zedoary, white tumeric *Curcuma zedoaria* (*Curcuma pallida*, *Amomum zedoaria*, *Curcuma zerumbet*) aka bông nga truật, nga truật, bông truật, ngải tím, nghệ tím, nghệ xanh, ngải tam nại, tam nại
tiêu đậu khâu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cardamom, Ceylon cardamom *Elettaria cardamomum* (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka bạch đậu khâu, bạch đậu khâu, đậu khâu, ré, trúc sa, sa nhân
gừng 1. garden ginger, common ginger *Zingiber officinale* (*Amomum zingiber*) aka gừng thuốc, khương, sinh khương, can khương
gừng gió 1. bitter ginger, wild ginger, pinecone ginger, shampoo ginger *Zingiber zerumbet* (*Amomum zerumbet*) aka gừng dại, giềng gió, riêng gió, riêng dại, phong khương, ngải xanh, ngải mặt trời

Amorphophallus

khoai nứa hoa chuông 1. whitespot giant arum, telingo potato *Amorphophallus paeoniifolius* (*Amorphophallus campanulatus*, *Dracontium paeoniifolium*, *Arum campanulatus*, *Amorphophallus paeoniifolius* var *campanulatus*, *Amorphophallus rex*, *Amorphophallus bangkokensis*) aka nứa chuông
nứa chuông --> khoai nứa hoa chuông 1. whitespot giant arum *Amorphophallus paeoniifolius*
khoai nứa 1. devil's-tongue, leopard palm, snake palm, umbrella arum *Amorphophallus konjac* (*Amorphophallus rivieri*, *Hydrosme rivieri*, *Amorphophallus rivieri* var *konjac*, *Brachyspatha konjac*, *Proteinophallus rivieri*, *Tapeinophallus rivieri*) aka khoai na, khoai ngái
khoai ngái --> khoai nứa 1. devil's-tongue *Amorphophallus konjac*
khoai na --> khoai nứa 1. devil's-tongue *Amorphophallus konjac*
khoai nứa bắc 1. a devil's-tongue, a snake palm *Amorphophallus tonkinensis* aka nứa bắc bộ
nứa bắc bộ --> khoai nứa bắc 1. a devil's-tongue *Amorphophallus tonkinensis*

Ampelopsis

dây mè`gà 1. Amur peppervine *Ampelopsis brevipedunculata* (*Ampelopsis brevipedunculata* var *Maximwiczii*, *Ampelopsis heterophylla*, *Vitis heterophylla*)
chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka pàn oông
pàn oông --> chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis*
bạch liêm 1. --> chà vôi a. *Cissus triloba* 2. Japanese peppervine, amur peppervine *Ampelopsis japonica*

Ampelopteris

dương sỉ lan 1. Ampelopteris prolifera (Thelypteris prolifera, Cyclosorus prolifer, Dryopteris prolifera) aka rǎng dê bò lan
rǎng dê bò lan --> dương sỉ lan 1. Ampelopteris prolifera

Amphineurion

chè bông 1. Amphineurion marginatum (Aganosma acuminata, Aganosma marginata, Echites acuminatus, Echites marginatus) aka chè lông, chè rừng, chè đỏ ngọn, luyêն hương
chè lông --> chè bông 1. Amphineurion marginatum
chè đỏ ngọn --> chè bông 1. Amphineurion marginatum
luyêն hương 1. --> chè bông a. Amphineurion marginatum 2. --> luyêն hương trang a. Aganosma cymosa
chè rừng 1. --> lá lưỡi a. frogfruit Phyla nodiflora 2. --> chè bông a.
Amphineurion marginatum 3. --> trà vỏ a. Aidia cochinchinensis 4. --> mu êch a. a sweetleaf Symplocos racemosa

Anacardium

đào lộn hột 1. cashew, cashew nut, maranon Anacardium occidentale aka đìeu lộn hột, đìeu [two varieties in South Vietnam, ~ trái đỏ and ~ trái vàng]
đìeu lộn hột --> đào lộn hột 1. cashew Anacardium occidentale
đìeu 1. --> đào lộn hột a. cashew Anacardium occidentale 2. --> gioi a. Malabar plum Syzygium jambos aka đìeu đỏ

Anacyclus

chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile
Anacyclus pyrethrum 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory Parietaria officinalis 3. --> gai a. ramie Boehmeria nivea

Anadendrum

ráy thương thụ 1. Anadendrum latifolium aka thăng mộc lá to
thăng mộc lá to --> ráy thương thụ 1. Anadendrum latifolium
ráy thương thụ núi 1. Anadendrum montanum aka thăng mộc núi
thăng mộc núi --> ráy thương thụ núi 1. Anadendrum montanum

Anamirta

dây táo 1. coccus, Levant nut, fishberry Anamirta coccus aka dây đồng cù
dây đồng cù --> dây táo 1. coccus Anamirta coccus

Ananas

dứa 1. pineapple Ananas comosus (Ananas sativa, Ananas ananas, Bromelia comosa)
aka giúra
giúra --> dứa 1. pineapple Ananas comosus

Anaphalis

rau khúc dài 1. western pearly everlasting Anaphalis margaritacea (Gnaphalium margaritaceum, Antennaria cinnamomea, Anaphalis cinnamomea)

Ancistrocladus

dây trương quân 1. Ancistrocladus tectorius (Ancistrocladus cochininchensis, Ancistrocladus extensus, Bembix tectoria) aka trương quân, trung quan, trương quân nam bộ, trung quan nam bộ
trung quan --> dây trương quân 1. Ancistrocladus tectorius
trương quân --> dây trương quân 1. Ancistrocladus tectorius
trung quan nam bộ --> dây trương quân 1. Ancistrocladus tectorius

trương quân nam bộ --> dây trương quân 1. *Ancistrocladus tectorius*

Andrographis

xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata (*Justicia paniculata*) aka công công, nguyễn công, nguyên công, hùng bút, hút bút, khô'diệp, khô'dảm thảo, lá đắng, lam khái liên, nhát kién hỷ, trãm xà kiêm, tú phương liên
công công --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
hùng bút --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
hút bút --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
khô'diệp --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
khô'dảm thảo --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
lá đắng --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
lam khái liên --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
nguyễn công --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
nguyên công --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
nhát kién hỷ --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
trãm xà kiêm --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata
tú phương liên --> xuyên tâm liên 1. creat Andrographis paniculata

Andropogon

cỏ nhị râu 1. hairy bluestem *Andropogon chinensis* (*Andropogon ascinodis*) aka cỏ đê' cỏ đê' 1. --> cỏ nhị râu a. hairy bluesem *Andropogon chinensis* 2. iwaranca grass *Cymbopogon jwarancusa* (*Andropogon evarancusa*, *Andropogon jwarancusa*)

cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii* (*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilophis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilophis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon intermedius*, *Sorghum intermedium*, *Bothriochloa anamitica*) aka cỏ cờ nhãñ
cỏ mêt lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata* (*Andropogon barbatus*, *Chloris inflata*) aka cỏ mêt, cỏ lục lông
cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* (*Andropogon acicularis*, *Andropogon aciculatus*, *Raphis trivialis*) aka trúc tiết thảo, bông cỏ, thảo tư'hoa
cỏ hương bài 1. vetivergrass, khus-khus, khas-khas *Chrysopogon zizanioides* (*Vetiveria zizanioides*, *Phalaris zizanioides*, *Anatherum zizanioides*, *Andropogon muricatus*, *Vetiveria odorata*) aka hương bài, hương bài, hương lau

cỏ hai gai bẹ tròn 1. kleberg's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass, brahman grass, kleberg grass *Dichanthium annulatum* (*Andropogon annulatus*, *Bothriochloa tuberculata*)

cỏ hai gai 1. nawai grass, roadside bluegrass *Dichanthium caricosum* (*Andropogon caricosus*)

cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)

cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass, German grass, dwarf German bamboo, bonsai bamboo, baby panda bamboo *Pogonatherum crinitum* (*Andropogon crinitus*) aka cỏ đuôi ngựa, kim ty thảo, thu thảo

cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*, *Ischaemum indicum*, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhẹ, môm ân, cỏ mêt rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Vietnamese as a synonym for *Polytrias indica*, but is a separate species, common name Indian murainagrass.]

cỏ nhị râu 1. serillo dulce *Schizachyrium brevifolium* (*Andropogon brevifolius*)

cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor* (*Sorghum vulgare*, *Andropogon sorghum*) aka cao lương đỏ, mién to, cỏ mién to, lúa mién

cỏ xu đắng 1. Sudan grass *Sorghum bicolor* subsp *drummondii* (*Sorghum vulgare* var *sudanensis*, *Andropogon sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sorghum* var *sudanensis*,

Holcus sudanensis)

cỏ mêt lớn 1. brown sorghum *Sorghum nitidum* (*Sorghum serratum*, *Andropogon nitidus*, *Andropogon serratus*, *Holcus nitidus*, *Holcus fulvus*, *Sorghum fulvum*) aka cỏ sét
cỏ mêt lớn đồi 1. sorghum *Sorghum propinquum* (*Andropogon propinquus*, *Andropogon affinis*, *Andropogon halensis* var *propinquus*) aka cao lương dĩ, mía miêñ, cỏ mêt đồi

Androsace

báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata* (*Androsace saxifragifolia*, *Drosera umbellata*) aka hâu long thảo, hâu lung thảo, điem đia, hùng trâm, rau má giả

hâu long thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

hâu lung thảo --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

điem đia --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

hùng trâm --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

rau má giả --> báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata*

Anemarrhena

tri mâu 1. *Anemarrhena asphodeloides* (*Terauchia anemarrhenifolia*) aka trí mâu
trí mâu --> tri mâu 1. *Anemarrhena asphodeloides*

Anemone

củ tiết xương bô` 1. a windflower, a lily-of-the-field *Anemone altaica*
trùng khánh bạch đâù ông 1. Japanese thimbleweed, Japanese windflower, Japanese
anemone *Anemone scabiosa* (*Anemone hupehensis* var *japonica*, *Anemone japonica*,
Anemone nipponica) aka bạch đâù ông [NB: Trùng Khánh is a district where this
plant is found.]

dã miên hoa 1. --> ké hoa đào a. Caesarweed *Urena lobata* 2. grape-leaf anemony,
vine-leaved anemone *Anemone vitifolia*

bạch đâù ông 1. --> từ châú bạch đâù ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng
khánh bạch đâù ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4.
--> hoàng châú a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia*
cinerea (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*)
aka nụ áo hoa tím, bạc đâù nâu, dạ hương ngưu

từ châú bạch đâù ông 1. *Pulsatilla chinensis* (*Anemone chinensis*) aka bạch đâù ông
[NB: Từ châú is a placename, in northwest China]

Anethum

rau thia là 1. dill *Anethum graveolens* (*Peucedanum graveolens*) aka thia là, thi là
thia là --> rau thia là 1. dill *Anethum graveolens*
thi là --> rau thia là 1. dill *Anethum graveolens*

tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiêu hôi hương, rau xú nhì (Meo name) 2.
--> dương hôi hương a. anise burnet *saxifrage Pimpinella anisum*

Angelica

đương qui nhật bản 1. an angelica *Angelica acutiloba* (*Ligusticum acutilobum*)
bạch chỉ 1. *Angelica dahurica* (*Callisace dahurica*) aka hàng châú bạch chỉ, hàng
bạch chỉ 2. --> xuyên bạch chỉ a. *Angelica anomala* 3. --> đương quy a. the genus
Angelica 4. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 5. --> độc hoạt
xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 6. --> độc hoạt lông ngắn a. a cow
parsnip *Heracleum moellendorffii* [NB: *Heracleum* species are known by name bạch chỉ
because they are used in Vietnam as substitutes for "baizhi" *Angelica dahurica*

used in China in herbal medicine.]
xuyên bạch chỉ 1. an angelica Angelica anomala aka bạch chỉ
hàng châu bạch chỉ --> bạch chỉ 1. Angelica dahurica
hàng bạch chỉ --> bạch chỉ 1. Angelica dahurica
tiên hô`1. --> tiên hô`hoa tía a. Angelica decursiva 2. --> tiên hô`hoa tráng a.
Peucedanum praeruptorum 3. Peucedanum officinale
tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva (Peucedanum decursivum, Porphyroscias
de cursiva) aka tiên hô`hoa tím, nam đương quy, quy nam, sả hương thái, thô`đương
quy, tư`hoa tiên hô; khương hoạt
tiên hô`hoa tím --> tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva
nam đương quy --> tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva
quy nam --> tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva
sả hương thái --> tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva
tư`hoa tiên hô`--> tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva
đại xỉ đương quy 1. an angelica Angelica grosseserrata aka đương quy răng cưa to,
phúc sâm, kiên sâm, sâm phúc kiên
đương quy răng cưa to --> đại xỉ đương quy 1. Angelica grosseserrata
phúc sâm --> đại xỉ đương quy 1. Angelica grosseserrata
kiên sâm --> đại xỉ đương quy 1. Angelica grosseserrata
sâm phúc kiên --> đại xỉ đương quy 1. Angelica grosseserrata
xuyên độc hoạt 1. Angelica megaphylla [in Sichuan area] 2. Angelica laxifoliata
aka độc hoạt [in Hopei area] [NB: "Angelica laxiflora" appears in Vietnamese texts
and there are many citations on the Web for medicinal uses of the root. It is an
erroneous name for Angelica laxifoliata, per information found at www.ars-
grin.gov, and A. laxiflora does not appear at www.theplantlist.org.]
mao đương quy 1. an angelica Angelica pubescens (Angelica polyclada) aka đương quy
lông mềm, thô`đương quy, triết độc hoạt, độc hoạt triết giang, hương độc hoạt [NB:
May be sold under name đương quy as if Angelica acutiloba or Angelica sinensis.]
đương quy lông mềm --> mao đương quy 1. Angelica pubescens
thô`đương quy --> mao đương quy 1. Angelica pubescens
triết độc hoạt --> mao đương quy 1. Angelica pubescens
độc hoạt triết giang --> mao đương quy 1. Angelica pubescens
hương độc hoạt --> mao đương quy 1. Angelica pubescens
độc hoạt 1. --> mao đương quy a. Angelica pubescens 2. --> thô`đương quy b. udo
Aralia cordata 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort Heracleum lanatum 4. -->
xuyên độc hoạt a. Angelica laxifoliata
thô`đương quy 1. udo Aralia cordata (Aralia edulis) aka cỏ nhỡn độc hoạt, cỏ
nhân độc hoạt, độc hoạt chín măt, độc hoạt 2. --> tiên hô`hoa tía a. Angelica
de cursiva 3. --> mao đương quy a. Angelica pubescens
đương quy 1. an angelica Angelica sinensis (Angelica polymorpha var sinensis) aka
bắc đương quy, vân qui, vàn qui, tây qui, tàn qui, xuyên quy 2. --> đương qui nhật
bản a. Angelica acutiloba 3. the genus Angelica aka bạch chỉ 4. --> câù núi a.
lovage Levisticum officinale
bắc đương quy --> đương quy 1. Angelica sinensis
vân qui --> đương quy 1. Angelica sinensis
vân qui --> đương quy 1. Angelica sinensis
tây qui --> đương quy 1. Angelica sinensis
tàn qui --> đương quy 1. Angelica sinensis
xuyên quy --> đương quy 1. Angelica sinensis
khương hoạt 1. Notopterygium incisum (Notopterygium forbesii -> Notopterygium
franchetii) aka xuyên khương, trúc tiết khương 2. woodland angelica, wild angelica
Angelica sylvestris (Angelica panciccia) 3. --> tiên hô`hoa tía a. an angelica
Angelica decursiva

độc hoạt xù xì 1. a cow parsnip Heracleum scabridum aka vân nam ngưu phòng phong,

phòng phong vân nam, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ; *H. scabridum* is one of the substitutes for *Angelica dahurica* in herbal medicine, and may be listed accordingly.]

độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum* (*Heracleum sphondylium* subsp *montanum*, *Heracleum maximum*) aka nhuyễn mao độc hoạt, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ, and tiênh hô`hoa tía *Angelica dahurica*.]

cân núi 1. *Levisticum officinale* aka đương quy [NB: May be sold under name đương quy for use as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]

Angiopteris

móng trâu gân dày 1. *Angiopteris confertinervia*

toa sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta* (*Polypodium evectum*) aka móng ngựa, móng ngựa chở, quan âm toà liên

móng ngựa 1. --> toà sen a. Oriental vessel fern, giant fern, king fern

Angiopteris evecta 2. turnip fern, the genus *Angiopteris* 3. --> móng trâu gân dày a. *Angiopteris confertinervia* 4. a butterbur *Petasites* sp

quan âm toà liên --> toà sen 1. Oriental vessel fern *Angiopteris evecta*

quan âm 1. a turnip fern *Angiopteris somae* (*Archangiopteris tamdaoensis*)

móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis* aka móng trâu vân nam

móng trâu vân nam --> móng ngựa vân nam 1. *Angiopteris yunnanensis*

móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia* 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*, *Phanera glauca*) 3. --> củ khát nước a. a sword-fern *Nephrolepis cordifolia* 4. one of several turnip ferns of genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis* now classified as *Archangiopteris tonkinensis*.

Angiospermae

bí tú'1. angiosperm Angiospermae aka hiên hoa bí tú'

hiên hoa bí tú' --> bí tú'1. angiosperm Angiospermae

Anisomeles

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.

bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint

Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->

chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

cỏ cứt lợn 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cứt lợn, cỏ thiên thảo

hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

Anisoptera

kiên kiên nhãñ 1. *Anisoptera scaphula* (*Anisoptera glabra*, *Scaphula glabra*, *Hopea scaphula*) aka vên vện

vên vện --> kiên kiên nhãñ 1. *Anisoptera scaphula*

vên vện 1. white meranti *Shorea hypochra* (*Shorea maritima*) aka sén bo bo, sén bo bo, vên vện hàng, vên vện vàng, vên vện bôp, vên véné hộp, vên véné nghệ, vên véné trăng, vên véné xanh 2. *Anisoptera costata* (*Anisoptera cochinchinensis*, *Anisoptera oblonga*, *Anisoptera robusta*) aka vên véné trăng, vên véné xanh

vên véné xanh 1. --> véné véné a. *Anisoptera costata* 2. --> véné véné a. white meranti *Shorea hypochra*

vên vân nhǎn --> vân vân 1. *Anisoptera costata*

vân vân trăng --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra* 2. *Anisoptera costata*

Anneslea

chè béo 1. *Anneslea fragrans* aka luông xương, lương xương

lương xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*

luông xương --> chè béo 1. *Anneslea fragrans*

kê đâù mê~1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka kê đâù, khiém thực, khiém, all three of which may refer to *E. ferox* or *Nymphaea nouchali* which is used medicinally in the same way.

Annona

măng câu xiêm 1. soursop, guanabana, prickly custard apple *Annona muricata* aka măng câu gai [NB: SVN usage]

măng câu gai --> măng câu xiêm 1. soursop *Annona muricata*

măng câu 1. --> na a. sweetsop *Annona squamosa* 2. --> măng câu xiêm a. soursop *Annona muricata*

nê 1. custard apple, bullock's-heart *Annona reticulata* aka bình bát 2. pond apple *Annona glabra* aka bình bát

bình bát 1. --> nê a. custard apple *Annona reticulata* 2. --> nê a. pond apple *Annona glabra* 3. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 4. a species of morning glory family [NB: edible shoots]

na 1. sweetsop, sugar apple, custard apple *Annona squamosa* aka phan lê chi, sa lê, măng câu, măng câu gai, măng câu ta

phan lê chi --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*

sa lê --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*

măng câu ta --> na 1. sweetsop *Annona squamosa*

móng rông 1. climbing ylang-ylang *Artobotrys hexapetalus* (*Artobotrys odoratissimus*, *Artobotrys uncatus*, *Artobotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona uncinatam*, *Unona uncinata*, *Uvaria uncata*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng rông, dây công chúa

Anoectochilus

lan kim tuyéñ 1. the orchid genus *Anoectochilus*

súra hông 1. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii* (*Anoectochilus roxburghii* var *roxburghii*, *Chrysobaphus roxburghii*, *Anoectochilus setaceus* Lindl) aka súra cá, nhàu rừng

nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka súra, súra cá 2. --> nhàu a. *Morinda citrifolia* 3. --> súra hông a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*

súra cá 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum* 2. --> súra hông a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*

lan gâñ 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*, *Anoectochilus dawsonianus*, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *dawsoniana*, *Haemaria otletae* Rolfe, *Ludisia otletae*, *Haemaria pauciflora*, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*) aka thạch tâm, lan tuyéñ [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]

Anogeissus

chò nhai 1. buttontree, dwarf white orchid tree *Anogeissus acuminata* (*Conocarpus acuminatus*, *Anogeissus harmandii*, *Anogeissus pierrei*, *Anogeissus tonkinensis*,

Andersonia acuminata) aka râm, ràm, râm, cà di gân đở, cà dăm, cà dặm, xôi
ram --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
ràm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
râm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
räm 1. --> chò nhai a. buttontree *Anogeissus acuminata* 2. a variety of Chinese
privet *Ligustrum sinense* var *sinense* (*Phillyrea indica*, *Phyllirea indica*,
Ligustrum indicum) aka râm, giam, nữ trinh 3. a privet, a hedge plant *Ligustrum*
nepalense
cà di gân đở --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
cà dăm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
cà dặm --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*
xôi --> chò nhai 1. buttontree *Anogeissus acuminata*

Antennaria

chân mèo 1. an everlasting, pussy-toe, ladies'-tobacco *Antennaria dioica*
(*Gnaphalium dioicum*, *Antennaria insularis*)

rau khúc dại 1. western pearly everlasting *Anaphalis margaritacea* (*Gnaphalium*
margaritaceum, *Antennaria cinnamomea*, *Anaphalis cinnamomea*)

Antenoron

máu gà 1. *Antenoron filiforme* (*Polygonum filiforme*) aka cỏ kim tiêñ, kim tiêñ, kim
tiêñ thảo, kim tuyêñ thảo, nghê'hình sợi
cỏ kim tiêñ --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*
kim tiêñ --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*
kim tiêñ thảo 1. --> máu gà a. *Antenoron filiforme* 2. --> măt trâu a. coin-leaf
desmodium *Desmodium styracifolium* 3. --> diép cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
kim tuyêñ thảo --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*
nghê'hình sợi --> máu gà 1. *Antenoron filiforme*

Antheroporum

thuôc cá 1. *Antheroporum pierrei* aka hột mát, thàn mát, mát, xa
mát --> thuôc cá 1. *Antheroporum pierrei*
thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona* aka thàn mạt, hột mát, mát đánh cá, duôc cá 2.
--> thuôc cá a. *Antheroporum pierrei*
xa --> thuôc cá 1. *Antheroporum pierrei*
hột mát 1. --> thuôc cá a. *Antheroporum pierrei* 2. --> thàn mát a. *Millettia*
ichthyochtona

Anthurium

đại hông môn 1. laceleaf, the genus *Anthurium*

Antiariis

sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria* aka xui, thuôc băń, pân chây
xui --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
pân chây --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*
thuôc băń --> sui 1. upas tree *Antiaris toxicaria*

Antidesma

chòi mòi đĩa rời 1. bignay, Chinese laurel *Antidesma bunius* (*Antidesma stilago*,
Stilago bunius, *Antidesma collettii*, *Antidesma thorelianum*) aka chu môî, dêñ
chu môî 1. bignay *Antidesma bunius*
dêñ 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a.
Xylopia vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the
genus *Amaranthus*

chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla* aka chua mòi, lời mơ 2. *Antidesma fruticosum* (*Rhytis fruticosa*)
chua mòi --> chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla*
lời mơ --> chòi mòi 1. *Antidesma ghaesembilla*
chòi mòi hải nam 1. *Antidesma hainanense*
chòi mòi trăng 1. *Antidesma japonicum*

đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis* (*Excoecaria bicolor*, *Excoecaria orientalis*, *Antidesma bicolor*) aka hông bôí quê'hoa, đơn tướng quân, đơn tía, mặt quỉ, đơn mặt trời, đơn đỏ, liêû đỏ
sàn sạt 1. Japanese hop *Humulus scandens* (*Antidesma scandens*, *Humulopsis scandens*, *Humulus japonicus*) aka luật thảo

Antigonon

dây antigôn 1. coral vine, Mexican creeper, corallita, confederate vine, pink vine, love vine, chain-of-love, mountain rose, queen's-jewels queen's-wreath
Antigonon leptopus (*Corculum leptopum*) aka hoa antigen, ti gôn
ti gôn 1. --> dây antigôn a. coral vine *Antigonon leptopus* 2. --> dây antigôn a.
the genus *Antigonon*
hoa antigen --> dây antigôn 1. coral vine *Antigonon leptopus*

Antirrhinum

hoa mõm chó 1. common snapdragon, garden snapdragon *Antirrhinum majus* aka hoa mép dê
hoa mép dê --> hoa mõm chó 1. common snapdragon *Antirrhinum majus*

Antrophyum

răng dê đá 1. a lineleaf fern *Antrophyum obovatum*

Aphanamixis

gội gác 1. rohituka tree, pithraj tree *Aphanamixis polystachya* (*Aphanamixis grandifolia*, *Aphanamixis grandiflora*, *Aglaia aphanamixis*, *Aglaia polystachya*, *Aphanamixis cochinchinensis*) aka gội trăng, gội nước, gội dâu, gội dâu, nồng gia, gác đa bông
gác đa bông --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gội trăng --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gội dâu --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
gội dâu --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
nồng gia --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
cói --> gội gác 1. rohituka tree *Aphanamixis polystachya* [NB: "cây cói" in Huê'may mean vegetation in general but may designate the locally famed rohituka tree that grows along roads in the area.]
gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae* (*Chisocheton paniculatus*, *Chisocheton cochinchinensis*, *Chisocheton thorelli*) aka quêch, quêch tía 2. --> gội gác a. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*

Aphananthe

lát ruôi 1. *Aphananthe cuspidata* (*Aphananthe lissophylla*) 2. the genus Aphananthe
aka u hoa
u hoa --> lát ruôi 1. the genus Aphananthe

Apium

cần tây 1. celery *Apium graveolens*
cần tây dại 1. wild celery, smallage *Apium graveolens* (*Apium graveolens* var *dulce*,

Apium dulce) aka rau càn tây, càn tàu [NB: The cultivated form is celery, the common table vegetable.]

rau càn tây --> càn tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*

càn tàu --> càn tây dại 1. wild celery *Apium graveolens*

rau càn 1. Java water dropwort, water celery, water parsley, Japanese parsley, Chinese celery *Oenanthe javanica* (*Sium javanicum*, *Phellandrium stoloniferum*, *Oenanthe stolonifera*) rau càn nước, rau càn ta, càn óng, càn cơm, càn trâu 2. --> càn tây dại a. wild celery *Apium graveolens*

rau mùi tây 1. parsley *Petroselinum crispum* (*Apium crispum*, *Petroselinum vulgare*, *Petroselinum sativum*, *Carum petroselinum*) aka mùi tây, ngò

Apluda

cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica* (*Apluda varia*, *Apluda aristata*) aka cỏ hoa tre, cỏ lá tre, thủy giá, trâu thảo, rệp

thủy giá --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

trâu thảo --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

rệp --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

cỏ hoa tre --> cỏ trâu 1. Mauritian grass *Apluda mutica*

cỏ lá tre 1. --> cỏ đùi sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heterocarpa*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclita*) aka đa chi

Apocopis

cỏ lồng lợn 1. *Apocopis intermedius* (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium intermedium*) 2. --> cỏ quắn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* 3. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*

Apodytes

dân 1. white pear *Apodytes dimidiata* (*Apodytes tonkinensis*, *Apodytes giung*) aka giung, niêu, niêu

giung --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

niêu --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

niêu --> dân 1. white pear *Apodytes dimidiata*

Aponogeton

thông pín ngàù 1. *Aponogeton natans* (*Aponogeton monostachyus*, *Saururus natans*) aka choi nôi [NB: An aquarium plant.] 2. *Aponogetonaceae*

choi nôi --> thông pín ngàù 1. *Aponogeton natans*

Aporosa

thàu táu Trung hoa 1. *Aporosa octandra* var *chinensis* (*Aporosa chinensis*, *Aporosa leptostachya*, *Aporosa microcalyx* var *chinensis*, *Scea chinensis*)

thàu táu 1. the genus *Aporosa* 2. *Aporosa octandra* var *malesiana* (*Aporosa microcalyx*, *Aporosa aurita*, *Aporosa cumingiana*, *Scea aurita*, *Tetractinostigma microcalyx*) aka thảu táu, thảu tâu, móp 3. *Aporosa octandra* (*Aporosa octandra* var *octandra*, *Aporosa dioica*, *Alnus dioica*) aka thảu tâu, thảu táu gốc khác, ngăm thảu tâu 1. --> thảu táu a. *Aporosa octandra* var *malesiana* 2. --> thảu táu a.

Aporosa octandra

thảu táu --> thảu táu 1. *Aporosa octandra* var *malesiana*

thảu tâu 1. --> thảu táu a. *Aporosa octandra* var *malesiana* 2. --> thảu táu a.

móp --> thàu túa 1. Aporosa octandra var malesiana
thàu túa gốc khác --> thàu túa 1. Aporosa octandra
ngǎm --> thàu túa 1. Aporosa octandra
thàu túa hạt tròn 1. Aporosa villosa (Aprosa sphaerosperma, Lepidostachys villosa, Scepa villosa)

Apostasia
apôt 1. a primitive orchid Apostasia wallichii

Appendicula
lan hạt bí 1. an orchid Appendicula cornuta (Dendrobium pseudorevolutum)

Aquilaria
trầm 1. Aquilaria crassna aka trầm hương, dó núi, gió trầm hương, gió bâù, trầm dó
dó núi --> cây trầm 1. Aquilaria crassna
gió bâù --> cây trầm 1. Aquilaria crassna
gió trầm hương --> cây trầm 1. Aquilaria crassna
trầm dó --> cây trầm 1. Aquilaria crassna
trầm hương 1. --> cây trầm a. Aquilaria crassna 2. agalloch, agalwood, agilawood, aloeswood, eaglewood Aquilaria malaccensis (Aquilaria agallocha) aka kè nam [NB: Grows in India, not in Vietnam]
kè nam --> trầm hương 1. agalloch a. Aquilaria malaccensis

lạc 1. peanut, common peanut, goober, ground nut, grass nut, earth nut, monkey nut, pindar Arachis hypogaea (Arachis nambyquarae, Lathyrus esquirolii) aka đậu phộng, đậu phộng, đậu phụng
đậu phộng --> lạc 1. peanut Arachis hypogaea
đậu phộng --> lạc 1. peanut Arachis hypogaea
đậu phụng --> lạc 1. peanut Arachis hypogaea

Arachnis
vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis (Renanthera evrardii, Arachnis evrardii, Arachnanthe annamensis) aka bò cạp tía, bọ cạp tía, lan bọ cạp, lan nhện trung
bò cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis
bọ cạp tía --> vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis
lan bọ cạp --> vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis
lan nhện trung --> vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis

Aralia
độc hoạt 1. --> mao đương quy a. Angelica pubescens 2. --> thô'đương quy a. udo Aralia cordata 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort Heracleum lanatum 4. --> xuyên độc hoạt a. Angelica laxifoliata
đơn châu châú 1. Aralia armata (Panax armatum) aka cuồng, rau gai, đinh lăng gai, độc lực, câm giảng, câm ràng
cuồng --> đơn châu châú 1. Aralia armata
rau gai --> đơn châu châú 1. Aralia armata
đinh lăng gai --> đơn châu châú 1. Aralia armata
độc lực --> đơn châu châú 1. Aralia armata
câm giảng --> đơn châu châú 1. Aralia armata
câm ràng --> đơn châu châú 1. Aralia armata
cuồng ít gai 1. Chinese angelica Aralia chinensis
thô'đương quy 1. udo Aralia cordata (Aralia edulis) aka cỏ nhỡn độc hoạt, cỏ nhân độc hoạt, độc hoạt chín măf, độc hoạt 2. --> tiềñ hô`hoa tía a. Angelica decursiva 3. --> mao đương quy a. Angelica pubescens

cửu nhẫn độc hoạt --> thô' dương quy 1. udo Aralia cordata
cửu nhẫn độc hoạt --> thô' dương quy 1. udo Aralia cordata
độc hoạt chín măt --> thô' dương quy 1. udo Aralia cordata

ngũ gia bì hương 1. Eleutherococcus trifoliatus (Eleutherococcus trifoliatus var trifoliatus, Acanthopanax aculeatus, Acanthopanax spinifolius, Acanthopanax trifoliatus, Aralia trifoliata, Plectronia chinensis, Zanthoxylum trifoliatum) aka ngũ gia bì gai, ngũ gia bì 2. --> ngũ gia nhiều gai a. Siberian ginseng Eleutherococcus senticosus

tung trăng 1. kessera Heteropanax fragrans (Panax fragrans, Aralia fragrans) aka đáng đở, dải khải, sâm thơm

chân chim lớn 1. Macropanax dispermus (Aralia disperma, Hedera disperma, Macropanax oreophilus, Panax serratum) aka chân chim núi đá, đại đinh hai hột tam thất hoang 1. pearl ginseng, feather-leaf bamboo ginseng Panax bipinnatifidus (Panax bipinnatifidus var bipinnatifidus, Panax pseudoginseng var bipinnatifidus, Panax japonicus var bipinnatifidus, Panax major, Aralia bipinnatifida) aka nhân sâm lá lông chim, sâm tam thất, sâm vũ diệp, tam thất mọc hoang, tam thất lá xé, tam thất lá lông chim, vũ diệp tam thất, đại diệp tam thất, nhân sâm đốt trúc, trúc tiết sâm 2. --> tam thất rừng a. Panax stipuleanatus

nhân sâm 1. ginseng, Oriental ginseng, Chinese ginseng, Korean ginseng Panax ginseng (Aralia ginseng, Aralia quinquefolia var ginseng, Panax chin-seng) aka sâm triều tiên, viên sâm, dã nhân sâm 2. --> tam thất a. ginseng, notoginseng Panax pseudoginseng

tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng Panax japonicus (Aralia repens, Panax angustatus, Panax repens, Panax schin-seng var japonicus, Panax pseudoginseng var japonicus) aka trúc tiết tam thất, trúc tiết nhân sâm, trúc tiết sâm, nhân sâm đốt trúc, thô' sâm, sâm nhật bản

tam thất 1. ginseng, notoginseng Panax pseudoginseng (Aralia bipinnatifida, Aralia pseudoginseng, Panax japonicus var bipinnatifidus, Panax schin-seng var nepalensis) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất gừng a. Stahlianthus thorellii 3. --> tam thất ruộng a. Gynura japonica

sâm mỹ 1. American ginseng Panax quinquefolius (Aralia quinquefolia, Panax americanus) aka tây nhân sâm, nhân sâm năm lá, sâm tây dương

đinh lăng lá tròn 1. Balfour aralia, shield aralia Polyscias balfouriana (Aralia balfouriana, Panax balfourii) [NB: Polyscias balfouriana and Polyscias scutellaria - both termed shield aralia - are now regarded as separate species.]

đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia Polyscias filicifolia (Aralia filicifolia) aka đinh lăng ráng, đinh lăng lá ráng

đinh lăng 1. Ming aralia Polyscias fruticosa (Aralia fruticosa, Northopanax fruticosa, Panax fruticosus, Tieghemopanax fruticosus, Panax dissectus, Panax excelsus) aka đinh lăng bụi, đinh lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dương lâm

đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee Polyscias guilfoylei (Panax guilfoylei, Aralia guilfoylei) aka đinh lăng lá to, đinh lăng viền bạc, đinh lăng trô'

ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree Schefflera heptaphylla (Aralia octophyllum, Vitis heptaphylla, Schefflera octophylla, Schefflera choganhensis) aka áp cước mộc, áp cước thảo, chân chim đât, chân vịt, lăng, nam sâm, nga chưởng sài, ngũ chỉ thông, ngũ gia tám lá, đáng

thông thảo 1. rice-paper plant Tetrapanax papyrifer (Aralia mairei, Aralia papyrifera, Didymopanax papyrifer, Echinopanax papyriferus, Fatsia papyrifera, Panax papyrifer) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duộc co (Meo name) 2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree Trevesia palmata

Araucaria

bách tán 1. New Caledonia pine Araucaria columnaris (Araucaria cookii, Araucaria excelsa) [NB: Araucaria heterophylla has long been incorrectly called A. excelsa but that is a separate species - A. heterophylla is known as Norfolk Island pine, Australian pine, house pine]

Archangiopteris

móng trâu 1. --> móng bò a. Bauhinia 2. Bauhinia glauca (Bauhinia paraglauca, Phanera glauca) 3. --> củ khát nước a. a sword-fern Nephrolepis cordifolia 4. one of several turnip ferns genus Angiopteris as well as Angiopteris tonkinensis now classified as Archangiopteris tonkinensis. [NB: See móng ngựa.]
quan âm 1. a turnip fern Angiopteris somae (Archangiopteris tamdaoensis)

Archidendron

mán đĩa 1. Archidendron clypearia (Pithecellobium clypearia var acuminatum, Pithecellobium clypearia var acuminata) aka mân đĩa, mán đĩa, giác 2. --> mần đê'a. croton oil tree Croton tiglium
giác 1. --> mán đĩa a. Archidendron clypearia 2. --> mán đĩa trâu a. Archidendron lucidum
mân đĩa --> mán đĩa 1. Archidendron clypearia
mán đĩa --> mán đĩa 1. Archidendron clypearia
mán đĩa trâu 1. Archidendron lucidum (Pithecellobium lucidum, Pithecellobium lucidum) aka mán đĩa trâu, giác
mán đĩa trâu 1. Archidendron lucidum
cứt ngựa 1. Archidendron turgidum (Paralbizzia turgida)

Arctium

ngưu bàng 1. greater burdock, edible burdock, cuckold, harlock, gobo of Japan
Arctium lappa (Lappa arctium) aka đại đao tư', đại lực tư', ác thực, hắc phong tư', thư'niêm tư'
ác thực --> ngưu bàng 1. greater burdock Arctium lappa
đại đao tư'--> ngưu bàng 1. greater burdock Arctium lappa
đại lực tư'--> ngưu bàng 1. greater burdock Arctium lappa
hắc phong tư'--> ngưu bàng 1. greater burdock Arctium lappa
thư'niêm tư'--> ngưu bàng 1. greater burdock Arctium lappa

Arctostaphylos

nho gâú 1. kinnikinnick, common bearberry, mealberry, hog cranberry, sandberry, mountain box, bear's grape, creashak Arctostaphylos uva-ursi

Ardisia

đại huyết tán 1. a marlberry, a coralberry Ardisia brevicaulis aka cơm nguội thân
ngăn
cơm nguội thân ngăn --> đại huyết tán 1. a marlberry Ardisia brevicaulis
trọng đũa 1. marlberry, the genus Ardisia 2. hen's eyes, coralberry, spiceberry
Ardisia crenata (Ardisia crenulata) aka chu sa căn, ping chap 3. a marlberry
Ardisia glauca 4. a marlberry Ardisia crispa
chu sa căn --> trọng đũa 1. coralberry Ardisia crenata
ping chap --> trọng đũa 1. coralberry Ardisia crenata [NB: Name from Cambodian.]
lài sơn 1. a marlberry Ardisia gigantifolia (Ardisia kteniophylla) aka khôi trääng,
long sát
khôi trääng --> lài sơn 1. a marlberry Ardisia gigantifolia
long sát --> lài sơn 1. a marlberry Ardisia gigantifolia
ráo cao 1. a marlberry Ardisia ixorifolia
hở'thiết hông 1. a marlberry Ardisia mamillata (Tinus mamillata) aka cơm nguội
vòi, lưỡi cọp đỏ

cơm nguội vòi --> hô thiêt hòn 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
lưỡi cọp đỏ --> hô thiêt hòn 1. a marlberry *Ardisia mamillata*
khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris* aka đọc lực, đơn tướng quân, lá khôi, khôi
nhung, khôi tía, cơm nguội rừng
cơm nguội rừng --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
đơn tướng quân 1. --> khôi a. a marlberry *Ardisia silvestris* 2. a eugenia *Eugenia formosa* var *ternifolia* (*Jambosa formosa*, *Jambosa mappacea*) 3. --> đơn lá đỏ a.
Excoecaria cochinchinensis
lá khôi --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khôi nhung --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
khôi tía --> khôi 1. a marlberry *Ardisia silvestris*
nguội 1. a marlberry *Ardisia quinquegona* aka cơm nguội, cơm nguội năm cạnh
cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona* 2. rúmdul, romduol
Mitrella mesnyi (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*, *Popowia aberrans*, *Popowia diopyrifolia*, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò 3. --> séu a. hackberry *Celtis*
cơm nguội năm cạnh --> nguội 1. a marlberry *Ardisia quinquegona*
mưa cưa 1. a marlberry *Ardisia rigida* (*Tinus rigida*) aka cơm nguội cứng
cơm nguội cứng --> mưa cưa 1. a marlberry *Ardisia rigida*
mặt đất 1. a marlberry *Ardisia verbascifolia* (*Ardisia villosoides*)

Areca

cau 1. betel palm, betel-nut palm, areca-nut palm, catechu, pinang *Areca catechu*
aka bình lang, tân lang, đại phúc bì [NB: đại phúc bì properly refers to the hull
of the areca nut.]
đại phúc bì --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
binh lang --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
tân lang --> cây cau 1. betel palm *Areca catechu*
cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis* aka cau dại, cau lào, cau núi, sơn bình
lang 2. a palm *Pinanga annamensis* aka cau chuột trung bộ 3. --> cau bụi rừng a. a
palm *Pinanga baviensis*
cau dại --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
cau lào --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
cau núi --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
sơn bình lang --> cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis*
cau vàng 1. yellow butterfly palm, butterfly palm, cane palm, golden-feather palm,
areca palm *Dypsis lutescens* (*Chrysaliocarpus lutescens*, *Areca borbonica*,
Hyophorbe lutescens) aka cau đẻ, cau đỏ

Arenga

đùng đinh đất 1. *Arenga caudata* (*Didymosperma caudatum*, *Didymosperma tonkinense*,
Borassus caudatus, *Didymosperma caudatum* var *tonkinense*) [NB: Sometimes called
dwarf fishtail palm or miniature sugar palm]
báng 1. sugar palm, gomuti palm, black-fiber palm, areng palm *Arenga pinnata*
(*Arenga saccharifera*, *Saguerus pinnatus*) aka đoá, đoá báng, búng báng, guộc,
guột
đoá --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
búng báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
đoá báng --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
guộc --> báng 1. sugar palm *Arenga pinnata*
guột 1. savannah fern, Old World forkedfern *Dicranopteris linearis* (*Dicranopteris dichotoma*, *Gleichenia linearis*, *Gleichenia dichotoma*, *Polypodium dichotomum*,
Polypodium lineare) aka cỏ té, té, vẹt 2. --> báng a. sugar palm *Arenga pinnata*

Argemone

cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy, Mexican poppy *Argemone mexicana* (*Papaver*

mexicanum) aka lão thư'lực, cà gai, còng cua, mùi cua, gai cua
lão thư'lực --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy Argemone mexicana
mùi cua 1. --> sữa a. Indian devil tree Alstonia scholaris 2. --> cà dại hoa vàng
a. Mexican prickly poppy Argemone mexicana
gai cua --> cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy Argemone mexicana
còng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy Argemone mexicana 2.
false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus
Schlumbergera truncata (Epiphyllum truncatum, Zygocactus truncatus) 3. còng cua a.
arid-land peperomia Peperomia blanda (Peperomia leptostachya)
cà gai 1. nightshade Solanum 2. --> cà hoang a. Solanum anguivi 3. --> cà dại hoa
vàng a. Mexican poppy Argemone mexicana

Argyreia

bạc thau 1. Argyreia acuta (Lettsomia festiva) aka bạch hoa đằng, bạc hạc đằng,
bạch hạc đằng, bạc sau, thau bạc, mô bạc, lú lớn, dây bạc thau, châp miên đằng,
thảo bạc
bạch hoa đằng --> bạc thau 1. Argyreia acuta
bạc hạc đằng --> bạc thau 1. Argyreia acuta
bạch hạc đằng --> bạc thau 1. Argyreia acuta
bạc sau --> bạc thau 1. Argyreia acuta
châp miên đằng --> bạc thau 1. Argyreia acuta
thau bạc --> bạc thau 1. Argyreia acuta
mô bạc --> bạc thau 1. Argyreia acuta
dây bạc thau --> bạc thau 1. Argyreia acuta
lú lớn --> bạc thau 1. Argyreia acuta
thảo bạc --> bạc thau 1. Argyreia acuta
bạc thau hoa đầu 1. Argyreia capitiformis (Argyreia capitata, Lettsomia capitata,
Lettsomia strigosa, Convolvulus capitatus)

Arisaema

nam tinh 1. the genus Arisaema, especially thiên nam tinh Arisaema consanguineum
2. --> chuồng diệp bán hạ a. Pinellia pedatisecta
thiên nam tinh 1. a dragon arum Arisaema consanguineum aka nam tinh hoangẠI, bán
hạ, củ nứa [NB: Held by some to be a synonym of Aerisaema erubescens.] 2. Arisaema
balansae
củ nứa 1. South Sea arrowroot, East Indian arrowroot, Polynesian arrowroot, pia,
salep Tacca leontopetaloides (Leontice lentopetaloides, Tacca pinnatifida, Tacca
viridis) aka bạch tinh 2. --> thiên nam tinh a. a dragon arum Arisaema
consanguineum
nam tinh hoangẠI --> thiên nam tinh 1. a dragon arum Arisaema consanguineum
bán hạ 1. --> thiên nam tinh a. a dragon arum Arisaema consanguineum 2. --> củ
chóć a. green dragon Arisaema dracontium 3. --> bán hạ bắc a. crow dipper Pinellia
ternata 4. --> bán hạ nam a. Typhonium trilobatum (Arum trilobatum) 5. Adam-and-
Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies Arum maculatum
củ chóć 1. green dragon, dragonroot Arisaema dracontium aka bán hạ 2. --> mía dò
a. canereed Cheilocostus speciosus 3. --> bán hạ a. Typhonium roxburghii 4. -->
bán hạ thùy a. Typhonium trilobatum
thiên nam tinh cuông dài 1. a dragon arum Arisaema petiolatum (Arisaema listeri)

Aristida

cỏ lông rồng 1. a threeawn Aristida chinensis (Aristida formosana)

sậy 1. Madagascar grass Neyraudia arundinacea (Aristida arundinaces, Arundo
madagascariensis, Donax thouarii, Neyraudia madagascariensis) aka sậy khô nhở, sậy
đặc nhở 2. --> lô a. common reed Phragmites australis 3. --> sậy núi a. tall reed

Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed Arundo donax 5. --> cỏ chè vè hoa cờ
a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis

Aristolochia

mã đậu linh 1. birthwort, especially a. Aristolochia contorta (Aristolochia nipponica) b. --> khô rách Aristolochia tagala c. --> quảng phòng kỉ Aristolochia westlandii d. --> thanh mộc hương Aristolochia debilis
mộc hương nam 1. a birthwort Aristolochia balansae aka nam mộc hương, nam mộc hương, bùi tía
bùi tía 1. --> rụt a. a holly Ilex godajam 2. --> mộc hương nam a. a birthwort Aristolochia balansae
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort Aristolochia balansae 2. --> tai nghé a. Hymenodictyon excelsum
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort Aristolochia balansae 2. the genus Aristolochia 3. --> tai nghé a. Hymenodictyon excelsum
thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe Aristolochia kaempferi (Aristolochia heterophylla) aka hán trung phòng kỷ, mã đậu linh lá to 2. a birthwort Aristolochia debilis aka mã đậu linh, mộc thông
mã đậu linh lá to 1. yellowmouth Dutchman's pipe Aristolochia kaempferi
hán trung phòng kỷ --> thanh mộc hương 1. yellowmouth Dutchman's pipe Aristolochia kaempferi
mộc thông 1. any of several plants of genus Clematis plus plants used in similar fashion in herbal medicine 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy Clematis vitalba
3. --> quan mộc thông a. Aristolochia manshuriensis 4. --> quan mộc thông a. Aristolochia debilis 5. --> hoài thông a. Aristolochia moupinensis [NB: Caulis refers to "main stem," as in the often seen Caulis Clematis clematidis (may be Clematis armandii or Clematis montana), Caulis Aristolochiae manshuriensis, etc] 6. --> bạch mộc thông a. Akebia trifoliata var australis
mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort, Manchurian Dutchman's pipe Aristolochia manshuriensis (Hocquartia manshuriensis) aka mã mộc thông, quan mộc thông, mộc thông [NB: Not found in Vietnam]
mã mộc thông --> mộc thông mã đậu linh 1. Manchurian birthwort Aristolochia manshuriensis
quan mộc thông 1. --> mộc thông mã đậu linh a. Manchurian birthwort Aristolochia manshuriensis 2. --> thanh mộc hương a. a birthwort Aristolochia debilis
hoài thông 1. Aristolochia moupinensis aka mộc thông
khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala (Aristolochia roxburghiana) aka dây khô rách, mã đậu linh, phòng kỉ, sơn dịch, cuôp ma, thiên tiên đằng
dây khô rách --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
phòng kỉ 1. --> khô rách a. a birthwort Aristolochia tagala 2. --> củ gà áp a.
Stephania tetrandra
sơn dịch --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
cuôp ma --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
thiên tiên đằng --> khô rách 1. a birthwort Aristolochia tagala
quảng phòng kỉ 1. a birthwort Aristolochia westlandii aka mã đậu linh, quảng đồng
mộc phòng kỷ 2. Aristolochia fangchi
quảng đồng mộc phòng kỷ --> quảng phòng kỉ 1. a birthwort Aristolochia westlandii
mộc phòng kỉ 1. queen coralbead Cocculus orbiculatus (Cocculus orbiculatus var orbiculatus, Menispermum orbiculatum, Cocculus trilobus, Menispermum trilobum) 2. --> quảng phòng kỷ a. Aristolochia westlandii

Armeniaca

mơ hoa vàng 1. Japanese apricot, Japanese flowering apricot Prunus mume (Armeniaca mume var mume) aka hoàng mai, mai, mơ

Arnica

kim sa 1. mountain arnica Arnica montana

men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy Gerbera piloselloides (Arnica piloselloides, Arnica hirsuta, Piloselloides hirsuta) aka cúc đồng tiêng dại 2. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant Mosla dianthera tam thất ruộng 1. Gynura japonica (Gynura pinnatifida, Gynura segetum, Arnica japonica, Cacalia segetum, Gynura segetum, Cacalia pinnatifida) aka thô tam thất, cúc tam thất, diên tam thất, kim thất nhật, tam thất, cỏ tàu bay, bạch truật nam, dò nho hóng (Meo name)

Artabotrys

móng rồng 1. climbing ylang-ylang Artabotrys hexapetalus (Artabotrys odoratissimus, Artabotrys uncinatus, Annona hexapetala, Annona uncinata, Unona uncinata, Uvaria uncata, Artabotrys uncatus, Uvaria odoratissima) aka hoa móng rồng, dây công chúa dây công chúa --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang Artabotrys hexapetalus hoa móng rồng --> móng rồng 1. climbing ylang-ylang Artabotrys hexapetalus

Artemisia

ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe Artemisia absinthium aka khô ngải, ngải đắng ngải đắng --> ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe Artemisia absinthium khô ngải --> ngải áp xanh 1. common wormwood, absinthe Artemisia absinthium thanh hao 1. sweet sagewort, sweet wormwood Artemisia annua aka thanh hao hoa vàng, ngải hoa vàng, ngải si, nhân trần, rau hao, hoàng hoa hao, hoàng hoa cao 2. --> thanh cao a. a wormwood Artemisia apiacea 3. --> chổi sê'a. baeckea Baeckea frutescens ngải hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort Artemisia annua ngải si --> thanh hao 1. sweet sagewort Artemisia annua thanh hao hoa vàng --> thanh hao 1. sweet sagewort Artemisia annua nhân trần 1. --> bô bô'a. Adenosma indianum 2. --> nhân trần việt nam a. Adenosma caeruleum 3. --> thanh hao a. sweet sagewort Artemisia annua 4. --> nhân trần bắc a. a mugwort Artemisia capillaris 5. --> bô bô'a. Platostoma hispidum rau hao --> thanh hao 1. sweet sagewort Artemisia annua hoàng hoa hao --> thanh hao 1. sweet sagewort Artemisia annua hoàng hoa cao --> thanh hao 1. sweet sagewort Artemisia annua tăng ki 1. a wormwood, a mugwort Artemisia anomala aka chi tờ o đờ [NB: Meo name] chi tờ o đờ --> tăng ki 1. a wormwood Artemisia anomala thanh cao 1. a wormwood, a mugwort Artemisia apiacea (Artemisia carvifolia) aka thanh hao, hương cao, thảo cao, thanh hao bắc, thanh cao ngò 2. --> chổi sê'a. baeckea Baeckea frutescens thanh cao ngò --> thanh cao 1. a wormwood Artemisia apiacea hương cao --> thanh cao 1. a wormwood Artemisia apiacea thảo cao --> thanh cao 1. a wormwood Artemisia apiacea thanh hao bắc --> thanh cao 1. a wormwood Artemisia apiacea nhân trần bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris aka nhân trần trung quôc, nhân trần cao, thanh cao chỉ nhân trần trung quôc --> nhân trần bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris nhân trần cao --> nhân trần bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris thanh cao chỉ --> nhân trần bắc 1. a wormwood Artemisia capillaris mău cao 1. a wormwood, a mugwort Artemisia japonica (Chrysanthemum japonicum) aka ngải nhật, ngải cứu rừng, mău hao ngải nhật --> mău cao 1. a wormwood Artemisia japonica ngải cứu rừng --> mău cao 1. a wormwood Artemisia japonica

ngải biển 1. sea wormwood *Artemisia maritima* 2. a mugwort *Artemisia visnaga*
cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* (*Artemisia vulgaris* var *indica*,
Artemisia indica) aka thuôc cứu, ngải cứu, ngải diệp, ngải dại, ngải
thuôc cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
ngải cứu --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
ngải diệp --> cứu 1. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris*
ngải 1. --> cứu a. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* 2. --> nghệ đen a.
zedoary *Curcuma zedoaria*
mẫu hao 1. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris* 2. --> mẫu cao a. a wormwood
Artemisia japonica

cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigyne minutia*, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hô tuy, cóc mǎn, cúc trǎm chân, bách hải, cỏ the, cỏ láng the, nga bát thực thảo, địa hô tiêu, càu tư thảo, cóc ngòi, thuôc mộng 2. --> vương thái tô a. flat-top mille graine Oldenlandia *corymbosa* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*
ngải dại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis* (*Erigeron canadensis*, *Erigeron canadense*) aka hô nhĩ thảo, cỏ tai hùm, cô bông, lưỡi hùm, thượng lão 2. --> cứu a. mugwort *Artemisia vulgaris*
cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*, *Crossostephium chinense*) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana* (*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đòng, cúc địa, lá chân vịt 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB:
Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze)
C.C.Chang) is possible.]

Arthraxon

cỏ trực đốt 1. small carpggrass *Arthraxon hispidus* (*Arthraxon ciliaris*, *Phalaris hispida*, *Arthraxon ciliaris* var *genuinus*, *Arthraxon ciliaris* var *quartianianus*, *Arthraxon breviaristatus*)

Artocarpus

sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis* (*Artocarpus incisus*, *Artocarpus communis*)
aka xa kê, bánh mì
xa kê --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
bánh mì --> sa kê 1. breadfruit *Artocarpus altilis*
mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus* (*Artocarpus integra*, *Artocarpus integrifolia*) aka mít ta, mít dai, mít mật, mít ướt
mít dai --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít ta --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít mật --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít ướt --> mít 1. jackfruit *Artocarpus heterophyllus*
mít tô nǚ 1. cempedak *Artocarpus integer* (*Artocarpus champeden*)
mít dai 1. *Artocarpus melinoxyla* aka chay, gö~mật, mít gö~mật, mít nài
gö~mật --> mít dai 1. *Artocarpus melinoxyla*
mít gö~mật --> mít dai 1. *Artocarpus melinoxyla*
mít nài 1. --> mít rừng a. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus* 2. --> mít dai a.
Artocarpus melinoxyla 3. *Artocarpus nitida*
mít rừng 1. *Artocarpus rigidus* subsp *asperulus* (*Artocarpus asperulus*) aka mít nài
[NB: Often listed as *Artocarpus asperula*.]
chay 1. --> cây mít dai a. *Artocarpus melinoxyla* 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus tonkinensis* 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis* 4. *Palaquium obovatum* 5. --> chè quay a. an aranga *Homalium fagifolium*

chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis* aka chay, chay bắc bộ, chay vỏ tía, chay ăn trâu, vỏ đỏ
chay bắc bộ --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
chay vỏ tía --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
chay ăn trâu --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*
vỏ đỏ --> chay vỏ đỏ 1. *Artocarpus tonkinensis*

Arundina

lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia* (*Arundina chinensis*, *Arundina bambusifolia*, *Arundina stenopetala*) aka trúc lan, lan trúc lá tre, lan sậy, sậy lan
lan trúc lá tre --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
lan sậy --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
sậy lan --> lan trúc 1. bamboo orchid *Arundina graminifolia*
trúc lan --> lan trúc 1. an orchid *Arundina graminifolia*

Arundinaria

sặt 1. the bamboo genus *Arundinaria* 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sặt

trây 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karreri*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp sào, hóp cành câu, trúc bạch, trước
vâu dăng 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of vâu dăng/vâu dăng Indoasa *angustata*.]
trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật

Arundinella

cỏ xương cá 1. a species of *Arundinella*, esp *Arundinella bengalensis* (*Panicum bengalense*, *Arundinella wallichii*) 2. --> cỏ xương cá lông cứng a. *Arundinella nepalensis*
cỏ xương cá lông cứng 1. *Arundinella nepalensis* (*Arundinella ecklonii*)
cỏ xương cá nhỏ 1. *Arundinella hispida* 2. *Arundinella rupestris*
cỏ xương cá có tơ 1. *Arundinella setosa* (*Arundinella sinensis*)

Arundo

sậy núi 1. giant reed, carizo, cana brava *Arundo donax* aka sậy, sậy trúc 2. tall reed *Phragmites karka* (*Arundo karka*, *Phragmites vallatorius*)
sậy trúc --> sậy núi 1. giant reed *Arundo donax*
sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinaces*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed *Phragmites karka* 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis*

tre gai 1. Indian thorny bamboo, giant thorny bamboo *Bambusa bambos* (*Arundo bambos*, *Bambos arundinacea*, *Bambusa arundinacea* var *spinosa*, *Bambusa spinosa*, *Bambusa spinosa* var *spinosa*) aka tre gai rừng, tre mỡ, tre lộc ngộc, tre nghệ, tre may, tre la ngà, tre hoá, cam 2. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
trây 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karreri*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp sào, hóp cành câu, trúc

bạch, trước

sậy đặc 1. silkreed, Burma reed Neyraudia reynaudiana (*Arundo reynaudiana*, *Neyraudia arundinacea* var *zollingeri*, *Arundo zollingeri*, *Phragmites zollingeri*) aka sậy khô

Asarum

tê'tân 1. a wild ginger *Asarum sieboldii* (*Asarum sieboldii* var *seoulense*, *Asiasarum heterotropoides* var *seoulense*) 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*
tê'tân nam --> biên hóa núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*
liêu tê'tân 1. a wild ginger *Asarum heterotropoides* f. *mandshuricum* (*Asarum sieboldii* var *mandshuricum*, *Asiasarum heterotropoides* var *mandshuricum*)
biên hóa núi cao 1. a wild ginger, an asarabacca *Asarum balansae* aka tê'tân nam, tê'hoa, thô'tê'tân, hoa tiên
tê'hoa --> biên hóa núi cao 1. a wild ginger *Asarum balansae*
thô'tê'tân --> biên hóa 1. any of wild gingers *Asarum balansae*, *Asarum blumei*, *Asarum caudigerum*
hoa tiên 1. --> biên hóa núi cao a. a wild ginger *Asarum balansae* 2. a wild ginger, an asarabacca *Asarum glabrum* aka trâu tiên, dâu tiên, giàu tiên [NB: Some hold the plant known by these Vietnamese names is *Asarum maximum* rather than *Asarum glabrum*.] 3. wild ginger, the genus *Asarum* aka tê'tân, hoa tiên, dâu tiên
dâu tiên 1. --> hoa tiên a. a wild ginger *Asarum glabrum* 2. --> hoa tiên a. wild ginger, the genus *Asarum*
giàu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*
trâu tiên --> hoa tiên 1. a wild ginger *Asarum glabrum*
hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum* aka đại hoa tê'tân
đại hoa tê'tân --> hoa tiên to 1. a wild ginger *Asarum maximum*
tê'tân cao quý 1. a wild ginger *Asarum nobilissimum*

Asclepias

mã lợi căn 1. bloodflower, scarlet milkweed, Mexican butterfly weed *Asclepias curassavica* aka hoa tai, bông tai, ngô thi, mã lợi căn
mã lợi cân --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*
ngô thi --> mã lợi căn 1. bloodflower *Asclepias curassavica*
bông tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. the genus *Asclepias* 3. --> hoa tai a. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
hoa tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. wax mallow *Malvaviscus arboreus* (*Malvaviscus mollis*) aka bông tai, bụp giang xay

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng biên, bàng biền, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tỳ bà, lá hen, phật dù sậy, phật dù lá hẹp, phật dù lá hẹp, phật dù lá hẹp 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 4. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*

lưỡi lợn 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya parasitica* (*Asclepias parasitica*) aka dây lưỡi lợn

thiên lý 1. Chinese violet, Tonkin creeper, Cowslip creeper, Tonkin jasmine, pakalana vine, fragrant telosma *Telosma cordata* (*Pergularia minor*, *Pergularia odoratissima*, *Asclepias cordata*, *Asclepias odoratissima*) aka dạ lai hương, hoa lý, hoa thiên lý, dây thiên lí

Asparagus

thiên môn đông 1. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis* (*Asparagus lucidus*, *Asparagus gaudichaudianus*, *Asparagus sinicus*, *Asparagus falcatus*, *Melanthium*

cochinchinense) aka dây thiên môn đông, dây tóc tiên, tóc tiên leo, thiên môn, thiên đông, thiên môn hoa tán
dây thiên môn đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis
dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory Ipomoea quamoclit (Quamoclit pennata, Convolvulus quamoclit, Convolvulus pinnatus, Quamoclit vulgaris, Quamoclit quamoclit) aka tóc tiên dây, dương leo 2. --> thiên môn đông a. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis
tóc tiên leo --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis
thiên đông --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis
thiên môn --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis
thiên môn hoa tán --> thiên môn đông 1. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis
thiên môn ráng 1. fern asparagus Asparagus filicinus aka chò chì [Meo name]
chò chì --> thiên môn ráng 1. fern asparagus Asparagus filicinus
măng tây 1. garden asparagus Asparagus officinalis
măng leo 1. asparagus fern, lace fern Asparagus setaceus (Asparagus plumosus) aka măng bàn tay, thủy túng
măng bàn tay --> măng leo 1. asparagus fern Asparagus setaceus
thủy túng 1. English yew Taxus baccata 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress Glyptostrobus pensilis 3. --> măng leo a. asparagus fern Asparagus setaceus

huyết dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant Cordyline fruticosa (Cordyline terminalis, Dracaena terminalis, Convallaria fruticosa, Asparagus terminalis, Cordyline terminalis, Dracaena ferrea, Taetsia fruticosa) aka phát dụ, phát dụ, long huyết, thiết dụ, thiết thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]
tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells Disporum cantoniense 2. a fairy-bells Disporum calcaratum 3. a lilyturf Liriope graminifolia (Asparagus graminifolius) aka tóc tiên, thô'mach môn, mạch môn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably Liriope spicata.]

Aspidistra
trứng nhện bắc bộ 1. an aspidistra Aspidistra tonkinensis (Colania tonkinensis) aka cô lan [derived from Colania, now obsolete]
cô lan --> trứng nhện bắc bộ 1. an aspidistra Aspidistra tonkinensis
tỏi rừng 1. an aspidistra Aspidistra typica aka tỏi đá 2. --> bách hợp a. a lily Lilium brownii var viridulum

Asplenium
tô'chim 1. bird's-nest fern, nest fern Asplenium nidus (Asplenium nidus-avis) aka tô'diéu, ráng ô'phụng
tô'diéu 1. spleenwort Asplenium 2. --> tô'chim a. bird's-nest fern Asplenium nidus
ráng ô'phụng --> tô'chim 1. bird's-nest fern Asplenium nidus

Aster
tư'uyễn 1. tatarian aster Aster tataricus aka thanh uyễn, dạ ngưu bàng, dã ngưu bàng
thanh uyễn --> tư'uyễn 1. tatarian aster Aster tataricus
dã ngưu bàn --> tư'uyễn 1. tatarian aster Aster tataricus
dã ngưu bàng --> tư'uyễn 1. tatarian aster Aster tataricus
hoa mã lan --> cúc sao 1. an aster Aster trinervius
cúc sao 1. an aster, a starwort, a michaelmas daisy, a frost flower Aster trinervius aka hoa mã lan

hoa thuý 1. China aster, annual aster *Callistephus chinensis* (*Aster chinensis*) aka
cúc thủy, thủy cúc, mác ghít
thô'mộc hương 1. elecampane *Inula helenium* (*Aster helenium*) aka mộc hương bắc,
hoàng hoa thái, mộc hương
hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*,
Chrysanthemum cuneatum, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)

Astragalus

hoàng kỳ 1. milk vetch *Astragalus* 2. *Astragalus membranaceus* 3. --> hoàng kỳ mông
cô'a. *Astragalus mongolicus* 4. --> cỏ thi a. Chinese yarrow *Achillea alpina*
(*Achillea sibirica*, *Ptarmica sibirica*)
tư'vân anh 1. Chinese milk-vetch *Astragalus sinicus*
hoàng kỳ mông cô'1. a milk vetch *Astragalus mongolicus* aka hoàng kỳ nội mông,
hoàng kỳ

Asyneuma

hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens* (*Campanula canescens*, *Phyeuma canescens*) aka hoa chuông
hoa chuông --> hoa chuông bạc 1. a harebell, a bellflower *Asyneuma canescens*

Atalantia

quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt gai, quýt rừng 2. *Atalantia armata* aka
quýt gai, đoc lực 3. --> quít hôi *Atalantia buxifolia* 4. --> cựa gà a. *Paramignya armata*

quýt gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt rừng, quít gai 2. --> quít gai a.
Atalantia armata 3. --> quít hôi a. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* 4.
Atalantia roxburghiana

quýt rừng --> quýt gai 1. the genus *Atalantia*

đoc lực 1. --> quít hôi a. *Atalantia buxifolia* 2. --> quít gai a. *Atalantia armata*
3. --> khôi a. a marlberry *Ardisia silvestris*

quít hôi 1. sour orange, seville orange, bitter orange, bigarade *Citrus aurantium*
aka quít, cam chanh, cam chua 2. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* (*Severinia buxifolia*, *Atalantia bilocularis*, *Limonia monophylla*) aka cúc keo, đoc lực, gai
tâm xoọng, gai xanh, mèn tên, tưu bính lặc, quít gai, quýt gai [NB: Some have held
Severinia monophylla to be a synonym of *Atalantia buxifolia*, with resulting
confusion of Vietnamese names.]

cúc keo --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*

gai tâm xoọng --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*

mèn tên --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*

tưu bính lặc --> quít hôi 1. Chinese box orange *Atalantia buxifolia*

gai xanh --> cựa gà 1. *Paramignya armata* 2. --> quít hôi a. Chinese box orange
Atalantia buxifolia

Atractylodes

thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea* (*Atractylis lancea*,
Acarna chinensis, *Atractylis chinensis*, *Atractylis lyrata*, *Atractylis separata*,
Atractylodes erosodentata, *Giraldia staphii*) aka bắc thương truật, mao truật, mao
thương truật, nam thương truật, xích truật

mao truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*

mao thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*

nam thương truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*

xích truật --> thương truật 1. *Atractylodes lancea*

bắc thương truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes lancea*

bạch truật 1. a Chinese thistle daisy *Atractylodes macrocephala* (*Atractylis*

macrocephala, *Atractylis ovata*) aka đông truật, ư truật, triết truật [NB: *Atractylodes ovata* = *Atractylis ovata*, and is generally regarded as separate from *Atractylodes/Atractylis macrocephala*.] 2. --> thương truật a. *Atractylodes lancea*
ư truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
đông truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*
triết truật --> bạch truật 1. *Atractylodes macrocephala*

Atropa

cà dược 1. *belladonna*, deadly nightshade *Atropa belladonna* aka cây Benlađon, cà
diên, cà độc dược, cà dược độc, bạch anh độc, bạch anh
cà diên --> cà dược 1. *belladonna* *Atropa belladonna*
cà dược độc --> cà dược 1. *belladonna* *Atropa belladonna*
bạch anh --> cà dược 1. *belladonna* *Atropa belladonna*
bạch anh độc --> cà dược 1. *belladonna* *Atropa belladonna*
benlađon --> cà dược 1. *belladonna* *Atropa belladonna*

Aucklandia

vân mộc hương 1. *Auckland costus*, *Auckland lappa* *Saussurea costus* (*Aucklandia lappa*, *Aucklandia costus*, *Saussurea lappa*) aka mộc hương bắc, quảng mộc hương, mộc hương
quảng mộc hương --> vân mộc hương 1. *Aucklandia lappa* *Saussurea costus*
mộc hương 1. --> thô'mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 2. --> xuyên mộc hương
a. *Dolomiae souliei* 3. --> thô'mộc hương a. *elecampane* *Inula helenium* 4. --> vân
mộc hương a. *Aucklandia lappa*

Aucuba

ô rô bà 1. *Aucuba chinensis* aka san hô lá đào, đào diệp san hô, ki bà [NB: *A. chinensis* and *A. japonica* are regarded as synonyms by some Vietnamese authorities, with names derived from Chinese tao2ye4shan1hu2 and Japanese aokiba applied to both. The plant found in Vietnam is probably *A. chinensis*.]
san hô lá đào 1. Japanese laurel, Japanese aucuba *Aucuba japonica* aka đào diệp san
hô 2. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis*
đào diệp san hô 1. --> ô rô bà a. *Aucuba chinensis* 2. --> san hô lá đào a.
Japanese laurel *Aucuba japonica*

Auricularia

nâm tai mèo 1. wood ear fungus, Jew's-ear cup fungus, jelly ear *Auricularia auricula-judae* (*Auricularia auricula*, *Peziza auricula-judae*, *Peziza auriculariam Tremella auricula-judae*) aka mộc nhĩ, nâm mộc nhĩ, nâm mèo
nâm mộc nhĩ --> nâm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
nâm mèo --> nâm tai mèo 1. wood ear fungus *Auricularia auricula-judae*
mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha* (*Hirneola polytricha*) vân nhĩ,
mao mộc nhĩ 2. --> nâm tai mèo a. wood ear fungus. Jew's-ear cup fungus
Auricularia auricula-judae [NB: Both are edible]
mao mộc nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*
vân nhĩ --> mộc nhĩ 1. cloud ear fungus *Auricularia polytricha*

Avena

yến mạch 1. common oat, oats *Avena sativa*

Averrhoa

khê'đường 1. bilimbi, cucumber tree, tree sorrel *Averrhoa bilimbi* aka khê'tàu, khê'
ngọt
khê'ngọt --> khê'đường 1. bilimbi *Averrhoa bilimbi*

khế tàu --> khế đường 1. bilimbi *Averrhoa bilimbi*
khế 1. carambola, caramba, country gooseberry, star fruit *Averrhoa carambola* aka
ngũ liê̄m tu', ngũ lăng tu', dương đào, khế ta, khế cơm, khế chua, khế gianh 2. the
genus *Averrhoa*
ngũ liê̄m tu' --> khế 1. carambola *Averrhoa carambola*
ngũ lăng tu' --> khế 1. carambola *Averrhoa carambola*
dương đào 1. --> đào xanh a. kiwi *Actinidia chinensis* 2. --> khế a. carambola
Averrhoa carambola
khế ta --> khế 1. carambola *Averrhoa carambola*
khế cơm --> khế 1. carambola *Averrhoa carambola*
khế chua --> khế 1. carambola *Averrhoa carambola*
khế gianh --> khế 1. carambola *Averrhoa carambola*

tâm duột 1. Tahitian gooseberry tree, otaheite gooseberry *Phyllanthus acidus*
(*Averrhoa acida*, *Phyllanthus distichus*, *Cicca disticha*, *Cicca acida*) aka tâm ruột,
chùm ruột, chùm giuột

Avicennia

sú 1. white mangrove, Indian mangrove *Avicennia officinalis* aka mǎm, mǎm đen, mâm
lưỡi đòng 2. --> trú a. black mangrove *Aegiceras corniculatum* 3. the genus
Aegicera aka trú, mui biê̄n, cát
mǎm 1. mangrove 2. --> sú a. white mangrove *Avicennia officinalis* 3. --> mǎm đen
a. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina* aka mâm đen, mâm biê̄n, mǎm 2. --> sú a.
white mangrove *Avicennia officinalis*
mâm đen --> mǎm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm biê̄n --> mǎm đen 1. gray mangrove *Avicennia marina*
mâm trâ̄ng 1. white mangrove *Avicennia marina* (*Avicennia marina* subsp *marina*,
Avicennia alba, *Avicennia marina* var *alba*) aka mâm lưỡi đòng
mâm lưỡi đòng 1. --> mâm trâ̄ng a. white mangrove *Avicennia marina* 2. --> sú a.
white mangrove *Avicennia officinalis*

Azadirachta

soan đào 1. neem, margosa *Azadirachta indica* (*Melia azadirachta*, *Melia indica*) aka
xoan ấi độ, xoan đâu, xoan đào [NB: Distinguish from *Melia azedarach* and *Brucea javanica*, both known as sâù đâu and other similar or identical names. May be termed xoan chịu hạn, xoan that tolerates drought.]
xoan đâu --> soan đào 1. neem *Azadirachta indica*
xoan đào 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry
Melia azedarach 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào
sâù đâu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry tree
Melia azedarach 3. --> sâù đâu cứt chuôt a. *Brucea javanica*
xoan rừng 1. --> sâù đâu cứt chuôt a. *Brucea javanica* 2. --> xoan a. chinaberry
tree *Melia azedarach* 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, *Azedarach excelsa*, *Melia excelsa*)

Azolla

bèo hoa đâu 1. the genus *Azolla*, especially mosquito fern *Azolla filiculoides*
(*Azolla caroliniana*)
bèo hoa đâu lá nhỏ 1. Mexican mosquito fern *Azolla microphylla*
bèo đâu 1. a variety of feathered mosquito fern *Azolla pinnata* subsp
asiatica (*Azolla imbricata*)

Baccaurea

giâu gia 1. lanseh, langset, lanzones *Lansium domesticum* aka đâu da 2. --> đâu gia

đât a. Burmese grape *Baccaurea ramiflora* 3. *baccaurea*, the genus *Baccaurea*
dâu da đất 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora* (*Baccaurea sapida*, *Baccaurea*
cauliflora, *Pierardia spida*) aka dâu gia đất, giâu gia, dâu ta, dâu hạ châu
dâu gia đất --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu hạ châu --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*
dâu ta --> 1. Burmese grape *Baccaurea ramiflora*

Baccharoides

trạch lan 1. --> mâñ tưới trăng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a
thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka mâñ
tưới 3. --> bạch dâu thuôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica*
(*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

Bacopa

rau sam trăng 1. herb of grace, a water hyssop *Bacopa monnieri* (*Herpestis*
monnieria, *Lysimachia monnieria*, *Gratiola monniera*, *Bramia monnieri*, *Septas repens*)
aka rau đăng, rau đăng biển [NB: Some in South Vietnam add ruôt gà and ba kích to
the list of synonyms, but in the North those refer to *Morinda officinalis*.]
rau đăng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biển súc,
càng tôm, rau nghê, trúc tiêt thảo, xương cá 2. *mollugo Mollugo pentaphylla* 3. -->
rau sam trăng a. herb of grace *Bacopa monnieri*
rau đăng biển --> rau sam trăng 1. herb of grace *Bacopa monnieri*

Baeckea

chôi sê'1. *baeckea Baeckea frutescens* aka thanh cao, thanh hao, chôi suê', chôi
trên
thanh cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia apiacea* (*Artemisia carvifolia*) aka
thanh hao, hương cao, thảo cao, thanh hao băc, thanh cao ngò 2. --> chôi sê'a.
baeckea Baeckea frutescens
thanh hao 1. sweet sagewort, sweet wormwood *Artemisia annua* aka thanh hao hoa
vàng, ngải hoa vàng, ngải si, nhân trần, rau hao, hoàng hoa hao, hoàng hoa cao 2.
--> thanh cao a. a wormwood *Artemisia apiacea* 3. --> chôi sê'a. *baeckea Baeckea*
frutescens
chôi suê' --> chôi sê'1. *baeckea Baeckea frutescens*
chôi trên --> chôi sê'1. *baeckea Baeckea frutescens*

Balanophora

cu chó 1. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica* (*Balanophora pierrei* var
tonkinensis, *Langsdorffia indica*, *Balanophora fungosa* ssp *indica*, *Balanophora*
pierrei, *Balanophora gracilis*, *Balaniella sphaerica*, *Balanophora sphaerica*,
Balanophora annamensis) aka xà cô [NB: a flowering plant that parasitizes roots.]
xà cô 1. *Balanophora* aka củ gió đất, củ ngọc núi, hoa đất, không lá, toả dương 2.
--> cu chó a. fungus root *Balanophora fungosa* subsp *indica*
củ gió đất --> xà cô 1. *Balanophora*
củ ngọc núi --> xà cô 1. *Balanophora*
hoa đất --> xà cô 1. *Balanophora*
không lá --> xà cô 1. *Balanophora*
toả dương --> xà cô 1. *Balanophora*
nâm đất 1. *Balanophora laxiflora*
dó đất hoa thừa 1. *Balanophora laxiflora* aka nâm đất [NB: a flowering parasitic
plant.]

Baliostpermum

cọ tua 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliostpermum*
solanifolium (*Baliostpermum axillare*, *Baliostpermum montanum*, *Jatropha montana*)

Bambusa

tre gai 1. Indian thorny bamboo, giant thorny bamboo *Bambusa bambos* (*Arundo bambos*, *Bambos arundinacea*, *Bambusa arundinacea* var *spinosa*, *Bambusa spinosa*, *Bambusa spinosa* var *spinosa*) aka tre gai rừng, tre mõ, tre lộc ngọc, tre nghệ, tre may, tre la ngà, tre hoá, cam 2. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana* cam 1. orange 2. the genus *Citrus* 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 4. --> tân tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
tre gai rừng --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre lộc ngọc --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre nghệ --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre may --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre hoá 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana* 2. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre nhà --> tre là ngà 1. spiny bamboo a bamboo *Bambusa blumeana*
trúc --> trúc chỉ 1. a bamboo *Bambusa binghamii*
trúc chỉ 1. a bamboo *Bambusa binghamii* aka trúc
tre la ngà --> tre gai 1. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos*
tre là ngà 1. spiny bamboo, thorny bamboo *Bambusa blumeana* (*Bambusa pungens*, *Bambusa stenostachya*) aka tre mõ, tre gai, tre hoá, tre nhà, tre lá ngăń, tre dài loan
tre dài loan --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre lá ngăń --> tre là ngà 1. spiny bamboo *Bambusa blumeana*
tre mõ 1. --> tre là ngà a. spiny bamboo *Bambusa blumeana* 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 3. --> tre vườn a. common bamboo *Bambusa vulgaris*
dùng 1. tropical blue bamboo *Bambusa chungii* (*Lingnania chungii*)
trây 1. hedge bamboo, oriental hedge bamboo *Bambusa multiplex* (*Arundinaria glaucescens*, *Arundo multiplex*, *Bambusa alphonse-karreri*, *Bambusa argentea*, *Bambusa glaucescens*, *Bambusa nana*, *Ludolfia glaucescens*) aka hóp sào, hóp câñ câu, trúc bạch, trước 2. --> trúc đùi gà a. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
hóp sào 1. --> trây a. hedge bamboo *Bambusa multiplex* 2. --> tre vâù a. a bamboo *Bambusa nutans*
hóp câñ câu --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trúc bạch --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
trước --> trây 1. hedge bamboo *Bambusa multiplex*
tre vàng sọc 1. Alphonse Karr bamboo *Bambusa multiplex* cv *Alphonse Karr* (*Bambusa Alphonse-Karrii*, *Bambusa Nana* var *Alphonse-Karrii*, *Bambusa multiplex* forma *Alphonso Karrii*) 2. yellow-striped common bamboo *Bambusa vulgaris* var *striata*
tre vâù 1. a bamboo *Bambusa nutans* aka hóp sào
tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii* aka lục trúc
lục trúc --> tre lục trúc 1. giant timber bamboo *Bambusa oldhamii*
lô`ô 1. *Bambusa procera*
lô`ô trung bộ 1. *Bambusa balcooa* (*Dendrocalamus balcooa*) aka tre lô`ô
trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo, buddha bamboo, buddha's-belly bamboo *Bambusa tuldaoides* (*Bambusa ventricosa*, *Bambusa tulda*, *Guagua pullescens*, *Bambusa pullescens*, *Bambusa longiflora*) aka hóp nhỏ, hóp đá, trây, mây bông
hóp nhỏ --> trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
hóp đá --> trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
mây bông --> trúc đùi gà 1. puntingpole bamboo *Bambusa tuldaoides*
tâm vông 1. --> tre vườn a. common bamboo *Bambusa vulgaris* 2. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 3. --> tre a. the genus *Bambusa*
tre 1. the genus *Bambusa* aka tâm vông, hóp 2. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
hóp --> tre 1. the genus *Bambusa*
tre vườn 1. common bamboo, feathery bamboo *Bambusa vulgaris* aka tâm vông, tre

vàng, tre mỡ

tre vàng --> tre vườn 1. common bamboo *Bambusa vulgaris*

trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis* (*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus quadrangularis*, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa angulata*)

tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper* (*Bambusa aspera*, *Dendrocalamus flagellifer*) aka mạnh tông, bương, tre bương

gây 1. *Dendrocalamus brandisii* (*Bambusa brandisii*, *Arundarbor brandisii*, *Sinocalamus brandisii*) aka mạy hôc đỏ

bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa gigantea*) aka mai 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribneriana*, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*

điêm trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus* (*Sinocalamus latiflorus*, *Bambusa latiflora*) aka mai, ma trúc, tre bát độ, bát độ, diên trúc, tre điêm trúc [NB: May be pronounced and written as điên trúc in some areas.]

tre luồng 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus* (*Bambusa membranacea*) aka luồng thanh hoá, mét, mạy sang, mạy sang mu, mạy sang mún, mạy mén

mạy san 1. male bamboo, calcutta bamboo *Dendrocalamus strictus* (*Bambusa stricta*) le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đen, tre rìa đen 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*

trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* (*Bambusa nigra*) aka trúc tím, tư' trúc, trúc tâm

đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* (*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* -- *Phyllostachys bambusoides* var *aurea* -- trúc hoá long) aka đạm trúc diệp, trúc cành câu, trúc diệp, trúc lệ, tre 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài tráng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]

trúc đũa 1. arrow bamboo *Pseudosasa japonica* (*Arundinaria japonica*, *Bambusa japonica*, *Sasa japonica*) aka trúc nhật

tâm vòng rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis* (*Thyrsostachys regia*, *Bambusa siamensis*, *Bambusa regia*) aka trúc thái, trúc xiêm la

Barleria

hoa chông 1. crested Philippine violet *Barleria cristata*

Barringtonia

lộc vừng 1. the genus *Barringtonia* 2. Indian oak, freshwater mangrove, Indian putat *Barringtonia acutangula* (*Eugenia acutangula*, *Meteorus coccineus*, *Barringtonia coccinea*) aka mừng 3. powderpuff tree, freshwater mangrove, fish-poison wood, putat kampung *Barringtonia racemosa* (*Eugenia racemosa*) aka mừng, lộc mừng, chiéc

chiéc --> lộc vừng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*

lộc mừng --> lộc vừng 1. Indian oak *Barringtonia acutangula*

lộc vừng hoa chùm --> lộc vừng 1. powderpuff tree *Barringtonia racemosa*

mừng 1. --> lộc vừng a. Indian oak *Barringtonia acutangula* 2. powderpuff tree

Barringtonia racemosa 3. --> vừng a. wild guava *Careya arborea*

vừng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vừng, vừng xoan, mừng, mừng, san 2. --> vừng đen a. sesame

Sesamum indicum 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]

Basella

mòng tơi 1. Ceylon spinach, Malabar spinach, Indian spinach *Basella alba* 2. red Ceylon spinach, red Malabar spinach, red Indian spinach *Basella alba* cv rubra (*Basella rubra*); both aka rau mòng ttoi, rau mùng ttoi
rau mòng ttoi 1.---> mòng ttoi a. Ceylon spinach *Basella alba* 2.---> mòng ttoi a. red Ceylon spinach *Basella alba* cv rubra
rau mùng ttoi 1. ---> mòng ttoi a. Ceylon spinach *Basella alba* 2. ---> mòng ttoi a. red Ceylon spinach *Basella alba* cv rubra

Bassia

địa phu 1. summer cypress, belvedere, fire bush, Mexican fireweed, mock cypress
Bassia scoparia (*Kochia scoparia*, *Chenopodium scoparia*) aka bụi lưở
bụi lưở ---> địa phu 1. summer cypress *Bassia scoparia*

sênh 1. *Madhuca pasquieri* (*Dasillipe pasquieri*, *Bassia pasquieri*, *Madhuca subquincinalis*) aka sênh mật, sênh dưa, sênh giũa, sênh ngũ đâm, sênh năm ngón, chênh (French chêne rouge)

Bauhinia

móng trâu 1. ---> móng bò a. the genus *Bauhinia* 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*, *Phanera glauca*) 3. ---> củ khát nước a. a sword-fern *Nephrolepis cordifolia* 4. one of several turnip ferns genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis* now classified as *Archangiopteris tonkinensis*. [NB: See móng ngựa.]

móng bò 1. bauhinia *Bauhinia* aka móng trâu

dây thang khỉ 1. a bauhinia *Bauhinia* sp [NB: Possibly invalid Vietnamese name.]

móng bò hoa tráng 1. dwarf white bauhinia *Bauhinia acuminata* (*Bauhinia linnaei*)

aka móng bò nhọn 2. ---> móng bò hoa ban a. mountain ebony *Bauhinia variegata*

móng bò nhọn ---> móng bò hoa tráng 1. dwarf white bauhinia *Bauhinia acuminata*

quach đen 1. a bauhinia *Bauhinia championii* var *championii* (*Bauhinia bonii*,

Phanera championii, *Lasiobema championii*, *Bauhinia lecomtei*, *Bauhinia gnomon*) aka móng bò ché nồng

móng bò gỉ sắt 1. a bauhinia *Bauhinia ferruginea* (*Phanera ferruginea*)

cây lá bướm bướm ---> râu con bướm 1. a bauhinia *Bauhinia ornata* var *kerrii*

râu con bướm 1. a bauhinia *Bauhinia ornata* var *kerrii* (*Bauhinia kerrii*, *Phanera rufa*) aka cây lá bướm bướm

móng bò ché nồng ---> quach đen 1. a bauhinia *Bauhinia championii* var *championii*

móng bò hoa hồng 1. a bauhinia *Bauhinia khasiana* (*Bauhinia pierrei*, *Phanera khasiana*, *Bauhinia howii*) aka móng bò nhung, dây mâu, dây quach

móng bò nhung ---> móng bò hoa hồng 1. a bauhinia *Bauhinia khasiana*

dây mâu 1. ---> gãm a. *Gnetum montanum* 2. ---> bánh dày a. karum tree *Pongamia*

pinnata 3. ---> móng bò hoa hồng a. a bauhinia *Bauhinia khasiana*

dây quach ---> móng bò hoa hồng 1. a bauhinia *Bauhinia khasiana*

móng bò hoa tím 1. butterfly tree, orchid tree *Bauhinia purpurea* (*Bauhinia trianda*)

móng bò lông nâu 1. a bauhinia *Bauhinia pyrrhoclada* aka móng bò lưở

móng bò lưở ---> móng bò lông nâu 1. a bauhinia *Bauhinia pyrrhoclada*

móng bò hoa xanh 1. a bauhinia *Bauhinia touranensis*

hoa ban ---> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*

ban ---> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*

móng bò hoa ban 1. mountain ebony, orchid tree *Bauhinia variegata* (*Bauhinia chinensis*, *Bauhinia variegata* cv *candida*, *Bauhinia decora*, *Bauhinia candida*, *Phanera variegata*) aka hoa ban, ban, móng bò hoa tráng, móng bò sọc

móng bò sọc --> móng bò hoa ban 1. mountain ebony *Bauhinia variegata*

vâú diêu 1. *Caesalpinia latisiliqua* (*Mezoneuron balansae*, *Bauhinia latisiliqua*, *Mezoneurum latisliquum*, *Mezoneuron keo*, *Mezoneuron oxyphyllum*) aka vang quả rộng, kèo rừng, vâù diêu, móc diêu

Beccarinda

rau lăc 1. *Beccarinda tonkinensis* (*Slackia sinensis*, *Slackia tonkinensis*) aka lăc băc bô
lăc băc bô --> rau lăc 1. *Beccarinda tonkinensis*
cự dài quả ngang 1. the genus *Beccarinda* aka nang cự dài
nang cự dài 1. --> cự dài quả ngang a. the genus *Beccarinda* 2. --> rau lăc a.
Beccarinda tonkinensis

Begonia

bé cô nhà 1. Begonia (phonetic)
thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera* (*Diploclinium apterum*) dă hải đường
dă hải đường --> thu hải đường núi 1. a begonia *Begonia aptera*
thu hải đường ba vì 1. a begonia *Begonia baviensis*
thu hải đường dai 1. a begonia *Begonia palmata* (*Begonia laciñiata*)
thu hải đường lá to 1. king begonia, painted begonia *Begonia rex* (*Platycentrum rex*) aka thu hải đường lá lông, thu hải đường vua
thu hải đường lá lông --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*
thu hải đường vua --> thu hải đường lá to 1. king begonia *Begonia rex*
thu hải đường trường xuân 1. clubed begonia *Begonia cucullata* (*Begonia cucullata* var *Hookeri*, *Begonia semperflorens*)
cửu'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis* aka thu hải đường băc bô
thu hải đường băc bô --> cửu'nguyên lực 1. a begonia *Begonia tonkinensis*

Beilschmiedia

bạch mi 1. *Beilschmiedia balansae*
bạch mi băc bô 1. *Beilschmiedia tonkinensis* (*Beilschmiedia glomerata* var *tonkinensis*)

Belosynapsis

thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)

Benincasa

bí đao 1. wax gourd, white gourd, ash gourd, zit-kwa, tunka, Chinese watermelon, Chinese preserving melon, white pumpkin *Benincasa hispida* (*Benincasa cerifera*, *Cucurbita hispida*) aka bí xanh, bí phán
bí xanh --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*
bí phán --> bí đao 1. wax gourd *Benincasa hispida*

Benkara

găng nghèo 1. Benkara depauperata (*Randia depauperata*, *Fagerlindia depauperata*) aka chim chích, chim trích
chim trích --> găng nghèo 1. Benkara depauperata
chim chích 1. --> găng nghèo a. Benkara depauperata 2. --> bông rìa a. golden-dewdrop *Duranta erecta*
găng cơm 1. Benkara esculenta (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*) 2. Benkara fasciculata (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*, *Gardenia fasciculata*, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)
găng chum 1. Benkara fasciculata

gǎng trung quôc 1. Benkara sinensis (*Fagerlindia sinensis*, *Randia sinensis*, *Randia chinensis*)

mỏ quạ 1. the genus *Cudrania*, especially storehouse bush *Cudrania tricuspidata* [NB: *C. tricuspidata* appears to be a synonym for *Maclura tricuspidata*, and all Vietnamese names for *M. tricuspidata* may be listed as names for *C. tricuspidata* and vice versa. *Cudrania* itself is held by some to be a synonym for *Maclura*.] 2. *Benkara canthioides* (*Randia canthioides*) 3. --> mỏ quạ ba mũi a. *Maclura tricuspidata* 4. *Maclura cochinchinensis*

Berberis

hoàng liên ô rô 1. Beale's barberry, leatherleaf mahonia *Berberis bealei* (*Mahonia bealei*) 2. *Mahonia japonica* (*Ilex japonica*, *Mahonia tikushiensis*) [NB: *Mahonia japonica* is often confused with *Berberis bealei*.]

hoàng liên gai 1. barberry, the genus *Berberis* 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana* 3. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis subtripinnervis* 4. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae* 5. *Berberis ganpinensis* 6. *Berberis gracilipes* 7. common barberry *Berberis vulgaris*

hoàng liên 1. goldthread, the genus *Coptis*. Names appearing include *Coptis chinensis*, *Coptis omeiensis* (*Coptis chinensis* var *omeiensis*), *Coptis japonica*, *Coptis teeta* 2. --> hoàng liên gai a. barberry, the genus *Berberis*

hoàng liên gai nhím 1. *Berberis julianae* aka hoàng mù, hoàng liên gai

hoàng liên ba gai 1. a barberry *Berberis wallichiana* aka hoàng mù, hoàng mộc,

hoàng liên gai 2. *Berberis subtripinnervis* aka hoàng liên gai, hoàng mộc

hoàng mộc 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana* 2. --> hoàng liên ba gai a. *Berberis subtripinnervis*

hoàng mù 1. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis wallichiana* 2. --> hoàng liên ba gai a. a barberry *Berberis subtripinnervis* 3. --> hoàng liên gai nhím a. wintergreen barberry *Berberis julianae*

sơn thường sơn 1. common barberry, jaundice berry, piprage *Berberis vulgaris* aka thường sơn núi

thường sơn núi --> sơn thường sơn 1. common barberry *Berberis vulgaris*

Berchemia

dây rung rúc 1. supplejack, rattan vine *Berchemia* 2. a rattan vine, a supplejack *Berchemia lineata* aka cây đòng bìa, rung rúc, cứt chuột

rung rúc --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*

đòng bìa --> dây rung rúc 1. a rattan vine *Berchemia lineata*

cứt chuột 1. Bonnaya reptans aka răng cưa 2. --> chà là rừng a. a date palm

Phoenix paludosa 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*

dây rút rẽ' 1. a supplejack *Berchemia loureiriiana* (*Ziziphus loureiroana*) [One citation as *Ventilago scandens*; obsolete/invalid]

Bergia

biệt gia 1. the genus *Bergia*

ruộng cày 1. *Bergia ammannioides*

ruộng cày vòng 1. *Bergia capensis* (*Bergia verticillata*, *Bergia repens*, *Bergia aquatica*, *Elatine luxurians*)

Beta

cải đường --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*

củ cải đường 1. sugar beet, red beet *Beta vulgaris* aka củ cải đỏ, củ bạch tạp, củ đèn đỏ, củ đèn

củ cải đỏ 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus*

củ bạch tạp --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ dênh đỏ --> củ cải đường 1. sugar beet *Beta vulgaris*
củ dênh 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> cải củ a. radish
Raphanus sativus

Betula

cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides* (*Betula cylindrotachys*, *Betula acuminata*, *B. alnoides* var *acuminata*) bạch dương, co lim, dày nồng 2. the genus *Betula*
bạch dương 1. --> hắc dương liêü a. black poplar *Populus nigra* 2. --> cáng lò a. alder-leaf birch *Betula alnoides*
co lim --> cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
dày nồng --> cáng lò 1. alder-leaf birch *Betula alnoides*
bulo bươu 1. European white birch *Betula pendula* (*Betula verrucosa*, *Bertula alba* var *pendula*) aka bulô bươu, bạch dương bạc [NB: "bulô appears to be from the French word bouleau.]
bulô bươu --> bulo bươu 1. European white birch *Betula pendula*
bạch dương bạc --> bulo bươu 1. European white birch *Betula pendula*

Bhesa

chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*, *Celastrus robustus*, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*) aka chùm bạc, bạc, la loa
chùm bạc 1. --> chum bạc a. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* 2. the genus *Bhesa*
bạc --> chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*
la loa --> chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta*

Bidens

vạn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata* (*Bidens pilosa* var *bipinnata*) aka
cúc áo hoa tráng nhí vàng
cúc áo hoa tráng nhí vàng --> vạn thọ tây 1. Spanish needles *Bidens bipinnata*
đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa* aka đơn buốt, qui trâm thảo, song nha
lông, rau bộ binh
đơn buốt --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
qui trâm thảo --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
song nha lông --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*
rau bộ binh --> đơn kim 1. hairy beggarticks *Bidens pilosa*

cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acmella linnaei*, *Blainvillea latifolia* *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cúc áo, ngô'áo, nụ áo lớn, cúc áo
hoa vàng, nụ áo vàng, nút áo

Biophytum

lá me 1. --> phì tao giáp a. *Acacia concinna* 2. --> phì tao giáp a. *Acacia sinuata* 3. --> chua me a. life plant *Biophytum sensitivum*
chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum* (*Biophytum candolleanum*, *Oxalis sensitiva*) aka lá me, lá chua me, chua me lá me, măc cờ tàn dù, sinh diệp măc cờ,
ta lang 2. --> chua me đât hoa vàng a. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* 3.
chua me --> me a. tamarind *Tamarindus indica*
chua me lá me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
lá chua me --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
măc cờ tàn dù --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*
ta lang --> chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum*

Bischofia

nhội tía 1. Javanese bishopwood, toog Bischofia javanica (*Andrachne apetala*, *Bischofia trifoliata*) aka nhội, lội, trọng dương mộc, thu phong, ô dương
nhội 1. --> nhội tía a. Javanese bishopwood Bischofia javanica 2. --> sung tây a.
spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
lội --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica
trọng dương mộc --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica
thu phong --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica
ô dương --> nhội tía 1. Javanese bishopwood Bischofia javanica

Bixa

điều nhuộm 1. lipstick tree, annatto tree *Bixa orellana* aka chàm phù, cà ry, điều màu, siêm phung, xiêm phung
cà ry --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
chàm phù --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
điều màu --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
siêm phung --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*
xiêm phung --> điều nhuộm 1. lipstick tree *Bixa orellana*

Blainvillea

cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acmella linnaei*, *Blainvillea latifolia* *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cúc áo, ngô'áo, nụ áo lớn, cúc áo hoa vàng, nụ áo vàng, nút áo
cúc áo hoa vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
hoa cúc áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
ngô'áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
nụ áo lớn --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
nụ áo vàng --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*
nút áo --> cúc áo 1. para cress, toothache plant *Blainvillea acmella*

Blastus

bo rừng 1. the genus *Blastus*
mua rừng điêm tuyêն 1. *Blastus borneensis* (*Blastus cogniauxii*, *Blastus eberhardtii*)
mua rừng trăng 1. *Blastus cochinchinensis* aka mua rừng, ném lượt trăng, bo nam bộ
mua rừng --> mua rừng trăng 1. *Blastus cochinchinensis*
ném lượt trăng --> mua rừng trăng 1. *Blastus cochinchinensis*
bo nam bộ --> mua rừng trăng 1. *Blastus cochinchinensis*
mua rừng đở 1. *Blastus multiflorus*

Blechnum

răng dê lá dừa 1. a coarse fern *Blechnum orientale*

củ quyền tích 1. rooting chainfern, European chain fern *Woodwardia radicans* (*Blechnum radicans*) aka củ quyết

Bleekrodea

tèo noong 1. *Bleekrodea tonkinensis* (*Streblus tonkinensis*, *Teonongia tonkinensis*)
aka hèo nồng
tèo nồng --> hèo noong 1. *Bleekrodea tonkinensis*

Bletilla

bạch cập 1. urn orchid *Bletilla striata* (*Bletilla hyacinthina*, *Bletia hyacinthina*,

Bletia striata, *Bletia gebina* *Limodorum striatum*, *Epidendrum tuberosum*, *Cymbidium hyacinthinum*) 2. the genus *Bletilla*

Blumea

đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*) aka đài bi, từ bi, từ bi xanh 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatoriaoides*
đài bi --> đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera*
từ bi 1. --> đại bi a. ngai camphor *Blumea balsamifera* 2. --> cúc tân a. Indian camphorweed *Pluchea indica*
từ bi xanh --> đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera*
cúc leo 1. a false oxtongue *Blumea chinensis* (*Conyza chinensis*, *Conyza riparia*, *Blumea riparia*, *Baccharis chinensis*, *Duhaldea chinensis*, *Conyza pubigera*) aka nụ áo hoa tím
đại bi rách 1. blumea *Blumea lacera* (*Blumea glandulosa*, *Blumea subcapitata*, *Conyza lacera*, *Blumea bodinieri*) aka cải trời
cải trời --> đại bi rách 1. blumea *Blumea lacera*
đại bi lá lượn 1. cutleaf false oxtongue *Blumea laciniata* (*Conyza laciniata*, *Blumea acutata*) 2. *Blumea sinuata* (*Gnaphalium sinuatum*, *Blumea sinapifolia*) [NB: Some hold both are a single species.]
xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria* (*Blumea myriocephala*, *Conyza lanceolaria*, *Gorteria loureiroana*) aka rau húng ăn gỏi, hoạt lộc thảo, xang sông
rau húng ăn gỏi --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*
hoạt lộc thảo --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*
xang sông --> xương sông 1. a false oxtongue *Blumea lanceolaria*
la ghe cánh 1. *Laggera alata* (*Erigeron alatum*, *Conyza alata*, *Blumea alata*) aka cúc hoa xoăń, cúc lục lăng, dực cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
nụ áo hoa tím 1. --> cúc áo hoa tím a. an ironweed *Vernonia patula* 2. --> bạch đàù ông a. an ironweed *Vernonia cinerea* 3. --> cúc leo a. *Blumea chinensis* (*Vernonia chinensis*)

Blyxa

rong trứng 1. *Blyxa japonica* (*Enhydrias angustipetala*, *Hydrilla japonica*) [NB: a water weed, sometimes termed ditch moss]

Boehmeria

gai 1. ramie, Chinese silk plant, Chinese grass *Boehmeria nivea* (*Urtica nivea*) aka gai làm bánh, gai nêp, gai tuyêt, trư'ma, trữ ma, chữ ma, chữ lang, tiêu tâm ma
gai làm bánh --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai nêp --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
gai tuyêt --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
trư'ma --> --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
trữ ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile *Anacyclus pyrethrum* 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory *Parietaria officinalis* 3. --> gai a. ramie *Boehmeria nivea*
chữ lang --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
tiêu tâm ma --> gai 1. ramie *Boehmeria nivea*
đay suôi 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata* (*Boehmeria tonkinensis*) aka me đở, me sót, gai bắc bộ, đay bắc bộ
đay bắc bộ 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
me đở --> đay suôi 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
me sót --> đay suôi 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*
gai bắc bộ --> đay suôi 1. a false nettle *Boehmeria lanceolata*

Boerhavia

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis* 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê a. *Cissampelos pareira* 5. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus* sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia procumbens*) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đât, sâm quy bâù [NB: *B. diffusa* (*B. repens*, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two species, though listed as one by some Vietnamese.] 2. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 3. a flowering fern *Osmunda vachellii* nam sâm trung quốc 1. *Boerhavia chinensis* (*Boerhavia repanda*, *Boerhavia sinensis*) aka sâm đât sâm đât 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc *Boerhavia chinensis* 3. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum* nam sâm 1. --> nam sâm trung quốc a. *Boerhavia chinensis* 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*

Boesenbergia

củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus panduratus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, lưỡi cọp bông nga truật 1. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda* 2. --> nghệ đen a. *zedoary Curcuma zedoaria* lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauvagesia rostratus* (*Sauvagesia chingianus*) aka ngót lưỡi hô, đơn lưỡi hô, lưỡi hùm 2. --> hỏ vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata* 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*

Bolboschoenus

cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* (*Bolboschoenus fluviatilis* subsp *yagara*, *Bolboschoenus maritimus* var *desoulaevii*, *Scirpus yagara*) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ cú 2. --> cỏ cú a. a flatsedge *Cyperus longus* kinh tam lăng --> cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* cỏ cú 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> thái lài tráng a. Asiatic dayflower *Commelinia communis* tam lăng 1. *Molinaria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyền, cô'nôc mảnh, tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*

Bolbostemma

thô'bôi mâu 1. *Bolbostemma paniculatum*

Bombax

gạo 1. red silk cottontree, red cotton tree *Bombax ceiba* (*Bombax malabaricum*, *Bombax heptaphyllum*, *Salmalia malabrica*) aka bông gạo, mộc miên, hông miên, gòn bông gạo --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba* hông miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba* mộc miên --> gạo 1. red silk cottontree *Bombax ceiba* gòn 1. --> gạo a. red silk cottontree *Bombax ceiba* 2. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra*

gòn ta 1. kapok tree, silk-cotton tree *Ceiba pentandra* (*Bombax pentandrum*, *Ceiba casearia*, *Eriodendron anfractuosum*) aka bông gòn, gòn

Bonnaya

cút chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa 2. --> chà là rừng a. a date palm *Phoenix paludosa* 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*

răng cưa 1. --> cút chuột a. Bonnaya reptans 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove Carallia brachiata 3. --> cù đèn răng cưa a. a croton Croton poilanei 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood Viburnum lutescens

Borassus

thốt nốt 1. toddy palm, palmyra palm, wine palm, tala palm, doub palm Borassus flabellifer aka thốt lốt

thốt lốt --> thốt nốt 1. toddy palm Borassus flabellifer

dùng đình đât 1. Arenga caudata (Didymosperma caudatum, Didymosperma tonkinense, Borassus caudatus, Didymosperma caudatum var tonkinense) [NB: Sometimes called dwarf fishtail palm or minature sugar palm]

Boschniakia

nhục thung dung 1. northern groundcone Boschniakia rossica (Boschniakia glabra) 2. cistanche, especially Cistanche deserticola [NB: Both genera are holoparasitic, lack chlorophyll, and obtain nutrients and water from roots of the host plant.]

Bothriochloa

cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem Bothriochloa bladhii (Bothriochloa caucasica, Bothriochloa glabra, Amphilophis glabra, Bothriochloa intermedia, Amphilophis intermedia, Andropogon bladhii, Andropogon intermedius, Sorghum intermedium, Bothriochloa anamitica) aka cỏ cờ nhăn
cỏ cờ nhăn --> cỏ cờ 1. Australian bluestem Bothriochloa bladhii

cỏ hai gai bẹ tròn 1. klebert's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass, brahman grass, kleberg grass Dichanthium annulatum (Andropogon annulatus, Bothriochloa tuberculata)

Bothriospermum

hạt sùi 1. leaf between flower Bothriospermum zeylanicum (Anchusa tenella, Bothriospermum tenellum)

Botrychium

âm địa quyết 1. a grape fern, a moonwort Botrychium underwoodianum (Botrychium ternatum, Osmunda ternata, Sceptridium ternatum) 2. grape fern, moonwort Botrychium

quán trọng 1. kamraj, oak-leaf fern Tectaria zeylanica (Helminthostachys zeylanica, Acrostichum quercifolium, Osmunda zeylanica, Botrychium zeylanicum, Ophiala zeylanica, Quercifilix zeylanica) aka quán tróng, quán chung, sâm bòng bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm

Bouea

thanh trà 1. plum mango, maprang Bouea macrophylla 2. marian tree, Burmese plum Bouea oppositifolia (Bouea burmanica, Bouea gandaria, Mangifera oppositifolia) aka sơn trà

sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus Crataegus aka sơn trà, táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. Malus doumeri 3. --> chua chát a. asam apple Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree Bouea oppositifolia

sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn Crataegus monogyna 2. --> chua chát a. Malus doumeri 3. --> chua chát a. assam apple Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree Bouea oppositifolia

Bougainvillea

hoa giây 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis* aka bông giây 2. the genus *Bougainvillea*
bông giây --> hoa giây 1. great bougainvillea *Bougainvillea spectabilis*

Bousigonia

bù liêu 1. the genus *Bousigonia*
bù liêu cỏ long 1. *Bousigonia mekongensis* aka nhưa mâm
nhưa mâm --> bù liêu cỏ long 1. *Bousigonia mekongensis*

Bowringia

dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa* aka dây gan, dây nem, rêu vàng
dây nem --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
dây gan --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*
rêu vàng --> dây bánh nem 1. *Bowringia callicarpa*

Brachiaria

cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*, *Eracharia distachya*, *Brachiaria subquadripara*, *Urochloa subquadripara*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trăng, vĩ thảo hai gié, cỏ mật 2. --> cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerata*
cỏ mật 1. --> cỏ mật lông a. swollen fingergrass *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ chỉ trăng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
vĩ thảo hai gié --> cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
vĩ thảo dạng sâu 1. sweet signalgrass *Brachiaria eruciformis*
cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*) aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lung tây, cỏ lung tây
cỏ para --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lung tây --> cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica*
cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or *Sporobolus indicus*
cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phượng, mảnh hòa trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa reptans*) aka cỏ hoa nhỏ, vĩ thảo bò
cỏ hoa nhỏ --> cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
vĩ thảo bò --> cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans*
cỏ ruzzi 1. ruzzi grass, Congo signal grass *Brachiaria ruziziensis* (*Brachiaria decumbens* var *ruziziensis*, *Urochloa ruziziensis*)
cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*,

Brachiaria ambigua, Brachiaria paspaloides, Panicum glumare) aka vĩ thảo san

Brassaiopsis

pắc thông 1. Brassaiopsis fatsioides

Brassica

cải bẹ trắng 1. --> bạch giới tảo a. white mustard *Sinapis alba* 2. --> cải sen a.

field mustard *Brassica rapa*

cải bẹ xanh 1. field mustard *Brassica rapa*

cải sen 1. field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris*, *Brassica pekinensis*, *Napus campestris*, *Sinapis glauca*) aka cải bẹ trắng, cải bẹ xanh, cải lu bú, cải làn, cải thia, vân đài tảo 2. --> cải làn a. pak choi, celery mustard, chinese mustard *Brassica rapa*, chinensis group (*Brassica chinensis*) aka cải thia, giới tảo, cải sen

cải lu bú --> cải sen 1. field mustard *Brassica rapa*

vân đài tảo --> cải sen 1. field mustard *Brassica rapa*

cải làn --> cải sen 1. pak choi *Brassica rapa*, chinensis group

cải thia --> cải sen 1. pak choi *Brassica rapa*, chinensis group

giới tảo 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea* 2. --> cải sen a. pak choi *Brassica rapa*, chinensis group 3. a variety of field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris varioleifera*)

cải canh 1. brown mustard, mustard greens, leaf mustard, Indian mustard *Brassica juncea* (*Brassica rugosa*, *Sinapis juncea*, *Brassica juncea* subsp *juncea*) aka rau cải xanh, cải dưa, rau cải, giới tảo, mù tạc ân độ

rau cải xanh --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*

rau cải 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea* 2. cabbage *Brassica oleracea*

cải dưa --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*

mù tạc ân độ --> cải canh 1. mustard greens *Brassica juncea*

cải dâu 1. rape, colza *Brassica napus* aka cải củ, củ cải

mù tạc đen 1. black mustard *Brassica nigra* (*Sinapis nigra*) aka hắc giới tảo
hắc giới tảo --> mù tạc đen 1. black mustard *Brassica nigra*

cải xanh 1. --> cải canh a. mustard greens *Brassica juncea* 2. kale, collards, cole, tall kale, cabbage kale, flowering kale, kitchen kale, ornamental kale, Scotch kale, flowering cabbage, cow cabbage, colewort, borecole, braschette *Brassica oleracea*, acephala group (*Brassica oleracea* var *acephala*, *Brassica acephala*)

bắp cải làm thức ăn gia súc --> cải xanh 1. cow cabbage *Brassica oleracea*, acephala group

súp lơ 1. cauliflower or broccoli *Brassica oleracea*, botrytis group (*Brassica oleracea* var *botrytis*, *Brassica botrytis*, *Brassica cauliflora*) aka cải hoa

cải hoa --> súp-lơ 1. broccoli *Brassica oleracea*, botrytis group

bắp cải 1. cabbage, head cabbage *Brassica oleracea*, capitata group (*Brassica oleracea* var *capitata*, *Brassica capitata*) aka cải bắp

cải bắp --> bắp cải 1. cabbage, head cabbage *Brassica oleracea*, capitata group

củ su hào --> su hào 1. kohlrabi *Brassica oleracea*, gongylodes group

su hào 1. kohlrabi *Brassica oleracea*, gongylodes group (*Brassica oleracea* var *caulorapa*, *Brassica caulorapa*) aka củ su hào

mù tạc bắp 1. shortpod mustard *Hirschfeldia incana* (*Brassica geniculata*, *Brassica incana*)

cải củ 1. radish *Raphanus sativus* aka củ cải, củ cải đỏ, lai phục tảo, la bặc tảo, rau lú bú [NB: lai phục tảo, la bặc tảo commonly refer to the seed, củ cải to the root] 2. --> cải dâu a. rape, colza *Brassica napus*

củ cải 1. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus* 2. --> cải dâu a. rape, colza

Brassica napus

bạch giới tết 1. white mustard *Sinapis alba* (*Brassica hirta*, *Brassica alba*) aka
bạch giới, cải bẹ tráng, mù tạc tráng, mù tạc vàng
cỏ bạch giới 1. charlock mustard, California rape *Sinapis arvensis* (*Brassica kabera*, *Brassica arvensis*, *Sinapis kabera*, *Sinapis orientalis*) aka mù tạc dại

Breonia

gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. -->
gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*

Breynia

bô`cu vě 1. *Breynia fruticosa* (*Andrachne fruticosa*, *Melanthesa chinensis*, *Phyllanthus introductis*, *Phyllanthus simsianus*, *Phyllanthus turbinatus*) aka đở
đợt, mào gà, bô`long anh, sâu vě, bọ mẩy
đở đợt --> bô`cu vě 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
mào gà 1. --> bô`cu vě a. waxy leaf *Breynia fruticosa* 2. --> mào gà tráng a. white
cockscomb *Celosia argentea*
bô`long anh --> bô`cu vě 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
sâu vě --> bô`cu vě 1. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bọ mẩy 1. mayflower glorybower *Clerodendrum cyrtophyllum* (*Clerodendrum amplius*)
aka đại thanh, đăng cay, bọ mẩy, bọ nẹt, đóm, đăng cẩy, mạy kì cáy 2. --> bô`cu vě
a. waxy leaf *Breynia fruticosa*

Bridelia

đóm 1. *Bridelia balansae* aka đóm dọc, dêñ dọc, thô'mật gai
đóm dọc --> cây đóm 1. *Bridelia balansae*
dêñ dọc --> cây đóm 1. *Bridelia balansae*
thô'mật gai --> cây đóm 1. *Bridelia balansae*
đóm leo 1. *Bridelia stipularis* (*Clutia stipularis*, *Bridelia scandens*) thô'mật leo,
thô'mật lá kèm
thô'mật leo --> đóm leo 1. *Bridelia stipularis*
thô'mật lá kèm --> đóm leo 1. *Bridelia stipularis*
đóm lông 1. *Cleistanthus monoicus* (*Bridelia monoica*, *Clutia monoica*) aka thô'mật

Broussonetia

dường leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki* aka đường nhở, dây dâu
dường nhở --> đường leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dây dâu --> đường leo 1. kozo *Broussonetia kazinoki*
dường 1. paper mulberry, tapa-cloth tree *Broussonetia papyrifera* (*Morus papyrifera*, *Papyrus papyrifera*) aka giường, chư'đào thụ, chư'
giường --> đường 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
chư'đào thụ --> đường 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*
chư'--> đường 1. paper mulberry *Broussonetia papyrifera*

Brownlowia

lo bo 1. *Brownlowia tabularis*
lo bò --> so đỗ công 1. *Brownlowia denysiana*
so đỗ công 1. *Brownlowia denysiana* aka lo bò

Brucea

sâu dâu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry tree
Melia azedarach 3. --> sâu dâu cứt chuột a. *Brucea javanica*

sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica* (*Brucea sumatrana*, *Rhus javanica*, *Gonus amarissimus*, *Brucea amarissima*) aka khô'sâm, khô'sâm nam, khô'luyện tư', nha đàm tu', nha đạm tu', sâu đâu rừng, xoan rừng, cút dê
khô'sâm 1. --> sâu đâu cút chuột a. *Brucea javanica* 2. --> dã hoè a. *shrubby sophora* *Sophora flavescens* 3. --> khô'sâm nam a. a *croton* *Croton kongensis*
khô'luyện tư'--> sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica*
nha đàm tu'--> sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica*
nha đạm tu'--> sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica*
sâu đâu rừng --> sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica*
xoan rừng 1. --> sâu đâu cút chuột a. *Brucea javanica* 2. --> xoan a. *chinaberry tree* *Melia azedarach* 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, *Azedarach excelsa*, *Melia excelsa*)
cút dê 1. --> nguyệt quý a. *orange jasmine* *Murraya paniculata* 2. --> sâu đâu cút chuột a. *Brucea javanica*

Bruguiera

vẹt 1. *Burma mangrove*, large-leaved mangrove, orange mangrove *Bruguiera gymnorhiza* (*Rhizophora conjugata*, *Rhizophora gymnorhiza*, *Bruguiera rumphii*) aka vỏ dà, sú vẹt, vẹt dù, vẹt rêu lôi
vỏ dà 1. --> vẹt a. *Burma mangrove* *Bruguiera gymnorhiza* 2. --> dà đỏ a. small-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
sú vẹt --> vẹt 1. *Burma mangrove* *Bruguiera gymnorhiza*
vẹt dù --> vẹt 1. *Burma mangrove* *Bruguiera gymnorhiza*
vẹt rêu lôi --> vẹt 1. *Burma mangrove* *Bruguiera gymnorhiza*
vẹt tách 1. smallflower bruguiera *Bruguiera parviflora* 2. --> vẹt khang a. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica* (*Bruguiera caryophylloides*) aka vẹt hôi, vẹt thăng, vẹt khang
vẹt hôi --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
vẹt thăng --> vẹt trụ 1. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula* (*Bruguiera eriopetala*) aka vẹt tách, vẹt đen, vẹt khàng 2. --> vẹt trụ a. small-fruited orange mangrove *Bruguiera cylindrica*
vẹt đen --> vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*
vẹt khàng --> vẹt khang 1. Oriental mangrove *Bruguiera sexangula*

dà vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*, *Bruguiera arnottiana*) 2. --> dà đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

Bryophyllum

trường sinh vằn 1. chandelier plant *Bryophyllum delagoense* (*Kalanchoe tuberosa*, *Kalanchoe tubiflora*, *Kalanchoe verticillata*, *Bryophyllum tubiflorum*)
thuộc bóng 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf *Bryophyllum pinnatum* (*Kalanchoe pinnata*, *Bryophyllum calycinum*, *Cotyledon pinnata*, *Crassula pinnata*) aka lá bóng, lạc địa sinh cǎn, trường sinh, trường sinh lông chim, thô'tam thât, đả bát tư', diệp sinh cǎn,さいばつす, sóngh đời, chua chát, tàng lộng
lá bóng --> thuộc bóng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
lạc địa sinh cǎn --> thuộc bóng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
trường sinh 1. --> thuộc bóng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 2. common houseleek *Sempervivum tectorum* aka liên dài, sen đá
trường sinh lông chim --> thuộc bóng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
đả bát tư'--> thuộc bóng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*

diệp sinh căn --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sái bát tư'--> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sông đời --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple *Docynia indica* aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
tàng lộng --> thuôc bồng 1. air plant *Bryophyllum pinnatum*
thô'tam thât 1. --> tam thât ruộng a. *Gynura japonica* 2. --> bâù đât dại a. *Gynura pseudochina* 3. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 4. --> cảnh thiên tam thât a. fei cai *Sedum aizoon*

trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with the last likewise of uncertain validity.]

bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia* aka bách bệnh, hâu phác, mật nhân, bá bình, bách bình [NB: *Crassula pinnata* Lour a possible synonym; distinguish from *Crassula pinnata* (Lam) L.f. -> *Bryophyllum pinnatum* (Lam) Oken.]

Buddleja

bọ chó 1. dogtail, Asian butterfly bush *Buddleja asiatica* (*Buddleja neemda*) aka
sâu đau chuột, tuý ngư thảo, chìa vôi
sâu đau chuột --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
tuý ngư thảo --> bọ chó 1. dogtail *Buddleja asiatica*
mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis* (*Buddleja madagascarensis*) aka lão mật mông hoa, lão mông hoa, mông hoa, hoa mật mông
hoa mật mông --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
lão mật mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
lão mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
mông hoa --> mật mông hoa 1. pole butterfly bush *Buddleja officinalis*
chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phán đằng, bạch phàn đằng, đau xương [NB: *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* are generally regarded as three different valid species, as is *Cissus repens* which also may be known by these names.] 2. --> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bọ chó a. dogtail *Buddleja asiatica* 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*

Bulbophyllum

lan lóng 1. the orchid genus *Bulbophyllum*
lan củ dây 1. an orchid *Bulbophyllum concinnum*
lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum* (*Cirrhopetalum emarginatum*) aka
lan táo tàu
lan táo tàu --> lan táo tàu 1. an orchid *Bulbophyllum emarginatum*
mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum* aka mạch hộc, lan mã hộc
lan mã hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
mạch hộc --> mã hộc 1. an orchid *Bulbophyllum inconspicuum*
lan táo tàu hoa tán 1. an orchid *Bulbophyllum retusiusculum* (*Bulbophyllum oreogenes*, *Cirrhopetalum oreogenes*, *Phyllorkis retusiuscula*)
lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum* (*Phyllorkis rufina*, *Phyllorchis rufina*) aka mã hộc hung
mã hộc hung --> lan củ dây tía 1. an orchid *Bulbophyllum rufinum*

Bulbostylis

chăf 1. watergrass *Bulbostylis barbata* (*Scirpus barbatus*) aka bờm râu, cỏ chát,
cói chat
bờm râu --> chăf 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cỏ chát --> chăf 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cói chát --> chăf 1. watergrass *Bulbostylis barbata*
cỏ chát lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula* (*Stenophyllum puberulus*) aka bờm
lông
bờm lông --> cỏ chát lông 1. a hairsedge *Bulbostylis puberula*

Bupleurum

sài hô`1. buplever, thoroughwax, the genus *Bupleurum* 2. --> sài hô`nam a.
Polycarpea arenaria
sài hô`băc --> băc sài hô`1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense*
băc sài hô`1. a buplever, a thoroughwax *Bupleurum chinense* (*Bupleurum sinense*,
Bupleurum octoradiatum) aka sà diệp sài hô; trúc diệp sài hô`
sà diệp sài hô`--> băc sài hô`1. a buplever *Bupleurum chinense*
trúc diệp sài hô`1. --> băc sài hô`a. a buplever *Bupleurum chinense* 2. a buplever,
a thoroughwax *Bupleurum marginatum* aka sài hô`lá trúc, trúc diệp phòng phong,
phòng phong lá trúc
sài hô`lá trúc --> trúc diệp sài hô`1. a buplever *Bupleurum marginatum*
trúc diệp phòng phong 1. --> vân phòng phong a. *Seseli delavayi* 2. --> trúc diệp
sài hô`a. a buplever *Bupleurum marginatum*
phòng phong lá trúc --> trúc diệp sài hô`1. a buplever *Bupleurum marginatum*
hồng sài hô`--> nam sài hô`1. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium*
nam sài hô`1. --> cúc tần a. Indian camphorweed *Pluchea indica* 2. --> lúc a. a
marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 3. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium* aka hồng
sài hô`

Burmannia

cỏ cào cào xanh 1. Indian bluethread *Burmannia coelestis*
cào cào --> cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha*
cỏ cào cào 1. Christmas candle *Burmannia disticha* aka cào cào

Burretiodendron

kiêng 1. *Burretiodendron brilletii* (*Parapentace brilletii*) aka quang 2. the genus
Burretiodendron aka nghiêñg
quang --> kiêng 1. *Burretiodendron brilletii*
nghiêñ 1. *Burretiodendron hsienmu* (*Burretiodendron tonkinensis*, *Burretiodendron tonkinense*, *Excentrodendron hsienmu*, *Excentrodendron tonkinense*, *Parapentace tonkinensis*, *Pentace tonkinensis*) aka nghiêñ đỏ, nghiêñ trứng, kiêng mật, kiêng đỏ
2. --> kiêng a. the genus *Burretiodendron*
nghiêñ đỏ --> nghiêñ 1. *Burretiodendron hsienmu*
nghiêñ trứng --> nghiêñ 1. *Burretiodendron hsienmu*
kiêng mật --> nghiêñ 1. *Burretiodendron hsienmu*
kiêng đỏ --> nghiêñ 1. *Burretiodendron hsienmu*

Butea

giêng giêng 1. Bengal kino, flame-of-the-forest *Butea monosperma* (*Butea frondosa*,
Erythrina monosperma) aka gièng gièng, lâm vô, chan môt hột
gièng gièng --> giêng giêng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
lâm vô --> gièng gièng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
chan môt hột --> gièng gièng 1. Bengal kino *Butea monosperma*
kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 2. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*) 3. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana* 4. --> hồng đằng a.
Sargentodoxa cuneata 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea*

harmandii) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lào

Buxus

hoàng dương 1. common boxwood *Buxus sempervirens*

Byttneria

trôm leo 1. *Byttneria aspera* (*Byttneria grandifolia*) [NB: May be listed as *Buettneria aspera*]

Caesalpinia

vuốt hùm 1. yellow nicker *Caesalpinia bonduc* (*Caesalpinia bonducella*, *Guilandina bonduc*, *Guilandina bonducella*, *Guilandina gemina*) aka móc mèo, điệp măt mèo, chiên chién 2. the genus *Caesalpinia* [NB: Species include móc mèo *Caesalpinia bonduc*, trinh nữ *Caesalpinia mimosoides*, gai móc *Caesalpinia minax*, móc diêu *Caesalpinia decapetala*]

điệp măt mèo --> vuốt hùm 1. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*

chiên chién 1. wood gossip *Caesalpinia crista* (*Caesalpinia nuga*, *Guilandina nuga*, *Genista scandens*, *Guilandina paniculata*, *Caesalpinia paniculata*) aka chiêng chiêng, chién chiên 2. --> vuốt hùm a. yellow nicker *Caesalpinia bonduc*

chiêng chiêng --> chiên chiên 1. wood gossip *Caesalpinia crista*

chiên chiên --> chiên chiên 1. wood gossip *Caesalpinia crista*

móc diêu 1. shoofly, Mysore thorn *Caesalpinia decapetala* (*Caesalpinia sepiaria*, *Reichardia decapetala*, *Caesalpinia ferox*, *Caesalpinia japonica*) aka vuôt mèo 2. --> vâú diêu a. *Caesalpinia latisiliqua* 3. --> gai móc a. a wood-gossip

Caesalpinia minax

vuôt mèo --> móc diêu 1. shoofly *Caesalpinia decapetala*

vâú diêu 1. *Caesalpinia latisiliqua* (*Mezoneuron balansae*, *Bauhinia latisiliqua*, *Mezoneurum latisliquum*, *Mezoneuron keo*, *Mezoneuron oxyphyllum*) aka vang quả rộng, kèo rừng, vâú diêu, móc diêu

vang quả rộng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*

kèo rừng --> 1. *Caesalpinia latisiliqua*

vâú diêu --> vâú diêu 1. *Caesalpinia latisiliqua*

trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides* (*Caesalpinia resupinata*, *Caesalpinia simora*)

aka vuôt hùm, điệp trinh nữ, vang trinh nữ

điệp trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*

vang trinh nữ --> trinh nữ 1. *Caesalpinia mimosoides*

gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax* aka vuôt hùm, vuôt hùm hạt thuôn, móc hàm, móc mèo

vuôt hùm hạt thuôn --> gai móc 1. a wood-gossip *Caesalpinia minax*

kim phượng 1. Barbados pride, pride-of-Barbados, flower-fence, Barbados flower-fence, dwarf poinciana *Caesalpinia pulcherrima* (*Poinciana pulcherrima*) aka hợp hoan, điệp cúng, điệp ta, phượng ta, điệp vàng

hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree, mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*) 3. *albizia Albizia odoratissima*

điệp cúng --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

điệp ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

điệp vàng --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

phượng ta --> kim phượng 1. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima*

gó~vang 1. sappanwood, brazilwood *Caesalpinia sappan* (*Biancaea sappan*) aka vang, tô móc, tô móc vang, tô phượng, vang nhuộm

tô móc --> gó~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô phượng --> gó~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

vang --> gó~vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*

tô mộc vang --> gỗ vang 1. sappanwood *Caesalpinia sappan*
móc mèo 1. *Mucuna bracteata* (*Mucuna brevipes*, *Stizolobium venulosum*) aka đậu mèo
lá bắc, móc mèo lá hoa, móc mèo cuồng ngắn 2. --> đậu mèo rừng a. velvet bean
Mucuna pruriens 3. --> vuốt hùm a. a bonduc, a nicker-nut *Caesalpinia bonduc*
(*Caesalpinia bonducella*) 4. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*

muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia millettii*, *Caesalpinia lebbekoides*,
Mimosa corniculata) aka muông móc, sòng răń sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muông
mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*/*Acacia nilotica*?]
lim xẹt 1. *yellow poinciana*, *yellow-flame Peltophorum pterocarpum* (*Inga*
pterocarpa, *Caesalpinia inermis*, *Peltophorum inerme*, *Baryxylum inerme*, *Caesalpinia*
ferruginea, *Peltophorum ferrugineum*) aka lim sét 2. --> hoàng linh bắc bộ a.
Peltophorum dasyrrhachis var *tonkinense*

Cajanus

đậu triều 1. cajan, catjang, catjang pea, pigeon pea, Congo pea, Angola pea, no-eye pea, red gram, dahl *Cajanus cajan* (*Cajanus bicolor*, *Cajanus indicus*, *Cajanus flavus*, *Cytisus cajan*, *Phaseolus balicus*) aka đậu cọc rào, đậu sắng, sơn đậu cǎn, đậu chiêu, đậu thiêu
đậu cọc rào 1. --> đậu triều a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas*
đậu chiêu --> đậu triều 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
đậu thiêu --> đậu triều 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
đậu sắng --> đậu triều 1. cajan, catjang pea *Cajanus cajan*
sơn đậu cǎn 1. --> đậu triều a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> hoè bắc bộ a. mountain bean root *Sophora tonkinensis*
đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides* (*Atylosia scarabaeooides*, *Atylosia pauciflora*, *Dolichos medicagineus*, *Rhynchosia biflora*, *Dolichos minutus*)
bình đậu, đậu triều bọ hung
bình đậu --> đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*
đậu triều bọ hung --> đậu tương đại 1. showy pigeonpea *Cajanus scarabaeoides*

Caladium

dọc mùng 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odoro* may be confused with either.]
môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor* (*Arum bicolor*, *Cyrtospadix bicolor*) aka môn cảnh, độc giác liên
môn cảnh --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*
độc giác liên --> môn đóm 1. heart-of-Jesus *Caladium bicolor*

khoai nước 1. coco yam, taro, kalo, dasheen, eddo *Colocasia esculenta* (*Arum esculentum*, *Colocasia antiquorum* var *esculenta*, *Caladium esculentum*) aka môn nước, khoai môn, khoai sọ

Calamus

song mây 1. rattan palm, wait-a-while vine, the genus *Calamus* aka mây
mây 1. --> song mây a. rattan palm, the genus *Calamus* 2. --> mây mít a. a rattan palm *Calamus nembariensis*
mây thường 1. a rattan *Calamus henryanus* (*Calamus balansaeanus*)
mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus* (*Palmijuncus dioicus*) aka mây tàu, mây sáp, mây cát, mây củi 2. *Calamus salicifolius* aka mây dẻo 3. --> mây nhà a. *Calamus tetradactylus*
mây sáp --> mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus*

mây cát 1. --> mây tăt a. a rattan *Calamus dioicus* 2. --> mây dέo a. a rattan
Calamus viminalis
mây dέo 1. a rattan *Calamus viminalis* aka mây cát 2. --> mây tăt a. a rattan
Calamus salicifolius
mây cùi --> mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây tàu --> mây tăt 1. a rattan *Calamus dioicus*
mây mэт 1. --> mây nh a. a rattan palm *Calamus tetradactylus* 2. a rattan palm
Calamus nambariensis (*Calamus platyacanthoides*, *Calamus platyacanthus* Warb ex
Becc) aka mây, mây gai đep, song mat [NB: Both *C. tetradactylus* and *C.*
nambariensis are used in the same manner in herbal medicine.]
mây gai đep --> mây mat 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
song mat --> mây mat 1. a rattan palm *Calamus nambariensis*
song bot 1. a rattan *Calamus poilanei* aka mây bot
mây bot --> song bot 1. a rattan *Calamus poilanei*
mây đá 1. a rattan *Calamus rhabdocladus* (*Calamus pseudoscutellaris*)
mây song 1. a rattan *Calamus rudentum* (*Palmijuncus rudentum*, *Rotang rudentum*) aka
mây sc, mây sn, song đá, song đen
mây sc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây sc --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây sn --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
song đá --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
song đen --> mây song 1. a rattan *Calamus rudentum*
mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis* (*Calamus amarus*, *Palmajuncus tenuis*) aka mi
nước 2. --> mi a. a rattan *Calamus walkeri* 3. mây nước --> mây thm a. a rattan
palm *Daemonorops jenkinsiana* 4. --> mây vật a. whip vine, false rattan *Flagellaria*
indica
mi nước --> mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis*
mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus* (*Palmijuncus tetractylus*, *Calamus*
bonianus, *Calamus cambojensis*) aka mây n p, mây vườn, mây tăt, mây tr ng, mây rut
gi , mây rut g , mây mt, mây b n ng n
mây n p --> mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây vườn --> mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây b n ng n --> mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây tăt --> mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây tr ng 1. --> mây nh a. a rattan *Calamus tetradactylus* 2. --> mi a. a rattan
Calamus walkeri
mây rut gi  --> mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mây rut g  --> mây nh 1. a rattan *Calamus tetradactylus*
mi 1. a rattan *Calamus walkeri* (*Calamus tonkinensis*, *Palmijuncus walkeri*) aka mây
tr ng, mây nước, mây đ ng
mây đ ng --> mi 1. a rattan *Calamus walkeri*

k  l n ki t 1. a dragon's blood palm *Daemonorops draco* (*Calamus draco*, *Palmijuncus*
draco)

Calanthe

lan đt hoa tr ng cu ng hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe odora* (*Calanthe*
angusta) aka ki u lan hẹp, lan b u rượu kim t n
ki u lan hẹp --> lan đt hoa tr ng cu ng hẹp 1. a terrestrial orchid *Calanthe*
odora
lan b u rượu kim t n --> lan đt hoa tr ng cu ng hẹp 1. a terrestrial orchid
Calanthe odora
lan đt hoa tr ng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata* (*Calanthe furcata*,
Calanthe veratrifolia, *Orchis triplicata*) aka b  c p, ki u hoa x p ba
b  c p --> lan đt hoa tr ng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*

kiêù hoa xép ba --> lan đât hoa trăng 1. a terrestrial orchid *Calanthe triplicata*
lan củ chuôi 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita* (*Calanthe oculata*) aka lan
củ súng, lan bâù rượu tím
lan củ súng --> lan củ chuôi 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*
lan bâù rượu tím --> lan củ chuôi 1. a terrestrial orchid *Calanthe vestita*

lan hạc đính nâu 1. nun's orchid, nun's-hood orchid *Phaius tankervilleae*
(*Limodorum tankervilleae*, *Phaius grandifolius*, *Phaius incarvillei* var *speciosa*,
Calanthe bachmaensis) aka hạc đính lá lớn
lan đât hoa vàng nâu 1. a terrestrial orchid *Tainia viridifusca* (*Calanthe*
eberhardtii, *Calanthe viridifusca*)

Calathea
rong rô'1. *calathea*, the genus *Calathea*

Calendula
cúc kim tiêñ 1. pot marigold, Scotch-marigold *Calendula officinalis* aka hoa xu xi,
cúc vạn thọ, tâm tư cúc
cúc vạn thọ 1. marigold, the genus *Tagetes*, esp. Aztec marigold *Tagetes erecta* 2.
--> cúc vạn thọ cao a. Aztec marigold *Tagetes erecta* 3. --> cúc kim tiêñ a. pot
marigold *Calendula officinalis*
hoa xu xi --> cúc kim tiêñ 1. pot marigold *Calendula officinalis*
tâm tư cúc --> cúc kim tiêñ 1. pot marigold *Calendula officinalis*

Calliandra
muông pháo 1. a stickpea *Calliandra calothrysus* (*Anneslia calothysa*) aka keo củi
keo củi --> muông pháo 1. a stickpea *Calliandra calothrysus*
muông pháo cảnh 1. stickpea *Calliandra haematocephala* aka kiêù hùng đâù đở
kiêù hùng đâù đở --> muông pháo cảnh 1. stickpea *Calliandra haematocephala*

Callicarpa
tu hú 1. the genus *Callicarpa* aka nàng nàng, tư'châu 2. --> đùm đũm a. *Rubus cochinchinensis*
tư'châu 1. --> nàng nàng a. a beautyberry *Callicarpa candicans* 2. --> tu hú a. the genus *Callicarpa*
nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* (*Callicarpa cana*, *Urtica candicans*) aka trứng êch 2. --> tu hú a. the genus *Callicarpa*
trứng êch --> nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* a. --> cúc liên chi
dại a. bastard feverfew, Santa Maria feverfew *Parthenium hysterophorus*
tư'châu gô~1. *Callicarpa arborea* aka tu hú gô~
tu hú gô~1. --> lõi thọ a. *Gmelina arborea* 2. --> tư'châu gô~a. *Callicarpa arborea*
thuôc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma* (*Callicarpa gracilis*,
Callicarpa purpurea, *Porphyra dichotoma*) aka tu hú lá nhô, tư'châu lá nhô
tu hú lá nhô --> thuôc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tư'châu lá nhô --> thuôc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma*
tu hú lá to 1. a beautyberry *Callicarpa macrophylla* (*Callicarpa roxburghii*,
Callicarpa incana)
chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phán đằng, bạch phân đằng, đau
xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.] 2.
--> dây chìa vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bọ chó a. dogtail
Buddleja asiatica 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*

Callistemon

chè cay 1. --> hôi cay a. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* 2. --> khuynh diệp a. punk tree, paperbark *Melaleuca leucadendron*
hôi cay 1. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* (*Melaleuca linearis*) aka
chè cay
tràm liêú 1. stonewood *Callistemon salignus* 2. --> tràm liêú đỏ a. crimson
bottlebrush *Callistemon citrinus*
liêú đỏ --> tràm liêú 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus*
tràm liêú đỏ 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus* (*Melaleuca citrina*) aka
tràm bông đỏ, liêú đỏ [NB: *Callistemon lanceolatus* is held to be a synonym of
Callistemon citrinus by some.]
tràm bông đỏ 1. --> tràm liêú đỏ a. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus* 2.
--> liêú hòng tràm a. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis*
liêú hòng tràm 1. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis* (*Melaleuca viminalis*)
aka tràm bông đỏ

Callistephus

hoa thuý 1. China aster, annual aster *Callistephus chinensis* (*Aster chinensis*) aka
cúc thủy, thủy cúc, mác ghít
cúc thủy --> hoa thuý 1. China aster *Callistephus chinensis*
thủy cúc --> hoa thuý 1. China aster *Callistephus chinensis*
mác ghít --> hoa thuý 1. China aster *Callistephus chinensis*

Callitriches

ngô' nước --> ngô' trâu 1. pond water-starwort *Callitriches stagnalis*
diêm mao --> ngô' trâu 1. pond water-starwort *Callitriches stagnalis*
ngô' trâu 1. a swampwort, a marsh herb *Enydra fluctuans* aka rau ngô', ngô' đât, ngô'
dại, rau ngô' thơm, rau ngô' trääng, ngô' nước, cúc nước 2. pond water-starwort, water
chickweed *Callitriches stagnalis* aka ngô' nước, diêm mao

Calluna

thạch thảo 1. heather, ling, common heather *Calluna vulgaris* (*Erica vulgaris*)

Calocedrus

bách xanh 1. Chinese incense cedar, Yunnan cypress *Calocedrus macrolepis* aka tùng
hương
tùng hương --> bách xanh 1. Chinese incense cedar *Calocedrus macrolepis*

Caloglossa

rong thuôc giun 1. the genus *Caloglossa* [NB: a mangrove-dwelling red algae used as
a vermifuge?]

Calophyllum

rù rì 1. *Calophyllum balansae*
mù u 1. Alexandrian laurel, mastwood, tacamahac, kamani, Indian laurel, laurelwood
Calophyllum inophyllum (*Balsamaria inophyllum*, *Calophyllum blumei*) aka hô`đôñg,
công
công 1. --> mù u a. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum* 2. genus *Calophyllum*
or family *Calophyllaceae*
hô`đôñg --> mù u 1. Alexandrian laurel *Calophyllum inophyllum*
công trääng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalanoides* aka công trông, công tía
công trông --> công trääng 1. a poon tree *Calophyllum dryobalanoides*
công tía 1. a poon tree *Calophyllum calaba* var *bracteatum* (*Calophyllum
saigonense*), *Calophyllum membranaceum* (*Calophyllum tonkinense*), or *Calophyllum
dryobalanoides*

công chìm 1. *Calophyllum* sp aka công chìm
công chìm --> công chìm 1. *Calophyllum* sp

Calopogonium

đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides* (*Stenolobium brachycarpum*, *Calopogonium orthocarpum*) aka đậu sâu róm
đậu sâu róm --> đậu lông 1. calopo *Calopogonium mucunoides*

Calotis

chân cua --> cúc dại 1. *Calotis anamitica*
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood Grangea maderaspatana (*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đồng, cúc đĩa, lá chân vịt 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB: Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze) C.C.Chang) is possible.]

Calotropis

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng biêñ, bàng biêñ, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka nam tì bà, phât dũ sây, phât dũ lá hép, phât dũ lá hép, phât dù lá hép 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 4. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*
lá hen 1. --> bông bông a. bowstring hemp *Calotropis gigantea* 2. --> bông bông a. *Dracaena angustifolia*
bông bông --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng biêñ --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
bàng biêñ --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
nam tì bà diệp --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*
nam tỳ bà --> bông bông 1. bowstring hemp *Calotropis gigantea*

Camellia

sở 1. sasanqua, sasanqua *camellia Camellia sasanqua* (*Thea sasanqua*, *Sasanqua oleifera*) aka dâu sở 2. --> du trà a. tea-oil plant *Camellia oleifera*
hải đường 1. *Camellia amplexicaulis* (*Thea amplexicaulis*)
chè đôi --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*
hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava* (*Thea flava*) aka chè đôi, trà hoa vàng nhạt
trà hoa vàng nhạt --> hải đường hoa vàng 1. a yellow-flowered camellia *Camellia flava*
chè núi 1. common camellia *Camellia japonica* aka trà bạch, trà đỏ, trà mi, trà my, trà vàng
trà bạch --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà đỏ --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà mi --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius* (*Rubus rosaefolius*, *Rubus commersonii*) aka đô`mi 2. --> chè núi a. common camellia *Camellia japonica*
trà vàng --> chè núi 1. common camellia *Camellia japonica*
du trà 1. tea-oil plant *Camellia oleifera* (*Camellia drupifera*, *Camellia oleosa*, *Thea drupifera*, *Thea oleosa*) aka chè dâu, sở dâu
dâu sở --> sở 1. a. *Camellia sasanqua*
chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis* (*Camellia bohea*, *Camellia thea*, *Thea bohea*, *Thea sinensis*, *Thea sinensis* vars *bohea* and *viridis*) aka trà
trà --> chè 1. tea, tea plant *Camellia sinensis*
chè tuyết 1. Assam tea, Indian tea *Camellia sinensis* var *assamica* (*Thea assamica*)

Campsis

tư'uy 1. Chinese trumpet creeper, Chinese trumpet flower *Campsis grandiflora* (*Campsis chinensis*, *Bignonia chinensis*, *Bignonia grandiflora*, *Tecoma chinensis*, *Tecoma sinensis*, *Tecoma grandiflora*) aka dăng tiêu, dăng tiêu hoa to, lăng tiêu, nǚ uy
dăng tiêu 1. --> dăng tiêu châu a. trumpet creeper *Campsis radicans* 2. --> tư'uy
a. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
dăng tiêu hoa to --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
lăng tiêu --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
nǚ uy --> tư'uy 1. Chinese trumpet creeper *Campsis grandiflora*
dăng tiêu châu mỹ 1. trumpet creeper, trumpet vine, cow-itcch, trumpet honeysuckle *Campsis radicans* (*Bignonia radicans*, *Tecoma radicans*) aka dăng tiêu

Cananga

hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata* (*Canangium odoratum*, *Uvaria odorata*, *Unona odorata*, *Canangium odoratum*, *Canangium scorodochinii*) aka ngọc lan tây
ngọc lan tây --> hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata*
tai nghé 1. *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*, *Unona brandisiana*, *Canangium brandisanum*) aka sứ tây, ngọc lan tây lá rộng, công chúa lá rộng, [NB: *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*) and *Cananga brandisiana* (*Canangium brandisanum*, *Unona brandisiana*) are regarded as separate species.] 2. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
công chúa lá rộng --> tai nghé 1. *Cananga latifolia*
ngọc lan tây lá rộng --> tai nghé 1. *Cananga latifolia*
sứ tây --> tai nghé 1. *Cananga latifolia*

Canarium

cà na 1. the genus *Canarium*, especially trám trăng Chinese white olive *Canarium album* and trám đen Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramedenum*) 2. --> dong riêng a. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
trám trăng 1. Chinese white olive *Canarium album* (*Canarium sinensis*, *Canarium tonkinense*, *Pimela alba*) aka thanh quả, cảm lăm, can thanh quả, cà nam trám chim
cảm lăm --> trám trăng 1. Chinese white olive *Canarium album*
thanh quả --> trám trăng 1. Chinese white olive *Canarium album*
can thanh quả --> trám trăng 1. Chinese white olive *Canarium album*
trám chim --> trám trăng 1. Chinese white olive *Canarium album*
trám đen 1. Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramedenum*, *Canarium nigrum*, *Pimela nigra*) aka cà na
trám ba cạnh 1. --> trám hông a. *Canarium bengalense* 2. a brea *Canarium megacarpum*
trám hông 1. *Canarium bengalense* aka trám ba cạnh, cà na Bengal 2. --> trám đở a. *Canarium littorale*
trám đở 1. *Canarium littorale* (*Canarium rufum*, *Canarium purpurascens*) aka trám hông

Canavalia

đậu kiêm 1. a. sword bean *Canavalia gladiata* (*Dolichos gladiatus*, *Canavalia ensiformis* var *gladiata*, *Canavalia loureiri*, *Canavalia gladiolata*) aka đậu đao, đậu dao, đậu rựa 2. --> đậu dao biễn a. jack bean, sword bean *Canavalia obtusifolia* 3. horse bean *Canavalia ensiformis* aka đậu rựa
đậu mèo leo --> đậu rựa 1. horse bean *Canavalia ensiformis*
đậu đao --> đậu kiêm 1. sword bean *Canavalia gladiata*
đậu dao 1. --> đậu kiêm a. sword bean *Canavalia gladiata* 2. *Canavalia cathartica* (*Canavalia turgida*)
đậu rựa 1. horse bean, jack bean, wonder bean, giant stock bean, sword bean

Canavalia ensiformis (*Dolichos ensiformis*) aka đậu kiêm, đậu mèo leo 2. --> đậu kiêm a. sword bean *Canavalia gladiata* 3. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus*

đậu dao biêñ 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea* (*Canavalia maritima*, *Canavalia obtusifolia*, *Dolichos maritimus*, *Dolichos obtusifolius*, *Dolichos roseus*,) aka đậu biêñ, đậu đao biêñ

đậu biêñ --> đậu dao biêñ 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea*

đậu đao biêñ --> đậu dao biêñ 1. jack bean, sword bean *Canavalia rosea*

Canna

cà na 1. the genus *Canarium* especially trám trääng Chinese white olive *Canarium album* and trám đen Chinese black olive *Canarium pimela* (*Canarium tramdenum*) 2. --> dong riêng a. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
chuôi hoa --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*
dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot, edible canna, achira, tous-le-mois *Canna indica* (*Canna edulis*) aka khoai riêng, khoai đao, chuôi hoa, chuôi củ, củ chuôi, cà na [NB: Loosely used, may designate any arrowroot, including several species of *Canna*, *Maranta*, and *Cucuruma*.]

khoai riêng --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*

khoai đao --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*

hoa dong --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*

chuôi củ --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*

củ chuôi --> dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot *Canna indica*

Cannabis

đại ma 1. hemp, true hemp, soft hemp, marijuana, gallow grass *Cannabis sativa* aka gai mèo, gai dâu, lanh mèo, lanh mán [NB: *Cannabis indica* is an obsolete name for *Cannabis sativa* but now applied to any variety of *Cannabis sativa* obtained usually from India and used in pharmacy.]

gai mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*

gai dâu --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*

lanh mèo --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*

lanh mán --> đại ma 1. hemp, cannabis *Cannabis sativa*

Canscora

cỏ bướm bướm 1. *Canscora alata* (*Canscora decussata*, *Pladeria decussata*) 2. *Canscora andrographioides*

can chéo --> cỏ bướm bướm 1. *Canscora alata*

cỏ bướm bướm tràn 1. *Canscora diffusa* (*Gentiana diffusa*)

can tràn --> cỏ bướm bướm tràn 1. *Canscora diffusa*

Canthium

găng bọc 1. *Canthium horridum*

găng côm 1. *Canthium parvifolium*

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tàng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đăng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đăng dinh a.

cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Capillipedium

cỏ chân lông --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*
cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum* (*Capillipedium cinctum*) aka cỏ chân lông, tam dung
tam dung --> cỏ chân lông cao 1. scented top grass *Capillipedium parviflorum*

Capparis

hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea* (*Capparis viminea* Hook, *Capparis membranifolia*) aka bạch hoa
bạch hoa --> hoa ông lão 1. a caper bush *Capparis acutifolia* subsp *viminea*
bung bí 1. *Capparis grandis*

Capsella

tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris* (*Capsella rubella*, *Thlaspi bursa-pastoris*) aka rau tê`thái, tê, tê`thái hoa, địa mê`thái, cỏ tâm giác, tâm giác, cải dại
rau tê`thái --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tê` --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tê`thái hoa --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
địa mê`thái --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cỏ tâm giác --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
tâm giác --> tê`thái 1. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*
cải dại 1. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica* 2. --> tê`thái a. shepherd's purse *Capsella bursa-pastoris*

Capsicum

ớt 1. pepper, of genus *Capsicum*
ớt bi 1. sweet pepper, of genus *Capsicum* (large, round); both the green and red Bell peppers aka ớt chỉ đia
ớt hiêm 1. bird's eye chili, bird chili aka ớt măt chim, ớt chim [NB: Held by some to be a variety of ớt cựa gà *Capsicum annuum* (*Capsicum frutescens*) but by others to be a variety of ớt kiêng *Capsicum chinense* (*Capsicum toxicarium*).]
ớt cà chua 1. sweet pepper, of genus *Capsicum*
ớt chỉ thiên 1. cone pepper, of genus *Capsicum*
ớt cựa gà 1. yellow long pepper, of genus *Capsicum* aka ớt vàng, ớt tây
ớt dại 1. wild pepper, a hot pepper of genus *Capsicum*
ớt đỏ 1. red pepper, of genus *Capsicum*
ớt gai 1. a hot pepper, of genus *Capsicum*
ớt hạt tiêu 1. red hot pepper, of genus *Capsicum*
ớt sừng 1. Cayenne pepper, of genus *Capsicum* aka ớt sừng trâu
ớt tàu 1. Chinese pepper, of genus *Capsicum*

Capura

nam lanh nguyên hoa 1. *Capura purpurata* aka niết gió [NB: Held to be a synonym for *niết gió Wikstroemia indica* by some.]
niết gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush *Wikstroemia indica* (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, cửu tín thảo, dó niết, địa ba ma, độc ngư đằng, gió niết, gió cánh, gió miết, gió móc, gió chuột, héo, liễu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì 2. --> nam lanh nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym for *Wikstroemia indica* by some.]

Carallia

trúc tiết 1. freshwater mangrove *Carallia brachiata* (*Carallia diplopetala*, *Carallia integerrima*, *Carallia lanceifolia*, *Carallia lancaefolia*, *Carallia lucida*, *Carallia scortechinii*) aka sảng mǎ, xăng mǎ chè, xăng mǎ nguyên, xăng mǎ thon, xương cá, răng cá, răng cưa 2. ribbonbush, centipede plant, tapeworm plant *Homalocladium platycladum* (*Muehlenbeckia platyclados*, *Homalocladium platycladum*, *Muehlenbeckia platyclada*, *Coccoloba platyclada*) aka trúc tiết liệu
sảng mǎ --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng mǎ chè --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
xăng mǎ thon --> trúc tiết 1. *Carallia brachiata*
răng cá 1. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 2. --> xăng mǎ
răng a. *Carallia suffruticosa*
răng cưa 1. --> cút chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 3. --> cù đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei* 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*
răng vi 1. *Carallia* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain, but probably *Carallia brachiata* trúc tiết.]
xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tàng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Cardiopteris

mai rùa 1. *Cardiopteris quinqueloba* (*Cardiopteris lobata*, *Cardiopteris quinquelobum*, *Cardiopteris javanica* Blume, *Cardiopteris platycarpa*, *Cardiopteris rumphii* var *lobata*) aka mướp rừng
mướp rừng 1. --> mai rùa a. *Cardiopteris quinqueloba* 2. --> đài hái a. *Hodgsonia macrocarpa*

Cardiospermum

dây tâm phỏng 1. balloon vine, heart pea, winter cherry *Cardiospermum halicacabum* aka khô luyện đằng, tâm phỏng
khô luyện đằng --> dây tâm phỏng 1. balloon vine *Cardiospermum halicacabum*
tâm phỏng --> dây tâm phỏng 1. balloon vine *Cardiospermum halicacabum*

Carex

cỏ lách 1. a sedge *Carex arenaria*
cói túi quả mong 1. a sedge *Carex baccans*
cói túi nhụy nâu 1. a sedge *Carex brunnea*
cói túi nhiều bông 1. a sedge *Carex condensata* (NB: May be listed as *Carex cruciata* with synonyms *Carex indica* Nees, *Carex spongorepis*.)
cói túi ân bông 1. a sedge *Carex cryptostachys*
cói trọng 1. a sedge *Carex triongi*

Careya

mưng 1. --> lộc vùng a. Indian oak *Barringtonia acutangula* 2. powderpuff tree *Barringtonia racemosa* 3. --> vùng a. wild guava *Careya arborea*

vùng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vùng, vùng xoan, mung, mưng, san 2. --> vùng đen a. sesame *Sesamum indicum* 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.]

thụ vùng --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
vùng xoan --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
bung --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*
san --> vùng 1. wild guava *Careya arborea*

Carica

đu đủ 1. papaya, pawpaw, melon tree *Carica papaya* aka phan qua thụ, phan mộc qua, phiên mộc qua, cà lào
cà lào --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phan qua thụ --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phan mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*
phiên mộc qua --> đu đủ 1. papaya *Carica papaya*

Carpesium

thiên danh tinh 1. pig's head *Carpesium abrotanoides*

Carpinus

trăn 1. hornbeam, ironwood *Carpinus* aka duyên mộc
duyên mộc --> trăn 1. hornbeam, the genus *Carpinus*
duyên lan 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus londoniana* (*Carpinus londoniana* var *londoniana*, *Carpinus poilanei*)
duyên lông 1. a hornbeam, an ironwood *Carpinus pubescens* (*Carpinus pinfaensis*)
duyên cành 1. Himalayan hornbeam, Indian hornbeam *Carpinus viminea* (*Carpinus fargesii*)

Carthamus

rum 1. --> hông hoa a. safflower *Carthamus tinctorius*
hông hoa 1. safflower, false saffron, bastard saffron *Carthamus tinctorius* aka rum

Carya

chò đái 1. beaked hickory, beaked walnut *Carya sinensis* (*Annamocarya indochinensis*, *Annamocarya sinensis*, *Juglandicarya integrifoliolata*, *Rhamphocarya integrifoliolata*)

mại châú 1. the genus *Carya* 2. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* aka cọ sía, sơn hạch đào bắc bộ, hô`đào núi, hô`đào bắc bộ 3. --> dẻ a. pecan *Carya illinoiensis*

dẻ 1. pecan *Carya illinoiensis* (*Juglans pecan*) aka hô`đào, mại châú 2. European chestnut *Castanea sativa*

cọ sía --> mại châú 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*

sơn hạch đào bắc bộ --> mại châú 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*

hở`đào núi 1. --> mại châú a. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* 2. --> hoà hương a. wing nut *Platycarya strobilacea*

hở`đào bắc bộ --> mại châú 1. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis*

hở`đào 1. --> óc chó a. Persian walnut *Juglans regia* 2. --> dẻ a. pecan *Carya illinoiensis*

Caryodaphnopsis

cà lô`1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothaphoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mại phông, cà lô`

mại phông --> cà lô`1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*

cà lô`--> cà lô`1. *Caryodaphnopsis tonkinensis*

Caryota

cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima* (*Caryota bacsonensis*, *Caryota macrantha*) aka dùng đinh bắc sơn, dùng đinh bắc sơn, móc bắc sơn (listed by some as *Livistona bacsonensis*)

dùng đinh bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*

dùng đinh bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*

móc bắc sơn --> cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima*

móc dùng đinh --> dùng đinh bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*

móc công chào --> dùng đinh bông đơn 1. Burmese fishtail palm *Caryota mitis*

dùng đinh bông đơn 1. Burmese fishtail palm, clustered fishtail palm, tufted fishtail palm *Caryota mitis* (*Caryota furfuracea*, *Caryota griffithii*, *Caryota sobolifera*) aka móc dùng đinh, móc công chào 2. --> a. móc jaggery palm *Caryota urens* 3. dwarf fishtail palm *Caryota monostachya*

móc 1. jaggery palm, sago palm, wine palm, toddy palm, kittul tree *Caryota urens* aka dùng đinh, dùng đinh, dùng đinh ngứa, móc đen 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhapis excelsa*

dùng đinh --> móc jaggery palm 1. *Caryota urens*

dùng đinh 1. --> móc a. jaggery palm *Caryota urens* 2. --> dùng đinh bông đơn a.

Burmese fishtail palm *Caryota mitis*

dùng đinh ngứa --> móc 1. jaggery palm *Caryota urens*

móc đen --> 1. móc jaggery palm *Caryota urens*

dùng đinh rừng --> dùng đinh tràng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala*

dùng đinh tràng hợp 1. a fishtail palm *Caryota sympetala* aka dùng đinh rừng

Corypha

lá buông 1. *Corypha lecomtei* aka lá buôn [NB: Listed as *Caryota lecomtei* by some.]

Cascabela

thông thiên 1. yellow oleander, Cook tree, be-still tree *Cascabela thevetia* (*Thevetia peruviana*, *Thevetia nerifolia*, *Cerbera thevetia*, *Cerbera peruviana*) aka huỳnh liên

huỳnh liên --> thông thiên 1. yellow oleander *Cascabela thevetia*

Casearia

vắn mũi 1. *Casearia grewiifolia* aka van núi

van núi --> vắn mũi 1. *Casearia grewiifolia*

văn mũi 1. *Casearia grewiifolia* var *hexagona* (*Casearia polyantha*)

thị dại 1. *Casearia membranacea* aka nuốt lá màng, gia tú lá màng, thị dại, xương cá

gia tú lá màng --> thị dại 1. *Casearia membranacea*

nuốt lá màng --> thị dại 1. *Casearia membranacea*

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê'thong thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Cassia

muông 1. senna, shower tree Cassia 2. rattle-box Crotalaria 3. --> muông đen a. kassod-tree Senna siamea

muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*, *Mimosa corniculata*) aka muông móc, sông răń sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muông mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica/Acacia nilotica*?]

muông hoàng yến 1. drumstick tree, golden-showers, pudding-pipe tree, Indian laburnum, purging fistula, golden-rain Cassia fistula (*Canthartocarpus fistula*, *Cassia rhombifolia*) aka bò cạp nước, bô`cáp nước, bò cạp vàng, muông vàng chanh, muông vàng nhạt, ô môi, lồng đèn [NB: Some list *C. fistula* and ô môi *C. grandis* as synonyms.]

bò cạp nước --> muông hoàng yến 1. drumstick tree Cassia fistula

bô`cáp nước --> muông hoàng yến 1. drumstick tree Cassia fistula

lồng đèn 1. --> muông hoàng yến a. drumstick tree Cassia fistula 2. --> rít a. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis bonyardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái 5. --> tám bóp a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông

muông vàng chanh --> muông hoàng yến 1. drumstick tree Cassia fistula

muông vàng nhạt --> ô môi 1. drumstick tree Cassia fistula

ô môi 1. pink shower, coral shower, liquorice tree, carao *Cassia grandis* (*Cathartocarpus grandis*, *Cassia brasiliiana*, *Cathartocarpus brasilianus*) bò cạp nước, bô`cáp nước, bò cạp đỏ, cốt khí, canhkina việt nam, cây quả canhkina 2. --> muông hoàng a. drumstick tree Cassia fistula [NB: Some list *C. fistula* and *C. grandis* as synonyms.]

bò cạp đỏ --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*

bô`cáp nước --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*

bô`cáp nước --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*

canhkina việt nam --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*

quả canhkina --> ô môi 1. pink shower *Cassia grandis*

cốt khí 1. white hoarypea *Tephrosia candida* (*Robinia candida*, *Cracca candida*) aka cốt khí phân xanh, muông cốt khí, đoán kiêm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed *Reynoutria japonica* 3. --> ô môi a. pink shower *Cassia grandis*

muông java 1. apple-blossom cassia, apple-blossom senna *Cassia javanica*

(*Cathartocarpus javanicus*, *Cassia megalantha*) aka bô`cáp đòng, bò cạp hông, muông hoa đào

muông hoa đào 1. --> muông java a. apple-blossom cassia *Cassia javanica* 2. jointwood, pink-and-white-showers *Cassia javanica* subsp *nodososa* (*Cassia nodosa*, *Cassia javanica* var *indochinensis*)

bò cạp hông --> muông java 1. apple-blossom cassia *Cassia javanica*

bô`cáp đòng --> muông java 1. apple-blossom cassia *Cassia javanica*

muông trinh nữ 1. *chamaecrista Chamaecrista mimosoides* (*Cassia mimosoides*, *Cassia angustissima*, *Cassia procumbens*, *Cassia sensitiva*) aka măc cő đât

me đât 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)

2. any of several species of the genus *Oxalis*

muông trâu 1. emperor's candlesticks, ringworm bush, candle bush, empress candle plant *Senna alata* (*Cassia alata*, *Cassia herpetica*, *Herpetica altata*) muông lác, muông xúc lác, lác

phan tả diệp 1. Alexandrian senna *Senna alexandrina* (*Cassia angustifolia*, *Cassia acutifolia*)

muông lông 1. wooly senna *Senna hirsuta* (*Cassia hirsuta*) aka muông hôi, vê hôi

muông nhiêu đôi lá 1. false sicklepod Senna multijuga (Cassia multijuga, Chamaesenna multijuga)
muông lá khê' 1. septicweed, swordweed, coffee senna, styptic weed, stinking weed Senna occidentalis (Cassia occidentalis, Ditramexa occidentalis, Cassia planisiliqua) aka cốt khí muông, vọng giang nam, đậu sản, dương giác đậu, thảo quyết minh, muông tây, muông hòe
muông đen 1. kassod-tree, Siamese cassia Senna siamea (Cassia siamea, Cassia florida, Cassia gigantea, Cassia sumatrana, Sciacassia siamea, Senna sumatrana) aka bản xe giây, muông hoa vàng, muông xiêm, muông xiên
muông hoa vàng 1. glossy shower Senna surattensis (Cassia surattensis, Cassia glauca, Cassia suffruticosa) aka muông biễn, muông cúng 2. --> muông đen a.
kassod-tree Senna siamea 4. --> điên thanh hoa vàng a. sesbania Sesbania cannabina
muông đỏ 1. a senna, a shower tree Senna timoriensis (Cassia timoriensis) aka muông tía
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu Pueraria phaseoloides 2. sickle senna, sicklepod Senna tora (Cassia tora) aka muông lạc, muông ngủ, thảo quyết minh, lạc giờ, lạc trời

Cassytha

tơ xanh 1. devil's gut, a dodder laurel, a woevine Cassytha filiformis aka dây tơ xanh, dây tơ hồng xanh, tơ hồng xanh, tơ hồng
dây tơ xanh --> tơ xanh 1. devil's gut Cassytha filiformis
dây tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut Cassytha filiformis
tơ hồng 1. --> tơ xanh a. devil's gut Cassytha filiformis 2. --> thỏ ty tư'a. a love vine Cuscuta chinensis [NB: See thỏ ty tư'.]
tơ hồng xanh --> tơ xanh 1. devil's gut Cassytha filiformis

Castanea

dẻ mỹ 1. American chestnut Castanea dentata aka hạt dẻ mỹ
hạt dẻ mỹ --> dẻ mỹ 1. American chestnut Castanea dentata
dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut Castanea mollissima (Castanea bungeana, Castanea sinensis) aka dẻ trùng khánh, hạt dẻ
dẻ trùng khánh --> dẻ cao bằng 1. Chinese chestnut Castanea mollissima [NB: Trung Khanh is a district in Cao Bang Province.]
hạt dẻ 1. --> dẻ cao bằng a. Chinese chestnut Castanea mollissima 2. --> cà ôi a. a chinquapin Castanopsis indica
dẻ 1. pecan Carya illinoinensis (Juglans pecan) aka hô`đào, mạy châú 2. European chestnut Castanea sativa

giè mờ gà 1. a chinquapin Castanopsis echinocarpa (Castanea echidnocarpa, Castanopsis echidnocarpa, Castanopsis longispicata) aka dẻ gai nhím, cà ôi gai quả, kha thụ gai quả
cà ôi 1. chinquapin, the genus Castanopsis aka dẻ gai 2. a chinquapin Castanopsis indica (Castanea indica, Quercus indica, Quercus roxburghii) aka dẻ gai ân độ, kha thụ ân, sòi cuóng, dẻ bộp, dẻ gai, hạt dẻ
giè gai hạt nhỏ 1. a chinquapin Castanopsis chinensis (Castanea chinensis, Castanopsis sinensis) aka dẻ gai, cà ôi lá nhẵn, cà ôi trung hoa, kha thụ tàu

Castanopsis

dẻ gai 1. chinquapin, the genus Castanopsis aka cà ôi 2. --> cà ôi a. a chinquapin Castanopsis indica 3. --> dẻ trung quốc a. a chinquapin Castanopsis chinensis 4. --> kha thụ giáp a. a chinquapin Castanopsis armata (Quercus armata) 5. --> dẻ bắc bộ a. a chinquapin Castanopsis tonkinensis
kha thụ trung bộ 1. a chinquapin Castanopsis annamensis
kha thụ việt --> kha thụ trung bộ 1. Castanopsis annamensis

kha thụ giáp 1. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) aka dẻ gai
gié đê`xi 1. a chinquapin *Castanopsis brevispinula*
dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii* aka dẻ bắc giang, hạt dẻ bắc
giang, dẻ gai yên thê, dẻ yên thê'
hạt dẻ bắc giang --> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ gai yên thê'--> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ yên thê'--> dẻ gai bắc giang 1. a chinquapin *Castanopsis boisii*
dẻ rô'1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys calathiformis*, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sôi
đá thúng
dẻ thúng --> dẻ rô'1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
sôi đá thúng --> dẻ rô'1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis*
dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha* (*Castanopsis semiserrata*, *Castanopsis chuniana*) cà ôi gai sừng, kha thụ sừng nai
cà ôi gai sừng --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha*
kha thụ sừng nai --> dẻ gai sừng hươu 1. a chinquapin *Castanopsis ceratacantha*
sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sôi phảng, dẻ phảng, gié phảng, dẻ đâu cụt, dẻ
óc, gié đen, dẻ cau, gié cau, sôi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
sôi phảng --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ cau 1. --> sôi đá cau a. *Lithocarpus areca* 2. --> sôi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 3. --> sôi đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus* 4. --> sôi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
dẻ phảng --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ đâu cụt --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ óc --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
gié đen --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
gié phảng --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
gié phảng --> sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
gié cau 1. --> sôi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sôi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sôi cau 1. --> sôi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sôi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
dẻ sovaliê 1. a chinquapin *Castanopsis chevalieri* [NB: Regarded by some as a synonym of *Quercus chevalieri* sôi sovaliê]
dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanea chinensis*, *Castanopsis sinensis*, *Quercus argyi*) aka dẻ gai, cà ôi lá nhẵn, cà ôi trung hoa,
kha thụ tàu, gié gai hạt nhỏ
gié gai hạt nhỏ --> dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
cà ôi lá nhẵn --> dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
cà ôi trung hoa --> dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
kha thụ tàu --> gié gai hạt nhỏ 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis*
dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis* aka dẻ gai chợ bờ
dẻ gai chợ bờ --> dẻ chợ bờ 1. a chinquapin *Castanopsis choboensis*
dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia* aka dẻ gai lá dày
dẻ gai lá dày --> dẻ lá dày 1. a chinquapin *Castanopsis crassifolia*
gié mõ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa* (*Castanea echidnocarpa*, *Castanopsis echidnocarpa*, *Castanopsis longispicata*) aka dẻ gai nhím, cà ôi gai
quả, kha thụ gai quả
dẻ gai nhím --> gié mõ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
cà ôi gai quả --> gié mõ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
kha thụ gai quả --> gié mõ gà 1. a chinquapin *Castanopsis echinocarpa*
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissaoides*, *Castanopsis*

tunkinensis, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus* subsp *tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ bôp, sôi, sôi bôp, sôi phảng, dẻ chè, kha thụ chè
dẻ chè --> dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa*
sôi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrinus* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sôi phảng, dẻ phảng, giẻ phảng, dẻ đâú cùt, dẻ óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sôi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai 2. a chinquapin *Castanopsis indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ân độ, kha thụ ân, sôi cuồng, dẻ bôp, dẻ gai, hạt dẻ
dẻ gai ân độ 1. --> cà ôi 1. a chinquapin *Castanopsis indica*
kha thụ ân 1. --> cà ôi 1. a chinquapin *Castanopsis indica*
sôi cuồng 1. --> cà ôi 1. a chinquapin *Castanopsis indica*
hạt dẻ 1. --> dẻ cao bằng a. Chinese chestnut *Castanea mollissima* 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica*
dẻ cành mập 1. a chinquapin *Castanopsis lamontii* var *lamontii* (*Castanopsis pachyrachis*, *Castanopsis robustispina*)
giẻ bôp 1. a chinquapin *Castanopsis lecomtei* [NB: Also see dẻ bôp]
dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis* aka dẻ gai phú thọ
dẻ gai phú thọ --> dẻ phú thọ 1. a chinquapin *Castanopsis phuthoensis*
dẻ poalan 1. a chinquapin *Castanopsis poilanei*
sôi gai 1. a chinquapin *Castanopsis tessellata*
dẻ đâú đêù 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata* aka cà ôi đâú đêù
cà ôi đâú đêù --> dẻ đâú đêù 1. a chinquapin *Castanopsis symmetricupulata*
dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis* aka cà ôi bắc bộ, dẻ đở lá nhỏ, giẻ mè`gà, dẻ gai, giẻ gai, dẻ đen
cà ôi bắc bộ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giẻ mè`gà --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ đở lá nhỏ --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
giẻ gai --> dẻ bắc bộ 1. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*
dẻ gai tuyêñ quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis* aka kha thụ tuyêñ quang
kha thụ tuyêñ quang --> dẻ gai tuyêñ quang 1. a chinquapin *Castanopsis tuyenquangensis*
sôi vàng mép 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]
sôi đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*, *Synaedrys balansae*, *Pasania balansae*) aka sôi đá balansa, sôi đá balăngxa, dẻ đở, the, sôi lá mác
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sôi đen, dẻ sôi, dẻ lá dài, sôi lá dài, sôi đá tuyêñ quang 2. --> sôi đá cau a. *Lithocarpus areca* 3. --> sôi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 4. --> sôi sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri* 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis* 6. --> dẻ bâñ a. *Quercus variabilis*
sôi bôp 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka dẻ bôp, sôi đá bôp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> sôi áotoi a. *Quercus poilanei*
dẻ bôp 1. --> sôi bôp a. *Lithocarpus garrettianus* 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 4. *Castanopsis pierrei* 5. --> sôi áotoi a. *Quercus poilanei*
sôi sovaliê 1. an oak *Quercus chevalieri* (*Cyclobalanopsis chevalieri*) aka dẻ đen [NB: Regarded by some as a synonym for *Castanopsis chevalieri* dẻ sovaliê.]

Casuarina

phi lao 1. beach sheoak, South Sea ironwood, mile tree, horsetail-tree *Casuarina equisetifolia* aka xi lau, dương liêu
xi lau --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
dương liêu --> phi lao 1. beach sheoak *Casuarina equisetifolia*
phi lao đồi 1. *Casuarina junghuhniana*

Catenella

rong thun thút 1. a genus of algae, *Catenella*

Catharanthus

dừa cạn 1. rose periwinkle, Madagascar periwinkle, old maid *Catharanthus roseus* (*Ammocallis rosea*, *Lochnera rosea*, *Vinca rosea*) aka nhện lai hồng 2. --> dừa cạn lớn a. bigleaf peiwinkle, greater periwinkle, blue-buttons, band plant *Vinca major* nhện lai hồng 1. --> dừa cạn a. rose periwinkle *Catharanthus roseus* 2. --> rau dê tía a. *tampala Amaranthus tricolor*

Catunaregam

gǎng ôi 1. mountain pomegranate, thorny bone-apple, emetic nut *Catunaregam spinosa* (*Randia dumetorum*, *Randia spinosa*, *Randia tomentosa*, *Xeromphis spinosa*) aka gǎng trääng, gǎng bợt, gǎng gai, gǎng trâu, gǎng tu hú
gǎng bợt --> gǎng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
gǎng gai 1. *Scolopia chinensis* (*Phoberos chinensis*) aka gǎng ăn quả, lục giác cân, gai bôm, bôm tàu, ngâm xanh 2. --> gǎng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
gǎng trääng --> gǎng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
gǎng trâu --> gǎng ôi 1. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
gǎng tu hú 1. --> tu hú đồng a *Gmelina asiatica* 2. --> tu hú bâù dục *Gmelina elliptica* 3. --> gǎng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*

Cayratia

vác nhật 1. bushkiller *Cayratia japonica* (*Vitis japonica*, *Vitis tenuifolia*)
dây vác 1. *Cayratia trifolia* (*Cayratia carnosa*, *Vitis trifolia*) aka vác, vác ba lá, dây sạt
vác --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*
vác ba lá --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*
dây sạt --> dây vác 1. *Cayratia trifolia*

Ceiba

gòn 1. --> gạo a. red silk cottontree *Bombax ceiba* 2. --> gòn ta a. kapok tree
Ceiba pentandra
gòn ta 1. kapok tree, silk-cotton tree *Ceiba pentandra* (*Bombax pentandrum*, *Ceiba casearia*, *Eriodendron anfractuosum*) aka bông gòn, gòn
bông gòn 1. --> gòn ta a. kapok tree *Ceiba pentandra* 2. the genus *Ceiba*

Celastrus

dây gỏi 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus hindsii* aka xạ đen, dây gỏi áñ độ, dây gỏi băc, dây gỏi quả nâu, thanh giang đằng 2. bittersweet, the genus *Celastrus*
xạ đen --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gỏi áñ độ --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gỏi băc --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây gỏi quả nâu --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
thanh giang đằng --> dây gỏi 1. a bittersweet *Celastrus hindsii*
dây sảng máu 1. a bittersweet, a shrubby bittersweet *Celastrus paniculatus*

chum bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*, *Celastrus robustus*, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*) aka chùm bạc, bạc, la loa
vê mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus* (*Celastrus alatus*, *Euonymus thunbergianus*) aka qui tiên, chỉ suôt 2. a spindle tree *Euonymus balansae* (*Euonymus rhodacanthus*)

Celosia

mào gà 1. --> bô`cu vѣ a. waxy leaf *Breynia fruticosa* 2. --> mào gà trăng a. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea* (*Celosia cristata*, *Celosia japonica*) aka thanh tương tư', mào gà đuôi nheo, đuôi nheo, bạch kê quan, mào gà đuôi lươn, mào gà dài
thanh tương tư' --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đuôi nheo --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
đuôi nheo --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
bạch kê quan --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đuôi lươn --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà dài --> mào gà trăng 1. white cockscomb *Celosia argentea*
mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea* aka xích kê quan, kê công hoa, kê cốt tư' hoa, kê đâù, kê quan hoa, lão lai thiêú, mào gà rừng, mông gà [NB: See mào gà trăng. Distinction in Vietnamese names between white and red cockscomb uncertain.]
xích kê quan --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê công hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê cốt tư' hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê quan hoa --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
lão lai thiêú --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mào gà rừng --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
mông gà --> mào gà đỏ 1. red cockscomb *Celosia argentea*
kê đâù 1. --> kê đâù mê'a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> khiêm thực a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali* 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia argentea*

Celtis

sêú 1. hackberry, the genus *Celtis* aka phác, cơm nguội
phác --> sêú 1. hackberry *Celtis*
sêú tàu 1. Chinese hackberry *Celtis sinensis*
cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry *Ardisia quinquegona* 2. rumdul, romduol
Mitrella mesnyi (*Unona mesnyi*, *Popowia mesnyi*, *Popowia aberrans*, *Popowia diopyrifolia*, *Melodorum fruticosum*) aka vú bò 3. --> sêú a. hackberry *Celtis*

hu đay 1. Indian charcoal-tree, pigeon wood *Trema orientalis* (*Celtis orientalis*) aka đay gỗ, trân mai đồng, hu đen, hu lá nhỏ, hu 2. --> hu đay lông a. poison-peach *Trema tomentosa*
hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa* (*Trema velutina*, *Celtis tomentosa*) aka hu đay, gạch, trân mai lông

Cenchrus

cước 1. sandbur, the genus *Cenchrus*
cỏ cước --> cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii*
cỏ cong 1. slimbristle sandbur *Cenchrus brownii* (*Cenchrus inflexus*) aka cỏ cước
cỏ trâu 1. buffel grass, African foxtail grass *Cenchrus ciliaris* (*Pennisetum ciliare*)

cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka kê hâú, kê trông, kê châu âu 2. pitscale grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus granularis*, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô, hạt rô~3. generic term for a variety of small grains

cỏ bẹ net 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn

Centaurium

bách kim --> củ mạch 1. spiked centaury *Centaurium spicatum*

củ mạch 1. fringed pink *Dianthus superbus* 2. --> củ mạch a. spiked centaury *Centaurium spicatum*

củ mạch 1. spiked centaury *Centaurium spicatum* (*Erythraea spicata*, *Gentiana spicata*) aka bách kim, củ mạch

Centella

rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica* (*Hydrocotyle asiatica*, *Trisanthus cochinchinensis*) aka liên tièn thảo, rau má thia, tích tuyêt thảo

liên tièn thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*

tích tuyêt thảo --> rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica*

rau má thia 1. --> bách cước ngô công a. ground ivy *Glechoma hederacea* 2. --> rau má a. spadeleaf *Centella asiatica*

Centipeda

cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigyne minuta*, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hô`tuy, cóc mǎn, cúc trǎm chân, bách hài, cỏ the, cỏ láng the, nga bát thực thảo, địa hô`tiêu, câu tư`thảo, cóc ngồi, thuôc mồng 2. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*

câu tư`thảo --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cóc mǎn --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cúc mǎn --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cóc ngồi --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cúc trǎm chân --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

bách hài --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cỏ the --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

cỏ láng the --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

địa hô`tiêu --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

nga bát thực thảo --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

thạch hô`tuy --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

thuôc mồng --> cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima*

Centotheca

cỏ lá tre 1. --> cỏ đâù sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâú a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ bát 1. *Centotheca lappacea* (*Centotheca latifolia*) aka cỏ lá tre

Centrosema

đậu bướm 1. flor de conchitas *Centrosema pubescens* (*Bradburya pubescens*) aka đậu bò 2. butterfly pea *Centrosema*

đậu bò 1. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* (*Dolichos catjang*, *Vigna catjang*, *Dolichos unguiculata*, *Dolichos unguiculatus*, *Dolichos sinensis*) aka hoàng đáo, đậu hồng đáo, đậu dải, đậu trắng, đậu măt cua 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna*

unguiculata subsp cylindrica 3. --> đậu bướm a. flor de conchitas Centrosema pubescens

Cephalanthus

gáo viên 1. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* (*Adina globiflora*, *Cephalanthus pilulifer*) aka thủ viễn, gáo
rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius* (*Cephalanthus stellatus*)
aka rì rì bông gạo, rì rì bông gáo, vảy lá hẹp
rì rì bông gạo --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*
vảy lá hẹp --> rì rì lớn lá 1. a buttonbush *Cephalanthus angustifolius*
gáo nước 1. a buttonbush *Cephalanthus tetrandra* (*Cephalanthus naucleoides*)

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*)
aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polyccephala*) aka gáo 3. --> gáo viên
a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. *haldia Haldina cordifolia*

Cephalotaxus

phỉ ba mũi --> đinh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*
đinh tùng 1. the genus *Cephalotaxus*, especially Chinese plum yew, plum yew, Chinese cowtail pine *Cephalotaxus fortunei*, *Cephalotaxus mannii*, or *Cephalotaxus hainanensis* (*Cephalotaxus sinensis* subsp *hainanensis*) aka phỉ ba mũi

Cerasus

mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides* (*Prunus cerasoides*) aka
mai anh đào đà lạt
mai anh đào đà lạt --> mai anh đào 1. wild Himalayan cherry *Cerasus cerasoides*
anh đào nam kinh 1. Nanking cherry, Manchu cherry *Cerasus tomentosa* aka sơn anh
đào, mai đào, anh đào mǎn châú, anh đào thượng hải, anh đào lùn trung quôc, anh
đào bụi trung quôc
sơn anh đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
mai đào --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào mǎn châú --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào thượng hải --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào lùn trung quôc --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*
anh đào bụi trung quôc --> anh đào nam kinh 1. Nanking cherry *Cerasus tomentosa*

úc lý nhân 1. Japanese bush cherry, flowering almond *Prunus japonica* (*Cerasus japonica*, *Microcerasus japonica*) aka úc lí [NB: may refer to the pit of fruit from *P. japonica*, *Prunus humilis*, or *Prunus tomentosa*.]
anh đào chua 1. sour cherry *Prunus cerasus* (*Cerasus avium*)

Ceratophyllum

rong đuôi chó 1. coon's tail *Ceratophyllum demersum*

Ceratopteris

rau câñ trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides* (*Acrostichum thalictroides*, *Ceratopteris siliquosa*) aka quyết gạc nai, ráng gạc nai
quýt gạc nai --> rau câñ trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*
ráng gạc nai --> rau câñ trôi 1. watersprite *Ceratopteris thalictroides*

Ceratostylis

lan len băc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis* (*Eria tonkinensis*) aka giác thư

bắc bộ

giác thư bắc bộ --> lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis*

Cerbera

mướp sát 1. suicide tree, pong-pong, othalanga Cerbera odollam (*Tanghinia odollam*)

aka hải quạ tư, mướp sát vàng, mật sát, mướp sác

hải quạ tư --> mướp sát 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mướp sác --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mật sát --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*

mướp sác --> mướp sát vàng 1. suicide tree *Cerbera odollam*

thông thiên 1. yellow oleander, Cook tree, be-still tree *Cascabela thevetia* (*Thevetia peruviana*, *Thevetia nerifolia*, *Cerbera thevetia*, *Cerbera peruviana*) aka huỳnh liên

chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia* (*Ochrosia borbonica* auct. non J. Gmelin, *Cerbera oppositifolia*, *Neisosperma oppositifolium*) aka chai bông

ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata* (*Cerbera chinensis*, *Disolaena*

verticillata, *Rauvolfia cambodiana*, *Rauvolfia chinensis*, *Rauvolfia yunnanensis*)

aka ba gạc cam bốt, ba gạc vân nam, ba gạc việt nam, ba gạc vòng, ba gạc hoa
trăng, dịa độc, nhanh, tích tiên, la phù mộc, la phu mộc

Cercis

tư'kinh 1. Chinese redbud *Cercis chinensis* (*Cercis pauciflora*) 2. the genus *Cercis*

Cereus

xương rồng khê'1. peruvian apple, apple cactus, Peruvian apple cactus *Cereus repandus* (*Cactus repandus*, *Cereus peruvianus*, *Piptanthocereus peruvianus*) aka

xương rồng trụ, long cốt, nọc trụ

xương rồng trụ --> xương rồng khê'1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*

long cốt --> xương rồng khê'1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*

nọc trụ --> xương rồng khê'1. peruvian apple cactus *Cereus repandus*

quỳnh 1. dutchman's-pipe, dutchman's-pipe cactus, queen of the night *Epiphyllum oxypetalum* (*Cereus oxypetalus*, *Epiphyllum latifrons*, *Phyllocactus grandis*)

tường liên 1. night-blooming cereus, queen-of-the-night, Honolulu queen *Hylocereus undatus* (*Cereus undatus*, *Cereus tricostatus*) aka thanh long

Ceriops

da --> dà 1. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*, đa tròn lá Indian banyan *Ficus benghalensis*

dà 1. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops*

nét 1. --> dà vôi a. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* 2. --> dà đở a.

flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

dà đở 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra* (*Ceriops candolleana*, *Ceriops roxburghiana*) aka dà quánh, vỏ dà, dà vôi

dà quánh --> dà đở 1. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

vỏ dà 1. --> vẹt a. Burma mangrove *Bruguiera gymnorhiza* 2. --> dà đở a. small-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

dà vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*, *Bruguiera arnottiana*) 2. --> dà đở a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*

Cestrum

dạ lai hương 1. --> dạ hương a. night jessamine *Cestrum nocturnum* 2. --> thiên lý

a. Chinese violet *Telosma cordata*

dạ lý hương --> dạ hương 1. night jessamine *Cestrum nocturnum*

dạ hương 1. --> long não a. camphor tree *Cinnamomum camphora* 2. night jessamine *Cestrum nocturnum* aka dạ lai hương, dạ lý hương

Cetraria

địa y ai len 1. Iceland moss, a lichen *Cetraria islandica* aka địa y itxlan, địa y itxlăng

Chaenomeles

mộc qua 1. quince. to include Chinese quince *Chaenomeles sinensis*, (*Cydonia sinensis*, *Pseudocydonia sinensis*, *Pyrus cathayensis*, *Pyrus chinensis*) and common quince *Cydonia oblonga* (*Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*) 2. flowering quince, to include Japanese flowering quince *Chaenomeles speciosa* (*Chaenomeles lagenaria*, *Cydonia lagenaria*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*) and dwarf Japanese quince, lesser flowering quince *Chaenomeles japonica* (*Chaenomeles maulei*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*, *Pyrus maulei*)

Chaetomorpha

rong tơ 1. a genus of algae *Chaetomorpha*

tảo pác bó cao bằng 1. an algae *Chaetomorpha sinensis*

Chamaecrista

muông trinh nữ 1. *chamaecrista Chamaecrista mimosoides* (*Cassia mimosoides*, *Cassia angustissima*, *Cassia procumbens*, *Cassia sensitiva*) aka măc cő đât
măc cő đât --> muông trinh nữ 1. *chamaecrista Chamaecrista mimosoides*
me đât 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)
2. any of several species of the genus *Oxalis*

Chamaemelum

cúc la mă 1. Roman chamomile, white chamomile, chamomile, garden chamomile,
Russian chamomile *Chamaemelum nobile* (*Anthemis nobile*) 2. --> dương cam cúc a.

German chamomile *Matricaria chamomilla*

Changium

nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 2. -->
hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta* 3. --> sa sâm lá lông chim a.
Launaea sarmentosa 4. --> minh đảng sâm a. *Changium smyrnioides*
minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh đảng sâm,
phân sa sâm, sa sâm phân, nam sa sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells
Adenophora triphylla 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora* 3. a gentian
Gentiana cruciata
minh đảng sâm --> minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides*
phân sa sâm --> minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides*
sa sâm phân --> minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides*

Chara

rong khét 1. a stonewort algae, chara *Chara* sp

Cheilocostus

mía dò 1. canereed, crepe ginger, wild ginger *Cheilocostus speciosus* (*Banksia speciosa*, *Costus speciosus*) aka mía giò, mía voi, chóc, củ chóc, cât lôi, đót
đăng, đót dăng, đọt đăng, tậu chó 2. --> sẹ vòng a. a spiral flag *Costus tonkinensis*

mía giò --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

mía voi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

chóc --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ 2. --> mía dò
a. canereed *Cheilocostus speciosus* 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* 4. -->
bán hạ thùy a. *Typhonium trilobatum*
cát lồi --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đốt đăng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đót đăng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
đot đăng --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*
tậu chó --> mía dò 1. canereed *Cheilocostus speciosus*

Chelidonium

bạch khuất 1. celandine *Chelidonium*
bạch khuất thái 1. greater celandine, swallowwort, celandine *Chelidonium majus*

Chenopodium

địa phu 1. summer cypress, belvedere, fire bush, Mexican fireweed, mock cypress
Bassia scoparia (*Kochia scoparia*, *Chenopodium scoparia*) aka bụi lưỡ
rau muối 1. lamb's-quarters, pigweed, white goosefoot *Chenopodium album* aka kinh
giới trăng [NB: *C. album* and figleaf goosefoot *Chenopodium ficifolium* are regarded
by some as one species, with Vietnamese names the same.] 2. white goosefoot, fat
hen *Chenopodium album* var *viridescens*
kinh giới trăng --> rau muối 1. lamb's-quarters *Chenopodium album*
quynua 1. "yellow seed *Chenopodium pallidic'cs*" [NB: possibly quinoa *Chenopodium*
quinoa]

dâu giun 1. American wormseed, Mexican tea, epazote *Dysphania ambrosioides*
(*Chenopodium ambrosioides*) aka rau muối dài, kinh giới đất
rau muối bò 1. Astral seablite *Suaeda australis* (*Schoberia australis*, *Suaeda*
maritima var *australis*) [NB: Some hold *Suaeda australis*, *Chenopodium australis*,
and *Chenopodium maritimum* to be synonyms of *Suaeda maritima*.]

Chimonobambusa

trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis*
(*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus*
quadrangularis, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa*
angulata)

Chionachne

cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix*
sulcata)

Chionanthus

sang dá --> sảng dá 1. a fringe tree *Chionanthus microstigma*
sảng dá 1. *Hopea ferrea* aka sảng đào, sao tía 2. --> sảng dá răń a. *Xanthophyllum*
colubrinum 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera*
microstigma, *Chionanthus sangda*) aka sang dá

Chisocheton

gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae* (*Chisocheton paniculatus*,
Chisocheton cochinchinensis, *Chisocheton thorelii*) aka quêch, quêch tía 2. --> gôi
gác a. rohituka tree *Aphanamixis polystachya*
quêch --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*
quêch tía --> gội nước 1. *Chisocheton cumingianus* subsp *balansae*

Chloranthus

hoa sói 1. *Chloranthus spicatus* (*Chloranthus inconspicuus*, *Nigrina spicata*) aka
kim túc lan 2. *Sarcandra glabra* (*Chloranthus glaber*, *Sarcandra chloranthoides*) aka
sói rừng, hoa sói rừng, sói nhǎn [NB: *S. chloranthoides* is an unresolved name,
possibly *S. glabra* subsp *brachystachys*.]
kim túc lan --> hoa sói 1. *Chloranthus spicatus*

sơn kê trà 1. *Sarcandra glabra* subsp *brachystachys* (*Chloranthus brachystachys*)

Chlorella

rong tiêu cù 1. a green algae *Chlorella ellipsoïdes*

Chloris

cỏ mêt 1. --> cỏ mêt lông a. swollen fingergrass *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a.
tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum
conjugatum* 4. --> cỏ mêt thâm cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5.
molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ mêt lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata* (*Andropogon barbatus*, *Chloris
inflata*) aka cỏ mêt, cỏ lục lông
cỏ lục lông --> cỏ mêt lông 1. swollen fingergrass *Chloris barbata*
cỏ rhodes 1. Rhodes grass *Chloris gayana*
cỏ mêt nhǎn 1. feather fingergrass *Chloris virgata* (*Chloris caudata*, *Rabdochloa
virgata*) aka lục cong
lục cong --> cỏ mêt nhǎn 1. feather fingergrass *Chloris virgata*

Chlorophytum

lan thủy tiên 1. *bichelii* grass, siam lily, false lily turf *Chlorophytum laxum*
(*Anthericum bichelii*, *Phalangium parviflorum*) aka lục thảo thưa 2. --> hoàng thảo
hoa dày đặc a. an orchid *Dendrobium densiflorum*
lục thảo thưa --> lan thủy tiên 1. *bichelii* grass *Chlorophytum laxum*
tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense* aka lục thảo mã lai 2. a
St Bernard's lily *Chlorophytum orchidastrum*
lục thảo mã lai --> tỏi hoa lan 1. a St Bernard's lily *Chlorophytum malayense*

Choerospondias

xoan nhừ 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*)
aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias
pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc
rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*
lát xoan --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
nam toan táo --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xoan trà --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên cóc --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*
xuyên cúc --> xoan nhừ 1. Nepal hog plum *Choerospondias axillaris*

Chondrilla

cúc phán 1. a gum succory *Chondrilla* sp

sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa* (*Launaea pinnatifida*, *Chondrilla
sarmentosa*, *Prenanthes sarmentosa*, *Microrhynchus sarmentosus*) aka sa sâm nam, sa
sâm ta, nam sa sâm, diêp biêñ, xà lách biêñ, hải cúc, hải cúc trườn, cúc sa sâm

Chonemorpha

mảnh bát 1. frangipani vine *Chonemorpha fragrans* (*Chonemorpha grandieriana*,
Chonemorpha yersini) [NB: Also listed as *Chonemorpha grandiereana*, *Chonemorpha
eriostylis*, *Chonemorpha verrucosa*]

Christia

lương thảo 1. butterfly leaf, swallowtail *Christia obcordata* (*Lourea obcordata*, *Hedysarum obcordatum*, *Hedysarum reniforme*, *Lourea reniformis*) aka đậu cánh dơi hình tim, lương thảo thận, kiết thảo tim ngược
đậu cánh dơi hình tim --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
lương thảo thận --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
kiết thảo tim ngược --> lương thảo 1. butterfly leaf *Christia obcordata*
đậu cánh dơi 1. East Indian island pea, red butterfly wing *Christia vespertilionis* (*Hedysarum vespertilionis*, *Lourea vespertilionis*, *Christia lunata*) aka lương thảo dơi, kiết thảo dơi, chuôn chuòn, bôm bôm
lương thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
kiết thảo dơi --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
chuôn chuòn --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*
bôm bôm --> đậu cánh dơi 1. East Indian island pea *Christia vespertilionis*

Chromolaena

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn, cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sắc, ngũ sắc, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint *Anisomeles indica* 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata* (*Eupatorium odoratum*, *Osmia odorata*) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, cỏ hôi lá mồng, bớp bớp, yên bạch, yên bạch
cỏ hôi lá mồng --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
bớp bớp --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
yên bạch --> cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata*
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweedy, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*

Chrysanthemum

cúc 1. *Chrysanthemum*
cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum, florist's daisy, mum *Chrysanthemum morifolium* (*Chrysanthemum sinense*, *Chrysanthemum hortorum*) aka cúc trắng, bạch
cúc, bạch cúc hoa, cúc đิêm vàng, hoàng cúc, cúc hoa, cam cúc hoa [NB: presumed a hybrid of *C. indicum*, *C. japonense*, *C. makinoi*, *C. ornatum* and perhaps others]
cúc trắng --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch cúc --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
bạch cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc đิêm vàng --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
hoàng cúc --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cam cúc hoa --> cúc hoa trắng 1. florist's chrysanthemum *Chrysanthemum morifolium*
cúc đại trắng 1. a chrysanthemum *Chrysanthemum* sp

rau cải cúc 1. crown daisy, garland chrysanthemum *Chrysanthemum coronarium* (*Glebionis coronaria*) aka cải cúc, rau cúc, tần ô, rau tần ô
cải cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
rau cúc --> rau cải cúc 1. crown daisy *Chrysanthemum coronarium*
cúc hoa vàng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum indicum* aka dã cúc, kim cúc, cúc
riêng vàng, cúc vàng [NB: Some hold *C. indicum* to be a synonym of *Dendranthema indicum*]

dã cúc --> cúc hoa vàng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum indicum*
kim cúc --> cúc hoa vàng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum indicum*
cúc riêng vàng --> cúc hoa vàng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum indicum*
cúc vàng --> cúc hoa vàng 1. a *chrysanthemum* *Chrysanthemum indicum*

mẫu cao 1. a wormwood, a mugwort *Artemisia japonica* (*Chrysanthemum japonicum*) aka
ngải nhật, ngải cứu rừng, mẫu hao
hở nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*,
Chrysanthemum cuneatum, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)
cúc trừ sâu 1. pyrethrum, dalmatia pyrethrum, dalmatian insect flower *Tanacetum cinerariifolium* (*Chrysanthemum cinerariifolium*, *Pyrethrum cinerariifolium*) aka cúc
trừ trùng, trừ trùng cúc
tiêu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile,
false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp
inodorum, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*, *Matricaria inodora*)

Chrysophyllum

vú sữa 1. a star apple, caimito, milk fruit, goldenleaf tree *Chrysophyllum cainito*
sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii* (*Donella lanceolata*, *Donella roxburghii* var *tonkinensis*, *Nicterisiton lanceolatum*) aka sáp, sảng sáp
sap --> sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*
sảng sáp --> sơn xã 1. a star apple *Chrysophyllum roxburghii*

Chrysopogon

cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* (*Andropogon acicularis*,
Andropogon aciculatus, *Raphis trivialis*) aka trúc tiết thảo, bông cỏ, thảo tư'hoa
trúc tiết thảo 1. --> cỏ may a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* 2.
--> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*
thảo tư'hoa --> cỏ may 1. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
cỏ hương bài 1. vetivergrass, khus-khus, khas-khas *Chrysopogon zizanioides*
(*Vetiveria zizanioides*, *Phalaris zizanioides*, *Anatherum zizanioides*, *Andropogon muricatus*, *Vetiveria odorata*) aka hương bài, hương bài, hương lau
hương bài --> cỏ hương bài 1. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*
hương lau --> cỏ hương bài 1. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*
hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* (*Dracaena ensifolia*) aka bông
bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, luối đồng, huệ rừng, hương lâu, rẻ
quạt, xường quạt 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass *Chrysopogon zizanioides*
bông cỏ 1. --> bông hoa a. tree cotton *Gossypium arboreum* 2. --> cỏ may a. golden
false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*

Chukrasia

chuối khét --> lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis* (*Chukrasia nimmonii*, *Chukrasia velutina*
including vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, and *quadrivalvis*, *Chukrasia tabularis*
vars dongnaiensis, *microcarpa*, *Dysoxylum esquirolii*) aka chuối khét, lát khét, lát
hoa, lát da đòng, lát chun, lát xanh [NB: *Chukrasia* has only one recognized
species. All other taxon are synonyms or subspecies]
lát hoa 1. almondwood *Chukrasia tabularis*

lát da đòng 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát chun 1. almondwood *Chukrasia tabularis*
lát xanh 1. *Chukrasia tabularis* var *quadrivalvis*
lát lông 1. bastard cedar, Chittagong wood, East Indian mahogany, Burmese almondwood, Jamaica cedar *Chukrasia tabularis* var *velutina* (*Chukrasia velutina*)
lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis* 2. --> xương mộc a. iron redwood *Toona sureni* 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis* 4. --> táo tráng a. *Vatica odorata*

Cibotium

lông cu ly 1. Sythian lamb, woolly fern, golden chicken fern *Cibotium barometz* (*Dicksonia barometz*) aka câu tích, kim mao
câu tích --> lông cu ly 1. Sythian-lamb *Cibotium barometz*
kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*) 2. --> lông cu ly a. Sythian-lamb *Cibotium barometz*

Cicer

đậu mỏ kéc 1. chick pea, garbanzo, Egyptian pea, gram *Cicer arietinum* aka đậu mỏ két
đậu mỏ két --> đậu mỏ kéc 1. chick pea *Cicer arietinum*

Cichorium

rau diếp xoăn 1. endive *Cichorium endivia* aka rau diếp quăn, khô' thảo, rau cúc
đắng
khô' thảo 1. --> rau diếp xoăn a. endive *Cichorium endivia* 2. --> tóc tiên nước a. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rau cúc đắng --> 1. rau diếp xoăn endive *Cichorium endivia*
rau diếp xoăn 1. chicory, succory, blue-sailors, witloof, barbe-de-capuchin
Cichorium intybus aka rau diếp quăn
rau diếp quăn 1. --> rau diếp xoăn a. endive *Cichorium endivia* 2. chicory
Cichorium intybus

Cinchona

canh ki na 1. cinchona tree *Cinchona* [NB: several species, bark yields quinine]
canh ki na xám 1. quinine, calisaya *Cinchona calisaya* (*Cinchona ledgeriana*)
canh ki na đỏ 1. quinine, a cinchona tree *Cinchona pubescens* (*Cinchona succirubra*)

canh ki na vietnam 1. bridal couch tree, mountain sage *Hymenodictyon orixense* (*Hymenodictyon excelsum*, *Hymenodictyon excelsum* var *velutinum*, *Cinchona excelsa*) aka tai nghé, bàn nước, nam mộc hương, tai trâu, vỏ rụt

Cinnamomum

quê' 1. cinnamon, the genus *Cinnamomum*, especially Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
vù hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum balansae* aka gù hương 2. --> re hương a. selasian wood *Cinnamomum porrectum*
gù hương 1. --> vù hương a. a cinnamon tree *Cinnamomum balansae* 2. --> re hương a. selasian wood *Cinnamomum porrectum* 3. --> re lục phán a. *Cinnamomum glaucescens*
gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* (*Cinnamomum obtusifolium*) aka chành chành, quê'rừng, re bâù, re bàù, re gừng, quê'lợn, re lá tù
re gừng 1. --> gie bâù a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* 2. *Litsea annamensis* [NB: No such species in "the plant list." Perhaps bời lòi trung bộ *Litsea griffithii* or *Litsea verticillata* (*Litsea multiumbellata* forma *annamensis*).]
re bâù --> gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*

re lá tù --> gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota*
quê'lợn --> gie bâù 1. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* 2. --> quê'rừng a. a cinnamon tree *Cinnamomum iners*
trèn trèn 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni* (*Cinnamomum pedunculatum*) aka trèn trèn tráng, quê'rành [NB: Chinese cognates of quê'bì and sơn nhục quê'may refer to this species)
quê'rành 1. --> trèn trèn a. padang cassia *Cinnamomum burmanii*
sơn nhục quê'--> trèn trèn 1. padang cassia *Cinnamomum burmanni*
long nǎo 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus camphora*) aka rã hương, chương nǎo, dã hương 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops sumatrensis* (*Dryobalanops aromaticata*, *Dryobalanops camphora*, *Laurus sumatrensis*) aka long nǎo Bocnêo, long nǎo hương, long nǎo thu rã hương --> long nǎo 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
dã hương 1. --> long nǎo a. camphor tree *Cinnamomum camphora* 2. night jessamine *Cestrum nocturnum* aka dã lai hương, dã lý hương
chương nǎo --> long nǎo 1. camphor tree *Cinnamomum camphora*
quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon, cassia-bark-tree, cassia *Cinnamomum cassia* (*Cinnamomum aromaticum*, *Cinnamomum obtusifolium* var *cassia*) aka quê'don, quê'bì, ngoc thụ, quê'nhục
quê'don --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quê'bì --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
ngoc thụ --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
quê'nhục --> quê'trung quôc 1. Chinese cinnamon *Cinnamomum cassia*
re hoa tráng 1. *Cinnamomum curvifolium* (*Laurus curvifolius*) aka re lá cong, quê' hoa tráng 2. --> quê'sài gòn a. *Cinnamomum tamala* [NB: Some hold *C. curvifolium* and *C. albiflorum* as synonyms. *C. albiflorum* is a synonym for *C. tamala*, which would make all three one species.]
re lục phán 1. *Cinnamomum glaucens* aka re môc, gù hương
de hương 1. a cinnamon tree *Cinnamomum illicioides* [NB: but see gie hương and re hương]
quê'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* (*Cinnamomum aromaticum*) aka quê'lợn, hâu phác, hậu phát, gie hương 2. --> gie bâù *Cinnamomum bejolghota*
hậu phát --> quê'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners*
gie hương --> quê'rừng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum iners* [NB: but see de hương and re hương]
chành chàng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii* aka de, re hướng dương, hậu phác nam 2. --> gie bâù a. *Cinnamomum bejolghota*
re hướng dương --> chàng chàng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
de --> chàng chàng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
hậu phác nam --> chàng chàng 1. a cinnamon tree *Cinnamomum liangii*
quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon, cassia-flower tree *Cinnamomum loureirii* (*Cinnamomum obtusifolium* var *loureirii*) aka nhục quê, quê'thanh, quê'quỳ nhục quê'--> quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quê'thanh --> quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
quê'quỳ --> quê'thanh hoá 1. Saigon cinnamon *Cinnamomum loureirii*
xá xi 1. sarsaparilla, root beer 2. any of several plants that yield sarsaparilla or similar flavorings, especially species of *Smilax* or *Cinnamomum* such as *Smilax regelii* and *Cinnamomum porrectum*. [NB: Truncated phonetic of sarsaparilla)
re hương 1. selasian wood, saffrol laurel, Martaban camphor wood *Cinnamomum porrectum* (*Camphora parthenoxylon*, *Laurus porrecta*) gù hương, vù hương, rè dâu
rè dâu --> re hương 1. selasian wood *Cinnamomum porrectum*
quê'sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala* (*Laurus tamala*, *Cinnamomum albiflorum*) aka re [NB: "Saigon cinnamon" is *C. loureirii*] [NB: See re hoa tráng.]
re --> quê'sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala*
quê'dỏ 1. a cinnamon tree *Cinnamomum tetragonum* aka gie đỏ, re đỏ 2. a cinnamon

tree Cinnamomum validinerve

gie đỏ --> quê đỏ 1. a cinnamon tree Cinnamomum tetragonum aka re đỏ
re đỏ --> quê đỏ 1. a cinnamon tree Cinnamomum tetragonum

gie xanh 1. a cinnamon tree Cinnamomum tonkinense (Cinnamomum albiflorum var tonkinense, Cinnamomum albiflorum var tonkinensis) aka re xanh, nhè xanh, re bắc bộ, quê bắc bộ

re xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree Cinnamomum tonkinense

nhè xanh --> gie xanh 1. a cinnamon tree Cinnamomum tonkinense

quê xây lan 1. Ceylon cinnamon Cinnamomum verum (Cinnamomum zeylanicum, Cinnamomum aromaticum, Laurus cinnamomum) aka quê xây läng, quê quan

quê quan --> quê xây lan 1. Ceylon cinnamon Cinnamomum verum

quê xây läng --> quê xây lan 1. Ceylon cinnamon Cinnamomum verum

de nghệ an 1. Neocinnamomum caudatum (Neocinnamomum poilanei, Cinnamomum caudatum, Laurus caudata, Neocinnamomum yunnanense) aka re mới đuôi, rè đuôi, khảo quân

Cipadessa

dọc khé' 1. Cipadessa baccifera (Cipadessa cinerascens, Cipadessa fruticosa var cinerascens) aka cà muối [NB: Cobra venom antidote. Reportedly toxic in combination with milk.]

cà muối --> dọc khé' 1. Cipadessa baccifera

Cirsium

tiêu kê' 1. Canada thistle Cirsium arvense (Cephalonoplos segetum, Cephalanoplos segetum [a common misspelling], Cnicus arvensis) aka thích nhi trà, đại tiêu kê', cỏ kê'đông, ké, ké đòng, kê'đòng 2. --> mong a. a thistle Cirsium lineare

thích nhi trà --> tiêu kê' 1. Canada thistle Cirsium arvense

đại tiêu kê' --> tiêu kê' 1. Canada thistle Cirsium arvense

cỏ kê'đông --> tiêu kê' 1. Canada thistle Cirsium arvense

ké 1. --> tiêu kê'a. Canada thistle Cirsium arvense 2. --> ké đâù ngựa a. rough cocklebur Xanthium strumarium 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed Sida acuta

ké đòng --> tiêu kê' 1. Canada thistle Cirsium arvense

kê'đòng --> tiêu kê' 1. Canada thistle Cirsium arvense

ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum (Cnicus japonicus, Cirsium japonicus, Cirsium brevicaule) aka ô rô cạn, đại kê, thích kê, thiết thích ngại, dã thích thái, thích khải tư, hô'kê, mã kê, dã hông hoa, sơn ngưu bàng, hê hạng thảo, bô công anh 2. --> ô rô nước a. a bear's-breech Acanthus ilicifolius

ô rô cạn --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

đại kê' --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

thích kê' --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

thiết thích ngại --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

dã thích thái --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

thích khải tư --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

hở'kê' --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

mã kê' --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

dã hông hoa --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

sơn ngưu bàng --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

hê hạng thảo --> ô rô 1. Japanese thistle Cirsium japonicum

mong 1. a thistle Cirsium lineare (Carduus linearis, Cirsium chinense, Cnicus chienensis, Cnicus linearis) aka gai thảo hép, ô rô cạn lá hép, tiêu kê'

gai thảo hép --> mong 1. a thistle Cirsium lineare

ô rô cạn lá hép --> mong 1. a thistle Cirsium lineare

bô công anh 1. --> bô công anh mũi mác a. a lettuce Lactuca indica 2. --> chỉ thiên a. pincushion flower Elephantopus scaber 3. --> bô công anh trung quốc a. common dandelion Taraxacum officinale 4. --> ô rô a. Japanese thistle Cirsium

japonicum

Cissampelos

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quôc a.
Boerhavia chinensis 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê
a. *Cissampelos pareira* 5. --> đậu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos*
convolvulacea, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết
dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môí tròn, môí tròn, môí nám, sâm nam, dây hô`
đằng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. *Menispermaceae*
tiết dê lông --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây hô`đằng --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
lá tiết dê --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
dây môí tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môí tròn --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*
môí nám --> tiết dê 1. velvetleaf *Cissampelos pareira*

Cissus

bạch liêm 1. --> chà vôi a. *Cissus triloba* 2. Japanese peppervine, amur
peppervine *Ampelopsis japonica*
chà vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus*
modeccoides, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phán đằng, bạch phân đằng, đau
xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus*
modeccoides and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as
three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.]
2. --> dây chà vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 3. --> bọ chó a.
dogtail *Buddleja asiatica* 4. one of several bushes or small trees of genus
Callicarpa
bạch phán đằng --> chà vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
bạch phân đằng --> chà vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
dây bâù rừng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona* aka hô`đằng vuông vuông
hô`đằng vuông vuông --> dây bâù rừng 1. a grape ivy *Cissus subtetragona*
đau xương --> chà vôi 1. a grape ivy *Cissus triloba*
bạch phán đằng 1. --> dây chà vôi a. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* 2. -->
chà vôi a. *Cissus triloba*

chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka
pàn oông
nho dại 1. a wild grape, especially *Vitis thunbergii* (*Cissus labrusca*) or *Vitis*
retordii (*Vitis hekouensis*)

Cistanche

nhục thung dung 1. northern groundcone *Boschniakia rossica* (*Boschniakia glabra*) 2.
cistanche, especially *Cistanche deserticola* [NB: Both genera are holoparasitic,
lack chlorophyll, and obtain nutrients and water from roots of the host plant.]

Citharexylum

nhội 1. --> nhội tía a. Javanese bishopwood *Bischofia javanica* 2. --> sung tây a.
spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
sung tây 1. spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum* (*Citharexylum quadrangulare*)
aka sung hoa, nhội, nhội đòn, cầm mộc
sung hoa --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
cầm mộc --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*
nhội đòn --> sung tây 1. Spiny fiddlewood *Citharexylum spinosum*

Citrullus

dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis citrullus*, *Momordica lanata*, *Citrullus vulgaris*) aka dưa đở
dưa đở --> dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus*

Citrus

cam 1. orange 2. the genus *Citrus* 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 4. --> tân tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
quít 1. --> cam giây a. tangerine *Citrus reticulata* 2. key lime, West Indian lime, Mexican lime *Citrus aurantiifolia* 3. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium* chanh ta --> quít 1. key lime *Citrus aurantiifolia*
quít hôi 1. sour orange, seville orange, bitter orange, bigarade *Citrus aurantium* aka quít, cam chanh, cam chua 2. Chinese box orange *Atalantia buxifolia* (*Severinia buxifolia*, *Atalantia bilocularis*, *Limonia monophylla*) aka cúc keo, đoc lực, gai tằm xoọng, gai xanh, mèn tên, tuỷ bình lắc, quít gai, quýt gai [NB: Some have held *Severinia monophylla* to be a synonym of *Atalantia buxifolia*, with resulting confusion of Vietnamese names.]
sú dăng --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
cam chanh 1. --> quít hôi a. sour orange *Citrus aurantium* 2. --> quả châp a. sweet orange *Citrus sinensis* (*Citrus aurantium* var *sinensis*)
cam chua --> quít hôi 1. sour orange *Citrus aurantium*
quât 1. round kumquat, marumi kumquat *Citrus japonica* (*Fortunella japonica*, *Citrus madurensis*, *Fortunella margarita*) aka kim quât, hạnh, tắc
hạnh --> quât 1. round kumquat *Citrus japonica*
kim quâ' --> quât 1. round kumquat *Citrus japonica*
tắc --> quât 1. round kumquat *Citrus japonica*
chanh 1. Mandarin lime, lemandarin, rangpur, rangpur lime *Citrus x limon* (*Citrus x limonia*, *Citrus medica* subsp *limon*, *Citrus limon* x (prob) *Citrus reticulata*) aka chanh kiên, chanh hà nội 2. --> chanh tây a. lemon *Citrus limon* 3. --> phật thư'a. citron *Citrus medica*
chanh hà nội --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
chanh kiên --> chanh 1. Mandarin lime *Citrus x limon*
chanh tây 1. lemon *Citrus limon* aka chanh, chanh vàng
chanh vàng --> chanh tây 1. lemon *Citrus limon*
bưởi 1. shaddock, pomelo, pummelo, pommelo, pompelous *Citrus maxima* (*Citrus grandis*, *Citrus decumana*)
phật thư'1. citron, Buddha's-hand, fingered citron *Citrus medica* (*Citrus medica* var *sarcodactylus*, *Citrus medica* var *digitata*) aka phật thủ phiêń, phật thủ cam, thanh yên
phật thủ phiêń --> phật thư'1. citron *Citrus medica*
phật thủ cam --> phật thư'1. citron *Citrus medica*
thanh yên --> phật thư'1. citron *Citrus medica*
cam bô'hạ 1. tangor *Citrus nobilis* (*Citrus reticulata* x *Citrus sinensis*) aka cam sành
cam sành --> cam bô'hạ 1. tangor *Citrus nobilis*
bòng 1. grapefruit *Citrus paradisi* (*Citrus maxima* x *Citrus sinensis*) aka bưởi chùm 2. --> bưởi a. shaddock *Citrus maxima* [NB: "Pomelo" may be used for either fruit, or both.]
bưởi chùm --> bòng 1. grapefruit *Citrus paradisi*
cam giây 1. tangerine, Mandarin orange *Citrus reticulata* (*Citrus nobilis* Andr not Lour, *Citrus deliciosa*, *Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) aka cam đường, quít, quýt, cam ngọt, cam ngọt ôn châu, ôn châu mật cam, quýt không hạt [NB: See cam nhật bản for the last four names.]
cam đường --> cam giây 1. tangerine *Citrus reticulata*

quýt --> cam giây 1. tangerine *Citrus reticulata*
cam ngọt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
cam ngọt ôn châu --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
cam nhật bản --> cam giây 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata* (*Citrus unshiu*, *Citrus reticulata* subsp *unshiu*) [NB: See note to cam giây.]
ôn châu mệt cam --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
quýt không hạt --> cam nhật bản 1. Satsuma, Unshu orange *Citrus reticulata*
quả châp 1. sweet orange *Citrus sinensis* aka cam chanh

Cladophora

rong lông cứng 1. a green algae Cladophora

Claoxylon

mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium* (*Erythrochilus longifolius*) aka lọc mại lá dài
lọc mại lá dài --> mọ lá dài 1. *Claoxylon longifolium*
mọ trăng 1. *Claoxylon indicum* (*Claoxylon polot*, *Erythrochilus indicus*, *Croton polot*) aka lọc ma, lọc mái, lọc mại, lọc mại, rau mọi [NB: Used to treat diarrhea; widely grown; many variant names]
lọc ma --> mọ trăng 1. *Claoxylon indicum*
lọc mái --> mọ trăng 1. *Claoxylon indicum*
lọc mại 1. *Claoxylon hainanense* (*Mercurialis indica*) aka rau mọi, lọc mại hải nam,
lọc mại lá nhỏ, lọc mai
lọc mại --> mọ trăng 1. *Claoxylon indicum*
lọc mại 1. --> mọ trăng a. *Claoxylon indicum* 2. --> lọc mại a. *Claoxylon hainanense*
lọc mại hải nam --> lọc mại 1. *Claoxylon hainanense*
lọc mại lá nhỏ --> lọc mại 1. *Claoxylon hainanense*
rau mọi 1. --> mọ trăng a. *Claoxylon indicum* 2. --> lọc mại a. *Claoxylon hainanense*

Clausena

vương túng 1. *Clausena anisata* (*Clausena dentata*, *Clausena dunniana*) aka củ khỉ,
xi hắc, cút khí, hông bì núi, hông bì rừng
củ khỉ 1. --> kỷ tư'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* 2. --> vương túng a.
Clausena anisata
hông bì rừng --> vương túng 1. *Clausena anisata*
xi hắc --> vương túng 1. *Clausena anisata*
cút khí --> vương túng 1. *Clausena anisata*
hông bì núi 1. --> vương túng a. *Clausena anisata* 2. --> hông bì rừng a. *Clausena indica*
dâm hôi 1. *Clausena excavata* aka hông bìẠI, hông bì rừng, châm châú, châm châú,
râm hôi, mác mật
hông bìẠI --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
châm châú --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
châm châú --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
râm hôi --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
mác mật --> dâm hôi 1. *Clausena excavata*
hông bì rừng 1. *Clausena indica* aka măc mật 2. --> hông bì a. *wampi Clausena lansium* 3. --> vương túng a. *Clausena anisata* 4. --> dâm hôi a. *Clausena excavata*
hông bì 1. *wampi Clausena lansium* (*Clausena punctata*, *Clausena wampi*) aka hoàng
bì, hông bì rừng, quât bì, quât hông bì 2. *Trichosanthes rubriflos*
hoàng bì --> hông bì 1. *wampi Clausena lansium*
quât bì --> hông bì 1. *wampi Clausena lansium*
quât hông bì --> hông bì 1. *wampi Clausena lansium*

Claviceps

nâm cựa gà 1. ergot Claviceps purpurea aka nâm cựa gà, nâm cựa tím, cựa khoả mạch
nâm cựa gà --> nâm cựa gà 1. ergot Claviceps purpurea
nâm cựa tím --> nâm cựa gà 1. ergot Claviceps purpurea
nâm khoả mạch --> nâm cựa gà 1. ergot Claviceps purpurea
cựa khoả mạch --> nâm cựa gà 1. ergot Claviceps purpurea

Cleidiocarpon

đen 1. Cleidiocarpon [NB: Vietnam has both Cleidiocarpon cavaleriei and Cleidiocarpon laurinum] 2. Cleidiocarpon cavaleriei aka đen lá hẹp
đen lá hẹp 1. Cleidiocarpon cavaleriei
đen lá rộng 1. Cleidiocarpon laurinum

Cleidion

lay đi 1. Cleidion brevipetiolatum

Cleistanthus

đỏm lông 1. Cleistanthus monoicus (Bridelia monoica, Clutia monoica) aka thô'mật
thô'mật --> đỏm lông 1. Cleistanthus monoicus
cọc rào 1. Cleistanthus oblongifolius (Cleistanthus myrianthus, Nanopetalum
myrianthum) 2. --> đào đậu a. quickstick Gliricidia sepium

Clematis

dây ông lão 1. clematis, virgin's bower, leather flower, vase vine Clematis 2. a
clematis Clematis smilacifolia

mao mộc thông 1. a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine
Clematis apiifolia var argentilucida (Clematis argentilucida) aka mộc thông hoa
trăng bóng, tuyén mộc thông

mộc thông hoa trăng bóng --> mao mộc thông 1. a clematis Clematis apiifolia var
argentilucida

tuyén mộc thông --> mao mộc thông 1. a clematis Clematis apiifolia var
argentilucida

mộc thông nhỏ 1. a clematis Clematis armandii (Clematis biondiana) aka tiêu mộc
thông, xuyên mộc thông

tiêu mộc thông 1. --> mộc thông nhỏ a. a clematis Clematis armandii

xuyên mộc thông --> mộc thông nhỏ 1. a clematis Clematis armandii

dây ruột gà 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis chinensis (Clematis cavaleriei, Clematis longiloba, Clematis sinensis)
aka mộc thông bắc, uy linh tiên, uy linh tiên bắc 2. --> ba kích a. Indian
mulberry Morinda officinalis

mộc thông bắc --> dây ruột gà 1. a clematis Clematis chinensis

uy linh tiên 1. --> dây ruột gà a. Clematis chinensis 2. a clock vine Thunbergia
eberhardtii

uy linh tiên bắc 1. --> dây ruột gà a. Clematis chinensis 2. Clematis hexapetala
3. Clematis terniflora var mandshurica (Clematis recta var mandshurica, Clematis
mandshurica)

mộc thông núi 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis finetiana (Clematis pavoliniana) aka sơn mộc thông

sơn mộc thông --> mộc thông núi 1. a clematis Clematis finetiana

hoa mộc thông 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis montana aka bạch hoa mộc thông, mộc thông hoa trăng, râu ông lão núi, tú
câu đằng

bạch hoa mộc thông --> hoa mộc thông 1. a clematis Clematis montana

mộc thông hoa trăng --> hoa mộc thông 1. a clematis Clematis montana

râu ông lão núi --> hoa mộc thông 1. a clematis Clematis montana

tú cát đằng --> hoa mộc thông 1. a clematis *Clematis montana*
sơn mục 1. a clematis, a virgin's bower, a leather flower, a vase vine *Clematis meyeniana* aka dây rơm, dây rơm, dây vàng trääng, râu ông lão [NB: *Clematis granulata* is a synonym of *Clematis meyeniana* var *granulata*, and is known by at least some of the same names.]

dây rơm 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*

dây vàng trääng --> sơn mục 1. a clematis *Clematis meyeniana*

mộc dược tư' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora* (*Clematis paniculata*, *Clematis dioscoreifolia*) aka hoàng dược tửu, hông dược tư' hoàng dược tửu --> mộc dược tư' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora* hông dược tư' --> mộc dược tư' 1. sweet autumn virgin's bower *Clematis terniflora* râu ông lão 1. a. traveler's-joy, evergreen clematis, old-man's-beard *Clematis vitalba* aka mộc thông 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana* mộc thông 1. any of several plants of genus *Clematis* plus plants used in similar fashion in herbal medicine 2. --> râu ông lão a. traveler's-joy *Clematis vitalba* 3. --> quan mộc thông a. *Aristolochia manshuriensis* 4. --> quan mộc thông a. *Aristolochia debilis* 5. --> hoài thông a. *Aristolochia moupinensis* [NB: Caulis refers to "main stem," as in the often seen Caulis *Clematis clematidis* (may be *Clematis armandii* or *Clematis montana*), Caulis *Aristolochiae manshuriensis*, etc] 6. --> bạch mộc thông a. *Akebia trifoliata* var *australis*

mộc thông ba lá 1. three-leaf akebia *Akebia trifoliata* (*Akebia lobata*, *Clematis trifoliata*) aka tam diệp mộc thông

Cleome

màn màn hoa trääng 1. spider-wisp *Cleome gynandra* (*Cleome pentaphylla*, *Gynandropsis gynandra*, *Gynandropsis pentaphylla*, *Pedicellaria pentaphylla*) aka màng màng trääng
màng màng trääng --> màn màn hoa trääng 1. spider-wisp *Cleome gynandra*
bạch hoa thái --> màn màn hoa trääng 1. spider wisp *Cleome gynandra*
màn màn 1. --> màn màn hoa trääng a. spider wisp *Cleome gynandra* 2. --> màn màn tím a. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii*
màn màn tím 1. a spiderflower, a spider plant *Cleome chelidonii* (*Polanisia chelidonii*) aka màng màng tím, mân ri
màng màng tím --> màn màn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
mân ri --> màn màn tím 1. a spiderflower *Cleome chelidonii*
màn màn hoa vàng 1. Asian spiderflower *Cleome viscosa* aka sơn tiên
sơn tiên 1. --> màn màn hoa vàng a. Asian spiderflower *Cleome viscosa* 2. --> sơn huyêt a. *Melanorrhoea laccifera*
màn màn trääng --> màn màn 1. Asian spiderflower *Cleome gynandra*

Clerodendrum

mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei* (*Clerodendrum foetidum*) aka xú mậu đơn, xú mâu đơn, tò mò đỏ
tò mò đỏ --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
xú mâu đơn --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
xú mâu đơn --> mò 1. rose glory-bower *Clerodendrum bungei*
mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense* (*Cryptanthus chinensis*, *Clerodendrum philippinum*, *Clerodendrum fragrans*, *Volkmeria fragrans*) aka mò trääng, mò hoa trääng, bânh trääng, vây trääng, bạch đêng nữ, ngọc nữ thơm, bânh hoa trääng
bânh trääng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
bânh hoa trääng --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
vậy trääng 1. --> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense* 2. --> xú ngô đêng a. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum* 3. --> mò hoa trääng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*

ngọc nữ thơm --> mò mâm xôi 1. stickbush *Clerodendrum chinense*
bọ mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* (*Clerodendrum amplius*)
aka đại thanh, đǎng cay, bọ mẩy, bọ nẹt, đóm, đǎng cảy, mạy kì cát 2. --> bô cu vẽ
a. waxy leaf *Breynia fruticosa*
bọ nẹt 1. an alchornea *Alchornea rugosa* (*Cladodes rugosa*, *Alchornea javanensis*,
Alchornea hainanensis) aka bọ nẹt lá bâu dục, sói rừng 2. --> bọ mẩy a. mayflower
glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 3. --> dây bò nẹt a. *Cnesmone javanica*
đǎng cảy --> bọ mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
mạy kì cát --> bọ mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đại thanh 1. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 2. -->
tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
bọ mẩy --> bo mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
đóm --> bọ mẩy 1. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum*
bọ mẩy đỏ 1. a glory-bower, a kashmir-bouquet, a tubeflower *Clerodendrum*
fortunatum
mò đỏ 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum* (*Clerodendrum viscosum*) aka mò
đô, vây đỏ, xích đònг nam 2. *Clerodendrum intermedium* aka xích đònг nam 3. --> mò
hoa trǎng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
mò đô' --> mò đỏ 1. hill glory-bower *Clerodendrum infortunatum*
vây đỏ 1. --> mò đỏ a. *Clerodendrum infortunatum* 2. --> xích đònг nữ a. Japanese
glory-bower *Clerodendrum japonicum*
xích đònг nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum* (*Clerodendrum*
kaempferi, *Clerodendrum squamatum*, *Volkameria japonica*, *Volkameria kaempferi*) aka
bạch đònг nữ, bạch đònг nam, bân đỏ, bân trǎng, mò đỏ
xích đònг nam 1. --> xích đònг nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
2. --> mò đỏ a. a glory-bower *Clerodendrum intermedium* 3. --> mò đỏ a. hill glory-
bower *Clerodendrum infortunatum* 4 . --> mò đỏ a. a glory-bower *Clerodendrum*
paniculatum
bân đỏ --> xích đònг nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bân trǎng --> xích đònг nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đònг nam --> xích đònг nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
mò đỏ --> xích đònг nữ 1. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum*
bạch đònг nữ 1. --> xích đònг nữ a. Japanese glory-bower *Clerodendrum japonicum* 2.
--> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense* 3. --> mò hoa trǎng a. pagoda
flower *Clerodendrum paniculatum* [NB: Perhaps a name for any species of
Clerodendrum used in herbal medicine.]
bân trǎng --> mò hoa trǎng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
hải châú thường sơn --> xú ngô đònг 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum*
trichotomum
mò hoa trǎng 1. a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* aka vây trǎng, bân
trǎng, bạch đònг nữ, xú ngô đònг, mò trǎng, mò đỏ, ngọc nữ đỏ, xích đònг nam 2.
--> mò mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
ngọc nữ đỏ --> mò hoa trǎng 1. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum*
mò trǎng 1. --> mò hoa trǎng a. pagoda flower *Clerodendrum paniculatum* 2. --> mò
mâm xôi a. stickbush *Clerodendrum chinense*
tô'nữ 1. bleeding glory-bower, bagflower, tropical bleeding-heart, bleeding-heart
vine, glory tree, beauty bush *Clerodendrum thomsoniae* (*Clerodendrum balfourii*) aka
dây ngọc nữ, ngọc nữ, rông nhả ngọc
dây ngoc nữ --> tô'nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
ngoc nữ --> tô'nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
rông nhả ngoc --> tô'nữ 1. bleeding glory-bower *Clerodendrum thomsoniae*
xú ngô đònг 1. harlequin glory-bower *Clerodendrum trichotomum* (*Clerodendrum*
serotinum) aka hải châú thường sơn, vây trǎng 2. --> mò hoa trǎng a. pagoda flower
Clerodendrum paniculatum
râu mèo 1. java tea, cat's whiskers *Orthosiphon aristatus* (*Orthosiphon aristatus*

var aristatus, Clerodendranthus spicatus, Clerodendranthus stamineus, Clerodendrum spicatum, Orthosiphon stamineus, Orthosiphon spiralis) aka bông bạc, râu mèo xoáy
đǎng cay 1. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower Clerodendrum cyrtophyllum 2.
bamboo-leaved prickly ash, Nepal pepper, toothache tree Zanthoxylum armatum
(Zanthoxylum alatum, Zanthoxylum planispinum, Zanthoxylum arenoxum, Fagara armata)
aka chúc diệp tiêu 3. a prickly ash Zanthoxylum scandens (Zanthoxylum chinensis,
Zanthoxylum cuspidatum, Zanthoxylum laxifoliolatum, Zanthoxylum leiorhachium) 4.
--> hoàng lực Zanthoxylum nitidum

Clethra

xạ hương 1. a white alder, a summer-sweet Clethra delavayi (Clethra euosmoda)
chi li mù 1. a white alder, a summer-sweet Clethra fabri (Clethra annamensis,
Clethra tonkinensis)

Clinacanthus

mǎnh công 1. Clinacanthus nutans (Clinacanthus burmanni, Clinacanthus siamensis,
Justicia nutans) aka lá câm, bìm bip, xương khỉ, mǎnh công
bìm bip --> mǎnh công 1. Clinacanthus nutans
lá câm --> mǎnh công 1. Clinacanthus nutans
mǎnh công --> mǎnh công 1. Clinacanthus nutans
xương khỉ --> mǎnh công 1. Clinacanthus nutans

Clinopodium

rau phong luân 1. Clinopodium chinense (Calamintha chinensis, Satureja chinensis)
aka sơn húng trung hoa
sơn húng trung hoa --> rau phong luân 1. Clinopodium chinense
rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil Clinopodium gracile (Calamintha gracilis,
Satureja gracilis, Calamintha confinis, Satureja confinis, Clinopodium confine,
Calamintha radicans) aka nạ tâú, sơn hùng
nạ tâú --> rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil Clinopodium gracile
sơn hùng --> rau phong luân nhỏ 1. slender wild basil Clinopodium gracile

Clitoria

đậu biếc 1. Asian pigeonwings, blue pea, butterfly pea Clitoria ternatea

Cnesmone

dây bò nẹt 1. Cnesmone javanica (Cnesmone javanica var javanica, Cnesmone
tonkinense, Cnesmone tonkinensis, Tragia hastata) aka hô`ly, bọ nẹt
bọ nẹt 1. an alchornea Alchornea rugosa (Cladodes rugosa, Alchornea javanensis,
Alchornea hainanensis) aka bọ nẹt lá bâù dục, sói rừng 2. --> bọ mẩy a. mayflower
glory-bower Clerodendrum cyrtophyllum 3. --> dây bò nẹt a. Cnesmone javanica
hô`ly --> dây bò nẹt 1. Cnesmone javanica

Cnidium

sà sàng 1. --> giân sàng a. Cnidium monnierii 2. --> xà sàng a. Cnidium japonicum
giân sàng 1. Cnidium monnierii (Selinum monnierii, Athamanta chinensis, Cnidium
monnierii var monnierii) aka sà sàng, xà sàng [NB: Athamanta chinensis is generally
regarded as a synonym of Conioselinum chinense]
xà sàng 1. Cnidium japonicum (Selinum japonicum) 2. --> giân sàng a. Cnidium
monnierii

liêu cảo bản 1. a licorice-root Ligusticum jeholense (Tilingia jeholensis, Cnidium
jeholense) aka cảo bản, cao bản

Coccinia

rau mǎnh bát 1. ivy gourd, scarlet-fruited gourd *Coccinia grandis* (*Bryonia grandis*, *Coccinia cordifolia*, *Coccinia indica*) aka dây mǎnh bát, dây mǎng bát, bình bát, dây bình bát, hoa bát, la bát
dây mǎng bát --> rau mǎnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
bình bát 1. --> nê a. custard apple *Annona reticulata* 2. --> nê a. pond apple *Annona glabra* 3. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 4. a species of morning glory family [NB: edible shoots]
dây bình bát --> rau mǎnh bát 1. ivy gourd *Coccinia grandis*
hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì, câu qua dị diệp 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*
dây mǎnh bát 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum scandens* aka vằng leo, nhài leo 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*

Cocculus

hàng châú ô dược 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius* (*Menispermum laurifolium*) aka sim rừng, vệ châú ô dược
sim rừng --> hàng châú ô dược 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
vệ châú ô dược --> hàng châú ô dược 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius*
mộc phòng kí 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus orbiculatus* var *orbiculatus*, *Menispermum orbiculatum*, *Cocculus trilobus*, *Menispermum trilobum*) 2. --> quảng phòng kí a. *Aristolochia westlandii*
dây cót ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus sarmentosus*, *Cocculus thunbergii*) aka dây xanh, dây môt, dây sâm
dây môt --> dây cót ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*
dây xanh 1. --> dây cót ken a. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* 2. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*
dây sâm --> dây cót ken 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus*

dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây thàn thông, bảo cự hành, thuôc sôf rét, dây mụn cóc, dây cóc [NB: In no way related to quinine, and contains none.]
dây thàn thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa* 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)
tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môí tròn, môí tròn, môí nám, sâm nam, dây hô` đằng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. *Menispermaceae*

Cocos

dừa 1. coconut, coconut palm *Cocos nucifera* (*Calappa nucifera*, *Cocos indica*, *Cocos nana*, *Palma cocos*)

Codariocalyx

hỏng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*, *Desmodium gyrans*, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*, *Meibomia gyrans*) aka vũ thảo
vũ thảo --> hỏng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius*

Codiaeum

ngũ sáć 1. croton, garden croton *Codiaeum variegatum* (*Croton variegatus*) aka cô tòng, cô tòng đuôi lươn, vàng bạc trô'
cô tòng --> ngũ sáć 1. garden croton *Codiaeum variegatum*

cô tòng đuôi lươn --> ngũ sắc 1. garden croton Codiaeum variegatum
vàng bạc trô'--> ngũ sắc 1. garden croton Codiaeum variegatum

Codium
rong đại 1. a genus of algae Codium

Codonopsis

kim tiêng báo 1. a bonnet bellflower Codonopsis javanica (Campanumoea javanica) aka
đảng sâm, đǎng sâm, sâm leo
đảng sâm 1. a bonnet bellflower of genus Codonopsis aka rây cáy, mân cáy, lộ đảng
sâm, phòng đảng, phòng đảng sâm 2. --> kim tiêng báo a. a bonnet bellflower
Codonopsis javanica 3. a horned rampion, one species being Phyteuma
cochininchinensis
đảng sâm --> kim tiêng báo 1. a bonnet bellflower Codonopsis javanica
rây cáy --> đảng sâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis
mân cáy --> đảng sâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis
lộ đảng sâm --> đảng sâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis
sâm leo --> kim tiêng báo 1. a bonnet bellflower Codonopsis javanica
phòng đảng 1. --> đảng sâm a. a bonnet bellflower of genus Codonopsis 2. --> cát
cánh a. balloon-flower Platycodon grandiflorus
đảng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis lanceolata aka sâm bôn lá, tú
diệp sâm
sâm bôn lá --> đảng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis lanceolata
tú diệp sâm --> đảng sâm hình trâm 1. a bonnet bellflower Codonopsis lanceolata
đảng sâm có gân 1. a bonnet bellflower Codonopsis nervosa aka đảng sâm hoa xanh,
lục hoa đảng sâm
đảng sâm hoa xanh --> đảng sâm có gân 1. a bonnet bellflower Codonopsis nervosa
lục hoa đảng sâm --> đảng sâm có gân 1. a bonnet bellflower Codonopsis nervosa
đảng sâm lông mêm 1. a bonnet bellflower Codonopsis pilosula (Codonopsis
silvestres, Campanumoea pilosula) aka đông đảng sâm, hông đảng sâm
đông đảng sâm --> đảng sâm lông mêm 1. a bonnet bellflower Codonopsis pilosula
hông đảng sâm --> đảng sâm lông mêm 1. a bonnet bellflower Codonopsis pilosula
đảng sâm tú xuyên 1. a bonnet bellflower Codonopsis tangshen aka xuyên đảng sâm
[NB: "Tú xuyên" == Szechuan, a province in China that is the main source of this
medicinal herb.]
xuyên đảng sâm --> đảng sâm tú xuyên 1. a bonnet bellflower Codonopsis tangshen
phòng đảng sâm 1. --> cát cánh a. Platycodon grandiflorus 2. --> đảng sâm a. a
bonnet bellflower of genus Codonopsis

Coelogyne

tuyêt ngọc bóng 1. an orchid Coelogyne nitida (Coelogyne ocellata) aka cam đạm
tuyêt ngọc quả chuỳ 1. an orchid Coelogyne parishii
tuyêt ngọc mǎn 1. an orchid Coelogyne prolifera aka xoan thư chôi
xoan thư chôi --> tuyêt ngọc mǎn 1. an orchid Coelogyne prolifera
tuyêt ngọc 1. an orchid Coelogyne psestrantha aka cam đạm
cam đạm 1. --> tuyêt ngoc a. an orchid Coelogyne psestrantha 2. --> tuyêt ngoc
bóng a. an orchid Coelogyne nitida

Coffea

cà phê chè 1. coffee, especially the Arabian coffee tree, common coffee, arabica
coffee, arabian coffee Coffea arabica
cà phê mít 1. Liberian coffee, excelsa coffee Coffea liberica var dewevrei (Coffea
excelsa)
cà phê vối 1. robusta coffee Coffea canephora (Coffea robusta)

Coix

ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*, especially variety ma-yuen. aka dĩ mê, dĩ nhân, ý dĩ nhân, bo bo, cùm cùm, hột cùm, hạt bo bo, cùm thảo
ý dĩ nêp 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* var ma-yuen (*Coix chinensis*, *Coix lacryma-jobi* subsp ma-yuen, Cõi ma-yuen)
dĩ mê--> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
ý dĩ nhân --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
bo bo 1. --> ý dĩ nhọn a. Job's tears *Coix lacryma-jobi* 2. --> ý dĩ nêp a. *Coix lacryma-jobi* var ma-yuen 3. --> ngải tiên a. ginger lily *Hedychium coronarium*
ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* (*Coix agrestis*, *Coix lacryma*, *Coix lachryma-jobi* var *puellarum*) aka cùm gạo, hạt cùm, hột cùm, bo bo dài
cùm cùm --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
cùm gạo --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
hạt bo bo --> ý dĩ 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
hạt cùm --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
hột cùm --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi*
bo bo dài --> ý dĩ nhọn 1. Job's tears *Coix lacryma-jobi* (*Coix lacryma-jobi* var *puellarum* -- see ý dĩ, ý dĩ nhọn)

cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heterocarpa*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclita*) aka đa chi
cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix sulcata*)

Cola

cô la 1. ghanja kola, kola tree, cola tree *Cola nitida* (*Sterculia nitida*) 2. abata
cola *Cola acuminata* (*Sterculia acuminata*)

Colocasia

dọc mùng 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhiza* 2. *Colocasia gigantea* (*Caladium giganteum*, *Leucocasia gigantea*) ráy dọc mùng, môn bạc hà, môn ngọt, bạc hà [NB: These two species appear to be confused as one by some in Vietnam, and *Alocasia odora* may be confused with either.]

ráy dọc mùng --> dọc mùng 1. *Colocasia gigantea*

môn bạc hà 1. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea* 2. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora*

môn ngọt --> dọc mùng 1. *Colocasia gigantea*

bạc hà 1. mint *Mentha* 2. *Alocasia* aka ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*

khoai nước 1. coco yam, taro, kalo, dasheen, eddo *Colocasia esculenta* (*Arum esculentum*, *Colocasia antiquorum* var *esculenta*, *Caladium esculentum*) aka môn nước, khoai môn, khoai sọ

môn nước --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*

khoai sọ --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*

khoai môn --> khoai nước 1. coco yam *Colocasia esculenta*

khoai sáp 1. giant taro, pai, ape, giant ape, taro *Alocasia macrorrhiza* (*Alocasia indica*, *Arum indicum*, *Arum macrorrhizum*, *Arum indicum*, *Colocasia indica*, *Colocasia macrorrhiza*) aka khoai môn tía, ráy, ráy dài, ráy quắn, củ ráy, ráy voi, dọc mùng, hải vu

mùng thơm 1. Asian taro *Alocasia odora* (*Colocasia odora*, *Arum odorum*, *Alocasia tonkinensis*) aka bạc hà, ráy, ráy dài, ráy bắc bộ, ráy bạc hà, dã vu, ráy nầm, môn bạc hà, [easily confused with *Colocasia gigantea*] [NB: See note to dọc mùng.]

Colpomenia

rong bóng 1. a seaweed, an algae of genus Colpomenia

Colutea

ba đậu 1. --> mân đê'a. croton oil tree Croton tiglium 2. bladder senna Colutea cilicica (Colutea arborescens)

Combretum

dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum (Quisqualis indica, Quisqualis glabra) aka quả giun, quả nác, dây quân tư' sứ quân tư' sú'quân tư' sứ quân, sú' quân

quả giun --> dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum

quả nác --> dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum

dây quân tư' --> dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum

sú'quân tư' --> dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum

sú'quân --> dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum

sứ quân --> dây giun 1. Rangoon creeper Combretum indicum

chân bâù 1. Takeo bushwillow Combretum quadrangulare (Combretum attenuatum) aka chưng bâù, tim bâù, trâm bâù, sảng kê

chưng bâù 1. bigfruit elm Ulmus macrocarpa 2. --> chân bâù a. Takeo bushwillow Combretum quadrangulare

tim bâù --> chân bâù 1. Takeo bushwillow Combretum quadrangulare

trâm bâù --> chân bâù 1. Takeo bushwillow Combretum quadrangulare

sảng kê --> chân bâù 1. Takeo bushwillow Combretum quadrangulare

Commelina

thài lài lông 1. jio Commelina benghalensis (Commelina cucullata) aka cỏ đậu rìu, đậu rìu, trai ân, trai đậu rìu

cỏ đậu rìu --> thái lài lông 1. jio Commelina benghalensis

đậu rìu --> thái lài lông 1. jio Commelina benghalensis

trai ân --> thái lài lông 1. jio Commelina benghalensis

trai đậu rìu --> thái lài lông 1. jio Commelina benghalensis

thái lài trăng 1. Asiatic dayflower Commelina communis aka cỏ thái lài trăng, cỏ lài trăng, cỏ thái lài, cỏ chân vịt, cỏ củ, rau thái lài, rau trai ăn, áp chích thảo, áp cước thảo 2. climbing dayflower Commelina diffusa [NB: Commelina loureiroi and its synonym Lechea chinensis are regarded as synonyms of C. diffusa by some.] 3. --> rau rươi a. nakedstem dewflower Murdannia nudiflora 4. --> đô~ nhược a. yabumyoga Pollia japonica 5. --> thái lài rau a. elegant goblet Pollia secundiflora

cỏ thái lài trăng --> thái lài trăng 1. Asiatic dayflower Commelina communis

cỏ lài trăng --> thái lài trăng 1. Asiatic dayflower Commelina communis

cỏ thái lài 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower Murdannia nudiflora 2. --> thái lài trăng a. Asiatic dayflower Commelina communis

rau thái lài 1. --> thái lài trăng a. a dayflower Commelina communis 2. --> thái lài rau a. Pollia secundiflora

rau trai ăn --> thái lài trăng 1. Asiatic dayflower Commelina communis

cỏ chân vịt 1. --> thái lài trăng a. Asiatic dayflower Commelina communis 2.

Egyptian grass, crowfoot grass Dactyloctenium aegyptium (Eleusine aegyptia, Cynosurus aegyptius) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chả a. Asian watergrass Hygroryza aristata

cỏ củ 1. --> cỏ mây a. grass bamboo Lophatherum gracile 2. --> cỏ cói a. river bulrush Bolboschoenus yagara 3. --> thái lài trăng a. Asiatic dayflower Commelina communis

áp chích thảo --> thái lài trăng 1. Asiatic dayflower Commelina communis

áp cước thảo 1. --> thái lài trăng a. Asiatic dayflower Commelina communis 2. -->

ngũ già bì chân chim a. ivy tree Schefflera heptaphylla
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
(*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*) == trúc hoá long) aka đạm trúc diệp, trúc cành câu, trúc diệp, trúc lê, tre 2. --> cỏ mây a.
Lophatherum gracile 3. --> thai lài trääng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]

đạm trúc diệp 1. --> đạm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2.
--> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 3. --> thai lài trääng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]

thai lài lá liêu 1. a dayflower *Commelina longifolia* (*Commelina salicifolia*)
trai lá dài --> thai lài lá liêu 1. a dayflower *Commelina longifolia*

thai lài trâu 1. *Cyanotis axillaris* (*Commelina axillaris*)
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweek, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi rau rươi cỏ 1. *Murdannia japonica* (*Aneilema herbaceum*, *Commelina herbacea*)
rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*, *Aneilema nudiflorum*, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai, cỏ trai, cỏ thai lài, thai lài trääng
cỏ dâù hươu 1. *Murdannia medica* (*Aneilema medicum*, *Commelina medica*)
bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex* (*Aneilema sinicum*, *Commelina simplex*) rau rươi đơn giản
rau rươi luối hái 1. *Murdannia vaginatum* (*Aneilema vaginatum*, *Commelina vaginata*)
thai lài rau 1. elegant goblet *Pollia secundiflora* (*Aclisia elegans*, *Aclisia secundiflora*, *Aneilema secundiflorum*, *Commelina secundiflora*, *Pollia elegans*, *Pollia sorzogonensis*, *Pollia sorzogonensis* var *indica*) aka thai lài rừng, thai lài trääng, rau trai
thai lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biễn súc, hông trai, trai đỏ, trai thai lài 2. --> thai lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

Commersonia

hu đen 1. *Commersonia bartramia* (*Muntingia bartramia*)
hu trääng 1. *Commersonia platyphylla* (*Commersonia echinata* var *platyphylla*)

Commiphora

một dược 1. gum myrrh *Commiphora myrrha* (*Commiphora molmol*, *Balsamea myrrha*, *Balsamodendrum myrrha*) 2. the genus *Commiphora*

Coniogramme

mặt răń 1. bamboo fern *Coniogramme japonica* (*Gymnogramma japonica*) aka xà nhãnh thảo
xà nhãnh thảo --> mặt răń 1. bamboo fern *Coniogramme japonica*

Conioselinum

giân sàng 1. *Cnidium monnierii* (*Selinum monnierii*, *Cnidium monnierii* var *monnierii*, *Athamanta chinensis*) aka sà sàng, xà sàng [NB: *Athamanta chinensis* is generally regarded as a synonym of *Conioselinum chinense*]
xuyên khung 1. licorice-root *Ligusticum* 2. *Conioselinum vaginatum* (*Conioselinum*

univittatum)

Connarus

quả giùm 1. Connarus paniculatus (Connarus tonkinensis, Connarus harmandianus, Connarus rufulus, Connarus bariensis, Connarus touranensis) [NB: C. paniculatus, C. bariensis, and C. touranensis are generally regarded as three separate species]

dây khê'1. Rourea microphylla (Rourea minor subsp microphylla, Connarus microphyllus, Santaloides microphyllum) aka dây khê'rừng, dây lưỡ 2. the genus Rourea aka dây trường điêu

Consolida

la lét 1. doubtful knight's-spur, rocket larkspur Consolida ajacis (Consolida ambigua, Delphinium ajacis, Delphinium gayanum) aka đông thảo, phi yên, phi yên thảo, hoa la lét, hoa tai thỏ, tai thỏ

đông thảo --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

phi yên --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

phi yên thảo --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

hoa chân chim --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

hoa la lét --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

hoa tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

tai thỏ --> la lét 1. doubtful knight's-spur Consolida ajacis

Convolvulus

dây bìm bìm 1. Merremia bimbim (Ipomoea bimbim) aka bìm bìm đât, bìm bìm a. morning-glory Ipomoea 2. bindweed Convolvulus 3. dwarf morning-glory Convolvulus tricolor 4. --> dây bìm bìm a. Merremia bimbim
bìm bìm ruộng 1. field bindweed Convolvulus arvensis (Convolvulus ambigens)

bạc thau hoa đâù 1. Argyreia capitiformis (Argyreia capitata, Lettsomia capitata, Lettsomia strigosa, Convolvulus capitatus)

vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory Evolvulus alsinoides (Convolvulus alsinoides, Evolvulus chinensis) aka vây óc lá nhỏ, thỏ'đinh quê, bát giao thon khoai lang 1. sweet potato, sweet potato vine, yam Ipomoea batatas (Convolvulus batatas) aka lang

tầm sét 1. a morning-glory Ipomoea cheiophylla (Ipomoea digitata) aka khoai xiêm, bìm bìm xé ngón, bìm tay 2. Ipomoea mauritiana (Batatas paniculata, Convolvulus paniculatus) aka sâm sét

khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory Ipomoea nil (Pharbitis nil, Ipomoea hederacea, Convolvulus hederaceus, Convolvulus nil, Convolvulus tomentosus, Pharbitis hederacea) aka hắc sú, bạch sú, bìm bìm biếc, bìm bìm lông, bìm bìm lam, bìm bìm khía

muóng biển 1. beach morning-glory, railroad vine Ipomoea pes-caprae (Ipomoea biloba, Ipomoea maritima, Convolvulus pes caprae, Batatas maritima) aka rau muóng biển, bìm chân dê, mã yên đằng, mã mông hoa, mã đê'thảo

dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory Ipomoea quamoclit (Quamoclit pennata, Convolvulus quamoclit, Convolvulus pinnatus, Quamoclit vulgaris, Quamoclit quamoclit) aka tóc tiên dây, dương leo 2. --> thiên môn đông a. Chinese asparagus Asparagus cochinchinensis

bìm bìm vàng 1. Merremia hederacea (Evolvulus hederaceus, Ipomoea chryseides, Convolvulus chryseides, Merremia chryseides) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory Merremia vitifolia

bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine Merremia tridentata (Convolvulus tridentatus, Evolvulus tridentatus, Ipomoea tridentata, Ipomoea angustifolia, Xenostegia tridentata) aka bìm bìm ba răng

bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*; *Merremia tonkinensis*, *Ipomoea tonkinensis*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán [NB: This appears to be a conflation of two species *M. umbellata* and *M. tonkinensis*.]
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*)
aka bìm bìm vàng

dây chà vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm nắp, bìm bìm
dại, chà vôi, bạch phán dằng

Conyza

hở'nhĩ thảo 1. *Conyza aegyptiaca* (*Erigeron aegyptiacus*) aka cỏ tai hùm 2. --> ngải
dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> cỏ tai hùm a. creeping
saxifrage *Saxifraga stolonifera*
cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage, strawberry geranium, beefsteak geranium,
strawberry begonia, creeping-sailor, mother-of-thousands *Saxifraga stolonifera*
(*Sekika sarmentosa*, *Saxifraga chinensis*, *Saxifraga sarmentosa*) aka hở'nhĩ thảo, hở'
nhĩ thảo, tai hở' 2. --> hở'nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca* 3. --> ngải dại a.
Canadian horseweed *Conyza canadensis*

cúc hôi 1. asthamaweed *Conyza bonariensis* (*Erigeron bonariensis*, *Erigeron crispus*,
Erigeron linifolius)

ngải đỗ dâù 1. *Conyza bonariensis* var *leiotheca* (*Erigeron sumatrensis*)

ngải dại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis* (*Erigeron canadensis*, *Erigeron
canadense*) aka hở'nhĩ thảo, cỏ tai hùm, cỏ bông, lưỡi hùm, thượng lão 2. --> cứu
a. mugwort *Artemisia vulgaris*

cỏ bông --> ngải dại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*

thượng lão --> ngải dại 1. Canadian horseweed *Conyza canadensis*

lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*, *Aloe
hyacinthoides* var *zeylanica*) aka đuôi hở'vần, đuôi hở', hở'vĩ xám, lưỡi cọp xanh
[NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single
species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.] 2.
--> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> lưỡi cọp a. dragon
tongue *Sauvagesia rostratus*

đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*)
aka đài bi, từ bi, từ bi xanh 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatoriaoides*
cúc leo 1. a false ox-tongue *Blumea chinensis* (*Conyza chinensis*, *Conyza riparia*,
Blumea riparia, *Baccharis chinensis*, *Duhaldea chinensis*, *Conyza pubigera*) aka nụ
áo hoa tím

đại bi rách 1. blumea *Blumea lacera* (*Blumea glandulosa*, *Blumea subcapitata*, *Conyza
lacera*, *Blumea bodinieri*) aka cải trời

đại bi lá lượn 1. cutleaf false ox-tongue *Blumea laciniata* (*Conyza laciniata*,
Blumea acutata) 2. *Blumea sinuata* (*Gnaphalium sinuatum*, *Blumea sinapifolia*, *Blumea
laciniata* var *tjibatoensis*) [NB: Some hold both are a single species.]

xương sông 1. a false ox-tongue *Blumea lanceolaria* (*Blumea myriocephala*, *Conyza
lanceolaria*, *Gorteria loureiroana*) aka rau húng ăn gỏi, hoạt lộc thảo, xang sông
trach lan 1. --> mân tưới trääng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bách nhật a. a
thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka mân
tưới 3. --> bạch đâù thuôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica*
(*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

la ghe cánh 1. *Laggera alata* (*Erigeron alatum*, *Conyza alata*, *Blumea alata*) aka cúc
hoa xoăń, cúc lục lăng, dực cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
bạch đâù ông 1. --> từ châu bạch đâù ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng
khánh bạch đâù ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4.
--> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia
cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*)

aka nụ áo hoa tím, bạc đùu nâu, dạ hương ngưu

Coptis

hoàng liên 1. goldthread, genus Coptis. Names appearing include Coptis chinensis, Coptis omeiensis (*Coptis chinensis* var *omeiensis*), Coptis japonica, Coptis teeta

2. barberry, genus Berberis

hoàng liên chân gà 1. a goldthread *Coptis teeta* (*Coptis teetoides*) aka hoàng liên bắc

hoàng liên bắc 1. --> hoàng liên chân gà a. a goldthread *Coptis teeta* 2. --> hoang liên trung quôc a. a goldthread *Coptis chinensis*

hoang liên trung quôc 1. a goldthread *Coptis chinensis* aka hoàng liên bắc

hoàng liên của ta 1. a goldthread *Coptis quinquesecta* [NB: Not *Coptis chinensis*]

hoàng đằng 1. the genus *Fibraurea* 2. *fibraurea* *Fibraurea tinctoria* [NB: Native to Malaysia.] 3. *Fibraurea recisa* [NB: Native to Vietnam, Cambodia, Laos. Some hold *F. tinctoria* and *F. recisa* are synonyms. Hoàng đằng also may be used to designate species of *Coptis*, *Gelsemium* and *Gentianales*. Vietnamese names for species of *Fibraurea* include hoàng đằng, hoàng liên dây, hoàng liên ta, hoàng liên nam, nam hoàng liên, dây vàng giang.]

Coptosapelta

khai 1. *Coptosapelta flavescentia* aka khải, dây khai

khải --> khai 1. *Coptosapelta flavescentia*

dây khai 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum* 2. --> khai a. *Coptosapelta flavescentia*

Corallina

rong san hô 1. a calcareous red seaweed, an algae of genus *Corallina*

Corchoropsis

diêm ma 1. *Corchoropsis tomentosa* (*Corchoropsis crenata*)

Corchorus

đay dại 1. jute *Corchorus aestuans* (*Corchorus acutangulus*) aka bô'dại, bô'rừng, rau đay dại, rau nhót

bô'dại --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

bô'rừng --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

rau đay dại --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

rau nhót --> đay dại 1. jute *Corchorus aestuans*

đay 1. jute, white jute *Corchorus capsularis* (*Corchorus cordifolius*, *Rhizanota cannabina*) aka bô' đay lụa, đay tráng, đay quả tròn, hoàng ma, rau đay 2. --> rau đay a. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay lụa --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

đay tráng --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

đay quả tròn --> đay 1. jute *Corchorus capsularis*

bô' 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis* 2. nalta jute *Corchorus olitorius*

hoàng ma --> đay 1. jute *Corchorus capsularis* 2. --> rau đay a. nalta jute

Corchorus olitorius

rau đay 1. --> đay a. jute *Corchorus capsularis* 2. nalta jute, tossa jute, Jew's mallow *Corchorus olitorius* aka rau đay quả dài, đay trái dài, bô'tròng, bô' đay, đay rừng, đay tía

bô'tròng --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay tía --> rau đay 1. nalta jute *Corchorus olitorius*

đay rừng 1. *Grewia sessilifolia* 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius* 3. --> bô' mầm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*

Cordia

ngút 1. *Cordia bantamensis* (*Lithocardium bantamense*) aka ông bâù, đít qu , b n t m, t m m c, ph i t '2. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> th ng d  a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: *C. bantamensis* seeds may be used in place of those of *Embelia ribes* in herbal medicine. One source indicates seeds of *C. bantamensis* and *E. ribes* are substitutes for those of *Torreya nucifera* or *Torreya grandis*. See ph i t '.]

ph i t '1. --> d y ng t a. *embelia Embelia ribes* 2. --> ng t a. *Cordia bantamensis* b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> th ng d  a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* 4. --> h  a. Chinese chives *Allium tuberosum* chua ng t 1. --> d y ng t a. *embelia Embelia ribes* 2. --> ng t *Cordia bantamensis* b n t m --> ng t 1. *Cordia bantamensis* đit qu  --> ng t 1. *Cordia bantamensis* t m m c --> ng t 1. *Cordia bantamensis* ông bâù --> ng t 1. *Cordia bantamensis* ông bâù to 1. *Cordia grandis* aka chua ng t l  to, t m m c to chua ng t l  to --> ông bâù to 1. *Cordia grandis* t m m c to --> ông bâù to 1. *Cordia grandis* thiên d u th ng 1. Assyrian plum, selu, Sudan teak *Cordia myxa* (*Ehretia glabra*, *Cordia glabra* [Now regarded as *Bourreria baccata*]) aka t m m c nh t, t m m c nh n 2. fragrant manjack, clammy cherry *Cordia dichotoma* G.Forst (*Cordia obliqua* Willd) aka l  tr ng, ong b u, trường xuyên hoa, tr i keo t m m c nh t --> thiên d u th ng 1. Assyrian plum *Cordia myxa* t m m c nh n --> thiên d u th ng 1. Assyrian plum *Cordia myxa* l  tr ng --> thiên d u th ng 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst ong b u --> thiên d u th ng 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst [NB: Also see ông b u --> ng t 1. *Cordia bantamensis*] trường xuyên hoa --> thiên d u th ng 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst tr i keo --> thiên d u th ng 1. fragrant manjack *Cordia dichotoma* G.Forst

c r m r ng 1. --> ru i hu y a. Philippine tea *Ehretia microphylla* 2. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsiflora*) s ng b p, l  rap 3. *Ehretia longiflora* c r m r ng nh n 1. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsiflora*) aka c r m r ng, s ng b p, l  rap ru i hu y 1. Philippine tea, Fukien tea *Ehretia microphylla* (*Carmona microphylla*, *Ehretia buxifolia*, *Cordia retusa*, *Carmona retusa*) aka c r m r ng [NB: Known in the Philippines as tsaang gubat, wild tea, and wild forest tea.]

Cordyline

huy t d  1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant *Cordyline fruticosa* (*Cordyline terminalis*, *Dracaena terminalis*, *Convallaria fruticosa*, *Asparagus terminalis*, *Cordyline terminalis*, *Dracaena ferrea*, *Taetsia fruticosa*) aka ph t d , ph t d , long huy t, thi t d , thi t th  [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]

long huy t 1. --> huy t d  a. good-luck plant *Cordyline fruticosa* 2. Dracaena medicinal bark extract [NB: long huy t is extracted from the bark of *Dracaena cambodiana* and several other species, any of which may be termed c y long huy t.]

ph t d  --> huy t d  1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

ph t d  --> huy t d  1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

thi t d  --> huy t d  1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

thi t th  --> huy t d  1. good-luck plant *Cordyline fruticosa*

Coreopsis

duy n c c nhu m 1. golden tickseed, calliopsis *Coreopsis tinctoria* (*Coreopsis*

bicolor, *Calliopsis bicolor*, *Calliopsis tinctoria*) aka cúc nghệ nâu, cúc hung
cúc nghệ nâu --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*
cúc hung --> duyên cúc nhuộm 1. golden tickseed *Coreopsis tinctoria*

Coriandrum

rau mùi 1. coriander, Chinese parsley *Coriandrum sativum* (*Bifora loureiroi*) aka
mùi, mùi ta, mùi tui, hô tuy, rau ngò, hương tuy, nguyên tuy, ngô, ngô thơm, ngò,
ngò rí,
hô tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
hương tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi ta --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
mùi tui --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
nguyên tuy --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngô --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngô thơm --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
ngò 1. --> rau mùi a. coriander *Coriandrum sativum* 2. --> rau mùi tây a. parsley
Petroselinum crispum
ngò rí --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*
rau ngò --> rau mùi 1. coriander *Coriandrum sativum*

Cornus

thù du quả hồng 1. Bentham's cornel, Himalayan flowering dogwood *Cornus capitata*
(*Benthamia fragifera*=*Cornus capitata* subsp *capitata*, *Cynoxylon capitata*,
Benthamidia capitata) 2. --> thù du hồng kông a. *Cornus hongkongensis*
thù du quả đen 1. giant dogwood *Cornus controversa* [NB: The fruit may be white,
red, or black, according to one source.]
thù du hồng kông 1. *Cornus hongkongensis* (*Benthamia hongkongensis*, *Cynoxylon*
hongkongense, *Dendrobenthamia hongkongensis*) aka thù du quả hồng, giác mộc hồng
kông
giác mộc hồng kông --> thù du hồng kông 1. *Cornus hongkongensis*
thù du quả đỏ 1. kousa dogwood, kousa *Cornus kousa* (*Benthamia japonica*,
Benthamidia japonica)
sơn thù du 1. Asiatic dogwood, Japanese cornel, Japanese cornelian cherry,
Japanese cornel dogwood *Cornus officinalis* aka sơn thù bắc 2. cornelian cherry,
sorbet *Cornus mas* (*Cornus mascula*) 3. the genus *Cornus*
sơn thù bắc --> sơn thù du 1. Asiatic dogwood *Cornus officinalis*

Corydalis

đông bắc duyên hô sach 1. *Corydalis ambigua* aka duyên hô sach, huyền hô sach,
huyền hô, nguyên hô, diên hô
duyên hô sach 1. --> đông bắc duyên hô sach a. *Corydalis ambigua* 2. the genus
Corydalis
huyền hô 1. the genus *Corydalis* 2. --> đông bắc duyên hô sach a. *Corydalis ambigua*
3. spring fumewort *Corydalis solida* (*Corydalis halleri*, *Corydalis bulbosa*)
huyền hô sach --> đông bắc duyên hô sach 1. *Corydalis ambigua*
nguyên hô --> đông bắc duyên hô sach 1. *Corydalis ambigua*
diên hô --> đông bắc duyên hô sach 1. *Corydalis ambigua*
cải câñ 1. *Corydalis balansae* (*Corydalis nokoensis*)

Corylus

phỉ 1. common filbert, hazel nut *Corylus avellana*

Corymbia

bạch đàn chanh 1. lemon-scented spotted gum *Corymbia citriodora* (*Eucalyptus*

citriodora)

Corymborkis

lan đât lá dừa 1. a night-blooming rain forest orchid *Corymborkis veratrifolia* (*Corymbis veratrifolia*, *Hysteria veratrifolia*)

Corypha

lá buông 1. *Corypha lecomtei* aka lá buôn [NB: Listed as *Caryota lecomtei* by some.]
lá nón 1. taraw palm, taraw palm *Livistona saribus* (*Livistona cochinchinensis*,
Livistona hoogendorpii, *Saribus cochinchinensis*, *Corypha saribus*) aka lá gôi, cọ,
kè, kè nam, kè đỏ, cọ xẻ, cọ bâù 2. --> cọ sẻ a. fountain palm *Livistona chinensis*

Coscinium

vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum* (*Coscinium usitatum*) aka vàng đằng, đằng giang,
dây đằng giang, hoàng đằng, hoàng đằng lá trääng, dây khai
vàng đặng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
đằng giang --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
dây đằng giang --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
hoàng đằng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
hoàng đằng lá trääng --> vàng đằng 1. *Coscinium fenestratum*
dây khai 1. --> vàng đằng a. *Coscinium fenestratum* 2. --> khai a. *Coptosapelta*
flavescens

Cosmos

cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus* aka cúc bướm, cúc ngũ sắc, cốt
môt
cúc bướm --> cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc ngũ sắc --> cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cốt môt --> cúc chuôn chuôn 1. garden cosmos *Cosmos bipinnatus*
cúc chuôn chuôn hoa vàng 1. sulphur cosmos, yellow cosmos, orange cosmos *Cosmos*
sulphureus aka cốt môt vàng
cốt môt vàng --> cúc chuôn chuôn hoa vàng 1. sulphur cosmos *Cosmos sulphureus*

Costus

mía dò 1. canereed, crepe ginger, wild ginger *Cheilocostus speciosus* (*Banksia*
speciosa, *Costus speciosus*) aka mía giờ, mía voi, chóc, củ chóc, cât lôi, đót
đặng, đót đặng, đợt đặng, tậu chó 2. --> sẹ vòng a. a spiral flag *Costus*
tonkinensis
sẹ vòng 1. a spiral flag *Costus tonkinensis* aka mía dò

Crassocephalum

rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides* (*Gynura crepidioides*)
aka rau tàu bay, kim thắt
kim thắt 1.--> bâù đât a. *Gynura procumbens* 2. --> rau tàu bay a. redflower
ragleaf *Crassocephalum crepidioides*
rau tàu bay --> rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides*

Crassula

trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by
www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to
be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with
the last likewise of uncertain validity.]

thuộc bóng 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love
plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf

Bryophyllum pinnatum (Kalanchoe pinnata, Bryophyllum calycinum, Cotyledon pinnata, Crassula pinnata) aka lá bồng, lạc địa sinh cǎn, trường sinh, trường sinh lông chim, thô tam thất, đả bát tư, diệp sinh cǎn, sái bát tư, sông đòi, chua chát, tàng lóng

bá bệnh 1. Eurycoma longifolia aka bách bênh, hậu phác, mật nhân, bá bình, bách bình [NB: Crassula pinnata Lour a possible synonym; distinguish from Crassula pinnata (Lam) L.f. -> Bryophyllum pinnatum (Lam) Oken.]

Crataegus

sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus Crataegus aka sơn trà, táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. Malus doumeri 3. --> chua chát a. asam apple

Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree Bouea oppositifolia

đào gai --> sơn tra 1. hawthorn, the genus Crataegus

táo gai 1. --> táo dại a. wild jujube Ziziphus oenopolia 2. --> sơn tra a.

hawthorn, the genus Crataegus

chua chát 1. --> sơn tra a. azarole Crataegus azarolus 2. Malus doumeri (Docynia doumeri) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple Docynia indica aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuốc bồng a. air plant Bryophyllum pinnatum

táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole Crataegus azarolus 2. --> chua chát a. Malus doumeri b. assam apple Docynia indica

sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn Crataegus monogyna 2. --> chua chát a. Malus doumeri 3. --> chua chát a. assam apple Docynia indica 4. --> thanh trà a.

marian tree Bouea oppositifolia

thạch nam 1. Taiwanese photinia, Chinese photinia Photinia serratifolia (Photinia serrulata var serratifolia, Crataegus serratifolia) aka sén mộc đài loan

Crateva

bún 1. the genus Crateva aka ngư mộc 2. a garlic pear Crateva nurvala (Crateva religiosa var nurvula) 3. --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora

bún nước 1. sacred garlic pear, temple plant Crateva religiosa (Crateva macrocarpa, Crateva magna)

bún trái đỏ 1. Crateva adansonii aka măt núi

măt núi --> bún trái đỏ 1. Crateva adansonii

lá ngạnh 1. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora (Crateva roxburghii, Crateva odora) aka ngư mộc, mâm núi 2. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant Crateva religiosa

mâm núi --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora

ngư mộc 1. --> bún a. the genus Crateva 2. --> lá ngạnh a. a variety of sacred garlic pear Crateva adansonii subsp odora 3. --> bún nước a. sacred garlic pear, temple plant Crateva religiosa

Cratoxylum

đỏ ngọn 1. --> lành ngạnh a. Cratoxylum, especially Cratoxylum formosum 2. --> lành ngạnh nam a. Cratoxylum cochinchinense 3. Hebe x andersonii (Veronica x andersonii) [NB: Hybrid of Hebe salicifolia with Hebe speciosa]

lành ngạnh 1. Cratoxylum (variant spelling Cratoxylon) aka đỏ ngọn, especially Cratoxylum formosum, Cratoxylum cochinchinense, Cratoxylum sumatranum subsp nerifolium (Cratoxylum nerifolium), Cratoxylum maingayi

lành ngạnh nam 1. Cratoxylum cochinchinense (Cratoxylum polyanthum, Cratoxylum ligustrinum, Hypericum pulchellum) aka lành ngạnh hôi, thành ngạnh hôi, thành ngạnh nam, thành ngạnh tròn, hoàng ngưu mộc, hoàng ngưu trà, đỏ ngọn

lành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. Cratoxylum cochinchinense

thành ngạnh hôi --> lành ngạnh nam 1. mampat Cratoxylum cochinchinense

thành ngạnh nam --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh tròn --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
hoàng ngưu mộc --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
hoàng ngưu trà --> lành ngạnh nam 1. mampat *Cratoxylum cochinchinense*
thành ngạnh 1. mampat, pink mempat *Cratoxylum formosum* (*Cratoxylum prunifolium*,
Cratoxylum formosum subsp *formosum*, *Cratoxylum pruniflorum*) aka thành ngạnh đẹp,
lá đỏ ngọn, đỏ ngọn, lanh ngạnh, lành ngạnh, lành ngạnh đẹp, nganh ngạnh, ngành
ngạnh, may tiên 2. --> lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense*
lá đỏ ngọn --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lanh ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
lành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
thành ngạnh đẹp --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
nganh ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
ngành ngạnh --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*
may tiên --> thành ngạnh 1. mampat *Cratoxylum formosum*

Crescentia

đào tiên 1. calabash tree, calabash *Crescentia cujete*

bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana* (*Bignonia africana*, *Crescentia pinnata*,
Kigelia pinnata) aka súc sích, xúc xích, đài

Crinum

náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum* (*Crinum toxicarium*) aka văn châú
lan, văn thù lan, hoa náng, chuôi nước, thập bát học sĩ, náng, tỏi lơi, tỏi voi,
đại tướng quân, đại tướng quân đỏ
đại tướng quân --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
đại tướng quân trăng --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
văn châú lan --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
chuôi nước --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
văn thù lan --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
hoa náng chuôi nước --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
thập bát học sĩ --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
náng --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
tỏi lơi --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
tỏi voi --> náng hoa trăng 1. poison bulb *Crinum asiaticum*
đại tướng quân đỏ 1. *Crinum asiaticum*
trinh nữ hoàng cung 1. *Crinum latifolium* (*Crinum cochinchinense*)
náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum* (*Crinum defixum*, *Crinum ensifolium*) aka náng hoa tía, náng lá gươm
náng hoa tía --> náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*
náng lá gươm --> náng hoa đỏ 1. river crinum lily *Crinum viviparum*

Crocus

nghệ tây 1. safron crocus *Crocus sativus* aka tây tạng hông hoa, tàng hông hoa,
tạng hông hoa, phan hông hoa 2. the genus *Crocus*
tây tạng hông hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
tàng hông hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
tạng hông hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*
phan hông hoa --> nghệ tây 1. saffron crocus *Crocus sativus*

Crossostephium

cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*,
Crossostephium chinense) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung
cúc bạch --> cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides*

nguyệt bạch --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
phù dung cúc --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*
bạch phù dung --> cúc mộc 1. *Crossostephium artemisioides*

Crotalaria

muông 1. senna, shower tree *Cassia* 2. rattle-box *Crotalaria* 3. --> muông đen a.
kassod-tree *Senna siamea*
lục lạc lá ôi dài 1. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* (*Crotalaria burmannii*,
Crotalaria sericea Burm.f.) aka muông lá ôi, muông ân đô
muông lá ôi 1. --> lục lạc lá ôi dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* 2.
--> lục lạc lá ôi tròn a. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis*
lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis* (*Crotalaria disticha*) lục
lạc kim
lục lạc kim --> lục lạc lá tròn 1. a rattle-box *Crotalaria acicularis*
lục lạc có cánh 1. rattle-box *Crotalaria alata* (*Crotalaria bialata*) aka sục sạc có
cánh
muông ân đô 1. --> lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea* 2. --> lục lạc lá ôi
dài a. Indian rattle-box *Crotalaria assamica* 3. --> lục lạc lá ôi tròn a. showy
rattlebox *Crotalaria spectabilis*
lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea* (*Crotalaria benghalensis*) aka muông
sợi, muông ân đô, lục lạc
muông sợi --> lục lạc sợi 1. sunn hemp *Crotalaria juncea*
lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans* (*Crotalaria anagyroides*)
aka muông mũi mác, muông dùi đục
muông mũi mác --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
muông dùi đục --> lục lạc mũi mác 1. Caracas rattle-box *Crotalaria micans*
muông phân --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
lục lạc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* 2. -->
lục lạc sợi a. sunn hemp *Crotalaria juncea* 3. rattlebox, the genus *Crotalaria* aka
sục sạc
lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* (*Crotalaria saltiana*,
Crotalaria mucronata, *Crotalaria striata*) aka muông ba lá, muông lá tròn, muông
tía, muông lạc, muông phân, lục lạc, sục sạc
muông ba lá --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông lá tròn --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông tía --> lục lạc ba lá tròn 1. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
muông lạc 1. --> đậu ma a. sickle senna, sicklepod *Senna tora* 2. --> lục lạc ba lá
tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
sục sạc 1. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida* 2. -->
lục lạc a. rattlebox, the genus *Crotalaria*
sục sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa* (*Lupinus cochininchinensis*) aka lục lạc
tù, sục sạc tà, muông một lá
lục lạc tù --> sục sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
sục sạc tà --> sục sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
muông một lá --> sục sạc lõm 1. rattleweed *Crotalaria retusa*
lục lạc lá ôi tròn 1. showy rattlebox *Crotalaria spectabilis* (*Crotalaria*
macrophylla, *Crotalaria sericea* Retz) aka muông lá ôi, muông ân đô
lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma* (*Crotalaria*
zanzibarica, *Crotalaria usaramoensis*) aka muông lá dài
muông lá dài --> lục lạc ba lá dài 1. West Indian rattle-box *Crotalaria trichotoma*
lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa* (*Crotalaria angulosa*) aka
muông tây bắc, muông có cánh, lục lạc tai lợn sữa, nhạc ngựa
muông tây bắc --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
muông có cánh --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*
lục lạc tai lợn sữa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*

nhạc ngựa --> lục lạc hoa tím 1. blue rattlesnake *Crotalaria verrucosa*

niêng cái 1. *Flemingia macrophylla* (*Crotalaria macrophylla*, *Flemingia congesta*, *Moghania macrophylla*) aka hàm xì, tóp mỡ lá to

Croton

bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*

cù đèn bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*

ba đậu bạc --> bạc lá 1. a croton *Croton argyratus*

khai đen 1. a croton *Croton cascarilloides* (*Croton cumingii*, *Croton punctatus*, *Croton pierrei*)

tắc mộc --> đồng thanh 1. *Croton congestus*

đồng thanh 1. *Croton congestus* (*Xylosma racemosa*) aka tắc mộc

bay bay 1. a croton *Croton joufra* aka vặng

vặng --> bay bay 1. a croton *Croton joufra*

khô'sâm nam 1. a croton *Croton kongensis* (*Croton tonkinensis*) aka khô'sâm

khô'sâm 1. --> sàu đậu cút chuột a. *Brucea javanica* 2. --> dã hoè a. *shrubby sophora* *Sophora flavescens* 3. --> khô'sâm nam a. a croton *Croton kongensis*

cù đèn 1. a croton *Croton persimilis* (*Croton oblongifolius*, *Croton roxburghii*) aka cui đen 2. --> cù đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei*

cui đen 1. --> cù đèn a. a croton *Croton persimilis* 2. --> cù đen a. a croton *Croton poilanei*

cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei* aka răng cưa, cù đèn, ba đậu mập, cù đen, ba đậu răng cưa

ba đậu mập --> cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*

cù đen --> cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*

ba đậu răng cưa --> cù đèn răng cưa 1. a croton *Croton poilanei*

răng cưa 1. --> cút chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. *freshwater mangrove* *Carallia brachiata* 3. --> cù đèn răng cưa a. a croton *Croton poilanei* 4.

--> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens*

mán đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*, *Pithecellobium clypearia* var *acuminata*) aka mǎn đĩa, mán đĩa, giác 2. --> mǎn đê'a. croton oil tree *Croton tiglum*

mǎn đê'1. croton oil tree *Croton tiglum* aka ba đậu, ba đậu tàu, mǎn đê'

ba đậu 1. --> mǎn đê'a. croton oil tree *Croton tiglum* 2. bladder senna *Colutea cilicica* (*Colutea arborescens*)

ba đậu tàu --> mǎn đê'1. croton oil tree *Croton tiglum*

mǎn đê'--> mǎn đê'1. croton oil tree *Croton tiglum*

mọ trǎng 1. *Claoxylon indicum* (*Claoxylon polot*, *Erythrocillus indicus*, *Croton polot*) aka lộc ma, lộc mái, lọc mại, lục mại, rau mọi [NB: Used to treat diarrhea; widely grown; many variant names]

ngũ sắc 1. croton, garden croton *Codiaeum variegatum* (*Croton variegatus*) aka cô tòng, cô tòng đuôi lươn, vàng bạc trô'

bùm bụp nâu 1. *Mallotus paniculatus* (*Croton paniculatus*, *Echinus trisulcus*) aka bục bac, bông bêt, bai bái, bùng bụp nâu, ba bét nam bộ, bạch thu 2. --> bái bài a. *Mallotus paniculatus*

bái bài 1. *Mallotus paniculatus* (*Mallotus paniculatus*, *Croton appendiculatus*, *Mallotus albus*, *Mallotus chinensis*, *Mallotus cochinchinensis*) aka ba bét, bái bái, bùm bụp, bùm bụp trǎng, bùm bụp nâu

cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis* (*Croton philippense*, *Mallotus multiglandulosus*) aka rùm mao, rùm nao, thuốc sán, kamala, mọt, ba chia, thô'khang sải

bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus* (*Croton repandus*, *Rottlera scandens*, *Mallotus scandens*) aka bùng bụp trườn, bụp bụp leo, ruồi tràn, nhung diện bài

sòi 1. Chinese tallow tree, tallow tree, vegetable-tallow *Triadica sebifera* (*Sapium sebiferum*, *Croton sebifer*, *Croton sebiferum*, *Stillingia sebifera*, *Triadica sinensis*, *Triadica chinensis*) aka sòi xanh, ô cữu, ô cữu cǎn bì, ô thụ quả, ô du, thác tư'thụ, mộc tư'thụ, cữu tư'thụ, sòi trääng, sòi trứng, sòi nhuộm

Crypteronia

lôi 1. *Crypteronia paniculata* (*Crypteronia glabra*, *Crypteronia pubescens*, *Crypteronia affinis*, *Henslowia affinis*) aka tim bâù
tim bâù --> lôi 1. *Crypteronia paniculata*

Cryptocarya

nanh chuột 1. *Cryptocarya concinna* (*Cryptocarya lenticellata*)
mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis* aka cà đuôi hải nam, ân hạch hải nam, gịn
ân hạch hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
cà đuôi hải nam --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
gịn --> mò hải nam 1. *Cryptocarya hainanensis*
mò gó~1. *Cryptocarya infectoria* (*Cylicodaphne infectoria*, *Cryptocarya obtusifolia* Merr) mò lá tù, cà đuôi lá tà, cà đuôi nhuộm, mò lá tròn
cà đuôi lá tà --> mò gó~1. *Cryptocarya infectoria*
cà đuôi nhuộm --> mò gó~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá tù --> mò gó~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá tròn --> mò gó~1. *Cryptocarya infectoria*
mò lá trääng 1. *Cryptocarya maclarei* aka mò lá bạc, an hạch
mò lá bạc --> mò lá trääng 1. *Cryptocarya maclarei*
an hạch --> mò lá trääng 1. *Cryptocarya maclarei*
cà đuôi xoan ngược 1. *Cryptocarya obovata*

cà đuôi 1. *Dehaasia cuneata* (*Cryptocarya cuneata*, *Cyanodaphne cuneata*, *Haasia cuneata*)

Cryptocoryne

mái dâm trung bộ 1. a water-trumpet *Cryptocoryne annamica*
mái dâm nam --> mái dâm trung bộ 1. *Cryptocoryne annamica*
mái dâm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata* (*Ambrosina ciliata*, *Ambrosina ciliaris*) aka mái dâm rìa, mái chèo 2. the genus *Cryptocoryne*
mái dâm rìa --> mái dâm 1. a water-trumpet *Cryptocoryne ciliata*
mái dâm bắc --> ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dâm xoăń --> ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dâm xoăń ngược --> ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula* (*Cryptocoryne bertelihansenii*, *Cryptocoryne sinensis*, *Cryptocoryne retrospiralis* var *crispatula*)
aka mái dâm bắc, mái dâm xoăń, mái dâm xoăń ngược, ráy chuỳ ân bắc
ráy chuỳ ân bắc --> ráy chuỳ ân 1. a water-trumpet *Cryptocoryne crispatula*
mái dâm việt nam 1. a water-trumpet *Cryptocoryne vietnamensis*

Cryptolepis

dây sữa 1. *Cryptolepis dubia* (*Cryptolepis buchananii*) aka dây càng cua 2.
Cryptolepis sinensis (*Cryptolepis elegans*)
dây càng cua --> dây sữa 1. *Cryptolepis dubia*

Cryptomeria

bách tán --> liêü sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*
liêü sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica* (*Cryptomeria fortunei*, *Cryptomeria japonica* var *fortunei*) aka bách tán, bách nhật bản [NB: *Cryptomeria* has only one species]

bách nhật bản --> liêu sam 1. Japanese cedar, sugi *Cryptomeria japonica*

Cucumis

dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo* (*Melo sinensis*, *Melo chinensis*, *Cucumis melo* var *flexuosus*) aka dưa hòn, dưa nứt, hương qua, đìêm qua, cam qua, dưa sừng trâu, dương giác qua

dưa hòn --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

dưa nứt --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

hương qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

đìêm qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

cam qua --> dưa bở 1. Chinese melon *Cucumis melo*

dưa gang 1. melon *Cucumis melo*, specified as including Oriental pickling melon

Cucumis melo var *conomon* (*Cucumis conomon*)

dưa sừng trâu --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)

dương giác qua --> dưa bở 1. snake melon, snake cucumber *Cucumis melo* (*flexuosus* group)

dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus* aka hoàng qua, dưa leo

hoàng qua --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*

dưa leo --> dưa chuột 1. cucumber *Cucumis sativus*

mướp tâu 1. angled loofah, sing-kwa *Luffa acutangula* (*Cucumis acutangulus*) aka mướp hương, mướp tàu, mướp khía

mướp đắng 1. balsam pear, bitter gourd, bitter cucumber, la-kwa, balsam apple *Momordica charantia* (*Momordica indica*, *Momordica elegans*, *Momordica chinensis*, with separate species *Momordica balsamina* and *Cucumis africanus* held by some to be synonyms for *M. charantia*) aka khô'qua, câm lê chi, lại bô`đào, hòn cô nương, lương qua, mướp mủ, chua hao (Muồng)

mướp xác 1. snakegourd, serpent cucumber, serpent gourd, club gourd, viper's gourd *Trichosanthes anguina* (*Trichosanthes colubrina*, *Cucumis anguina*) aka mướp hô, mướp tây, bí con răń, hoa bát, ô'qua, thiên hoa phán

hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka câú qua ân, câú qua nhám

Cucurbita

bí đỏ 1. summer pumpkin, autumn pumpkin, squash, gourd, marrow *Cucurbita pepo* 2. autumn squash, winter squash, pumpkin *Cucurbita maxima* 3. pumpkin, crookneck squash, winter crookneck squash *Cucurbita moschata* 4. winter squash, pumpkin, cushaw, silver-seed gourd *Cucurbita mixta* aka bí ngô, bí rợ, bí lào, bí ư', nam qua [NB: Bí đỏ may designate any species of the genus *Cucurbita*. Bí rợ includes at least *C. moschata* and *C. maxima*. Bí ngô includes at least *Cucurbita pepo* and *C. moschata* and may like bí đỏ designate any species of the genus. Nam qua denotes *C. moschata* and possibly others; Bí ư' and đồng qua designate *C. pepo* and possibly others.]

bí ngô --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí rợ --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí lào --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí ư' --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

nam qua --> bí đỏ 1. pumpkin, squash

bí đao 1. wax gourd, white gourd, ash gourd, zit-kwa, tunka, Chinese watermelon, Chinese preserving melon, white pumpkin *Benincasa hispida* (*Benincasa cerifera*, *Cucurbita hispida*) aka bí xanh, bí phán

dưa hấu 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis*

citrullus, Momordica lanata, Citrullus vulgaris) aka dưa đở
bâù 1. gourd 2. bottle gourd, calabash Lagenaria siceraria (Cucurbita lagenaria,
Cucurbita siceraria, Cucurbita leucantha, Lagenaria vulgaris, Lagenaria leucantha
aka bâù rượu, quả bâù, bâù canh [NB: Includes dipper, sugartrough, Hercule's-club,
knob-kerrie, and trumpet gourds.]

Cudrania

mỏ quạ 1. the genus Cudrania, especially storehouse bush Cudrania tricuspidata
[NB: C. tricuspidata appears to be a synonym for Maclura tricuspidata, and all
Vietnamese names for M. tricuspidata may be listed as names for C. tricuspidata
and vice versa. Cudrania itself is held by some to be a synonym for Maclura.] 2.
Benkara canthioides (Randia canthioides) 3. --> mỏ quạ ba mũi a. Maclura
tricuspidata 4. Maclura cochinchinensis
vàng lô`1. Cudrania tricuspidata

mỏ quạ ba mũi 1. Maclura tricuspidata (Cudrania tricuspidata) aka vàng lô`ba mũi,
chá, mỏ quạ

Cullen

phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium (Psoralea corylifolia,
Trifolium unifolium) aka phá cốt chỉ, phác cốt chỉ, bô'cốt chỉ, hắc cô'tư', đậu
miêu, phá cốt tư'
phá cốt chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
phác cốt chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
bô'cốt chỉ --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
hắc cô'tư'--> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
đậu miêu --> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium
phá cốt tư'--> phá cô'chỉ 1. Malaysian scurfpea Cullen corylifolium

Cunninghamia

sa mu dâu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii aka sa mộc dâu, sa mộc quê'phong,
thông mụ nhật [NB: See sa mộc common Chinese fir, which genetically seems to be
the same species. C. konishii is held not to grow other than within Taiwan.] 2.
--> sa mộc a. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
sa mộc quê'phong --> sa mu dâu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
thông mụ nhật --> sa mu dâu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
sa mộc dâu --> sa mu dâu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
xa mộc dâu --> sa mu dâu 1. Taiwan fir Cunninghamia konishii
sa mộc 1. common Chinese fir Cunninghamia lanceolata (Cunninghamia chinensis,
Cunninghamia sinensis, Pinus lanceolata) aka sa múc, sà mu, xa mu, xa mộc, thông
tàu
sa múc --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
sà mu --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
xa mu --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
xa mộc --> sa mộc 1. Chinese fir Cunninghamia lanceolata
thông tàu 1. --> sa mộc a. Chinese fir Cunninghamia lanceolata 2. --> thông đuôi
ngựa a. Chinese red pine Pinus massoniana

Cupressus

ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris aka hoàng đàn rủ, hoàng đàn, hoàng
đàn cành rủ, hoàng đàn liễu
hoàng đàn rủ --> ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris
hoàng đàn cành rủ --> ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris
hoàng đàn liễu --> ngọc am 1. mourning cypress Cupressus funebris
hoàng đàn 1. Himalayan cypress, Bhutan cypress Cupressus torulosa (Cupressus

tonkinensis) 2. --> ngọc am a. mourning cypress *Cupressus funebris* 3. --> hoàng đàn giả a. a pine *Dacrydium elatum*

bách vàng 1. golden cypress *Xanthocyparis vietnamensis* (*Cupressus vietnamensis*, *Callitropsis vietnamensis*) 2. the genus *Xanthocyparis*
but mộc 1. bald cypress *Taxodium distichum* (*Cupressus disticha*, *Cuprespinnata disticha*)

Curculigo

cò nôc 1. *Curculigo conoc* aka cô`nôc 2. *Curculigo annamitica*
cô`nôc --> cò nôc 1. *Curculigo conoc*

tiên nâu 1. *Curculigo ensifolia* 2. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*)
sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes tonkinensis*, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc 2. *Curculigo orchioides* aka cô`nôc lan, ngải cau, tiên mao 3. --> sâm đại hành a. *lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa*

cô`nôc lan --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*

ngải cau --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*

tiên mao --> sâm cau 1. *Curculigo orchioides*

sâm cau bắc 1. *Curculigo tonkinensis* aka cỏ lá dừa

cỏ lá dừa --> sâm cau bắc 1. *Curculigo tonkinensis*

tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyền, cô`nôc mảnh, tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*
sâm cau lá rộng 1. *Molineria latifolia* (*Curculigo latifolia*) aka cô`nôc lá rộng

Curcuma

ngải tráng 1. *curcuma*, a hidden lily, wild tumeric *Curcuma aromatic* aka ngải rừng, nghệ rừng, nghệ lào, nghệ mèo, nghệ tráng, uất kim

ngải rừng --> ngải tráng 1. *curcuma* *Curcuma aromatic*

nghệ rừng --> ngải tráng 1. *curcuma* *Curcuma aromatic*

nghệ lào --> ngải tráng 1. *curcuma* *Curcuma aromatic*

nghệ mèo --> ngải tráng 1. *curcuma* *Curcuma aromatic*

nghệ tráng --> ngải tráng 1. *curcuma* *Curcuma aromatic*

uất kim --> ngải tráng 1. *curcuma*, a hidden lily *Curcuma aromatic*

nghệ 1. tumeric *Curcuma longa* (*Curcuma domestica*, *Amomum curcuma*) aka huỳnh hương, khương hoàng, nghệ vàng

huỳnh hương --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

khương hoàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

nghệ vàng --> nghệ 1. tumeric *Curcuma longa*

nghệ đen 1. zedoary, white tumeric *Curcuma zedoaria* (*Curcuma pallida*, *Amomum zedoaria*, *Curcuma zerumbet*) aka bông nga truật, nga truật, bông truật, ngải tím, nghệ tím, nghệ xanh, ngải tam nại, tam nại

bông nga truật 1. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

bông truật --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

nga truật --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

ngải 1. --> cứu a. mugwort, felon herb *Artemisia vulgaris* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

ngải tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

nghệ tím --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

nghệ xanh --> nghệ đen 1. zedoary *Curcuma zedoaria*

tam nại 1. --> địa liên a. *galanga* *Kaempferia galanga* 2. --> nghệ đen a. zedoary *Curcuma zedoaria*

củ ngải 1. a. Boesenbergia rotunda (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus panduratus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, luối cọp

Cuscuta

tơ hông 1. --> tơ xanh a. devil's gut *Cassytha filiformis* 2. --> thỏ ty tư'a. a love vine *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư'2.]
dây tơ hông 1. dodder *Cuscuta* 2. --> dây tơ hông sợi a. Japanese dodder *Cuscuta japonica* 3. --> thỏ ty tư'a. *Cuscuta chinensis*
thỏ ty tư'1. --> dây tơ hông to sợi a. *Cuscuta japonica* 2. a dodder, a love vine, hellbind, strangleweed, a devil's guts *Cuscuta chinensis* (*Cuscuta sinensis*) aka miên tư', đau ký sinh, dây tơ hông vàng, tơ hông [NB: thỏ ty tư', miên tư', đau ký sinh, tơ hông vàng, and tơ hông are often used in association with *Cuscuta hygrophilae*, a synonym for *Cuscuta australis*, tơ hông nam.]
miên tư' --> thỏ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư'2.]
đau ký sinh --> thỏ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư'2.]
dây tơ hông vàng --> thỏ ty tư'1. a dodder *Cuscuta chinensis* [NB: See thỏ ty tư'2.]
dây tơ hông sợi 1. Japanese dodder *Cuscuta japonica* aka thỏ ty tư'
tơ hông nam 1. a dodder *Cuscuta australis* [NB: See thỏ ty tư'2.]
tơ hông đỏ 1. smartweed dodder *Cuscuta polygonorum*

Cyanotis

thài lài trâu 1. *Cyanotis axillaris* (*Commelina axillaris*)

thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)
thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biển súc, hông trai, trai đỏ, trai thái lài 2. --> thái lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

Cyathea

dương xỉ mộc 1. a tree fern *Cyathea* sp or *Gymnosphaera* sp
kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*) 2. --> lông cu ly a. Sythian-lamb *Cibotium barometz*

Cyathula

cỏ xước 1. devil's horsehip *Achyranthes aspera* aka nam ngưu tất, thỏ'ngưu tất 2.
--> ngưu tất hai sừng *Achyranthes bidentata* 3. --> đơn đỏ ngọn a. pastureweed
Cyathula prostrata (*Achyranthes prostrata*)
xuyên ngưu tất 1. *Cyathula capitata* (*Achyranthes hamata*) aka ngưu tất dạng đầu, ngưu tất lông nhung 2. *Cyathula tomentosa* (*Achyranthes tomentosa*) aka ngưu tất dạng đầu, ngưu tất lông nhung
ngưu tất dạng đầu 1. --> xuyên ngưu tất a. *Cyathula capitata* 2. --> xuyên ngưu tất
Cyathula tomentosa
ngưu tất lông nhung 1. --> xuyên ngưu tất a. *Cyathula capitata* 2. --> xuyên ngưu tất
Cyathula tomentosa
đơn đỏ ngọn 1. pastureweed *Cyathula prostrata* (*Achyranthes prostrata*) aka (deprecated) cỏ xước

Cycas

thiên tuê' 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead, the genus *Cycas* aka tuê', sơn tuê' [NB: includes *Cycas balansae*, *Cycas inermis*, *Cycas*

pectinata, and others.] 2. --> vạn tuê'a. sago palm *Cycas revoluta*
tuê'--> thiên tuê'1. bread palm, the genus *Cycas*
sơn tuê'1. queen sago, fern palm, sago palm *Cycas circinalis* 2. --> thiên tuê'a.
bread palm, the genus *Cycas*
tuê'biển 1. a bread palm *Cycas litoralis*
tuê'không gai 1. a bread palm *Cycas inermis*
xuông te 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas pectinata* aka tuê'lược, thiên tuê'
tuê'lược --> xuông te 1. a bread palm *Cycas pectinata*
vạn tuê'1. sago palm, king sago palm, Japanese fern palm, Japanese sago palm *Cycas revoluta* aka thiên tuê'
tuê'lá quyết 1. a bread palm, a conehead, a funeral palm, a sago conehead *Cycas rumphii* aka sơn tuê, bường dê
bường dê --> tuê'lá quyết 1. a bread palm *Cycas rumphii*

Cyclosorus

dương sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus* (*Thelypteris parasitica*, *Christella parasitica*, *Dryopteris parasitica*, *Nephrodium parasiticum*) aka dương xỉ thường, rau dớn
dương xỉ thường --> dương sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*
rau dớn --> dương sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus*
dương sỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus prolifer*, *Dryopteris prolifera*) aka răng dê bò lan

Cymbidium

lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium* (*Epidendrum aloifolium*) aka đoản kiêm lô hội, lan kiêm lô hội, lan điêu kinh, lan hoa tím, kim biên, phong lan lá lô hội
đoản kiêm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan kiêm lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan điêu kinh --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
lan hoa tím --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
kim biên --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
phong lan lá lô hội --> lan lô hội 1. an orchid *Cymbidium aloifolium*
bạch lan 1. an orchid, ivory-colored cymbidium *Cymbidium eburneum*
lan kiêm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium* (*Cymbidium estriatum*, *Cymbidium munroianum*, *Cymbidium siamense*, *Cymbidium poilanei* auct non Gagnep) aka thanh ngọc
2. an orchid, of the genus *Cymbidium*
thanh ngọc --> lan kiêm 1. an orchid *Cymbidium ensifolium*
hồng lan 1. an orchid *Cymbidium insigne* aka lan kiêm đại
lan kiêm đại --> hồng lan 1. an orchid *Cymbidium insigne*

bạch cập 1. urn orchid *Bletilla striata* (*Bletilla hyacinthina*, *Bletia hyacinthina*, *Bletia striata*, *Bletia gebina* *Limodorum striatum*, *Epidendrum tuberosum*, *Cymbidium hyacinthinum*) 2. the genus *Bletilla*

Cymbopogon

cỏ đê'1. --> cỏ nhí râu a. hairy bluesem *Andropogon chinensis* 2. iwarancusa grass *Cymbopogon iwarancusa* (*Andropogon evarancusa*, *Andropogon jwarancusa*)
sả 1. lemongrass *Cymbopogon* aka cỏ sả, xả, cỏ xả
cỏ sả 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon* 2. a lemongrass *Cymbopogon coloratus* 3. a lemongrass *Cymbopogon bartteatus* 4. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*
xá 1. --> sả a. lemongrass *Cymbopogon* 2. East Indian lemongrass *Cymbopogon flexuosus*

cỏ xả --> sả 1. lemongrass *Cymbopogon*
lá sả 1. West Indian lemongrass, fever grass *Cymbopogon citratus* (*Andropogon citratus*) aka hương mao thảo
hương mao thảo --> lá sả 1. West Indian lemongrass *Cymbopogon citratus*
sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius* aka sả lam
sả lam --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
cỏ thôi --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
cỏ thúi --> sả hôi 1. a lemongrass *Cymbopogon caesius*
sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus* aka sả màu
sả màu --> sả lùn 1. a lemongrass *Cymbopogon coloratus*

Cynanchum

bạch tiễn --> bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum*
bạch vi 1. a swallowwort *Cynanchum atratum* (*Vincetoxicum atratum*, *Vincetoxicum multinerve*) aka bạch tiễn
bạch tiễn 1. a swallowwort *Cynanchum stauntonii* (*Pentasachme stauntonii*, *Pentasachme brachyantha*, *Vincetoxicum linearifolium*, *Vincetoxicum stauntonii*)

Cynara

ác-ti-sô 1. artichoke, globe artichoke *Cynara cardunculus* subsp *flavescens* (*Cynara scolymus*, *Cynara hortensis*, *Cynara esculenta*, *Cynara communis*)

Cynodon

cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon* (*Panicum dactylon*) aka cỏ ông, cỏ chỉ trääng, cỏ Bermuda
cỏ ông 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ gừng a. torpedo grass *Panicum repens* 3. --> kê luzon a. *Panicum luzonense*
cỏ chỉ trääng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya*
cỏ bermuda --> cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon*
cỏ sao 1. African Bermudagrass, African star grass *Cynodon nemfuensis* (*Cynodon dactylon* var *sarmentosus*, *Cynodon parodii*)
cỏ chỉ 1. crabgrass, finger grass *Digitaria* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. Indian crabgrass *Digitaria longiflora* 4. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon*

Cynoglossum

cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue, a beggar's-llice *Cynoglossum zeylanicum* (*Anchusa zeylanica*) aka cỏ lưu ly
cỏ lưu ly --> cỏ thạch sùng 1. a hound's tongue *Cynoglossum zeylanicum*

Cyperus

cỏ cói 1. river bulrush *Bolboschoenus yagara* (*Scirpus yagara*) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ củ 2. --> cỏ cú a. a flatsedge *Cyperus longus*
thủy trúc 1. umbrella plant, umbrella sedge *Cyperus involucratus* (*Cyperus alternifolius* subsp *flabelliformis*, *Cyperus flabelliformis* Rottb) 2. umbrella papyrus, umbrella plant, umbrella sedge, umbrella palm *Cyperus alternifolius* aka cói cảnh, lác lim, lác dù, lắc dù, cói quạt [NB: Proper identification of the plant found in Vietnam and known by these Vietnamese names seems to be uncertain, but likely *C. involucratus* rather than *C. alternifolius*.]
cói cảnh --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
cói quạt --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]

lác lim --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
lác dù --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
lắc dù --> thủy trúc 1. umbrella papyrus *Cyperus alternifolius* [NB: See thủy trúc]
cói củ 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*
cú củ --> 1. nalgoo *Cyperus bulbosus*
cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus* aka cú rơm
cú rơm --> cói hạt dẻ 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus castaneus*
lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đàù,
lác đàù, cú đàù 2. --> bạch hạc a. snake jasmin *Rhinacanthus nasutus* 3. --> muôñg
trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*
lác đàù --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
cú đàù --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
cói hoa đàù --> lác 1. a flatsedge *Cyperus cephalotes*
cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus* (*Mariscus compactus*, *Sphaeromariscus microcephalus*) aka cói tương, cói tương bông rậm, cói tương gié rậm, lác ba đào
cói tương --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương bông rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
cói tương gié rậm --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
lác ba đào --> cói cạnh 1. a flatsedge *Cyperus compactus*
lác mờ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus* (*Mariscus cyperinus*, *Mariscus umbellatus* var *cyperinus*, *Kyllinga cyperina*) aka cói tương lát
cói tương lát --> lác mờ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus*
cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus* aka cú dẹp, cói hoa giệp
cú dẹp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*
cói hoa giệp --> cói hoa xanh 1. poorland flatsedge *Cyperus compressus*
cỏ lác mờ 1. variable flatsedge *Cyperus diffiformis* aka cỏ cháo, cỏ tò ty
cỏ cháo --> cỏ lác mờ 1. variable flatsedge *Cyperus diffiformis*
cỏ tò ty --> cỏ lác mờ 1. variable flatsedge *Cyperus diffiformis*
cói xoè 1. diffused flatsedge *Cyperus diffusus*
cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus* aka lác tía, u du tay, u du tía
u du tía
lác tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
lác tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
u du tay --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
u du tía --> cói bàn tay 1. finger flatsedge *Cyperus digitatus*
cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans* aka u du, lác gừng, lác bông cách, u du thưa
lác bông cách --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
u du thưa --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
u du --> cói bông cách a. Piedmont flatsedge *Cyperus distans* 2. --> cói mào a. a galingale *Cyperus elatus*
lác gừng --> cói bông cách 1. Piedmont flatsedge *Cyperus distans*
cói mào 1. a galingale, a flatsedge *Cyperus elatus* aka u du [NB: Listed with synonym *Cyperus radiatus*, which suggests *Cyperus imbricatus*.]
cói gâú tâu 1. yellow nutsedge, nut grass, nut sedge, yellow nut grass *Cyperus esculentus* aka hương phụ, củ gâú tâu, cỏ gâú tâu
cỏ gâú tâu --> 1. yellow nutsedge *Cyperus esculentus*
củ gâú tâu 1. --> a. yellow nutsedge *Cyperus esculentus* 2. --> ô đàù viêt nam a. an aconite, a monkshood *Aconitum* [NB: See ô đàù viêt nam.]
cói đât chua 1. haspan flatsedge *Cyperus haspan*
cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus* (*Cyperus radiatus*) aka lác bông lợp
lác bông lợp --> cói bông lợp 1. shingle flatsedge *Cyperus imbricatus*

cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria* aka cỏ ni, cỏ lác rận, lác rận
cỏ ni --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
cỏ lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
lác rận --> cói gạo 1. ricefield flatsedge *Cyperus iria*
lát 1. smooth flatsedge, boredrain sedge *Cyperus laevigatus*
tam lăng 1. *Molineria gracilis* (*Curculigo gracilis*) aka lòng thuyêñ, cô`nôc mảnh,
tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> cỏ cú a. sweet
galingale, sweet cyperus, English galingale *Cyperus longus*
cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis* (*Chlorocyperus malaccensis*) aka cói
nước, lác nước, cói
cói --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
lác nước --> cỏ lác 1. a flatsedge *Cyperus malaccensis*
cói giùi ha đâù 1. a flatsedge *Cyperus michelianus* (*Scirpus michelianus*)
lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans* aka cói ba cạnh, cói bông sang, u du
nghiên 2. --> cói cánh a. a flatsedge *Cyperus trialatus*
cói ba cạnh --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói bông sang --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
u du nghiên --> lác ba cạnh 1. a flatsedge *Cyperus nutans*
cói tương hoa tán --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói đuôi chòñ --> cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus*
cói dù 1. a flatsedge *Cyperus paniceus* (*Cyperus paniceus* var *roxburghianus*)
cói lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
lác lông 1. fuzzy flatsedge *Cyperus pilosus*
cú xạ 1. a flatsedge *Cyperus radians*
u du phù 1. a flatsedge *Cyperus sphacelatus*
cỏ cú biễn 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus* (*Cyperus littoralis*, *Cyperus*
tuberosus, *Cyperus arenarius*) [NB: Names of *Cyperus rotundus* appear to be suffixed
with biển (sea) to yield names for *Cyperus stoloniferus*.]
cú biển --> cỏ cú biển 1. a flatsedge *Cyperus stoloniferus*
hương phụ 1. --> củ gâú a. nutgrass *Cyperus rotundus* 2. --> cói gâú tâù a. yellow
nut sedge *Cyperus esculentus*
củ gâú 1. nutgrass *Cyperus rotundus* aka hương phụ, cỏ gâú, cỏ cú, gâú 2. --> cói
gâú tâù a. yellow nut sedge *Cyperus esculentus*
cỏ cú 1. --> củ gâú a. nutgrass *Cyperus rotundus* 2. sweet galingale *Cyperus longus*
aka tam lăng
cỎ gâú 1. --> củ gâú a. nutgrass *Cyperus rotundus* 2. --> cói cao a. a flatsedge
Cyperus exaltatus
cói cao 1. a flatsedge *Cyperus exaltatus* aka cỎ gâú, lác cao, u du cao
gâú --> củ gâú 1. nutgrass *Cyperus rotundus*
cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus* (*Cyperus bancanus*, *Scirpus trialatus*,
Cyperus diffusus Vahl subsp *Bancanus*) aka cói ba cánh, lác ba cạnh, lác ba cánh
cói ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
lác ba cánh --> cói cánh 1. a flatsedge *Cyperus trialatus*
gâú đực 1. coco grass *Cyperus tuberosus*

cỎ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* (*Cyperus brevifolius*) aka
thủy kim thoả, lác bạc đâù, cỎ đâù bạc, cỎ bạc đâù, cỎ bạc đâù lá
ngăń, cói bạc đâù lá ngăń
bạc đâù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis* (*Kyllinga monocephala*,
Thryocephalon nemorale, *Cyperus kyllinga*) aka cỎ đâù bạc, cỎ bạc đâù, thủy ngô
công, cỎ li len
cói trực dai hoa câù 1. *Pycreus flavidus* (*Pycreus globosus*, *Pycreus nilagiricus*,
Cyperus globosus, *Cyperus flavidus*) aka cú câù, cú tái
cói trực dai nhiêù bông 1. bunchy flat sedge, field sedge *Pycreus polystachyos*

(*Cyperus polystachyos*) aka cú ma
cói trực dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus* (*Cyperus pumilus*, *Cyperus nitens*, *Pycreus nitens*) aka cú nhỏ, cỏ cú chia
cói trực dai vảy đỏ 1. purpleglume flatsedge *Pycreus sanguinolentus* (*Cyperus sanguinolentus*) aka cú màu huyết, cói vảy đỏ
cói trực dai hoa vàng 1. *Pycreus stramineus* (*Pycreus substramineus*, *Cyperus stramineus*, *Cyperus substramineus*) aka cỏ cò kè, cỏ cò ke, cỏ cò ken, cỏ ken
cói biển 1. beachstar *Remirea maritima* (*Cyperus pedunculatus*, *Mariscus pedunculatus*, *Remirea pedunculata*) aka cói sa biển, lác thòng

Cyrtococcum

cỏ quả cung 1. long-leaf cyrtococcum grass *Cyrtococcum oxyphyllum* (*Agrostis minima*, *Cyrtococcum pilipes*, *Panicum oxyphyllum*, *Panicum pilipes*) aka câu dĩnh lá nhọn, kê nhỏ
câu dĩnh lá nhọn --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
kê nhỏ --> cỏ quả cung 1. *Cyrtococcum oxyphyllum*
cỏ quả cung bò 1. bowgrass *Cyrtococcum patens* (*Panicum patens*)
câu dĩnh ba góc 1. short-leaf cyrtococum grass, short-leaf panic grass *Cyrtococcum trigonum* (*Panicum trigonum*)

Cyrtomium

quán chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern
Cyrtomium falcatum (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha câu tích, ráng bích họa mít chòi

Cyrtosia

lan lệ đương 1. a saprophytic orchid *Cyrtosia javanica* (*Galeola javanica*)

Dacrycarpus

thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus* (*Podocarpus imbricatus*) aka thông lông gà, bạch tùng, mạy hương
thông lông gà --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
bạch tùng --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*
mạy hương --> thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus*

Dacrydium

hoàng đàn 1. Himalayan cypress, Bhutan cypress *Cupressus torulosa* (*Cupressus tonkinensis*) 2. --> ngọc am a. mourning cypress *Cupressus funebris* 3. --> hoàng đàn giả a. a pine *Dacrydium elatum*
hoàng đàn giả 1. a pine, one type of sempilor *Dacrydium elatum* (*Dacrydium pierrei*, *Juniperus elata*) aka hoàng đàn, hòng tùng, hông tùng, dương tùng, thông chàng, xà lò
dương tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hòng tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
hông tùng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
thông chàng --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*
xà lò --> hoàng đàn giả 1. a pine *Dacrydium elatum*

Dacryodes

cóc đá 1. *Dacryodes breviracemosa* aka xuyên chi, xuyên mộc dung 2. *Dacryodes dungii* aka xuyên chi, xuyên mộc dung
xuyên chi 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa* 2. --> cóc đá a. *Dacryodes dungii*

xuyên mộc dung 1. --> cóc đá a. *Dacryodes breviracemosa* 2. --> cóc đá a. a *Dacryodes dungii*

Dactylicapnos

hai cựa leo 1. golden tears, a bleeding heart vine, a climbing dicentra
Dactylicapnos scandens (*Dicentra scandens*, *Dicentra thalictrifolia*, *Diclytra scandens*)

Dactyloctenium

cỏ chân vịt 1. --> thái lài trăng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*, *Cynosurus aegyptius*) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chả a. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ chân gà --> cỏ chân vịt 1. Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium*

Daemonorops

mây nước 1. a rattan *Calamus tenuis* (*Calamus amarus*, *Palmajuncus tenuis*) aka mái nước 2. --> mái a. a rattan *Calamus walkeri* 3. mây nước --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan *Flagellaria indica*
kì lân kiệt 1. a dragon's blood palm *Daemonorops draco* (*Calamus draco*, *Palmijuncus draco*)
mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* (*Daemonorops margaritae*, *Daemonorops pierreana*) aka hèo, mây rút, mây nước, mây đỏ
hèo 1. --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* 2. --> lui a. a lady palm *Rhapis cochinchinensis*
mây đỏ --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây rút --> mây thơm 1. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana*
mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina* aka mây nước mo dài
mây nước mo dài --> mây hèo 1. a rattan palm *Daemonorops mollispina*

Dahlia

hoa thưc 1. a dahlia *Dahlia pinnata* (*Dahlia rosea*, *Dahlia variabilis*) aka hoa thưc dược, thảo thưc dược, thưc dược, thô' thưc dược, đại lệ cúc
hoa thưc dược --> hoa thưc 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
thô' thưc dược --> hoa thưc 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
đại lệ cúc --> hoa thưc 1. a dahlia *Dahlia pinnata*
thuoc dược 1. --> bạch thưc a. Chinese peony *Paeonia lactiflora* 2. --> hoa thưc a. *Dahlia pinnata*
thảo thưc dược 1. woodland peony *Paeonia obovata* aka xích thưc 2. --> hoa thưc a. *Dahlia pinnata*

Dalbergia

huê mộc 1. a rosewood *Dalbergia* sp [NB: Possibly a varient of huê mộc, species referred to seems uncertain.]

trắc dây 1. *Dalbergia annamensis* aka trắc trung [NB: Appears as trắc dây on a list of lumber species and in a government document. Claimed unique to Vietnam. Listed as *Dalbergia annamensis* A. Chev.]

trắc trung --> trắc dây 1. *Dalbergia annamensis*

sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica* aka cọ khẹt, cọ khiết, bạt ong, muônг nước

bạt ong --> sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*

muônг nước --> sưa hạt tròn 1. a rosewood *Dalbergia assamica*

hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae* aka cọ khẹt trăng

cọ khẹt trääng --> hoàng đàn lĩnh nam 1. *Dalbergia balansae*
cảm lai 1. the genus *Dalbergia* aka trääc, sứa 2. --> cảm lai bà rịa a. Burmese
rosewood *Dalbergia bariensis* 3. Burma rosewood *Dalbergia oliveri* aka cảm lai bông,
cảm lai mêt, trääc lai 4. --> trääc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trääc 1. --> cảm lai a. the genus *Dalbergia* 2. --> gỗ~trääc a. Thailand rosewood
Dalbergia cochinchinensis
cảm lai bà rịa 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* (*Dalbergia bariaensis*) aka
cảm lai
cảm nghệ 1. Burmese rosewood *Dalbergia bariensis* = cảm lai bà rịa [NB: May
designate any *Dalbergia* species used in woodworking.]
gỗ~trääc 1. Thailand rosewood, Siamese rosewood, tracwood *Dalbergia cochinchinensis*
aka trääc, trääc nghệ, trääc nam bộ, cảm lai nam, hông đän xiêm, trääc bông
hông đän xiêm --> gỗ~trääc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trääc bông --> gỗ~trääc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
cảm lai nam --> gỗ~trääc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trääc nghệ --> gỗ~trääc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trääc nam bộ --> gỗ~trääc 1. Thailand rosewood *Dalbergia cochinchinensis*
trääc cám bột 1. Siam rosewood, Thailand rosewood *Dalbergia cambodiana* aka trääc cam
bôt
trääc cam bôt --> trääc cám bôt 1. Siam rosewood *Dalbergia cambodiana*
cảm lai đòng nai 1. *Dalbergia dongnaiensis*
trääc vàng 1. black rosewood *Dalbergia fusca* aka trääc dão 2. Burma blackwood
Dalbergia cultrata aka trääc dão, cảm lai, trääc dao, cảm lai dao
trääc dão --> trääc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
cảm lai dao --> trääc vàng 1. Burma blackwood *Dalbergia cultrata*
trääc dão 1. --> trääc vàng a. Burma blackwood *Dalbergia cultrata* 2. --> trääc vàng
a. black rosewood *Dalbergia fusca*
cọ khiết 1. *Dalbergia hupeana* 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera* 3. --> sứa hạt
tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
cọ khẹt 1. --> cọ khiết a. *Dalbergia hupeana* 2. *Dalbergia hupeana* var *laccifera* 3.
--> sứa hạt tròn a. a rosewood *Dalbergia assamica*
trääc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata* (*Dalbergia paniculata*,
Dalbergia nigrescens) aka cảm lai đen, quành quạch, chàm trääc, chàm đen 2.
Brazilian Rosewood, Bahia Rosewood *Dalbergia nigra*
cảm lai đen --> trääc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
quành quạch --> trääc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chàm trääc --> trääc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
chàm đen --> trääc đen 1. *Dalbergia lanceolaria* subsp *paniculata*
cảm lai vú 1. *Dalbergia mammosa*
píe niêng 1. *Dalbergia obtusifolia* (*Dalbergia glauca*, *Dalbergia ovata* var
obtusifolia) [NB: Name probably from Cambodian.]
cảm lai bông --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
cảm lai mêt --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
trääc lai --> 1. Burma rosewood *Dalbergia oliveri*
chàm bìa ăn trâu 1. a jewel vine, a flame tree *Dalbergia pinnata* (*Derris pinnata*,
Endespermum scandens)
năp óc 1. *Dalbergia polyadelpha* aka vây óc, vây óc
vây óc --> năp óc 1. *Dalbergia polyadelpha*
sứa 1. --> bô`kết giả a. Indian albizia *Albizia lebbekoides* 2. --> sứa băc bộ a.
Dalbergia tonkinensis 3. --> cảm lai a. the genus *Dalbergia*
sứa băc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis* (*Dalbergia rimosa*, *Dalbergia rimosa* var
tonkinensis, *Dalbergia boniana*) aka sứa, cảm lai băc bộ, huê, huê môt, huê môt
vàng, huỳnh đän lôi đỏ, huỳnh đän, sứa đỏ, sứa trääng, sứa vàng, trääc thôí, gỗ~vàng
[NB: *D. tonkinensis*, *D. rimosa*, and *D. boniana* are generally regarded as different
species.]

sưa --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
cảm lai bắc bộ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê mộc --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huê mộc vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đàm lõi đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
huỳnh đàm 1. --> sưa bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis* 2. --> đinh hương a.
Dysoxylum cauliflorum
sưa đỏ --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa tráng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
sưa vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
trắc thôi --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
gô~vàng --> sưa bắc bộ 1. *Dalbergia tonkinensis*
vây óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vây óc lá tròn i. dwarf rotala *Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xôp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpha* 5. --> đậu vây óc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis*

Daphne

nguyên hoa 1. *Daphne genkwa* (*Daphne fortunei*, *Wikstroemia genkwa*)

niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush
Wikstroemia indica (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, cửu
tín thảo, dó nhiệt, địa ba ma, độc ngư đằng, gió nhiệt, gió cánh, gió miết, gió móc,
gió chuột, héo, liễu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì 2. --> nam lãnh
nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym for *Wikstroemia indica* by
some.]

Daphniphyllum

vai 1. *Daphniphyllum calycinum*

giao nhượng mộc 1. false daphne, redneck rhododendron *Daphniphyllum macropodium*

Dapsilanthus

chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus* (*Leptocarpus disjunctus*, *Leptocarpus sanaensis*) aka cỏ chanh lương, thanh lương, bạc quả thảo
cỏ chanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
thanh lương --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*
bạc quả thảo --> chanh lương 1. *Dapsilanthus disjunctus*

Datura

cà độc dược 1. thorn apple, the genus *Datura* aka mạn đà la 2. downy thorn apple,
horn-of-plenty *Datura metel* (*Datura chlorantha*, *Datura fastuosa*, *Datura aegyptica*,
Datura metel var *alba* = *Datura alba*) 3. pricklyburr, downy thorn apple, Indian
apple, angel's-trumpet, sacred datura, tolguacha *Datura inoxia* 4. --> cà dược a.
belladonna *Atropa belladonna* 5. --> cà độc dược thân lùn a. Jimsonweed *Datura stramonium*

mạn đà la --> cà độc dược 1. thorn apple, the genus *Datura*

cà độc dược thân lùn 1. Jimsonweed, Jamestown weed, common thorn apple, stramonium
thorn apple *Datura stramonium* (*Datura tatula*)

vô thích mạn đà la 1. spineless pod Jimsonweed *Datura stramonium* forma *inermis*
(*Datura inermis*) [NB: a variety of cà độc dược thân lùn]

Daucus

cà rốt 1. carrot, cultivated carrot *Daucus carota* 2. Queen Anne's lace *Daucus*

carota (a weed, grows wild)

Davallia

hải châu cốt toái bô'1. squirrel-foot fern, ball fern *Davallia trichomanoides*
forma barbata (*Davallia bullata*) aka cốt toái bô'
cốt toái bô'1. the genus *Drynaria* aka bô'cốt toái 2. --> tô'phượng a. hairy ginger
Drynaria fortunei 3. --> tô'ròng a. a basket fern *Drynaria bonii* 4. --> hải châu
cốt toái bô'a. squirrel-foot fern *Davallia trichomanoides* forma barbata

Decaschistia

thập tư'hác-măng 1. *Decaschistia harmandii* aka thái tu'sâm
thái tu'sâm 1. false starwort, prince ginseng *Pseudostellaria heterophylla*
(*Pseudostellaria rhaphanorrhiza*) aka hài nhi sâm 2. --> thập tư'hác-măng a.
Decaschistia harmandii

Decaspermum

trâm lụa 1. *Decaspermum parviflorum* (*Decaspermum parviflorum* subsp *parviflorum*,
Decaspermum paniculatum)

Deeringia

gièn leo 1. *Deeringia amaranthoides* (*Achyranthes amaranthoides*, *Deeringia celosioides*)

Dehaasia

cà đuôi 1. *Dehaasia cuneata* (*Cryptocarya cuneata*, *Cyanodaphne cuneata*, *Haasia cuneata*)
cà đuôi chót buồm --> cà đuôi 1. *Dehaasia cuneata*
cà đuôi trung bộ 1. *Dehaasia annamensis*
cà đuôi lục lam 1. *Dehaasia caesia* (*Haasia caesia*)

Delavaya

mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis* (*Delavaya toxocarpa*) aka điene mộc qua, dâu
choòng, dâu chòng, măc rạc, mạy choòng
điene mộc qua --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
dâu chòng --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
dâu choòng --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
mạy choòng --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*
măc rạc --> mộc qua vân nam 1. *Delavaya yunnanensis*

Delonix

phượng tây 1. royal poinciana, flamboyant, peacock flower *Delonix regia* (*Poinciana regia*) aka xoan tây, phượng đỏ, phượng vĩ, phượng, điệp tây, điệp bông đỏ
điệp bông đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
điệp tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
xoan tây --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng đỏ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng vĩ --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*
phượng --> phượng tây 1. royal poinciana *Delonix regia*

Dendrobium

hoàng thảo 1. an orchid *Dendrobium* sp, especially hoàng thảo hoa sen *Dendrobium crystallinum* or hoàng thảo dẹt *Dendrobium nobile*
lan chân rết lá nhọn 1. an orchid *Dendrobium acinaciforme*
lan móc --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum*
hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid *Dendrobium aduncum* (*Dendrobium faulhaberianum*,

Dendrobium oxyanthum) aka lan móć, thạch hộc móć, hông câu, hoàng thảo thân gãy
hoàng thảo thân gãy --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid Dendrobium aduncum
hông câu --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid Dendrobium aduncum
thạch hộc móć --> hoàng thảo hoa nhọn 1. an orchid Dendrobium aduncum
lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda (Dendrocolla arachnites,
Thrixspermum arachnites) aka lan trăm chân, bạch điêm, mao tu'rit 2. an orchid
Dendrobium aloifolium (Dendrobium cochininchinense, Dendrobium serra)
lan chân rết lá đỏ 1. an orchid Dendrobium anceps
hoàng thảo chân to 1. an orchid Dendrobium angulatum (Dendrobium podagraria)
phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum (Dendrobium superbum var delacourii) aka
giả hạc tím, lưỡng điêm hạc, lan lưỡng điêm hạc
giả hạc tím --> phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum
lan lưỡng điêm hạc --> phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum
lưỡng điêm hạc --> phi điệp 1. an orchid Dendrobium anosmum
vây rông 1. an orchid Dendrobium capillipes (Dendrobium braianense) [NB:
Dendrobium braianense is regarded as a separate species with synonym Dendrobium
capillipes var braianense.] 2. an orchid Dendrobium lindleyi
thiết bì thạch hộc 1. an orchid Dendrobium catenatum (Dendrobium officinale) aka
thạch hộc tía
thạch hộc tía --> thiết bì thạch hộc 1. an orchid Dendrobium catenatum
khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum (Dendrobium paxtonii) aka khô
mộc, hoàng thảo hoa vàng, ngọc vạn vàng
hoàng thảo hoa vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum
khô mộc --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum
ngọc vạn vàng --> khô mộc hoa vàng 1. an orchid Dendrobium chrysanthum
kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum aka kim điệp, hoàng thảo kim
diệp, thạch hộc dùi trống, cô'chùy thạch hộc
kim diệp --> kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
hoàng thảo kim điệp --> kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
thạch hộc dùi trống --> kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
cô'chùy thạch hộc --> kim diệp 1. fried-egg orchid Dendrobium chrysotoxum
hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum (*Ceraia simplicissima*) aka
tuyêt mai, bạch câu, lan củ khóm
bạch câu --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum
lan củ khóm --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum
tuyêt mai --> hoàng thảo củ 1. pigeon orchid Dendrobium crumenatum
phi điệp 1. base name for a plant of genus Dendrobium [NB: Often written as phi
diệp.]
phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum aka hoàng thảo hoa sen, cỏ vàng,
hoàng thảo ngọc thạch, thạch hộc kim,
hoàng thảo hoa sen --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
hoàng thảo ngọc thạch --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
thạch hộc kim --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
cỏ vàng --> phi điệp đơn 1. an orchid Dendrobium crystallinum
hoàng thảo hoa dày đặc 1. an orchid Dendrobium densiflorum (Dendrobium clavatum
Roxb) aka lan thủy tiên
lan thủy tiên 1. bichetii grass, siam lily, false lily turf *Chlorophytum laxum*
(*Anthericum bichetii*, *Phalangium parviflorum*) aka lục thảo thừa 2. --> hoàng thảo
hoa dày đặc a. an orchid Dendrobium densiflorum
hoàng thảo hoa vàng tuyêñ 1. an orchid, probably Dendrobium densiflorum
(*Dendrobium clavatum Roxb*) or *Dendrobium denneanum* (*Dendrobium clavatum Lindl &*
Paxton)
hoa thảo 1. an orchid Dendrobium gratiosissimum (*Dendrobium boxallii*, *Dendrobium*
bulleranum) aka ý thảo
ý thảo --> hoa thảo 1. an orchid Dendrobium gratiosissimum

hoàng thảo mộc 1. --> cói giùi ráp a. a halfchaff sedge *Lipocarpha squarrosa* 2.
--> cói giùi mọc toả a. a bulrush *Schoenoplectiella supina* 3. an orchid *Dendrobium hamatum* (*Eurycaulis hamatus*)
hoàng thảo hòn 1. an orchid *Dendrobium hercoglossum* (*Dendrobium poilanei*, *Callista annamensis*)
kim thạch hộc 1. an orchid *Dendrobium linawianum*
lan vảy rắn 1. an orchid *Dendrobium lindleyi* (*Dendrobium aggregatum Roxb*) aka lan
vảy cá, vảy cá, vảy rồng
lan vảy cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
vảy cá 1. an orchid *Dendrobium lindleyi*
vảy rồng 1. --> lan vảy rắn a. an orchid *Dendrobium lindleyi* 2. --> măt trâu a.
coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium
hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum* (*Epidendrum moschatum*) aka
hoàng thảo hoa vàng nhị tím
hoàng thảo hoa vàng nhị tím --> hoàng thảo da cam 1. an orchid *Dendrobium moschatum*
kim thoia 1. an epiphytical orchid *Luisia teres* (*Epidendrum teres*, *Luisia botanensis*, *Luisia fauriei*) 2. --> lui morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei* 3. --> hoàng thảo dẹt a. an orchid *Dendrobium nobile*
hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile* aka kim thoia, kim thoia hoàng thảo,
thạch hộc
kim thoia hoàng thảo --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*
thạch hộc --> hoàng thảo dẹt 1. an orchid *Dendrobium nobile*
hoàng thảo cuộn 1. an orchid *Dendrobium revolutum*
hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense* (*Dendrobium cathcartii* auct.
non Hook, *Grastidium salaccense*) aka trúc lan
trúc lan --> hoàng thảo trúc 1. an orchid *Dendrobium salaccense*
lan phong tuyêt 1. an orchid *Dendrobium tenellum* aka hoàng thảo phong tuyêt
hoàng thảo phong tuyêt --> lan phong tuyêt 1. an orchid *Dendrobium tenellum*
hoàng thảo xoáy 1. an orchid *Dendrobium tortile* (*Dendrobium dartoisianum*) aka
hoàng thảo đùi gà
hoàng thảo đùi gà --> hoàng thảo xoáy 1. an orchid *Dendrobium tortile*
khô mộc lông 1. an orchid, the lovely dendrobium *Dendrobium venustum* (*Callista ciliata*, *Dendrobium ciliatum* Parish ex Hook, *Dendrobium ciliferum*) aka yêu điệu,
hoàng thảo yêu điệu
hoàng thảo yêu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid *Dendrobium venustum*
yêu điệu --> khô mộc lông 1. an orchid *Dendrobium venustum*

lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*,
Dendrobium albidotomentosum, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan sóc sách 1. an orchid *Flickingeria grandiflora* (*Dendrobium grandiflorum*,
Desmotrichum grandiflorum) aka thạch hộc hoa lớn
lan hạt bí 1. an orchid *Appendicula cornuta* (*Dendrobium pseudorevolutum*)
lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres* (*Vanda teres*, *Dendrobium teres*) aka
cành giao, hô`điệp, lan bướm hô`điệp, lan mành mành, vân lan, vân đà cành giao

Dendrocalamus
tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper* (*Bambusa aspera*, *Dendrocalamus flagellifer*) aka mạnh tông, buuong, tre buuong
mạnh tông --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
tre buuong --> tre mạnh tông 1. giant bamboo *Dendrocalamus asper*
gây 1. *Dendrocalamus brandisii* (*Bambusa brandisii*, *Arundarbor brandisii*,
Sinocalamus brandisii) aka mạy hôc đỏ
mạy hôc đỏ --> gây 1. *Dendrocalamus brandisii*
tre mỡ lặng sơn 1. *Dendrocalamus minor* aka mạy pì 2. *Dendrocalamus farinosus*

(*Dendrocalamus ovatus*, *Sinocalamus farinosus*) aka mây pì
mây pì 1. --> tre mỡ lạng sơn a. *Dendrocalamus minor*. 2. --> tre mỡ lạng sơn a.
Dendrocalamus farinosus
mây hôc 1. *Dendrocalamus hamiltonii* (*Sinocalamus hamiltonii*) aka hôc, mạnh tông
nứa, tre đá
hôc --> mây hôc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
mạnh tông nứa --> mây hôc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
tre đá --> mây hôc 1. *Dendrocalamus hamiltonii*
mai 1. --> điem trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus* 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* 3. --> bương a. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 4. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume*
bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa gigantea*) aka mai 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribneriana*, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*
điem trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus* (*Sinocalamus latiflorus*, *Bambusa latiflora*) aka mai, ma trúc, tre bát độ, bát độ, diêm trúng, tre điem trúng [NB: May be pronounced and written as diêñ trúng in some areas.]
diêm trúng --> điem trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre bát độ --> điem trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
bát độ --> điem trúc 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre điem trúng --> điem trúng 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
ma trúc --> điem trúng 1. wideleaf bamboo *Dendrocalamus latiflorus*
tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus* (*Bambusa membranacea*) aka luông thanh hoá, mét, mây sang, mây sang mu, mây sang mún, mây mén
luông thanh hoá --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mét --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mây sang --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mây sang mu --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mây sang mún --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mây mén --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
mây mèn --> tre luông 1. a giant bamboo *Dendrocalamus membranaceus*
dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris* aka giang 2. --> sôi đá quả cùt a. *Lithocarpus truncatus*
giang --> dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris*
mây sang 1. *Dendrocalamus sericeus* (*Dendrocalamus strictus* var *sericeus*)
mây san 1. male bamboo, calcutta bamboo *Dendrocalamus strictus* (*Bambusa stricta*)

lô`ô trung bộ 1. *Bambusa balcooa* (*Dendrocalamus balcooa*) aka tre lô`ô

Dendrocnide

lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima* (*Laportea urentissima*) aka mán voi, han voi

mán voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima*

han voi --> lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima*

lá han 1. stinging nettle, of *Laportea*, *Dendrocnide* or perhaps other genera.

Dendrolobium

ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*, *Hedysarum triangulare*, *Desmodium triangulare*, *Hedysarum cephalotes*, *Dendrolobium*

cephalotes) aka niêng đực, đậu bạc đàù, ván đât
niêng đực --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
đậu bạc đàù --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*
ván đât --> ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare*

Dendropanax

thu sâm 1. *Dendropanax chevalieri* (*Gilbertia chevalieri*) aka thu sâm, phong hà,
diên bạch
diên bạch 1. *Dendropanax chevalieri*
phong hà 1. *Dendropanax chevalieri*
thu sâm 1. *Dendropanax chevalieri*
thu sâm quả to 1. *Dendropanax macrocarpus*
diên bạch vân 1. *Dendropanax venosus*

Dendrophthoe

tâm gửi năm nhì 1. Malayan mistletoe *Dendrophthoe pentandra* (*Loranthus pentandrus*)
tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe *Loranthus heteranthus* (*Cleobotrys heterantha*,
Dendrophthoe macrocalyx, *Scurrula heterantha*)

Dendrotrophe

đàn hương 1. sandalwood *Santalum* 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood
Pterocarpus santalinus (*Lingoum santalinum*) 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians*
(*Henslowia frutescens*)

Dentella

màng màng 1. creeping lickstoop, creeping dentella *Dentella repens* (*Oldenlandia repens*)

Dermonema,

rong nhớt 1. a genus of algae, *Dermonema*

Derris

dây khay 1. derris, tuba root *Derris elliptica* (*Galedupa elliptica*, *Pongamia elliptica*) aka khay, dây mật, dây ruôc cá, dây thuôc cá
khay --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây mật 1. jewel vine, flame tree *Derris* including a. --> dây khay i. tuba root
Derris elliptica b. *Derris thyrsifolia* c. *Derris tonkinensis*
dây ruôc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
dây thuôc cá --> dây khay 1. tuba root *Derris elliptica*
cóc kèn 1. threeleaf derris *Derris trifoliata* (*Derris uliginosa*, *Galedupa uliginosa*)

chàm bìa ăn trâu 1. a jewel vine, a flame tree *Dalbergia pinnata* (*Derris pinnata*, *Endespermum scandens*)

bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree
Pongamia pinnata (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu đàù, dây lá bánh giày, dây lim, dây mâu, lá bánh dày, khô'sâm hoa, nim, thủy hoàng bi

Desmanthus

diên keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus* aka đậu đàù dùi, trinh nữ dại
đậu đàù dùi --> diên keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
trinh nữ dại --> diên keo 1. wild tantan *Desmanthus virgatus*
rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa*

aquatica, *Mimosa natans*, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút

Desmodium

cỏ hàn the 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium* sp
thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum* (*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium polygonoides*, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*, *Hedysarum maculatum*, *Meibomia polygonodes*) aka tràng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. *Phyllodium longipes* (*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) vảy tê tê cuông dài
tràng quả --> thóc lép 1. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
cỏ nháy --> thóc lép 1. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum* (*Desmodium triquetrum*, *Hedysarum triquetrum*, *Pteroloma triquetrum*, *Meibomia triquetra* -> *Tadehagi triquetrum* subsp *triquetrum*) aka cô bình, tràng quả ba cạnh, mũi mác 2. --> cô bình giả a. *Tadehagi pseudotriquetrum* 3. --> thóc lép a. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum* (*Hedysarum heterophyllum*, *Meibomia heterophylla*, *Desmodium triflorum* var *majus*) aka đậu hàn the, sơn lục đậu 2. --> hàn the ba hoa a. threeflower tick trefoil *Desmodium triflorum* (*Desmodium triflorum* var *minus*, *Hedysarum triflorum*, *Meibomia triflora*) đậu tràng quả dị quả 1. Asian tick trefoil *Desmodium heterocarpum*
đậu hàn the --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum*
sơn lục đậu --> hàn the 1. variable-leaf tick trefoil *Desmodium heterophyllum*
cà phán tàu 1. Asian tick trefoil *Desmodium heterocarpum* (*Desmodium buergeri*, *Desmodium polycarpon*, *Desmodium toppinii*, *Grona repens*, *Hedysarum heterocarpum*, *Hippocratea barbata*, *Hedysarum polycarpum*, *Hedysarum siliquosum*) aka đậu tràng quả dị quả, đậu tràng quả nhiều quả
đậu tràng quả nhiều quả --> cà phán tàu 1. a tick trefoil *Desmodium polycarpum*
đậu tràng 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium*, including *Desmodium uncinatum*, *Desmodium incanum*, *Desmodium intortum*
mắt trâu 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium* (*Hedysarum styracifolium*, *Uraria styracifolia*, *Hedysarum retroflexum*, *Desmodium retroflexum*, *Uraria retroflexa*, *Hedysarum capitatum*, *Desmodium capitatum*, *Meibomia capitata*) aka mắt rồng, kim tiễn thảo, vảy rồng, đậu vảy rồng, đuôi chồn quả cong 2. *Micromelum hirsutum* aka cỏ mắt trâu, lá méo
mắt rồng --> 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
kim tiễn thảo 1. --> máu gà a. *Antenorion filiforme* 2. --> mắt trâu a. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium* 3. --> diệp cá suối a. *Gymnotheca chinensis*
vảy rồng 1. --> lan vảy rắn a. an orchid *Dendrobium lindleyi* 2. --> a. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
đậu vảy rồng --> 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
đuôi chồn quả cong --> 1. coin-leaf desmodium *Desmodium styracifolium*
hàn the ba hoa 1. threeflower tick trefoil *Desmodium triflorum* (*Desmodium triflorum* var *minus*, *Hedysarum triflorum*, *Meibomia triflora*) aka hàn the

hông đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*, *Desmodium gyrans*, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*, *Meibomia gyrans*) aka vũ thảo
ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*, *Hedysarum triangulare*, *Desmodium triangulare*, *Hedysarum cephalotes*, *Dendrolobium cephalotes*) aka niêng đực, đậu bạc đậu, ván đât
đông tiễn 1. *Phyllodium elegans* (*Desmodium elegans*, *Desmodium blandum*, *Dicerma elegans*, *Hedysarum elegans*, *Meibomia elegans*) aka chuôi tiễn, chuôi tiễn thanh lịch, thóc lép dài, đậu đông tiễn, đông tiễn lông, thóc lép thanh lịch, vảy tê tê, vảy rồng 2. --> đậu đông tiễn a. *Phyllodium pulchellum*
đậu đông tiễn 1. --> đông tiễn a. *Phyllodium elegans* 2. *Phyllodium pulchellum*

(Desmodium pulchellum, Dicerma pulchellum, Hedysarum pulchellum, Meibomia pulchella, Zornia pulchella) aka chuối tiễn, đồng tiễn, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiễn thảo, xà tiễn
cô' bình giả 1. Tadehagi pseudotriquetrum (Pteroloma pseudotriquetrum, Desmodium pseudotriquetrum, Desmodium triquetrum ssp pseudotriquetrum, Tadehagi triquetrum ssp pseudotriquetrum) aka cô' bình lá có lông, bài ngài

Desmos

hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang Desmos cochinchinensis (Desmos hancei, Unona velutina, Desmos velutinus, Unona cochinchinensis, Unona desmos) aka hoa giẻ lông đen, gie nam bộ, gie nam bộ 2. dwarf ylang-ylang shrub Desmos chinensis (Unona discolor, Unona chinensis, Unona undulata, Unona desmos, Desmos cochinchinensis auct non Lour) aka gié trung quoc, hoa giẻ thơm
hoa giẻ lông đen --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang Desmos cochinchinensis
gie nam bộ --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang Desmos cochinchinensis
gie nam bộ --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang Desmos cochinchinensis
hoa giẻ thơm --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang shrub Desmos chinensis
gié trung quoc --> hoa giẻ 1. dwarf ylang-ylang shrub Desmos chinensis
dẻ rừng 1. Desmos dumosus (Unona dumosa, Unona subbiglandulosa, Desmos subbiglandulosus, Oxymitra monilifera, Dasymaschalon moniliferum) [NB: Oxymitra monilifera=Dasymaschalon moniliferum is generally regarded as a separate species]

dèn 1. Uvaria hahnii (Unona aff hahnii, Desmos hahnii) aka sai 2. --> sai a.
Xylopia vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay Antidesma bunius 4. amaranth the genus Amaranthus

Desmoscelis

mua lông 1. Desmoscelis villosa (Melastoma villosum)

Deutzianthus

giát 1. Deutzianthus tonkinensis aka mọ
mọ --> giát 1. Deutzianthus tonkinensis

Dialium

xoay 1. a velvet tamarind Dialium cochinchinense (Dialium cochinchinensis) aka nai sai mét, lá mét, nhoi, xây
lá mét --> xoay 1. a velvet tamarind Dialium cochinchinense
nhoi --> xoay 1. a velvet tamarind Dialium cochinchinense
nai sai mét --> xoay 1. a velvet tamarind Dialium cochinchinense
xây --> xoay 1. a velvet tamarind Dialium cochinchinense

Dianella

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, madar, swallow wort Calotropis gigantea (Asclepias gigantea) aka lá hen, bông bông, bàng biển, bàng biển, nam tỳ bà 2. Dracaena angustifolia (Pleomele angustifolia) aka nam tì bà, phát dũ sây, phát dũ lá hép, phát dũ lá hep, phát du lá hép 3. --> hương bài a. umbrella dracaena Dianella ensifolia 4. --> huyêt giác a. Dracaena cochinchinensis
hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia (Dracaena ensifolia) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, luối dòng, huệ rừng, hương lâu, rẻ quạt, xường quạt 2. --> cỏ hương bài a. vetivergrass Chrysopogon zizanioides
bả chuột --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
hương lâu --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
sơn gian lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia

cát cánh lan --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
huệ rừng --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
xưởng quạt --> hương bài 1. umbrella dracaena Dianella ensifolia
rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower Iris domestica
(Belamcanda chinensis, Pardanthus chinensis, Ixia sinensis) aka lưỡi đồng, xạ can
2. --> hương bài a. umbrella dracaena Dianella ensifolia 3. --> tò te a. grasslike
fimbry Fimbristylis quinquangularis
lưỡi đồng 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily Iris domestica 2. --> đuôi diều a.
crested iris Iris japonica 3. --> hương bài a. umbrella dracaena Dianella
ensifolia

giáp điệp bách bộ 1. Stemonia mairei (Dianella mairei, Stemonia vagula) aka bách bộ
lá hẹp

Dianthus

cảm chướng nhung 1. sweet william Dianthus barbatus
cảm chướng thơm 1. carnation, clove pink, picotee, grenadine, divine flower
Dianthus caryophyllus aka hoa cảm chướng, cảm chướng
hoa cảm chướng --> cảm chướng thơm 1. carnation Dianthus caryophyllus
cảm chướng 1. --> cảm chướng thơm a. carnation Dianthus caryophyllus 2. the genus
Dianthus
cảm chướng tàu 1. China pink, rainbow pink Dianthus chinensis (Dianthus sinensis,
Dianthus fischeri) aka cảm chướng gâm, thạch trúc
cảm chướng gâm --> cảm chướng tàu 1. China pink Dianthus chinensis
thạch trúc --> cảm chướng tàu 1. China pink Dianthus chinensis
cù mạch 1. fringed pink Dianthus superbus 2. --> cù mạch a. spiked centaury
Centaurium spicatum

Dichanthium

cỏ hai gai bẹ tròn 1. klebert's bluestem, diaz bluestem, ringed beard grass,
brahman grass, kleberg grass Dichanthium annulatum (Andropogon annulatus,
Bothriochloa tuberculata)
cỏ hai gai 1. nawai grass, roadside bluegrass Dichanthium caricosum (Andropogon
caricosus)

Dichroa

thường sơn 1. Chinese quinine, blue evergreen hydrangea Dichroa febrifuga aka nam
thường sơn, hoàng thường sơn, thực tật, áp niệu thảo, kê niệu thảo 2. --> thường
sơn tía a. Phlogacanthus turgidus
nam thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
hoàng thường sơn --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
thực tật --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
áp niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
kê niệu thảo --> thường sơn 1. Chinese quinine Dichroa febrifuga
thường sơn tía 1. Phlogacanthus turgidus (Meninia turgida, Cystacanthus turgida,
Cystacanthus harmandii, Phlogacanthus harmandii) aka thường sơn nhật bản, thường
sơn 2. --> thường sơn a. Chinese quinine Dichroa febrifuga

Dichrocephala

mắt cá 1. Dichrocephala auriculata (Ethulia auriculata)

Dicliptera

lá diẽn 1. a foldwing Dicliptera bupleuroides (Dicliptera buergeriana) 2. --> cù
đâu sú tư' thảo a. Chinese foldwing Dicliptera chinensis
cù đâu sú tư' thảo 1. Dicliptera chinensis (Justicia chinensis) aka lá diẽn

kim long nhuộm 1. Peristrophe bivalvis (*Dicliptera bivalvis*, *Jisticia bivalvis*, *Justicia roxburghiana*, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghina*, *Peristrophe tinctoria*) aka câm, lá câm 2. *Peristrophe montana*

Dicranopteris

guột 1. savannah fern, Old World forkedfern *Dicranopteris linearis* (*Dicranopteris dichotoma*, *Gleichenia linearis*, *Gleichenia dichotoma*, *Polypodium dichotomum*, *Polypodium lineare*) aka cỏ té, té, vẹt 2. --> báng a. sugar palm *Arenga pinnata* cỏ té --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis* té --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis* vẹt --> guột 1. savannah fern *Dicranopteris linearis*

Dieffenbachia

vạn niên thanh đóm 1. dumb cane, spotted dumb cane, mother-in-law plant *Dieffenbachia seguine* (*Dieffenbachia maculata*, *Dieffenbachia brasiliensis*, *Dieffenbachia picta*) aka vạn niên thanh lá đóm vạn niên thanh lá đóm --> vạn niên thanh đóm 1. dumb cane *Dieffenbachia seguine*

Dienia

lan đât 1. a terrestrial orchid *Dienia ophrydis* (*Anaphora liparioides*, *Epidendrum ophrydis*, *Malaxis latifolia*, *Dienia congesta*, *Microstylis congesta*, *Microstylis carnulosa*, *Liparis krempfii*, *Liparis turfosa*, *Microstylis dalatensis*, *Malaxis vietnamensis*) 2. --> lan gâm đât cao a. a terrestrial orchid *Goodyera procera*

Digenea

giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex* aka giá cô [NB: also spelled *Digenia simplex*]

giá cô --> giã cô thái 1. a red marine algae *Digenea simplex*

Digitalis

dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis* aka địa hoàng, địa chung hoa 2. --> mao địa hoàng tím a. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea* mao địa hoàng --> dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis* địa chung hoa --> dương địa hoàng 1. foxglove *Digitalis* địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa* (*Digitalis glutinosa*, *Rehmannia chinensis*, *Gerardia glutinosa*) aka sinh địa, thực địa, thực 2. --> dương địa hoàng a. *Digitalis*, especially common foxglove *Digitalis purpurea* dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata* 2. yellow foxglove *Digitalis grandiflora* (*Digitalis ambigua*, *Digitalis ochroleuca*) aka dương địa hoàng lông dương địa hoàng lông --> dương địa hoàng lá lông 1. grecian foxglove *Digitalis lanata* địa hoàng tía --> mao địa hoàng tím 1. common foxglove *Digitalis purpurea* mao địa hoàng tím 1. common foxglove, purple foxglove *Digitalis purpurea* aka địa hoàng, địa hoàng tía, dương địa hoàng

Digitaria

cỏ chỉ trăng 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. --> cỏ vừng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* cỏ chỉ 1. crabgrass, finger grass *Digitaria* 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* 3. Indian crabgrass *Digitaria longiflora* 4. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* cỏ nhện 1. southern crabgrass *Digitaria ciliaris* (*Digitaria adscendens*, *Digitaria*

marginata) aka cỏ chân nhện, cỏ chỉ trăng, cỏ chỉ
cỏ pangôla 1. pangola grass, woolly fingergrass *Digitaria eriantha* subsp *pentzii*
(*Digitaria decumbens*, *Digitaria pentzii*, *Digitaria valida*)
cỏ chân nhện 1. trailing crabgrass *Digitaria radicosa* (*Digitaria timorensis*,
Digitaria propinqua) 2. --> cỏ nhện a. southern crabgrass *Digitaria ciliaris*
cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens* (*Digitaria chinensis*,
Panicum violascens) aka cỏ chỉ tím
cỏ chỉ tím --> cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens*
cỏ dày 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*,
Erachiaria distachya, *Brachiaria subquadripala*, *Urochloa subquadripala*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trăng, vĩ thảo hai gié, cỏ mêt 2. -->
cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*,
Panicum conjugatum, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đêng đê, cỏ mêt, cỏ
san sát, san cặp

Dillenia

lọng bàng 1. *Dillenia turbinata* (*Dillenia heterosepala*) aka lọng tía, sô'con quay,
sô'bông vụ, sô'hoa lớn
lọng tía --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô'bông vụ --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô'con quay --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô'hoa lớn --> lọng bàng 1. *Dillenia turbinata*
sô'bà 1. chulta *Dillenia indica* aka sô'âñ 2. dog teak, karmal, elephant apple
Dillenia pentagyna (*Dillenia baillonii*, *Dillenia hainanensis*) aka sở bà
sô'âñ --> sô'bà 1. chulta *Dillenia indica*
sở bà --> sô'bà 1. dog teak *Dillenia pentagyna*
sô'trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata* (*Dillenia grandifolia*) aka sô'xoan
sô'xoan --> sô'trai 1. ovate dillenia *Dillenia ovata*

Dimeria

cỏ lông nhím 1. *Dimeria falcata* (*Dimeria taiwaniana*)

Dimerocarpus

mại tèo 1. *Dimerocarpus brenieri*

Dimocarpus

nhãn 1. longan, lungan *Dimocarpus longan* (*Euphoria longan*, *Euphoria longana*,
Nephelium longana, *Nephelium longan*) aka long nhãn, lê chi nô, á lê chi
long nhãn --> nhãn 1. longan *Dimocarpus longan*
lê chi nô --> nhãn 1. longan *Dimocarpus longan*
á lê chi --> nhãn 1. longan *Dimocarpus longan*

vải thiều 1. rambutan *Nephelium lappaceum* (*Dimocarpus crinita*, *Nephelium chryseum*,
Nephelium glabrum, *Euphoria nephelium*) aka vải thiều rừng, vải rừng, vải guốc,
chôm chôm, trường chua, trường quanh 2. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
(*Nephelium bassacense*) aka vải rừng, nhãn rừng, vải thiều rừng

Dinetus

bìm núi nhiều nhanh 1. snowcreeper *Dinetus racemosus* (*Porana racemosa*) aka bìm
núi, rạng chùm

Dioscorea

củ cái 1. white yam, water yam *Dioscorea alata* (*Dioscorea eburina*, *Dioscorea alata* var *purpurea*, *Dioscorea sativa* Munro) aka củ mỡ, khoai vạc, khoai ngà, khoai ngọt, củ tía, khoai tía, khoai bướu, củ câm, củ đỏ, khoai long, khoai trút
củ tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
củ câm --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
củ đỏ --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai long --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai trút --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai tía --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai ngà --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai ngọt --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
khoai vạc --> củ cái 1. white yam *Dioscorea alata*
củ mỡ 1. --> củ cái a. white yam *Dioscorea alata* 2. --> củ dại a. air potato
Dioscorea bulbifera
củ mài thân sùi 1. a yam *Dioscorea brevipetiolata*
củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera* aka củ bâú, khoai dại, khoai dai, khoai trời, củ mỡ
củ bâú --> củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*
khoai trời --> củ dại 1. air potato *Dioscorea bulbifera*
củ nâu 1. a yam *Dioscorea cirrhosa* (*Dioscorea bonnetii*, *Dioscorea rhipogonoides*)
củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta* (*Oncus esculentus*, *Dioscorea fasciculata*, *Dioscorea tiliifolia*, *Oncorhiza esculenta*) aka củ từ gai, khoai từ, khoai bướu
củ từ gai --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*
khoai từ --> củ từ 1. lesser yam *Dioscorea esculenta*
khoai bướu 1. --> củ từ a. lesser yam *Dioscorea esculenta* 2. --> củ cái a. white yam *Dioscorea alata*
củ chuỳ 1. a yam *Dioscorea glabra* aka khoai rạng, củ cọc, củ rạng, rạng
khoai rạng --> củ chuỳ 1. a yam *Dioscorea glabra*
củ cọc --> củ chuỳ 1. a yam *Dioscorea glabra*
củ rạng --> củ chuỳ 1. a yam *Dioscorea glabra*
rạng --> củ chuỳ 1. a yam *Dioscorea glabra*
củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida* (*Dioscorea daemona*, *Dioscorea triphylla* var *reticulata*) aka củ nân, củ nâu trääng, dây nân, củ mài trääng
củ mài trääng --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
củ nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
dây nân --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
củ nâu trääng --> củ nê 1. a yam *Dioscorea hispida*
củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica* aka dã sơn dược
dã sơn dược --> củ mài núi 1. a yam *Dioscorea japonica*
củ sú vẫn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla* aka củ trâu, sú vẫn, từ năm lá
củ trâu 1. --> củ từ nước a. a yam *Dioscorea pierrei* 2. --> củ sú vẫn a. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
sú vẫn --> củ sú vẫn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
từ năm lá --> củ sú vẫn 1. fiveleaf yam *Dioscorea pentaphylla*
hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis* (*Dioscorea oppositifolia*) aka sơn dược, khoai chụp, khoai mài, củ chụp, củ mài, chính hoài [NB: *D. persimilis* and *D. oppositifolia* are generally regarded as separate species]
sơn dược --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
khoai chụp --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
khoai mài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
củ chụp --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
củ mài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
chính hoài --> hoài sơn 1. a yam *Dioscorea persimilis*
củ từ nước 1. a yam *Dioscorea pierrei*

tỳ giải 1. a Yam Dioscorea tokoro aka tì giải
tì giải --> tỳ giải 1. a Yam Dioscorea tokoro

Diospyros

thị dẻ 1. *Diospyros castanea*

thị 1. the genus *Diospyros* 2. gold apple, a calamander, a persimmon *Diospyros decandra* (*Dispyros packmannii*) aka thị muôn

thị muôn --> thị 1. gold apple *Diospyros decandra*

nhọ nôi 1. a persimmon, an ebony *Diospyros eriantha* aka thị lô nôi, lô nghệ, nhо nghệ, nhо nôi gõ, thị lông đỏ 2. false daisy *Eclipta prostrata* (*Eclipta alba*, *Eclipta erecta*, *Verbesina prostrata*) aka cỏ nhọ nôi, cỏ mực, hàn liên thảo

thị lô nôi --> nhọ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

lô nghệ --> nhọ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

nhо nghệ --> nhо nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

nhо nôi gõ --> nhо nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

thị lông đỏ --> nhọ nôi 1. a persimmon *Diospyros eriantha*

hồng 1. Japanese persimmon, kaki, keg fig, date plum *Diospyros kaki* (*Diospyros chinensis*) aka hồng rùng, tai hồng, thị đê, thị định, thị nhật bản, thị trung quốc
hồng rùng 1. a persimmon *Diospyros tonkinensis* 2. --> hồng a. Japanese persimmon

Diospyros kaki

tai hồng --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*

thị đê' --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*

thị định --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*

thị nhật bản --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*

thị trung quốc --> hồng 1. Japanese persimmon *Diospyros kaki*

thị lá mác 1. *Diospyros lanceifolia* aka sảng đen

cây 1. date plum *Diospyros lotus* (*Diospyros japonica*) aka thị sen, thị bị, mận chà là 2. a persimmon *Diospyros lobata* (*Diospyros odoratissima*, *Irvingia lobata*)

thị sen --> cây 1. date plum *Diospyros lotus*

thị bị --> cây 1. date plum *Diospyros lotus*

mận chà là --> cây 1. date plum *Diospyros lotus*

cảm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica* (*Diospyros siamensis*, *Diospyros embryopteris*, *Garcinia malabarica*) aka cườm thị, thị đầu heo 2. Malaysian

persimmon *Diospyros maritima* aka vàng nghệ, thị cam

cườm thị --> cảm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica*

thị đầu heo --> cảm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica*

thị cam --> cảm thị 1. Malaysian persimmon *Diospyros maritima*

mắc nưa 1. *Diospyros mollis* aka mắc nưa, mạc nưa

mắc nưa --> mắc nưa 1. *Diospyros mollis*

mạc nưa --> mắc nưa 1. *Diospyros mollis*

mun 1. mun ebony, a striped ebony, a calamander wood *Diospyros mun* aka gö~mun, mun sừng

gó~mun --> mun 1. mun ebony *Diospyros mun*

mun sừng --> mun 1. mun ebony *Diospyros mun*

mun sọc 1. a striped ebony *Diospyros salletii* aka thị bong

thị bong --> mun sọc 1. a striped ebony *Diospyros salletii*

thị rùng 1. a persimmon *Diospyros defectrix* (*Diospyros rubra*)

sảng đen 1. *Diospyros venosa* (*Maba merguensis*, *Diospyros merquensis*, *Maba hermaphroditica*, *Diospyros hermaphroditica*) aka thị gân, săn đen 2. --> thị lá mác

a. *Diospyros lanceifolia* (*Diospyros lucida*)

săn đen --> sảng đen 1. *Diospyros venosa*

thị gân --> sảng đen 1. *Diospyros venosa*

vàng nghệ 1. --> dằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi* 2. --> vàng nhựa a. a garcinia *Garcinia vilersiana* 3. --> cảm thị a. Malaysian persimmon *Diospyros maritima*

mac nua

Diplacrum
cói xím co 1. *Diplacrum caricinum*

Diplazium
rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum* aka dớn rừng, rau dớn rừng, thái quyết
dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
rau dớn rừng --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*
thái quyết --> rau dớn 1. vegetable fern *Diplazium esculentum*

Diploclisia
dây song bào 1. *Diploclisia glaucescens* (*Diploclisia macrocarpa*)

Dipsacus
sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a.
Boerhavia chinensis 3. --> quản trọng a. *kamraj Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê a. *Cissampelos pareira* 5. --> đậu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
tục đoạn 1. the genus *Dipsacus* 2. --> xuyên tục đoạn a. a teasel *Dipsacus inermis*
3. --> đậu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus* 4. --> khô' thái a. common sowthistle
Sonchus oleraceus
xuyên tục đoạn 1. a teasel *Dipsacus inermis* (*Dipsacus asper* Wall, *Dipsacus asperoides*) aka tục đoạn
đậu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus* aka sâm nam, tục đoạn, rê'ké'
rê'ké' --> đậu vù 1. a teasel *Dipsacus japonicus*

Dipterocarpus
dâu 1. the genus *Dipterocarpus*
dâu đen 1. *Dipterocarpus* sp [NB: From a list of timber species. Identification uncertain.]
dâu con rái trääng 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus alatus* (*Dipterocarpus gonopterus*) aka dâu nước, dâu rái, nhang
dâu nước 1. --> dâu con rái trääng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus* 2. --> dâu song nàng a. a gurjun *Dipterocarpus dyeri* 3. --> dâu lá nhẵn a. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dâu rái 1. --> dâu con rái trääng a. a gurjun *Dipterocarpus alatus* 2. --> dâu đợt tím a. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus* 3. a gurjun *Dipterocarpus hasseltii* (*Dipterocarpus balsamiferus*)
nhang --> dâu con rái trääng 1. a gurjun *Dipterocarpus alatus*
dâu đở 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii* (*Dipterocarpus duperreana*, *Dipterocarpus scorchedinii*) dâu bao, dâu lông 2. --> dâu đồng a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dâu bao --> dâu đở 1. a gurjun *Dipterocarpus baudii*
dâu cát 1. *Dipterocarpus chartaceus* aka dâu giây 2. *Dipterocarpus caudatus* 3. *Dipterocarpus costatus*
dâu giây --> dâu cát 1. *Dipterocarpus chartaceus*
dâu mít 1. a gurjun *Dipterocarpus costatus* (*Dipterocarpus artocarpifolius*, *Dipterocarpus insularis*)
dâu song nàng 1. a gurjun *Dipterocarpus dyeri* aka dâu nước chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis*
dâu đợt tím 1. a gurjun *Dipterocarpus grandiflorus* (*Dipterocarpus griffithii*) aka dâu rái chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracili* (*Dipterocarpus pilosus*, *Dipterocarpus schmidtii*) aka chò lông
chò lông --> chò nâu lông 1. a dipterocarp *Dipterocarpus gracilis*

dâù chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus* aka dâù trai, dâù lông
dâù trai --> dâù chai 1. a gurjun *Dipterocarpus intricatus*
dâù đòng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius* aka chò nâu, dâù trà beng, dâù trà
ben, dâù đỏ 2. --> dâù lông a. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dâù trà beng --> dâù đòng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
dâù trà ben --> dâù đòng 1. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
chò nâu 1. --> chò nêń a. a dipterocarp *Dipterocarpus retusus* (*Dipterocarpus*
tonkinensis) 2. --> dâù đòng a. a gurjun *Dipterocarpus obtusifolius*
chò nêń 1. a dipterocarp *Dipterocarpus retusus* (*Dipterocarpus tonkinensis*) aka chò
nâu
dâù lông 1. *Dipterocarpus tuberculatus* (*Dipterocarpus cordatus*, *Dipterocarpus*
grandifolius Teijsm ex Miq) aka dâù sơn, dâù sang son, dâù 2. --> dâù trai a. a
gurjun, a gurjan *Dipterocarpus intricatus* 3. --> chò nâu lông a. a gurjun
Dipterocarpus gracilis 4. --> dâù đỏ a. a gurjun *Dipterocarpus baudii*
dâù sơn --> dâù lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dâù sang son --> dâù lông 1. a gurjun *Dipterocarpus tuberculatus*
dâù lá nhăn 1. a gurjun, a gurjan *Dipterocarpus turbinatus* (*Dipterocarpus*
jourdainii) aka dâù nước, dâù con rái đỏ, dâù lá bóng
dâù con rái đỏ --> dâù lá nhăn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*
dâù lá bóng --> dâù lá nhăn 1. a gurjun *Dipterocarpus turbinatus*

Dischidia

tai chuột 1. *Dischidia*, especially dây hạt bí *Dischidia acuminata* 2. --> nọc sởi
a. a Saint-John's-wort *Hypericum japonicum*
dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata* aka tai chuột, dây tai chuột, song ly nhọn, mộc
tiên nhọn 2. *Dischidia tonkinensis* (*Dischidia alboflava*, *Dischidia balansae*) aka
song ly bắc bộ, song ly trăng vàng
dây tai chuột --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
song ly nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
mộc tiên nhọn --> dây hạt bí 1. *Dischidia acuminata*
song ly bắc bộ --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*
song ly trăng vàng --> dây hạt bí 1. *Dischidia tonkinensis*

Disporopsis

hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia* (*Polygonatum laoticum*,
Polygonatum tonkinense) aka củ cơm nêń, hoàng tinh hoa trăng
hoàng tinh hoa trăng --> hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia*
củ cơm nêń 1. --> hoàng tinh lá mọc cách a. *Disporopsis longifolia* 2. --> hoàng
tinh hoa đỏ a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

Disporum

hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense* (*Disporum pulillum*, *Frillaria*
cantoniense) aka sơn trúc sâm, tóc tiên rừng, sâm lá trúc, trúc diệp sâm, vạn tho
trúc, trúc vạn tho
sâm lá trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
sơn trúc sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc diệp sâm --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
trúc vạn tho --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
vạn tho trúc --> hoa cựa 1. a fairy-bells *Disporum cantoniense*
tóc tiên rừng 1. --> hoa cựa a. a fairy-bells *Disporum cantoniense* 2. a fairy-
bells *Disporum calcaratum* 3. a lilyturf *Liriope graminifolia* (*Asparagus*
graminifolius) aka tóc tiên, thô'mach môn, mach môn [NB: Often confused in
Vietnam; cultivated material is probably *Liriope spicata*.]

Docynia

chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chát, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple *Docynia indica* aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà, táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* b. assam apple *Docynia indica*
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna* 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*

Dodonaea

chành rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa* (*Ptelea viscosa*, *Dodonaea burmanniana*, *Dodonaea candolleana*) aka chàng ràng, rù rì, chằn rằn
chàng ràng --> chàng rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
rù rì --> chàng rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*
chằn rằn --> chàng rành 1. Florida hopbush *Dodonaea viscosa*

Dolichandrone

quao nước 1. Dolichandrone spathacea (*Bignonia spathacea*, *Dolichandrone rheedei*, *Dolichandrone rheedii*, *Spathodea rheedei*, *Spathodea rheedii*)
quao 1. the genus *Stereospermum* 2. --> quao núi a. *Stereospermum neuranthum* 3. -->
quao núi a. *Stereospermum tetragonum* 4. --> quao nước *Dolichandrone spathacea* 5.
--> đinh thói a. *Fernandoa brilletii*

Dolomiaeae

mộc hương 1. --> thô'mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 2. --> xuyên mộc hương
a. *Dolomiaeae souliei* 3. --> thô'mộc hương a. elecampane *Inula helenium* 4. --> vân
mộc hương a. *Aucklandia lappa*
xuyên mộc hương 1. --> thô'mộc hương a. *Inula helenium* 2. --> thô'mộc hương hoa
chùm a. *Inula racemosa* 3. *Dolomiaeae souliei* (*Dolomiaeae souliei* var *souliei*,
Jurinea souliei, *Jurinea aff souliei*, *Vladimiria souliei*) aka mộc hương

Donax

dong sậy 1. mohtra reed, sitalpati plant *Donax canniformis* (*Donax arundastrum*)
dong lùn, lùn dong, lùng
dong lùn --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
lùn dong --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*
lùng --> dong sậy 1. mohtra reed *Donax canniformis*

sậy 1. Madagascar grass *Neyraudia arundinacea* (*Aristida arundinaces*, *Arundo madagascariensis*, *Donax thouarii*, *Neyraudia madagascariensis*) aka sậy khô nhỏ, sậy
dặc nhỏ 2. --> lô a. common reed *Phragmites australis* 3. --> sậy núi a. tall reed
Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed *Arundo donax* 5. --> cỏ chè kè hoa cờ
a. Chinese silvergrass *Miscanthus sinensis*

Dracaena

long huyết 1. --> huyết dụ a. good-luck plant *Cordyline fruticosa* 2. *Dracaena medicinal bark extract* [NB: long huyết is extracted from the bark of *Dracaena cambodiana* and several other species, any of which may be termed cây long huyết.]

bông bông 1. bowstring hemp, crown plant, giant milkweed, mudar, mudar, madar,
swallow wort *Calotropis gigantea* (*Asclepias gigantea*) aka lá hen, bông bông, bàng
biển, bàng biển, nam tỳ bà 2. *Dracaena angustifolia* (*Pleomele angustifolia*) aka

nam tì bà, phát dũ sây, phát dũ lá hẹp, phát dũ lá hẹp, phát dụ lá hẹp 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 4. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*

nam tì bà --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*

lá hen 1. --> bông bông a. bowstring hemp *Calotropis gigantea* 2. --> bông bông a. *Dracaena angustifolia*

phát dũ sây --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*

phát dũ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*

phát dụ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*

phát dũ lá hẹp --> bông bông 1. *Dracaena angustifolia*

trâm dứa --> huyêt giác 1. *Dracaena cambodiana*

xó nhà 1. --> huyêt giác a. *Dracaena cambodiana* 2. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*

huyêt giác 1. *Dracaena cochinchinensis* (*Aletris cochinchinensis*, *Dracaena loureiri*, *Pleomele cochinchinensis*) aka huyêt giác nam bộ, bông bông, xó nhà, dứa dài, giáng ông, giang ông 2. *Dracaena cambodiana* (*Pleomele cambodiana*) aka xó nhà, trâm dứa 3. the genus *Dracaena*

huyêt giác nam bộ --> huyêt giác 1. *Dracaena cochinchinensis*

giáng ông --> huyêt giác 1. *Dracaena cochinchinensis*

giang ông --> huyêt giác 1. *Dracaena cochinchinensis*

dứa dài 1. pandang *Pandanus odorifer* (*Pandanus odoratissimus*, *Pandanus tectorius*

var *sinensis*, *Pandanus tectorius* var *loureirii*, *Pandanus loureirii*, *Pandanus*

integriapicis, *Pandanus projectens*, *Pandanus semiorbicularis*, *Pandanus*

smitinandii, *Pandanus subcarnosus*, *Pandanus subulatus*) aka dứa gai, dứa gô~2. -->

dứa gô~a. thatch screw pine *Pandanus tectorius* [NB: Considered very similar to *Pandanus odorifer*] 3. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis* 4. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*

huyêt rồng 1. dragon tree *Dracaena draco* (*Draco draco*) aka lông huyêt, máu rồng,

phát dụ rồng 2. --> kê huyêt đằng a. *Spatholobus harmandii*

lông huyêt --> huyêt rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*

máu rồng --> huyêt rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*

phát dụ rồng --> huyêt rồng 1. dragon tree *Dracaena draco*

bông bông hoa vàng 1. *Dracaena elliptica* (*Dracaena gracilis*, *Pleomele gracilis*)

aka phát dũ bâù dục

phát dũ bâù dục --> bông bông hoa vàng 1. *Dracaena elliptica*

huyêt dụ 1. good-luck plant, tiplant, palm lily, cabbage palm, tree-of-kings, Hawaiian good-luck plant *Cordyline fruticosa* (*Cordyline terminalis*, *Dracaena terminalis*, *Convallaria fruticosa*, *Asparagus terminalis*, *Cordyline terminalis*, *Dracaena ferrea*, *Taetsia fruticosa*) aka phát dụ, phát dụ, long huyêt, thiêt dụ, thiêt thụ [NB: Two varieties in Vietnam, leaf red on both sides, and leaf red on one side and green on the other.]

hương bài 1. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* (*Dracaena ensifolia*) aka bông bông, bả chuột, sơn gian lan, cát cánh lan, lưỡi đồng, huệ rừng, hương lâu, rẻ quạt, xường quạt 2. --> cỏ hương bài a. *vetivergrass Chrysopogon zizanioides*

Dracontomelon

sâú 1. *Dracontomelon duperreanum* (*Dracontomelon sinense*) aka sâú tía, sâú trääng, long cóc 2. Argus pheasant tree *Dracontomelon dao* (*Dracontomelon mangiferum*, *Dracontomelon puberulum*) 3. the genus *Dracontomelon*

sâú tía 1. --> sâú a. *Dracontomelon duperreanum* 2. --> sâú đỏ a. *santol Sandoricum koetjape*

sâú trääng --> sâú 1. *Dracontomelon duperreanum*

long cóc --> sâú 1. *Dracontomelon duperreanum*

cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak *Schleichera oleosa* (*Schleichera trijuga*, *Pistacia oleosa*) aka vạn rào 2. Indian red pear tree *Protium serratum* (NB: Some in Vietnam claim as synonyms *Bursera serrata*, *Protium yunnanense*=*Santiria yunnanensis*, *Dracontomelon laoticum*) [NB: A host of the lac insect.]

Drimia

hành biễn 1. red squill, sea squill, sea-onion *Drimia maritima* (*Urginea maritima*, *Urginea scilla*, *Scilla maritima*) aka hải song
hải song --> hành biển 1. red squill *Drimia maritima*

Drosera

báo xuân hoa 1. a rock jasmine *Androsace umbellata* (*Androsace saxifragifolia*, *Drosera umbellata*) aka hâu long thảo, hâu lung thảo, diêm địa, hùng trâm, rau má giả

cỏ tý gà 1. a sundew, a daily-dew *Drosera burmanni* (*Drosera rotundifolia*) aka bèo đât, cỏ trói gà, câm địa la, băt ruồi [NB: Species designation may be "corrected" to *burmannii*]

bèo đât 1. --> cỏ tý gà a. a sundew *Drosera burmanni* 2. --> gọng vó a. a sundew

Drosera indica

cỏ trói gà 1. --> cỏ tý gà a. a sundew *Drosera burmanni* 2. --> gọng vó a. a sundew

Drosera indica

băt ruồi --> cỏ tý gà 1. a sundew *Drosera burmanni*

gọng vó 1. a sundew, a daily-dew *Drosera indica* (*Drosera finlaysoniana*) aka cỏ trói gà, mô`côi

mô`côi --> gọng vó 1. a sundew *Drosera indica*

câm địa la 1. resurrection lily, tropical crocus *Kaempferia rotunda* (*Kaempferia longa*) aka ngải máu, ngán trăng, tam thát nam 2. --> cỏ tý gà a. a sundew *Drosera burmanni*

Drymaria

tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata* (*Drymaria diandra* --> *Drymaria cordata* subsp *diandra*, *Holosteum cordatum*) aka cât hơi, lâm thảo, rau đồng tiên, trúng đồng

cât hơi --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*

lâm thảo --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*

rau đồng tiên --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*

trúng đồng --> tù tì 1. whitesnow *Drymaria cordata*

Drynaria

tô'phương 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka côt toái bô, bô'côt toái, côt toái bô, tô'rông, tô'diêu, tăc kè đá 2. --> tô'rông a. a basket fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka tô'rông, côt toái bô, tăc kè đá 3. Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô'rông 4. --> ô'phương tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium*

côt toái bô'1. the genus *Drynaria* aka bô'côt toái 2. --> tô'phương a. hairy ginger *Drynaria fortunei* 3. --> tô'rông a. a basket fern *Drynaria bonii* 4. --> hải châu

côt toái bô'a. squirrel-foot fern *Davallia trichomanoides forma barbata*

côt toái bô'--> tô'phương 1. hairy ginger *Drynaria fortunei*

tô'rông 1. a basket fern *Drynaria bonii* aka tô'phương

bô'côt toái 1. the genus *Drynaria* aka côt toái bô'2. --> tô'phương a. hairy ginger *Drynaria fortunei* 3. --> tô'rông a. a basket fern *Drynaria bonii*

tăc kè đá 1. --> tô'phương a. hairy ginger *Drynaria fortunei* 2. --> tô'rông a. a basket fern *Drynaria bonii*

ráng bay 1. *Drynaria quercifolia*

Dryobalanops

long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus camphora*) aka rã hương, chưng não, dạ hương 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops sumatrensis* (*Dryobalanops aromatica*, *Dryobalanops camphora*, *Laurus sumatrensis*) aka long não Bocnêo, long não hương, long não thu long não Bocnêo --> long não 1. Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long não hương --> 1. long não Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*
long não thu --> 1. long não Borneo camphor *Dryobalanops sumatrensis*

Dryopteris

rãng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas* (*Aspidium filix-mas*) aka dương xỉ đực

dương xỉ đực --> răng dê đực 1. male fern *Dryopteris filix-mas*

dương sỉ lan 1. *Ampelopteris prolifera* (*Thelypteris prolifera*, *Cyclosorus prolifer*, *Dryopteris prolifera*) aka răng dê bò lan
dương sỉ thường 1. parasitic maiden fern *Cyclosorus parasiticus* (*Thelypteris parasitica*, *Christella parasitica*, *Dryopteris parasitica*, *Nephrodium parasiticum*)
aka dương xỉ thường, rau dón

Duabanga

phay 1. *Duabanga grandiflora* (*Duabanga sonneratiooides*, *Lagerstroemia grandiflora*, *Leptospartion grandiflorum*) aka phay sùng
phay sùng --> phay 1. *Duabanga grandiflora*

Duchesnea

dâu núi 1. Indian strawberry, mock strawberry *Duchesnea indica* (*Fragaria indica*)
aka dâu đât, dâu hoang

dâu đât --> dâu núi 1. Indian strawberry *Duchesnea indica*

dâu hoang --> dâu núi 1. Indian strawberry *Duchesnea indica*

Duranta

bông rìa 1. golden dewdrops, pigeon-berry, skyflower, Brazilian skyflower *Duranta erecta* (*Duranta repens*, *Duranta ellisiae*, *Duranta plumieri*) aka rãm xanh, bông rìa xanh, dâm xanh, chim chích, chuôi ngọc, chuôi xanh, chuôi vàng, thanh quan
rãm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

bông rìa xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

dâm xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

chuôi ngọc --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

chuôi xanh --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

chuôi vàng --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

thanh quan --> bông rìa 1. golden-dewdrop *Duranta erecta*

Durio

sâù riêng 1. durian *Durio zibethinus*

Dypsis

cau vàng 1. yellow butterfly palm, butterfly palm, cane palm, golden-feather palm, areca palm *Dypsis lutescens* (*Chrysalidocarpus lutescens*, *Areca borbonica*, *Hyophorbe lutescens*) aka cau đẻ, cau đỏ

cau đẻ --> cau vàng 1. yellow butterfly palm *Dypsis lutescens*

cau đỏ --> cau vàng 1. butterfly palm *Dypsis lutescens*

Dysosma

bát giác liên 1. mayapple *Dysosma* [NB: In Chinese, cognate ba jiao lian is a name for the genus. In Vietnamese, it is not an officially recognized genus name, but is used for several species and may be used for any.] 2. *Dysosma difformis* (*Podophyllum tonkinense*) [NB: *D. difformis* and *D. pleiantha* both aka độc diệp nhát chi hoa, độc cước liên, cước diệp, pha mỏ] 3. *Dysosma pleiantha* (*Dysosma chengii*, *Podophyllum pleianthum*) 4. *Dysosma versipellis* aka cước diệp
độc diệp nhát chi hoa 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 2. -->
bát giác liên a. a mayapple *Dysosma difformis*
độc cước liên 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 2. --> bát giác
liên a. a mayapple *Dysosma difformis* 3. --> bảy lá một hoa a. an herb *Paris Paris*
polyphylla
cước diệp 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma difformis* 2. --> bát giác
liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 3. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma*
versipellis
pha mỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 2. --> bát giác liên a.
a mayapple *Dysosma difformis*
pha nỏ 1. --> bát giác liên a. a mayapple *Dysosma pleiantha* 2. --> bát giác liên a.
a mayapple *Dysosma difformis*

Dysoxylum

huỳnh đàm 1. --> sura bắc bộ a. *Dalbergia tonkinensis* 2. --> đinh hương a.

Dysoxylum cauliflorum

đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum* aka gội mật, huỳnh đàm, huỳnh đường hoa thân
2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromatica*, *Eugenia*
carophyllata, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)

gội mật --> đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum*

huỳnh đường hoa thân --> đinh hương 1. *Dysoxylum cauliflorum*

huỳnh đường 1. *Dysoxylum loureiri* [NB: Listed by some with synonyms *Dysoxylum*
baillonii and *Epicharis loureiri*, but the latter appears to be a misspell of *E.*
loureroi and both are regarded as synonyms of *Aglagia silvestris*.]

chặc khê' 1. *Dysoxylum gotadhora* (*Dysoxylum binectariferum*) 2. --> trạc khê'a.

Dysoxylum translucidum

trạc khê' 1. *Dysoxylum translucidum* aka chặc khê'

chặc khê' --> chặc khê'bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense* [NB: Also see chặc khê']

chặc khê'bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*

chặc khê'bắc --> chặc khê'bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*

huỳnh đàm bắc --> chặc khê'bắc bộ 1. *Dysoxylum tonkinense*

lát 1. almondwood *Chukrasia tabularis* (*Chukrasia nimmonii*, *Chukrasia velutina*
including vars *dongnaiensis*, *microcarpa*, and *quadrivalvis*, *Chukrasia tabularis*
vars dongnaiensis, *microcarpa*, *Dysoxylum esquirolii*) aka chua khét, lát khét, lát
hoa, lát da dông, lát chun, lát xanh [NB: *Chukrasia* has only one recognized
species. All other taxon are synonyms or subspecies]

Dysphania

dâu giun 1. American wormseed, Mexican tea, epazote *Dysphania ambrosioides*
(*Chenopodium ambrosioides*) aka rau muối dại, kinh giới đất

rau muối dại --> dâu giun 1. American wormseed *Dysphania ambrosioides*

kinh giới đất --> dâu giun 1. American wormseed *Dysphania ambrosioides*

Eberhardtia

măc niêng 1. *Eberhardtia aurata* (*Planchonella aurata*) aka công sữa, công sữa vàng
2. --> công sữa bắc bộ a. *Eberhardtia tonkinensis*

công sữa 1. --> măc niêng a. *Eberhardtia aurata* 2. --> công sữa bắc bộ a.

Eberhardtia tonkinensis

công sữa vàng --> măc niêñg 1. Eberhardtia aurata
công sữa băc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis aka công sữa, kông sữa băc bộ, măc niêñg, măc liêñg, bà na băc bộ
kông sữa băc bộ --> công sữa băc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis
bà na băc bộ --> công sữa băc bộ 1. Eberhardtia tonkinensis

Ecbolium

đào lông 1. blue fox tail, blue justicia Ecbolium ligustrinum (Justicia ecbolium, Justicia viridis, Ecbolium linneanum) [NB: Name may be a confused spelling of đao loan (or dao loan), the genus Ecbolium.]

Echeveria

liên dài 1. a hen-and-chickens Echeveria secunda (Echeveria glauca, Echeveria secunda var glauca, Cotyledon glauca) aka hoa đá, thạch liên dài, trường sinh tờ sen 2. --> sen đá a. Echeveria peacockii 3. --> trường sinh a. common houseleek Sempervivum tectorum
hoa đá --> liên dài 1. a hen-and-chickens Echeveria secunda
thạch liên dài --> liên dài 1. a hen-and-chickens Echeveria secunda
sen đá 1. Echeveria peacockii aka liên dài 2. --> trường sinh a. common houseleek Sempervivum tectorum

Echinocactus

xương rông 1. a spurge Euphorbia antiquorum aka xương rông ông, hoả ương lặc, bá vương tiên, xương rông ba cạnh 2. cactus family Cactaceae 3. a barrel cactus Echinocactus sp aka long noãñ, trứng rông, địa tiên 4. golden barrel catus, mother-in-law's cushion Echinocactus grusonii 5. barrel cactus, the genus Echinocactus 6. --> vẹt gai a. roving pricklypear Opuntia repens
địa tiên --> xương rông 1. a barrel cactus Echinocactus sp
long noãñ --> xương rông 1. a barrel cactus Echinocactus sp
trứng rông --> xương rông 1. a barrel cactus Echinocactus sp

Echinochloa

cỏ lông vực nước 1. barnyard grass, barn grass, barnyard millet Echinochloa crus-galli (Panicum crus-galli, Panicum cruscorvi) aka cỏ lông vực, lông vực, cỏ ngô
cỏ lông vực 1. --> cỏ lông vực nước a. barnyard grass Echinochloa crus-galli 2.
--> cỏ lông vực cạn a. jungle rice Echinochloa colona 3. gulf cockspur grass Echinochloa crus-pavonis (Oplismenus cruspavonis)
cỏ ngô --> cỏ lông vực nước 1. barnyard grass Echinochloa crus-galli
lông vực --> cỏ lông vực nước 1. barnyard grass Echinochloa crus-galli
cỏ lông vực can 1. jungle rice Echinochloa colona (Panicum colonum, Millium colonum) aka cỏ lông vực, cỏ đô~, cỏ đô
cỏ đô~ --> cỏ lông vực cạn 1. jungle rice Echinochloa colona
cỏ đô --> cỏ lông vực cạn 1. jungle rice Echinochloa colona
cỏ núc 1. Japanese millet, billion-dollar grass, Japanese barnyard millet, sanwa millet, Indian barnyard grass Echinochloa crus-galli var frumentacea (Echinochloa frumentacea, Panicum frumentaceum)
cỏ song chằng 1. Echinochloa

Eclipta

nho nôi 1. a persimmon, an ebony Diospyros eriantha aka thị lô nôi, lô nghé, nho nghé, nhọ nôi gó, thị lông đỏ 2. false daisy Eclipta prostrata (Eclipta alba, Eclipta erecta, Verbesina prostrata) aka cỏ nhọ nôi, cỏ mực, hận liên thảo
có nhọ nôi --> nhọ nôi 1. false daisy Eclipta prostrata
cỏ mực --> nhọ nôi 1. false daisy Eclipta prostrata

hạn liên thảo --> nhọ nồi 1. false daisy *Eclipta prostrata*

cúc áo 1. para cress, spot flower, toothache plant *Blainvillea acmella* (*Spilanthes acmella*, *Verbesina acmella*, *Acmella linnaei*, *Blainvillea latifolia* *Bidens acmella*, *Eclipta latifolia*, *Pyrethrum acmella*) aka hoa cúc áo, ngô áo, nụ áo lớn, cúc áo hoa vàng, nụ áo vàng, nút áo

lô dia cúc 1. *Wedelia prostrata* (*Eclipta dentata*, *Verbesina prostrata*, *Wollastonia prostrata*)

Ehretia

sỏi vàng mép 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*]

cùm rụng 1. --> ruồi huây a. Philippine tea *Ehretia microphylla* 2. *Ehretia*

acuminata (*Cordia thyrsiflora*) sắng bóp, lá ráp 3. *Ehretia longiflora*

cùm rụng nhọn 1. *Ehretia acuminata* (*Cordia thyrsiflora*) aka cùm rụng, sắng bóp, lá ráp

sắng bóp --> cùm rung nhọn 1. *Ehretia acuminata*

lá ráp --> cùm rung nhọn 1. *Ehretia acuminata*

ruồi huây 1. Philippine tea, Fukien tea *Ehretia microphylla* (*Carmona microphylla*, *Ehretia buxifolia*, *Cordia retusa*, *Carmona retusa*) aka cùm rụng [NB: Known in the Philippines as tsaang gubat, wild tea, and wild forest tea.]

thiên đàù thông 1. Assyrian plum, selu, Sudan teak *Cordia myxa* (*Ehretia glabra*, *Cordia glabra* [Now regarded as *Bourreria baccata*]) aka tâm mộc nhớt, tâm mộc nhẵn 2. fragrant manjack, clammy cherry *Cordia dichotoma* G.Forst (*Cordia obliqua* Willd) aka lá trääng, ong bâù, trường xuyên hoa, trái keo

rụt 1. a holly *Ilex godajam* (*Prinos godajam*, *Ehretia umbellulata*) aka bùi tía, vỏ rụt

Eichhornia

bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes* (*Pontederia crassipes*) aka bèo nhật bản, lục bình, bèo sen

bèo nhật bản --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*

bèo sen --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*

lục bình --> bèo tây 1. water hyacinth *Eichhornia crassipes*

Elaeagnus

nhót rừng 1. *Elaeagnus bonii*

nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes* aka nhót dại, nhót hoa vuông

nhót dại 1. --> nhót núi a. *Elaeagnus gonyanthes* 2. *Elaeagnus conferta*

nhót hoa vuông --> nhót núi 1. *Elaeagnus gonyanthes*

nhót 1. oleaster, wild olive *Elaeagnus latifolia* 2. oleaster, the genus *Elaeagnus*

nhót bắc bộ 1. *Elaeagnus tonkinensis* (*Elaeagnus tonkinensis* var *grandifolia*, *Elaeagnus tonkinensis* var *longispicata*)

Elaeis

cọ dâu 1. African oil palm, macaw-fat *Elaeis guineensis* (*Elaeis melanococca*, *Palma oleosa*) aka dừa dâu

dừa dâu --> cọ dâu 1. African oil palm *Elaeis guineensis*

Elaeocarpus

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu

a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đằng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*
côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris* (*Adenodus sylvestris*, *Elaeocarpus decipieus*, *Elaeocarpus kwangtungensis*) aka xương cá, côm tâng, côm rừng
côm tâng 1. *Elaeocarpus dubius* aka xương cá 2. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 3. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* [NB: *E. dubius* is held to be a synonym of *E. griffithii* by some.]
côm rừng --> côm trâu 1. *Elaeocarpus sylvestris*
chuộc bụng 1. *Elaeocarpus griffithii* (*Monocera griffithii*, *Elaeocarpus argyrodes*) aka côm tâng, xương cá
ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis* (*Elaeocarpus lacei*) aka rì rì nang tai, rì rì màng tang, côm hải nam
rì rì nang tai --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
rì rì màng tang --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
côm hải nam --> ri ri nang tai 1. *Elaeocarpus hainanensis*
côm 1. *Elaeocarpus harmandii*
côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius* (*Elaeocarpus serrulatus*) aka côm lá đào, côm bông
côm lá đào --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*
côm bông --> côm lá thon 1. *Elaeocarpus lanceifolius*
côm lá bạc 1. *Elaeocarpus nitentifolius*
côm cuồng dài 1. *Elaeocarpus petiolatus* (*Monocera petiolata*)
chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis* (*Elaeocarpus tomentosus*, *Elaeocarpus fissistipulus*, *Elaeocarpus helferi*, *Elaeocarpus siamensis*) aka chau chau, côm lông, côm lá bẹ, côm lá kèm 2. *Elaeocarpus thorelii*
chau chau --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
côm lá bẹ --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
côm lá kèm --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*
côm lông --> chan chan 1. *Elaeocarpus stipularis*

Elatostema

đay đá 1. *Elatostema platyphyllum* (*Elatostema edule*, *Elatostema ebracteatum*)
vảy óc 1. --> đậu vảy óc a. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* 2. *Elatostema simplicissimum* (*Pellionia imbricata*)

Eleocharis

củ nǎn 1. Chinese water chestnut, ma-tai *Eleocharis dulcis* (*Eleocharis equisetina*, *Eleocharis plantaginea*, *Eleocharis tuberosa*, *Hippuris indica*) aka mǎ thây, cỏ mǎ thây, củ nǎn bông đơn, củ nǎn bông đơn, nǎn lùn, nǎn ngọt, nǎn óng [NB: *Heleocharis* has been regarded as an orthographic variant of *Eleocharis*, but some species of the former are being listed as if members of a separate genus. The precise status of specific species seems notably uncertain.] [NB: See nǎn.]
nǎn [NB: Nǎng lùn, nǎng ngọt, nǎng bột, củ nǎng, cỏ nǎng óng, and củ nǎng bông đơn are listed as spellings for names of *Eleocharis dulcis*. These appear to be southern dialect.]
mǎ thây --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
cỏ mǎ thây --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
củ nǎn bông đơn --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
cỏ nǎn bông đơn --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*

nǎn lùn --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
nǎn ngọt --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
nǎn ông --> củ nǎn 1. Chinese water chestnut *Eleocharis dulcis*
củ nǎn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* (*Eleocharis acicularis*
var *acicularis*, *Eleocharis chaetaria*, *Heleocharis chaetaria*, *Scirpus acicularis*)
aka lác lông lợn [NB: See củ nǎn]
lác lông lợn --> củ nǎn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis*
củ nǎn bông tía 1. a spike rush *Eleocharis congesta* (*Heleocharis congesta*) [NB:
See củ nǎn]
củ nǎn bông nhạt 1. a spike rush *Eleocharis pellucida* (*Heleocharis pellucida*,
Heleocharis afflata) [NB: See củ nǎn]

Elephantopus

chỉ thiên hoang 1. devil's grandmother *Elephantopus tomentosus* (*Elephantopus bodinieri*, but *E. bodinieri* is regarded as a synonym of soft elephantsfoot
Elephantopus mollis by some)
chỉ thiên 1. pincushion flower, scabious, mourning bride *Elephantopus scaber*
(*Asterocephalus cochinchinensis*, *Scabiosa cochinchinensis* but *S. cochinchinensis*
is regarded as a synonym of soft elephantsfoot *Elephantopus mollis*) aka cỏ lưỡi
mèo, địa đầm đàù, địa đầm thảo, khô'địa đầm, lưỡi mèo, bô`công anh, cúc chỉ thiên,
chân voi nhám
chân voi nhám 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber*
cỏ lưỡi mèo 1. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 2. --> thạch
vĩ a. tongue fern *Pyrrosia lingua*
lưỡi mèo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
địa đầm đàù --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
địa đầm thảo --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
khô'địa đầm --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
bô`công anh 1. --> bô`công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ
thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bô`công anh trung quốc a.
common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium
japonicum*
cúc chỉ thiên --> chỉ thiên 1. pincushion flower *Elephantopus scaber*
chỉ thiên dài 1. *Elephantopus spicatus* (*Pseudelephantop spicatus*)

Elettaria

sa nhân 1. the genus *Amomum* 2. --> sa nhân tím a. *Amomum longiligulare* 3. --> sa
nhân thâu dâù a. *Amomum villosum* 4. --> súc sa a. wild Siamese cardamom *Amomum
villosum* var *xanthioides* 5. --> tiêu đậu khâu a. cardamom *Elettaria cardamomum*
tiêu đậu khâu 1. cardamom, true cardamon, Malabar cardamom, Ceylon cardamom
Elettaria cardamomum (*Alpinia cardamomum*, *Amomum cardamomum*, *Amomum repens*) aka
bạch đậu khâu, bạch đậu khâu, đậu khâu, ré, trúc sa, sa nhân
bạch tiêu đậu khâu --> đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
bạch đậu khâu --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
tiêu đậu khâu --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
ré --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum*
trúc sa --> tiêu đậu khâu 1. cardamom *Elettaria cardamomum* aka sa nhân

sa nhân thâu dâù 1. *Amomum villosum* (*Amomum villosum* var *villosum*, *Amomum
echinosphaera*, *Elettaria villosa*, *Zingiber villosum*) aka mè tré bà, dương xuân sa,
xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ

Eleusine

kê ngón tay 1. finger millet, African millet, ragi, korakan *Eleusine coracana*
(*Cynosurus coracanoides*) aka kê chân vịt, cỏ kê chân vịt, cỏ mần trầu voi, long chảo

tắc

kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ kê chân vịt --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ mân trâu voi --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
long chảo tắc --> kê ngón tay 1. finger millet *Eleusine coracana*
cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass, wiregrass, a yard grass *Eleusine indica*
(*Cynosurus indicus*, *Juncus loureiranus*) aka cỏ vườn trâu, cỏ chỉ tía, cỏ dáng, cỏ
bắc, ngưu cân thảo, sam tư' thảo, tát suất thảo, mòn trâu, màng trâu, thanh tâm
thảo
cỏ vườn trâu --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ chỉ tía --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ dáng --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
cỏ bắc --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
mòn trâu --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
màng trâu --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
ngưu cân thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
sam tư' thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
tát suất thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*
thanh tâm thảo --> cỏ mân trâu 1. Indian goosegrass *Eleusine indica*

cỏ chân vịt 1. --> thai lài trăng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2.
Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*,
Cynosurus aegyptius) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chả a. Asian watergrass *Hygroryza aristata*

Eleutherine

sâm cau 1. China lily *Peliosanthes teta* (*Peliosanthes labroyana*, *Peliosanthes tonkinensis*, *Peliosanthes viridifolia*) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc 2. Curculigo orchioides aka cô'nôc lan, ngải cau, tiên mao 3. --> sâm đại hành a. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa* (*Eleutherine longifolia*, *Eleutherine subaphylla*, *Sisyrinchium bulbosum*) aka tỏi lào, sâm cau, hành lào, hành đở, tỏi đở, tỏi mọi, kiêu đở
tỏi lào --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
hành lào --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
tỏi đở --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
hành đở --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
kiêu đở --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*
tỏi mọi --> sâm đại hành 1. lagrimas de la virgen *Eleutherine bulbosa*

Eleutherococcus

ngũ gia bì gai 1. *Eleutherococcus trifoliatus*
ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifoliatus* (*Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus*, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax trifoliatus*, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, *Zanthoxylum trifoliatum*) aka
ngũ gia bì gai, ngũ gia bì 2. --> ngũ gia nhiều gai a. Siberian ginseng
Eleutherococcus senticosus
ngũ gia nhiều gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus* (*Acanthopanax senticosus*) aka ngũ gia bì hương, thích ngũ gia
nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus* (*Acanthopanax gracilistylus*) aka Pò
cư sô ma lô' (Meo name)
pò cư sô ma lô'--> Nam ngũ gia bì 1. *Eleutherococcus nodiflorus*
thích ngũ gia --> ngũ gia nhiều gai 1. Siberian ginseng *Eleutherococcus senticosus*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata* 2. --> ngũ gia bì chân
chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus*

trifoliatus var trifoliatus 4. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*

Elsholtzia

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.] 2. --> hương nhu trung quốc a. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* [NB: Grown in Vietnam.] 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum* 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]

nhi rói ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiêm, đắng hoa ba lá, đắng nha ba lá

Elymus

cỏ băng 1. quack grass, quick grass, witchgrass, couch grass, quitch *Elymus repens* (*Agropyron repens*, *Triticum repens*) aka cỏ băng bò
cỏ băng bò --> cỏ băng 1. quack grass *Elymus repens*

Elytranthe

tâm gửi cây hôi 1. a mistletoe *Elytranthe ampullacea* (*Macrosolen cochinchinensis*, *Loranthus cochinchinensis*, *Elytranthe cochinchinensis*, *Loranthus ampullaceus*, *Loranthus fordii*, *Macrosolen fordii*)

tâm gửi cây sêú --> tâm gửi bò 1. a mistletoe *Elytranthe tricolor*

tâm gửi bò 1. a mistletoe *Elytranthe tricolor* (*Macrosolen tricolor*) aka tâm gửi cây sêú

Embelia

dây ngút hoa tráng 1. *Embelia laeta* aka chua ngút hoa tráng
chua ngút hoa tráng --> dây ngút hoa tráng 1. *Embelia laeta*

dây ngút 1. embelia, false black pepper *Embelia ribes* aka phỉ tư, phí tư, chua ngút, chua méo, thùn mủn

phỉ tư --> dây ngút 1. embelia *Embelia ribes*

phỉ tư 1. --> dây ngút a. embelia *Embelia ribes* 2. --> ngút a. *Cordia bantamesis*

b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew

Torreya nucifera 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum* [NB: See ngút.]

chua ngút 1. --> dây ngút a. embelia *Embelia ribes* 2. --> ngút *Cordia bantamesis*

chua méo --> dây ngút 1. embelia *Embelia ribes*

thùn mủn --> dây ngút 1. embelia *Embelia ribes*

chua ngút trườn 1. *Embelia scandens*

sàn voòng xà 1. *Embelia sessiliflora* (*Embelia stricta*)

Emilia

rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii* aka chùa lè
chùa lè --> rau bọ xít 1. a tasselflower *Emilia gaudichaudii*

dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia* (*Cacalia sonchifolia*, *Gynura ecalyculata*) aka nhát điêm hông, hông bôí diệp, cuồng rau răm, tiết gà, tam tóc, rau chua lè, hoa mặt trời, lá mặt trời, mặt trời, rau mặt trời, rau má lá rau muôn

nhát điêm hông --> dương đê` thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*

hông bôi diệp --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
lá mặt trời --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
cuồng rau răm --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
tiết gà --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
tam tóc --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau chua lè --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau mặt trời --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
mặt trời --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
rau má lá rau muông --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
cỏ huy --> dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower *Helianthus annuus* 2. --> dã
quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia* 3. --> dương đê`thảo a. lilac
tasselflower *Emilia sonchifolia*

Endospermum

vạng trứng 1. *Endospermum chinense* (*Endospermum sinensis*) aka vặng trǎng, vang
trứng
vang trứng --> vặng trứng 1. *Endospermum chinense*
vặng trǎng --> vặng trứng 1. *Endospermum chinense*

Endostemon

râu mèo lông 1. *Endostemon viscosus* (*Orthosiphon tomentosus*)

Engelhardtia

chéo 1. --> chéo tía a. yellow basket-willow *Engelhardtia roxburghiana* 2. --> chéo
ngứa a. *Engelhardtia spicata* var *integra*
chéo tía 1. yellow basket-willow *Engelhardtia roxburghiana* (*Engelhardtia*
wallichiana, *Engelhardtia chrysolepis*) aka chéo
chéo ngứa 1. *Engelhardtia spicata* var *integra* (*Engelhardtia colebrookiana*) aka
chéo

Entada

dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides* (*Entada scandens*, *Entada*
tonkinensis) aka bàm bàm, dây tràm, đậu dẹt
bàm bàm --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
dây tràm 1. --> dây bàm bàm a. St Thomas bean *Entada phaseoloides* 2. snuff box
bean, a callingcard vine *Entada rheedii*
đậu dẹt --> dây bàm bàm 1. St Thomas bean *Entada phaseoloides*
bàm bàm nam 1. snuff box bean, a callingcard vine *Entada rheedii* (*Entada*
pursaetha) aka dây tràm

Enterolobium

diệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum* aka phượng phèo heo, phèo heo
phèo heo --> diệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum*
phượng phèo heo --> diệp phèo heo 1. monkeysoap *Enterolobium cyclocarpum*

me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea*
saman, *Enterolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa*
saman, *Inga saman*) aka còng, muông ngủ, muông tím, mưa

Enydra

ngô`trâu 1. a swampwort, a marsh herb *Enydra fluctuans* aka rau ngô', ngô`đât, ngô'
đại, rau ngô`thơm, rau ngô`trǎng, ngô`nước, cúc nước 2. pond water-starwort, water
chickweed *Callitricha stagnalis* aka ngô`nước, diêm mao
rau ngô`trǎng --> ngô`trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*

ngô'đât --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
ngô'dai --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
ngô'nước --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
cúc nước --> ngô'trâu 1. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau ngô'1. --> rau ngô'thom a. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (in NVN) 2.
--> rau ngô'ăn a. *Limnophila conferta* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 4.
--> rau ngô'träng a. a swampwort *Enydra fluctuans* (in SVN)
rau ngô'thom 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (*Ambulia aromatica*,
Limnophila chinensis subsp *aromatica*) aka rau om, ngò om, mò om, ngô'hương 2. -->
om hoa nhỎ a. *Limnophila micrantha* 3. --> ngô'trâu a. a swampwort *Enydra fluctuans*

Ephedra

ma hoàng 1. mahuang, joint fir, ephedra *Ephedra* [NB: Members of this genus not grown in Vietnam]

sông tuệ ma hoàng 1. jointfir *Ephedra distachya*

ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina* (*Ephedra shennungiana*) aka mộc tặc
ma hoàng, mộc ma hoàng, sơn ma hoàng

mộc tặc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*

mộc ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*

sơn ma hoàng --> ma hoàng mộc tặc 1. ma huang *Ephedra equisetina*

trung ma hoàng 1. an ephedra, a joint fir *Ephedra intermedia*

thảo ma hoàng 1. Chinese ephedra, mahuang *Ephedra sinica*

Epimedium

dâm dương hoăć 1. large-flowered barrenwort *Epimedium grandiflorum* (*Epimedium macranthum*)

Epiphyllum

quỳnh 1. dutchman's-pipe, dutchman's-pipe cactus, queen of the night *Epiphyllum oxypetalum* (*Cereus oxypetalus*, *Epiphyllum latifrons*, *Phyllocactus grandis*)

càng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana* 2.
false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus
Schlumbergera truncata (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*) 3. càng cua a.
arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)

Epipremnum

vạn niên thanh dây 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
2. pothos, golden pothos, pothos vine, taro vine, devil's ivy, Solomon Island ivy,
Hunter's-robe, ivy-arum, golden Ceylon creeper *Epipremnum aureum* (*Scindapsus aureus*, *Pothos aureus*, *Epipremnum mooreense*) aka trâu bà vàng

trâu bà vàng 1. --> ráy leo lá xẻ a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* 2.

--> vạn niên thanh dây a. pothos *Epipremnum aureum*

ráy leo 1. tongavine *Epipremnum* 2. *Pothos scandens* 3. --> tràng pháo a. *Pothos repens*

ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (*Monstera gigantea*, *Pothos giganteus*, *Rhaphidophora gigantea*, *Scindapsus giganteus*) aka thượng cán to
thượng cán to --> ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum*

ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*,
Monstera pinnata *Pothos pinnatus*, *Scindapsus pinnatus*, *Rhaphidophora pinnata*) aka
ráy ngót, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trâu bà vàng

ráy leo lá đóm to --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*

ráy ngót --> ráy leo lá xẻ 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*

Equisetum

mộc tặc 1. horsetail, scouring rush, of genus *Equisetum* aka cỏ tháp bút, cỏ tháp bút, tháp bút
cỏ tháp bút 1. --> mộc tặc a. horsetail *Equisetum* 2. --> bút đùi thái a. *Equisetum arvense*
cỏ tháp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
tháp bút --> mộc tặc 1. horsetail *Equisetum*
mộc tặc thảo 1. --> bút đùi thái a. field horsetail *Equisetum arvense* 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* 3. *Equisetum hyemale*
bút đùi thái 1. field horsetail *Equisetum arvense* aka tiết cốt thảo, mộc tặc thảo, cỏ tháp bút 2. --> tiết cốt thảo a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
tiết cốt thảo --> bút đùi thái 1. field horsetail *Equisetum arvense* 2. --> cỏ tháp bút yêu a. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* 3. *Equisetum hyemale*
cỏ tháp bút yêu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile* (*Equisetum debile*) aka tiết cốt thảo, mộc tặc yêu
mộc tặc yêu --> cỏ tháp bút yêu 1. *Equisetum ramosissimum* subsp *debile*
cỏ tháp bút vươn 1. branched scouringrush *Equisetum ramosissimum*

Eragrostis

cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea* (*Eragrostis orientalis*, *Poa ferruginea*, *Poa orientalis*) aka tinh thảo sét
tinh thảo sét --> cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea*
cỏ bông 1. love grass *Eragrostis*
cỏ bông tráng 1. feather love grass, Japanese love grass *Eragrostis amabilis* (*Eragrostis tenella* var *plumosa*, *Poa tenella*, *Poa amabilis*)
cỏ bông lùn 1. cylinderflower love grass *Eragrostis cylindrica* (*Eragrostis geniculata*, *Poa cylindrica*)
cỏ bông đôi 1. pond love grass *Eragrostis japonica* (*Eragrostis elegans*, *Eragrostis interrupta*, *Poa japonica*, *Poa interrupta*)
cỏ bông đen 1. a love grass *Eragrostis nigra* (*Eragrostis atropurpurea*)
cỏ bông bụi 1. Indian love grass *Eragrostis pilosa* (*Poa pilosa*)
cỏ bông xám 1. slimflower love grass *Eragrostis gangetica* (*Eragrostis stenophylla*, *Poa gangetica*)
cỏ bông tía 1. Chinese love grass *Eragrostis unioloides* (*Poa unioloides*)
cỏ bông nâu 1. a love grass *Eragrostis zeylanica*

Eremochloa

cỏ lông mi 1. fringed centipede grass *Eremochloa ciliaris* (*Nardus ciliaris*)

Eria

lan len 1. shaggy petaled eria, an orchid *Eria lasiopetala* (*Aerides lasiopetala*, *Dendrobium albidotomentosum*, *Dendrobium pubescens*, *Eria pubescens*, *Eria flava*)
lan len chuỳ 1. an orchid *Eria paniculata*

lan len hung 1. an orchid *Trichotosia pulvinata* (*Eria rufinula*, *Eria pulvinata*)
lan len bắc 1. an orchid *Ceratostylis tonkinensis* (*Eria tonkinensis*) aka giác thư bắc bộ

Eriachne

cỏ chỉ 1. woollybutt wanderrie grass *Eriachne pallescens* (*Aira chinensis*, *Eriachne chinensis*, *Tricholaena chinensis*)

Eriobotrya

tỳ bà 1. loquat, Japanese medlar, Japanese plum *Eriobotrya japonica* (*Photinia japonica*) aka tỳ bà diệp, sơn trà nhật bản, nhót tây, nhót nhật bản, lô quât, phì phà (Tày) 2. the genus *Eriobotrya*

lô quât --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
tỳ bà diệp --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica* [NB: Properly refers to the leaf of the loquat or a member of genus *Eriobotrya*.]
sơn trà nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhót tây --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
nhót nhật bản --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*
phì phà --> tỳ bà 1. loquat *Eriobotrya japonica*

Eriocaulon

cỏ dùi trống 1. pipewort, the genus *Eriocaulon*
cỏ dùi trống hoa đen 1. a pipewort *Eriocaulon nigrum*
cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare* aka cỏ tinh thảo, cỏ tinh, cỏ đuôi công 2. --> cỏ dùi trống hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cỏ dùi trống hoa vàng 1. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum* (*Eriocaulon sieboldianum*) aka cỏ tinh thảo, cỏ dùi trống
cỏ tinh thảo 1. --> cỏ dùi trống a. a pipewort *Eriocaulon sexangulare* 2. --> cỏ dùi trống hoa vàng a. ashy pipewort *Eriocaulon cinereum*
cỏ tinh --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cỏ đuôi công --> cỏ dùi trống 1. a pipewort *Eriocaulon sexangulare*
cỏ dùi trống cánh tuyêն 1. a pipewort *Eriocaulon truncatum*

Eriochloa

cỏ mêt 1. --> cỏ mêt lông swollen fingergrass a. *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mêt thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ mêt thân cao 1. tropical cup grass *Eriochloa procera* (*Agrostis procera*, *Milium ramosum*, *Eriochloa ramosa*) aka cỏ mêt

Eryngium

mùi tàu 1. spiritweed, long coriander, sawtooth coriander, culantro, fitweed
Eryngium foetidum (*Eryngium antihystericum*) aka rau mùi tàu, rau mùi tàu, ngò tàu, ngò tàu, mùi gai, ngò gai, ngò tây
rau mùi tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
rau mùi tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tàu --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
mùi gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò gai --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*
ngò tây --> 1. spiritweed *Eryngium foetidum*

Erythrina

vông 1. a coral tree *Erythrina stricta* (*Corallodendron strictum*, *Erythrina strica*)
2. --> vông nem a. tiger's claw *Erythrina variegata*
vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata* (*Erythrina corallodendron* var *orientalis*, *Erythrina orientalis*, *Erythrina variegata* var *orientalis*, *Erythrina indica*, *Erythrina loureiri*) aka vông gai, hải đòng bì, thích đòng bì
vông gai --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
hải đòng bì --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*
thích đòng bì --> vông nem 1. tiger's claw *Erythrina variegata*

giêng giêng 1. Bengal kino, flame-of-the-forest *Butea monosperma* (*Butea frondosa*, *Erythrina monosperma*) aka giêng giêng, lâm vô, chan một hột

Erythrodes

lan thái lài 1. an orchid *Erythrodes blumei* (*Physurus blumei*) aka xích lan
xích lan --> lan thái lài 1. an orchid *Erythrodes blumei*

Erythropalum

dây hương 1. *Erythropalum scandens* aka dã diêýn, dây bò khai, hạ hòa, hông trực,
rau nghiêýn, rau ngót leo
dây bò khai --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
rau nghiêýn --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
dã diêýn --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
hạ hòa --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
hông trực --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*
rau ngót leo --> dây hương 1. *Erythropalum scandens*

Erythrophloeum

lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii* aka lim
lim --> lim xanh 1. *Erythrophloeum fordii*

Erythroxylum

cô ca 1. coca, cocaine plant *Erythroxylum coca* (var coca or var ipadu) 2. coca,
cocaine plan *Erythroxylum novogranatense* (var novogranatense or var truxillense)

Eucalyptus

bạch đàn 1. eucalypt, Australian gum, gum tree, ironbark, stringybark *Eucalyptus*
bạch đàn trääng 1. --> Bạch đàn lá liêü a. red mahogany *Eucalyptus resinifera* 2.
river red gum, Murray red gum *Eucalyptus camaldulensis* (*Eucalyptus longirostris*)
bạch đàn liêü 1. messmate, Queensland peppermint *Eucalyptus exserta* aka bạch đàn
lá liêü, bạch đàn long duyên
bạch đàn long duyên --> bạch đàn liêü 1. messmate *Eucalyptus exserta*
bạch đàn lá liêü 1. --> bạch đàn liêü a. messmate *Eucalyptus exserta* 2. --> bạch
đàn trääng a. red mahogany *Eucalyptus resinifera*
bạch đàn thân lớn 1. grand eucalyptus, rose gum, flooded gum *Eucalyptus grandis*
bạch đàn xanh 1. blue gum, Tasmanian blue gum *Eucalyptus globulus* aka khuynh diệp
bạch đàn mỏ to 1. red stringybark *Eucalyptus macrorhyncha*
bạch đàn mũ nhỏ 1. Australian tallowwood, tallowwood *Eucalyptus microcorys*
bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta* (*Eucalyptus multiflora*,
Eucalyptus rostrata) aka bạch đàn lá dày
bạch đàn lá dày --> bạch đàn đỏ 1. swamp mahogany *Eucalyptus robusta*
bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis* aka bạch đàn liêñ [NB:
sometimes misidentified as *Eucalyptus umbellata*]
bạch đàn liêñ --> bạch đàn lá nhỏ 1. forest red gum *Eucalyptus tereticornis*
khuynh diệp 1. punk tree, paperbark, cajeput tree, river tea tree, weeping tea
tree *Melaleuca leucadendra* (*Melaleuca leucadendron*) aka chè đõng, chè cay, sơn
diệp, tràm, tràm lá dài [NB: Some hold the only *Melaleuca* species in Vietnam is
tràm cù the cajuput *Melaleuca cajuputi*, in times past misidentified as *Melaleuca*
leucadendron. Others agree there is but one species, but maintain it is *M.*
leucadendra. A USDA website asserts *Melaleuca quinquenervia* (Cav.) S.F. Blake,
Melaleuca leucadendron auct. non (L.) L., and orth. var. *Melaleuca leucadendra*
auct. non (L.) L. all are one species.] 2. --> bạch đàn xanh a. blue gum
Eucalyptus globulus

bạch đàn chanh 1. lemon-scented spotted gum *Corymbia citriodora* (*Eucalyptus citriodora*)

Eucharis

ngọc trâm 1. amazon-lily, eucharist lily, madonna lily, lily-of-the-Amazon

Eucharis grandiflora (Eucharis amazonica)

Eucheuma

rong kỳ lân 1. an algae Eucheuma edule
rong hông vân 1. an algae Eucheuma gelatinum

Eucommia

đô~trọng 1. hardy rubber tree Eucommia ulmoides 2. spindle tree, Japanese spindle tree Euonymus japonicus 3. --> san hô a. coral bush Jatropha multifida [NB: Short form of đô~trọng nam]

Eugenia

gioi tây đen 1. Surinam cherry, Brazil cherry, Barbados cherry, cayenne cherry, pitanga Eugenia uniflora (Eugenia michelii) aka anh đào vuông, trâm sơ ri
anh đào vuông --> gioi tây đen 1. Surinam cherry Eugenia uniflora
trâm sơ ri --> gioi tây đen 1. Surinam cherry Eugenia uniflora
đơn tướng quân 1. --> khôi a. a marlberry Ardisia silvestris 2. a eugenia Eugenia formosa var ternifolia (Jambosa formosa, Jambosa mappacea) 3. --> đơn lá đỏ a. Excoecaria cochinchinensis

lộc vùng 1. the genus Barringtonia 2. Indian oak, freshwater mangrove, Indian putat Barringtonia acutangula (Eugenia acutangula, Meteorus coccineus, Barringtonia coccinea) aka mừng 3. powderpuff tree, freshwater mangrove, fish-poison wood, putat kampung Barringtonia racemosa (Eugenia racemosa) aka mừng, lộc mừng, chiêc đinh hương 1. Dysoxylum cauliflorum aka gội mật, huỳnh đàm, huỳnh đường hoa thân 2. cloves Syzygium aromaticum (Caryophyllus aromaticus, Eugenia aromaticata, Eugenia carophyllata, Jambosa caryophyllus, Myrtus caryophyllus)
trâm trääng 1. Syzygium brachiatum (Eugenia brachyata, Eugenia odorata) 2. --> trâm rừng a. Syzygium chanlos
trâm rừng 1. Syzygium chanlos (Eugenia chanlos) aka trâm sừng, tràm sừng, trâm trääng
vối rừng 1. Java plum, black plum Syzygium cumini (Caryophyllus jambos, Eugenia jambolana, Eugenia cumini, Syzygium jambolanum) aka trâm môc, trâm vối, hậu phác 2. --> môc lan a. Magnolia obovata
gioi 1. Malabar plum, jambos, rose apple Syzygium jambos (Eugenia jambos, Jambos vulgaris, Jambos jambos) aka gioi hoa vàng, roi, bô`đào, mận bô`đào, điêu đỏ, lý gioi đỏ 1. Malay apple, pomerac jambos, large-fruited rose apple Syzygium malaccense (Eugenia malaccensis, Jambosa malaccensis) aka gioi hoa đỏ [NB: See also roi hoa đỏ = gioi tàu wax apple Syzygium samarangense]
vối 1. water banyan Syzygium nervosum (Cleistocalyx operculatus, Eugenia operculata, Syzygium operculatum, Cleistocalyx nervosus) aka lá vối
sán thuyễn 1. Indian bay leaf, Indonesian bay leaf, Indonesian laurel, salam leaf Syzygium polyanthum (Eugenia polyantha, Eugenia resinosa) aka sán xám thuyễn
gioi tàu 1. wax apple, jambu Syzygium samarangense (Eugenia javanica) aka gioi dại, doi hoa trääng, roi hoa trääng, roi hoa đỏ [NB: There are both red-flower and white-flower varieties of this species.]
trâm vỏ đỏ 1. Syzygium zeylanicum (Eugenia zeylanica, Myrtus zeylanica) aka trâm tía, trâm săng

Eulalia

cỏ kim mâu 1. Eulalia phaeothrix (Pollinia phaeothrix) aka cát vĩ lông vàng
cát vĩ lông vàng --> cỏ kim mâu 1. Eulalia phaeothrix
cỏ kim mâu bôn gân 1. Eulalia quadrinervis (Pollinia quadrinervis) aka cát vĩ bôn gân, kim mâu bôn gân
kim mâu bôn gân --> cỏ kim mâu bôn gân 1. Eulalia quadrinervis

cát vĩ bón gân 1. --> cỏ kim mâu bón gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mõ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đồi cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ lông đồi 1. --> cỏ mõ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 2. *Eulalia*

cỏ chè về hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis* (*Eulalia japonica*, *Saccharum japonicum*) aka sậy, chè về

Eulophia

chu đinh lan --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*
luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea* aka luân lan hòa bản, chu đinh lan
luân lan hòa bản --> luân lan cỏ 1. a terrestrial orchid *Eulophia graminea*

Euonymus

vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus* (*Celastrus alatus*, *Euonymus thunbergianus*) aka qui tiên, chỉ suôt 2. a spindle tree *Euonymus balansae* (*Euonymus rhodacanthus*)
qui tiên --> vệ mao 1. burning bush, winged spindle tree *Euonymus alatus*
chỉ suôt --> vệ mao 1. burning bush *Euonymus alatus*
đào diệp vệ mao 1. European spindle tree *Euonymus europaeus*
đô~trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides* 2. spindle tree, Japanese spindle tree *Euonymus japonicus* 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* [NB: Short form of đô~trọng nam]
đô~trọng tía 1. *Euonymus nitidus* (*Euonymus chinensis* Lindl) aka chân danh trung hoa, đô~trọng nam
chân danh trung quốc --> đô~trọng tía 1. *Euonymus nitidus*
đô~trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*, *Echites glanduliferus*) aka song tiết, đô~trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
đô~trọng 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* [NB: May be shortened to đô~trọng.] 3. --> đô~trọng tía a. *Euonymus nitidus*

dây cứt quạ 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. *Gymnopetalum chinense* (*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*, *Trichosanthes fatoa*, *Bryonia cochinchinensis*) cứt quạ, quạ quạ, khô' qua rừng, bìm bìm nhỏ lá

ba khía 1. *Lophopetalum wightianum* (*Lophopetalum fimbriatum*, *Euonymus fimbriatus*, *Lophopetalum wightianum* var *macro-carpum*) 2. --> bông a. *Lophopetalum wallichii*

Eupatorium

trạch lan 1. --> mâñ tưới trăng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka mâñ tưới 3. --> bạch đầu thuôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)
mâñ tưới 1. the genus *Eupatorium*, especially trạch lan *Eupatorium fortunei* or *Eupatorium japonica* 3. --> bả dột a. ayapana *Eupatorium triplinerve*
mâñ tưới trăng 1. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium fortunei* (*Eupatorium staechadosmum*) aka trạch lan, lan thảo, hương thảo, mâñ tưới cúc, mâñ tưới lan thảo --> mâñ tưới trăng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
hương thảo --> mâñ tưới trăng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*
mâñ tưới cúc --> mâñ tưới trăng 1. a thoroughwort *Eupatorium fortunei*

yên bạch nhật 1. *Eupatorium japonica* aka sơn lan, trạch lan, mân tưới
sơn lan --> yên bạch nhật 1. *Eupatorium japonica*
bá dót 1. yapana, ayapana *Eupatorium triplinerve* (*Eupatorium ayapana*, *Eupatorium luzoniense*, *Ayapana triplinervis*) aka bá dót, ba dót, cá dót, cà dót, mân tưới
bá dót --> bá dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bá dót --> bá dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
bá dót --> bá dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
ba dót --> bá dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
cá dót --> bá dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*
cà dót --> bá dót 1. ayapana *Eupatorium triplinerve*

cỏ lào 1. jack in the bush *Chromolaena odorata* (*Eupatorium odoratum*, *Osmia odorata*) aka cút lợn, hoa cút lợn, cỏ hôi, cỏ hôi lá mỏng, bóp bóp, yên bạch, yên bạch
bạch đàù ông 1. --> từ châù bạch đàù ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng
khánh bạch đàù ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4.
--> hoàng châù a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*)
aka nụ áo hoa tím, bạc đàù nâu, dạ hương ngưu

Euphorbia

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiêt a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tàng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đăng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> dăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*
xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum* aka xương rông ông, hoả ương lặc, bá vương tiên, xương rông ba cạnh 2. cactus family Cactaceae 3. a barrel cactus *Echinocactus* sp aka long noǎn, trứng rông, đĩa tiên 4. golden barrel catus, mother-in-law's cushion *Echinocactus grusonii* 5. barrel cactus, the genus *Echinocactus* 6. --> vợt gai a. roving pricklypear *Opuntia repens*
bá vương tiên --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
hoả ương lặc --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
xương rông ba cạnh --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
xương rông ông --> xương rông 1. a spurge *Euphorbia antiquorum*
thuôć dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto* aka thuôć giòi, đại kích biển
thuôć giòi 1. --> thuôć dòi a. a spurge *Euphorbia atoto* 2. --> bọ mǎm a. graceful pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica*
đại kích biển --> thuôć dòi 1. a spurge *Euphorbia atoto*
lang độc 1. a spurge *Euphorbia fischeriana*
trạch tât 1. madwoman's milk, sun spurge *Euphorbia helioscopia*
cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant, Japanese poinsettia, annual poinsettia, mole plant, paintleaf, painted leaf *Euphorbia heterophylla* (*Poinsettia heterophylla*, *Euphorbia prunifolia*) aka đại kích dị diệp, trạng nguyên lá khác, trạng nguyên lá nhỏ, cỏ mủ
cỏ mủ --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
đại kích dị diệp --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia heterophylla*
trạng nguyên lá khác --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant *Euphorbia*

heterophylla

trạng nguyên lá nhỏ --> cỏ sữa khác lá 1. Mexican fire plant Euphorbia heterophylla

cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta (Euphorbia pilulifera) aka cỏ sữa lá lớn, phi dương thảo, cỏ sữa lớn lá, cỏ sữa lá to 2. a spurge Euphorbia indica forma glaberrima 3. Panicum amoenum aka cỏ nghệ an

cỏ sữa lá lớn --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

phi dương thảo --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

cỏ sữa lớn lá --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

cỏ sữa lá to --> cỏ sữa 1. a spurge Euphorbia hirta

cam toại 1. a spurge Euphorbia kansui 2. a spurge Euphorbia sieboldiana

tục tuỳ 1. moleplant caper spurge, myrtle spurge Euphorbia lathyris (Tithymalus lathyris, Galarhoeus lathyris) aka tục tuỳ tư', thiên kim tư'

tục tuỳ tư' --> tục tuỳ 1. moleplant Euphorbia lathyris

thiên kim tư' --> tục tuỳ 1. moleplant Euphorbia lathyris

xương răń 1. crown-of-thorns, Christ plant, Christ thorn Euphorbia milii

(Euphorbia splendens, Euphorbia bojeri) aka xương rồng tàu

xương rồng năm cạnh 1. Indian spurge tree, hedge euphorbia, oleander-leaved euphorbia Euphorbia neriifolia (Euphorbia ligularia, Euphorbia edulis, Tithymalus edulis) aka xương rồng rào, xương rồng ta, xương rồng ngọc lân

xương rồng rào --> 1. Indian spurge tree Euphorbia neriifolia

xương rồng ta --> 1. Indian spurge tree Euphorbia neriifolia

xương rồng ngọc lân --> 1. Indian spurge tree Euphorbia neriifolia

vú sữa 1. a spurge Euphorbia parviflora

đại kích 1. a spurge Euphorbia pekinensis

trạng nguyên 1. poinsettia, Christmas-star, Christmas flower, painted leaf, lobster plant, Mexican flameleaf Euphorbia pulcherrima (Poinsettia pulcherrima) aka nhât phảm hông

nhật phảm hông --> trạng nguyên 1. poinsettia Euphorbia pulcherrima

cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia (Euphorbia microphylla, Chamaesyce thymifolia) aka cỏ sữa lá nhỏ, cỏ sữa đât 2. a spurge Euphorbia humifusa

cỏ sữa lá nhỏ --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia

cỏ sữa đât --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia

vú sữa đât 1. --> cỏ sữa a. a spurge Euphorbia hirta 2. --> cỏ sữa nhỏ lá a. a spurge Euphorbia thymifolia

vú sữa đât --> cỏ sữa nhỏ lá 1. a spurge Euphorbia thymifolia

xương khô 1. milkbush, Indian tree spurge, rubber euphorbia, finger tree, pencil tree Euphorbia tirucalli (Euphorbia viminalis, Euphorbia ripsaloides, Euphorbia scoparia, Euphorbia media) aka thanh san hô, lục ngọc thụ, quang côn thụ, san hô xanh, cành giao, xương cá

thanh san hô --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

lục ngọc thụ --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

quang côn thụ --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

san hô xanh --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

cành giao --> xương khô 1. milkbush Euphorbia tirucalli

thuộc giâú 1. Japanese poinsettia, redbird flower, redbird cactus, ribbon cactus, slipper flower, slipper plant, jebwush, devil's-backbone Euphorbia tithymaloïdes (Pedilanthus tithymaloïdes, Tithymalus tithymaloïdes) aka lá dâú, thuộc dâú, hông

tước san hô, chưng rêt, chun rêt, chun rit,

thuộc dâú --> thuộc giâú 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloïdes

lá dâú --> thuộc giâú 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloïdes

hông tước san hô --> thuộc giâú 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloïdes

chưng rêt --> thuộc giâú 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloïdes

chun rêt --> thuộc giâú 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloïdes

chun rit --> thuộc giâú 1. Japanese poinsettia Euphorbia tithymaloïdes

Eurya

linh 1. *Eurya japonica* (*Eurya latifolia*, *Eurya aurescens*, *Phyllanthus nitidus*) aka súm nhát, súm
súm 1. --> linh a. *Eurya japonica* 2. --> chè câu a. *Eurya nitida*
súm nhát --> linh 1. *Eurya japonica*
chè câu 1. *Eurya nitida* (*Eurya japonica* var *nitida*) aka súm, chè đăng cao bằng,
trà đăng cao bằng
chè đăng cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*
trà đăng cao bằng --> chè câu 1. *Eurya nitida*

Euryale

khiêm thực 1. --> kê đâù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
kê đâù 1. --> kê đâù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali* 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia argentea*
kê đâù mê~1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka củ súng, kê đâù, khiêm thực, khiêm [NB: *Nymphaea nouchali* is used as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, khiêm thực, khiêm, and kê đâù may refer to either]
khiêm 1. --> kê đâù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*

củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali* (*Nymphaea stellata*) aka súng lam, súng ma, hoa súng, khiêm thực nam, khiêm thực, khiêm, kê đâù [NB: *Nymphaea nouchali* is used as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, khiêm thực, khiêm, and kê đâù may refer to either]

Eurycoma

bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia* aka bách bệnh, hâu phác, mật nhân, bá bình, bách bình [NB: *Crassula pinnata* Lour a possible synonym; distinguish from *Crassula pinnata* (Lam) L.f. --> *Bryophyllum pinnatum* (Lam) Oken.]
bách bình --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*
mật nhân --> bá bệnh 1. *Eurycoma longifolia*

trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with the last likewise of uncertain validity.]

hâu phác 1. *Magnolia officinalis* [NB: Not grown in Vietnam. Substitutes labeled as hậu phác or nam hậu phác include mộc lan *Magnolia obovata*, bá bệnh *Eurycoma longifolia*, vôi rừng *Syzygium cumini*, quế rừng *Cinnamomum iners*.]

Euscaphis

giã nha thung 1. sweetheart tree *Euscaphis japonica* (*Euscaphis chinensis*, *Sambucus japonica*) aka dã nha xuân [NB: The latter is an alternate Vietnamese reading of the Chinese characters read as giã nha thung]
dã nha xuân 1. --> giã nha thung a. sweetheart tree *Euscaphis japonica* 2. *Euscaphis tonkinensis*

Eustigma

núm thật 1. *Eustigma balansae* (*Distylium chingii*)

Evodia

thôi chanh trăng 1. *Evodia bodinieri*
dâu dâu 1. *Evodia fraxinifolia* aka dâu dâu
dâu dâu 1. --> dâu dâu a. *Evodia fraxinifolia* 2. --> ba chạc a. *Evodia lepta*
ba chạc 1. *Evodia lepta* (*Evodia triphylla*) aka chạc ba, dâu dâu, dâu dâu, dâu dâu,
bi bái, mạt, chè đăng
ba gác 1. the genus *Rauvolfia*, including *Rauvolfia vomitoria*, *R. vietnamensis*, *R. verticillata*, *R. serpentina* 2. --> ba chạc a. *Evodia lepta*
chạc ba --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
chè đăng --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
dâu dâu --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
dâu dâu --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
bi bái --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
mạt --> ba chạc 1. *Evodia lepta*
ngô thù du 1. *Evodia rutaecarpa* aka thù du, ngô vu
thù du --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*
ngô vu --> ngô thù 1. *Evodia rutaecarpa*

Evolvulus

vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides* (*Convolvulus alsinoides*, *Evolvulus chinensis*) aka vây óc lá nhỏ, thô'đinh quê', bát giao thon
vây óc lá nhỏ --> vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
thô'đinh quê'--> vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*
bát giao thon --> vây óc lông 1. slender dwarf morning-glory *Evolvulus alsinoides*

bìm bìm vàng 1. *Merremia hederacea* (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng

Exbucklandia

chăp tay 1. *Exbucklandia populnea* (*Bucklandia populnea*, *Symingtonia populnea*)
chăp tay băc bộ 1. *Exbucklandia tonkinensis* (*Bucklandia tonkinensis*, *Symingtonia tonkinensis*)

Excoecaria

giá 1. *Excoecaria agallocha* aka già
già --> giá 1. *Excoecaria agallocha*
đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis* (*Excoecaria bicolor*, *Excoecaria orientalis*, *Antidesma bicolor*) aka hông bói quê'hoa, đơn tướng quân, đơn tía, mặt
quỉ, đơn mặt trời, đơn đỏ, liêú đỏ
hông bói quê'hoa --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn tướng quân 1. --> khôi a. a marlberry *Ardisia silvestris* 2. a eugenia *Eugenia formosa* var *ternifolia* (*Jambosa formosa*, *Jambosa mappacea*) 3. --> đơn lá đỏ a.
Excoecaria cochinchinensis
đơn tía --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
đơn mặt trời --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
liêú đỏ --> đơn lá đỏ 1. *Excoecaria cochinchinensis*
bê` hé 1. *Excoecaria laotica* (*Glyphostylus laoticus*)
đơn đỏ 1. scarlet jungle-flame, flame-of-the-woods, jungle geranium *Ixora coccinea* (*Ixora bandhuca*, *Ixora incarnata*, *Ixora lutea*) aka bông trang đỏ, trang đỏ, hoa
đơn, bông trang hoa vàng, long thuyêñ hoa, mâu đơn đỏ, nam mâu đơn 2. --> đơn lá
đỏ a. *Excoecaria cochinchinensis*
mặt quỉ 1. a. redgal *Morinda umbellata* (*Morinda scandens*, *Stigmanthus cymosus*) aka

nghê~bà, đơn măt quỷ, dây đât, nhău tán 2. --> đơn lá đở a. *Excoecaria cochinchinensis*

sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis* (*Sapium discolor*, *Sapium cochinchinense*, *Excoecaria discolor*, *Excoecaria loureiroana*, *Shirakia cochinchinensis*, *Stillingia cochinchinensis*, *Stillingia discolor*) aka sòi bâc, sòi bạc

Fagopyrum

kiêu mạch tam thât 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum* (*Fagopyrum cymosum*, *Polygonum cymosum*) kim kiêu mạch, rau chua, bông chua, nghê'lá tròn, tăc vồng
kim kiêu mạch --> kiêu mạch tam thât 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
rau chua 1. *Aerva sanguinolenta* (*Aerva scandens*, *Achyranthes sanguinolenta*) aka ba bông, cỏ mao vĩ đỏ, mao vĩ đỏ 2. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây 3. --> kiêu mạch tam thât a. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
bông chua --> kiêu mạch tam thât 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
nghê'lá tròn --> kiêu mạch tam thât 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
tăc vồng --> kiêu mạch tam thât 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum*
mạch ba góc 1. common buckwheat, notch-seeded buckwheat, brank *Fagopyrum esculentum* (*Fagopyrum sagittatum*, *Fagopyrum vulgare*, *Polygonum fagopyrum*) aka lúa mạch đen, mạch gói, kêu mạch, kiêu mạch, mạch hoa, mạch hoa ngọt, sèo, tam giác mạch
lúa mạch 1. --> lúa mạch nha a. barley *Hordeum vulgare* 2. the genus *Hordeum* 3. -->
mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
lúa mạch ba góc --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
lúa mạch đen 1. --> lúa khoả mạch a. rye *Secale cereale* 2. --> mạch ba góc a.
buckwheat *Fagopyrum esculentum*
kêu mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
kiêu mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch gói --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa ngọt --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
sèo --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
tam giác mạch --> mạch ba góc 1. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch hoa đăng 1. tatary buckwheat, tartarian buckwheat, kangra buckwheat, India wheat *Fagopyrum tataricum*

Fagraea

trai nam bộ 1. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*) aka trai lý, trai, vàng dành
trai lý 1. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* 2. --> trai lí a. a *garcinia Garcinia fagraeoides*
vàng dành --> trai nam bộ 1. tembusu *Fagraea fragrans*
trai 1. --> chai a. *guijo Shorea guiso* 2. --> trai lí a. a *garcinia Garcinia fagraeoides* 3. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*)

Fagus

sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata* (*Fagus brevipetiolata*, *Fagus sinensis*, *Fagus chinensis*) aka sòi cánh
sòi cánh --> sơn mao 1. South Chinese beech *Fagus longipetiolata*

Fallopia

hà thủ ô đở 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* (*Polygonum multiflorum*, *Pleuropteris cordatus*) aka hà thủ ô, thủ ô, dạ giao đằng, giao đằng, dạ hợp, địa tinh, địa khua lình

hà thủ ô 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* 2. --> hà thủ ô trääng a. *Streptocaulon juventas*
giao đằng --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
dạ hợp 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* 2. --> hoa trứng gà a. *Chinese magnolia Magnolia coco*
địa tinh --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
thủ ô --> hà thủ ô đỏ 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora*
cò ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, dan ke, don sai, bô' trà diệp, phá bô' diệp, hoả bô' ma, mé, bung lai, gie la 2. *Grewia nervosa* (*Grewia microcos*, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: Vietnamese names listed for *Microcos paniculata* may designate either *M. paniculata* or *G. nervosa*, or both.]
nghê` räm 1. --> rau räm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 2. black bindweed, climbing bindweed, cornbind, bearbind *Fallopia convolvulus* (*Polygonum convolvulus*)

củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo *Reynoutria japonica* (*Polygonum cuspidatum*, *Polygonum reynoutria*, *Fallopia japonica*) aka hô' truong căn, hoạt huyết đan, tư'kim long, ban truong căn, cốt khí củ, cốt khí

Fatoua

ruôi cỏ 1. *Fatoua villosa* (*Fatoua japonica*) aka dâu bích 2. arzerarzer Fatoua pilosa [NB: *F. villosa* and *F. pilosa* are held to be synonyms by some.]
dâu bích --> ruôi cỏ 1. *Fatoua villosa*

Fernandoa

đinh lá hoa 1. *Fernandoa bracteata* (*Radermachera bracteata*, *Radermachera brilletii*) aka đinh vàng, đinh xanh
đinh xanh --> đinh lá hoa 1. *Fernandoa bracteata*
đinh thôí 1. *Fernandoa brilletii* (*Hexaneurocarpon brilletii*) aka đinh thôí, đinh vàng, quao
đinh thôí --> đinh thôí 1. *Fernandoa brilletii*
đinh mêt 1. *Fernandoa collignonii* (*Spathodeopsis collignonii*) aka đinh vàng
kẹt 1. Assam horse chestnut *Aesculus assamica* aka thât diệp thụ, mạy kho 2. Chinese horse chestnut *Aesculus chinensis* aka thiên sư túc, kẹt trung quôc [NB: Some hold *A. Assimica*, *A. chinensis*, and *A. sinensis* all designate the same species, but others hold these are three species with *Aesculus sinensis* a synonym for *Aesculus turbinata*=Japanese horse chestnut] 3. the genus *Aesculus* aka mã dẻ 4. --> đinh vàng a. *Fernandoa serrata*
sò đo --> đinh vàng 1. *Fernandoa serrata*
quao 1. the genus *Stereospermum* 2. --> quao núi a. *Stereospermum neuranthum* 3. --> quao núi a. *Stereospermum tetragonum* 4. --> quao nước Dolichandrone spathacea 5. --> đinh thôí a. *Fernandoa brilletii*
đinh vàng 1. *Pauldopia ghorta* (*Radermachera alata*, *Bignonia ghorta*, *Sterospermum ghorta*, *Tecoma bipinnata*) aka đinh khét, đinh vang, đinh cánh, đinh dôp, muông nước 2. *Fernandoa serrata* (*Haplophragma serratum*) aka kẹt, sò đo 3. --> đinh lá hoa a. *Fernandoa bracteata* 4. --> đinh thôí a. *Fernandoa brilletii* 5. --> đinh mêt a. *Fernandoa collignonii*

Ferula

a nguy 1. asfetida *Ferula assa-foetida* (*Ferula foetida*, *Ferula hooshee*, *Peucedanum hooshe*)

Festuca

cỏ đuôi trâu đỏ 1. red fescue *Festuca rubra* (*Festuca viridis*)
cỏ đuôi trâu 1. fescue *Festuca* 2. tall fescue *Festuca arundinacea* (*Schedonorus*

phoenix) 3. English bluegrass, meadow fescue *Festuca pratensis*

Fibraurea

hoàng đằng 1. the genus Fibraurea 2. fibraurea Fibraurea tinctoria [NB: Native to Malaysia.] 3. Fibraurea recisa [NB: Native to Vietnam, Cambodia, Laos. Some hold *F. tinctoria* and *F. recisa* are synonyms. Hoàng đằng also may be used to designate species of *Coptis*, *Gelsemium* and *Gentianales*. Vietnamese names for species of Fibraurea include hoàng liên đằng, hoàng liên dây, hoàng liên ta, hoàng liên nam, nam hoàng liên, dây vàng giang.]

hoàng liên đằng --> hoàng đằng 1. fibraurea Fibraurea

hoàng liên dây --> hoàng đằng 1. fibraurea Fibraurea

hoàng liên ta --> hoàng đằng 1. fibraurea Fibraurea recisa

hoàng liên nam --> hoàng đằng 1. fibraurea Fibraurea recisa

nam hoàng liên --> hoàng đằng 1. fibraurea Fibraurea recisa

dây vàng giang --> hoàng đằng 1. fibraurea Fibraurea

Ficus

da 1. --> dà a. mangrove, especially yellow mangrove *Ceriops* 2. --> đa a. fig, especially Indian banyan tree *Ficus benghalensis*

đa 1. fig *Ficus*

đa tía 1. council tree *Ficus altissima* (*Ficus laccifera*) aka đa tròn, đa tròn

đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*

đa tròn --> đa tía 1. council tree *Ficus altissima*

đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata* aka đa nước, sung vòng, sung quả to, đa quả to

đa quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

sung quả to --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

sung vòng --> đa vòng 1. a strangler fig *Ficus annulata*

vả lá lớn 1. Roxburgh fig, elephant ear fig, borad-leaf fig *Ficus auriculata* (*Ficus roxburghii*)

đa tròn lá 1. Indian banyan, East Indian fig tree *Ficus benghalensis* (*Ficus banyana*, *Ficus indica*) aka đa đa, dây hải sơn, đa, dong

đa đa --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis* a. --> hải sơn a.

Harrisonia perforata

dây hải sơn --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*

dong --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis*

si 1. weeping fig, Benjamin tree, Java fig, laurel, tropic laurel, weeping laurel, small-leaved rubber plant *Ficus benjamina* (*Ficus nitida*) aka sy, sanh

sy --> si 1. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*

vả 1. common fig, fig tree *Ficus carica* aka sung ngọt, sung mỹ, quả vả 2. --> vả lá lớn a. Roxburgh fig *Ficus auriculata*

sung ngọt --> vả 1. common fig *Ficus carica*

sung mỹ --> vả 1. common fig *Ficus carica*

quả vả --> vả 1. common fig *Ficus carica*

đa nước 1. a fig *Ficus depressa* (*Ficus pruniformis*) 2. --> đa vòng a. a strangler fig *Ficus annulata*

đa búp đỏ 1. India rubber tree, rubber plant, Asam rubber *Ficus elastica* (*Ficus belgica*, *Ficus rubra*) aka đa cao su, đa dai

đa cao su --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*

đa dai --> đa búp đỏ 1. India rubber tree *Ficus elastica*

ngoã lông 1. a fig *Ficus fulva*

sung rừng 1. yellow-stem fig *Ficus fistulosa* (*Ficus harlandii*) aka sung về

sung về 1. --> sung rừng a. yellow-stem fig *Ficus fistulosa* 2. --> ngoã rừng a.

red-stem fig *Ficus variegata*

mác kéo 1. a fig *Ficus gasparriniana* (*Ficus leekensis*)

vú bò ba chẽ 1. a fig *Ficus heterophylla* aka vú bò, vú chó
vú bò 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla* 2. --> ngoã khỉ a. hairy fig
Ficus hirta 3. --> cờm nguội a. *Mitrella mesnyi* 4. the genus *Mitrella*
vú chó 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig *Ficus heterophylla* 2. --> ngoã khỉ a. hairy
fig *Ficus hirta*
ngoã khỉ 1. hairy fig, hairy mountain fig *Ficus hirta* (*Ficus palmatiloba*, *Ficus*
simplicissima var *hirta*) aka ngái khỉ, vú bò, vú bò sě, vú chó, vú lợn, ngải phún,
sung ba thùy
vú bò sě --> ngoã khỉ 1. hairy fig *Ficus hirta*
vú lợn --> ngoã khỉ 1. hairy fig *Ficus hirta*
ngải phún --> ngoã khỉ 1. hairy fig *Ficus hirta*
sung ba thùy --> ngoã khỉ 1. hairy fig *Ficus hirta*
ngái 1. a fig *Ficus hispida*
đa nhiêu rẽ 1. Moreton Bay fig, Australian banyan *Ficus macrophylla* (*Ficus*
macrocarpa) aka đa lông
đa lông 1. --> đa nhiêu rẽ a. Moreton Bay fig *Ficus macrophylla* 2. *Ficus drupacea*
(*Ficus pilosa*) 3. --> hà thủ ô træng a. *Streptocaulon juventas*
gừa 1. Chinese banyan, Malayan banyan, Indian laurel, curtain fig *Ficus microcarpa*
(*Ficus littoralis*, *Ficus cairnsii*) 2. *Ficus callosa* aka đa chai, gào, sung chai
đa chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
gào --> gừa 1. *Ficus callosa*
sung chai --> gừa 1. *Ficus callosa*
si quả nhỏ --> gừa 1. Chinese banyan *Ficus microcarpa*
bo ngứa 1. a fig *Ficus nervosa*
xôp 1. climbing fig, creeping fig, creeping rubber plant *Ficus pumila* (*Ficus*
repens Hort not Willd, *Ficus stipulata*) aka xôp xôp, trâu cô, vây óc, bị lệ, tích
lệ, cờm lênh, sung thằn lằn, trôp
xôp xôp --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
trâu cô --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
vây óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vây óc lá tròn i. dwarf rotala *Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xôp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpha* 5. --> đậu vảy óc a. white moneywort *Alysicarpus*
vaginalis
bị lệ --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
tích lệ --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
cờm lênh --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
sung thằn lằn --> xôp 1. climbing fig *Ficus pumila*
rù ri bãi 1. a fig *Ficus pyriformis* (*Ficus millettii*, *Ficus rectinervia*) aka cánh
nở
cánh nở --> rù ri bãi 1. a fig *Ficus pyriformis*
sung 1. clustertree *Ficus racemosa* (*Ficus glomerata*) aka cọ đưa 2. a fig,
specifically including *Ficus costata* (*Ficus mooniana*), weeping fig *Ficus*
benjamina, common fig *Ficus carica*
cọ đưa --> sung 1. clustertree *Ficus racemosa*
đa bô`đê` 1. bodhi tree, pipal, bo tree, peepul, sacred fig *Ficus religiosa* aka đê;
bô`đê; đê 2. --> lâm vô`a. mock bodhi tree *Ficus rumphii*
đê` --> đa bô`đê` 1. bodhi tree *Ficus religiosa*
bô`đê` 1. --> đa bô`đê` a. bodhi tree *Ficus religiosa* 2. --> đa bô`đê` a. mock bodhi
tree *Ficus rumphii* 3. --> bô`đê` ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* 4. --> bô`đê`
tía a. *styrax* *Styrax benzoin*
linh vô` 1. mock bodhi tree, mock bodhi tree *Ficus rumphii*
đa lâm vô` --> lâm vô` 1. mock bodhi tree *Ficus rumphii*
sanh 1. Indian laurel, Malay banyan, Chinese banyan, glossy-leaf fig, ginseng fig
Ficus retusa 2. --> si a. weeping fig, Benjamin tree *Ficus benjamina*

đa lá lêch 1. a fig *Ficus semicordata* (*Ficus cunia*, *Ficus conglomerata*) aka cọ nọt
2. --> sung bụi a. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa*
sung bụi 1. a strangler fig *Ficus tinctoria* subsp *gibbosa* (*Ficus gibbosa*) aka đa
lá lêch

cọ nọt --> đa lá lêch 1. a fig *Ficus semicordata*
ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata* aka sung trô', sung vè, vả rừng
sung trô' --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
vả rừng --> ngoã rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
ngoã rừng --> vả rừng 1. red-stem fig *Ficus variegata*
hoàng giáp thụ 1. spotted fig, white fig *Ficus virens* (*Ficus lacor*, *Ficus infectoria*, *Ficus lucescens*) aka sung dì
sung dì --> hoàng giáp thụ 1. spotted fig *Ficus virens*
đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa* (*Ficus championii*, *Ficus renitens*) aka bôp
bôp --> đa quả xanh 1. *Ficus vasculosa*

lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear
Pyrus pyrifolia (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*) 2. pear, common pear *Pyrus communis* 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)

Fimbristylis

cỏ quăn det 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata* (*Scirpus complanatus*)
aka cỏ quăn dẹp
cỏ quăn dẹp --> cỏ quăn dẹt 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata*
cỏ quăn hai lá --> cỏ quăn nhân đôi 1. a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma*
cỏ lông lợn 1. *Apocopis intermedius* (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium intermedium*) 2. --> cỏ quăn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* 3.
--> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
cỏ quăn nhân đôi 1. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* (*Scirpus dichotomus*,
Fimbristylis diphylla, *Fimbristylis germainii*, *Fimbristylis annua*) aka cỏ quăn hai
lá, cỏ lông lợn
cỏ quăn bông tròn 1. globular fimbry *Fimbristylis umbellaris* (*Fimbristylis globulosa*,
Fimbristylis subtrabeculata) [NB: *F. subtrabeculata* is generally
considered a separate species.]
tò te 1. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis* (*Fimbristylis miliacea*,
Scirpus miliaceus) aka cỏ trứng êch, rέ quạt
cỏ đàù ruồi 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis monostachya*
cỏ quăn trứng 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis ovata*
cỏ quăn 1. fimbry, a sedge *Fimbristylis*; listed species include a. *Fimbristylis aestivalis* b. --> cỏ lông bò i. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora* aka cỏ quăn, cỏ lọng lò, cói quăn
lông bò, mao thư lông bò
cỏ lọng lò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cói quăn lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
mao thư lông bò --> cỏ lông bò 1. fimbry *Fimbristylis pauciflora*
cỏ quăn quả cánh 1. ditch fimbry *Fimbristylis schoenoides* (*Scirpus schoenoides*)
cỏ quăn lông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis sericea* (*Fimbristylis junciformis*
var *latifolia*) aka cỏ quăn đỏ, quăn đỏ
cỏ quăn đỏ --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*
quăn đỏ --> cỏ quăn lông 1. a fimbry *Fimbristylis sericea*
quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa* (*Fimbristylis spathacea*) aka cói
quăn xim, mao thư tụ tán
cói quăn xim --> quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
mao thư tụ tán --> quăn xanh 1. hurricane grass *Fimbristylis cymosa*
cỏ quăn ráp 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)

cỏ quăn quả sâñ 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis subtrabeculata*
cỏ quăn vuông 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis tetragona* (*Mischospora efoliata*)
rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower *Iris domestica*
(*Belamcanda chinensis*, *Pardanthus chinensis*, *Ixia sinensis*) aka lưỡi đồng, xạ can
2. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 3. --> tờ te a. grasslike
fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
cỏ trứng êch 1. --> cỏ đăng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum* 2. --> cói ba
gân hai hoa *Scleria biflora* 3. --> tờ te a. grasslike fimbry *Fimbristylis*
quinquangularis

Firmiana

bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata* (*Sterculia colorata*, *Erythropsis colorata*) aka bo, trôm màu, ngô đồng đỏ
trôm màu --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
ngô đồng đỏ --> bo 1. a parasol tree *Firmiana colorata*
ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha podagraria* aka ngô đồng cảnh, dâu lai có củ, sen lục bình 2. Chinese parasol tree *Firmiana simplex* 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*
bo 1. *Sterculia pexa* 2. --> bo rừng a. a parasol tree *Firmiana colorata*

ươi 1. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia lychnophora*, *Firmiana lychnophora*) 2. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium macropodium*
lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lynchophora*, *Sterculia affinis*, *Firmiana affinis*, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tư; ươi, ươi 2. malva nut *Scaphium macropodium* (*Carpophyllum macropodium*, *Sterculia macropoda*, *Firmiana borneense*) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải, đười ươi, sam rang, som vang, đại động quả, an nam tư' [NB: *S. affine* and *S. macropodium* were considered synonyms until recently. Which Vietnamese names go with which, or if there is a distinction, is unclear.]

Fissistigma

lãnh công 1. the genus *Fissistigma* aka cách thư
cách thư --> lãnh công 1. the genus *Fissistigma*
cách thư lá bắc 1. *Fissistigma bracteatum*
dât mèo 1. *Fissistigma thorelii* (*Melodorum thorelii*) 2. --> cách thư lá rộng a.
Fissistigma latifolium
cách thư lá rộng 1. *Fissistigma latifolium* aka dât mèo
lãnh công lồng đèn 1. *Fissistigma maclarei* (*Melodorum maclarei*)
lãnh công rợt 1. *Fissistigma pallens* (*Melodorum pallens*) aka cách thư tái
cách thư tái --> 1. lãnh công rợt *Fissistigma pallens*
phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense* (*Melodorum tonkinense*) aka lãnh công bắc,
cách thư bắc
cách thư bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*
lãnh công bắc --> phát lãnh công 1. *Fissistigma tonkinense*

Flacourzia

hởng quân 1. Indian plum *Flacourzia jangomas* (*Flacourzia cataphracta*, *Stigmarota jangomas*) aka bô`quân, bù quân, mùng quân rừng, mùng quân trääng, mùng quân 2.
rukam *Flacourzia rukam* aka mùng quân 3. --> bô`quân ân a. governor's plum
Flacourzia indica
bô`quân 1. --> hởng quân a. Indian plum *Flacourzia jangomas* 2. --> bô`quân ân a.
governor's plum *Flacourzia indica* 3. --> hởng quân a. rukam *Flacourzia rukam*
bô`quân ân 1. governor's plum *Flacourzia indica* (*Flacourzia balansae*, *Flacourzia*

ramontchii, Flacourtie thorelii, Gmelina indica) aka hông quân, mùng quân
bù quân --> hông quân 1. Indian plum Flacourtie jangomas
mùng quân 1. --> bô`quân áí a. governor's plum Flacourtie indica 2. --> hông quân
a. rukam Flacourtie rukam 3. --> hông quân a. Indian plum Flacourtie jangomas
mùng quân rừng --> hông quân 1. Indian plum Flacourtie jangomas
mùng quân trääng --> hông quân 1. Indian plum Flacourtie jangomas

Flagellaria

mây nước 1. a rattan Calamus tenuis (Calamus amarus, Palmajuncus tenuis) aka mái
nước 2. --> mái a. a rattan Calamus walkeri 3. mây nước --> mây thơm a. a rattan
palm Daemonorops jenkinsiana 4. --> mây vọt a. whip vine, false rattan Flagellaria
indica
mây vọt 1. whip vine, supplejack, false rattan Flagellaria indica (Flagellaria
loureiroi, Flagellaria minor) aka mây nước

tràng pháo 1. Pothos repens (Flagellaria repens, Pothos loureiroi) aka chân rết,
cơm lênh, ráy leo

Flammulina

nâm kim châm 1. Enoki mushroom Flammulina velutipes aka kim trâm, trâm vàng
kim trâm --> nâm kim châm 1. Enoki mushroom Flammulina velutipes
trâm vàng --> nâm kim châm 1. Enoki mushroom Flammulina velutipes

Flemingia

niêñg cái 1. Flemingia macrophylla (Crotalaria macrophylla, Flemingia congesta,
Moghania macrophylla) aka hàm xì, tóp mỡ lá to
hàm xì --> niêñg cái 1. wild hops Flemingia macrophylla
tóp mỡ lá to --> niêñg cái 1. wild hops Flemingia macrophylla

Flickingeria

thạch hộc nam 1. an orchid Flickingeria angustifolia (Desmotrichum poilanei,
Desmotrichum angustifolium, Desmotrichum annamense, Desmotrichum forcipatum,
Ephemerantha angustifolia, Ephemerantha annamensis, Ephemerantha poilanei,
Flickingeria annamensis, Flickingeria poilanei)
lan sóc sách 1. an orchid Flickingeria grandiflora (Dendrobium grandiflorum,
Desmotrichum grandiflorum) aka thạch hộc hoa lớn
thạch hộc hoa lớn --> lan sóc sách 1. an orchid Flickingeria grandiflora

Floscopia

cỏ dâu rùu nhăñ 1. Floscopia glabrata (Dithyrocarpus glabratus)
cỏ dâu rùu 1. Floscopia glomerata (Dithyrocarpus glomeratus, Tradescantia
glomerata)
cỏ dâu rùu hoa chuỳ 1. Floscopia scandens (Dithyrocarpus paniculatus, Floscopia
paniculata)

Flueggea

bồng nô'1. --> nô'a. common bushweed Flueggea virosa 2. --> bồng nè a. snowrose
Serissa japonica
nô'1. common bushweed Flueggea virosa (Phyllanthus virosa, Securinega virosa,
Flueggea microcarpa) aka bồng nô', bồng nè, nô'quả trääng, quả nô'trääng 2. --> tanh
tách a. minnieroot Ruellia tuberosa
bồng nè 1. snowrose, Japanese boxthorn Serissa japonica (Serissa foetida) aka bồng
nô'2. --> nô'a. common bushweed Flueggea virosa
nô'quả trääng --> nô'1. common bushweed Flueggea virosa
quả nô'trääng --> nô'1. common bushweed Flueggea virosa

Foeniculum

tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiêu hôi hương, rau xứ nhì (Meo name) 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiêu hôi hương 1. --> tiêu hôi a. sweet fennel *Foeniculum vulgare* 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
rau xứ nhì --> tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare*

Fokienia

bách --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
gỗ ngọc am --> pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii*
pơ mu 1. Fukien cypress *Fokienia hodginsii* aka gỗ ngọc am, bách

Forsythia

liên kiêù 1. weeping forsythia, weeping golden bell *Forsythia suspensa* (*Forsythia sieboldii*, *Forsythia suspensa* var *sieboldii*, *Syringa suspensa*) aka trúc căn, hoàng tho đan, hạn liên tư, lão kiêù, thanh kiêù
hoàng tho đan --> liên kiêù 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
hạn liên tư --> liên kiêù 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
lão kiêù --> liên kiêù 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
thanh kiêù --> liên kiêù 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*
trúc căn --> liên kiêù 1. weeping forsythia *Forsythia suspensa*

Fragaria

dâu tây 1. strawberry, the genus *Fragaria* 2. woodland strawberry, wood strawberry, sow-teat strawberry *Fragaria vesca* (*Fragaria chinensis*, *Fragaria concolor*, *Potentilla vesca*)

dâu núi 1. Indian strawberry, mock strawberry *Duchesnea indica* (*Fragaria indica*)
aka dâu đất, dâu hoang

Frangula

mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*)
aka táo rừng, vàng trâm, bút mèo 2. --> mận a. Japanese plum *Prunus salicina*
vàng trâm --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
bút mèo --> mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata*
táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa* aka táo rừng lá to 2. --> táo dại
a. wild jujube *Ziziphus oenoplia* 3. --> mận rừng a. a buckthorn *Frangula crenata*
buốc đen 1. alder buckthorn, glossy buckthorn *Frangula dodonei* (*Rhamnus frangula*, *Frangula alnus*, *Frangula vulgaris*, *Frangula nigra*)

Fraxinus

tân bì 1. European ash *Fraxinus excelsior* 2. the genus *Fraxinus*
tu chanh 1. Himalayan ash *Fraxinus floribunda* (*Ornus urophylla*) 2. island ash
Fraxinus insularis (*Fraxinus retusa*)

Fritillaria

bôí mâu 1. fritillary, checkered lily *Fritillaria*, including crown imperial
Fritillaria imperialis (*Imperialis coronata*)
xuyên bôí mâu 1. a checkered lily *Fritillaria cirrhosa* (*Fritillaria roylei*)
triết bôí mâu 1. a checkered lily *Fritillaria thunbergii* (*Fritillaria verticillata*
var *thunbergii*)

Fuirena

cỏ cứng 1. an umbrella sedge *Fuirena ciliaris* (*Scirpus ciliaris*, *Fuirena*

glomerata)

cỏ cứng hoa tán 1. yefen *Fuirena umbellata*

Fumaria

tư' chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis* aka địa đính, tư' trinh, lam cận

tư' trinh --> tư' chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*

địa đính --> tư' chinh 1. drug fumitory *Fumaria officinalis*

lam cận 1. the genus *Fumaria* 2. --> tư' chinh a. drug fumitory *Fumaria officinalis*

Gaillardia

hoa gay ác 1. firewheel, Indian blanket *Gaillardia pulchella* (*Gaillardia pulchella* var *picta*)

hoa mật 1. blanket flower *Gaillardia aristata* 2. --> tía tô đât a. lemon balm

Melissa axillaris 3. --> mật đât a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

Galanthus

hoa tuyêt 1. common snowdrop *Galanthus nivalis* aka hoa giọt tuyêt, hoa xuyên tuyêt

hoa giọt tuyêt --> hoa tuyêt 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*

hoa xuyên tuyêt --> hoa tuyêt 1. common snowdrop *Galanthus nivalis*

Galeola

lan leo 1. a saprophytic orchid *Galeola altissima*

lan đậu 1. a saprophytic orchid *Galeola nudifolia* (*Erythrorchis kuhlii*, *Galeola hydra*, *Galeola kuhlii*)

lan lê đương 1. a saprophytic orchid *Cyrtosia javanica* (*Galeola javanica*)

Ganoderma

nâm lim 1. --> linh chi a. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum* 2. southern bracket fungus *Ganoderma australe*

linh chi 1. a bracket fungus, wild lingchih mushroom, lingzhi mushroom, reishi mushroom *Ganoderma lucidum* (*Fomes japonicus*, *Polyporus lucidus*) aka nâm lim xanh, linh chi thảo, nâm lim, nâm thân tiên, nâm trường thọ, tiên thảo, vạn niên nhung [NB: In Vietnam, lim xanh is the tree typically afflicted.]

nâm lim xanh --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

linh chi thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

nâm thân tiên --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

nâm trường thọ --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

tiên thảo --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

vạn niên nhung --> linh chi 1. wild lingchih mushroom *Ganoderma lucidum*

Garcinia

trai lý 1. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* 2. --> trai lí a. a *garcinia* *Garcinia fagraeoides*

búra 1. *garcinia*, a plant of genus *Garcinia*, to include *Garcinia cowa*, *Garcinia delphyana*, *Garcinia harmandii*, *Garcinia loureiroi*, *Garcinia oblongifolia*

tai chua 1. a *garcinia* *Garcinia cowa* aka dọc, búra nhà 2. --> búra nhà a. a a *garcinia* *Garcinia loureiroi* 3. --> búra cộng a. a *garcinia* *Garcinia pedunculata*

búra nhà 1. a *garcinia* *Garcinia cochinchinensis*, *Garcinia cowa*, or *Garcinia loureiroi* [NB: see also búra, tai chua]

trai lí 1. a *garcinia* *Garcinia fagraeoides* aka trai lí, trai ly, trai, trái lí, rươi

trai lí --> trai lí 1. a *garcinia* *Garcinia fagraeoides*

trai ly --> trai lí 1. a garcinia *Garcinia fagraeoides*
rươi --> trai lí 1. a garcinia *Garcinia fagraeoides*
vàng nghệ 1. --> dằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi* 2. --> vàng nhựa a. a garcinia *Garcinia villosiana* 3. --> câm thị a. Malaysian persimmon *Diospyros maritima*
dằng hoàng 1. a garcinia *Garcinia hanburyi* aka vàng nghệ, vàng nhựa
vàng nhựa 1. --> dằng hoàng a. a garcinia *Garcinia hanburyi* 2. *Garcinia villosiana* aka vàng nghệ
măng cụt 1. mangosteen *Garcinia mangostana*
dọc 1. *garcinia* *Garcinia multiflora* aka dây dọc 2. a *garcinia* *Garcinia tonkinensis* aka dây dọc 3. --> tai chua a. a *garcinia* *cowa*
dây dọc 1. --> dọc a. *garcinia* *Garcinia multiflora* 2. --> dọc a. a *garcinia* *Garcinia tonkinensis*
búra lá thuôn 1. a *garcinia* *Garcinia oblongifolia*
búra rừng 1. a *garcinia* *Garcinia oliveri* aka búra núi
búra núi --> búra rừng 1. a *garcinia* *Garcinia oliveri*
búra cong 1. a *garcinia* *Garcinia pedunculata* aka tai chua, dằng hoàng quả to [NB: Some hold *G. cowa* and *G. pedunculata* are synonyms.]
dằng hoàng quả to --> búra cong 1. a *garcinia* *Garcinia pedunculata*
hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus* (*Garcinia tinctoria*) aka búra nhuộm, búra mủ vàng, nụ 2. a *garcinia* *Garcinia cambodgiensis*
búra nhuộm --> hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus*
búra mủ vàng --> hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus*
nụ --> hông pháp 1. a *garcinia* *Garcinia xanthochymus*
trai 1. --> chai a. *guijo* *Shorea guiso* 2. --> trai lí a. a *garcinia* *Garcinia fagraeoides* 3. --> trai nam bộ a. *tembusu* *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*)

câm thị 1. Malabar ebony *Diospyros malabarica* (*Diospyros siamensis*, *Diospyros embryopteris*, *Garcinia malabarica*) aka cườm thi, thi dầu heo 2. Malaysian persimmon *Diospyros maritima* aka vàng nghệ, thi cam

Gardenia

dành dành 1. cape jasmine, common gardenia *Gardenia jasminoides* (*Gardenia angusta*, *Gardenia augusta*, *Gardenia florida*, *Gardenia grandiflora*, *Gardenia radicans*, *Warneria augusta*, *Varneria augusta*) aka dành, chi tư' sơn chi tư', thủy chi tư' 2. the genus *Gardenia*
dành --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
chi tư' --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
sơn chi tư' 1. --> dành dành a. cape jasmine *Gardenia jasminoides* 2. --> dành dành núi a. *Gardenia stenophylla*
thủy chi tư' --> dành dành 1. cape jasmine *Gardenia jasminoides*
dành dành núi 1. *Gardenia stenophylla* (*Gardenia stenophyllus*) aka sơn chi tư'

găng cơm 1. Benkara esculenta (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*) 2. Benkara fasciculata (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*, *Gardenia fasciculata*, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)
dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus* (*Gardenia horrida*, *Randia horida*, *Randia siamensis*, *Randia uncata*, *Webera siamensis*) aka ác ó, găng gai cong

Garuga

dâu heo 1. Garuga pinnata aka móng heo, trám mao
móng heo --> dâu heo 1. Garuga pinnata
trám mao --> dâu heo 1. Garuga pinnata

Gastrodia
thiên ma 1. an orchid *Gastrodia elata*

Gaultheria
châu thụ 1. wintergreen *Gaultheria fragrantissima*

Gelidiella
rong thạch 1. a genus of red algae *Gelidiella* 2. --> thạch hoa thái a. agar-agar
Gelidium amansii
rong câu đá 1. a red algae *Gelidiella acerosa*

Gelidium
rong thạch 1. a genus of red algae *Gelidiella* 2. --> thạch hoa thái a. agar-agar
Gelidium amansii
thạch --> thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii*
thạch hoa thái 1. agar-agar *Gelidium amansii* aka rong thạch, thạch

Gelsemium
lá ngón 1. heartbreak grass, false yellow jasmine, a trumpetflower *Gelsemium elegans* (*Gelsemium sumatranum*, *Leptopteris sumatrana*, *Medicia elegans*) aka ngón vàng, dây lá ngón, dây đứt ruột, rút ruột, thuôc đứt ruột, đoạn trường thảo, hô`mạn trường, hô`mạn đằng, câu vân
câu vân --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
ngón vàng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
dây lá ngón --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
dây đứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
thuôc đứt ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
đoạn trường thảo --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
hô`mạn trường --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
hô`mạn đằng --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*
rút ruột --> lá ngón 1. heartbreak grass *Gelsemium elegans*

Gendarussa
thường sơn trăng 1. *Gendarussa ventricosa*

tân cửu 1. willow-leaved justicia, a water willow *Justicia gendarussa* (*Gendarussa vulgaris*, *Justicia nigricans*) aka tân cửu, tân qua, tân giao, thanh táo, thuôc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây 2. a gentian *Gentiana macrophylla*

long đởm 1. gentian *Gentiana*
minh đảng sâm 1. *Changium smyrnioides* (*Conopodium smyrnioides*) aka minh đảng sâm, phân sa sâm, sa sâm phân, nam sa sâm 2. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 3. --> sa sâm hoa thưa a. *Adenophora remotiflora* 3. a gentian *Gentiana cruciata*
tiêu tân cửu 1. a gentian *Gentiana dahurica* aka tân giao
tân giao 1. --> tân cửu a. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa* 2. Any of several related species providing roots used in Chinese herbal medicine such as *Gentiana macrophylla*, *Gentiana straminea*, *Gentiana crassicaulis*, and *Gentiana dahurica*. All are imported, as none are cultivated in Vietnam.
cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea* aka cỏ râu rồng hoa vàng
cỏ râu rồng hoa vàng --> cỏ râu rồng vàng 1. yellow gentian *Gentiana lutea*
long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra* aka cỏ râu rồng, cỏ mêt rồng, mêt rồng 2. a gentian *Gentiana scabra* var *buergeri* (*Gentiana buergeri*)
cỏ râu rồng --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
cỏ mêt rồng --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*

mật rông --> long đởm thảo 1. Japanese gentian *Gentiana scabra*
tân cửu 1. willow-leaved justicia, a water willow *Justicia gendarussa* (*Gendarussa vulgaris*, *Justicia nigricans*) aka tân cửu, tân qua, tân giao, thanh táo, thuộc
trặc, trường sơn cây, trường sinh cây 2. a gentian *Gentiana macrophylla*

Geodorum

lan đât tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum* (*Limodorum densiflorum*)
aka địa kim hoa dày 2. a terrestrial orchid *Geodorum pallidum* (*Geodorum purpureum*)
địa kim hoa dày --> lan đât tía 1. a terrestrial orchid *Geodorum densiflorum*

Geophila

rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens* (*Geophila herbacea*, *Geophila reniformis*, *Psychotria herbacea*) aka địa hảo bò
địa hảo bò --> rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens*

Geranium

mỏ hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense* aka lão quan thảo
lão quan thảo --> mỏ hạc 1. Nepal geranium *Geranium nepalense*

Gerbera

hoa đồng tiên 1. Barberton daisy, Transvaal daisy, African daisy, veldt daisy
Gerbera jamesonii
men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arrnica piloselloides*, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiên dài 2. -->
kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*

Gigantochloa

mai 1. --> điêm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus* 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* 3. --> bương a.
bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 4. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume*
bương 1. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* (*Sinocalamus giganteus*, *Bambusa gigantea*) aka mai 2. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* (*Gigantochloa scribneriana*, *Dendrocalamus curranii*, *Bambusa levis*) aka mai [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 3. --> tre mạnh tông a. *Dendrocalamus asper*

tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochinchinensis*

tre tàu lồng --> tre nam bộ 1. *Gigantochloa cochinchinensis*

le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đen, tre rìa đen 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*

tre rìa đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*

le đen --> le 1. black hair giant bamboo *Gigantochloa nigrociliata*

Gigartina

rong cạo 1. a genus of red marine algae *Gigartina*
rong cạo nhỏ 1. a red marine algae *Gigartina acicularis*
rong cạo dẹt 1. a red marine algae *Gigartina intermedia*
rong cạo tròn 1. a red marine algae *Gigartina tenella*
rong cạo việt 1. a red marine algae *Gigartina vietnamensis*

Ginkgo

bạch quả 1. maidenhair tree, ginkgo tree *Ginkgo biloba* (*Salasburia adiantifolia*)

Gironniera

ngát 1. *Gironniera subaequalis* (*Gironniera chinensis*, *Gironniera sinensis*, *Gironniera nervosa* var *subaequalis*) aka ngát vàng
ngát vàng --> 1. *Gironniera subaequalis*

Gisekia

cò lết 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides* aka cỏ lết
cỏ lết --> cò lết 1. oldmaid *Gisekia pharnaceoides*

Gladiolus

hoa đơn 1. a gladiolus hybrid, a corn flag, a sword lily *Gladiolus x gandavensis*
aka la đơn, lay ơn [NB: See lay ơn]
la đơn --> hoa đơn 1. a gladiolus hybrid *Gladiolus x gandavensis* [NB: See lay ơn]
lay ơn 1. --> hoa đơn a. a gladiolus hybrid *Gladiolus x gandavensis* 2. --> hoa la
đơn a. corn flag *Gladiolus communis* [NB: Vietnamese names derived from
Glacyon/Glaieul = *Gladiolus*]
hoa la đơn 1. corn flag *Gladiolus communis* [NB: See lay ơn]

Glechoma

bách cước ngô công 1. ground ivy, gill-over-the-ground, runaway robin, field balm,
alehoof *Glechoma hederacea* (*Glechoma brevituba*, *Nepeta glechoma*, *Nepeta hederacea*)
aka thường xuân đằng, liên tiễn thảo, rau má lông, rau má thia [NB: *G. brevituba*
stated in Vietnamese texts to be a synonym of *G. hederacea*. Other synonyms and
common names here are those of *G. hederacea*. *G. brevituba* now regarded as a
synonym for *Glechoma longituba*.]
thường xuân đằng --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
liên tiễn thảo --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
rau má lông --> bách cước ngô công 1. ground ivy *Glechoma hederacea*
rau má thia 1. --> bách cước ngô công a. ground ivy *Glechoma hederacea* 2. --> rau
má a. spadeleaf *Centella asiatica*

Gleditsia

bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*, especially *Gleditsia australis* (*Gleditsia*
microcarpa, *Pogocybe entadoide*) or bô`kết nhỏ *Gleditsia fera* aka bô`kép, tạo giác,
tạo giáp, chư nha tạo giác 2. --> gai bô`kết a. Chinese honey locust *Gleditsia*
sinensis or Japanese honey locust *Gleditsia japonica*
bô`kép --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
tạo giác --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
tạo giáp --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
chư nha tạo giác --> bô`kết 1. honey locust *Gleditsia*
bô`kết nhỏ 1. *Gleditsia fera* (*Gleditsia formosana*, *Gleditsia thorelii*, *Mimosa*
fera, *Gleditsia rolfei*)
gai bô`kết 1. Chinese honey locust *Gleditsia sinensis* (*Gleditsia horrida*) or
Japanese honey locust *Gleditsia japonica* (*Gleditsia horrida*)

Glehnia

băc sa sâm 1. beach silvertop, American silvertop *Glehnia littoralis* (*Phellopteris*
littoralis) aka hải sa sâm, liêu sa sâm, sa sâm băc
hải sa sâm --> băc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
liêu sa sâm --> băc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*
sa sâm băc --> băc sa sâm 1. beach silvertop *Glehnia littoralis*

Glidium

rong thạch sợi 1. *Glidium crinale*

Glinus

rau đắng lá vòng 1. bitter leaf, bitter cumin, slender carpetweed *Glinus oppositifolius* (*Mollugo oppositifolia*) aka rau đắng đât
rau đắng đât --> rau đắng lá vòng 1. bitter leaf *Glinus oppositifolius*
rau đắng lông sao 1. lotus sweetjuice *Glinus lotoides* (*Mollugo hirta*, *Mollugo lotoides*)

Gliricidia

hồng mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
anh đào giả --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium* (*Robinia sepium*) aka anh đào giả, cọc rào,
hồng mai, đỗ mai, sát thư'đôm
cọc rào 1. *Cleistanthus oblongifolius* (*Cleistanthus myrianthus*, *Nanopetalum myrianthum*) 2. --> đào đậu a. quickstick *Gliricidia sepium*
đỗ mai --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*
sát thư'đôm --> đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium*

Glochidion

bòn bợt 1. a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* (*Phyllanthus eriocarpus*, *Glochidion velutinum* auct non Wight) aka toán bàn tư', chè bợt, bợt êch, sóc trái có lông 2. *Glochidion velutinum* aka bợt êch, thuôc răń 3. --> ghé a. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
toán bàn tư'--> bòn bợt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
chè bợt --> bòn bợt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
bợt êch 1. --> bòn bợt a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* 2. -->
bòn bợt a. *Glochidion velutinum*
sóc trái có lông --> bòn bợt 1. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum*
thuôc răń --> bòn bợt 1. *Glochidion velutinum*
bợt êch biển 1. monkey apple *Glochidion littorale* (*Phyllanthus littoralis*)
sóc đỏ 1. *Glochidion rubrum* aka bợt êch ven suối
bợt êch ven suối --> sóc đỏ 1. *Glochidion rubrum*
múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum* (*Phyllanthus penangensis*, *Glochidion rubrum* var *rubrum*, *Glochidion coronatum*, *Glochidion thorellii*) aka muôi ăn trái
muôi ăn trái --> múi ăn trái 1. *Glochidion rubrum*
ghé 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum* (*Glochidion obliquum*)
aka bòn bợt, sóc xéo
sóc xéo --> ghé 1. an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*

Gloriosa

dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba* (*Gloriosa simplex*) aka ngọt nghèo, ngoặt nghèo, ngọt nghèo, ngọt nghèo, huệ lông đèn
ngoặt nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngót nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngot nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
ngot nghèo --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*
huệ lông đèn --> dây ngót nghèo 1. flame lily *Gloriosa superba*

Glossocardia

nhụy lưỡi lá nhỏ 1. cobbler's tack *Glossocardia bidens* (*Glossogyne tenuifolia*)

Glycine

đậu tương 1. soybean, soja bean, soya bean *Glycine max* (*Glycine soja*, *Glycine hispida*, *Soja hispida*, *Dolichos soja*, *Soja max*, *Phaseolus max*) aka đậu nành, đậu

tương cúc, đô~tương, đô~tương cúc
đậu nành --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đậu tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đô~tương --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đô~tương cúc --> đậu tương 1. soybean *Glycine max*
đậu tương leo 1. wild soybean, reseeding soybean *Glycine max subsp soja* (*Glycine ussuriensis*) aka đậu tương núi 2. perennial soybean *Neonotonia wightii* (*Glycine bujacia*, *Glycine javanica* sensu auct, *Soja javanica*)
đậu tương núi --> đậu tương leo 1. wild soybean *Glycine max subsp soja*

cam thảo dây 1. rosary pea, love pea, Indian licorice, wild licorice, licorice vine, weather plant, weather vine, coral-bead plant, red-bead vine *Abrus precatorius* (*Abrus minor*, *Abrus pauciflorus*, *Glycine abrus*, *Abrus abrus*) aka tương tư dằng, tương tư tư, tương tư đậu, dây tương tư, dây cườm cườm, dây chi chi, dây cam thảo, cam thảo nam

Glycosmis

cơm rượu 1. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* aka bưởi bung 2. -->
bưởi bung a. *Glycosmis cochinchinensis*
bưởi bung 1. --> cơm rượu a. Jamaica mandarin orange *Glycosmis pentaphylla* 2.
Glycosmis cochinchinensis aka cơm rượu 3. --> bai bài a. *Acronychia pedunculata* 4.
the genus *Acronychia*

Glycyrrhiza

cam thảo 1. licorice, liquorice, sweetwood *Glycyrrhiza glabra* (*Glycyrrhiza glandulifera*) aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quóc lão 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis* aka bắc cam thảo, cam thảo bắc, quóc lão 3. *Glycyrrhiza inflata* 4. the genus *Glycyrrhiza*
bắc cam thảo --> cam thảo 1. licorice *Glycyrrhiza glabra* 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*
cam thảo bắc 1. --> cam thảo a. licorice *Glycyrrhiza glabra* 2. --> cam thảo a.
Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*
quóc lão --> cam thảo 1. licorice *Glycyrrhiza glabra* 2. Chinese licorice *Glycyrrhiza uralensis*

Glyptostrobus

thông nước 1. Chinese swamp cypress, water pine *Glyptostrobus pensilis* (*Thuja pensilis*) aka thủy tùng
thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata* 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress *Glyptostrobus pensilis* 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*

Gmelina

lõi thọ 1. *Gmelina arborea* aka tu hú gô~
tu hú gô~1. --> lõi thọ a. *Gmelina arborea* 2. --> tư'châu gô~a. *Callicarpa arborea*
găng tu hú 1. --> tu hú đồng a *Gmelina asiatica* 2. --> tu hú bâù dục *Gmelina elliptica* 3. --> găng ôi a. mountain pomegranate *Catunaregam spinosa*
tu hú đồng 1. *Gmelina asiatica* (*Gmelina parvifolia*, *Gmelina coromandelina*) aka tu hú gai, tu hú biễn, găng tu hú
tu hú gai --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*
tu hú biển --> tu hú 1. *Gmelina asiatica*
tu hú bâù dục 1. *Gmelina elliptica* (*Gmelina villosa*, *Gmelina asiatica var villosa*)
aka găng tu hú

bô`quân ân 1. governor's plum *Flacourtie indica* (*Flacourtie balansae*, *Flacourtie*

ramontchii, Flacourtie thorelii, Gmelina indica) aka hông quân, mùng quân

Gnaphalium

rau khúc 1. a cudweed, an everlasting Gnaphalium indicum aka rau khúc té, rau khúc té

rau khúc té --> rau khúc 1. a cudweed Gnaphalium indicum
rau khúc té --> rau khúc 1. a cudweed Gnaphalium indicum

rau khúc dại 1. western pearly everlasting Anaphalis margaritacea (Gnaphalium margaritaceum, Antennaria cinnamomea, Anaphalis cinnamomea)

chân mèo 1. an everlasting, pussy-toe, ladies'-tobacco Antennaria dioica (Gnaphalium dioicum, Antennaria insularis)

đại bi lá lượn 1. cutleaf false ox-tongue Blumea laciniata (Conyza laciniata, Blumea acutata) 2. Blumea sinuata (Gnaphalium sinuatum, Blumea sinapifolia) [NB: Some hold both are a single species.]

rau khúc nêp 1. a cudweed, an everlasting Laphangium luteoalbum (Gnaphalium luteoalbum, Pseudognaphalium luteoalbum) 2. a cudweed, an everlasting Pseudognaphalium affine (Gnaphalium luteoalbum subsp affine, Gnaphalium multiceps)

Gnetum

gǎm 1. Gnetum montanum (Gnetum scandens, Gnetum edule, Gnetum latifolium) aka dây sót, dây mâu, dây gâm lót, dây gǎm [NB: Old "synonyms" now considered separate species. Which species correspond to which Vietnamese names is unclear.]

dây sót --> gǎm 1. Gnetum montanum

dây mâu 1. --> gǎm a. Gnetum montanum 2. --> bánh dày a. karum tree Pongamia pinnata 3. --> móng bò hoa hông a. a bauhinia Bauhinia khasiana

dây gâm lót --> gǎm 1. Gnetum montanum

dây gǎm --> gǎm 1. Gnetum montanum

Gomphandra

trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis (Gomphandra tonkinensis, Stemonurus mollis) aka bùi béo, bô' béo, béo tráng, bô' béo mêm, mao hùng mêm, thô ti mêm

bùi béo --> trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis

bô' béo --> trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis

béo tráng --> trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis

bô' béo mêm --> trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis

mao hùng mêm --> trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis

thô ti mêm --> trai đang bắc bộ 1. Gomphandra mollis

trai đang dài lông --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

trai đang 1. Gomphandra tetrandra (Gomphandra annamensis, Gomphandra hainanensis, Gomphandra obscurinervis, Lasianthera tetrandra, Stemonurus obscurinervis) aka bô'

béo hải nam, bô' béo bôn nhị, tiết hùng hải nam, tiết hùng nam, thâu dây, lô nói

bô' béo hải nam --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

bô' béo bôn nhị --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

tiết hùng hải nam --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

tiết hùng nam --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

thâu dây --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

lô nói --> trai đang 1. Gomphandra tetrandra

Gomphostemma

sâu côí hoa to 1. Gomphostemma grandiflorum

sâu côí 1. Gomphostemma leptodon aka huôi, hôi, đinh hùng răng hẹp
đinh hùng răng hẹp --> sâu côí 1. Gomphostemma leptodon

huôi --> sâu côí 1. Gomphostemma leptodon

hởi 1. --> sâu côí a. Gomphostemma leptodon 2. --> nọng heo a. Indian elm

Holoptelea integrifolia 3. --> cỏ hôi a. *nodeweed* *Synedrella nodiflora*
đinh hùng răng nhỏ 1. *Gomphostemma microdon*

dải nhỏ 1. *Microtoena insuavis* (*Gomphostemma insuave*, *Microtoena esquierolii*) aka
vi thăng, quan thàn hoa

Gomphrena

cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa* aka cúc bách nhật, bách nhật
hồng, bách nhật bạch, thiên nhật hồng
cúc bách nhật --> cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
bách nhật hồng --> cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
bách nhật bạch --> cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*
thiên nhật hồng --> cúc bách nhật 1. globe amaranth *Gomphrena globosa*

dêu đỏ 1. *sanguinaria* *Alternanthera ficoidea* (*Gomphrena ficoidea*, *Alternanthera tenella*)

rau rêu 1. sessile joyweed *Alternanthera sessilis* (*Gomphrena sessilis*, *Illecebrum sessile*, *Alternanthera achyanthes*) aka rau dêu, rau giệu 2. the genus
Alternanthera

Gonocarpus

rong tiên 1. creeping raspwort *Gonocarpus micranthus* (*Haloragis micrantha*)

Gonocaryum

quỳnh lam 1. *Gonocaryum lobbianum* (*Gonocaryum subrostratum*, *Platea lobbianum*) aka
cuồng vàng
cuồng vàng 1. --> quỳnh lam a. *Gonocaryum lobbianum* 2. *Gonocaryum maclarei*

Gonostegia

nhu mè~đằng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*)
aka bọ mầm lông
bọ mầm lông --> nhu mè~đằng 1. *Gonostegia hirta*

Goodyera

lan gâm đât cao 1. a terrestrial orchid, a rattlesnake orchid, a latticeleaf
Goodyera procera (*Neottia procera*)
lan đât 1. a terrestrial orchid *Dienia ophrydis* (*Anaphora liparioides*, *Epidendrum ophrydis*, *Malaxis latifolia*, *Dienia congesta*, *Microstylis congesta*, *Microstylis carnulosa*, *Liparis krempfii*, *Liparis turfosa*, *Microstylis dalatensis*, *Malaxis vietnamensis*) 2. --> lan gâm đât cao a. a terrestrial orchid *Goodyera procera*

lan gâm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*, *Anoectochilus dawsonianus*, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*, *Haemaria otletae* Rolfe, *Ludisia otletae*, *Haemaria pauciflora*) aka thạch
tâm, lan tuyêt [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]

Gossypium

bông 1. cotton *Gossypium*

bông hoa 1. tree cotton, tree cotton of India, Ceylon cotton, Chinese cotton
Gossypium arboreum (*Gossypium obtusifolium*, *Gossypium nanking*, *Gossypium indicum*)
aka bông cỏ, bông vải cây 2. --> bông vải a. Levant cotton *Gossypium herbaceum*
bông vải cây --> bông hoa 1. tree cotton *Gossypium arboreum*
bông cỏ 1. --> bông hoa a. tree cotton *Gossypium arboreum* 2. --> cỏ may a. golden

false beardgrass *Chrysopogon aciculatus*
bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense* (*Gossypium peruvianum*,
Gossypium vitifolium) aka bông hạt nhǎn
bông vải 1. Levant cotton *Gossypium herbaceum* aka bông hoa
bông hạt nhǎn --> bông hải đảo 1. sea island cotton *Gossypium barbadense*
bông luôi 1. upland cotton *Gossypium hirsutum*

Gouania

dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya* aka dây kẻ cắp, đòn kẻ trộm, dây gân, dây
liêú rừng [NB: These names may also apply to *Gouania javanica*, or the two species
may be confused.]

dây kẻ cắp --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
đòn kẻ trộm --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây gân --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*
dây liêú rừng --> dây đòn gánh 1. *Gouania leptostachya*

Gracilaria

rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria* aka rau ngoi, quỳnh chi
rau ngoi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria*
quỳnh chi --> rau câu 1. a genus of gelatinous red algae *Gracilaria*
rau câu thắt 1. a gelatinous red algae a. *Gracilaria blodgettii* (*Gracilaria cylindrica*) b. *Gracilaria firma*
rau câu chỉ vàng 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gracilis* (*Gracilaria verrucosa*)
rong câu cong 1. a gelatinous red algae *Gracilaria arcuata*
rong câu thường 1. a gelatinous red algae *Gracilaria chorda*
rong câu chân vịt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria eucheirodes*
rong câu thô 1. a gelatinous red algae *Gracilaria gigas*
rong câu hải nam 1. a gelatinous red algae *Gracilaria hainanensis*
rong câu cước 1. a gelatinous red algae *Gracilaria heteroclada*
rong câu dẹt 1. a gelatinous red algae *Gracilaria mammilaris*
rong câu dẹt gai 1. a gelatinous red algae *Gracilaria punctata*
rong câu ngăń 1. a gelatinous red algae *Gracilaria salicornia*

Gracilaropsis

rong câu giả 1. a genus of algae *Gracilaropsis* very similar to *Gracilaria*

Grangea

cải đồng --> cúc dại 1. *Grangea maderaspatana*
cúc dại 1. Madras carpet, Madras absinth, Madras wormwood *Grangea maderaspatana*
(*Artemisia maderaspatana*, *Cotula maderaspatana*) aka rau cóc, cải đồng, cúc địa, lá
chân vịt 2. *Calotis anamitica* (*Calotis gaudichaudii* Gagnep) aka chân cua [NB:
Confusion of name with *Tolbonia anamitica* Kuntze (*Calotis anamitica* (Kuntze)
C.C.Chang) is possible.]
chân cua bô`cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
cúc địa --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
lá chân vịt --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*
rau cóc --> cúc dại 1. Madras carpet *Grangea maderaspatana*

Graptophyllum

ngọc diệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum* (*Justicia picta*, *Graptophyllum hortense*) aka vàng bạc trô'
vàng bạc trô'--> ngọc diệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum*

Grateloupia

rong chún chac 1. an algae *Grateloupia dichotama*
rong chún chùm 1. an algae *Grateloupia divaricata*
rong chún chân rét 1. an algae *Grateloupia filicina*
rong chún đá 1. an algae *Grateloupia lithophila*
rong chún dẹt 1. an algae *Grateloupia livida*
rong chún phú quốc 1. an algae *Grateloupia phuquocensis*

Grewia

đay rừng 1. *Grewia sessilifolia* 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius* 3. --> bồ
măm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*
cò ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, dan ke, don sai, bô
trà diệp, phá bô' diệp, hoả bô' ma, mé, bung lai, gie la 2. *Grewia nervosa* (*Grewia*
microcos, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: Vietnamese names listed for cò ke
1. *Microcos paniculata* may designate the separate species *M. paniculata* or *G.*
nervosa, or both.]

chu ca 1. *Microcos tomentosa* (*Grewia paniculata*)

Gymnadenia

sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea* (*Habenaria gymnadenia*,
Habenaria conopsea) aka phật thủ sâm, phật chưởng sâm
phật chưởng sâm --> sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*
phật thủ sâm --> sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea*

Gymnocladus

phì tạo giáp 1. *Acacia concinna* aka lá me, keo lá me, keo đẹp 2. an acacia, a
wattle *Acacia sinuata* aka lá me [NB: Some hold *A. sinuata* as a synonym for *A.*
concinna.] 3. --> tạo giáp a. *Gymnocladus chinensis*

Gymnogongrus

rong chac 1. a genus of algae *Gymnogongrus*
rong chac rậm 1. a genus of algae *Gymnogongrus denus*
rong chac tròn 1. a genus of algae *Gymnogongrus divaricatus*
rong chac quạt 1. a genus of algae *Gymnogongrus flabelliformis*

Gymnopetalum

dây cứt quạ 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. *Gymnopetalum chinense*
(*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*,
Trichosanthes fatoa, *Bryonia cochinchinensis*) cứt quạ, quạ quạ, khô' qua rừng, bìm
bìm nhỏ lá
qua quạ --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
khô' qua rừng --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
bìm bìm nhỏ lá --> dây cứt quạ 1. *Gymnopetalum chinense*
cứt quạ 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> dây cứt quạ
a. *Gymnopetalum chinense*

Gymnosphaera

dương xỉ mộc 1. a tree fern *Cyathea* sp or *Gymnosphaera* sp

kim mao 1. a tree fern *Cyathea podophylla* (*Gymnosphaera podophylla*) 2. --> lông cu
ly a. *Sythian-lamb* *Cibotium barometz*

Gymnotheca

diệp cá suối 1. *Gymnotheca chinensis* aka dâp suối, lá giáp suối, loã giáp, rau má
nước, rau má suối, kim tiêñ thảo

dâp suôi --> diêp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
kim tièn thảo 1. --> máu gà a. *Antenorion filiforme* 2. --> măt trâu a. coin-leaf
desmodium *Desmodium styracifolium* 3. --> diêp cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
lá giáp suôi --> diêp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
loã giáp --> diêp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*
rau má nước 1. *Gymnotheca involucrata* 2. --> diêp cá suôi a. *Gymnotheca chinensis*
rau má suôi --> diêp cá suôi 1. *Gymnotheca chinensis*

Gynura

rau bâù đât 1. *Gynura barbareifolia* (*Gynura barbaraefolia*, *Gynura divaricata* subsp *barbareifolia*, *Gynura maclarei*) aka bâù đât, kim thât cải, cải kim thât, rau lúi
cải kim thât --> rau bâù đât 1. *Gynura barbareifolia*
kim thât cải --> rau bâù đât 1. *Gynura barbareifolia*
bâù đât 1. *Gynura procumbens* (*Gynura sarmentosa*, *Gynura finlaysoniana*, *Cacalia cylindriflora*, *Cacalia procumbens*) aka thiên hăc địa hông, dây chua lè, kim thât,
rau lúi 2. --> rau bâù đât a. *Gynura barbareifolia*
bâù đât dai 1. *Gynura pseudochina* aka tam thât giả, thô'tam thât, kim thât giả
thô'tam thât 1. --> tam thât ruộng a. *Gynura japonica* 2. --> bâù đât dai a. *Gynura pseudochina* 3. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 4. --> cảnh thiên
tam thât a. fei cai *Sedum aizoon*
kim thât giả --> bâù đât dai 1. *Gynura pseudochina*
thiên hăc địa hông --> bâù đât 1. *Gynura procumbens*
dây chua lè --> bâù đât 1. *Gynura procumbens*
kim thât 1.--> bâù đât a. *Gynura procumbens* 2. --> rau tàu bay a. redflower
ragleaf *Crassocephalum crepidioides*
rau lúi 1. --> bâù đât a. *Gynura procumbens* 2. --> rau bâù đât a. *Gynura
barbareifolia*
mă tây hiêng 1. *Gynura nitida* aka cải giả, bâù đât bóng
cải giả --> mă tây hiêng 1. *Gynura nitida*
bâù đât bóng --> mă tây hiêng 1. *Gynura nitida*
tam thât ruộng 1. *Gynura japonica* (*Gynura pinnatifida*, *Gynura segetum*, *Arnica japonica*, *Cacalia segetum*, *Gynura segetum*, *Cacalia pinnatifida*) aka thô'tam thât,
cúc tam thât, điên tam thât, kim thât nhật, tam thât, cỏ tàu bay, bạch truật nam,
đò nho hông (Meo name)
cúc tam thât --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
điên tam thât --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
kim thât nhật --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
cỏ tàu bay --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
bạch truật nam --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
đò nho hông --> tam thât ruộng 1. *Gynura japonica*
tam thât 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thât, sơn tam thât, tam thât núi, sâm tam
thât, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thât gừng a. *Stahlianthes thorelli* 3. --> tam thât ruộng a. *Gynura japonica*

rau tàu bay 1. redflower ragleaf *Crassocephalum crepidioides* (*Gynura crepidioides*)
aka rau tàu bay, kim thât
dương đê`thảo 1. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia* (*Cacalia sonchifolia*,
Gynura ecalyculata) aka nhát điêm hông, hông bói diệp, cuồng rau răm, tiết gà, tam
tóc, rau chua lè, hoa mặt trời, lá mặt trời, mặt trời, rau mặt trời, rau má lá rau
muóng, cỏ huy

Habenaria

sâm phật thủ 1. fragrant orchid *Gymnadenia conopsea* (*Habenaria gymnadenia*,

Habenaria conopsea) aka phật thủ sâm, phật chưởng sâm
lan cò 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria acuifera aka lan
kiên cò xanh, hà biện nhọn
lan kiên cò xanh --> lan cò 1. a bog orchid Habenaria acuifera
hà biện nhọn --> lan cò 1. a bog orchid Habenaria acuifera
lan cò môi nguyên 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria
malintana (*Thelymitra malintana*)
lan cò môi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria
rhodocheila aka lan treo cô'
lan treo cô'--> lan cò môi đỏ 1. a bog orchid, a fringed orchid Habenaria
rhodocheila
lan cò thơm 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid Habenaria suzannae
lan cò râu 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Peristylus*
tentaculatus (*Glossula tentaculata*, *Habenaria tentaculata*)

Hackelochloa

cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka
kê hâú, kê tròn, kê châu âu 2. pitscale grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus
granularis*, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô, hạt rô~3. generic term for a variety
of small grains
cỏ rô~--> cỏ kê 1. pitscale grass *Hackelochloa granularis*
hạt rô~--> cỏ kê 1. pitscale grass *Hackelochloa granularis*

Haldina

gáo rừng 1. haldu, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia*
(*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gáo vàng, gáo tròn
gáo tròn --> gáo rừng 1. haldu *Haldina cordifolia*
gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, :eichhardt pine *Nauclea
orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*)
aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is
not a conifer.] 2. Metadina trichotoma (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên
a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina
sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. haldu *Haldina cordifolia*

Halymenia

rong hồng mạc đóm 1. an algae *Halymenia dilata* 2. an algae *Halymenia maculata*

Harrisonia

hải sơn 1. *Harrisonia perforata* (*Paliurus perforatus*, *Lasiolepis paucijuga*,
Limonia pubescens, *Feroniella pubescens*) aka đa đa, cò cưa, dây sảng, xân
đa đa --> đa tròn lá 1. Indian banyan *Ficus benghalensis* a. --> hải sơn a.

Harrisonia perforata

cò cưa --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
dây sảng --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*
xân --> hải sơn 1. *Harrisonia perforata*

Hebe

đỗ ngọt 1. --> lành ngạnh a. *Cratoxylum*, especially *Cratoxylum formosum* 2. -->
lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense* 3. *Hebe x andersonii* (*Veronica x
andersonii*) [NB: Hybrid of *Hebe salicifolia* with *Hebe speciosa*]

Hedera

dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix* aka bách cước ngô công 2. Chinese ivy
Hedera sinensis (*Hedera himalaica* var *sinensis*, *Hedera nepalensis* var *sinensis*) 3.
ivy, the genus *Hedera*

bách cước ngô công --> dây thường xuân 1. English ivy *Hedera helix*

chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đinh hai hột

Hedychium

bo bo 1. --> ý dĩ nhọn a. *Job's tears Coix lacryma-jobi* 2. --> ý dĩ nêp a. *Coix lacryma-jobi var ma-yuen* 3. --> ngải tiên a. ginger lily *Hedychium coronarium* ngải tiên 1. ginger lily, garland flower, butterfly ginger, white ginger, butterfly lily, cinnamon jasmine *Hedychium coronarium* (*Gandasulium coronarium*, *Hedychium sulphureum*) aka bạch diệp, bạch yến, ngải bông tráng, nghệ bông tráng, sa nhơn, bo bo

bạch diệp --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

bạch yến --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

ngải bông tráng --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

nghệ bông tráng --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

sa nhơn --> ngải tiên 1. ginger lily *Hedychium coronarium*

sa nhơn lông 1. a ginger lily, a garland lily, a white ginger *Hedychium villosum*

Hedyotis

dạ câm 1. *Hedyotis capitellata* (*Oldenlandia capitellata*) aka loét môm tía, ngón lợn, dây ngón cúi

ngón lợn --> dạ câm 1. *Hedyotis capitellata*

dây ngón cúi --> dạ câm 1. *Hedyotis capitellata*

loét môm tía --> dạ câm 1. *Hedyotis capitellata*

bạc hà dài 1. *Oldenlandia auricularia* (*Hedyotis auricularia*) aka cỏ bạc hà dài vương thái tô 1. flat-top mille graines, diamond flower, wild chayroot *Oldenlandia corymbosa* (*Oldenlandia biflora*, *Hedyotis corymbosa*, *Heydyotis burmanniana*) aka tán phòng hoa nhĩ thảo, lưỡi rắn, cóc mǎn, cóc mān, cóc māñ, đơn dòng, đơn đồng, đơn thảo

cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata* (*Hedyotis multiglomerulata*) aka cỏ lạc vùng, cỏ vùng

bùi ngùi tía 1. *Oldenlandia peduncularis* (*Hedyotis peduncularis*)

lưỡi nọc 1. chay root, choy root *Oldenlandia umbellata* (*Hedyotis umbellata*)

cỏ nọc 1. *Oldenlandia verticillata* (*Oldenlandia hispida*, *Hedyotis verticillata*, *Hedyotis wallichii*)

Hedysarum

ve ve cái 1. --> cốt khí thân tim a. fishpoison *Tephrosia purpurea* 2. a *hedysarum* *Hedysarum lineare*

đậu vảy óc 1. white moneywort *Alysicarpus vaginalis* (*Alysicarpus nummularifolius*, *Hedysarum vaginale*, *Alysicarpus vaginalis* var *nummularifolius*) aka đậu mũi mác, đậu vảy óc, vảy óc, vảy óc, vảy óc, me đât, hàn the, the the lương thảo 1. butterfly leaf, swallowtail *Christia obcordata* (*Lourea obcordata*, *Hedysarum obcordatum*, *Hedysarum reniforme*, *Lourea reniformis*) aka đậu cánh dơi hình tim, lương thảo thận, kiết thảo tim ngược

đậu cánh dơi 1. East Indian island pea, red butterfly wing *Christia vespertilionis* (*Hedysarum vespertilionis*, *Lourea vespertilionis*, *Christia lunata*) aka lương thảo dơi, kiết thảo dơi, chuôn chuòn, bôm bôm

hồng đậu dao động 1. telegraph plant *Codariocalyx motorius* (*Codariocalyx gyrans*, *Desmodium gyrans*, *Desmodium motorium*, *Hedysarum gyrans*, *Hedysarum motorium*, *Meibomia gyrans*) aka vũ thảo

ba chẽ 1. triangular horse bush *Dendrolobium triangulare* (*Desmodium cephalotes*,

Hedysarum triangulare, Desmodium triangulare, Hedysarum cephalotes, Dendrolobium cephalotes) aka niêng đực, đậu bạc đùu, ván đất
thóc lép 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks Desmodium gangeticum (Aeschynomene gangetica, Aeschynomene maculata, Desmodium maculatum, Desmodium polygonoides, Hedysarum gangeticum, Meibomia gangetica, Hedysarum maculatum, Meibomia polygonodes) aka tràng quả, cỏ nháy, bài ngài 2. Phyllodium longipes (Desmodium longipes, Desmodium tonkinense) vảy tê tê cuồng dài
hàn the 1. variable-leaf tick trefoil Desmodium heterophyllum (Hedysarum heterophyllum, Meibomia heterophylla, Desmodium triflorum var majus) aka đậu hàn the, sơn lục đậu 2. --> hàn the ba hoa a. threeflower tick trefoil Desmodium triflorum (Desmodium triflorum var minus, Hedysarum triflorum, Meibomia triflora) cà phán tâu 1. Asian tick trefoil Desmodium heterocarpum (Desmodium buergeri, Desmodium polycarpon, Desmodium toppinii, Grona repens, Hedysarum heterocarpum, Hippocratea barbata, Hedysarum polycarpum, Hedysarum siliquosum) aka đậu tràng quả dì quả, đậu tràng quả nhiều quả
mặt trâu 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium (Hedysarum styracifolium, Uraria styracifolia, Hedysarum retroflexum, Desmodium retroflexum, Uraria retroflexa, Hedysarum capitatum, Desmodium capitatum, Meibomia capitata) aka mặt rồng, kim tiên thảo, vảy rồng, đậu vảy rồng, đuôi chồn quả cong
hàn the ba hoa 1. threeflower tick trefoil Desmodium triflorum (Desmodium triflorum var minus, Hedysarum triflorum, Meibomia triflora) aka hàn the
đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover Kummerowia striata (Lespedeza striata, Hedysarum striatum) aka đậu mặt tôm, mặt gà 2. --> đậu mặt gà a. Korean lespedeza Kummerowia stipulacea
đậu ba lá 1. sericea lespedeza, Chinese lespedeza Lespedeza juncea var sericea (Lespedeza cuneata, Lespedeza sericea, Hedysarum sericeum)
đậu răng lừa 1. sainfoin, holy clover, esparcet Onobrychis viciifolia (Onobrychis viciaefolia, Onobrychis sativa, Hedysarum onobrychis)
đông tiên 1. Phyllodium elegans (Desmodium elegans, Desmodium blandum, Dicerma elegans, Hedysarum elegans, Meibomia elegans) aka chuôi tiên, chuôi tiên thanh lịch, thóc lép dài, đậu đông tiên, đông tiên lông, thóc lép thanh lịch, vảy tê tê, vảy rồng 2. --> đậu đông tiên a. Phyllodium pulchellum
đậu đông tiên 1. --> đông tiên a. Phyllodium elegans 2. Phyllodium pulchellum (Desmodium pulchellum, Dicerma pulchellum, Hedysarum pulchellum, Meibomia pulchella, Zornia pulchella) aka chuôi tiên, đông tiên, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiên thảo, xà tiên
bài ngài 1. Tadehagi triquetrum (Desmodium triquetrum, Hedysarum triquetrum, Pteroloma triquetrum, Meibomia triquetra -> Tadehagi triquetrum subsp triquetrum) aka cô' bình, tràng quả ba cạnh, mũi mác 2. --> cô' bình giả a. Tadehagi pseudotriquetrum 3. --> thóc lép a. a tick trefoil Desmodium gangeticum
đuôi chồn quả đen 1. Uraria crinata (Hedysarum crinitum, Doodia crinata, Uraria macrostachya) aka đuôi chó, đuôi chồn, đuôi chồn tóc, đuôi chuồn, đuôi cáo, hâu vĩ tóc
đậu đuôi chồn 1. Uraria lagopodoides (Uraria logopoides, Hedysarum lagopodoides, Lespedeza lagopodoides, Doodia alopecuroides, Uraria alopecuroides) aka đuôi chó, đuôi chồn chân thỏ, hâu vĩ chân thỏ
đuôi chồn màu 1. Uraria picta (Hedysarum pictum, Doodia picta, Uraria linearis) aka đuôi chồn quả bạc, hâu vĩ màu, đuôi chó

Helianthus

hướng dương 1. common sunflower, common garden sunflower, mirasol Helianthus annuus (Helianthus lenticularis) aka nhật quỳ, quỳ 2. sunflower Helianthus aka nhật quỳ
nhật quỳ --> hướng dương 1. sunflower Helianthus
hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower Helianthus annuus 2. --> dã

quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia* 3. --> dương đê` thảo a. lilac tasselflower *Emilia sonchifolia*
quỳ --> hướng dương 1. common sunflower *Helianthus annuus*

Helicia

mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis* (*Helicia annularis*, *Helicia tonkinensis*) aka mạ sưa nam, mạ sưa bắc bộ, cheo thui nam bộ
mạ sưa nam --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
mạ sưa bắc bộ --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*
cheo thui nam bộ --> mạ sưa 1. *Helicia cochinchinensis*

Helicteres

thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia* aka tô'kén, tô'kén đực, dó hẹp, thâu kén lá hẹp
thâu kén lá hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
dó hẹp --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
tô'kén đực --> thao kén đực 1. *Helicteres angustifolia*
tô'kén 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta* 2. --> thao kén đực a. *Helicteres angustifolia*
tô'kén cái 1. *Helicteres hirsuta* (*Helicteres spicata*) aka thâu kén cái, tô'kén, dó lông, thâu kén lông, thao kén lông
thâu kén cái 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
dó lông --> tô'kén cái 1. *Helicteres hirsuta*
thâu kén lông 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
tô'kén lông 1. --> tô'kén cái a. *Helicteres hirsuta*
dó tròn 1. nut-leaved screw tree, Indian screw tree *Helicteres isora* aka tô'kén tròn, dó tròn
tô'kén tròn --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
dó tròn --> dó tròn 1. nut-leaved screw tree *Helicteres isora*
sang sé 1. *Sterculia lanceolata* (*Helicteres undulata*, *Sterculia balansae*) aka
sảng, sảng vè, trôm mê`gà, trôm lá mác, trôm thon, che van, tân bà

Heliotropium

vòi voi 1. Indian heliotrope, Indian turnsole *Heliotropium indicum*

Helixanthera

tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)
aka cui
cui --> tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)

Hemarthria

cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* (*Rottboellia altissima*), or whip grass *Hemarthria compressa* (*Rottboellia compressa*).
Hemarthria protensa and *Hemarthria longiflora* are other possibilities in Vietnam.
aka cỏ giày, cỏ giây, cỏ mía, cỏ bói
cỏ dày 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ giày --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ giây --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ bói --> cỏ dày 1. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima*
cỏ hoa đài 1. *Hemarthria longiflora* (*Hemarthria longiflora* var *tonkinensis*,
Rottboellia longiflora, *Rottboellia tonkinensis*) aka bán tiết hoa dài, cỏ giày hoa
dài, cỏ dày hoa dài
bán tiết hoa dài --> cỏ hoa đài 1. *Hemarthria longiflora*

cỏ dày hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longiflora*
cỏ giày hoa dài --> cỏ hoa đôi 1. *Hemarthria longifloa*
cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2.
--> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 3. --> lăt léo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

Hemerocallis

hoa hiên 1. daylily *Hemerocallis* aka huyên thảo 2. --> hoàng hoa a. orange daylily
Hemerocallis fulva
huyên thảo 1. --> hoa hiên a. daylily *Hemerocallis* 2. --> hoàng hoa a. orange daylily *Hemerocallis fulva* b. yellow daylily, lemon daylily, lemon lily
Hemerocallis lilioasphodelus (*Hemerocallis flava*) c. dwarf yellow daylily
Hemerocallis minor
hoàng hoa 1. orange daylily, tawny daylily, fulvous daylily *Hemerocallis fulva* (*Hemerocallis disticha*) aka kim trâm thái, lê lô, lộc thông, hoa hiên, huyên thảo 2. --> nhât chi hoàng hoa a. European goldenrod *Solidago virgaurea* kim trâm thái --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva* lê lô --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva* lộc thông --> hoàng hoa 1. orange daylily *Hemerocallis fulva*

Hemistepta

lê nê 1. *Hemistepta lyrata* (*Cyrsium lyratum*) aka đàn lia, lia, rau tô
đàn lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
lia --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*
rau tô --> lê nê 1. *Hemistepta lyrata*

Heracleum

bạch chỉ 1. *Angelica dahurica* (*Callisace dahurica*) aka hàng châu bạch chỉ, hàng bạch chỉ 2. --> xuyên bạch chỉ a. *Angelica anomala* 3. --> đương quy a. the genus *Angelica* 4. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 5. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 6. --> độc hoạt lông ngắn a. a cow parsnip *Heracleum moellendorffii* [NB: Heracleum species are known by name bạch chỉ because they are used in Vietnam as substitutes for "baizhi" *Angelica dahurica* used in China in herbal medicine.]
độc hoạt 1. --> mao đương quy a. *Angelica pubescens* 2. --> thô đương quy b. udo *Aralia cordata* 3. --> độc hoạt lông mềm a. masterwort *Heracleum lanatum* 4. --> xuyên độc hoạt a. *Angelica laxifoliata*
cân dại 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum* aka vũ thảo
vũ thảo --> cân dại 1. a cow parsnip *Heracleum bivittatum*
độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum* aka ngưu vĩ độc hoạt ngưu vĩ độc hoạt --> độc hoạt đuôi trâu 1. a cow parsnip *Heracleum hemsleyanum*
độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii* (*Heracleum dissectum* subsp *moellendorffii*) aka đoàn mao độc hoạt, bạch chỉ
đoán mao độc hoạt --> độc hoạt lông ngắn 1. short-hair cow parsnip *Heracleum moellendorffii*
độc hoạt xù xì 1. a cow parsnip *Heracleum scabridum* aka vân nam ngưu phong phong, phong phong vân nam, bạch chỉ [NB: See bạch chỉ; *H. scabridum* is one of the substitutes for *Angelica dahurica* in herbal medicine, and may be listed accordingly.]
vân nam ngưu phong phong 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 2. See vân phong phong, bạch chỉ
phong phong vân nam 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip *Heracleum scabridum* 2. --> vân phong phong a. *Seseli delavayi*
độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum* (*Heracleum sphondylium* subsp *montanum*, *Heracleum maximum*) aka nhuyễn mao độc hoạt, bạch chỉ [NB: See bạch

chi, *Angelica dahurica*.]

nhuyễn mao độc hoạt --> độc hoạt lông mềm 1. common cow parsnip *Heracleum lanatum*

Heritiera

cui biển 1. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis* aka vôi cui
vôi cui 1. a mangrove *Heritiera augusta* (*Heritiera annamensis*) [NB: Probably
Heritiera angustata, with *Heritiera augustata* perhaps another synonym] 2. --> cui
biển a. looking-glass mangrove *Heritiera littoralis*

lương khương 1. a ginger lily *Alpinia chinensis* aka (*Languas chinensis*, *Heritiera chinensis*, *Hellenia chinensis*, *Alpinia suishaenensis*, *Languas suishaenensis*) riêng
tàu [NB: *Alpinia suishaenensis* and *Languas suishaenensis* are generally regarded as
synonyms for separate species *Alpinia oblongifolia*]

huỳnh 1. lumbayao *Tarrietia javanica* (*Heritiera javanica*, *Tarrietia cochinchinensis*, *Heritiera cochinchinensis*) aka huỳnh, huýnh, huyenth, huân [NB: A
timber tree; wood may be sold as Philippine mahogany.]

Heteropanax

tung tráng 1. kesseru *Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka
đáng đỏ, đài khải, sâm thơm

đáng đỏ --> tung tráng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*

đài khải --> tung tráng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*

sâm thơm --> tung tráng 1. kesseru *Heteropanax fragrans*

Heteropogon

cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)

Heterosmilax

kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana* (*Heterosmilax erythrantha*,
Heterosmilax japonica var *gaudichaudiana*, *Smilax gaudichaudiana*, *Smilax hongkongensis*) aka khúc khắc, dây kim cang, kim cang mỡ, dì kim
kim cang mỡ --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*
dì kim --> kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana*
khúc khắc 1. greenbriar, catbriar *Smilax*, esp thô'phục linh cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
dây kim cang 1. cậm cang xuyên lá a. a greenbriar *Smilax perfoliata* 2. --> kim
cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
cậm cang quê' 1. a greenbriar *Smilax synandra* (*Heterosmilax erecta*, *Smilax corbularia* subsp *synandra*)

Hevea

cao su 1. rubber tree, para rubber tree, caoutchouc tree *Hevea brasiliensis*
(*Siphonia brasiliensis*)

Heynea

giàu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*,
Tetramyxis pellegrinii, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giàu gia nhà, giàu
gia thơm, xoan nhù, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia connaroides* var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

dâu da xoan 1. --> giàu gia xoan a. *Allospondias lakonensis* 2. --> sang nước a.

Heynea trijuga

sang nước 1. *Heynea trijuga* (*Trichilia connaroides*) aka hải mộc, bình, dâu da
xoan, giá cô hoa

bình --> sang nước 1. *Heynea trijuga*

dâu đa xoan --> sang nước 1. Heynea trijuga [NB: Misspell for dâu da xoan?] giá cô hoa --> sang nước 1. Heynea trijuga

Hibiscus

phù dung 1. mallow, rose mallow, giant mallow, the genus Hibiscus aka dâm bụt, râm bụt, bông bụp [NB: Phù dung is often used with further specification to refer to any of a variety of Hibiscus species; bông bụp is chiefly SVN usage.] 2. --> địa phù dung a. cotton-rose Hibiscus mutabilis

dâm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus Hibiscus [NB: May be used interchangably with bụp in names of Hibiscus species]

bụp --> phù dung 1. mallow, the genus Hibiscus [NB: May be used interchangably with dâm bụt in names of Hibiscus species]

râm bụt --> phù dung 1. mallow, the genus Hibiscus

bông bụp 1. --> phù dung a. mallow, the genus Hibiscus [NB: Chiefly SVN usage] 2.

--> địa phù dung a. cotton-rose Hibiscus mutabilis

đay cách 1. kenaf, bastard jute, Indian hemp, Deckaner hemp, Deccan hemp, bimli jute, bimlipatum jute Hibiscus cannabinus (*Abelmoschus verrucosus*) aka dâm bụt càn sa, đại ma cận

địa phù dung 1. cotton-rose, Confederate-rose Hibiscus mutabilis (*Hibiscus sinensis* Mill. not Hort.) aka mộc liên, mộc phù dung, phù dung, phù dung thân mộc

mộc liên --> địa phù dung 1. cotton-rose Hibiscus mutabilis

mộc phù dung --> địa phù dung 1. cotton-rose Hibiscus mutabilis

phù dung thân mộc --> địa phù dung 1. cotton-rose Hibiscus mutabilis

dâm bụt gai 1. monarch rosemallow, October rose, ruby hibiscus *Hibiscus radiatus*

xuyên cận bì 1. shoe-black plant, rose of China, China rose, Chinese hibiscus,

Hawaiian hibiscus, blacking plant *Hibiscus rosa-sinensis* (*Hibiscus fulgens*,

Hibiscus chinensis Hort. in part, *Hibiscus sinensis* Hort. not Mill.) [NB:

Distinguish from *Rosa chinensis*, also called China rose.]

đay nhật 1. roselle, Jamaica sorrel, Indian sorrel *Hibiscus sabdariffa*

bụp giâm --> đay nhật 1. roselle *Hibiscus sabdariffa*

dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern *Hibiscus schizopetalus* aka dâm bụt cánh xẻ

dâm bụt cánh xẻ --> dâm bụt xẻ cánh 1. Japanese hibiscus, Japanese-lantern

Hibiscus schizopetalus (*Hibiscus rosa-sinensis* var *schizopetalus*) aka dâm bụt xẻ, bụp xẻ

dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon, althaea, shrub althaea *Hibiscus syriacus* (*Hibiscus acerifolius* Salisb not DC, *Hibiscus chinensis* Hort in part, not Roxb or DC,

Althaea frutex, *Althaea syriaca*) aka mộc cận, hông cận biếc, mộc cản

mộc cận --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*

mộc cản --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*

hông cận biếc --> dâm bụt kép 1. Rose-of-Sharon *Hibiscus syriacus*

tra làm chiêu 1. sea hibiscus, balibago, mahoe, Linden hibiscus *Hibiscus tiliaceus* (*Paritium tiliaceum*, *Hibiscus abutiloides*)

dâm bụt lá nhỏ 1. tropical rose mallow *Hibiscus vitifolius*

mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger *Abelmoschus esculentus* (*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, bụp bắp 2. --> mướp xác a. snakegourd

Trichosanthes anguina

bụp mì 1. *Abelmoschus manihot* (*Hibiscus manihot*, *Hibiscus papyriferus*)

sâm bô'chính kiêng 1. *Abelmoschus moschatus* subsp *tuberous* (*Hibiscus longifolius* var *tuberous*, *Abelmoschus rugosus*, *Abelmoschus coccineus*) aka sâm bô'chính

bụp vàng 1. musk okra, abelmusk *Abelmoschus moschatus* (*Hibiscus abelmoschus*, *Hibiscus moschatus*) aka vông vàng, vông vang, sâm bô'chính

sâm bô'chính 1. *Abelmoschus sagittifolius* (*Abelmoschus sagittifolius* var *septentrionalis*, *Hibiscus sagittifolius*, *Hibiscus sagittifolius* var

septentrionalis) aka nhân sâm phú yên, sâm báo, sâm thô'hào, phú yên sâm 2. --> búp vàng a. musk okra *Abelmoschus moschatus* 3. --> sâm bô'chính kiêng a.
Abelmoschus moschatus subsp *tuberosus*

Hippobroma

mù măt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* (*Isotoma longiflora*, *Laurentia longiflora*, *Lobelia longiflora*, *Rapuntium longiflorum*) aka hoa dài, lô~danh [NB: One of several species known as Star of Bethlehem]
hoa dài --> mù măt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* [NB: Often written as cây hoa dài]
lô~danh --> mù măt 1. madamfate *Hippobroma longiflora*

Hippocratea

dây húc 1. *Hippocratea indica* aka dây xàng, dây sàng [NB: *H. indica* is listed by some as a synonym for *Reissantia indica*, which is a synonym for mopane paddle-pod *Pristimera indica*]
dây xàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*
dây sàng --> dây húc 1. *Hippocratea indica*

Hiptage

dùi đục 1. *Hiptage boniana* 2. --> dùi đục cánh mào a. *Hiptage benghalensis*
tơ mành 1. *Hiptage benghalensis* (*Hiptage madablotia*) aka dùi đục cánh mào, trường nát, màng nhện, mạng nhện, dây chỉ
dùi đục cánh mào --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
trường nát --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
màng nhện --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
mạng nhện --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*
dây chỉ --> tơ mành 1. *Hiptage benghalensis*

Hirschfeldia

mù tac bạc 1. shortpod mustard *Hirschfeldia incana* (*Brassica geniculata*, *Brassica incana*)

Hodgsonia

mướp rừng 1. --> mai rùa a. *Cardiopteris quinqueloba* 2. --> đài hái a. *Hodgsonia macrocarpa*
đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita* (*Trichosanthes macrocarpa*; *Hodgsonia Trichosanthes hexasperma*, *Trichosanthes heteroclita*, *Trichosanthes kadam*) aka đại hái, dây hái, then hái, mướp rừng, dây sén, mõ lợn [NB: *H. macrocarpa* and *H. heteroclita* appear to be considered one species in Vietnam.]
đại hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
dây hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
dây sén --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
then hái --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*
mõ lợn --> đài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita*

Holarrhena

thùng mực lá to 1. Jasmine tree, fever pod *Holarrhena pubescens* (*Holarrhena antidyserterica*, *Echites antidysertericus*, *Echites pubescens*) aka hô`liên lá to,

hô`tiên to, mai chỉ thiên, mộc hoa trăng, mộc hoa trăng, mộc trâu
hô`liên lá to --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
hô`tiên to --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mai chỉ thiên --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mộc hoa trăng --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mộc hoa trăng --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mộc hoa trăng --> thùng mực lá to 1. Jasmine tree *Holarrhena pubescens*
mộc trâu 1. --> dùi đôi a. *Kibatalia macrophylla* 2. --> thùng mực lá to a. Jasmine
tree *Holarrhena pubescens*

Holoptelea

nọng heo 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia* (*Ulmus integrifolia*) aka chàm ôi,
hôi
chàm ôi --> 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia*
hôi 1. --> sâu côí a. *Gomphostemma leptodon* 2. --> nọng heo a. Indian elm
Holoptelea integrifolia 3. --> cỏ hôi a. *Synedrella nodiflora*

Homalium

chay 1. --> cây mít dại a. *Artocarpus melinoxyla* 2. --> chay vỏ đỏ a. *Artocarpus*
tonkinensis 3. *Artocarpus nitidus* subsp *lingnanensis* 4. *Palaquium obovatum* 5. -->
chè quay a. an aranga *Homalium fagifolium*
song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum* (*Blackwellia caryophyllacea*) aka chây, chây
nở, chà ran, chà ran câm nhung, nạp ôc, sao xanh
chây --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chây nở --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chà ram --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran 1. *Homalium ceylanicum* (*Blackwellia ceylanica*, *Homalium zeylanicum* Benth,
Homalium laoticum, *Homalium ceylanicum* var *laoticum*, *Homalium balansae*, *Homalium*
hainanense) aka sén trung, sén hải nam, chà ran sén, chà ran xây lan, chà ran tích
lan 2. --> song xanh a. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran câm nhung --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
sao xanh --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
nạp ôc --> song xanh 1. *Homalium caryophyllaceum*
chà ran sén --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran tích lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chà ran xây lan --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
sén hải nam --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
sén trung --> chà ran 1. *Homalium ceylanicum*
chè quay 1. an aranga *Homalium fagifolium* (*Homalium cochinchinense*, *Astranthus*
cochinchinensis, *Homalium tonkinense*) aka chay

Homalocladium

trúc tiết 1. freshwater mangrove *Carallia brachiata* (*Carallia diplopetala*,
Carallia integerrima, *Carallia lanceifolia*, *Carallia lancaefolia*, *Carallia lucida*,
Carallia scortechinii) aka sắng mă, xăng mă chè, xăng mă nguyên, xăng mă thon,
xương cá, răng cá, răng cưa 2. ribbonbush, centipede plant, tapeworm plant
Homalocladium platycladum (*Muehlenbeckia platyclados*, *Homalocladium platycladum*,
Muehlenbeckia platyclada, *Coccloba platyclada*) aka trúc tiết liệu
trúc tiết liệu --> trúc tiết 1. ribbonbush *Homalocladium platycladum*

Homalomena

thiên nhiên kiện 1. Homalomena, especially *Homalomena occulta* or *Homalomena*
aromatica (*Calla occulta*, *Zantedeschia occulta*, *Spirospatha occulta*, *Zantedeschia*
foetida, *Homalomena cochinchinensis*, *Calla aromatica*) aka sơn thực [NB: Long
misidentified as *Homalomena sagittaeifolia* in Vietnam.]

sơn thực --> thiên niên kiên 1. *Homalomena*
ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis* (*Homalomena tonkinensis*) aka thiên niêm
kiên bắc bộ, sơn thực bắc bộ, thiên niêm kiên nam bộ
thiên niêm kiên bắc bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
sơn thực bắc bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*
thiên niêm kiên nam bộ --> ráy hương 1. *Homalomena cochinchinensis*

Homonoia

rì rì 1. water-willow, willow-leaved water croton *Homonoia riparia* (*Adelia nerifolia*, *Lumanaja fluviatillis*, *Ricinus salicinus*) aka rù rì, rì rì bờ sông, rù rì nước
rì rì bờ sông --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
rù rì --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*
rù rì nước --> rì rì 1. water-willow *Homonoia riparia*

Hopea

sao 1. merawan, the genus *Hopea* 2. --> sau sau a. Formosan gum *Liquidambar formosana*
sao hông quảng 1. *Hopea chinensis* (*Hopea hongayensis*, *Hopea mollissima*) aka sao mặt quỷ, táu mặt quỷ, táu mặt quỷ, gù táu, sao mêm
gù táu --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
sao mặt quỷ --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
sao mêm --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
táu mặt quỷ --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
táu mặt quỷ --> sao hông quảng 1. *Hopea chinensis*
sao lá hình tim 1. *Hopea cordata*
sảng đá 1. *Hopea ferrea* aka sảng đào, sao tía 2. --> sảng đá răń a. *Xanthophyllum colubrinum* 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera microstigma*, *Chionanthus sangda*) aka sang đá
sảng đào --> sảng đá 1. *Hopea ferrea*
sao tía --> sảng đá 1. *Hopea ferrea*
sao hải nam 1. *Hopea hainanensis* aka kiên kiên
sao đen 1. a merawan *Hopea odorata*
kiên kiên 1. merawan giazza *Hopea pierrei* (*Hopea micrantha*) aka kiên kiên phú quốc
2. --> sao hải nam a. *Hopea hainanensis* 3. --> kiên kiên hoa nhǎn a. *Hopea siamensis*
kiên kiên phú quốc --> kiên kiên 1. merawan giazza *Hopea pierrei*
kiên kiên hoa nhǎn 1. *Hopea siamensis* aka kiên kiên
sao mạng 1. *Hopea reticulata*

kiên kiên nhǎn 1. *Anisoptera scaphula* (*Anisoptera glabra*, *Scaphula glabra*, *Hopea scaphula*) aka vèn vèn
chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata* (*Parashorea stellata*,
Shorea stellata subsp *poilanei*, *Parashorea poilanei*) aka chò đen, chò chai 2.
Parashorea chinensis [NB: *Shorea chinensis*=*Hopea chinensis* may be listed as a synonym for *P. chinensis*, but is generally regarded as a separate species.]

Hordeum

lúa mạch nha 1. barley, common barley *Hordeum vulgare* (*Hordeum sativum*, *Hordeum sativum* var *vulgare*, *Hordeum distichum*, *Hordeum hexastichum*) aka đại mạch, lúa mạch, mạch nha
đại mạch --> lúa mạch nha 1. barley *Hordeum vulgare*
lúa mạch 1. --> lúa mạch nha a. barley *Hordeum vulgare* 2. the genus *Hordeum* 3. -->
mạch ba góc a. buckwheat *Fagopyrum esculentum*
mạch nha --> lúa mạch nha 1. barley *Hordeum vulgare*

Hornstedtia

thảo quả 1. --> sa nhân cóc a. Bengal cardamon *Amomum aromaticum* 2. tsaoko cardamom *Amomum tsao-ko* (*Amomum hongtsaoko*) aka đồ ho, tò ho 3. black cardamom *Hornstedtia costata* (*Amomum costatum*) aka thảo đậu khâu
thảo đậu khâu 1. --> thảo khâu a. a ginger lily *Alpinia hainanensis* 2. --> riêng âm a. shellplant *Alpinia zerumbet* 3. --> thảo quả a. *Hornstedtia costata*

Horsfieldia

sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina* (*Horsfieldia tonkinensis*) aka máu chó lá to,
sang máu bắc bộ, sắng máu, xăng máu hạnh nhân
sắng máu --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
xăng máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang máu hạnh nhân --> sang máu 1. *Horsfieldia amygdalina*
sang máu bắc bộ 1. *Horsfieldia amygdalina*
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*) 2. -->
sang máu *Horsfieldia amygdalina*

Houttuynia

rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata* aka giáp cá, lá giáp, lá giáp, châp thái, tập thái, diếp cá
dâp cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
giáp cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
diếp cá --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
lá giáp --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
lá giáp --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
châp thái --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*
tập thái --> rau diếp cá 1. chameleon *Houttuynia cordata*

Hovenia

vạn thọ 1. Japanese raisin tree, honey tree *Hovenia dulcis* (*Hovenia dulcis* var *glabra*)

Hoya

cảm cù 1. wax vine, porcelain flower the genus *Hoya*
lưỡi trâu 1. porcelain flower, wax plant, honey plant *Hoya carnosa* (*Hoya motoskei*)
aka hoa sao, cảm cù, hô`hoa thịt
cảm cù --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hoa sao --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
hô`hoa thịt --> lưỡi trâu 1. porcelain flower *Hoya carnosa*
cảm cù khác lá 1. a wax vine *Hoya diversifolia*
cảm cù sậm 1. a wax vine *Hoya fusca*
ba dày 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya kerrii* (*Hoya obovata* var *kerrii*) aka
lưỡi lợn lá xé
lưỡi lợn lá xé --> ba dày 1. a wax vine *Hoya kerrii*
cảm cú --> cảm cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
cảm cù xoan ngược 1. *Hoya obovata* aka cảm cù, Hô`da xoan ngược
hô`da xoan ngược --> cảm cù xoan ngược 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya obovata*
lưỡi lợn 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya parasitica* (*Asclepias parasitica*)
aka dây lưỡi lợn
dây lưỡi lợn --> lưỡi lợn 1. a wax vine *Hoya parasitica*
sữa trâu 1. a wax vine, a porcelain flower *Hoya pubens*

Humulus

hương bia 1. hop, common hop, European hop, bine *Humulus lupulus* (*Humulus americanus*) aka húp lông, hoa bia, hôt bô, hu-blông (from French)
hoa bia --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hôt bô --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
húp lông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
hu-blông --> hương bia 1. hop *Humulus lupulus*
sàn sạt 1. Japanese hop *Humulus scandens* (*Antidesma scandens*, *Humulopsis scandens*, *Humulus japonicus*) aka luật thảo
luật thảo --> sàn sạt 1. Japanese hop *Humulus scandens*

Huperzia

râu rồng 1. rock tassel fern, water tassel fern *Huperzia squarrosa* (*Lycopodium squarrosum*) aka thạch tùng thân gập, thạch tùng vẩy
thạch tùng thân gập --> râu rồng 1. rock tassel fern *Huperzia squarrosa*
thạch tùng vẩy --> râu rồng 1. rock tassel fern *Huperzia squarrosa*

Hura

ba đậu tây 1. sandbox tree, monkey-pistol, javillo, monkey's-dinner-bell *Hura crepitans* aka vông đòng
vông đòng --> ba đậu tây 1. sandbox tree *Hura crepitans*

Hybanthus

cỏ tím phòng 1. a greenviolet *Hybanthus enneaspermus* (*Hybanthus suffruticosus*, *Ionidium enneaspermum*, *Viola enneasperma*, *Calceolaria enneasperma*)

Hydnocarpus

lọ nôi trung bộ 1. *Hydnocarpus annamensis* (*Hydnocarpus merrillianus*, *Taraktogenos annamensis*) aka chùm bao lớn [NB: Likely also a chaulmoogra]
đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus* aka phong tư', chùm bao,
chùm bao lớn, chôm hôi, lọ nôi, thuôc phụ tư'
chôm hôi --> đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*
chùm bao 1. --> đại phong tư'a. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus* 2. --> lọ
nôi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia* 3. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus subinteger* 4.
--> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 5. --> lạc tiên cảnh a.
blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
chùm bao lớn 1. --> đại phong tư'a. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus* 2. -->
lọ nôi trung bộ a. *Hydnocarpus annamensis*
lọ nôi 1. --> đại phong tư'a. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus* 2.
Hydnocarpus kurzii 3. the genus *Hydnocarpus* aka nang trứng
nang trứng --> lọ nôi 1. the genus *Hydnocarpus*
phong tư' --> đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*
thuôc phụ tư' --> đại phong tư' 1. chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*
lọ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia* 2. *Hydnocarpus subinteger*
sơn đen 1. --> lọ nôi ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia* 2. --> lọ nôi ô rô a.
Hydnocarpus subinteger
gia da tráng --> lọ nôi ô rô 1. *Hydnocarpus ilicifolia*
chùm bao nhỏ 1. *Taraktogenos subintegera* (in SVN) 2. *Hydnocarpus saigonensis* (in
Tây Ninh) [NB: Either may be used in place of chùm bao lớn == đại phong tư'
chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*]

Hydrangea

tú cầu 1. the genus *Hydrangea* aka hoa đĩa
hoa đĩa --> tú cầu 1. the genus *Hydrangea*
tư' thường sơn 1. a species of *Hydrangea* aka thường sơn tím [?*H. macrophylla*?]
thường sơn tím --> tư' thường sơn 1. a species of *Hydrangea*

thô' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla* (*Hydrangea hortensia*, *Hydrangea belzonii*, *Hydrangea japonica*, *Hydrangea opuloides*, *Hydrangea otaksa*, *Hortensia opuloides*, *Hydrangea japonica f. hortensia*, *Hydrangea macrophylla f. hortensia*) aka bát tiên, tú cù lá thon, tú cù lá to, câm tú cù tím 2. *Hydrangea aspera*
bát tiên --> thô' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cù lá thon --> thô' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cù lá to --> thô' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*
tú cù hoang 1. *Hydrangea heteromalla* aka bát tiên dị dạng, tú cù biêñ dạng
bát tiên dị dạng --> tú cù hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
tú cù biêñ dạng tú cù hoang 1. *Hydrangea heteromalla*
tú cù ráp 1. *Hydrangea strigosa* (*Hydrangea aspera subsp strigosa*)
câm tú cù 1. --> thô' thường sơn a. *Hydrangea macrophylla*
câm tú cù tím --> thô' thường sơn 1. *Hydrangea macrophylla*

Hydrilla

rong đuôi chòñ 1. waterthyme, Indian star vine *Hydrilla verticillata* (*Serpicula verticillata*) aka rong đen, rong gai, hăc tảo
rong đen --> rong đuôi chòñ 1. waterthyme *Hydrilla verticillata*
rong gai --> rong đuôi chòñ 1. waterthyme *Hydrilla verticillata*
hăc tảo --> rong đuôi chòñ 1. waterthyme *Hydrilla verticillata*

rong trứng 1. *Blyxa japonica* (*Enhydris angustipetala*, *Hydrilla japonica*) [NB: a water weed, sometimes termed ditch moss]

Hydrocharis

lá săn 1. *Hydrocharis dubia* (*Pontederia dubia*, *Hydrocharis asiatica*, *Monochoria dubia*) aka thủy miêt
thủy miêt --> lá săn 1. *Hydrocharis dubia*

Hydrocotyle

rau má 1. spadeleaf *Centella asiatica* (*Hydrocotyle asiatica*, *Trisanthus cochinchinensis*) aka liên tiên thảo, rau má thìa, tích tuyêt thảo
rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica* (*Hydrocotyle nepalensis*, *Hydrocotyle polycephala*) aka rau má núi, rau máẠI, rau má rừng
rau má núi --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau máẠI --> rau má lá to 1. a marsh pennywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má rừng --> rau má lá to 1. a marsh penn ywort, a navelwort *Hydrocotyle javanica*
rau má mő 1. lawn marsh pennywort, lawn water pennywort, lawn pennywort
Hydrocotyle sibthorpioides (*Hydrocotyle rotundifolia*) aka thạch hô`thái, thiên hô`thái, rau má chuột, rau má họ
thạch hô`thái --> rau má mő 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
thiên hô`thái --> rau má mő 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má chuột --> rau má mő 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má bò --> rau má mő 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má họ --> rau má mő 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*
rau má hương --> rau má mő 1. lawn marsh pennywort *Hydrocotyle sibthorpioides*

Hydrolea

lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica* (*Nama zeylanicum*, *Hydrolea arayatensis*, *Hydrolea inermis*, *Hydrolea javanica*) aka thủy lẻ, rau tiên
thủy lẻ --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica*
rau tiên --> lá nước 1. blue water leaf *Hydrolea zeylanica*

Hygrochilus

lan câm báu 1. an orchid *Hygrochilus parishii* (*Vanda parishii*, *Vandopsis parishii*, *Vanda parishii* var *marriottiana*, *Vanda parishii* var *purpurea*) aka câm nhung
câm báu --> lan câm báu 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
câm báu nhung --> lan câm báu 1. an orchid *Hygrochilus parishii*
câm nhung --> lan câm báu 1. an orchid *Hygrochilus parishii*

Hygroryza

cỏ chân vịt 1. --> tài lài trăng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2.
Egyptian grass, crowfoot grass *Dactyloctenium aegyptium* (*Eleusine aegyptia*,
Cynosurus aegyptius) aka cỏ chân gà 3. --> cỏ chả a. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata* (*Pharus aristatus*) aka cỏ thia lịa,
cỏ bóng dạ, cỏ chân vịt, thủy hảo
cỏ bóng dạ --> cỏ bóng dạ 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
cỏ thia lịa --> cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*
thủy hảo --> cỏ chả 1. Asian watergrass *Hygroryza aristata*

Hylocereus

tường liên 1. night-blooming cereus, queen-of-the-night, Honolulu queen *Hylocereus undatus* (*Cereus undatus*, *Cereus tricostatus*) aka thanh long
thanh long 1. dragonfruit, a night-blooming cactus of genus *Hylocereus* such as
night-blooming cereus *Hylocereus undatus*, Costa Rica night-blooming cactus
Hylocereus costaricensis, and *Hylocereus lemairei* (*Hylocereus polyrhizus*)

Hymenocallis

náng tây 1. Peruvian daffodil, a spider lily *Hymenocallis littoralis* (*Hymenocallis americana*, *Hymenocallis senegambica*, *Pancratium americanum*) aka bạch trinh biển,
huệ chân vịt, náng nhện
bạch trinh biển --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
huệ chân vịt --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*
náng nhện --> náng tây 1. Peruvian daffodil *Hymenocallis littoralis*

Hymenodictyon

nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae* 2. --> tai nghé a. *Hymenodictyon excelsum*
nam mộc hương 1. --> mộc hương nam a. a birthwort *Aristolochia balansae* 2. the genus *Aristolochia* 3. --> tai nghé a. *Hymenodictyon excelsum*
tai nghé 1. *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*, *Unona brandisiana*, *Canangium brandisanum*) aka sứ tây, ngọc lan tây lá rộng, công chúa lá rộng, [NB: *Cananga latifolia* (*Canangium latifolium*, *Unona latifolia*) and *Cananga brandisiana* (*Canangium brandisanum*, *Unona brandisiana*) are regarded as separate species. 2. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
canh ki na vietnam 1. bridal couch tree, mountain sage *Hymenodictyon orixense* (*Hymenodictyon excelsum*, *Hymenodictyon excelsum* var *velutinum*, *Cinchona excelsa*) aka tai nghé, bàn nước, nam mộc hương, tai trâu, vỏ rụt
bàn nước --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
tai trâu --> canh ki na vietnam 1. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense*
vỏ rụt 1. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense* 2.
--> rụt a. a holly *Ilex godajam*

Hyoscyamus

thiên tiên tư' 1. henbane, black henbane, stinking nightshade *Hyoscyamus niger* (*Hyoscyamus pictus*)
thiên tiên tư'hoa trăng 1. white henbane *Hyoscyamus albus*

Hypericum

hỏ`nam liên kiêu 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron* (*Ascyrum tetragonum*)
aka ban rô~2. *Hypericum ascyron* subsp *pyramidatum* (*Hypericum pyramidatum*)
ban rô~--> hỏ`nam liên kiêu 1. great St-John's-wort *Hypericum ascyron*
nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum* (*Sarothra japonica*) aka cỏ nọc
sởi, ban sởi, ban ruộng, cỏ ban, ban nhật, ban, châm hương, dạ quan môn, địa nhĩ
thảo, tai chuột, đơn tai chuột, nhả cam, bióc lương, điên cơ hoàng, điên cơ vương,
cỏ hoàng hoa, cỏ đồi diệp
cỏ nọc sởi --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban ruộng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ ban --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban nhật --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
ban sởi --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
châm hương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
dạ quan môn --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
địa nhĩ thảo --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
tai chuột 1. *Dischidia*, especially dây hạt bí *Dischidia acuminata* 2. --> nọc sởi
a. a Saint-John's-wort *Hypericum japonicum*
đơn tai chuột --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
nhả cam --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
bióc lương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
điên cơ hoàng --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
điên cơ vương --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ hoàng hoa --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ đồi diệp --> nọc sởi 1. a St-John's-wort *Hypericum japonicum*
cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii* aka nguyên bảo thảo, lưu kí
nô, lưu ki nô
nguyên bảo thảo --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
lưu kí nô --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
lưu ki nô --> cỏ ban lá dính 1. a St-John's-wort *Hypericum sampsonii*
kim ti mai 1. goldencup St-John's-wort *Hypericum patulum* (*Hypericum argyi*)
lĩnh 1. common St-John's-wort *Hypericum perforatum*

lành ngạnh nam 1. *Cratoxylum cochinchinense* (*Cratoxylum polyanthum*, *Cratoxylum ligustrinum*, *Hypericum pulchellum*) aka lành ngạnh hôi, thành ngạnh hôi, thành
ngạnh nam, thành ngạnh tròn, hoàng ngưu mộc, hoàng ngưu trà, đỗ ngọn

Hypnea

rong đồng 1. a genus of red algae *Hypnea*
rong đồng gai dày 1. a red algae *Hypnea boergesenii*
rong đồng sừng 1. a red algae *Hypnea cervicornis*
rong đồng nhỏ 1. a red algae *Hypnea esperi*

Hypobathrum

nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka sứa, sứa cá 2. -->
nhàu a. *Morinda citrifolia* 3. --> sứa hồng a. bristly anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*
sứa 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum*
sứa cá 1. --> nhàu rừng a. *Hypobathrum racemosum* 2. --> sứa hồng a. bristly
anoectochilus *Anoectochilus roxburghii*

Hypolytrum

cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum* (*Schoenus nemorum*, *Hypolytrum latifolium*, *Hypolytrum trinervium*) aka hạ sỉ rừng, cói hạ sỉ rừng, rẻ quạt núi, xà

căn núi, xà can núi

hạ sỹ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

cói hạ sỹ rừng --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

rè quạt núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

xà căn núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

xà can núi --> cói lá rộng 1. dwarf pandan sedge *Hypolytrum nemorum*

cói lá dứa bông to 1. *Mapania macrocephala* (*Hypolytrum macrocephalum*) aka cỏ mập,
cói lá dứa, lác dứa

Hypoxis

tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea* aka hạ trâm

hạ trâm --> tỏi voi lùn 1. a star grass *Hypoxis aurea*

Hyptis

tía tô dài 1. pignut *Hyptis suaveolens* (*Ballota suaveolens*, *Bystropogon graveolens*) aka tía tô giới, hương dài, hương núi, é lớn tròng

tía tô giới --> tía tô dài 1. pignut *Hyptis suaveolens*

Hyssopus

bài hương 1. hyssop *Hyssopus officinalis* (*Hyssopus aristata*, *Hyssopus vulgaris*)

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

nhị rôí vần 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus lophanthoides*, *Rabdosia lophanthoides*, *Isodon striatus*, *Plectranthus esquirolii*)
aka đắng nha sọc, nhị rôí lùn, cỏ mật gâú

Ilex

bùi 1. the holly genus, *Ilex*, especially nhựa ruôi = a holly *Ilex cinerea*

nhựa ruôi 1. a holly *Ilex cinerea* aka bùi tro, bùi

bùi tro --> nhựa ruôi 1. a holly *Ilex cinerea*

bùi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis* (*Hexadica cochinchinensis*) aka nhựa chim,
bùi nam bộ

nhựa chim --> bùi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*

bùi nam bộ --> bùi đen 1. a holly *Ilex cochinchinensis*

rụt 1. a holly *Ilex godajam* (*Prinos godajam*, *Ehretia umbellulata*) aka bùi tía, vỏ
rüt

bùi tía 1. --> rụt a. a holly *Ilex godajam* 2. --> mộc hương nam a. a birthwort
Aristolochia balansae

vỏ rụt 1. --> canh ki na vietnam a. bridal couch tree *Hymenodictyon orixense* 2.

--> rụt a. a holly *Ilex godajam*

nhựa ruôi lá tròn 1. Kurogane holly *Ilex rotunda* aka bùi lá tròn

chè đắng cao bằng 1. Cao Bang bitter tea *Ilex kaushue* [NB: Listed with synonym
Ilex kudingcha, an invalid name of uncertain application.]

bùi lá tròn --> nhựa ruôi lá tròn 1. Kurogane holly *Ilex rotunda*

bùi tán 1. a holly *Ilex umbellata* (*Ilex tonkinensis*) aka nhựa ruôi lá nâu

nhựa ruôi lá nâu --> bùi tán 1. a holly *Ilex umbellata*

nhựa ruôi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis* (*Ilex triflora* var *viridis*) aka bùi xanh,
cương mai, già thanh mai, tam hoa đồng thanh

bùi xanh --> nhựa ruôi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

cương mai --> nhựa ruôi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

già thanh mai --> nhựa ruôi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

tam hoa đông thanh --> nhựa ruồi lá nhỏ 1. a holly *Ilex viridis*

hoàng liên ô rô 1. Beale's barberry, leatherleaf mahonia Berberis bealei (*Mahonia bealei*) 2. *Mahonia japonica* (*Ilex japonica*, *Mahonia tikushiensis*) [NB: *Mahonia japonica* is often confused with *Berberis bealei*.]

Illicium

hôi núi 1. a star anise, an anise tree *Illicium griffithii* aka đại hôi núi, mu bu (Meo)

đại hôi núi --> hôi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*

mu bu --> hôi núi 1. a star anise *Illicium griffithii*

hôi chè 1. a star anise, an anise tree *Illicium ternstroemioides*

đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum* aka hôi, bát giác hôi hương, hôi tám cánh, đại hôi hương

hôi 1. star anise, anise tree *Illicium* 2. --> đại hôi a. Chinese anise *Illicium verum* 3. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*

bát giác hôi hương --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*

hôi tám cánh --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*

đại hôi hương --> đại hôi 1. Chinese anise *Illicium verum*

Illigera

vót ét 1. *Illigera celebica* (*Illigera platyandra*) aka dây vẹt ét, dây chẽ ba
dây vẹt ét --> vót ét 1. *Illigera celebica*

dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora* aka khâu tai, liên đằng hoa nhỏ
khâu tai 1. --> dây lưỡi chó hoa nhỏ a. *Illigera parviflora* 2. --> lưỡi chó hoa đỏ
a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

liên đằng hoa nhỏ --> dây lưỡi chó hoa nhỏ 1. *Illigera parviflora*

lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana* (*Illigera dunniana*, *Illigera fordii*, *Illigera glandulosa*) aka khâu tai, dây lưỡi chó, dây chẽ ba, dây ba chẽ,
dây xanh

dây ba chẽ --> lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

dây chẽ ba 1. --> lưỡi chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana* 2. --> vót ét
a. *Illigera celebica*

dây lưỡi chó --> lưỡi chó hoa đỏ 1. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

dây xanh 1. --> dây cốt ken a. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* 2. --> lưỡi
chó hoa đỏ a. *Illigera rhodantha* var *dunniana*

Impatiens

móng nước 1. garden balsam, rose balsam *Impatiens balsamina* (*Impatiens cornuta*)
aka bóng nước, cáp tính tư' móc tay, móng tay, phượng tiên hoa

bóng nước --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

cáp tính tư' --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

móc tay --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

móng tay 1. --> móng nước a. garden balsam *Impatiens balsamina* 2. --> lá móng a.
henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*

phượng tiên hoa --> móng nước 1. garden balsam *Impatiens balsamina*

bóng nước không cuồng 1. a balsam, a jewelweed, a snapweed, a touch-me-not

Impatiens chinensis aka bóng nước trung hoa, móng tai tàu, phượng tiên trung quốc

bóng nước trung hoa --> bóng nước không cuồng 1. a balsam *Impatiens chinensis*

móng tai tàu --> bóng nước không cuồng 1. a balsam *Impatiens chinensis*

phượng tiên trung quốc --> bóng nước không cuồng 1. a balsam *Impatiens chinensis*

Imperata

cỏ tranh 1. cogon grass, blady grass, lalang *Imperata cylindrica* (*Imperata cylindrica* var *major*) aka cỏ gianh, bạch mao căn

cỏ gianh --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
bạch mao căn --> cỏ tranh 1. cogon grass *Imperata cylindrica*
lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* (*Imperata spontanea*) aka cỏ bông lau,
lau, đê'

lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau 2. hardy sugarcane,
Saccharum arundinaceum (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata jaculatoria*) 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* 4. --> lô căn a.
common reed *Phragmites australis*

Indigofera

chàm 1. indigo plant *Indigofera* 2. --> chàm nhuộm a. true indigo *Indigofera tinctoria*
chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa* (*Anila tinctoria* var *vera*,
Indigofera anil, *Indigofera comezuelo*, *Indigofera divariacta*, *Indigofera drepanocarpa*, *Indigofera guatimala*, *Indigofera micrantha*, *Indigofera tinctoria Lunan*, *Indigofera uncinata*) aka chàm quả cong
chàm quả cong --> chàm bụi 1. anil de pasto *Indigofera suffruticosa*
chàm bò 1. creeping indigo *Indigofera spicata* or trailing indigo *Indigofera hendecaphylla* (*Indigofera endecaphylla*, *Indigofera pusilla*, *Indigofera kleinii*, *Indigofera debilis*, *Indigofera anceps*)
chàm đậu --> chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria*
chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides* (*Indigofera uncinata*, *Indigofera finlaysoniana*, *Indigofera mansuensis*) aka chàm dài, chàm quả nhọn, chàm phùng, xà chàm, đậu chàm
chàm dài --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
chàm phùng --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
chàm quả nhọn --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
đậu chàm 1. --> chàm lá tròn a. an indigo *Indigofera galegoides* 2. indigo, the genus *Indigofera*
xà chàm --> chàm lá tròn 1. an indigo *Indigofera galegoides*
chàm lông 1. hairy indigo *Indigofera hirsuta* (*Indigofera fusca*, *Indigofera ferruginea*)
chàm nhuộm 1. true indigo *Indigofera tinctoria* (*Indigofera anil* var *orthocarpa*, *Indigofera bergii*, *Indigofera cinerascens*, *Indigofera houer*, *Indigofera indica*, *Indigofera sumatrana*, *Indigofera oligophylla*, *Indigofera orthocarpa*)
chàm ba lá 1. threeleaf indigo *Indigofera trifoliata*
chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana* (*Indigofera teysmannii*, *Indigofera benthamiana*) aka muông lá nhọn, chàm quả trụ
chàm cánh --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
muông lá nhọn --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*
chàm quả trụ --> chàm lá nhọn 1. Zollinger's indigo *Indigofera zollingeriana*

Indosasa

vâù dăng 1. *Indosasa amabilis* [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane *Arundinaria amabilis* > *Pseudosasa amabilis*, or a variant spelling of vâù dăng/vâù dăng *Indoasa angustata*.]
vâù dăng 1. *Indosasa angustata* [NB: May be spelled vâù dăng.]
vâù 1. a bamboo, especially of the genus *Indosasa* 2. --> trúc sào a. tortoise shell bamboo *Phyllostachys edulis* 3. --> trúc a. Japanese timber bamboo *Phyllostachys bambusoides*

sặt 1. the bamboo genus *Arundinaria* 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sắt

Intsia

gõ nước 1. *Intsia bijuga* (*Afzelia bijuga*, *Macrolobium bijugum*) aka bân ôi, gõ biển
bân ôi --> gõ nước 1. *Intsia bijuga*
gõ biển --> gõ nước 1. *Intsia bijuga*

Inula

mộc hương bắc 1. --> thô'mộc hương elecampane *Inula helenium* 2. --> vân mộc hương
a. *Auckland costus* *Saussurea costus*
mộc hương 1. --> thô'mộc hương hoa chùm a. *Inula racemosa* 2. --> xuyên mộc hương
a. *Dolomiaeae souliei* 3. --> thô'mộc hương a. elecampane *Inula helenium* 4. --> vân
mộc hương a. *Aucklandia lappa*
thô'mộc hương 1. elecampane *Inula helenium* (*Aster helenium*) aka mộc hương bắc,
hoàng hoa thái, mộc hương
hoàng hoa thái --> thô'mộc hương 1. elecampane *Inula helenium*
tòan phúc hoa --> tuyêñ phúc hoa 1. *Inula japonica*
tuyêñ phúc hoa 1. *Inula japonica* (*Inula britannica var japonica*)
thô'mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa* aka tang mộc hương, xuyên mộc hương
tang mộc hương --> thô'mộc hương hoa chùm 1. *Inula racemosa*
xuyên mộc hương 1. --> thô'mộc hương a. *Inula helenium* 2. --> thô'mộc hương hoa
chùm a. *Inula racemosa* 3. *Dolomiaeae souliei* (*Dolomiaeae souliei var souliei*,
Jurinea souliei, *Jurinea aff souliei*, *Vladimiria souliei*) aka mộc hương

lúc râm 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea polygonata* (*Inula polygonata*)
aka bài mát

Iodes

mộc thông nam 1. *Iodes ovalis* aka mộc thông ta 2. *Iodes cirrhosa*
mộc thông ta 1. *Iodes vitiginea* (*Iodes ovalis var vitiginea*, *Erythrostaphyle vitigera*) 2. *Iodes ovalis*

Ipomoea

dây bìm bìm 1. *Merremia bimbitim* (*Ipomoea bimbitim*) aka bìm bìm đất, bìm bìm a.
morning-glory *Ipomoea* 2. bindweed *Convolvulus* 3. dwarf morning-glory *Convolvulus tricolor* 4. --> dây bìm bìm a. *Merremia bimbitim*
rau muóng 1. swamp morning-glory, water morning-glory, swamp cabbage, water
spinach, water bindweed, Chinese spinach *Ipomoea aquatica* (*Convovulus repens*,
Ipomoea reptans)
khoai lang 1. sweet potato, sweet potato vine, yam *Ipomoea batatas* (*Convolvulus batatas*) aka lang
lang --> khoai lang 1. sweet potato *Ipomoea batatas*
khoai lang rừng 1. wild sweet potato *Ipomoea batatas*
tầm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla* (*Ipomoea digitata*) aka khoai xiêm,
bìm bìm xé ngón, bìm tay 2. *Ipomoea mauritiana* (*Batatas paniculata*, *Convolvulus paniculatus*) aka sâm sét
sâm sét --> tầm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla* 2. *Ipomoea mauritiana*
khoai xiêm --> tầm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bìm bìm xé ngón --> tầm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
bìm tay --> tầm sét 1. a morning-glory *Ipomoea cheirophylla*
khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* (*Pharbitis nil*, *Ipomoea hederacea*, *Convolvulus hederaceus*, *Convolvulus nil*, *Convolvulus tomentosus*,
Pharbitis hederacea) aka hắc sủ, bạch sủ, bìm bìm biếc, bìm bìm lông, bìm bìm
lam, bìm bìm khía
bạch sủ --> khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm biếc --> khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
hắc sủ 1. --> khiên ngưu tư'a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* 2. --> bìm

chân cọp a. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis*
bìm bìm lam --> khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm khía --> khiên ngưu tư'1. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil*
bìm bìm lông 1. --> khiên ngưu tư'a. whiteedge morning-glory *Ipomoea nil* 2. a
morning-glory *Ipomoea pileata*
muông biển 1. beach morning-glory, railroad vine *Ipomoea pes-caprae* (*Ipomoea*
biloba, *Ipomoea maritima*, *Convolvulus pes-caprae*, *Batatas maritima*) aka rau muông
biển, bìm chân dê, mã yên đằng, mã mông hoa, mã đê'thảo
rau muông biển --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
bìm chân dê --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã yên đằng --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã mông hoa --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
mã đê'thảo --> muông biển 1. beach morning-glory *Ipomoea pes-caprae*
bìm chân cọp 1. morning-glory *Ipomoea pes-tigridis* aka hắc sú
dây tóc tiên 1. cypress-vine, cardinal climber, star-glory *Ipomoea quamoclit*
(*Quamoclit pennata*, *Convolvulus quamoclit*, *Convolvulus pinnatus*, *Quamoclit*
vulgaris, *Quamoclit quamoclit*) aka tóc tiên dây, dương leo 2. --> thiên môn đông
a. Chinese asparagus *Asparagus cochinchinensis*
tóc tiên dây --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*
dương leo --> dây tóc tiên 1. cypress-vine *Ipomoea quamoclit*

dây bìm bìm 1. Merremia bimbim (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đât
bìm bìm vàng 1. Merremia hederacea (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*,
Convolvulus chryseides, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-
glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus*
tridentatus, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*,
Xenostegia tridentata) aka bìm bìm ba răng
bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*; *Merremia*
tonkinensis, *Ipomoea tonkinensis*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán [NB: This
appears to be a conflation of two species *M. umbellata* and *M. tonkinensis*.]
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*)
aka bìm bìm vàng
dây chà vôi 1. St Thomas lidpod *Operculina turpethum* (*Convolvulus turpethum*,
Ipomoea turpethum, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm náp, bìm bìm
dại, chà vôi, bạch phán đằng

Iris
rẻ quạt 1. blackberry lily, leopard lily, leopard flower *Iris domestica*
(*Belamcanda chinensis*, *Pardanthus chinensis*, *Ixia sinensis*) aka lưỡi đồng, xạ can
2. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella ensifolia* 3. --> tò te a. grasslike
fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
lưỡi đồng 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica* 2. --> đuôi diều a.
crested iris *Iris japonica* 3. --> hương bài a. umbrella dracaena *Dianella*
ensifolia
xạ can 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica* 2. a Chinese chastetree
Vitex negundo var *cannabifolia* aka quan âm núi
đuôi diều 1. crested iris, fringed iris, Japanese iris *Iris japonica* aka lưỡi đồng
mã lan tư'1. a flag, a fleur-de-lis *Iris lactea* (*Iris lactea* var *lactea*, *Iris*
pallasii var *chinensis*)

Irvingia
cây 1. wild almond, barking deer's mango, wild mango *Irvingia malayana* (*Irvingia*
oliveri, *Irvingia harmandiana*) aka cơ nia, kơ nia, côc, đậu trưởng 2. *Irvingia*
cây --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*

cơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
kơ nia --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
côc --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*
đậu trướng --> cây 1. wild almond *Irvingia malayana*

cây 1. date plum *Diospyros lotus* (*Diospyros japonica*) aka thi sen, thi bị, mận chà
là 2. a persimmon *Diospyros lobata* (*Diospyros odoratissima*, *Irvingia lobata*)

Isachne

cỏ đòng vảy 1. swamp millet *Isachne globosa* (*Isachne australis*, *Milium globosum*)
aka cỏ săn sát, đǎng hoa tròn, cỏ lá liêu
cỏ săn sát --> cỏ đòng vảy 1. *Isachne globosa*
đǎng hoa tròn --> cỏ đòng vảy 1. *Isachne globosa*
cỏ lá liêu --> cỏ đòng vảy 1. *Isachne globosa*
cỏ nghê' 1. *Isachne miliacea* aka đǎng hoa kê
đǎng hoa kê --> cỏ nghê' 1. *Isachne miliacea*

Isatis

đại thanh 1. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 2. -->
tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria*
tùng lam 1. dyer's woad, asp-of-Jerusalem *Isatis tinctoria* aka đại thanh, đại
thanh diệp
đại thanh diệp 1. --> tùng lam a. dyer's woad *Isatis tinctoria* 2. the genus *Isatis*

Ischaemum

cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica* 2. --> cỏ mỡ a. batiki
grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or
Sporobolus indicus
cát vĩ bôն gân 1. --> cỏ kim mâu bôն gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a.
batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đôi cứng a. ribbed murainagrass
Ischaemum rugosum 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ
lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ lông đôi 1. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 2. *Eulalia*
cỏ mỡ 1. batiki grass, toco grass *Ischaemum aristatum* aka cỏ lông đôi, cỏ lông,
cát vĩ bôն gân, môm lông gai
môm lông gai --> cỏ mỡ 1. batiki grass *Ischaemum aristatum*
cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass, wrinkle grass, wrinkle duck-beak
Ischaemum rugosum (*Ischaemum segetum*, *Ischaemum rugosum* var *segetum*) aka môm u, cỏ
mật u, cỏ mỡ ván, cỏ môm
cỏ mỡ ván --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ môm --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
môm u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
cỏ mật u --> cỏ lông đôi cứng 1. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum*
môm lá nhỏ 1. *Ischaemum tenuifolium*

cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens* (*Ischaemum importunum*) aka cỏ ông, cỏ cưa
gà
cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*,
Ischaemum indicum, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhẹ, môm ân,
cỏ mật rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Vietnamese as a synonym for
Polytrias indica, but is a separate species, common name Indian murainagrass.]

Isodon

nhị rôi vắn 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus*

lophanthoides, Rabdosia lophanthoides, Isodon striatus, Plectranthus esquirolii)
aka đǎng nha sọc, nhị rői lùn, cỏ mêt gâú
đǎng nha sọc --> nhị rői vằn 1. Isodon lophanthoides
nhị rői lùn --> nhị rői vằn 1. Isodon lophanthoides
cỏ mêt gâú --> nhị rői vằn 1. Isodon lophanthoides
nhị rői ba lá 1. Isodon ternifolius (Plectranthus ternifolius, Rabdosia ternifolia, Elsholtzia lychnitis, Teucrium esquirolii) aka hy kiêm, đǎng hoa ba lá, đǎng nha ba lá
hy kiêm 1. --> nhị rői ba lá a. Isodon ternifolius 2. --> tía tô tây a. painted nettle Plectranthus scutellarioides
đǎng hoa ba lá --> nhị rői ba lá 1. Isodon ternifolius
đǎng nha ba lá --> nhị rői ba lá 1. Isodon ternifolius
nhị rői 1. Isodon walkeri (Plectranthus stracheyi, Plectranthus walkeri, Rabdosia stracheyi) aka đǎng nha
đǎng nha --> nhị rői 1. Isodon walkeri

Isoetes
thủy phỉ 1. quillwort Isoetes

Itea
lưỡi nai 1. Chinese sweetspire Itea chinensis aka thư' thíc, ý thiêp trung quôc, ba thura, gai chuôt tàu
thư' thíc --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire Itea chinensis
ý thiêp trung quôc --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire Itea chinensis
ba thura 1. --> lưỡi nai a. Chinese sweetspire Itea chinensis 2. --> dung nam a. a sweetleaf Symplocos cochinchinensis
gai chuôt tàu --> lưỡi nai 1. Chinese sweetspire Itea chinensis

Ixeris
diêp mảnh khảnh 1. Ixeris gracilis (Lactuca gracilis) aka kim anh mảnh, cúc đǎng, rau diêp lá nhô, rau diêp đǎng lá nhô
cúc đǎng 1. a honeybush, of genus Melianthus 2. --> diêp mảnh khảnh a. Ixeris gracilis
kim anh mảnh --> diêp mảnh khảnh 1. Ixeris gracilis
rau diêp lá nhô --> diêp mảnh khảnh 1. Ixeris gracilis
rau diêp đǎng lá nhô --> diêp mảnh khảnh 1. Ixeris gracilis
hoàn dương 1. Ixeris polycephala (Crepis bonii, Lactuca polycephala, Crepis coronopus)

Ixonanthes
dân côc 1. Ixonanthes reticulata (Ixonanthes chinensis, Ixonanthes cochininchinensis) aka hà nụ, hà nu
hà nụ --> dân côc 1. Ixonanthes reticulata
hà nu --> dân côc 1. Ixonanthes reticulata

câng 1. Tirpitzia sinensis (Reinwardtia sinensis, Tirpitzia candida, Ixonanthes parvifolia) aka cảnh, thạch hải tiêu

Ixora
đơn đỏ 1. scarlet jungle-flame, flame-of-the-woods, jungle geranium Ixora coccinea (Ixora bandhuca, Ixora incarnata, Ixora lutea) aka bông trang đỏ, trang đỏ, hoa đơn, bông trang hoa vàng, long thuyền hoa, mâu đơn đỏ, nam mâu đơn 2. --> đơn lá đỏ a. Excoecaria cochininchinensis
bông trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame Ixora coccinea
trang đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame Ixora coccinea

bông trang hoa vàng --> đơn vàng 1. a jungle-flame *Ixora coccinea* var *lutea*
đơn hoa đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
hoa đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
long thuyên hoa --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
mẫu đơn đỏ --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
nam mẫu đơn --> đơn đỏ 1. jungle-flame *Ixora coccinea*
đơn vàng 1. a jungle-flame, a flame-of-the-woods, a jungle geranium *Ixora coccinea*
var *lutea* [NB: this species seems to come in either red or yellow flower
varieties]
đơn tráng 1. *Ixora nigricans* aka bông trang hoa tráng, bông trang tráng, hoa đơn
tráng
bông trang hoa tráng --> hoa đơn tráng 1. *Ixora nigricans*
bông trang tráng --> hoa đơn tráng 1. *Ixora nigricans*
hoa đơn tráng --> hoa đơn tráng 1. *Ixora nigricans*

Jacaranda

muồng xoan 1. black poui, blue jacaranda *Jacaranda mimosifolia* (*Jacaranda ovalifolia*, often confused with *Jacaranda acutifolia*) aka phượng tím
phượng tím --> muồng xoan 1. black poui *Jacaranda mimosifolia*

Jasminum

thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum* aka lài hương xuân
lài hương xuân --> thảm xuân hoa 1. showy jasmine *Jasminum floridum*
tô'hinh 1. royal jasmine, Catalonian jasmine, Spanish jasmine *Jasminum grandiflorum* (*Jasminum officinale* var *grandiflorum*) aka nhài tây ban nha
nhài tây ban nha --> tô'hinh 1. royal jasmine *Jasminum grandiflorum*
dây lăng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum coffeinum* (*Jasminum lang*, *Jasminum gardeniiflorum*) aka nhài lang
nhài lang --> dây lăng 1. a jasmine *Jasminum coffeinum*
chè vằng 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum nervosum* (*Jasminum anastomosans*,
Jasminum subtriplinerve) aka vằng, dây vằng, chè vằng, cầm vân, lài gân, nhài gân,
nhài ba gân, chè vằng ba gân, râm tráng, vang
vằng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
dây vằng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
chè vằng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
chè vằng ba gân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
cầm vân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
nhài ba gân 1. --> chè vằng a. a jasmine *Jasminum nervosum* 2. a jasmine *Jasminum acuminatum* (*Jasminum trinerve*, *Mogorium acuminatum*)
nhài gân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
lài gân --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
râm tráng --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
vang --> chè vằng 1. a jasmine *Jasminum nervosum*
hoa nhài 1. Arabian jasmine, Arabian jessamine *Jasminum sambac* (*Nyctanthes sambac*,
Jasminum fragrans) aka mặt lý, mặt lị, mặt lợi, nhài đơn, nhài kép, nhài, hoa lài,
lài
hoa lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
lài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
mặt lý --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
mặt lị --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
mặt lợi --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài đơn --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài kép --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
nhài --> hoa nhài 1. Arabian jasmine *Jasminum sambac*
dây mảnh bát 1. a jasmine, a jessamine *Jasminum scandens* aka vằng leo, nhài leo 2.

--> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis*
vằng leo --> dây mǎnh bát 1. a jasmine *Jasminum scandens*
nhài leo --> dây mǎnh bát 1. a jasmine *Jasminum scandens*

Jatropha

đậu cọc rào 1. --> đậu triều a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> ba đậu nam
a. physic nut *Jatropha curcas*
ba đậu nam 1. physic nut, Barbados nut *Jatropha curcas* (*Curcas curcas*) aka bả đậu
nam, bã đậu nam, ba đậu dại, đậu mè, đậu lai, đậu mè, đậu cọc rào, đậu lai
đậu lai 1. --> ba đậu nam a. physic nut *Jatropha curcas* 2. --> lai rừng a. Indian
walnut *Aleurites moluccana*
ba đậu dại --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
bả đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
bã đậu nam --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu lai --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
đậu mè --> ba đậu nam 1. physic nut *Jatropha curcas*
san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium*
multifidum, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tử, đậu
mè đỏ, đậu lai nhiều khía, đô~trọng, đô~trọng nam 2. *Sauromatum giganteum*
(*Typhonium giganteum*) aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]
hoa san hô --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
bạch phụ tử --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida* 2. *Sauromatum giganteum*
[NB: not found in Vietnam]
đậu mè đỏ --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
đậu lai nhiều khía --> san hô 1. coral bush *Jatropha multifida*
đô~trọng 1. hardy rubber tree *Eucommia ulmoides* 2. spindle tree, Japanese spindle
tree *Euonymus japonicus* 3. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida*
đô~trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*,
Echites glanduliferus) aka song tiết, đô~trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
đô~trọng 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* 3. --> đô~trọng tía a.
Euonymus nitidus
ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha*
podagrifica aka ngô đồng cảnh, đậu lai có củ, sen lục bình 2. Chinese parasol tree
Firmiana simplex 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*
ngô đồng cảnh --> ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge *Jatropha podagrifica*
đậu lai có củ --> ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge *Jatropha podagrifica*
sen lục bình --> ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge *Jatropha podagrifica*

sắn 1. cassava, manioc, yuca, tapioca plant, sweet-potato tree *Manihot esculenta*
(*Manihot dulcis*, *Manihot utilissima*, *Jatropha manihot*, *Manihot manihot*) aka củ sắn
tàu, mỳ, khoai mì, củ mì
lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country
walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*,
Juglans camirium) aka lai, đậu lai, trâu xoan
co tura 1. red physic nut, wild castor, wild croton, wild sultan seed *Baliospermum*
solanifolium (*Baliospermum axillare*, *Baliospermum montanum*, *Jatropha montana*)

Juglans

óc chó 1. Persian walnut, English walnut, Madeira nut *Juglans regia* (*Juglans regia*
var *sinensis*, *Juglans sinensis* var *tonkinensis*, *Juglans sinensis*) aka hô`đào, hạch
đào, hạnh đào, hoang đào, lạc tây, cát tuê`tư, vạn tuê`tư, phan la tư
hô`đào 1. --> óc chó a. Persian walnut *Juglans regia* 2. --> dẻ a. pecan *Carya*
illinoiensis
hạch đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*

hạnh đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
hoang đào --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
lạc tây --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
cát tuê'tư'--> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
phan la tư --> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*
vạn tuê'tư'--> óc chó 1. Persian walnut *Juglans regia*

lai rừng 1. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Jatropha moluccana*, *Aleurites triloba*, *Juglans camirium*) aka lai, dâù lai, trâu xoan
dẻ 1. pecan *Carya illinoinensis* (*Juglans pecan*) aka hô`đào, mạy châú

Juncus

bâc 1. common rush, soft rush, Japanese-mat rush *Juncus effusus* aka bâc đèn, bâc lùng, cỏ bâc đèn, đăng tâm thảo, cói
bâc đèn --> bâc 1. common rush *Juncus effusus*
bâc lùng 1. common rush *Juncus effusus*
bâc khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus* aka cỏ tép
cỏ tép --> bâc khô 1. a rush *Juncus prismatocarpus*
cỏ bâc đèn 1. common rush *Juncus effusus*

cỏ mâñ trâu 1. Indian goosegrass, wiregrass, a yard grass *Eleusine indica* (*Cynosurus indicus*, *Juncus loureiranus*) aka cỏ vườn trâu, cỏ chỉ tía, cỏ dáng, cỏ bâc, ngưu cân thảo, sam tư'thảo, tất suất thảo, màn trâu, màng trâu, thanh tâm thảo

Jungermannia

địa tiêñ 1. common liverwort, umbrella liverwort *Jungermannia polymorpha* (*Marchantia polymorpha*)

Juniperus

bách tròn 1. juniper tree *Juniperus* aka bách xù, đô~tùng
bách xù --> bách tròn 1. juniper tree *Juniperus*
viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis* (*Sabina chinensis*, *Juniperus sphaerica*) aka tùng xà, bách xà, tùng bách, viên tùng
bách xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tùng bách --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
tùng xà --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
viên tùng --> viên bách 1. Chinese juniper *Juniperus chinensis*
đô~tùng 1. savin *Juniperus sabina* (*Juniperus lusitanica*) 2. --> bách tròn a.
juniper tree *Juniperus*

hoàng đàn giả 1. a pine, one type of sempilor *Dacrydium elatum* (*Dacrydium pierrei*, *Juniperus elata*) aka hoàng đàn, hòng tùng, hông tùng, dương tùng, thông chàng, xà lò

Justicia

tân giao 1. --> tân cùu a. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa* 2. Any of several related species providing roots used in Chinese herbal medicine such as *Gentiana macrophylla*, *Gentiana straminea*, *Gentiana crassicaulis*, and *Gentiana dahurica*. All are imported, as none are cultivated in Vietnam.
tân cùu 1. willow-leaved justicia, a water willow *Justicia gendarussa* (*Gendarussa vulgaris*, *Justicia nigricans*) aka tân cùu, tân qua, tân giao, thanh táo, thuôc trặc, trường sơn cây, trường sinh cây 2. a gentian *Gentiana macrophylla*
tân cùu --> tân cùu 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*

thanh táo --> tân cửu 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
thuộc trặc --> tân cửu 1. a water willow *Justicia gendarussa*
trường sơn cây --> tân cửu 1. willow-leaved justicia *Justicia gendarussa*
tước sàng 1. water willow *Justicia procumbens* (*Rostellularia procumbens*) aka xuân
tiết bò
xuân tiết bò --> tước sàng 1. water willow *Justicia procumbens*

xuyên tâm liên 1. creat *Andrographis paniculata* (*Justicia paniculata*) aka công
công, nguyễn công, nguyên công, hùng bút, hút bút, khô'diệp, khô'đảm thảo, lá
đắng, lam khái liên, nhát kién hỷ, trâm xà kiêm, tú phương liên
mảnh công 1. *Clinacanthus nutans* (*Clinacanthus burmanni*, *Clinacanthus siamensis*,
Justicia nutans) aka lá câm, bìm bip, xương khỉ, mảnh công
cửu đầu sư tư' thảo 1. *Dicliptera chinensis* (*Justicia chinensis*) aka lá diẽn
đào lông 1. blue fox tail, blue justicia *Ecbolium ligustrinum* (*Justicia ecbolium*,
Justicia viridis, *Ecbolium linneanum*) [NB: Name may be a confused spelling of đao
loan (or dao loan), the genus *Ecbolium*.]
ngọc diệp 1. caricature plant *Graptophyllum pictum* (*Justicia picta*, *Graptophyllum*
hortense) aka vàng bạc trô'
kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis* (*Dicliptera bivalvis*, *Justicia bivalvis*,
Justicia roxburghiana, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghina*, *Peristrophe*
tinctoria) aka câm, lá câm 2. *Peristrophe montana*
bach hạc 1. snake jasmine, dainty spurs *Rhinacanthus nasutus* (*Justicia nasuta*,
Diathera paniculata, *Rhinacanthus communis*) aka thuộc lá nhỏ lá, kién cò, kién cỏ,
cánh cò, lác, bạch hạc linh chi, tiên thảo, nam uy linh tiên

Kadsura

chua cùm 1. *Kadsura japonica* (*Kadsura matsudae*, *Schisandra japonica*) aka nǎm cơm,
ngũ vị tu'nam, nam ngũ vị tu'
nǎm cơm 1. --> chua cùm a. *Kadsura japonica* 2. --> ngũ vị tu'nam a. *Kadsura*
coccinea 3. *Kadsura heteroclita*
nam ngũ vị tu' --> chua cùm 1. *Kadsura japonica*
ngũ vị tu'nam 1. --> chua cùm a. *Kadsura japonica* 2. *Kadsura coccinea* (*Cosbaea*
coccinea, *Schizandra hanceana*, *Kadsura cavaleriei*, *Kadsura chinensis* Hance ex
Benth.) aka dây nǎm cơm, nǎm cơm, cơm nǎm 3. *Kadsura longipedunculata*
dây nǎm cơm --> ngũ vị tu'nam 1. *Kadsura coccinea*
cơm nǎm 1. *Urophyllum tonkinense* 2. --> ngũ vị tu'nam a. *Kadsura coccinea*
ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis* (*Kadsura chinensis*) aka bắc ngũ
vị, bắc ngũ vị tu', ngũ vị tu'bắc

Kaempferia

sơn nại 1. --> riêng nêp a. greater galangal *Alpinia galanga* 2. --> địa liên a.
galanga *Kaempferia galanga*
địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga* (*Alpinia sessilis*, *Kaempferia humilis*,
Kaempferia plantaginifolia) aka củ địa liên, sơn tam nại, tam nại, tam nai, thiên
liên, thiêng liêng, sơn nai
củ địa liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
sơn tam nại --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
tam nại 1. --> địa liên a. galanga *Kaempferia galanga* 2. --> nghệ đen a. *zedoary*
Curcuma zedoaria
tam nai --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiên liên --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
thiêng liêng --> địa liên 1. galanga *Kaempferia galanga*
câm địa la 1. resurrection lily, tropical crocus *Kaempferia rotunda* (*Kaempferia*
longa) aka ngải máu, ngán trääng, tam thât nam 2. --> cỏ tỳ gà a. *a sundew* *Drosera*

burmanni

ngải máu --> câm đia la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*
ngán trääng --> câm đia la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*
tam thât nam --> câm đia la 1. resurrection lily *Kaempferia rotunda*

củ ngải 1. a. *Boesenbergia rotunda* (*Curcuma rotunda*, *Kaempferia pandurata*, *Gastrochilus pandurus*, *Boesenbergia pandurata*, *Boesenbergia cochinchinensis*) aka bông nga truật, lưỡi cọp

Kalanchoe

trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe, Christmastree plant kalanchoe *Kalanchoe laciniata* (*Cotyledon laciniata*) aka trường sinh rách lá, lá lạt, sừng hươu, cà kheo

trường sinh lá xẻ --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

trường sinh rách lá --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

lá lạt --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*
sừng hươu --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

cà kheo --> trường sinh lá rách 1. fir-tree kalanchoe *Kalanchoe laciniata*

trường sinh lá to 1. neverdie, flame *Kalanchoe Kalanchoe integra* (*Cotyledon integra*, *Kalanchoe spathulata*, *Kalanchoe yunnanensis*) aka trường sinh muõñg,

trường sinh nguyên

trường sinh muõñg --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*

trường sinh nguyên --> trường sinh lá to 1. neverdie *Kalanchoe integra*

trường sinh vằn 1. chandelier plant *Bryophyllum delagoense* (*Kalanchoe tuberosa*, *Kalanchoe tubiflora*, *Kalanchoe verticillata*, *Bryophyllum tubiflorum*)

thuôc bóng 1. air plant, cathedral bells, life plant, floppers, Mexican love plant, curtain plant, mother-in-law, good-luck leaf, miracle leaf, sprouting leaf *Bryophyllum pinnatum* (*Kalanchoe pinnata*, *Bryophyllum calycinum*, *Cotyledon pinnata*, *Crassula pinnata*) aka lá bóng, lạc địa sinh cǎn, trường sinh, trường sinh lông chim, thô'tam thât, đả bát tư, diệp sinh cǎn, sái bát tư, sóng đời, chua chát, tàng lộng

Kalimeris

hở nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*, *Chrysanthemum cuneatum*, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)

Kandelia

trang 1. a mangrove *Kandelia candel* (*Rhizophora candel*, *Kandelia rheedii*) 2. a mangrove *Kandelia obovata* 3. water snowflake *Nymphoides indica* (*Limnanthemum indicum*) aka hoa trang, kim ngân liên hoa

Keteleeria

tô hợp 1. *Keteleeria davidiana* (*Pseudotsuga davidiana*, *Keteleeria calcarea*) aka du sam, du sam cao bằng, du sam đá vôi, hinh đá vôi, ngô tùng, thông dâu, thông đá trääng, tô hợp đá vôi, mạy kinh 2. --> du sam a. *Evelyn keteleeria* *Keteleeria evelyniana*

du sam 1. --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana* 2. *Evelyn keteleeria* *Keteleeria evelyniana* (*Keteleeria dopiana*, *Keteleeria roulletii*, *Keteleeria hainanensis*) aka may hinh, hinh, sam dâu, thông tô hợp

hinh đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

ngô tùng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

thông dâu --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*

thông đá trăng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
tô hợp đá vôi --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
mạy kinh --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
du sam cao bằng --> tô hợp 1. *Keteleeria davidiana*
hinh --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
mạy hinh --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
sam dâu --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
thông tô hợp --> du sam 1. *Evelyn keteleeria Keteleeria evelyniana*
du sam đá vôi 1. *Keteleeria fortunei* 2. --> tô hợp a. *Keteleeria davidiana*

Khaya

xà cù 1. *Senegal mahogany Khaya senegalensis* aka sà cù, gô~xà cù, sọ khỉ 2. the genus *Khaya*
sà cù --> xà cù 1. *Senegal mahogany Khaya senegalensis*
gô~xà cù --> xà cù 1. *Senegal mahogany Khaya senegalensis*
sọ khỉ --> xà cù 1. *Senegal mahogany Khaya senegalensis*

Kibatalia

dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla* (*Paravallaris macrophylla*, *Trachelospermum anceps*, *Kibatalia anceps*) aka thàn linh lá to, đuôi doi, đuôi dơi, ót làn lá to, dùi đôi lá to, thùng mực trâu, mức trâu
dùi đôi lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi doi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
đuôi dơi --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ót làn lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ót sừng lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
thùng mực trâu --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
mức trâu 1. --> dùi đôi a. *Kibatalia macrophylla* 2. --> thùng mực lá to a. *Jasmine tree Holarrhena pubescens*
thàn linh lá to --> dùi đôi 1. *Kibatalia macrophylla*
ót sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia* (*Kibatalia mycrophylla*, *Paravallaris laurifolia*, *Paravallaris microphylla*, *Trachelospermum laurifolium*) aka thàn linh lá quê
thàn linh lá quê --> ót sừng lá nhỏ 1. *Kibatalia laurifolia*

Kigelia

bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana* (*Bignonia africana*, *Crescentia pinnata*, *Kigelia pinnata*) aka súc sích, xúc xích, đôi
đôi --> bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
súc sích --> bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*
xúc xích --> bí đặc 1. sausage-tree *Kigelia africana*

Knema

máu chó 1. seashore nutmeg *Knema globularia* (*Kenema corticosa*, *Knema bicolor*, *Myristica corticosa*, *Myristica globularia*, *Palala corticosa*) aka máu chó lá nhỏ 2. --> huyêt muông a. *Knema tonkinensis* 3. the genus *Knema*
huyêt muông 1. *Knema tonkinensis* (*Knema conferta* var *tonkinensis*) aka máu chó bắc bộ, máu chó, máu chó lá hép
máu chó bắc bộ --> huyêt muông 1. *Knema tonkinensis*
máu chó lá hép --> huyêt muông 1. *Knema tonkinensis*
máu chó lá nhỏ 1. --> máu chó a. seashore nutmeg *Knema globularia* 2. *Knema conferta* (*Myristica conferta*)
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*) 2. --> sang máu a. *Horsfieldia amygdalina*
máu chó đá 1. *Knema saxatilis* aka máu chó lá lớn

máu chó lá lớn --> máu cho đá 1. *Knema saxatilis*

Kummerowia

đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover *Kummerowia striata* (*Lespedeza striata*, *Hedysarum striatum*) aka đậu măt tôm, măt gà 2. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu măt tôm 1. --> đậu ba lá sọc a. common lespedeza *Kummerowia striata* 2. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu măt tôm hạt đen 1. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*
đậu măt gà 1. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea* (*Lespedeza stipulacea*) aka
đậu ba lá sọc, đậu măt tôm hạt đen
măt gà --> đậu ba lá sọc 1. common lespedeza *Kummerowia striata*

Kyllinga

cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* (*Cyperus brevifolius*) aka
thủy kim thoa, lác bạc đâù, cỏ đâù bạc, cỏ bạc đâù, cỏ bạc đâù lá
ngăń, cói bạc đâù lá ngăń
thủy kim thoa --> cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
cỏ bạc đâù --> cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
lác bạc đâù --> cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
cỏ đâù bạc 1. --> cỏ đâù tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* 2. -->
bạc đâù rừng a. *Kyllinga nemoralis*
cỏ bạc đâù 1. --> cỏ đâù tròn a. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia* 2. -->
bạc đâù rừng a. *Kyllinga nemoralis*
cỏ bạc đâù lá ngăń --> cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
cói bạc đâù lá ngăń --> cỏ đâù tròn 1. shortleaf spikesedge *Kyllinga brevifolia*
bạc đâù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis* (*Kyllinga monocephala*,
Thryocephalon nemorale, *Cyperus kyllinga*) aka cỏ đâù bạc, cỏ bạc đâù, thủy ngô
công, cỏ li len
thủy ngô công --> bạc đâù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*
cỏ li len --> bạc đâù rừng 1. whitehead spikesedge *Kyllinga nemoralis*

lác mỡ 1. Old World flatsedge *Cyperus cyperinus* (*Mariscus cyperinus*, *Mariscus umbellatus* var *cyperinus*, *Kyllinga cyperina*) aka cói tương lát

Lablab

đậu ván 1. hyacinth bean, lablab, lablab bean, bonavista bean, lubia bean, seim
bean, Indian bean, Egyptian bean *Lablab purpureus* (*Dolichos lablab*, *Dolichos soudanensis*, *Dolichos albus*, *Lablab vulgaris*) aka đậu ván trăńg, đậu ván tím, đậu
bạch biěń, bạch biěń đậu, biěń đậu, bạch đậu [NB: đậu ván trăńg and đậu ván tím
differ in color of flower]
đậu ván tím --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
đậu ván trăńg --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
đậu bạch biěń 1. --> đậu ngự a. butter bean *Phaseolus lunatus* 2. --> đậu ván a.
hyacinth bean *Lablab purpureus*
biěń đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
bạch đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*
bạch biěń đậu --> đậu ván 1. hyacinth bean *Lablab purpureus*

Lactuca

bô`công anh 1. --> bô`công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ
thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bô`công anh trung quốc a.
common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica* (*Lactuca mauritiana*, *Lactuca*

squarrosa, Prenanthes squarrosa, Pterocypsela indica, Pterocypsela laciniata) aka rau mũi mác, rau bô`cóc, diép hoang, diép dài, mó t mít, mũi mác, diép trời, rau mũi cà

rau mũi mác --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

rau bô`cóc --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

diép hoang --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

diép dài 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> khô' thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

mót mít --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

mũi mác 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> bài ngài a. *Tadehagi triquetrum*

diép trời 1. --> bô`công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> rau diép dài a. field sowthistle *Sonchus arvensis*

rau mũi cà --> bô`công anh mũi mác 1. Indian lettuce *Lactuca indica*

rau diép 1. garden lettuce *Lactuca sativa* aka sà lách [NB: sà lách ~ salad]

sà lách --> rau diép 1. garden lettuce *Lactuca sativa*

diép mǎnh khǎnh 1. *Ixeris gracilis* (*Lactuca gracilis*) aka kim anh mǎnh, cúc đǎng, rau diép lá nhǒ, rau diép đǎng lá nhǒ

hoàn dương 1. *Ixeris polyccephala* (*Crepis bonii*, *Lactuca polyccephala*, *Crepis coronopus*)

Lagenaria

bâù 1. gourd 2. bottle gourd, calabash *Lagenaria siceraria* (*Cucurbita lagenaria*, *Cucurbita siceraria*, *Cucurbita leucantha*, *Lagenaria vulgaris*, *Lagenaria leucantha*) aka bâù rượu, quả bâù, bâù canh [NB: Includes dipper, sugartrough, Hercule's-club, knob-kerrie, and trumpet gourds.]

bâù canh --> cây bâù 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*

bâù rượu --> cây bâù 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*

quả bâù --> cây bâù 1. bottle gourd *Lagenaria siceraria*

bâù nâm 1. narrow-waisted bottle gourd *Lagenaria siceraria*

Lagerstroemia

phay 1. *Duabanga grandiflora* (*Duabanga sonneratoides*, *Lagerstroemia grandiflora*, *Leptospartium grandiflorum*) aka phay sừng

bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia* aka bàng lăng, esp bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* and white crape myrtle *Lagerstroemia tomentosa*

bàng lăng --> bàng lang 1. crape myrtle *Lagerstroemia*

bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia* aka bàng lang cườm, bàng lăng ôi [NB: In SVN, these names may designate *Lagerstroemia calyculata*.]

bàng lang cườm --> bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*

bàng lăng ôi --> bàng lăng cườm 1. bang-lang *Lagerstroemia angustifolia*

tư'vi 1. *Lagerstroemia* aka bàng lăng, bàng lang 2. crapemyrtle *Lagerstroemia*

indica (*Lagerstroemia chinensis*, *Murtughas indica*, *Lagerstroemia elegans*, *Velaga globosa*) aka tường vi

tường vi --> tư'vi 1. crapemyrtle *Lagerstroemia indica* [NB: Tường vi is held to be a deprecated derivative of tư'vi, the classic name derived from the Chinese.]

bàng lang tía 1. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*

bàng lăng tía 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris* 2. bàng lăng tía a. a crape myrtle *Lagerstroemia loudonii*

bàng lang nước 1. pride of India, giant crape myrtle, queen's crape-myrtle

Lagerstroemia speciosa (*Lagerstroemia flos-reginae*, *Lagerstroemia reginae*, *Munchausia speciosa*) aka băc tư'vi, bàng lăng nước băc, tư'vi tàu, tư'vi tâu

bằng lăng nước --> bằng lang nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
tư'vi tàu --> bằng lang nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
tư'vi tàu --> bằng lang nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
bằng lăng tiên --> bằng lang nước 1. pride of India Lagerstroemia speciosa
sắng lẻ 1. white crape myrtle Lagerstroemia tomentosa (Murtughas tomentosa) aka
bằng lang, bằng lăng giây, bằng lăng lông 2. Lagerstroemia calyculata (Murtughas
calyculata) [NB: See note to bằng lăng cườm]
bằng lăng giây --> sắng lẻ 1. white crape myrtle Lagerstroemia tomentosa
bằng lăng lông --> sắng lẻ 1. white crape myrtle Lagerstroemia tomentosa
tư'vi sừng 1. a crape myrtle Lagerstroemia venusta (Lagerstroemia collettii,
Lagerstroemia corniculata) aka bằng lăng sừng
bằng lăng sừng --> tư'vi sừng 1. a crape myrtle Lagerstroemia venusta

Laggera

la ghe cánh 1. Laggera alata (Erigeron alatum, Conyzza alata, Blumea alata) aka cúc
hoa xoăń, cúc lục lăng, dực cành cánh, cúc đôi, linh đan hôi, gia phác
cúc hoa xoăń --> la ghe cánh 1. Laggera alata
cúc lục lăng --> la ghe cánh 1. Laggera alata
dực cành cánh --> la ghe cánh 1. Laggera alata
cúc đôi --> la ghe cánh 1. Laggera alata
linh đan hôi --> la ghe cánh 1. Laggera alata
gia phác --> la ghe cánh 1. Laggera alata

Laminaria

côn bô'1. kombu Laminaria japonica (Laminaria fragilis) [NB: Several species of
kelp are used to make kombu; specificity of "côn bô" is uncertain]

Lamium

bạch tâм ma --> tâм ma trăng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake,
archangel Lamium album
tâм ma trăng 1. white dead nettle, dumb nettle, snowflake, archangel Lamium album
aka bạch tâм ma
xích tâм ma 1. purple deadnettle, red dead nettle Lamium purpureum

Lansium

giâu gia 1. lanseh, langset, lanzones Lansium domesticum aka dâu da 2. --> dâu gia
đât a. Burmese grape Baccaurea ramiflora 3. baccaurea, the genus Baccaurea
dâu da --> giâu gia 1. lanseh Lansium domesticum aka bòn bon
bòn bon --> giâu gia 1. lanseh Lansium domesticum

Lantana

cứt lợn 1. tropical whiteweed Ageratum conyzoides aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn,
cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sǎć, ngũ sǎć, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.
bluemink Ageratum houstonianum 3. --> bông ôi a. wild sage Lantana camara 4. -->
cỏ lào a. jack in the bush Chromolaena odorata 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint
Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort Siegesbeckia orientalis 7. -->
chó đẻ quả tròn a. shatter stone Phyllanthus niruri
bông ôi 1. lantana, wild sage, red sage, yellow sage Lantana camara (Lantana
aculeata) aka cứt lợn, hoa cứt lợn, cỏ hôi, hoa ngũ sǎć, ngũ sǎć, trâm ôi, trâm
hôi, tú thời, tú quý
cỏ hôi 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweed Ageratum conyzoides 2. --> cứt lợn a.
bluemink Ageratum houstonianum 3. --> cỏ lào a. jack in the bush Chromolaena
odorata 4. --> bông ôi a. lantana Lantana camara 5. Murdannia gigantea (Aneilema
giganteum, Commelina gigantea) 6. nodeweedy, cinderella weed, pig grass Synedrella
nodiflora (Verbesina nodiflora) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi

hoa cút lợn 1. --> bông ôi a. *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cút lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides*
hoa ngũ sắc 1. --> cút lợn a. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* 2. --> bông ôi a. *Lantana camara*
ngũ sắc --> bông ôi 1. *Lantana camara*
trâm ôi --> bông ôi 1. *Lantana camara*
trâm hôi --> bông ôi 1. *Lantana camara*
tú thời --> bông ôi 1. *Lantana camara*
tú quý --> bông ôi 1. *Lantana camara*

Laphangium

rau khúc nếp 1. a cudweed, an everlasting *Laphangium luteoalbum* (*Gnaphalium luteoalbum*, *Pseudognaphalium luteoalbum*) 2. a cudweed, an everlasting *Pseudognaphalium affine* (*Gnaphalium luteoalbum* subsp *affine*, *Gnaphalium multiceps*)

Laporteae

lá han 1. stinging tree, an Australian nettle tree *Dendrocnide urentissima* (*Laporteae urentissima*) aka mán voi, han voi 2. stinging nettle, of Laporteae, *Dendrocnide* or perhaps other genera.

lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laporteae violacea* (*Laporteae vitifolia*) aka han linh, han linh, lá han đỏ
han linh --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laporteae violacea*
han linh --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laporteae violacea*
lá han đỏ --> lá han tía 1. an Australian nettle tree *Laporteae violacea*

Larix

kim tiêng tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepsis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)

Lasia

ráy gai 1. pimply lasia, unicorn plant *Lasia spinosa* (*Lasia heterophylla*, *Lasia aculeata*, *Dracontium spinosum*) aka cùa, chóc gai, dã vu, hải vu, móp gai, móp gai, rau dừa, rau móp, rau mót, sơn thực gai
cùa --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
chóc gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
dã vu --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
hải vu 1. --> khoai sáp a. giant taro *Alocasia macrorrhizos* 2. --> ráy gai a.
pimply lasia *Lasia spinosa*
móp gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
móp gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau móp --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau mót --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
sơn thực gai --> ráy gai 1. pimply lasia *Lasia spinosa*
rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens* 2. -->
ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa* 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka thụy thái, thủy thái

Lasianthus

dân đât 1. *Lasianthus hispidulus*

Lasiosphacera

mã bột 1. Japanese sponge *Lasiosphacera nipponica*

Lathyrus

đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus* aka đậu thơm
đậu thơm --> đậu hoa 1. sweet pea *Lathyrus odoratus*
đậu liên lý 1. white pea *Lathyrus sativus* (*Lathyrus asiaticus*)

lạc 1. peanut, common peanut, goober, ground nut, grass nut, earth nut, monkey nut, pindar *Arachis hypogaea* (*Arachis nambyquarae*, *Lathyrus esquirolii*) aka đậu phộng, đậu phộng, đậu phụng

Launaea

nam sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybells *Adenophora triphylla* 2. --> hạnh diệp sa sâm a. a ladybells *Adenophora stricta* 3. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 4. --> minh đảng sâm a. *Changium smyrnioides*
sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa* (*Launaea pinnatifida*, *Chondrilla sarmentosa*, *Prenanthes sarmentosa*, *Microrhynchus sarmentosus*) aka sa sâm nam, sa sâm ta, nam sa sâm, diệp biển, xà lách biển, hải cúc, hải cúc trườn, cúc sa sâm
cúc sa sâm --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm nam --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm ta --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
diệp biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
xà lách biển --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hải cúc --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
hải cúc trườn --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sâm trường sa --> sa sâm lá lông chim 1. *Launaea sarmentosa*
sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla* 2. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell
Wahlenbergia gracilis

Laurencia

rong mào gà đốt 1. an algae *Laurencia articulata*
rong mào gà sụn 1. an algae *Laurencia cartilaginea*

Laurus

lá thăng 1. laurel, bay, sweet bay *Laurus nobilis* aka lá thơm, nguyệt quế [NB: the "laurels" of history; vòng lá thăng = laurel wreath]
lá thơm --> lá thăng 1. laurel *Laurus nobilis*
nguyệt quế --> lá thăng 1. laurel *Laurus nobilis*

bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tàng, bánh dày, bánh giày, lá bánh dày, nô, rè mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species]
long não 1. camphor tree *Cinnamomum camphora* (*Camphora officinalis*, *Laurus camphora*) aka rã hương, chưng não, dạ hương 2. Borneo camphor, Malay camphor, Sumatra camphor *Dryobalanops sumatrensis* (*Dryobalanops aromatica*, *Dryobalanops camphora*, *Laurus sumatrensis*) aka long não Bochnêo, long não hương, long não thu re hoa tráng 1. *Cinnamomum curvifolium* (*Laurus curvifolius*) aka re lá cong, quế hoa tráng 2. --> quế sài gòn *Cinnamomum tamala* [NB: Some hold *C. curvifolium* and *C. albiflorum* as synonyms. *C. albiflorum* is a synonym for *C. tamala*, which would make all three one species.]
re hương 1. selasian wood, saffrol laurel, Martaban camphor wood *Cinnamomum porrectum* (*Cinnamomum parthenoxylon*, *Camphora parthenoxylon*, *Laurus porrecta*) gù hương, vù hương, rè dâu
quế sài gòn 1. Indian bark *Cinnamomum tamala* (*Laurus tamala*, *Cinnamomum albiflorum*) aka re [NB: "Saigon cinnamon" is *C. loureirii*] [NB: See re hoa tráng.]

quê'xây lan 1. Ceylon cinnamon *Cinnamomum verum* (*Cinnamomum zeylanicum*, *Cinnamomum aromaticum*, *Laurus cinnamomum*) aka quê'xây lăng, quê'quan
ô dược 1. --> ô dược nam a. *Lindera myrrha* 2. --> ô dược bắc a. *Lindera aggregata* (*Lindera eberhardtii*, *Lindera strychnifolia*, *Laurus aggregata*)
ô dược nam 1. *Lindera myrrha* (*Laurus myrrha*) aka dâu đăng, ô dược, ô dược nam, ô dược nam
màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka mìn tang, màng tạng, sơn kê tiêu, bời lời chanh
de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*, *Laurus caudata*, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mói đuôi, rè đuôi, khảo quân
lê dâu 1. avocado, alligator pear, palta, aquacate *Persea americana* (*Laurus persea*, *Persea gratissima*, *Persea persea*) aka quả bơ, bơ, thây kiện

Lawsonia

lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* (*Lawsonia alba*, *Lawsonia speciosa*, *Lawsonia spinosa*) aka lá móng tay, móng tay, móng tay nhuộm, nhuộm móng tay, chỉ giáp hoa, tán mạt hoa, lựu mọi, phượng tiên hoa, thuôc mọi lá lựu, thuôc moi
lá móng tay --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
móng tay 1. --> móng nước a. garden balsam *Impatiens balsamina* 2. --> lá móng a.
henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
móng tay nhuộm --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
nhuộm móng tay --> 1. lá móng henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
chỉ giáp hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
tán mạt hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
lựu mọi --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
phượng tiên hoa --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
thuôc mọi lá lựu --> lá móng 1. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis*
thuôc mọi 1. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* 2. --> bọ cạp
núi a. a soldierbrush *Tournefortia montana*

Leea

gôí hạc chỉ thǎng 1. *Leea asiatica* (*Leea crispa*) aka đơn gôí hạc, củ rói nhăn, gôí hạc nhăn
củ rói nhăn --> gôí hạc chỉ thǎng 1. *Leea asiatica*
gôí hạc nhăn --> gôí hạc chỉ thǎng 1. *Leea asiatica*
đơn gôí hạc 1. --> gôí hạc tía a. *Leea rubra* 2. --> gôí hạc chỉ thǎng a. *Leea asiatica*
trúc vòng 1. *Leea guineensis* (*Leea acuminata*, *Leea aurantiaca*, *Leea dentata*, *Leea schomburgkii*) aka gôí hạc, gôí hạc trǎng
gôí hạc 1. the genus *Leea* aka củ rói 2. --> gôí hạc tía a. *Leea rubra* 3. --> trúc vòng a. *Leea guineensis*
gôí hạc trǎng --> trúc vòng 1. *Leea guineensis*
gôí hạc đen 1. *Leea indica* (*Staphylea indica*, *Aquilicia sambucina*, *Leea sambucina*, *Leea expansa*, *Leea longifoliosa*) aka củ rói ân, gôí ân, kim lê
củ rói ân --> gôí hạc đen 1. *Leea indica*
gôí ân --> gôí hạc đen 1. *Leea indica*
kim lê 1. --> gôí ân a. *Leea indica* 2. --> gôí hạc tía a. *Leea rubra*
gôí hạc tía 1. *Leea rubra* (*Leea linearifolia*) aka gôí hạc, đơn gôí hạc, bí đại, bí
đại, củ rói, mǔn, phi tư'
bí đại --> gôí hạc tía 1. *Leea rubra*
bí đại --> gôí hạc tía 1. *Leea rubra*
củ rói 1. --> gôí hạc a. the genus *Leea* 2. --> gôí hạc tía a. *Leea rubra* 3. -->
chạ buc a. *Leea thorellii*

mũn --> gỏi hạc tía 1. *Leea rubra*
phi tư'--> gỏi hạc tía 1. *Leea rubra*
chạ bức 1. *Leea thorellii* aka củ rói

Leersia

cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra* aka cỏ bắc
cỏ bắc --> cỏ môi 1. southern cutgrass *Leersia hexandra*
lúa dài nhật bản 1. rice cutgrass *Leersia oryzoides* (*Phalaris oryzoides*)

Lemmaphyllum

vảy ôc lá nhở 1. bean fern, green penny fern *Lemmaphyllum microphyllum* (*Drymoglossum obovatum*) aka âp đá
âp đá --> vảy ôc lá nhở 1. bean fern *Lemmaphyllum microphyllum*

Lemna

bèo tám 1. common duckweed, lesser duckweed *Lemna minor* 2. minute duckweed *Lemna perpusilla* (*Hydrophace perpusilla*)

bèo tám tía, 1. common duckmeat, greater duckweed, duckmeal *Spirodela polyrrhiza* (*Lemna major*, *Lemna polyrrhiza*) aka bèo đánh trống
bèo trứng cá 1. spotless watermeal *Wolffia arrhiza* 2. --> bèo phán a. Asian watermeal *Wolffia globosa* (*Grantia globosa*, *Lemna globosa*, *Wolffia schleidenii*, *Telmatophace cylindracea*)

Lentinula

nâm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes* (*Lentinus edodes*, *Agarica edodes*) aka nâm đông cô [NB: Commonly misspelled as *Lentisus edodes* in Vietnamese writing.]

nâm đông cô --> nâm hương nâu 1. shiitake mushroom *Lentinula edodes*

Leonurus

ích mâu 1. motherwort, the genus *Leonurus* 2. --> chói đèn a. honeyweed *Leonurus japonicus*
chói đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus* (*Stachys artemisia*, *Leonurus artemisia*, *Leonurus heterophyllus*, *Leonurus sibiricus* auct non L) aka ích mâu, sung úy
sung úy --> chói đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus*

Lepidium

cải xoong cạn 1. garden cress *Lepidium sativum*

Lepidogrammitis

ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides* aka bão thạch liên, thạch qua mê, thạch đậu
bão thạch liên --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch qua mê --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*
thạch đậu --> ngư tê thảo 1. a fern *Lepidogrammitis drymoglossoides*

Lepionurus

sáng đắng 1. *Lepionurus sylvestris* (*Lepionurus oblongifolius*) aka rau sáng dài
rau sáng dài --> sáng đắng 1. *Lepionurus sylvestris*

Lepisorus

ngoã vi 1. weeping fern *Lepisorus thunbergianus* (*Pleopeltis thunbergiana*, *Polypodium lineare*)

Leptochloa

cát vĩ bôn gân 1. --> cỏ kim mâu bôn gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mờ a. *batiki grass Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đồi cứng a. *ribbed murainagrass Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. *a dropseed Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cỏ đuôi phượng 1. --> cỏ lông công a. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis* aka
cỏ đuôi phượng
cỏ đuôi phượng --> cỏ lông công 1. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis*
cỏ đuôi phượng trung hoa --> cỏ lông công 1. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis*
mảnh hòa trung quốc --> cỏ lông công 1. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis*
cỏ lông công 1. *Chinese sprangletop Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phượng, mảnh hòa trung quốc 2. *peacock sprangletop Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*

Lespedeza

đậu ba lá sọc 1. common lespedeza, Japanese clover *Kummerowia striata* (*Lespedeza striata*, *Hedysarum striatum*) aka đậu măt tôm, măt gà 2. --> đậu măt gà a. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea*

đậu măt gà 1. Korean lespedeza *Kummerowia stipulacea* (*Lespedeza stipulacea*) aka
đậu ba lá sọc, đậu măt tôm hạt đen

đậu ba lá 1. *sericea* lespedeza, Chinese lespedeza *Lespedeza juncea* var *sericea* (*Lespedeza cuneata*, *Lespedeza sericea*, *Hedysarum sericeum*)

đậu đuôi chó 1. *Uraria lagopodoides* (*Uraria logopoides*, *Hedysarum lagopodioides*, *Lespedeza lagopodioides*, *Doodia alopecuroides*, *Uraria alopecuroides*) aka đuôi chó, đuôi chó chân thỏ, hâu vĩ chân thỏ

Leucaena

keo giậu 1. white lead tree, white popinac *Leucaena leucocephala* (*Leucaena glauca*, *Mimosa glauca*) aka keo đậu, keo
keo đậu --> keo giậu 1. white lead tree *Leucaena leucocephala*
keo --> keo giậu 1. white lead tree *Leucaena leucocephala*

Leucas

mè đât 1. *Leucas zeylanica* (*Phlomis zeylanica*) aka vùng đât, tô'ong, bạch thiêt 2.
--> mè đât nhám a. *Leucas aspera*
tô'ong 1. --> mè đât a. *Leucas zeylanica* 2. --> mè đât nhám a. *Leucas aspera*
mè đât nhám 1. *Leucas aspera* (*Phlomis aspera*, *Phlomis esculenta*, *Leucas dimidiata*)
aka mè đât, tô'ong, bạch thiêt nhám
vùng đât ráp --> mè đât nhám 1. *Leucas aspera*
bạch thiêt nhám --> mè đât nhám 1. *Leucas aspera*
vùng đât --> mè đât 1. *Leucas zeylanica*

Levisticum

đương quy 1. an angelica *Angelica sinensis* (*Angelica polymorpha* var *sinensis*) aka
bắc đương quy, vân qui, vàn qui, tây qui, tần qui, xuyên quy 2. --> đương qui nhật
bản a. *Angelica acutiloba* 3. the genus *Angelica* aka bạch chỉ 4. --> câñ núi a.
lovage *Levisticum officinale*

cân núi 1. *Levisticum officinale* aka đương quy [NB: May be sold under name đương quy for use as if *Angelica acutiloba* or *Angelica sinensis*.]

Licuala

trại 1. a dwarf fan palm *Licuala fatua* aka lụi
lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula* aka ra bàn nạo
ra bàn nạo --> lụi đá 1. a dwarf fan palm *Licuala radula*
lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis* aka ra bắc bộ
ra bắc bộ --> lụi bông đơn 1. a dwarf fan palm *Licuala tonkinensis*
lụi 1. a. a lady palm *Rhipis cochinchinensis* (*Rhipis laosensis*, *Chamaerops cochinchinensis*, *Rhipis macrantha*) aka hèo 2. --> trại a. a dwarf fan palm *Licuala fatua*

Ligusticum

đương qui nhật bản 1. an angelica *Angelica acutiloba* (*Ligusticum acutilobum*)
xuyên khung 1. licorice-root *Ligusticum* 2. --> khung cùng a. a licorice-root
Ligusticum striatum 3. *Conioselinum vaginatum* (*Conioselinum univittatum*)
xuyên phòng phong 1. a licorice-root *Ligusticum brachylobum*
liêu cảo bản 1. a licorice-root *Ligusticum jeholense* (*Tilingia jeholensis*, *Cnidium jeholense*) aka cảo bản, cao bản
cao bản 1. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense* 2. --> liêu
cảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense* 3. *Nothosmyrnium japonicum*
cảo bản 1. --> liêu cảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense* 2. --> tây
khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
tây khung 1. Chinese licorice-root, Chinese lovage *Ligusticum sinense* aka cảo bản,
cao bản, mùa chùa
mùa chùa --> tây khung 1. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense*
khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum* (*Ligusticum wallichii*,
Ligusticum chuanxiong, *Cortia striata*, *Oreocome striata*, *Selinum striatum*) aka
tang ky, xuyên khung
tang ky --> khung cùng 1. a licorice-root *Ligusticum striatum*

Ligustrum

râm 1. privet, hedge plant *Ligustrum* 2. --> râm a. a variety of Chinese privet
Ligustrum sinense var *sinense* 3. --> râm trung quốc a. Chinese privet *Ligustrum sinense* 4. a privet, a hedge plant *Ligustrum confusum* 5. --> râm a. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
râm 1. --> chò nhai a. buttontree *Anogeissus acuminata* 2. a variety of Chinese
privet *Ligustrum sinense* var *sinense* (*Phillyrea indica*, *Phyllirea indica*,
Ligustrum indicum) aka râm, giam, nữ trinh 3. a privet, a hedge plant *Ligustrum nepalense*
giam --> râm 1. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
nữ trinh 1. glossy privet, wax-leaf privet, white wax tree *Ligustrum lucidum* 2.
--> râm a. a variety of Chinese privet *Ligustrum sinense* var *sinense*
râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense* aka râm tàu, lệch trung quốc,
râm (*Ligustrum stauntonii* var *stauntonii* is L. *sinense* var *stauntonii*)
léch trung quốc --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*
râm tàu --> râm trung quốc 1. Chinese privet *Ligustrum sinense*

Lilium

bách hợp 1. lily *Lilium* a. *Lilium brownii* b. --> tỏi rừng i. *Lilium brownii* var
viridulum (*Lilium brownii* var *colchesteri*) c. *Lilium poilanei*
tỏi rừng 1. an aspidistra *Aspidistra typica* aka tỏi đá 2. --> bách hợp a. a lily
Lilium brownii var *viridulum*
huệ tây 1. white trumpet lily, trumpet lily, white lily, Easter lily *Lilium*

longiflorum aka hoa loa kèn trääng, loa kèn trääng, bạch huệ tây
bạch huệ 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum* 2. --> hoa loa
kèn trääng a. Madonna lily *Lilium candidum*
hoa loa kèn trääng 1. --> huệ tây a. white trumpet lily *Lilium longiflorum* 2.
Madonna lily *Lilium candidum* (*Lilium album*)
hoa kèn trääng --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*
hoa huệ tây --> huệ tây 1. white lily *Lilium longiflorum*

Limnophila

rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (*Ambulia aromatic*a,
Limnophila chinensis subsp *aromatica*) aka rau om, ngò om, mò om, ngô' hương 2. -->
om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 3. --> ngô' trâu a. a swampwort *Enydra fluctuans*
rau ngô' 1. --> rau ngô' thơm a. rice paddy herb *Limnophila aromatica* (in NVN) 2.
--> rau ngô' ăn a. *Limnophila conferta* 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha* 4.
--> rau ngô' trääng a. a swampwort *Enydra fluctuans* (in SVN)
ngô' hương --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
rau om --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
ngò om --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
mò om --> rau ngô' thơm 1. rice paddy herb *Limnophila aromatica*
rau ngô' ăn 1. *Limnophila conferta* aka rau ngô', ngô' ăn [NB: A name of uncertain
validity. Some hold *Limnophila conferta*, *Limnophila dubia*, and *Limnophila*
conferta var *dubia* as synonyms for *Limnophila repens* == rau ngô' lá đói]
om hoa nhỏ 1. *Limnophila micrantha* aka cóc mǎn
cóc mǎn 1. spreading sneezeweed *Centipeda minima* (*Artemisia minima*, *Myrigyne*
minuta, *Centipeda orbicularis*) aka thạch hô tuy, cóc mǎn, cúc trääm châñ,
bách hài, cỏ the, cỏ láng the, nga bâñ thực thảo, địa hô' tiêu, câu tu' thảo, cóc
ngòi, thuôc mông 2. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia*
corymbosa 3. --> om hoa nhỏ a. *Limnophila micrantha*
rau ngô' lá đói 1. *Limnophila repens* (*Stemodia repens*, *Stemodia sessilis*,
Limnophila sessilis) aka ngô' ăn, ngô' bò, om bò
ngô' ăn 1. --> rau ngô' lá đói a. *Limnophila repens* 2. --> rau ngô' ăn a. *Limnophila*
conferta
ngô' bò --> rau ngô' lá đói 1. *Limnophila repens*
om bò --> rau ngô' lá đói 1. *Limnophila repens*

Lindera

ô dược 1. --> ô dược nam a. *Lindera myrrha* 2. --> ô dược băc a. *Lindera aggregata*
(*Lindera eberhardtii*, *Lindera strychnifolia*, *Laurus aggregata*)
ô dược băc 1. *Lindera aggregata* (*Lindera strychnifolia*)
ô dược băc bộ --> ô dược băc 1. *Lindera aggregata*
ô dược nam 1. *Lindera myrrha* (*Laurus myrrha*) aka dâu đăng, ô dược, ô dược nam, ô
được nam
dâu đăng --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
ô dược nam --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
ô được nam --> ô dược nam 1. *Lindera myrrha*
ô dược 1. --> ô dược nam a. *Lindera myrrha* 2. --> ô dược băc a. *Lindera aggregata*
lòng trứng ba vì 1. *Lindera balansae* aka lòng trứng balăngxa
lòng trứng balăngxa --> lòng trứng ba vì 1. *Lindera balansae*
lòng trứng 1. *Lindera racemosa*
lòng trứng băc bộ 1. *Lindera tonkinensis* aka liên đàn băc bộ
liên đàn băc bộ --> lòng trứng băc bộ 1. *Lindera tonkinensis*

Lindernia

lữ đằng cao 1. *Lindernia elata* (*Vandellia elata*)
mâú thảo 1. Malaysian false pimpernel *Lindernia crustacea* (*Capraria crustacea*,

Vandellia crustacea, Vandellia racemosa, Vandellia gracilis, Lindernia gracilis)
aka lữ đằng cản, dây lưỡi đồng
lữ đằng cản --> mâu thảo 1. Malaysian false pimpernel Lindernia crustacea
dây lưỡi đồng --> mâu thảo 1. Malaysian false pimpernel Lindernia crustacea
rau đắng lá to 1. Mazus pumilus (Lobelia pumila, Lindernia japonica, Mazus
japonicus, Mazus rugosus)

Linum

lanh 1. common flax Linum usitatissimum (Linum humile)

Liparis

lan cánh chỉ 1. a twayblade Liparis acuminata (Leptorchis acuminata, Leptorkis
acuminata)

lan đât 1. a terrestrial orchid Dienia ophrydis (Anaphora liparioides, Epidendrum
ophrydis, Malaxis latifolia, Dienia congesta, Microstylis congesta, Microstylis
carnulosa, Liparis krempfii, Liparis turfosa, Microstylis dalatensis, Malaxis
vietnamensis) 2. --> lan gâm đât cao a. a terrestrial orchid Goodyera procera
lan cánh chỉ chuôi hanh 1. Stichorkis balansae (Liparis balansae, Liparis
hainanensis)

Lipocarpha

cói nhǎn hoa hònг 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis (Scirpus chinensis,
Lipocarpha argentea, Lipocarpha triceps) aka cói bông đàù trung hoa, cỏ nhǎn hoa
hònг, nhǎn diệp trung hoa, sì mǎn

cói bông đàù trung hoa --> cói nhǎn hoa hònг 1. a halfchaff sedge Lipocarpha
chinensis

cỏ nhǎn hoa hònг --> cói nhǎn hoa hònг 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis
nhǎn diệp trung hoa --> cói nhǎn hoa hònг 1. a halfchaff sedge Lipocarpha
chinensis

sì mǎn --> cói nhǎn hoa hònг 1. a halfchaff sedge Lipocarpha chinensis

cói giùi ráp 1. a halfchaff sedge Lipocarpha squarrosa (Scirpus squarrosum)

hoàng thảo móc 1. --> cói giùi ráp a. a halfchaff sedge Lipocarpha squarrosa 2.

--> cói giùi móc toả a. a bulrush Schoenoplectiella supina 3. an orchid Dendrobium
hamatum (Eurycaulis hamatus)

Liquidambar

tô hạp 1. the genus Altingia, especially tô hạp cao Altingia excelsa aka tâm 2.
--> tô hạp hương a. Oriental sweet gum Liquidambar orientalis

tô hạp hương 1. --> tô hạp cao a. rasamala Altingia excelsa 2. --> tô hạp điện
biên a. Altingia siamensis 3. Oriental sweet gum Liquidambar orientalis aka tô hạp
sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana (Liquidambar tonkinensis) aka sao
sao, sâu sâu, sao, sâu, sâu trǎng, cô'yém, lau thau, bạch giao, trao, chao, thau,
táu hậu, tàu hậu

sao sao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

sâu sâu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

sâu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

sâu trǎng --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

cô'yém --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

lau thau --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

bạch giao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

trao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

chao --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

thau --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

táu hậu --> sau sau 1. Formosan gum Liquidambar formosana

tàu hậu --> sau sau 1. Formosan gum *Liquidambar formosana*

tô hạp trung hoa 1. *Altingia chinensis* (*Liquidambar chinensis*) aka tâm thụ

Liriope

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch mòn, thô'mạch mòn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 3. --> mạch mòn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus* 4. --> tóc tiên hồng to *Zephyranthes carinata* mạch mòn 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata* 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 3. --> mạch mòn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus* cỏ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata* 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* củ tóc tiên 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata* 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* tóc tiên rừng 1. --> hoa cưa a. a fairy-bells *Disporum cantoniense* 2. a fairy-bells *Disporum calcaratum* 3. a lilyturf *Liriope graminifolia* (*Asparagus graminifolius*) aka tóc tiên, thô'mạch mòn, mạch mòn [NB: Often confused in Vietnam; cultivated material is probably *Liriope spicata*.] thô'mạch mòn 1. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 2. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata* mạch mòn đông 1. dwarf lilyturf, mondo grass *Ophiopogon japonicus* (*Mondo japonicum*, *Convallaria japonica*, *Liriope japonica*) aka mạch đông, mạch mòn, lan tiên, tóc tiên, cỏ lan

Litchi

vải 1. litchi, lechee, lychee, lichi *Litchi chinensis* (*Euphoria litchi*, *Nephelium chinense*, *Nephelium litchi*, *Scytralia chinensis*, *Litchi litchi*) aka lê chi lê chi --> vải 1. litchi *Litchi chinensis*

Lithocarpus

sỏi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* (*Pasania annamensis*) aka dẻ tính, dẻ măt trâu, dẻ trung bộ, sỏi tính, sỏi măt trâu, sỏi đá băc giang dẻ tính --> sỏi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* dẻ trung bộ --> sỏi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* dẻ măt trâu --> sỏi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* sỏi tính --> sỏi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* sỏi măt trâu --> sỏi đá trung bộ 1. *Lithocarpus annamensis* sỏi đá băc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis* (*Pasania bacgiangensis*, *Pasnia tomentosinux*) aka dẻ băc giang, sỏi nâu dẻ băc giang --> sỏi đá băc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis* sỏi nâu --> sỏi đá băc giang 1. *Lithocarpus bacgiangensis* dẻ cau 1. --> sỏi đá cau a. *Lithocarpus areca* 2. --> sỏi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 3. --> sỏi đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus* 4. --> sỏi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus* sỏi đá cau 1. *Lithocarpus areca* (*Lithocarpus longinux*, *Pasania areca*, *Pasnia longinux*) aka dẻ cau, dẻ đen sỏi đá lá măc 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*, *Synaedrys balansae*, *Pasania balansae*) aka sỏi đá balansa, sỏi đá balăngxa, dẻ đỏ, the, sỏi lá măc sỏi đá balăngxa --> sỏi đá lá măc 1. *Lithocarpus balansae* sỏi lá măc --> sỏi đá lá măc 1. *Lithocarpus balansae* dẻ đỏ 1. --> sỏi đá lá măc a. *Lithocarpus balansae* 2. a. *Lithocarpus ducampii* (*Pasania ducampii*) aka giẻ đỏ, dẻ đá đỏ, mạy có, the

giẻ đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
the 1. --> sôì đá lá mác a. *Lithocarpus balansae* 2. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii* 3. --> sôì đá mác nê a. *Lithocarpus magneisii*
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sôì đen, dẻ sôì, dẻ lá dài, sôì lá dài, sôì đá tuyên quang 2. --> sôì đá cau a. *Lithocarpus areca* 3. --> sôì phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 4. --> sôì sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri* 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis* 6. --> dẻ bâñ a. *Quercus variabilis*
dẻ lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
dẻ sôì 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> sôì đá ông a. *Lithocarpus tubulosus* 3. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*
giẻ sôì --> sôì đá ông 1. *Lithocarpus tubulosus*
sôì đá tuyên quang --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
sôì đen 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> dẻ bâñ a. *Quercus variabilis*
sôì lá dài --> dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii*
sôì đá sáp 1. *Lithocarpus cerifer* (*Pasania cerifera*) aka dẻ sáp
dẻ sáp --> sôì đá sáp 1. *Lithocarpus cerifer*
sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus* (*Quercus cornea*, *Pasania cornea*, *Synaedrys cornea*, *Quercus hainanensis*, *Lithocarpus hainanensis*) aka sôì đá sừng, sôì đá, sôì đỏ, sôì ghè, sôì ghi, dẻ đá quả gó, dẻ sừng
sôì đá sừng --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôì đỏ --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ sừng --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
dẻ đá quả gó --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôì ghè --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôì ghi --> sôì ghè 1. *Lithocarpus corneus*
sôì đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus* (*Lithocarpus hemisphaericus*, *Pasania hemisphaerica*, *Quercus hemisphaerica*, *Synaedrys hemisphaerica*) aka sôì trääng, dẻ bán câù, gie chang, hoa mien
sôì trääng --> sôì đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
dẻ bán câù --> sôì đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
gie chang --> sôì đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
hoa mien --> sôì đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus*
giẻ đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
dẻ đá đỏ --> dẻ đỏ 1. *Lithocarpus ducampii*
mạy có 1. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii* 2. --> sôì đĩa a. *Quercus platycalyx*
sôì gân dày 1. *Lithocarpus fordianus* (*Pasania fordiana*, *Quercus fordiana*, *Synaedrys fordiana*) aka dẻ gân dày, dẻ ford, sôì đá ford
dẻ gân dày --> sôì gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
dẻ ford --> sôì gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
sôì đá ford --> sôì gân dày 1. *Lithocarpus fordianus*
cà ôi dài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*, *Pasania formosana*)
aka kha thụ dài loan
kha thụ dài loan --> cà ôi dài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*)
sôì bôp 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka dẻ bôp, sôì đá bôp 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> sôì áo tơi a. *Quercus poilanei*
dẻ bôp 1. --> sôì bôp a. *Lithocarpus garrettianus* 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 4. *Castanopsis pierrei* 5. --> sôì áo tơi a. *Quercus poilanei*
sôì đá bôp --> sôì bôp 1. *Lithocarpus garrettianus*
sôì đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus* (*Pasania gigantophylla*) aka dẻ cau, dẻ lá to
dẻ lá to --> sôì đá lá to 1. *Lithocarpus gigantophyllus*
dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii* (*Pasania harmandii*) aka sôì xe, dẻ harmand, sôì đá

hacmăng

sôi xe --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*

dẻ harmand --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*

sôi đá hacmăng --> dẻ se 1. *Lithocarpus harmandii*

sôi đá quả nút 1. *Lithocarpus litseifolius* (*Lithocarpus mucronatus*, *Pasania mucronata*) aka dẻ quả nút

dẻ quả nút --> sôi đá quả nút 1. *Lithocarpus litseifolius*

sôi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii* (*Pasania magneinii*) aka dẻ the, the

dẻ the --> sôi đá mác nê 1. *Lithocarpus magneinii*

sôi đá pie 1. *Lithocarpus pierrei* (*Pasania pierrei*)

sôi đá 1. *Lithocarpus proboscideus* (*Corylopasania proboscidea*, *Pasania proboscidea*) aka giẻ tráng 2. *Lithocarpus pseudosundaicus* 3. --> sôi ghé a.

Lithocarpus corneus

giẻ tráng 1. --> sôi đá a. *Lithocarpus proboscideus* 2. *Quercus poilanei*

dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* (*Pasania pseudosundaicus*) aka giẻ xanh, dẻ cau, dẻ sôi, sôi xanh, sôi, sôi đá xanh 2. --> sôi đá óng a. *Lithocarpus tubulosus*

giẻ xanh 1. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* 2. an oak *Querus myrsinaefolia* (*Cyclobalanopsis myrsinifolia*, *Quercus bambusifolia*)

sôi xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*

sôi đá xanh --> dẻ xanh 1. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus*

dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus* (*Pasania sphaerocarpa*) aka sôi hương, dẻ trái tròn

dẻ trái tròn --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*

sôi hương --> dẻ hương 1. *Lithocarpus sphaerocarpus*

giẻ sừng 1. *Lithocarpus thomsonii* (*Pasania thomsonii*, *Quercus thomsonii*, *Synaedrys thomsonii*)

sôi đá ba quả 1. *Lithocarpus triqueter* (*Pasania triquetra*)

sôi đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus* (*Quercus truncata*, *Pasania truncata*, *Synaedrys truncata*) aka dẻ quả vát, cặt ngàn, sôi đá cùt, sôi quả vát, dang

dẻ quả vát --> sôi đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus*

cắt ngàn --> sôi đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus*

sôi đá cùt --> sôi đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus*

sôi quả vát --> sôi đá quả cùt 1. *Lithocarpus truncatus*

dang 1. a giant bamboo *Dendrocalamus patellaris* aka giang 2. --> sôi đá quả cùt a. *Lithocarpus truncatus*

sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus* (*Pasania tubulosa*, *Corylopasania tubulosa*, *Cyclopasania tubulosa*) aka sôi đá vàng, sôi vàng, dẻ óng, dẻ sôi, giẻ sôi, dẻ xanh, so

sôi đá vàng --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

sôi vàng --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

dẻ óng --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

so --> sôi đá óng 1. *Lithocarpus tubulosus*

sôi vàng mép 1. *Castanopsis* sp [NB: From a list of timber species. Ident uncertain. Other possibilities include *Lithocarpus tubulosus*, *Ehretia acuminata*] giẻ 1. *Lithocarpus wallichianus* (*Pasania wallichiana*, *Quercus wallichiana*, *Synaedrys wallichiana*)

dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus* (*Quercus xyloarpa*, *Pasania xylocarpa*, *Synaedrys xyloarpa*, *Pasania capusii*) aka dẻ trái gõ, sôi đá tây nguyên

dẻ trái gõ --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*

sôi đá tây nguyên --> dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus*

sôi 1. oak *Quercus* 2. bao li *Quercus serrata* . 3. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*

dẻ rô' 1. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys*

calathiformis, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sôí đá thúng
sôí phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sôí phảng, dẻ phảng, giẻ phảng, dẻ đâú cụt, dẻ óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sôí cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissooides*, *Castanopsis tunkinensis*, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus subsp tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ bột, sôí, sôí bột, sôí phảng, dẻ chè, kha thụ chè

Litsea

re gừng 1. --> gie bâu a. a cinnamon tree *Cinnamomum bejolghota* 2. *Litsea annamensis* [NB: No such species in The Plant List. Perhaps bòi lời trung bộ *Litsea griffithii* or *Litsea verticillata* (*Litsea multiumbellata forma annamensis*).]

màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba var cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, chàng tang, sơn kê tiêu, bòi lời chanh

sơn kê tiêu --> chàng tang 1. *Litsea cubeba*

màn tang --> chàng tang 1. *Litsea cubeba*

màng tang --> chàng tang 1. *Litsea cubeba*

bòi lời 1. the genus *Litsea*, especially *Litsea lancilimba*

bòi lời chanh --> chàng tang 1. *Litsea cubeba*

bòi lời nhót 1. *Litsea glutinosa* (*Litsea sebifera*, *Tomex sebifera*) aka mò nhót, bòi lời đỏ, bòi lời dâu, nhót mèo, sàn thụ, sàn cảo thụ

bòi lời dâu --> bòi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

bòi lời đỏ 1. --> bòi lời nhót a. *Litsea glutinosa* 2. --> rè vàng a. *Persea odoratissima*

mò nhót --> bòi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

nhót mèo --> bòi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

sàn cảo thụ --> bòi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

sàn thụ --> bòi lời nhót 1. *Litsea glutinosa*

chự 1. *Litsea longipes* (*Cylicodaphne longipes*) aka bòi lời cuông dài, dự

bòi lời cuông dài --> chự 1. *Litsea longipes*

dự --> chự 1. *Litsea longipes*

mò giây 1. *Litsea monopetala* (*Litsea polyantha*, *Tetranthera monopetala*) aka mò gô; bòi lời lá tròn, bòi lời bao hoa đơn, bòi lời nhieu hoa, bòi lời giây, nhũ hương, bòi lời hoa thơm

mò gô --> mò giây 1. *Litsea monopetala*

nhũ hương 1. --> mò giây a. *Litsea monopetala* 2. mastic tree *Pistacia lentiscus* (*Lentiscus vulgaris*, *Terebinthus lentiscus*)

bòi lời hoa thơm --> mò giây 1. *Litsea monopetala*

bòi lời lá tròn --> mò giây 1. *Litsea monopetala*

bòi lời bao hoa đơn --> mò giây 1. *Litsea monopetala*

bòi lời nhieu hoa --> mò giây 1. *Litsea monopetala*

bòi lời giây --> mò giây 1. *Litsea monopetala*

bòi lời tráng 1. *Litsea pierrei* (*Litsea vang*) aka bòi lời vàng

mò lông 1. *Litsea umbellata* (*Litsea amara*, *Litsea hexantha*, *Hexanthus umbellatus*)

aka mò lông hung, nham sang, nhan sang, bòi lời đăng, bòi lời hoa tán

mò lông hung --> mò lông 1. *Litsea umbellata*

nham sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*

nhan sang --> mò lông 1. *Litsea umbellata*

bòi lời đăng --> mò lông 1. *Litsea umbellata*

bòi lời hoa tán --> mò lông 1. *Litsea umbellata*

bòi lời vàng 1. --> bùi lời trăng a. *Litsea pierrei* 2. --> giả sụ tán a.
Nothaphoebe umbelliflora

nô 1. --> bôp lông a. *Actinodaphne pilosa* 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan

Livistona

cọ bắc sơn 1. giant mountain fishtail palm *Caryota maxima* (*Caryota bacsonensis*, *Caryota macrantha*) aka đùng đình bắc sơn, đùng đỉnh bắc sơn, móc bắc sơn [NB: Listed by some as *Livistona bacsonensis*]
cọ sè 1. fountain palm, Chinese fan palm *Livistona chinensis* (*Latania chinensis*, *Saribus chinensis*) aka lá nón sè, lá nón, kè tàu, cọ trung quốc
lá nón sè --> cọ sè 1. fountain palm *Livistona chinensis*
kè tàu --> cọ sè 1. fountain palm *Livistona chinensis*
cọ trung quốc --> cọ sè 1. fountain palm *Livistona chinensis*
lá nón 1. taraw palm, taraw palm *Livistona saribus* (*Livistona cochinchinensis*, *Livistona hoogendorpii*, *Saribus cochinchinensis*, *Corypha saribus*) aka lá gỏi, cọ, kè, kè nam, kè đỏ, cọ xẻ, cọ bâu 2. --> cọ sè a. fountain palm *Livistona chinensis*
lá gỏi --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
kè 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. the genus *Livistona*
kè nam --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
kè đỏ --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
cọ bâu --> lá nón 1. taraw palm *Livistona saribus*
cọ xẻ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. --> cọ sè a. fountain palm *Livistona chinensis*
cọ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhipis excelsa*

Lobaria

lão long bì --> địa y phôi 1. lungwort, common lungwort lichen *Lobaria pulmonaria*
địa y phôi 1. lungwort *Lobaria pulmonaria* (*Sticta pulmonacea*) aka lão long bì [NB: a tree lichen]

Lobelia

lô biên 1. lobelia, especially Chinese lobelia *Lobelia chinensis* [NB: May be rendered as lo be li, lô~bình]
bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis* (*Lobelia radicans*) aka cánh thái trung quốc
cánh thái trung quốc --> bán biên liên 1. Chinese lobelia *Lobelia chinensis*
khu'đờm thảo 1. Indian tobacco *Lobelia inflata*
lo be li 1. --> khu'đờm thảo a. Indian tobacco *Lobelia inflata* 2. the genus *Lobelia*
cỏ bi đỏ 1. *Lobelia montana* (*Pratia montana*, *Pratia wardii*, *Speirema montanum*) aka nhã hoa núi, quả bi
nhã hoa núi --> cỏ bi đỏ 1. *Lobelia montana*
quả bi 1. --> cỏ bi đen a. *Lobelia nummularia* 2. --> cỏ bi đỏ a. *Lobelia montana*
cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia* (*Pratia nummularia*, *Pratia begonifolia*, *Pratia zeylanica*, *Lobelia javanica*) aka vây ôc đỏ, rau vây ôc, đơn rau má, quả bi
vây ôc đỏ --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia* [NB: vây ôc hòn is *Rotala rotundifolia*]
rau vây ôc --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
rau vây ôc --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
đơn rau má --> cỏ bi đen 1. *Lobelia nummularia*
sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica* (*Lobelia affinis*) aka lô~bình tích lan

lô~bình tích lan --> sơn cánh thái 1. a lobelia *Lobelia zeylanica*

mù măt 1. madamfate *Hippobroma longiflora* (*Isotoma longiflora*, *Laurentia longiflora*, *Lobelia longiflora*, *Rapuntium longiflorum*) aka hoa dài, lô~danh [NB: One of several species known as Star of Bethlehem]

rau đăng lá to 1. *Mazus pumilus* (*Lobelia pumila*, *Lindernia japonica*, *Mazus japonicus*, *Mazus rugosus*)

hởp 1. beach naupaka *Scaevola taccada* (*Scaevola koenigii*, *Scaevola frutescens*, *Lobelia frutescens*, *Scaevola plumerioides*, *Scaevola sericea*) aka sơn dương

Lolium

cỏ lùng 1. --> cỏ mạch đen a. ryegrass *Lolium perenne*

cỏ mạch đen 1. ryegrass, darnel *Lolium*, especially perennial ryegrass *Lolium perenne* and Australian ryegrass *Lolium multiflorum*

hắc mạch thảo --> cỏ mạch đen 1. ryegrass *Lolium*

hắc mạch lưu niên --> cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass *Lolium perenne*

cỏ mạch đen lâu năm 1. perennial ryegrass, lyme grass, English ryegrass, terrell grass, strand wheat *Lolium perenne* aka hắc mạch lưu niên

Lonicera

kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera* aka kim ngân hoa [NB: The most common variety in Vietnam is *Lonicera dasystyla*.] 2. --> kim ngân nhật a. Japanese honeysuckle

Lonicera japonica 3. black haw, sweet haw *Viburnum prunifolium*

kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*

dây kim ngân --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*

dây kim ngân hoa --> kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera*

kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle, white honeysuckle *Lonicera japonica* (*Caprifolium chinense*, *Caprifolium japonicum*, *Caprifolium roseum*, *Lonicera chinensis*, *Lonicera cochinchinensis*) aka nhâñ đồng, kim ngân

nhâñ đồng --> kim ngân nhật 1. Japanese honeysuckle *Lonicera japonica*

kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei* (*Lonicera obscura*) aka nhâñ đồng rừng

nhâñ đồng rừng --> kim ngân rừng 1. a honeysuckle *Lonicera bournei*

kim ngân lông 1. a honeysuckle *Lonicera cambodiana*

kim ngân lân 1. a honeysuckle *Lonicera confusa* aka kim ngân núi, kim ngân rói, sơn ngân hoa

kim ngân núi --> kim ngân lân 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngân rói --> kim ngân lân 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

sơn ngân hoa --> kim ngân lân 1. a honeysuckle *Lonicera confusa*

kim ngânẠI 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla* aka kim ngân vòi nhám, kim ngân bâu nhǎn

kim ngân bâu nhǎn --> kim ngânẠI 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*

kim ngân vòi nhám --> kim ngânẠI 1. a honeysuckle *Lonicera dasystyla*

Lophatherum

cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile* (*Acroelytrum japonicum*) aka đạm trúc diệp, củ đạm trúc diệp, lá đạm trúc, cỏ lông lợn, toái cốt tư, trúc diệp, trúc diệp mạch đồng, mê~thân thảo, sơn kê mê~, đỉnh bản mảnh, cỏ củ

cỏ lá tre 1. --> cỏ đâu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass

Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ củ 1. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 2. --> cỏ cói a. river bulrush *Bolboschoenus yagara* 3. --> thài lài trǎng a. Asiatic dayflower *Commelinia communis*

cỏ lông lợn 1. Apocopis intermedius (*Lophopogon intermedius*, *Sclerandrium intermedium*) 2. --> cỏ quăn nhân đôi a. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* 3. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* (*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to refer to *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*) == trúc hoá long) aka đậm trúc diệp, trúc cành câu, trúc diệp, trúc lê, tre 2. --> cỏ mây a. *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trääng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
đậm trúc diệp 1. --> đậm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trääng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
củ đậm trúc diệp --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
đinh bản mảnh --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
lá đậm trúc --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
mê~thân thảo --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
sơn kê mê~--> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
toái cốt tư' --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc diệp 1. --> đậm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc diệp mạch đồng --> cỏ mây 1. grass bamboo *Lophatherum gracile*

Lophopetalum

sảng trääng 1. a perupok *Lophopetalum duperreanum*
bông 1. *Lophopetalum wallichii* (*Solenospermum wallichii*) aka xääng, ba khía
xääng --> bông 1. *Lophopetalum wallichii*
ba khía 1. *Lophopetalum wightianum* (*Lophopetalum fimbriatum*, *Euonymus fimbriatus*, *Lophopetalum wightianum* var *macro-carpum*) 2. --> bông a. *Lophopetalum wallichii*

Loranthus

tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe *Loranthus heteranthus* (*Cleobotrys heterantha*, *Dendrophthoe macrocalyx*, *Scurrula heterantha*)

tâm gửi cây hôi 1. a mistletoe *Elytranthe ampullacea* (*Macrosolen cochinchinensis*, *Loranthus cochinchinensis*, *Elytranthe cochinchinensis*, *Loranthus ampullaceus*, *Loranthus fordii*, *Macrosolen fordii*)
tâm gửi năm nhì 1. Malayan mistletoe *Dendrophthoe pentandra* (*Loranthus pentandrus*)
tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*) aka cui
cui --> tâm gửi năm cánh 1. a mistletoe *Helixanthera parasitica* (*Loranthus pentapetalus*)
tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica* (*Scurrula parasitica* var *parasitica*, *Loranthus chinensis* var *formosanus*, *Loranthus parasiticus*, *Loranthus scurrula*, *Taxillus parasiticus*) aka dâu ký sinh, tâm gửi quả chuỳ
tâm gửi trung hoa 1. a mistletoe *Taxillus chinensis* (*Loranthus chinensis*, *Loranthus estipitatus*)

Loropetalum

kê hoa 1. Chinese witch hazel, fringe flower, loropetalum *Loropetalum chinense* (*Hamamelis chinensis*)

Lotus

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus *Nelumbo nucifera* (*Nelumbium nelumbo*,

Nymphaea nelumbo, *Nelumbium speciosum*, *Nelumbo indicum*) aka liên, liên quỳ [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flowers)] 2. member of the genus *Lotus*, specifically including *Lotus cornicullatus*, *Lotus pendunculatus*, *Lotus subbiflorus*, *Lotus tenuis*

Luculia

hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana* aka hùng dê mù, nụ đinh, diên đinh hương

hùng dê mù --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*

nụ đinh --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*

diên đinh hương --> hoàng dê mù 1. pink spice *Luculia pinceana*

Ludisia

lan gâm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor* (*Goodyera discolor*, *Haemaria discolor*, *Anoectochilus dawsonianus*, *Haemaria dawsoniana*, *Ludisia dawsoniana*, *Haemaria discolor* var *dawsoniana*, *Haemaria otletae Rolfe*, *Ludisia otletae*, *Haemaria pauciflora*, *Haemaria discolor* var *condorensis*, *Haemaria discolor* var *gratidis*) aka thạch tâm, lan tuyêt [NB: Species of three genera are known as jewel orchids; one variety of *L. discolor* is known as black jewel orchid]

thạch tâm --> lan gâm 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*

lan tuyêt 1. a jewel orchid *Ludisia discolor*

Ludwigia

rau dừa nước 1. water primrose-willow, creeping primrose-willow *Ludwigia adscendens* (*Jussiaea adscendens*, *Jussiaea repens*, *Ludwigia repens*, *Cubospermum palustre*, *Ludwigia palustris*) aka rau dừa, du long thái, thủy thái [NB: *Ludwigia adscendens*/*J. adscendens*/*J. repens* and *Ludwigia palustris*/*L. repens*/*L.* *palustris*/*Cubospermum palustre* are generally regarded as two separate species, the latter known as marsh seedbox.]

du long thái --> rau dừa nước 1. water primrose-willow *Ludwigia adscendens*

rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia* (*Jussiaea hyssopifolia*, *Jussiaea linifolia*, *Ludwigia linifolia*) aka rau mương thon, rau lục, rau lúc, cuôn chiêu
rau mương thon --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

rau lục --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

rau lúc --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

cuôn chiêu --> rau mương 1. seedbox *Ludwigia hyssopifolia*

rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis* (*Ludwigia suffruticosa*, *Jussiaea suffruticosa*, *Oenothera otovalvis*) aka ót ruộng, ót rừng, muông đất, rau dừa tám mảnh, ót làn lá nhỏ

óta ruộng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

rau mương đứng --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

rau dừa tám mảnh --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

óta làn lá nhỏ --> --> rau mương đứng 1. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

đơn rút --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

mường đất --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata* (*Jussiaea prostrata*) aka mường đất, rau mương nằm, rau dừa bò 2. --> rau mương đứng a. Mexican primrose-willow *Ludwigia octovalvis*

rau mương nằm --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

rau dừa bò --> rau mương đất 1. a false loosestrife *Ludwigia prostrata*

rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens* 2. --> ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa* 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh trefoil *Menyanthes trifoliata* aka thủy thái, thủy thái

óta rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana* 2. --> nghé ngọ a. a red bay

Tabernaemontana peduncularis 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia falcata*) aka kim sương, mán chỉ, da chuột, đỗi cây, chàm hôi trăng, chùm hôi trăng, lăng ót 4. *Ludwigia octovalvis*

Luffa

mướp tâu 1. angled loofah, sing-kwa *Luffa acutangula* (*Cucumis acutangulus*) aka
mướp hương, mướp tàu, mướp khía
mướp khía --> mướp tâu 1. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp tàu --> mướp tâu 1. angled loofah *Luffa acutangula*
mướp 1. loofah, dishcloth gourd, rag gourd, vegetable-sponge, strainer vine *Luffa cylindrica* (*Luffa aegyptiaca*, *Momordica cylindrica*, *Momordica luffa*) aka mướp
hương, mướp ta, mướp gỏi, bô'ty, ty lạc, ti qua, thiên ty qua
mướp hương 1. --> mướp a. loofah *Luffa cylindrica* 2. --> mướp tâu a. angled loofah
Luffa acutangula
mướp ta --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
mướp gỏi --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
bô'ty --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
ty lạc --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
ti qua --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*
thiên ty qua --> mướp 1. loofah *Luffa cylindrica*

Luisia

kim thoa 1. an epiphytical orchid *Luisia teres* (*Epidendrum teres*, *Luisia botanensis*, *Luisia fauriei*) 2. --> lui morse a. an epiphytical orchid *Luisia morsei* 3. --> hoàng thảo dẹt a. an orchid *Dendrobium nobile*
lan san hô 1. an epiphytical orchid *Luisia tristis* (*Epidendrum triste*, *Luisia platyglossa*, *Luisia teretifolia*, *Luisia zeylanica*) 2. --> lui morse a. an
epiphytical orchid *Luisia morsei*
lui morse 1. an epiphytical orchid *Luisia morsei* (*Luisia tonkinensis*) aka kim
thoa, lan san hô

Lumnitzera

cóc 1. black mangrove a. *Lumnitzera racemosa* aka cóc, cóc vàng, cóc trăng, cọc
vàng, cọc trăng [NB: red flowers] b. *Lumnitzera littorea* (*Lumnitzera coccinea*) aka
cóc
cóc trăng --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cọc trăng --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cóc vàng --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cọc vòn --> cóc 1. black mangrove *Lumnitzera racemosa*
cóc 1. --> cóc a. black mangrove i. *Lumnitzera racemosa* ii. *Lumnitzera littorea*
[NB: white flowers] 2. --> xoan nhù a. a mombin *Spondias pinnata* 3. otaheite
apple, wi tree, ambarella, golden apple *Spondias dulcis* (*Spondias cytherea*)
cóc hòng 1. black mangrove *Lumnitzera x rosea* [NB: a cross of *L. racemosa* and *L. littorea*]

Luvunga

móc câu 1. --> câu dằng a. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla* 2. *Luvunga scandens*
(*Limonia scandens*, *Luvunga nitida*) aka cam rừng, dây cam, dây chanh rừng, thàn xạ
độc cam, thàn xạ hương, trang xa leo
cam rừng --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
dây cam --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
dây chanh rừng --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
thàn xạ độc cam --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
thàn xạ hương --> móc câu 1. *Luvunga scandens*
trang xa leo --> móc câu 1. *Luvunga scandens*

Lycium

củ khỉ 1. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* 2. --> vương tùng a. *Clausena anisata*

kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* (*Lycium barbarum* var *chinense*) aka câu kỷ tu', câu kỷ, câu khởi, câu khởi tu', củ khởi, khởi tu', địa cột tu', rau khởi, rau khủ khởi [NB: Not grown in Vietnam, per one author] [NB: Củ khởi, củ khỉ, and câu kỷ are held by one author to be generic terms for at least two species of *Lycium*, *L. chinense* and *L. barbarum*.]

câu kỷ tu'--> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu kỹ 1. a matrimony vine *Lycium barbarum* aka câu khởi tu'2. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu khởi --> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu khởi tu'1. --> câu kỹ a. matrimony vine *Lycium barbarum* 2. --> địa cột bì a.

Russian boxthorn *Lycium ruthenicum* 3. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

câu kỷ --> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

củ khởi --> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

khởi tu'1. --> địa cột bì a. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum* 2. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

địa cột tu'--> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

rau khủ khởi --> kỷ tu'1. Chinese desert-thorn *Lycium chinense*

rau khởi 1. --> kỷ tu'a. Chinese desert-thorn *Lycium chinense* 2. --> địa cột bì a.

Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum* aka câu khởi tu', câu kỉ,

câu kỷ quả đen, câu kỷ quả tím đen, khởi tu', khủ khởi, rau khủ khởi ta, rau khởi

câu kỉ --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

câu kỷ quả đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

câu kỷ quả tím đen --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

khủ khởi --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

rau khủ khởi ta --> địa cột bì 1. Russian boxthorn, khichar *Lycium ruthenicum*

Lycoperdon

nâm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon* aka nâm cỏ giây

nâm cỏ giây --> nâm hôi 1. a genus of puffball mushroom *Lycoperdon*

Lycopersicon

cà chua 1. tomato, garden tomato, love apple, gold apple *Lycopersicon esculentum* (*Lycopersicon lycopersicum*, *Solanum lycopersicum*, *Solanum pomiferum*) aka cà tô mách

cà tô mách --> cà chua 1. tomato *Lycopersicon esculentum*

cà dăng ngọt 1. climbing nightshade, bittersweet, woody nightshade, poisonous nightshade, deadly nightshade *Solanum dulcamara* (*Lycopersicon dulcamara*, *Lycopersicum dulcamara*) aka dây toàn, bạch anh, toàn

Lycopodiella

thông đât 1. staghorn clubmoss *Lycopodiella cernua* (*Lycopodium cernuum*)

Lycopodium

râu rồng 1. rock tassle fern, water tassle fern *Huperzia squarrosa* (*Lycopodium squarrosum*) aka thạch tùng thân gập, thạch tùng vây

thông đât 1. staghorn clubmoss *Lycopodiella cernua* (*Lycopodium cernuum*)

thạch tùng 1. running clubmoss, running pine, ground pine *Lycopodium clavatum* aka thông đá, thăng kim thảo 2. the genus *Lycopodium*

thông đá --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
thăng kim thảo --> thạch tùng 1. running clubmoss *Lycopodium clavatum*
rêu thêm nhà 1. ground cedar, ground clubmoss *Lycopodium complanatum* aka thạch
tùng dẹp
thạch tùng dẹp --> rêu thêm nhà 1. ground cedar *Lycopodium complanatum*
xa trùng cước 1. a clubmoss of genus *Lycopodium* [NB: Species not identified]

Lycoris

lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea* (*Lycoris africana*, *Amaryllis aurea*) aka tỏi trời, tỏi trời hoa vàng, thoát bào lan
thoát bào lan --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily *Lycoris aurea*
tỏi trời 1. --> lan thoát bào a. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea* 2. --> thạch toán a. spider lily *Lycoris radiata*
tỏi trời hoa vàng --> lan thoát bào 1. golden hurricane lily, golden spider lily *Lycoris aurea*
thạch toán 1. spider lily, red spider lily *Lycoris radiata* (*Amaryllis radiata*,
Amaryllis sarniensis) aka tỏi trời, tỏi trời toả [NB: *Amaryllis sarniensis* is now
held to be a separate species, *Nerine sarniensis*)
tỏi trời toả --> thạch toán 1. spider lily *Lycoris radiata*

Lygodium

dây bòng bong 1. climbing fern *Lygodium*
dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum* (*Ophioglossum flexuosum*) aka
ráng bòng bong
ráng bòng bong --> dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum*
hải kim sa 1. Japanese climbing fern *Lygodium japonicum* (*Ophioglossum japonicum*)

Lyngbya

rong mèn 1. a filamentous blue-green algae, genus *Lyngbya* [NB: Regarded as a
marine cyanobacterium by some]

Lyonia

rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* (*Pieris ovalifolia*. *Andromeda ovalifolia*) rét, lồng đèn, cà di sapa, ca di xoan, bập, nam chúc
rét --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
lồng đèn 1. --> muông hoàng yên a. drumstick tree *Cassia fistula* 2. --> rít a.
oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower
Passiflora foetida 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-
lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis buncyardii*,
Physalis franchetii) aka thù lù cái 5. --> tâm b López a. cutleaf
groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados
gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry
tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lồng
cà di sapa --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
ca di xoan --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
bập --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*
nam chúc --> rít 1. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia*

Lysidice

mí 1. *Lysidice rhodostegia* aka mỹ, mí chết, mì chết, khê núi, phách
mí chết --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mì chết --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
mý --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
khê núi --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*
phách --> mí 1. *Lysidice rhodostegia*

Lysimachia

rau sam trăng 1. herb of grace, a water hyssop *Bacopa monnieri* (*Herpestis monnieria*, *Lysimachia monnieri*, *Gratiola monniera*, *Bramia monnieri*, *Septas repens*) aka rau đắng, rau đắng biêñ [NB: Some in South Vietnam add ruột gà and ba kích to the list of synonyms, but in the North those refer to *Morinda officinalis*.]
chân châu 1. --> trân châu a. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia*
trân châu 1. yellow loosestrife, the genus *Lysimachia* aka chân châu 2. --> trân châu đứng a. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens* 3. --> canh châu a. pauper's tea *Sageretia thea*
trân châu đứng 1. a yellow loosestrife *Lysimachia decurrens* (*Cerium spicatum*)
đinh đỏ 1. a loosestrife *Lysimachia candida* aka trân châu trăng
trân châu trăng --> đinh đỏ 1. a loosestrife *Lysimachia candida*
chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides* aka trân châu thái,
rau trân châu
trân châu thái --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
rau trân châu --> chân châu thái 1. gooseneck loosestrife *Lysimachia clethroides*
cỏ thơm 1. golden globes *Lysimachia congestiflora*
rau tinh tú 1. a yellow loosestrife *Lysimachia fortunei*
khác thị bài thảo 1. a yellow loosestrife *Lysimachia klattiana* [NB: khác thị = klattiana, bài thảo is an herbal medicine name for the plant, derived from Chinese bai3 cao3]
trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana* aka lý mạch sikok, bài thảo, mật diệp bài thảo
lý mạch sikok --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
bài thảo --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
mật diệp bài thảo --> trân châu sikok 1. *Lysimachia sikokiana*
trân châu lá dài 1. a yellow loosestrife *Lysimachia vittiformis*

Macaranga

lá nén 1. the genus Macaranga aka ba soi, especially *Macaranga denticulata* mǎ rạng
rặng
lá nén gai 1. *Macaranga kurzii* (*Macaranga andersonii*, *Tanarius kurzii*) aka sảng
bù, ba soi lá bắc
sảng bù --> lá nén gai 1. *Macaranga kurzii*
ba soi lá bắc --> lá nén gai 1. *Macaranga kurzii*
lá nén không gai 1. *Macaranga balansae* aka mǎ rạng balansa, ba soi lông tơ
mǎ rạng balansa --> lá nén không gai 1. *Macaranga balansae*
ba soi lông tơ --> lá nén không gai 1. *Macaranga balansae*
mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata* (*Mappa denticulata*, *Macaranga henricorum*)
aka ba soi, hu ba soi, bùm bụp, bụp bụp, mán bâu, co tân, mǎ rau, mà tau
bùm bụp --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
ba soi --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
hu ba soi --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
mán bâu --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
bụp bụp --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
co tân --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
mǎ rau --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
mà tau --> mǎ rạng răng 1. *Macaranga denticulata*
mǎ rạng ân 1. *Macaranga indica* (*Macaranga adenantha*, *Tanarius indicus*, *Trewia hernandifolia*) aka ba soi hoa tuyêñ
ba soi hoa tuyêñ 1. *Macaranga indica*
ba soi 1. --> bùng bức a. *Mallotus barbatus* 2. --> lá nén a. *Macaranga*

Machilus

kháo thôi 1. *Machilus* sp [NB: May be *Persea* sp. Possible variant spelling for kháo thôi, also of uncertain identity]

kháo vàng 1. *Machilus bonii* (*Persea bonii*) aka kháo hoa vàng, kháo vàng thơm, rè bon

kháo hoa vàng --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*

kháo vàng thơm --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*

rè bon --> kháo vàng 1. *Machilus bonii*

rè quả to 1. *Machilus platycarpa* (*Persea platycarpa*) aka kháo quả dẹt, kháo trái dẹp

kháo quả dẹt --> rè quả to 1. *Machilus platycarpa*

kháo trái dẹp --> rè quả to 1. *Machilus platycarpa*

kháo vàng bồng 1. *Machilus thunbergii*

vàng danh --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*

vàng rè --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*

vàng vè --> vàng dành 1. *Machilus trijuga*

rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, kháo lông. rè lông

2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)

trúc sinh --> rè hương 1. *Machilus velutina*

kháo lông --> rè hương 1. *Machilus velutina*

rè lông --> rè hương 1. *Machilus velutina*

bộp lông 1. *Actinodaphne pilosa* (*Actinodaphne cochinchinensis*, *Laurus pilosa*, *Machilus hainanensis*) aka tam tàng, bánh dày, bánh giày, lá bánh dày, nô, rè mít [NB: *Actinodaphne cochinchinensis* is generally regarded as a separate species]

rè vàng 1. *Persea odoratissima* (*Machilus odoratissimus*) aka bời lời đẹc, bời lời đỏ, kháo nhậm, kháo thơm, kháo tía, kháo vàng

kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re tráng lá hình nêm, re vàng, bời lời cơm, sụ [NB: See rè hương, rè vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*]

Maclura

mỏ quạ 1. the genus *Cudrania*, especially storehouse bush *Cudrania tricuspidata*

[NB: C. tricuspidata appears to be a synonym for *Maclura tricuspidata*, and all Vietnamese names for M. tricuspidata may be listed as names for C. tricuspidata and vice versa. *Cudrania* itself is held by some to be a synonym for *Maclura*.] 2.

Benkara canthioides (*Randia canthioides*) 3. --> mỏ quạ ba mũi a. *Maclura*

tricuspidata 4. *Maclura cochinchinensis*

vàng lô`1. *Maclura cochinchinensis* aka hoàng lô; mỏ quạ

hoàng lô`--> vàng lô`1. *Maclura cochinchinensis*

mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata* (*Cudrania tricuspidata*) aka vàng lô`ba mũi, chá

vàng lô`ba mũi --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*

chá --> mỏ quạ ba mũi 1. *Maclura tricuspidata*

Macrolepiota

nârm môí 1. a white-spored gilled mushroom *Macrolepiota albuminosa* (*Agaricus albuminosus*, *Collybia albuminosa*, *Gymnoporus albuminosus*, *Lepiota albuminosa*, *Termitomyces albuminosa*)

Macropanax

chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đinh hai hột

Madhuca

sêń núi dinh 1. *Madhuca elliptica* (*Dasyaulus ellipticus*, *Payena elliptica*) aka sêń

bâù dục, viết

sêñ bâù dục --> sêñ núi dinh 1. *Madhuca elliptica*

sêñ 1. *Madhuca pasquieri* (*Dasillipe pasquieri*, *Bassia pasquieri*, *Madhuca subquincinalis*) aka sêñ mêt, sêñ dura, sêñ giûa, sêñ ngû điem, sêñ nám ngón, chên (French chêne rouge)

sêñ mêt --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

sêñ dura --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

sêñ giûa --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

sêñ ngû điem --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

sêñ nám ngón --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

sêñ tam quy --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

chên --> sêñ 1. *Madhuca pasquieri*

viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood *Mimusops elengi* aka sêñ cát, sêñ xanh,

viết 2. manilkara *Manilkara kauki* (*Minusops kaukis*) 3. --> sêñ núi dinh a. *Madhuca elliptica*

Maesa

đơn núi 1. *Maesa balansae* aka đơn răng cưa, đơn trâu, đơn nem lá to

đơn răng cưa 1. --> đơn núi a. *Maesa balansae* 2. *Maesa indica* (*Baeobotrys indica*)

3. --> đơn trâm a. *Maesa subdentata* 4. --> đơn nem a. *Maesa perlaria*

đơn trâu --> đơn núi 1. *Maesa balansae*

đơn nem lá to --> đơn núi 1. *Maesa balansae*

kính 1. *Maesa japonica* aka đô~kính sơn, đơn nhật, đơn răng cưa băc

đô~kính sơn --> kính 1. *Maesa japonica*

đơn nhật --> kính 1. *Maesa japonica*

đơn răng cưa băc --> kính 1. *Maesa japonica*

đơn nem 1. *Maesa perlaria* (*Dartus perlarius*, *Maesa sinensis*, *Maesa tonkinensis*) aka đơn răng cưa, đơn ăn gỏi, đơn đen, đơn băc, lộc ót 2. the genus Maesa [NB: The genus đơn nem Maesa has been shifted from family đơn nem (formerly) Myrsinoideae to a separate family. A shift of Vietnamese "academic style" common names may follow.]

đơn ăn gỏi --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

lộc ót --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

đơn đen --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

đơn băc --> đơn nem 1. *Maesa perlaria*

đơn hông 1. *Maesa ramentacea* (*Baeobotrys ramentacea*)

đơn trâm 1. *Maesa subdentata* aka đơn, đông trâm

đông trâm --> đơn trâm 1. *Maesa subdentata*

Magnolia

giỏi găng 1. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*) aka giỏi bà, giỏi xương, đậm cúc

đầm cúc --> giỏi găng 1. *Magnolia baillonii*

giỏi xương --> giỏi găng 1. *Magnolia baillonii*

giỏi bà 1. --> giỏi găng a. *Magnolia baillonii* 2. --> giỏi lông a. *Magnolia balansae*

giỏi lông 1. *Magnolia balansae* (*Michelia balansae*, *Michelia baviensis*, *Michelia tonkinensis*) aka giỏi bà

mỡ 1. *Magnolia blumei* (*Manglietia glauca*) 2. *Magnolia conifera* (*Manglietia conifera*) 3. *Magnolia chevalieri* (*Manglietia phuthoensis*, *Manglietia chevalieri*, *Magnolia phuthoensis*) 4. *Magnolia fordiana* var *forrestii* (*Manglietia forrestii*, *Manglietia globosa*) 5. *Magnolia ventii* (*Manglietia ventii*, *Magnolia hebecarpa*, *Manglietia hebecarpa*)

mỡ hái nam 1. *Magnolia fordiana* var *hainanensis* (*Manglietia hainanensis*)

hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco* (*Magnolia pumila*) aka dạ hợp,

trứng gà, hoa dạ hợp [NB: *Magnolia pumila* is generally considered a synonym of *Magnolia liliifera* rather than *M. coco*. Perhaps confusion with *Liriopsis pumila*?] dạ hợp 1. --> hà thủ ô đỏ a. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* 2. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco*
trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. mammee sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit
Pouteria sapota (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota mammosa*, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
hoa dạ hợp --> hoa trứng gà 1. Chinese magnolia *Magnolia coco*
tư' tiêu 1. banana shrub, port wine magnolia *Magnolia figo* (*Liriodendron figo*, *Michelia figo*, *Michelia fuscata*) aka lan tiêu, hàm tiếu
lan tiêu --> tư' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
hàm tiếu --> tư' tiêu 1. banana shrub *Magnolia figo*
vàng tâm 1. *Magnolia dandyi* (*Manglietia dandyi*) 2. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*) 3. *Magnolia kwangtungensis* (*Manglietia moto*)
mỡ ba vì 1. *Magnolia fordiana* var *hainanensis* (*Manglietia hainanensis*) 2. --> vàng tâm a. *Magnolia fordiana* (*Manglietia fordiana*)
sen đât 1. bull bay, southern magnolia *Magnolia grandiflora* (*Magnolia foetida*)
giỏi 1. --> giỏi xanh a. *Magnolia hypoleuca* 2. *Magnolia duperreana* (*Kmeria duperreana*, *Talauma duperreana*)
giỏi xanh 1. *Magnolia hypoleuca* (*Magnolia gioi*, *Michelia gioi*, *Michelia hedyosperma*, *Michelia hypoleuca*, *Talauma gioi*) aka giỏi, giỏi ăn quả, rô`vành 2. *Magnolia mediocris* (*Michelia mediocris*)
giỏi ăn quả --> giỏi xanh 1. *Magnolia hypoleuca*
rô`vành --> giỏi xanh 1. *Magnolia hypoleuca*
giỏi đá 1. *Magnolia insignis* (*Manglietia insignis*, *Manglietia yunnanensis*)
tân di 1. *Magnolia liliiflora* (*Magnolia discolor*, *Magnolia purpurea*, *Magnolia gracilis*, *Magnolia soulangiana* var *nigra*, *Magnolia quinquepetala*, *Yulania japonica*) [NB: Tân di properly refers specifically to the flower buds of the plant.]
mộc lan 1. *Magnolia obovata* (*Magnolia hypoleuca*) aka hậu phác, hàm phác 2. the genus *Magnolia*
hàm phác --> mộc lan 1. *Magnolia obovata*
giỏi thơm 1. *Magnolia odora* (*Tsoongiodendron odoratum*)
hậu phác 1. *Magnolia officinalis* [NB: Not grown in Vietnam. Substitutes labeled as hậu phác or nam hậu phác include mộc lan *Magnolia obovata*, bá bệnh *Eurycoma longifolia*, vôi rừng *Syzygium cumini*, quê'rừng *Cinnamomum iners*.]
ngọc lan vàng 1. champac, fragrant champac, yellow jade orchid tree *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*) aka hoàng ngọc lan, ngọc lan, ngọc lan ta, ngọc lan ta hoa vàng, sứ nam, sứ hoa vàng
hoàng ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan ta 1. --> ngọc lan vàng a. champac *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*)
2. --> ngọc lan trắng a. white champac *Michelia alba*
ngọc lan ta hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
sứ nam --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
sứ hoa vàng --> ngọc lan vàng 1. champac *Magnolia champaca*
ngọc lan trắng 1. white champac *Michelia alba* aka ngọc lan ta [NB: There appears to be confusion among scientific names *Michelia alba*, *Michelia longifolia* var *racemosa*, *Magnolia alba*, *Michelia × longifolia* var *racemosa*, *Magnolia x Alba*, *Michelia x Alba* (the latter two held to be a hybrid of *Magnolia champaca* and *Magnolia montana*) perhaps others, with English equivalents possible including white jade orchid tree, white jade magnolia, white champaca]
trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. a. mammee

sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit Pouteria sapota (Achras mammosa, Calocarpum sapota, Lucuma bonplandii, Sapota mammosa, Sideroxylon sapota) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as Pouteria campechiana, Lucuma campechiana, and Lucuma mammosa->Manilkara zapota.]

vôi rừng 1. Java plum, black plum Syzygium cumini (Caryophyllus jambos, Eugenia jambolana, Eugenia cumini, Syzygium jambolanum) aka trâm môc, trâm vôi, hâu phác
2. --> mộc lan a. Magnolia obovata

Mallotus

bui bui 1. Mallotus apelta (Ricinus apelta) aka bui bùi, bùm bụp, bùng bức, bai bai, ba bét trääng, bức trääng, ruõng, hu bui bùi --> bui bui 1. Mallotus apelta
bùm bụp 1. --> bui bui a. Mallotus apelta 2. --> bùng bức a. Mallotus barbatus 3. --> bùm bụp nâu a. Mallotus paniculatus 4. --> bái bài a. Mallotus paniculatus
ba bét trääng --> bui bui 1. Mallotus apelta
bức trääng --> bui bui 1. Mallotus apelta
ruõng --> bui bui 1. Mallotus apelta
hu --> bui bui 1. Mallotus apelta
bùng bức 1. Mallotus barbatus (Mallotus luchenensis, Rottlera barbata, Rottlera sebifera) aka bức buc, bông bét, bông bêt, lá ngoã, ngoã, bùm bụp gai, bùm bụp, ba soi, cám lợn, lá cám, nhung diện râu, ruõí râu, hu lông
bức bức --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
bông bét --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
bông bêt --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
lá ngoã --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
ngoã --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
bùm bụp gai --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
ba soi 1. --> bùng bức a. Mallotus barbatus 2. --> lá nén a. Macaranga
cám lợn 1. --> bùng bức a. Mallotus barbatus 2. --> mật mông hoa giả a. Mallotus peltatus
lá cám --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
nhung diện râu --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
ruõí râu --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
hu lông --> bùng bức 1. Mallotus barbatus
duõí nam --> ruõí nam 1. Mallotus floribundus
ruõí nam 1. Mallotus floribundus (Coelodiscus annamiticus) aka duõí nam, ruõí trung bộ, ba bét nhiều hoa
treo hoa trân 1. Mallotus nudiflorus (Trewia nudiflora var tomentosa, Mallotus cardiophyllus, Rottlera indica) aka treo, lươu bươu, thiêu biêu, tra bô`đê`
treo --> treo hoa trân 1. Mallotus nudiflorus
lươu bươu --> treo hoa trân 1. Mallotus nudiflorus
thiêu biêu --> treo hoa trân 1. Mallotus nudiflorus
tra bô`đê` 1. --> tra lâm vô`a. portia tree Thespesia populnea 2. --> treo hoa trân a. Mallotus nudiflorus
bùm bụp nâu 1. Mallotus paniculatus (Croton paniculatus, Echinus trisulcus) aka bức bạc, bông bêt, bai bái, bùng bức nâu, ba bét nam bộ, bạch thu 2. --> bái bài a. Mallotus paniculatus
bái bài 1. Mallotus paniculatus (Mallotus paniculatus, Croton appendiculatus, Mallotus albus, Mallotus chinensis, Mallotus cochinchinensis) aka ba bét, bái bái, bùm bụp, bùm bụp trääng, bùm bụp nâu
bái bái --> bái bài 1. Mallotus paniculatus
ba bét --> bái bài 1. Mallotus paniculatus
bùm bụp trääng --> bái bài 1. Mallotus paniculatus
bức bạc --> bái bài 1. turn-in-the-wind Mallotus paniculatus

bông bêt --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bai bái --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bùng bục nâu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
ba bét nam bộ --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
bach thu --> bái bài 1. turn-in-the-wind *Mallotus paniculatus*
mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus* (*Mallotus furetianus*, *Aleurites peltata*) aka
cám lợn, mật mông hoa, ba bét lợn, ruôi lợn
mật mông hoa --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ba bét lợn --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
ruôi lợn --> mật mông hoa giả 1. *Mallotus peltatus*
cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis* (*Croton philippense*, *Mallotus multiglandulosus*) aka rùm mao, rùm nao, thuôc sán, kamala, mọt, ba chia, thô'khang
sải
rùm mao --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
rùm nao --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thuôc sán --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
kamala --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
mọt --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
ba chia --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
thô'khang sải --> cánh kién 1. kamala tree *Mallotus philippensis*
bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus* (*Croton repandus*, *Rottlera scandens*, *Mallotus scandens*) aka bùng bục trườn, bục bục leo, ruôi tràn, nhung diện bài
bùng bục trườn --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*
bục bục leo --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*
ruôi tràn --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*
nhung diện bài --> bùm bụp leo 1. *Mallotus repandus*

Malpighia

măng rô 1. Singapore holly, miniature holly, dwarf holly *Malpighia coccigera* (*Malpighia coccigera* var *microphylla*) aka cùm riệu, cùm rìa, cụm rìa

Malus

sơn tra 1. hawthorn, thorn, thorn apple, red haw, the genus *Crataegus* aka sơn trà,
táo gai, đào gai 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* 3. --> chua chát a. assam apple
Docynia indica 4. --> thanh trà a. marian tree *Bouea oppositifolia*
chua chát 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. *Malus doumeri* (*Docynia doumeri*) aka chua chât, sơn trà, sơn tra, táo mèo 3. assam apple *Docynia indica*
aka sơn trà, táo mèo 4. --> thuôc bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum*
táo mèo 1. --> sơn tra a. azarole *Crataegus azarolus* 2. --> chua chát a. *Malus doumeri* b. assam apple *Docynia indica*
sơn trà 1. --> sơn tra a. oneseed hawthorn *Crataegus monogyna* 2. --> chua chát a.
Malus doumeri 3. --> chua chát a. assam apple *Docynia indica* 4. --> thanh trà a.
marian tree *Bouea oppositifolia*
táo tây 1. apple, paradise apple *Malus pumila* (*Malus domestica* subsp *pumila*, *Malus communis*, *Pyrus malus*, *Pyrus pumila*)
dương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa* 2. Siberian crab apple
Malus baccata (*Malus baccata* var *baccata*, *Pyrus baccata*, *Malus baccata* var
sibirica)
táo 1. the genus *Ziziphus* 2. --> táo tâu a. jujube *Ziziphus jujuba* 3. --> táo ta
a. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* 4. --> táo tây a. apple,
paradise apple *Malus pumila*

Malva

câm quỳ 1. high mallow, cheeses *Malva sylvestris*
đông quì 1. cluster mallow *Malva verticillata*

hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum* (*Malva tricuspidata*, *Malvastrum tricuspidatum*) aka ké côi xay, thực quỳ

Malvastrum

hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum* (*Malva tricuspidata*, *Malvastrum tricuspidatum*) aka ké côi xay, thực quỳ
ké côi xay --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*
thực quỳ --> hoàng manh 1. threelobe false mallow *Malvastrum coromandelianum*

Malvaviscus

bông tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. the genus *Asclepias* 3. --> hoa tai a. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
hoa tai 1. --> mã lợi căn a. bloodflower *Asclepias curassavica* 2. wax mallow *Malvaviscus arboreus* (*Malvaviscus mollis*) aka bông tai, bụp giằng xay
bông tai --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
bụp giằng xay --> hoa tai 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus*
dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii* (*Malvaviscus drummondii*) aka dâm bụt hoa nhỏ
dâm bụt hoa nhỏ --> dâm bụt leo 1. wax mallow *Malvaviscus arboreus* var *drummondii*

Mammea

mai --> mai trăng 1. *Mammea siamensis*
mai trăng 1. *Mammea siamensis* (*Calysaccion siamense*, *Ochrocarpos siamensis*) aka
bạch mai, mai
bạch mai --> mai trăng 1. *Mammea siamensis*
mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus* (*Ochrocarpos siamensis* var
odoratissimus) aka nam mai
nam mai --> mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus*

Manfreda

dứa mĩ mép lá trăng 1. mottled tuberose *Manfreda variegata* (*Agave variegata*)

Mangifera

quéo 1. *Mangifera duperreana* (*Phanrangia poilanei*) aka xoài lưả, mo ho 2.
Mangifera reba aka xoài quéo
xoài lưả --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
mo ho --> quéo 1. *Mangifera duperreana*
muôñ 1. common mango *Mangifera indica* (*Mangifera austroyunnanensis*) aka xoài 2.
--> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida*
xoài --> muôñ 1. common mango *Mangifera indica* [NB: Many named varieties: xoài Tương, xoài Mút, xoài rừng, xoài Thanh Ca, Xoài Cát, Xoài Cát Hoà Lộc, etc.]
xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida* (*Mangifera foetida* var *cochininchinensis*) aka
xoài cà lăm, muôñ, muôn
muôn --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
xoài cà lăm --> xoài hôi 1. bachang *Mangifera foetida*
xoài rừng 1. --> xoài hôi a. bachang *Mangifera foetida* 2. *Mangifera minutifolia*
[NB: May refer to a variety of *Mangifera indica*.]
xoài quéo --> quéo 1. *Mangifera reba*

thanh trà 1. plum mango, maprang *Bouea macrophylla* 2. marian tree, Burmese plum
Bouea oppositifolia (*Bouea burmanica*, *Bouea gandaria*, *Mangifera oppositifolia*) aka
sơn trà
xoan nhù 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*)
aka lát xoan, xoan trà, xuyên cúc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias*

pinnata (Spondias mangifera, Mangifera pinnata, Tetrastigma megalocarpum) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. Allospondias lakonensis

Manihot

mì cao su 1. ceara rubbertree Manihot carthagenensis subsp glaziovii (Manihot glaziovii)

sắn 1. cassava, manioc, yuca, tapioca plant, sweet-potato tree Manihot esculenta (Manihot dulcis, Manihot utilissima, Jatropha manihot, Manihot manihot) aka củ sắn tàu, mỳ, khoai mì, củ mì

củ sắn tàu --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

củ sắn tây --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

mỳ --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

khoai mì --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

củ mì --> sắn 1. cassava Manihot esculenta

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut Jatropha multifida (Adenoropium multifidum, Jatropha janipha, Manihot multifida) aka hoa san hô, bạch phụ tử, dâu mè đỏ, dâu lai nhiều khía, đô trọng 2. Sauromatum giganteum (Typhonium giganteum) aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]

Manilkara

hông xiêm 1. sapodilla, nispero, chicozapote, naseberry Manilkara zapota (Manilkara zapotilla, Manilkara achras, Achras zapota, Sapota achras, Nispero achras) aka xapôchê, xabôchê, tâm lúc, lồng mứt

lồng mứt --> hông xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

tâm lúc --> hông xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

xabôchê --> hông xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

xapôchê --> hông xiêm 1. sapodilla Manilkara zapota

viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood Mimusops elengi aka sênh cát, sênh xanh, viết 2. manilkara Manilkara kauki (Minusops kaukis) 2. --> sênh núi dinh a. Madhuca elliptica (Dasyaulus ellipticus, Payena elliptica)

trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia Magnolia coco 2. a. mammee sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade fruit Pouteria sapota (Achras mammosa, Calocarpum sapota, Lucuma bonplandii, Sapota mammosa, Sideroxylon sapota) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as Pouteria campechiana, Lucuma campechiana, and Lucuma mammosa->Manilkara zapota.]

Mapania

cói lá dứa 1. the genus Mapania, especially cói lá dứa bông to Mapania macrocephala

lác dứa --> cói lá dứa 1. Mapania, especially Mapania macrocephala

cói lá dứa bông to 1. Mapania macrocephala (Hypolytrum macrocephalum) aka cỏ mập, cói lá dứa, lác dứa

cỏ mập --> cói lá dứa bông to 1. Mapania macrocephala

Maranta

dong riêng 1. Indian-shot, Queensland arrowroot, edible canna, achira, tous-le-mois Canna indica (Canna edulis) aka khoai riêng, khoai đao, chuôi hoa, chuôi củ, củ chuôi, cà na [NB: Loosely used, may designate any arrowroot, including several species of Canna, Maranta, and Curcuma.]

củ dong 1. arrowroot, Indian arrowroot, obedience plant Maranta arundinacea

(*Maranta indica*) aka mì tinh, hoàng tinh, huỳnh tinh, dong củ, dong đao, dong tây, củ bình tinh, củ trút
mì tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
hoàng tinh 1. Solomon's-seal *Polygonatum* 2. --> củ dong a. arrowroot *Maranta arundinacea*
huỳnh tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong củ --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong đao --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
dong tây --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ bình tinh --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*
củ trút --> củ dong 1. arrowroot *Maranta arundinacea*

riêng nêp 1. greater galangal *Alpinia galanga* (*Maranta galanga*, *Amomum galanga*, *Zingiber galanga*, *Languas galanga*, *Amomum medium*) aka đại cao lương khương, hông đậu khâú, sơn khương tư, sơn nại, hông khâú, cao lương khương, giêng gió, riêng âm

Markhamia

đinh gan gà 1. *Markhamia sp*
kè đuôi dông 1. *Markhamia stipulata* (*Spathodea cauda-felina*, *Markhamia cauda-felina*, *Markhamia pierrei*) aka kè đuôi nhông, đinh, thiết đinh, đinh gióc, thiết đinh lá bẹ, ruột mèo, sò đeo
kè đuôi nhông --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
đinh --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
đinh gióc --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
thiết đinh --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
thiết đinh lá bẹ --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
ruột mèo --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*
sò đeo --> 1. kè đuôi dông a. *Markhamia stipulata*

Marsdenia

nhạ nhâù 1. *Marsdenia tonkinensis* aka hàm liên bắc bộ
hàm liên bắc bộ --> nhạ nhâù 1. *Marsdenia tonkinensis*

Marsilea

cỏ bợ 1. European water clover, Guayanian water clover *Marsilea polycarpa* (*Marsilea quadrifolia*) aka cỏ bợ bôn lá, tân, dạ hợp thảo, điên tự thảo, tú diệp thảo, cỏ chữ điên, phá đồng tiềñ, bợ nước, rau bợ nước, rau bợ, rau bôn lá
bợ nước --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bợ bôn lá --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bợ nước --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ bôn lá --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
cỏ chữ điên --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
dạ hợp thảo --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
điên tự thảo --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tú diệp thảo --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
phá đồng tiềñ --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tân --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
tân thái --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau tân 1. --> cỏ bợ a. European water clover *Marsilea polycarpa* 2. --> húng chanh a. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau bợ --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bợ nước --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*
rau bôn lá --> cỏ bợ 1. European water clover *Marsilea polycarpa*

Matricaria

dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla* (*Matricaria recutita*) aka
cúc đức, cúc la mã
cúc đức --> dương cam cúc 1. German chamomile *Matricaria chamomilla*
cúc la mã 1. Roman chamomile, white chamomile, chamomile, garden chamomile,
Russian chamomile *Chamaemelum nobile* (*Anthemis nobile*) 2. --> dương cam cúc a.
German chamomile *Matricaria chamomilla*
hài nhi cúc 1. Indian aster *Kalimeris indica* (*Boltonia indica*, *Aster indicus*,
Chrysanthemum cuneatum, *Matricaria cantoniensis*=*Kalimeris indica* var *indica*)
tiêu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile,
false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp
inodorum, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*, *Matricaria inodora*)

Mayodendron

chua tay 1. *Mayodendron igneum* (*Radermachera ignea*, *Spathodea ignea*) aka rà đeted
lướt, rọc rách lướt
rà đeted lướt --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*
rọc rách lướt --> chua tay 1. *Mayodendron igneum*

Mazus

rau đắng lá to 1. *Mazus pumilus* (*Lobelia pumila*, *Lindernia japonica*, *Mazus japonicus*, *Mazus rugosus*)

Medicago

mục túc hoa vàng 1. toothed bur clover *Medicago polymorpha* (*Medicago hispida*,
Medicago denticulata)
mục túc hoa tím 1. alfalfa, lucerne *Medicago sativa* aka cỏ linh lăng
cỏ linh lăng --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
mục túc --> medii 1. medic *Medicago* [NB: Chinese 菟蓿(musu) clover]
mê di 1. --> mục túc hoa tím a. alfalfa *Medicago sativa* 2. medic *Medicago*
medii 1. medic, medick, alfalfa *Medicago* aka mê-di, mục túc
medii hoa tím --> mục túc hoa tím 1. alfalfa *Medicago sativa*
medii hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata* aka linh lăng lưỡi liềm, medii
lưỡi liềm, linh lăng vàng, linh lăng hoa vàng [NB: But see mục túc hoa vàng
toothed bur clover *Medicago polymorpha*]
linh lăng lưỡi liềm --> medii hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
medii lưỡi liềm --> medii hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
linh lăng vàng --> medii hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*
linh lăng hoa vàng --> medii hoa vàng 1. sickle alfalfa *Medicago falcata*

Medinilla

mua leo 1. *Medinilla assamica* (*Medinilla spirei*, *Allomorphia subsessilis*) aka dây
da hình không cuông [NB: Da hình or đa hình may be a rough translation of
Allomorphia.]
sán coọc lọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha* (*Medinilla marumiaetricha*) aka me
mái, nắp lụa [NB: Alternate spellings Sán coọc lọc, *Phyllagathis*
marrumiaetricha.]

Melaleuca

chè cay 1. --> hôi cay a. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* 2. -->
khuynh diệp a. punk tree, paperbark *Melaleuca leucadendron*
tram lá bạc 1. silver cajeput, silver-leaf paperbark *Melaleuca argentea*
tràm cù 1. *Melaleuca cajuputi*
khuynh diệp 1. punk tree, paperbark, cajeput tree, river tea tree, weeping tea
tree *Melaleuca leucadendra* (*Melaleuca leucadendron*) aka chè đònг, chè cay, sơn
diệp, tràm, tràm lá dài [NB: Some hold the only *Melaleuca* species in Vietnam is

tràm cù the cajuput *Melaleuca cajuputi*, in times past misidentified as *Melaleuca leucadendron*. Others agree there is but one species, but maintain it is *M. leucadendra*. A USDA website asserts *Melaleuca quinquenervia* (Cav.) S.F. Blake, *Melaleuca leucadendron* auct. non (L.) L., and orth. var. *Melaleuca leucadendra* auct. non (L.) L. all are synonyms for one species.] 2. --> bạch đàn xanh a. blue gum *Eucalyptus globulus*

chè đồng --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*

chè cay --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*

sơn diệp --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*

tràm --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*

tràm lá dài --> khuynh diệp 1. punk tree *Melaleuca leucadendra*

tràm lá năm gân 1. punktree *Melaleuca quinquenervia* [NB: See khuynh diệp.]

tràm lá rộng 1. niauli, niaouli-tree *Melaleuca viridiflora*

hở cay 1. narrow-leaf bottlebrush *Callistemon linearis* (*Melaleuca linearis*) aka chè cay

tràm liêú đỏ 1. crimson bottlebrush *Callistemon citrinus* (*Melaleuca citrina*) aka tràm bông đỏ, liêú đỏ [NB: *Callistemon lanceolatus* is held to be a synonym of *Callistemon citrinus* by some.]

liêú hông tràm 1. weeping bottlebrush *Callistemon viminalis* (*Melaleuca viminalis*) aka tràm bông đỏ

Melanorrhoea

sơn tiên 1. --> mòn mòn hoa vàng a. Asian spiderflower *Cleome viscosa* 2. --> sơn huyêt a. *Melanorrhoea laccifera*

sơn huyêt 1. *Melanorrhoea laccifera* (*Melanorrhoea pilosa*) aka sơn tiên, sơn tiêu, sơn rừng, suông tiên [NB: A source of Oriental lacquer] 2. --> sơn đào a.

Melanorrhoea usitata

sơn tiêu --> sơn huyêt 1. *Melanorrhoea laccifera*

suông tiên --> sơn huyêt 1. *Melanorrhoea laccifera*

sơn đào 1. *Melanorrhoea usitata* aka sơn huyêt

sơn rừng 1. --> sơn a. wax tree *Toxicodendron succedaneum* 2. --> sơn huyêt a.

Melanorrhoea laccifera

Melastoma

mua bà 1. *Melastoma malabathricum* (*Melastoma affine*, *Melastoma candidum*, *Melastoma polyanthum*, *Melastoma septemnervium*) 2. *Melastoma sanguineum* (*Melastoma decemfidum*) aka mua đỏ, mua ông

mua đỏ --> mua bà 1. *Melastoma sanguineum*

mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum* (*Melastoma repens*) aka mua ông, mua tháp

mua ông 1. --> mua lùn a. *Melastoma dodecandrum* 2. *Melastoma imbricatum* 3. --> mua bà a. *Melastoma sanguineum*

mua tháp --> mua lùn 1. *Melastoma dodecandrum*

mua nhiều hoa --> 1. *Melastoma malabathricum*

mua 1. *Melastoma* 2. --> mua bà a. *Melastoma malabathricum* b. *Melastoma sanguineum* 3. --> mua tép bờm a. *Osbeckia crinita*

mua lông 1. *Desmoscelis villosa* (*Melastoma villosum*)

Melia

xoan đào 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry

Melia azedarach 3. *Pygeum arboreum* (*Prunus arborea*) aka xuan đào

sâu đâu 1. --> soan đào a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry tree

Melia azedarach 3. --> sâu đâu cứt chuột a. *Brucea javanica*

xoan rừng 1. --> sâu đâu cứt chuột a. *Brucea javanica* 2. --> xoan a. chinaberry

tree Melia azedarach 3. *Azadirachta excelsa* (*Azadirachta integrifolia*, Azedarach *excelsa*, *Melia excelsa*)
xoan 1. chinaberry tree, China tree, Pride-of-India, Pride-of-China, Persian lilac, Indian lilac, paradise tree, bead tree *Melia azedarach* (*Melia azedarach* var *biglandulosa*, *Melia sempervirens*, *Melia japonica*, *Melia toosendan*, *Melia australis*) aka xoan ta, xoan nhà, sâù đồng, sâù đâu, thâù đâu, xoan trääng [NB: Distinguish from neem *Azadirachta indica* (soan đào) and *Brucea javanica*, both known as sâù đâu as well as other similar or identical Vietnamese names.]
thâù đâu --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan trääng --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan ta --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
xoan nhà --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*
sâù đồng --> xoan 1. chinaberry tree *Melia azedarach*

soan đào 1. neem, margosa *Azadirachta indica* (*Melia azadirachta*, *Melia indica*) aka xoan ân độ, xoan đâu, xoan đào [NB: Distinguish from *Melia azedarach* and *Brucea javanica*, both known as sâù đâu and other similar or identical names. May be termed xoan chịu hạn, xoan that tolerates drought.]

Melianthus

cúc đääng 1. a honeybush, of genus *Melianthus* 2. --> diép mảnh khảnh a. *Ixeris gracilis*

Melientha

rau sâng 1. *Melientha suavis* (*Melientha acuminata*) aka ngót rừng, rau ngót núi, sâng chùa hương, phäc van (Thái, tỳ), phak van (Lao)
ngót rừng --> rau sâng 1. *Melientha suavis*
rau ngót núi --> rau sâng 1. *Melientha suavis*
sâng chùa hương --> rau sâng 1. *Melientha suavis*
phäc van --> rau sâng 1. *Melientha suavis*
phak van --> rau sâng 1. *Melientha suavis*

Melilotus

cỏ ba lá răng cưa 1. sweet clover *Melilotus*
nhän hương 1. --> ngạc ba a. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens* 2. -->
ngạc ba a. the genus *Melilotus*
thảo mộc tê hoa trääng 1. white sweet clover *Melilotus albus*
ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens* (*Melilotus officinalis* form *suaveolens*, *Melilotus bungeana*=*Sertula bungeana*) aka nhän hương, đậu ba lá răng cưa, thảo mộc tê, kiêu đậu 2. the genus *Melilotus* aka nhän hương, cỏ ba lá răng cưa
đậu ba lá răng cưa --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
kiêu đậu --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*
thảo mộc tê --> ngạc ba 1. Daghestan sweet clover *Melilotus suaveolens*

Melinis

cỏ mật 1. --> cỏ mật lông swollen fingergrass a. *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mật thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*

Meliosma

phôi bò 1. *Meliosma angustifolia* (*Meliosma crassifolia*, *Meliosma pinnata* subsp *angustifolia*)

Melissa

tía tô đât 1. lemon balm *Melissa axillaris* (*Geniosporum axillare*, *Melissa parviflora*, *Melissa hirsuta*, *Melissa longifolia*, *Calamintha cavaleriei*) aka hoa mật, kinh giới đât 2. --> mật lí sát a. common balm *Melissa officinalis* 3. wall germander *Teucrium chamaedrys* (*Teucrium pseudochamaedrys*)

hoa mật 1. blanket flower *Gaillardia aristata* 2. --> tía tô đât a. lemon balm *Melissa axillaris* 3. --> mật đât a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

kinh giới đât --> tía tô đât 1. lemon balm *Melissa axillaris*

mật lí sát 1. common balm, bee balm, lemon balm, sweet balm *Melissa officinalis* (*Faucibarba officinalis*, *Thymus melissa*) aka hương phong

hương phong --> mật lí sát 1. common balm *Melissa officinalis*

kinh giới núi 1. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* (*Lycopus diantherus*, *Orohtodon diantherus*, *Mosla nepalensis*, *Mosla ocimoides*) aka lá mem, men rượu

Melittis

tía tô hoang 1. bastard balm *Melittis melissophyllum*

Melochia

tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia* aka trứng cua lá bô, vải giây, bái giây

trứng cua lá bô --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

vải giây --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

bái giây --> tiên rừng 1. chocolateweed *Melochia corchorifolia*

Melodinus

dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis* (*Melodinus annamensis*, *Melodinus tonkinensi*, *Oncinus cochinchinensis*, *Melodinus silvaticus*) aka giom băc bộ, giom nam bộ, giom

rừng, giom trung bộ, giom nam, dom nam, dây dom, dây rom, quả dom

giom băc bộ --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom trung bộ --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom nam bộ --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

giom rừng --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

dom nam --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

dây dom --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

dây rom --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

quả dom --> dom băc 1. *Melodinus cochinchinensis*

dom lông 1. *Melodinus fusiformis* (*Melodinus erianthus*) aka giom tơ, giom lá chum

Melothria

hoa bát lùn 1. *Melothria perpusilla*

hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka câu qua ân, câu qua nhám

hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì, câu qua dị diệp 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera* dây chuột dại 1. mouse cucumber *Zehneria indica* (*Melothria indica*, *Melothria leucocarpa*) aka dưa chuột dại, dây plop, câu qua trái trǎng, chùm thǎng, cút qua

Memecylon

sâm 1. *Memecylon edule* (*Memecylon umbellatum*) aka sâm bùi, sâm núi, sâm ngọt, sâm

sì, ran, trâm đât
sâm bùi --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm núi 1. *Memecylon scutellatum* 2. --> sâm a. *Memecylon edule*
sâm ngọt --> sâm 1. *Memecylon edule*
sâm sì --> sâm 1. *Memecylon edule*
ran --> sâm 1. *Memecylon edule*
trâm đât --> sâm 1. *Memecylon edule*

Menispermaceae

tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây mói tròn, mói tròn, mói nám, sâm nam, dây hô` đằng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. Menispermaceae

Menispermum

biển bức cát 1. Asian moonseed *Menispermum dauricum*

hàng châu ô dược 1. laurel-leaf snailseed *Cocculus laurifolius* (*Menispermum laurifolium*) aka sim rừng, vệ châu ô dược
mộc phòng kí 1. queen coralbead *Cocculus orbiculatus* (*Cocculus orbiculatus* var *orbiculatus*, *Menispermum orbiculatum*, *Cocculus trilobus*, *Menispermum trilobum*) 2. --> quảng phòng kí a. *Aristolochia westlandii*
củ bình vôi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* (*Stephania japonica* var *japonica*, *Menispermum japonicum*) aka bình vôi, thiên kim đằng 2. --> củ môt a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
dây ký ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây thàn thông, bảo cự hành, thuôc sôf rét, dây mụn cóc, dây cóc [NB: In no way related to quinine, and contains none.]
dây thàn thông 1. --> dây ký ninh a. *Tinospora crispa* 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)

Mentha

bạc hà 1. mint *Mentha* 2. *Alocasia* aka ráy 3. --> mùng thơm a. Asian taro *Alocasia odora* 4. --> dọc mùng a. *Colocasia gigantea*
húng láng 1. water mint *Mentha aquatica* (*Mentha hirsuta*, *Mentha palustris*) aka húng lũi, húng quê, rau thơm
húng lũi --> 1. húng láng a. water mint *Mentha aquatica*
húng quê 1. --> húng láng a. water mint *Mentha aquatica* 2. --> é a. sweet basil *Ocimum basilicum*
rau thơm --> húng láng 1. water mint *Mentha aquatica*
bạc hà nam 1. field mint, corn mint, wild mint *Mentha arvensis* (*Mentha parietariifolia*, *Mentha austriaca*) aka húng cây
húng cây --> bạc hà nam 1. field mint *Mentha arvensis*
bạc hà nhật bản 1. Japanese mint *Mentha arvensis* var *piperescens*
bạc hà đức 1. *Mentha mitcham* [NB: Presumably *Mentha x piperita*, Mitcham peppermint]
bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* aka bạc hà liên xo
bạc hà liên xo --> bạc hà cay 1. peppermint *Mentha x piperita* (*Mentha sylvestris* L. var *piperita* (L.) Schmalh, *M. balsamea*)
bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata* subsp *spicata*, *Mentha viridis*, *Mentha aquatica* var *crispa*, *Mentha crispa*) bạc hà bông, lục bạc hà, lưu lan hương, húng dũi
bạc hà bông --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*
lục bạc hà --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*

lưu lan hương --> lục bạc hà 1. spearmint *Mentha spicata*
húng dũi --> bạc hà lục 1. spearmint *Mentha spicata*

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius* (*Dysophylla auricularia*, *Mentha auricularia*, *Mentha foetida*) aka cò cò, cỏ cò, tu hùng tai, chín tàng có tai
hoắc hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*) 2. *Pogostemon rugosus* (*Dysophylla rugosa*, *Mentha rugosa*) 3. --> hoắc hương núi a.
wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*
chín tàng 1. *Pogostemon stellatus* (*Dysophylla benthamiana*, *Dysophylla verticillata*, *Dysophylla esquirolii*, *Dysophylla japonica*, *Dysophylla stellata*, *Eusteralis stellata*, *Mentha stellata*, *Pogostemon benthamianus*, *Pogostemon verticillatus*)

Menyanthes

rau dừa 1. --> rau dừa nước a. water primrose-willow *Ludwigia adscendens* 2. -->
ráy gai a. pimply lasia *Lasia spinosa* 3. buckbean, bogbean, bog myrtle, marsh
trefoil *Menyanthes trifoliata* aka thủy thái, thủy thái
thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*
thủy thái --> rau dừa 1. buckbean *Menyanthes trifoliata*

Merkus

thông hai lá --> thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông nhựa 1. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 2. tenasserim pine
Pinus latteri (*Pinus merkusiana*)
thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii* (*Pinus merkusii* subsp *latteri*, *Pinus merkusii* var *tonkinensis*, *Pinus sumatrana*) aka thông hai lá, thông nhựa, thông ta
thông ta --> thông nhựa ta 1. Merkus pine
thông 1. pine *Pinus* 2. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 3. -->
thông núi a. Scots pine *Pinus sylvestris*

Merremia

dây bìm bìm 1. Merremia bimbim (*Ipomoea bimbim*) aka bìm bìm đât, bìm bìm a.
morning-glory *Ipomoea* 2. bindweed *Convolvulus* 3. dwarf morning-glory *Convolvulus tricolor* 4. --> dây bìm bìm a. Merremia bimbim
bìm bìm đât
bìm bìm --> dây bìm bìm 1. Merremia bimbim
bìm bìm vàng 1. Merremia hederacea (*Evolvulus hederaceus*, *Ipomoea chryseides*, *Convolvulus chryseides*, *Merremia chryseides*) 2. --> bìm bìm lá nhỏ a. a morning-glory *Merremia vitifolia*
bìm bìm bộ 1. *Merremia tonkinensis* (*Ipomoea tonkinensis*) [NB: Some hold this to be *Merremia umbellata* bìm bìm hoa tán.]
bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata* (*Convolvulus tridentatus*, *Evolvulus tridentatus*, *Ipomoea tridentata*, *Ipomoea angustifolia*, *Xenostegia tridentata*) aka bìm bìm ba răng
bìm bìm ba răng --> bìm bìm lá hẹp 1. African morningvine *Merremia tridentata*
bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata* (*Ipomoea cymosa*, *Merremia cymosa*, *Convolvulus umbellatus*) aka bìm tán
bìm tán --> bìm bìm hoa tán 1. *Merremia umbellata*
bìm bìm lá nhỏ 1. *Merremia vitifolia* (*Convolvulus vitifolius*, *Ipomoea vitifolia*)
aka bìm bìm vàng

dây chà vôi 1. St Thomas lidpod Operculina turpethum (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm năp, bìm bìm dại, chà vôi, bạch phán dằng

Mesua

vâp 1. rose chestnut, Ceylon ironwood, Cobra's saffron Mesua ferrea (Mesua nagassarium) aka văp, vêp

văp --> vâp 1. rose chestnut Mesua ferrea

vêp --> vâp 1. rose chestnut Mesua ferrea

Metadina

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. Metadina trichotoma (*Adina polyccephala*) aka gáo 3. --> gáo viên a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. haldu *Haldina cordifolia*

gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. Breonia chinensis (*Anthocephalus indicus*) 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. Metadina trichotoma

Metaplexis

bát lắc hôi 1. rough potato Metaplexis japonica (Metaplexis chinensis, Metaplexis stauntonii, *Pergularia japonica*, *Urostelma chinense*)

Michelia

ngọc lan ta 1. --> ngọc lan vàng a. champac *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*)

2. --> ngọc lan trắng a. white champac *Michelia alba*

ngọc lan trắng 1. white champac *Michelia alba* aka ngọc lan ta [NB: There appears to be confusion among scientific names *Michelia alba*, *Michelia longifolia* var *racemosa*, *Magnolia alba*, *Michelia* × *longifolia* var *racemosa*, *Magnolia* × *Alba*, *Michelia* × *Alba* (the latter two held to be a hybrid of *Magnolia champaca* and *Magnolia montana*) perhaps others, with English equivalents possible including white jade orchid tree, white jade magnolia, white champaca]

giỏi lông 1. *Magnolia balansae* (*Michelia balansae*, *Michelia baviensis*, *Michelia tonkinensis*) aka giỏi bà

giỏi bà 1. --> giỏi lông a. *Magnolia balansae* 2. --> giỏi găng a. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*)

giỏi găng 1. *Magnolia baillonii* (*Paramichelia baillonii*, *Michelia baillonii*, *Talauma phellocarpa*, *Aromadendron baillonii*) aka giỏi bà, giỏi xương, đậm cúc tết

tết 1. banana shrub, port wine magnolia *Magnolia figo* (*Liriodendron figo*, *Michelia figo*, *Michelia fuscata*) aka lan tiêu, hàm tiêu

giỏi xanh 1. *Magnolia hypolempira* (*Magnolia gioi*, *Michelia gioi*, *Michelia*

hedyosperma, *Michelia hypolempira*, *Talauma gioi*) aka giỏi, giỏi ăn quả, rõ vành 2.

Magnolia mediocris (*Michelia mediocris*)

ngọc lan vàng 1. champac, fragrant champac, yellow jade orchid tree *Magnolia champaca* (*Michelia champaca*) aka hoàng ngọc lan, ngọc lan, ngọc lan ta, ngọc lan ta hoa vàng, sứ nam, sứ hoa vàng

Microchirita

tai voi lông móc câu 1. Microchirita hamosa (*Chirita hamosa*)

Microcos

cò ke 1. *Microcos paniculata* (*Microcos nervosa*) aka chua ke, dan ke, don sai, bô' trà diệp, phá bô' diệp, hoả bô' ma, mé, bung lai, gie la 2. *Grewia nervosa* (*Grewia microcos*, *Fallopia nervosa*, *Arsis rugosa*) [NB: Vietnamese names listed for cò ke 1. *Microcos paniculata* may designate the separate species *M. paniculata* or *G. nervosa*, or both.]

chua ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
dan ke --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
don sai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
bô' trà diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
phá bô' diệp --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
hoả bô' ma --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
mé --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
bung lai --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
gie la --> cò ke 1. *Microcos paniculata*
chu ca 1. *Microcos tomentosa* (*Grewia paniculata*)

Microdesmis

chân 1. *Microdesmis caseariifolia* (*Microdesmis caseariaefolia*, *Tetragyne acuminata*) aka chanh ôc, sâng rừng, rau mì chính
chanh ôc --> chân 1. *Microdesmis caseariifolia*
rau mì chính --> chân 1. *Microdesmis caseariifolia*
sâng rừng --> chân 1. *Microdesmis caseariifolia*

Micromelum

lăng ót --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
kim sương --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
mán chỉ --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
da chuột --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
đỗi cây --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
chàm hôi tráng --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
chùm hôi tráng --> ót rừng 1. *Micromelum falcatum*
mặt trâu 1. *Micromelum hirsutum* aka cổ mặt trâu, lá méo
lá méo --> mặt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
cổ mặt trâu --> mặt trâu 1. *Micromelum hirsutum*
ót rừng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana* 2. --> nghé ngọ a. a red bay
Tabernaemontana peduncularis 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia falcata*) aka kim sương, mán chỉ, da chuột, đỗi cây, chàm hôi tráng, chùm hôi tráng, lăng ót 4. *Ludwigia octovalvis*

Microstachys

thuộc lâu 1. *Microstachys chamaelea* (*Sebastiania chamaelea*, *Tragia chamaelea*) aka
cỏ trái khê, kỳ nhông
cỏ trái khê --> thuộc lâu 1. *Microstachys chamaelea*
kỳ nhông --> thuộc lâu 1. *Microstachys chamaelea*

Microstegium

cỏ lá tre 1. --> cỏ đâu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass
Oplismenus compositus 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*
cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum* (*Pollinia ciliata*) aka vi phướng rìa lông
vi phướng rìa lông --> cỏ rác lông 1. *Microstegium ciliatum*
cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*, (*Microstegium gratum*, *Microstegium monanthum*,

Microstegium vagans, *Pollinia grata*, *Pollinia monantha* *Pollinia vagans*) aka cỏ lá tre lá lớn, cỏ lá tre cao, vi phuướng lạc, vi phuướng đẹp
cỏ lá tre cao --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
cỏ lá tre lá lớn --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
vi phuướng lạc --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*
vi phuướng đẹp --> cỏ rác 1. *Microstegium fasciculatum*

Microtoena
dải nhỏ 1. *Microtoena insuavis* (*Gomphostemma insuave*, *Microtoena esquirolii*) aka
vi thăng, quan thàn hoa
vi thăng --> dải nhỏ 1. *Microtoena insuavis*
quan thàn hoa --> dải nhỏ 1. *Microtoena insuavis*

Miliusa
na hông 1. *Miliusa campanulata*

Millettia
kê huyết đằng núi 1. *Millettia dielsiana* (*Millettia duclouxii*, *Millettia cinerea*
var *yunnanensis*, *Millettia blinii*, *Millettia fragrantissima*, *Millettia argyraea*,
Millettia obrusifoliolata) aka dây máu gà núi, khâu lương, kê huyết đằng
thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona* aka thàn mát, hột mát, mát đánh cá, duôc cá 2.
--> thuôc cá 2. *Antheroporum pierrei*
thàn mát --> thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona*
mát đánh cá --> thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona*
duôc cá --> thàn mát 1. *Millettia ichthyochtona*
hột mát 1. --> thuôc cá a. *Antheroporum pierrei* 2. --> thàn mát a. *Millettia*
ichthyochtona
huyết đằng 1. *Millettia especially Millettia reticulata*, *Millettia dielsiana* 2.
mucuna *Mucuna especially Mucuna birwoodiana* 3. --> hông đằng a. *Sargentodoxa*
cuneata 4. any of several species of genus *Spatholobus*
kê huyết đằng 1. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*) 2. --> kê huyết đằng
núi a. *Millettia dielsiana* 3. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 4. --> hông đằng
a. *Sargentodoxa cuneata* 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea*
harmandii) aka huyết rông 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*,
Spatholobus floribundus) aka huyết rông lào
bach chỉ nam 1. *Millettia pulchra* (*Mundulea pulchra*, *Tephrosia pulchra*, *Tephrosia*
tutcheri) aka đậu chỉ, đậu dự, mát rừng
đậu chỉ --> 1. *Millettia pulchra*
đậu dự --> 1. *Millettia pulchra*
mát rừng --> 1. *Millettia pulchra*
cát sâm ta 1. *Millettia speciosa*

bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree
Pongamia pinnata (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia*
glabra, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dâu, dây lá bánh
giày, dây lim, dây mâu, lá bánh dày, khô'sâm hoa, nim, thủy hoàng bi

Mimosa
cỏ thận 1. mimosa *Mimosa*
trinh nữ không gai 1. thornless mimosa *Mimosa* [NB: Listed as *Mimosa inerme*,
species uncertain, possible synonym for xâú hô'không gai *Mimosa pudica* var *inermis*
or *Mimosa diplotricha* var *inermis* (*Mimosa invisa* var *inermis*)]
trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant, giant sensitive plant *Mimosa*
diplotricha (*Mimosa invisa*, *Mimsa longisiliqua*, *Morongia pilosa*, *Morongia pilosa*,
Schrankia pilosa) aka xâú hô'nhiêu gai, trinh nữ thân vuông, trinh nữ có gai

xâú hô'nhieu gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
trinh nữ có gai --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
trinh nữ thân vuông --> trinh nữ móc 1. giant false sensitive plant *Mimosa diplotricha*
mai dương 1. catclaw mimosa, giant sensitive plant, cat's claw *Mimosa pigra* (*Mimosa asperata* var *pigra*) aka măt mèo, trinh nữ nâu, trinh nữ đậm lây
măt mèo --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trinh nữ nâu --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
trinh nữ đậm lây --> mai dương 1. catclaw mimosa *Mimosa pigra*
xâú hô'1. shameplant, touch-me-not, sensitive-plant, humble-plant *Mimosa pudica* (*Mimosa hispida*, *Mimosa tetrandra*, *Mimosa unijuga*) aka măc cõ, măc cõ, trinh nữ gai, trinh nữ, then, hàm tu thảo
măc cõ --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
măc cõ --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
trinh nữ gai --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
trinh nữ 1. --> xâú hô'a. shameplant *Mimosa pudica* 2. the genus *Mimosa*
thẹn --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
hàm tu thảo --> xâú hô'1. shameplant *Mimosa pudica*
xâú hô'khong gai 1. thornless sensitive-plant *Mimosa pudica* var *inermis*

keo ta 1. sweet acacia, popinac, opopanax, huisache, cassie, West Indian blackthorn, sparge tree *Acacia farnesiana* (*Mimosa farnesiana*, *Vachellia farnesiana*) aka keo tây, keo thơm, mâm côi
muông gai 1. *Albizia corniculata* (*Albizia milletii*, *Caesalpinia lebbekoides*, *Mimosa corniculata*) aka muông móc, sông răń sừng nhỏ 2. "Cassia arabica" aka muông mít [??? perhaps gum arabic tree *Acacia arabica*/*Acacia nilotica*?]
me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea saman*, *Enterolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa saman*, *Inga saman*) aka còng, muông ngủ, muông tím, mưa
hợp hoan 1. --> kim phượng a. Barbados pride *Caesalpinia pulcherrima* 2. silk tree, mimosa, mimosa tree *Albizia julibrissin* (*Acacia julibrissin*, *Mimosa julibrissin*, *Albizia nemu*) 3. albizia *Albizia odoratissima*
bô`kết nhỏ 1. *Gleditsia fera* (*Gleditsia formosana*, *Gleditsia thorelii*, *Mimosa fera*, *Gleditsia rolfei*)
keo giậu 1. white lead tree, white popinac *Leucaena leucocephala* (*Leucaena glauca*, *Mimosa glauca*) aka keo dâu, keo
rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa aquatica*, *Mimosa natans*, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút
găng tây 1. monkeypod, guaymochil, guamuchil, huamuchil, Manila tamarind, opiuma, Madras thorn *Pithecellobium dulce* (*Pithecellobium dulce*, *Inga dulcis*, *Mimosa dulcis*) aka keo tây, me keo, me nước
căm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa* (*Xylia dolabriformis*, *Acacia xylocarpa*, *Inga xylocarpa*, *Mimosa xylocarpa*) aka câm xe, câm xè, câm xé

Mimusops

viết 1. Spanish cherry, medlar, bullet wood *Mimusops elengi* aka sén cát, sén xanh, viết 2. manilkara Manilkara kauki (*Minusops kaukis*) 2. --> sén núi dinh a. *Madhuca elliptica* (*Dasyaulus ellipticus*, *Payena elliptica*)
sén xanh --> viết 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
viết --> viết 1. Spanish cherry *Mimusops elengi*
sén cát 1. taloora lac tree, Indochina white meranti *Shorea roxburghii* (*Shorea cochinchinensis*, *Shorea harmandii*, *Shorea floribunda*, *Shorea attopoensis*, *Shorea talura*) aka sén cật, sén đỏ, sén mủ, sén mú, sén mù, xén mú, cà chí, cà chít 2. --> viết a. Spanish cherry *Mimusops elengi*

Mirabilis

hoa phâń 1. four-o'clock, marvel-of-Peru, beauty-of-the-night Mirabilis jalapa aka
bông phâń, sâm ớt, tư'mạt lê, yên chi, bông bôń giờ, nhài tím, tư'mạt lị, tư'mạt
lợi
bông bôń giờ --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
bông phâń --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
nhài tím --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
sâm ớt --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
tư'mạt lê --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
tư'mạt lị --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
tư'mạt lợi --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa
yên chi --> hoa phâń 1. four-o'clock Mirabilis jalapa

Miscanthus

cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass Miscanthus floridulus (Miscanthus japonicus, Saccharum floridulum) aka chè vè, cỏ chè vè sáng, lô sáng 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis [NB: Identification of Miscanthus floridulus and Miscanthus sinensis appears to be seriously confused, with obsolete synonyms for these two species intermixed at random.]
chè vè 1. --> cỏ chè a. Pacific island silvergrass Miscanthus floridulus 2. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis
cỏ chè vè sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass Miscanthus floridulus
lô sáng --> cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass Miscanthus floridulus
cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis (Eulalia japonica, Saccharum japonicum) aka sậy, chè vè
sậy 1. Madagascar grass Neyraudia arundinacea (Aristida arundinaces, Arundo madagascariensis, Donax thouarri, Neyraudia madagascariensis) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed Phragmites australis 3. --> sậy núi a. tall reed Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed Arundo donax 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis

Mitrella

vú bò 1. --> vú bò ba chẽ a. a fig Ficus heterophylla 2. --> ngoã khỉ a. hairy fig Ficus hirta 3. --> cơm nguội a. Mitrella mesnyi 4. the genus Mitrella
cơm nguội 1. --> nguội a. a marlberry Ardisia quinquegona 2. rumdul, romduol
Mitrella mesnyi (Unona mesnyi, Popowia mesnyi, Popowia aberrans, Popowia diopyrifolia, Melodorum fruticosum) aka vú bò 3. --> sêú a. hackberry Celtis

Molineria

tiên nâu 1. Curculigo ensifolia 2. Molineria gracilis (Curculigo gracilis)
tam lăng 1. Molineria gracilis (Curculigo gracilis) aka lòng thuyêն, cô'nôć mǎnh,
tiên nâu 2. --> cỏ cói a. river bulrush Bolboschoenus yağara 3. --> cỏ cú a. sweet galingale, sweet cyperus, English galingale Cyperus longus
cô'nôć mǎnh --> tam lăng 1. Molineria gracilis
lòng thuyêն --> tam lăng 1. Molineria gracilis
sâm cau lá rộng 1. Molineria latifolia (Curculigo latifolia) aka cô'nôć lá rộng
cô'nôć lá rộng --> sâm cau lá rộng 1. Molineria latifolia

Mollugo

rau đăńg 1. prostrate knotweed, common knotgrass Polygonum aviculare aka biễn súc, càng tôm, rau nghé, trúc tiết thảo, xương cá 2. mollugo Mollugo pentaphylla 3. -->
rau sam trăńg a. herb of grace Bacopa monnieri

rau đăńg lá vòng 1. bitter leaf, bitter cumin, slender carpetweed Glinus

oppositifolius (*Mollugo oppositifolia*) aka rau đăng đât
rau đăng lông sao 1. lotus sweetjuice *Glinus lotoides* (*Mollugo hirta*, *Mollugo lotoides*)

Momordica

mướp đăng 1. balsam pear, bitter gourd, bitter cucumber, la-kwa, balsam apple
Momordica charantia (*Momordica indica*, *Momordica elegans*, *Momordica chinensis*,
with separate species *Momordica balsamina* and *Cucumis africanus* held by some to be
synonyms for *M. charantia*) aka khô'qua, câm lê chi, lại bô`đào, hònг cô nương,
lương qua, mướp mủ, chua hao (Mường)
khô'qua --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
câm lê chi --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
lại bô`đào --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
hònг cô nương --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
lương qua --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
mướp mủ --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
chua hao --> mướp đăng 1. balsam pear *Momordica charantia*
gâc 1. gac, spiny bitter gourd, baby jackfruit, balsam pear *Momordica cochinchinensis* (*Muricia cochinchinensis*, *Momordica mixta*, *Momordica meloniflora*)
aka mộc miết tư', mộc tát tư', thô'mộc miết, mộc biệt tư'
mộc miết tư'--> gâc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
mộc tát tư'--> gâc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
thô'mộc miết --> gâc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*
mộc biệt tư'--> gâc 1. gac, spiny bitter gourd *Momordica cochinchinensis*

dưa hâu 1. watermelon *Citrullus lanatus* (*Cucurbita citrullus*, *Colocynthis citrullus*, *Momordica lanata*, *Citrullus vulgaris*) aka dưa đỏ
mướp 1. loofah, dishcloth gourd, rag gourd, vegetable-sponge, strainer vine *Luffa cylindrica* (*Luffa aegyptiaca*, *Momordica cylindrica*, *Momordica luffa*) aka mướp hương, mướp ta, mướp gôí, bô'ty, ty lạc, ti qua, thiên ty qua

Monnina

cúc mộc 1. *Monnina excelsa* (*Xanthophyllum excelsum*, *Jackia excelsa*) aka sảng ót cao
sảng ót cao --> cúc mộc 1. *Monnina excelsa*

Monochoria

dong nước 1. arrowleaf false pickerelweed *Monochoria hastata* (*Monochoria hastifolia*, *Monochoria hastaefolia*, *Pontederia hastata*) aka rau mát
rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*, *Pontederia vaginalis*, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monchoria loureirii*, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka cùi dìa, rau chóc, rau ót lá to, rau mác bao, rau mát bao 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed *Monochoria hastata* 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella locusta* var *olitoria*, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)
cùi dìa 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* aka rau mát
rau chóc --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau ót lá to --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau mác bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*
rau mát bao --> rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis*

lá sán 1. *Hydrocharis dubia* (*Pontederia dubia*, *Hydrocharis asiatica*, *Monochoria dubia*) aka thủy miết

Morinda

dây ruột gà 1. a clematis, a virgin's-bower, a leather flower, a vase vine
Clematis chinensis (*Clematis caerulea*, *Clematis longiloba*, *Clematis sinensis*)
aka mộc thông bắc, uy linh tiên, uy linh tiên bắc 2. --> ba kích a. Indian mulberry *Morinda officinalis*

nhàu rừng 1. *Hypobathrum racemosum* (*Petunga roxburghii*) aka súra, súra cá 2. -->
nhàu a. *Morinda citrifolia* 3. --> súra hông a. bristly *Anoectochilus Anoectochilus roxburghii*

nhàu 1. Indian mulberry, noni, aal, awl tree *Morinda citrifolia* (*Morinda tomentosa*) aka nhâù, da gai, da tây, ngao, nhàu lông, nhàu lớn, nhàu nhuộm, nhàu núi, nhâù núi, nhàu rừng, giâù

da gai --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

da tây --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

ngao --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu lông --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu lớn --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu nhuộm --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhàu núi --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhâù --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

nhâù núi --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

giâù --> nhàu 1. Indian mulberry *Morinda citrifolia*

ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis* aka ba kích thiêñ, dây ruột gà, ruột gà, châù phóng xì, phóng xì [NB: Rượu ba kích is ba kich liquor, a famed product of Quang Ninh Province.]

ba kích thiêñ --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

ruột gà --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

châù phóng xì --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

phóng xì --> ba kích 1. Indian mulberry *Morinda officinalis*

nhàu nước 1. *Morinda pandurifolia* (*Morinda persicaefolia* var *oblonga*) aka ruột gà
ruột gà --> nhàu nước 1. *Morinda pandurifolia*

mặt qui 1. a. redgal *Morinda umbellata* (*Morinda scandens*, *Stigmanthus cymosus*) aka nghê~bà, đơn mặt quỷ, dây đât, nhàu tán 2. --> đơn lá đở a. *Excoecaria cochinchinensis*

nghê~bà --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*

đơn mặt quỷ --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*

dây đât --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*

nhàu tán --> mặt qui 1. redgal *Morinda umbellata*

ba kích lông 1. *Morinda cochinchinensis* (*Morinda trichophylla*) aka nhàu nam bộ 2.
--> nhàu lông mêm a. *Morinda villosa*

nhàu lông mêm 1. *Morinda villosa* aka ba kích lông, mặt quỷ

mặt quỷ --> nhàu lông mêm 1. *Morinda villosa*

Moringa

chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera* (*Guilandina moringa*, *Moringa pterygosperma*, *Moringa zeylanica*) aka ba đậu đại

ba đậu đại --> chùm ngây 1. horseradish tree *Moringa oleifera*

Morus

dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba* (*Morus acidosa*, *Morus chinensis*, *Morus bombycina*, *Morus tatarica*) aka tang, dâu ta, dâu tâu, dâu tàu, dâu tâm, tâm tang
tang --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu ta --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu tâu --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu tàu --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

dâu tâm --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*

tâm tang --> dâu tằm 1. white mulberry *Morus alba*
dâu bâu đen 1. black mulberry *Morus nigra* aka dâu quả đen
dâu quả đen --> dâu bâu đen 1. black mulberry *Morus nigra*
dâu đỏ 1. red mulberry *Morus rubra* (*Morus rubra* var *tomentosa*)

dướng 1. paper mulberry, tapa-cloth tree *Broussonetia papyrifera* (*Morus papyrifera*, *Papyrus papyrifera*) aka giuong, chư'dào thụ, chư'

Mosla

kinh giới núi 1. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* (*Lycopus diantherus*, *Orhtodon diantherus*, *Melissa nepalensis*, *Mosla ocimoides*) aka lá mem, men rượu
lá men 1. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* 2. --> bô`
quả quăn a. *Uvaria calamistrata*
men rượu 1. a gerbera, a Transvaal daisy *Gerbera piloselloides* (*Arrnica piloselloides*, *Arnica hirsuta*, *Piloselloides hirsuta*) aka cúc đồng tiên dài 2. -->
kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera*

Mucuna

huyết đằng 1. *Millettia* especially *Millettia reticulata*, *Millettia dielsiana* 2.
mucuna *Mucuna* especially *Mucuna birwoodiana* 3. --> hông đằng a. *Sargentodoxa cuneata* 4. any of several species of genus *Spatholobus*
kê huyết đằng 1. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*) 2. --> kê huyết đằng
núi a. *Millettia dielsiana* 3. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 4. --> hông đằng
a. *Sargentodoxa cuneata* 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea harmandii*) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*,
Spatholobus floribundus) aka huyết rồng lào
dây máu gà --> kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana*
đậu mèo --> đậu mèo xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mèo đen --> đậu mèo xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis*
đậu mèo rừng 1. velvet bean *Mucuna pruriens* (*Dolichos pruriens*, *Mucuna prurita*,
Stizolobium pruritum) aka móc mèo, măc mèo, dây săn, đậu ngứa, ma niêu, đậu mèo
lông bạc
đậu mèo xám 1. velvet bean *Mucuna pruriens* var *utilis* (*Mucuna utilis*, *Mucuna capitata*) aka đậu mèo, đậu mèo đen
móc mèo 1. *Mucuna bracteata* (*Mucuna brevipes*, *Stizolobium venulosum*) aka đậu mèo
lá bắc, móc mèo lá hoa, măc mèo cuóng ngăń 2. --> đậu mèo rừng a. velvet bean
Mucuna pruriens 3. --> vuốt hùm a. a bonduc, a nicker-nut *Caesalpinia bonduc*
(*Caesalpinia bonducella*) 4. --> gai móc a. a wood-gossip *Caesalpinia minax*

Mukia

hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin, rough bryony, bristly bryony *Mukia maderaspatana* (*Melothria maderaspatana*, *Cucumis maderaspatanus*) aka câu qua âń,
câu qua nhám
câu qua âń --> hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*
câu qua nhám --> hoa bát lông ráp 1. Madras pea pumpkin *Mukia maderaspatana*

Muntingia

mật sâm --> trứng cá 1. strawberry tree *Jamaica cherry* *Muntingia calabura*

hu đen 1. *Commersonia bartramia* (*Muntingia bartramia*)
trứng cá 1. strawberry tree, *Jamaica cherry*, calabur *Muntingia calabura* (*Muntingia rosea*) aka mật sâm

Murdannia

loã trai ngọt 1. *Murdannia edulis*
cỏ hôi 1. --> cút lợn a. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides* 2. --> cút lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelina gigantea*) 6. nodeweek, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi rau rươi cỏ 1. *Murdannia japonica* (*Aneilema herbaceum*, *Commelina herbacea*)
rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*, *Aneilema nudiflorum*, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai, cỏ trai, cỏ tài lài, tài lài trääng
rau trai 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. --> tài lài rau a. *Pollia secundiflora*
cỏ trai --> rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora*
cỏ tài lài 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. --> tài lài trääng a. Asiatic dayflower *Commelina communis*
cỏ dâu hươu 1. *Murdannia medica* (*Aneilema medicum*, *Commelina medica*)
bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex* (*Aneilema sinicum*, *Commelina simplex*) rau rươi đơn giản
rau rươi đơn giản --> bàng môn sâm 1. *Murdannia simplex*
rau rươi luối hái 1. *Murdannia vaginatum* (*Aneilema vaginatum*, *Commelina vaginata*)
cỏ éo 1. *Murdannia versicolor* (*Aneilema versicolor*, *Phaeoilema versicolor*) aka lõa trai đôi màu
lõa trai đôi màu --> cỏ éo 1. *Murdannia versicolor*
thài lài trääng 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. Asiatic dayflower *Commelina communis* aka cỏ tài lài trääng, cỏ tài lài trääng, cỏ tài lài, rau trai ăn, cỏ chân vịt, áp cước thảo 3. climbing dayflower *Commelina diffusa* [NB: *Commelina loureiroi* and its synonym *Lechea chinensis* are regarded as synonyms of *C. diffusa* by some.] 4. --> đô nhược a. *yabumyoga* *Pollia japonica* 5. --> tài lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*

Murraya

nguyệt quý 1. Chinese box, orange jasmime, orange jessamine, satinwood, cosmetic-bark tree *Murraya paniculata* (*Murraya exotica*, *Chalcas exotica*, *Chalcas paniculata*) aka nguyệt quí, cút dê
nguyệt quí --> nguyệt quý 1. orange jasmime *Murraya paniculata*
cút dê 1. --> nguyệt quý a. orange jasmime *Murraya paniculata* 2. --> sâu đâu cứt chuột a. *Brucea javanica*

Musa

chuôi 1. banana *Musa* 2. --> chuôi tiêu a. French plantain *Musa x paradisiaca*
chuôi tiêu 1. French plantain *Musa x paradisiaca* which is *Musa acuminata* x *Musa balbisiana* (*Musa sapientum*, *Musa paradisiaca* var *sapientum*) aka chuôi [NB: Also may refer to dwarf cavendish banana, with or without lùn as a third component of the name.]
chuôi hột 1. hardy banana *Musa basjoo* 2. wild seeded banana *Musa balbisiana* [NB: This species and *Musa acuminata* are the main ancestors of modern cultivated bananas.]
chuôi hột rừng 1. wild seeded banana *Musa acuminata*
chuôi tàu 1. dwarf cavendish banana, a cultivar of *Musa acuminata* (*Musa nana*, *Musa cavendishii*, *Musa chinensis*) aka chuôi và lùn
chuôi và lùn --> chuôi tàu 1. dwarf cavendish banana *Musa acuminata*
chuôi hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea* (*Musa uranoscopos*) aka chuôi rừng
chuôi rừng --> chuôi hoa đỏ 1. scarlet banana *Musa coccinea*
chuôi sợi 1. abaca, manila hemp *Musa textilis*

Mussaenda

bướm bạc 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana* 2. dhobi tree, handkerchief bush, flagbush *Mussaenda frondosa* 3. Himalayan mussaenda *Mussaenda roxburghii* 4. *Mussaenda pubescens* 5. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi* bạch thường sơn 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana* 2. *Mussaenda divaricata* bướm bướm 1. *Mussaenda cambodiana* aka bạch thường sơn, bướm bạc 2. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica* khâu nǚa 1. *Mussaenda subsessilis* hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi* (*Mussaenda elongata*, *Mussaenda dehiscens*, *Schizomussaenda dehiscens*) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc 2. --> bướm bạc a. one of several species of *Mussaenda* 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy *Viola tricolor*

Myoporum

chọ 1. *Myoporum bontioides*

Myosoton

rau xương cá 1. giant chickweed, water chickweed *Myosoton aquaticum* (*Cerastium aquaticum*, *Malachium aquaticum*, *Stellaria aquatica*) aka rau háp cá, rau hén, nga tràng thái, phòn lâu
rau háp cá --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
rau hén --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
nga tràng thái --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*
phòn lâu --> rau xương cá 1. water chickweed *Myosoton aquaticum*

Myrica

thanh mai 1. box myrtle, bayberry *Myrica esculenta* (*Myrica sapida*, *Myrica sapida* var *chevalieri*) aka dâu rượu, dương mai 2. --> dương mai a. Chinese bayberry
Myrica rubra
dâu rượu 1. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra* (*Morella rubra*) aka thanh mai, thanh mai đỏ 2. --> thanh mai a. box myrtle *Myrica esculenta*
thanh mai đỏ --> dương mai 1. Chinese bayberry *Myrica rubra*

Myriophyllum

rong xương cá mảnh 1. low water milfoil *Myriophyllum humile*
rong xương cá 1. Eurasian water milfoil *Myriophyllum spicatum*
rong xương cá nhỏ ngọn 1. a water milfoil *Myriophyllum tetrandrum*

Myristica

máu chó 1. seashore nutmeg *Knema globularia* (*Kenema corticosa*, *Knema bicolor*, *Myristica corticosa*, *Myristica globularia*, *Palala corticosa*) aka máu chó lá nhỏ 2. --> huyết muông *Knema tonkinensis* 3. the genus *Knema*
máu chó lá nhỏ 1. --> máu chó a. seashore nutmeg *Knema globularia* 2. *Knema conferta* (*Myristica conferta*)
máu chó lá to 1. *Knema furfuracea* (*Knema pierrei*, *Myristica furfuracea*) 2. --> sang máu *Horsfieldia amygdalina*
nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans* (*Myristica aromatica*, *Myristica moschata*, *Myristica officinalis*) aka nhục quả, ngọc quả
nhục quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*
ngọc quả --> nhục đậu khấu 1. nutmeg tree *Myristica fragrans*

Myrsine

xây gân 1. *Myrsine affinis* (*Rapanea affinis*)

xây hép 1. Myrsine linearis (Rapanea linearis)
xay răng nhọn 1. a colicwood Myrsine semiserrata

Myrtus

đào kim nhuỡng 1. myrtle Myrtus communis [NB: The classic or true myrtle.]

sim 1. Rhodomyrtus aka đào kim nương 2. rose myrtle, downy myrtle, hill-gooseberry, hill guava, isenberg bush Rhodomyrtus tomentosa (*Cynomyrtus tomentosa*, *Myrtus tomentosa*) aka hòn sim, đào kim phượng, dương lê, cương nhâm
đinh hương 1. Dysoxylum cauliflorum aka gội mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân
2. cloves Syzygium aromaticum (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromaticata*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)
trâm vỏ đỏ 1. Syzygium zeylanicum (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka trâm tía, trâm sǎng

Nageia

dẻ tung soc tráng hép 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi* (*Decussocarpus fleuryi*, *Podocarpus fleuryi*) aka kim giao nam, kim giao núi đá, kim giao
kim giao nam --> kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao núi đá --> kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi*
kim giao núi đât 1. a conifer *Nageia wallichiana* (*Decussocarpus wallichianus*, *Podocarpus latifolius*, *Podocarpus wallichianus*) aka kim giao
kim giao 1. --> kim giao đá vôi a. a conifer *Nageia fleuryi* 2. --> kim giao núi
đât a. a conifer *Nageia wallichiana*

Najas

rong từ không mo 1. ricefield waternymph *Najas graminea* (*Caulinia graminea*)
rong từ 1. a naiad, a water-nymph *Najas indica* (*Najas kingii*, *Najas falciculata*)

Nandina

nam thiên trúc 1. sacred bamboo, heavenly bamboo *Nandina domestica*

Narcissus

thủy tiên 1. daffodil, the genus *Narcissus* 2. daffodil, trumpet narcissus
Narcissus pseudonarcissus (*Ajax pseudonarcissus*) aka hoàng thủy tiên 3. cream
narcissus, *Polyanthus Narcissus tazetta* (*Narcissus tazetta* subsp *tazetta*,
Narcissus canaliculatus, *Narcissus orientalis*)
hoàng thủy tiên --> thủy tiên 1. trumpet narcissus *Narcissus pseudonarcissus*
hoa thủy tiên 1. a daffodil *Narcissus tazetta* subsp *chinensis*

Nasturtium

cải soong 1. watercress *Nasturtium officinale* (*Nasturtium nasturtium-aquaticum*, *Rorippa nasturtium-aquaticum*, *Sisymbrium nasturtium-aquaticum*, *Radicula nasturtium-aquaticum*) aka cải xoong, rau cải xoong, tây dương thái, đậu ban thái, thủy điêu thái, xà lách xoong
cải xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
rau cải xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*
tây dương thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
đậu ban thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
thủy điêu thái 1. watercress *Nasturtium officinale*
xà lách xoong 1. watercress *Nasturtium officinale*

cải ma 1. yellowcress *Rorippa benghalensis* (*Nasturtium benghalense*) aka đinh lịch,

cải đất benghal, cải cột xôi

cải hoang 1. globe yellowcress *Rorippa globosa* (*Nasturtium globosum*, *Nasturtium cantoniense*) aka cải đất tròn 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress *Rorippa indica*

đình lịch 1. variableleaf yellowcress *Rorippa indica* (*Sisymbrium indicum*, *Nasturtium indicum*, *Sisymbrium apetalum*, *Nasturtium indicum* var *apetala*) aka đình lịch lùn, cải cột sôi, cải cột xôi, cải hoang, cải ma lùn, cải dại, cải đất án đọ 2. --> cải ma a. *yellowcress Rorippa benghalensis*

Nauclea

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephaelanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viên

a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. *haldia Haldina cordifolia*

phay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*

pay vi --> gáo vàng 1. canary-wood *Nauclea orientalis*
gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*

gáo rừng 1. haldia, yellow teak, saffron teak, tumeric wood *Haldina cordifolia* (*Adina cordifolia*, *Nauclea sterculiifolia*) aka gáo vàng, gáo tròn
vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*

Nechamandra

rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia* (*Lagarosiphon roxburghii*, *Nechamandra roxburghii*, *Vallisneria alternifolia*) aka lưu hùng
lưu hùng --> rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia*

Nelumbo

sen 1. sacred lotus, East Indian lotus *Nelumbo nucifera* (*Nelumbium nelumbo*, *Nymphaea nelumbo*, *Nelumbium speciosum*, *Nelumbo indicum*) aka liên, liên quỳ [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trắng (white flowers)] 2. member of the genus *Lotus*, specifically including *Lotus cornicullatus*, *Lotus pendunculatus*, *Lotus subbiflorus*, *Lotus tenuis*

liên --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*

liên quỳ --> sen 1. sacred lotus *Nelumbo nucifera*

Neocinnamomum

de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum* (*Neocinnamomum poilanei*, *Cinnamomum caudatum*, *Laurus caudata*, *Neocinnamomum yunnanense*) aka re mới đuôi, rè đuôi, khảo quân
re mới đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

rè đuôi --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

khảo quân --> de nghệ an 1. *Neocinnamomum caudatum*

Neolamarckia

gáo 1. kadam tree, burrflower tree *Neolamarckia cadamba* (*Anthocephalus cadamba*, *Anthocephalus morindifolia*) 2. *Breonia chinensis* (*Anthocephalus indicus*) 3. --> gáo vàng a. yellow cheesewood *Nauclea orientalis* 4. --> gáo vàng a. *Metadina trichotoma*

Neolitsea

nô 1. --> bôp lông a. *Actinodaphne pilosa* 2. *Neolitsea zeylanica* (*Litsea zeylanica*, *Tetradenia zeylanica*) aka nô xây lan
nô xây lan --> nô 1. *Neolitsea zeylanica*

Neonauclea

gáo vàng 1. canary-wood, cheesewood, yellow cheesewood, Leichhardt pine *Nauclea orientalis* (*Nauclea cordata*, *Sarcocephalus orientalis*, *Cephalanthus orientalis*) aka gáo, phay vi, pay vi [NB: May be called Leichhardt pine due to shape, but is not a conifer.] 2. *Metadina trichotoma* (*Adina polycephala*) aka gáo 3. --> gáo viêng a. Chinese buttonbush *Adina pilulifera* 4. *Neonauclea sessilifolia* (*Adina sessilifolia*) 5. --> gáo rừng a. *haldu* *Haldina cordifolia* vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*
gáo đỏ --> vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea*

Neonotonia

đậu tương leo 1. wild soybean, reseeding soybean *Glycine max* subsp *soja* (*Glycine ussuriensis*) aka đậu tương núi 2. perennial soybean *Neonotonia wightii* (*Glycine bujacia*, *Glycine javanica* sensu auct, *Soja javanica*)

Nepenthes

năp âm 1. a pitcher plant, a monkey cup *Nepenthes anamensis* (*Nepenthes geoffrayi*) 2. common swamp pitcher plant *Nepenthes mirabilis* (*Nepenthes phyllamphora*, *Phyllamphora mirabilis*) 3. pitcher plant, the genus *Nepenthes*

Nepeta

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.] 2. --> hương nhu trung quôc a. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* [NB: Grown in Vietnam.] 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum* 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]

kinh giới tuệ 1. Chinese catnip, Japanese catnip, schizonepeta *Nepeta tenuifolia* (*Schizonepeta tenuifolia*, *Nepeta japonica*) aka kinh giới, giá tô, khương giới
giá tô --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*
khương giới --> kinh giới tuệ 1. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia*

cỏ cứt lợn 1. --> cứt lợn a. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides* 2. --> cứt lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* (*Anisomeles ovata*, *Nepeta indica*, *Marrubium indicum*, *Epimeredi indicus*) aka hoa cứt lợn, cỏ thiên thảo

bách cước ngô công 1. ground ivy, gill-over-the-ground, runaway robin, field balm, alehoof *Glechoma hederacea* (*Glechoma brevituba*, *Nepeta glechoma*, *Nepeta hederacea*) aka thường xuân đằng, liên tièn thảo, rau má lông, rau má thìa [NB: *G. brevituba* stated in Vietnamese texts to be a synonym of *G. hederacea*. Other synonyms and common names here are those of *G. hederacea*. *G. brevituba* now regarded as a synonym for *Glechoma longituba*.]

Nephelium

vải thiêu 1. rambutan *Nephelium lappaceum* (*Dimocarpus crinita*, *Nephelium chryseum*, *Nephelium glabrum*, *Euphoria nephelium*) aka vải thiêu rừng, vải rừng, vải guôc, chôm chôm, trường chua, trường quanh 2. giant rambutan *Nephelium cuspidatum* (*Nephelium bassacense*) aka vải rừng, nhãn rừng, vải thiêu rừng
vải thiêu rừng 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiêu

a. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
vải rừng 1. --> vải thiêù a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiêù a.
giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
vải guốc 1. --> vải thiêù a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhẵn rừng a.
Xerospermum noronhianum
chôm chôm 1. --> vải thiêù a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiêù a.
giant rambutan *Nephelium cuspidatum* 3. --> mê`gà a. *Sterculia monosperma*
chôm chôm hậu giang --> vải thiêù 1. giant rambutan *Nephelium cuspidatum*
trường chua --> vải thiêù 1. rambutan *Nephelium lappaceum*
trường quánh 1. --> vải thiêù a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhẵn rừng a.
Xerospermum noronhianum

nhẵn 1. longan, lungan *Dimocarpus longan* (*Euphoria longan*, *Euphoria longana*,
Nephelium longana, *Nephelium longan*) aka long nhẵn, lệ chi nô, á lệ chi
vải 1. litchi, lechee, lychee, lichi *Litchi chinensis* (*Euphoria litchi*, *Nephelium chinense*,
Nephelium litchi, *Scytalia chinensis*, *Litchi litchi*) aka lệ chi

Nephrolepis

củ khát nước 1. narrow sword fern, ladder sword fern, sword fern, tuber ladder
fern *Nephrolepis cordifolia* (*Polypodium cordifolium*, *Nephrolepis exaltata* var
tuberosa, *Aspidium tuberosum*) aka móng trâu, dương xỉ móng trâu, cốt cán
móng trâu 1. --> móng bò a. *Bauhinia* 2. *Bauhinia glauca* (*Bauhinia paraglauca*,
Phanera glauca) 3. --> củ khát nước a. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia* 4.
one of several turnip ferns genus *Angiopteris* as well as *Angiopteris tonkinensis*
now classified as *Archangiopteris tonkinensis*. [NB: See móng ngựa.]
dương xỉ móng trâu --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
cốt cán --> củ khát nước 1. narrow sword fern *Nephrolepis cordifolia*
cốt cán Boston --> dương xỉ lưỡi rắn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ Boston --> dương xỉ lưỡi rắn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*
dương xỉ lưỡi rắn 1. Boston swordfern *Nephrolepis exaltata*

Neptunia

rau rút 1. garden puff, water mimosa *Neptunia oleracea* (*Neptunia prostrata*, *Mimosa aquatica*, *Mimosa natans*, *Desmanthus natans*) aka rau dút, rau nhút
rau dút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*
rau nhút --> rau rút 1. garden puff *Neptunia oleracea*

Nerium

trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium odoratum*, *Oleander ulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào ánh độ, trúc đào thơm, đào
lê, giáp trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii* 3. the genus *Phlox*
bông trúc đào --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đào ánh độ --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
trúc đào thơm --> trúc đào 1. common oleander *Nerium oleander*
đào lê --> trúc đào a. common oleander *Nerium oleander*
giáp trúc đào 1. annual phlox, Drummond phlox *Phlox drummondii* (*Armeria drummondii*, *Polemonium drummondii*) aka hoa phôc, hoa lôc, lôc, phôc, phước 2. the
genus *Phlox* aka pho lôc, trúc đào, lôc 3. --> trúc đào a. common oleander *Nerium oleander*

hoa ngọc bút 1. crape jasmine, pinwheelflower, East Indian rosebay, flowers-of-love,
Adam's-apple *Tabernaemontana divaricata* (*Nerium divaricatum*, *Ervatamia divaricata*,
Tabernaemontana coronaria, *Tabernaemontana siamensis*) aka hoa bánh hói,
hoa bánh hói, lài trâu bánh hói, mộc hoa, ngọc bút
lòng mực 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium*

tomentosum) aka thừng mức lông mêm, mức lông mêm

Nervilia

lan cờ 1. a small terrestrial orchid of genus Nervilia, especially thanh thiên quì Nervilia fordii or thanh thiên quỳ xanh tall shield orchid Nervilia aragoana
lan một lá 1. --> thanh thiên quì a. a terrestrial orchid Nervilia fordii 2. --> thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid Nervilia aragoana
một lá 1. --> thanh thiên quì a. a terrestrial orchid Nervilia fordii 2. --> thanh thiên quỳ xanh a. tall shield orchid Nervilia aragoana
thanh thiên quỳ xanh 1. a terrestrial orchid Nervilia aragoana (Pogonia flabelliformis) aka một lá, trân châu xanh, chân trâu xanh, lan cờ trân châu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid Nervilia aragoana
chân trâu xanh --> thanh thiên quỳ xanh 1. tall shield orchid Nervilia aragoana
thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid Nervilia fordii (Pogonia fordii, Pogonia crispata) aka trân chau diệp, chân trâu trääng, trân châu trääng, lan một lá, một lá, lan cờ
trân chau diệp --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid Nervilia fordii
trân châu trääng --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid Nervilia fordii
chân trâu trääng --> thanh thiên quì 1. a terrestrial orchid Nervilia fordii

Neuropeltis

cà giang 1. Neuropeltis racemosa aka củ giang, cà tang
củ giang --> cà giang 1. Neuropeltis racemosa
cà tang --> cà giang 1. Neuropeltis racemosa

Neyraudia

sậy 1. Madagascar grass Neyraudia arundinacea (Aristida arundinaces, Arundo madagascariensis, Donax thouarri, Neyraudia madagascariensis) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed Phragmites australis 3. --> sậy núi a. tall reed Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed Arundo donax 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis
sậy đặc 1. silkreed, Burma reed Neyraudia reynaudiana (Arundo reynaudiana, Neyraudia arundinacea var zollingeri, Arundo zollingeri, Phragmites zollingeri)
aka sậy khô
sậy khô --> sậy đặc 1. silkreed Neyraudia reynaudiana

Nicotiana

thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum (Nicotiana chinensis, Nicotiana fruticosa) aka yên thảo, yên diệp, tương tư thảo
yên thảo --> thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
yên diệp --> thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
tương tư thảo --> thuốc lá 1. tobacco Nicotiana tabacum
thuốc láo 1. wild tobacco Nicotiana rustica (Nicotiana pavoni)

Nigella

hắc chủng 1. wild fennel, fennel flower, the genus Nigella aka hắc chủng thảo 2. wild fennel Nigella arvensis (Nigella divaricata; Nigella aristata -> Nigella arvensis subsp aristata) tiêng viet
hắc chủng thảo --> hắc chủng 1. wild fennel, the genus Nigella

Nopalea

xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus Nopalea cochenillifera (Cactus cochenillifer, Opuntia cochenillifera) aka xương rồng bà không gai, tay cùi
xương rồng bà không gai --> xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus

Nopalea cochenillifera

tay cùi --> xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera*

Nostoc

địa nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune* (*Tremella nostoc*) aka tảo chuối ngọc [NB: a blue-green algae]

tảo chuối ngọc --> địa nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune*

Nothaphoebe

kháo dâu 1. *Nothaphoebe* sp

giả sụt tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora* (*Ocotea umbelliflora*, *Phoebe umbelliflora*) aka bời lời vàng, kháo mỡ vàng

bời lời vàng 1. --> bùi lời trăng a. *Litsea pierrei* 2. --> giả sụt tán a.

Nothaphoebe umbelliflora

kháo mỡ vàng --> giả sụt tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora*

cà lô` 1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothaphoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mạy phông, cà lô`

Nothosmyrnium

cao bản 1. --> tây khung a. Chinese licorice-root *Ligusticum sinense* 2. --> liêu
cảo bản a. a licorice-root *Ligusticum jeholense* 3. *Nothosmyrnium japonicum*

Notopterygium

khương hoạt 1. *Notopterygium incisum* (*Notopterygium forbesii* -> *Notopterygium franchetii*) aka xuyên khương, trúc tiết khương 2. woodland angelica, wild angelica *Angelica sylvestris* (*Angelica panciccia*) 3. --> tiêm hô hoa tía a. an angelica *Angelica decursiva*

xuyên khương --> khương hoạt 1. *Notopterygium incisum*

trúc tiết khương --> khương hoạt 1. *Notopterygium incisum*

Nuphar

bình bông thảo 1. yellow pond lily, cow lily, spatterdock, water collard, marsh collard, the genus *Nuphar*, especially a. *Nuphar pumila* (*Nuphar pumilum*) b. *Nuphar japonica* c. *Nuphar lutea*

Nyctanthes

lài tàu 1. night jasmine, tree-of-sadness *Nyctanthes arbor-tristis* aka lài tàu, dạ hoa, đà cua

lài tàu --> lài tàu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*

dạ hoa --> lài tàu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*

đà cua --> lài tàu 1. night jasmine *Nyctanthes arbor-tristis*

hoa nhài 1. Arabian jasmine, Arabian jessamine *Jasminum sambac* (*Nyctanthes sambac*, *Jasminum fragrans*) aka mặt ly, mặt lị, mặt lợi, nhài đơn, nhài kép, nhài, hoa lài, lài

Nymphaea

khiêm thực 1. --> kê đâù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*

kê đâù 1. --> kê đâù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a. blue lotus of India *Nymphaea nouchali* 3. --> mào gà đỏ a. red cockscomb *Celosia argentea*

khiêm 1. --> kê đâù mê~a. prickly water lily *Euryale ferox* 2. --> củ súng nhỏ a.

blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba* aka súng trăng châu âu, hạt sen trăng
hạt sen trăng --> 1. European white waterlily *Nymphaea alba*
súng trăng châu âu --> bạch liên tu'1. European white waterlily *Nymphaea alba*
củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali* (*Nymphaea stellata*) aka súng lam, súng ma, hoa súng, khiêm thực nam, khiêm thực, khiêm, kê đầu [NB: *Nymphaea nouchali* is used as a substitute for *Euryale ferox*, and củ súng, kê đầu khiêm thực, and khiêm may refer to either]
súng lam --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
súng ma --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
hoa súng --> củ súng nhỏ 1. *Nymphaea nouchali*
khiêm thực nam --> củ súng nhỏ 1. blue lotus of India *Nymphaea nouchali*
súng 1. water lily, water nymph, the genus *Nymphaea*
súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona* aka súng vuông, súng lùn
súng vuông --> súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*
súng lùn --> súng chỉ 1. pygmy water lily *Nymphaea tetragona*

kê đầu mê~1. prickly water lily, gorgon, euryale *Euryale ferox* (*Euryale indica*, *Anneslea spinosa*) aka kê đầu, khiêm thực, khiêm, all three of which may refer to *E. ferox* or *Nymphaea nouchali* which is used medicinally in the same way.
sen 1. sacred lotus, East Indian lotus *Nelumbo nucifera* (*Nelumbium nelumbo*, *Nymphaea nelumbo*, *Nelumbium speciosum*, *Nelumbo indicum*) aka liên, liên quỳ [NB: Two types, sen đỏ (red flowers) and sen trăng (white flowers)] 2. member of the genus *Lotus*, specifically including *Lotus cornicullatus*, *Lotus pendunculatus*, *Lotus subbiflorus*, *Lotus tenuis*

Nymphoides

trang 1. a mangrove *Kandelia candel* (*Rhizophora candel*, *Kandelia rheedii*) 2. a mangrove *Kandelia obovata* 3. water snowflake *Nymphoides indica* (*Limnanthemum indicum*) aka hoa trang, kim ngân liên hoa
hoa trang --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*
kim ngân liên hoa --> trang 1. water snowflake *Nymphoides indica*
trang lá nước 1. white water snowflake *Nymphoides hydrophylla* (*Limnanthemum hydrophyllum*)

Nypa

dừa nước 1. nipa, nypa palm, mangrove palm *Nypa fruticans* (*Nipa fruticans*)

Oberonia

lan quạt 1. a fairy orchid *Oberonia caulescens* (*Malaxis caulescens*, *Iridorkis caulescens*)
lan quạt lá kiêm 1. a fairy orchid *Oberonia ensiformis* (*Malaxis ensiformis*, *Iridorkis ensiformis*)
lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata* (*Malaxis longibracteata*, *Iridorkis longibracteata*) aka lan quạt đet
lan quạt đet --> lan quạt sâu róm 1. a fairy orchid *Oberonia longibracteata*
lan quạt dày hoa 1. a fairy orchid *Oberonia acaulis* (*Oberonia myriantha*, *Oberonia hosseusii*, *Iridorchis myriantha*, *Malaxis sikkimensis*)

Ochna

mai vàng 1. bird's-eye bush *Ochna* 2. --> huỳnh mai a. *Ochna integerrima*
hoàng mai 1. --> huỳnh mai a. a bird's-eye bush *Ochna integerrima* 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima* (*Ochna harmandii*, *Elaecorpus*

integerrima, *Discladium harmandii*) aka mai bướm vàng, hoa mai vàng, hoàng mai, mai vàng
mai bướm vàng --> huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
hoa mai vàng --> huỳnh mai 1. a bird's-eye bush *Ochna integerrima*
mai đỏ 1. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea* aka mai tứ quý [NB: Cultivated material may be *Ochna serrulata*]
mai tứ quý --> mai đỏ 1. a bird's-eye bush *Ochna atropurpurea*

Ochrocarpos

mai đực 1. *Ochrocarpos harmandii*

mai trăng 1. *Mammea siamensis* (*Calysaccion siamense*, *Ochrocarpos siamensis*) aka bạch mai, mai
mai mù u 1. *Mammea siamensis* var *odoratissimus* (*Ochrocarpos siamensis* var *odoratissimus*) aka nam mai

Ochrosia

chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia* (*Ochrosia borbonica* auct. non J. Gmelin,
Cerbera oppositifolia, *Neisosperma oppositifolium*) aka chai bông
chai bông --> chai lang 1. *Ochrosia oppositifolia*

Ocimum

húng quê' 1. sweet basil, common basil *Ocimum basilicum* (*Ocimum bullatum*, *Ocimum citrodorum*, *Ocimum hispidum*, *Ocimum nigrum*, *Ocimum thyrsiflorum*, *Ocimum basilicum* var *purpurascens*) aka é, é quê, é trăng, la lặc, húng giòi, húng dôi, húng dòi, húng chó, hương thái, rau é, rau quê' [NB: Sometimes confused with holy basil *Ocimum tenuiflorum* or African basil *Ocimum gratissimum*.] 2. --> húng láng a. water mint *Mentha aquatica*

é --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

é quê' --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

é trăng --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng chó --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng dôi --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng dôi --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng giòi --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng giòi tía --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng lá dò --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

húng tía --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

hương thái --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

la lặc --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

rau é --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

rau quê' --> húng quê' 1. sweet basil *Ocimum basilicum*

hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum* (*Ocimum sanctum*, *Ocimum tomentosum*) aka é đỏ, é rừng, é tía [NB: Sometimes confused with sweet basil *Ocimum basilicum* or African basil *Ocimum gratissimum*.]

é đỏ --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

é rừng --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

é tía --> hương nhu tía 1. holy basil *Ocimum tenuiflorum*

hương nhu trăng 1. African basil *Ocimum gratissimum* (*Ocimum arborescens*) aka é lớn lá, é lá lớn [NB: Sometimes confused with sweet basil *Ocimum basilicum* or holy basil *Ocimum tenuiflorum*.]

é lớn lá --> hương nhu trăng 1. African basil *Ocimum gratissimum*

é lá lớn --> hương nhu trăng 1. African basil *Ocimum gratissimum*

húng chanh 1. Mexican mint, Indian borage, country borage, Spanish thyme

Plectranthus amboinicus (Coleus amboinicus, Coleus aromaticus, Coleus crassifolius) aka dương tết, rau thơm lông, cành dày lá, rau tần, rau thơm, tần dày lá 2. a cross between Ocimum basilicum and Ocimum americanum

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint Elsholtzia ciliata (Elsholtzia patrinii, Elsholtzia cristata, Hyssopus ocymifolius, Mentha ovata, Mentha patrinii, Perilla polystachya) aka kinh giới 2. the genus Elsholtzia [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus Ocimum. In China, it usually refers to Elsholtzia.]

tía tô rừng 1. Orthosiphon thymiflorus (Orthosiphon marmoritis, Plectranthus marmoritis, Orthosiphon sinensis, Ocimum thymiflorum) aka hàm huốt, râu mèo có vằn, phong diêu yên

tía tô 1. beefsteakplant Perilla frutescens (Ocimum frutescens, Perilla frutescens var frutescens, Perilla frutescens var purpurascens, Perilla frutescens var laviniata, Perilla ocymoides, Perilla ocymoides var purpurascens, Perilla urticifolia) aka tết, bạch tết, bạch tố, tía tô cọc giâu [NB: Source of perilla oil] 2. shiso Perilla frutescens var crispa (Dentidia purpurascens, Perilla crispa, Perilla frutescens var nankinensis, Ocimum crispum) aka tết, tết tết

Oenanthe

thủy cành 1. fineleaf water dropwort Oenanthe aquatica (Phellandrium aquaticum)

rau cành dại 1. a water dropwort Oenanthe benghalensis

rau cành 1. Java water dropwort, water celery, water parsley, Japanese parsley, Chinese celery Oenanthe javanica (Sium javanicum, Phellandrium stoloniferum, Oenanthe stolonifera) rau cành nước, rau cành ta, cành ông, cành cơm, cành trâu 2. --> cành tây dại a. wild celery Apium graveolens

rau cành nước --> rau cành 1. Java water dropwort Oenanthe javanica

rau cành ta --> rau cành 1. Java water dropwort Oenanthe javanica

cành ông --> rau cành 1. Java water dropwort Oenanthe javanica

cành cơm --> rau cành 1. Java water dropwort Oenanthe javanica

cành trâu --> rau cành 1. Java water dropwort Oenanthe javanica

Oldenlandia

cỏ vùng 1. tropical signalgrass Brachiaria distachya (Urochloa distachya, Erachiaria distachya, Brachiaria subquadripala, Urochloa subquadripala, Panicum distachyum, Digitaria distachya) aka cỏ chỉ trăng, vĩ thảo hai gié, cỏ mặt 2. --> cỏ lạc a. Oldenlandia multiglomerulata

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow Achillea millefolium 2. Achillea wilsoniana (Achillea siberica subsp wilsoniana) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove Carallia brachiata 4. --> thị dại a. Casearia membranacea 5. --> côm tàng a. Elaeocarpus dubius 6. --> chuộc bụng a. Elaeocarpus griffithii 7. --> côm trâu a. Elaeocarpus sylvestris 8. tall slipper plant, candelilla Euphorbia bracteata (Pedilanthus bracteatus) 9. --> xương khô a. Euphorbia tirucalli 10. --> vương thái tết a. flat-top mille graines Oldenlandia corymbosa 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed Polygonum aviculare 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander Polygonum odoratum 13. --> nghê thông thường a. common knotweed Polygonum plebeium 14. Psydrax dicoccos (Canthium didymum, Canthium dicoccum) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove Xylocarpus granatum 16. --> xương cá nhỏ a. Xylocarpus moluccensis

cóc mǎn 1. spreading sneezeweed Centipeda minima (Artemisia minima, Myrigyne minuta, Centipeda orbicularis) aka thạch hô tuy, cúc mǎn, cúc trăm chân, bách hài, cỏ the, cỏ láng the, nga bát thực thảo, địa hô tiêu, cùu tết thảo, cúc ngòi, thuôc mộng 2. --> vương thái tết a. flat-top mille graines Oldenlandia corymbosa 3. --> om hoa nhỏ a. Limnophila micrantha

bạc hà dại 1. Oldenlandia auricularia (Hedyotis auricularia) aka cỏ bạc hà dại

cỏ bạc hà dại --> bạc hà dại 1. *Oldenlandia auricularia*
vương thái tô 1. flat-top mille graines, diamond flower, wild chayroot *Oldenlandia corymbosa* (*Oldenlandia biflora*, *Hedyotis corymbosa*, *Heydyotis burmanniana*) aka tán phòng hoa nhĩ thảo, lưỡi răń, cóc mǎń, cóc mâń, cóc mǎń, đơn dòng, đơn đōng, đơn thảo
cóc mâń --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
cóc mâń --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn dòng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn đōng --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
đơn thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
lưỡi răń 1. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 2.
--> xà thiết a. adder's-tongue fern *Ophioglossum*
tán phòng hoa nhĩ thảo --> vương thái tô 1. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa*
an điên 1. *Oldenlandia herbacea* (*Oldenlandia herbacea* var *herbacea*, *Oldenlandia heynii*)
cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata* (*Hedyotis multiglomerulata*) aka cỏ lạc
vùng, cỏ vùng
cỏ lạc vùn --> cỏ lạc 1. *Oldenlandia multiglomerulata*
bùi ngùi tía 1. *Oldenlandia peduncularis* (*Hedyotis peduncularis*)
lưỡi nọc 1. chay root, choy root *Oldenlandia umbellata* (*Hedyotis umbellata*)
cỏ nọc 1. *Oldenlandia verticillata* (*Oldenlandia hispida*, *Hedyotis verticillata*, *Hedyotis wallichii*)

màng màng 1. creeping lickstoop, creeping dentella *Dentella repens* (*Oldenlandia repens*)
dạ cảm 1. *Hedyotis capitellata* (*Oldenlandia capitellata*) aka loét môm tía, ngón
lợn, dây ngón cui

Olea

trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium odoratum*, *Oleander ulgaris*) aka bông trúc đào, trúc đào án độ, trúc đào thơm, đào lê, giáp trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. *Phlox drummondii* 3. the genus *Phlox*
ô liu 1. common olive *Olea europaea*
hoa mộc tây 1. fragrant olive, sweet olive, tea olive *Osmanthus fragrans* (*Olea fragrans*) aka hoa mộc, mộc tê, quê'hoa

Omphalia

lôi hoàn 1. Schroet fruit, thunder ball fungus *Omphalia lapidescens* aka nâm gôc
tre
nâm gôc tre --> lôi hoàn 1. thunder ball fungus *Omphalia lapidescens*

Onobrychis

đậu răng lừa 1. sainfoin, holy clover, esparcet *Onobrychis viciifolia* (*Onobrychis viciaefolia*, *Onobrychis sativa*, *Hedysarum onobrychis*)

Ononis

kim hoa thái 1. field rest-harrow *Ononis spinosa* (*Ononis arvensis*)

Operculina

chìa vôi 1. a grape ivy, a treebine *Cissus triloba* (*Callicarpa triloba*, *Cissus modeccoides*, *Cissus vitiginea*) aka bạch liêm, bạch phán đằng, bạch phân đằng, đau xương [NB: Vietnamese authorities seem to regard *Cissus triloba*, *Cissus modeccoides* and *Cissus vitiginea* as synonyms, but these are generally regarded as three different valid species. *Cissus repens* also may be known by these names.]

2. --> dây chà vôi a. St Thomas lidpod Operculina turpethum 3. --> bọ chó a. dogtail Buddleja asiatica 4. one of several bushes or small trees of genus *Callicarpa*

dây chà vôi 1. St Thomas lidpod Operculina turpethum (*Convolvulus turpethum*, *Ipomoea turpethum*, *Merremia turpethum*, *Spiranthera turpethum*) aka bìm năp, bìm bìm dại, chà vôi, bạch phán dằng
bìm năp --> dây chà vôi 1. St Thomas lidpod Operculina turpethum
bìm bìm dại --> dây chà vôi 1. St Thomas lidpod Operculina turpethum
bạch phán dằng 1. --> dây chà vôi a. St Thomas lidpod Operculina turpethum 2. --> chà vôi a. *Cissus triloba*

Ophiocordyceps

đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis* (*Cordyceps sinensis*, *Hirsutella sinensis*, *Sphaeria sinensis*) aka trùng thảo, hạ thảo đông trùng [NB: May also designate *Cordyceps militaris*, of similar medicinal properties.] 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
hạ thảo đông trùng --> đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*
trùng thảo --> đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis*

Ophioglossum

lưỡi rắn 1. --> vương thái tô a. flat-top mille graine *Oldenlandia corymbosa* 2.
--> xà thiệt a. adder's-tongue fern *Ophioglossum*
xà thiệt 1. adder's-tongue fern *Ophioglossum* aka lưỡi rắn

dây thạch vĩ 1. maidenhair creeper *Lygodium flexuosum* (*Ophioglossum flexuosum*) aka ráng bòng bòng
hai kim sa 1. Japanese climbing fern *Lygodium japonicum* (*Ophioglossum japonicum*)

Ophiopogon

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch môn, thô'mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus* 4. --> tóc tiên hồng to *Zephyranthes carinata*
mạch đông --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
mạch môn 1. --> tóc tiên a. creeping lilyturf *Liriope spicata* 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
mạch môn đông 1. dwarf lilyturf, mondo grass *Ophiopogon japonicus* (*Mondo japonicum*, *Convallaria japonica*, *Liriope japonica*) aka mạch đông, mạch môn, lan tiên, tóc tiên, cỏ lan
lan tiên --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
cỏ lan --> mạch môn đông 1. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus*
cao cǎng lá rộng 1. a lilyturf, a dwarf lilyturf *Ophiopogon latifolius* aka tỏi voi
tỏi voi --> cao cǎng lá rộng 1. a lilyturf *Ophiopogon latifolius*
cao cǎng 1. a lilyturf, a mondo grass *Ophiopogon reptans* (*Mondo dracaenoides* var *reptans*) aka cao cǎng lá nhỏ, cỏ lưỡi gà
cao cǎng lá nhỏ --> cao cǎng 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*
cỏ lưỡi gà --> cao cǎng 1. a lilyturf *Ophiopogon reptans*
hè rừng 1. a lilyturf *Ophiopogon stenophyllus* (*Peliosanthes stenophylla*)

Ophiuros

cỏ dày 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2. a crabgrass, a finger grass *Digitaria* sp 3. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*
cát vĩ bón gân 1. --> cỏ kim mâu bón gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a.

batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đài cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus* (*Rottboellia exaltata*, *Aegilops exaltata*, *Ophiuros corymbosus*) aka cỏ lông, cỏ lát leo, cỏ mía, cỏ dày, xà vĩ, cát vĩ bón gân 2. --> cỏ lát leo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

cỏ lát leo 1. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 2. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis* (*Stegosia cochinchinensis*, *Stegosia exaltata*, *Manisuris exaltata*) aka cỏ mía, cỏ tạp, cỏ day xanh, cỏ dày

cỏ mía 1. --> cỏ dày a. *Hemarthria*, especially limpo grass *Hemarthria altissima* 2. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus* 3. --> lát leo a. itchgrass *Rottboellia cochinchinensis*

xà vĩ --> cỏ tạp 1. *Ophiuros exaltatus*

Oplismenus

cỏ lá tre 1. --> cỏ đâu sừng a. *Acroceras munroanum* 2. --> cỏ trâu a. *Apluda mutica* 3. --> cỏ bát a. *Centotheca lappacea* 4. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* 5. --> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 6. --> cỏ rác a. *Microstegium fasciculatum*

cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus* aka cỏ lá tre, cỏ lá tre nhỏ, tu thảo đêù

cỏ lá tre nhỏ 1. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* (*Panicum compositum*)

tu thảo đêù --> cỏ hoa 1. running mountaingrass *Oplismenus compositus*

cỏ lông vực 1. --> cỏ lông vực nước a. barnyard grass *Echinochloa crus-galli* 2. --> cỏ lông vực cạn a. jungle rice *Echinochloa colona* 3. gulf cockspur grass

Echinochloa crus-pavonis (*Oplismenus cruspavonis*)

Opuntia

xương rồng 1. a spurge *Euphorbia antiquorum* aka xương rồng ông, hoả ương lặc, bá vương tiên, xương rồng ba cạnh 2. cactus family Cactaceae 3. a barrel cactus *Echinocactus* sp aka long noǎn, trứng rồng, địa tiên 4. golden barrel catus, mother-in-law's cushion *Echinocactus grusonii* 5. barrel cactus, the genus *Echinocactus* 6. --> vẹt gai a. roving pricklypear *Opuntia repens*

vẹt gai 1. roving pricklypear *Opuntia repens* aka xương rồng

xương rồng bà 1. --> lưỡi rồng a. erect pricklypear *Opuntia dillenii* 2. barbary fig, tuna, Indian fig, opuntia, mission cactus *Opuntia ficus-indica* (*Cactus chinensis*, *Opuntia chinensis*, *Opuntia vulgaris*) aka tiên nhân chưởng

xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* (*Cactus monacanthos*) aka xương rồng bỏ gai không đốt

xương rồng bỏ gai không đốt --> xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* [NB: Name used in "old Zone 4, north central coast"]

xương rồng đốt gai --> xương rồng bà gai đơn 1. common pricklypear *Opuntia monacantha* [NB: Name used in southeast, Đông Nam Bộ]

lưỡi rồng 1. erect pricklypear *Opuntia dillenii* (*Cactus dillenii*, *Cactus indicus*, *Opuntia melanosperma*) aka xương rồng bà

xương rồng bà 1. prickly pear, cochineal nopal cactus *Nopalea cochenillifera* (*Cactus cochenillifer*, *Opuntia cochenillifera*) aka xương rồng bà không gai, tay cùi

Oreocnide

nai 1. *Oreocnide integrifolia* (*Villebrunea integrifolia*, *Villebrunea sylvatica* var

integrifolia)

Origanum

kinh giới 1. --> kinh giới tuệ a. Chinese catnip *Nepeta tenuifolia* [NB: Grown in China, not in Vietnam.] 2. --> hương nhu trung quốc a. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* [NB: Grown in Vietnam.] 3. --> kinh giới nam a. Syrian marjoram *Origanum syriacum* 4. sweet marjoram *Origanum majorana* [NB: Kinh giới and its Chinese cognate are also used in China and perhaps parts of Vietnam for various other plants.]

kinh giới bắc 1. oregano *Origanum vulgare* (*Origanum hirtum*, *Origanum virens*)

kinh giới nam 1. Syrian marjoram *Origanum syriacum* aka kinh giới

Orixa

thường sơn nhật bản 1. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus* 2. --> thường sơn tía a. *Orixa japonica*

Ormosia

ràng ràng đá 1. *Ormosia pinnata* (*Cynometra pinnata*, *Fedorovia pinnata*, *Ormosia hainanensis*)

ràng ràng mật 1. *Ormosia hoaensis* (*Placolobium hoaense*) aka ràng ràng biên hoà

ràng ràng biên hoà --> Ràng ràng mật 1. *Ormosia hoaensis*

ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae* (*Macroule balansae*, *Ormosia elliptilimba*) aka rắn

rắn --> ràng ràng mít 1. *Ormosia balansae*

ràng ràng tía 1. *Ormosia* sp [NB: From list of timber species. Species uncertain.]

Ornithochilus

lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis* (*Ornithochilus fuscus*, *Aerides difforme*, *Sarcochilus difformis*, *Trichoglottis difformis*,

Ornithocephalus eublepharum) aka điêu thiệt, môi chim mép rèm

môi chim mép rèm --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*

điêu thiệt --> lan môi chim 1. Himalayan bird-lip orchid *Ornithochilus difformis*

Oroxylum

núc nác 1. broken bones plant, Indian trumpet flower, midnight horror, tree of Damocles *Oroxylum indicum* (*Bignonia indica*, *Bignonia pentandra*, *Calosanthes indica*, *Oroxylon indicum*) aka núc nác, mộc hô`diệp, so đo thuyền, sò đo thuyền, lin may, nam hoàng bá, hoàng bá nam, thiên tàng chỉ, thiêu tàng chỉ, bạch ngọc nhi

núc nác --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

bạch ngọc nhi --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

hoàng bá nam --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

lin may --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

mộc hô`diệp --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

nam hoàng bá --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

so đo thuyền --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

sò đo thuyền --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

thiên tàng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

thiêu tàng chỉ --> núc nác 1. *Oroxylum indicum*

Orthosiphon

râu mèo 1. java tea, cat's whiskers *Orthosiphon aristatus* (*Orthosiphon aristatus* var *aristatus*, *Clerodendranthus spicatus*, *Clerodendranthus stamineus*, *Clerodendrum spicatum*, *Orthosiphon stamineus*, *Orthosiphon spiralis*) aka bông bạc, râu mèo xoáy

râu mèo xoáy --> râu mèo 1. java tea *Orthosiphon aristatus*

tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus* (*Orthosiphon marmoritis*, *Plectranthus marmoritis*, *Orthosiphon sinensis*, *Ocimum thymiflorum*) aka hàm huôt, râu mèo có vằn, phong diệu yên

râu mèo có vằn --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
phong diệu yên --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
hàm huôt --> tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus*
bông bạc 1. *Vernonia arborea* aka cúc đại mộc, bạc đầu đở 2. --> râu mèo a. java tea *Orthosiphon aristatus*

râu mèo lông 1. *Endostemon viscosus* (*Orthosiphon tomentosus*)

Oryza

cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia* (*Oryza alta*)

lúa ma --> cỏ lúa ma 1. broadleaf rice *Oryza latifolia*

lúa 1. rice *Oryza sativa* aka lúa gạo 2. the genus *Oryza*

lúa gạo --> lúa 1. rice *Oryza sativa*

lúa té 1. ordinary "hard" rice *Oryza sativa* var *dura* [NB: differentiated from glutinous rice, lúa nêp]

lúa té 1. *Oryza sativa* var *utilissima*

lúa nêp 1. glutinous rice *Oryza sativa* var *glutinosa*

Osbeckia

mua tép 1. *Osbeckia chinensis* 2. --> mua đât a. *Osbeckia chinensis* var *lancifolia*
mua đât 1. --> mua tép *Osbeckia chinensis* var *lancifolia* 2. --> mua tép gio a.

Osbeckia stellata

mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* aka mua dai, mua

mua dai --> mua tép bờm 1. *Osbeckia crinita* (*Osbeckia stellata* var *crinita*)

mua 1. *Melastoma* 2. --> mua bà a. *Melastoma malabathricum* b. *Melastoma sanguineum*

3. --> mua tép bờm a. *Osbeckia crinita*

mua tép gio 1. *Osbeckia stellata* (*Osbeckia cinerea*, *Osbeckia rostrata*) aka mua tép tro, mua an bích, an bích sao, mua đât

mua tép tro --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

an bích sao --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

mua an bích --> mua tép gio 1. *Osbeckia stellata*

Osmanthus

hoa mộc tây 1. fragrant olive, sweet olive, tea olive *Osmanthus fragrans* (*Olea fragrans*) aka hoa mộc, mộc tê, quê'hoa

hoa mộc --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*

mộc tê --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*

quê'hoa --> hoa mộc tây 1. fragrant olive *Osmanthus fragrans*

Osmorrhiza

dã hô`la bắc 1. a sweet cicely *Osmorrhiza aristata* var *aristata* (*Osmorrhiza japonica*)

Osmunda

sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia procumbens*) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đât, sâm quy bâù [NB: *B. diffusa* (*B. repens*, *A. cochinchinensis*) and *B. procumbens* are generally regarded as two species, though listed as one by some Vietnamese.] 2. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 3. a flowering fern *Osmunda vachellii*

lá móc 1. flowering fern *Osmunda*

rau vi 1. --> tư'ki a. Japanese flowering fern *Osmunda japonica* 2. royal fern

Osmunda regalis

tư'kì 1. Japanese flowering fern Osmunda japonica (Osmunda regalis subsp japonica, Osmundastrum japonicum) aka rau vi, cây vi, rau vi nhật 2. Cognate of Chinese genus name for the flowering fern Osmunda
cây vi --> tư'kì 1. Japanese flowering fern Osmunda japonica
rau vi nhật --> tư'kì 1. Japanese flowering fern Osmunda japonica

âm dia quyết 1. a grape fern, a moonwort Botrychium underwoodianum (Botrychium ternatum, Osmunda ternata, Sceptridium ternatum) 2. grape fern, moonwort Botrychium
ô'phượng tràng 1. a staghorn fern, an elk's-horn fern, an antelope ears Platycerium coronarium (Osmunda coronaria, Platycerium biforme) aka ô'rông, ô'rông lá dài, ô'phụng, tô'phượng
quán trọng 1. kamraj, oak-leaf fern Tectaria zeylanica (Helminthostachys zeylanica, Acrostichum quercifolium, Osmunda zeylanica, Botrychium zeylanicum, Ophiala zeylanica, Quercifilix zeylanica) aka quán tróng, quán chung, sâm bòng bong, sâm nam, sâm chân rết, sâm rừng, guột sâm

Otochilus

lan môi tai 1. dark-brown otochilus orchid Otochilus fuscus aka thiêt nhĩ sâm, nhĩ thàn nâu
thiêt nhĩ sâm --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus Otochilus fuscus
nhĩ thàn nâu --> lan môi tai 1. dark-brown otochilus Otochilus fuscus

Ottelia

mã đê`nước 1. ducklettuce, water-plantain Ottelia alismoides (Boettia lanceolata, Boettia alata, Stratiotes alismoides, Ottelia lanceolata, Ottelia javanica, Ottelia condorensis, Ottelia lactucifolia) aka voi, hẹ nước, rau bát 2. Ottelia balansae (Oligolobos balansae)
hẹ nước --> mã đê`nước 1. ducklettuce Ottelia alismoides
rau bát --> mã đê`nước 1. ducklettuce Ottelia alismoides
voi --> mã đê`nước 1. ducklettuce Ottelia alismoides

Ottochloa

cỏ nhụy thò 1. slender panic grass Ottochloa nodosa (Panicum nodosum, Panicum arnottianum, Hemigymnia arnottiana, Panicum arnottianum var micranthum, Hemigymnia arnottiana var micrantha, Hemigymnia multinodis) aka tô thảo, kê nốt
tô thảo --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass Ottochloa nodosa
kê nốt --> cỏ nhụy thò 1. slender panic grass Ottochloa nodosa

Oxalis

me đât 1. Chamaecrista pumila (Cassia prostrata, Cassia pumila, Senna prostrata)
2. any of several species of the genus Oxalis
sơn tặc tương thảo 1. common wood sorrel, European wood sorrel, shamrock Oxalis acetosella aka chua me núi, me đât chua, chua me đât
chua me đât --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel Oxalis acetosella
chua me núi --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel Oxalis acetosella
me đât chua --> sơn tặc tương thảo 1. wood sorrel Oxalis acetosella
chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel Oxalis corniculata (Oxalis repens, Oxalis javanica, Oxalis lutea, Oxalis tropaeoloides, Oxys lutea, Xanthoxalis corniculata) aka chua me ba chìa, chua me hoa vàng, chua me, me đât nhỏ, rau chua me, tam diệp toan, tặc tương thảo, toan tương thảo, toan vị thảo, toan vị vị

chua me ba chìa --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel Oxalis corniculata

chua me hoa vàng --> chua me đât hoa vàng 1. creeping wood sorrel Oxalis

corniculata

me đất nhỏ --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
rau chua me --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tắc tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
tam diệp toan --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan tương thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị thảo --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
toan vị vị --> chua me đất hoa vàng 1. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata*
me đất hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa* (*Oxalis corymbosa*,
Oxalis martiana) aka chua me đất hoa đỏ, rau bo chua me
rau bo chua me --> me đất hường 1. pink wood sorrel *Oxalis debilis* var *corymbosa*
chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei* (*Ionoxalis deppei*) aka
chua me hoa đỏ, me đất đỏ 2. --> me đất hường a. pink wood sorrel *Oxalis debilis*
var *corymbosa*
chua me hoa đỏ --> chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei*
me đất đỏ --> chua me đất hoa đỏ 1. a. pink wood sorrel *Oxalis deppei*

chua me 1. life plant *Biophytum sensitivum* (*Biophytum candolleanum*, *Oxalis sensitiva*) aka lá me, lá chua me, chua me lá me, măc cỡ tàn dù, sinh diệp măc cỡ,
ta lang 2. --> chua me đất hoa vàng a. creeping wood sorrel *Oxalis corniculata* 3.
chua me --> me a. tamarind *Tamarindus indica*

Oxyceros

dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus* (*Gardenia horrida*, *Randia horida*,
Randia siamensis, *Randia uncata*, *Webera siamensis*) aka ác ó, găng gai cong
ác ó --> dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*
găng gai cong --> dây ác ó 1. Siam perfume tree *Oxyceros horridus*

Pachyrhizus

củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus* (*Cacara erosa*, *Dolichos erosus*, *Pachyrhizus angulatus*, *Dolichos bulbosus*, *Pachyrhizus bulbosus*) aka dây củ đậu, địa qua, củ săn, săn nước 2. ajipo *Pachyrhizus tuberosus* (*Cacara tuberosa*, *Dolichos tuberosus*, *Stizolobium tuberosum*)
dây củ đậu --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
địa qua --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
củ săn --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*
săn nước --> củ đậu 1. yam bean *Pachyrhizus erosus*

kudzu 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. kudzu
vine, kudzu, Japanese arowroot *Pueraria montana* var *lobata* (*Pueraria lobata*,
Pueraria hirsuta, *Pueraria pseudohirsuta*, *Pueraria thunbergiana*, *Dolichos japonicus*, *Dolichos hirsutus*, *Pachyrhizus thunbergianus*) aka cát [NB: There is
some confusion on which Vietnamese names equate to which taxon, compounded by some
confusion on which taxons are synonyms.]
săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis* (*Pueraria thomsonii*,
Dolichos grandiflorus, *Pueraria chinensis*, *Pachyrhizus triloba*, *Pueraria lobata*
var *thomsonii*) aka cát cǎn, cam cát cǎn, phâń cát cǎn, củ săn dây, bạch cát

Padina

rong quạt 1. a genus of marine brown algae, *Padina*

Paederia

mơ lông 1. stink vine, skunk vine, Chinese fever vine *Paederia foetida* (*Paederia*

chinensis, Paederia scandens, Paederia tomentosa) aka dây mơ lông, lá mơ, dây mơ, mơ tam thê; dây thoi đit, dây thúi đit, rau mơ [NB: These names may refer to Paederia lanuginosa in addition to or instead of Paederia foetida.]
dây mơ 1. --> mơ lông a. stink vine Paederia foetida 2. Paederia linearis var linearis (Paederia consimilis)
dây mơ lông 1. Paederia foetida
dây thoi đit --> mơ lông 1. stink vine Paederia foetida
dây thúi đit --> mơ lông 1. stink vine Paederia foetida
lá mơ --> mơ lông 1. stink vine Paederia foetida
mơ tam thê --> mơ lông 1. stink vine Paederia foetida
rau mơ --> mơ lông 1. stink vine Paederia foetida
mơ rừng 1. a sewer vine Paederia microcephala

Paeonia

bách thước 1. a white-flower peony, of genus Paeonia 2. Chinese peony, common gardon peony Paeonia lactiflora (Paeonia albiflora, Paeonia chinensis, Paeonia edulis, Paeonia fragrans, Paeonia lactea, Paeonia reevesiana, Paeonia edulis var sinensis) aka bách thước, thước dược
bách thước --> bách thước 1. Chinese peony Paeonia lactiflora
thuoc dược 1. --> bách thước a. Chinese peony Paeonia lactiflora 2. --> hoa thước a. Dahlia pinnata
xích thước 1. a red-flower peony, of genus Paeonia 2. --> xuyên xích thước a. a peony Paeonia anomala subsp veitchii 3. --> thảo thước dược a. woodland peony Paeonia obovata
thảo thước dược 1. woodland peony Paeonia obovata aka xích thước 2. --> hoa thước a. Dahlia pinnata
mẫu đơn 1. peony Paeonia [NB: Often refers to a tree peony.] 2. common peony Paeonia officinalis (Paeonia elegans, Paeonia fulgida) 3. --> mẫu đơn bì a. tree peony Paeonia suffruticosa
mẫu đơn bì 1. tree peony Paeonia suffruticosa (Paeonia arborea, Paeonia mountain) aka đan bì, đơn bì, hoa vương, mẫu đơn, mộc thước dược, thiên hương quốc sáć, phú quý hoa
đan bì --> mẫu đơn bì 1. tree peony Paeonia suffruticosa
đơn bì --> mẫu đơn bì 1. tree peony Paeonia suffruticosa
hoa vương --> mẫu đơn bì 1. tree peony Paeonia suffruticosa
mộc thước dược --> mẫu đơn bì 1. tree peony Paeonia suffruticosa
thiên hương quốc sáć --> mẫu đơn bì 1. tree peony Paeonia suffruticosa
xuyên xích thước 1. Chinese woodland peony, Veitch's peony Paeonia anomala subsp veitchii (Paeonia veitchii) aka xích thước

Palaquium

chay 1. --> cây mít dại a. Artocarpus melinoxyla 2. --> chay vỏ đỏ a. Artocarpus tonkinensis 3. Artocarpus nitidus subsp lingnanensis 4. Palaquium obovatum 5. --> chè quay a. an aranga Homalium fagifolium

Paliurus

táo na 1. Paliurus ramosissimus 2. Paliurus hirsutus (Paliurus tonkinensis) mã giáp trà 1. thorny wingnut Paliurus ramosissimus (Ziziphus ramosissima, Aubletia ramosissima, Paliurus aubletia)

hải sơn 1. Harrisonia perforata (Paliurus perforatus, Lasiolepis paucijuga, Limonia pubescens, Feroniella pubescens) aka đa đa, cò cưa, dây sắng, xân

Panax

tam thất hoang 1. pearl ginseng, feather-leaf bamboo ginseng Panax bipinnatifidus

(*Panax bipinnatifidus* var *bipinnatifidus*, *Panax pseudoginseng* var *bipinnatifidus*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax major*, *Aralia bipinnatifida*) aka nhân sâm lá lông chim, sâm tam thất, sâm vũ diệp, tam thất mộc hoang, tam thất lá xẻ, tam thất lá lông chim, vũ diệp tam thất, đại diệp tam thất, nhân sâm đốt trúc, trúc tiết sâm 2. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
nhân sâm lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
sâm tam thất 1. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* 2. --> tam thất hoang
a. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus* 3. --> tam thất rừng a. *Panax stipuleanatus*
sâm vũ diệp --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất mộc hoang --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá lông chim --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá xẻ --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
vũ diệp tam thất --> tam thất hoang 1. pearl ginseng *Panax bipinnatifidus*
tam thất lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
đại diệp tam thất --> tam thất lá to 1. *Panax bipinnatifidus*
nhân sâm 1. ginseng, Oriental ginseng, Chinese ginseng, Korean ginseng *Panax ginseng* (*Aralia ginseng*, *Aralia quinquefolia* var *ginseng*, *Panax chin-seng*) aka sâm triều tiên, viên sâm, dã nhân sâm 2. --> tam thất a. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng*
sâm triều tiên 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng* 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng*
viên sâm 1. --> nhân sâm a. ginseng *Panax ginseng* 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Cultivated.]
dã nhân sâm --> nhân sâm 1. ginseng *Panax ginseng* 2. --> tam thất a. ginseng *Panax pseudoginseng* [NB: Not cultivated, but found growing wild.]
tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus* (*Aralia repens*, *Panax angustatus*, *Panax repens*, *Panax schin-seng* var *japonicus*, *Panax pseudoginseng* var *japonicus*) aka trúc tiết tam thất, trúc tiết nhân sâm, trúc tiết sâm, nhân sâm đốt trúc, thô sâm, sâm nhật bản
sâm nhật bản --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết tam thất --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết nhân sâm --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
trúc tiết sâm 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus* 2. -->
tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
nhân sâm đốt trúc 1. --> tam thất đốt trúc a. Japanese ginseng *Panax japonicus* 2.
--> tam thất lá to a. *Panax bipinnatifidus*
thô sâm --> tam thất đốt trúc 1. Japanese ginseng *Panax japonicus*
tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất gừng a. *Stahlianthus thorellii* 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
chiêu sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
nhân sâm tam thất --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
sơn tam thất --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
tam thất núi --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
giả nhân sâm --> tam thất 1. ginseng *Panax pseudoginseng*
sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius* (*Aralia quinquefolia*, *Panax americanus*) aka tây nhân sâm, nhân sâm năm lá, sâm tây dương
nhân sâm năm lá --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
sâm tây dương --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
tây nhân sâm --> sâm mỹ 1. American ginseng *Panax quinquefolius*
tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus* aka tam thất hoang, bỉnh biên tam thất
bỉnh biên tam thất --> tam thất rừng 1. *Panax stipuleanatus*
sâm ngọc linh 1. Vietnamese ginseng *Panax vietnamensis* (*Panax vietnamensis* var

fuscidiscus) aka sâm việt nam

sâm việt nam --> sâm ngọc linh 1. Vietnamese ginseng Panax vietnamensis

đơn châu châú 1. *Aralia armata* (*Panax armatum*) aka cuồng, rau gai, đinh lăng gai, độc lực, cǎm giǎng, cǎm ràng

tung tráng 1. kesseru *Heteropanax fragrans* (*Panax fragrans*, *Aralia fragrans*) aka đắng đỏ, dải khải, sâm thơm

chân chim lớn 1. *Macropanax dispermus* (*Aralia disperma*, *Hedera disperma*, *Macropanax oreophilus*, *Panax serratum*) aka chân chim núi đá, đại đinh hai hột đinh lăng lá tròn 1. *Balfour aralia*, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as separate species.]

đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa* (*Aralia fruticosa*, *Northopanax fruticosa*, *Panax fruticosus*, *Tieghemopanax fruticosus*, *Panax dissectus*, *Panax excelsus*) aka đinh lăng bụi, đinh lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dương lâm

đinh lăng lá vắn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee *Polyscias guilfoylei* (*Panax guilfoylei*, *Aralia guilfoylei*) aka đinh lăng lá to, đinh lăng viền bạc, đinh lăng trô'

thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duốc co (Meo name)
2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*

Pandanus

dứa thơm 1. daun pandan, pandan, a screw pine *Pandanus amaryllifolius* (*Pandanus odoratus*) aka cơm nếp, lá dứa

lá dứa --> dứa thơm 1. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

dứaẠI 1. pandang *Pandanus odorifer* (*Pandanus odoratissimus*, *Pandanus tectorius* var *sinensis*, *Pandanus tectorius* var *loureirii*, *Pandanus loureirii*, *Pandanus integrifolius*, *Pandanus projectens*, *Pandanus semiorbicularis*, *Pandanus smitinandii*, *Pandanus subcarnosus*, *Pandanus subulatus*) aka dứa gai, dứa gô~2. --> dứa gô~a. thatch screw pine *Pandanus tectorius* [NB: Considered very similar to *Pandanus odorifer*] 3. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis* 4. --> huyêt giác a. *Dracaena cochinchinensis*

dứa gai 1. --> dứaẠI a. pandang *Pandanus odorifer* 2. --> dứa bắc bộ a. *Pandanus tonkinensis*

dứa gô~1. lauhala, Polynesian screw pine, pandanus palm, thatch screw pine *Pandanus tectorius* aka dứaẠI, dứaẠI gô~2. --> dứaẠI a. pandang *Pandanus odorifer*

dứaẠI gô~--> dứa gô~1. thatch screw pine *Pandanus tectorius*

dứa dai núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis* (*Pandanus pierrei*, *Pandanus pierrei* var *bariensis*, *Pandanus leucocephalus*) aka dứa gô~nhỏ

dứa gô~nhỏ 1. *Pandanus humilis*

dứa núi --> dứaẠI núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*

dứa nhở --> dứaẠI núi đá 1. a screw pine *Pandanus humilis*

dứa bắc bộ 1. *Pandanus tonkinensis* aka dứa dai, dứa bắc bộ

cơm nếp 1. a Mexican petunia, genus *Strobilanthes*, including *Strobilanthes acrocephala*, *Strobilanthes affinis*, *Strobilanthes tonkinensis* 2. --> dứa thơm a. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

Panicum

cỏ sữa 1. a spurge *Euphorbia hirta* (*Euphorbia pilulifera*) aka cỏ sữa lá lớn, phi dương thảo, cỏ sữa lớn lá, cỏ sữa lá to 2. a spurge *Euphorbia indica* forma *glaberrima* 3. *Panicum amoenum* aka cỏ nghệ an

cỏ nghệ an --> cỏ sữa 1. *Panicum amoenum*

cỏ ông tai 1. *Panicum auritum* (*Hymenachne polymorpha*, *Sacciolepis aurita*, *Sacciolepis polymorpha*, *Sacciolepis polymorpha* var *genuina*, *Panicum balansae*) aka
cỏ bắc, bắc tai
bắc tai --> cỏ ông tai 1. *Panicum auritum*
cỏ ông máng 1. Japanese panicgrass *Panicum bisulcatum* (*Panicum acroanthum*) aka cỏ
chao
cỏ chao 1. --> cỏ chao lá ngăń a. *Panicum brevifolium* 2. --> cỏ ông máng a.
Panicum bisulcatum
cỏ chao lá ngăń 1. *Panicum brevifolium* (*Panicum ovalifolium*, *Panicum hirtifolium*)
aka cỏ chao, cỏ la, kê lá ngăń
cỏ la --> cỏ chao lá ngăń 1. *Panicum brevifolium*
kê lá ngăń --> cỏ chao lá ngăń 1. *Panicum brevifolium*
cỏ gừng bò 1. *Panicum incomtum* (*Panicum sarmentosum*) aka cỏ voi, kê trườn
kê trườn --> cỏ gừng bò 1. *Panicum incomtum*
cỏ Ghi nê --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
kê to --> cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum*
cỏ tây nghệ an 1. Guinea grass *Panicum maximum* (*Megathyrsus maximus*) aka kê to, cỏ
Ghiné
cỏ kê 1. millet, proso millet, hog millet, broom-corn millet *Panicum miliaceum* aka
kê hâú, kê trông, kê châu âu 2. pitscale grass *Hackelochloa granularis* (*Cenchrus*
granularis, *Manisuris granularis*) aka cỏ rô, hạt rô[~]3. generic term for a variety
of small grains
kê châu âu --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
kê hâú --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
kê trông --> cỏ kê 1. hog millet *Panicum miliaceum*
cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens* (*Ischaemum importunum*) aka cỏ ông, cỏ cựa
gà
cỏ ông 1. --> cỏ gà a. Bermuda grass *Cynodon dactylon* 2. --> cỏ gừng a. torpedo
grass *Panicum repens* 3. --> kê luzon a. *Panicum luzonense*
kê luzon 1. *Panicum luzonense* (*Panicum cambogiense*) aka cỏ ông
cỏ cựa gà --> cỏ gừng 1. torpedo grass *Panicum repens*
cỏ voi 1. --> cỏ gừng bò a. *Panicum incomtum* 2. elephant grass, napier grass
Pennisetum purpureum aka cỏ đuôi voi
cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*,
Agrostis capillaris, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bắc nhô, bắc ân,
bắc hép [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and *Agrostis capillaris* are
generally regarded as separate species.]
cỏ bắc 1. *Sacciolepis* 2. --> cỏ ông tai a. *Panicum auritum*

cỏ đàù sừng 1. *Acroceras munroanum* (*Acroceras crassiaciculatum*, *Panicum munroanum*,
Panicum crassiaciculatum)
cỏ xương cá 1. a species of *Arundinella*, esp *Arundinella bengalensis* (*Panicum*
bengalense, *Arundinella wallichii*) 2. --> cỏ xương cá lông cứng a. *Arundinella*
nepalensis
cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*,
Erachiaria distachya, *Brachiaria subquadripala*, *Urochloa subquadripala*, *Panicum*
distachyum, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trăng, vĩ thảo hai gié, cỏ mêt 2. -->
cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lông para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Panicum muticum*,
Brachiaria purpurascens, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*)
aka cỏ para, cỏ lông tây, cỏ lưng tây, cỏ lung tây
cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa*
reptans) aka cỏ hoa nhô, vĩ thảo bò
cỏ gà 1. Bermuda grass *Cynodon dactylon* (*Panicum dactylon*) aka cỏ ông, cỏ chỉ

trääng, cỏ Bermuda

cỏ quả cung 1. long-leaf cyrtococcum grass *Cyrtococcum oxyphyllum* (*Agrostis minima*, *Cyrtococcum pilipes*, *Panicum oxyphyllum*, *Panicum pilipes*) aka cài dính lá nhọn, kê nhỏ

cỏ quả cung bò 1. bowgrass *Cyrtococcum patens* (*Panicum patens*)

cài dính ba góc 1. short-leaf cyrtococcum grass, short-leaf panic grass *Cyrtococcum trigonum* (*Panicum trigonum*)

cỏ chân nhện tím 1. violet crabgrass *Digitaria violascens* (*Digitaria chinensis*, *Panicum violascens*) aka cỏ chỉ tím

cỏ lông vực nước 1. barnyard grass, barn grass, barnyard millet *Echinochloa crus-galli* (*Panicum crus-galli*, *Panicum cruscorvi*) aka cỏ lông vực, lông vực, cỏ ngô

cỏ lông vực cạn 1. jungle rice *Echinochloa colona* (*Panicum colonum*, *Millium colonum*) aka cỏ lông vực, cỏ đỗ, cỏ đỏ

cỏ núc 1. Japanese millet, billion-dollar grass, Japanese barnyard millet, sanwa millet, Indian barnyard grass *Echinochloa crus-galli* var *frumentacea* (*Echinochloa frumentacea*, *Panicum frumentaceum*)

cỏ lá tre nhỏ 1. --> cỏ hoa a. running mountaingrass *Oplismenus compositus* (*Panicum compositum*)

cỏ nhụy thò 1. slender panic grass *Ottochloa nodosa* (*Panicum nodosum*, *Panicum arnottianum*, *Hemigymnia arnottiana*, *Panicum arnottianum* var *micranthum*, *Hemigymnia arnottiana* var *micrantha*, *Hemigymnia multinodis*) aka tô thảo, kê nốt

cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*, *Panicum conjugatum*, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đắng đỗi, cỏ mêt, cỏ san sát, san cặp

kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet *Pennisetum glaucum* (*Alopecurus typhoides*, *Panicum americanum*, *Pennisetum americanum*, *Panicum glaucum*, *Pennisetum typhoideum*, *Pennisetum typhoides*, *Phleum africanum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) aka kê voi, lúa miêu, cỏ sâu róm

cỏ đuôi voi tím 1. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides* (*Panicum alopecuroides*, *Pennisetum compressum*, *Alopecurus hordeiformis*) aka cỏ đuôi voi, cỏ đuôi chó, cỏ dẹp

cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass, blue buffel grass *Pennisetum polystachyon* (*Panicum polystachyon* Lour) aka đuôi voi nhiều gié, cỏ mỷ

cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* (*Panicum glaucum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass

Setaria viridis 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass *Setaria barbata* (*Panicum barbatum*) aka đuôi chồn râu, tơ vĩ râu

kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica* (*Panicum italicum*, *Chaetochloa italicica*, *Setaria macrochaeta*) aka kê lương, kê, kê đỗ, kê vàng

cỏ bợ nẹt 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn

cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia* (*Panicum palmifolium*, *Agrostis plicata*) aka cỏ sâu róm lá dừa 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*

3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*

cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* (*Setaria aurea*, *Panicum sphacelatum*) aka cỏ sâu róm, đuôi chồn vàng, cỏ đuôi chồn, đuôi chồn xanh, đuôi chó, cỏ lá dừa, cỏ dẹp, tơ vĩ

đuôi chồn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum viride*) aka cài vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chồn, cỏ lá dừa, cỏ sâu róm 2. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 3. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*, *Agrostis scoparia*, *Panicum acariferum*, *Sporobolus gigas*) aka đót, le, đồng trùng

hạ thảo [NB: In China, "đông trùng hạ thảo"/"dong chong xia cao" is a fungus (*Cordyceps sinensis*) and a grub that it lives in. In Vietnam, the *Brihaspa astrostigmella* grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]

cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*, *Brachiaria ambigua*, *Brachiaria paspaloides*, *Panicum glumare*) aka vĩ thảo san

Papaver

anh túc 1. poppy Papaver

lệ xuân hoa 1. corn poppy *Papaver rhoeas* aka hồng anh

hồng anh --> lệ xuân hoa 1. corn poppy *Papaver rhoeas*

a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum* aka anh túc xác, thầu, thuốc phiện, cù túc xác, anh tư túc, a phù dung, a phiên túc xác

thuốc phiện --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*

cù túc xác --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*

anh túc xác --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*

anh tư túc --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*

a phù dung --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*

a phiên túc xác --> a phiên 1. opium poppy *Papaver somniferum*

thầu 1. --> a phiên a. opium poppy *Papaver somniferum* 2. poppy

cà dại hoa vàng 1. Mexican prickly poppy, Mexican poppy *Argemone mexicana* (*Papaver mexicanum*) aka lão thư lực, cà gai, cà cu, mùi cu, gai cu

Paphiopedilum

lan hài dài cuộn 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum appletonianum* (*Cordula appletoniana*, *Cypripedium appletonianum*)

lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum* (*Cypripedium callosum*, *Paphiopedilum callosum* var *angustisepala*, *Paphiopedilum amabile* auth non Hallier) aka lan hài chai, vân hài, vệ hài đê thương, vệ hài chai đỏ 2. lady-slipper orchid, genus *Paphiopedilum*

lan hài chai --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*

vân hài --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*

vệ hài chai đỏ --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*

vệ hài đê thương --> lan hài 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum callosum*

lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum concolor* (*Paphiopedilum concolor*, *Cypripedium concolor*, *Cypripedium tonkinense*, *Cordula concolor*) lan hài đóm

lan hài đóm --> lan hài lá tía 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum concolor*

lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid, Delanat's slipper orchid *Paphiopedilum delenatii* (*Cypripedium delenatii*) aka lan hài đỏ, lan hài gâm, lan hài hồng, vệ hài đỏ

lan hài đỏ --> lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

lan hài gâm --> lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

lan hài hồng --> lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

vệ hài đỏ --> lan lưỡi hô' 1. a lady-slipper orchid *Paphiopedilum delenatii*

Papilionanthe

lan bướm 1. the orchid genus *Papilionanthe*

lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres* (*Vanda teres*, *Dendrobium teres*) aka cành giao, hô điệp, lan bướm hô điệp, lan mành mành, vân lan, vân đa cành giao

cành giao --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*

hở điệp --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*

lan bướm hô điệp --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*

lan mành mành --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*

vân lan --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*
vân đa cành giao --> lan cành giao 1. an orchid *Papilionanthe teres*

Parameria

dô~trọng nam 1. *Parameria laevigata* (*Parameria glandulifera*, *Aegiphila laevigata*, *Echites glanduliferus*) aka song tiết, dô~trọng dây, trường tiết châu, ngân quang
dô~trọng 2. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* 3. --> dô~trọng tía a.

Euonymus nitidus

ngân quang dô~trọng --> dô~trọng nam 1. *Parameria laevigata*

dô~trọng dây --> dô~trọng nam 1. *Parameria laevigata*

song tiết --> dô~trọng nam 1. *Parameria laevigata*

trường tiết châu --> dô~trọng nam 1. *Parameria laevigata*

răng bùa 1. *Urceola rosea* (*Antirrhea esquirolii*, *Edysanthera rosea*, *Edysanthera pedunculosa*, *Parameria pedunculosa*) aka dây cao su hòn 2. the genus *Urceola*

Paramignya

cựa gà 1. *Paramignya armata* (*Arthromischus armatus*) aka gai xanh, quít gai, bạch lực [NB: Listed by some as *Paramignya armata* var *andamanica* or *Paramignya andamanica*. Names unresolved.]

gai xanh --> cựa gà 1. *Paramignya armata* 2. --> quít hôi a. Chinese box orange

Atalantia buxifolia

bạch lực --> cựa gà 1. *Paramignya armata*

quít gai 1. the genus *Atalantia* aka quýt gai 2. *Atalantia armata* aka quýt gai, đoc lực 3. --> quít hôi *Atalantia buxifolia* aka đoc lực 4. --> cựa gà a. *Paramignya armata*

Paraphlomis

bên 1. *Paraphlomis lancidentata* (*Paraphlomis pagantha*)

Parashorea

chè chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata* (*Parashorea stellata*, *Shorea stellata* subsp *poilanei*, *Parashorea poilanei*) aka chò đen, chò chai 2.

Parashorea chinensis [NB: *Shorea chinensis*=>*Hopea chinensis* may be listed as a synonym for *P. chinensis*, but is generally regarded as a separate species.]

Parietaria

chữ ma 1. pellitory, pellitory-of-Spain, Mount Atlas daisy, Spanish chamomile *Anacyclus pyrethrum* 2. --> chữ ma trên tường a. upright pellitory *Parietaria officinalis* 3. --> gai a. ramie *Boehmeria nivea*

chữ ma trên tường 1. upright pellitory, pellitory of the wall, lichwort *Parietaria officinalis* (*Parietaria erecta*) aka chữ ma

pháo 1. rockweed, artillery plant *Pilea microphylla* (*Pilea muscosa*, *Pilea serpyllifolia*, *Parietaria microphylla*) aka lăn tần

bò măm 1. graceful pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica* (*Pouzolzia indica*, *Parietaria zeylanica*, *Pouzolzia cochinchinensis*) aka thuôc dòi, thuôc giòi, bò măm

Parinari

cám 1. *Parinari anamensis* (*Parinarium annamense*, *Parinari albida*) aka cám hòn 2. cám hòn --> cám 1. *Parinari anamensis*

Paris

báy lá môt hoa 1. the family *Trilliaceae* 2. an herb *Paris* *Paris polyphylla* aka bây lá môt hoa, chi hoa đâù, cúa dô, độc cước liên, tảo hưu, thảo hà xa, thât diệp

nhất chi hoa, thiêt đăng dài [NB: A. Petelot has held that this name is associated with at least five different species: *Paris delavayi*, *Paris hainanensis*, *Paris fargesii*, and two unidentified species. *Paris chinensis* now known as *Paris polyphylla* var *chinensis* appears to be associated as well. See bát giác liên for use of some of these names with different meaning.]

chi hoa đâù --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*

cúa dô --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*

độc cước liên --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla* but see bát giác liên

tảo hưu --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*

thảo hè xa --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*

thât diệp nhất chi hoa --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla* but see bát giác liên

thiêt đăng dài --> bảy lá một hoa 1. an herb *Paris Paris polyphylla*

Parkia

cặc heo 1. *Parkia sumatrana* subsp *streptocarpa* (*Parkia streptocarpa*, *Parkia dongnaiensis*)

Parkinsonia

kim tước chi 1. Jerusalem thorn *Parkinsonia aculeata* (*Parkinsonia thornberi*) 2.
--> kim tước a. Spanish broom *Spartium junceum*

Parnassia

mai hoa 1. marsh grass of Parnassus, northern grass of Parnassus, bog-star
Parnassia palustris

Parthenium

cúc liên chi dại 1. bastard feverfew *Parthenium hysterophorus* (*Argyrochoeta binnatifida*, *Villanova binnatifida*) aka trứng êch
trứng êch --> nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* a. --> cúc liên chi dại a. bastard feverfew, Santa Maria feverfew *Parthenium hysterophorus*

Paspalum

cỏ mêt 1. --> cỏ mêt lông swollen fingergrass a. *Chloris barbata* 2. --> cỏ vùng a. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* 3. --> cỏ lá a. hilo grass *Paspalum conjugatum* 4. --> cỏ mêt thân cao a. tropical cup grass *Eriochloa procera* 5. molasses grass, Brazilian stink grass *Melinis minutiflora*
cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum* (*Paspalum ciliatum*, *Paspalum hirsutum*, *Panicum conjugatum*, *Digitaria conjugata*) aka cỏ công viên, cỏ đăng đôi, cỏ mêt, cỏ san sát, san cặp

cỏ công viên --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*

cỏ đăng đôi --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*

cỏ san sát --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*

san cặp --> cỏ lá 1. hilo grass *Paspalum conjugatum*

cỏ chác 1. *Paspalum distichum* (*Paspalum vaginatum*) aka cỏ cáy, cỏ chỉ nước, cỏ gà nước, cỏ sàn sạt, cỏ san đôi, cỏ san nước, san đôi, san nước

cỏ cáy --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

cỏ chỉ nước --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

cỏ gà nước 1. --> cỏ chác a. *Paspalum distichum* 2. --> cỏ đăng a. kodo millet

Paspalum scrobiculatum

cỏ sàn sạt --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

san đôi --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

san nước --> cỏ chác 1. *Paspalum distichum*

cỏ đăng lá dài 1. *Paspalum longifolium*

cỏ trứng éch 1. --> cỏ đăng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum* 2. --> cói ba
gân hai hoa *Scleria biflora* 3. --> tờ te a. grasslike fimbry *Fimbristylis
quinquangularis*
cỏ đăng 1. *Paspalum scrobiculatum* (*Paspalum frumentaceum*, *Paspalum orbiculare*) aka
cỏ gà nước, cỏ trứng éch
cỏ mộc châu 1. Vasey's grass *Paspalum urvillei*

Passiflora

cánh gioi 1. a passionflower *Passiflora cupiformis* aka dây cánh gioi
dây cánh gioi --> cánh gioi 1. a passionflower *Passiflora cupiformis*
lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida* aka long châu quả, tiên lạc,
hồng tiên, lạc tiên đỏ, nhăn lông, lông đèn, dây măm nêm, chùm bao 2. --> lạc tiên
cánh a. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora loureiroi*,
Passiflora selloi, *Passiflora chinensis*) 3. --> lạc tiên châu âu a. purple
granadilla *Passiflora edulis*
chùm bao 1. --> đại phong tư'a. *chaulmoogra Hydnocarpus anthelminticus* 2. --> lọ
nội ô rô a. *Hydnocarpus ilicifolia* 3. --> lọ nội ô rô a. *Hydnocarpus subinteger* 4.
. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 5. --> lạc tiên cảnh a.
blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
dây măm nêm --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
hồng tiên --> 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lạc tiên đỏ --> 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
long châu quả --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
lông đèn 1. --> muông hoàng yên a. drumstick tree *Cassia fistula* 2. --> rít a.
oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower
Passiflora foetida 4. strawberry groundcherry alkekengi, winter cherry, Chinese-
lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis
bunyardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái 5. --> tám bóp a. cutleaf
groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados
gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry
tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông
nhăn lông --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
tiên lạc --> lạc tiên 1. fetid passionflower *Passiflora foetida*
dây lạc tiên 1. scarletfruit passionflower *Passiflora foetida* var hispida
(*Passiflora hispida*)
lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea* (*Passiflora
loureiroi*, *Passiflora selloi*, *Passiflora chinensis*) aka lạc tiên, chùm bao, nhăn
lông cam
nhăn lông cam --> lạc tiên cảnh 1. blue crown passionflower *Passiflora caerulea*
lạc tiên châu âu 1. purple granadilla, purple passionflower, passion vine, wild
passionflower, maypop *Passiflora edulis* (*Passiflora incarnata*) aka lạc tiên trứng,
mác nöt (Meo name)
mác nöt --> lạc tiên châu âu 1. purple granadilla *Passiflora edulis*
dây guôi tây 1. golden bellapple, yellow granadilla, water-lemon, Jamaica
honeysuckle *Passiflora laurifolia* aka dưa tây, guôi tây
guôi tây --> dây guôi tây 1. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
dưa gang tây 1. giant granadilla, granadillo *Passiflora quadrangularis* aka chùm
hoa dưa, chùm bao dưa, dây dưa gang tây, dưa tây, dưa ba đình
chùm hoa dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
chùm bao dưa --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dưa tây 1. --> dưa gang tây a. giant granadilla *Passiflora quadrangularis* 2. -->
dây guôi tây a. golden bellapple *Passiflora laurifolia*
dây dưa gang tây --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
dưa ba đình --> dưa gang tây 1. giant granadilla *Passiflora quadrangularis*
lạc tiên đỏ 1. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia* aka guôi

guôi 1. --> dây guôi ta a. chittagong rubber Willughbeia edulis 2. --> lạc tiên đở
a. perfumed passionflower Passiflora vitifolia

Patrinia

địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia (Patrinia hispida) aka bại tượng lông ráp,
cỏ bông, cỏ hồng ráp, bại tượng trạch bại, bại tượng hoa vàng, păng tin 2.

Patrinia triloba (Patrinia palmata)

păng tin --> địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia

bại tượng lông ráp --> địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia

bại tượng hoa vàng --> địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia

bại tượng trạch bại --> địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia

cỏ bông --> địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia

cỏ hồng ráp --> địa hoa thái 1. Patrinia scabiosifolia

bại tượng hoa trăng 1. Patrinia villosa aka cỏ hồng, cỏ bông lông

cỏ hồng --> bại tượng hoa trăng 1. Patrinia villosa

Pauldopia

muông nước 1. --> ràng ràng a. a bead tree Adenanthera microsperma 2. --> trạch
quach a. red beadtree Adenanthera pavonina 3. --> đinh vàng a. Pauldopia ghorta
đinh vàng 1. Pauldopia ghorta (Radermachera alata, Bignonia ghorta, Sterospermum
ghorta, Tecoma bipinnata) aka đinh khét, đinh vang, đinh cánh, đinh dôp, muông
nước 2. Fernandoa serrata (Haplophragma serratum) aka kẹp, sò đo 3. --> đinh lá
hoa a. Fernandoa bracteata 4. --> đinh thói a. Fernandoa brilletii 5. --> đinh mít
a. Fernandoa collignonii

đinh vang --> đinh vàng 1. Pauldopia ghorta

đinh cánh --> đinh vàng 1. Pauldopia ghorta

đinh dôp --> đinh vàng 1. Pauldopia ghorta

đinh khét --> đinh vàng 1. Pauldopia ghorta

Paulownia

hông 1. Paulownia 2. --> hông hoa trăng a. Paulownia fortunei

chõ xôi --> hông hoa trăng 1. Paulownia fortunei

hông xôi --> hông hoa trăng 1. Paulownia fortunei

hông hoa trăng 1. Paulownia fortunei aka hông, chõ xôi, hông xôi

Pavetta

xương gà 1. Pavetta graciliflora

giọt sành 1. a variety of Indian pellet shrub Pavetta indica var tomentosa
(Pavetta tomentosa)

Pavieasia

trường mít 1. island lychee, tava Pometia pinnata (Irina tomentosa, Pometia
tomentosa) bâù mít, sâng 2. Pavieasia annamensis aka cò kén
cò kén --> trường mít 1. Pavieasia annamensis

Pegia

muõm leo 1. Pegia sarmentosa (Phlebochiton sarmentosum)

Pelatantheria

lan chân rết 1. a monopodial orchid Pelatantheria rivesii (Cleisostoma
thomatoglossum, Sarcanthus rivesii, Sarcanthus tonkinensis)

Peliosanthes

sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta (Peliosanthes labroyana, Peliosanthes
tonkinensis, Peliosanthes viridifolia) aka sâm mây, huệ đá, sơn mộc 2. Curculigo

orchiodes aka cô'nôc lan, ngải cau, tiên mao 3. --> sâm đại hành a. lagrimas de la virgen Eleutherine bulbosa
hoa huệ dại --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta subsp humilis
huệ đá --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta
sâm mây --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta
sơn mộc --> sâm cau 1. China lily Peliosanthes teta subsp humilis

hẹ rừng 1. a lilyturf Ophiopogon stenophyllus (Peliosanthes stenophylla)

Pellionia

văn tư'mộc 1. Pellionia tonkinensis aka phu lê bắc
phu lê bắc --> văn tư'mộc 1. Pellionia tonkinensis
phu lê dị thùy 1. Pellionia heteroloba (Pellionia griffithiana) aka sam đá khác
thùy
sam đá khác thùy --> phu lê dị thùy 1. Pellionia heteroloba
phu lê có rêu 1. Pellionia radicans aka sam đá bò
phu lê rêu 1. Pellionia rhizomatosa
sam đá bò --> phu lê có rêu 1. Pellionia radicans
phu lê bò 1. Pellionia repens (Pellionia daveauana) aka tai đá
tai đá --> phu lê bò 1. Pellionia repens

vảy óc 1. Elatostema simplicissimum (Pellionia imbricata)

Peltophorum

lim vàng 1. yellow batai Peltophorum dasyrrhachis (Peltophorum dasyrrhachis, Peltophorum dasyrrachis) aka hoàng linh, hoàng linh nam 2. --> hoàng linh bắc bộ a. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense
lim sét 1. --> lim xet a. yellow poinciana Peltophorum pterocarpum 2. --> hoàng linh bắc bộ a. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense
lim xet 1. yellow poinciana, yellow-flame Peltophorum pterocarpum (Inga pterocarpa, Caesalpinia inermis, Peltophorum inerme, Baryxylum inerme, Caesalpinia ferruginea, Peltophorum ferrugineum) aka lim sét 2. --> hoàng linh bắc bộ a.
Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense
hoàng linh 1. --> lim vàng a. yellow batai Peltophorum dasyrrhachis 2. --> hoàng linh bắc bộ a. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense
hoàng linh bắc bộ 1. Peltophorum dasyrrhachis var tonkinense (Baryxylum tonkinense, Peltophorum tonkinense, Peltophorum tonkinensis) aka lim sét, lim xet, lim vàng

Pennisetum

cỏ trâu 1. buffel grass, African foxtail grass Cenchrus ciliaris (Pennisetum ciliare)
kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet Pennisetum glaucum (Alopecurus typhoides, Panicum americanum, Pennisetum americanum, Panicum glaucum, Pennisetum typhoideum, Pennisetum typhoides, Phleum africanum, Setaria glauca, Setaria lutescens) aka kê voi, lúa miêu, cỏ sâu róm
kê voi --> kê ngọc 1. pearl millet Pennisetum glaucum
lúa miêu 1. --> kê ngọc a. pearl millet Pennisetum glaucum 2. --> niêng a. Manchurian wild rice Zizania latifolia
cỏ đuôi voi tím 1. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides (Panicum alopecuroides, Pennisetum compressum, Alopecurus hordeiformis) aka cỏ đuôi voi, cỏ đuôi chó, cỏ dẹp
cỏ dẹp 1. --> cỏ sâu róm a. African bristlegrass Setaria sphacelata 2. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides
cỏ đuôi voi 1. --> cỏ voi a. elephant grass Pennisetum purpureum 2. --> cỏ đuôi

voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ đuôi voi nhỏ 1. mission grass, blue buffel grass *Pennisetum polystachion* (*Panicum polystachion* Lour) aka đuôi voi nhiều gié, cỏ mỳ
đuôi voi nhiều gié --> cỏ đuôi voi nhỎ 1. mission grass *Pennisetum polystachion*
cỏ mỳ --> cỏ đuôi voi nhỎ 1. mission grass *Pennisetum polystachion*
cỏ voi 1. --> cỏ gừng bò a. *Panicum incomatum* 2. elephant grass, napier grass *Pennisetum purpureum* aka cỏ đuôi voi
cỏ vẩy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*, *Agrostis capillaris*, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bâc nhỎ, bâc ân, bâc hép [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and *Agrostis capillaris* are generally regarded as separate species.]
cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum* (*Panicum glaucum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) 2. --> đuôi chôn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*
cỏ sâu róm 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 2. --> đuôi chôn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ bồ net a. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* 4. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chôn vàng 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 2. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chôn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum viride*) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chôn, cỏ lá dừa, cỏ sâu róm 2. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 3. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

Pentacme

cà chât 1. ingyin, eng-yin, rang *Pentacme siamensis* (*Shorea siamensis*) aka cà chât xanh, cà gân, cảm liên, hoa tía, rang
cà chât xanh --> cà chât 1. ingyin *Pentacme siamensis*
cà gân --> cà chât 1. ingyin *Pentacme siamensis*
cảm liên --> cà chât 1. ingyin *Pentacme siamensis* 2. --> bàng dài a. Indian laurel *Terminalia alata*
hoa tía 1. --> cà chât a. ingyin *Pentacme siamensis* 2. --> bông xanh a. a purple-wreath *Petrea volubilis*
rang --> cà chât 1. ingyin *Pentacme siamensis*

Pentapetes

hoa tí ngọ 1. flor impia, scarlet mallow, copper cups *Pentapetes phoenicea* aka tí ngọ, ngũ phướng, ngũ phương, bô'hoang
ngũ phướng --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
ngũ phương --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*
bô'hoang --> hoa tí ngọ 1. flor impia *Pentapetes phoenicea*

Peperomia

rau càng cua 1. man-to-man, pepper elder, silverbush, shiny bush *Peperomia pellucida* (*Piper pellucidum*)
càng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy *Argemone mexicana* 2. false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus *Schlumbergera truncata* (*Epiphyllum truncatum*, *Zygocactus truncatus*) 3. càng cua a. arid-land peperomia *Peperomia blanda* (*Peperomia leptostachya*)

Pericampylus

tiết dê 1. velvetleaf, false pareira *Cissampelos pareira* (*Cissampelos convolvulacea*, *Cissampelos poilanei*, *Cissampelos pareira* var *hirsuta*) aka dây tiết dê, lá tiết dê, tiết dê lông, dây môí tròn, môí tròn, môí nám, sâm nam, dây hò`

đằng 2. *Pericampylus incanus* (*Cocculus incanus*) 3. Menispermaceae
tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus* aka dây châu đảo
dây châu đảo --> tiết dê lá dày 1. *Pericampylus glaucus*

Perilla

hương nhu trung quốc 1. crested late summer mint *Elsholtzia ciliata* (*Elsholtzia patrinii*, *Elsholtzia cristata*, *Hyssopus ocymifolius*, *Mentha ovata*, *Mentha patrinii*, *Perilla polystachya*) aka kinh giới 2. the genus *Elsholtzia* [NB: Within Vietnam, hương nhu usually refers to plants of genus *Ocimum*. In China, it usually refers to *Elsholtzia*.]

tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens* (*Ocimum frutescens*, *Perilla frutescens* var *frutescens*, *Perilla frutescens* var *purpurascens*, *Perilla frutescens* var *lavinia*, *Perilla ocymoides*, *Perilla ocymoides* var *purpurascens*, *Perilla urticifolia*) aka tư' tô, bạch tô, bạch tộ, tía tô cọc giậu [NB: Source of perilla oil] 2. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* (*Dentidia purpurascens*, *Perilla crispa*, *Perilla frutescens* var *nankinensis*, *Ocimum crispum*) aka tư' tô, tư' tộ tư' tư' tộ 1. --> tía tô a. shiso *Perilla frutescens* var *crispa* 2. --> tía tô a.

beefsteak plant *Perilla frutescens*

tu' tộ tư' --> tía tô 1. shiso *Perilla frutescens* var *crispa*

bạch tô --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*

bạch tộ --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*

tía tô cọc giậu --> tía tô 1. beefsteakplant *Perilla frutescens*

Periploca

cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium* aka bắc ngũ gia bì, hương gia bì, dương nãi đằng

dương nãi đằng --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*

bắc ngũ gia bì --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*

hương gia bì --> cang liêu 1. Chinese silk-vine *Periploca sepium*

lòng mực 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium tomentosum*) aka thừng mực lông mềm, mực lông mềm

Peristrophe

kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis* (*Dicliptera bivalvis*, *Jisticia bivalvis*, *Justicia roxburghiana*, *Justicia tinctoria*, *Peristrophe roxburghina*, *Peristrophe tinctoria*) aka câm, lá câm 2. *Peristrophe montana*

câm --> kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*

lá câm --> kim long nhuộm 1. *Peristrophe bivalvis*

Peristylus

lan cò râu 1. a bog orchid, a fringed orchid, a rein orchid *Peristylus tentaculatus* (*Glossula tentaculata*, *Habenaria tentaculata*)

Persea

lê dâu 1. avocado, alligator pear, palta, aquacate *Persea americana* (*Laurus persea*, *Persea gratissima*, *Persea persea*) aka quả bơ, bơ, thây kiện
quả bơ --> lê dâu 1. avocado *Persea americana*

bơ --> lê dâu 1. avocado *Persea americana*

thây kiện --> lê dâu 1. avocado *Persea americana*

rè vàng 1. *Persea odoratissima* (*Machilus odoratissimus*) aka bời lời đẹc, bời lời
đỏ, kháo nhậm, kháo thơm, kháo tía, kháo vàng

bời lời đẹc --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*

kháo nhậm --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*

kháo thơm --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*

kháo tía --> rè vàng 1. *Persea odoratissima*

bời lời đỏ 1. --> bời lời nhớt a. *Litsea glutinosa* 2. --> rè vàng a. *Persea odoratissima*

kháo nước 1. *Persea pallida* (*Ocotea pallida*, *Phoebe pallida*)

kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re tráng lá hình nêm, re vàng, bời lời cơm, sụ [NB: See rè hương, rè vàng; may be fragrant bay tree *Persea odoratissima* or *Machilus* rather than *Phoebe*]

kháo thôi 1. *Machilus* sp [NB: May be *Persea* sp. Possible variant spelling for kháo thôi, also of uncertain identity]

cà lô`1. *Caryodaphnopsis tonkinensis* (*Nothophoebe tonkinensis*, *Persea pyriformis*, *Persea tonkinensis*) aka mạy phông, cà lô`

màng tang 1. *Litsea cubeba* (*Actinodaphne citrata*, *Litsea citrata*, *Litsea cubeba* var *cubeba*, *Persea cubeba*, *Laurus cubeba*) aka màn tang, chàng tang, sơn kê tiêu, bời lời chanh

kháo vàng 1. *Machilus bonii* (*Persea bonii*) aka kháo hoa vàng, kháo vàng thơm, rè bon

rè quả to 1. *Machilus platycarpa* (*Persea platycarpa*) aka kháo quả dẹt, kháo trái dẹp

rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, kháo lông. rè lông

2. *Phoebe tavoyana* (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)

Persicaria

nghê`dại 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata* (*Polygonum barbatum*) aka nghê` râu, nghê`tráng, nghê`trâu, mao lien

nghê`tráng --> nghê`dại 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata*

mao lien --> nghê`dại 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata*

nghê`trâu 1. --> nghê`dại a. spotted ladysthumb *Persicaria barbata* 2. --> nghê`bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis* 3. --> nghê`lông a. *Persicaria pulchra* quyên sâm 1. snakeweed, bistort, dragonwort *Persicaria bistorta* (*Polygonum bistorta*)

thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis* (*Polygonum chinense*, *Cephalophilon chinense*) aka nghê`trung quóc, mía bẽm, mía bem, mía bém, bem, đuôi tôm, đuôi tôm, lá lòm

nghê`trung quóc --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

mía bẽm --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

mía bem --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

mía bém --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

bem --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

đuôi tôm --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

đuôi tôm --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

lá lòm --> thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis*

rau nghê`1. marshpepper knotweed, water pepper, redleaf *Persicaria hydropiper* (*Polygonum hydropiper*) aka tê`diệp liêu, nghê`răm, nghê`đỏ, nghê`nước, nghê` nghê` 2. --> rau đắng a. prostrate knotgrass *Polygonum aviculare*

tê`diệp liêu --> rau nghê`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*

nghê`răm --> rau nghê`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*

nghê`nước --> rau nghê`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*

nghê`đỏ --> rau nghê`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*

nghê` --> rau nghê`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*

nghê` --> rau nghê`1. marshpepper knotweed *Persicaria hydropiper*

nghê`bún 1. redshank *Persicaria maculata* (*Polygonum maculatum*) [NB: Appears to be confused with nghê`bún *Persicaria maculosa*]

nghê`bún 1. spotted ladysthumb, redshank *Persicaria maculosa* (*Polygonum persicaria*) aka nghê`lá đào

nghê' lá đào --> nghê'bún 1. spotted lady's-thumb *Persicaria maculosa*
rau nghê' chua 1. *Persicaria nepalensis* (*Polygonum nepalense*) aka nghê'núi
nghê'núi --> rau nghê' chua 1. *Persicaria nepalensis*
nghê'bà 1. prince's-feather, princess-feather, kiss-me-over-the-garden-gate
Persicaria orientalis (*Polygonum orientale*, *Lagunea cochininchinensis*, *Polygonum amoenum*, *Polygonum cochininchinense*) aka nghê'trâu, nghê'dông, hông thảo
nghê'dông --> nghê'bà 1. prince's-feather *Persicaria orientalis*
hông thảo 1. --> nghê'bà a. prince's-feather *Persicaria orientalis*
nghê'lông 1. *Persicaria pulchra* (*Polygonum pulchrum*, *Polygonum tomentosum* Willd)
nghê'trâu 1. --> nghê'dại a. spotted lady's-thumb *Persicaria barbata* 2. --> nghê'bà
a. prince's-feather *Persicaria orientalis* 3. --> nghê'lông a. *Persicaria pulchra*
nghê'chàm 1. dyer's knotweed, Japanese indigo *Persicaria tinctoria* (*Polygonum tinctorium*) aka nghê'trầm, nghê'nhuộm
nghê'trầm --> nghê'chàm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*
nghê'nhuộm --> nghê'chàm 1. dyer's knotweed *Persicaria tinctoria*

rau răm 1. Vietnamese cilantro, Vietnamese coriander, Vietnamese cilantro
Polygonum odoratum (*Persicaria odorata*) aka xương cá, nghê'răm
rau má ngọ 1. mile-a-minute weed, Chinese tearthumb, devil shield *Polygonum perfoliatum* (*Persicaria perfoliata*, *Echinocaulon perfoliatum*, *Chilocalyx perfoliatus*) aka giang bắn qui, rau sông chua dây, quang diệp tiên, thòm lòm gai,
nghê'xuyên lá, thằn lằn quy

Petasites

móng ngựa 1. --> toà sen a. Oriental vessel fern, giant fern, king fern
Angiopteris evecta 2. turnip fern, the genus *Angiopteris* 3. --> móng trâu gân dày
a. *Angiopteris confertinervia* 4. a butterbur *Petasites* sp
chi tờ này 1. a butterbur *Petasites* sp [NB: Meo name]
cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus* aka kim tâm
kim tâm --> cúc móng ngựa 1. *Petasites japonicus*

Petrea

bông xanh 1. a purple-wreath, a queen's-wreath, bluebird vine, sandpaper vine
Petrea volubilis (*Petrea subserrata*) aka hoa tía, dây bông xanh hoa tím
hoa tía 1. --> cà chât a. ingyin *Pentacme siamensis* 2. --> bông xanh a. a purple-wreath *Petrea volubilis*
dây bông xanh hoa tím --> bông xanh 1. a purple-wreath *Petrea volubilis*

Petroselinum

rau mùi tây 1. parsley *Petroselinum crispum* (*Apium crispum*, *Petroselinum vulgare*,
Petroselinum sativum, *Carum petroselinum*) aka mùi tây, ngò
mùi tây 1. --> rau mùi tây a. parsley *Petroselinum crispum* 2. the genus
Petroselinum
ngò 1. --> rau mùi a. coriander *Coriandrum sativum* 2. --> rau mùi tây a. parsley
Petroselinum crispum

Peucedanum

tiên hô` 1. --> tiên hô` hoa tía a. *Angelica decursiva* 2. --> tiên hô` hoa trắng a.
Peucedanum praeruptorum 3. *Peucedanum officinale*

tiên hô` hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum* aka bạch hoa tiên hô; độc hoạt núi,
sơn độc hoạt
bạch hoa tiên hô --> tiên hô` hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*
độc hoạt núi --> tiên hô` hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*
sơn độc hoạt --> tiên hô` hoa trắng 1. *Peucedanum praeruptorum*

tiên hô`hoa tía 1. Angelica decursiva (Peucedanum decursivum, Porphyroscias decursiva) aka tiên hô`hoa tím, nam đương quy, quy nam, sạ hương thái, thô` đương quy, tu`hoa tiên hô; khương hoạt
a nguy 1. asfetida Ferula assa-foetida (Ferula foetida, Ferula hooshee, Peucedanum hooshe)
rau thia là 1. dill Anethum graveolens (Peucedanum graveolens) aka thia là, thì là

Phaius

lan hạc đính nâu 1. nun's orchid, nun's-hood orchid Phaius tankervilleae (Limodorum tankervilleae, Phaius grandifolius, Phaius incarvillei var speciosa, Calanthe bachmaensis) aka hạc đính lá lớn

Phalaenopsis

lan hô`điệp 1. the orchid genus Phalaenopsis

lan rêu bắc 1. a moth orchid Phalaenopsis aphrodite (Phalaenopsis formosana)

lan bướm 1. a moth orchid Phalaenopsis parishii (Aerides decumbens, Kingiella decumbens, Biermannia decumbens, Phalaenopsis decumbens) aka lan bướm tím, lan vân hợp

lan bướm tím --> lan bướm 1. a moth orchid Phalaenopsis parishii

lan vân hợp --> lan bướm 1. a moth orchid Phalaenopsis parishii

lan nhài tím 1. beautiful doritis orchid Phalaenopsis pulcherrima (Doritis pulcherrima, Phalaenopsis esmeralda, Phalaenopsis antennifera)

Phallus

nâm lõi chó 1. common stinkhorn Phallus impudicus

Phaseolus

đậu tráng to vân nam 1. scarlet runner, multiflora bean Phaseolus coccineus (Phaseolus multiflorus, Lipusa multiflora, Lipusa formosa, Phaseolus vulgaris var coccineus) aka đậu tây đỏ, đậu đỏ

đậu tây đỏ --> đậu tráng to vân-nam 1. multiflora bean Phaseolus coccineus

đậu đỏ --> đậu tráng to vân-nam 1. multiflora bean Phaseolus coccineus

đậu ngự 1. sieva bean, butter bean, lima bean, civet bean, sewee, Carolina bean Phaseolus lunatus (Phaseolus limensis, Phaseolus tunkinensis) aka đậu bạch biển, đậu dây, đậu ngư, đậu rựa, đậu vàng

đậu bạch biển 1. --> đậu ngự a. butter bean Phaseolus lunatus 2. --> đậu ván a. hyacinth bean Lablab purpureus

đậu dây --> đậu ngự 1. butter bean Phaseolus lunatus

đậu ngư --> đậu ngự 1. butter bean Phaseolus lunatus

đậu rựa 1. horse bean, jack bean, wonder bean, giant stock bean, sword bean Canavalia ensiformis (Dolichos ensiformis) aka đậu kiêm, đậu mèo leo 2. --> đậu kiêm a. sword bean Canavalia gladiata 3. --> đậu ngự a. butter bean Phaseolus lunatus

đậu vàng --> đậu ngự 1. butter bean Phaseolus lunatus

đậu cô ve 1. common bean, including kidney bean, green beans, snap beans, haricot, French bean, frijoli, runner bean, string bean, salad bean, wax bean, and variants such as pea bean, pinto bean, "bush bean" Phaseolus vulgaris aka đậu tây, đậu que
đậu tây --> đậu cô ve 1. common bean Phaseolus vulgaris [NB: Many varieties within this species.]

đậu que --> đậu cô ve 1. green beans Phaseolus vulgaris

đậu triều 1. cajan, catjang, catjang pea, pigeon pea, Congo pea, Angola pea, no-eye pea, red gram, dahl Cajanus cajan (Cajanus bicolor, Cajanus indicus, Cajanus flavus, Cytisus cajan, Phaseolus balicus) aka đậu cọc rào, đậu sắng, sơn đậu cǎn,

đậu chiêu, đậu thiêu

đậu tương 1. soybean, soja bean, soya bean *Glycine max* (*Glycine soja*, *Glycine hispida*, *Soja hispida*, *Dolichos soja*, *Soja max*, *Phaseolus max*) aka đậu nành, đậu tương cúc, đỗ~tương, đỗ~tương cúc

đậu đỏ nhật bản 1. azuki bean *Vigna angularis* (*Phaseolus chrysanthos*)

đậu đen 1. catjang, Jeresaleum pea, marble pea *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* (*Vigna catjang*, *Vigna cylindrica*, *Phaseolus cylindricus*) aka đậu bò, hoàng đáo, đậu tráng, đậu mắt cua

đậu đũa 1. yardlong bean *Vigna unguiculata* subsp *sesquipedalis* [NB: There are both dwarf and climbing varieties.] 2. --> đậu cô ve a. green beans *Phaseolus vulgaris*

đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata* (*Phaseolus vexillatus*) aka sâm cánh cờ, sâm chỉ, dã giang đậu, đậu dài cờ, đậu cờ, sâm gạo

đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata* (*Azukia umbellata*, *Dolichos umbellatus*, *Phaseolus calcaratus*, *Phaseolus pubescens*, *Vigna calcarata*, *Phaseolus ricciardianus*, *Phaseolus ricciardus*) aka đậu cao bằng, đậu gạo, đậu nâu, thua dài

đậu xanh 1. urd bean, black gram *Vigna mungo* (*Phaseolus mungo*, *Phaseolus mungo* var *radiatus*) aka lục đậu, đậu mười, đậu muông ăn 2. mung bean, green gram, golden gram *Vigna radiata* (*Phaseolus aureus*, *Phaseolus radiatus*, *Azukia radiata*)

đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata* (*Phaseolus sublobatus*, *Vigna brachycarpa*, *Vigna pierrieriana*) aka thua coóc, đậu xanh bón mùa 2. *Vigna radiata* var *setulosa* (*Vigna sublobata*, *Phaseolus trinervius*, *Vigna opistricha*) 3. --> đậu xanh a. urd bean *Vigna mungo* 4. *Vigna sepia*

Phellodendron

hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense* aka hoàng nghiệt 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*

hoàng nghiệt --> hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense*

Philadelphus

sơn mai hoa 1. sweet mock-orange *Philadelphus coronarius* 2. mock orange, the genus Philadelphus

Philydrum

đuôi lươn 1. woolly water lily, woolly frogsmouth, frogsmouth *Philydrum lanuginosum* (*Garciana cochinchinensis*) aka cỏ đuôi lươn, bói bói, bòn bòn, điên thông, đũa bêp

cỏ đuôi lươn --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*

bói bói --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*

bòn bòn 1. --> đuôi lươn a. woolly water lily *Philydrum lanuginosum* 2. --> cỏ nén lá hẹp a. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*

điên thông --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*

đũa bêp --> đuôi lươn 1. woolly water lily *Philydrum lanuginosum*

Phlogacanthus

thường sơn 1. Chinese quinine, blue evergreen hydrangea *Dichroa febrifuga* aka nam thường sơn, hoàng thường sơn, thực tật, áp niêu thảo, kê niêu thảo 2. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus*

thường sơn tía 1. *Phlogacanthus turgidus* (*Meninia turgida*, *Cystacanthus turgida*, *Cystacanthus harmandii*, *Phlogacanthus harmandii*) aka thường sơn nhật bản, thường sơn 2. --> thường sơn a. Chinese quinine *Dichroa febrifuga*

thường sơn nhật bản 1. --> thường sơn tía a. *Phlogacanthus turgidus* 2. --> thường sơn tía a. *Orixa japonica*

Phlox

trúc đào 1. common oleander, rose-bay *Nerium oleander* (*Nerium indicum*, *Nerium*

odorum, Oleander ulgaris) aka bông trúc đào, trúc đào ánh độ, trúc đào thơm, đào lê, giáp trúc đào 2. --> giáp trúc đào a. Phlox drummondii 3. the genus Phlox
giáp trúc đào 1. annual phlox, Drummond phlox Phlox drummondii (*Armeria*
drummondii, *Polemonium drummondii*) aka hoa phôc, hoa lôc, lôc, phôc, phước 2. the
genus Phlox aka phơ lôc, trúc đào, lôc 3. --> trúc đào a. common oleander *Nerium*
oleander
hoa phôc --> giáp trúc đào 1. annual phlox Phlox drummondii
hoa lôc --> giáp trúc đào 1. annual phlox Phlox drummondii 2. the genus Phlox
lôc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox Phlox drummondii 2. --> giáp trúc đào a.
the genus Phlox
phôc 1. --> giáp trúc đào a. annual phlox Phlox drummondii 2. --> giáp trúc đào a.
the genus Phlox
phước --> giáp trúc đào 1. annual phlox Phlox drummondii

Phoebe

rè hương 1. *Machilus velutina* (*Persea velutina*) aka trúc sinh, kháo lông. rè lông
2. Phoebe tavoyana (*Machilus henryi*, *Phoebe cuneata* var *poilanei*)
kháo 1. *Phoebe cuneata* (*Machilus odoratissimus* var *velutina*) aka re trăng lá hình
nêm, re vàng, bời lời cơm, sụ [NB: See rè hương, rè vàng; may be fragrant bay tree
Persea odoratissima or *Machilus* rather than *Phoebe*]
re trăng lá hình nêm 1. --> kháo a. *Phoebe cuneata*
re vàng --> kháo 1. *Phoebe cuneata*
bời lời cơm --> kháo 1. *Phoebe cuneata*
sụ --> kháo 1. *Phoebe cuneata*

giả sụ tán 1. *Nothaphoebe umbelliflora* (*Ocotea umbelliflora*, *Phoebe umbelliflora*)
aka bời lời vàng, kháo mỡ vàng
kháo nước 1. *Persea pallida* (*Ocotea pallida*, *Phoebe pallida*)

Phoenix

chà là 1. the date palm genus *Phoenix* 2. date palm, date *Phoenix dactylifera*
(*Palma dactylifera*, *Phoenix chevalieri*) aka quả đát
quả đát --> chà là 1. date palm, date *Phoenix dactylifera*
mương 1. Ceylon date palm, a dwarf palm *Phoenix pusilla* (*Phoenix farinifera*,
Phoenix zeylanica, *Zelonops pusilla*)
chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi* (*Phoenix humilis*, *Phoenix humilis* var
loureiroi, *Phoenix hanceana*) aka chà là núi, cọ nhòi
chà là núi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*
cọ nhòi --> chà là đôi 1. a date palm *Phoenix loureiroi*
chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa* (*Phoenix siamensis*) aka chà là biển,
chà là nước, cút chuột
chà là biển --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*
chà là nước --> chà là rừng 1. a date palm *Phoenix paludosa*
cút chuột 1. *Bonnaya reptans* aka răng cưa 2. --> chà là rừng a. a date palm
Phoenix paludosa 3. --> dây rung rúc a. a rattan vine *Berchemia lineata*
chà là bụi 1. Senegal date palm, Canary Island date, Canary date palm *Phoenix*
reclinata (*Phoenix canariensis*, *Phoenix pumila*) aka chà là gai [NB: Senegal date
palm *P. reclinata* and Canary date palm *P. canariensis* are generally regarded as
separate species. *P. pumila* does not appear in The Plant List.]
chà là kiêng 1. miniature date palm, pygmy date palm, Roebelin palm *Phoenix*
roebelenii aka chà là cảnh
chà là cảnh --> chà là kiêng 1. miniature date palm *Phoenix roebelenii*

Photinia

sênh mộc 1. *Photinia benthamiana* (*Pourthiae benthamiana*)

sênh mộc đài loan --> thạch nam 1. Taiwanese photinia Photinia serratifolia
thạch nam 1. Taiwanese photinia, Chinese photinia Photinia serratifolia (Photinia serrulata var serratifolia, Crataegus serratifolia) aka sênh mộc đài loan

tỳ bà 1. loquat, Japanese medlar, Japanese plum Eriobotrya japonica (Photinia japonica) aka tỳ bà diệp, sơn trà nhật bản, nhót tây, nhót nhật bản, lô quất, phì phà (Tày) 2. the genus Eriobotrya

Phragmites

sậy 1. Madagascar grass Neyraudia arundinacea (Aristida arundinaces, Arundo madagascariensis, Donax thouarii, Neyraudia madagascariensis) aka sậy khô nhỏ, sậy đặc nhỏ 2. --> lô a. common reed Phragmites australis 3. --> sậy núi a. tall reed Phragmites karka 4. --> sậy núi a. giant reed Arundo donax 5. --> cỏ chè vè hoa cờ a. Chinese silvergrass Miscanthus sinensis

lô căn 1. common reed, carrizo Phragmites australis (Phragmites vulgaris, Phragmites communis) aka cỏ lau, lau, lô, sậy

lô --> lô căn 1. common reed Phragmites australis

sậy núi 1. giant reed, carrizo, cana brava Arundo donax aka sậy, sậy trúc 2. tall reed Phragmites karka (Arundo karka, Phragmites vallatorius)

lau 1. Chinese sweet cane Saccharum sinense aka mía lau 2. hardy sugarcane, Saccharum arundinaceum (Erianthus arundinaceum, Saccharum jaculatorium, Imperata jaculatoria) 3. --> lách a. wild sugarcane Saccharum spontaneum 4. --> lô căn a. common reed Phragmites australis

cỏ lau 1. narenga sugarcane Saccharum narenga (Narenga porphyrocoma, Eriochrysis porphyrocoma, Saccharum porphyrocomum) aka hồng lô 2. --> lô căn a. common reed Phragmites australis

sậy đặc 1. silkreed, Burma reed Neyraudia reynaudiana (Arundo reynaudiana, Neyraudia arundinacea var zollingeri, Arundo zollingeri, Phragmites zollingeri) aka sậy khô

Phryma

cỏ diệt ruồi 1. American lopseed Phryma leptostachya (Leptostachya leptostochya, Phryma asiatica) 2. --> tháu cốt a. Phryma leptostachya var oblongifolia

tháu cốt 1. Phryma leptostachya var oblongifolia (Phryma leptostachya var

asiatica) aka cỏ diệt ruồi

Phrymum

dong nêp 1. Phrymum imbricatum (Phrymum dispermum)

dong rừng 1. --> lá dong a. a prayer-plant Stachyphrynum placentarium 2. Phrymum pubinerve (Phrymum capitatum, Phyllodes pubinervis)

lá dong 1. a prayer-plant Stachyphrynum placentarium (Phrymum placentarium, Phyllodes placentaria, Phrymum parviflorum, Phyrymum sinicum) aka dong lá, dong gói bánh, dong rừng

Phyla

lá lưỡi 1. frogfruit, matgrass, capeweed, turkey tangle Phyla nodiflora (Lippia nodiflora) aka chè rừng, dây lưỡi, dây lá lục, dây lá lúc, dây lúc, lúc lan, sài đất già

chè rừng 1. --> lá lưỡi a. frogfruit Phyla nodiflora 2. --> chè bông a.

Amphineuron marginatum 3. --> trà vỏ a. Aidia cochinchinensis 4. --> mu êch a. a sweetleaf Symplocos racemosa

dây lưỡi --> lá lưỡi 1. frogfruit Phyla nodiflora

dây lá lúc --> lá lưỡi 1. frogfruit Phyla nodiflora

dây lá lục --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
dây lức --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
lúc dây --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
lúc lan --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*
sài đất giả --> lá lưỡi 1. frogfruit *Phyla nodiflora*

Phyllagathis

sán coọc loọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha* (*Medinilla marumiaetricha*) aka me
mái, nạp lụa [NB: Alternate spellings Sán coọc loọc, *Phyllagathis
marrumiaetricha*.]
me mái --> sán coọc loọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha*
nạp lụa --> sán coọc loọc 1. *Phyllagathis marumiaetricha*

Phyllanthus

chó đẻ 1. *Phyllanthus* aka diệp hạ châu 2. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia
orientalis*
tâm duột 1. Tahitian gooseberry tree, otaheite gooseberry *Phyllanthus acidus*
(*Averrhoa acida*, *Phyllanthus distichus*, *Cicca disticha*, *Cicca acida*) aka tâm ruột,
chùm ruột, chùm giuột
tâm ruột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm ruột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
chùm giuột --> tâm duột 1. gooseberry tree *Phyllanthus acidus*
diệp hạ châu đắng 1. *Phyllanthus amarus*
rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* (*Diasperus elegans*, *Phyllanthus
glaucifolius*) aka bô`ngót rừng, bù ngót, diệp hạ châu thanh lịch, hắc diện thân,
hắc điện thân 2. --> ngót dại a. chekkurmanis *Sauropolis androgynus*
bô`ngót rừng --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
bù ngót 1. --> rau ngót a. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* 2. --> ngót dại a.
chekkurmanis *Sauropolis androgynus*
diệp hạ châu thanh lịch --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
hắc diện thân --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
hắc điện thân --> rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans*
me rừng 1. emblic, myrobalan *Phyllanthus emblica* (*Emblica officinalis*) aka me mận,
bông ngọt, cam lam, chùm ruột núi, măc kham, yên ma lạc
me mận --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
bông ngọt --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
cam lam --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
chùm ruột núi --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
măc kham --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
yên ma lạc --> me rừng 1. emblic *Phyllanthus emblica*
chó đẻ quả tròn 1. gale of the wind, shatter stone, stone breaker *Phyllanthus
niruri* (*Diasperus niruri*, *Niruris annua*, *Nymphanthus niruri*, *Phyllanthus
lathyroides* f. *decoratus*) aka niêm hô`thái, cỏ bà a, cỏ đĩ, cứt lợn, hy kiêm thảo,
hy thiêm thảo
niêm hô`thái --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ bà a --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* aka hy thiêm thảo, hoa cứt lợn,
cứt lợn, chư cao, hô`cao, chó đẻ, nụ áo rìa [NB: Often spelled cỏ đĩ.] 2. --> chó
đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn,
cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sać, ngũ sać, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. -->
cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint
Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->
chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*

hy kiêm thảo --> chó đẻ quả tròn 1. shatter stone *Phyllanthus niruri*
hy thiêm thảo 1. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri* 2. --> cỏ
đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus* aka diệp hạ châu mạng, no, kỎ kang
pá
diệp hạ châu mạng --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
no --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
kỎ kang pá --> phèn đen 1. potato bush *Phyllanthus reticulatus*
chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria* aka cam kiêm, diệp hạ châu,
diệp hạ châu ngọt, diệp hoè thái, lão nha châu, rút đât 2. *Phyllanthus urinaria*
var *urinaria* (*Phyllanthus cantoniensis*)
cam kiêm --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hạ châu ngọt --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
diệp hoè thái --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
lão nha châu --> chó đẻ răng cưa 1. chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
rút đât 1. --> dút đât a. shyleaf *Aeschynomene americana* 2. --> chó đẻ răng cưa a.
chamber bitter *Phyllanthus urinaria*
vây óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus* (*Phyllanthus simplex*) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup *Rotala*, especially a. --> vây óc lá tròn i. dwarf rotala *Rotala*
rotundifolia b. Indian tooth-cup *Rotala indica* 3. --> xôp a. climbing fig *Ficus*
pumila 4. *Dalbergia polyadelpha* 5. --> đậu vây óc a. white moneywort *Alysicarpus*
vaginalis
đơn --> vây óc 1. a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
chân rết 1. *Pothos gigantipes* 2. --> tràng pháo a. *Pothos repens* 3. --> vây óc a.
a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*

bô`cu vѣ 1. *Breynia fruticosa* (*Andrachne fruticosa*, *Melanthesa chinensis*,
Phyllanthus introductis, *Phyllanthus simsianus*, *Phyllanthus turbinatus*) aka đở
đot, mào gà, bô`long anh, sâu vѣ, bọ mảy
linh 1. *Eurya japonica* (*Eurya latifolia*, *Eurya aurescens*, *Phyllanthus nitidus*) aka
súm nhật, súm
nô`1. common bushweed *Flueggea virosa* (*Phyllanthus virosa*, *Securinega virosa*,
Flueggea microcarpa) aka bồng nô`, bồng n  , n  qu   tr  ng, qu   n  tr  ng 2. --> tanh
tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*
bòn b  t 1. a. hairy-fruited abacus plant *Glochidion eriocarpum* (*Phyllanthus*
eriocarpus, *Glochidion velutinum* auct non Wight) aka to  n b  n t  , ch   b  t, b  t
  ch, s  c tr  i c   l  ng 2. *Glochidion velutinum* aka b  t   ch, thu  c r  n 3. --> gh   a.
an abacus plant *Glochidion zeylanicum* var *zeylanicum*
b  t   ch bi  n 1. monkey apple *Glochidion littorale* (*Phyllanthus littoralis*)
m  i ăn tr  i 1. *Glochidion rubrum* (*Phyllanthus penangensis*, *Glochidion rubrum* var
rubrum, *Glochidion coronatum*, *Glochidion thorelii*) aka mu  i ăn tr  i

Phyllodium
th  c l  p 1. a tick trefoil, a tick clover, a beggar's-ticks *Desmodium gangeticum*
(*Aeschynomene gangetica*, *Aeschynomene maculata*, *Desmodium maculatum*, *Desmodium*
polygonoides, *Hedysarum gangeticum*, *Meibomia gangetica*, *Hedysarum maculatum*,
Meibomia polygonodes) aka tr  ng qu  , c   nh  y, bài người 2. *Phyllodium longipes*
(*Desmodium longipes*, *Desmodium tonkinense*) v  y t   t   cu  ng dưới
d  ng ti  n 1. *Phyllodium elegans* (*Desmodium elegans*, *Desmodium blandum*, *Dicerma*
elegans, *Hedysarum elegans*, *Meibomia elegans*) aka chu  i ti  n, chu  i ti  n thanh
lich, th  c l  p dưới, d  u d  ng ti  n, d  ng ti  n l  ng, th  c l  p thanh lich, v  y t   t  ,
v  y r  ng 2. --> đậu d  ng ti  n a. *Phyllodium pulchellum*
chu  i ti  n 1. --> d  ng ti  n a. *Phyllodium elegans* 2. --> đậu d  ng ti  n a.
Phyllodium pulchellum

chuôi tiêng thanh lịch --> đòng tiêng 1. *Phyllodium elegans*
thóp lép dài --> đòng tiêng 1. *Phyllodium elegans*
đậu đòng tiêng 1. --> đòng tiêng a. *Phyllodium elegans* 2. *Phyllodium pulchellum*
(*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia*
pulchella, *Zornia pulchella*) aka chuôi tiêng, đòng tiêng, vảy tê tê đẹp, tràng quả
đẹp, bài tiêng thảo, xà tiêng
vảy rồng --> đòng tiêng 1. *Phyllodium elegans*
vảy tê tê --> đòng tiêng 1. *Phyllodium elegans*
vảy tê tê đẹp --> đậu đòng tiêng 1. *Phyllodium pulchellum*
tràng quả đẹp --> đậu đòng tiêng 1. *Phyllodium pulchellum*
bài tiêng thảo --> đậu đòng tiêng 1. *Phyllodium pulchellum*
xà tiêng --> đậu đòng tiêng 1. *Phyllodium pulchellum*

Phyllostachys

trúc vàng 1. golden bamboo, fishpole bamboo *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys*
bambusoides var *aurea*, *Phyllostachys formosana*) aka trúc hoá long
trúc hoá long --> trúc vàng 1. golden bamboo *Phyllostachys aurea*
trúc 1. Japanese timber bamboo, giant timber bamboo *Phyllostachys bambusoides*
(*Phyllostachys reticulata*) aka vâù 2. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
[in China] 3. the genus *Phyllostachys* aka cương trúc
cương trúc --> trúc 1. the genus *Phyllostachys*
vâù 1. a bamboo, especially of the genus *Indosasa* 2. --> trúc sào a. tortoise
shell bamboo *Phyllostachys edulis* 3. --> trúc a. Japanese timber bamboo
Phyllostachys bambusoides
trúc sào 1. tortoise shell bamboo, moso bamboo *Phyllostachys edulis* (*Phyllostachys*
heterocyla, *Phyllostachys pubescens*) [NB: A species of giant timber bamboo]
trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* (*Bambusa nigra*) aka trúc tím, tư'
trúc, trúc tâm
trúc tâm --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
trúc tím --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
tư' trúc --> trúc đen 1. black bamboo *Phyllostachys nigra*
đạm trúc 1. black bamboo, black-joint bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
(*Bambusa puberula*, *Phyllostachys henonis*, *Phyllostachys puberula*; held by some to
refer to *Phyllostachys aurea* (*Phyllostachys bambusoides* var *aurea*) == trúc hoá
long) aka đậm trúc diệp, trúc cân câu, trúc diệp, trúc lệ, tre 2. --> cỏ mây a.
Lophatherum gracile 3. --> thài lài trăng a. *Commelina communis* [NB: Misnamed and
used in place of *Lophatherum gracile* in herbal medicine]
đậm trúc diệp 1. --> đậm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2.
--> cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile* 3. --> thài lài trăng a. Asiatic
dayflower *Commelina communis* [NB: Misnamed and used in place of *Lophatherum*
gracile in herbal medicine]
trúc diệp 1. --> đậm trúc a. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis* 2. -->
cỏ mây a. grass bamboo *Lophatherum gracile*
trúc cân câu --> đậm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
trúc lệ --> đậm trúc 1. black bamboo *Phyllostachys nigra* var *henonis*
tre 1. the genus *Bambusa* aka tâm vông, hóp 2. --> đậm trúc a. black bamboo
Phyllostachys nigra var *henonis*
trúc cân câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea* aka trúc cân câu xanh
trúc cân câu xanh --> trúc cân câu vàng 1. sulphur bamboo *Phyllostachys sulphurea*
trúc vuông 1. square bamboo, square-stem bamboo *Chimonobambusa quadrangularis*
(*Bambusa quadrangularis*, *Phyllostachys quadrangularis*, *Tetragonocalamus*
quadrangularis, *Bambusa angulata*, *Tetragonocalamus angulatus*, *Chimonobambusa*
angulata)

Phymatopteris

nga trưởng 1. a fern *Phymatopteris hastata* (*Phymatodes hastata*, *Polypodium hastatum*) aka kim kê cước, nga chưởng 2. *Phymatopteris oxylobus* (*Crypsinus oxylobus*, *Phymatodes oxyloba*, *Phymatopsis oxyloba*, *Polypodium oxylobum*) kim kê cước --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*
nga chưởng --> nga trưởng 1. *Phymatopteris hastata*

Phymatosorus

ráng 1. leather fern *Acrostichum aureum* aka ráng đai, ráng biển, quán chúng nam 2. wart fern *Phymatosorus scolopendria* (*Phymatodes scolopendria*, *Pleopeltis phymatodes*, *Polypodium scolopendrium*)

Physalis

lông đèn 1. --> muông hoàng yên a. drumstick tree *Cassia fistula* 2. --> rít a. oval-leaved staggerbush *Lyonia ovalifolia* 3. --> lạc tiên a. fetid passionflower *Passiflora foetida* 4. strawberry groundcherry *alkekengi*, winter cherry, Chinese-lantern plant, Japanese lantern, strawberry tomato *Physalis alkekengi* (*Physalis bonyardii*, *Physalis franchetii*) aka thù lù cái 5. --> tâm b López a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* 6. Peruvian groundcherry, Cape gooseberry, Barbados gooseberry, poha, winter cherry, cherry tomato, strawberry tomato, gooseberry tomato *Physalis peruviana* (*Boberella peruviana*) aka thù lù lông thù lù lông --> lông đèn 1. Peruvian groundcherry *Physalis peruviana* thù lù cái 1. --> lông đèn a. alkekengi *Physalis alkekengi* 2. --> tâm b López a. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* (*Physalis esquirolii*, *Boberella angulata*) aka thù lù cái, thù lù canh, thòm b López, lông đèn, lu lu cái thòm b López --> tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* lu lu cái --> tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata* thù lù cạnh --> tâm b López 1. cutleaf groundcherry *Physalis angulata*

Physostigma

độc biển đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum* aka đậu tầng
đậu tầng --> độc biển đậu 1. calabar bean *Physostigma venenosum*

Phyteuma

đảng sâm 1. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* aka rây cáy, mân cáy, lộ đảng sâm, phòng đảng, phòng đảng sâm 2. --> kim tiên báo a. a bonnet bellflower *Codonopsis javanica* 3. a horned rampion, one species being *Phyteuma cochininchinensis*
cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica* (*Sambucus chinensis*, *Phyteuma bipinnata*, *Sambucus hookeri*) aka sóc dịch

Phytolacca

thương lục 1. pokeweed, pokeberry *Phytolacca*, especially *Phytolacca americana* (*Phytolacca decandra*) or *Phytolacca esculenta* (*Sarcoca esculenta*)

Picrasma

khô'mộc 1. a variety of nigaki bitterwood *Picrasma quassioides* var *quassioides* (*Picrasma ailanthoides*, *Picrasma japonica*, *Rhus ailanthoides*, *Simaba quassioides*)

Picria

thanh ngâm 1. *Picria fel-terrae* (*Curanga amara*) aka mật đât
mật đât 1. hawkweed ox-tongue *picris* *Picris hieracioides* L. aka mật đât, hoa mật, cam hoàng, cam thia, rau mao liên, mao liên thái 2. --> thanh ngâm a. *Picria fel-terrae*

Picris

mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L. aka mật đât, hoa mật, cam hoàng, cam thia, rau mao liên, mao liên thái 2. --> thanh ngâm a. *Picris heterae*
mật đât --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
cam hoàng --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
cam thia --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
hoa mật 1. blanket flower *Gaillardia aristata* 2. --> tía tô đât a. lemon balm
Melissa axillaris 3. --> mật đât a. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
mao liên thái --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.
rau mao liên --> mật đât 1. hawkweed ox-tongue *Picris hieracioides* L.

Picrorhiza

hở`hoàng liên 1. hellbore, hellebore *Picrorhiza kurrooa* or *Picrorhiza kurroa*

Pilea

nan ông 1. clearweed, the genus *Pilea* 2. *Pilea peltata*
nan ông hạ long 1. *Pilea longensis*
pháo 1. rockweed, artillery plant *Pilea microphylla* (*Pilea muscosa*, *Pilea serpyllifolia*, *Parietaria microphylla*) aka lăn tăn
lăn tăn --> pháo 1. rockweed *Pilea microphylla*

Pimpinella

tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* (*Anethum foeniculum*, *Foeniculum officinale*, *Foeniculum foeniculum*) aka tiêu hôi hương, rau xứ nhì (Meo name) 2.
--> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
tiêu hôi hương --> tiêu hôi 1. sweet fennel *Foeniculum vulgare* 2. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
hôi 1. star anise, anise tree *Illicium* 2. --> đại hôi a. Chinese anise *Illicium verum* 3. --> dương hôi hương a. anise burnet saxifrage *Pimpinella anisum*
dương hôi hương 1. anise burnet saxifrage, common anise *Pimpinella anisum* aka hôi,
tiêu hôi hương, tiêu hôi
khô'dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia* (*Pimpinella sinica*) aka
cân hôi
cân hôi --> khô'dã thái 1. *Pimpinella diversifolia* var *diversifolia*

Pinanga

cau rừng 1. an areca palm *Areca laosensis* aka cau dại, cau lào, cau núi, sơn binh
lang 2. a palm *Pinanga annamensis* aka cau chuột trung bộ 3. --> cau bụi rừng a. a palm *Pinanga baviensis*
cau chuột trung bộ --> cau rừng 1. a palm *Pinanga annamensis*
cau bụi rừng 1. a palm *Pinanga baviensis* aka cau chuột ba vì, cau chuột rừng, cau
dại, cau rừng 2. --> cau bụi cảnh a. a palm *Pinanga paradoxa*
cau chuột ba vì --> cau bụi rừng 1. a palm *Pinanga baviensis*
cau bụi cảnh 1. a palm *Pinanga paradoxa* aka cau bụi rừng, cau chuột ngược
cau chuột ngược --> cau bụi cảnh 1. a palm *Pinanga paradoxa*

Pinellia

bán hạ 1. the genus *Typhonium* aka bán hạ nam 2. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*) 3. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*, *Arum roxburghii*) aka chóc, củ chóc, củ chóc án độ 4. the genus *Pinellia* aka bán hạ bắc 5. --> bán hạ bắc a. crow-dipper *Pinellia ternata* 6. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum* 7. --> củ chóc a. green dragon *Arisaema dracontium* 8. Adam-and-Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*

bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata* (*Arum bulbiferum Salisb*, *Arum bulbosum*, *Arum macrourum*, *Pinellia tubifera*) aka bán hạ trung quốc, bán hạ 2. the genus *Pinellia* [NB: Contrasts with bán hạ nam, the genus *Typhonium*.]
bán hạ trung quốc --> bán hạ bắc 1. crow-dipper *Pinellia ternata*
chưởng diệp bán hạ 1. *Pinellia pedatisecta* (*Pinellia tuberifera* var *pedatisecta*)
nam tinh 1. the genus *Arisaema*, especially thiên nam tinh *Arisaema consanguineum*
2. --> chưởng diệp bán hạ a. *Pinellia pedatisecta*

Pinus

thông ca ri bê 1. *Pinus caribaea* (*Pinus recurvata*)
thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis* aka thông năm lá
thông năm lá --> thông đà lạt 1. *Pinus dalatensis*
thông ba lá 1. three-needle pine, khasia pine, khasi pine, banquet pine *Pinus kesiya* (*Pinus khasya*, *Pinus insularis* var *khasyana*, *Pinus kasya*, *Pinus khasyana*)
thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii* (*Ducampopinus krempfii*) aka thông hai lá dẹp, thông tre, thông ré
thông hai lá dẹp --> thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii*
thông ré --> thông lá dẹt 1. a pine *Pinus krempfii*
thông tre 1. --> thông lá dẹt a. a pine *Pinus krempfii* 2. --> thông tre nam a. a conifer *Podocarpus neriifolius*
thông pà cò 1. guangdong pine, kwangtung pine *Pinus fenzeliana* (*Pinus kwangtungensis*) aka thông quảng đông
thông quảng đông --> thông pà cò 1. guangdong pine *Pinus fenzeliana*
thông đuôi ngựa 1. Chinese red pine *Pinus massoniana* aka thông tàu, thông mã vĩ
thông tàu 1. --> sa mộc a. Chinese fir *Cunninghamia lanceolata* 2. --> thông đuôi ngựa a. Chinese red pine *Pinus massoniana*
thông mã vĩ --> thông đuôi ngựa 1. Chinese red pine *Pinus massoniana*
thông hai lá --> thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii*
thông nhựa 1. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 2. tenasserim pine *Pinus latteri* (*Pinus merkusiana*)
thông nhựa ta 1. Merkus pine *Pinus merkusii* (*Pinus merkusii* subsp *latteri*, *Pinus merkusii* var *tonkinensis*, *Pinus sumatrana*) aka thông hai lá, thông nhựa, thông ta
thông đen 1. Austrian pine *Pinus nigra* (*Pinus austriaca*, *Pinus nigra* var *austriaca*, *Pinus nigricans*, *Pinus laricio* var *austriaca*)
thông 1. pine *Pinus* 2. --> thông nhựa ta a. Merkus pine *Pinus merkusii* 3. -->
thông núi a. Scots pine *Pinus sylvestris*
thông núi 1. Scots pine *Pinus sylvestris* 2. *Pinus mugo*

sa mộc 1. common Chinese fir *Cunninghamia lanceolata* (*Cunninghamia chinensis*, *Cunninghamia sinensis*, *Pinus lanceolata*) aka sa mộc, sà mu, xa mu, xa mộc, thông tàu
kim tiễn tùng 1. Japanese larch, golden larch *Larix kaempferi* (*Abies leptolepis*, *Larix japonica*, *Larix orientalis*, *Pinus kaempferi*, *Pseudolarix kaempferi*)
thiêt sam 1. Himalayan hemlock *Tsuga dumosa* (*Tsuga yunnanensis*, *Pinus dumosa*)

Piper

trâu không 1. betel *Piper betle* (*Piper siriboa*) aka trâu, thược tương
trâu --> trâu không 1. betel *Piper betle*
thược tương --> trâu không 1. betel *Piper betle*
tiêu thât 1. java pepper, cubeb *Piper cubeba* (*Cubeba officinalis*) aka tât chừng đà, tât chung đà, tât trùng gia, thât, trâu thuôc, hô`tiêu thuôc
hở`tiêu thuôc --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
tât chừng đà --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
tât chung đà --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*
tât trùng gia --> tiêu thât 1. java pepper *Piper cubeba*

thâf --> tiêu thâf 1. java pepper *Piper cubeba*
trâu thuôc --> tiêu thâf 1. java pepper *Piper cubeba*
tât bát 1. long pepper, Indian long pepper *Piper longum* aka tât bạt, trâu không
dại, hô`tiêu dài, tiêu dài, tiêu lôf, tiêu lá tím 2. --> lá lôf a. wild betel leaf
Piper sarmentosum
hô`tiêu dài --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
tât bạt --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
trâu không dài --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
tiêu dài --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
tiêu lôf --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
tiêu lá tím --> tât bát 1. long pepper *Piper longum*
mâu linh 1. *Piper mutabile* aka tiêu bién thê, trâu bién thê, mâu linh
mâu linh --> mâu linh 1. *Piper mutabile*
tiêu bién thê --> mâu linh 1. *Piper mutabile*
trâu bién thê --> mâu linh 1. *Piper mutabile*
hạt tiêu --> hô`tiêu 1. black pepper *Piper nigrum*
hô`tiêu 1. black pepper, white pepper, pepper *Piper nigrum* aka tiêu, hạt tiêu
tiêu --> hô`tiêu 1. black pepper *Piper nigrum*
lá lôf 1. wild betel leaf, betel leaf *Piper sarmentosum* (*Piper lolot*) aka lôf,
trâu giả, tât bát
lôf --> lá lôf 1. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
trâu giả --> lá lôf 1. wild betel leaf *Piper sarmentosum*
lân hoa gié 1. cow-foot leaf *Piper umbellatum* (*Lepianthes umbellata*, *Pothomorphe umbellata*)

rau càng cua 1. man-to-man, pepper elder, silverbush, shiny bush *Peperomia pellucida* (*Piper pellucidum*)

Pistacia

nhũ hương 1. --> mò giây a. *Litsea monopetala* 2. mastic tree *Pistacia lentiscus* (*Lentiscus vulgaris*, *Terebinthus lentiscus*)

hở`trăn 1. pistacia nut, pistacio, green almond *Pistacia vera* aka dẻ cười, hạt cười, hạt dẻ cười

dẻ cười --> hở`trăn 1. pistacio tree *Pistacia vera*

hạt cười --> hở`trăn 1. pistacia nut *Pistacia vera*

hạt dẻ cười --> hở`trăn 1. pistacia nut *Pistacia vera*

co phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak *Schleichera oleosa* (*Schleichera trijuga*, *Pistacia oleosa*) aka vạn rào 2. Indian red pear tree *Protium serratum* (NB: Some in Vietnam claim as synonyms *Bursera serrata*, *Protium yunnanense*=*Santiria yunnanensis*, *Dracontomelon laoticum*) [NB: A host of the lac insect.]

Pistia

bèo cái 1. water lettuce, water cabbage *Pistia stratiotes* (*Limnonensis friedrichsthaliana*) aka béo ván, bèo ván, bèo tai tượng, đại phiêu, thủy phù liên
béo ván --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
bèo tai tượng --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
đại phiêu --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*
thủy phù liên --> bèo cái 1. water lettuce *Pistia stratiotes*

Pisum

đậu hoà lan 1. garden pea, green pea, English pea, common pea *Pisum sativum* (*Pisum sativum* var *arvense*, *Pisum arvense*) aka đậu hà lan 2. --> đậu hà lan ít hoa a. field pea, a variety of *Pisum sativum*
đậu hà lan 1. --> đậu hoà lan a. garden pea *Pisum sativum* 2. --> đậu hà lan ít hoa

a. field pea, a variety of *Pisum sativum*

đậu hà lan ít hoa 1. field pea, a variety of *Pisum sativum* aka đậu hà lan, đậu hoà lan

Pithecellobium

găng tây 1. monkeypod, guaymochil, guamuchil, huamuchil, Manila tamarind, opiuma, Madras thorn *Pithecellobium dulce* (*Pithecellobium dulce*, *Inga dulcis*, *Mimosa dulcis*) aka keo tây, me keo, me nước

keo tây 1. --> găng tây a. monkeypod *Pithecellobium dulce* 2. --> keo ta a. sweet acacia *Acacia farnesiana*

me keo --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*

găng tây me nước --> găng tây 1. monkeypod *Pithecellobium dulce*

me tây 1. rain tree, saman, saman tree, monkeypod, zamang *Albizia saman* (*Samanea saman*, *Enterolobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Pithecellobium saman*, *Mimosa saman*, *Inga saman*) aka còng, muông ngủ, muông tím, mưa

mán đĩa 1. *Archidendron clypearia* (*Pithecellobium clypearia* var *acuminatum*, *Pithecellobium clyperia* var *acuminata*) aka mǎn đĩa, mán đĩa, giác 2. --> mǎn đê'a. croton oil tree *Croton tiglium*

mán đĩa trâu 1. *Archidendron lucidum* (*Pithecellobium lucidum*, *Pithecellobium lucidum*) aka mán đĩa trâu, giác

Pittosporum

khuy áo 1. rusty pittosporum *Pittosporum ferrugineum*

Plantago

mã đê` 1. the genus *Plantago* 2. --> xa tiêm a. Chinese plantain *Plantago asiatica* 3. --> bông mã đê` a. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major* 4. narrow-leaved plantain, rib-grass, English plantain, ripple-grass, buckhorn *Plantago lanceolata*

mã đê`á --> xa tiêm 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

mã đê` thảo --> xa tiêm 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

xa tiêm tư` --> xa tiêm 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

xa tiêm 1. Chinese plantain *Plantago asiatica* (*Plantago major* var *asiatica*) aka mã đê`á, mã đê` thảo, xa tiêm tư`

xa tiêm thảo --> xa tiêm 1. Chinese plantain *Plantago asiatica*

bông mã đê` 1. common plantain, white-man's-foot, cart-track plant *Plantago major* aka mã đê, mã đê`lớn, mã đê`tròn, mã đê`thông thường

mã đê`lớn --> bông mã đê` 1. common plantain *Plantago major*

mã đê`tròn --> bông mã đê` 1. common plantain *Plantago major*

mã đê`thông thường --> bông mã đê` 1. common plantain *Plantago major*

cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium* aka mã đê`cát

mã đê`cát --> cỏ rận 1. sand plantain *Plantago psyllium*

Platanus

ngô đồng 1. goutystalk nettlepurge, tartogo, Australian bottle plant *Jatropha podagraria* aka ngô đồng cảnh, dâu lai có củ, sen lục bình 2. Chinese parasol tree *Firmiana simplex* 3. plane tree, sycamore, the genus *Platanus*

chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerrii* aka mạ nang, chò ôi

chò ôi --> chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerrii*

mạ nang --> chò nước 1. Kerr's plane tree *Platanus kerrii*

Platostoma

bô`bô` 1. *Adenosma indianum* (*Adenosma capitatum*, *Manulea indiana*, *Stemodia capitata*, *Pterostigma capitatum*, *Adenosma capitatum* var *spicata*, *Erinus*

bilabiatus, *Adenosma bilabiatum*, *Adenosma buchneroides*) aka nhân tràn bô`bô`; nhân tràn Nam, nhân tràn, chè nội, chè cát 2. *Platostoma hispidum* (*Acrocephalus capitatus*) aka nhân tràn 3. --> nhân tràn việt nam *Adenosma caeruleum* nhân tràn 1. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum* 2. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum* 3. --> thanh hao a. sweet sagewort *Artemisia annua* 4. --> nhân tràn bắc a. a mugwort *Artemisia capillaris* 5. --> bô`bô`a. *Platostoma hispidum* nhân tràn nam 1. --> nhân tràn việt nam a. *Adenosma caeruleum* 2. --> bô`bô`a. *Adenosma indianum* 3. --> bô`bô`a. *Platostoma hispidum*

Platycarya

hô`đào núi 1. --> mạy châú a. Vietnamese hickory *Carya tonkinensis* 2. --> hoà hương a. wing nut *Platycarya strobilacea*
hoa hương 1. wing nut *Platycarya strobilacea* aka hương núi, hô`đào núi
hương núi --> hoà hương 1. wing nut *Platycarya strobilacea*

Platycerium

tô`phượng 1. hairy ginger *Drynaria fortunei* (*Polypodium fortunei*) aka cốt toái bô`, bô`cốt toái, cốt toái bô`; tô`rông, tô`diêu, tǎc kè đá 2. --> tô`rông a. a basket fern *Drynaria bonii* (*Drynaria meboldii*) aka tô`rông, cốt toái bô`, tǎc kè đá 3. Santa Rosa fern, crown fern, Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans* (*Polypodium coronans*, *Pseudodrynaria coronans*) aka ô`rông 4. --> ô`phượng tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium*
ô`phượng 1. the fern genus *Platycerium* 2. a fern *Platycerium grande* aka ô`rông 3.
a fern *Platycerium holttumii* aka ô`rông
ô`rông 1. --> ô`phượng a. a fern *Platycerium grande* 2. --> ô`phượng a. a fern *Platycerium holttumii* 3. --> ô`phượng tràng a. a staghorn fern *Platycerium coronarium* 4. --> tô`phượng a. Santa Rosa fern *Aglaomorpha coronans*
ô`phượng tràng 1. a staghorn fern, an elk's-horn fern, an antelope ears
Platycerium coronarium (*Osmunda coronaria*, *Platycerium bifurcatum*) aka ô`rông, ô`rông lá dài, ô`phụng, tô`phượng
ô`rông lá dài --> ô`phượng tràng 1. a staghorn fern *Platycerium coronarium*
ô`phụng --> ô`phượng tràng 1. a staghorn fern *Platycerium coronarium*

Platycladus

trăć bách diệp 1. Oriental arborvitae, Chinese arborvitae *Platycladus orientalis* (*Thuja orientalis*, *Biota orientalis*) aka bách tư`nhân, bá tư`nhân, trăć bá 2. --> hương đô~tùng a. northern white cedar *Thuja occidentalis*
bách tư`nhân --> trăć bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis*
bá tư`nhân --> trăć bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis* [NB:
bá tư`nhân may refer to the seed alone.]
trăć bá --> trăć bách diệp 1. Oriental arborvitae *Platycladus orientalis*

Platycodon

phòng đẳng 1. --> đẳng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis* 2. --> cát cánh a. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
cát cánh 1. balloon-flower, Chinese bellflower, Japanese bellflower *Platycodon grandiflorus* (*Platycodon glaucus*, *Campanula glauca*, *Campanula grandiflora*, *Campanula gentianoides*, *Platycodon autumnalis*, *Platycodon chinensis*, *Platycodon sinensis*) aka cát kiêń, kêt cánh
cát kiêń --> cát cánh 1. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
kêt cánh --> cát cánh 1. balloon-flower *Platycodon grandiflorus*
phòng đẳng sâm 1. --> cát cánh a. *Platycodon grandiflorus* 2. --> đẳng sâm a. a bonnet bellflower of genus *Codonopsis*

Plectranthus

hy kiêm 1. --> nhị rói ba lá a. *Isodon ternifolius* 2. --> tía tô tây a. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
húng chanh 1. Mexican mint, Indian borage, country borage, Spanish thyme
Plectranthus amboinicus (*Coleus amboinicus*, *Coleus aromaticus*, *Coleus crassifolius*) aka dương tư'tô, rau thơm lông, cành dày lá, rau tần, rau thơm, tần dày lá 2. a cross between *Ocimum basilicum* and *Ocimum americanum*
cành dày lá --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
dương tư'tô --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thơm lông --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau tần 1. --> cỏ bợ a. European water clover *Marsilea polycarpa* 2. --> húng chanh
2. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
rau thơm --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
tần dày lá --> húng chanh 1. Mexican mint *Plectranthus amboinicus*
tía tô tây 1. painted nettle, Joseph's coat, common coleus *Plectranthus scutellarioides* (*Cocimum scutellarioides*, *Coleus atropurpureus*, *Coleus blumei*, *Coleus crispipilus*, *Coleus pumilus*, *Coleus scutellaroides*, *Plectranthus aromaticus*, *Solenostemon scutellaroides*) aka tía tô cảnh, cành cảnh, hy kiêm
cành cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*
tía tô cảnh --> tía tô tây 1. painted nettle *Plectranthus scutellarioides*

nhị rói vắn 1. *Isodon lophanthoides* (*Plectranthus striatus*, *Hyssopus lophanthoides*, *Rabdosia lophanthoides*, *Isodon striatus*, *Plectranthus esquirolii*)
aka đắng nha sọc, nhị rói lùn, cỏ mật gâú
nhị rói ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiêm, đắng hoa ba lá, đắng nha ba lá
nhị rói 1. *Isodon walkeri* (*Plectranthus stracheyi*, *Plectranthus walkeri*, *Rabdosia stracheyi*) aka đắng nha
tía tô rừng 1. *Orthosiphon thymiflorus* (*Orthosiphon marmoritis*, *Plectranthus marmoritis*, *Orthosiphon sinensis*, *Ocimum thymiflorum*) aka hàm huốt, râu mèo có vằn, phong diệu yên

Pleione

sơn từ cô 1. *Amana edulis* (*Tulipa edulis*) 2. Pleione bulbocodioidies [NB:
Identification tenuous. Several species of Pleione are imported into Vietnam from China for herbal medicine use but specifically which ones is uncertain.
Identification as *Tulipa edulis* is based on an old document of uncertain validity.]

Pleurostyla

cà bu 1. *Pleurostyla opposita* aka ca bu
ca bu --> cà bu 1. *Pleurostyla opposita*

Pleurotus

nâm hương trảng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus* aka nâm sò, nâm bào ngư, nâm hương chân ngăń, nâm dai
nâm sò --> nâm hương trảng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm bào ngư --> nâm hương trảng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm hương chân ngăń --> nâm hương trảng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*
nâm dai --> nâm hương trảng 1. oyster mushroom *Pleurotus ostreatus*

Pluchea

đại bi 1. ngai camphor *Blumea balsamifera* (*Conyza balsamifera*, *Baccharis salvia*)
aka đài bi, từ bi, từ bi xanh 2. a marsh fleabane *Pluchea eupatoriaoides*
cúc tần 1. Indian camphorweed *Pluchea indica* (*Baccharis indica*, *Conyza indica*) aka

từ bi, lá lúc, lúc ân, nam sài hô`2. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
lá lúc --> cúc tân 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
lúc ân --> cúc tân 1. Indian camphorweed *Pluchea indica*
từ bi 1. --> đại bi a. ngai camphor *Blumea balsamifera* 2. --> cúc tân a. Indian
camphorweed *Pluchea indica*
nam sài hô`1. --> cúc tân a. Indian camphorweed *Pluchea indica* 2. --> lúc a. a
marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 3. hare's-ear *Bupleurum scorzonerifolium* aka hòng
sài hô`
lúc 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea pteropoda* aka sài hô`ta, sài hô`
nam, nam sài hô`2. a marsh fleabane *Pluchea eupatoriaoides* aka đại bi
sài hô`nam 1. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 2. *Polycarpaea*
arenaria aka sài hô`
sài hô`ta --> lúc 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
sài hô`việt --> lúc 1. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda*
lúc râm 1. a marsh fleabane, a camphorweed *Pluchea polygonata* (*Inula polygonata*)
aka bài mát
bài mát 1. a marsh fleabane *Pluchea polygonata*

Plumbago

xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica* (*Plumbago rosea*, *Plumbago rosea*
var *coccinea*, *Plumbago coccinea*, *Thela coccinea*) aka đuôi công, đuôi công hoa đỏ,
bướm bướm hường, bướm bướm đỏ, xích hạc
đuôi công hoa đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
bướm bướm đỏ --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
bướm bướm hường --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
xích hạc --> xích hoa xà 1. whorled plantain *Plumbago indica*
đuôi công 1. --> bạch hoa xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica* 2. --> xích hoa
xà a. whorled plantain *Plumbago indica*
bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica* aka bạch tuyêt hoa, chiên, đuôi
công, đuôi công hoa tráng, lá đinh, nhài công, nhạn lài hòng, lài dưa, bướm bướm,
mộng măt
bạch tuyêt hoa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
bướm bướm 1. *Mussaenda cambodiana* aka bạch thường sơn, bướm bạc 2. --> bạch hoa
xà a. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
chiên --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
đuôi công hoa tráng --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lá đinh --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhài công --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
nhạn lài hòng --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
lài dưa --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*
mộng măt --> bạch hoa xà 1. wild leadwort *Plumbago zeylanica*

Plumeria

đại 1. templetree, pagoda tree, frangipani, nosegay *Plumeria rubra* (*Plumeria*
acutifolia, *Plumeria rubra forma acutifolia*) aka đại hoa đỏ 2. the genus *Plumeria*
đại hoa đỏ --> đại 1. templetree *Plumeria rubra*

Poa

cỏ hăng năm 1. an annual grass, especially tảo thực hoà annual bluegrass, dwarf
meadow-grass *Poa annua*
tảo thực hoà 1. bluegrass *Poa* 2. annual bluegrass, dwarf meadow-grass *Poa annua*
aka cỏ hăng năm
cỏ đầm lầy 1. marsh grass, especially fowl bluegrass, fowl meadow-grass, marsh
bluegrass, swamp meadow-grass *Poa palustris*

cỏ bông sét 1. *Eragrostis ferruginea* (*Eragrostis orientalis*, *Poa ferruginea*, *Poa orientalis*) aka tinh thảo sét
cỏ bông tráng 1. feather love grass, Japanese love grass *Eragrostis amabilis* (*Eragrostis tenella* var *plumosa*, *Poa tenella*, *Poa amabilis*)
cỏ bông lùn 1. cylinderflower love grass *Eragrostis cylindriflora* (*Eragrostis geniculata*, *Poa cylindrica*)
cỏ bông đồi 1. pond love grass *Eragrostis japonica* (*Eragrostis elegans*, *Eragrostis interrupta*, *Poa japonica*, *Poa interrupta*)
cỏ bông bụi 1. Indian love grass *Eragrostis pilosa* (*Poa pilosa*)
cỏ bông xám 1. slimflower love grass *Eragrostis gangetica* (*Eragrostis stenophylla*, *Poa gangetica*)
cỏ bông tía 1. Chinese love grass *Eragrostis unioloides* (*Poa unioloides*)
cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phượng, mảnh hòa trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*

Podocarpus

thông tre 1. --> thông lá dẹt a. a pine *Pinus krempfii* 2. --> thông tre nam a. a conifer *Podocarpus neriifolius*
thông tre lá nhô 1. *Podocarpus brevifolius* aka túng la hán lá nhô
túng la hán lá nhô --> thông tre lá nhô 1. *Podocarpus brevifolius*
la hán túng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis* (*Podocarpus macrophyllus* var *maki*) aka thông la hán, thông tre lá ngăń, thông tre tàu [NB: thông la hán, túng la hán, la hán túng, and "thông tre lá to" appear to also be names for *Podocarpus macrophyllus*, which is also known as yew plum pine in English. Some Vietnamese list *P. chinensis* and *P. macrophyllus* as synonyms.]
thông la hán 1. --> la hán túng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis* 2. yew plum pine *Podocarpus macrophyllus*
thông tre tàu --> la hán túng 1. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông tre lá ngăń 1. a conifer *Podocarpus pilgeri* (*Podocarpus brevifolius*) [NB: *P. pilgeri* and *P. brevifolius* are generally regarded as separate species] 2. --> la hán túng a. yew plum pine *Podocarpus chinensis*
thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius* (*Podocarpus discolor*) aka thông tre, bách niên túng
bách niên túng --> thông tre nam 1. a conifer *Podocarpus neriifolius*

dẻ túng sọc tráng hẹp 1. Chinese flowering yew, catkin yew *Amentotaxus argotaenia* (*Amentotaxus cathayensis*, *Nageia insignis*, *Podocarpus insignis*) aka sam bông
thông nàng 1. a conifer *Dacrycarpus imbricatus* (*Podocarpus imbricatus*) aka thông lông gà, bách túng, mạy hương
kim giao đá vôi 1. a conifer *Nageia fleuryi* (*Decussocarpus fleuryi*, *Podocarpus fleuryi*) aka kim giao nam, kim giao núi đá, kim giao
kim giao núi đất 1. a conifer *Nageia wallichiana* (*Decussocarpus wallichianus*, *Podocarpus latifolius*, *Podocarpus wallichianus*) aka kim giao

Podochilus

lan ngô đá 1. an orchid a. *Podochilus microphyllus* (*Podochilus confusus*) b.
Podochilus khasianus (*Podochilus chinensis*, *Podochilus intermedius*) c. *Podochilus sciurooides* (*Podochilus curviunguis*) [NB: Some regard all three as one species.]

Pogonatherum

cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass, German grass, dwarf German bamboo, bonsai bamboo, baby panda bamboo *Pogonatherum crinitum* (*Andropogon crinitus*) aka cỏ đuôi ngựa, kim ty thảo, thu thảo

cỏ đuôi ngựa --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass *Pogonatherum crinitum*

kim ty thảo --> cỏ bờm ngựa 1. bamboo grass *Pogonatherum crinitum*

thu thảo 1. --> cỏ bờm ngựa a. bamboo grass *Pogonatherum crinitum* 2. --> sài lông a. coatbuttons *Tridax procumbens*

Pogostemon

ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius* (*Dysophylla auricularia*, *Mentha auricularia*, *Mentha foetida*) aka cò cò, cỏ cò, tu hung tai, chín tàng có tai

cò cò --> ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius*

cỏ cò --> ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius*

tu hung tai --> ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius*

chín tàng có tai --> ngô' rừng 1. *Pogostemon auricularius*

hoắc hương 1. patchouli *Pogostemon cablin* (*Pogostemon patchouly*, *Mentha cablin*) 2. *Pogostemon rugosus* (*Dysophylla rugosa*, *Mentha rugosa*) 3. --> hoắc hương núi a.

wrinkled giant hyssop *Agastache rugosa*

chín tàng 1. *Pogostemon stellatus* (*Dysophylla benthamiana*, *Dysophylla*

verticillata, *Dysophylla esquirolii*, *Dysophylla japonica*, *Dysophylla stellata*,

Eusteralis stellata, *Mentha stellata*, *Pogostemon benthamianus*, *Pogostemon*

verticillatus)

Polianthes

hoa huệ 1. tuberose *Polianthes tuberosa*

Pollia

thài lài rừng 1. *Amischotolype mollissima* 2. --> thái lài rau a. elegant goblet

Pollia secundiflora

rau thái lài 1. --> thái lài tráng a. a dayflower *Commelina communis* 2. --> thái lài rau a. *Pollia secundiflora*

rau trai 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2. --> thái lài rau a. *Pollia secundiflora*

đô~nhược 1. *yabumyoga*, a spiderwort *Pollia japonica* aka bôn nhật, thái lài tráng bôn nhật --> đô~nhược 1. *yabumyoga* *Pollia japonica*

thái lài tráng 1. --> rau rươi a. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* 2.

Asiatic dayflower *Commelina communis* aka cỏ thái lài tráng, cỏ lài tráng, cỏ thái lài, rau trai ăn, cỏ chân vịt, áp cước thảo 3. climbing dayflower *Commelina*

diffusa [NB: *Commelina loureiroi* and its synonym *Lechea chinensis* are regarded as synonyms of *C. diffusa* by some.] 4. --> đô~nhược a. *yabumyoga* *Pollia japonica* 5.

--> thái lài rau a. elegant goblet *Pollia secundiflora*

thái lài rau 1. elegant goblet *Pollia secundiflora* (*Aclisia elegans*, *Aclisia secundiflora*, *Aneilema secundiflorum*, *Commelina secundiflora*, *Pollia elegans*, *Pollia sorzogonensis*, *Pollia sorzogonensis* var *indica*) aka thái lài rừng, thái lài tráng, rau trai

Polyalthia

nhọc 1. *Polyalthia cerasoides* (*Polyalthia crassipetala*, *Uvaria cerasoides*) aka nóc, ran, quân đàù quả tròn, quân đàù trái tròn, đuôi trâu, nhọ lá nhỏ

nóc --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

ran --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

quân đàù quả tròn --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

quân đàù trái tròn --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

đuôi trâu --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

nhọ lá nhỏ --> nhọc 1. *Polyalthia cerasoides*

huyền diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia* aka hoàng nam [NB: The tree native to Nghe An and Ha Tinh may be limited to *Polyalthia longifolia* var *pendula*.]

hoàng nam --> huyền diệp 1. Indian mast tree *Polyalthia longifolia*

quân đầu sông lu 1. *Polyalthia luensis*

ngân chày 1. *Polyalthia thorelii* (*Unona thorelii*) aka ngân chày, ngân chay, ngǎng chày

ngân chày --> ngân chày 1. *Polyalthia thorelii*

ngân chay --> ngân chày 1. *Polyalthia thorelii*

ngǎng chày --> ngân chày 1. *Polyalthia thorelii*

Polycarpea

sài hô`1. buplever, thoroughwax, the genus *Bupleurum* 2. --> sài hô`nam *Polycarpea arenaria*

sài hô`nam 1. --> lúc a. a marsh fleabane *Pluchea pteropoda* 2. *Polycarpea arenaria* aka sài hô`

Polycarpon

cóc mǎn 1. a manyseed *Polycarpon prostratum* (*Polycarpon loeflingii*, *Polycarpon indicum*, *Loeflingia indica*, *Alsine prostrata*, *Hapalosia loeflingiae*, *Polycarpon loeflingiae* var *tonkinense*, *Polycarpon brachypetalum*) aka lá cóc mǎn, đa châu, đa châu nǎm

lá cóc mǎn --> cóc mǎn 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

đa châu --> cóc mǎn 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

đa châu nǎm --> cóc mǎn 1. a manyseed *Polycarpon prostratum*

Polycavernosa

rong nhiêu túi 1. a genus of red algae, *Polycavernosa*

Polygala

viên chí 1. milkwort *Polygala* aka kích nhũ

kích nhũ --> viên chí 1. milkwort *Polygala*

kim bát hoán 1. a milkwort *Polygala glomerata*

tiêu viên chí 1. a milkwort *Polygala sibirica* (*Polygala japonica*, *Polygala sibirica* var *japonica*) aka nam viên chí, viên chí nhật, kích nhũ nhật, tiêu thảo nam viên chí --> tiêu viên chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*

viên chí nhật --> tiêu viên chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*

kích nhũ nhật --> tiêu viên chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*

tiêu thảo --> tiêu viên chí 1. a milkwort *Polygala sibirica*

viên chí mỹ 1. Seneca snakeroot *Polygala senega*

Polygonatum

hoàng tinh 1. Solomon's-seal *Polygonatum* 2. --> củ dong a. arrowroot *Maranta arundinacea*

hoàng tinh vòng --> hoàng tinh hoa đở 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

hoàng tinh hoa đở 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum* aka hoàng tinh vòng,

hoàng tinh lá mọc vòng, kinh lài, củ cơm nêp

củ cơm nêp 1. --> hoàng tinh lá mọc cách a. *Disporopsis longifolia* 2. --> hoàng tinh hoa đở a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

hoàng tinh lá mọc vòng 1. --> hoàng tinh hoa đở a. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

kinh lài --> hoàng tinh hoa đở 1. a Solomon's-seal *Polygonatum kingianum*

ngọc trúc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum* (*Convalaria odorata*,

Polygonatum officinale) aka ngọc trăc

ngọc trăć --> ngọc trúc 1. a Solomon's seal *Polygonatum odoratum*

hoàng tinh lá mọc cách 1. *Disporopsis longifolia* (*Polygonatum laoticum*, *Polygonatum tonkinense*) aka củ cơm nêp, hoàng tinh hoa trăńg

Polygonum

máu gà 1. *Antenorion filiforme* (*Polygonum filiforme*) aka cỏ kim tiên, kim tiên, kim tiên thảo, kim tuyén thảo, nghê'hình sợi

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dai a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đăńg a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê'thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

biển súc 1. --> rau đăńg a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 2. --> tài lài tía wandering Jew *Tradescantia zebrina*

càng tôm --> rau đăńg 1. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*

trúc tiết thảo 1. --> cỏ mạy a. golden false beardgrass *Chrysopogon aciculatus* 2. --> rau đăńg a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare*

rau răm 1. Vietnamese cilantro, Vietnamese coriander, Vietnamese cilantro

Polygonum odoratum (*Persicaria odorata*) aka xương cá, nghê'răm

nghê'răm 1. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 2. black bindweed, climbing bindweed, cornbind, bearbind *Fallopia convolvulus* (*Polygonum convolvulus*)

rau má ngo 1. mile-a-minute weed, Chinese tearthumb, devil shield *Polygonum perfoliatum* (*Persicaria perfoliata*, *Echinocaulon perfoliatum*, *Chilocalyx perfoliatus*) aka giang bắn qui, rau sông chua dây, quang diệp tiên, thòm lòm gai, nghê'xuyên lá, thắn lắn quy

jiang bắn qui --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

rau sông chua dây --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

quang diệp tiên --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

thắn lắn quy --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

thòm lòm gai --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

nghê'xuyên lá --> rau má ngo 1. mile-a-minute weed *Polygonum perfoliatum*

nghê'thông thường 1. common knotweed *Polygonum plebeium* (*Polygonum plebeium* subsp *changii*, *Polygonum roxburghii*, *Polygonum dryandri*) aka xương cá

kiêu mạch tam thất 1. a buckwheat *Fagopyrum acutatum* (*Fagopyrum cymosum*, *Polygonum cymosum*) kim kiêu mạch, rau chua, bông chua, nghê'lá tròn, tǎc võng

mạch ba góc 1. common buckwheat, notch-seeded buckwheat, branck *Fagopyrum esculentum* (*Fagopyrum sagittatum*, *Fagopyrum vulgare*, *Polygonum fagopyrum*) aka lúa mạch đen, mạch gói, kêu mạch, kiêu mạch, mạch hoa, mạch hoa ngọt, sèo, tam giác mạch

hà thủ ô đở 1. tuber fleece-flower *Fallopia multiflora* (*Polygonum multiflorum*, *Pleuropteris cordatus*) aka hà thủ ô, thủ ô, dạ giao đằng, giao đằng, dạ hợp, địa tinh, địa khua linh

nghê'dại 1. spotted ladysthumb *Persicaria barbata* (*Polygonum barbatum*) aka nghê'râu, nghê'trăńg, nghê'trâu, mao lien

quyện sâm 1. snakeweed, bistort, dragonwort *Persicaria bistorta* (*Polygonum*

bistorta)

thòm lòm 1. Chinese knotweed *Persicaria chinensis* (*Polygonum chinense*, *Cephalophilon chinense*) aka nghê' trung quôc, mía bẽm, mía bem, mía bẽm, bem, đuôi tôm, đuôi tôm, lá lòm

rau nghê' 1. marshpepper knotweed, water pepper, redleaf *Persicaria hydropiper* (*Polygonum hydropiper*) aka tê`diệp liêü, nghê'răm, nghê'dỎ, nghê'nước, nghê'; nghê' 2. --> rau đăng a. prostrate knotgrass *Polygonum aviculare*

nghê'bun 1. redshank *Persicaria maculata* (*Polygonum maculatum*) [NB: Appears to be confused with nghê'bún *Persicaria maculosa*]

nghê'bún 1. spotted ladysthumb, redshank *Persicaria maculosa* (*Polygonum persicaria*) aka nghê'lá đào

rau nghê' chua 1. *Persicaria nepalensis* (*Polygonum nepalense*) aka nghê'núi
nghê'bà 1. prince's-feather, princess-feather, kiss-me-over-the-garden-gate

Persicaria orientalis (*Polygonum orientale*, *Lagunea cochinchinensis*, *Polygonum amoenum*, *Polygonum cochinchinense*) aka nghê'trâu, nghê'dông, hông thảo

nghê'lông 1. *Persicaria pulchra* (*Polygonum pulchrum*, *Polygonum tomentosum* Willd)

nghê'chàm 1. dyer's knotweed, Japanese indigo *Persicaria tinctoria* (*Polygonum tinctorium*) aka nghê`trâm, nghê'nuộm

rau đăng 1. prostrate knotweed, common knotgrass *Polygonum aviculare* aka biển súc, cảng tôm, rau nghê; trúc tiết thảo, xương cá 2. mollugo *Mollugo pentaphylla* 3. -->

rau sam trăng a. herb of grace *Bacopa monnieri*

củ côt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo *Reynoutria japonica* (*Polygonum cuspidatum*, *Polygonum reynoutria*, *Fallopia japonica*) aka hô'trương cǎn, hoạt huyết đan, tư'kim long, ban truong cǎn, côt khí củ, côt khí

Polypodiodes

thủy long côt 1. a fern *Polypodiodes niponica* (*Polypodium bodinieri*)

Polyporus

trư linh 1. a mushroom, umbrella polypore, chuling, zhu ling *Polyporus umbellatus* (*Grifola umbellata*, *Grifola ramoisisima*, *Dendropolyporus umbellatus*) aka nám cây thau, nám thau

nám cây thau --> trư linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*

nám thau --> trư linh 1. zhu ling mushroom *Polyporus umbellatus*

linh chi 1. a bracket fungus, wild lingchih mushroom, lingzhi mushroom, reishi mushroom *Ganoderma lucidum* (*Fomes japonicus*, *Polyporus lucidus*) aka nám lim xanh, linh chi thảo, nám lim, nám thân tiên, nám trường tho, tiên thảo, vạn niên nhung [NB: In Vietnam, lim xanh is the tree typically afflicted.]

Polyscias

đinh lăng lá tròn 1. Balfour aralia, shield aralia *Polyscias balfouriana* (*Aralia balfouriana*, *Panax balfourii*) [NB: *Polyscias balfouriana* and *Polyscias scutellaria* - both termed shield aralia - are now regarded as separate species.]

đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia* (*Aralia filicifolia*) aka đinh lăng ráng, đinh lăng lá ráng

đinh lăng lá ráng --> đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*

đinh lăng ráng --> đinh lăng rách lá 1. fern-leaf aralia *Polyscias filicifolia*

đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa* (*Aralia fruticosa*, *Northopanax fruticosa*, *Panax fruticosus*, *Tieghemopanax fruticosus*, *Panax dissectus*, *Panax excelsus*) aka đinh lăng bụi, đinh lăng lá nhỏ, gỏi cá, nam dương lâm

gỏi cá --> đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

đinh lăng bụi --> đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

đinh lăng lá nhỏ --> đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

nam dương lâm --> đinh lăng 1. Ming aralia *Polyscias fruticosa*

đinh lăng lá to 1. --> đinh lăng lá vằn a. geranium aralia *Polyscias guilfoylei* 2. *Polyscias grandifolia*
đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia, geranium-leaf aralia, wild coffee *Polyscias guilfoylei* (*Panax guilfoylei*, *Aralia guilfoylei*) aka đinh lăng lá to, đinh lăng viền bạc, đinh lăng trô'
đinh lăng trô'--> đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*
đinh lăng viền bạc --> đinh lăng lá vằn 1. geranium aralia *Polyscias guilfoylei*

Polystachya

lan sáp 1. greater yellowspike orchid *Polystachya concreta* (*Polystachya purpurea*, *Epidendrum concretum*, *Onychium flavescens*, *Polystachya siamensis*, *Polystachya flavescens*)

Polystichum

mao quyết 1. prickley shield fern, hard shield fern, hedge fern *Polystichum aculeatum* (*Polypodium aculeatum*, *Polystichum lobatum*)

quán chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern *Cyrtomium falcatum* (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha cầu tích, ráng bích họa môt chòi

Polytoca

cỏ ngón 1. *Polytoca digitata* (*Polytoca heteroclita*, *Apluda digitata*, *Polytoca bracteata*, *Coix heteroclita*) aka đa chi
đa chi --> cỏ ngón 1. *Polytoca digitata*

cỏ gạo 1. *Chionachne punctata* (*Polytoca punctata*, *Sclerachne punctata*, *Coix sulcata*)

Polytrias

cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica* (*Phleum indicum*, *Ischaemum ciliare*, *Ischaemum indicum*, *Andropogon amaurus*, *Polytrias amaura*) aka cỏ mạng nhẹ, môm ân,
cỏ mêt rìa [NB: *Ischaemum ciliare* is listed by Vietnamese as a synonym for *Polytrias indica*, but is a separate species, common name Indian murainagrass.]
cỏ mang nhẹ --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
môm ân --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*
cỏ mêt rìa --> cỏ lông sương 1. java grass *Polytrias indica*

Pometia

trường mêt 1. island lychee, tava *Pometia pinnata* (*Irina tomentosa*, *Pometia tomentosa*) bâù mít, sâng 2. *Pavieasia annamensis* aka cò kén
bâù mít --> trường mêt 1. island lychee *Pometia pinnata*
sâng 1. a soapberry *Sapindus oocarpus* 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* 3. --> trường mêt a. island lychee *Pometia pinnata*

Pongamia

dây mâu 1. --> găm a. *Gnetum montanum* 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
hoàng bá 1. Amur cork tree *Phellodendron amurense* aka hoàng nghiệt 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree
Pongamia pinnata (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dâu, dây lá bánh

giây, dây lim, dây mâu, lá bánh dày, khô'sâm hoa, nim, thủy hoàng bi
lá bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
bánh dày --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
dây lá bánh giây --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
dây mâu 1. --> gǎm a. *Gnetum montanum* 2. --> bánh dày a. karum tree *Pongamia pinnata*
3. --> móng bò hoa hồng a. a *bauhinia Bauhinia khasiana*
đậu dâu --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
khô'sâm hoa --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*
nim --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata* [NB: Name nim listed as from Bengali.]
thủy hoàng bi --> bánh dày 1. karum tree *Pongamia pinnata*

dây khay 1. *derris*, tuba root *Derris elliptica* (*Galedupa elliptica*, *Pongamia elliptica*) aka khay, dây mật, dây ruốc cá, dây thuốc cá

Populus

hắc dương liêu 1. black poplar *Populus nigra* (*Populus sosnowskyi*) aka bạch dương
hắc dương lai --> hắc dương liêu 1. black poplar *Populus nigra*
bạch dương 1. --> hắc dương liêu a. black poplar *Populus nigra* 2. --> cảng lò a.
alder-leaf birch *Betula alnoides*
bạch dương đen --> hắc dương liêu 1. black poplar *Populus nigra*

Porana

bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis* aka bìm núi leo, bìm bìm núi, rạng leo
bìm núi leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
bìm bìm núi --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*
rạng leo --> bìm núi 1. horse-tail creeper *Porana volubilis*

bìm núi nhanh 1. snowcreeper *Dinetus racemosus* (*Porana racemosa*) aka bìm núi, rạng chùm

Porphyra

rong mứt 1. nori, laver, a genus of red algae *Porphyra*
rong mứt hoa 1. *Porphyra crispata*
rong mứt tròn 1. *Porphyra suborbiculata*
rong mứt Tanaka 1. *Porphyra tanakae*
rong mứt việt 1. *Porphyra vietnamensis*

thuốc kê 1. purple beautyberry *Callicarpa dichotoma* (*Callicarpa gracilis*, *Callicarpa purpurea*, *Porphyra dichotoma*) aka tu hú lá nhỏ, tư'châu lá nhỏ

Portulaca

hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock, rose moss, sun plant *Portulaca grandiflora*
(*Portulaca pilosa*) aka bông mười giờ, ngọ thời kép, tùng diệp đỏ [NB: Presumably due to difference in latitude, the flowers bloom 9-10 a.m. in Vietnam, rather than at 11 a.m. in England.]
bông mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
hoa mười giờ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
 ngọ thời kép --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
tùng diệp đỏ --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca grandiflora*
rau sam vàng lá to --> hoa 10 giờ 1. eleven-o'clock *Portulaca*
sam hoa 1. the genus *Portulaca* aka rau sam
rau sam 1. little hogweed, purslane, pusley *Portulaca oleracea* aka sam, mã xi hiện, ngọ thời đơn 2. --> sam hoa a. the genus *Portulaca*

sam 1. --> rau sam a. purslane, pusley *Portulaca oleracea* 2. horse purslane, desert horse purslane *Trianthema portulacastrum* (*Trianthema monogyna*, *Verbesina aquatica*, *Trianthema flexuosa*) aka cỏ tam khôi, diẽn đàm, dầu dầu, sam biẽn, rau sam giả, phiên thạch

mã xi hiện --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*
ngọ thời đơn --> rau sam 1. little hogweed *Portulaca oleracea*

thô' cao ly sâm 1. jewels of Opar, fameflower *Talinum paniculatum* (*Talinum patens*, *Portulaca paniculata*, *Portulaca patens*) aka sâm đât, sâm mùng tơi, sâm thảo, thô' nhん sâm, cao ly sâm, sâm 2. --> sâm đât ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

Potamogeton

rong lá liêü 1. curly pondweed, curly leaf pondweed *Potamogeton crispus* aka giang thảo nhăn
giang thảo nhăn --> rong lá liêü 1. curly pondweed *Potamogeton crispus*
nhăn tư' 1. roundleaf pondweed *Potamogeton distinctus*
rong lá liêü mã lai 1. longleaf pondwood, knotty pondweed *Potamogeton nodosus* (*Potamogeton malaianus*) 2. shining pondweed *Potamogeton lucens* (*Potamogeton gaudichaudii*)
rong lá räm 1. bog pondweed *Potamogeton polygonifolius*

Potentilla

hoàng châu 1. a cinquefoil *Potentilla chinensis* aka bạch đâu ông
bạch đâu ông 1. --> từ châu bạch đâu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đâu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đâu nâu, dạ hương ngưu

dâu tây 1. strawberry, the genus *Fragaria* 2. woodland strawberry, wood strawberry, sow-teat strawberry *Fragaria vesca* (*Fragaria chinensis*, *Fragaria concolor*, *Potentilla vesca*)

Pothos

ráy leo 1. tongavine *Epipremnum* 2. *Pothos scandens* 3. --> tràng pháo a. *Pothos repens*
chân rêt 1. *Pothos gigantipes* 2. --> tràng pháo a. *Pothos repens* 3. --> vây ôc a.
a leaf-flower *Phyllanthus virgatus*
dây cơm lênh 1. *Pothos grandis*
tràng pháo 1. *Pothos repens* (*Flagellaria repens*, *Pothos loureiroi*) aka chân rêt,
cơm lênh, ráy leo
cơm lênh --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
ráy leo --> tràng pháo 1. *Pothos repens*
chân rêt lá to 1. *Pothos chinensis* (*Pothos yunnanensis*, *Tapanava chinensis*, *Pothos cathcartii*, *Pothos balansae*, *Pothos chinensis* var *lotienensis*)

vạn niên thanh dây 1. --> ráy leo lá xé a. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum*
2. pothos, golden pothos, pothos vine, taro vine, devil's ivy, Solomon Island ivy, Hunter's-robe, ivy-arum, golden Ceylon creeper *Epipremnum aureum* (*Scindapsus aureus*, *Pothos aureus*, *Epipremnum mooreense*) aka trâu bà vàng
ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (*Monstera gigantea*, *Pothos giganteus*, *Rhaphidophora gigantea*, *Scindapsus giganteus*) aka thượng cán to
ráy leo lá xé 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*, *Monstera pinnata* *Pothos pinnatus*, *Scindapsus pinnatus*, *Rhaphidophora pinnata*) aka

ráy ngót, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trâu bà vàng
đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva (*Pothos decursivus*,
Monstera decursiva, *Scindapsus decursivus*) aka ráy leo rách lá, lân tơ uyn, lông
tơ uyn, loong tơ uyn
đuôi phượng hông Kong 1. Rhaphidophora honkongensis (*Pothos obliquus*) aka chuôi
hương

Pottisia

dây ve áo 1. *Pottisia laxiflora* (*Pottisia cantonensis*, *Vallaris laxiflora*) aka dây
cao su, so côm hoa thưa, bôt
dây cao su --> dây ve áo 1. *Pottisia laxiflora*
so côm hoa thưa --> dây ve áo 1. *Pottisia laxiflora*
bôt --> dây ve áo 1. *Pottisia laxiflora*

Pouteria

trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia Magnolia coco 2. a. mammee
sapote, sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade
fruit Pouteria sapota (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*,
Sapota mammosa, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma,
lucuma are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma
campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
lê ki ma --> trứng gà 1. mammee sapote Pouteria sapota
lucuma --> trứng gà 1. mammee sapote Pouteria sapota

Pouzolzia

thuộc giòi 1. --> thuộc dòi a. a spurge *Euphorbia atoto* 2. --> bọ mǎm a. graceful
pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica*
đay rừng 1. *Grewia sessilifolia* 2. --> rau đay a. *Corchorus olitorius* 3. --> bọ
mǎm rừng a. *Pouzolzia sanguinea*
thuộc vòi tai 1. *Pouzolzia auriculata*
thuộc vòi ngũ hung 1. *Pouzolzia pentandra*
bọ mǎm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea* (*Pouzolzia viminea*, *Urtica sanguinea*, *Urtica
viminea*) aka đay rừng, nhớt nháo
nhớt nháo --> bọ mǎm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea*
thuộc vòi thanh 1. *Pouzolzia sanguinea* var elegans (*Pouzolzia elegans*)
bọ mǎm 1. graceful pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica* (*Pouzolzia indica*, *Parietaria
zeylanica*, *Pouzolzia cochinchinensis*) aka thuộc dòi, thuộc giòi, bò mǎm
thuộc dòi --> bọ mǎm 1. graceful pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica*
thuộc vòi --> bọ mǎm 1. graceful pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica*
bò mǎm --> bọ mǎm 1. graceful pouzolzsbush *Pouzolzia zeylanica*

nhu mè~đằng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*)
aka bọ mǎm lông

Premna

voòng dược 1. *Premna chevalieri* aka cách vàng
cách vàng --> voòng dược 1. *Premna chevalieri*
cách 1. headache tree, creek premna *Premna serratifolia* (*Cornutia corymbosa*,
Premna corymbosa, *Premna integrifolia*, *Premna obtusifolia*) aka vọng cách, bọng
cách, lộc cách, cách biển, lá cách
cách biển --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
bọng cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
lá cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
lộc cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*
vọng cách --> cách 1. headache tree *Premna serratifolia*

Primula

anh thảo 1. a primrose *Primula chapaensis* (*Primula huana*) 2. primrose, the genus *Primula*

Primulina

tai voi 1. *Primulina colaniae* (*Chirita colaniae*) aka rau tai voi
rau tai voi 1. --> tai voi a. *Primulina colaniae*
rau tai voi 2. *Primulina swinglei* (*Chirita swinglei*, *Chirita pellegriniana*,
Didymocarpus balansae, *Didymocarpus swinglei*)
tai voi hoa phêú 1. *Primulina eberhardtii* (*Chirita eberhardtii*)

Prunella

hở khô thảo 1. self-heal, heal-all *Prunella vulgaris* (*Brunella vulgaris*, *Prunella incisa*, *Prunella japonica*) aka hở cô thảo [NB: *Brunella* is a variant spelling, per Manual of Cultivated Plants]
hở cô thảo --> hở khô thảo 1. self-heal *Prunella vulgaris*

Prunus

mận rừng 1. a buckthorn *Frangula crenata* (*Rhamnus crenata*, *Frangula cambodiana*)
aka táo rừng, vàng trâm, bút mèo 2. --> mận a. Japanese plum *Prunus salicina*
anh đào châu phi 1. African stinkwood, African cherry, African plum, bitter almond
Prunus africana (*Pygeum africanum*, *Pygeum crassifolium*)
mơ 1. apricot *Prunus armeniaca* (*Armeniaca vulgaris*) aka hạnh, song mai, ô mai, khô' hạnh nhân 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot, Japanese flowering apricot
Prunus mume
mơ hoa vàng 1. Japanese apricot, Japanese flowering apricot *Prunus mume* (*Armeniaca mume* var *mume*) aka hoàng mai, mai, mơ
mai 1. --> điêm trúc a. wideleaf bamboo, Taiwan giant bamboo *Dendrocalamus latiflorus* 2. --> bương a. giant bamboo *Dendrocalamus giganteus* 3. --> bương a. bolo bamboo, Poring bamboo *Gigantochloa levis* [NB: Not all agree that bương and mai are names of *G. levis*.] 4. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
hoàng mai 1. --> huỳnh mai a. a bird's-eye bush *Ochna integerrima* 2. --> mơ hoa vàng a. Japanese apricot *Prunus mume*
hạnh 1. --> hạnh nhân a. almond *Prunus amygdalus* 2. --> mơ apricot *Prunus armeniaca*

hạnh nhân 1. almond *Prunus amygdalus* (*Prunus dulcis* (Mill) D.A. Webb, *Amygdalus communis* L., *Amygdalus dulcis* Mill.) aka hạnh
hạnh [NB: There is much confusion of names for apricots and almonds, extending to plums and other stone-pit fruits of *Prunus*. Description or use may be a better guide to translation than any dictionary. To illustrate a small sample of the problems, "Hạnh nhân tức là hạt khô của quả của cây Mơ, có nhiều loại có tên thực vật học khác nhau, như cây Sơn hạnh *Prunus Armeriaca* L var *ansu* Maxim, Hạnh Siberia *Prunus sibirica* L, Hạnh Đông bắc *Prunus mandshurica* (Maxim) Koenae hoặc cây Hạnh *Prunus armeniaca* L đều thuộc họ Hoa Hồng (Rosaceae)." "Hạnh nhân còn có tên là Ô mai, Hạnh, Khô'Hạnh nhân, Bắc Hạnh nhân, Quang Hạnh nhân...." "Thật ra, hạnh nhân dǎng từ cây *Prunus dulcis* var *amara*, có khi từ *Prunus armeniaca*, còn hạnh nhân ngọt từ cây *Prunus amygdalus* var *dulcis*. Hai cây này khác nhau chứ không phải cùng loại hạnh nhân." "Hạnh nhân được phân thành 2 loại: hạnh nhân ngọt (*Prunus amygdalus* var *dulcis*) và hạnh nhân dǎng (*Prunus amygdalus* var *amara*)."]
úc lý nhân 1. Japanese bush cherry, flowering almond *Prunus japonica* (*Cerasus japonica*, *Microcerasus japonica*) aka úc lí [NB: may refer to the pit of fruit from *P. japonica*, *Prunus humilis*, or *Prunus tomentosa*.]
mận 1. the genus *Prunus* 2. Japanese plum *Prunus salicina* (*Prunus triflora*) [NB: "Quả mận (*Prunus domestica*) khác với quả mơ (Apricot)"] 3. --> hạnh nhân a. almond

Prunus amygdalus

anh đào nguyệt quế châu âu 1. cherry laurel Prunus laurocerasus (Laurocerasus officinalis)

đào 1. peach Prunus persica (Amygdalus persica, Persica vulgaris) aka đào nhân [NB: "Đào nhân" is peach pit, used in herbal medicine.]

anh đào 1. cherry a. sweet cherry Prunus avium b. --> anh đào chua i. sour cherry Prunus cerasus

anh đào chua 1. sour cherry Prunus cerasus (Cerasus avium)

mận gai 1. blackthorn, sloe Prunus spinosa

mai anh đào 1. wild Himalayan cherry Cerasus cerasoides (Prunus cerasoides) aka

mai anh đào đà lạt

xoan đào 1. --> soan đào a. neem Azadirachta indica 2. --> xoan a. chinaberry Melia azedarach 3. Pygeum arboreum (Prunus arborea) aka xuan đào

Psalliota

nấm rơ 1. field mushroom Psalliota campestris (Agaricus campestris)

Pseudognaphalium

rau khúc nếp 1. a cudweed, an everlasting Laphangium luteoalbum (Gnaphalium luteoalbum, Pseudognaphalium luteoalbum) 2. a cudweed, an everlasting

Pseudognaphalium affine (Gnaphalium luteoalbum subsp affine, Gnaphalium multiceps)

Pseudosasa

vâù dâng 1. Indosasa amabilis [NB: Does not appear in The Plant List. Possibly Tonkin cane Arundinaria amabilis > Pseudosasa amabilis, or a variant spelling of vâù đăng/vâù dâng Indoasa angustata.]

trúc đũa 1. arrow bamboo Pseudosasa japonica (Arundinaria japonica, Bambusa japonica, Sasa japonica) aka trúc nhật

trúc nhật --> trúc đũa 1. arrow bamboo Pseudosasa japonica

Pseudostellaria

thái tư'sâm 1. false starwort, prince ginseng Pseudostellaria heterophylla (Pseudostellaria rhaphanorrhiza) aka hài nhi sâm 2. --> thập tự'hác-măng a.

Decaschistia harmandii

hở nhi sâm --> thái tư'sâm 1. false starwort Pseudostellaria heterophylla

Psidium

ôi 1. common guava, yellow guava, apple guava Psidium guajava aka phan thạch lựu phan thạch lưu --> ôi 1. common guava Psidium guajava

ôi tàu 1. a variety of common guava Psidium guajava var pumilum

Psophocarpus

đậu rồng 1. winged bean, goa bean, asparagus pea, princess pea, manila bean, four-angled bean Psophocarpus tetragonolobus (Dolichos tetragonolobus, Dolichos ovatus, Botor tetragonoloba) aka đậu khé, đậu vuông, đậu xương rồng, đậu cánh

đậu khé' --> đậu rồng 1. winged bean Psophocarpus tetragonolobus

đậu vuông --> đậu rồng 1. winged bean Psophocarpus tetragonolobus

đậu xương rồng --> đậu rồng 1. winged bean Psophocarpus tetragonolobus

đậu cánh --> đậu rồng 1. winged bean Psophocarpus tetragonolobus

Psychotria

hế'mọ 1. a species of wild coffee Psychotria aka hế'mọ chữa lị [NB: Also listed as mán kho and có nòi, none of which appear to be native Vietnamese; possibly Thai.]

láu 1. Psychotria adenophylla (Psychotria siamensis) aka láu tuyêն 2. --> bô`giác

a. *Psychotria asiatica*

lâu tuyén --> lâu 1. *Psychotria adenophylla*

bô`giác 1. *Psychotria asiatica* (*Psychotria reevesii*, *Psychotria rubra*, *Psychotrophum asiaticum*, *Antherura rubra*) aka bô`chát, bù chát, lâu, lâu, lâu băc, lâu đỏ, cửu tiết, huyêt ti la tản, đại la tản, bùm lùm, men sứa

bô`chát --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

bù chát --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

lâu 1. --> bô`giác a. *Psychotria asiatica* 2. wild coffee, the genus *Psychotria*

lâu --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

lâu băc --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

cửu tiết --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

huyêt ti la tản --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

đại la tản --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

bùm lùm --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

men sứa --> bô`giác 1. *Psychotria asiatica*

lâu ba vì 1. *Psychotria baviensis* 2. *Psychotria balansae*

lâu tai mèo 1. *Psychotria bonii* aka tai mèo

lâu tai chuột 1. *Psychotria fleuryi*

hai nan cửu tiết 1. *Psychotria hainanensis*

lâu núi 1. *Psychotria montana* aka mạy cán cân

mạy cán cân --> lâu núi 1. *Psychotria montana*

lâu trung 1. *Psychotria poilanei*

lâu đỏ 1. *Psychotria asiatica*

lâu bò 1. *Psychotria serpens* (*Psychotria scandens*) aka bô`bặc cửu tiết, lâu bò,

lâu bò, hén thằng

bô`bặc cửu tiết --> lâu bò 1. *Psychotria serpens*

lâu bò --> lâu bò 1. *Psychotria serpens*

lâu bò --> lâu bò 1. *Psychotria serpens*

hén thằng --> lâu bò 1. *Psychotria serpens*

hoàng mạch cửu tiết 1. *Psychotria straminea*

giả cửu tiết 1. *Psychotria tutcheri*

rau má núi 1. corrida yerba de guava *Geophila repens* (*Geophila herbacea*, *Geophila reniformis*, *Psychotria herbacea*) aka địa hảo bò

Psydrax

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị đại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> dǎng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*

Pteridium

quyết 1. western brackenfern, pasture brake, hog-pasture brake, braken *Pteridium aquilinum* (*Pteris aquilina*) aka ráng đại dực

ráng đại dực --> quyết 1. western brackenfern *Pteridium aquilinum*

Pteris

phượng vĩ thảo 1. spider brake, Chinese brake, spider fern *Pteris multifida* (*Pteris serrulata*, *Pycnодориа multifida*) seo gà, cỏ luông
cỏ luông --> phượng vĩ thảo 1. spider brake *Pteris multifida*
seo gà --> phượng vĩ thảo 1. spider brake *Pteris multifida*
cǎng gà 1. a brake, a dish fern, a table fern *Pteris semipinnata*

quyết 1. western brackenfern, pasture brake, hog-pasture brake, braken *Pteridium aquilinum* (*Pteris aquilina*) aka ráng đại dực

Pterocarpus

giáng hương 1. Burmese rosewood, India padauk, Philippine mahogany *Pterocarpus indicus* (*Lingoum indicum*, *Lingoum wallichii*, *Pterocarpus wallichii*, *Pterocarpus zollingeri*) aka dáng hương măt chim, giáng hương ân, gióc, huỳnh bá rừng 2. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus* (*Pterocarpus pedatus*, *Lingoum macrocarpum*, *Lingoum cambodianum*, *Lingoum glaucinum*, *Lingoum gracile*, *Lingoum oblongum*, *Lingoum parvifolium*, *Lingoum pedatum*, *Pterocarpus cambodianus*) aka dáng hương căm-bốt, dáng hương quả lớn, giáng hương chân, giáng hương trái to, song lă
dáng hương quả lớn --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương căm-bốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dáng hương căm-bốt --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương trái to --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
giáng hương chân --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
song lă --> giáng hương 1. Burma padauk *Pterocarpus macrocarpus*
dáng hương măt chim --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
giáng hương ân --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
gióc --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
huỳnh bá rừng --> giáng hương 1. Burmese rosewood *Pterocarpus indicus*
đàn hương 1. sandalwood *Santalum* 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood
Pterocarpus santalinus (*Lingoum santalinum*) 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians* (*Henslowia frutescens*)
hương tía 1. *Pterocarpus* sp "Pterocarpus sản phẩm"

bánh dày 1. karum tree, pongame oil tree, poonga-oil tree, Indian beech tree
Pongamia pinnata (*Cytisus pinnatus*, *Derris indica*, *Galedupa indica*, *Pongamia glabra*, *Millettia pinnata*, *Pterocarpus flavus*) aka hoàng bá, đậu dâu, dây lá bánh
giày, dây lim, dây mâu, lá bánh dày, khô sâm hoa, nim, thủy hoàng bi

Pterocarya

cơi 1. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* (*Pterocarya stenoptera* var *tonkinensis* Franch) 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera* ; both aka cơi bắc bộ, cỏi, lá
ngón, cọ ngón, cọ sôm, cọ xóm
cơi bắc bộ 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut
Pterocarya stenoptera
cỏi 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut *Pterocarya stenoptera*
cọ ngón 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut
Pterocarya stenoptera
cọ sôm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut
Pterocarya stenoptera
cọ xóm 1. --> cơi a. a wingnut *Pterocarya tonkinensis* 2. Chinese wingnut
Pterocarya stenoptera

Pterocladia

rong chân vịt 1. a red algae *Pterocladia* [NB: May appear misspelled as
Pteroladnia.]

rong đốt cánh 1. an algae *Pterocladia capillacea* 2. an algae *Pterocladia tenuis*

Pterospermum

vàng kiêng 1. *Neonauclea purpurea* (*Nauclea purpurea*) gáo đỏ 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium* aka lòng mang lá phong, lòng mán lá phong 2. --> lòng mang xẻ a. bayok *Pterospermum diversifolium* 3. --> lòng mán dị diệp a. *Pterospermum heterophyllum*

lòng mang lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*

lòng mán lá phong --> lòng mang 1. karnikara tree *Pterospermum acerifolium*

lòng mán dị diệp 1. *Pterospermum heterophyllum* (*Pterospermum levinei*) aka lòng mang, bán phong hà

bán phong hà --> lòng mán dị diệp 1. *Pterospermum heterophyllum*

lòng mang xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium* (*Dombeya diversifolia*,

Pterospermadendron diversifolium) aka lòng mang xẻ, lòng mang, mang lá lớn, lòng mang nhiều thứ lá, lòng mán lá đa dạng, so neu long

lòng mang xẻ --> lòng mang xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

mang lá lớn --> lòng mang xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

lòng mang nhiều thứ lá --> lòng mang xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

lòng mán lá đa dạng --> lòng mang xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

so neu long --> lòng mang xẻ 1. bayok *Pterospermum diversifolium*

hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium* (*Pterospermum lancaefolium*, *Pterospermum lanceaefolium*) aka hoàng mang, hoàng mang lá to, hông mang lá to, lòng mang lá

máy, lòng mán lá thon, lòng mang thon 2. --> lòng mang a. *Pterospermum*

semisagittatum

hoàng mang --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

hoàng mang lá to --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mang lá máy --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mán lá thon --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mang thon --> hông mang 1. *Pterospermum lanceifolium*

lòng mang 1. *Pterospermum semisagittatum* aka hông mang, lòng mang lá lêch, lòng mán lá lêch, lòng mang máy 2. --> màng kiêng a. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang lá lêch --> lòng mang 1. *Pterospermum semisagittatum*

lòng mán lá lêch --> lòng mang 1. *Pterospermum semisagittatum*

lòng mang máy --> lòng mang 1. *Pterospermum semisagittatum*

màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum* aka mang kiêng, vàng kiêng, lòng mang, lòng mang cùt, lòng mang lá cùt, mang cùt

mang kiêng --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang cùt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

lòng mang lá cùt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

mang cùt --> màng kiêng 1. *Pterospermum truncatolobatum*

Pterygota

sảng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata* (*Sterculia alata*) aka cước mộc, chọc mộc, trộm nước

cước mộc --> sảng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata*

chọc mộc --> sảng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata*

trộm nước --> sảng cánh 1. Budda's coconut *Pterygota alata*

Pueraria

kudzu 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. kudzu vine, kudzu, Japanese arowroot *Pueraria montana* var *lobata* (*Dolichos hirsutus*, *Dolichos japonicus*, *Pueraria hirsuta*, *Pueraria lobata*, *Pueraria pseudohirsuta*, *Pueraria thunbergiana*, *Pachyrhizus thunbergianus*) aka cát [NB: There is some confusion on which Vietnamese names equate to which taxon (see kudzu nhiệt

đói...aka...), compounded by some confusion on which taxons are synonyms.]
cát 1. --> kudzu a. kudzu vine *Pueraria montana* var *lobata* 2. --> sú a. the genus *Aegiceras* 3. --> trú a. river mangrove *Aegiceras corniculatum*
kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* (*Dolichos phaseoloides*, *Neustanthus phaseoloides*, *Pueraria phaseoloides* var *phaseoloides*) aka đậu ma, săn dây rừng, kudzu, cutzu, đậu cutzu, đậu kút du, cutzu nhiệt đới 2. *Pueraria javanica* (*Pueraria phaseoloides* var *javanica*)
cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu cutzu --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
đậu kút du --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
cutzu nhiệt đới --> kudzu nhiệt đới 1. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis* (*Pueraria thomsonii*, *Dolichos grandiflorus*, *Pueraria chinensis*, *Pachyrhizus triloba*, *Pueraria lobata* var *thomsonii*) aka cát căn, cam cát căn, phán cát căn, củ săn dây, bạch cát
cát căn --> săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
cam cát căn --> săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
phán cát căn --> săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
củ săn dây --> săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
bạch cát --> săn dây 1. mealy kudzu *Pueraria montana* var *chinensis*
săn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana* (*Pueraria montana* var *montana*, *Dolichos montanus*, *Pueraria tonkinensis*, *Stizolobium montanum*) aka săn dây dai, săn rừng, đậu ma núi 2. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides*
săn rừng 1. --> săn dây rừng 1. Taiwan kudzu *Pueraria montana*
đậu ma núi --> săn dây rừng 1. Taiwan kudzu, wild kudzu *Pueraria montana*
đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. sickle senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muông lạc, muông ngủ, thảo quyết minh, lạc giờ, lạc trời

Pulmonaria

cỏ phè́hình 1. common lungwort, Jerusalem sage *Pulmonaria officinalis* (*Pulmonaria maculata*)

Pulsatilla

từ châu bạch đàù ông 1. *Pulsatilla chinensis* (*Anemone chinensis*) aka bạch đàù ông [NB: Từ châu is a placename, in northwest China]
bạch đàù ông 1. --> từ châu bạch đàù ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đàù ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4. --> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đàù nâu, dạ hương ngưu

Punica

lựu 1. pomegranate *Punica granatum* aka thạch lựu
thạch lựu --> lựu 1. pomegranate *Punica granatum*

Pycreus

cói trực dai hoa câù 1. *Pycreus flavidus* (*Pycreus globosus*, *Pycreus nilagiricus*, *Cyperus globosus*, *Cyperus flavidus*) aka cú câù, cú tái
cú câù --> cói trực dai hoa câù 1. *Pycreus flavidus*
cú tái --> cói trực dai hoa câù 1. *Pycreus flavidus*
cói trực dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge, field sedge *Pycreus polystachyos* (*Cyperus polystachyos*) aka cú ma
cú ma --> cói trực dai nhiều bông 1. bunchy flat sedge *Pycreus polystachyos*
cói trực dai lùn 1. low flatsedge *Pycreus pumilus* (*Cyperus pumilus*, *Cyperus*

nitens, Pycreus nitens) aka cú nhỏ, cỏ củ chia
cú nhỎ --> cÓi trÚc dai lÙn 1. low flatsedge Pycreus pumilus
cỎ cÙ chia --> cÓi trÚc dai lÙn 1. low flatsedge Pycreus pumilus
cÓi trÚc dai vÁy dÓ 1. purpleglume flatsedge Pycreus sanguinolentus (*Cyperus sanguinolentus*) aka cú mÀu huyÉt, cÓi vÁy dÓ
cÚ mÀu huyÉt --> cÓi trÚc dai vÁy dÓ 1. purpleglume flatsedge Pycreus sanguinolentus
cÓi vÁy dÓ --> cÓi trÚc dai vÁy dÓ 1. purpleglume flatsedge Pycreus sanguinolentus
cÓi trÚc dai hoa vÀng 1. Pycreus stramineus (Pycreus substramineus, *Cyperus stramineus*, *Cyperus substramineus*) aka cỎ cÒ kÈ, cỎ cÒ ke, cỎ cÒ ken, cỎ ken
cỎ cÒ kÈ --> cÓi trÚc dai hoa vÀng 1. Pycreus stramineus
cỎ cÒ ke --> cÓi trÚc dai hoa vÀng 1. Pycreus stramineus
cỎ cÒ ken --> cÓi trÚc dai hoa vÀng 1. Pycreus stramineus
cỎ ken --> cÓi trÚc dai hoa vÀng 1. Pycreus stramineus

Pygeum

xoan đÀo 1. --> soan đÀo a. neem *Azadirachta indica* 2. --> xoan a. chinaberry
Melia azedarach 3. Pygeum arboreum (*Prunus arborea*) aka xuan đÀo
xuan đÀo --> xoan đÀo 1. Pygeum arboreum

anh đÀo chÂu phi 1. African stinkwood, African cherry, African plum, bitter almond
Prunus africana (Pygeum africanum, Pygeum crassifolium)

Pyrostegia

chÙm ót 1. flame vine, flame flower, flaming-trumpet, golden-shower Pyrostegia venusta (Pyrostegia ignea, *Bignonia ignea*, *Bignonia venusta*) aka dÂy rÄng dÔng, rÄng dÔng, hoa lÙá, hoa kÈn cam
dÂy rÄng dÔng --> chÙm ót 1. flame vine Pyrostegia venusta
rÄng dÔng --> chÙm ót 1. flame vine Pyrostegia venusta
hoa lÙá --> chÙm ót 1. flame vine Pyrostegia venusta
hoa kÈn cam --> chÙm ót 1. flame vine Pyrostegia venusta

Pyrrosia

cỎ lÙrÎ mÈo 1. --> chÌ thiÊn a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 2. --> thäch vÍ a. tongue fern *Pyrrosia lingua*
lÙrÎ mÈo tai chuÔt 1. a felt fern *Pyrrosia lanceolata* (*Acrostichum lanceolatum*, *Polypodium adnascens*, *Pyrrosia adnascens*, *Pyrrhosia adnascens*, *Cyclophorus adnascens*)
thäch vÍ 1. tongue fern, Japanese felt fern *Pyrrosia lingua* (*Acrostichum lingua*, *Cyclophorus lingua*, *Niphobolus lingua*, *Polypodium lingua*) aka thäch bÌ, thäch lan, thäch vi, thäch vÌ, cỎ lÙrÎ mÈo, phi đao kiÊm, kim tinh thảo
thäch bÌ --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thäch lan --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thäch vi --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
thäch vÌ --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
phi đao kiÊm --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
ráng hoá mÆc lÙrÎ --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*
kim tinh thảo --> thäch vÍ 1. tongue fern *Pyrrosia lingua*

Pyrus

lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear
Pyrus pyrifolia (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*) 2. pear, common pear *Pyrus communis* 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)

mộc qua 1. quince, to include Chinese quince *Chaenomelas sinensis*, (*Cydonia sinensis*, *Pseudocydonia sinensis*, *Pyrus cathayensis*, *Pyrus chinensis*) and common quince *Cydonia oblonga* (*Cydonia vulgaris*, *Pyrus cydonia*) 2. flowering quince, to include Japanese flowering quince *Chaenomeles speciosa* (*Chaenomeles lagenaria*, *Cydonia lagenaria*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*) and dwarf Japanese quince, lesser flowering quince *Chaenomeles japonica* (*Chaenomeles maulei*, *Cydonia japonica*, *Pyrus japonica*, *Pyrus maulei*)
táo tây 1. apple, paradise apple *Malus pumila* (*Malus domestica* subsp *pumila*, *Malus communis*, *Pyrus malus*, *Pyrus pumila*)
dương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa* 2. Siberian crab apple *Malus baccata* var *baccata* (*Pyrus baccata*, *Malus baccata* var *sibirica*)

Quassia

thần lằn 1. quassia wood, bitterwood, Surinam quassia *Quassia amara* aka thần lằn hoa đỏ, thằng lằng
thằng lằng --> thần lằn 1. quassia wood *Quassia amara*
thần lằn hoa đỏ --> thần lằn 1. quassia wood *Quassia amara*

Quercus

dẻ cau 1. --> sôî đá cau a. *Lithocarpus areca* 2. --> sôî đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 3. --> sôî đá lá to a. *Lithocarpus gigantophyllus* 4. --> sôî phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 5. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
dẻ đen 1. *Lithocarpus bonnetii* (*Pasania bonnetii*) aka sôî đen, dẻ sôî, dẻ lá dài, sôî lá dài, sôî đá tuyên quang 2. --> sôî đá cau a. *Lithocarpus areca* 3. --> sôî phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* 4. --> sôî sovaliê a. an oak *Quercus chevalieri* 5. --> dẻ bắc bộ a. *Castanopsis tonkinensis* 6. --> dẻ bâñ a. *Quercus variabilis*
sôî đen 1. --> dẻ đen a. *Lithocarpus bonnetii* 2. --> dẻ bâñ a. *Quercus variabilis*
mạy có 1. --> dẻ đỏ a. *Lithocarpus ducampii* 2. --> sôî đĩa a. *Quercus platycalyx*
sôî bộ 1. *Lithocarpus garrettianus* (*Pasania garrettiana*, *Quercus garrettiana*) aka dẻ bộ, sôî đá bộ 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> sôî áotoi a. *Quercus poilanei*
dẻ bộ 1. --> sôî bộ a. *Lithocarpus garrettianus* 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa* 3. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 4. *Castanopsis pierrei* 5. --> sôî áotoi a. *Quercus poilanei*
giẻ trääng 1. --> sôî đá a. *Lithocarpus proboscideus* 2. *Quercus poilanei*
sôî áotoi 1. *Quercus poilanei* (*Cyclobalanopsis poilanei*, *Quercus flavescens*) aka dẻ bộ, giẻ trääng, sôî bộ
giẻ xanh 1. --> dẻ xanh a. an oak *Lithocarpus pseudosundaicus* 2. an oak *Quercus myrsinaefolia* (*Cyclobalanopsis myrsinifolia*, *Quercus bambusifolia*)
sôî 1. oak *Quercus* 2. bao li *Quercus serrata* . 3. --> dẻ xanh a. *Lithocarpus pseudosundaicus*
sôî nhọn 1. sawtooth oak *Quercus acutissima* [NB: Listed as a synonym for bao li *Quercus serrata* by some.]
giẻ thơm 1. a species of oak *Quercus*
sôî lá lêch 1. an oak *Quercus asymmetrica* aka sôî quảng, dẻ quảng, quông
sôî quảng --> sôî lá lêch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
dẻ quảng --> sôî lá lêch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
quông --> sôî lá lêch 1. an oak *Quercus asymmetrica*
sôî nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinensis* (*Cyclobalanopsis austrocochinensis*) aka sôî cực nam
sôî cực nam --> sôî nam bộ 1. an oak *Quercus austrocochinensis*
sôî lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia* aka sôî tre [NB: An obsolete name applied to several species of oak, *Quercus myrsinifolia* among them.]
sôî tre --> sôî lá tre 1. bamboo-leaf oak *Quercus bambusifolia*

sồi sovaliê 1. an oak *Quercus chevalieri* (*Cyclobalanopsis chevalieri*) aka dẻ đen [NB: Regarded by some as a synonym for *Castanopsis chevalieri* dẻ sovaliê.]
sồi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx* (*Cyclobalanopsis chrysocalyx*) aka dẻ cuông, giẻ cuông, dẻ quang, sồi quang
giẻ cuông --> sồi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ cuông --> sỏi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
dẻ quang --> sỏi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
sỏi quang --> sỏi đâú vàng 1. an oak *Quercus chrysocalyx*
sỏi cau đâú nón 1. an oak *Quercus edithiae* (*Cyclobalanopsis edithiae*, *Quercus tephrosia*)
sỏi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis* (*Quercus camusiae*, *Cyclobalanopsis camusiae*, *Quercus baniensis*, *Cyclobalanopsis dilacerata*, *Quercus blaoensis*, *Quercus donnaiensis*, *Quercus cambodiensis*) aka sỏi guôi, sỏi langbian
sỏi guôi --> sỏi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sỏi langbian --> sỏi lang bang 1. an oak *Quercus langbianensis*
sỏi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx* (*Quercus fleuryi*, *Cyclobalanopsis fleuryi*) aka sỏi nón cùt, dẻ dài to 2. --> sỏi cau đâú chuông a. an oak *Quercus xanthoclada*
sỏi nón cùt --> sỏi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
dẻ dài to --> sỏi trụ 1. an oak *Quercus macrocalyx*
sỏi đĩa 1. an oak *Quercus platycalyx* aka dẻ cau, giẻ cau, sỏi cau, mạy có giẻ cau 1. --> sỏi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sỏi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sỏi cau 1. --> sỏi đĩa a. an oak *Quercus platycalyx* 2. --> sỏi phảng a. a chinquapin *Castanopsis cerebrina*
sỏi quáng trì 1. an oak *Quercus quangtriensis*
bân 1. cork oak *Quercus suber*
sỏi tuabin 1. an oak *Quercus turbinata* [NB: an obsolete name applied to several species of oak]
dẻ bân 1. *Quercus variabilis* (*Pasania variabilis*, *Quercus chinensis*, *Quercus bungeana*) aka dẻ đen, sỏi đen
sỏi cau đâú chuông 1. an oak *Quercus xanthoclada* (*Cyclobalanopsis xanthoclada*) aka sỏi trụ

kha thụ giáp 1. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) aka dẻ gai
dẻ rô'i. a chinquapin *Castanopsis calathiformis* (*Quercus calathiformis*, *Synaedrys calathiformis*, *Pasania calathiformis*, *Lithocarpus calathiformis*) aka dẻ thúng, sỏi đá thúng
sỏi phảng 1. a chinquapin *Castanopsis cerebrina* (*Lithocarpus cerebrinus*, *Quercus resinifera*, *Pasania cerebrina*) aka sỏi phảng, dẻ phảng, giẻ phảng, dẻ đâú cùt, dẻ óc, giẻ đen, dẻ cau, giẻ cau, sỏi cau 2. --> dẻ hoàng a. a chinquapin *Castanopsis fissa*
dẻ sovaliê 1. a chinquapin *Castanopsis chevalieri* [NB: Regarded by some as a synonym of *Quercus chevalieri* sỏi sovaliê]
dẻ trung quốc 1. a chinquapin *Castanopsis chinensis* (*Castanopsis sinensis*, *Quercus argyi*)
dẻ hoàng 1. a chinquapin *Castanopsis fissa* (*Castanopsis fissoides*, *Castanopsis tunkinensis*, *Lithocarpus fissus*, *Lithocarpus fissus subsp tunkinensis*, *Pasania fissa*, *Quercus tunkinensis*, *Synaedrys tunkinensis*) aka dẻ bộp, sỏi, sỏi bộp, sỏi phảng, dẻ chè, kha thụ chè
cà ôi 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka dẻ gai 2. a chinquapin *Castanopsis indica* (*Castanea indica*, *Quercus indica*, *Quercus roxburghii*) aka dẻ gai ân độ, kha thụ ân, sỏi cuông, dẻ bộp, dẻ gai, hạt dẻ
dẻ gai 1. chinquapin, the genus *Castanopsis* aka cà ôi 2. --> cà ôi a. a chinquapin *Castanopsis indica* 3. --> dẻ trung quốc a. a chinquapin *Castanopsis chinensis* 4. --> kha thụ giáp a. a chinquapin *Castanopsis armata* (*Quercus armata*) 5. --> dẻ băc

bô a. a chinquapin *Castanopsis tonkinensis*

sôî đá lá mác 1. *Lithocarpus balansae* (*Quercus balansae*, *Castanopsis balansae*, *Synaedrys balansae*, *Pasania balansae*) aka sôî đá balansa, sôî đá balăngxa, dẻ đở, the, sôî lá mác

sôî ghé 1. *Lithocarpus corneus* (*Quercus cornea*, *Pasania cornea*, *Synaedrys cornea*, *Quercus hainanensis*, *Lithocarpus hainanensis*) aka sôî đá sừng, sôî đá, sôî đở, sôî ghé, sôî ghi, dẻ đá quả gó, dẻ sừng

sôî đá bán câù 1. *Lithocarpus corneus* var *zonatus* (*Lithocarpus hemisphaericus*, *Pasania hemisphaerica*, *Quercus hemisphaerica*, *Synaedrys hemisphaerica*) aka sôî trăng, dẻ bán câù, gie chang, hoa mien

sôî gân dày 1. *Lithocarpus fordianus* (*Pasania fordiana*, *Quercus fordiana*, *Synaedrys fordiana*) aka dẻ gân dày, dẻ ford, sôî đá ford

cà ôi dài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*, *Pasania formosana*) aka kha thụ dài loan

kha thụ dài loan --> cà ôi dài loan 1. *Lithocarpus formosanus* (*Quercus formosana*) giẻ sừng 1. *Lithocarpus thomsonii* (*Pasania thomsonii*, *Quercus thomsonii*, *Synaedrys thomsonii*)

sôî đá quả cụt 1. *Lithocarpus truncatus* (*Quercus truncata*, *Pasania truncata*, *Synaedrys truncata*) aka dẻ quả vát, căt ngàn, sôî đá cụt, sôî quả vát, dang giẻ 1. *Lithocarpus wallichianus* (*Pasania wallichiana*, *Quercus wallichiana*, *Synaedrys wallichiana*)

dẻ trái cứng 1. *Lithocarpus xylocarpus* (*Quercus xylocarpa*, *Pasania xylocarpa*, *Synaedrys xylocarpa*, *Pasania capusii*) aka dẻ trái gó, sôî đá tây nguyên

Ranunculus

mao lương quảng đông 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus cantoniensis* (*Ranunculus brachyrhynchus*, *Ranunculus chinensis*, *Ranunculus pensylvanicus* var *chinensis*) aka mao cân vàng

mao cân vàng --> mao lương quảng đông 1. a buttercup *Ranunculus cantoniensis*

mao lương 1. --> mao lương độc a. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus* 2. --> mao lương quảng đông a. a buttercup *Ranunculus cantoniensis* 3. buttercup, the genus *Ranunculus* aka hoa mao lương

hoa mao lương --> mao lương 1. buttercup, the genus *Ranunculus*

mao lương độc 1. cursed buttercup, celery-leaved buttercup, cursed crowfoot

Ranunculus sceleratus aka mao lương, mao cân độc, thạch long nhuê, thạch long nội, rau cân dai,

thạch long nhuê'--> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*

mao cân độc --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*

rau cân dai --> mao lương độc 1. cursed buttercup *Ranunculus sceleratus*

mao lương nước 1. a buttercup *Ranunculus inundatus*

tiêu mao lương 1. a buttercup, a crowfoot *Ranunculus ternatus* 2. a buttercup

Ranunculus ternatus var *ternatus* (*Ranunculus zucchinii*)

Raphanus

củ cải đở 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> cải củ a. radish

Raphanus sativus

củ dêñ 1. --> củ cải đường a. sugar beet *Beta vulgaris* 2. --> cải củ a. radish

Raphanus sativus

cải củ 1. radish *Raphanus sativus* aka củ cải, củ cải đở, lai phục tư', la bặc tư', rau lú bú [NB: lai phục tư', la bặc tư' commonly refer to the seed, củ cải to the root] 2. --> cải dâù a. rape, colza *Brassica napus*

củ cải 1. --> cải củ a. radish *Raphanus sativus* 2. --> cải dâù a. rape, colza *Brassica napus*

lai phục tư'--> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

la bặc tư'--> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

rau lú bú --> cải củ 1. radish *Raphanus sativus*

Rauvolfia

ba gạc 1. the genus *Rauvolfia*, including *Rauvolfia vomitoria*, *R. vietnamensis*, *R. verticillata*, *R. serpentina* 2. --> ba chặc a. *Evodia leptophloia*
ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata* (*Cerbera chinensis*, *Disolaena verticillata*, *Rauvolfia cambodiana*, *Rauvolfia chinensis*, *Rauvolfia yunnanensis*)
aka ba gạc cam bôt, ba gạc vân nam, ba gạc việt nam, ba gạc vòng, ba gạc hoa
trăng, dịa độc, nhanh, tích tiên, la phù mộc, la phu mộc
ba gạc cam bôt --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc hoa trăng --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc lá to --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc vân nam --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc vòng --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
dịa độc --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
nhanh --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
tích tiên --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
la phu mộc --> ba gạc bắc bộ 1. *Rauvolfia verticillata*
la phù mộc 1. --> ba gạc ân độ a. *serpentine wood Rauvolfia serpentina* 2. --> ba
gạc bắc bộ a. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc ân độ 1. *serpentine wood*, Indian *rauwolfia* *Rauvolfia serpentina* (*Ophioxylon serpentinum*) aka ba gạc hoa đỏ, ba gạc thuôc, la phù mộc
ba gạc hoa đỏ --> ba gạc ân độ 1. *serpentine wood Rauvolfia serpentina*
ba gạc thuôc --> ba gạc ân độ 1. *serpentine wood Rauvolfia serpentina*
ba gạc bôn lá 1. *be still tree Rauvolfia tetraphylla* (*Rauvolfia canescens*)
ba gạc việt nam 1. *Rauvolfia vietnamensis* 2. --> ba gạc bắc bộ a. *Rauvolfia verticillata*
ba gạc thô'1. *poison devil's-pepper Rauvolfia vomitoria* aka ba gạc châu phi, bâú
giác, bâù giác
ba gạc châu phi --> ba gạc thô'1. *poison devil's-pepper Rauvolfia vomitoria*
bâú giác --> ba gạc thô'1. *poison devil's-pepper Rauvolfia vomitoria*
bâù giác --> ba gạc thô'1. *poison devil's-pepper Rauvolfia vomitoria*

Ravenala

chuôi rẻ quạt 1. traveler's tree, traveler's palm *Ravenala madagascariensis* aka
quạt chuôi
quạt chuôi --> chuôi rẻ quạt 1. traveler's tree *Ravenala madagascariensis*

Rehmannia

địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa* (*Digitalis glutinosa*, *Rehmannia chinensis*, *Gerardia glutinosa*) aka sinh địa, thực địa, thực 2. --> dương địa hoàng
a. *Digitalis*, especially common foxglove *Digitalis purpurea*
sinh địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thực địa --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*
thực --> địa hoàng 1. Chinese foxglove *Rehmannia glutinosa*

Reineckea

gò phang 1. a palmilla, a jelly bean palm *Reineckea carnea* (*Sansevieria carnea*, *Reineckea yunnanensis*) cát dương thảo, sôt rét lá nhỏ, cỏ quan âm
cát dương thảo --> gò phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
sôt rét lá nhỏ --> gò phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*
cỏ quan âm --> gò phang 1. a palmilla *Reineckea carnea*

Remirea

cói biển 1. beachstar *Remirea maritima* (*Cyperus pedunculatus*, *Mariscus*

pedunculatus, Remirea pedunculata) aka cói sa biển, lác thòng
cói sa biển --> cói biển 1. beachstar Remirea maritima
lác thòng --> cói biển 1. beachstar Remirea maritima

Renanthera
lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid Renanthera coccinea (Epidendrum renanthera)
aka phi công thiên
phi công thiên --> lan phượng vĩ 1. an epiphyte orchid Renanthera coccinea

vũ nữ 1. a scorpion orchid Arachnis annamensis (Renanthera evrardii, Arachnis evrardii, Arachnanthe annamensis) aka bò cạp tía, bọ cạp tía, lan bọ cạp, lan nhện trung

Reynoutria
củ cốt khí 1. Japanese knotweed, Mexican bamboo Reynoutria japonica (Polygonum cuspidatum, Polygonum reynoutria, Fallopia japonica) aka hô' truong căn, hoạt huyết đan, tư'kim long, ban truong căn, cốt khí củ, cốt khí hô' truong căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed Reynoutria japonica
hoạt huyết đan --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed Reynoutria japonica
tư'kim long --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed Reynoutria japonica
ban truong căn --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed Reynoutria japonica
cốt khí củ --> củ cốt khí 1. Japanese knotweed Reynoutria japonica
cốt khí 1. white hoary pea Tephrosia candida (Robinia candida, Cracca candida) aka
cốt khí phân xanh, muông cốt khí, đoán kiêm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed
Reynoutria japonica 3. --> ô môi a. pink shower Cassia grandis

Rhamnoneuron
gió giây 1. Rhamnoneuron balansae (Rhamneuron rubriflorum, Wikstroemia balansae)
aka gió, dó, dó gân, gió rừng
gió --> gió giây 1. Rhamnoneuron balansae
dó --> gió giây 1. Rhamnoneuron balansae
dó gân --> gió giây 1. Rhamnoneuron balansae
gió rừng --> gió giây 1. Rhamnoneuron balansae

Rhamnus
hắc mai 1. common buckthorn, European buckthorn, purging buckthorn Rhamnus cathartica (Cervispina cathartica)
thư'lý 1. Japanese buckthorn Rhamnus japonica
thư'lý cuồng dài 1. Rhamnus longipipes

mận rừng 1. a buckthorn Frangula crenata (Rhamnus crenata, Frangula cambodiana)
aka táo rừng, vàng trâm, bút mèo 2. --> mận a. Japanese plum Prunus salicina
buồc đen 1. alder buckthorn, glossy buckthorn Frangula dodonei (Rhamnus frangula,
Frangula alnus, Frangula vulgaris, Frangula nigra)
canh châu 1. pauper's tea Sageretia thea (Sageretia laetevirens, Sageretia theezans, Rhamnus theezans, Rhamnus thea) aka chành châu, chanh châu, kim châu,
trân châu, tước mai đằng, xích chu đằng
táo dại 1. wild jujube Ziziphus oenopolia (Ziziphus oenopolia, Rhamnus oenopolia)
aka táo gai, táo gai lá nhỏ

Rhaphidophora
đuôi phượng lá nhọn 1. Rhaphidophora chevalieri (Raphidophora chevalieri) aka dây
dặt
dây đặt --> đuôi phượng lá nhọn 1. Rhaphidophora chevalieri
đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva (Pothos decursivus,

Monstera decursiva, Scindapsus decursivus) aka ráy leo rách lá, lân tơ uyn, lông tơ uyn, loong tơ uyn
lân tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva
lông tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva
loong tơ uyn --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva
ráy leo rách lá --> đuôi phượng 1. creeping philodendron Rhaphidophora decursiva
đuôi phượng hông kông 1. Rhaphidophora honkongensis (*Pothos obliquus*) aka chuôi hương
chuôi hương --> đuôi phượng hông kông 1. Rhaphidophora honkongensis
trâm dài 1. Rhaphidophora hookeri aka ráy leo lá lớn
trâm dài lai châu 1. Rhaphidophora laichauensis
đuôi phượng lá lõm 1. Rhaphidophora tonkinensis (*Raphidophora tonkinensis*) aka
trâm dài bắc bộ

ráy leo lá lớn 1. a tongavine *Epipremnum giganteum* (Monstera gigantea, *Pothos giganteus*, Rhaphidophora gigantea, Scindapsus giganteus) aka thượng cán to
ráy leo lá xé 1. centipede tongavine *Epipremnum pinnatum* (*Epipremnum mirabile*, Monstera pinnata *Pothos pinnatus*, Scindapsus pinnatus, Rhaphidophora pinnata) aka
ráy ngót, ráy leo lá đóm to, vạn niên thanh dây, trâu bà vàng

Rhipis

lụi 1. a. a lady palm *Rhipis cochinchinensis* (*Rhipis laosensis*, *Chamaerops cochinchinensis*, *Rhipis macrantha*) aka hèo 2. --> trụi a. a dwarf fan palm *Licuala fatua*
hèo 1. --> mây thơm a. a rattan palm *Daemonorops jenkinsiana* 2. --> lụi a. a lady palm *Rhipis cochinchinensis*
hèo cảnh 1. slender lady palm, Chinese lady palm, broadleaf lady palm, bamboo palm, miniature fan palm, fern rhipis *Rhipis excelsa* (*Rhipis flabelliformis*, *Chamaerops excelsa*, *Trachycarpus excelsus*) aka cọ, cọ quý bà, mây cật, móć, trúc mây
cọ 1. --> lá nón a. taraw palm *Livistona saribus* 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhipis excelsa*
cọ quý bà --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhipis excelsa*
móć 1. jaggery palm, sago palm, wine palm, toddy palm, kittul tree *Caryota urens* aka đùng đinh, đùng đinh, đùng đinh ngứa, móć đen 2. --> hèo cảnh a. slender lady palm *Rhipis excelsa*
mây cật --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhipis excelsa*
trúc mây --> hèo cảnh 1. slender lady palm *Rhipis excelsa*

Rheum

đại hoàng 1. rhubarb, the genus *Rheum*, including dược dung đại hoàng Indian rhubarb, Tibetan rhubarb *Rheum officinale*, chương diệp đại hoàng Chinese rhubarb *Rheum palmatum*, đường cô'đặc đại hoàng *Rheum tanguticum*, perhaps others.

Rhinacanthus

bạch hạc 1. snake jasmin, dainty spurs *Rhinacanthus nasutus* (*Justicia nasuta*, *Diathera paniculata*, *Rhinacanthus communis*) aka thuôć lá nhô lá, kién cò, kién cỏ, cánh cò, lác, bạch hạc linh chi, tiên thảo, nam uy linh tiên
thuôć lá nhô lá --> bạch hạc 1. snake jasmin *Rhinacanthus nasutus*
kién cò --> bạch hạc 1. snake jasmin *Rhinacanthus nasutus*
kién cỏ --> bạch hạc 1. snake jasmin *Rhinacanthus nasutus*
cánh cò --> bạch hạc 1. snake jasmin *Rhinacanthus nasutus*
lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đàù,
lác đàù, cú đàù 2. --> bạch hạc a. snake jasmin *Rhinacanthus nasutus* 3. --> muôòng
trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*

bạch hạc linh chi --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
tiên thảo --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*
nam uy linh tiên --> bạch hạc 1. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus*

Rhizophora

đước 1. a genus of mangrove *Rhizophora*, especially *Rhizophora conjugata*
đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata* (*Rhizophora candelaria* DC) aka đước
đôi, đước xanh, đước vòi 2. --> đưng a. a mangrove *Rhizophora mucronata*
đước đôi --> đước bộp 1. a mangrove *Rhizophora apiculata*
đước xanh 1. a mangrove a. --> đước bộp i. *Rhizophora apiculata* b. --> đưng i.
Rhizophora mucronata
đưng 1. a mangrove *Rhizophora mucronata* (*Mangium candelarium*, *Rhizophora candelaria* Wight & Arn, *Rhizophora longissima*, *Rhizophora macrorrhiza*) aka đước
vòi, đước bộp, đước xanh 2. nutrush, the genus *Scleria* aka cương
đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa* (*Rhizophora mucronata* var *stylosa*) aka
đâng, đước vòi
đâng --> đước chằng 1. a mangrove *Rhizophora stylosa*
đước vòi 1. --> đước chằng a. a mangrove *Rhizophora stylosa* 2. --> đưng a. a
mangrove *Rhizophora mucronata* 3. --> đước bộp a. a mangrove *Rhizophora apiculata*

vẹt 1. Burma mangrove, large-leaved mangrove, orange mangrove *Bruguiera gymnorhiza*
(*Rhizophora conjugata*, *Rhizophora gymnorhiza*, *Bruguiera rumphii*) aka vỏ dà, sú
vẹt, vẹt dù, vẹt rẽ lỏi
dà vôi 1. rib-fruited yellow mangrove *Ceriops tagal* (*Rhizophora timoriensis*,
Bruguiera arnottiana) 2. --> dà đỏ a. flat-leaved spurred mangrove *Ceriops decandra*
trang 1. a mangrove *Kandelia candel* (*Rhizophora candel*, *Kandelia rheedii*) 2. a
mangrove *Kandelia obovata* 3. water snowflake *Nymphaoides indica* (*Limnanthemum indicum*) aka hoa trang, kim ngân liên hoa
lậu 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove, a mangrove apple *Sonneratia caseolaris* (*Sonneratia acida*, *Rhizophora caseolaris*) aka hải đòng, bân chua, bân
sẻ, bẳng lăng tía, bân dăng, bân

Rhodamnia

sim rừng 1. scrub stringybark, scrub turpentine, brush turpentine, brown
malletwood *Rhodamnia rubescens* (*Rhodamnia trinervia*, *Monoxora rubescens*) aka sim
rừng lớn, sim lớn
sim rừng lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*
sim lớn --> sim rừng 1. scrub stringybark *Rhodamnia rubescens*

Rhododendron

đô~ quyên 1. *Rhododendron*
hoa đô~ quyên 1. an azalea *Rhododendron simsii* (*Rhododendron indicum*, *Rhododendron lateritium*, *Rhododendron macranthum*, *Azalea indica*)
đô~ quyên vàng 1. an azalea *Rhododendron luteum* (*Rhododendron flavum* = *Azalea pontica*, *Azalea lutea*)

Rhodoleia

hông quang 1. *Rhodoleia championii*

Rhodomyrtus

sim 1. *Rhodomyrtus* aka đào kim nương 2. rose myrtle, downy myrtle, hill-
gooseberry, hill guava, isenberg bush *Rhodomyrtus tomentosa* (*Cynomyrtus tomentosa*,
Myrtus tomentosa) aka hông sim, đào kim phượng, dương lê, cương nhâm
hông sim --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*

đào kim phượng --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*
dương lê 1. --> sim a. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa* 2. Siberian crab apple
Malus baccata var *baccata* (*Pyrus baccata*, *Malus baccata* var *sibirica*)
cương nhâm --> sim 1. rose myrtle *Rhodomyrtus tomentosa*

Rhus

muôi 1. Chinese sumac, nutgall tree *Rhus chinensis* (*Rhus semialata*, *Rhus javanica* Thunb. not L., *Rhus osbeckii*) aka ngũ bội tử' thụ, nha đóm tử', diêm phu mộc, sơn muôi, dã sơn
ngũ bội tử' thụ --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
nha đóm tử' --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
diêm phu mộc --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
sơn muôi --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*
dã sơn --> muôi 1. Chinese sumac *Rhus chinensis*

sâu đâu cút chuột 1. *Brucea javanica* (*Brucea sumatrana*, *Rhus javanica*, *Gonus amarissimus*, *Brucea amarissima*) aka khô'sâm, khô'sâm nam, khô'luyên tử', nha đóm tử', nha đậm tử', sâu đâu rừng, xoan rừng, cút dê
khô'mộc 1. a variety of nigaki bitterwood *Picrasma quassoides* var *quassoides* (*Picrasma ailanthoides*, *Picrasma japonica*, *Rhus ailanthoides*, *Simaba quassoides*)

sơn 1. wax tree, sumac, rhus tree *Toxicodendron succedaneum* (*Toxicodendron succedaneum* var *succedaneum*, *Rhus erosus*, *Rhus succedanea*, *Rhus succedanea* var *japonica*, *Augia sinensis*) aka sơn rừng, sơn phú thọ, sơn lắc 2. --> tát thọ a. Chinese lacquer *Toxicodendron vernicifluum*
tát thọ 1. Chinese lacquer, varnish-tree, lacquer-tree, Japanese varnish tree
Toxicodendron vernicifluum (*Rhus verniciflua*, *Toxicodendron verniciferum*, *Rhus vernicifera*, *Rhus verniciflua*, *Rhus succedanea* var *silvestrii*)

Rhynchospora

chủy tử'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa* (*Rhynchospora aurea*, *Scirpus corymbosus*) aka chảy tử'tán phòng, cói chảy tử'tán
chủy tử'tán phòng --> chảy tử'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
cói chảy tử'tán --> chảy tử'tán 1. matamat *Rhynchospora corymbosa*
cói đâu hònг trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa* (*Rhynchospora chinensis*, *Schoenus rugosus*) aka chảy tử'nhám [NB: claybank beaksedge R. rugosa and spiked beaksedge R. chinensis are generally regarded as separate species]
chuyển tử'nhám --> cói đâu hònг trung hoa 1. claybank beaksedge, spiked beaksedge *Rhynchospora rugosa*
cói đâu hònг 1. rhynchospora *Rhynchospora rubra* (*Rhynchospora wallichiana*, *Schoenus ruber*) aka chảy tử'dỏ, chảy tơ đỏ, chảy tử'dâu hònг
chuyển tơ đỏ --> cói đâu hònг 1. rhynchospora *Rhynchospora rubra*
chuyển tử'dỏ --> cói đâu hònг 1. rhynchospora *Rhynchospora rubra*
chuyển tử'dâu hònг --> cói đâu hònг 1. rhynchospora *Rhynchospora rubra*
cói đâu hònг tơ ráp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata* (*Rhynchospora wightiana*, *Rhynchospora marginata*) aka chảy tử'bìa [NB: R. submarginata and R. wightiana are generally regarded as separate species]
chuyển tử'bìa --> cói đâu hònг tơ ráp 1. a beaksedge *Rhynchospora submarginata*

Rhynchostylis

lan đuôi cáo 1. an epiphyte orchid *Aerides houletteana* (*Aerides falcata* var *houletteana*) 2. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa* (*Epidendrum retusum*) aka đuôi cáo, ngọc điêm đuôi cáo
lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea* (*Angraecum gigantea*, *Gastrochilus*

giganteus, *Saccolabium giganteum*, *Saccolabium albolineatum*, *Saccolabium violaceum*, *Saccolabium cambodgeanum*) aka ngọc điêm, lan lưỡi bò, lan tai trâu, lan bắp ngô, lan bắp ngô lớn

ngọc điêm --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*

lan lưỡi bò 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> cờ lao a. an orchid *Rhynchostylis coelestis* 3. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*

lan tai trâu --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*

lan bắp ngô 1. --> lan đuôi rồng a. an orchid *Rhynchostylis gigantea* 2. --> lan hoa đại a. an orchid *Acampe rigida*

lan bắp ngô lớn --> lan đuôi rồng 1. an orchid *Rhynchostylis gigantea*

cờ lao 1. an orchid *Rhynchostylis coelestis* (*Saccolabium coeleste*, *Vanda pseudocaeruleascens*) aka lan lưỡi bò

ngọc điêm đuôi cáo --> lan đuôi cáo 1. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*

đuôi cáo 1. --> đuôi chồn quả đen a. *Uraria crinata* 2. --> lan đuôi cáo a. foxtail orchid *Rhynchostylis retusa*

Rhynchotechum

mỏ bao 1. *Rhynchotechum ellipticum* (*Rhynchotechum latifolium*, *Corysanthera elliptica*, *Chiliandra obovata*, *Rhynchotecum obovatum*) aka mỏ bao trứng ngược, mỏ bạc, mỏ bao lá rộng 2. The genus *Rhynchotechum*

Ribes

lý chua 1. currants, gooseberries, the genus *Ribes*

lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum* aka nho đen hy lạp

nho đen hy lạp --> lý chua đen 1. European black currant *Ribes nigrum*

lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa* (*Ribes grossularia*) aka phúc bòn tu' gai

phúc bòn tu' gai --> lý gai 1. European gooseberry *Ribes uva-crispa*

phúc bòn tu' 1. American red raspberry, European raspberry, red and yellow garden raspberry *Rubus idaeus* 2. blackberries, raspberries, dewberries the genus *Rubus* 3. currants, gooseberries the genus *Ribes* 4. cultivated currant, red currant *Ribes rubrum* (*Ribes vulgare*) [NB: Some hold that chi mâm xôi designates the genus *Rubus* and chi lý chua the genus *Ribes*, but phúc bòn tu' may be used for either or for any of a number of members of these two genera.]

Ricinus

thàù dâù 1. castor-bean, castor-oil plant, palma christi, wonder tree *Ricinus communis* aka thàù dâù tía, đu đủ tía, đu đủ dâù, bí ma tư' 2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*

thàù dâù tía --> thàù dâù 1. castor-bean *Ricinus communis*

đu đủ tía --> thàù dâù 1. castor-bean *Ricinus communis*

bí ma tư' --> thàù dâù 1. castor-bean *Ricinus communis*

rì rì 1. water-willow, willow-leaved water croton *Homonoia riparia* (*Adelia nerifolia*, *Lumanaja fluviatillis*, *Ricinus salicinus*) aka rù rì, rì rì bờ sông, rù rì nước

bui bui 1. *Mallotus apelta* (*Ricinus apelta*) aka bui büi, bùm bụp, bùng bục, bai bai, ba bét trăng, bục trăng, ruông, hu

Robinia

nam bạch chỉ 1. a locust *Robinia amara*

keo gai 1. black locust, false acacia, yellow locust *Robinia pseudoacacia* (*Robinia pseudoacacia*)

đào đậu 1. quickstick *Gliricidia sepium* (*Robinia sepium*) aka anh đào giả, cọc rào,

hông mai, đô~mai, sát thư'đôm

so dúa 1. vegetable hummingbird, agati, agati sesbania, Australian corkwood tree
Sesbania grandiflora (Agati grandiflora, Robinia grandiflora) 2. --> điên thanh
lưu niêm a. Sesbania javanica

cốt khí 1. white hoary pea Tephrosia candida (Robinia candida, Cracca candida) aka
cốt khí phân xanh, muông cốt khí, đoán kiêm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed
Reynoutria japonica 3. --> ô môi a. pink shower Cassia grandis

Roccella

rau tre mục 1. archil lichen Roccella phycopsis (Roccella tinctoria, Roccella
fucoides, Lichen fucoides, Lichen physopsis)

Rohdea

vạn niên thanh 1. --> vạn niên thanh nam a. Aglaonema tenuipes 2. the genus
Aglaonema aka minh ty, lượng ty 3. --> vạn niên thanh bắc a. lily-of-China, sacred
lily-of-China Rohdea japonica
vạn niên thanh bắc 1. lily-of-China, sacred lily-of-China Rohdea japonica (Rohdea
sinensis, Rohdea esquirolii, Oronium lilifolium, Oronium japonicum) [NB: Chinese
name wan nien qing.]

Rorippa

cải ma 1. yellowcress Rorippa benghalensis (Nasturtium benghalense) aka đình lịch,
cải đât benghal, cải cột xôi
cải đât benghal --> cải ma 1. yellowcress Rorippa benghalensis
cải cột xôi 1. --> cải ma a. yellowcress Rorippa benghalensis 2. --> đình lịch a.
variableleaf yellowcress Rorippa indica
cải đât tròn --> cải hoang 1. global yellowcress Rorippa globosa
cải hoang 1. globe yellowcress Rorippa globosa (Nasturtium globosum, Nasturtium
cantonense) aka cải đât tròn 2. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress Rorippa
indica
cải đât ân đọ --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica
cải ma lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica
cải cột sôi --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica
cải dại 1. --> đình lịch a. variableleaf yellowcress Rorippa indica 2. --> tê`thái
a. shepherd's purse Capsella bursa-pastoris
đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica (Sisymbrium indicum,
Nasturtium indicum, Sisymbrium apetalum, Nasturtium indicum var apetala) aka đình
lịch lùn, cải cột sôi, cải cột xôi, cải hoang, cải ma lùn, cải dại, cải đât ân đọ
2. --> cải ma a. yellowcress Rorippa benghalensis
đình lịch lùn --> đình lịch 1. variableleaf yellowcress Rorippa indica

cải soong 1. watercress Nasturtium officinale (Nasturtium nasturtium-aquaticum,
Rorippa nasturtium-aquaticum, Sisymbrium nasturtium-aquaticum, Radicula
nasturtium-aquaticum) aka cải xoong, rau cải xoong, tây dương thái, đậu ban thái,
thủy điêu thái, xà lách xoong

Rosa

hoa hông 1. rose. 2. China rose Rosa chinensis (Rosa montezumae) [NB: Distinguish
from Hibiscus rosa-sinensis, also called China rose.]

bông hường 1. cyme rose Rosa cymosa (Rosa indica, Rosa fukienensis) aka bông hông,
tâm xuân, hông roi

bông hông --> bông hường 1. cyme rose Rosa cymosa

hởng roi --> bông hường 1. cyme rose Rosa cymosa

kim anh dại 1. Hamilton's rose Rosa clinophylla (Rosa involucrata)

kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata (Rosa amygdalifolia, Rosa argyi, Rosa

cherokeensis, Rosa camellia) aka đường quán tư', đường quân tư', thích lê tư'
đường quán tư'--> kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata
đường quân tư'--> kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata
thích lê tư'--> kim anh 1. Cherokee rose Rosa laevigata
tâm xuân 1. multiflora rose Rosa multiflora (Rosa polyantha) aka dã tường vi 2.
--> tâm xuân bắc a. a rose Rosa tunguinensis 3. --> bông hường a. cyme rose Rosa
cymosa 4. Rosa canina
tâm xuân bắc 1. a rose Rosa tunguinensis aka tâm xuân, quâng quâng
quâng quâng --> tâm xuân bắc 1. a rose Rosa tunguinensis
dã tường vi --> tâm xuân 1. multiflora rose Rosa multiflora
mai quý 1. a rose Rosa rugosa (Rosa rugosa var rubra)

Rosmarinus
hương thảo 1. rosemary Rosmarinus officinalis 2. --> cỏ lý hương a. common rue
Ruta graveolens

Rotala

vây ôc 1. a leaf-flower Phyllanthus virgatus (Phyllanthus simplex) aka đơn, chân
rết 2. tooth cup Rotala, especially a. --> vây ôc lá tròn i. dwarf rotala Rotala
rotundifolia b. Indian tooth-cup Rotala indica 3. --> xôp a. climbing fig Ficus
pumila 4. Dalbergia polyadelpha 5. --> đậu vảy ôc a. white moneywort Alysicarpus
vaginalis
vây ôc ân độ 1. Indian tooth-cup Rotala indica
vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala Rotala rotundifolia aka vây ôc, luân thảo lá tròn,
vây ôc hông
vây ôc hông --> vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala Rotala rotundifolia
luân thảo lá tròn --> vây ôc lá tròn 1. dwarf rotala Rotala rotundifolia

Rottboellia

cỏ tạp 1. Ophiuros exaltatus (Rottboellia exaltata, Aegilops exaltata, Ophiuros
corymbosus) aka cỏ lông, cỏ lặt léo, cỏ mía, cỏ dày, xà vĩ, cát vĩ bón gân 2. -->
cỏ lặt léo a. itchgrass Rottboellia cochinchinensis
cỏ lặt léo 1. --> cỏ tạp a. Ophiuros exaltatus 2. itchgrass Rottboellia
cochinchinensis (Stegosia cochinchinensis, Stegosia exaltata, Manisuris exaltata)
aka cỏ mía, cỏ tạp, cỏ day xanh, cỏ dày
cỏ mía 1. --> cỏ dày a. Hemarthria, especially limpo grass Hemarthria altissima 2.
--> cỏ tạp a. Ophiuros exaltatus 3. --> lặt léo a. itchgrass Rottboellia
cochinchinensis
cỏ day xanh --> lặt léo 1. itchgrass Rottboellia cochinchinensis
cỏ dày xanh --> lặt léo 1. itchgrass Rottboellia cochinchinensis

cỏ dày 1. Hemarthria, especially limpo grass Hemarthria altissima (Rottboellia
altissima), or whip grass Hemarthria compressa (Rottboellia compressa).
Hemarthria protensa and Hemarthria longiflora are other possibilities in Vietnam.
aka cỏ giày, cỏ giây, cỏ mía, cỏ bói
cỏ hoa đôi 1. Hemarthria longiflora (Hemarthria longiflora var tonkinensis,
Rottboellia longiflora, Rottboellia tonkinensis) aka bán tiêt hoa dài, cỏ giày hoa
dài, cỏ dày hoa dài

Rourea

dây khê'1. Rourea microphylla (Rourea minor subsp microphylla, Connarus
microphyllus, Santaloides microphyllum) aka dây khê'rừng, dây lưỡ 2. the genus
Rourea aka dây trường điêu
dây khê'rừng --> dây khê'1. Rourea microphylla
dây lưỡ --> dây khê'1. Rourea microphylla

dây trường điêu 1. the genus *Rourea* 2. *Rourea commutata* aka dây khê'leo
dây khê'leo --> dây trường điêu 1. *Rourea commutata*

Roystonea

cau bụng 1. Cuban royal palm *Roystonea regia* (*Oreodoxa regia*, *Palma elata*,
Oncarpus regius, *Euterpe jenmanii*)

Rubia

thiên thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia* (*Galium cordifolium*) aka thiên thảo,
thiên căn, kim tuyêñ thảo
kim tuyêñ thảo --> thiên thảo 1. Indian madder *Rubia cordifolia*
thiên thảo --> thiên thảo 1. Indiana madder *Rubia cordifolia*
thiên căn 1. dyer's madder *Rubia tinctorum* 2. --> thiên thảo a. Indian madder
Rubia cordifolia

Rubus

mâm sôi 1. *Rubus alceifolius* (*Rubus alcaeifolius*, *Rubus fimbriifer*, *Rubus hainanensis*) aka mâm xôi, đùm đũm, đũm hương, ngâý
mâm xôi 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius* 2. the genus *Rubus*
ngâý 1. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius* 2. --> đùm đũm a. *Rubus cochinchinensis*
ngâý hương --> đùm đũm 1. *Rubus cochinchinensis*
đũm hương 1. --> đùm đũm *Rubus cochinchinensis* 2. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius*
đùm đũm 1. *Rubus cochinchinensis* (*Rubus playfairii*, *Rubus fruticosus*) aka ngâý,
ngâý chĩa lá, ngâý hương, ngũ gia bì, đũm hương, tu hú 2. --> mâm sôi a. *Rubus alceifolius* [NB: The shrubby blackberry *R. fruticosus* is generally regarded as an accepted species, rather than as a synonym of *Rubus cochinchinensis*.]
tu hú 1. --> đùm đũm a. *Rubus cochinchinensis* 2. the genus *Callicarpa* aka nàng nàng, tư'châu
ngâý chĩa lá --> đùm đũm 1. *Rubus cochinchinensis*
hủ mạ 1. yellow Himalayan raspberry *Rubus ellipticus*
mâm xôi lá bông 1. an eelkek *Rubus moluccanus* var *malvaceus* (*Rubus malvaceus*)
phúc bôñ tư' 1. American red raspberry, European raspberry, red and yellow garden raspberry *Rubus idaeus* 2. blackberries, raspberries, dewberries the genus *Rubus* 3. currants, gooseberries the genus *Ribes* 5. cultivated currant, red currant *Ribes rubrum* (*Ribes vulgare*) [NB: Some hold that chi mâm xôi designates the genus *Rubus* and chi lý chua the genus *Ribes*, but phúc bôñ tư'may be used for either or for any of a number of members of these two generaes.]
ngâý hoa tía 1. thimbleberry, three-leaf blackberry *Rubus parvifolius* (*Rubus triphyllus*) aka đũm tía, ngâý tròn lá, mâm xôi ba lá
đũm 1. brambles (blackberries, dewberries, raspberries, etc) 2. --> đùm đũm a.
Rubus cochinchinensis
đô`mi --> trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius*
trà my 1. West Indian raspberry *Rubus rosifolius* (*Rubus rosaefolius*, *Rubus commersonii*) aka đô`mi 2. --> chè núi a. common camellia *Camellia japonica*
đũm træng 1. keriberry, Himalayan blackberrry *Rubus rugosus* aka ngâý tròn lá
ngâý tròn lá 1. --> ngâý hoa tía a. thimbleberry *Rubus parvifolius* 2. --> đũm træng a. keriberry *Rubus rugosus*
đũm tía --> ngâý hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
mâm xôi ba lá --> ngâý hoa tía 1. thimbleberry *Rubus parvifolius*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata* 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus trifoliatus* var *trifoliatus* 4. --> đùm đũm a. *Rubus cochinchinensis*

Ruellia

quả nô' 1. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora* (*Ruellia lorentziana*) aka

tanh tách 2. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa* 3. the genus *Ruellia*
trái nô'1. --> tanh tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa* 2. --> quả nô'a.
hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora*
tanh tách 1. minnieroot, meadow-weed, menow weed *Ruellia tuberosa* aka quả nô', trái
nô', cỏ nô', nô'2. --> quả nô'a. hairyflower wild petunia *Ruellia ciliatiflora*
cỏ nô'--> tanh tách 1. minnieroot *Ruellia tuberosa*
nô'1. common bushweed *Flueggea virosa* (*Phyllanthus virosa*, *Securinega virosa*,
Flueggea microcarpa) aka bồng nô', bồng nẻ, nô'quả tráng, quả nô'tráng 2. --> tanh
tách a. minnieroot *Ruellia tuberosa*

Rumex

cỏ muôi 1. dock, sorrel *Rumex*
chút chít 1. sorrel, dock, dock sorrel *Rumex* 2. --> lưỡi bò a. *Rumex microcarpus*
3. curly dock Rumex crispus 4. a sorrel, a dock Rumex japonicus (*Rumex*
cardiocarpus, *Rumex crispus var japonicus*)
lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus* (*Rumex wallichianus*, *Rumex wallichii*) aka chút chít,
thô'dai hoàng, dương đê`
thô'dai hoàng --> lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus*
dương đê`--> lưỡi bò 1. *Rumex microcarpus*
rau chua 1. garden sorrel *Rumex acetosa* aka ô dây

Russelia

liêú tường 1. fountain bush, coral plant, fountain plant *Russelia equisetiformis*
(*Russelia juncea*)

Russula

nâm xôp phòng 1. sickener, a poisonous mushroom *Russula emetica* aka nâm xôp hông,
nâm xôp nón, nâm xôp gây nôn
nâm xôp hông --> 1. sickener *Russula emetica*
nâm xôp nón --> nâm xôp phòng 1. sickener *Russula emetica*
nâm xôp gây nôn --> nâm xôp phòng 1. sickener *Russula emetica*

Ruta

hương thảo 1. rosemary *Rosmarinus officinalis* 2. --> cỏ lý hương a. common rue
Ruta graveolens
cỏ lý hương 1. common rue, herb-of-grace *Ruta graveolens* (*Ruta hortensis*) aka cỏ
li hương, vân hương, hương thảo 2. fringed rue *Ruta chalepensis* (*Ruta bracteosa*,
Ruta fumariifolia)
vân hương --> cỏ lý hương 1. common rue *Ruta graveolens*

Saccharomyces

men bia 1. beer yeast, baker's yeast, budding yeast *Saccharomyces cerevisiae* [NB:
Top-fermenting and bottom-fermenting yeast in times past were regarded as separate
species but today are considered of the same species. Lager yeast is
Saccharomyces pastorianus, formerly known as *S. carlsbergensis*, which is a hybrid
of *S. cerevisiae* and *Saccharomyces bayanus*.]

Saccharum

cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax* (*Narenga fallax*, *Erianthus longifolius*, *Saccharum*
longifolium) aka cỏ lau lá dài, mao phuong lá dài
cỏ lau lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
mao phuong lá dài --> cỏ sậy rừng 1. *Saccharum fallax*
cỏ lau 1. *narenga* sugarcane *Saccharum narenga* (*Narenga porphyrocoma*, *Eriochrysis*
porphyrocoma, *Saccharum porphyrocomum*) aka hông lô 2. --> lô cǎn a. common reed
Phragmites australis

hông lô --> cỏ lau 1. narenga sugarcane *Saccharum narenga*
mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum* aka mía đỏ 2. the genus *Saccharum*
mía đỏ --> mía 1. sugarcane *Saccharum officinarum*
lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense* aka mía lau 2. hardy sugarcane,
Saccharum arundinaceum (*Erianthus arundinaceum*, *Saccharum jaculatorium*, *Imperata jaculatoria*) 3. --> lách a. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* 4. --> lô cǎn a.
common reed *Phragmites australis*
mía lau --> lau 1. Chinese sweet cane *Saccharum sinense*
lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum* (*Imperata spontanea*) aka cỏ bông lau,
lau, đê'
cỏ bông lau --> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*
đê'--> lách 1. wild sugarcane *Saccharum spontaneum*

cỏ chè vè 1. Pacific island silvergrass *Misanthus floridulus* (*Misanthus japonicus*, *Saccharum floridulum*) aka chè vè, cỏ chè vè sáng, lô sáng 2. --> cỏ chè
vè hoa cờ a. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis* [NB: Identification of
Misanthus floridulus and *Misanthus sinensis* appears to be seriously confused,
with obsolete synonyms for these two species intermixed at random.]
cỏ chè vè hoa cờ 1. Chinese silvergrass *Misanthus sinensis* (*Eulalia japonica*,
Saccharum japonicum) aka sậy, chè vè

Sacciolepis

cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica* (*Aira indica*, *Panicum indicum*,
Agrostis capillaris, *Panicum angustum*, *Sacciolepis angusta*) aka bâc nhỏ, bâc ân,
bâc hép [NB: *Panicum indicum* -> *Pennisetum glaucum*, and *Agrostis capillaris* are
generally regarded as separate species.]
bâc nhỏ --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bâc ân --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
bâc hép --> cỏ vảy túi 1. glenwood grass *Sacciolepis indica*
cỏ bâc 1. *Sacciolepis* 2. --> cỏ ông tai a. *Panicum auritum*

cỏ ông tai 1. *Panicum auritum* (*Hymenachne polymorpha*, *Sacciolepis aurita*,
Sacciolepis polymorpha, *Sacciolepis polymorpha* var *genuina*, *Panicum balansae*) aka
cỏ bâc, bâc tai

Sageraea

săng mây 1. *Sageraea elliptica* (*Uvaria elliptica*)

Sageretia

canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea* (*Sageretia laetevirens*, *Sageretia theezans*, *Rhamnus theezans*, *Rhamnus thea*) aka chàng châu, chanh châu, kim châu,
trân châu, tước mai đằng, xích chu đằng
chành châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
chanh châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
kim châu --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
tước mai đằng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*
xích chu đằng --> canh châu 1. pauper's tea *Sageretia thea*

Sagittaria

rau mác nhỏ 1. an arrowhead, a swamp potato *Sagittaria graminea* (*Diphorea graminea*, *Sagittaria isoetiformis*) aka từ cô hép
từ cô hép --> rau mác nhỏ 1. an arrowhead *Sagittaria graminea*
rau mác 1. arrowhead, the genus *Sagittaria* aka từ cô [NB: In Vietnam, specifically
includes swamp potato, old world arrowhead, swan potato *Sagittaria sagittifolia*
(*Sagittaria natans*) and three-leaf arrowhead *Sagittaria trifolia* (*Sagittaria*

chinensis). May also be used for plants of a different family that have an arrowhead shape.]

từ cô --> rau mác 1. arrowhead Sagittaria [NB: Includes swamp potato Sagittaria sagittifolia and three-leaf arrowhead Sagittaria trifolia]

Salacia

chóc máu 1. a variety of Chinese salacia, lolly vine, lolly berry Salacia chinensis (Salacia prinoides var tonkinensis) aka chóp máu, chóp mào

chóp máu --> chóc máu 1. a variety of Chinese salacia Salacia chinensis

chóp mào --> chóc máu 1. a variety of Chinese salacia Salacia chinensis

Saldinia

choai 1. Saldinia bullata (Schizoloma ensifolium, Adiantum ensifolium) 2. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica

Salix

liêú trääng 1. white willow Salix alba

liêú 1. willow, osier Salix 2. --> liêú rủ a. weeping willow Salix babylonica 3.

--> liêú trääng a. white willow Salix alba

liêú lá tre --> liêú rủ 1. weeping willow Salix babylonica

liêú rủ 1. weeping willow Salix babylonica (Salix babylonica var lavallei) aka dương liêú, liêú, thủy liêú

liêú lá rụng 1. a willow, an osier Salix decidua

và 1. Indian willow Salix tetrasperma

liêú lùn 1. dwarf elderberry Sambucus ebulus (Salix herbacea, Ebulum humile, Sambucus humilis)

Salvia

hoa xôn 1. blood sage Salvia coccinea aka cỏ thảo đỏ, xôn đỏ
cỏ thảo đỏ --> hoa xôn 1. blood sage Salvia coccinea

hoa xôn xanh --> xôn xanh 1. mealy-cup sage Salvia farinacea

xôn xanh 1. mealy-cup sage Salvia farinacea aka hoa xôn xanh, cỏ thảo bột

cỏ thảo bột --> xôn xanh 1. mealy-cup sage Salvia farinacea

đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza (Salvia pogonocalyx) aka huyêt sâm, huyêt căn, xích sâm, xôn củ, xôn đỏ, cỏ thảo, cứu thảo [NB: These Vietnamese names are often associated with "Salvia miltiorrhiza (Salvia anomala)." Either all are synonyms, perhaps due to propagation of a misspelling, or confusion is rampant.]

huyêt sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

huyêt căn --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

xích sâm --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

xôn củ --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

xôn đỏ 1. --> đan sâm a. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza 2. --> hoa a. blood sage Salvia coccinea

cỏ thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

cứu thảo --> đan sâm 1. red sage, Chinese sage Salvia miltiorrhiza

kinh giới đại 1. a sage Salvia plebeia (Salvia brachiata, Salvia minutiflora) aka kinh giới hoang, tuyết kién thảo, xôn đại, lè xôn đại

kinh giới hoang --> kinh giới đại 1. a sage Salvia plebeia

tuyết kién thảo --> kinh giới đại 1. a sage Salvia plebeia

chi thảo --> kinh giới đại 1. a sage Salvia plebeia

lè chi thảo --> kinh giới đại 1. a sage Salvia plebeia

hoa xôn đỏ 1. scarlet sage Salvia splendens (Salvia colorans) aka hoa sô đỏ, hoa diẽn, xác pháo

hoa sô đỏ --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
hoa diên --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*
xác pháo --> hoa xôn đỏ 1. scarlet sage *Salvia splendens*

Salvinia

bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata* aka bèo tai chuột
bèo tai chuột --> bèo ong 1. a floating aquatic fern *Salvinia cucullata*
bèo vây ôc 1. a floating aquatic fern *Salvinia natans*

Sambucus

giả nha thung 1. sweetheart tree *Euscaphis japonica* (*Euscaphis chinensis*, *Sambucus japonica*) aka dã nha xuân [NB: Alternate Vietnamese reading of the Chinese characters read as giả nha thung]
lục anh 1. an elderberry *Sambucus argyi*
liêú lùn 1. dwarf elderberry *Sambucus ebulus* 2. *Salix herbacea*
cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica* (*Sambucus chinensis*, *Phytium bipinnata*, *Sambucus hookeri*) aka sóc dịch
sóc dịch --> cơm cháy 1. Chinese elder *Sambucus javanica*
cơm cháy quả đỏ 1. red elderberry *Sambucus racemosa*

Sandoricum

sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape* (*Sandoricum indicum*, *Azedarach edule*) aka sâu tía, sâu đâu
sâu tía 1. --> sâu a. *Dracontomelon duperreanum* 2. --> sâu đỏ a. santol *Sandoricum koetjape*
sâu đâu --> sâu đỏ 1. santol *Sandoricum koetjape*

Sanguisorba

địa du 1. great burnet, burnet bloodwort *Sanguisorba officinalis* (*Poterium officinale*) 2. burnet, garden burnet *Sanguisorba minor* (*Poterium sanguisorba*)

Sansevieria

ngà voi 1. spear sansevieria, African spear plant *Sansevieria cylindrica* aka nanh heo
nanh heo --> ngà voi 1. spear sansevieria *Sansevieria cylindrica*
hô'vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant, mother-in-law's tongue *Sansevieria trifasciata* (*Sansevieria trifasciata* var *laurentii*) aka đuôi hô', hô'vĩ mép lá vàng, lưỡi cọp, lưỡi cọp sọc, lưỡi hô', răń 2. African bowstring hemp *Sansevieria hyacinthoides* (*Sansevieria guineensis*, *Aloe hyacinthoides*) 3. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.]
đuôi hô' 1. --> hô'vĩ a. viper's bowstring hemp *Sansevieria trifasciata* 2. --> lưỡi hùm a. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica*
đuôi hô'mép vàng --> hô'vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
hô'vĩ mép lá vàng --> hô'vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi cọp sọc --> hô'vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi hô' --> hô'vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
răń --> hô'vĩ 1. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata*
lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*) aka đuôi hô'vần, đuôi hô', hô'vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: *S. hyacinthoides* and *S. zeylanica* are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion

perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.] 2. --> ngải dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue *Sauvopus rostratus*

đuôi hô' vẫn --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* hô' vĩ xám --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* lưỡi cọp xanh --> lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauvopus rostratus* (*Sauvopus chingianus*) aka ngót lưỡi hô', đơn lưỡi hô', lưỡi hùm 2. --> hỏa vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant *Sansevieria trifasciata* 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*

gò phang 1. a palmilla, a jelly bean palm *Reineckea carnea* (*Sansevieria carnea*, *Reineckea yunnanensis*) cát dương thảo, sỏi rét lá nhỏ, cỏ quan âm

Santalum

đàn hương 1. sandalwood *Santalum* 2. red sandalwood, red sanderswood, ruby wood *Pterocarpus santalinus* (*Lingoum santalinum*) 3. a mistletoe *Dendrotrophe varians* (*Henslowia frutescens*)
bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album* aka đàn hương tráng
đàn hương tráng --> bạch đàn hương 1. white sandalwood *Santalum album*

Sapindus

bô`hòn 1. wingleaf soapberry, Chinese soapberry *Sapindus saponaria* (*Sapindus abruptus*, *Sapindus mukorossi*, *Sapindus indica*)
sâng 1. a soapberry *Sapindus oocarpus* 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* 3. --> trường mật a. island lychee *Pometia pinnata*

Saposhnikovia

phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata* (*Laser divaricatum*, *Lebedouriella seseloides*, *Siler divaricatum*, *Trinia dahurica*) aka thiên phòng phong, phòng phong bắc
thiên phòng phong --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*
phòng phong bắc --> phòng phong 1. laserwort *Saposhnikovia divaricata*

Saraca

vàng anh 1. --> vàng anh to a. sorrowless tree *Saraca dives* 2. --> vàng anh lá nhỏ a. ashoka tree *Saraca indica* [NB: "Ashoka" means "sorrowless." Whether the Gautama Buddha was born under the *S. dives* tree or the *S. indica* tree is uncertain.]

vàng anh to 1. sorrowless tree *Saraca dives* (*Saraca chinensis*, *Saraca indica* auct non L) aka vàng anh, hoàng anh

vàng anh lá nhỏ 1. ashoka tree *Saraca indica* (*Saraca minor*, *Jonesia minor*, *Saraca bijuga*, *Saraca indica* var *bijuga*, *Saraca harmandiana*) aka vàng anh

Sarcandra

sói rừng 1. --> bọ nẹt a. an alchornea *Alchornea rugosa* 2. --> hoa sói a.

Sarcandra glabra

hoa sói 1. *Chloranthus spicatus* (*Chloranthus inconspicuus*, *Nigrina spicata*) aka kim túc lan 2. *Sarcandra glabra* (*Chloranthus glaber*, *Sarcandra chloranthoides*) aka sói rừng, hoa sói rừng, sói nhẵn [NB: *S. chloranthoides* is an unresolved name, possibly *S. glabra* subsp *brachystachys*.]

hoa sói rừng --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*

sói nhẵn --> hoa sói 1. *Sarcandra glabra*

sơn kê trà 1. *Sarcandra glabra* subsp *brachystachys* (*Chloranthus brachystachys*)

Sarcosperma

sê'n nạc nguyệt quê' 1. *Sarcosperma laurinum* aka nhục tu'lá quê'
nhục tu'lá quê'--> sê'n nạc nguyệt quê' 1. *Sarcosperma laurinum*
chùm bạc 1. red-flowered Malayan spindle tree *Bhesa robusta* (*Kurrimia robusta*,
Celastrus robustus, *Kurrimia pulcherrima*, *Kurrimia sinica*, *Sarcosperma tonkinense*)
aka chùm bạc, bạc, la loa

Sargassum

lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed, a brown algae *Sargassum fusiforme* (*Hizikia fusiformis*) aka dương thê thái
dương thê thái --> lộc vĩ thái 1. a Sargasso seaweed *Sargassum fusiforme*
hải khảo tu' 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum pallidum* (*Fucus pallidus*,
Halochloa pallida)
rong mơ 1. Sargasso seaweed, an algae (the genus) *Sargassum*
rong mơ nhiều phao 1. a brown seaweed *Sargassum polycystum*
rong mơ công kinh 1. a Sargasso seaweed *Sargassum congkinhii*
rong mơ phao nhỏ 1. a Sargasso seaweed *Sargassum microcystum*
rong mơ môc 1. a brown seaweed *Sargassum glaucescens*
rong mơ lá dày 1. a brown seaweed *Sargassum crassifolium*
mã vĩ tảo --> rong bê' 1. an edible brown seaweed *Sargassum fulvellum*
rong bê' 1. a Sargasso seaweed, an algae *Sargassum fulvellum* (*Sargassum enerve*) aka
mã vĩ tảo

Sargentodoxa

huyết đằng 1. any of several species of genus *Spatholobus* 2. mucuna Mucuna especially *Mucuna birwoodiana* 3. *Millettia* especially *Millettia reticulata*, *Millettia dielsiana* 4. --> hông đằng a. *Sargentodoxa cuneata*
kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 2. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*) 3. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana* 4. --> hông đằng a.
Sargentodoxa cuneata 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea harmandii*) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lào
hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata* (*Holboellia cuneata*, *Sagentodoxa simplicifolia*)
aka đại hoạt đằng, hoạt huyết đằng, kê huyết đằng, đại huyết đằng, dây máu, huyết đằng
đại hoạt đằng --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
hoạt huyết đằng --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
đại huyết đằng --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*
dây máu --> hông đằng 1. *Sargentodoxa cuneata*

Saurauia

nóng 1. *Saurauia tristyla* (*Saurauia oldhamii*) 2. the genus *Saurauia* aka sô'dả 3.
Sideroxylon sp [NB: From list of timber species. Identification uncertain.]
sô'dả --> nóng 1. the genus *Saurauia*

Sauromatum

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium multifidum*, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tư', dâu mè đỏ, dâu lai nhiều khía, đô~trọng 2. *Sauromatum giganteum* (*Typhonium giganteum*) aka bạch phụ tư' [NB: not found in Vietnam]
bạch phụ tư' 1. --> san hô a. coral bush *Jatropha multifida* 2. --> san hô a.
Sauromatum giganteum [NB: not found in Vietnam]

Sauropus

rau ngót 1. a leaf-flower *Phyllanthus elegans* (*Diasperus elegans*, *Phyllanthus glaucifolius*) aka bô`ngót rừng, bù ngót, diệp hạ châu thanh lịch, hắc diện thàn,

hắc điện thàn 2. --> ngót dại a. chekkurmanis *Sauropus androgynus*
lưỡi hùm 1. Ceylon bowstring hemp *Sansevieria zeylanica* (*Sansevieria indica*) aka
đuôi hò' vắn, đuôi hò', hò' vĩ xám, lưỡi cọp xanh [NB: *S. hyacinthoides* and *S.*
zeylanica are regarded by some Vietnamese as a single species, the confusion
perhaps arising from *Aloe hyacinthoides* var *zeylanica*.] 2. --> ngải dại a.
Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> lưỡi cọp a. dragon tongue *Sauropus*
rostratus

ngót dại 1. chekkurmanis, star gooseberry, katuk *Sauropus androgynus* (*Cluytia*
androgyna, *Sauropus albicans*) aka rau ngót, bô`ngót, bù ngót, bô`ngót
bô`ngót --> ngót dại 1. chekkurmanis *Sauropus androgynus*
bù ngót --> ngót dại 1. chekkurmanis *Sauropus androgynus*
bô`ngót --> ngót dại 1. chekkurmanis *Sauropus androgynus*
ngót hai màu 1. *Sauropus bicolor* aka bô`ngót hai màu
bô`ngót hai màu --> ngót hai màu 1. *Sauropus bicolor*
lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus* (*Sauropus chingianus*) aka ngót lưỡi
hò', đơn lưỡi hò', lưỡi hùm 2. --> hò vĩ a. viper's bowstring hemp, snake plant
Sansevieria trifasciata 3. --> củ ngải a. *Boesenbergia rotunda*
ngót lưỡi hò' --> lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus*
đơn lưỡi hò' --> lưỡi cọp 1. dragon tongue *Sauropus rostratus*

Saururus

hở êch 1. lizard's-tail *Saururus* 2. Chinese lizard's-tail, Chinese water-dragon
Saururus chinensis (*Spathium chinense*) aka tam bạch thảo, trâu nước 3. --> mu êch
a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
tam bạch thảo --> hở êch 1. Chinese lizard's-tail *Saururus chinensis*
trâu nước --> hở êch 1. Chinese lizard's-tail *Saururus chinensis*
thông pín ngâù 1. *Aponogeton natans* (*Aponogeton monostachyus*, *Saururus natans*) aka
choi nôi [NB: An aquarium plant.] 2. *Aponogetonaceae*

Saussurea

vân mộc hương 1. Auckland costus, Auckland lappa *Saussurea costus* (*Aucklandia*
lappa, *Aucklandia costus*, *Saussurea lappa*) aka mộc hương bắc, quảng mộc hương, mộc
hương
mộc hương bắc 1. --> thô'mộc hương elecampane *Inula helenium* 2. --> vân mộc hương
a. *Auckland costus* *Saussurea costus*
quảng mộc hương --> vân mộc hương 1. *Aucklandia lappa* *Saussurea costus*

Saxifraga

hở'nhĩ thảo 1. *Conyza aegyptiaca* (*Erigeron aegyptiacus*) aka cỏ tai hùm 2. --> ngải
dại a. Canadian horseweed *Conyza canadensis* 3. --> cỏ tai hùm a. creeping
saxifrage *Saxifraga stolonifera*
trường sinh lớn lá 1. *Crassula serrata* [NB: Species not listed by
www.theplantlist.org. May belong to genus *Bryophyllum*, but is variously held to
be a synonym of *Eurycoma longifolia*, *Saxifraga cotyledon*, or *Aizoon serratum*, with
the last likewise of uncertain validity.]
cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage, strawberry geranium, beefsteak geranium,
strawberry begonia, creeping-sailor, mother-of-thousands *Saxifraga stolonifera*
(*Sekika sarmentosa*, *Saxifraga chinensis*, *Saxifraga sarmentosa*) aka hò'nhĩ thảo, hò'
nhĩ thảo, tai hò' 2. --> hò'nhĩ thảo a. *Conyza aegyptiaca* 3. --> ngải dại a.
Canadian horseweed *Conyza canadensis*
hở'nhĩ thảo --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*
tai hò' --> cỏ tai hùm 1. creeping saxifrage *Saxifraga stolonifera*

Scadoxus

hoa quốc khánh 1. blood-flower, an African blood lily *Scadoxus multiflorus*

(*Amaryllis multiflora*, *Haemanthus multiflorus*) aka huyêt hoa, hông tú cù
huyêt hoa --> hoa quóc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*
hông tú cù --> hoa quóc khánh 1. blood-flower *Scadoxus multiflorus*

Scaevola

hép hải nam 1. a naupaka *Scaevola hainanensis* aka sơn dương
sơn dương 1. --> hép hải nam a. a naupaka *Scaevola hainanensis* 2. --> hép a. beach
naupaka *Scaevola taccada*
hép 1. beach naupaka *Scaevola taccada* (*Scaevola koenigii*, *Scaevola frutescens*,
Lobelia frutescens, *Scaevola plumerioides*, *Scaevola sericea*) aka sơn dương

Scaphium

đại hải tư'--> lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine*
ươi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine*
ươi 1. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia lychnophora*, *Firmiana lychnophora*) 2. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium macropodium*
lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lynchephora*, *Sterculia afinis*, *Firmiana affinis*, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tư', ươi, ươi 2. malva nut *Scaphium macropodium* (*Carpophyllum macropodium*, *Sterculia macropoda*, *Firmiana borneense*) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bang đại hải, dưới ươi, sam rang, som vang, đại động quả, an nam tư'[NB: *S. affine* and *S. macropodium* were considered synonyms until recently. Which Vietnamese names go with which, or if there is a distinction, is unclear.]
an nam tư'--> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
bang đại hải --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
đại động quả --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
dưới ươi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
lù noi --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
hương đào --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
sam rang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
som vang --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*
thạch --> lười ươi 1. malva nut *Scaphium macropodium*

Schefflera

áp cước thảo 1. --> thài lài tráng a. Asiatic dayflower *Commelina communis* 2. -->
ngũ già bì chân chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân chim núi 1. *Schefflera* esp a. --> ngũ già bì chân chim ivy tree *Schefflera heptaphylla* b. *Schefflera petelotii* c. --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis* d.
--> đáng bắc bộ *Schefflera tunkinensis*
áp cước mộc --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân chim đât --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
chân vịt --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
lằng --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
nga chưởng sài --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ chỉ thông --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ già tám lá --> ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
ngũ già bì chân chim 1. ivy tree *Schefflera heptaphylla* (*Aralia octophyllum*, *Vitis heptaphylla*, *Schefflera octophylla*, *Schefflera choganhensis*) aka áp cước mộc, áp
cước thảo, chân chim đât, chân vịt, lằng, nam sâm, nga chưởng sài, ngũ chỉ thông,
ngũ già tám lá, đáng
nam sâm 1. --> nam sâm trung quóc a. *Boerhavia chinensis* 2. --> ngũ già bì chân
chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla*
đáng 1. *Schefflera* esp a. --> ngũ già bì chân chim ivy tree *Schefflera heptaphylla*
b. --> đáng chân chim *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi

đáng chân chim 1. *Schefflera pes-avis* aka chân chim núi
chân chim núi lá to --> dáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis*
đáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis* aka chân chim bắc bộ, chân chim núi lá to
chân chim bắc bộ --> dáng bắc bộ 1. *Schefflera tunkinensis*
chân chim 1. --> quan âm núi a. *Vitex quinata* 2. --> chân chim núi a. *Schefflera*,
esp ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. *Vitex parviflora*
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree *Vitex quinata* 2. --> ngũ gia bì chân
chim a. ivy tree *Schefflera heptaphylla* 3. --> ngũ gia bì hương a. *Eleutherococcus*
trifoliatus var *trifoliatus* 4. --> đùm đùm a. *Rubus cochinchinensis*

Schima

vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba* aka vôi thuôc răng cưa, trín, chò sót, như
trín (in Nghe Tinh), vàng rậm (in Ha Bac), khảo cài, xã cai (in Tay Cao Lang),
vàng khảo (in Quang Ninh), vàng ri (in Son La), cảng sóc (in South Vietnam) [NB:
Listed by some as *Schima crenata*.] 2. needlewood *Schima wallichii* aka trín
vôi thuôc răng cưa --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
chò sót --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
chò xót --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
như trín --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
vàng rậm --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
khảo cài --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
trín 1. --> vôi thuôc a. needlewood *Schima superba* 2. --> vôi thuôc a. needlewood
Schima wallichii
xã cai --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
vàng khảo --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
vàng ri --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
cảng sóc --> vôi thuôc 1. needlewood *Schima superba*
khảo dặm 1. needlewood *Schima wallichii* var *noronhae*

Schisandra

chuối cùm 1. *Kadsura japonica* (*Kadsura matsudae*, *Schisandra japonica*) aka nǎm com,
ngũ vị tú'nam, nam ngũ vị tú'
ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis* (*Kadsura chinensis*) aka bắc ngũ
vị, bắc ngũ vị tú', ngũ vị tú'bắc
bắc ngũ vị --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
bắc ngũ vị tú'--> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*
ngũ vị tú'bắc --> ngũ vị bắc 1. a magnolia vine *Schisandra chinensis*

Schizachyrium

cỏ nhị râu 1. serillo dulce *Schizachyrium brevifolium* (*Andropogon brevifolius*)

Schizaea

dương xỉ cỏ 1. a small tropical fern *Schizaea digitata*

Schizomussaenda

bướm bạc 1. --> bướm bướm a. *Mussaenda cambodiana* 2. dhobi tree, handkerchief
bush, flagbush *Mussaenda frondosa* 3. Himalayan mussaenda *Mussaenda roxburghii* 4.
Mussaenda pubescens 5. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi*
hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi* (*Mussaenda elongata*, *Mussaenda dehiscens*,
Schizomussaenda dehiscens) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc 2. --> bướm bạc a.
one of several species of *Mussaenda* 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy
Viola tricolor
cánh bướm 1. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi* 2. --> hoa păng xê a. European
wild pansy *Viola tricolor*
bướm vàng --> hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi*

Schizostachyum

núra 1. dolu bamboo Schizostachyum dullooa (Teinostachyum dulloa, Neohouzeaua dullooa) 2. --> núra tép a. a bamboo Schizostachyum aciculare
núra tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare aka núra đông nai, núra
núra đông nai --> núra tép 1. a bamboo Schizostachyum aciculare
núra sa pa 1. a bamboo Schizostachyum chinense

Schleichera

cọ phèn 1. lac tree, gum lac, Ceylon oak Schleichera oleosa (Schleichera trijuga, Pistacia oleosa) aka vạn rào 2. Indian red pear tree Protium serratum (NB: Some in Vietnam claim as synonyms Bursera serrata, Protium yunnanense=Santiria yunnanensis, Dracontomelon laoticum) [NB: A host of the lac insect.]
vạn rào --> cọ phèn 1. lac tree Schleichera oleosa

Schlumbergera

càng cua 1. --> cà dại hoa vàng a. Mexican prickly poppy Argemone mexicana 2. false Christmas cactus, crab cactus, claw cactus, yoke cactus, Thanksgiving cactus Schlumbergera truncata (Epiphyllum truncatum, Zygocactus truncatus) 3. càng cua a. arid-land peperomia Peperomia blanda (Peperomia leptostachya)

Schoenoplectiella

hoàng thảo móc 1. --> cói giùi ráp a. a halfchaff sedge Lipocarpha squarrosa 2. --> cói giùi móc toả a. a bulrush Schoenoplectiella supina 3. an orchid Dendrobium hamatum (Eurycaulis hamatus)
cói giùi có đốt 1. Schoenoplectiella articulata (Scirpus articulatus) aka hoàng thảo đốt
hoàng thảo đốt --> a bulrush cói giùi có đốt 1. Schoenoplectiella articulata
cói giùi bâc 1. rock bulrush Schoenoplectiella juncoides (Scirpus juncoides, Scirpus rockii) aka hoàng thảo hênh
hoàng thảo hênh --> cói giùi bâc 1. rock bulrush Schoenoplectiella juncoides
cói giùi móc toả 1. dwarf club-rush, a bulrush Schoenoplectiella supina (Scirpus supinus) aka hoàng thảo móc

Schoenoplectus

cói giùi 1. bog bulrush, ricefield bulrush Schoenoplectus mucronatus (Scirpus mucronatus) aka cói giùi mũi, hoàng thảo mũi
cói giùi mũi --> cói giùi 1. bog bulrush Schoenoplectus mucronatus
hoàng thảo mũi --> cói giùi 1. bog bulrush Schoenoplectus mucronatus

Schumannianthus

dong mai 1. Schumannianthus dichotomus aka mai dong
mai dong --> dong mai 1. Schumannianthus dichotomus

Scirpus

cỏ ngan 1. Scirpus kimonensis aka cói giùi kim sơn
cói giùi kim sơn --> cỏ ngan 1. Scirpus kimonensis

cỏ cói 1. river bulrush Bolboschoenus yagara (Scirpus yagara) aka kinh tam lăng, tam lăng, cỏ củ 2. --> cỏ cú a. a flatsedge Cyperus longus
chát 1. watergrass Bulbostylis barbata (Scirpus barbatus) aka bờm râu, cỏ chát, cói chat
cói giùi ha đâù 1. a flatsedge Cyperus michelianus (Scirpus michelianus)
cói cánh 1. a flatsedge Cyperus trialatus (Cyperus bancanus, Scirpus trialatus, Cyperus diffusus Vahl subsp Bancanus) aka cói ba cánh, lác ba cạnh, lác ba cánh

củ năn lông gai 1. needle spike rush *Eleocharis acicularis* (*Eleocharis acicularis* var *acicularis*, *Eleocharis chaetaria*, *Heleocharis chaetaria*, *Scirpus acicularis*) aka lác lông lợn [NB: See củ năn]
cỏ quắn det 1. Puerto Rico fimbry *Fimbristylis complanata* (*Scirpus complanatus*) aka cỏ quắn dẹp
cỏ quắn nhân đôi 1. forked fimbry *Fimbristylis dichotoma* (*Scirpus dichotomus*, *Fimbristylis diphylla*, *Fimbristylis germainii*, *Fimbristylis annua*) aka cỏ quắn hai lá, cỏ lông lợn
tò te 1. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis* (*Fimbristylis miliacea*, *Scirpus miliaceus*) aka cỏ trứng êch, rě quạt
cỏ quắn quả cánh 1. ditch fimbry *Fimbristylis schoenoides* (*Scirpus schoenoides*)
cỏ quắn ráp 1. a fimbry, a sedge *Fimbristylis squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
cỏ cứng 1. an umbrella sedge *Fuirena ciliaris* (*Scirpus ciliaris*, *Fuirena glomerata*)
cói nhẵn hoa hông 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha chinensis* (*Scirpus chinensis*, *Lipocarpha argentea*, *Lipocarpha triceps*) aka cói bông đàu trung hoa, cói nhẵn hoa hông, nhẵn diệp trung hoa, sì mân
cói giùi ráp 1. a halfchaff sedge *Lipocarpha squarrosa* (*Scirpus squarrosus*)
chủy tư'тан 1. matamat *Rhynchospora corymbosa* (*Rhynchospora aurea*, *Scirpus corymbosus*) aka chảy tư'tan phòng, cói chảy tư'tan
cói giùi có đốt 1. *Schoenoplectiella articulata* (*Scirpus articulatus*) aka hoàng thảo đốt
cói giùi bắc 1. rock bulrush *Schoenoplectiella juncoides* (*Scirpus juncoides*, *Scirpus rockii*) aka hoàng thảo hênh
cói giùi mọc toả 1. dwarf club-rush, a bulrush *Schoenoplectiella supina* (*Scirpus supinus*) aka hoàng thảo móć
cói giùi 1. bog bulrush, ricefield bulrush *Schoenoplectus mucronatus* (*Scirpus mucronatus*) aka cói giùi mũi, hoàng thảo mũi
cỏ len 1. Rolland's bulrush *Trichophorum pumilum* (*Scirpus pumilus*)

Scleria

cỏ trứng êch 1. --> cỏ đắng a. kodo millet *Paspalum scrobiculatum* 2. --> cói ba gân hai hoa *Scleria biflora* 3. --> tò te a. grasslike fimbry *Fimbristylis quinquangularis*
đứng 1. a mangrove *Rhizophora mucronata* (*Mangium candelarium*, *Rhizophora candelaria* Wight & Arn, *Rhizophora longissima*, *Rhizophora macrorrhiza*) aka đước vòi, đước bộp, đước xanh 2. nutrush *Scleria* aka cương
cương --> đứng 1. nutrush *Scleria*
cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora* (*Scleria tessellata*) aka cỏ trứng êch, cương hai hoa, đứng hai hoa, cói ba gân vân mạng
cương hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
đứng hai hoa --> cói ba gân hai hoa 1. a nutrush *Scleria biflora*
cói ba gân vân mạng 1. a nutrush *Scleria biflora*
cói ba gân hoa đặc 1. nutrush, winged scleria *Scleria ciliaris* (*Scleria bancana*, *Scleria chinensis*)
cói ba gân quả lông 1. a nutrush *Scleria levis* (*Scleria hebecarpa*, *Scleria japonica*, *Scleria zeylanica*)
cói ba gân 1. Sumatran scleria *Scleria sumatrensis* (*Scleria setigera*)
cỏ ba cạnh 1. --> cói ba gân ráp a. a nutrush *Scleria terrestris* 2. the genus *Scleria*
cói ba gân ráp 1. a nutrush *Scleria terrestris* (*Scleria terrestris* var *terrestris*, *Scleria radula*, *Scleria cochinchinensis*, *Schoenus paniculatus*) aka cỏ ba cạnh

Scleropyrum

gạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum* (*Scleropyrum wallichianum*) aka cao khậm, cương

lê wallich

cao khâm --> cạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*

cương lê wallich --> cạo sâm 1. *Scleropyrum pentandrum*

Scolopia

găng gai 1. *Scolopia chinensis* (Phoberos chinensis) aka găng ăn quả, lục giác cân, gai bôm, bôm tàu, ngâm xanh 2. --> găng ôi a. mountain pomegranate Catunaregam

spinosa

bôm tàu --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

găng ăn quả --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

lục giác cân --> găng gai 1. *Scolopia chinensis*

gai bôm 1. --> găng gai 1. *Scolopia chinensis* 2. --> bôm dữ a. *Scolopia saeva*

bôm dữ 1. *Scolopia saeva* (Phoberos saevus, *Scolopia cinnamomifolia*) aka gai bôm

ngâm xanh --> lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla*

lục giác mộc 1. *Scolopia macrophylla* (*Scolopia rhinanthera*, *Phoberos macrophyllus*, *Phoberos rhinanthera*) aka ngâm xanh [NB: Not found at www.theplantlist.org]

Scoparia

cam thảo đât 1. licorice weed, bitterbroom, sweet broomweed, vassourinha, riceweed, goatweed *Scoparia dulcis* aka dã cam thảo, giả cam thảo, nam cam thảo, cam thảo nam, thô'cam thảo

dã cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

giả cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

nam cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

cam thảo nam --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

thô'cam thảo --> cam thảo đât 1. licorice weed *Scoparia dulcis*

Scrophularia

huyễn sâm 1. figwort Scrophularia, esp *Scrophularia buergeriana* 2. speedwell Veronica esp gypsyweed, common speedwell *Veronica officinalis*

bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana* (*Scrophularia buergeriana* var *buergeriana*) aka nguyên sâm, hắc huyễn sâm, hắc sâm

hắc sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*

hắc huyễn sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana* 2. --> ninh ba huyễn sâm a. a figwort *Scrophularia ningpoensis* 3. a figwort *Scrophularia oldhami* [NB: All three used in the same way in herbal medicine.]

nguyên sâm --> bắc sâm 1. a figwort *Scrophularia buergeriana*

ninh ba huyễn sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis* (*Scrophularia microdonta*) aka triết huyễn sâm

triết huyễn sâm --> ninh ba huyễn sâm 1. a figwort *Scrophularia ningpoensis*

Scurrula

tâm gửi dây 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica* (*Scurrula parasitica* var *parasitica*, *Loranthus chinensis* var *formosanus*, *Loranthus parasiticus*, *Loranthus scurrula*, *Taxillus parasiticus*) aka dây ký sinh, tâm gửi quả chuỳ

dây ký sinh --> tâm gửi dây 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica*

tâm gửi quả chuỳ --> tâm gửi dây 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica*

tâm gửi khác hoa 1. a mistletoe *Loranthus heteranthus* (*Cleobotrys heterantha*, *Dendrophthoe macrocalyx*, *Scurrula heterantha*)

Scutellaria

hoàng cầm 1. skullcap *Scutellaria* 2. *Scutellaria baicalensis* (*Scutellaria macrantha*, *Scutellaria lanceolaria*)

bán chi liên --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*

hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata* (*Scutellaria adenophylla*, *Scutellaria komarovii*, *Scutellaria rivularis*) aka bán chi liên, cỏ hàn tín, hàn tín thảo, hiệp diệp, nha loát thảo, tinh dầu thảo, thuân râu
cỏ hàn tín --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
hàn tín thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
hiệp diệp --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
nha loát thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
tinh dầu thảo --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
thuân râu --> hoàng cầm râu 1. *Scutellaria barbata*
hoàng cầm ân độ 1. *Scutellaria indica* (*Scutellaria leucodasy*, *Scutellaria copelandii*) aka thuân ân độ
thuân ân độ --> hoàng cầm ân độ 1. *Scutellaria indica*

Secale

lúa khoả mạch 1. rye, cereal rye, common rye *Secale cereale* (*Secale ancestrale*, *Secale triflorum*, *Triticum cereale*, *Triticum secale*, *Triticum strictum*) hắc mạch,
lúa mạch đen
hắc mạch --> lúa khoả mạch 1. rye *Secale cereale*
lúa mạch đen 1. --> lúa khoả mạch a. rye *Secale cereale* 2. --> mạch ba góc a.
buckwheat Fagopyrum esculentum

Sechium

su su 1. chayote, choyote, christophine, vegetable pear *Sechium edule* (*Chayota edulis*, *Sicyos edulis*) aka chu chu
chu chu --> su su 1. chayote *Sechium edule*

Sedum

thô'tam thât 1. --> tam thât ruộng a. *Gynura japonica* 2. --> bâù đât dại a. *Gynura pseudochina* 3. --> thuôć bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 4. --> cảnh thiên tam thât a. fei cai *Sedum aizoon*
cảnh thiên tam thât 1. fei cai *Sedum aizoon* (*Sedum aizoides*, *Sedum maximowiczii*, *Sedum laggeri*) aka thô'tam thât
trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare* (*Sedum subtile*) aka trường sinh lá kim, phật giáp thảo
trường sinh lá kim --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
phật giáp thảo --> trường sinh lá tròn 1. needle stonecrop *Sedum lineare*
thủy bôn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum* (*Sedum shearei*) aka cua plây đi (Meo name)
cua plây đi --> thủy bôn thảo 1. stringy stonecrop *Sedum sarmentosum*

Selaginella

quyên bá 1. spikemoss, little club moss *Selaginella* aka quyên bách 2. --> trường sinh thảo a. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
quyên bách 1. --> quyên bá a. spikemoss *Selaginella* 2. --> trường sinh thảo a.
resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*
trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina* aka quyên bá,
quyên bách, hôi sinh thảo
hôi sinh thảo --> trường sinh thảo 1. resurrection spikemoss *Selaginella tamariscina*

Sempervivum

trường sinh 1. --> thuôć bồng a. air plant *Bryophyllum pinnatum* 2. common houseleek *Sempervivum tectorum* aka liên dài, sen đá
liên dài 1. a hen-and-chickens *Echeveria secunda* (*Echeveria glauca*, *Echeveria secunda* var *glauca*, *Cotyledon glauca*) aka hoa đá, thạch liên dài, trường sinh tòa

sen 2. --> sen đá a. *Echeveria peacockii* 3. --> trường sinh a. common houseleek
Sempervivum tectorum
sen đá 1. *Echeveria peacockii* aka liên dài 2. --> trường sinh a. common houseleek
Sempervivum tectorum

Senecio

cúc bạc 1. a ragwort, a groundsel, a butterweed *Senecio corymbosus*
cúc lưu ký nô 1. stinking willie, tansy ragwort *Senecio jacobaea*
cúc bạc lông nhiệm 1. a ragwort *Senecio oldhamianus*
cửu lí minh 1. German ivy, climbing groundsel *Senecio scandens* (*Cineraria chinensis*, *Cineraria repanda*, *Senecio confusus*, *Senecio solanifolius*) aka cúc bạc leo, cúc dùi trống, thiên lý quang
cúc bạc leo --> cửu lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
cúc dùi trống --> cửu lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*
thiên lý quang --> cửu lí minh 1. climbing groundsel *Senecio scandens*

Senna

me đât 1. *Chamaecrista pumila* (*Cassia prostrata*, *Cassia pumila*, *Senna prostrata*)
2. any of several species of the genus *Oxalis*
muông 1. senna, shower tree *Cassia* 2. rattle-box *Crotalaria* 3. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea*
muông lạc 1. --> đậu ma a. sickle senna, sicklepod *Senna tora* 2. --> lục lạc ba lá tròn a. smooth rattle-box *Crotalaria pallida*
lác 1. a flatsedge, a galingale, a flatsedge *Cyperus cephalotes* aka cói hoa đậu, lác đậu, cú đậu 2. --> bạch hạc a. snake jasmine *Rhinacanthus nasutus* 3. --> muông trâu a. emperor's candlesticks *Senna alata*
muông trâu 1. emperor's candlesticks, ringworm bush, candle bush, empress candle plant *Senna alata* (*Cassia alata*, *Cassia herpetica*, *Herpetica altata*) muông lác, muông xúc lác, lác
phan tả diệp 1. Alexandrian senna *Senna alexandrina* (*Cassia angustifolia*, *Cassia acutifolia*)
muông lông 1. wooly senna *Senna hirsuta* (*Cassia hirsuta*) aka muông hôi, vệ hôi
muông hôi 1. --> muông lông a. wooly senna *Senna hirsuta* 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
vệ hôi --> muông lông 1. wooly senna *Senna hirsuta*
muông nhiêù đôi lá 1. false sicklepod *Senna multijuga* (*Cassia multijuga*, *Chamaesenna multijuga*)
muông lá khê' 1. septicweed, swordweed, coffee senna, styptic weed, stinking weed *Senna occidentalis* (*Cassia occidentalis*, *Ditramexa occidentalis*, *Cassia planisiliqua*) aka cốt khí muông, vọng giang nam, đậu sản, dương giác đậu, thảo quyết minh, muông tây, muông hè
cốt khí muông --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
vọng giang nam --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
đậu sản --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
dương giác đậu --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
muông tây --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
muông hè --> muông lá khê' 1. septicweed *Senna occidentalis*
thảo quyết minh 1. --> muông lá khê'a. septicweed *Senna occidentalis* 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*
muông đen 1. kassod-tree, Siamese cassia *Senna siamea* (*Cassia siamea*, *Cassia florida*, *Cassia gigantea*, *Cassia sumatrana*, *Sciacassia siamea*, *Senna sumatrana*) aka bản xe giây, muông hoa vàng, muông xiêm, muông xiên
bản xe giây --> muông đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
muông xiêm --> muông đen 1. kassod-tree *Senna siamea*
muông xiên --> muông đen 1. kassod-tree *Senna siamea*

muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*, *Cassia suffruticosa*) aka muông biển, muông cúng 2. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea* 4. --> điên thanh hoa vàng a. sesbania *Sesbania cannabina* muông biển --> muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* muông cúng --> muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* muông đỏ 1. a senna, a shower tree *Senna timoriensis* (*Cassia timoriensis*) aka muông tía muông tía --> muông đỏ 1. a senna *Senna timoriensis* đậu ma 1. --> kudzu nhiệt đới a. tropical kudzu *Pueraria phaseoloides* 2. sickle senna, sicklepod *Senna tora* (*Cassia tora*) aka muông lạc, muông ngủ, thảo quyết minh, lạc giờ, lạc trời lạc giờ --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora* lạc trời --> đậu ma 1. sickle senna *Senna tora* muông ngủ 1. --> me tây a. rain tree *Albizia saman* 2. --> đậu ma a. sickle senna *Senna tora*

Serissa

bồng nô' --> nô' 1. common bushweed *Flueggea virosa* 2. --> bồng nẻ a. snowrose *Serissa japonica* bồng nẻ 1. snowrose, Japanese boxthorn *Serissa japonica* (*Serissa foetida*) aka bồng nô' 2. --> nô'a. common bushweed *Flueggea virosa*

Serratula

thăng ma đâu 1. a bugbane *Actaea cimicifuga* (*Cimicifuga foetida*, *Actaea macropoda*) 2. --> thăng ma a. a sawwort *Serratula chinensis* thăng ma 1. a sawwort *Serratula chinensis* (*Centaurea missionis*) aka thăng ma đâu 2. --> thăng ma đâu a. a bugbane *Actaea cimicifuga*

Sesamum

vừng 1. wild guava, slow match tree *Careya arborea* (*Careya sphaerica*, *Barringtonia arborea*) aka thụ vững, vững xoan, mung, mừng, san 2. --> vững đen a. sesame *Sesamum indicum* 3. *Sesamum luteum* [NB: Held to be a synonym for *Sesamum indicum* by some Vietnamese, but not yet accepted as such.] vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* (*Sesamum orientale*) aka vững, mè, mè đen, hô`ma, du tư'miêu, cự thăng tư', chi ma, hắc chi ma mè --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* mè đen --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* hô`ma --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* du tư'miêu --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* cự thăng tư' --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* chi ma --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum* hắc chi ma --> vững đen 1. sesame *Sesamum indicum*

Sesbania

rút 1. sola pith plant, sola *Aeschynomene aspera* aka rút nhám, rút dài, điên ma nhám 2. --> điên thanh gai a. dunchi fiber *Sesbania bispinosa* muông hoa vàng 1. glossy shower *Senna surattensis* (*Cassia surattensis*, *Cassia glauca*, *Cassia suffruticosa*) aka muông biển, muông cúng 2. --> muông đen a. kassod-tree *Senna siamea* 4. --> điên thanh hoa vàng a. sesbania *Sesbania cannabina* điên thanh 1. *Sesbania*, esp *Sesbania cannabina* điên thanh gai 1. dunchi fiber, daincha *Sesbania bispinosa* (*Aeschynomene aculeata*, *Coronilla aculeata*, *Sesbania aculeata*) aka điên thanh hằng năm, điên điên gai, rút, rút dài điên thanh hằng năm --> điên thanh gai 1. dunchi fiber *Sesbania bispinosa* điên điên gai --> điên thanh gai 1. dunchi fiber *Sesbania bispinosa*

điên thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina (Aeschynomene cannabina, Agati cannabina, Coronilla cannabina, Sesbania aculeata var cannabina, Sesbania cannabina var floribunda) aka điên thanh thân xanh, điên thanh hoa đóm, điên điên sợi, muông, muòng hoa vàng

điên thanh thân xanh --> điên thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina

điên thanh hoa đóm --> điên thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina

điên điên sợi --> điên thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina

muòng --> điên thanh hoa vàng 1. sesbania Sesbania cannabina

so đũa 1. vegetable hummingbird, agati, agati sesbania, Australian corkwood tree Sesbania grandiflora (Agati grandiflora, Robinia grandiflora) 2. --> điên thanh lưu niên Sesbania javanica

điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica (Aeschynomene paludosa, Sesbania cochinchinensis, Sesbania paludosa, Sesbania roxburghii) aka điên thanh hạt tròn, muòng rút, điên điên, điên điên hạt tròn, điên điên phao, rút dài, so đũa [NB: In commerce, may be labeled yellow wisteria.]

điên điên hạt tròn --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica

điên thanh hạt tròn --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica

điên điên --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica

điên điên phao --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica

điên điên --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica

muòng rút --> điên thanh lưu niên 1. a sesbania Sesbania javanica

rút dài 1. --> dứt nước a. Indian jointvetch Aeschynomene indica 2. --> điên thanh hằng nam a. dunchi fiber Sesbania bispinosa 3. --> điên thanh lưu niên a. Sesbania javanica

điên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp, sesban shrub Sesbania sesban (Sesbania aegyptiaca, Aeschynomene sesban, Sesbania pubescens) aka điên thanh thân tía, điên điên

điên thanh thân tía --> điên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp Sesbania sesban

điên điên --> điên thanh ai cập 1. Egyptian riverhemp Sesbania sesban

Seseli

vân phòng phong 1. a. Seseli yunnanense aka phòng phong lá tre, trúc diệp phòng phong, vân phòng phong, phòng phong vân nam

vân phòng phong --> vân phòng phong 1. Seseli delavayi

phòng phong lá tre --> vân phòng phong 1. Seseli delavayi

phòng phong vân nam 1. --> độc hoạt xù xì a. a cow parsnip Heracleum scabridum 2. --> vân phòng phong a. Seseli delavayi

trúc diệp phòng phong 1. --> vân phòng phong a. Seseli delavayi 2. --> trúc diệp sài hô`a. a buplever Bupleurum marginatum

phòng phong lá thông 1. Seseli yunnanense (Seseli siamicum) aka tùng diệp phòng phong

tùng diệp phòng phong --> phòng phong lá thông 1. Seseli yunnanense

Setaria

cỏ dẹp 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass Setaria sphacelata 2. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides

cỏ dẹt --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass Setaria sphacelata [NB: Annotated as a possible misspelling, i.e. dẹp]

cỏ đuôi chó 1. --> kê ngọc a. pearl millet Pennisetum glaucum (Panicum glaucum, Setaria glauca, Setaria lutescens) 2. --> đuôi chó xanh a. green bristlegrass Setaria viridis 3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass Setaria sphacelata 4. --> cỏ đuôi voi tím a. Chinese fountaingrass Pennisetum alopecuroides

cỏ đuôi chó 1. bristlegrass, foxtail grass Setaria, esp a. --> cỏ sâu róm vàng i. African bristlegrass Setaria sphacelata b. green bristle grass Setaria viridis c. --> cỏ bợ nẹt i. marsh bristlegrass Setaria parviflora

cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass Setaria barbata (*Panicum barbatum*) aka
đuôi chồn râu, tơ vĩ râu
đuôi chồn râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass Setaria barbata
tơ vĩ râu --> cỏ sâu róm lông 1. East Indian bristlegrass Setaria barbata
kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica* (*Panicum italicum*, *Chaetochloa italicica*, *Setaria macrochaeta*) aka kê lương, kê, kê đỏ, kê vàng
kê lương --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê đỏ --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
kê vàng --> kê đuôi chồn 1. foxtail millet *Setaria italica*
cỏ bẹ nẹt 1. marsh bristlegrass *Setaria parviflora* (*Cenchrus parviflorus*, *Setaria geniculata*, *Panicum geniculatum*, *Panicum flavum*) aka cỏ sâu róm, cỏ đuôi chồn
cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia* (*Panicum palmifolium*, *Agrostis plicata*)
aka cỏ sâu róm lá dừa 2. --> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis*
3. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
cỏ sâu róm lá dừa --> cỏ lá dừa 1. palm grass *Setaria palmifolia*
cỏ sâu róm 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 2.
--> đuôi chồn xanh a. green bristlegrass *Setaria viridis* 3. --> cỏ bẹ nẹt a. marsh
bristlegrass *Setaria parviflora* 4. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata* (*Setaria aurea*, *Panicum sphacelatum*) aka cỏ sâu róm, đuôi chồn vàng, cỏ đuôi chồn, đuôi chồn xanh, đuôi
chó, cỏ lá dừa, cỏ dẹp, tơ vĩ
tơ vĩ --> cỏ sâu róm vàng 1. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
đuôi chồn vàng 1. --> cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata*
2. --> kê ngọc a. pearl millet *Pennisetum glaucum*
đuôi chồn xanh 1. green bristlegrass *Setaria viridis* (*Panicum viride*, *Pennisetum viride*) aka câu vĩ thảo, cỏ đuôi chó, cỏ đuôi chồn, cỏ lá dừa, cỏ sâu róm 2. -->
cỏ sâu róm vàng a. African bristlegrass *Setaria sphacelata* 3. --> cỏ đuôi voi tím
a. Chinese fountaingrass *Pennisetum alopecuroides*

kê ngọc 1. pearl millet, Indian millet *Pennisetum glaucum* (*Alopecurus typhoides*,
Panicum americanum, *Pennisetum americanum*, *Panicum glaucum*, *Pennisetum typhoideum*,
Pennisetum typhoides, *Phleum africanum*, *Setaria glauca*, *Setaria lutescens*) aka kê
voi, lúa miêu, cỏ sâu róm

Shorea

chai lá cong 1. *Shorea falcata* aka chai lá lệch
chai lá lệch --> chai lá cong 1. *Shorea falcata*
chai 1. guijo, red balau *Shorea guiso* (*Shorea vulgaris*, *Macanara guiso*, *Shorea obtusa* var *kohchangensis*) aka trai, bô bô, chǎn, chò chai, chò đòn, chò mít, chò
núi 2. --> chò chai a. *Shorea thorelii*
trai 1. --> chai a. guijo *Shorea guiso* 2. --> trai lí a. a *garcinia* *Garcinia fagraeoides* 3. --> trai nam bộ a. tembusu *Fagraea fragrans* (*Fagraea cochinchinensis*)
bô bô --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chǎn --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chò đòn --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chò mít --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
chò núi --> chai 1. guijo *Shorea guiso*
vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra* (*Shorea maritima*) aka sén bo bo, sên bo
bo, vân vân hàng, vân vân vàng, vân vân bôp, vân vân hộp, vân vân nghệ, vân vân
trăng, vân vân xanh 2. *Anisoptera costata* (*Anisoptera cochinchinensis*, *Anisoptera oblonga*, *Anisoptera robusta*) aka vân vân trăng, vân vân xanh
sén bo bo --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*
sên bo bo --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*

vân vân xanh 1. --> vân vân a. *Anisoptera costata* 2. --> vân vân a. white meranti
Shorea hypochra
vân vân hàng --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*
vân vân nghệ --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*
vân vân trăng --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra* 2. *Anisoptera costata*
vân vân vàng --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*
vân vân bôp --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*
vân vân hộp --> vân vân 1. white meranti *Shorea hypochra*
cà chăc 1. taengwood balau *Shorea obtusa* (*Vatica obtusa*) aka cà chí, cà chít
cà chí --> cà chăc 1. taengwood balau *Shorea obtusa*
cà chít 1. --> sén cát a. taloora lac tree *Shorea roxburghii* 2. --> cà chăc a.
taengwood balau *Shorea obtusa*
sén cát 1. taloora lac tree, Indochina white meranti *Shorea roxburghii* (*Shorea cochinchinensis*, *Shorea harmandii*, *Shorea floribunda*, *Shorea attopoensis*, *Shorea talura*) aka sén cật, sén đỏ, sén mủ, sên mú, sén mù, xén mủ, cà chí, cà chít 2.
--> viet a. Spanish cherry *Mimusops elengi*
sén cát --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
sén đỏ --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
sén mủ --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
xén mủ --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
sên mú --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
sén mù --> sén cát 1. taloora lac tree *Shorea roxburghii*
chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata* (*Parashorea stellata*,
Shorea stellata subsp *poilanei*, *Parashorea poilanei*) aka chò đen, chò chai 2.
Parashorea chinensis [NB: *Shorea chinensis*=*Hopea chinensis* may be listed as a
synonym for *P. chinensis*, but is generally regarded as a separate species.]
chò đen --> chò chỉ 1. white seraya, white meranti *Shorea stellata*
chò chai 1. *Shorea thorelii* aka chai 2. --> chai a. guijo *Shorea guiso* 3. --> chò
chỉ a. white seraya *Shorea stellata*

cà chât 1. ingyin, eng-yin, rang *Pentacme siamensis* (*Shorea siamensis*) aka cà chăc
xanh, cà gân, câm liên, hoa tía, rang

Sida
ké 1. --> tiêu kê'a. Canada thistle *Cirsium arvense* 2. --> ké đâù ngựa a. rough
cocklebur *Xanthium strumarium* 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed *Sida acuta*
bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta* (*Sida carpinifolia*, *Sida scoparia*) aka chôi
đực, bái chôi, bái chõi, bái nhọn, ké hoa vàng
bái chõi --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*
bái nhọn --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*
chôi đức --> bái chôi 1. common wireweed *Sida acuta*
vải chôi --> ké hoa vàng 1. common wireweed *Sida acuta*
ké đồng tiên 1. country mallow, flannel weed, heart-leaf sida *Sida cordifolia* aka
chôi đức trăng, bái trăng, ké hoa vàng, tâm diệp hoàng hoa nhậm 2. --> ké hoa vàng
a. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chôi đức trăng --> ké đồng tiên 1. country mallow *Sida cordifolia*
bái trăng --> ké đồng tiên 1. country mallow *Sida cordifolia*
tâm diệp hoàng hoa nhậm --> ké đồng tiên 1. country mallow *Sida cordifolia*
ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata* (*Sida corylifolia*)
bái lá tím --> ké quả trám 1. a fanpetals *Sida subcordata*
bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis* (*Sida glutinosa*, *Sida urticifolia*, *Sida wightiana*) aka bái chùm
bái chùm --> bái xôi 1. Mysore fanpetals *Sida mysorensis*
ké lá nhở 1. alder-leaved sida *Sida alnifolia* (*Sida retusa*)
ké hoa vàng 1. a. Queensland hemp, Cuban jute, arrowleaf sida *Sida rhombifolia* aka

bạch bôí hoàng hoa nhậm, ké đōng tiêñ, chõi đực, chõi đực b. *Sida alnifolia* 2. --> ké đōng tiêñ a. *ilima Sida cordifolia* 3. --> bái chõi a. common wireweed *Sida acuta*

bạch bôí hoàng hoa nhậm --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chõi đực --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*
chõi đực --> ké hoa vàng 1. Queensland hemp *Sida rhombifolia*

cõi xay 1. monkeybush *Abutilon indicum* (*Sida indica*) aka nhĩ hương thaỏ, nhĩ
khương thaỏ, đằng xay, giằng xay, kim hoa thaỏ, ma mãnh thaỏ
đông qùy tu' 1. velvetleaf, butter-print, piemaker, Indian mallow, China jute
Abutilon theophrasti (*Abutilon avicinnae*, *Sida abutilon*) aka mãnh ma

Sideroxylon

nóng 1. *Saurauia tristyla* (*Saurauia oldhamii*) 2. the genus *Saurauia* aka sô'dâ 3.
Sideroxylon sp [NB: From list of timber species. Identification uncertain.]

trứng gà 1. --> hoa trứng gà a. Chinese magnolia *Magnolia coco* 2. mampee sapote,
sapote, mamey sapote, sapota, mamey Colorado, marmalade plum, marmalade fruit
Pouteria sapota (*Achras mammosa*, *Calocarpum sapota*, *Lucuma bonplandii*, *Sapota
mammosa*, *Sideroxylon sapota*) aka lê ki ma, lucuma [NB: Trứng gà, lê ki ma, lucuma
are often listed in non-Vietnamese writings as *Pouteria campechiana*, *Lucuma
campechiana*, and *Lucuma mammosa*->*Manilkara zapota*.]
mại lây 1. *Xantolis racemosa* (*Planchonella racemosa*, *Sideroxylon eburneum*,
Sideroxylon racemosum, *Sinosideroxylon racemosum*, *Mastichodendron racemosum*) aka
mại lay, mại lạy, mai lai đuôi

Siegesbeckia

cứt lợn 1. tropical whiteweed *Ageratum conyzoides* aka bù xích, bù xít, cỏ cứt lợn,
cỏ cứt heo, cỏ hôi, hoa cứt lợn, hoa ngũ sáć, ngũ sáć, hoa ngũ vị, ngũ vị 2.
bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> bông ôi a. wild sage *Lantana camara* 4. -->
cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 5. --> cỏ cứt lợn a. Indian catmint
Anisomeles indica 6. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 7. -->
chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
hoa cứt lợn 1. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 2. --> cỏ lào a. jack in the
bush *Chromolaena odorata* 3. Indian catmint *Anisomeles indica* 4. --> cỏ đĩ a. St
Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* 5. --> cứt lợn a. tropical whiteweed *Ageratum
conyzoides*
chó đẻ 1. *Phyllanthus* aka diệp hạ châu 2. --> cỏ đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia
orientalis*
cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis* aka hy thiêm thaỏ, hoa cứt lợn,
cứt lợn, chư cao, hô'cao, chó đẻ, nụ áo rìa [NB: Often spelled cỏ đĩ.] 2. --> chó
đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri*
hy thiêm 1. *Siegesbeckia*, especially cỏ đĩ St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
and cúc dính *Siegesbeckia pubescens*
cỏ dính 1. *Siegesbeckia glabrescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *glabrescens*)
hy thiêm lá nguyên 1. *Siegesbeckia integrifolia*
hy thiêm thaỏ 1. --> chó đẻ quả tròn a. shatter stone *Phyllanthus niruri* 2. --> cỏ
đĩ a. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
chư cao --> cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
hô'cao --> cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
nụ áo rìa --> cỏ đĩ 1. St Paul's wort *Siegesbeckia orientalis*
cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens* (*Siegesbeckia orientalis* var *pubescens*) aka hy
thiêm lông 2. --> cúc trăng dại a. a medicineplant *Adenostemma viscosum*
hy thiêm lông --> cúc dính 1. *Siegesbeckia pubescens*

Simarouba

cỏ khô'mộc 1. a simarouba Simarouba amara (*Simarouba glauca*) [NB: No members of genus Simarouba are known to grow in Vietnam.]

Sinapis

cải bẹ trääng 1. --> bạch giới tư'a. white mustard *Sinapis alba* 2. --> cải sen a. field mustard *Brassica rapa*

bạch giới tư'1. white mustard *Sinapis alba* (*Brassica hirta*, *Brassica alba*) aka bạch giới, cải bẹ trääng, mù tặc trääng, mù tặc vàng

bạch giới --> bạch giới tư'1. white mustard *Sinapis alba*

mù tặc vàng 1. bạch giới tư'white mustard *Sinapis alba*

mù tặc trääng --> bạch giới tư'1. white mustard *Sinapis alba*

cỏ bạch giới 1. charlock mustard, California rape *Sinapis arvensis* (*Brassica kabera*, *Brassica arvensis*, *Sinapis kabera*, *Sinapis orientalis*) aka mù tặc dại

mù tặc dại --> cỏ bạch giới 1. charlock mustard *Sinapis arvensis*

cải sen 1. field mustard *Brassica rapa* (*Brassica campestris*, *Brassica pekinensis*, *Napus campestris*, *Sinapis glauca*) aka cải bẹ trääng, cải bẹ xanh, cải lu bú, cải làn, cải thia, vân dài tư'2. --> cải làn a. pak choi, celery mustard, chinese mustard *Brassica rapa*, chinensis group (*Brassica chinensis*) aka cải thia, giới tư', cải sen

cải canh 1. brown mustard, mustard greens, leaf mustard, Indian mustard *Brassica juncea* (*Brassica rugosa*, *Sinapis juncea*, *Brassica juncea* subsp *juncea*) aka rau cải xanh, cải dưa, rau cải, giới tư', mù tặc ân độ

mù tặc đen 1. black mustard *Brassica nigra* (*Sinapis nigra*) aka hăc giới tư'

Sindora

gụ 1. *Sindora siamensis* (*Sindora cochinchinensis*, *Sindora wallichii* var *siamensis*, *Galedupa cochinchinensis*) aka gụ mật, gụ mặt, gö mật, gö mặt, gö đen, gö xέ, gö

bung lao, gö mè tê 2. *Sindora siamensis* var *siamensis* (*Sindora cochinchinensis*) 3. --> gụ biển a. *Sindora siamensis* var *maritima* 4. --> gụ lau a. *Sindora tonkinensis*

gụ mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gụ mặt --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gö mật --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gö mặt --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gö đen --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gö xέ --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gó bung lao --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gó mè tê --> gụ 1. *Sindora siamensis*

gụ biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima* (*Sindora maritima*, *Sindora cochinchinensis* var *maritima*) aka gö biển, gụ

gó biển --> gu biển 1. *Sindora siamensis* var *maritima*

gụ lau 1. *Sindora tonkinensis* aka gụ nước, gö đâu, gö lau, gö sương, gụ, gụ lau

gụ lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gụ nước --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gó đâu --> gu lau 1. *Sindora tonkinensis*

gó lau --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

gó sương --> gụ lau 1. *Sindora tonkinensis*

Sinobambusa

sặt 1. the bamboo genus *Arundinaria* 2. a bamboo, a cane *Sinobambusa sat* (*Arundinaria sat*, *Indosasa sat*, *Semiarundinaria sat*) aka trúc sắt

trúc sắt --> sắt 1. a bamboo *Sinobambusa sat*

Sinomenium

mao phòng kỷ 1. orientvine *Sinomenium acutum* var *cinerascens* (*Sinomenium diversifolium*, *Sinomenium acutum* var *cinereum*) [NB: Not found in Vietnam.]

Smilax

xá xi 1. sarsaparilla, root beer 2. any of several plants that yield sarsaparilla or similar flavorings, especially species of *Smilax* or *Cinnamomum* such as *Smilax regelii* and *Cinnamomum porrectum*. [NB: Truncated phonetic of sarsaparilla]
khúc khắc 1. greenbriar, catbriar *Smilax*, esp thô'phục linh cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) 2. --> kim cang lá hép a. *Heterosmilax gaudichaudiana* cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* (*Smilax incerta*, *Smilax anamitica*) aka kim cang lá móng bò, com lang tròn, dây chông chông, nâu, cườm lǎng kim cang lá móng bò --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* com lang tròn --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* cườm lǎng --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* dây chông chông --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* nâu --> cậm cang lá tròn 1. a greenbriar *Smilax bauhinioides* cậm cang lá to 1. a greenbriar *Smilax bracteata* (*Smilax bonii*, *Smilax phyllantha*, *Smilax stenopetala*) aka tỳ giải nam
tỳ giải nam 1. --> cậm cang lá to a. a greenbriar *Smilax bracteata* 2. --> dây gạo a. a greenbriar *Smilax corbularia* 3. --> bạt khê'a. China root *Smilax china* bạt khê'1. China root, chinaroot *Smilax china* aka củ kim cang, củ kim cương, kim cang, tỳ giải nam
kim cang --> bạt khê'1. China root *Smilax china*
củ kim cang --> bạt khê'1. China root *Smilax china*
củ kim cương --> bạt khê'1. China root *Smilax china*
kim cang trung hoa --> bạt khê'1. China root *Smilax china*
thô'phục linh 1. greenbriar, catbriar *Smilax* especially cat greenbriar *Smilax glabra* (*Smilax hookeri*) aka dây chắt, dây khum, khúc khắc nhẵn, cậm cù, rau tập tàng, sơn trứ phán, sơn kỳ lương, linh phen đoàn
dây chắt --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây khum --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
khúc khắc nhẵn --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
cậm cù --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
rau tập tàng --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn trứ phán --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
sơn kỳ lương --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
linh phen đoàn --> thô'phục linh 1. greenbriar *Smilax* esp cat greenbriar *Smilax glabra*
dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia* (*Smilax balansaena*, *Smilax banglaoensis*, *Smilax peguana*) aka tỳ giải nam, cậm cang mận, kim cang lá quê'
kim cang lá quê'--> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
dây muôn --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
cậm cang mận --> dây gạo 1. a greenbriar *Smilax corbularia*
cậm cang cành lượn 1. a greenbriar *Smilax davidiana* (*Smilax adhaerens*)
kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima* (*Smilax polyccephala*) aka kim cang rất thanh lịch, kim cang bóng
kim cang bóng --> kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima*
kim cang rất thanh lịch --> kim cương 1. a greenbriar *Smilax elegantissima*
cậm cang lá thon 1. a greenbriar *Smilax ferox*
cậm cang lá mác 1. a greenbriar *Smilax lanceifolia*
cậm cang quả to 1. a greenbriar *Smilax megacarpa*

cậm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata* (*Smilax annamensis*, *Smilax siamensis*) aka dây chong chóng, dây cầm cang, cơm lang, côm lang, dây kim cang, cầm cang
dây chong chóng --> cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây cầm cang --> cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
cơm lang --> cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
côm lang --> cầm cang xuyên lá 1. a greenbriar *Smilax perfoliata*
dây kim cang 1. cầm cang xuyên lá a. a greenbriar *Smilax perfoliata* 2. --> kim cang lá hẹp a. *Heterosmilax gaudichaudiana*
cầm cang lá mỏng 1. a greenbriar *Smilax riparia*
cầm cang quê' 1. a greenbriar *Smilax synandra* (*Heterosmilax erecta*, *Smilax corbularia* subsp *synandra*)
cầm cang cánh 1. a greenbriar *Smilax tetraptera*
cầm cang 1. --> cầm cang xuyên lá a. *Smilax perfoliata* 2. --> dây kim cương a. a greenbriar *Smilax timorensis*
dây kim cương 1. a greenbriar *Smilax timorensis* (*Smilax bracteata* var *timorensis*)
aka cầm cang

kim cang lá hẹp 1. *Heterosmilax gaudichaudiana* (*Heterosmilax erythrantha*, *Heterosmilax japonica* var *gaudichaudiana*, *Smilax gaudichaudiana*, *Smilax hongkongensis*) aka khúc khắc, dây kim cang, kim cang mỡ, dị kim

Solanum

cà 1. kangaroo apple, New Zealand nightshade *Solanum aviculare* 2. --> cà pháo a. eggplant *Solanum melongena*
cà cỏ 1. *Solanum album* aka cà pháo, cà tường niêm [NB: Possible synonym of *Solanum undatum* --> *Solanum aethiopicum*]
cà tường niêm --> cà cỏ 1. *Solanum album*
lu lu đực 1. American black nightshade, common nightshade, black nightshade, poisonberry *Solanum americanum* (*Solanum nigrum*, *Solanum photinocarpum*) aka lù lù đực, thù lù đực, cà đen, già câu, long quỳ, nụ áo, nút áo, thiên già nhi miêu [NB: cultivated varieties known as garden huckleberry, wonderberry, sunberry.]
lù lù đực --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thù lù đực --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
cà đen --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
già câu --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
long quỳ --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
nụ áo --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
nút áo --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
thiên già nhi miêu --> lu lu đực 1. common nightshade *Solanum americanum*
cà gai 1. nightshade *Solanum* 2. --> cà hoang a. *Solanum anguivi* 3. --> cà dại hoa vàng a. Mexican poppy *Argemone mexicana*
cà hoang 1. a nightshade *Solanum anguivi* (*Solanum indicum* L.) aka cà gai, hoang đà, cà dại hoa tím
hoang đà --> 1. a nightshade *Solanum anguivi*
cà dại hoa tím 1. --> a. a nightshade *Solanum anguivi* 2. a nightshade *Solanum violaceum* (*Solanum Indicum* auct non L.)
cà dạng ót 1. cockroach berry, soda-apple nightshade *Solanum capsicoides* (*Solanum ciliatum*, *Solanum aculeatissimum*) aka cà nhiều gai, cà dại quả đở
cà nhiều gai --> cà dạng ót 1. cockroach berry *Solanum capsicoides*
cà dăng ngọt 1. climbing nightshade, bittersweet, woody nightshade, poisonous nightshade, deadly nightshade *Solanum dulcamara* (*Lycopersicon dulcamara*, *Lycopersicum dulcamara*) aka dây toàn, bạch anh, toan
bạch anh 1. --> cà dăng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara* 2. --> cà đòn European bittersweet *Solanum lyratum*

cà đờn 1. European bittersweet *Solanum lyratum* (*Solanum cathayanum*, *Solanum dulcamara* var *lyratum*, *Solanum dulcamara* var *chinense*, *Solanum dulcamara* var *pubescens*) aka dây toàn, bạch anh
dây toàn 1. --> cà dǎng ngọt a. climbing nightshade *Solanum dulcamara* 2. --> cà đờn a. European bittersweet *Solanum lyratum*
toan --> cà dǎng ngọt 1. climbing nightshade *Solanum dulcamara*
cà hôi 1. wild tobacco, potatotree *Solanum erianthum* (*Solanum adulterinum*; some hold as synonyms *Solanum verbascifolium* and *Solanum pubescens* = *Solanum luteoalbum* var *luteoalbum*) aka cà hôi, cà lông, cà hoa lông, cà ngoi, ngoi, la, la rừng, phô húc, chìa bôi
cà hôi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà lông --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà hoa lông --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà ngoi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
ngoi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
la --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
la rừng --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
phô húc --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
chìa bôi --> cà hôi 1. wild tobacco *Solanum erianthum*
cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena* (*Solanum esculentum*) aka cà, cà tím 2. -->
cà cỏ a. *Solanum album* 3. [NB: A small round eggplant is known by this name.
Species uncertain. Possibly *Solanum macrocarpon*.]
cà tím --> cà pháo 1. eggplant *Solanum melongena*
cà gai leo 1. *Solanum procumbens* (*Solanum hainanense*) aka cà quánh, cà quạnh, cà vạnh, cà gai dây, cà quính, cà quýnh, cà bò, cà hải nam
cà quánh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà quạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà vạnh --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà gai dây --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà quính --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà bò --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà hải nam --> cà gai leo 1. *Solanum procumbens*
cà dại 1. turkey berry *Solanum rupespannum* (*Solanum torvum*) aka cà dại hoa trǎng, cà gai hoa trǎng
cà dại hoa trǎng --> cà dại đỏ 1. turkey berry *Solanum rupespannum*
cà gai hoa trǎng --> cà dại đỏ 1. turkey berry *Solanum rupespannum*
chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale* aka cà xoăń
cà xoăń --> chanh trường 1. a nightshade *Solanum spirale*
khoai tây 1. Irish potato, white potato, potato *Solanum tuberosum* (*Lycopersicum tuberosum*, *Battata tuberosa*)
cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense* (*Solanum jacquinii*) aka cà dại đỏ, dã điên dà, dã tiên gia, sơn ma lệnh, cà dại hoa trǎng
cà dại đỏ --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
cà dại quả đỏ --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã điên dà --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
dã tiên gia --> cà dai quả đỏ 1. *Solanum surattense*
sơn ma lệnh --> cà dại quả đỏ 1. *Solanum surattense*
cà trái vàng 1. *surattense* nightshade, yellow-berry nightshade *Solanum virginianum* (*Solanum mairei*, *Solanum xanthocarpum*) aka cà dại trái vàng, cà tàu, cà tâu 2. -->
cà dạng ót a. cockroach berry *Solanum capsicoides* 3. tropical soda-apple *Solanum viarum*
cà dai trái vàng --> cà trái vàng 1. *surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà tâu --> cà trái vàng 1. *surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà tàu --> cà trái vàng 1. *surattense* nightshade *Solanum virginianum*
cà lông 1. a nightshade *Solanum verbascifolium*

cà chua 1. tomato, garden tomato, love apple, gold apple *Lycopersicon esculentum* (*Lycopersicon lycopersicum*, *Solanum lycopersicum*, *Solanum pomiferum*) aka cà tôm
mách

Solena

dưa dại --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
dây củ mì --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
câu qua dị diệp --> hoa bát 1. *Solena amplexicaulis*
hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*,
Solena heterophylla, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dại, dưa dại, dây củ mì,
câu qua dị diệp 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác
a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*
dưa chuột dại 1. --> dây chuột dại a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> hoa
bát a. *Solena amplexicaulis*

gǎng cơm 1. Benkara esculenta (*Genipa esculenta*, *Fagerlindia esculenta*, *Randia esculenta*) 2. Benkara fasciculata (*Randia fasciculata*, *Fagerlindia fasciculata*,
Gardenia fasciculata, *Solena fasciculata*, *Webera fasciculata*)

Solidago

nhật chi hoàng hoa 1. European goldenrod, woundwort *Solidago virgaurea* (*Dectis decurrens*, *Solidago canoniensis*) aka hoàng hoa, hoàng kim phượng, hoàng cẩm
phượng

hoàng hoa 1. orange daylily, tawny daylily, fulvous daylily *Hemerocallis fulva*
(*Hemerocallis disticha*) aka kim trâm thái, lê lô, lộc thông, hoa hiên, huyên thảo
2. --> nhật chi hoàng hoa a. European goldenrod *Solidago virgaurea*

hoàng kim phượng --> nhật chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*

hoàng cẩm phượng --> nhật chi hoàng hoa 1. European goldenrod *Solidago virgaurea*

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc
trung quốc, hoa múc, ngô'núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp 2. --> sơn
cúc a. *Wedelia urticifolia*

Sonchus

tục đoạn 1. the genus *Dipsacus* 2. --> xuyên tục đoạn a. a teasel *Dipsacus inermis*
3. --> đầu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus* 4. --> khô' thái a. common sowthistle
Sonchus oleraceus

rau diệp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis* aka rau bao, diệp trời, nhũ cúc
đông

diệp trời 1. --> bô` công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> rau
diệp dại a. field sowthistle *Sonchus arvensis*

rau bao --> rau diệp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*

nhũ cúc đông --> rau diệp dại 1. field sowthistle *Sonchus arvensis*

khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus* aka diệp dại, diệp đăng, khô' chu
thái, nhũ cúc rau, tục đoạn, tục đoạn rau, rau cúc sữa, rau diệp đăng, rau nhũ cúc
diệp dại 1. --> bô` công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> khô'
thái a. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

diệp đăng --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

khô' chu thái --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

nhũ cúc rau --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

tục đoạn rau --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

rau cúc sữa --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

rau diệp đăng --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

rau nhũ cúc --> khô' thái 1. common sowthistle *Sonchus oleraceus*

Sonerila

mua bò 1. Sonerila maculata (*Sonerila rivularis*) aka nhả thôt nưa
nhả thôt nưa --> mua bò 1. Sonerila maculata

Sonneratia

bân 1. any of various trees having bark that can be stripped for cork. 2. --> lậu
a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

lậu 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove, a mangrove apple *Sonneratia caseolaris* (*Sonneratia acida*, *Rhizophora caseolaris*) aka hải đòn, bân chua, bân sẻ, bằng lăng tía, bân dâng, bân

hải đòn --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

bân chua --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

bân sẻ --> lậu 1. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris*

bằng lăng tía 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris* 2. bằng lăng tía a. a crape myrtle *Lagerstroemia loudoni*

bân dâng 1. --> lậu a. an apple mangrove *Sonneratia caseolaris* 2. --> bân tráng an apple mangrove *Sonneratia alba* 3. --> bân ôi a. an apple mangrove *Sonneratia griffithii*

bân tráng 1. an apple mangrove, a crabapple mangrove *Sonneratia alba* aka bân chút, bân dâng

bân chút --> bân tráng 1. an apple mangrove *Sonneratia alba*

bân ôi 1. *Sonneratia griffithii* aka bân dâng 2. --> bân trứng a. *Sonneratia ovata*

bân trứng 1. *Sonneratia ovata* aka bân hôi, bân ôi

bân hôi --> bân trứng 1. *Sonneratia ovata*

Sophora

khô'sâm 1. --> sâu đâu cút chuột a. *Brucea javanica* 2. --> dã hoè a. shrubby

sophora *Sophora flavescens* 3. --> khô'sâm nam a. a croton *Croton kongensis*

sơn đâu căn 1. --> đâu triều a. cajan, catjang pea *Cajanus cajan* 2. --> hoè bắc bộ a. mountain bean root *Sophora tonkinensis*

dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens* (*Sophora angustifolia*) aka dã hè, khô'sâm, khô'sâm bắc bộ, khô'cốt, hoè mọc hoang

khô'cốt --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*

khô'sâm bắc bộ --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*

hoè mọc hoang --> dã hoè 1. shrubby sophora *Sophora flavescens*

sơn đâu --> hoè bắc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis*

hoè bắc bộ 1. mountain bean root *Sophora tonkinensis* (*Sophora subprostrata*, *Cephalostigmaton tonkinense*) aka sơn đậu căn, sơn đậu

hoè 1. Japanese pagoda tree, Chinese scholar tree *Styphnolobium japonicum* (*Sophora japonica*, *Sophora korolkowii*) aka hoè hoa, hoa hoè

Sorbus

thanh lương trà 1. European mountain-ash, Rowan tree *Sorbus aucuparia* 2. any plant of genus *Sorbus*

lê 1. pear, sand pear, Chinese pear, Japanese pear, Asian pear, Oriental pear

Pyrus pyrifolia (*Ficus pyrifolia*, *Pyrus serotina*) 2. pear, common pear *Pyrus communis* 3. whitty pear, service tree *Cormus domestica* (*Sorbus domestica*, *Pyrus domestica*, *Pyrus sorbus*)

Sorghum

cao lương 1. kaoliang, sorghum *Sorghum bicolor* (*Sorghum vulgare*, *Andropogon sorghum*) aka cao lương đỏ, miên to, có miên to, lúa miên

cao lương đỏ --> cao lương 1. kaoliang *Sorghum bicolor*

miên to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum Sorghum bicolor
cỏ miên to --> cao lương 1. kaoliang, sorghum Sorghum bicolor
lúa miên --> cao lương 1. kaoliang Sorghum bicolor
cỏ xu đăng 1. Sudan grass Sorghum bicolor subsp drummondii (*Sorghum vulgare* var *sudanensis*, *Andropogon sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sorghum* var *sudanensis*, *Holcus sudanensis*)
cỏ mêt lớn 1. brown sorghum Sorghum nitidum (*Sorghum serratum*, *Andropogon nitidus*, *Andropogon serratus*, *Holcus nitidus*, *Holcus fulvus*, *Sorghum fulvum*) aka cỏ sét
cỏ sét --> cỏ mêt lớn 1. brown sorghum Sorghum nitidum
cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum Sorghum propinquum (*Andropogon propinquus*, *Andropogon affinis*, *Andropogon halenensis* var *propinquus*) aka cao lương dĩ, mía miên, cỏ mêt đôi
cỏ mêt đôi --> cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum Sorghum propinquum
cao lương dĩ --> cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum Sorghum propinquum
cỏ mêt đôi --> cỏ mêt lớn đôi 1. sorghum Sorghum propinquum

cỏ cờ 1. Australian bluestem, Caucasian bluestem *Bothriochloa bladhii*
(*Bothriochloa caucasica*, *Bothriochloa glabra*, *Amphilophis glabra*, *Bothriochloa intermedia*, *Amphilophis intermedia*, *Andropogon bladhii*, *Andropogon intermedius*, *Sorghum intermedium*, *Bothriochloa anamitica*) aka cỏ cờ nhãñ
cỏ khác râu 1. tanglehead *Heteropogon contortus* (*Andropogon contortus*, *Sorghum contortum*)

Sparganium

hắc tam lăng 1. a bur reed *Sparganium subglobosum* (*Sparganium stenophyllum*) aka thủy đâù, hắc tam lang 2. a bur reed *Sparganium stoloniferum* (*Sparganium erectum* subsp *stoloniferum*) [NB: Some hold only one species of this genus grows in Vietnam, S. *subglobosum*, usually identified as *Sparganium stenophyllum*. "Tiêu hắc tam lăng" may be found listed as *Sparganium racemosum* Huds, possibly a misspell of *Sparganium ramosum*, an illegitimate synonym of *Sparganium erectum*.]
hắc tam lang --> hắc tam lang 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*
thủy đâù --> hắc tam lang 1. a bur reed *Sparganium subglobosum*

Spartium

kim tước chi 1. Jerusalem thorn *Parkinsonia aculeata* (*Parkinsonia thornberi*) 2.
--> kim tước a. Spanish broom *Spartium junceum*
kim tước 1. Spanish broom, weaver's broom *Spartium junceum* (*Genista juncea*) aka kim tước chi

Spathodea

sò đô cam 1. African tuliptree tulip tree, flame-of-the-forest *Spathodea campanulata* aka sò đô hoa đỏ, hoa chuông đỏ, hông kỳ
sò đô hoa đỏ --> sò đô cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hoa chuông đỏ --> sò đô cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*
hông kỳ --> sò đô cam 1. African tuliptree *Spathodea campanulata*

quao nước 1. Dolichandrone spathacea (*Bignonia spathacea*, *Dolichandrone rheedei*, *Dolichandrone rheedii*, *Spathodea rheedei*, *Spathodea rheedii*)
kè đuôi dông 1. Markhamia stipulata (*Spathodea cauda-felina*, *Markhamia cauda-felina*, *Markhamia pierrei*) aka kè đuôi nhông, đinh, thiết đinh, đinh gióc, thiết đinh lá bẹ, ruột mèo, sò đô
chua tay 1. Mayodendron igneum (*Radermachera ignea*, *Spathodea ignea*) aka rà đet lứa, rọc rạch lứa

Spatholobus

huyết đằng 1. any of several species of genus *Spatholobus* 2. mucuna Mucuna especially *Mucuna birwoodiana* 3. *Millettia* especially *Millettia reticulata*, *Millettia dielsiana* 4. --> hông đằng a. *Sargentodoxa cuneata* kê huyết đằng 1. *Mucuna birdwoodiana* aka dây máu gà 2. *Millettia nitida* (*Millettia kueichouensis*) 3. --> kê huyết đằng núi a. *Millettia dielsiana* 4. --> hông đằng a. *Sargentodoxa cuneata* 5. *Spatholobus harmandii* (*Spatholobus compar*, *Butea harmandii*) aka huyết rồng 6. *Spatholobus suberectus* (*Spatholobus laoticus*, *Spatholobus floribundus*) aka huyết rồng lào dây máu người --> huyết đằng 1. *Spatholobus* sp huyết rồng 1. dragon tree *Dracaena draco* (*Draco draco*) aka lông huyết, máu rồng, phết dụ rồng 2. --> kê huyết đằng a. *Spatholobus harmandii* huyết rồng lào --> kê huyết đằng 1. *Spatholobus laoticus*

Sphaeranthus

trứng vịt --> bọ xít 1. African globe thistle, East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus* (*Sphaeranthus cochinchinensis*) aka bọ xít, cúc chân vịt, chân vịt phi châu cúc chân vịt --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus* chân vịt phi châu --> trứng vịt 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus* cỏ chân vịt ân 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus indicus* cúc chân vịt ân 1. East Indian globe thistle *Sphaeranthus indicus* aka cỏ chân vịt ân bọ xít 1. --> cỏ hôi a. nodeweedy *Synedrella nodiflora* 2. --> trứng vịt a. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*

Sphagneticola

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quốc, hoa múc, ngô'núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp 2. --> sơn cúc a. *Wedelia urticifolia* hoa múc --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* húng trám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* ngô'núi --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* sơn cúc bò --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* sơn cúc trung quốc --> sài đất 1. *Sphagneticola calendulacea* cúc nhám --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* cúc nháp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* cúc giáp --> sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea*

Sphenoclea

cỏ phông 1. chickenspike *Sphenoclea zeylanica* (*Rapinia herbacea*) aka xà bông xà bông --> cỏ phông 1. chickenspike *Sphenoclea zeylanica*

Sphenomeris

hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis* (*Odontosoria chinensis*, *Sphenomeris chusana*, *Stenoloma chusana*) aka ô quyết, ô cửu, ô phi ô cửu --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis* ô quyết --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis* ô phi --> hành đen 1. Chinese creepingfern *Sphenomeris chinensis*

Spinacia

rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea* aka cải bó xôi, bôí xôi, băp xôi, rau bó xôi, bô'xôi, rau chân vịt cải bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*

bôî xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
băp xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau bó xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
bô'xôi --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*
rau chân vịt --> rau nhà chùa 1. spinach *Spinacia oleracea*

Spinifex

cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus* (*Stipa littorea*, *Spinifex squarrosus*, *Stipa spinifex*) aka cỏ chông, cỏ bông chuyêñ, cỏ chong chón, cỏ chôn chôn
cỏ chông --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ bông chuyêñ --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chong chón --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*
cỏ chôn chôn --> cỏ lông chông 1. littoral spinegrass *Spinifex littoreus*

Spiranthes

sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses, an orchid *Spiranthes sinensis* (*Spiranthes australis*, *Neottia sinensis*, *Neottia australis*) aka bàn long sâm, bàn lông sâm, mê dương sâm, thao thảo, lan cuôn chiêu
lan cuôn chiêu --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn long sâm --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
bàn lông sâm --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
mê~dương sâm --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*
thao thảo --> sâm cuôn chiêu 1. a lady's tresses *Spiranthes sinensis*

Spirodela

bèo tâñ tía, 1. common duckmeat, greater duckweed, duckmeal *Spirodela polyrrhiza* (*Lemna major*, *Lemna polyrrhiza*) aka bèo đánh trôñg
bèo đánh trôñg --> bèo tâñ tía, 1. common duckmeat *Spirodela polyrrhiza*

Spondias

xoan nhù 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*
cóc 1. --> côc a. black mangrove i. *Lumnitzera racemosa* ii. *Lumnitzera littorea* [NB: white flowers] 2. --> xoan nhù a. a mombin *Spondias pinnata* 3. otaheite apple, wi tree, ambarella, golden apple *Spondias dulcis* (*Spondias cytherea*)
cóc rừng --> xoan nhù 1. a mombin *Spondias pinnata*
cóc chua --> xoan nhù 1. a mombin *Spondias pinnata*

giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*, *Tetramyxis pellegrinii*, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu gia thơm, xoan nhù, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia connaroides* var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

Sporobolus

cỏ lông 1. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông công a. *Sporobolus elongatus* or *Sporobolus indicus*
cát vĩ bôñ gân 1. --> cỏ kim mâu bôñ gân a. *Eulalia quadrinervis* 2. --> cỏ mỡ a. batiki grass *Ischaemum aristatum* 3. --> cỏ lông đói cứng a. ribbed murainagrass *Ischaemum rugosum* 4. --> cỏ lông công a. a dropseed *Sporobolus indicus* 5. --> cỏ lông công a. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* 6. --> cỏ tạp a. *Ophiuros exaltatus*

cỏ lông công 1. Chinese sprangletop *Leptochloa chinensis* (*Poa chinensis*, *Poa sinensis*) aka cỏ đuôi phượng, cỏ đuôi phượng trung hoa, cỏ đuôi phụng, mảnh hòa trung quốc 2. peacock sprangletop *Leptochloa decipiens* (*Poa decipiens*) 3. smutgrass, elongate dropseed *Sporobolus indicus* (*Agrostis indica*, *Sporobolus elongatus*, *Agrostis fertilis*, *Sporobolus fertilis*) [NB: *S. indicus* smutgrass, *S. elongatus* elongate dropseed, and giant parramatta grass *S. fertilis* are currently generally regarded as separate species.] 4. --> cỏ lông para a. Para grass *Brachiaria mutica*
chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*, *Agrostis scoparia*, *Panicum acariferum*, *Sporobolus gigas*) aka đót, le, đông trùng hạ thảo [NB: In China, "đông trùng hạ thảo"/"dong chong xia cao" is a fungus (*Cordyceps sinensis*) and a grub that it lives in. In Vietnam, the Brihaspa atrostigmella grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]

Stachyphrynium

lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* (*Phrynum placentarium*, *Phyllodes placentaria*, *Phrynum parviflorum*, *Phrynum sinicum*) aka dong lá, dong gói bánh, dong rừng
dong lá --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*
dong gói bánh --> lá dong 1. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium*
dong rừng 1. --> lá dong a. a prayer-plant *Stachyphrynium placentarium* 2. *Phrynum pubinerve* (*Phrynum capitatum*, *Phyllodes pubinervis*)

Stachys

thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia* aka chích đông thái, hoa bông
chích đông thái --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*
hoa bông --> thủy tô lá thuôn 1. a hedgenettle *Stachys oblongifolia*

chói đèn 1. honeyweed *Leonurus japonicus* (*Stachys artemisia*, *Leonurus artemisia*, *Leonurus heterophyllus*, *Leonurus sibiricus* auct non L) aka ích mâm, sung úy

Stachytarpheta

đuôi chuột 1. light-blue snakeweed, purple porterweed *Stachytarpheta jamaicensis* (*Verbena jamaicensis*) aka hải tiên, mạch lạc, giả mã tiên 2. Indian snakeweed, nettle-leaved vervain *Stachytarpheta indica* (*Verbena indica*) [NB: Held by some to be a synonym of *S. jamaicensis*]
hải tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
mạch lạc --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*
giả mã tiên --> đuôi chuột 1. light-blue snakeweed *Stachytarpheta jamaicensis*

Stahlianthus

tam thất 1. ginseng, notoginseng *Panax pseudoginseng* (*Aralia bipinnatifida*, *Aralia pseudoginseng*, *Panax japonicus* var *bipinnatifidus*, *Panax schin-seng* var *nepalensis*) aka chiêu sâm, nhân sâm tam thất, sơn tam thất, tam thất núi, sâm tam thất, giả nhân sâm [NB: See also nhân sâm] 2. --> tam thất gừng a. *Stahlianthus thorelii* 3. --> tam thất ruộng a. *Gynura japonica*
tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii* aka tam thất nam, khương tam thất, ngải nấm ông
tam thất nam --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*
khương tam thất --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*
ngải nấm ông --> tam thất gừng 1. *Stahlianthus thorelii*

Stellaria

ngân sài hô`l. *Stellaria dichotoma* [NB: *Stellaria dichotoma* var *lanceolata* == *Stellaria dichotoma* var *heterophylla*]
sao muội 1. bog chickweed, bog stitchwort *Stellaria uliginosa* (*Stellaria alsine*)

rau xương cá 1. giant chickweed, water chickweed *Myosoton aquaticum* (*Cerastium aquaticum*, *Malachium aquaticum*, *Stellaria aquatica*) aka rau hâp cá, rau hênh, nga tràng thái, phòn lâu

Stemmacantha

lậu lô 1. *Stemmacantha uniflora* (*Rhaponticum uniflorum*, *Cnicus uniflorus*, *Centaurea grandiflora*)

Stemona

bách bộ 1. --> dây bách bộ a. *Stemona tuberosa* 2. the genus *Stemona*, including *Stemona japonica*

bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora* aka tê'hoa bách bộ

tê'hoa bách bộ --> bách bộ hoa nhỏ 1. *Stemona parviflora*

bách bộ đá 1. *Stemona kerrii* (*Stemona saxorum*) aka bách bộ không quânh, bách bộ đứng

bách bộ không quânh --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*

bách bộ đứng --> bách bộ đá 1. *Stemona kerrii*

bách bộ mọc thăng 1. *Stemona sessilifolia* (*Roxburghia sessilifolia*, *Stemona erecta*) aka trực lập bách bộ, bách bộ lá không cuông

trực lập bách bộ --> bách bộ mọc thăng 1. *Stemona sessilifolia*

bách bộ lá không cuông --> bách bộ mọc thăng 1. *Stemona sessilifolia*

dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa* (*Stemona gloriosoides*) aka bách bộ, dây ba mươi, củ ba mươi, củ rận trâu, dây dẹt ác

dây ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

củ ba mươi --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

củ rận trâu --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

dây dẹt ác --> dây bách bộ 1. *Stemona tuberosa*

bách bộ lá đói 1. *Stemona tuberosa* var *tuberosa* (*Roxburghia gloriosa*, *Roxburghia gloriosoides*, *Roxburghia stemona*)

giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei* (*Dianella mairei*, *Stemona vagula*) aka bách bộ lá hẹp

bách bộ lá hẹp --> giáp điệp bách bộ 1. *Stemona mairei*

Stenotaphrum

cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi* aka cỏ quai chèo, cỏ dé, cỏ núc, đoãnh hòa

cỏ quai chèo --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

cỏ dé --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

cỏ núc --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

đoãnh hòa --> cỏ quài chèo 1. *Stenotaphrum helferi*

Stephania

phòng kỉ 1. --> khô'rách a. a birthwort *Aristolochia tagala* 2. --> củ gà âp a. *Stephania tetrandra*

củ ngủ 1. --> củ môt a. *Stephania rotunda* 2. --> bình vôi a. *Stephania glabra* [NB: Named "sleep tuber" because drinking the water from boiled root induces sleep.]

dây môí 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor* (*Stephania hernandiifolia*) aka dây lõi tiêñ, lõi tiêñ [NB: Some list the name as *Stephania japonica* var *bicolor*]

dây lõi tiêñ 1. --> dây môí a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor* 2. --> phán cơ đôc a. *Stephania longa*

lõi tiêñ 1. --> dây môí a. a variety of snake vine *Stephania japonica* var *discolor*

2. --> phân cõi đõc a. *Stephania longa*

phân cõi đõc 1. *Stephania longa* (*Stephania hispidula*, *Stephania japonica* var *hispidula*) aka lõi tiêñ, dây lõi tiêñ

bình vôi 1. the genus *Stephania* aka thiên kim đằng 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* 3. --> củ một a. *Stephania rotunda* 4. *Stephania glabra* [NB: Some hold *S. rotunda* and *S. glabra* are synonyms]

củ bình vôi 1. a variety of snake vine *Stephania japonica* (*Stephania japonica* var *japonica*, *Menispermum japonicum*) aka bình vôi, thiên kim đằng 2. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda* aka củ mói tròn, dây mói tròn, ngái tượng, tư'nihién, củ bình vôi, củ gà âp, thiên kim đằng, cà tom
củ mói tròn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
dây mói tròn --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*
ngái tượng --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

tu'nihién --> củ một 1. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

thiên kim đằng 1. the genus *Stephania* 2. --> củ bình vôi a. a variety of snake vine *Stephania japonica* 3. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

củ gà âp 1. *Stephania tetrandra* aka củ dòm, phòng kỉ, phán phòng kỷ 2. --> củ ngõñg a. *Stephania dielsiana* 3. --> củ một a. a variety of snake vine *Stephania rotunda*

phán phòng kỷ --> củ gà âp 1. *Stephania tetrandra*

củ dòm 1. --> củ gà âp a. *Stephania tetrandra* 2. --> củ ngõñg a. *Stephania dielsiana*

củ ngõñg 1. *Stephania dielsiana* aka củ gà âp, củ dòm

Sterculia

trôm 1. the genus *Sterculia* 2. hazel sterculia, Java olive, kalumpang, hazel sterculia, Indian almond *Sterculia foetida* aka trôm hôi, trôm đât, trôm thôí, quả mõ 3. *Sterculia lanceolata*

quả mõ --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*

trôm hôi --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*

trôm đât --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*

trôm thôí --> trôm 1. Indian almond *Sterculia foetida*

sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx* aka sảng, trôm dài màng, trôm dài mỏng, pò lẹn

trôm dài màng --> sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx*

trôm dài mỏng --> sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx*

pò lẹn --> sảng trăng 1. *Sterculia hymenocalyx*

sảng 1. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata* 2. --> sảng trăng a. *Sterculia hymenocalyx*

sang sé 1. *Sterculia lanceolata* (*Helicteres undulata*, *Sterculia balansae*) aka sảng, sảng vè, trôm mê`gà, trôm lá mác, trôm thon, che van, tân bà

trôm lá mác --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*

trôm thon --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*

che van --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*

sảng vè --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*

tân bà --> sang sé 1. *Sterculia lanceolata*

mê`gà 1. *Sterculia monosperma* (*Sterculia monosperma* var *monosperma*, *Sterculia nobilis*) aka chôm chôm, trôm mê`gà, trôm quý, trôm quy, trôm lông

chôm chôm 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> vải thiêu a.

giant rambutan *Nephelium cuspidatum* 3. --> mê`gà a. *Sterculia monosperma*

trôm mê`gà 1. --> mê`gà a. *Sterculia monosperma* 2. --> sang sé a. *Sterculia lanceolata*

trôm quy --> mê`gà 1. *Sterculia monosperma*

trôm quý --> mê`gà 1. *Sterculia monosperma*

trôm lôn --> mê`gà 1. *Sterculia monosperma*

bo 1. *Sterculia pexa* 2. --> bo rừng a. a parasol tree *Firmiana colorata*
bảy thùa 1. *Sterculia thorelii* aka bay thùa, bai thùa
bai thùa --> bảy thùa 1. *Sterculia thorelii*
bay thùa --> bảy thùa 1. *Sterculia thorelii*

cô la 1. ghanja kola, kola tree, cola tree *Cola nitida* (*Sterculia nitida*) 2. abata
cola *Cola acuminata* (*Sterculia acuminata*)
bo rừng 1. a parasol tree *Firmiana colorata* (*Sterculia colorata*, *Erythropsis colorata*) aka bo, trôm màu, ngô đồng đỏ
sảng cánh 1. Buddha's coconut *Pterygota alata* (*Sterculia alata*) aka cước mộc, chọc mộc, trôm nước
ươi 1. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium affine* (*Scaphium lychnophorum*, *Sterculia lychnophora*, *Firmiana lychnophora*) 2. --> lười ươi a. malva nut *Scaphium macropodium*
lười ươi 1. malva nut *Scaphium affine* (*Sterculia lynchophora*, *Sterculia affinis*, *Firmiana affinis*, *Scaphium beccarianum*) aka đại hải tu, ươi, ươi 2. malva nut *Scaphium macropodium* (*Carpophyllum macropodium*, *Sterculia macropoda*, *Firmiana borneense*) aka ươi, thạch, lù noi, hương đào, bạng đại hải, đười ươi, sam rang, som vang, đại động quả, an nam tu'[NB: *S. affine* and *S. macropodium* were considered synonyms until recently. Which Vietnamese names go with which, or if there is a distinction, is unclear.]

Stereospermum

quao trung bộ 1. *Stereospermum annamense* aka quao xanh, quao núi
quao xanh --> quao trung bộ 1. *Stereospermum annamense*
quao núi 1. *Stereospermum neuranthum* aka khé núi, ké núi 2. *Stereospermum tetragonum* (*Stereospermum colais*) aka khé, quao
khé --> quao núi 1. *Stereospermum tetragonum*
khé núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*
ké núi --> quao núi 1. *Stereospermum neuranthum*
quao 1. the genus *Stereospermum* 2. --> quao núi a. *Stereospermum neuranthum* 3. --> quao núi a. *Stereospermum tetragonum* 4. --> quao nước *Dolichandrone spathacea* 5.
--> đinh thói a. *Fernandoa brilletii*

Stichorkis

lan cánh chỉ chuối hanh 1. *Stichorkis balansae* (*Liparis balansae*, *Liparis hainanensis*)

Stixis

trứng cuốc 1. *Stixis scandens* (*Stixis elongata*) 2. the genus *Stixis*

Streblus

ruồi 1. toothbrush tree, khoi *Streblus asper* aka hoàng anh mộc, duôi, ruồi nhám, giới
duôi --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
ruồi nhám --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
giới --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
hoàng anh mộc --> ruồi 1. toothbrush tree *Streblus asper*
ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius* (*Taxotrophis ilicifolius*) aka ô rô quít rừng,
duôi ô rô, ruồi ô rô
ô rô quít rừng --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
duôi ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
ruồi ô rô --> ô rô núi 1. *Streblus ilicifolius*
ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* (*Taxotrophis caudata*) aka ruồi xích lan, duôi nhám

duôí nhám --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus* [NB: Also see ruôí nhám *Streblus asper*.]

ruôí gai ăn --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*

ruôí xích lan --> ô rô quít gai 1. *Streblus zeylanicus*

tèo noong 1. *Bleekrodea tonkinensis* (*Streblus tonkinensis*, *Teonongia tonkinensis*)
aka tèo nông

Streptocaulon

hà thủ ô 1. --> hà thủ ô đỏ a. *tuber fleece-flower* *Fallopia multiflora* 2. --> hà thủ ô trăng a. *Streptocaulon juventas*

đa lông 1. --> đa nhiều rêu a. *Moreton Bay fig* *Ficus macrophylla* 2. *Ficus drupacea* (*Ficus pilosa*) 3. --> hà thủ ô trăng a. *Streptocaulon juventas*

hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas* (*Apocynum juventas*, *Streptocaulon griffithii*, *Streptocaulon tomentosum*, *Tylophora juventas*) aka bạch hà thủ ô, hà thủ ô nam, củ vú bò, vú bò dây, dây sữa bò, dây môc, sừng bò, đa lông, khâu nước, mă liên an, mă lìn ón, khâu càn cà 2. *Tylophora ovata* aka hà thủ ô nam, củ vú bò [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]

bạch hà thủ ô --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

hà thủ ô nam 1. --> hà thủ ô trăng a. *Streptocaulon juventas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]

củ vú bò 1. --> hà thủ ô trăng a. *Streptocaulon juventas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]

vú bò dây --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

dây sữa bò --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

dây môc --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

khâu càn cà --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

khâu nước --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

mă liên an --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

mă lìn ón --> hà thủ ô trăng 1. *Streptocaulon juventas*

sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a.

Strophanthus caudatus 3. --> hà thủ ô trăng a. *Streptocaulon juventas* 4. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*

Striga

voòng phá 1. Asiatic witchweed *Striga asiatica* (*Striga lutea*, *Buchnera asiatica*)

Strobilanthes

cơm nêp 1. a Mexican petunia, genus *Strobilanthes*, including *Strobilanthes acrocephala*, *Strobilanthes affinis*, *Strobilanthes tonkinensis* 2. --> dứa thơm a. daun pandan *Pandanus amaryllifolius*

chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia* (*Baphicacanthus cusia*, *Goldfussia cusia*, *Strobilanthes cusia*, *Strobilanthes flaccidifolius*) aka chàm lá to, chàm to lá, chàm meo 2. --> cơm nêp a. the genus *Strobilanthes*

chàm meo --> chàm mèo 1. Chinese rain bell *Strobilanthes flaccidifolia*

Strophanthus

sừng dê hoa đỏ 1. *Strophanthus caudatus* (*Echites caudatus*, *Strophanthus caudatus var giganteus*) aka sừng trâu, sừng bò, cặc ngựa

cặc ngựa --> sừng dê hoa đỏ 1. *Strophanthus caudatus*

sừng dê hoa vàng 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng trâu to a.

Strophanthus wallichii

sừng trâu hoa vàng --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*

dương dôc nữu --> sừng dê 1. *Strophanthus divaricatus*

sừng trâu to 1. *Strophanthus wallichii* (*Strophanthus robustus*) aka sừng dê hoa

vàng

sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đở a. *Strophanthus caudatus* 3. --> hà thủ ô tráng a. *Streptocaulon juventas* 4. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 5. a red bay *Tabernaemontana bovina* sừng dê 1. a. *Strophanthus divaricatus* (*Pegularia divaricata*, *Strophanthus divergens*, *Vallaris divaricata*) aka sừng trâu, sừng bò, dương dôc nữu, sừng trâu hoa vàng 2. --> nghé ngọ a. *Tabernaemontana peduncularis* sừng trâu 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đở a. *Strophanthus caudatus* 3. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*

Strychnos

đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii* (*Ignatia amara*, *Ignatiana philippinica*, *Strychnos hainanensis*, *Strychnos balansae*, *Strychnos ovalifolia*) aka dây gió, đậu đắng, khô đậu, mã tiêñ lông
dây gió --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
đậu đắng --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
khô đậu --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
mã tiêñ lông --> đậu gió 1. St-Ignatius-bean *Strychnos ignatii*
mã tiêñ 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica* (*Strychnos nux-vomica* var *oligosperma*, *Strychnos spireana*) aka củ chi, cô chi
củ chi --> mã tiêñ 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*
cô chi --> mã tiêñ 1. strychnine tree *Strychnos nux-vomica*
mã tiêñ cành vuông 1. *Strychnos vanprukii* (*Strychnos nitida*, *Strychnos quadrangularis*, *Strychnos pernitida*) aka dây củ chi láng, dây mé an, dây qua qua, dây vuông, mã tiêñ bong
dây củ chi láng --> mã tiêñ cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây mé an --> mã tiêñ cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây qua qua --> mã tiêñ cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
dây vuông --> mã tiêñ cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
mã tiêñ bong --> mã tiêñ cành vuông 1. *Strychnos vanprukii*
hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana* (*Strychnos gauthierana*, *Strychnos cirrhosa*, *Strychnos malaccensis*) aka dây hoàng nàn, mã tiêñ lá quê, mã tiêñ rừng, vỏ dǎn, vỏ doǎn, vỏ noǎn
dây hoàng nàn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiêñ lá quê --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
mã tiêñ rừng --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ dǎn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ doǎn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ doǎn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*
vỏ noǎn --> hoàng nan 1. *Strychnos wallichiana*

Stylosanthes

mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis* (*Stylosanthes guyanensis*, *Stylosanthes gracilis*, *Trifolium guianensis*, *Trifolium guyanense*) aka mục túc brasin, cỏ ti lô, stilô, xtilô, stylo
mục túc brasin --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne
Stylosanthes guianensis
cỏ ti lô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
stilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
xtilô --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*
stylo --> mục túc nhiệt đới 1. stylo grass *Stylosanthes guianensis*

Styphnolobium

hoè 1. Japanese pagoda tree, Chinese scholar tree *Styphnolobium japonicum* (*Sophora japonica*, *Sophora korolkowii*) aka hoè hoa, hoa hoè

hoa hè --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*
hoa hoè --> hoè 1. Japanese pagoda tree *Styphnolobium japonicum*

Styrax

bô`đê`1. --> đa bô`đê`a. bodhi tree *Ficus religiosa* 2. --> đa bô`đê`a. mock bodhi tree *Ficus rumphii* 3. --> bô`đê`ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* 4. --> bô`đê`tía a. styrax *Styrax benzoin*
bô`đê`tía 1. styrax *Styrax benzoin* (*Plagiospermum benzoin*, *Benzoin officinale*, *Benzoina vera*, *Cyrtia dealbata*, *Styrax benjuifer*) aka bô`đê`nam dương, bô`đê`nhựa, bô`đê`vỏ đỏ, cánh kiên trääng, an túc hương
bô`đê`nam dương --> bô`đê`tía 1. styrax *Styrax benzoin*
bô`đê`nhựa --> bô`đê`tía 1. styrax *Styrax benzoin*
bô`đê`vỏ đỏ --> bô`đê`tía 1. styrax *Styrax benzoin*
cánh kiên trääng 1. --> bô`đê`tía a. styrax *Styrax benzoin* 2. --> bô`đê`ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*
an túc hương 1. --> bô`đê`tía a. styrax *Styrax benzoin* 2. --> bô`đê`ta a. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* 3. --> tô hap cao a. *rasamala Altingia excelsa*
bô`đê`ta 1. Siam benzoin *Styrax tonkinensis* (*Anthostyrax tonkinensis*, *Styrax hypoglaucus*, *Styrax macrothyrsus*, *Styrax subniveus*) aka bô`đê; gô~bô`đê; cánh kiên trääng, an túc hương
gô~bô`đê --> bô`đê`ta 1. Siam benzoin *Styrax tonkinensis*

Suaeda

rau muôi bò 1. Astral seablite *Suaeda australis* (*Schoberia australis*, *Suaeda maritima* var *australis*) [NB: Some hold *Suaeda australis*, *Chenopodium australis*, and *Chenopodium maritimum* to be synonyms of *Suaeda maritima*.]

Sunipia

lan tía 1. an orchid *Sunipia andersonii* (*Ione andersonii*, *Ione purpurata*, *Sunipia purpurata*)

Swietenia

dái ngựa 1. West Indian mahogany, Spanish mahogany, Madeira redwood *Swietenia mahagoni* (*Swietenia mahogani*, *Cedrela mahagoni*) aka dái ngựa, nhạc ngựa, xà cù tây ân 2. Honduras mahogany, big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla* aka nhạc ngựa [NB: *S. mahagoni* and *S. macrophylla* are regarded as one species by some.]
dái ngựa --> dái ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*
nhạc ngựa 1. --> dái ngựa a. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni* b. big-leaf mahogany *Swietenia macrophylla*
xà cù tây ân --> dái ngựa 1. West Indian mahogany *Swietenia mahagoni*

xương mộc 1. iron redwood, Vietnam mahogany *Toona sureni* (*Toona febrifuga*, *Toona febrifuga* var *cochininchinensis*, *Swietenia sureni*) aka mã nhầm, mã nhâu, trương vân, xoan mộc, lát khét

Symphytum

sâm nam triều tiên 1. common comfrey, knitbone *Symphytum officinale* (*Symphytum uliginosum*) aka liên mộc, sẹ, cây B12
liên mộc --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
sẹ --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
cây B12 --> sâm nam triều tiên 1. common comfrey *Symphytum officinale*
công phi 1. comfrey *Symphytum*
sim phi 1. Russian comfrey, Quaker comfrey, healing herb, blackwort, bruisewort, wallwort, gum plant *Symphytum peregrinum* aka xím phi
xím phi --> sim phi 1. Russian comfrey *Symphytum peregrinum*

Symplocos

ba thưa 1. --> lưỡi nai a. Chinese sweetspire *Itea chinensis* 2. --> dung nam a. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
chè rừng 1. --> lá lưỡi a. frogfruit *Phyla nodiflora* 2. --> chè bông a.
Amphineurion marginatum 3. --> trà vỏ a. *Aidia cochinchinensis* 4. --> mu êch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung 1. sweetleaf *Symplocos* 2. --> dung sạn a. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina* 3. --> mu êch a. *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*) 4. *Symplocos tonkinensis*
dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* (*Dicalyx cochinchinensis*) aka ba thưa, dung bộp
dung bộp --> dung nam 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis*
dung sạn 1. a sweetleaf *Symplocos cochinchinensis* var *laurina* (*Symplocos laurina*, *Symplocos dung*, *Symplocos harmandii*) aka dung, dung giây, dung đắng, bôm
dung giây --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
dung đắng --> dung san 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
bôm --> dung sạn 1. *Symplocos cochinchinensis* var *laurina*
kháo 1. *Symplocos cochinchinensis* var *cochinchinensis* (*Symplocos ferruginea*)
mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa* (*Symplocos petelotii*) aka hàm êch, dung chùm, dung đât, duoi gia, dut, luột, dung, chè rừng, chè dại
hàm êch 1. lizard's-tail *Saururus* 2. Chinese lizard's-tail, Chinese water-dragon *Saururus chinensis* (*Spathium chinense*) aka tam bạch thảo, trâu nước 3. --> mu êch a. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
chè dại --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung chùm --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dung đât --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
duoi gia --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
dut --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*
luột --> mu êch 1. a sweetleaf *Symplocos racemosa*

Synedrella

cỏ hôi 1. --> cút lợn a. tropical whiteweek *Ageratum conyzoides* 2. --> cút lợn a. bluemink *Ageratum houstonianum* 3. --> cỏ lào a. jack in the bush *Chromolaena odorata* 4. --> bông ôi a. lantana *Lantana camara* 5. *Murdannia gigantea* (*Aneilema giganteum*, *Commelinia gigantea*) 6. nodeweek, cinderella weed, pig grass *Synedrella nodiflora* (*Verbesina nodiflora*) aka cúc sít, cúc bọ xít, bọ xít, hôi
cúc sít --> cỏ hôi 1. nodeweek *Synedrella nodiflora*
cúc bọ xít --> cỏ hôi 1. nodeweek *Synedrella nodiflora*
bọ xít 1. --> cỏ hôi a. nodeweek *Synedrella nodiflora* 2. --> trứng vịt a. East Indian globe thistle *Sphaeranthus africanus*
hôi 1. --> sâu côí a. *Gomphostemma leptodon* 2. --> nọng heo a. Indian elm *Holoptelea integrifolia* 3. --> cỏ hôi a. nodeweek *Synedrella nodiflora*

Syzygium

điêù 1. --> đào lôn hột a. cashew *Anacardium occidentale* 2. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos* aka điêù đỏ
đinh hương 1. *Dysoxylum caulinorum* aka gội mật, huỳnh đàn, huỳnh đường hoa thân 2. cloves *Syzygium aromaticum* (*Caryophyllus aromaticus*, *Eugenia aromaticata*, *Eugenia carophyllata*, *Jambosa caryophyllus*, *Myrtus caryophyllus*)
trâm trääng 1. *Syzygium brachiatum* (*Eugenia brachyata*, *Eugenia odorata*) 2. --> trâm rừng a. *Syzygium chanlos*
trâm rừng 1. *Syzygium chanlos* (*Eugenia chanlos*) aka trâm sừng, tràm sừng, trâm trääng
trâm sừng --> trâm rừng 1. *Syzygium chanlos*

tràm sừng --> tràm rừng 1. *Syzygium chanlos*
vôi rừng 1. Java plum, black plum *Syzygium cumini* (*Caryophyllus jambos*, *Eugenia jambolana*, *Eugenia cumini*, *Syzygium jambolanum*) aka tràm mốc, tràm vôi, hậu phác
2. --> mộc lan a. *Magnolia obovata*
tràm mốc --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
tràm vôi --> vôi rừng 1. Java plum *Syzygium cumini*
gioi 1. Malabar plum, jambos, rose apple *Syzygium jambos* (*Eugenia jambos*, *Jambos vulgaris*, *Jambos jambos*) aka gioi hoa vàng, roi, bô`đào, mận bô`đào, điêu đở, lý
gioi hoa vàng --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
roi 1. --> gioi a. Malabar plum *Syzygium jambos*
bô`đào --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
mận bô`đào --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
điêu đở --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
lý --> gioi 1. Malabar plum *Syzygium jambos*
gioi đỏ 1. Malay apple, pomerac jambos, large-fruited rose apple *Syzygium malaccense* (*Eugenia malaccensis*, *Jambosa malaccensis*) aka gioi hoa đỏ [NB: See also roi hoa đỏ = gioi tàu wax apple *Syzygium samarangense*]
gioi hoa đỏ --> gioi đỏ 1. Malay apple *Syzygium malaccense*
vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum* (*Cleistocalyx operculatus*, *Eugenia operculata*, *Syzygium operculatum*, *Cleistocalyx nervosus*) aka lá vôi
lá vôi --> vôi 1. water banyan *Syzygium nervosum*
sán thuyêñ 1. Indian bay leaf, Indonesian bay leaf, Indonesian laurel, salam leaf *Syzygium polyanthum* (*Eugenia polyantha*, *Eugenia resinosa*) aka săn xảm thuyêñ
săn xảm thuyêñ --> săn thuyêñ 1. Indian bay leaf *Syzygium polyanthum*
gioi tàu 1. wax apple, jambu *Syzygium samarangense* (*Eugenia javanica*) aka gioi
dại, doi hoa trăng, roi hoa trăng, roi hoa đỏ [NB: There are both red-flower and
white-flower varieties of this species.]
gioi đại --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
doi hoa trăng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
roi hoa trăng --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
roi hoa đỏ --> gioi tàu 1. wax apple *Syzygium samarangense*
tràm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum* (*Eugenia zeylanica*, *Myrtus zeylanica*) aka tràm
tía, tràm săng
tràm tía --> tràm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*
tràm săng --> tràm vỏ đỏ 1. *Syzygium zeylanicum*

Tabernaemontana

lài trâu 1. the genus *Tabernaemontana* aka ót rừng, bánh hỏi
bánh hỏi --> lài trâu 1. the genus *Tabernaemontana*
ót lèn lá nhỏ 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina* 2. a red bay *Tabernaemontana bovina* (*Tabernaemontana bonii*, *Ervatamia bonii*, *Ervatamia bovina*, *Ervatamia pallida*, *Tabernaemontana pallida* (Pierre ex Spire) Hu, *Tabernaemontana nemoralis*, *Ervatamia petelotii*, *Tabernaemontana tonkinensis*)
ót lèn nhỏ lá 1. a red bay *Tabernaemontana bufalina* (*Tabernaemontana pallida* Pierre ex Pit, *Ervatamia bufalina*, *Ervatamia annamensis*, *Tabernaemontana microphylla*, *Tabernaemontana jasminiflora*, *Ervatamia longipedicellata*, *Ervatamia laxiflora*) aka ót lèn lá nhỏ
hoa ngọc bút 1. crape jasmine, pinwheelflower, East Indian rosebay, flowers-of-love, Adam's-apple *Tabernaemontana divaricata* (*Nerium divaricatum*, *Ervatamia divaricata*, *Tabernaemontana coronaria*, *Tabernaemontana siamensis*) aka hoa bánh hỏi, hoa bánh hỏi, lài trâu bánh hỏi, mộc hoa, ngọc bút
hoa bánh hỏi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
hoa bánh hỏi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
lài trâu bánh hỏi --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
mộc hoa --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*

ngọc bút --> hoa ngọc bút 1. crape jasmine *Tabernaemontana divaricata*
ót làn mụn cóc 1. *Tabernaemontana granulosa* (*Ervatamia granulosa*)
nghé ngọ 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* (*Tabernaemontana repoevensis*,
Tabernaemontana graciliflora, *Ervatamia langbianensis*) aka nghé nghẹ, ót rùng,
sừng trâu, sừng bò
nghé nghẹ --> nghé ngọ 1. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*
ót rùng 1. --> lài trâu a. the genus *Tabernaemontana* 2. --> nghé ngọ a. a red bay
Tabernaemontana peduncularis 3. *Micromelum falcatum* (*Aulacia falcata*, *Cookia*
falcata) aka kim sương, mán chỉ, da chuột, đỗi cây, chàm hôi trääng, chùm hôi
trääng, lăng ót 4. *Ludwigia octovalvis*
sừng bò 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a.
Strophanthus caudatus 3. --> hà thủ ô trääng a. *Streptocaulon juventas* 4. --> nghé
 ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis* 5. a red bay *Tabernaemontana bovina*
sừng dê 1. a. *Strophanthus divaricatus* (*Pegularia divaricata*, *Strophanthus*
divergens, *Vallaris divaricata*) aka sừng trâu, sừng bò, dương dôc nữu, sừng trâu
hoa vàng 2. --> nghé ngọ a. *Tabernaemontana peduncularis*
sừng trâu 1. --> sừng dê a. *Strophanthus divaricatus* 2. --> sừng dê hoa đỏ a.
Strophanthus caudatus 3. --> nghé ngọ a. a red bay *Tabernaemontana peduncularis*

Tacca

cỏ râu hùm 1. bat plant, white bat flower *Tacca integrifolia* (*Tacca laevis*, *Tacca*
aspera, *Tacca cristata*) aka hạ túc, ngại rợm, nưa tái
hạ túc --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
ngại rợm --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
nưa tái --> cỏ râu hùm 1. bat plant *Tacca integrifolia*
củ nưa 1. South Sea arrowroot, East Indian arrowroot, Polynesian arrowroot, pia,
salep *Tacca leontopetaloides* (*Leontice lentopetaloides*, *Tacca pinnatifida*, *Tacca*
viridis) aka bạch tinh 2. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema*
consanguineum
bạch tinh --> củ nưa 1. South Sea arrowroot *Tacca leontopetaloides*
râu hùm hoa tía 1. devil flower, black bat flower, magician's flower, devil's-
tongue, cat's-whiskers *Tacca chantrieri* (*Tacca paxiana*, *Schizocapsa breviscapa*)
aka râu hùm
râu hùm --> râu hùm hoa tía 1. devil flower *Tacca chantrieri*
hội đâu thảo 1. dwarf bat plant, mini bat plant, green bat plant *Tacca plantaginea*
(*Schizocapsa guangxiensis*, *Schizocapsa plantaginea*) aka cỏ vùi đâu, vùi đâu thảo,
vui sâu, vùi sâu, thủy điên thât
cỏ vùi đâu --> hội đâu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi đâu thảo --> hội đâu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vui sâu --> hội đâu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
vùi sâu --> hội đâu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*
thủy điên thât --> hội đâu thảo 1. dwarf bat plant *Tacca plantaginea*

Tadehagi

bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum* (*Desmodium triquetrum*, *Hedysarum triquetrum*,
Pteroloma triquetrum, *Meibomia triqueta* -> *Tadehagi triquetrum* subsp *triquetrum*)
aka cô' bình, tràng quả ba cạnh, mũi mác 2. --> cô' bình giả a. *Tadehagi*
pseudotriquetrum 3. --> thóc lép a. a tick trefoil *Desmodium gangeticum*
cô' bình --> bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum*
mũi mác 1. --> bô` công anh mũi mác a. Indian lettuce *Lactuca indica* 2. --> bài
ngài a. *Tadehagi triquetrum*
tràng quả ba cạnh --> bài ngài 1. *Tadehagi triquetrum*
cô' bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum* (*Pteroloma pseudotriquetrum*, *Desmodium*
pseudotriquetrum, *Desmodium triquetrum* ssp *pseudotriquetrum*, *Tadehagi triquetrum*
ssp *pseudotriquetrum*) aka cô' bình lá có lông, bài ngài

cô' bình lá có lông --> cô' bình giả 1. *Tadehagi pseudotriquetrum*

Tagetes

cúc vạn thọ 1. marigold, the genus Tagetes, esp. Aztec marigold *Tagetes erecta* 2.
--> cúc vạn thọ cao a. Aztec marigold *Tagetes erecta* 3. --> cúc kim tiên a. pot marigold *Calendula officinalis*

cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta* (*Tagetes remotiflora*, *Tagetes tenuifolia*) aka cúc vạn thọ, hoa vạn thọ

hoa vạn thọ --> cúc vạn thọ cao 1. Aztec marigold *Tagetes erecta*

cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula* aka vạn thọ nhỏ, cúc cà cuồng

cúc cà cuồng --> cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*

vạn thọ nhỏ --> cúc vạn thọ lùn 1. French marigold *Tagetes patula*

Tainia

lan đât hoa vàng nâu 1. a terrestrial orchid *Tainia viridifusca* (*Calanthe eberhardtii*, *Calanthe viridifusca*)

Taiwania

bách dài loan 1. *Taiwania cryptomerioides* (*Taiwania flousiana*) aka bách tán dài loan kín

bách tán dài loan kín --> bách dài loan 1. *Taiwania cryptomerioides*

Talinum

sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach, Philippine spinach *Talinum fruticosum* (*Talinum crassifolium*, *Talinum triangulare*) aka thô'nhân sâm ba cạnh, cao ly sâm, sâm thảo, giả nhân sâm, thô'nhân sâm

thô'nhân sâm ba cạnh --> sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum* thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar, fameflower *Talinum paniculatum* (*Talinum patens*, *Portulaca paniculata*, *Portulaca patens*) aka sâm đất, sâm mừng tươi, sâm thảo, thô'nhân sâm, cao ly sâm, sâm 2. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

cao ly sâm 1. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum* 2. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

đông dương sâm --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm đất 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốć *Boerhavia chinensis* 3. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm lá dày --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm mừng tươi --> thô'cao ly sâm 1. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

sâm thảo 1. --> sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum* 2. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum*

thô'nhân sâm 1. --> thô'cao ly sâm a. jewels of Opar *Talinum paniculatum* 2. -->

sâm đất ba cạnh a. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

giả nhân sâm --> sâm đất ba cạnh 1. Ceylon spinach *Talinum fruticosum*

Tamarindus

me 1. tamarind *Tamarindus indica* (*Tamarindus occidentalis*, *Tamarindus officinalis*, *Tamarindus umbrosa*) aka me chua, chua me, quả me, trái me [NB: Chua may be considered descriptive and both quả and trái mean "the fruit," leaving me as the sole proper name, often written as cây me.]

me chua --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*

quả me --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*

trái me --> me 1. tamarind *Tamarindus indica*

Tamarix

ti liêú 1. the genus *Tamarix* 2. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liêú bách, thùy ti liêú
thùy ti liêú 1. a salt cedar, a tamarisk *Tamarix laxa* (*Tamarix pallasii*) 2. -->
liêú bách a. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis* (*Tamarix gallica* var *chinensis*, *Tamarix juniperina*, *Tamarix pentandra*) aka liêú bách, thùy ti liêú, thùy ti liêú, thánh liêú, ti liêú, ti liêú, sanh liêú
thánh liêú --> liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
thùy ti liêú --> liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
tì liêú --> liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*
sanh liêú --> liêú bách 1. five-stamen tamarisk *Tamarix chinensis*

Tanacetum

cúc trù sâu 1. *pyrethrum*, *dalmatia pyrethrum*, *dalmatian insect flower* *Tanacetum cinerariifolium* (*Chrysanthemum cinerariifolium*, *Pyrethrum cinerariifolium*) aka cúc trù trùng, trù trùng cúc
cúc trù trùng --> cúc trù sâu 1. *pyrethrum* *Tanacetum cinerariifolium*
trù trùng cúc --> cúc trù sâu 1. *pyrethrum* *Tanacetum cinerariifolium*

cúc môc 1. *Crossostephium artemisioides* (*Artemisia chinensis*, *Tanacetum chinense*, *Crossostephium chinense*) aka cúc bạch, nguyệt bạch, phù dung cúc, bạch phù dung

Taonabo

giàng núi 1. *Taonabo japonica* (*Ternstroemia japonica*, *Mokofua japonica*) aka sơn trà hoa
sơn trà hoa --> giàng núi 1. *Taonabo japonica*

Taraktogenos

chùm bao nhỏ 1. *Taraktogenos subintegra* (in SVN) 2. *Hydnocarpus saigonensis* (in Tây Ninh) [NB: Either may be used in place of chùm bao lớn == đại phong tư' chaulmoogra *Hydnocarpus anthelminticus*]

lọ nôi trung bộ 1. *Hydnocarpus annamensis* (*Hydnocarpus merrillianus*, *Taraktogenos annamensis*) aka chùm bao lớn [NB: Likely also a chaulmoogra]

Taraxacum

bô`công anh 1. --> bô`công anh mũi mác a. a lettuce *Lactuca indica* 2. --> chỉ thiên a. pincushion flower *Elephantopus scaber* 3. --> bô`công anh trung quôc a. common dandelion *Taraxacum officinale* 4. --> ô rô a. Japanese thistle *Cirsium japonicum*
bô`công anh trung quôc 1. dandelion, common dandelion *Taraxacum officinale* (*Leontodon taraxacum*, *Leontodon sinensis*) aka bô`công anh lùn, bô`công anh 2. a dandelion *Taraxacum dens-leonis*

Tarennia

tài liêng thẳng 1. *Tarennia attenuata*
trà vỏ 1. *Aidia cochinchinensis* aka chè rừng, găng nam bộ, tà hay 2. *Tarennia hoaensis* aka chè vỏ
chè vỏ --> trà vỏ 1. *Tarennia hoaensis*

Tarrietia

huỳnh 1. lumbayao *Tarrietia javanica* (*Heritiera javanica*, *Tarrietia cochinchinensis*, *Heritiera cochinchinensis*) aka huýnh, huýnh, huyệnh, huâñ [NB: A timber tree; wood may be sold as Philippine mahogany.]

huân --> huỳnh 1. *Tarrietia javanic*
huỳnh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*
huýnh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*
huyênh --> huỳnh 1. *Tarrietia javanica*

Taxillus

tâm gửi trung hoa 1. a mistletoe *Taxillus chinensis* (*Loranthus chinensis*, *Loranthus estipitatus*)

tâm gửi dâu 1. mulberry mistletoe *Scurrula parasitica* (*Scurrula parasitica* var *parasitica*, *Loranthus chinensis* var *formosanus*, *Loranthus parasiticus*, *Loranthus scurrula*, *Taxillus parasiticus*) aka dâu ký sinh, tâm gửi quả chuỳ

Taxodium

bụt mọc 1. bald cypress *Taxodium distichum* (*Cupressus disticha*, *Cupressinata* *disticha*)

Taxus

thủy tùng 1. English yew *Taxus baccata* 2. --> thông nước a. Chinese swamp cypress *Glyptostrobus pensilis* 3. --> măng leo a. asparagus fern *Asparagus setaceus*
thông đỏ 1. --> thông đỏ trung quốc a. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
2. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* aka phỉ tử, ngút
thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana* aka thông đỏ lá dài
thông đỏ lá dài --> thông đỏ nam 1. *Taxus wallichiana*
thông đỏ trung quốc 1. Asian yew, Chinese yew *Taxus wallichiana* var *chinensis* (*Taxus chinensis*) aka thông đỏ bắc, thông đỏ lá ngắn, hông đậu sam
thông đỏ bắc --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
thông đỏ lá ngắn --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*
hông đậu sam --> thông đỏ trung quốc 1. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis*

Tectaria

sâm nam 1. --> sâm rừng a. *Boerhavia diffusa* 2. --> nam sâm trung quốc a.
Boerhavia chinensis 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. --> tiết dê a. *Cissampelos pareira* 5. --> đậu vù a. a teasel *Dipsacus japonicus*
sâm rừng 1. *Boerhavia diffusa* (*Boerhavia repens*, *Axia cochinchinensis*, *Boerhavia procumbens*) aka nam sâm bò, sâm nam, sâm đât, sâm quy bâù [NB: B. *diffusa* (B. *repens*, A. *cochinchinensis*) and B. *procumbens* are generally regarded as two species, though listed as one by some Vietnamese.] 2. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 3. a flowering fern *Osmunda vachellii*
quán chung 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern
Cyrtomium falcatum (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quản trọng a. kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha cầu tích, ráng bích họa môt chòi
quản trọng 1. kamraj, oak-leaf fern *Tectaria zeylanica* (*Helminthostachys zeylanica*, *Acrostichum quercifolium*, *Osmunda zeylanica*, *Botrychium zeylanicum*, *Ophiala zeylanica*, *Quercifilix zeylanica*) aka quán tróng, quán chung, sâm bòng bong, sâm nam, sâm chân rêt, sâm rừng, guột sâm
quán tróng --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
ráng dê lá sôi --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
sâm bòng bong --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
sâm chân rêt --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*
guột sâm --> quản trọng 1. kamraj *Tectaria zeylanica*

Tectona

têch 1. teak, teakwood Tectona grandis aka gö~têch, giá ty, gia ty
gö~têch --> têch 1. teak Tectona grandis
giá ty --> têch 1. teak Tectona grandis
gia ty --> têch 1. teak Tectona grandis

Telosma

thiên lý 1. Chinese violet, Tonkin creeper, Cowslip creeper, Tonkin jasmine, pakalana vine, fragrant telosma Telosma cordata (Pergularia minor, Pergularia odoratissima, Asclepias cordata, Asclepias odoratissima) aka dạ lai hương, hoa lý, hoa thiên lý, dây thiên lí
dạ lai hương 1. --> dạ hương a. night jessamine Cestrum nocturnum 2. --> thiên lý
a. Chinese violet Telosma cordata
hoa lý --> thiên lý 1. Chinese violet Telosma cordata
hoa thiên lý 1. --> thiên lý a. Chinese violet Telosma cordata
dây thiên lí --> thiên lý 1. Chinese violet Telosma cordata

Tephrosia

ve ve cái 1. --> cốt khí thân tím a. fishpoison Tephrosia purpurea 2. a hedysarum Hedysarum lineare
cốt khí 1. white hoarypea Tephrosia candida (Robinia candida, Cracca candida) aka cốt khí phân xanh, muồng cốt khí, đoán kiêm 2. --> củ cốt khí a. Japanese knotweed Reynoutria japonica 3. --> ô môi a. pink shower Cassia grandis
cốt khí phân xanh --> cốt khí 1. white hoarypea Tephrosia candida
muồng cốt khí --> cốt khí 1. white hoarypea Tephrosia candida
đoán kiêm --> cốt khí 1. white hoarypea Tephrosia candida
cốt khí thân tím 1. fishpoison Tephrosia purpurea (Cracca purpurea) aka cốt khí tía, đoán kiêm tía, ve ve cái
cốt khí tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison Tephrosia purpurea
đoán kiêm tía --> cốt khí thân tím 1. fishpoison Tephrosia purpurea

bạch chỉ nam 1. Millettia pulchra (Mundulea pulchra, Tephrosia pulchra, Tephrosia tutcheri) aka đậu chỉ, đậu dự, mát rừng

Terminalia

cảm liên 1. --> cà chât a. ingyin Pentaclea siamensis 2. --> bàng dại a. Indian laurel Terminalia alata
choai 1. Saldinia bullata (Schizoloma ensifolium, Adiantum ensifolium) 2. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica
nhứt 1. belleric myrobalan, bastard myrobalan Terminalia bellirica (Myrobalanus bellirica) aka bàng hôi, bàng môc, bàng nước, bàng nhút, bông dêu, choai, choại, mung trăng, nhút
bàng hôi 1. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica
bàng môc 1. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica
bàng nhút 1. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica
bàng nước 1. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica 2. tropical almond Terminalia catappa
bông dêu 1. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica
choại --> nhứt 1. belleric myrobalan Terminalia bellirica
bung trăng 1. --> nhứt a. belleric myrobalan Terminalia bellirica
nhút --> nhứt 1. belleric myrobalan Terminalia bellirica
bàng 1. tropical almond, Malabar almond, Indian almond, country almond, myrobalan Terminalia catappa (Terminalia procera) aka bàng biển, bàng nhóc
bàng biển --> bàng 1. tropical almond Terminalia catappa
bàng nhóc --> bàng 1. tropical almond Terminalia catappa

bàng dại 1. Indian laurel *Terminalia alata* (*Pentaptera tomentosa*, *Terminalia tomentosa*) aka câm liêu, chiêu liêu đen, chiêu liêu
chiêu liêu 1. myrobalan, chebulic myrobalan, gali nut *Terminalia chebula*
(*Myrobalanus chebula*, *Terminalia reticulata*) aka chiêu liêu xanh, chiêu liêu hòng,
chiêu liêu, xàng, tiêú, kha tư', kha lê lặc, kha lê 2. the genus *Terminalia*,
especially chebulic myrobalan *Terminalia chebula*, bàng dại Indian laurel
Terminalia alata or nhứt belleric myrobalan *Terminalia bellirica*
chiêu liêu hòng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu xanh --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha tư' --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha lê --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
kha lê lặc --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
xàng --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
tiêú --> chiêu liêu 1. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chiêu liêu ôi 1. *Terminalia corticosa* 2. --> chiêu liêu nghệ a. Hainan terminalia
Terminalia nigrovenulosa 3. --> chiêu liêu a. chebulic myrobalan *Terminalia chebula*
chè xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa* (*Myrobalanus myriocarpa*) aka
chiêu liêu ngàn trái
chiêu liêu ngàn trái --> chè xanh 1. East Indian almond *Terminalia myriocarpa*
chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa* (*Terminalia hainanensis*, *Terminalia obliqua*, *Terminalia triptera*, *Terminalia tripteroides*) aka
chiêu liêu hải nam, chiêu liêu đỏ, chiêu liêu gân đen, bân nâu, gân
bân nâu --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu đỏ --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu gân đen --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
chiêu liêu hải nam --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*
gân --> chiêu liêu nghệ 1. Hainan terminalia *Terminalia nigrovenulosa*

Ternstroemia

giang quảng đông 1. *Ternstroemia kwangtungensis* (*Ternstroemia pachyphylla*)

giàng núi 1. *Taonabo japonica* (*Ternstroemia japonica*, *Mokofua japonica*) aka sơn
trà hoa

Tetracera

chắc chiu 1. *Tetracera indica* (*Assa indica*, *Tetracera assa*) aka dây chiêu ân độ
dây chiêu ân độ --> chắc chiu 1. *Tetracera indica*
u chắc chiu 1. *Tetracera sarmentosa* (*Tetracera asiatica*, *Seguieria asiatica*,
Delima sarmentosa) aka dây chiêu, dây chắc chiu [NB: *T. sarmentosa* and *Tetracera scandens* are held to be synonyms by some. See dây chắc chiu.]
dây chắc chiu --> u chắc chiu 1. *Tetracera sarmentosa*
dây chiêu 1. --> u chắc chiu a. *Tetracera sarmentosa* 2. --> dây chắc chiu a. stone
leaf *Tetracera scandens* 3. --> tú giác a. *Tetracera loureiri*
dây chắc chiu 1. stone leaf *Tetracera scandens* (*Tragia scandens*) aka dây chiêu,
dây chiu, dây chắc trâu, chắc chiu, tú giác leo [NB: *T. sarmentosa* and *Tetracera scandens* are held to be synonyms by some. See u chắc chiu.]
dây chắc trâu --> dây chắc chiu 1. stone leaf *Tetracera scandens*
dây chiu --> dây chắc chiu 1. stone leaf *Tetracera scandens*
chắc chiu 1. --> dây chắc chiu a. stone leaf *Tetracera scandens* 2. --> tú giác a.
Tetracera loureiri
tú giác leo --> dây chắc chiu 1. stone leaf *Tetracera scandens*

tú giác 1. *Tetracera loureiri* (*Tetracera sarmentosa* var *loureiri*) aka chặc chùu

Tetrameles

thung 1. *Tetrameles nudiflora* aka búng, tung
búng --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*
tung --> thung 1. *Tetrameles nudiflora*

Tetrapanax

thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duoc co (Meo name)
2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
thông thoát --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
thông thoát mộc --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
duoc co --> thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
đu đủ rừng 1. snowflake tree, snowflake aralia, snowflake plant *Trevesia palmata* (*Gastonia palmata*) aka đu đủ núi, thông thảo, thông thảo gai, thích thông thảo, thàù dâù núi, thàù dâù, nhật phién, thôï hoang 2. --> thông thảo a. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*

Tetrastigma

tú thư 1. javan grape, the genus *Tetrastigma*
dây rơm 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* 2. --> sơn mục a. a clematis *Clematis meyeniana*
mùi tư quá 1. a javan grape *Tetrastigma erubescens* var *monospermum* (*Tetrastigma monophyllum*)
dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum* (*Tetrastigma strumarum*, *Tetrastigma crassipes* var *strumarum*, *Vitis pachyphylla*) aka quai bị, dây dác, dê rót, tú thư xâú, pa ra 2. --> dây quai ba lô a. a javan grape *Tetrastigma planicaule*
quai bị --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
dây dác --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
dê rót --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
tú thư xâú --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
pa ra --> dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum*
dây quai ba lô 1. a javan grape *Tetrastigma planicaule* (*Vitis planicaulis*) aka dây quai bị
mũi cáy 1. a javan grape *Tetrastigma rupestre* aka thèm bếp
thèm bếp 1. --> mũi cáy a. a javan grape *Tetrastigma rupestre* 2. --> thâm bếp a javan grape *Tetrastigma tonkinense*
thâm bếp 1. a javan grape *Tetrastigma tonkinense* aka thèm bếp

xoan nhù 1. Nepal hog plum, lapsi *Choerospondias axillaris* (*Spondias axillaris*) aka lát xoan, xoan trà, xuyên cóc, xuyên cúc, nam toan táo 2. a mombin *Spondias pinnata* (*Spondias mangifera*, *Mangifera pinnata*, *Tetrastigma megalocarpum*) aka cóc rừng, cóc chua, cóc 3. --> giâu gia xoan a. *Allospondias lakonensis*

Teucrium

tía tô đât 1. lemon balm *Melissa axillaris* (*Geniosporum axillare*, *Melissa parviflora*, *Melissa hirsuta*, *Melissa longifolia*, *Calamintha cavaleriei*) aka hoa mật, kinh giới đât 2. --> mật lí sát a. common balm *Melissa officinalis* 3. wall germander *Teucrium chamaedrys* (*Teucrium pseudochamaedrys*)
tiêu kỳ 1. a germander *Teucrium petelotii*
chè lặng 1. a germander *Teucrium thea*
tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum* (*Teucrium stoloniferum*) aka cứt

ngựa, hương núi, tiêu kỳ trĩn

cứt ngựa --> tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum*

hương núi --> tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum*

tiêu kỳ trĩn --> tiêu kỳ dính 1. a germander *Teucrium viscidum*

nhi rói ba lá 1. *Isodon ternifolius* (*Plectranthus ternifolius*, *Rabdosia ternifolia*, *Elsholtzia lychnitis*, *Teucrium esquirolii*) aka hy kiêm, đắng hoa ba lá, đắng nha ba lá

Thalictrum

thô' hoàng liên 1. meadow rue *Thalictrum*, especially *Thalictrum foliolosum*

đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum* (*Thalictrum dalingo*) aka kim ty hoàng liên, hoàng liên tơ vàng

kim ty hoàng liên --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*

hoàng liên tơ vàng --> đa diệp đường tùng thảo 1. a meadow rue *Thalictrum foliolosum*

thuân diệp đường tùng thảo 1. Chinese dwarf meadow rue *Thalictrum ichangense*

hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum* aka mã vĩ hoàng liên, thủy hoàng liên, đa chi đường tùng thảo

đa chi đường tùng thảo --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*

mã vĩ hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*

thủy hoàng liên --> hoàng liên đuôi ngựa 1. a meadow rue *Thalictrum ramosum*

Themeda

cỏ phao lưới 1. ulla grass, oat grass, kangaroo grass *Themeda gigantea* (*Anthistiria gigantea*, *Calamina gigantea*) aka lô to

lô to --> cỏ phao lưới 1. ulla grass *Themeda gigantea*

cỏ dê~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa* (*Anthistiria villosa*, *Themeda villosa* var *typica*, *Themeda giganteus* susbsp *villosa*) aka lô lông, lô lông chuân, lô mía, tiêm

lô lông --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*

lô lông chuân --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*

lô mía --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*

tiêm --> cỏ dê~1. silky kangaroo grass *Themeda villosa*

Theobroma

ca cao 1. cacao *Theobroma cacao* aka cù lác

cù lác --> ca cao 1. cacao *Theobroma cacao*

tai mèo 1. devil's-cotton *Abroma augusta* (*Theobroma augustum*) aka bông vàng, bát thực, mucus 2. --> lâú tai mèo a. *Psychotria bonii*

Thespesia

tra lâm vô`1. portia tree *Thespesia populnea* (*Abelmoschus acuminatus*, *Thespesia macrophylla*) aka tra bùa, tra bô`đê`

tra bùa --> tra lâm vô`1. portia tree *Thespesia populnea*

tra bô`đê`1. --> tra lâm vô`a. portia tree *Thespesia populnea* 2. --> treo hoa trân a. *Mallotus nudiflorus*

Thrixspermum

mao tu`1. the orchid genus *Thrixspermum*

mao tu`trung bộ 1. *Thrixspermum annamense*

lan xương cá 1. an orchid *Thrixspermum centipeda* (*Dendrocolla arachnites*, *Thrixspermum arachnites*) aka lan trăm chân, bạch điêm, mao tu'rít 2. an orchid

Dendrobium aloifolium (Dendrobium cochinchinense, Dendrobium serra)
bách điêm --> lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda
lan trâm chân --> lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda
mao tư'rit --> lan xương cá 1. an orchid Thrixspermum centipeda
tiêu lan 1. an orchid Thrixspermum fleuryi (Thylacis fleuryi)

Thuja

trắc bách diệp 1. Oriental arborvitae, Chinese arborvitae *Platycladus orientalis* (*Thuja orientalis*, *Biota orientalis*) aka bách tư'nhân, bá tư'nhân, trắc bá 2. --> hương đô~tùng a. northern white cedar *Thuja occidentalis*
hương đô~tùng 1. arborvitae, northern white cedar, eastern white cedar *Thuja occidentalis* aka bắc tuyết tùng tráng, trắc bách diệp
bắc tuyết tùng tráng 1. northern white cedar *Thuja occidentalis*

thông nước 1. Chinese swamp cypress, water pine *Glyptostrobus pensilis* (*Thuja pensilis*) aka thủy tùng

Thunbergia

uy linh tiên 1. --> dây ruột gà a. *Clematis chinensis* 2. a clock vine *Thunbergia eberhardtii*
dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine, blue trumpet vine, sky vine *Thunbergia alata* (*Thunbergia cordifolia*, *Thunbergia grandiflora*, *Endomelas elata*) aka dây bông xanh, bông báo, cát đằng cánh
dây bông xanh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
bông báo --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
cát đằng cánh --> dây bông cánh 1. blackeyed Susan vine *Thunbergia alata*
cát đằng đứng 1. bush clockvine *Thunbergia erecta* (*Meyenia erecta*)

Thyrsostachys

tầm vông rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis* (*Thyrsostachys regia*, *Bambusa siamensis*, *Bambusa regia*) aka trúc thái, trúc xiêm la
trúc thái --> tầm vông rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis*
trúc xiêm la --> tầm vông rừng 1. monastery bamboo *Thyrsostachys siamensis*

Thysanolaena

đông trùng hạ thảo 1. caterpillar fungus *Ophiocordyceps sinensis* (*Cordyceps sinensis*, *Hirsutella sinensis*, *Sphaeria sinensis*) aka trùng thảo, hạ thảo đông trùng [NB: May also designate *Cordyceps militaris*, of similar medicinal properties.] 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia* (*Thysanolaena maxima*, *Melica latifolia*, *Agrostis scoparia*, *Panicum acariferum*, *Sporobolus gigas*) aka đót, le, đông trùng hạ thảo [NB: In China, "đông trùng hạ thảo"/"dong chong xia cao" is a fungus (*Cordyceps sinensis*) and a grub that it lives in. In Vietnam, the *Brihaspa atrostigmella* grub that lives in tiger grass has similar uses in Oriental medicine.]
đót --> chít 1. tiger grass *Thysanolaena latifolia*
le 1. black hair giant bamboo, black fringe giant grass *Gigantochloa nigrociliata* (*Bambusa nigrociliata*, *Gigantochloa nigrociliata*, *Oxytenanthera nigrociliata*, *Pseudoxytenanthera nigrociliata*) aka le đen, tre rìa đen 2. --> chít a. tiger grass *Thysanolaena latifolia*

Tilia

đoạn 1. linden, lime, basswood, the genus *Tilia*
đoạn lá nhỏ 1. littleleaf linden *Tilia cordata* (*Tilia ulmifolia*, *Tilia parvifolia*)
gia 1. a linden, a basswood *Tilia sylvestris* 2. --> đoạn a. linden, the genus

Tilia

Tinospora

dây kí ninh 1. *Tinospora crispa* (*Menispermum crispum*, *Tinospora nudiflora*, *Tinospora rumphii*, *Cocculus tuberculatus*, *Cocculus crispa*) aka dây kí ninh, dây thàn thông, bảo cự hành, thuôc sôt rét, dây mụn cóc, dây cóc [NB: In no way related to quinine, and contains none.]

dây kí ninh --> dây kí ninh 1. *Tinospora crispa*

dây thàn thông 1. --> dây kí ninh a. *Tinospora crispa* 2. *Tinospora cordifolia* (*Cocculus cordifolius*, *Menispermum cordifolium*)

bảo cự hành --> dây kí ninh 1. *Tinospora crispa*

thuôc sôt rét --> dây kí ninh 1. *Tinospora crispa*

dây mụn cóc --> dây kí ninh 1. *Tinospora crispa*

dây cóc --> dây kí ninh 1. *Tinospora crispa*

thanh ngưu đởm 1. *Tinospora sagittata* aka củ gió

củ gió --> thanh ngưu đởm 1. *Tinospora sagittata*

dây đau xương 1. *Tinospora sinensis* (*Tinospora tomentosa*) aka koan cân dǎng

koan cân dǎng --> dây đau xương 1. *Tinospora sinensis*

Tirpitzia

câng 1. *Tirpitzia sinensis* (*Reinwardtia sinensis*, *Tirpitzia candida*, *Ixonanthes parvifolia*) aka cảnh, thạch hải tiêu

cảnh --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*

thạch hải tiêu --> câng 1. *Tirpitzia sinensis*

Tithonia

hoa mặt trời 1. --> hướng dương a. common sunflower *Helianthus annuus* 2. --> dã quỳ a. tree marigold *Tithonia diversifolia* 3. --> dương đê` thảo a. lilac

tasselflower *Emilia sonchifolia*

dã quỳ 1. tree marigold, a Mexican sunflower *Tithonia diversifolia* (*Mirasolia diversifolia*) aka hoa mặt trời, hướng dương dai, cúc quỳ, sơn quỳ, quỳ dai

hướng dương dai --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

cúc quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

sơn quỳ --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

quỳ dai --> dã quỳ 1. tree marigold *Tithonia diversifolia*

Toona

lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata* (*Toona microcarpa*) aka xoan mộc quả nhỏ
xoan mộc quả nhỏ --> lát khét quả nhỏ 1. *Toona ciliata*

lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis* 2. --> xương mộc a. iron redwood *Toona sureni* 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis* 4. --> táu trăng a. *Vatica odorata*

tông dù 1. Chinese cedar, Chinese mahogany *Toona sinensis* (*Cedrela chinensis*, *Cedrela glabra*, *Cedrela sinensis*) aka lát khét, mạy sao, xoan hôi

mạy sao --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*

xoan hôi --> tông dù 1. Chinese cedar *Toona sinensis*

xương mộc 1. iron redwood, Vietnam mahogany *Toona sureni* (*Toona febrifuga*, *Toona febrifuga* var *cochininchinensis*, *Swietenia sureni*) aka mã nhầm, mã nhâu, trương vân, xoan mộc, lát khét

mã nhầm --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

mã nhâu --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

trương vân --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

xoan mộc --> xương mộc 1. iron redwood *Toona sureni*

Torenia

rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica* (*Torenia glabra*) aka hàm chó, cỏ bướm, ngô'dại, tô liên á châu, tô liên nhǎn
cỏ bướm --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
hàm chó 1. --> rau ngô'dại a. wishbone flower *Torenia asiatica* 2. bluewings
Torenia fournieri
ngô'dại --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
tô liên 1. bluewings *Torenia fournieri*
tô liên á châu --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
tô liên nhǎn --> rau ngô'dại 1. wishbone flower *Torenia asiatica*
cúc tím 1. a wishbone flower, a wishbone plant *Torenia violacea* (*Torenia peduncularis*, *Mimulus violaceus*, *Torenia edentula*) aka cỏ bướm tím
cỏ bướm tím --> cúc tím 1. a wishbone flower *Torenia violacea*

Torreya

ngút 1. *Cordia bantamensis* (*Lithocardium bantamense*) aka ông bâù, đít quạ, bàn tâm, tâm mộc, phỉ tư'2. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* [NB: *C. bantamensis* seeds may be used in place of those of *Embelia ribes* in herbal medicine. One source indicates seeds of *C. bantamensis* and *E. ribes* are substitutes for those of *Torreya nucifera* or *Torreya grandis*. See phỉ tư'.]
phỉ tư'1. --> dây ngút a. *embelia Embelia ribes* 2. --> ngút a. *Cordia bantamesis* b. Chinese nutmeg yew *Torreya grandis* 3. --> thông đỏ a. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* 4. --> hẹ a. Chinese chives *Allium tuberosum* [NB: See ngút.]
thông đỏ 1. --> thông đỏ trung quốc a. Asian yew *Taxus wallichiana* var *chinensis* 2. Japanese nutmeg yew *Torreya nucifera* aka phỉ tư', ngút

Tournefortia

thuôc mọi 1. --> lá móng a. henna, mignonette tree *Lawsonia inermis* 2. --> bọ cạp núi a. a soldierbush *Tournefortia montana*
bọ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana* (*Tournefortia gaudichaudii*, *Tournefortia boniana*) aka bọ cạp, bò cạp núi, thuôc mọi
bọ cạp --> bọ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
bò cạp núi --> bọ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*
thuôcẠI --> bọ cạp núi 1. a soldierbush *Tournefortia montana*

Toxicodendron

sơn 1. wax tree, sumac, rhus tree *Toxicodendron succedaneum* (*Toxicodendron succedaneum* var *succedaneum*, *Rhus erosus*, *Rhus succedanea*, *Rhus succedanea* var *japonica*, *Augia sinensis*) aka sơn rừng, sơn phú thọ, sơn lăc 2. --> tát thọ a. Chinese lacquer *Toxicodendron vernicifluum*

sơn rừng 1. --> sơn a. wax tree *Toxicodendron succedaneum* 2. --> sơn huyết a.

Melanorrhoea laccifera

sơn phú thọ --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*

sơn lăc --> sơn 1. wax tree *Toxicodendron succedaneum*

sơn trÔng 1. Annam wax tree *Toxicodendron succedaneum* var *dumoutieri* [NB: A cultivated variety of sơn prized as a source of lacquer.]

tát thọ 1. Chinese lacquer, varnish-tree, lacquer-tree, Japanese varnish tree *Toxicodendron vernicifluum* (*Rhus verniciflua*, *Toxicodendron verniciferum*, *Rhus vernicifera*, *Rhus verniciflora*, *Rhus succedanea* var *silvestrii*)

du tho 1. tree-of-heaven, copal tree, varnish tree *Ailanthus altissima* (*Ailanthus glandulosa*, *Pongelion glandulosum*, *Toxicodendron altissimum*) aka càng hom cao, thanh thât cao

Trachycarpus

cọ cảnh 1. Chinese windmill palm, windmill palm, hemp palm *Trachycarpus fortunei* (*Chamaerops fortunei*, *Trachycarpus caespitosus*, *Trachycarpus wagnerianus*) aka cọ cảnh
cọ cảnh --> cọ cảnh 1. Chinese windmill palm *Trachycarpus fortunei*

hèo cảnh 1. slender lady palm, Chinese lady palm, broadleaf lady palm, bamboo palm, miniature fan palm, fern rhipis *Rhipis excelsa* (*Rhipis flabelliformis*, *Chamaerops excelsa*, *Trachycarpus excelsus*) aka cọ, cọ quý bà, mêt cát, móć, trúć mây

Tradescantia

thài lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida* (*Setcreasea purpurea*, *Tradescantia purpurea*) aka hông trai, thái lài tía, trai đỏ, thái lài xanh
bạng hoa 1. boat lily, oyster plant, Moses on a raft, purple-leaved spider-wort *Tradescantia spathacea* (*Ephemerum bicolor*, *Rhoeo discolor*, *Rhoeo spathacea*, *Tradescantia discolor*, *Tradescantia versicolor*) aka lẻ bạn, lão bang, sò huyết, tu' vạn niên thanh

thài lài xanh --> thái lài tím 1. purple queen *Tradescantia pallida*

lẻ bạn --> dạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

lão bang --> dạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

sò huyết --> dạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

tu' vạn niên thanh --> dạng hoa 1. boat lily *Tradescantia spathacea*

thài lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina* (*Cyanotis zebrina*, *Zebrina pendula*, *Tradescantia tricolor*, *Commelina zebrina*; includes variety *Tradescantia zebrina* var *zebrina* formerly *Zebrina pendula*) aka biêñ súc, hông trai, trai đỏ, trai thái lài 2. --> thái lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

biêñ súc 1. --> rau dăng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 2. --> thái lài tía wandering Jew *Tradescantia zebrina*

hông trai 1. --> thái lài tía a. wandering Jew *Tradescantia zebrina* 2. --> thái lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

trai đỏ 1. --> thái lài tía a. wandering Jew *Tradescantia zebrina* 2. --> thái lài tím a. purple queen *Tradescantia pallida*

trai thái lài --> thái lài tía 1. wandering Jew *Tradescantia zebrina*

thài lài hoa chuông 1. *Belosynapsis ciliata* (*Cyanotis capitata*, *Tradescantia ciliata*)

cỏ dâù rìu 1. *Floscopa glomerata* (*Dithyrocarpus glomeratus*, *Tradescantia glomerata*)

rau rươi 1. nakedstem dewflower *Murdannia nudiflora* (*Aneilema malabaricum*, *Aneilema nudiflorum*, *Commelina nudiflora*, *Tradescantia malabarica*) aka rau trai, cỏ trai, cỏ thái lài, thái lài trăng

Trapa

âú 1. a water chestnut *Trapa natans* (*Trapa bicornis*) aka củ âú

củ âú 1. a water chestnut, of genus *Trapa* 2. --> âú a. a water chestnut *Trapa natans*

Trema

hu đay 1. Indian charcoal-tree, pigeon wood *Trema orientalis* (*Celtis orientalis*) aka đay gõ; trân mai đông, hu đen, hu lá nhô, hu 2. --> hu đay lông a. poison-peach *Trema tomentosa*

hu lá nhô 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis* 2. *Trema angustifolia* (*Sponia angustifolia*) aka hu đen

hu lá hép --> hu lá nhô 1. *Trema angustifolia*

hu đay lá hép --> hu lá nhô 1. *Trema angustifolia*

đay gô~--> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
trân mai đồng --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu đen 1. --> hu đay a. Indian charcoal-tree *Trema orientalis* 2. --> hu lá nhở a.
Trema angustifolia
hu --> hu đay 1. Indian charcoal-tree *Trema orientalis*
hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa* (*Trema velutina*, *Celtis tomentosa*) aka
hu đay, gạch, trân mai lông
gạch --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*
trân mai lông --> hu đay lông 1. poison-peach *Trema tomentosa*

Tremella

nâm tai mèo 1. wood ear fungus, Jew's-ear cup fungus, jelly ear *Auricularia auricula-judae* (*Auricularia auricula*, *Peziza auricula-judae*, *Peziza auriculariam*, *Tremella auricula-judae*) aka mộc nhĩ, nâm mộc nhĩ, nâm mèo
nâm tai mèo trăng 1. snow fungus *Tremella fuciformis* aka mộc nhĩ trăng, ngân nhĩ,
bach mộc nhĩ, nâm tuyêt
bach mộc nhĩ --> nâm tai mèo trăng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
mộc nhĩ trăng --> nâm tai mèo trăng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
ngân nhĩ --> nâm tai mèo trăng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*
nâm tuyêt --> nâm tai mèo trăng 1. snow fungus *Tremella fuciformis*

địa nhuyễn 1. star jelly *Nostoc commune* (*Tremella nostoc*) aka tảo chuối ngọc [NB:
a blue-green algae]

Trevesia

thông thảo 1. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer* (*Aralia mairei*, *Aralia papyrifera*, *Didymopanax papyrifer*, *Echinopanax papyriferus*, *Fatsia papyrifera*, *Panax papyrifer*) aka đu đủ rừng, thông thoát, thông thoát mộc, duoc co (Meo name)
2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
đu đủ rừng 1. snowflake tree, snowflake aralia, snowflake plant *Trevesia palmata* (*Gastonias palmata*) aka đu đủ núi, thông thảo, thông thảo gai, thích thông thảo, thàù dâù núi, thàù dâù, nhật phién, thôi hoang 2. --> thông thảo a. rice-paper plant *Tetrapanax papyrifer*
nhật phién --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thông thảo gai --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thích thông thảo --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thàù dâù 1. castor-bean, castor-oil plant, *palma christi*, wonder tree *Ricinus communis* aka thàù dâù tía, đu đủ tía, đu đủ dâù, bí ma tư'2. --> đu đủ rừng a. snowflake tree *Trevesia palmata*
thàù dâù núi --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*
thôi hoang --> đu đủ rừng 1. snowflake tree *Trevesia palmata*

Triadica

sòi 1. Chinese tallow tree, tallow tree, vegetable-tallow *Triadica sebifera* (*Sapium sebiferum*, *Croton sebifer*, *Croton sebiferum*, *Stillingia sebifera*, *Triadica sinensis*, *Triadica chinensis*) aka sòi xanh, ô cữu, ô cữu cǎn bì, ô thụ quả, ô du, thác tư'thụ, mộc tư'thụ, cữu tư'thụ, sòi trăng, sòi trứng, sòi nhuộm
sòi nhuộm --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi trăng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi trứng --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi xanh --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô cữu --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô cữu cǎn bì --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô thụ quả --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
ô du --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*

thác tư' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
mộc tư' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
cửu tư' thụ --> sòi 1. Chinese tallow tree *Triadica sebifera*
sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis* (*Sapium discolor*, *Sapium cochinchinense*,
Excoecaria discolor, *Excoecaria loureiroana*, *Shirakia cochinchinensis*, *Stillingia cochinchinensis*, kCh *Stillingia discolor*) aka sòi bắc, sòi bạc
sòi bạc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*
sòi bắc --> sòi tía 1. *Triadica cochinchinensis*

Trianthema

sam 1. --> rau sam a. purslane, pusley *Portulaca oleracea* 2. horse purslane,
desert horse purslane *Trianthema portulacastrum* (*Trianthema monogyna*, *Verbesina aquatica*, *Trianthema flexuosa*) aka cỏ tam khôi, diẽn đàm, dầu dàu, sam biẽn, rau sam giả, phiên thạch
cỏ tam khôi --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
diẽn đàm --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
dầu dàu --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
sam biẽn --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
rau sam giả --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*
phiên thạch --> sam 1. horse purslane *Trianthema portulacastrum*

Tribulus

quỷ kién sâu to 1. caltrop, Jamaican feverplant, puncture vine, burnut *Tribulus cistoides* (*Tribulus moluccanus*) aka gai sâu, gai chõng, ớt sâu, quỷ kién sâu hoa to
quỷ kién sâu hoa to --> quỷ kién sâu to 1. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
bạch tật lê 1. puncture vine, burnut, caltrop *Tribulus terrestris* (*Tribulus lanuginosus*) aka tật lê, thích tật lê, gai chõng, gai ma vương, gai sâu, gai trõng, gai yết hâu, ớt sâu, quỷ kién sâu
tật lê 1. --> bạch tật lê a. caltrop, puncture vine *Tribulus terrestris* 2. --> quỷ kién sâu to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
thích tật lê --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai chõng 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris* 2. --> Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
gai ma vương --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai sâu 1. --> tật lê a. caltrop, Jamaican feverplant *Tribulus cistoides* 2. -->
bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai trõng --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
gai yết hâu --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*
ớt sâu 1. --> bạch tật lê a. puncture vine *Tribulus terrestris* 2. --> quỷ kién sâu to a. Jamaican feverplant *Tribulus cistoides*
quỷ kién sâu --> bạch tật lê 1. puncture vine *Tribulus terrestris*

Trichilia

giâu gia xoan 1. *Allospondias lakonensis* (*Spondias lakonensis*, *Tetramyxis bonii*, *Tetramyxis pellegrinii*, *Tetramyxis rubescens*) aka dâu da xoan, giâu gia nhà, giâu gia thơm, xoan nhù, sơn cóc 2. --> sang nước a. *Heynea trijuga* 3. *Trichilia connaroides* var *microcarpa* (*Heynea trijuga* var *microcarpa*)

sang nước 1. *Heynea trijuga* (*Trichilia connaroides*) aka hải mộc, bình, dâu đà xoan, giá cô hoa

Trichophorum

cỏ len 1. Rolland's bulrush *Trichophorum pumilum* (*Scirpus pumilus*)

Trichosanthes

hông bì 1. wampi *Clausena lansium* (*Clausena punctata*, *Clausena wampi*) aka hoàng bì, hông bì rừng, quát bì, quát hông bì 2. *Trichosanthes rubriflos* dây cứt quả 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. *Gymnopetalum chinense* (*Gymnopetalum cochinchinense*, *Euonymus chinensis*, *Tripodanthera cochinchinensis*, *Trichosanthes fatoa*, *Bryonia cochinchinensis*) cứt quả, quả qua, khô' qua rừng, bìm bìm nhỏ lá hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dài, dưa dài, dây củ mì, câu qua dị diệp 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera* mướp xác 1. snakegourd, serpent cucumber, serpent gourd, club gourd, viper's gourd *Trichosanthes anguina* (*Trichosanthes colubrina*, *Cucumis anguina*) aka mướp hô', mướp tây, bí con rắn, hoa bát, ô'qua, thiên hoa phán mướp hô' --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina* ô'qua 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* bí con rắn --> mướp xác 1. snakegourd *Trichosanthes anguina* mướp tây 1. okra, gumbo, gobo, gombo, lady's-finger *Abelmoschus esculentus* (*Hibiscus esculentus*) aka đậu bắp, bụp bắp 2. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina* (*Trichosanthes brevibracteata*, *Trichosanthes pachyrhachis*) aka bát bát châu, bát bát trâu bát bát châu --> dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina* bát bát trâu --> dưa núi 1. snakegourd *Trichosanthes cucumerina* vương qua 1. a snakegourd *Trichosanthes pilosa* (*Trichosanthes cucumeroides*, *Bryonia cucumeroides*, *Trichosanthes ovigera*) aka dưa đá dưa đá --> vương qua 1. a snakegourd *Trichosanthes pilosa* qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* (*Trichosanthes obtusiloba*, *Trichosanthes quadricirrrha*) aka quát lâu nhân, qua lâu, thảo ca, bạc bát, bạt bát, dưa trời, thiên hoa phán thảo ca --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* bạc bát --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* bạt bát --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* dưa trời --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* thiên hoa phán 1. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii* [NB: Chinese tian1 hual fen3, referring to the tuber of this plant] 2. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera* quát lâu nhân --> qua lâu nhân 1. *Trichosanthes kirilowii* lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata* (*Trichosanthes bracteata*, *Modecca bracteata*) [NB: Some regard *Trichosanthes quinquangulata*, *Involucraria lepiniana*, and *Trichosanthes lepiniana* as synonyms] aka qua lâu, dây cứt quả, cứt quả lớn, ô'qua, re to 2. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii* qua lâu núi 1. *Trichosanthes ovigera* (*Trichosanthes himalensis*, *Trichosanthes horsfieldii*) aka qua lâu trứng, hoa bát, thiên hoa phán qua lâu trứng --> qua lâu núi 1. *Trichosanthes ovigera* qua lâu 1. --> lâu xác a. *Trichosanthes tricuspidata* 2. --> qua lâu nhân a. *Trichosanthes kirilowii* cứt quả lớn --> lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata* re to --> lâu xác 1. *Trichosanthes tricuspidata* do mỡ 1. *Trichosanthes villosa* dài hái 1. lard fruit *Hodgsonia macrocarpa* or Chinese lardplant *Hodgsonia heteroclita* (*Trichosanthes macrocarpa*; *Hodgsonia Trichosanthes hexasperma*, *Trichosanthes heteroclita*, *Trichosanthes kadam*) aka đại hái, dây hái, then hái,

mướp rừng, dây sén, mõ lợn [NB: *H. macrocarpa* and *H. heteroclita* appear to be considered one species in Vietnam.]

Trichotosia

lan len hung 1. an orchid *Trichotosia pulvinata* (*Eria rufinula*, *Eria pulvinata*)

Tridax

sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens* aka sài lan, cỏ mui, cúc mai, cúc xuyêն chi, thu thảo
cỏ mui --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cúc mai --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
cúc xuyêն chi --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
sài lan --> sài lông 1. coatbuttons *Tridax procumbens*
thu thảo 1. --> cỏ bờm ngựa a. bamboo grass *Pogonatherum crinitum* 2. --> sài lông
a. coatbuttons *Tridax procumbens*

Trifolium

ba lá --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*
cỏ ba lá 1. clover, trefoil *Trifolium*, esp white clover *Trifolium repens*, red
clover *Trifolium pratense*, and subterraneum clover *Trifolium subterraneum*
(*Calycomorphum subterraneum*)
xa trực thảo --> cỏ ba lá 1. clover *Trifolium*
ba lá ai cập 1. berseem clover, Egyptian clover *Trifolium alexandrinum* (*Trifolium alexandrium*) aka cỏ ba lá a rập
cỏ ba lá a rập --> ba lá ai cập 1. berseem clover *Trifolium alexandrinum*
cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense* aka chẽ ba đỏ, cỏ ba lá hoa đỏ
chẽ ba đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
ba chẽ đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
cỏ ba lá hoa đỏ --> cỏ ba lá đỏ 1. red clover *Trifolium pratense*
cỏ ba lá trăng 1. white clover, white Dutch clover *Trifolium repens* aka bạch xa
trực thảo, chẽ ba bò, cỏ chĩa ba, cỏ chĩa ba, đậu chẽ ba, đậu chẽ ba hoa trăng
chẽ ba bò --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
cỏ chĩa ba --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
cỏ chĩa ba --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
đậu chẽ ba --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
đậu chẽ ba hoa trăng --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*
bạch xa trực thảo --> cỏ ba lá trăng 1. white clover *Trifolium repens*

phá cô'chi 1. Malaysian scurfpea *Cullen corylifolium* (*Psoralea corylifolia*, *Trifolium unifolium*) aka phá cốt chỉ, phác cốt chỉ, bô'cốt chỉ, hắc cô'tư, đậu miêu, phá cốt tư'
mục túc nhiệt đới 1. stylo grass, Brazilian lucerne *Stylosanthes guianensis*
(*Stylosanthes guyanensis*, *Stylosanthes gracilis*, *Trifolium guianensis*, *Trifolium guyanense*) aka mục túc brasín, cỏ ti lô, stilô, xtilô, stylo

Trigonella

hở'lô ba 1. sicklefruit fenugreek, holba, methi, Greek hay *Trigonella foenum-graecum* (*Trigonella tibetana*, *Foenum-graecum officinale* var *tibetanum*) aka khô' đậu, cỏ hy lạp, cỏ cà ri
cỏ hy lạp --> hở'lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
cỏ cà ri --> hở'lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*
khô'đậu --> hở'lô ba 1. sicklefruit fenugreek *Trigonella foenum-graecum*

Trigonostemon

bời lời tía 1. *Trigonostemon gaudichaudii* (*Tritaxis gaudichaudii*) aka bời lời tím
bời lời tím --> bời lời tía 1. *Trigonostemon gaudichaudii*

Trilliaceae

bảy lá một hoa 1. the family Trilliaceae 2. an herb Paris *Paris polyphylla* aka bảy
lá một hoa, chi hoa đàù, cúa dô, độc cước liên, tảo hưu, thảo hà xa, thât diệp
nhât chi hoa, thiết đăng đài [NB: A. Petelot has held that this name is associated
with at least five different species: *Paris delavayi*, *Paris hainanensis*, *Paris*
fargesii, and two unidentified species. *Paris chinensis* now known as *Paris*
polyphylla var *chinensis* appears to be associated as well. See bát giác liên for
use of some of these names with different meaning.]

Tripleurospermum

tiêu bạch cúc 1. scentless false mayweed, scentless chamomile, wild chaomile,
false chamomile *Tripleurospermum inodorum* (*Tripleurospermum maritimum* subsp
inodorum, *Tripleurospermum perforatum*, *Chrysanthemum inodora*, *Matricaria inodora*)

Tripsacum

cỏ Gatêmala 1. Guatemalan gamagrass *Tripsacum laxum* (*Tripsacum fasciculatum*,
Tripsacum acutiflorum) aka cỏ goa tê ma la

Triticosecale

tiêu hắc mạch 1. *triticale* × *Triticosecale*

Triticum

lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum* (*Triticum sativum*, *Triticum vulgare*) aka
lúa miên, phù tiêu mạch, tiêu mạch

lúa miên --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

phù tiêu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

tiêu mạch --> lúa mì 1. common wheat *Triticum aestivum*

cỏ băng 1. quack grass, quick grass, witchgrass, couch grass, quitch *Elymus repens*
(*Agropyron repens*, *Triticum repens*) aka cỏ băng bò

lúa khoả mạch 1. rye, cereal rye, common rye *Secale cereale* (*Secale ancestrale*,
Secale triflorum, *Triticum cereale*, *Triticum secale*, *Triticum strictum*) hắc mạch,
lúa mạch đen

Triumfetta

ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea* (*Batramia indica*, *Triumfetta*
bartramii, *Urena polyflora*) aka ké đay vàng, đay ké, gai đàù hình thoi

ké đay vàng --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

đay ké --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

gai đàù hình thoi --> ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea*

đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa* (*Triumfetta pseudocana*) aka
ké lông, đay ké nhọn, gai đàù lông, gai đàù lông

ké lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

đay ké nhọn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

gai đàù lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

gai đàù lông --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentosa*

gai đàù lôn --> đay hoa vàng 1. tomentose burbark *Triumfetta tomentos*

Tropaeolum

sen cạn 1. nasturtium, tall nasturtium, large nasturtium garden nasturtium, Indian
cress *Tropaeolum majus* aka địa liên

địa liên --> sen cạn 1. nasturtium *Tropaeolum majus*

Tsuga

thiết sam 1. Himalayan hemlock *Tsuga dumosa* (*Tsuga yunnanensis*, *Pinus dumosa*)

Tuber

nấm cục 1. Perigord black truffle, black winter truffle *Tuber melanosporum*

Turpinia

hướng viễn 1. *Turpinia* 2. --> hướng viễn quả táo a. *Turpinia pomifera*

hướng viễn quả táo 1. *Turpinia pomifera* (*Dalrympelea pomifera*) aka hướng viễn

hướng viễn núi 1. *Turpinia montana* (*Zanthoxylum montanum*, *Turpinia glaberrima*)

Tussilago

khoản đông hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*

khoản đông hoa 1. coltsfoot *Tussilago farfara*

Tylophora

hà thủ ô tráng 1. *Streptocaulon juventas* (*Apocynum juventas*, *Streptocaulon griffithii*, *Streptocaulon tomentosum*, *Tylophora juventas*) aka bạch hà thủ ô, hà thủ ô nam, củ vú bò, vú bò dây, dây sữa bò, dây môc, sừng bò, đa lông, khâu nước, mă liên an, mă lìn ón, khâu càn cà 2. *Tylophora ovata* aka hà thủ ô nam, củ vú bò [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]

hà thủ ô nam 1. --> hà thủ ô tráng a. *Streptocaulon juventas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]

củ vú bò 1. --> hà thủ ô tráng a. *Streptocaulon juventas* 2. *Tylophora ovata* [NB: Some hold *Tylophora ovata* and *Streptocaulon juventas* are synonyms.]

Typha

bôn bôn 1. --> đuôi lươn a. woolly water lily *Philydrum lanuginosum* 2. --> cỏ nén lá hẹp a. narowleaf cattail *Typha angustifolia*

cỏ nén lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia* aka bô`hoàng, bôn bôn, thủy hương

bô`hoàng --> cỏ nén lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*

thủy hương --> cỏ nén lá hẹp 1. narrowleaf cattail *Typha angustifolia*

hương bô`thảo 1. narrow-leaved cattail, southern cattail, soft flag, small bulrush

Typha domingensis (*Typha angustata*, *Typha angustifolia* var *japonica*, *Typha javanica*) aka cỏ nén nam, cỏ nén [NB: Difficult to separate from bông nén *T. orientalis*]

bông nén 1. raupo, cumbungi *Typha orientalis* aka cỏ nén, hương bô` [NB: Difficult to separate from hương bô` thảo *T. domingensis*]

cỏ nén 1. cattail, reed-mace, bulrush *Typha* 2. --> hương bô` thảo a. narrow-leaved cattail *Typha domingensis* 3. --> bông nén a. raupo *Typha orientalis*

cỏ nén nam --> hương bô` thảo 1. narrow-leaved cattail *Typha domingensis*

hương bô` --> bông nén 1. raupo *Typha orientalis*

Typhonium

bán hạ 1. --> thiên nam tinh a. a dragon arum *Arisaema consanguineum* 2. --> củ chóc a. green dragon *Arisaema dracontium* 3. --> bán hạ bắc a. crow dipper *Pinellia ternata* 4. --> bán hạ nam a. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*) 5. Adam-and-Eve, cuckoo-pint, lords-and-ladies *Arum maculatum*

bán hạ 1. the genus *Typhonium* aka bán hạ nam 2. the genus *Pinellia* aka bán hạ bắc

bán hạ 1. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*, *Arum roxburghii*) aka chóc, củ chóc, củ chóc ánh độ, bán hạ việt nam 2. --> bán hạ bắc a. crow-dipper *Pinellia ternata* b. *Pinellia tuberifera*

bán hạ nam 1. the genus *Typhonium*, especially bán hạ việt nam

bán hạ việt nam 1. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* (*Typhonium divaricatum*) 2.
--> bán hạ ba thùy a. *Typhonium trilobatum*
củ chóc ân độ --> bán hạ 1. *Typhonium roxburghii*
củ chóc 1. green dragon, dragonroot *Arisaema dracontium* aka bán hạ 2. --> mía dò
a. canereed *Cheilocostus speciosus* 3. --> bán hạ a. *Typhonium roxburghii* 4. -->
bán hạ thùy a. *Typhonium trilobatum*
củ chóc mo dài 1. rodent tuber *Typhonium flagelliforme* (*Arum flagelliforme*)
củ chóc rì --> bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii*
bán hạ ba thùy 1. *Typhonium trilobatum* (*Arum trilobatum*)
bán hạ lá nhỏ 1. *Typhonium gagnepainii* (*Typhonium divaricatum* var *minutum*) aka củ
chóc rì
bán hạ lá hình mũi tên 1. *Typhonium sagittariifolium*

san hô 1. coral bush, coral plant, physic nut *Jatropha multifida* (*Adenoropium*
multifidum, *Jatropha janipha*, *Manihot multifida*) aka hoa san hô, bạch phụ tử, dâu
mè dò, dâu lai nhiều khía, đỗ trọng 2. *Sauromatum giganteum* (*Typhonium giganteum*)
aka bạch phụ tử [NB: not found in Vietnam]

Ulmus

du 1. --> thanh thâf cao a. tree-of-heaven *Ailanthus altissima* 2. --> du núi a.
wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* 3. --> du lá thon a. Vietnam elm *Ulmus*
lanceifolia
du lá thon 1. Vietnam elm *Ulmus lanceifolia* (*Ulmus tonkinensis*) aka du
du núi 1. wych elm, Scots elm *Ulmus glabra* (*Ulmus campestris*)
chưng bâù 1. bigfruit elm *Ulmus macrocarpa* 2. --> chân bâù a. Takeo bushwillow
Combretum quadrangulare

nong heo 1. Indian elm *Holoptelea integrifolia* (*Ulmus integrifolia*) aka chàm ôi,
hôi

Ulva

rong bún 1. green nori, of genus *Ulva* (*Enteromorpha*) [NB: Species previously
included in genus *Enteromorpha* are termed green nori; other species of *Ulva* are
probably better termed sea lettuce. See rau cải biển.]

rau cải biển 1. sea lettuce, the genus *Ulva* [NB: Edible green algae. See rong
bún.]

Uncaria

dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla* (*Uncaria tonkinensis*, *Uncaria*
parviflora, *Uruparia homomalia*) aka câu đằng bắc, dây cau mức, dây đắng quéo, quán
dây cau mức --> dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
dây đắng quéo --> dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
quán --> dây câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria homomalla*
móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla* aka câu đằng lá to, dây móc câu,
vuốt lá to
câu đằng lá to --> móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
dây móc câu --> móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
vuốt lá to --> móc câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria macrophylla*
câu đằng 1. gambier, cat's claw, the genus *Uncaria* 2. a cat's claw *Uncaria*
rhynchophylla aka móc câu, vuốt lá mỏ
móc câu 1. --> câu đằng a. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla* 2. *Luvunga scandens*
(*Limonia scandens*, *Luvunga nitida*) aka cam rừng, dây cam, dây chanh rừng, thàn xạ
độc cam, thàn xạ hương, trang xa leo 3. *Cudrania obovata*
vuốt lá mỏ --> câu đằng 1. a cat's claw *Uncaria rhynchophylla*

Uraria

đuôi chó 1. --> đuôi chòn quả đen a. Uraria crinita 2. --> đuôi chòn màu a. Uraria picta 3. --> đậu đuôi chòn a. Uraria lagopodoides [NB: Some hold these three names are synonyms for a single species.]

đuôi chòn 1. trailing maidenhair, walking fern Adiantum caudatum aka tóc thâm đuôi 2. --> tóc thâm vệ nữ a. Venus'-hair fern Adiantum capillus-veneris 3. --> đuôi chòn quả đen a. Uraria crinita 4. --> đuôi chòn màu a. Uraria picta 5. --> đậu đuôi chòn a. Uraria lagopodoides

đuôi chòn tóc --> đuôi chòn quả đen 1. Uraria crinita

đuôi chuồn 1. --> đuôi chòn quả đen a. Uraria crinita 2. --> đuôi chòn màu a.

Uraria picta 3. --> đậu đuôi chòn a. Uraria lagopodoides

đuôi chòn quả đen 1. Uraria crinata (Hedysarum crinitum, Doodia crinata, Uraria macrostachya) aka đuôi chó, đuôi chòn, đuôi chòn tóc, đuôi chuồn, đuôi cáo, hâu vĩ tóc

đuôi cáo 1. --> đuôi chòn quả đen a. Uraria crinata 2. --> lan đuôi cáo a. foxtail orchid Rhynchostylis retusa

hâu vĩ tóc --> đuôi chòn quả đen 1. Uraria crinata

đậu đuôi chòn 1. Uraria lagopodoides (Uraria logopoides, Hedysarum lagopodioides, Lespedeza lagopodioides, Doodia alopecuroides, Uraria alopecuroides) aka đuôi chó, đuôi chòn chân thỏ, hâu vĩ chân thỏ

đuôi chòn chân thỏ --> đậu đuôi chòn 1. Uraria lagopodoides

hâu vĩ chân thỏ --> đậu đuôi chòn 1. Uraria lagopodoides

đuôi chòn màu 1. Uraria picta (Hedysarum pictum, Doodia picta, Uraria linearis) aka đuôi chòn quả bạc, hâu vĩ màu, đuôi chó

đuôi chòn quả bạc --> đuôi chòn màu 1. Uraria picta

hâu vĩ màu --> đuôi chòn màu 1. Uraria picta

mắt trâu 1. coin-leaf desmodium Desmodium styracifolium (Hedysarum styracifolium, Uraria styracifolia, Hedysarum retroflexum, Desmodium retroflexum, Uraria retroflexa, Hedysarum capitatum, Desmodium capitatum, Meibomia capitata) aka mắt rồng, kim tiên thảo, vảy rồng, đậu vảy rồng, đuôi chòn quả cong

Urceola

mỏ sẻ 1. Urceola napeensis (Xylinabariopsis reynaudii, Xylinabariopsis napeensis, Micrechites napeensis, Ecdysanthera nepanensis) aka râu chim, râu chim mét, chục dục, dây bói cá, dây rút, đậu chim

râu chim --> mỏ sẻ 1. Urceola napeensis

râu chim mét --> mỏ sẻ 1. Urceola napeensis

chục dục --> mỏ sẻ 1. Urceola napeensis

dây bói cá --> mỏ sẻ 1. Urceola napeensis

dây rút --> mỏ sẻ 1. Urceola napeensis

đậu chim --> mỏ sẻ 1. Urceola napeensis

răng bùa 1. Urceola rosea (Antirrhea esquirolii, Edysanthera rosea, Edysanthera pedunculosa, Parameria pedunculosa) aka dây cao su hông 2. the genus Urceola

dây cao su hông --> răng bùa 1. Urceola rosea

Urena

ké hoa đởm sậm 1. Urena rigida

ké hoa đào 1. Caesarweed, Congo jute Urena lobata (Urena monopetala, Urena sinuata, Urena scabruiscula, Urena lobata var sinuata) aka phan thiên hoa, phan thiên hoa, tiêu phan thiên hoa, bái lương, bái cúc, vái, địa đào hoa, niêm du tư, dã miên hoa, phan thiên hoa, bài long, ké hông, ké hoa tím, ké hoa đởm

bái cúc --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata

bài long --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata

bái lương --> ké hoa đào 1. Caesarweed Urena lobata

dã miên hoa 1. --> ké hoa đào a. Caesarweed *Urena lobata* 2. grape-leaf anemony, vine-leaved anemone *Anemone vitifolia*
địa đào hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hoa tím --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hoa đỏ --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
ké hông --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
niêm du tư'--> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
tiêu phan thiên hoa --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*
vái --> ké hoa đào 1. Caesarweed *Urena lobata*

ké hoa vàng 1. diamond burbark *Triumfetta rhomboidea* (*Batramia indica*, *Triumfetta bartramii*, *Urena polyflora*) aka ké đay vàng, đay ké, gai đâu hình thoi

Urochloa

cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris* (*Urochloa paspaloides*, *Panicum ambiguum*, *Brachiaria ambigua*, *Brachiaria paspaloides*, *Panicum glumare*) aka vĩ thảo san
vĩ thảo san --> cỏ đuôi nhọn 1. *Urochloa glumaris*

cỏ vùng 1. tropical signalgrass *Brachiaria distachya* (*Urochloa distachya*, *Erachiaria distachya*, *Brachiaria subquadripala*, *Urochloa subquadripala*, *Panicum distachyum*, *Digitaria distachya*) aka cỏ chỉ trăng, vĩ thảo hai gié, cỏ mêt 2. -->
cỏ lạc a. *Oldenlandia multiglomerulata*
cỏ lồng para 1. para grass *Brachiaria mutica* (*Urochloa mutica*, *Panicum muticum*, *Brachiaria purpurascens*, *Panicum barbinode*, *Panicum muticum*, *Panicum purpurascens*)
aka cỏ para, cỏ lồng tây, cỏ lưng tây, cỏ lung tây
cỏ vùng bò 1. sprawling signalgrass *Brachiaria reptans* (*Panicum reptans*, *Urochloa reptans*) aka cỏ hoa nhỏ, vĩ thảo bò
cỏ razi 1. razi grass, Congo signal grass *Brachiaria ruziziensis* (*Brachiaria decumbens* var *ruziziensis*, *Urochloa ruziziensis*)

Urophyllum

cơm nǎm 1. *Urophyllum tonkinense* 2. --> ngũ vị tư'nam a. *Kadsura coccinea*

Urtica

tâm ma 1. nettle, of family Urticaceae 2. --> đại tâm ma a. stinging nettle *Urtica dioica*
đại tâm ma 1. stinging nettle *Urtica dioica*

tai tượng châu úc 1. Asian copperleaf *Acalypha australis* (*Acalypha gemina*, *Urtica gemina*) aka thiết hiện thái, thât hiện thái, tai tượng phương nam
gai 1. ramie, Chinese silk plant, Chinese grass *Boehmeria nivea* (*Urtica nivea*) aka
gai làm bánh, gai nêp, gai tuyết, trư'ma, trữ ma, chũ ma, chũ lang, tiêu tâm ma
nàng nàng 1. a beautyberry *Callicarpa candicans* (*Callicarpa cana*, *Urtica candicans*) aka trứng êch 2. the genus *Callicarpa* aka tư'châu, tu hú
nhu mè~đằng 1. *Gonostegia hirta* (*Memorialis hirta*, *Pouzolzia hirta*, *Urtica hirta*)
aka bọ mǎm lông
bọ mǎm rừng 1. *Pouzolzia sanguinea* (*Pouzolzia viminea*, *Urtica sanguinea*, *Urtica viminea*) aka đay rừng, nhót nháo

Urticaceae

tâm ma 1. nettle, of family Urticaceae 2. --> đại tâm ma a. stinging nettle *Urtica dioica*

Usnea

tùng la 1. a beard lichen, a tropical fruticose lichen *Usnea diffracta* (*Dolichousnea diffracta*) aka râu cây
râu cây --> tùng la 1. a beard lichen *Usnea diffracta*

Ustilaginoidea

bệnh hoa cúc 1. false smut, caused by fungus/nâm *Ustilaginoidea virens*

Utricularia

rong li 1. a bladderwort *Utricularia uliginosa* (*Utricularia affinis*) 2. --> rong li thân mảnh a. golder bladderwort *Utricularia aurea*
rong li chè đôi 1. a bladderwort *Utricularia bifida*
rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea* (*Utricularia flexuosa*)
aka rong trứng vàng, nhỉ cán vàng, rong li
rong trứng vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
nhỉ cán vàng --> rong li thân mảnh 1. golden bladderwort *Utricularia aurea*
rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea* (*Utricularia filicaulis*,
Utricularia ophirensis,*Utricularia racemosa*)
rong li đâù --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
rong li chùm --> rong li cán mảnh 1. a bladderwort *Utricularia caerulea*
rong li mạng 1. a bladderwort *Utricularia reticulata*

Uvaria

lá men 1. --> kinh giới núi a. miniature beefsteakplant *Mosla dianthera* 2. --> bô`
quả quăn a. *Uvaria calamistrata*
nhọc 1. *Polyalthia cerasoides* (*Polyalthia crassipetala*, *Uvaria cerasoides*) aka
nóc, ran, quân đâù quả tròn, quân đâù trái tròn, đuôi trâu, nho lá nhỏ
bô`quả quăn --> lá men 1. *Uvaria calamistrata* aka bù dẻ quăn, lá men
bù dẻ quăn --> bô`quả quăn 1. *Uvaria calamistrata*
dêñ 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a.
Xylopia vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the
genus *Amaranthus*
sai 1. *Xylopia vielana* aka dêñ, dêñ đỏ, thôí ruột, giên canh ki na, giên 2. -->
dêñ a. *Uvaria hahnii*
đât lông 1. *Uvaria macrophylla* (Possibly a synonym of *Uvaria cordata*)

móng ròng 1. climbing ylang-ylang *Artobotrys hexapetalus* (*Artobotrys odoratissimus*, *Artobotrys uncinatus*, *Annona hexapetala*, *Annona uncinatam*, *Unona uncinata*, *Uvaria uncata*, *Artobotrys uncatus*, *Uvaria odoratissima*) aka hoa móng
ròng, dây công chúa
hoàng lan 1. ilang-ilang *Cananga odorata* (*Canangium odoratum*, *Uvaria odorata*,
Unona odorata, *Canangium odoratum*, *Canangium scortechinii*) aka ngọc lan tây
săng mây 1. *Sageraea elliptica* (*Uvaria elliptica*)

Vaccaria

vương bát lưu hành 1. cow soapwort, cow herb, cockle, dairy pink *Vaccaria hispanica* (*Vaccaria pyramidata*, *Vaccaria segetalis*, *Saponaria vaccaria*, *Vaccaria vulgaris*, *Vaccaria parviflora*, *Lychnis vaccaria*)

Vaccinium

cà lao 1. sea bilberry *Vaccinium bracteatum* (*Vaccinium bracteatum* var *glabratum*,
Vaccinium cambodianum, *Acosta spicata*, *Agapetes spicata*, *Agapetes acosa*)
viết quét --> viết quât lá liễu 1. *Vaccinium iteophyllum*
viết quât lá liễu 1. *Vaccinium iteophyllum* (*Vaccinium chevalieri*) aka viết quét

Valeriana

âu hiệt thảo 1. European heliotrope, European valerian *Valeriana* sp
nữ lang 1. valerian, the genus *Valeriana*, especially *Valeriana officinalis* 2. -->
câu tích a. a valerian *Valeriana hardwickii*
câu tích 1. a valerian *Valeriana hardwickii* aka nữ lang
liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi* aka hương thảo tu, lão long tu,
mã đê` hương, nữ lang nhện, sì to (Meo name) [NB: Distillation of rhizome yields
sugandhawal.]
hương thảo tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
lão long tu --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
mã đê` hương --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
nữ lang nhện --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
sì to --> liên hương thảo 1. a valerian *Valeriana jatamansi*
hiệt thảo 1. garden valerian, common valerian, garden-heliotrope *Valeriana officinalis*

rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*,
Pontederia vaginalis, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monchoria loureirii*, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka cùi dìa, rau chôc, rau ớt lá
to, rau mác bao, rau mát bao 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed
Monochoria hastata 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella locusta* var *olitoria*, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)

Valerianella

rau mát 1. heartshape false pickerelweed *Monochoria vaginalis* (*Monochoria ovata*,
Pontederia vaginalis, *Pontederia cordata*, *Pontederia plantaginea*, *Monchoria loureirii*, *Monochoria vaginalis* var *plantaginea*) aka cùi dìa, rau chôc, rau ớt lá
to, rau mác bao, rau mát bao 2. --> dong nước a. arrowleaf false pickerelweed
Monochoria hastata 3. Lewiston cornsalad *Valerianella locusta* (*Valerianella locusta* var *olitoria*, *Valerianella olitoria*, *Valeriana locusta*)

Vallisneria

khô` thảo 1. --> rau diếp xoăn a. endive *Cichorium endivia* 2. --> tóc tiên nước a.
tape-grass *Vallisneria spiralis*
tóc tiên nước 1. tape-grass, wild celery, eel-grass *Vallisneria spiralis*
(*Vallisneria natans*, *Physkium natans*, *Vallisneria spirales*, *Vallisneria spiroides*,
Vallisneria gigantea, *Vallisneria asiatica*) aka cỏ cop, rong tóc tiên, rong mái
chèo, khô` thảo [NB: There seems to be a conflation of *V. spiralis*, *V. natans*, and
V. nana]
cỏ cop --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rong tóc tiên --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*
rong mái chèo --> tóc tiên nước 1. tape-grass *Vallisneria spiralis*

rong chân thỏ 1. a submerged aquatic herb *Nechamandra alternifolia* (*Lagarosiphon roxburghii*, *Nechamandra roxburghii*, *Vallisneria alternifolia*) aka lưu hùng

Vandopsis

lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea* (*Fieldia gigantea*, *Vandopsis chinensis*,
Vanda gigantea, *Stauropsis gigantea*) aka râu rông, lan râu rông, huệ đòng
lan râu rông --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
râu rông --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*
huệ đòng --> lan da báo 1. an orchid *Vandopsis gigantea*

lan câm báo 1. an orchid *Hygrochilus parishii* (*Vanda parishii*, *Vandopsis parishii*,
Vanda parishii var *marriottiana*, *Vanda parishii* var *purpurea*) aka câm nhung

Vanilla

va ni 1. vanilla, the orchid genus *Vanilla* [NB: Especially *Vanilla planifolia*, the main species of commerce.]
vani --> va ni 1. orchid genus *Vanilla*

Vatica

táu 1. *Vatica* [NB: Vietnamese names for species of this genus appear subject to more than normal confusion. In addition, at least 172 *Vatica* ~ species names are recorded, but only a handful have been accepted as valid.]

táu nuôi --> táu muôi 1. *Vatica diospyroides*

táu muôi 1. *Vatica diospyroides* (*Vatica fleuryana*) aka táu muôi, táu muôi nam bộ, táu nuôi 2. --> táu trääng a. *Vatica odorata*

táu muôi 1. --> táu muôi a. *Vatica diospyroides* 2. *Vatica chevalieri* (*Brachiodanra chevalieri*)

táu muôi nam bộ --> táu muôi 1. *Vatica diospyroides*

táu quääng tääy 1. *Vatica guangxiensis* (*Vatica guangxiensis* subsp *xishuangbannaensis*, *Vatica xishuangbannaensis*) aka táu tääy song bään bääp

táu tääy song bään bääp --> táu quääng tääy 1. *Vatica guangxiensis*

táu mät 1. *Vatica tonkinensis* (*Vatica odorata* ssp *brevipetiolatum*) aka táu mät,

táu lá nhö, táu lá ruöi 2. *Vatica cinerea* (*Synaptea cinerea*, *Vatica harmandiana*) aka táu nước, lầu táu 3. --> táu trääng a. *Vatica odorata*

táu mät --> táu mät 1. *Vatica tonkinensis*

táu lá nhö --> táu mät 1. *Vatica tonkinensis*

táu lá ruöi --> táu mät 1. *Vatica tonkinensis*

lầu táu 1. --> táu mät a. *Vatica cinerea* 2. --> táu nước a. *Vatica philastreana*

táu trääng 1. *Vatica odorata* (*Vatica astrotricha*, *Vatica astrotricea*, *Perissandra laotica*, *Synaptea odorata*, *Synaptea faginea*, *Synaptea dyeri*, *Vatica faginea*, *Vatica grandifolia*, *Vatica dyeri*, *Vatica curtisii*) aka lầu táu, lầu táu trääng, táu mät, táu xanh

lát khét 1. --> tông dù a. Chinese cedar *Toona sinensis* 2. --> xương mocco a. iron redwood *Toona sureni* 3. --> lát a. almondwood *Chukrasia tabularis* 4. --> táu trääng a. *Vatica odorata*

lầu táu trääng --> táu trääng 1. *Vatica odorata*

lau táu --> táu trääng 1. *Vatica odorata*

lâu táu --> táu trääng 1. *Vatica odorata*

táu xanh 1. --> táu trääng a. *Vatica odorata* 2. *Vatica subglabra* aka táu nước, táu muôi gân nhăñ

táu nüi 1. *Vatica thorelii* [NB: Regarded by some as a synonym of táu nước *Vatica philastreana*.]

táu nước 1. *Vatica philastreana* (*Vatica thorelii*) aka lầu táu nước 2. --> táu xanh a. *Vatica subglabra* 3. --> táu mät a. *Vatica cinerea*

táu muôi gân nhăñ --> táu xanh 1. *Vatica subglabra*

lầu táu nước --> táu nước 1. *Vatica philastreana*

cà chääc 1. taengwood balau *Shorea obtusa* (*Vatica obtusa*) aka cà chí, cà chít

Verbascum

mao nhụy 1. common mullein, flannel plant, velvet plant *Verbascum thapsus* aka mao nhị hoa

mao nhị hoa --> mao nhụy 1. common mullein *Verbascum thapsus*

Verbena

cỏ roi ngựa 1. vervain, herb of the cross, Juno's tears *Verbena officinalis* aka mã

tiên thảo

mã tiên thảo --> cỏ roi ngựa 1. vervain *Verbena officinalis*

đuôi chuột 1. light-blue snakeweed, purple porterweed *Stachytarpheta jamaicensis* (*Verbena jamaicensis*) aka hải tiên, mạch lạc, giả mã tiên 2. Indian snakeweed, nettle-leaved vervain *Stachytarpheta indica* (*Verbena indica*) [NB: Held by some to be a synonym of *S. jamaicensis*]

Vernicia

du đông 1. Japanese tung tree, Japan wood-oil tree *Vernicia cordata* (*Aleurites cordata*, *Aleurites japonica*) aka trâu 2. --> tung a. tung-oil tree *Vernicia fordii* tung 1. tung tree, tung-oil tree, China wood-oil tree *Vernicia fordii* (*Aleurites fordii*) aka trâu trung quốc, trâu cao bằng, trâu quả trơn, trâu trơn, trâu lá nguyên, trâu, lai

trâu 1. the genus *Vernicia* 2. --> trâu nhăn a. mu oil tree, mu tree *Vernicia montana* 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii* 4. --> du đông a. Japanese tung tree *Vernicia cordata*

trâu trung quốc --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu quả trơn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu trơn --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu lá nguyên --> tung 1. tung tree *Vernicia fordii*

trâu nhăn 1. mu oil tree, mu tree *Vernicia montanus*, *Aleurites cordatus*, *Aleurites vernicius*, *Dryandra vernicia*) aka trâu

lai 1. the genus *Aleurites* 2. --> lai rừng a. Indian walnut, candlenut tree, candleberry tree, varnish tree, country walnut, taheite walnut *Aleurites moluccana* (*Aleurites moluccanus*) 3. --> tung a. tung tree *Vernicia fordii*

Vernonia

bạch đầu thuôn 1. *Acilepis squarrosa* (*Vernonia squarrosa* (D.Don) Less., *Vernonia plantaginoides*, *Vernonia teres*) aka trạch lan

dạ khiên ngưu 1. an ironweed *Vernonia cumingiana* (*Vernonia andersonii*, *Cacalia cumingiana*) aka dây chè, dây chín

bông bạc 1. *Vernonia arborea* aka cúc đại mộc, bạc đầu đỏ 2. --> râu mèo a. java tea *Orthosiphon aristatus*

cúc đại mộc --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*

bạc đầu đỏ --> bông bạc 1. *Vernonia arborea*

bạch đầu ông 1. --> từ châu bạch đầu ông a. *Pulsatilla chinensis* 2. --> trùng khánh bạch đầu ông a. Japanese thimbleweed *Anemone scabiosa* 3. *Anemone dahurica* 4.

--> hoàng châu a. a cinquefoil *Potentilla chinensis* 5. an ironweed *Vernonia cinerea* (*Conyza cinerea*, *Pteronia tomentosa*, *Calea cordata*, *Eupatorium sinuatum*) aka nụ áo hoa tím, bạc đầu nâu, dạ hương ngưu

nụ áo hoa tím 1. --> cúc áo hoa tím a. an ironweed *Vernonia patula* 2. --> bạch đầu ông a. an ironweed *Vernonia cinerea* 3. --> cúc leo a. *Blumea chinensis* (*Vernonia chinensis*)

bạc đầu nâu --> bạch đầu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*

dạ hương ngưu --> bạch đầu ông 1. an ironweed *Vernonia cinerea*

cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula* aka cúc bạc đầu, nụ áo hoa tím (deprecated)

cúc bạc đầu --> cúc áo hoa tím 1. an ironweed *Vernonia patula*

cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia* aka cúc lá cà, bạch đầu lá cà, rau ráu

cúc lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*

bạch đầu lá cà --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*

rau ráu --> cúc hồng leo 1. an ironweed *Vernonia solanifolia*

trạch lan 1. --> mâùn tưới tráng a. *Eupatorium fortunei* 2. --> yên bạch nhật a. a thoroughwort, a boneset *Eupatorium japonicum* (*Eupatorium staechadosmum*) aka mâùn tưới 3. --> bạch đậu thuôn a. *Acilepis squarrosa* 4. *Baccharoides anthelmintica* (*Vernonia anthelmintica*, *Conyza anthelmintica*)

Veronica

đỗ ngon 1. --> lành ngạnh a. *Cratoxylum*, especially *Cratoxylum formosum* 2. --> lành ngạnh nam a. *Cratoxylum cochinchinense* 3. *Hebe x andersonii* (*Veronica x andersonii*) [NB: Hybrid of *Hebe salicifolia* with *Hebe speciosa*] huyên sâm 1. figwort *Scrophularia*, esp *Scrophularia buergeriana* 2. speedwell *Veronica* esp gypsyweed, common speedwell *Veronica officinalis* thủy tiên đào thảo 1. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica* aka rau thủy rau thủy 1. --> thủy tiên đào thảo a. water speedwell *Veronica anagallis-aquatica* 2. --> thủy khô'mại a. *Veronica undulata* thủy khô'mại 1. *Veronica undulata* (*Veronica anagallis-aquatica* subsp *undulata*) aka rau thủy, cỏ đào tiên cỏ đào tiên --> thủy khô'mại 1. *Veronica undulata*

Viburnum

vót 1. arrowwood, the genus *Viburnum* 2. --> dớn đen a. a maidenhair fern *Adiantum flabellulatum* vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens* (*Viburnum colebrookeanum*) aka giáng cua, răng cua, cầm cò vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum* aka răng cua thơm răng cua thơm --> vót thơm 1. sweet viburnum *Viburnum odoratissimum* cầm cò 1. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens* 2. an arrowwood *Viburnum mullaha* giáng cua --> vót vàng nhạt 1. an arrowwood *Viburnum lutescens* răng cua 1. --> cút chuột a. *Bonnaya reptans* 2. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 3. --> cù đèn răng cua a. a croton *Croton poilanei* 4. --> vót vàng nhạt a. an arrowwood *Viburnum lutescens* kim ngân 1. honeysuckle *Lonicera* aka kim ngân hoa [NB: The most common variety in Vietnam is *Lonicera dasystyla*.] 2. --> kim ngân nhật a. Japanese honeysuckle *Lonicera japonica* 3. black haw, sweet haw *Viburnum prunifolium*

Vicia

điêu tư'1. bird vetch, tufted vetch, cow vetch, Canada pea *Vicia cracca* aka liên đậu liên đậu --> điêu tư'1. bird vetch *Vicia cracca* đậu răng ngựa 1. fava bean, broad bean, horse bean *Vicia faba* (*Faba sativa*, *Faba vulgaris*) aka đậu tằm đậu tằm --> đậu răng ngựa 1. fava bean *Vicia faba* đậu răng ngựa nhỏ 1. sping vetch, tare *Vicia sativa*

Vigna

đậu 1. *Vigna* [NB: *Vigna* species are often variable in color of the bean or pea; đỏ, đen, nâu, hông, lục, tráng, xanh and such may be descriptive rather than part of a species name.] đậu đỏ nhật bản 1. azuki bean *Vigna angularis* (*Phaseolus chrysanthos*) hông đáo 1. *Vigna indica* aka đậu hông đáo đậu xanh 1. urd bean, black gram *Vigna mungo* (*Phaseolus mungo*, *Phaseolus mungo* var *radiatus*) aka lục đậu, đậu mười, đậu muông ăn 2. mung bean, green gram, golden gram *Vigna radiata* (*Phaseolus aureus*, *Phaseolus radiatus*, *Azukia radiata*) đậu muông ăn --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo* lục đậu --> đậu xanh 1. urd bean *Vigna mungo*

đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata* (*Phaseolus sublobatus*, *Vigna brachycarpa*, *Vigna pierrieriana*) aka thua coóc, đậu xanh bón mùa 2. *Vigna radiata* var *setulosa* (*Vigna sublobata*, *Phaseolus trinervius*, *Vigna opistricha*) 3. --> đậu xanh a. urd bean *Vigna mungo* 4. *Vigna sepia*
thua coóc --> đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
đậu xanh bón mùa --> đậu mười 1. wild mung bean *Vigna radiata* var *sublobata*
đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata* (*Azukia umbellata*, *Dolichos umbellatus*, *Phaseolus calcaratus*, *Phaseolus pubescens*, *Vigna calcarata*, *Phaseolus ricciardianus*, *Phaseolus ricciardus*) aka đậu cao bằng, đậu gạo, đậu nâu, thua dài
đậu cao bằng --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu gạo --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu nâu --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
thua dài --> đậu nho nhe 1. rice bean *Vigna umbellata*
đậu bò 1. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* (*Dolichos catjang*, *Vigna catjang*, *Dolichos unguiculata*, *Dolichos unguiculatus*, *Dolichos sinensis*) aka hoàng đáo, đậu hòng đáo, đậu dài, đậu tráng, đậu măt cua 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* 3. --> đậu bướm a. flor de conchitas *Centrosema pubescens*
hoàng đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu đen 1. catjang, Jeresaleum pea, marble pea *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica* (*Vigna catjang*, *Vigna cylindrica*, *Phaseolus cylindricus*) aka đậu bò, hoàng đáo, đậu tráng, đậu măt cua
đậu hòng đáo 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> hòng đáo a. *Vigna indica*
đậu dài 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu tráng 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu măt cua 1. --> đậu bò a. blackeyed pea, cow pea *Vigna unguiculata* 2. --> đậu đen a. catjang *Vigna unguiculata* subsp *cylindrica*
đậu đũa 1. yardlong bean *Vigna unguiculata* subsp *sesquipedalis* [NB: There are both dwarf and climbing varieties.] 2. --> đậu cô ve a. green beans *Phaseolus vulgaris*
đậu dài tráng rộn nâu 1. blackeyed pea *Vigna unguiculata* (*Vigna unguiculata* subsp *unguiculata*)
sâm cánh cờ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
sâm chỉ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
dã giang đậu --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
đậu dài cờ --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*
đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata* (*Phaseolus vexillatus*) aka sâm cánh cờ, sâm chỉ, dã giang đậu, đậu dài cờ, đậu cờ, sâm gạo
sâm gạo --> đậu cờ 1. zombi pea *Vigna vexillata*

Vinca

dừa cạn 1. rose periwinkle, Madagascar periwinkle, old maid *Catharanthus roseus* (*Ammocallis rosea*, *Lochnera rosea*, *Vinca rosea*) aka nhạn lai hòng 2. --> dừa cạn lớn a. bigleaf peiwinkle, greater periwinkle, blue-buttons, band plant *Vinca major*
dừa cạn âu châu 1. periwinkle, the genus *Vinca*
dừa cạn lớn 1. bigleaf periwinkle *Vinca major* (*Pervinca major*)
dừa cạn nhỏ 1. common periwinkle *Vinca minor*

Viola

cỏ tím 1. a violet, of genus *Viola* 2. a violet *Viola inconspicua* aka hoa tím ân
hoa tím ân --> cỏ tím 1. a violet *Viola inconspicua*
hoa tím 1. violet, especially sweet violet, garden violet, florist's violet,

English violet *Viola odorata* or China violet *Viola patrinii*
tú hoa địa đinh 1. China violet *Viola patrinii* aka tù hoa địa đinh, lưỡi cày 2.
arrowhead violet *Viola betonicifolia*
tù hoa địa đinh --> tú hoa địa đinh 1. China violet *Viola patrinii*
lưỡi cày --> tú hoa địa đinh 1. China violet *Viola patrinii*
hô`cận thái 1. a violet *Viola pinnata*
tú`hoa cận thái 1. pale wood violet *Viola reichenbachiana* (*Viola sylvestris*)
hoa păng xê 1. European wild pansy, miniature pansy, field pansy, Johnny-jump-up
Viola tricolor (*Viola curtisii*, *Viola tricolor* var *hortensis*) aka hoa bướm bướm,
hoa bướm, hoa tím ba màu, cánh bướm 2. pansy *Viola x wittrockiana*
hoa bướm bướm --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*
hoa bướm 1. *Schizomussaenda henryi* (*Mussaenda elongata*, *Mussaenda dehiscens*,
Schizomussaenda dehiscens) aka cánh bướm, bướm vàng, bướm bạc 2. --> bướm bạc a.
one of several species of *Mussaenda* 3. --> hoa păng xê a. European wild pansy
Viola tricolor
cánh bướm 1. --> hoa bướm a. *Schizomussaenda henryi* 2. --> hoa păng xê a. European
wild pansy *Viola tricolor*
hoa tím ba màu --> hoa păng xê 1. European wild pansy *Viola tricolor*

cỏ tím phòng 1. a greenviolet *Hybanthus enneaspermus* (*Hybanthus suffruticosus*,
Ionidum enneaspermum, *Viola enneasperma*, *Calceolaria enneasperma*)

Viscum

tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum* (*Viscum dichotomum*, *Viscum nepalense*) aka tâm gửi cành cua, tâm gửi sau sau
tâm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*, especially tâm gửi dẹt a. leafless
mistletoe *Viscum articulatum* [NB: Species often differentiated by adding the name
of the tree parasitic on; BVN Group holds ghi as a synonym.]
tâm gửi cành cua --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum*
tâm gửi sau sau --> tâm gửi dẹt 1. leafless mistletoe *Viscum articulatum*
liễu ký sinh 1. Chinese mistletoe *Viscum coloratum* (*Viscum album* var *coloratum*,
Viscum alniformosanae) aka chủ ký sinh
ghi --> tâm gửi 1. the mistletoe genus *Viscum*

chủ ký sinh 1. mistletoe [NB: A least seven species, of three families, in
Vietnam]

Vitex

xạ can 1. --> rẻ quạt a. blackberry lily *Iris domestica* 2. a Chinese chastetree
Vitex negundo var *cannabifolia* aka quan âm núi
mã 1. *Vitex glabrata* (*Vitex heligiton*) aka mà
mà --> mã 1. *Vitex glabrata*
hoàng kinh điện --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ tráo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
ngũ chảo --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
mâu kinh --> hoàng kinh 1. Chinese chastetree *Vitex negundo*
hoàng kinh 1. *Vitex negundo* (*Vitex laciata*, *Vitex arborea* Fisch, *Vitex chinensis*, *Vitex negundo* var *incisa*, *Vitex negundo* var *heterophylla*, *Vitex sinuata*, *Vitex spicata*) aka ngũ tráo, ngũ chảo, mâu kinh, quan âm
bình linh 1. *Vitex pinnata* (*Vitex arborea* Roxb, *Vitex pubescens*) aka bình linh
lông, bình linh nhót, nồng
bình linh nhót --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
bình linh lông --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
nồng --> bình linh 1. *Vitex pinnata*
quan âm núi 1. *Vitex quinata* (*Vitex heterophylla*, *Cornutia quinata*, *Vitex*

sumatrana var urceolata) aka chân chim, đẻn năm lá, mạn kinh, mâu kinh năm lá, mâu kinh núi, ngũ chỉ phong, ngũ gia bì, tâu mã thai, tiêu kinh 2. --> xạ can a. a Chinese chastetree Vitex negundo var cannabifolia (Vitex cannabifolia)
chân chim 1. --> quan âm núi a. Vitex quinata 2. --> chân chim núi a. Schefflera, esp ivy tree Schefflera heptaphylla 3. Vitex parviflora
đẻn năm lá --> quan âm núi 1. Vitex quinata
mâu kinh năm lá --> quan âm núi 1. Vitex quinata
mâu kinh núi --> quan âm núi 1. Vitex quinata
ngũ chỉ phong --> quan âm núi 1. Vitex quinata
tâu mã thai --> quan âm núi 1. Vitex quinata
tiêu kinh --> quan âm núi 1. Vitex quinata
ngũ gia bì 1. --> quan âm núi a. a chastetree Vitex quinata 2. --> ngũ gia bì chân chim a. ivy tree Schefflera heptaphylla 3. --> ngũ gia bì hương a. Eleutherococcus trifoliatus var trifoliatus 4. --> dùm dùm a. Rubus cochinchinensis
quan âm 1. simpleleaf chastetree Vitex trifolia aka đẽn ba lá, mẫn kinh, mản kinh, mạn kinh, thuôc ôn 2. --> quan âm biển a. Vitex trifolia subsp litoralis 3. --> hoàng kinh a. Chinese chastetree Vitex negundo
đẽn ba lá --> quan âm 1. simpleleaf chastetree Vitex trifolia
thuôc ôn --> quan âm 1. simpleleaf chastetree Vitex trifolia
mẫn kinh --> quan âm 1. simpleleaf chastetree Vitex trifolia
mản kinh --> quan âm 1. simpleleaf chastetree Vitex trifolia
mạn kinh 1. --> quan âm a. simpleleaf chastetree Vitex trifolia 2. --> quan âm núi a. Vitex quinata
quan âm biển 1. beach vitex Vitex trifolia subsp litoralis (Vitex rotundifolia, Vitex ovata, Vitex trifolia var simplicifolia, Vitex repens, Vitex trifolia var unifoliata) aka mạn kinh lá đơn, mạn kinh lá nhỏ, quan âm, mạn kinh tư, từ bi biển, bình linh lá xoan
bình linh lá xoan --> quan âm biển 1. beach vitex Vitex trifolia subsp litoralis
mạn kinh lá đơn --> quan âm biển 1. beach vitex Vitex trifolia subsp litoralis
mạn kinh lá nhỏ --> quan âm biển 1. beach vitex Vitex trifolia subsp litoralis
mạn kinh tư --> quan âm biển 1. beach vitex Vitex trifolia subsp litoralis
từ bi biển --> quan âm biển 1. beach vitex Vitex trifolia subsp litoralis

Vitis

nho 1. wine grape, European grape Vitis vinifera
nho đât 1. a grape Vitis balansaeana aka nho tía, nho dại quả nhỏ
nho dại quả nhỏ --> nho đât 1. a grape Vitis balansaeana
nho tía 1. a grape Vitis heyneana subsp heyneana (Vitis pentagona) aka nho rừng, gio nho, nho ngũ giác 2. --> nho đât a. a grape Vitis balansaeana
gio nho --> nho tía 1. a grape Vitis heyneana subsp heyneana
nho ngũ giác --> nho tía 1. a grape Vitis heyneana subsp heyneana
nho rừng --> nho tía 1. a grape Vitis heyneana subsp heyneana
nho dại 1. a wild grape, especially Vitis thunbergii (*Cissus labrusca*) or Vitis reticulata (Vitis hekouensis)

dây mè`gà 1. Amur peppervine Ampelopsis brevipedunculata (Ampelopsis brevipedunculata var Maximowiczii, Ampelopsis heterophylla, Vitis heterophylla)
chè dây 1. Ampelopsis cantoniensis (Vitis cantoniensis, Cissus cantoniensis) aka pàn oòng
vác nhật 1. bushkiller Cayratia japonica (Vitis japonica, Vitis tenuifolia)
dây vác 1. Cayratia trifolia (Cayratia carnosia, Vitis trifolia) aka vác, vác ba lá, dây sạt
ngũ gia bì chân chim 1. ivy tree Schefflera heptaphylla (Aralia octophyllum, Vitis heptaphylla, Schefflera octophylla, Schefflera choganhensis) aka áp cước mộc, áp cước thảo, chân chim đât, chân vịt, lồng, nam sâm, nga chưởng sài, ngũ chỉ thông,

ngũ gia tám lá, đắng

dây quai bị 1. a javan grape *Tetrastigma pachyphyllum* (*Tetrastigma strumarum*, *Tetrastigma crassipes* var *strumarum*, *Vitis pachyphylla*) aka quai bị, dây dác, dê rót, tú thư xáu, pa ra 2. --> dây quai ba lô a. a javan grape *Tetrastigma planicaule*

dây quai ba lô 1. a javan grape *Tetrastigma planicaule* (*Vitis planicaulis*) aka dây quai bị

chè dây 1. *Ampelopsis cantoniensis* (*Vitis cantoniensis*, *Cissus cantoniensis*) aka pàn oông

Vittaria

răng dê cọ 1. stiff shoestring fern *Vittaria elongata* (*Vittaria hildebrandtii*)

Volvariella

nâm rơm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea* (*Volvaria volvacea*), nâm mǔ rơm

nâm mǔ rơm --> nâm rơm 1. paddy straw mushroom *Volvariella volvacea*

Wahlenbergia

sa sâm 1. --> sa sâm lá mọc vòng a. a ladybell *Adenophora triphylla* 2. --> sa sâm lá lông chim a. *Launaea sarmentosa* 3. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell

Wahlenbergia gracilis b. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

sâm ruộng 1. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* (*Wahlenbergia marginata* var *neocaldonica*, *Wahlenbergia vinciflora*, *Campanula gracilis*, *Campanula vinciflora*)

2. southern rock bell *Wahlenbergia marginata* (*Campanula marginata*) both species aka lan hoa sâm, sa sâm lá nhỏ, tê'diép sa sâm, sa sâm [NB: It seems uncertain if the Vietnamese plant(s) by these names constitute one or two species, and if one, which.]

lan hoa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2.

southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

ngoại lý 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2. southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

sa sâm lá nhỏ 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2.

southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

tê'diép sa sâm 1. --> sâm ruộng a. sprawling bluebell *Wahlenbergia gracilis* 2.

southern rockbell *Wahlenbergia marginata*

Wallichia

ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis* (*Wallichia chinensis*) aka hoà lý, hoà lý trung quốc, đùng đình mảnh

hoa lý --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*

hoa lý trung quốc --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*

đùng đình mảnh --> ngoại lý 1. a palm *Wallichia gracilis*

Walsura

nhăn mợi 1. *Walsura pinnata* (*Walsura cochinchinensis*, *Walsura yunnanensis*)

gia đa trääng 1. *Walsura robusta* aka lòng tong

lòng tong --> gia đa trääng 1. *Walsura robusta*

Wedelia

sài đất 1. a creeping-oxeye *Sphagneticola calendulacea* (*Wedelia chinensis*, *Wedelia calendulacea*, *Solidago chinensis*, *Verbesina calendulacea*) aka sơn cúc bò, sơn cúc trung quốc, hoa mục, ngô'núi, húng trám, cúc nhám, cúc nháp, cúc giáp 2. --> sơn cúc a. *Wedelia urticifolia*

lô~địa cúc 1. *Wedelia prostrata* (*Eclipta dentata*, *Verbesina prostrata*, *Wollastonia prostrata*)
sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia* (*Wedelia wallichii*, *Wedelia montana* var *wallichii*)
aka sơn cúc núi, sài đất
sơn cúc núi --> sơn cúc 1. *Wedelia urticifolia*

Wendlandia

chà hươu 1. *Wendlandia glabrata* (*Rhombospora sumatrana*) aka trà hươu 2. --> hoắc quang a. *Wendlandia paniculata*
trà hươu --> chà hươu 1. *Wendlandia glabrata*
hoắc quang 1. *Wendlandia paniculata* aka hóc quang, huắc quang, chà hươu
huắc quang --> hoắc quang 1. *Wendlandia paniculata*
hóc quang --> hoắc quang 1. *Wendlandia paniculata*
khảo quang 1. *Wendlandia tinctoria*
chà hươu bắc 1. *Wendlandia tonkinensis*

Wikstroemia

niệt gió 1. bootlace bush, Indian stringbush, small-leaf salago, tie bush
Wikstroemia indica (*Daphne indica*, *Wikstroemia viridiflora*) aka cam toại nam, cỏ tín thảo, dó nhiệt, địa ba ma, độc ngư đằng, gió nhiệt, gió cánh, gió miết, gió móc, gió chuột, héo, liễu kha vương, lĩnh nam nguyên hoa, sơn miên bì 2. --> nam lanh nguyên hoa a. *Capura purpurata* [NB: Held to be a synonym for *Wikstroemia indica* by some.]

cỏ tín thảo --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
cam toại nam --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
dó nhiệt --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
địa ba ma --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
độc ngư đằng --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gió nhiệt --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gió cánh --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gió miết --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gió móc --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
gió chuột --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
héo --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
liễu kha vương --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
lĩnh nam nguyên hoa --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*
sơn miên bì --> nhiệt gió 1. bootlace bush *Wikstroemia indica*

nguyên hoa 1. *Daphne genkwa* (*Daphne fortunei*, *Wikstroemia genkwa*)
gió giây 1. *Rhamnoneuron balansae* (*Rhamneuron rubriflorum*, *Wikstroemia balansae*)
aka gió, dó, dó gân, gió rừng

Willughbeia

dây guôi ta 1. chittagong rubber *Willughbeia edulis* (*Willughbeia cochinchinensis*, *Willughbeia martabanica*) aka guôi nam bộ, guôi, guì
guôi 1. --> dây guôi ta a. chittagong rubber *Willughbeia edulis* 2. --> lạc tiên đở a. perfumed passionflower *Passiflora vitifolia*

Wolffia

bèo trứng cá 1. spotless watermeal *Wolffia arrhiza* 2. --> bèo phán a. Asian watermeal *Wolffia globosa* (*Grantia globosa*, *Lemna globosa*, *Wolffia schleidenii*, *Telmatophace cylindracea*)
bèo phán --> bèo trứng cá 1. Asian watermeal *Wolffia globosa*

Wolfiporia

phục linh 1. an Indian bread fungi *Wolfiporia extensa* (*Wolfiporia cocos*, *Poria cocos*, *Pachyma cocos*, *Daedalea extensa*, *Macrohyporia cocos*) aka bạch linh, nấm rêu thông

bạch linh --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*
nấm rêu thông --> phục linh 1. an Indian bread *Wolfiporia cocos*

Woodwardia

quán chúng 1. Japanese netvein hollyfern, Japanese holly fern, holly fern
Cyrtomium falcatum (*Aspidium falcatum*, *Polystichum falcatum*) 2. Asian netvein
hollyfern *Cyrtomium fortunei* (*Aspidium falcatum* var *fortunei*) 3. --> quản trọng a.
kamraj *Tectaria zeylanica* 4. a. a chain fern *Woodwardia unigemmata* (*Woodwardia radicans* var *unigemmata*) aka đơn nha cầu tích, ráng bích họa một chòi
đơn nha cầu tích --> quán chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*
ráng bích họa một chòi --> quán chúng 1. a chain fern *Woodwardia unigemmata*
cầu quyền tích 1. rooting chainfern, European chain fern *Woodwardia radicans*
(*Blechnum radicans*) aka cầu quyết
cầu quyết --> cầu quyền tích 1. rooting chainfern *Woodwardia radicans*

Wrightia

mức 1. *Wrightia annamensis* aka thừng mực, lòng mức trung bộ, lòng mức nam, lực
mực, thừng mức

thừng mực --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lòng mức nam --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lòng mức trung bộ --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lực mực --> mức 1. *Wrightia annamensis*

thừng mức --> mức 1. *Wrightia annamensis*

lòng mức 1. *Wrightia arborea* (*Wrightia tomentosa*, *Periploca arborea*, *Nerium tomentosum*) aka thừng mức lông mềm, mức lông mềm

thừng mức lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*

mức lông mềm --> lòng mức 1. *Wrightia arborea*

thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis* (*Wrightia balansae*, *Wrightia hainanensis*, *Wrightia tinctoria* var *laevis*, *Wrightia macrocarpa*) aka lòng mức nhuộm, lòng mức trái to,
mức chàm, mức tròn

lòng mức nhuộm --> thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*

lòng mức trái to --> thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*

mức chàm --> thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*

mức tròn --> thừng mức mỡ 1. *Wrightia laevis*

thừng mức lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti* (*Wrightia tomentosa* var
cochinchinensis, *Wrightia laniti*) aka lòng mức lông, mức lông 2. *Wrightia tomentosa*

lòng mức lông 1. *Wrightia pubescens* 2. --> thừng mức lông a. *Wrightia pubescens*
var *laniti*

mức lông --> thừng mức lông 1. *Wrightia pubescens* var *laniti*

mai chiêu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa* (*Echites religiosa*) aka mai
chân thủy, lòng mức miên

mai chân thủy --> mai chiêu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*

lòng mức miên --> mai chiêu thủy 1. water jasmine *Wrightia religiosa*

Xanthium

ké 1. --> tiêu kê á. *Canada thistle* *Cirsium arvense* 2. --> ké đàù ngựa a. rough
cocklebur *Xanthium strumarium* 3. --> ké hoa vàng a. common wireweed *Sida acuta*
ké đàù ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium* (*Xanthium chinense*, *Xanthium glabratum*) aka thương nhĩ tư' ké, quả ké [NB: Held to be the only species of
Xanthium found in Vietnam but *Xanthium inaequilaerum* may be another.]
thương nhĩ tư' --> ké đàù ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*

quả ké --> ké đâù ngựa 1. rough cocklebur *Xanthium strumarium*

Xanthocyparis

bách vàng 1. golden cypress *Xanthocyparis vietnamensis* (*Cupressus vietnamensis*, *Callitropsis vietnamensis*) 2. the genus *Xanthocyparis*

Xanthophyllum

sắng đá 1. *Hopea ferrea* aka sắng đào, sao tía 2. --> sắng đá răń a. *Xanthophyllum colubrinum* 3. a fringe tree *Chionanthus microstigma* (*Linociera sangda*, *Linociera microstigma*, *Chionanthus sangda*) aka sang đá

sắng đá răń 1. *Xanthophyllum colubrinum* aka sắng đá, sắng ót răń

sắng ót răń --> sắng đá răń 1. *Xanthophyllum colubrinum*

gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum* (*Banisteroides glaucum*) aka sắng vé, sắng ót môć, gạc nai

sắng ót nam 1. *Xanthophyllum cochinchinense*

sắng ót thon 1. *Xanthophyllum lanceolatum*

sắng vé --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*

sắng ót môć --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*

gạc nai --> gạt nai 1. *Xanthophyllum glaucum*

cúc mộc 1. *Monnieria excelsa* (*Xanthophyllum excelsum*, *Jackia excelsa*) aka sắng ót cao

Xantolis

mạy lây 1. *Xantolis racemosa* (*Planchonella racemosa*, *Sideroxylon eburneum*, *Sideroxylon racemosum*, *Sinosideroxylon racemosum*, *Mastichodendron racemosum*) aka may lay, may lạy, mai lai đuôi

mạy lay --> may lây 1. *Xantolis racemosa*

mạy lạy --> may lây 1. *Xantolis racemosa*

mai lai đuôi --> may lây 1. *Xantolis racemosa*

Xerochrysum

cúc bát tư'1. golden everlasting, paper daisy, strawflower *Xerochrysum bracteatum* (*Xeranthemum bracteatum*, *Bracteantha bracteata*, *Helichrysum bracteatum*,

Helichrysum chrysanthum) aka cúc bát tuyệt, cúc vĩnh cửu, cúc giây

cúc bát tuyệt --> cúc bát tư'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*

cúc vĩnh cửu --> cúc bát tư'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*

cúc giây --> cúc bát tư'1. golden everlasting *Xerochrysum bracteatum*

Xerospermum

vải guốc 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhăn rừng a.

Xerospermum noronhianum

trường quánh 1. --> vải thiêu a. rambutan *Nephelium lappaceum* 2. --> nhăn rừng a.

Xerospermum noronhianum

nhăn rừng 1. *Xerospermum noronhianum* (*Xerospermum tonkinense*, *Euphoria noronhiana*, *Xerospermum microcarpum*, *Xerospermum macrophyllum*, *Xerospermum glabrum*,

Xerospermum dongnaiense, *Xerospermum poilanei*, *Xerospermum bonii* = *Mischocarpus fuscescens* var *bonii*) aka vải guốc, trường quánh [NB: *X. noronhianum* and *X. bonii* are now regarded as distinct species; how many of these others are also distinct species is uncertain]

trường --> nhăn rừng 1. *Xerospermum noronhianum*

Xylia

da dá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii* (*Xylia kerrii*) aka đa dá

đa dá --> da dá 1. pyinkado *Xylia xylocarpa* var *kerrii*

căm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa* (*Xylia dolabriformis*, *Acacia xylocarpa*, *Inga xylocarpa*, *Mimosa xylocarpa*) aka căm xe, câm xè, câm xe
căm xe --> căm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
căm xè --> căm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*
câm xe --> căm xe 1. Burma ironwood *Xylia xylocarpa*

Xylocarpus

xương cá 1. --> dương kì thảo a. common yarrow *Achillea millefolium* 2. *Achillea wilsoniana* (*Achillea siberica* subsp *wilsoniana*) 3. --> trúc tiết a. freshwater mangrove *Carallia brachiata* 4. --> thị dại a. *Casearia membranacea* 5. --> côm tâng a. *Elaeocarpus dubius* 6. --> chuộc bụng a. *Elaeocarpus griffithii* 7. --> côm trâu a. *Elaeocarpus sylvestris* 8. tall slipper plant, candelilla *Euphorbia bracteata* (*Pedilanthus bracteatus*) 9. --> xương khô a. *Euphorbia tirucalli* 10. --> vương thái tô a. flat-top mille graines *Oldenlandia corymbosa* 11. --> rau đắng a. prostrate knotweed *Polygonum aviculare* 12. --> rau răm a. Vietnamese coriander *Polygonum odoratum* 13. --> nghê' thông thường a. common knotweed *Polygonum plebeium* 14. *Psydrax dicoccos* (*Canthium didymum*, *Canthium dicoccum*) 15. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* 16. --> xương cá nhỏ a. *Xylocarpus moluccensis*
đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum* (*Xylocarpus obovatus*, *Carapa obovata*) aka su, su ôi, xu ôi, xu vôi, đăng định, xương cá
su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus* aka xu 2. --> đăng dinh a. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu --> su 1. a genus of mangrove *Xylocarpus*
su ôi --> đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu ôi --> đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xương cá nhỏ 1. *Xylocarpus moluccensis* (*Carapa moluccensis*) aka xương cá
su răm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii* (*Carapa rumphii*) aka xu răm
đăng định --> đăng dinh 1. cannonball mangrove *Xylocarpus granatum*
xu răm --> su răm 1. a mangrove *Xylocarpus rumphii*

Xylopia

dên đỏ 1. --> rau dêñ tía a. *tampala Amaranthus tricolor* 2. --> sai a. *Xylopia vielana*
sai 1. *Xylopia vielana* aka dêñ, dêñ đỏ, thôí ruột, giêñ canh ki na, giêñ 2. --> dêñ a. *Uvaria hahnii*
dêñ 1. *Uvaria hahnii* (*Unona aff hahnii*, *Desmos hahnii*) aka sai 2. --> sai a.
Xylopia vielana 3. --> chòi mòi đĩa rời a. bignay *Antidesma bunius* 4. amaranth the genus *Amaranthus*
dêñ đỏ --> sai 1. *Xylopia vielana*
giêñ --> sai 1. *Xylopia vielana*
giêñ canh ki na --> sai 1. *Xylopia vielana*
thôí ruột --> sai 1. *Xylopia vielana*

Xylosma

đông thanh 1. *Croton congestus* (*Xylosma racemosa*) aka tạc mộc
tạc 1. *Xylosma longifolia* (*Xylosma congesta* var *kwangtungensis*, *Xylosma racemosa* var *kwangtungensis*) aka tạc lá dài, mộc hương lá dài
tạc lá dài --> tạc 1. *Xylosma longifolia*
mộc hương lá dài --> tạc 1. *Xylosma longifolia*

Xyris

cỏ vàng 1. Hawai'i yelloweyed grass *Xyris complanata* aka hoàng đàù dẹp
cỏ vàng hoa thưa 1. a yellow-eyed grass *Xyris pauciflora* (*Xyris maritima*, *Xyris bancana*, *Xyris oreophila*) aka hoàng đàù ít hoa

Youngia

hoàng dương nhật bản 1. Oriental false hawk's-beard *Youngia japonica* (*Crepis japonica*, *Prenanthes japonica*)

Yucca

ngọc giá 1. the genus *Yucca*, especially a. Spanish-bayonet, dagger plant *Yucca aloifolia*, b. Spanish-dagger, palm lily, Roman-candle, Lord's candlestick *Yucca gloriosa* c. Adam's-needle, needle palm *Yucca filamentosa*

Zanthoxylum

sâng 1. a soapberry *Sapindus oocarpus* 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash
Zanthoxylum nitidum 3. --> trường mêt a. island lychee *Pometia pinnata*
hướng viễn núi 1. *Turpinia montana* (*Zanthoxylum montanum*, *Turpinia glaberrima*)
đắng cay 1. --> bọ mẩy a. mayflower glory-bower *Clerodendrum cyrtophyllum* 2.
bamboo-leaved prickly ash, Nepal pepper, toothache tree *Zanthoxylum armatum*
(*Zanthoxylum alatum*, *Zanthoxylum planispinum*, *Zanthoxylum arenoxum*, *Fagara armata*)
aka chúc diệp tiêu 3. a prickly ash *Zanthoxylum scandens* (*Zanthoxylum chinensis*,
Zanthoxylum cuspidatum, *Zanthoxylum laxifoliolatum*, *Zanthoxylum leiorhachium*) 4.
--> hoàng lực *Zanthoxylum nitidum*
chúc diệp tiêu --> đắng cay 1. a prickly ash *Zanthoxylum armatum*
tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae* (*Fagara avicennae*, *Zanthoxylum lentiscifolium*) aka màn tan, muông truông, muòng truông, sén, màn tàn, sen lai,
buôn chuôn, mú tương, cam
buôn chuôn --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
cam 1. orange 2. the genus *Citrus* 3. --> tre gai a. Indian thorny bamboo *Bambusa bambos* 4. --> tân tiêu a. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
hoàng mộc dài --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
màn tan --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
màn tàn --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
muông truông --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
muòng truông --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
mú tương --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
sén 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum* (*Zanthoxylum rhetsoides*) aka sén lá
to, hoàng mộc nhiều gai 2. a prickly ash *Zanthoxylum collinsiae* 3. --> tân tiêu a.
a prickly ash *Zanthoxylum avicennae* 4. --> hoàng lực a. shining prickly ash
Zanthoxylum nitidum
sen lai --> tân tiêu 1. a prickly ash *Zanthoxylum avicennae*
sén vàng 1. *Zanthoxylum laetum* (*Zanthoxylum dissitoides*)
hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* (*Fagara nitida*) aka sưng,
huỳnh lực, hoa tiêu, lưỡng diện châm, lương phù châm, đắng cay, sâng, sén
sưng 1. northern China peppercorn *Zanthoxylum bungeanum* (*Zanthoxylum simulans*) aka
hoa tiêu 2. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
huỳnh lực --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
hoa tiêu 1. --> hoàng lực a. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum* 2. a prickly
ash *Zanthoxylum schinifolium* (*Fagara schinifolia*) 3. --> sưng a. northern China
peppercorn *Zanthoxylum bungeanum*
sén lá to --> sén 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum*
hoàng mộc nhiều gai --> sén 1. a prickly ash *Zanthoxylum myriacanthum*
lưỡng diện châm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
lương phù châm --> hoàng lực 1. shining prickly ash *Zanthoxylum nitidum*
xuyên tiêu 1. prickly ash *Zanthoxylum* [NB: May be misspelled as *Xanthosylum*.]

ngũ gia bì hương 1. *Eleutherococcus trifoliatus* (*Eleutherococcus trifoliatus* var
trifoliatus, *Acanthopanax aculeatus*, *Acanthopanax spinifolius*, *Acanthopanax*

trifoliatus, *Aralia trifoliata*, *Plectronia chinensis*, *Zanthoxylum trifoliatum*) aka
ngũ gia bì gai, ngũ gia bì 2. --> ngũ gia nhiều gai a. Siberian ginseng
Eleutherococcus senticosus

Zea

ngô 1. corn *Zea mays* aka bắp, bẹ [NB: *Zea mays* L. ssp *parviglumis* Iltis & Doebley and var *huehuetenangensis* Iltis & Doebley are generally referred to as maize, though they no longer are regarded as genetically distinct variants.] [NB: Meaning of "corn" and "maize" in this work adheres to U.S. usage.]

bắp --> ngô 1. corn *Zea mays*

bẹ --> ngô 1. corn *Zea mays*

ngô đá rǎn 1. flint corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indurata*)

ngô nêp 1. waxy corn *Zea mays* (*Zea mays* var *ceratina*)

ngô răng ngựa 1. dent corn *Zea mays* (*Zea mays* var *indentata*)

Zehneria

dây chuột dai 1. mouse cucumber *Zehneria indica* (*Melothria indica*, *Melothria leucocarpa*) aka dưa chuột dai, dây pop, câu qua trái trǎng, chùm thǎng, cứt qua dưa chuột dai 1. --> dây chuột dai a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> hoa bát a. *Solena amplexicaulis*

dây pop --> dây chuột dai 1. mouse cucumber *Zehneria indica*

câu qua trái trǎng --> dây chuột dai 1. mouse cucumber *Zehneria indica*

chùm thǎng --> dây chuột dai 1. mouse cucumber *Zehneria indica*

cứt qua 1. --> dây chuột dai a. mouse cucumber *Zehneria indica* 2. --> dây cứt qua a. *Gymnopetalum chinense*

hoa bát 1. *Solena amplexicaulis* (*Bryonia amplexicaulis*, *Melothria heterophylla*, *Solena heterophylla*, *Zehneria umbellata*) aka dưa chuột dai, dưa dai, dây củ mì, câu qua dị diệp 2. --> rau mǎnh bát a. ivy gourd *Coccinia grandis* 3. --> mướp xác a. snakegourd *Trichosanthes anguina* 4. --> qua lâu núi a. *Trichosanthes ovigera*

Zenia

muông trǎng 1. *Zenia insignis*

Zephyranthes

tóc tiên 1. creeping lilyturf *Liriope spicata* (*Ophiopogon spicatus*) aka củ tóc tiên, cỏ tóc tiên, mạch môn, thô'mạch môn 2. --> tóc tiên rừng a. a lilyturf *Liriope graminifolia* 3. --> mạch môn đông a. dwarf lilyturf *Ophiopogon japonicus* 4. --> tóc tiên hông to *Zephyranthes carinata*

tóc tiên vàng 1. *Zephyranthes ajax*

tóc tiên hoa trǎng 1. autumn zephyrlily *Zephyranthes candida*

tóc tiên hông to 1. rosepink zephyrlily *Zephyranthes carinata* (*Zephyranthes tsouii*) [NB: May be confused with *Zephyranthes rosea* or *Zephyranthes minuta* (*Zephyranthes grandiflora*)]

tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea* aka tóc tiên hông

tóc tiên hông --> tóc tiên hoa đỏ 1. Cuban zephyrlily *Zephyranthes rosea*

Zeuxine

lan cỏ 1. soldier's orchid, lawn orchid *Zeuxine strateumatica* (*Zeuxine bonii*, *Zeuxine sulcata*, *Orchis strateumatica*, *Pterygodium sulcatum*) aka lan cói
lan cói --> lan cỏ 1. soldier's orchid *Zeuxine strateumatica*

Zingiber

gừng dai 1. cassumunar gingar *Zingiber montanum* (*Zingiber cassumunar*, *Zingiber purpureum*) aka gừng tía, gừng đỏ 2. --> gừng gió a. bitter ginger *Zingiber*

zerumbet

gừng tía --> gừng dại 1. cassumunar ginger Zingiber montanum
gừng đỏ --> gừng dại 1. cassumunar ginger Zingiber montanum
riêng rừng 1. a ginger Zingiber monophyllum aka gừng một lá 2. Alpinia conchigera (Languas conchigera, Strobidia sumatrana) 3. any of a variety of species of genus Amomum that commonly grow wild.
gừng một lá --> riêng rừng 1. a ginger Zingiber monophyllum
gừng 1. garden ginger, common ginger Zingiber officinale (Amomum zingiber) aka gừng thuôc, khương, sinh khương, can khương
gừng thuôc --> gừng 1. garden ginger Zingiber officinale
khương --> gừng 1. garden ginger Zingiber officinale
sinh khương --> gừng 1. garden ginger Zingiber officinale
can khương --> gừng 1. garden ginger Zingiber officinale
gừng gió 1. bitter ginger, wild ginger, pinecone ginger, shampoo ginger Zingiber zerumbet (Amomum zerumbet) aka gừng dại, giêng gió, riêng gió, riêng dại, phong khương, ngải xanh, ngải mặt trời
giêng gió 1. --> riêng nếp a. greater galangal Alpinia galanga 2. --> gừng gió a. bitter ginger Zingiber zerumbet
riêng gió --> gừng gió 1. bitter ginger Zingiber zerumbet
riêng dại --> gừng gió 1. bitter ginger Zingiber zerumbet
phong khương --> gừng gió 1. bitter ginger Zingiber zerumbet
ngải xanh --> gừng gió 1. bitter ginger Zingiber zerumbet
ngải mặt trời --> gừng gió 1. bitter ginger Zingiber zerumbet

riêng nếp 1. greater galangal Alpinia galanga (Maranta galanga, Amomum galanga, Zingiber galanga, Languas galanga, Amomum medium) aka đại cao lương khương, hòng đậu khâu, sơn khương tư, sơn nại, hòng khâu, cao lương khương, giêng gió, riêng âm sa nhân thâu dâu 1. Amomum villosum (Amomum villosum var villosum, Amomum echinosphaera, Elettaria villosa, Zingiber villosum) aka mè tré bà, dương xuân sa, xuân sa, sa nhân, sa nhân đỏ

Zizania

lúa miêu 1. --> kê ngọc a. pearl millet Pennisetum glaucum 2. --> niêng a. Manchurian wild rice Zizania latifolia
niêng 1. Manchurian wild rice, water oats Zizania latifolia (Zizania aquatica var latifolia, Zizania caduciflora, Zizania dahurica, Hydropyrum latifolium) aka giao bạch tư, cỏ mê, giao cẩu, lúa miêu, cỏ niêng, củ niêng, niêng niêng [NB: Some Vietnamese authorities include under this name Zizania aquatica (Limnochloa caduciflora), Indian rice or annual wild rice.]
cỏ niêng --> niêng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia
củ niêng --> niêng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia
cỏ mê --> niêng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia
giao bạch tư --> niêng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia
giao cẩu --> niêng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia
niêng niêng --> niêng 1. Manchurian wild rice Zizania latifolia

Ziziphus

móc diêu hâu 1. Ziziphus calophylla
táo 1. the genus Ziziphus 2. --> táo tàu a. jujube Ziziphus jujuba 3. --> táo ta a. Indian jujube, cottony jujube Ziziphus mauritiana 4. --> táo tây a. apple, paradise apple Malus pumila
táo tàu 1. jujube, Chinese jujube, Chinese date Ziziphus jujuba (Ziziphus mauritiana Lam, Ziziphus vulgaris, Ziziphus trinervia, Ziziphus sativa, Ziziphus sativa, Ziziphus Ziziphus) aka táo bắc, toan táo nhân, đại táo, táo tàu, táo đen
táo bắc --> táo tàu 1. jujube Ziziphus jujuba

toan táo nhân --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
đại táo --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo tàu --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo đen --> táo tàu 1. jujube *Ziziphus jujuba*
táo ta 1. Indian jujube, cottony jujube *Ziziphus mauritiana* (*Ziziphus jujuba* (L) Lam, not Mill) aka táo nam, táo chua, táo ân độ, táo vân nam, táo gai vân nam, táo thiện phién 2. *Ziziphus nummularia* (*Ziziphus rotundifolia*)
táo nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo chua --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo ân độ --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo gai vân nam --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo thiện phién --> táo ta 1. Indian jujube *Ziziphus mauritiana*
táo dại 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia* (*Ziziphus oenoplia*, *Rhamnus oenopolia*)
aka táo gai, táo gai lá nhỏ
táo gai 1. --> táo dại a. wild jujube *Ziziphus oenopolia* 2. --> sơn tra a.
hawthorn, the genus *Crataegus*
táo gai lá nhỏ --> táo dại 1. wild jujube *Ziziphus oenopolia*
táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa* aka táo rừng lá to 2. --> táo dại
a. wild jujube *Ziziphus oenoplia* 3. --> mận rừng a. a buckthorn *Frangula crenata*
táo rừng lá to --> táo rừng 1. zunna berry, chunna *Ziziphus rugosa*

dây rút rẽ 1. a supplejack *Berchemia loureiriiana* (*Ziziphus loureiroana*) [One citation as *Ventilago scandens*; obsolete/invalid]
mã giáp trà 1. thorny wingnut *Paliurus ramosissimus* (*Ziziphus ramosissima*, *Aubletia ramosissima*, *Paliurus aubletia*)

Zornia

đậu hai lá 1. *Zornia diphylla* 2. the genus *Zornia* 3. --> đậu hai lá quảng đông a.
Zornia cantoniensis
đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*
lưỡng diệp quảng đông --> đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*
cỏ lưỡi diệp --> đậu hai lá quảng đông 1. *Zornia cantoniensis*

đậu đòng tiêñ 1. --> đòng tiêñ a. *Phyllodium elegans* 2. *Phyllodium pulchellum* (*Desmodium pulchellum*, *Dicerma pulchellum*, *Hedysarum pulchellum*, *Meibomia pulchella*, *Zornia pulchella*) aka chuõi tiêñ, đòng tiêñ, vảy tê tê đẹp, tràng quả đẹp, bài tiêñ thảo, xà tiêñ

Zoysia

cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella* (*Zoysia pungens*, *Agrostis matrella*)
aka còng còng, cỏ hoành mục, cỏ hành mục, kêt lâu thảo
còng còng --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hành mục --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
cỏ hoành mục --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*
kết lâu thảo --> cỏ còng còng 1. Manila grass *Zoysia matrella*